3 1761 11972275 9


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761119722759

CA1
XC11
E700

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, October 10, 1991
Thursday, October 31, 1991

Chairman: Hon. John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 1

Le jeudi 10 octobre 1991
Le jeudi 31 octobre 1991

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Arms Export

of the Standing Committee on External Affairs and International Trade

LIBRARY NOV 27 1991 University of Toronto

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité de l'

Exportation des armes

du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Canadian arms production and export (international arms trade and Canada's role)

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes (l'industrie internationale des armes et le rôle du Canada)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

SUB-COMMITTEE ON ARMS EXPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: Hon. John Bosley, P.C.

Members

Warren Allmand
Lloyd Axworthy
John Brewin
Jean-Guy Guilbault
Peter McCreath
Pat Sobeski—(7)

(Quorum 4)

Ellen Savage

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ DE L'EXPORTATION DES ARMES DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Membres

Warren Allmand
Lloyd Axworthy
John Brewin
Jean-Guy Guilbault
Peter McCreath
Pat Sobeski—(7)

(Quorum 4)

La greffière du Sous-comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 10, 1991
(1)

[*Text*]

The Sub-Committee on Arms Export of the Standing Committee on External Affairs and International Trade met *in camera* at 3:45 o'clock p.m. this day in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Lloyd Axworthy, John Bosley, John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath.

Acting Member present: Allan Koury for Pat Sobeski.

Other Member present: Christine Stewart.

In attendance: From the Library of Parliament: Jim Lee, Researcher. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Nick Swales, Researcher.

The Sub-Committee proceeded to discuss future business.

At 4:36 o'clock p.m. the Sub-Committee adjourned to the call of the chair.

THURSDAY, OCTOBER 31, 1991
(2)

The Sub-Committee on Arms Export of the Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:39 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Warren Allmand, Lloyd Axworthy, John Bosley, John Brewin, Peter McCreath.

Acting Member present: Christine Stewart for Lloyd Axworthy.

In attendance: From the Library of Parliament: Jim Lee, Researcher. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Nick Swales, Researcher.

Witnesses: From York University: Keith Krause, Deputy Director, Centre for International and Strategic Studies. *From Project Ploughshares:* Ken Epps, Program Associate.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee commenced consideration of Canadian arms production and export, specifically the international arms trade and Canada's role.

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:06 o'clock a.m. the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 10 OCTOBRE 1991
(1)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à huis clos aujourd'hui à 15 h 45, à la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Lloyd Axworthy, John Bosley, John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath.

Membre suppléant présent: Allan Koury pour Pat Sobeski.

Autre député présent: Christine Stewart.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Jim Lee, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Nick Swales, attaché de recherche.

Le Sous-comité entame l'examen de ses travaux futurs.

À 16 h 36, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 31 OCTOBRE 1991
(2)

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit aujourd'hui à 9 h 39, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Warren Allmand, Lloyd Axworthy, John Bosley, John Brewin, Peter McCreath.

Membre suppléante présente: Christine Stewart pour Lloyd Axworthy.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jim Lee, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Nick Swales, attaché de recherche.

Témoins: De l'Université York: Keith Krause, directeur adjoint, Centre d'études internationales et stratégiques. *De Project Ploughshares:* Ken Epps, conseiller en programmes.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entame l'étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes, plus précisément l'industrie internationale des armes et le rôle du Canada.

Les témoins font des déclarations, puis répondent aux questions.

À 11 h 06, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Ellen Savage

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, October 31, 1991

• 0937

The Chairman: I call the meeting to order. We welcome our witnesses.

Before I go further, Mr. McCreath indicates he has brought back a couple of documents from the North Atlantic Assembly that he thought would be interesting for the subcommittee. They are in the language in which they were received, but they will be circulated.

A voice: Mr. Bosley, we can get them in the other language.

The Chairman: If you can get them in French as well, please do so, but don't translate every document sent to us. I can read them in French, if they come originally in French.

A voice: The assembly translates them for us.

Mr. McCreath (South Shore): I never thought about that; I could have picked them up.

The Chairman: Well, that will teach you to fly on one wing, Peter.

I welcome today Mr. Keith Krause, Deputy Director of the Centre for International and Strategic Studies, York University; and Mr. Ken Epps, Program Associate of Project Ploughshares. I don't know whether you have been asked give some opening remarks. If you have, please do. We will listen attentively.

Mr. Keith Krause (Deputy Director, Centre for International and Strategic Studies, York University): It makes sense, given the division of our topics, for me to go first and to cover a bit of the overview. Ken will deal with the dimensions of Canadian defence exports and defence production.

I understand the work of the committee is just getting under way, and it has a fairly broad mandate to start with. My overview is essentially going to try to create a backdrop against which we can situate some of the dilemmas facing Canada. We hope this committee can later speak about or hear other people on these dilemmas in more detail.

Let me make one point right at the beginning. I think Canada is at or near a fairly decisive turning point with respect to its defence industrial base. It is similar in some respects to the situation Canada found itself in in the late 1950s and early 1960s, when the decision was taken largely around the Avro Arrow project—at least, that was the most high-profile one—to abandon the quest then to be a major producer of complete weapons systems using our own technology.

Today the choices are different, but I think the major significance of the next few years is roughly the same. The decisions taken by the government and various other people are going to have a similar impact on the future shape of Canadian defence production, and therefore Canadian arms exports.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 31 octobre 1991

Le président: La séance est ouverte. Nous souhaitons la bienvenue à nos témoins.

Avant d'aller plus loin, je crois bon de dire que M. McCreath a rapporté des documents de l'Assemblée Nord-Atlantique qui pourraient intéresser le sous-comité. Ces documents n'ont pas tous été traduits, mais nous vous les distribuerons tout de même.

Une voix: Monsieur Bosley, nous pouvons en obtenir des traductions.

Le président: Si vous pouvez les obtenir en français aussi, tant mieux, mais ne traduisez pas tous les documents qui nous sont envoyés. Je peux les lire en français aussi si le texte original est en français.

Une voix: L'assemblée les fait traduire pour nous.

M. McCreath (South Shore): Je n'y avais jamais pensé; j'aurais dû en prendre des copies.

Le président: Eh bien, mon cher Peter, la prochaine fois vous serez moins distrait.

Nous accueillons aujourd'hui M. Keith Krause, Directeur adjoint du Centre d'études internationales et stratégiques de l'université York, et M. Ken Epps, conseiller en programmes du projet Ploughshares. J'ignore si l'on vous a demandé de faire une déclaration préliminaire. Si c'est le cas, faites-là, nous vous écouterons attentivement.

M. Keith Krause (directeur adjoint, Centre d'études internationales et stratégiques, Université York): Étant donné la répartition de nos sujets, il serait logique que je commence le premier et que je vous donne un aperçu de la situation. Ken vous parlera ensuite des exportations militaires canadiennes et de la production pour la défense.

Je crois savoir que le sous-comité vient d'entreprendre ses travaux et que son mandat est très général. Mon aperçu a essentiellement pour objet de vous fournir les données qui vous permettront de saisir les quelques problèmes qui attendent le Canada. Nous espérons que d'autres témoins viendront plus tard approfondir ces questions pour le sous-comité.

D'entrée de jeu, je vais faire une observation. je crois que l'industrie de la défense canadienne est sur le point d'atteindre un point tournant. À certains égards, le Canada se retrouve dans une situation semblable à celle de la fin des années 50 et du début des années 60, quand il a décidé d'abandonner le projet Avro Arrow—c'était du moins la décision qui a fait le plus de bruit—renonçant par là à devenir un grand producteur de systèmes d'arme complets dont la technologie aurait été strictement canadienne.

Aujourd'hui, les choix sont différents, mais je crois que les prochaines années revêtiront tout autant d'importance. Les décisions prises par le gouvernement et d'autres intervenants auront la même incidence sur la configuration future de l'industrie de la défense canadienne, et par conséquent, sur les exportations d'armes canadiennes.

[*Texte*]

Why do I think this? It is not because I know a lot about the Canadian defence industry, although I have a good broad sense of it. It is because of several fairly fundamental shifts in the global arms market, which I want to very quickly highlight without burdening you with any details. Of course, I will be happy to expand on this in the questions.

• 0940

I can highlight four fundamental shifts that I think are important. The first trend we see is in the late 1980s and early 1990s with declining demand for weapons in the Third World, but also in the United States and in Europe. More than $48 billion of arms were traded in 1988 and these went between roughly 50 suppliers and 120 recipients, but when we look at the arms trade in more close detail, we find that it is concentrated between a relatively small number of states.

The top five suppliers in recent years, the United States, the Soviet Union, Britain, France and Germany, supply more than 80% of the weapons. The top 10 recipients buy more than half of the weapons. In 1988, for which we have the most recent statistics, these included Iraq, India, Saudi Arabia, Afghanistan, Iran, Israel, Cuba, Angola, Vietnam and Syria. The importance of that list is going to be apparent in a minute, but I think you'll notice immediately that all of these states are in the developing world, and 80% of the arms that are traded between states go to the developing world, and most of those to zones of conflict, if not to actual wars.

The impact of this tremendous flow of weapons is obviously tremendous expansion of military arsenals in a developing world, the Middle East being only the most prominent example. We now also have great expansion in southeast Asia, and I won't give you the details of that at this point. What's noteworthy when we look either in close detail or in more broad aggregate, is that the value of global arms transfers has actually stagnated, even slightly declined since 1979. I think this is going to continue, and I think we'll see some further reductions.

I know that this goes a little bit against some of the material the media has been reporting, especially in the aftermath of the Gulf War, but I think in this case the facts are on my side, for two main reasons. First, since 1988, and perhaps a little bit before, we have seen the loss of several major customers, or a decline in demand from several states. Together, Iraq, Nicaragua, Angola, Ethiopia, Vietnam, Cambodia and Afghanistan accounted for 24% of the arms imports from 1984 to 1988. Iraq alone accounted for 12% of global arms imports. Former Warsaw Pact states accounted for another 8% of total arms imports. All of these states together accounted for almost one-third of the market. You

[*Traduction*]

Pourquoi affirmer une chose pareille? Ce n'est pas parce que je connais très bien l'industrie de la défense canadienne, même si j'ai une bonne idée de ce qu'elle fait. Ma réflexion s'inspire des mutations importantes auxquelles on assiste dans le commerce international des armes, situation que je vais commenter brièvement sans vous accabler de détails. Bien sûr, vous donnerai bien volontiers plus de détails à la période de questions.

Voici quelles sont à mon avis les quatre grandes mutations fondamentales dans le commerce international des armes: La première grande tendance est apparue vers la fin des années 80 et au début des années 90: on a vu alors faiblir la demande en armements non seulement dans le Tiers monde, mais aussi aux États-Unis et en Europe. En 1988, il s'est vendu pour plus de 48 milliards de dollars d'armes dans le monde, et l'on comptait environ 50 pays fournisseurs et 120 pays acheteurs. Mais quand on examine de plus près ce commerce d'armes, on constate que seul un petit nombre de pays y participent.

Ces dernières années, les cinq grands fournisseurs, à savoir les États-Unis, l'Union soviétique, la Grande-Bretagne, la France et l'Allemagne, produisaient plus de 80 p. 100 de ces armes. Les 10 premiers pays acheteurs en achetaient près de la moitié. En 1988, l'année sur laquelle nous disposons des statistiques les plus récentes, ces pays acheteurs étaient l'Iraq, l'Inde, l'Arabie saoudite, l'Afghanistan, l'Iran, Israël, Cuba, l'Angola, le Vietnam et la Syrie. Vous constaterez dans un instant l'importance de cette liste, mais vous aurez remarqué d'emblée que tous ces états font partie du monde en voie de développement, et que 80 p. 100 des armes vendues dans le monde aboutissent dans les pays en voie de développement, et la plupart d'entre elles, dans des zones de conflit ou de guerre déclarée.

De toute évidence, ce trafic spectaculaire d'armes a pour effet de renforcer énormément les arsenaux du monde en voie de développement; le Moyen-Orient en est l'exemple le plus frappant. Nous assistons aussi à une expansion considérable des arsenaux en Asie de Sud-Est, mais je ne vous donnerai pas de détails sur cela pour le moment. Quand on y regarde de plus près ou que l'on prend une vue d'ensemble de la situation, on remarque tout de suite que le commerce international des armes est dans le marasme, et qu'il a même fléchi quelque peu depuis 1979. Je crois que cette tendance va se maintenir, et que nous allons même assister à un rétrécissement du marché.

Je sais que ces observations contredisent quelque peu certaines données qui ont été rapportées dans la presse, surtout dans la foulée de la Guerre du Golfe, mais je crois que dans ce cas-ci, les faits sont de mon côté, pour deux raisons principales. La première, c'est que depuis 1988, et peut-être un peu avant, nous avons assisté à un fléchissement de la demande de la part de certains grands pays clients. L'Iraq, le Nicaragua, l'Angola, l'Éthiopie, le Vietnam, le Cambodge et l'Afghanistan comptaient pour 24 p. 100 des importations d'armes de 1984 à 1988. À lui seul, l'Iraq comptait pour 12 p. 100 des importations d'armes, alors que les anciens pays du Pacte de Varsovie comptaient pour 8

[*Text*]

can see from the list that most of them have reduced or will soon be greatly reducing their arms imports. Nicaragua, for reasons of change of government, Angola, end of the civil war, Ethiopia, likewise, Vietman, change in its position, Cambodia itself, Afghanistan, Warsaw Pact states, and of course Iraq.

Other regions of the world may increase their import somewhat to pick up a little bit of the slack, but it's going to be very hard to compensate for a major drop in demand from the states that accounted for almost one-third of arms imports. I think we can also add to this list Cuba, which I didn't include in my initial calculations. We might even see a drop in arms imports to the core Middle East—Jordan, Syria and Israel—if there is some success with the ongoing peace conference. That's one reason we should expect declining world demand over the next decade for arms.

The second reason we should expect this is declining global military spending. World military expenditures did go up between 1984 and 1988 at a real rate of about 0.63% per year. This was a great decline from the growth rate of the late 1970s and the early 1980s, which was about 3.4% a year in real terms. We know, of course, that since 1988 there have been announced cuts or real cuts in military expenditures in Europe, the United States, the Soviet Union and elsewhere in the world. This is likely to mean, but we don't have the figures, that global military spending is actually going to have real declines now and in the next few years.

Since arms procurement usually accounts for, or hovers around, 25% of military spending, this suggests that the arms trade itself is going to decline simply because military spending is declining. It also suggests one thing that I just want to mention for future reference, which is that measures that focus on reducing global military spending and efforts to pressure states to reduce military spending might in fact be a more appropriate means of reducing the arms trade than focusing directly on the arms trade itself. If the real cause is military spending, then perhaps measures should address that.

• 0945

I also want to point out that for Canadian arms producers the American defence market is particularly important, and Ken will talk about that. I think in the particular case of Canadian exports, it's fair to ask how big a share Canada can expect to get, given that in a declining American market there will be enormous domestic pressures in the United States to distribute contracts in the United States. Canada may find itself on the short end of some of that.

[*Translation*]

p. 100 du total de ces importations. Tous ces pays réunis comptaient pour presqu'un tiers du marché international. La liste vous montre que la plupart de ces pays ont réduit leurs importations d'armes ou s'empressent de les réduire de beaucoup. Au Nicaragua, le gouvernement a changé; en Angola, la guerre civile a pris fin; en Éthiopie, même chose; le Vietnam a changé ses positions; la situation a également changé au Cambodge, en Afghanistan, dans les pays du Pacte de Varsovie, et bien sûr, en Iraq.

D'autres régions du monde pourraient augmenter leurs importations pour compenser ces pertes, mais il sera très difficile de compenser la chute spectaculaire de la demande provenant des états qui comptaient pour presqu'un tiers des importations d'armes. Je crois que nous pouvons aussi ajouter à cette liste Cuba, qui n'entrait pas dans les premiers calculs. On pourrait même assister à une diminution des importations d'armes au coeur du Moyen-Orient—la Jordanie, la Syrie et Israël—si l'actuelle conférence de paix aboutit à une réussite, même modeste. C'est une des raisons pour lesquelles on devrait voir fléchir la demande mondiale en armes dans la prochaine décennie.

La deuxième cause de ce déclin est le fléchissement global des dépenses militaires. Les dépenses militaires mondiales ont en effet augmenté de 1984 à 1988 à un rythme de quelque 0,63 p. 100 par année. Cela représentait une forte diminution comparativement au taux de croissance de la fin des années 70 et du début des années 80, taux qui se situait alors à 3,4 p. 100 par année. Nous savons bien sûr que depuis 1988, on a annoncé des compressions ou effectué de réelles compressions dans les budgets militaires en Europe, aux États-Unis, en Union soviétique et ailleurs dans le monde. Ce qui veut dire, même si nous n'avons pas de données précises, que les dépenses militaires mondiales vont effectivement baisser maintenant et dans les prochaines années.

Étant donné que les acquisitions d'armes comptent habituellement pour environ 25 p. 100 des dépenses militaires, on peut s'attendre à ce que le commerce international des armes diminue, en raison surtout des compressions dans les budgets militaires. Cela donne également à penser, et je le mentionne seulement pour mémoire, que les mesures visant la réduction des dépenses militaires globales et les pressions qu'on exerce sur les états pour qu'ils réduisent leurs dépenses militaires, feront beaucoup plus pour réduire le commerce international des armes que toute autre mesure visant à endiguer le commerce proprement dit. Si les dépenses militaires sont la cause réelle du trafic international d'armes, il faut alors prendre des mesures dans ce sens.

Je tiens par ailleurs à faire remarquer que pour les fabricants d'armes canadiens, le marché de la défense américain est particulièrement important, et Ken vous en parlera plus tard. Dans le cas précis des exportateurs canadiens, il est juste de se demander sur quelle part le Canada peut compter. sachant que dans un marché américain en déclin, il s'exercera des pressions internes énormes pour que les marchés d'acquisitions militaires restent aux États-Unis. Dans certains cas, le Canada pourrait fort bien se retrouver perdant.

[*Texte*]

So the first trend is a declining arms trade; the second trend is declining arms production itself in Europe and in the United States. This is a direct result of the end of the Cold War in Europe, of course, and the conventional arms treaty. The best estimates we have are that west European arms production will drop by between 15% and 30% over the five years at the start of the 1990s. Cuts in Britain of up to 50% have been suggested, although I think that is a bit exaggerated.

The Soviet Union announced cutbacks in defence production of 19% for the period between 1988 and 1991. Although it is not going to meet those targets, we can expect a drop of roughly one-quarter in Soviet defence production by the mid-1990s, based on current conversion plans and procurement reductions. And the American defence industry is also facing declining procurement. There is no reason why Canada should be immune from this general trend, and this is going to create great pressure on the Canadian defence industry.

The third trend is a bit of a paradox that results from the first two developments. This is that in the short term, over the next decade at least, declining demand for arms and declining production are actually going to result in increased pressure to export arms. Unit costs increase, new technologies such as Stealth and other high-precision munitions are brought on board. This is going to result in remaining production being increased or in attempts to export remaining production on the grounds that this will lower the unit cost.

As for the average real increase in weapons—just to give you some example—the average increase in unit cost is about 5% a year in real terms. That doubles the cost of a tank or an airplane in 13 years. When you freeze defence procurement budgets, or you cut them and you purchase fewer units, this places enormous pressure on the defence industry's large and small producers, such as Canada.

In Europe the response to this pressure has been to try to increase exports, but also to accelerate the trend towards pan-European collaborative weapons development, collaborative production and procurement, and general co-ordination to share research and development costs and guarantee a large end market. Countries like Canada are not part of these efforts; they are often, in fact, victims of this sort of change. Unable to keep up, they lose whatever comparative advantage they have in defence production.

[*Traduction*]

Donc, la première tendance observable est le fléchissement du commerce international des armes; la seconde tendance est l'affaiblissement de la production d'armes en Europe et aux États-Unis. C'est là l'effet direct de la fin de la guerre froide en Europe, bien sûr, et des traités régissant les armes conventionnelles. D'après les prévisions les plus optimistes que nous ayons, la production d'armes en Europe occidentale baissera de 15 à 30 p. 100 au cours des cinq prochaines années. En Grande-Bretagne, cette chute serait de l'ordre de 50 p. 100, mais je crois que ce chiffre est un peu exagéré.

L'Union soviétique a annoncé une réduction de l'ordre de 19 p. 100 de la production liée à la défense pour la période allant de 1988 à 1991. Même si l'Union soviétique n'atteindra pas cet objectif, on peut tout de même s'attendre à ce que la production d'armes soviétiques soit réduite d'environ le quart d'ici le milieu des années 90, si l'on en croit les plans actuels de conversion de l'industrie militaire et les réductions dans les acquisitions militaires. L'industrie de la défense américaine est également aux prises avec un affaiblissement des acquisitions militaires. On ne voit pas pourquoi le Canada serait à l'abri de cette tendance générale, et l'industrie de la défense canadienne est en passe d'éprouver de grosses difficultés.

La troisième tendance est une sorte de paradoxe qui résulte des premières tendances. C'est qu'à court terme, du moins dans la prochaine décennie, le fléchissement de la demande en armes et, partant, de la production, vont stimuler les exportations d'armes. Les coûts unitaires de fabrication augmentent et on voit émerger de nouvelles technologies comme le Stealth et ses appareils et projectiles de haute précision. Pour faire diminuer les coûts unitaires de fabrication, on va augmenter la production actuelle et on cherchera à exporter cette production supplémentaire.

Quant à l'augmentation moyenne réelle du prix des armes—juste pour vous donner une idée—l'augmentation moyenne du coût unitaire de fabrication est d'à peu près 5 p. 100 par année en termes réels, ce qui double le coût d'un char d'assaut ou d'un avion en 13 ans. Quand on gèle les crédits réservés aux acquisitions militaires, ou quand on supprime ces crédits et qu'on achète moins d'unités, on compromet la vitalité des grands et petits fabricants de matériel pour la défense. C'est le cas chez nous au Canada.

En Europe, on cherche à résoudre ce problème en augmentant les exportations, mais aussi en stimulant la fabrication intereuropéenne d'armes, la collaboration dans la production et l'acquisition d'armes, et enfin, la coordination générale, afin de partager les coûts de recherche-développement et de contrôler les débouchés. Les pays comme le Canada ne sont pas parties prenantes dans de tels efforts; en fait, ils sont le plus souvent victimes de ce genre d'évolution. Incapables de soutenir la concurrence, ils perdent les avantages relatifs dont ils disposaient dans la production d'armes.

[*Text*]

We have already seen the first victims of this kind of shift in producers such as Czechoslovakia and Brazil. Since the end of the Iran–Iraq war, Brazil, which had been exporting up to $1 billion a year in weapons, has seen most of its defence firms go into receivership, with the tremendous decline in exports and so forth.

Czechoslovakia, if you read the newspapers closely, has seen some plant closures and job reductions in its arms-producing towns in Slovakia and has seen demonstrations from workers in these towns. Czech arms production dropped from a high of something over $1 billion a year to a few hundred million, which is quite a significant drop. Its industry, which was of reasonable calibre, is simply uncompetitive, and for political reasons Czechoslovakia doesn't want to pursue aggressively any arms markets without concern for the clients. There is a big debate over tank sales to Iran and Syria. In that respect, the debate in Canada over what we should sell and who we can sell it to is somewhat similar.

So the third trend is increased pressure on the remaining suppliers to export their arms. I suggest that the position of Canada is not very advantageous in this. The fourth trend, which I think is a little different, is the shift in the arms trade itself to technology transfers or transfers of components of weapons, unfinished products, rather than the traditional means of shipping complete weapons systems that are ready to be used.

• 0950

This, of course, is the result of the steady growth of arms industries in the Third World and their desire to import technology and learn skills from co-production or licensed production and, of course, the general trend of internationalization of global production.

I mention this one here as an important trend because it complicates severely the task of controlling the arms trade. Components are hard to track and they often have a use that makes it very difficult to distinguish civilian from military purposes. One of the best examples of this that I have run into is India, where legal imports of technologies for its satellite and space program have resulted in surprisingly similar technologies with some modifications, guidance systems and propulsion and fuels and so forth, appearing in its military missile programs and what we think is its nuclear weapons program.

[*Translation*]

Nous avons déjà vu les premières victimes de cette évolution chez des pays producteurs comme la Tchécoslovaquie et le Brésil. Depuis la fin de la guerre entre l'Iran et l'Irak, le Brésil, qui exportait pour plus d'un milliard d'armes par année, a vu la plupart de ses industries de la défense faire faillite, et ce, en raison de la chute spectaculaire dans les exportations et d'autres facteurs.

En Tchécoslovaquie, si vous lisez attentivement les journaux, vous aurez appris qu'on a assisté à des fermetures d'usines et à des pertes d'emplois dans les villes de Slovaquie qui produisaient des armes, et ces villes ont été témoins de manifestations ouvrières. La production d'armes de la Tchécoslovaquie, qui dépassait le milliard de dollars, a chuté à plusieurs centaines de millions, une lourde perte. Son industrie, qui était d'importance raisonnable, ne peut absolument plus soutenir la concurrence, et pour des raisons politiques, la Tchécoslovaquie ne veut plus vendre des armes à n'importe qui et veut choisir sa clientèle. La vente de chars d'assaut à l'Iran et à la Syrie a fait l'objet d'une grande controverse là-bas. À cet égard, on assiste au Canada à un débat semblable sur la production d'armes et les clients éventuels.

Donc la troisième tendance est la pression accrue sur les fournisseurs qui restent pour qu'ils exportent leurs armes. Sur ce point, je suis d'avis que le Canada n'est pas en très bonne position. La quatrième tendance, qui est un peu différente à mon avis, c'est ce déplacement dans le commerce international des armes proprement dit vers les transferts de technologie ou les transferts de pièces d'armes, des produits inachevés. On s'éloigne ainsi des exportations traditionnelles de systèmes d'armes complets et prêts à l'usage.

Cela est bien sûr attribuable à la croissance constante des industries d'armement dans le Tiers monde et à la volonté de ces industries d'importer des technologies et d'acquérir des compétences dans le cadre des coproductions et des productions sous licence. Et bien sûr, on voit aussi intervenir ici la tendance générale à l'internationalisation de la production.

Si je mentionne ici cette tendance importante, c'est parce qu'elle complique de beaucoup le contrôle du commerce des armes. Les pièces sont difficiles à retracer et leur usage est souvent tel qu'il est à peu près impossible de distinguer l'application civile de l'application militaire. L'un des meilleurs exemples que j'en ai vu se situe en Inde, dont les importations légales de technologie aux fins des programmes de production de satellites et d'exploration spatiale ont, avec quelques légères modifications, de produire des technologies étonnamment semblables aux technololgies militaires: on fabrique ainsi des systèmes de guidage, de propulsion et de fabrication de carburants et ainsi de suite, qui sont utilisés dans la fabrication des missiles militaires et dans ce que nous croyons être le programme de fabrication d'armement nucléaire.

[*Texte*]

I know that Canada, at least, has been conducting some research in Verification Research, a unit in External Affairs, into this question of how to at least verify controls on transfers of military technology because, of course, controlling something that you cannot keep track of is probably not a very good idea. This, I think, is very much an issue for the future that the committee or other people may wish to take up.

Where does Canada fit in all of this? Very briefly, we are near the bottom of what I conventionally call a second tier of producers. We are grouped with states like Sweden, Switzerland, Italy, Spain, formerly Czechoslovakia. These states are quite far behind the major producers in the second tier, Britain, France and Germany.

Britain, France and Germany produce about 15% of the world's weapons. The United States and the Soviet Union produce about three-quarters. The Third World accounts for another 5% or 7%, and Canada is in the remaining 5% with these other industrial states that have small bases.

Our niche for weapons production, and Ken can speak more about this, has been mostly components for other people's weapons. We produce a few complete items, like the light armoured vehicle. It was sold to the Saudis this summer. We don't spend a lot on research and development and production for Canadian Forces is based on imported technologies and co-production of licensed goods from other countries. Now, every similar producer in this category, Italy, Sweden and Spain, is searching for a niche as well, because they have the same pressures and they see the same trends that Canada faces. It is not obvious that Canada has any comparative advantage.

In discussions, in the hearings in fact over Bill C-6 this summer, I think one of the directors of General Motors admitted that his product won all the technical competitions that it entered but it didn't win in the cost department. It was on the high end. Canada enjoys no real price advantages in this respect, and lots of military production receives government subsidies in the form of DIPP grants and various other things, as I think Ken Epps can talk about. So Canada is going to be unable to keep up with its nearest competitors and also unable to keep up with states like France, Britain and Germany, who have much larger production bases, spend much more on research and produce many complete weapons systems of high sophistication. These countries are going to ruthlessly pursue exports and the Canadian defence industry is going to come under great pressure.

Now, what does this mean for the choices that face Canada with respect to defence production and arms exports? I can see several future paths, but I think one of them that I want to push aside right at the beginning is that it is certainly

[*Traduction*]

Je sais que le Canada, du moins, a fait faire des recherches par la section Vérification et Recherche du ministère des Affaires extérieures. On voulait ainsi au moins savoir comment vérifier les contrôles de transferts de technologie militaire parce qu'il n'est pas désirable, bien sûr, de contrôler des choses qui deviennent irrepérables. Je pense que c'est là un sujet fort important sur lequel le sous-comité ou d'autres intéressés voudront se pencher à l'avenir.

En bref, le Canada se situe en queue de liste de ce que j'appelle conventionnellement le second groupe de producteurs. Nous faisons partie d'un groupe qui comprend la Suède, la Suisse, l'Italie, l'Espagne, et anciennement la Czéchoslovaquie. Ces états viennent fort loin derrière les producteurs qui sont en tête de la liste du second groupe, la Grande-Bretagne, la France et l'Allemagne.

La Grande-Bretagne, la France et l'Allemagne produisent environ 15 p. 100 des armes fabriquées dans le monde. Les États-Unis et l'Union soviétique en produisent à peu près les trois quarts. Le tiers monde compte pour environ 5 ou 7 p. 100 et le Canada se retrouve parmi les 5 p. 100 qui restent, soit les autres états qui exploitent de petites industries d'armements.

Notre créneau dans la production d'armes, et Ken pourra vous en parler plus longuement, se situe surtout dans les pièces d'armes fabriquées pour le compte d'autres pays. Nous produisons quelques systèmes d'armes complets, notamment, le véhicule blindé léger qui a été vendu à l'Arabie Saoudite l'été dernier. Nous ne consacrons pas beaucoup d'argent à la recherche et au développement, et la production pour les forces canadiennes est fondée sur des technologies d'importation et la co-production de biens brevetés provenant d'autres pays. Toutefois, les pays producteurs de cette catégorie, comme l'Italie, la Suède et l'Espagne, recherchent des créneaux, parce qu'ils subissent les mêmes pressions et sont aux prises avec les mêmes tendances que le Canada. Il est évident que le Canada ne dispose pas ici d'avantages comparables.

Lors de discussions antérieures, au fait c'était au cours des audiences au sujet du projet de loi C-6 l'été dernier, je crois que l'un des administrateurs de General Motors a admis que son produit avait distancé tous ses concurrents sur le plan technique, mais qu'il n'avait décroché aucune commande en raison du coût prohibitif de son produit. Le Canada ne bénéficie d'aucun avantage concurrentiel sur ce point, et une bonne part de la production militaire canadienne bénéficie de subvention gouvernementales aux termes du PPIMD et d'autres programmes, et je suis sûr que Ken Epps vous en parlera. Donc le Canada ne pourra rattraper ses concurrents les plus proches et ne pourra pas non plus faire concurrence à des pays comme la France, la Grande-Bretagne et l'Allemagne, qui disposent de moyens de production beucoup plus considérables, qui consacrent beaucoup plus d'argent à la recherche et produisent toutes sortes de systèmes d'armes complets très perfectionnés. Ces pays persisteront à stimuler leurs exportations, mettant ainsi en péril l'industrie canadienne du matériel de défense.

Voyons maintenant quel choix le Canada doit faire en matière de production d'armements et d'exportation d'armes. J'entrevois quelques orientations possibles, mais il en est une que je tiens à écarter d'emblée: à savoir le statu quo, parce

[*Text*]

not the case that Canada can expect things to go on as they have in the past, with a minimal level of government subsidies and some pursuit of exports and fairly serious government constraints but no real choices to be made for the future.

So given that I don't think the status quo is a particularly likely option, I can see a few other paths. One would be to cut or reduce existing subsidies, direct or indirect, to the defence industries and essentially to abandon the quest to maintain some kind of defence readiness, perhaps even to encourage conversion. This would allow—in fact it is almost a precondition—for more strict arms export control policies. It is not going to be possible to implement strict exports and maintain production without increasing subsidies, to put it in a very simple equation. That, of course, isn't completely accurate, but gives a good picture.

• 0955

The second option would be to increase subsidies to the industries and try to control exports. That has political difficulties that might not be desirable in a climate of fiscal restraint, but I think it has to be faced.

Another option would be to maintain subsidies at their existing level, or even slightly reduce them, but aggressively pursue exports. That would require a major rethinking of our export controls. There is no doubt that the export climate in our major customer, the United States, is not very good. Perhaps that will be slightly alleviated under free trade and existing defence production sharing agreements, but it is doubtful that there will be much growth there.

Finally, Canada could just let its arms industry shrink on its own without any attempt to convert production or find new markets for new products or without changing levels of subsidies. I don't think, as I said in the beginning, that Canada can maintain existing levels of defence production with its current levels of subsidies given the trends that I have highlighted.

There are variations on this and different kinds of choices of production and subsidies and exports that could be laid out, which the committee might want to talk about.

I just want to underline again, as I mentioned at the outset, that the Canadian defence industries are facing some crucial choices. The structure and direction they will take is going to be partly a function of government policies with respect to subsidies and exports, and it must be time to acknowledge these difficulties and perhaps explore the opportunity this creates for controlling the arms trade and even shifting Canada out of it.

I would be happy to answer any questions on this very broad and quick overview, or more directly on Canadian policy, but I think Ken Epps can address that.

[*Translation*]

que le Canada ne peut plus, comme avant, maintenir un programme de subventions gouvernementales, chercher à exporter quelques produits, mettre en place des restrictions assez vigoureuses, et tout cela sans pouvoir faire de choix sérieux pour l'avenir.

Or, si le statu quo n'est pas une option désirable, je vois tout de même d'autres orientations possibles. L'une d'entre elles consisterait à supprimer ou à réduire les subventions existantes, directes ou indirectes, aux industries de la défense, et essentiellement abandonner l'espoir de maintenir une forme quelconque de préparation militaire, peut-être même encourager la conversion à l'industrie civile. Cela nous permettrait—en fait, ce serait presque une condition préléminaire—de mettre en place une politique plus rigoureuse de contrôle des exportations d'armes. Il ne sera pas possible de mettre en place des restrictions à l'exportation et de maintenir en même temps la production sans augmenter les subventions, si l'on veut résumer le tout à une équation fort simple. Bien sûr, cela n'est pas tout à fait exact, mais l'idée générale reste la même.

La seconde option consisterait à augmenter les subventions aux industries et à contrôler les exportations. Options qui posent des difficultés politiques qui ne seraient pas désirables dans un climat d'austérité budgétaire, mais je pense qu'il faut l'envisager.

Autre possibilité: maintenir les subventions à leur niveau actuel, peut-être même les réduire un peu, mais stimuler les exportations. Cela nous obligerait à repenser en profondeur nos contrôles à l'exportation. Il ne fait aucun doute que chez notre principal client, les États-Unis, le climat d'exportation n'est pas très favorable. Il y aurait peut-être moyen d'améliorer quelque peu la situation en invoquant l'accord de libre-échange et les accords actuels de coproduction d'armement, mais les possibilités de croissance sont fort limitées outre frontière.

Enfin, le Canada pourrait laisser son industrie militaire mourir de sa belle mort sans chercher à convertir cette production ou à trouver de nouveaux débouchés pour de nouveaux produits, ou sans changer le niveau de ses subventions. Comme je l'ai dit au début, je ne crois pas que le Canada puisse maintenir les niveaux actuels de production d'armements avec les niveaux actuels de subventions, sachant les tendances que j'ai définies.

Il y a des variations dans tout cela et l'on pourrait faire toutes sortes de choix dans la production, les subventions et les exportations. Le comité voudra peut-être en discuter.

Encore une fois, je tiens à souligner encore une fois, que les industries canadiennes de la défense sont appellées à faire des choix décisifs. Les structures qu'elles se donneront et les orientations qu'elles prendront seront en partie fonction de la politique gouvernementale régissant les subventions et les exportations, et il faut dès maintenant reconnaître ces difficultés, peut-être profiter de celles-ci pour mieux contrôler le commerce international des armes, et peut-être même faire en sorte que le Canada s'en retire complètement.

Je répondrai bien volontiers aux questions que vous aurez sur cet aperçu très bref et très global, ou aux questions qui porteront sur la politique canadienne, mais je crois que Ken Epps va en parler lui-même.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you. Mr. Epps.

Mr. Ken Epps (Program Associate, Project Ploughshares): I have a prepared statement, so if it is acceptable to go through it, then that is what I will do now. It has been circulated to all the members here.

Canada's role in the international arms trade is neither central nor minor. While Canada does not export military goods at the level of the largest suppliers, the Soviet Union and the United States, or even most of the second-tier suppliers, such as France, Britain, and China, annual Canadian exports constitute a significant and measurable part of international arms transfers.

In 1985, Canadian military exports totalled almost $2 million in current dollars, equivalent to 4% of the global trade and more than the sales of all Canadian goods to Central America and the continent of Africa combined. Non-Canadian sources of information on military transfers do not accord Canada this level of prominence because the high level of trade and military systems components between Canada and the United States is essentially treated as domestic U.S. production.

The documentation of trade in major conventional weapons compiled by SIPRI, the Stockholm International Peace Research Institute, also understates Canadian exports because Canadian industry manufactures few complete weapons systems. Nonetheless, Canada was ranked as the fourteenth largest exporter of major conventional weapons by SIPRI for the period 1986 to 1990.

In some detail, SIPRI gives the value of Canadian military systems as $182 million in U.S. dollars for the five-year period, or about $1.1 billion in Canadian 1985 constant dollars. For the same period, External Affairs reports about $5.8 billion in total military exports. So we can see some of the differences in the reporting of the two areas.

Until recently, Department of External Affairs reports of the value of Canadian military exports were confined to annual regional totals for the United States, Europe, and "Other". Project Ploughshares has generated a graph, which you should have attached to these notes, of these figures for the period 1970 to 1990, using 1990 constant dollars to compensate for inflation. The graph provides a good overview of Canadian military exports and their recent trends. As we note from the graph, the majority of Canadian arms sales go to the United States, which currently buys more than three-quarters of Canadian exports.

In fact, over the two decades the volume of total military exports has been determined essentially by American orders. The relatively high sales of the early 1970s, stemming from Canadian supplies for the Vietnam war, dropped away with American withdrawal and with increased U.S. industrial protectionism under President Nixon.

[*Traduction*]

Le président: Merci. Monsieur Epps.

M. Ken Epps (conseiller en programmes, Project Ploughshares): J'ai un texte, et avec votre permission, je vais vous le lire. Ce texte a été remis à tous les députés.

Le rôle du Canada dans le commerce international des armes n'est ni important ni mineur. Même si le Canada n'exporte pas d'armements au même titre que les grands pays producteurs, l'Union soviétique et les États-Unis, ou même au même titre que les producteurs en tête de liste du second groupe comme la France, la Grande-Bretagne et la Chine, les exportations annuelles du Canada constituent une part importante du commerce international d'armes.

En 1985, les exportations militaires canadiennes totalisaient près de 2 millions de dollars en cours actuel, soit 4 p. 100 du commerce international et plus que toutes les ventes de biens canadiens à l'Amérique centrale et à l'Afrique réunies. Les sources d'information non canadiennes sur les transferts militaires n'accordent pas au Canada cette importance parce que le haut niveau d'échange de pièces de systèmes militaires entre le Canada et les États-Unis est essentiellement considéré comme faisant partie de la production américaine.

Les études portant sur les grandes ventes d'armements conventionnels réalisées par le SIPRI, l'Institut suédois pour la recherche internationale sur la paix, minimise également les exportations canadiennes parce que le Canada fabrique peu de systèmes d'armes complets. Néanmoins, pour la période allant de 1986 à 1990, le SIPRI classe le Canada ou quatorzième rang des pays grands exportateurs d'armes conventionnelles majeures.

Pour entrer dans les détails, le SIPRI évalue le coût des systèmes militaires canadiens à 182 millions de dollars US pour cette période de cinq ans, soit 1,1 milliard de dollars canadiens constants de 1985. Pour la même période, les Affaires extérieures chiffrent à 5,8 milliards de dollars le total des exportations militaires. On voit donc certaines différences dans la façon qu'ont ces deux institutions d'établir leurs statistiques.

Tout récemment encore, la valeur que le ministère des Affaires extérieures donnait aux exportations militaires canadiennes était confinée aux totaux régionaux annuels pour les États-Unis, l'Europe et les «autres». Le projet Ploughshares a produit un tableau, que vous trouverez annexé à ces notes, des chiffres pour la période allant de 1970 à 1990, en se servant de dollars constants de 1990 pour compenser le facteur inflation. Le tableau donne un bon aperçu des exportations militaires canadiennes et de leur tendance récente. Vous pouvez voir que la majorité des ventes canadiennes d'armes se font vers les États-Unis, qui achètent actuellement plus des trois quart des exportations canadiennes.

En fait, pendant ces 20 années-là, le volume total des exportations militaires canadiennes a été essentiellement déterminé par les commandes américaines. Les ventes relativement élevées du début des années 70, qui étaient attribuables à la production canadienne alimentant la guerre du Vietnam, ont chuté avec la retraite américaine et avec la hausse du protectionnisme industriel américain sous le régime du président Nixon.

[*Text*]

• 1000

A new boom period for military orders began in the latter part of the decade with the increased American military spending of President Carter, but it was the Reagan administration that created the bonanza years for the Canadian military manufacturers. Sales to the U.S. more than tripled in the five years beginning in 1980.

Since 1985, as the Cold War wound down and American protectionism again rose, Canadian exports to the U.S. have fluctuated downward to a 1990 total less than half of the 1985 figure. In the foreseeable future, U.S. sales are likely to remain low, or even continue declining, as a contracting U.S. mililtary industry fosters a "buy American" attitude.

Hugging the bottom of the graph are the regional totals for Europe, and in the later years that includes OECD and NATO members for 1988 to 1990, and the rest of the world. Over the two decades, Canadian mililtary exports to Europe remained relatively constant, averaging around $250 million a year. Other exports, mostly to the Third World, have averaged somewhat less than shipments to Europe but have also varied more widely, reflecting the volatile nature of a highly competitive market. In the last half of the 1980s sales to the Third World steadily declined to a low for the entire period in 1990 of $40 million. However, with the recent order for Canadian-built light armoured vehicles by Saudi Arabia, this trend will soon be reversed.

Since 1988 the Department of External Affairs has provided additional military export detail in the form of a country-by-country breakdown of Canadian arms shipments. These data allow a tabulation of the major non-U.S. importers of Canadian military goods, which is compiled under table 1, also attached to these notes. For the three-year period reported, the leading five NATO or OECD member importers were, in descending order, Germany, Netherlands, United Kingdom, Turkey, and Italy. The leading five Third World importers were Saudi Arabia, Mexico, South Korea, Thailand, and Brazil.

From these figures we may note that, including Turkey as a developing nation, four of the top seven non-U.S. importers of Canadian arms are in the Third World. Moreover, Canadian exports to the developing world do not appear to follow the regional, especially the Middle East, focus of most international sales. Although the top Third World recipient is in the Middle East, the second is in Latin America and the third in the Pacific Rim. This distribution is consistent with the Canadian industry seeking world-wide sales to offset declining American orders.

[*Translation*]

Durant la deuxième moitié de cette décennie, l'accroissement des dépenses militaires aux États-Unis sous le président Carter a entraîné une nouvelle période de faste pour les commandes militaires au Canada, mais c'est sous le gouvernement du président Reagan que les fabricants canadiens de matériel militaire ont connu des années exceptionnelles. Les ventes aux États-Unis ont plus que triplé en cinq ans à partir de 1980.

Depuis 1985, avec la fin de la guerre froide et la nouvelle montée du protectionnisme aux États-Unis, les exportations canadiennes aux États-Unis ont fluctué à la baisse; en 1990, les ventes avaient diminué de moitié par rapport à 1985. Il est probable que les ventes aux États-Unis vont demeurer stagnantes pour un avenir prévisible et pourront même continuer à baisser, car le déclin de l'industrie militaire aux États-Unis incite les Américains à «acheter américain».

Au bas du graphique, on trouve les totaux régionaux pour l'Europe; pour les dernières années, ces chiffres comprennent les pays membres de l'OCDE et de l'OTAN de 1988 à 1990, et le reste du monde. Au cours des deux décennies, les exportations militaires canadiennes vers l'Europe sont demeurées relativement constantes, les ventes moyennes oscillant autour de 250 millions de dollars par année. Les exportations vers d'autres pays, surtout des pays du Tiers monde, ont été en moyenne quelque peu inférieures aux ventes en Europe, mais ont également connu des variations plus importantes qui reflètent les aléas d'un marché extrêmement compétitif. De 1985 à 1990, les ventes aux pays du Tiers monde ont décliné constamment pour atteindre en 1990 un plancher de 40 millions de dollars. Cette tendance sera toutefois inversée bientôt, dès que seront livrés à l'Arabie Saoudite les véhicules blindés légers que ce pays a récemment commandé au Canada.

Depuis 1988, le ministère des Affaires extérieures fournit des renseignements plus détaillés sur les exportations militaires sous la forme d'une ventilation pays par pays des livraisons d'armes canadiennes. Ces données permettent de dresser un tableau des principaux importateurs de matériel militaire canadien, autres que les États-Unis; on trouvera ces données au tableau 1 ci-joint. Pour la période de trois ans en question, les cinq principaux pays importateurs membres de l'OTAN ou de l'OCDE sont, en ordre décroissant, l'Allemagne, les Pays-bas, le Royaume-Uni, la Turquie et l'Italie. Les cinq principaux importateurs du Tiers monde sont l'Arabie Saoudite, le Mexique, la Corée du Sud, la Thaïlande et le Brésil.

Si l'on considère la Turquie comme un pays industrialisé, on peut en conclure que 4 des 7 principaux pays importateurs d'armes canadiennes, à part les États-Unis, sont des pays du Tiers monde. En outre, les exportations canadiennes aux pays industrialisés ne semblent pas suivre la tendance régionale de la plupart des ventes internationales, en particulier au Moyen-Orient. Bien que le principal pays importateur du Tiers monde soit un pays du Moyen-Orient, le pays qui vient au deuxième rang est en Amérique latine et celui qui vient au troisième rang est un pays du Pacifique. Cette répartition reflète les efforts de l'industrie canadienne pour s'assurer des débouchés dans le monde entier pour compenser la baisse des commandes américaines.

[*Texte*]

Since 1959 Canadian military production and exports have been shaped by the defence development and production-sharing arrangements between Canada and the United States. The arrangements created a North American common market in military goods whereby, in general, Canada purchased complete weapon systems from the United States in exchange for access to the enormous Pentagon market for the Canadian manufacturers of weapons components and subsystems. The arrangements also created a Canadian industry dependent on exports. In the past decade an average of one half, and in some years as much as two thirds of Canadian-built military goods were exported.

Since the late 1970s federal government procurement policy has also encouraged foreign, often European, technology transfer, to increase Canadian capability to produce complete military systems. Examples are Bombardier "Iltis" jeeps, General Motors' light armoured vehicles, Oerlikon aerospace air defence and anti-tank systems, and UTDC heavy trucks, all examples of technology transfer systems that are now marketed and occasionally sold internationally from Canada.

For the most part, however, Canada exports components and subsystems for foreign, primarily U.S. weapons. This military subcontracting has created the phenomenon of Canadian indirect military exports, a recognition of which is important for a full assessment of Canadian millitary sales to the Third World. Indirect Canadian military exports occur when military contactors here supply components or subsystems for foreign assembled or manufactured weapons systems that are in turn exported to a third country.

Project Ploughshares has estimated that during the five-year period 1982 to 1986 the value of Canadian components shipped to the Third World via American weapons systems alone exceeded an average of $100 million per year. While this figure does not alter the picture of total Canadian military exports since the components sales would be included in exports to the U.S. in the case here, it clearly increases the official value of military exports to the Third World.

• 1005

Finally, it should be noted that official detail of Canadian military exports does not extend below the level of exports by country. Currently, due to government disclosure policies, it is not possible to complete the picture of the value or type of military goods exported by Canadian companies.

[*Traduction*]

Depuis 1959, la production et les exportations militaires canadiennes ont été fortement influencées par les arrangements entre le Canada et les États-Unis en matière de défense et de production de matériel de défense. Ces arrangements ont créé un marché commun nord américain dans le secteur militaire aux termes duquel, en général, le Canada achetait des États-Unis des systèmes d'armements complets en échange d'un accès à l'énorme marché du Pentagone pour les fabricants canadiens de pièces et de sous-systèmes. Ces arrangements ont également créé une industrie canadienne axée sur les exportations. Depuis 10 ans, le Canada exporte en moyenne la moitié de sa production militaire et cette proportion atteint même les deux tiers pour certains années.

Depuis la fin des années 70, la politique d'achat du gouvernement fédéral a également encouragé le transfert de technologies étrangères, souvent européennes, afin d'accroître la capacité de production canadienne de systèmes militaires intégrés. On peut citer en exemple les véhicules tous terrains «Iltis» de Bombardier, les véhicules blindés légers de General Motors, les systèmes de défense aérienne et anti-char de la compagnie Oerlikon Aerospace, et enfin les camions lourds produits par UTDC. Ce sont tous là des exemples de produits qui sont maintenant fabriqués au Canada grâce à un transfert de technologies et que le Canada cherche et réussit à l'occasion à vendre sur le marché international.

En général, cependant, on peut dire que le Canada exporte des pièces composantes et des sous-systèmes destinés à des armes étrangères, essentiellement américaines. Cette sous-traitance militaire a créé le phénomène des exportaions militaires indirectes du Canada, phénomène qu'il est important de reconnaître pour bien comprendre l'ampleur des ventes d'armes canadiennes au Tiers monde. On parle d'exportations militaires canadiennes indirectes lorsque des sous-traitants militaires canadiens fournissent des pièces ou des sous-systèmes pour des systèmes d'armements assemblés ou fabriqués à l'étranger qui, à leur tour, sont exportés à un pays tiers.

«Project Ploughshares» estime qu'au cours de la période de cinq années allant de 1982 à 1986, la valeur des pièces canadiennes expédiées au Tiers monde par l'entremise de systèmes d'armements américains a dépassé à elle seule, en moyenne, les 100 millions de dollars par année. Ce chiffre ne change en rien le tableau des exportations militaires canadiennes totales, puisque les pièces en question seraient comprises de toute façon dans les exportations aux États-Unis, mais ce phénomène fait manifestement monter la valeur officielle des exportations militaires vers des pays du Tiers monde.

Enfin, il y a lieu de signaler que les précisions officielles sur les exportations militaires canadiennes ne vont pas au-delà d'une ventilation par pays. Actuellement, étant donné la politique restrictive du gouvernement en matière de divulgation, il n'est pas possible de compléter le tableau en précisant la valeur ou le type de matériel militaire exporté par les compagnies canadiennes.

[*Text*]

With the limited information available in the public domain, Project Ploughshares compiled a unique computer database on transactions of the Canadian military industry. We estimate that including data on production for domestic procurement for the Department of National Defence, the database contains the details of approximately two-thirds of military manufacture in Canada. The major export areas lacking detail are subcontracts with American military contractors which constitute about half of the exports to the U.S. and non-European overseas military prime contracts.

That is the conclusion of my written statement and I would welcome any questions from you.

The Chairman: Thank you. I asked the staff this question and would like to ask it of both of you. How reliable is the data? How do you get it?

Mr. Krause: Internationally, there are essentially three sources of data. The first are the figures published by the U.S. Arms Control Disarmament Agency. If you use them as gross aggregate statistics, they are from classified sources occasionally, non-public sources, so they include things we have no idea about. They are also just in dollars. It doesn't list anything about what goes where. They contain some odd aberrations. For example, as Ken points out, they list only the Canadian arms exports that don't go to the United States. So Canada comes in with some $100 million per year, whereas in fact if you think Canada and the United States are not the same country, it's about $1 billion in export counts.

There are similar aberrations for other countries. They are the best overall statistics we have, which is where I get the $48 billion. The second source is SIPRI, which publishes great details on who gets what from whom, precisely what kinds of weapons systems and so on. For dollar values, though, they make up their dollar values based on quite a complicated pricing system that involves assessing the military utility of a system. It is useful, and they admit outright their numbers are artificial. It was used in the Cold War perhaps as the only method by which to determine what kind of price to give things like Soviet weapons, which were sold in a fashion that didn't allow easy price comparison and were often undercut or bartered and so on. So they try to assess what a comparable American weapon would sell for and come up with values that way. They have not, however, a very comprehensive assessment of trade between industrial countries.

[*Translation*]

À partir des renseignements limités qui sont du domaine public, Project Ploughshares a compilé une base de données informatisées uniques sur les transactions de l'industrie militaire canadienne. Nous estimons que cette base de données renferme des détails sur près des deux tiers de la production militaire au Canada, y compris les fournitures au ministère de la Défense nationale. Les principales lacunes dans le domaine des exportations d'armes concernent la sous-traitance auprès de contractuels militaires américains, qui représentent environ la moitié des exportations aux États-Unis, et les grands contrats militaires à l'étranger, dans des pays non-européens.

Cela met fin à mon exposé; je suis maintenant prêt à répondre aux questions.

Le président: Merci. Je voudrais vous poser à tous deux une question que j'ai déjà posée aux recherchistes. Dans quelle mesure ces données sont-elles fiables? Comment les avez-vous obtenues?

M. Krause: Sur la scène internationale, il y a essentiellement trois sources de données. Il y a d'abord les chiffres publiés par l'Agence américaine de contrôle des armements et du désarmement. Ce sont des statistiques brutes, tirées en partie de sources secrètes, qui comprennent donc des choses dont nous n'avons aucune idée. Par ailleurs, tout est exprimé en dollars. On ne précise pas quel matériel est expédié, ni où. Il y a aussi quelques aberrations. Par exemple, comme Ken l'a signalé, on y énumère seulement les exportations d'armes canadiennes vers des pays autres que les États-Unis. C'est ainsi qu'on attribue au Canada des exportations de l'ordre de 100 millions de dollars par année, tandis que si l'on dissocie les États-Unis et le Canada, on constate que le chiffre des exportations est plutôt d'environ un milliard de dollars.

Il y a des aberrations de ce genre pour d'autres pays aussi. Ce sont les meilleures statistiques générales dont nous disposons. C'est à partir de ces chiffres que j'ai obtenu le chiffre de 48 milliards de dollars. La deuxième source est SIPRI, qui publie des renseignements détaillés, en précisant quels pays achètent quel type d'armes, de quelle source, etc. Par contre, pour ce qui est de la valeur des armes en question, elle est établie en dollars à partir d'une formule très compliquée fondée sur l'évalution de l'utilité militaire d'un système d'armes. Les auteurs de cette compilation reconnaissent d'emblée que leurs chiffres sont artificiels, mais c'est une méthode utile. Pendant la guerre froide, c'était peut-être la seule méthode permettant de déterminer la valeur qu'il fallait attribuer aux armes soviétiques, lesquelles étaient vendues d'une manière qui ne permettait pas facilement de faire une comparaison des prix; en effet, ces armes étaient souvent vendues à un prix inférieur au prix coûtant ou encore payées en nature, etc. On essaie donc d'évaluer combien vaudrait une arme américaine comparable sur le marché, ce qui permet d'attribuer une valeur à chaque arme. Cependant, le commerce des armes entre les pays industrialisés n'y est pas traité de façon très élaborée.

[*Texte*]

The third statistic I rely quite heavily on is individual country studies, where you have scholars like Ken and the people at Project Ploughshares, replicated in different countries, who tend to create databases. The problem with those statistics is that they are not comparable, because sometimes they count shoelaces in Canada and they don't count shoelaces in Italy, and we have very different statistics.

None of the three sources is very great overall, but together they give us a fairly good composite picture.

Mr. Epps: In the case of Canadian figures, all of what you see here are as reported by the Department of External Affairs. They tend to be reasonably reliable in international terms, at least, although there are also some problems with these figures. For example, they are dependent on voluntary release of information. Particularly in the case of exports to the United States, there could obviously be some problems with the system based on companies being willing to volunteer the information about their exports to the U.S. They do indicate trends and allow comparisons from one year to the next, which are very helpful.

• 1010

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): I wanted to ask a supplementary on the chairman's question. For years, many of us have been subscribing to the booklets put out by Ruth Sivard in the United States. We've used those statistics because she brings together a lot of material from all over the world. How would you assess her work? Because it was well put together and easy to access, I've used it many times. What's your assessment of her booklets and her work?

Mr. Krause: If I recall correctly, she combines two sources that I mentioned. She uses the SIPRI data and she uses some of the Arms Control Disarmament stuff. I don't think she is independently in the business of gathering it. It's as reliable as you get when you combine the two sources, which is pretty good. It is especially good for comparing, as you point out, other social indicators. It's a derivative source.

Mr. Epps: She has in her report several pages on the methodology in acquiring the data she uses, and it does have a fair number of caveats attached to it. But as Keith pointed out, this is an area where data is hard to come by, and she does as good a job as I think is possible in compiling data internationally.

Mr. Axworthy: I would just like to pursue, if I could, the question of the defence mystery in Canada. First, what areas have the most weight in the defence industry? What's our specialty? What's the composition? Electronics? Aircraft parts? You said that we're mainly a supplier of components. Where is it concentrated? Where is it located? What's the ownership? How much is foreign owned? How much is Canadian-based companies? And how important is the DIPP funding to it? If DIPP were taken away tomorrow, would there be a defence industry in Canada?

[*Traduction*]

La troisième source statistique sur laquelle je compte beaucoup, ce sont les études qui sont réalisées dans chacun des pays en cause. On trouve en effet des universitaires comme Ken et ses collaborateurs du Project Ploughshares dans divers pays qui s'efforcent de créer des bases de données. Le problème, c'est que ces statistiques ne sont pas comparables. Par exemple, les lacets de chaussures peuvent être comptabilisés au Canada alors qu'ils ne le sont pas en Italie. Bref, les statistiques sont très différentes d'un pays à l'autre.

Aucune de ces trois sources n'est formidable en soi, mais mises ensemble, elles permettent de brosser un tableau composé assez satisfaisant.

M. Epps: Dans le cas des chiffres canadiens, toutes les données que vous voyez ici sont publiées par le ministère des Affaires extérieures. En général, ces données sont assez fiables, du moins pour ce qui est des échanges internationaux, bien qu'elles présentent également quelques problèmes. Par exemple, la divulgation des renseignements se fait sur une base volontaire. Notamment, dans le cas des exportations aux États-Unis, des problèmes pourraient se poser puisque les compagnies en cause doivent d'elles-mêmes fournir les renseignements sur leurs exportations aux États-Unis. Ces données permettent toutefois de dégager les tendances et d'établir des comparaisons d'une année à l'autre, ce qui est très utile.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Je voudrais poser une question qui fait suite à celle du président. Beaucoup d'entre nous sommes abonnés depuis des années aux brochures publiées par Ruth Sivard aux États-Unis. Elle y compile des données du monde entier. Que pensez-vous de son travail? Je m'en suis servi souvent parce que c'est bien présenté et facile à consulter. Que pensez-vous de ces brochures?

M. Krause: Si je me rappelle bien, elle utilise deux des sources que j'ai mentionnées: les données de SIPRI et en partie les chiffres provenant du contrôle des armements et du désarmement. Je ne pense pas qu'elle s'occupe de colliger des données de façon indépendante. C'est aussi fiable que cela peut l'être quand on combine les deux sources, ce qui est assez bon. C'est particulièrement intéressant pour établir des comparaisons avec d'autres indicateurs sociaux. C'est une source dérivée.

M. Epps: Dans son rapport, elle publie plusieurs pages d'explications sur la méthode utilisée pour obtenir les données et elle fait un certain nombre de mises en garde. Mais comme Keith le signale, dans ce domaine, les données ne sont pas faciles à obtenir et je pense qu'elle fait le meilleur travail possible en compilant des données provenant de sources internationales.

M. Axworthy: Je voudrais bien éclaicir le mystère de la défense au Canada. Premièrement, quels secteurs comptent le plus dans l'industrie de la défense? Quelle est notre spécialité? L'électronique? Les pièces d'avion? Vous avez dit que nous sommes surtout fournisseurs de pièces. Dans quels secteurs cette industrie est-elle concentrée? Où est-elle localisée? Qui la possède? Dans quelle proportion appartient-elle à des étrangers? Dans quelle mesure s'agit-il de compagnies canadiennes? Et quelle est l'importance du financement fourni dans le cadre du PPIMD? Si l'on supprimait demain le PPIMD, resterait-il une industrie de la défense au Canada?

[*Text*]

Mr. Epps: Actually, all those questions pretty much are answered by some material that we have been compiling at Ploughshares, which we report on periodically. In fact, the latest is going to be coming out in the next issue of our publication *The Monitor*. But to briefly answer that, if you were to try to present an average or typical Canadian military producer, you would say that it is an aerospace or electronics component manufacturer located in either Ontario or Quebec, with about an even chance of being foreign owned. That's the two-minute answer.

The Chairman: You have about 80 seconds left to—

Mr. Epps: With regard to the DIPP funding, which is the other questions, DIPP funding is now at the level of about $300 million a year, at least it was last year. There are claims that it is going to drop, but we have yet to see that occur. So we are talking about a substantial amount of money.

In the case of aerospace companies in particular, that is a very sizeable support mechanism. By far and away the largest recipients of DIPP funds are aerospace companies. Pratt & Whitney Canada has had an average of somewhere around one-quarter of all DIPP funds for the last several decades, or at least two decades.

Mr. Brewin (Victoria): Who's had one-quarter?

Mr. Epps: Pratt & Whitney Canada, which is based in Montreal.

Mr. Krause: To put that in context, I think Ken mentioned that Canadian military production is between $2.5 billion and $3 billion, which makes the DIPP funding about 10%, if you assume that it's not distributed very evenly. A lot of firms are dependent for more than 10%, which would make that quite uncompetitive.

Mr. Axworthy: Gentlemen, I have a couple of other questions, and this may be information you don't have access to. Within the system of defence production, defence industries, how much is dependent upon patents from other countries or patents that are sort of controlled by the military, which they may have developed in their own laboratories but retain control over? In fact, they are protected, let us say, by government legislation.

• 1015

Mr. Epps: Quite honestly, I wouldn't have all the answers to that one. I can give some examples of both cases. As I mentioned in my statement, the complete weapons systems built in Canada tend to be built after technology has been transferred from some foreign company. Usually that foreign company has been European— at least it has been in the last decade or so.

[*Translation*]

M. Epps: En fait, on répond à presque toutes ces questions dans les documents que nous publions périodiquement chez Ploughshares. On trouvera des données à jour dans le prochain numéro de notre publication intitulée *The Monitor*. En bref, si l'on voulait tracer un portrait type du producteur militaire canadien, on dirait qu'il s'agit d'un fabricant de composantes aérospatiales ou électroniques situé en Ontario ou au Québec qui aurait une chance sur deux d'appartenir à des étrangers. Voilà ce que je dirais si je devais répondre à votre question en deux minutes.

Le président: Il vous reste encore 80 secondes.

M. Epps: Pour ce qui est du PPIMD, le financement de ce programme est maintenant d'environ 300 millions de dollars par année, du moins c'était le budget de l'année dernière. Certains prétendent qu'il va baisser, mais nous n'en voyons aucun indice pour le moment. Il s'agit donc d'une somme considérable.

Pour les compagnies du secteur de l'aérospatial en particulier, il s'agit d'un mécanisme de soutien non négligeable. Ce sont en effet les compagnies de l'aérospatial qui sont de loin les principaux bénéficiaires des crédits du PPIMD. Pratt & Whitney Canada reçoit environ le quart, en moyenne, de tous les fonds versés par le PPIMD depuis bien longtemps, tout au moins depuis 20 ans.

M. Brewin (Victoria): Qui reçoit le quart?

M. Epps: Pratt & Whitney Canada, dont le siège social se trouve à Montréal.

M. Krause: Pour mettre cela dans le contexte, je précise que la production militaire canadienne est d'environ 2,5 milliards de dollars à 3 milliards de dollars, ce qui fait que les subventions du PPIMD ne représentent qu'à peu près 10 p. 100 de ce chiffre d'affaires en supposant que les fonds ne sont pas distribués très également. Beaucoup d'entreprises dépendent de ce financement pour plus de 10 p. 100, ce qui en fait des entreprises très peu concurrentielles.

M. Axworthy: Messieurs, j'ai plusieurs autres questions, mais vous n'avez peut-être pas accès aux renseignements que je vais vous demander. Dans l'ensemble de l'industrie de la production de défense, dans quelle mesure dépend-on de brevets déposés dans d'autres pays ou de brevets qui sont en quelque sorte contrôlés par les militaires, pour des inventions qui ont été mises au point dans les laboratoires militaires et sur lesquelles les militaires ont toujours droit de regard? En fait, disons que ces inventions sont protégées par la législation fédérale.

M. Epps: En toute franchise, je ne puis répondre à toutes vos questions, mais je peux vous donner certains exemples des deux cas. Comme je le disais dans mon exposé, les systèmes complets d'armements construits au Canada ont tendance à l'être après un transfert de technologie d'une société étrangère, généralement européenne, c'est tout au moins ce qui s'est passé depuis une dizaine d'années.

[*Texte*]

But there are also examples of transfer from defence research establishments to Canadian companies. The one that comes to mind is the CRV7 rocket built by Bristol Aerospace in Winnipeg, which was actually developed by the defence research board several years ago.

There are other examples, but they usually are of a smaller scale. Getting to Keith's point, there are certain niche areas where Canadian industry tends to work and defence research establishments tend to support in research areas.

Mr. Axworthy: I want to switch the line of questioning a little bit. In previous encounters this committee has had on this question of arms exports, the Department of External Affairs has always downgraded the effectiveness of end-use certificates as a way of controlling the use of Canadian components that then can be transferred, reshipped from another country.

Some of you might recall that a couple of years back we had an argument in the House about the helicopter engines being produced by Pratt & Whitney. They were ending up in El Salvador and Chile and places like that. Ostensibly they were being sold for weather helicopters, but as I recall, they ended up being put into Apache gunships.

In your experience, is there some methodology, some system, either end-use certificate or its equivalent, that could be effectively applied to this component use of arms exports that end up in areas we have no control over?

I should say that we've tried to present that there should be an end-use certificate requirement of these components, and that's been turned down several times. They say it doesn't work.

Mr. Epps: The counter-example is the case of the United States; it does require exactly that kind of mechanism. If a foreign-built system with American components has more than 5% American components, then the Americans do require equivalent to end-use certificates. In fact, that's what came up in the case of helicopter-part sales to Iran. It did reach Parliament here and was debated in the House of Commons. It received a fair bit of media attention at the time. It was exposed as a sale because the American government was overseeing that, even though the helicopter parts were built in Montreal by Pratt & Whitney and exported from there.

So there are examples, particularly in the case of the U.S., where this sort of system is already in place. The argument of Project Ploughshares would be that if the end-use certificate process was extended to cover the indirect trade I referred to, it would be a realizable step. It would certainly be a positive step.

Pratt & Whitney Canada, using that example again, keeps records of where its engines go around the world. So it's not a question of not being able to keep track of where components end up and which systems go from whatever countries using Canadian components. Some of that is already in place and tracked by the companies themselves. It is a realizable goal.

[*Traduction*]

Mais il y a également des exemples de transfert d'établissements de recherche de la défense à des sociétés canadiennes. L'un des exemples qui vient à l'esprit est le cas de la fusée CRV7, construite par Bristol Aerospace de Winnipeg, mise au point, il y a quelques années, par le Conseil de recherches pour la défense.

Il existe d'autres exemples, mais généralement sur une plus petite échelle; donc, pour répondre plus précisément à la question de Keith, il existe certains domaines de prédilection pour l'industrie canadienne, et qui bénéficient du soutien des établissements de recherches pour la défense.

M. Axworthy: Sur un sujet un peu différent: lors de précédentes réunions de ce Comité sur la question des exportations d'armes, le ministère des Affaires extérieures a toujours dénigré l'efficacité des certificats d'utilisation finale comme moyen de contrôler l'utilisation des pièces composantes canadiennes qui peuvent ensuite être transférées, réexpédiées vers d'autres pays.

Certains d'entre vous se rappelleront qu'il y a quelques années, une controverse a éclaté à la Chambre sur les moteurs d'hélicoptères fabriqués par Pratt & Withney, que l'on retrouvait au Salvador, au Chili et dans les pays du même acabit où ils étaient vendus comme hélicoptères ordinaires mais étaient transformés ensuite, si je me souviens bien, en hélicoptères armés du type «Apache Antitank Gunship».

Existe-t-il un moyen, à votre avis, soit un certificat d'utilisation finale, soit autre chose d'équivalent par lequel on puisse éviter que des composantes d'armes, exportées, ne finissent dans certaines régions, où nous ne pouvons plus intervenir?

Je dois ajouter que nous avons essayé de faire exiger un certificat d'utilisation finale pour ces composantes, requête qui a été rejetée plusieurs fois, parce qu'elle serait inapplicable.

M. Epps: L'exemple à invoquer est celui des États-Unis, qui exigent précisément ce genre de disposition. Si un système construit à l'étranger avec des éléments américains, comporte plus de 5 p. 100 d'éléments américains, les États-Unis exigent l'équivalent d'un certificat d'utilisation finale. C'est, en fait, ce qui est advenu avec les ventes de pièces d'hélicoptères à l'Iran, qui ont fait l'objet d'un débat à la Chambre des communes et qui ont alors mobilisé l'attention des médias. Elles ont été dénoncées comme ventes, parce que le gouvernement américain les supervisait, bien que les pièces d'hélicoptères eussent été construites à Montréal par Pratt & Whitney et exportées de là.

Il y donc des exemples, en particulier dans le cas des États-Unis, où ce genre de disposition est déjà en place. L'association Project Ploughshares considère que si les certificats d'utilisation finale étaient également exigés pour le commerce par voie détournée dont j'ai parlé tout à l'heure, ce serait non seulement réalisable, mais encore constructif.

Pratt & Withney Canada, pour reprendre cet exemple, conserve des archives des destinations à l'étranger de ses moteurs. Ce n'est donc pas qu'on ne puisse savoir où vont les composants et quels sont les systèmes à composantes canadiennes qui passent d'un pays à l'autre. Le système est déjà en place et ce sont les sociétés elles-mêmes qui s'en chargent; ce n'est donc pas un but irréalisable.

[*Text*]

The Chairman: To just add to that, in the case of components, you can know after the fact where engines are. Can you know in advance where they're going reliably enough— ? I understand if you have the data afterwards, it's perfectly reasonable to make sure somebody gets it. But I think the question Lloyd is asking is that if it is components as opposed to end products, can you reliably know where the components are going to be reshipped?

• 1020

Mr. Epps: That is where end-use certificates come in. They would require the foreign manufacturer to stipulate where that particular engine was going. In most cases that would be clear in advance, but even in cases where it wasn't clear in advance it could be worked out in process.

Mr. Krause: What may not have come up in the debates is that one of the reasons for wanting to preserve some freedom on this, from an external affairs or defence initiative point of view, is that the more stringent your end-user certificates are, the more sales you lose. The United States has the clout to say "thou shalt not retransfer this weapon" and to prevent it from happening with threats of other kinds of sanctions. Because of the kinds of things that Canada produces there are multiple suppliers, and most of them— engines and transmissions and so forth. How you would enforce breaches of this is the question that wasn't asked, and I think that is much more difficult.

Mr. Axworthy: If that is the case— you used the example of the United States requiring end-user certificates— do a lot of these other "competitor" countries, second-tier countries, supplying components also requiring end-user certificates? Or are we just playing by rules of the small—

The Chairman: Of Canadian origin.

Mr. Krause: I don't know the full picture on that but I do know that it varies a lot. The way to best find out about this is when some sort of scandal breaks, which means they are violating their own rules. The Italians had several problems with not just end-use certificates but also simple transaction records and keeping track of who was getting what. They produced similar kinds of things— larger scale in Canada. The British are reasonably restrictive. The French are not particularly restrictive of who they sell to, so it's not an issue of violating their rules. The Soviets are in a state of flux right now and there is great concern over leakage from the system— in all sorts of ways, not just with tanks but nuclear materials and things like that.

Mr. Epps: I think there is a fundamental point that I think has to be recognized, and that is that the Canadian industry, because it is oriented more toward production of components and subsystems, is more prone to this situation

[*Translation*]

Le président: Je tiens à ajouter que dans le cas des composantes, il soit possible de déterminer où se trouvent les moteurs. Pouvez-vous savoir d'avance, avec un degré acceptable de certitude où ils seront envoyés? Si vous recevez ensuite les données, vous pouvez facilement vous assurer que les pièces sont parvenues à leurs destinataires. Mais ce que demande Lloyd, c'est s'il s'agit de composantes, et non de produits finis, s'il est possible de connaître leur destination finale?

M. Epps: C'est là qu'interviennent les certificats d'utilisation finale, sur lesquels le fabricant étranger doit préciser la destination de chaque moteur. Dans la plupart des cas, ce serait déterminé d'avance, mais même si ce n'est pas le cas, cela pourrait se faire par la suite.

M. Krause: Ce qui n'est peut-être pas ressorti pendant les débats, c'est que l'une des raisons pour lesquelles le ministère des Affaires extérieures ou de la Défense voudrait garder les coudées franches, c'est que plus vos certificats d'utilisation finale sont restrictifs, plus vous perdez de ventes. Les États-Unis peuvent se permettre le commandement «Tu ne revendras pas cette arme» et user de menaces et autres sanctions pour faire respecter ce commandement, mais le Canada a beaucoup de concurrents pour ses produits et la plupart d'entre eux... moteurs, transmissions, etc. La question qui n'a pas été posée, c'est de savoir comment on s'y prendrait pour faire respecter les conditions de ce genre ce qui serait, je crois, beaucoup plus difficile.

M. Axworthy: Si tel est le cas, vous citiez l'exemple des États-Unis exigeant des certificats d'utilisation finale, est-ce qu'un grand nombre de ces «concurrents», donc des pays de second rang, qui fournissent des composantes exigent aussi ces certificats, ou bien nous contentons-nous d'accepter les règles imposées aux...

Le président: D'origine canadienne.

M. Krause: Je ne sais pas tout ce qui se passe à ce propos, mais je sais que les conditions varient beaucoup. La vérité vient au jour quand éclate un scandale, c'est-à-dire lorsqu'ils enfreignent leurs propres règles. C'est ainsi que les Italiens ont eu bien des difficultés, non seulement à propos des certificats d'utilisation finale, mais avec de simples documents enregistrant les transactions et indiquant à qui étaient destinées les armes. Ils produisaient le même genre de composantes... mais sur une plus grande échelle au Canada. Les Britanniques imposent des restrictions d'une sévérité relative; les Français n'y regardent pas de très près quant aux destinataires de leurs armes, et les règles ne sont donc pas enfreintes. Les Soviétiques, à l'heure actuelle, ont une position qui varie constamment et l'on craint donc beaucoup qu'il n'y ait des fuites de ce côté-là, des fuites de toutes sortes, qui ne se limiteraient pas aux chars mais également aux armes nucléaires et autres.

M. Epps: Il y a une question fondamentale dont il faut tenir compte, à savoir que l'industrie canadienne, orientée davantage vers la production des composantes et sous-systèmes, est plus exposée aux exportations indirectes que

[*Texte*]

of indirect exports, much more so than other countries involved in the arms trade, by and large. It is the uniqueness of the Canadian industry that raises the issue of indirect sales, of components being built here and transferred to another country where they are integrated into a weapons system that is then transferred to a third country. There aren't too many countries in the world that operate on that basis.

Mr. Brewin: Thank you for coming here and starting us off on this trip down— Where the road will lead us to, I don't know. It is good start, though.

I have a hundred questions. I will try to focus on a couple of them. One that I want to clear away is nuclear weapons and weapons systems, delivery systems and so forth. I take it that you have been talking throughout of conventional systems, although some may be adaptable one to the other. In very general terms, what is added to the picture if one talks about nuclear weapons systems as well? Can you give us a little talk on nuclear weapon systems trade in the world?

Mr. Krause: In two minutes, right?

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Brewin: A start, at least, just get us started on it.

Mr. Krause: Very little is added to the Canadian picture. The biggest concern, with a few notable exceptions like Iran, Iraq and North Korea, is not with weapons components— that is, facile material and electronic devices to trigger and so on— but with things that could be used for delivery systems, such as long-range bombers and missiles that could have nuclear warheads on them and so forth. Once again, this is not an issue that is of particularly great concern to Canada.

However, I do know— and you should speak to people from External Affairs about this— that we participate in the London Nuclear Suppliers Group, and the IEA safeguards provisions for our reactors. In the aftermath of the discoveries from Iraq, there has of course been a lot of criticism that people who are selling this stuff are not particularly suitable for controlling its use, because they have an interest in selling it and the IEA board is governed by the major nuclear suppliers. I think that's a major problem, but not one that particularly affects Canadian defence production or Canadian defence industry or exports. Ken may have some details on specific things I don't know about.

• 1025

Mr. Epps: The point I would want to make in regard to that question is that Canada is involved in the production of components for nuclear weapon systems. Of course, by and large they are American nuclear weapon systems.

Mr. Axworthy: Can you specify?

Mr. Epps: The best known example was the inertial guidance system built by Litton Systems Canada for the cruise missile, which is of course both a conventional and a nuclear weapon. However, it was building guidance systems for both.

[*Traduction*]

d'autres pays qui se livrent au commerce des armes. C'est le caractère unique de l'industrie canadienne qui soulève la question des ventes indirectes, des éléments contruits ici et exportés vers un pays où ils sont intégrés dans un système d'armes qui est à son tour transféré à un pays tiers. Il n'y a pas beaucoup de pays dans le monde où cette situation se présente.

M. Brewin: Merci de nous avoir ouvert les yeux sur ces questions... Je ne sais trop où elles nous mèneront, mais vous avez ouvert la voie.

Toutes sortes de questions se pressent dans ma tête, mais je vais essayer de m'attacher à quelques-unes. La première à laquelle je vous prie de répondre porte sur les armes nucléaires et les systèmes d'armes, etc.. Vous avez sans doute parlé uniquement de systèmes conventionnels, encore que certains doivent pouvoir être adaptés aux systèmes non conventionnels. En termes généraux, comment l'image change-t-elle quand on parle également de systèmes d'armes nucléaires? Pouvez-vous nous faire un petit exposé sur le commerce des armes nucléaires dans le monde?

M. Krause: Vous me donnez deux minutes pour cela?

Des voix: Oh, oh!

M. Brewin: Une esquisse, tout au moins, pour nous donner une première idée.

M. Krause: Cela change très peu, dans le cas du Canada. Le gros problème, à certaines exceptions notables près, comme l'Iran, l'Iraq, et la Corée du Nord, ce ne sont pas les composants d'armes, c'est-à-dire du petit matériel et des engins électroniques de déclanchement, mais ce qui pourrait être utilisé pour les systèmes de lancement, par exemple les bombardiers à long rayon d'action et les missiles qui pourraient porter un cône de charge nucléaire. Là encore, la question ne touche pas particulièrement le Canada.

Je sais toutefois, mais vous devriez vous entretenir sur cette question avec les gens des Affaires extérieures, que nous participons au London Nuclear Suppliers Group et que l'Agence internationale de l'énergie impose des conditions sécuritaires pour nos réacteurs. A la suite de ce qui a été découvert en Irak, on a vivement critiqué ceux qui vendent ces produits sans se soucier particulièrement de contrôler leur usage, parce qu'ils ont intérêt à les vendre et que le conseil d'administration de l'AIE compte parmi ses membres les principaux fournisseurs d'armes nucléaires. C'est là un gros problème, mais il ne touche pas particulièrement l'industrie de la défense canadienne ou ses exportations. Il se peut que Ken soit au courant de certaines choses que j'ignore.

M. Epps: Ce que je tiens à dire à ce propos, c'est que le Canada participe à la production de composants pour systèmes d'armes nucléaires, dans l'ensemble, bien entendu, surtout des systèmes américains.

M. Axworthy: Est-ce que vous pourriez être plus précis?

M. Epps: L'exemple le mieux connu est la plate-forme de guidage construite par «Litton Systems Canada» pour le missile de croisière, arme à la fois conventionnelle et nucléaire, mais la plate-forme de guidage pouvait servir aux

[*Text*]

There are many other examples as well. There are many examples of Canadian components for both nuclear weapon systems in the U.S. and nuclear-capable weapon systems, such as fighter or bomber aircraft that are designed to carry either conventional or nuclear weapons. Project Ploughshares has published information on that, and as best we can we have compiled information detailing it.

Mr. Brewin: What about the components and reactors themselves? Are we into technology transfers at all, apart from the cases we know of, such as India? Is Canada doing anything that would directly or indirectly assist other countries in having a nuclear weapon capacity as opposed to the delivery system?

Mr. Epps: There was, of course, the case of India, which brought this situation into public discussion several years ago. This is an area we tend not to focus on, because there are a lot of ambiguities and unknowns as to what extent you can make a case that the transfer of nuclear energy technology is assisting the development of nuclear weapons. I think we are finding out more as time goes on, when we start looking at such places as Iraq, Iran, Pakistan and India. There are high suspicions that nuclear weapons are being built there and that nuclear energy technology has been transferred there. However, the secrecy is such that it's not always known just whether or not there is a direct connection.

Mr. Krause: I don't think there have been any allegations of Canadian involvement from recipients with those states, about whom we now have the greatest fears of nuclear weapons capabilities. If you turn it around, then so far, so good.

Mr. Brewin: Let me go to the question of information. As this committee begins its work, it has always struck me that one of the things this committee may have some ability to do—my experience with the CSIS committee trains me to be somewhat cautious on this—is to get information that has not otherwise been readily available to the public. There's still a tendency for government departments that live in a culture of secrecy and national security to guard their information carefully, and to some extent occasionally there may be some justification for it.

Could you first give us a general outline of the areas of information to which you as non-governmental researchers find you can't get access but would like to in order to assist you and Canadians in understanding these issues?

The other thing that occurs to me is that there's a limit to what you can do in answering this question, but it may be helpful to sit down with our research staff and actually develop a fairly tight list of areas we should be looking for and making some effort to get.

• 1030

Let me just say in parenthesis, Mr. Chairman, that the experience in the CSIS committee has led me to feel that there may be some cases, when we start running into national security being raised, for us to explore the idea of getting

[*Translation*]

deux. Il y a bien d'autres exemples, par exemple d'éléments canadiens pour les systèmes d'armes nucléaires en provenance des Etats-Unis, ainsi que pour les systèmes capables de porter des armes nucléaires, par exemple des bombardiers conçus pour les deux types d'armes. Notre Association a publié là-dessus des informations aussi détaillées que possible.

M. Brewin: Qu'en est-il des éléments et des réacteurs proprement dits? Est-ce que nous participons à des transferts de technologies, à part les cas que nous connaissons, comme l'Inde? Le Canada fabrique-t-il des composantes qui, directement ou indirectement, aideraient d'autres pays à acquérir des armes nucléaires, au lieu de systèmes de lancement?

M. Epps: Il y a eu, c'est exact, le cas de l'Inde qui, il y a quelques années, a porté cette situation à l'attention publique. C'est un domaine auquel nous ne voulons pas nous attacher, plein d'ambiguïtés et d'inconnues, quant à la mesure dans laquelle le transfert de technologies nucléaires peut aider à la fabrication d'armes nucléaires. Je crois que nous en apprenons davantage là-dessus avec le temps, quand nous examinons le cas de pays tels que l'Irak, l'Iran, le Pakistan et l'Inde, pays qui sont tous fortement soupçonnés de monter un arsenal nucléaire et de profiter de transferts de technologies à cet effet. Ces questions sont toutefois entourées d'un tel secret que l'on ne sait pas toujours au juste s'il y a un lien direct.

M. Krause: Je ne crois pas qu'on n'ait jamais accusé les Canadiens de collaborer avec ces pays dont on redoute à présent qu'ils ne détiennent des armes nucléaires. Autrement dit, et en l'absence de plus de preuves, rien n'est encore venu au grand jour.

M. Brewin: Arrivons-en maintenant à la question de l'information. Ce comité n'en est qu'à ses débuts, mais l'une des choses qu'il pourra peut-être faire—encore que mon expérience avec le comité d'enquête sur le SCRS m'ait appris à me montrer quelque peu prudent—c'est d'obtenir un renseignement qui a jusqu'à présent échappé au public. Les ministères ont toujours encore tendance à s'entourer d'un voile de secret et à veiller jalousement, pour la sécurité nationale, sur leurs renseignements et dans une certaine mesure c'est peut-être parfois justifié.

Pourriez-vous nous dire, d'une façon générale, quel genre de renseignements qui restent hors de votre portée, en tant que recherchiste n'appartenant pas au gouvernement, mais que vous voudriez avoir pour vous aider, vous et les Canadiens en général, à comprendre ces questions?

Je me rends compte par ailleurs qu'il y a une limite aux réponses que vous pouvez nous donner, mais il pourrait être utile pour nous de donner, à notre personnel de recherche, une liste assez précise de questions que nous devrions examiner et de renseignements que nous devrions essayer d'obtenir.

Laissez-moi vous dire entre parenthèses, monsieur le président, que j'ai appris en travaillant au sein du comité sur le SCRS qu'il peut être utile dans certains cas, lorsqu'on se met à aborder des questions touchant la sécurité nationale,

[*Texte*]

some of that information on an in camera basis or something. I think we can head towards that. I don't think we want to accept that very quickly, because I think it's important to get much of this out to the public, but with that kind of parenthesis, perhaps you could both comment.

Mr. Epps: My immediate comment is that there is a certain irony in the fact that it's not for national security reasons that we do not get information we often seek. It's because of what is called "commercial confidentiality". When we have been denied information under access-to-information requests, the commercial confidentiality of the information has been cited as the reason we were denied the data. The case is that the government's releasing information about exports of military goods is jeopardizing the commercial arrangements and sales potential and future sales of the companies involved.

The point I made in my statement is that there is as much as one-third of the information on Canadian military production, all of this third being in the area of arms exports, that we don't have detail on for commercial confidentiality reasons. We would be very happy to receive more, if the committee could arrange it.

Mr. Krause: From the committee's point of view, given that the mandate is to look at exports and defence production and to try to get some handle on issues like conversion or change, what is necessary and hidden away for reasons of commercial confidentiality is, I think, how dependent many of the firms are on exports. You may have figures on that; I'm not sure. We have some of these figures for other countries that show particular firms being very vulnerable—a high percentage of their production is exported; a high percentage of it receives direct or indirect subsidies—and what the regional base and the economic impact of that are. Some of that, some sense of jobs and production from the GM plant, came out in the Bill C-6 hearings. But short of bringing in somebody from every plant, there must be a slightly better way to get a picture of the scope of the problem from the industrial perspective.

Mr. Brewin: We will follow up on some of that, but there is one other area. Could you give us an outline of other ways in which the federal government assists the defence industry, other than through DIPP?

Mr. Epps: Other than through the Defence Industry Productivity Program, other programs of an equivalent nature operate in basically non-DIPP areas—for example, the Shipbuilding Industry Assistance Program, I believe. Given that a large percentage of Canadian shipbuilding is military, a lot of it either the TRUMP Program or Canadian patrol frigates, then the subsidies that are placed through the Shipbuilding Industry Assistance Program could be viewed as

[*Traduction*]

d'envisager la possibilité de recueillir d'une façon ou d'une autre une partie de l'information à huis clos. Il me semble que nous devrions y penser. Je ne crois pas qu'il faille le faire tout de suite parce qu'il me paraît important qu'une grande part de l'information soit rendue publique, mais cette parenthèse faite, vous pourriez peut-être tous deux nous faire part de vos observations.

M. Epps: La première chose qui me vient à l'esprit, c'est qu'il est assez paradoxal de voir que, bien souvent, ce n'est pas pour des raisons de sécurité nationale que nous n'arrivons pas à obtenir les renseignements que nous recherchons. C'est en raison de ce que l'on appelle la «confidentialité commerciale». Lorsqu'on refuse de nous communiquer des renseignements demandés par l'intermédiaire d'une demande d'accès à l'information, c'est la confidentialité commerciale de l'information qui est donnée comme raison. Il se trouve que la divulgation de renseignements par le gouvernement au sujet de l'exportation de matériel militaire remet en cause les accords commerciaux et les possibilités de vente des entreprises concernées.

J'ai fait valoir dans mon exposé qu'il y a un bon tiers des renseignements concernant la production canadienne de matériel militaire, entièrement dans le secteur des exportations d'armes, que nous ne pouvons pas obtenir pour des raisons de confidentialité commerciale. Nous voudrions bien pouvoir en savoir davantage si le comité pouvait nous faciliter les choses.

M. Krause: Du point de vue du comité, étant donné que son mandat est d'examiner les exportations et la production de matériel de défense tout en s'efforçant d'aborder un peu mieux certaines questions, comme la reconversion ou le changement, tous les renseignements nécessaires qui restent cachés pour des raisons de confidentialité commerciale dépendent à mon avis du degré de dépendance de nombreuses entreprises vis-à-vis des exportations. Je ne sais pas si vous avez des statistiques à ce sujet. J'ai des chiffres concernant les autres pays qui nous montrent que certaines entreprises sont particulièrement vulnérables—une grande part de leur production est exportée; une grande part de cette production bénéficie de subventions directes ou indirectes—et il faut tenir compte de l'assise régionale et des répercussions économiques de l'ensemble. On a eu une certaine idée de l'emploi et de la production de l'usine GM lors des auditions qui ont eu lieu au sujet du projet de loi C-6. Mais à moins de faire venir un représentant de chaque usine, il doit y avoir une meilleure façon de se faire une idée générale du problème considéré d'un point de vue industriel.

M. Brewin: Nous reviendrons sur un certain nombre de ces points, mais il y a aussi un autre domaine. Pouvez-vous nous indiquer quels sont les différents moyens dont dispose le gouvernement fédéral pour aider l'industrie du matériel de défense, en plus de recourir au PPIMD?

M. Epps: Outre le Programme de l'industrie du matériel de défense, il y a d'autres programmes de nature équivalente qui opèrent dans des secteurs différents—c'est le cas, si je ne me trompe, du Programme d'aide à la construction de navires. Étant donné qu'une grande partie de la construction navale canadienne est militaire, une bonne partie relève soit du programme TRUMP, soit du programme concernant les frégates de patrouille canadiennes, les crédits qui sont fournis

[*Text*]

very similar to DIPP and definitely a support by the federal government for military production in Canada.

I think there are a number of other areas, too, where high-tech industries that could be viewed as military industries are provided with assistance by federal programs. One thing we have to recognize here is that most Canadian military manufacturers are also producing civilian goods. When you apply a subsidy or financial support of some kind to those companies, it is quite often very fuzzy as to whether or not that subsidy is for civilian or military production, because they do move back and forth and there are a lot of similarities and so on.

• 1035

The other major area in which the federal government is offering assistance is basically marketing and promotion of arms exports. There the Defence Programs Bureau of External Affairs is particularly prominent. They assist with trade missions, with trade shows, quite often international arms shows, with promotional material, and with a number of other marketing assistance programs.

Mr. Brewin: Do you happen to know what their budget is?

Mr. Epps: I am sorry; I don't.

The Chairman: Let me ask you a follow-up question, Mr. Epps. When you talk about the $2.5 billion to $3 billion Canadian industry, I have written myself a note, and I want to ask you the question to which you just alluded. As you develop who that is and where that is, do you have any knowledge as to what proportion. . .? Are these relatively small enterprises doing exclusively military production? How does it fit into the development or the business infrastructure of the suppliers and manufacturers, their military production?

Mr. Epps: I have attempted to address that in this table on the top Canadian military prime contractors by, where possible, estimating whether the reported military sales were greater than—

The Chairman: Where is this?

Mr. Epps: Sorry, you don't have a copy of this.

The Chairman: That explains why it is so clear to me.

Mr. Epps: The reason is that this is just hot off the press, if you like, and I want to go over it in more detail before I issue it.

This area of dependency on military sales is an area where estimates are the best possible case we can compile, because companies tend not to report what percentage of their sales are military, for a variety of reasons. Based on estimates, it looks like somewhere around half of the top 20 prime contractors in Canada are 50% or more dependent on military production.

[*Translation*]

par l'intermédiaire du programme d'aide à la construction de navires peuvent donc être considérés comme étroitement apparentés à ceux du PPIMD et il s'agit incontestablement d'une aide apportée par le gouvernement fédéral à la production de matériel militaire au Canada.

Il me semble qu'il y a d'autre part un certain nombre d'autres secteurs dans lequel des industries de pointe, qui peuvent être considérés comme des industries militaires, bénéficient elles aussi de l'aide des programmes fédéraux. Il faut bien voir ici que la plupart des fabricants canadiens de matériel militaire produisent aussi du matériel civil. Lorsqu'on fournit une subvention ou une aide financière quelconque à ces entreprises, il est souvent très difficile de savoir si cette subvention est affectée à la production civile ou militaire, parce que la ligne de démarcation est floue et parce qu'il y a de nombreuses imbrications.

Il y a un autre grand domaine dans lequel le gouvernement fédéral offre une aide, c'est essentiellement celui de la commercialisation et de la promotion des exportations d'armes. La Direction générale des programmes de défense et des Affaires extérieures joue un rôle prépondérant dans ce domaine. Elle fournit une aide aux missions commerciales, aux expositions commerciales, bien souvent dans le cadre des expositions internationales d'armements, en assurant des services de promotion et en leur faisant bénéficier d'un certain nombre d'autres programmes d'aide à la commercialisation.

M. Brewin: Savez-vous quel est son budget?

M. Epps: Non, je regrette.

Le président: Permettez-moi de vous poser une question pour continuer dans cette même veine, monsieur Epps. Vous avez parlé d'une industrie canadienne qui représente 2,5 ou 3 milliards de dollars, je l'ai pris en note, et j'ai une question à vous poser à ce sujet. Lorsque vous décomposez pour savoir qui fait quoi et à quel endroit, savez-vous quelle proportion. . .? Est-ce qu'il s'agit d'entreprises relativement modestes qui produisent uniquement du matériel militaire? De quelle façon la production de matériel militaire s'insère-t-elle dans l'entreprise des fournisseurs et des fabricants?

M. Epps: J'ai essayé de répondre à cette question dans ce tableau sur les grands entrepreneurs canadiens ayant des contrats principaux de production de matériel militaire et, dans la mesure du possible, de voir si les ventes de matériel militaire dont ils faisaient état étaient supérieures à. . .

Le président: Où est-ce que ça se trouve?

M. Epps: Excusez-moi, mais je ne vous l'ai pas remis.

Le président: Voilà donc pourquoi ça me paraît si clair.

M. Epps: C'est parce que ça vient de sortir des presses et je voulais l'examiner de plus près avant de le publier.

Sur cette question de dépendance vis-à-vis des ventes militaires, on ne peut faire que des estimations parce que les entreprises ont tendance à ne pas faire état, pour diverses raisons, du pourcentage de leurs chiffres d'affaires représentés par leurs ventes militaires. Sur la base de ces estimations, il semblerait que la moitié environ des 20 premiers entrepreneurs ayant des contrats principaux au Canada dépendent à 50 p. 100 ou même plus de la production de matériel militaire.

[*Texte*]

The Chairman: Representing what share of the market? Are you talking about $2 billion of production or—

Mr. Epps: In the top 20 I don't have the exact figures, but an estimate would be that around 40% of all military production in Canada would be—

The Chairman: By that top 20.

Mr. Epps: —produced by those top 20 companies.

A caveat I have to report here is that we are talking about prime contractors in this table. That is because it is prime contracts on which we have information. As I mentioned earlier, a large area of production in Canada is subcontracts with American corporations that are supplying the Pentagon. We have not much information on that, and this doesn't allow us to compile it in this kind of table. So there are some companies that are quite heavily involved in military subcontracting that just would not appear anywhere in this table.

The Chairman: But essentially about $1 billion to $1.5 billion of the industry, you are saying, is to companies for whom this is the majority of their work.

Mr. Epps: That is right.

Mr. McCreath: I certainly would like to join my colleagues in thanking you for being here. I must say it is a subject on which I don't feel I have too much of a handle, and your presentations were both so straightforward and understandable that I found it very helpful.

Mr. Chairman, you just jumped into the issue I wanted to raise. That is a good warm-up, and just briefly I want to follow on Mr. Brewin's last question.

Would it not be fair to say that any government program that is available as an incentive to assist industry potentially would fit into the category of your question? So the Atlantic Canada Opportunities Agency, Enterprise Cape Breton—theoretically, all these things are available, unless they explicitly say that these programs are not open to businesses that are engaging in defence production. So it is really broad. We tend to focus on the DIPP thing, but if you run a shipyard and you are looking for an ACOA grant, or if you run a plastics company and you are looking for a tax incentive under Enterprise Cape Breton, if you go into Cape Breton, theoretically they are all available. So it is hard.

That brings me back to the issue John just raised. I look at some of the small businesses in Nova Scotia, in my own area, in just trying to sort this out. Presumably the objective is to get out of the defence production business and hope the rest of the world does the same. On the other hand, if you have a company and narrowed it down and had access to all the information you wanted, and you were going to conclude that, say, 40% of its production fits within the context of

[*Traduction*]

Le président: Cela représente quelle part du marché? Est-ce que vous nous parlez d'une production de quelque 2 milliards de dollars ou. . .

M. Epps: Pour les 20 premiers, je n'ai pas les chiffres exacts, mais on peut estimer que 40 p. 100 environ de la production de l'ensemble du matériel militaire au Canada provient. . .

Le président: De ces 20 premiers.

M. Epps: . . .provient, dis-je, de ces 20 premières entreprises.

Je dois faire ici la réserve suivante, c'est qu'on ne nous parle dans ce tableau que des fabricants ayant un contrat principal de fourniture. Cela s'explique par le fait qu'on ne possède des renseignements que sur les contrats principaux. Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, une grande part de la production au Canada résulte d'un contrat de sous-traitance passé avec des sociétés américaines qui fournissent le Pentagone. Nous n'avons pas beaucoup de renseignements à ce sujet, ce qui nous empêche d'élaborer des tableaux de ce genre. Il y a donc des entreprises qui exécutent de nombreux contrats de sous-traitance militaire et qui ne figurent nulle part dans ce tableau.

Le président: Il n'en reste pas moins que pour l'essentiel, quelque 1 milliard ou 1,5 milliard de dollars du chiffre d'affaires de l'industrie, d'après ce que vous dites, va à des entreprises pour lesquelles ces contrats représentent le plus gros des activités.

M. Epps: C'est exact.

M. McCreath: Je me joins avec plaisir à mes collègues pour vous remercier d'être venus. Je dois vous avouer que je ne me sens pas particulièrement à l'aise quant à ce sujet-là et vos deux exposés m'ont été particulièrement utiles en raison de leur simplicité et de leur clarté.

Monsieur le président, vous venez de me subtiliser la question que je voulais soulever. Cela nous sert de mise en train et je voudrais rapidement poursuivre dans l'esprit de la question que vient de poser M. Brewin.

Ne serait-il pas logique de dire que tout programme du gouvernement qui sert d'incitatif à l'industrie est susceptible d'entrer dans la catégorie que vous évoquez? Ainsi, l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique ou encore l'entreprise Cap-Breton entre théoriquement dans cette catégorie à moins de déclarer expressément que ces programmes excluent les entreprises qui produisent du matériel de défense. C'est donc une catégorie très vaste. Nous avons tendance à nous en tenir au PPIMD mais, si vous dirigez un chantier naval et si vous cherchez à obtenir une subvention de l'APECA, ou si vous avez une entreprise de fabrication de plastiques et si vous cherchez à obtenir un dégrèvement fiscal par l'entremise de l'entreprise Cap-Breton au cas où vous vous installeriez à l'Île du Cap-Breton, théoriquement, tout cela est compris. La question est donc fort complexe.

Cela me ramène au point que vient d'évoquer John. Je prends un certain nombre de petites entreprises de la Nouvelle-Écosse, dans ma région, pour essayer d'y voir plus clair. On peut imaginer que l'objectif est de sortir du secteur de la production de matériel de défense en espérant qu'on fera comme nous partout dans le monde. D'un autre côté, si on prenait une entreprise et si, tout bien compté, après avoir obtenu tous les renseignements que vous vouliez avoir, vous

[*Text*]

what would be defined as defence production, this might be the difference between viability and non-viability of the business. I was thinking of a reinforced plastics company in Mahone Bay, Nova Scotia. I think of Cellpack Aerospace in Lunenburg, Nova Scotia. I think of the Shelburne Marine shipyard.

• 1040

In the shipbuilding industry there is such an over-capacity in the ship-repair business in Canada that if you want to keep your shipyard afloat, you go after whatever business is there. While you might prefer to have fishing boats than navy vessels, when you look at moving away from the defence industry, you potentially remove the viability of that particular operation. This leads into what I think is going to be the most important issue for this committee to look at, and that is the issue of conversion. Clearly, if you don't plan and try to figure out how you are going to get from here to there, it becomes a different problem.

In your last comment you mentioned the business of prime contracting as opposed to subcontracting and an interesting incident involving the mine sweeper contract in which one of our colleagues in the House, acting in what I'm sure was his good intentions, tried to suggest that the contract should have gone to CSE because it was an Ontario-based company as opposed to the Lavalin group, which was a Quebec-based company. In actual fact, the Lavalin contract was going to be done in Halifax under an arrangement with HDIL. One could very easily misconstrue that this would be a Quebec contract when it was in fact an Ontario contract.

This is all very confusing. I don't know how you do your job and I admire you for trying to get it all sorted out. I wonder if I could briefly ask both of you to comment on this problem of the percentage of factories of a particular business defined as defence. If you used lumber in the production of some piece of equipment, does this mean the sawmill operator is in the defence business? On the other hand, you don't have sawmills targeted exclusively for producing lumber that's going to be used in some kind of military production. How do you see sorting this problem out in terms of getting at what is and what is not in the arms control or the arms production business?

Mr. Epps: Perhaps I could start by referring to two schools of thought on how military production should be measured. There are others, but I think these are the two major ones. The first is that a military good is defined by the nature of the material or the weapon system itself. This area is where you get into debate about whether a weapon system is offensive or defensive, because what you are trying to ascertain is whether the equipment itself is military.

[*Translation*]

en venez à la conclusion que, par exemple, 40 p. 100 de sa production répond dans les circonstances à la définition de ce que l'on appelle le matériel de défense, cela peut être déterminant pour la viabilité ou la non-viabilité de l'entreprise. Je pense à une entreprise de plastique renforcé de Mahone Bay, en Nouvelle-Écosse. Je pense à celle de Cellpack Aerospace de Lunenburg, en Nouvelle-Écosse. Je pense à Shelburne Marine Shipyard.

Dans le secteur de la réparation navale au Canada, la capacité de production est telle que les chantiers qui veulent continuer à tourner doivent accepter tous les contrats qu'ils peuvent trouver. On peut certes préférer construire des bateaux de pêche plutôt que des navires de la marine mais le risque, si l'on se retire du secteur de la défense, c'est de remettre en cause toute la viabilité de l'entreprise. C'est ce qui m'amène à évoquer la question qui, à mon avis, est la plus importante pour le comité, soit celle de la reconversion. De toute évidence, il s'agit de planifier et de chercher à savoir comment vont se dérouler les diverses étapes de transition.

À la fin de votre dernière intervention, vous avez opposé les contrats principaux aux contrats de sous-traitance et vous avez évoqué un incident intéressant au sujet d'un contrat portant sur un dragueur de mines, l'un de nos collègues à la Chambre, guidé, j'imagine, par de bonnes intentions, a voulu nous faire croire qu'il aurait été préférable d'accorder le contrat à la CSE, parce que c'était une entreprise implantée en Ontario, par opposition au groupe Lavalin, qui est implanté au Québec. En réalité, le contrat de Lavalin devrait être exécuté à Halifax aux termes de l'entente passée avec la HDIL. Il était très facile de croire, à tort, qu'il s'agissait là d'un contrat du Québec alors qu'en réalité c'était un contrat de l'Ontario.

Tout cela est très confus. Je ne sais pas comment vous arrivez à faire votre travail et je vous admire d'essayer de vous y retrouver là-dedans. Pourriez-vous nous donner rapidement quelques précisions concernant toute cette question de la part de la production d'une entreprise donnée qui peut être considérée comme du matériel de défense. Si vous utilisez du bois pour fabriquer un certain type de matériel, est-ce que la scierie se retrouve dans le secteur de la production du matériel de défense? D'un autre côté, il n'y a pas de scieries qui produisent exclusivement du bois destiné à certaines applications utilisées par la défense. Comment faire la part des choses et dire que tel ou tel matériel ne relève pas du secteur de la production ou du contrôle des armements?

M. Epps: Je pourrais peut-être vous renvoyer tout d'abord aux deux écoles de pensée en ce qui concerne la façon d'évaluer la production du matériel militaire. Il y en d'autres, mais je pense que ce sont là les deux principales. Selon la première, un produit militaire se définit selon la nature du matériel ou du système d'armement lui-même. C'est là que l'on en vient à débattre de la question de savoir si tel ou tel système d'armement est offensif ou défensif, parce que l'on s'efforce de préciser jusqu'à quel point l'équipement en soi est militaire.

[*Texte*]

The other school, which is the one Project Ploughshares would subscribe to, suggests the military goods are defined by their end use. Therefore, if a military institution is ordering a piece of equipment, it becomes military equipment. That way one can then follow the steps all the way through to decide whether intervention is necessary to prevent the institution getting those goods or not rather than concentrating initially on trying to determine whether or not the piece of equipment is a weapon.

In the case of the Canadian military industry database, which I maintain at Project Ploughshares, there are some military goods we do not include, for example, clothing, food, lumber, such as you suggest.

Mr. McCreath: Lightbulbs on ships. . .?

• 1045

Mr. Epps: If it is part of the whole ship's package when we pay for it, then it would be included. What we tend to focus on is capital equipment, which can be broken down into major categories, aerospace, electronics, marine, industrial equipment, and so on. I don't know if that successfully responds to your question.

Mr. McCreath: Let me focus in. If you have a fledgling business, a plastics business, and you make plastic pipes, the plastic pipes can be used to make sewers or they could be used as casings in rockets. What kind of restrictions would you recommend? Do you tell the business to be unviable and only compete for the sewer pipes, or do you say that the two kinds of pipes are essentially the same? What kind of restrictions are you recommending? Would you advocate that the government impose them if the end result is that the plant closes because it loses it viability by eliminating, say, 40% of its potential market in production?

Mr. Krause: Let me take a kick at that by mentioning a couple of international examples. When you look at the United States, their defence firms tend to be concentrated and narrowly focused on defence production.

Mr. McCreath: That's easy.

Mr. Krause: That's easy. It makes them politically high profile; it creates very major problems of dislocation when contracts are turned down, or production is terminated and entire plants close. The European trend in the last five years has been the contrary, especially in countries like Germany, where the state as part of a conscious industrial strategy, and the firms as part of a conscious commercial strategy, have tried to diversify in such a way that defence production remains a much smaller component of their overall production. This involves sometimes mergers and sell-offs of particular chunks of firms—a huge amount of activity. The result overall is that European defence firms are becoming

[*Traduction*]

L'autre école de pensée, dont se réclame le projet Ploughshares, laisse entendre que les produits militaires se définissent en fonction de leur utilisation définitive. Par conséquent, si un établissement militaire commande un matériel donné, ce matériel devient militaire. De cette façon, on peut remonter toute la filière et se demander à partir de quel moment une intervention est nécessaire pour éviter que l'établissement se procure ce matériel plutôt que d'essayer à toute force au départ de déterminer si l'équipement en question est ou non militaire.

Dans la base de données sur l'industrie militaire au Canada, que je tiens à jour pour les besoins du projet Ploughshares, il y a un certain nombre d'articles militaires qui ne figurent pas; ainsi, les vêtements, les produits alimentaires ou, comme vous venez de l'indiquer, le bois.

M. McCreath: Les ampoules électriques sur les navires. . .?

M. Epps: Si ça fait partie de l'ensemble de l'appareillage du navire lorsque nous payons celui-ci, on l'inclus. On a tendance à se reporter aux différents postes d'équipement, qui peuvent être subdivisés en plusieurs grandes catégories: aérospatiale, électronique, marine, équipement industriel, etc. Est-ce que j'ai bien répondu à votre question?

M. McCreath: Il faudrait être plus précis. Si vous dirigez une entreprise qui a du mal à tourner, dans le secteur des plastiques, par exemple, si vous faites des tuyaux en plastique, ces tuyaux peuvent servir aussi bien à la construction d'égouts qu'à la fabrication des cartouches de fusées. Quelles sont les limitations que vous allez recommander? Allez-vous demander à l'entreprise de perdre sa viabilité et de n'exercer sa concurrence que dans le secteur des canalisations ou allez-vous déclarer que les deux types de tuyaux sont essentiellement les mêmes? Quelles sont les limitations que vous allez recommander? Allez-vous préconiser que le gouvernement impose des restrictions si elles ont pour résultat de faire fermer l'usine, dont la viabilité va disparaître parce qu'on lui aura fait perdre quelque chose comme 40 p. 100 de son marché potentiel?

M. Krause: J'interviens, si vous me le permettez, pour vous donner quelques exemples à l'échelle internationale. Prenons le cas des États-Unis, dont les entreprises qui travaillent pour la défense ont tendance à être concentrées et à se consacrer uniquement à la production de matériel de défense.

M. McCreath: C'est facile.

M. Krause: C'est facile. Elles acquièrent une grande notoriété sur le plan politique; les bouleversements sont énormes lorsque les contrats sont refusés, la production s'arrête ou des usines entières ferment. Au cours des cinq dernières années, les Européens ont eu tendance à faire le contraire, notamment des pays comme l'Allemagne, ou dans le cadre d'une stratégie industrielle consciente les entreprises, qui appliquent elles aussi une stratégie commerciale consciente, se sont efforcées de diversifier leur production pour que le matériel de défense représente une part bien moins grande du total. Cette stratégie amène parfois des fusions ou la vente de pans entiers des entreprises—ce qui

MAIL POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From York University:

Keith Krause, Deputy Director, Centre for International and Strategic Studies.

From Project Ploughshares:

Ken Epps, Program Associate.

TÉMOINS

De l'Université York:

Keith Krause, directeur adjoint, Centre d'études internationales et stratégiques.

De Project Ploughshares:

Ken Epps, conseiller en programmes.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, November 7, 1991

Chairman: Hon. John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 2

Le jeudi 7 novembre 1991

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub–Committee on

Arms Export

of the Standing Committee on External Affairs and International Trade

Procès–verbaux et témoignages du Sous–comité de l'

Exportation des armes

du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Canadian arms production and export (specifically Canadian defence industrial base policy)

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes (spécifiquement la politique de base de l'industrie de la défense canadienne)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

Third Session of the Thirty–fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente–quatrième législature, 1991

24296—1

SUB-COMMITTEE ON ARMS EXPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairman: Hon. John Bosley, P.C.

Members

Warren Allmand
Lloyd Axworthy
John Brewin
Jean-Guy Guilbault
Peter McCreath
Pat Sobeski

(Quorum 4)

Ellen Savage

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ DE L'EXPORTATION DES ARMES DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Membres

Warren Allmand
Lloyd Axworthy
John Brewin
Jean-Guy Guilbault
Peter McCreath
Pat Sobeski

(Quorum 4)

La greffière du Sous-comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 7, 1991
(3)

[*Text*]

The Sub-Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:09 o'clock a.m. this day, in Room 536 Wellington, the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Lloyd Axworthy, John Bosley, John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Pat Sobeski.

Other Member present: Howard Crosby.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jim Lee, Researcher. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Nick Swales, Researcher.

Witnesses: From Industry, Science and Technology: W.E.R. Little, Assistant Deputy Minister Personnel, Finance and Administration. *From the Department of National Defence:* R.D. Gillespie, Assistant Deputy Minister (Materiel). *From the Department of External Affairs and International Trade:* Brian Schumacher, Assistant Deputy Minister, Trade Development and Chief Trade Commissioner.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed consideration of Canadian arms production and export, specifically Canadian defence industrial base policy. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Issue 1, October 31, 1991*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:47 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 NOVEMBRE 1991
(3)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires internationales et du commerce extérieur se réunit à 11 h 09, à la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de John Bosley (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Lloyd Axworthy, John Bosley, John Brewin, Jean-Guy Guilbault et Pat Sobeski.

Autre député présent: Howard Crosby.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jim Lee, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Nick Swales, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie: W.E.R. Little, sous-ministre adjoint, Finances, gestion du personnel et administration. *Du ministère de la Défense nationale:* R.D. Gillespie, sous-ministre adjoint (matériel). *Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur:* Brian Schumacher, sous-ministre adjoint, Expansion du commerce extérieur et délégué commissaire en chef.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes, spécifiquement la politique de base de l'industrie de la défense canadienne. *(Voir les Procès-verbaux et témoignages du 31 octobre 1991, fascicule nº 1).*

Les témoins font des déclarations, puis répondent aux questions.

À 12 h 47, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Ellen Savage

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, November 7, 1991

• 1107

The Chairman: I will call the committee to order.

Resuming our consideration of Canadian arms productions and export. Our witnesses today, and I gather we're going to hear them in the following order: from the Department of National Defence, Assistant Deputy Minister Mr. Gillespie; from ISTC, Mr. Banigan, Assistant Deputy Minister, Capital Goods and Services; and from External Affairs, Mr. Schumacher, Assistant Deputy Minister, Trade, Development and Chief Trade Commissioner.

Let me for the record indicate that the last meeting there was a request for a copy of the Swedish Conversion Policy 1985. The staff tell me they are trying to get that. It is available in English. The 1988 update is only available in Swedish. We will do our best to get the 1985 copy.

Mr. Gillespie, I thank you on all our behalfs for making the accommodation to be here now rather than at 9.30 as originally planned. The votes of the House do sometimes cause havoc. Go ahead please, sir.

Mr. R.D. Gillespie (Assistant Deputy Minister, Department of National Defence): Thank you, Mr. Chairman. It's a pleasure to be here.

Needless to say, the environment for defence establishments and defence industry is changing rather rapidly these days. Factors such as the dramatic changes in the global security situation, declining defence budgets, defence industry over-capacity, our changing military doctrines, and the shrinking distinctions between military and non-military items and technologies, just to name a few, are generating readjustments in government policies, industry strategies and the scope and nature of our defence industrial co-operation among countries.

It is as yet impossible to assess accurately the full impact of these trends on the Canadian defence industrial base and the current patterns of Canadian and defence industrial cooperation. To assess the possible impact of the new defence environment on the Canadian defence industrial base, I think it's important that we be clear with respect to what our base is and what it is not.

• 1110

First and foremost, there are a number of important features that make our base rather unique. There are estimated to be something like 100,000 people directly and indirectly working in the Canadian defence industry.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 7 novembre 1991

Le président: La séance est ouverte.

Alors, nous reprenons nos études de la production et des exportations d'armes canadiennes: aujourd'hui, je crois que nous allons entendre nos témoins dans l'ordre suivant: tout d'abord M. Gillespie, sous-ministre adjoint au ministère de la Défense, qui sera suivi de M. Banigan, sous-ministre adjoint, Industries de biens, d'équipement et de services à l'ISTC et, enfin, M. Schumacher, sous-ministre adjoint, Expansion du commerce extérieur et délégué commissaire en chef au ministère des Affaires extérieures.

Pour les fins du procès-verbal, tiens à rappeler que lors de la dernière réunion, quelqu'un nous a demandé un exemplaire de la politique de conversion suédoise de 1985. Le personnel m'informe qu'il essaie de mettre la main sur cette politique qui sera disponible en langue anglaise. La mise à jour de 1988, quant à elle, n'est disponible qu'en suédois, mais sachez que nous ferons de notre mieux pour obtenir l'exemplaire de 1985.

Monsieur Gillespie, je vous remercie au nom de tous nos collègues d'avoir bien voulu prendre les dispositions nécessaires pour que nous commencions à cette heure-ci plutôt qu'à 9h30 comme c'était originalement prévu. Comme vous le savez, il arrive que les votes à la Chambre bousculent nos programmes. Je vous en prie commencez.

M. R.D. Gillespie (sous-ministre adjoint, ministère de la Défense nationale): Merci, monsieur le président. C'est un plaisir pour moi que d'être ici.

Inutile de vous dire, je crois, que l'environnement propre aux établissements et à l'industrie de défense est en train de rapidement changer de visage. Des facteurs tels que les importants changements survenus sur le plan de la sécurité internationale, la diminution des budgets de défense, la surcapacité de production de l'industrie de défense, les modifications apportées à nos doctrines militaires et la disparition progressive des différences entre produits et technologies militaires et non militaires, pour ne citer que ces facteurs, ont nécessité des rajustements dans nos politiques gouvernementales, dans les stratégies de l'industrie ainsi que dans la portée et la nature de la coopération industrielle en matière de défense, entre pays alliés.

Et pourtant, il est encore impossible d'évaluer avec précision l'incidence des tendances actuelles sur l'infrastructure industrielle de défense canadienne ainsi que sur les mécanismes de coopération dans le domaine de l'industrie de la défense. Toutefois, et afin de nous efforcer d'évaluer au plus juste les incidences possibles de ce nouvel environnement sur notre infrastructure industrielle de défense, il convient de bien définir ce qu'est au juste cette infrastructure.

Tout d'abord et avant tout, il est un certain nombre de caractéristiques qui font que cette infrastructure est assez unique en son genre. On estime à environ 100,000 le nombre de personnes qui travaillent directement et indirectement

[*Texte*]

Although the average skill level is high, the impact of the defence industrial base is in fact limited in terms of its percentage of the GNP, its percentage of trade and, indeed, its share of employees in the Canadian work force.

Our industry is composed of only a few large companies with sales in excess of $100 million per year. The vast majority of firms are, in fact, quite small and very few of those produce purely military products. The industry is over 50% foreign-owned, with U.S. companies dominating the group, and is very heavily dependent on the export market. Some estimates have almost 70% of our production going offshore and of that amount something like 80% goes to the U.S. Our industry is, therefore, very sensitive to changes in the U.S. defence market.

Our industry is very highly specialized with particular strengths in aerospace, electronics and communications, and our industry is not at all capable of providing for the total Canadian Forces' operational equipment requirements. In sum, our industry is in several respects very much different from that in the U.S., which is often thought of as a model by many people.

The global defence market in which Canadian firms must participate these days is increasingly subject to a number of dramatic phenomena: over-capacity, intense competition, smaller production runs, increased risk associated with R and D, and not least of all protectionist policies of other nations affecting our export potential. These factors are leading to a number of important actions within the global industry, all of which have some inevitable impact on the Canadian defence industrial base.

We see major multinational prime contractors consolidating their positions in the marketplace through mergers and acquisitions. Many firms are attempting to reduce defence dependency through diversification into commercial markets. There is an apparent renewed interest in joint ventures amongst companies and industry level consortia in order to spread their risks, and there is a great deal of effort going into the development of more rationalized long-term business plans based on new market realities.

Mr. Chairman, I might just touch very briefly on four separate but interrelated parts of our defence industrial base policy—namely, procurement by the Department of National Defence, our co-operative projects with allies, defence industrial planning with our allies, and research and development.

With regard to procurement, I would just mention that, as I think members of this committee will recall, the September policy statement on defence indicated that total capital expenditures are expected to increase as a proportion

[*Traduction*]

pour l'industrie de la défense canadienne. Bien qu'appartenant à un secteur d'activité hautement technique, l'infrastructure industrielle de défense n'a en fait qu'une contribution limitée au PNB, au commerce extérieur ainsi qu'au niveau d'emploi considéré à l'échelle nationale.

Notre industrie ne comprend que quelques grandes sociétés dont le chiffre d'affaires est supérieur à 100 millions de dollars par an. La vaste majorité des entreprises du secteur sont en fait relativement petites et rares sont celles qui sont exclusivement spécialisées dans la production militaire. En outre, l'industrie est contrôlée, pour moitié, par des entreprises étrangères, les Américains venant nettement en tête, et elle dépend grandement des marchés à l'exportation. D'après certaines estimations, près de 70 p. 100 de notre production est déjà destinée aux marchés étrangers, dont 80 p. 100 de ce volume au marché américain. Par conséquent, notre industrie est très sensible aux changements survenant sur le marché américain de la défense.

Notre industrie est hautement spécialisée, surtout dans les domaines de l'aérospatial, de l'électronique et des communications et elle n'est absolument pas en mesure de répondre à l'ensemble des besoins en matériel opérationnel des Forces armées canadiennes. Pour tout dire, notre industrie est très différente de son équivalente américaine, et ce à bien des égards, bien que plusieurs fassent souvent la comparaison.

Le marché international de la défense, sur lequel les entreprises canadiennes doivent être présentes, est de plus en plus caractérisé par des phénomènes extrêmes: surcapacité de production, concurrence serrée, petites séries de production, accroissement des risques associés à la R et D, et, enfin, multiplication des politiques protectionnistes adoptées par les autres pays, et qui touchent directement notre potentiel d'exportation. Tous ces facteurs ont conduit les industries des différents pays à adopter un certain nombre de mesures importantes qui ne sont pas sans avoir une certaine incidence sur l'infrastructure industrielle de défense canadienne.

Les entreprises principales, qui sont de grandes multinationales, consolident leurs acquis sur le marché par le biais de fusions et d'acquisitions. Nombre d'entreprises essaient de réduire leur dépendance en diversifiant leurs activités et en se tournant vers les marchés commerciaux. On constate un apparent regain d'intérêt pour les entreprises en coparticipation, chez les entreprises et les consortiums de l'industrie, dans une tentative visant à répartir les risques; on note également que les entreprises du secteur s'efforcent de préparer des plans d'entreprise mieux pensés à long terme, en fonction des nouvelles réalités du marché.

Monsieur le président, j'aimerais à présent effectuer un survol des quatre éléments distincts, mais interdépendants, de notre politique relative à l'industrie du matériel de défense, je veux parler du programme d'acquisition du ministère de la Défense nationale, de nos projets de collaboration avec nos alliés, de la planification industrielle de défense avec nos alliés et, enfin, de la recherche et du développement.

En ce qui concerne le premier volet, celui des acquisitions, je vais simplement mentionner, mais je suis certain que les membres du comité se le rappelleront, que la déclaration de principe en matière de défense du mois de

[*Text*]

of our total budget from 22% to 26% over the next four or five years. In the longer term, the aim is to continue to increase that portion to 30%, which will have an impact on our procurement business.

With respect to co-operative programs with our allies, they have and will remain an important aspect of our defence industrial base policy. Specific advantages resulting from participation in co-operative projects include shared risks, shared costs and access by Canadian firms to leading edge technology.

Defence industrial preparedness remains an important aspect of Canadian industrial base policy. Recent changes in the global defence environment, including force reductions in Europe and doctrinal changes in NATO, have served to prompt a re-evaluation of the importance of defence industrial preparedness. As a result Canada, along with our NATO allies, is currently reassessing its operational and sustainment requirements.

Turning to research and development for a moment, I think it is important to note that the program associated with Mr. Masse's recent statement on defence policy renews our commitment to spend 5% of our total capital acquisition budget on R and D, and continues to contract out most of that work to Canadian industries and universities. DND spending in R and D can and does reflect changing priorities. Just as one example, I have mentioned the defence industrial research program, which we have introduced in the last couple of years. It is funded at $10 million a year and is intended to promote and improve the research and technology capability of Canadian industry by funding, on a 50-50 basis, company-initiated research projects which have defence relevance but generally also have potential for much broader application than meeting strictly DND needs.

• 1115

To the extent that we can, DND wants to assist in the adjustment process of our defence industry, to ensure that at the end of the day there remains a profitable, competitive, and technologically sophisticated core capability in this country. To this end, DND will be working with our colleagues in other departments and in the appropriate international fora to ensure that market-access doors remain open for Canadian industry and that Canadian firms are allowed to compete on a level playing field.

[*Translation*]

septembre faisait état d'une augmentation projetée des dépenses globales d'immobilisation qui passeraient de 22 à 26 p. 100 de notre budget total au cours des quatre ou cinq prochaines années. À plus long terme, l'objectif est de poursuivre dans cette voie, pour porter ce pourcentage à 30 p. 100, ce qui ne sera pas sans une certaine incidence sur nos activités d'acquisition.

Nos programmes de collaboration avec nos alliés ont toujours été et demeureront un important volet de notre politique relative à l'industrie du matériel de défense. Entre autres avantages particuliers que l'on retire de cette collaboration à des projets internationaux, mentionnons: le partage des risques et des coûts et l'accès des entreprises canadiennes à une technologie de pointe.

L'état de préparation de l'industrie de la défense demeure important au titre de notre politique concernant l'infrastructure industrielle de la défense canadienne. Les changements récents survenus à l'échelle internationale en matière de défense, notamment la réduction des forces en Europe et les changements de doctrine de l'OTAN, ont précipité la réévaluation de l'importance de l'état de préparation d'une industrie de défense. Cela étant, le Canada, ainsi que ses alliés de l'OTAN, est en train de réexaminer ses besoins opérationnels et de maintenance.

Pour ce qui est de la recherche et du développement, à présent, j'estime qu'il est important de souligner que le programme dont a fait état M. Masse dans sa récente déclaration de principe concernant la défense, correspond à un renouvellement de notre engagement de consacrer 5 p. 100 de notre budget total d'acquisition en biens d'immobilisation à la recherche et au développement, la majorité des fonds correspondants continuant d'être attribués à des industries et universités canadiennes. Les dépenses que le MDN effectue en R et D peuvent tenir compte, et tiennent compte d'ailleurs, des changements de priorités. A titre d'exemple, je vous ai mentionné le Programme de recherche industrielle pour la défense que nous avons adopté il y a quelques années. Il est doté d'un fonds annuel de 10 millions de dollars et il est destiné à assurer la promotion et l'amélioration des capacités de recherche et technologique de l'industrie canadienne par le financement, selon le principe de moitié/moitié, des projets de recherche entrepris par les entreprises du secteur privé et qui ont un lien avec la défense mais qui peuvent également avoir une application plus large.

Dans la mesure de ses moyens, le MDN veut aider l'industrie de défense à s'ajuster aux conditions changeantes du marché et s'assurer que, en fin de compte, le Canada conserve une capacité de production de défense de base qui soit rentable, concurrentielle et en prise avec les technologies de l'heure. À cette fin, le MDN entend collaborer avec nos collègues des autres ministères et prendre part aux tribunes internationales appropriées pour s'assurer que les portes des marchés internationaux demeurent ouvertes pour l'industrie canadienne et que nos entreprises bénéficient de conditions équitables.

[*Texte*]

We will be continuing to look at our information-sharing procedures to ensure that industry gets maximum advance notice of our procurement plans in the hope that will be helpful to them in prepositioning for our future requirements. We will be continuing to support industry efforts to exploit new and expanded markets in areas, for example, of surveillance and detection, command, control and communication, mobility and manoeuvrability, man-machine interface, simulation, and in total lifespan systems support, including repair and overhaul and equipment upgrades.

In conclusion, Mr. Chairman, the 1990s will continue to be a time of transition, both for DND and for the Canadian defence industrial base. Domestic and international factors at various levels are leading to new policies and funding directions for defence. As a result, the ways and means by which we both do business will continue to change. We must maintain a close working relationship at various levels between DND, other government departments and industry to ensure a smooth adjustment process.

The Chairman: Mr. Little is from ISTC and is the Assistant Deputy Minister of Personnel, Finance and Administration. Mr. Little.

Mr. W.E.R. Little (Assistant Deputy Minister, Personnel, Finance and Administration, Department of Industry, Science and Technology): Thank you, Mr. Chairman. I appreciate very much the opportunity to appear in front of you and your committee, and I thank you for the opportunity of making an opening statement.

The purpose of my short presentation and opening statement to you is to provide you with our view of the synergies between aerospace and defence which makes the joint consideration essential to an understanding of the Canadian approach to the defence industrial base. The ISTC support program for the aerospace defence industry is the Defence Industry Productivity Program, or DIPP.

This program has a 30-year industry of success, beginning in 1961, when the terms and conditions of the DIPP were broadened to include defence-related projects. This change in policy has contributed to a considerable adjustment to Canada's aerospace and defence industry outputs, which I will describe in more detail.

The inclusion of defence-related projects under DIPP recognized the distinctively Canadian approach to the maintenance of the defence industrial base in Canada. Realizing that Canadian government procurements would be

[*Traduction*]

Nous comptons réévaluer en permanence nos procédures d'échange de renseignements afin que nous puissions communiquer le plus tôt possible nos plans d'acquisition à l'industrie, dans l'espoir que nous lui permettrons ainsi de prendre de l'avance en regard de nos besoins futurs. Nous maintiendrons notre soutien à l'industrie dans les efforts qu'elle déploie en vue d'exploiter de nouveaux marchés, ou des marchés plus vastes, par exemple, dans le domaine de la surveillance et de la détectionn, du commandement, du contrôle et des communications, de la mobilité et de la manoeuvrabilité, de l'interface homme-machine, de la simulation ainsi que de la maintenance des systèmes pendant toute leur durée de vie, notamment pour ce qui est de l'entretien courant et des révisions, ainsi que de l'amélioration du matériel.

En conclusion, monsieur le président, je dirais que les années 90 continueront d'être frappées au sceau de la transition, tant pour le MDN que pour l'infrastructure industrielle de défense canadienne. Les facteurs internationaux et nationaux, qui agissent à différents niveaux, nous amèneront à adopter de nouvelles politiques et de nouvelles orientations de financement dans le domaine de la défense. Ce faisant, la façon et les moyens dont fournisseurs et acheteurs traiteront entre eux, continueront d'évoluer. Nous devons veiller à maintenir d'étroites relations de travail, à différents paliers, entre le MDN, les autres ministères du gouvernement fédéral et l'industrie si nous voulons pouvoir réaliser un ajustement en douceur.

Le président: M. Little est sous-ministre adjoint, Personnel, Finance et Administration, à l'ISTC. Monsieur Little, je vous en prie.

M. W.E.R. Little (sous-ministre adjoint, Personnel, Finance, et Administration, ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie): Merci, monsieur le président. Je suis très heureux de l'occasion qui m'est donnée aujourd'hui de comparaître devant votre comité et je vous remercie de me donner la possibilité de vous faire part de quelques remarques liminales.

Ces remarques, ainsi que mon exposé, vont me permettre de vous parler de la synergie qui existe entre le domaine de l'aérospatial et celui de la défense, si bien qu'il est essentiel de considérer ces deux volets si l'on veut comprendre l'approche canadienne dans le domaine de l'industrie du matériel de défense. Le programme adopté par l'ISTC pour soutenir l'industrie de défense aérospatiale et le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense, autrement appelé PPIMD.

Ce programme est caractérisé par 30 années de réussite de l'industrie, puisqu'il a débuté en 1961, date à laquelle on a élargi le mandat du PPIMD pour inclure les projets liés à la défense. Ce changement de politique a favorisé un ajustement considérable de la production de l'industrie aérospatiale et de défense canadienne, aspect sur lequel je reviendrai plus en détail par la suite.

L'inclusion dans le PPIMD des projets liés à la défense constituait une reconnaissance de l'approche éminemment canadienne en matière de maintien d'une infrastructure industrielle de défense nationale. Constatant que les

[*Text*]

insufficient to maintain a viable industry, Canada adopted an export-focused policy for both civil aerospace and defence products. Canada has supports its domestic industry to a limited extent through Canadian military procurement, and the industry has been supplemented in that sense by Canada supplying U.S. and other NATO partner requirements. As explained by my colleague and further explained later, DIPP also operates in support of Canada's co-operative international defence sharing agreements on research, development and production.

In the main, however, Canada has chosen to encourage export market penetration in leading edge systems and components, whether civil or military in nature. This successful approach is based on the idea that the leading-edge technologies, manufacturing facilities, and the highly educated labour pool, necessary in times of mobilization, can best be sustained through responding to international market requirements in both the civil and the defence fields. In essence, a pool of qualified labour, including design engineering and systems integration capabilities, have been developed and sustained in Canada through successful export market penetration, which is focused more and more in the civil aerospace field.

• 1120

The manufacturing plants, tooling, process and product technologies necessary for this exploitation of the aerospace markets has also been developed and sustained. In times of mobilization Canada can draw on these facilities, technologies and talents to respond to whatever requirement might be manifested at that time. The remarkable growth and transition made by Canada's aerospace defence industry since the early 1960s is eloquent testimony to the flexibility inherent in our industry, a flexibility we believe is necessary for meeting diverse, difficult-to-predict scenarios in a world of international competitiveness.

Mr. Chairman, I would like to circulate three documents to the members. The first are two sector profiles that the Department of Industry, Science and Technology produces for each of the 120 identified sectors in the Canadian economy. The two I have selected for presentation today, one is on aerospace and the other is on defence electronics. These comprise the bulk of the area that is supported through DIPP activity.

The documents themselves contain a description of the structure and performance of the industry sector, its strengths and weaknesses, the evolving environment—we believe the sector would support our proposal—and finally, a competitiveness assessment with a series of recommendations to enable the sector and the various government departments to work together in improving the international competitiveness of individual sectors.

[*Translation*]

programmes d'acquisition du gouvernement canadien ne suffiraient pas à assurer la survie d'une industrie de défense, le Canada a adopté une politique axée sur l'exportation des produits d'aérospatiale et de défense. L'Etat canadien a, dans une certaine mesure, soutenu son industrie de défense par le jeu des programmes d'acquisition militaire; en outre, l'industrie a eu un autre débouché grâce aux accords d'approvisionnement que le Canada a conclu avec les États-Unis et d'autres alliés de l'OTAN. Comme l'a expliqué mon collègue, et comme nous le reverrons plus tard, le PPIMB s'est également financé la coopération internationale en matière de défense, sous la forme des accords de partage dans les secteurs de la recherche, du développement et de la production.

Pour l'essentiel, toutefois, le Canada a décidé d'encourager la pénétration des marchés à l'exportation pour les systèmes et les composantes de pointe, de nature civile ou militaire. Cette approche, qui a porté fruit, repose sur l'idée que c'est en se tournant vers les marchés internationaux, civils et militaires, qu'on sera le mieux en mesure de maintenir des technologies d'avant-garde, des installations manufacturières et un panier de personnel hautement qualifié, nécessaires en période de mobilisation. D'ailleurs, pour avoir réussi à pénétrer les marchés à l'exportation, qui sont de plus en plus axés sur l'aérospatial civil, nous sommes parvenus à créer et à maintenir un panier de main-d'oeuvre qualifié, notamment dans les domaines de la conception technique et de l'intégration des systèmes.

Nous avons également mis sur pied et soutenu les usines manufacturières, l'outillage, les processus et les technologies de production nécessaires à l'exploitation de ces marchés de l'aérospatial. En période de mobilisation, le Canada pourrait compter sur ces installations, ces technologies et ces talents afin de répondre à toute exigence qui se manifesterait alors. La croissance, grâce à la transition remarquable effectuée par l'industrie aérospatiale et du matériel de défense canadienne, au début des années 60, est un témoignage éloquent de la souplesse de notre industrie, souplesse que nous estimons nécessaire pour réagir selon des scénarios variés, difficiles à prévoir, dans un univers caractérisé par l'internationalisation de la concurrence.

Monsieur le président, je vais faire remettre trois documents aux membres du comité. Les deux premiers sont des profils sectoriels du genre de ceux que le ministère de l'Industrie, de la Science et de la Technologie produit pour chacun des 120 secteurs identifiés de l'économie canadienne. Les deux profils que j'ai retenus pour cet exposé d'aujourd'hui concerne, l'un, l'aérospatial et, l'autre, le matériel électronique de défense. Ces deux secteurs constituent d'ailleurs l'essentiel des domaines visés par les activités du PPIMD.

Les documents décrivent la structure et la performance du secteur industriel, ses forces et ses faiblesses, le milieu en évolution—et nous pensons que ce secteur serait d'accord avec notre analyse—et, enfin, une évaluation de la compétitivité de l'industrie. Il fait également état d'une série de recommandations destinées à permettre au secteur concerné et aux différents ministères fédéraux de travailler ensemble à l'améliorations de la compétitivité internationale du secteur.

[*Texte*]

In addition to those two, I have a four-page bullet presentation on the aerospace defence industry, which I would be prepared to take members through, if they wish, to provide more detail. If time is a problem, I would refer committee members to the document and I will answer any questions that you may have.

If I may make a couple of additional remarks concerning the break out, I would like to point out that the aerospace and defence industry investment makes a significant impact and contribution to Canada's science and technology base, and to the high technology infrastructure necessary for Canada's future prosperity. The aerospace and defence-related industry's R and D expenditures account for 21% of Canada's manufacturing R and D. The industry's investment in research and development, at 9.7% of sales, is higher than any other manufacturing sector.

Secondly, I would like to point out that DIPP investments drive the industry research and development, which in turn correlates strongly with sales in the period involved. On the last slide you can see an interesting evolution since the early 1960s in the application of DIPP contributions to the aerospace and defence industry. In 1963 a relative split between activity in the aerospace and defence industry would have seen 70% of the output directly related to defence items and 20% to civilian-related manufacturing activity. We predict that the reverse will be the case in 1994—only 20% of the defence and aerospace industry activity will be related to defence items and the remainder will be devoted to civilian-related items.

Finally, I would like to remind members, who I am sure are familiar with the DIPP program, that the objective of DIPP is to develop and maintain strong defence-related industries across Canada which are capable of competing successfully over the long term in both domestic and particularly export markets. The current industry environment is characterized by relatively high commericial, technical and financial risk, and by foreign firms, which are heavily supported, directly and indirectly, by their respective governments.

• 1125

The program consists of four types of assistance. I know members are familiar with this, so I will simply highlight them:

1. Research and development, which relates to research and development of defence-related products for sustaining the associated technology base.

2. Source establishment, which establishes qualified suppliers of defence-related products.

3. Capital assistance, to acquire advanced production equipment, which modernizes and upgrades engineering and/or manufacturing capability in Canada.

[*Traduction*]

En plus de ces deux brochures, je vous ai fait remettre un document de quatre pages qui présente, en style télégraphique, l'industrie aérospatiale et du matériel de défense. D'ailleurs, si les députés le désirent, je serai disposé à parcourir ce document avec eux mais, si nous n'avons pas le temps, je les invite à le consulter après quoi je pourrai répondre à toutes leurs questions.

Maintenant, je vais formuler un ou deux commentaires additionnels à propos de la ventilation des chiffres et vous faire remarquer que les investissements dans l'industrie aérospatiale et du matériel de défense apportent une grande contribution à l'infrastructure technologique et scientifique canadienne, ainsi qu'à l'infrastructure de haute technologie dont le Canada a besoin pour sa prospérité future. Les dépenses de R et D dans les industries liées à l'aérospatial et au matériel de défense représentent 21 p. 100 du budget total de R et D de notre secteur manufacturier. Avec des investissements en recherche et en développement représentant 9,7 p. 100 du chiffre d'affaires, l'industrie se classe au premier rang du secteur manufacturier sur ce plan.

Deuxièmement, je tiens à souligner que ce sont les investissements effectués au titre du PPIMD qui stimulent la recherche et le développement de l'industrie, ce qui se reflète très nettement dans les chiffres d'affaires de la période considérée. La dernière diapositive illustre, de façon fort intéressante, l'évolution subie par la destination des contributions du PPIMD à l'industrie aérospatiale et du matériel de défense, depuis les années 60. En 1963, la production de défense représentait 70 p. 100 des fonds du PPIMD, contre 20 p. 100 pour la production civile et on prévoit que la situation sera complètement inversée en 1994.

Enfin, je tiens à rappeler aux députés, bien que je ne doute pas qu'ils connaissent le programme PPIMD, que l'objectif de ce programme est de créer et de maintenir des industries liées au secteur de la défense qui soient fortes et capables de réussir, à longue échéance, sur les marchés extérieurs et, surtout, sur les marchés à l'exportation. A l'heure actuelle, le milieu dans lequel évolue l'industrie est caractérisé par des risques techniques et financiers relativement élevés et par la présence d'entreprises étrangères qui sont fortement financées, directement et indirectement, par leurs gouvernements respectifs.

Le programme comporte quatre volets. Je sais que les députés le connaissent, mais je vais tout de même les résumer rapidement:

1. Le volet Recherche et Développement, qui concerne les produits ayant un lien avec la défense, a pour objet de financer la structure technologique associée à la R et D.

2. Le volet Établissement des ressources permet d'aider les fournisseurs potentiels qui veulent se faire agréer pour des produits ayant un lien avec la défense.

3. Le volet Aide au financement est destiné à permettre l'acquisition de matériel de production d'avant-garde permettant de moderniser et d'améliorer la capacité technique ou manufacturière d'un entreprise au Canada.

[*Text*]

4. Market feasibility, which are studies to establish the specifications and characteristics of defence-related products required to meet market demand, or to determine market sector characteristics of those products when needs have been identified in Canadian or export markets.

By way of relative allocation of funding, some 70% to 80% of the funding is directed towards research and development, and some 20% to 30% is developed towards capital assistance. Both of those divide into the source establishment category.

Market feasibility is almost zero. We have only one or two cases a year we engage in.

Currently the DIPP budget, as shown in the main estimates, is at the level of $178.4 million. This is a reduction of some $57 million from the previous year's allocation of $235 million. This reduction of some $50 million is caused by two activities: a reallocation of DIPP funding towards space-related items and the March 1990 budget.

Mr. Chairman, I thank you for allowing me to make those opening remarks, and I'm certainly happy to answer any questions that members may have about this presentation.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Brian Schumacher (Assistant Deputy Minister, Trade Development and Chief Trade Commissioner, Department of External Affairs and International Trade): Mr. Chairman, I'm here today to provide some details on the Department of External Affairs and International Trade programs in support of defence exports. Prior to doing so, I would like to situate this role of our promotional efforts in the context of a broader government policy.

As you are aware, I think the basic tenet of our Canadian security policy is that Canadian security depends on an independent Canadian Armed Forces. This requires a viable defence industrial base, whose viability is enhanced by exports to friendly countries for reasonable defence purposes. Within strict parameters, exports of military goods thus make a vital contribution to Canadian security and are a legitimate and important commercial enterprise, bringing investment, technology and high-quality jobs for thousands of Canadians in both civilian and defence sectors.

We do not export military goods indiscriminately. Our security also depends on the pursuit of arms control and disarmament and conflict resolution. It depends as well on promoting stability, respect for human rights and democratic institutions. All branches of government and all parts of the Department of External Affairs and International Trade understand and work within this policy framework.

[*Translation*]

4. Quant au volet Étude de marché, il concerne les études destinées à arrêter les normes et les caractéristiques des produits ayant un lien avec la défense de sorte qu'il puisse répondre à la demande du marché, ou à déterminer les caractéristiques des segments de marchés pour les produits qui sont en demande sur les marchés canadiens ou à l'exportation.

Soixante-dix à quatre-vingt pour cent des fonds sont consacrés à la recherche et au développement alors que 20 à 30 p. 100 sont destinés à l'aide aux immobilisations. Ces deux volets tombent dans la catégorie de l'établissement des ressources.

La proportion que représentent les études de marché est presque nulle, puisque nous n'avons affaire qu'à un ou deux cas par an.

À l'heure actuelle, comme l'indique le budget des dépenses, le budget du PPIMD est de 178,4 millions de dollars, ce qui équivaut à une réduction d'environ 57 millions de dollars par rapport aux 235 millions de dollars de l'année précédente. Cette diminution est occasionnée par deux activités: Tout d'abord la réaffectation d'une partie des fonds du PPIMD aux produits ayant un lien avec l'espace et, deuxièmement, le budget déposé en mars 1990.

Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir permis de vous livrer ces remarques liminaires et sachez que je serai heureux de répondre aux questions que les députés voudront me poser à la suite de cet exposé.

Le président: Merci beaucoup.

M. Brian Schumacher (sous-ministre adjoint, Expansion du commerce extérieur et délégué-commissaire en chef, ministère des Affaires extérieures et du Commerce international): Monsieur le président, j'aimerais aujourd'hui vous apporter certains détails sur les programmes du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur, programme d'appui aux exportations dans le domaine de la défense. Mais avant cela, permettez-moi de resituer nos efforts de promotion dans le contexte plus large de la politique gouvernementale.

Comme vous le savez, notre doctrine, en matière de sécurité nationale, veut que nous puissions compter sur des forces armées nationales indépendantes. Ce faisant, nous devons pouvoir compter sur une infrastructure industrielle de défense viable, viabilité qui peut d'ailleurs être améliorée par le biais de nos exportations à destination des pays alliés, pour des fins de défense raisonnable. Ainsi, et conformément à un ensemble de paramètres stricts, les exportations de biens militaires ont une contribution déterminante à la sécurité canadienne et constituent une activité commerciale légitime et non négligeable, qui attire des investissements, qui favorise la technologie ainsi que la création d'emplois très recherchés pour des milliers de Canadiens, tant dans le secteur de la défense que dans le secteur civil.

Nous n'exportons pas nos biens militaires sans exercer une certaine discrimination. Il se trouve que notre sécurité dépend également du contrôle des armements, du désarmement et du règlement des conflits. Elle dépend tout autant de la promotion de la stabilité, ainsi que du respect accordé aux droits de la personne et aux institutions démocratiques. Tous les ministères et organismes gouvernementaux, de même que tous les services du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur comprennent fort bien ce cadre politique et s'y conforment.

[*Texte*]

With the exception of exports to the United States, all Canadian military exports are subject to our strict export control policy and require an export permit. In particular, the procedures in place dictate that the personal approval of the Secretary of State for External Affairs is required for all exports to countries that threaten Canada or its allies, are under UN Security Council sanctions, are engaged in or are under imminent threat of hostilities, or have a persistent record of human rights abuses, unless it can be demonstrated that there is no reasonable risk that the goods might be used against a civilian population.

I will not expand on this policy now, since I understand that the committee has in fact scheduled two sessions to review that policy with the experts. I just simply refer to it here to emphasize that our work on the export trade promotion side of the department is firmly situated within that policy.

While we have a role of promoting all trade—and there are a series of programs and instruments that have been organized for this purpose—I believe when Minister Wilson addressed the committee a couple of weeks ago, he provided a very detailed description of what some of those programs were. I would be pleased to cover some of those support programs again if you so wish.

• 1130

Regarding promotion of defence exports, for our purposes a product is deemed "defence" if it is acquired by a foreign defence department or prime contractor. The same product, if sold to commercial non-defence customers, is not so recorded. Most of the export assistance we provide is for the marketing of such dual-use products.

The Aerospace and Defence Programs Division of External Affairs and International Trade is the focal point for this activity. As Mr. Little pointed out, the aerospace industry, for example, is very highly civilian-oriented. That particular division has a total of 14 employees and currently has an operating budget of about $400,000 per year, excluding salaries.

In total, when we look around the world at all our trade posts, we have about 40 individuals involved, on either a full-time or part-time basis, in promoting the defence and aerospace sector. Most of these trade commissioners are located in the U.S., at NATO headquarters, and in allied western European and Asia-Pacific countries.

[*Traduction*]

À l'exception des exportations vers les États-Unis, toutes les exportations militaires canadiennes sont assujetties à la politique stricte dont je voulais vous parler et doivent forcément faire l'objet d'un permis d'exploitation. Selon les procédures en place, il faut obtenir l'approbation du personnel du Secrétariat d'État aux Affaires extérieures pour toutes les exportations destinées aux pays qui menacent le Canada ou ses alliés, à ceux qui font l'objet de sanctions du Conseil de sécurité de l'ONU, à ceux qui sont engagés ou sur le point de s'engager dans des hostilités ou aux pays qui ont la réputation de violer en permanence les droits humains, sauf si l'exportateur peut prouver qu'il n'y a pas de véritable risque que les produits concernés puissent être utilisés contre la population civile.

Mais je ne m'étendrai pas sur cette politique, puisque j'ai cru comprendre que le comité avait prévu deux autres séances de travail pour se pencher sur cette question en compagnie d'experts. Je tenais simplement à vous rappeler cet aspect et à insister sur le fait que notre travail de promotion des exportations se situe dans le cadre parfaitement défini de cette politique.

Nous avons pour rôle d'assurer la promotion de toutes les formes de commerce extérieur—et nous disposons pour cela de toute une série de programmes et d'instruments—et je crois d'ailleurs que lorsque le ministre Wilson s'est adressé au Comité, il y a une ou deux semaines, il vous a donné une description très détaillée de certains de ces programmes. Je serais très heureux, si vous le désirez, de vous reparler de ces programmes de soutien.

Pour ce qui est de la promotion de nos exportations de défense, nous estimons qu'un produit de «défense» est un produit acheté par un ministère étranger de la défense ou par un entrepreneur principal. Si ce même produit était vendu à des clients essentiellement civils, il ne tomberait pas dans cette catégorie. La majorité de l'aide à l'exportation que nous assurons est destinée à la commercialisation de ces produits à double vocation.

Toute cette activité passe par la Division de l'aérospatiale et des programmes de défense du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur. Comme l'a signalé M. Little, l'industrie aérospatiale, par exemple, est surtout orientée sur les produits civils. La division que je viens de mentionner compte 14 employés et elle dispose actuellement d'un budget de fonctionnement d'environ 400,000$ par an, exception faite de la masse salariale.

Et lorsqu'on fait le tour de toutes nos missions commerciales à travers le monde, on peut compter sur quelque 40 personnes qui, à temps plein ou à temps partiel, travaillent à la promotion du secteur de la défense et de l'aérospatiale. La majorité de ces délégués commerciaux sont en poste aux États-Unis, au quartier-général de l'OTAN et dans des pays alliés d'Europe de l'Ouest ainsi que du Pacifique et de l'Asie.

[*Text*]

Beyond this, trade commissioners in other parts of the world may assist Canadian exporters in marketing appropriate military goods within the framework of Canada's export control policy. In general terms, this is probably assisting with government-to-government contacts and so on, and it usually accounts for only a small percentage of the individual's time and effort.

I would like to say a few words about the Canada-U.S. defence economic co-operation. This is an extremely important aspect of a bilateral relationship that is unique in the world. The comprehensive network of arrangements on defence production and trade that exists today originated during the Second World War, when our two governments decided to pool industrial resources to increase the effectiveness of the Allied war effort. Successive governments have recognized that the co-operative use of research development and production resources is in our mutual military and economic interest.

The Canada-U.S. defence development and defence production sharing arrangements are the most important instruments for bilateral defence economic co-operation. They provide Canadian industry with an unparalleled access to the United States defence market in terms of both guaranteeing duty-free entry and providing an exemption from the "Buy America" provision.

Canada's trade with the U.S. under these arrangements has totalled about $36 billion in actual-year dollars since 1959. Over that period of time the deficit for Canada has amounted to about $4 billion. Obviously, had we not had products to sell to offset these imports of military goods, the deficit would have been much, much higher.

As I think I pointed out earlier, only a fraction of these exports we list as defence exports going to the Department of National Defence are purely military products. The bulk of our so-called defence exports to the United States in fact consist of components and many dual-use products. Many of these exports are of vital importance to our advanced technology sector, as Mr. Little pointed out earlier.

Mr. Little also referred to the bilateral arrangements with various European countries on defence research development and production, or RDPs, as they are known. These RDPs have served to create an environment of co-operation and mutual understanding of needs and capabilities and to provide an opening for the creative energies of Canadian industries in these markets. The RDPs provide invaluable vehicles for exchange of defence procurement

[*Translation*]

Mais les délégués commerciaux, qui sont installés dans les autres parties du monde, peuvent aider les exportateurs canadiens à assurer la promotion de leurs biens d'équipements militaires, dans les limites établies par la politique de contrôle des exportations du Canada. En règle générale, il s'agit de favoriser les contacts de gouvernement à gouvernement, par exemple, activité qui ne représente qu'une faible partie du travail de ces délégués.

Je vais à présent vous dire quelques mots au sujet de la coopération économique canado-américaine en matière de défense. Cette coopération est un aspect très important de nos relations bilatérales, uniques dans le monde. Toute la gamme des accords conclus en matière de production et de commerce dans le domaine de la défense, en vigueur aujourd'hui, remonte à l'époque de la Seconde Guerre mondiale, quand nos gouvernements ont décidé de regrouper leurs ressources industrielles afin d'accroître l'efficacité de la machine de guerre alliée. Les gouvernements qui se sont succédés ont convenu que l'utilisation, en collaboration, de nos ressources de recherches, de développement et de production s'inscrivaient dans le sens de nos intérêts militaires et économiques mutuels.

Les accords de partage canado-américains en matière de développement et de production de défense sont les instruments les plus importants de notre coopération économique dans le domaine de la défense. Ils permettent à l'industrie canadienne d'avoir un accès inégalé au marché américain de la défense, tant pour ce qui est de l'entrée des marchandises hors-douane que de l'exemption des dispositions «Buy America».

Au terme de ces accords, les exportations canadiennes à destination des États-Unis totalisent environ 36 milliards de dollars depuis 1959, en dollars actuels. Pour cette même période, le déficit de la balance extérieure canadienne se chiffre à environ quatre milliards de dollars. De toute évidence, si nous n'avions pas pu compter sur ces produits pour compenser les importations de biens militaires, l'écart aurait été beaucoup plus important.

Comme je vous l'ai fait remarqué tout à l'heure, nous estimons que seule une partie de ces exportations, celle que nous savons destinées au Département américain de la défense nationale, sont des produits strictement militaires. Le gros de nos exportations dites de défense, vers les États-Unis, consistent en fait en de nombreux produits et composantes à double usage. Comme l'a souligné M. Little un peu plus tôt, la majorité de ces exportations revêtent une importance vitale pour notre secteur de technologie de pointe.

M. Little a également parlé des accords bilatéraux conclus avec différents pays européens en matière de recherches, de développement et de production de défense, qu'on appelle autrement RDP. Ces RDP nous ont servi à créer un milieu favorable à la coopération et à la compréhension mutuelle des besoins et des capacités de chacun, ainsi qu'à créer une ouverture aux industries canadiennes faisant preuve de créativité. Les RDP sont un

[*Texte*]

plans for the promotion of market access and other issues critical to our industry. We share the management of these agreements with the Department of National Defence. Our combined presence ensures a complete and comprehensive partnership with which to face our foreign interlocutors.

• 1135

Our approach to the NATO market has been aimed at making the best use of Canadian capabilities and resources in order to obtain a just return for our contributions to NATO's budget. I should say parenthetically there that of the $1 billion that Canada has contributed to NATO, so far we've obtained about $100 million in contracts. So we seem to have a ways to go there yet. Our efforts have centered infrastructure programs and the NATO maintenance and logistics supply agency. In conclusion, in conjunction with our delegation to NATO, we work to identify potential projects of interest generally in the communications and electronics areas and help Canadian companies to pursue those opportunities.

As for the future, we are constantly studying the changing environment and advising industry on export market opportunities and the challenges they face. We are seeking at a time of straightened resources, both for companies and governments, a very much closer targeting of market priorities to enable us to effectively deploy our resources and get maximum results from them. The end of the Cold War will bring new challenges and new opportunities for defence-related industries. The market for military goods may well shrink but will nonetheless continue to be substantial. Despite cuts, the United States defence budget for our aquisition, research and development alone will exceed $100 billion in 1992. In the case of Britain, one-half of their $34 billion budget is allocated to equipment requirements.

We foresee continuing market opportunities in some of the following areas. I think you all have my speech so maybe I'll just quickly go through them to leave more time for questions. These areas are: surveillance equipment, training and simulation equipment, electronic warfare, upgrading of older aircraft, as for instance the CF-5 aircraft that Bristol Aerospace in Winnipeg has developed into a very effective package for upgrading, anti-submarine warfare, narcotics interdiction, international peacekeeping. These are some of the areas where we see opportunities for some of our suppliers of defence equipment. We do have a significant capability in many of these areas and with several we are

[*Traduction*]

véhicule d'une valeur inestimable dans l'échange des plans d'acquisition de défense, ce qui favorise l'accès au marché et le débloquage de nombreux dossiers essentiels à notre industrie. Nous assurons la gestion de ces accords de concert avec le ministère de la Défense nationale. La présence des deux ministères, qui travaillent selon un véritable modèle de partenariat, nous permet de faire bloc face à nos interlocuteurs étrangers.

Pour ce qui est du marché de l'OTAN, nous avons cherché à utiliser au mieux les capacités et les ressources canadiennes afin d'obtenir un juste retour de notre contribution au budget de l'Alliance. Entre parenthèses, sachez que pour le milliard de dollars que nous avons contribué à l'OTAN, nous n'avons récupéré, jusqu'ici, que 100 millions de dollars en contrats. Il semble donc que nous ayons encore beaucoup de progrès à faire sur ce plan. Nous avons plus particulièrement concentré nos efforts sur les programmes de développement des infrastructures ainsi que sur l'agence de maintenance, de logistique et d'approvisionnement de l'OTAN. Donc, en collaboration avec notre délégation de l'OTAN, nous essayons de cerner les projets potentiels présentant un intérêt général dans les domaines des communications et de l'électronique et d'aider les entreprises canadiennes à profiter des débouchés commerciaux que nous leur ouvrons.

Pour ce qui est de l'avenir, sachez que nous continuons d'étudier de près l'évolution du milieu et de conseiller l'industrie sur les débouchés à l'exportation et sur les défits qu'elle doit s'attendre à relever. En une période de contraction des ressources, tant dans le secteur privé que dans la Fonction publique, nous nous efforçons de cibler plus précisément nos priorités commerciales afin d'obtenir une plus grande efficacité dans le déploiement de nos ressources et de parvenir à des résultats concrets. La fin de la guerre froide est synonyme de défit et de nouvelles possibilités pour les industries ayant un lien avec la défense. Même s'il se réduit considérablement, le marché des biens militaires demeurera important. Malgré les coupures, la part du budget de la défense américaine qui sera consacrée à l'acquisition, à la recherche et au développement dépassera 100 milliards de dollars en 1992. Quant aux Britanniques, la moitié de leur budget de 34 milliards de dollars sera consacré à l'acquisition de biens d'équipement.

Nous entrevoyons le maintien de débouchés dans certains des domaines suivants. Comme vous avez, je pense, copie de mon exposé, je me propose de le survoler très rapidement afin que vous ayez plus de temps pour les questions. Ces domaines sont donc les suivants: le matériel de surveillance, le matériel de formation et de simulation, le matériel de guerre électronique, le perfectionnement des avions de modèle ancien, comme par exemple le CF-5 pour lequel Bristol Aerospace à Winnipeg a mis au point un programme fort bien pensé de rééquipement, la lutte anti-sousmarine, la lutte contre les drogues et le maintien de la paix dans le monde. Voici donc les domaines dans lesquels nous

[*Text*]

world leaders. Their ability to capitalize on these new opportunities will depend on their demonstrated strength in these unique niche markets.

Before closing I would like to outline just a few of the international marketing initiatives that we have taken that benefit the aerospace and defence sector. We've increased the number of our mini-offices—one-man offices—in the United States in important markets such as Santa Clara, San Diego and St. Louis. This fiscal year, in the United States, we have budgeted about $720,000 for fairs and missions projects for the sector. We have some eleven working groups with U.S. military commands that seek out opportunity for Canadian companies under the development sharing arrangement. In Europe over the last three years, including the current fiscal year, we've sponsored over 20 promotional projects valued at some $1.3 million. The bulk of that money, incidently has been for the two major shows in Paris. The Paris Air Show has a very strong civilian component as well. I should add that in the past year in the Pacific Rim we've had some promotional events that total about $112,000 in expenditures. In Africa and and the Middle East it's some $50,000.

Through the RDP process we have brought industrials together, most recently with Germany and Sweden. Next year we'll do the same thing in Italy. We've also conducted three incoming briefings or missions across Canada for NATO agencies. We also bring trade commissioners from around the globe to meet with Canadian manufacturers. This year over 3,000 individual interviews were held. In Montreal, last spring, 120 small and medium-sized subcontractors participated in SUBCON IV with table-top displays. Over 100 U.S. company executives attended to establish contact and in fact some initial orders were placed.

• 1140

To conclude, I would again like to stress that our trade promotion and market access efforts are consistent with and part and parcel overall of Canadian government policy. External Affairs trade promotion efforts in the defence field support exports that are not truly military but include dual use and non-defence items. Although the world is changing, there will be continuing legitimate security needs and continuing trade market access activities will be both

[*Translation*]

entrevoyons certains débouchés pour nos fournisseurs de matériel de défense. Nous disposons déjà d'une certaine capacité dans beaucoup de ces domaines et nous sommes des chefs de file mondiaux pour plusieurs d'entre eux. Nos industries parviendront à profiter de ces nouveaux débouchés si elles parviennent à s'imposer dans ces créneaux particuliers.

Avant d'en terminer, j'aimerais vous décrire quelques unes des initiatives de commercialisation à l'échelle internationale, que nous avons adoptées pour le secteur de l'aérospatial et du matériel de défense. Aux États-Unis, nous avons augmenté le nombre de mini-bureaux—autrement dit de bureaux où il n'y a qu'un seul employé—dans les marchés importants comme Santa Clara, San Diego et Saint-Louis. Pour le présent exercice financier, nous avons budgeté quelque 720,000 dollars au titre des foires et des projets de mission dans ce secteur, aux États-Unis. Nous comptons environ 11 groupes qui travaillent auprès du commandement militaire américain afin d'essayer de trouver des débouchés pour les entreprises canadiennes dans le cadre de nos accords de partage en matière de développement. En Europe, au cours des trois dernières années, notamment au cours du dernier exercice financier, nous avons financé quelque 20 projets de promotion se chiffrant à 1,3 million de dollars en tout. La plus grosse partie de cet argent a été consacrée aux deux grands événements qui se déroulent à Paris. Soit dit en passant, le Salon du Bourget présente également une importante dimension civile. J'ajouterai qu'au cours de l'année dernière, nous nous sommes efforcés d'être présents dans les pays de la ceinture du Pacifique, dans le cadre d'événements promotionnels, qui ont représenté en tout 112,000 dollars de dépenses. En Afrique et au Moyen-Orient, nous avons investi quelque 50,000 dollars.

Le processus RDP nous a permis de réunir des industriels canadiens et étrangers, des Allemands et des Suédois, récemment. Nous réitérerons l'expérience l'année prochaine en Italie. Nous avons également organisé la tenue de trois grandes séances d'information ou de missions prochaines, au Canada, à l'intention d'agences de l'OTAN. Nous invitons aussi des délégués commerciaux du monde entier à rencontrer des manufacturiers canadiens. Cette année, nous avons ainsi organisé plus de 3,000 entrevues particulières. A Montréal, au printemps dernier, 120 petits et moyens sous-traitants ont participé à SUBCOM IV, portant sur des affichages tabulaires. Plus de 100 cadres d'entreprises américaines étaient présents pour établir des contacts et certains ont même passé certaines commandes initiales.

Pour conclure, je voudrais encore une fois insister sur le fait que nos efforts de promotion des échanges et d'accès au marché vont tout à fait de pair avec la politique du gouvernement dont ils font partie intégrante. Les efforts de promotion commerciale des Affaires extérieures dans le domaine de la défense visent à encourager les exportations qui ne sont pas vraiment militaires, mais qui portent plutôt sur des articles sans rapport avec la défense ou ayant une

[*Texte*]

necessary and useful in ensuring that Canada derives maximum benefit in terms of technology and jobs. Thank you.

The Chairman: I thank the three of you. It was a little unfair to ask all of you to do all of that in one day, but this is the way we are going to proceed in our agenda. I am afraid we have to compress a little bit, so I thank you for being so helpful today.

Mr. Axworthy, would you like to start the questions?

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Thank you, Mr. Chairman, and I thank our guests for being with us today.

I may want to start where we left off about the objectives of all these programs. As you gentlemen know, this subcommittee was really spawned out of a debate in the House of Commons which showed a fundamental incompatibility between objectives. One was, certainly in light of the Gulf War, to find some way of substantially reducing the arms trade in the world and at the same time discovering that we were a player in the arms trade. The issue of the General Motors land vehicles brought that to public and parliamentary attention, that there is a contradiction. All the various programs you have described, which I think you quite accurately point out are very crucial to the support of Canadian high technology industries and manufacturing, also in their own way contribute to an arms trade which many Canadians would like to see suffocated as much as possible.

One of the missing components of your presentation which I found curious is that none of you in any way indicated that in your various departments you are looking at the issue of conversion, to what degree can these Canadian industries that have so far been based in electronics and aerospace and other issues now begin to seriously look at getting out of the defence business and converting their knowledge and skills to other products, and to what extent the various programs you offer are assisting them.

You heard us mention that the United Nations passed a declaration back in 1984–85 requiring each country to do a major conversion study. As far as we know, the Swedes are the only ones who have done it. Why have we not done it, or are we doing it now? Are you involved in each of your respective departments at taking a serious look at how we can substantially reduce our dependence on the arms trade business but at the same time ensure that our own high-tech industries have useful peacetime markets?

Mr. Schumacher: Maybe I could just start this from the point of view of the trade development, Mr. Axworthy. I was Ambassador to Korea on a recent assignment, and one example was one company that was actively pursuing

[*Traduction*]

double vocation. L'évolution mondiale actuelle ne fera pas disparaitre les besoins légitimes en matière de sécurité et les efforts visant à améliorer l'accès au marché resteront nécessaires et permettront au Canada de tirer tout le parti possible de la situation en matière de technologie et d'emploi. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie tous les trois. C'était un peu injuste de vous demander de faire tout cela en une journée, mais c'est ainsi que nous allons mené notre programme. Malheureusement, nous devons comprimé un peu l'horaire et je vous remercie de votre collaboration.

Monsieur Axworthy, voulez-vous ouvrir le ban?

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Merci, monsieur le président, et je remercie nos invités d'être venus aujourd'hui.

J'aimerais commencer là où nous nous sommes arrêtés au sujet des objectifs de ces programmes. Comme vous le savez, messieurs, ce sous-comité est le fruit d'un débat à la Chambre des communes qui a fait ressortir une incompatibilité fondamentale entre différents objectifs. D'une part, et sans doute à cause de la guerre du golfe, il nous a fallu trouver une façon de réduire considérablement les ventes d'armes dans le monde et, d'autre part, nous nous sommes rendu compte que nous étions partie prenante dans le marché de l'armement. L'affaire des véhicules terrestres de General Motors a fait apparaître la contradiction et a attiré l'attention du public et du Parlement sur ce sujet. Tous les programmes que vous avez décrits, et qui sont, comme vous le faites remarquez à juste titre, tout à fait cruciaux pour tout le secteur de la haute technologie au Canada, contribuent également, d'une certaine façon, au commerce des armes que de nombreux Canadiens aimeraient voir suffoquer dans toute la mesure du possible.

J'ai été très étonné de voir qu'un élément était tout à fait absent de vos exposés: aucun d'entre vous n'a dit que son ministère se penchait sur la question de la reconversion, pour savoir dans quelle mesure les entreprises canadiennes travaillant dans l'électronique ou le secteur de l'aérospatiale ou dans d'autres domaines analogues peuvent-elles commencer à envisager d'abandonner le secteur de la défense pour se convertir et consacrer leurs connaissances et leurs compétences à d'autres produits? En outre, dans quelle mesure les divers programmes que vous proposez peuvent-elles les aider?

Vous nous avez entendus dire que les Nations Unies avaient adopté une déclaration en 1984-1985 demandant à chaque pays d'entreprendre une grande étude sur la reconversion. Autant que je sache, les Suédois sont les seuls à l'avoir fait. Pourquoi ne l'avons-nous pas fait, à moins que nous le fassions maintenant? Essayez-vous sérieusement, dans chacun de vos minitères, de voir comment nous pourrions être moins dépendants du commerce des armes tout en veillant à ce que nos entreprises de haute technologie ait des marchés solides en temps de paix?

M. Schumacher: Je pourrais peut-être commencer en abordant la question sous l'angle du développement des échanges, monsieur Axworthy. Récemment encore, j'étais ambassadeur en Corée et j'ai eu l'exemple d'une société qui

[*Text*]

conversion—that is, looking for civilian business to complement and reduce its dependence on defence—was the Canadian Marconi Company, which was pursuing business in that market for fax equipment with the Korea Telecom authorities.

The same programs that we have and the same resources that we have available at our post in Seoul that helped Marconi with their sales to the Korean military in terms of their tactical radio relay equipment was also available to them to help them market to the Korea Telecom authorities. So I would say that from our perspective, in terms of the trade development function, we help the company with the same resources, in effect, whether it is defence or non-defence.

Mr. Axworthy: But as you know, your department has caught hell in the last couple of years for the sponsoring of these trade shows down at the. . .what do they call it?

Mr. Schumacher: ARMEX.

Mr. Axworthy: Why don't we get out of this business? Why are we bothering? I know you want to sell the stuff, but it is pretty hard for us to be out there on the world stage saying it is time to come to grips with this issue when we invite 300 manufacturers to sell our wares.

• 1145

Mr. Schumacher: I would like to correct one point. The ARMEX, which I think is the show you are referring to, is not sponsored by the Canadian government. I think in terms of the trade promotional support, the defence industries were there to help Canadian industry across the full spectrum. In terms of the conversion process, certainly some of it is going on, as Mr. Little pointed out, particularly in the aerospace industry.

Mr. Axworthy: There is nothing specific in terms of a change of our various support programs to encourage this process. At least, if there is, he didn't mention it.

Mr. Little: I apologize, Mr. Chairman, for perhaps being too brief in the presentation. Diversification of product mix of defence-oriented companies has long been a DIP priority.

The chart I showed you displays in fact a shift from a 70:30 defence civil sales ratio in 1963 to a current 30:70 defence civilian sales ratio today, which demonstrates that we have been not only saying we're going to do it but have been working successfully at this kind of activity.

The sales forecast we have to 1984 shows further conversions with only some 20% of sales, at that time forecasted in what I guess you would describe as the defence area.

Mr. Axworthy: Can I ask a specific question? If Litton Industries came to you and said they wanted to take their knowledge of guidance systems and put it into vacuum cleaners instead of cruise missiles, would you support them under a DIP program?

[*Translation*]

cherchait activement à se reconvertir—c'est-à-dire qui essayait de trouver des clients civils pour diversifier ses activités et moins dépendre de la défense. Il s'agissait de la Canadian Marconi Company qui cherchait à se positionner sur ce marché pour fournir des télécopieurs à l'agence coréenne de télécommunications.

Les programmes et les ressources que nous avons à notre bureau de Séoul et qui avait aidé la société Marconi dans ses ventes de relais radio tactiques à l'armée coréenne ont également été mis à la disposition de la société pour l'aider dans sa tentative auprès des responsables de Korea Telecom. Ainsi, de ce point de vue, sur le plan du développement commercial, nous venons en aide à la société avec les mêmes ressources, qu'il s'agisse ou non de défense.

M. Axworthy: Mais comme vous le savez, votre ministère a été vivement critiqué au cours des deux dernières années pour avoir parrainé cette foire commerciale à. . .comment s'appelle-t-elle déjà?

M. Schumacher: ARMEX.

M. Axworthy: Pourquoi ne cessons-nous pas ce genre d'activité? Quel intérêt présente-t-elle? Je sais que vous voulez vendre, mais c'est un peu difficile pour nous d'être là à clamer sur la scène mondiale qu'il est temps de s'attaquer au problème, alors que nous regroupont 300 fabricants pour vendre notre camelote.

M. Schumacher: Je voudrais corriger une chose. La foire ARMEX dont vous parliez n'est pas parrainée par le gouvernement canadien. Pour ce qui est du soutien à la promotion commerciale, les entreprises de défense étaient là pour aider l'industrie canadienne dans son ensemble. En ce qui concerne la reconversion, de nombreuses tentatives sont en cours, comme l'a signalé M. Little, particulièrement dans le domaine de l'aérospatiale.

M. Axworthy: Aucune modification particulière n'a été apportée à nos divers programmes d'encouragement pour favoriser ce processus. Tout au moins, s'il y en a eu, il n'en a pas parlé.

M. Little: Excusez-moi, monsieur le président, d'avoir été peut-être trop bref dans mon exposé. La diversification du mix de produits des entreprises à vocation de défense est depuis longtemps une priorité au titre du PPIND.

Le graphique que je vous ai montré indique que l'on est passé d'un rapport de 70-30 entre les ventes de défense et les ventes civiles, en 1963, à un rapport inverse de 30-70, ce qui montre que nous ne nous sommes pas limités aux paroles, mais que nous sommes passés aux actes et avons réussi.

Les prévisions de vente établis jusqu'en 1984 témoignent encore de nouvelles reconversions, puisque 20 seulement p. 100 des ventes étaient prévues dans ce qu'on pourrait appeller le domaine de la défense.

M. Axworthy: Puis-je poser une question précise? Si la société Litton venait vous dire qu'elle veut utiliser ses connaissances en matière de systèmes de guidage pour construire des aspirateurs au lieu de missiles de croisière, recevrait-elle votre aide dans le cadre du PPIMD?

[*Texte*]

Mr. Little: It's difficult for me to answer that, other than in general terms, because it depends on the type of assistance being requested and it depends on the relative priority.

Mr. Axworthy: Let's say that 80% is R and D and let's say that we needed an R and D grant to develop a new application of our skill and guidance systems so they can be put into some other form of product, such as a vacuum cleaner or automatic Hoover.

Mr. Little: Without wishing to try to duck the question, I appreciate the point that if the R and D they are talking about happens to be a technology we're interested in because of its application over a wide area in Canada, I'm sure we would entertain their request very seriously.

If on the other hand it had to do with some more mundane type of technological approach, which we don't see applicable elsewhere, the question would probably be less favorably received. However, the answer is, if I could further develop this, coming off Litton, if you look at the large contracts we have in place now, the MOUs we've established with the large firms... The biggest user of DIPP is Pratt & Whitney, and Pratt & Whitney's applications in the main are civilian. It is more so every day, because the companies themselves are sensible to the market conditions and the changing circumstances that have been described by my colleagues.

Secondly, we are heavily investing in areas, particularly in the aerospace area, that deal with helicopters. There is nothing but civilian applications in McDonnell Douglas aircraft wing applications. I really am quite confident in saying that we have been working seriously with many of the large, particularly larger, defence companies in an effort to identify potential in the civilian aerospace and other related civilian activities, which explore the core competence of these firms, such as the one you mentioned, in applications that produce sustainable diversified activities.

Mr. Axworthy: I think I understand, but let me just ask some more specific questions. You didn't mention this, and I'd like to know whether you had some figures on the kind of funding that's available from the Canadian commercial corporation for defence-ralated equipment sales abroad. What kind of funding is available? What, who do they fund? What kinds of arrangements are there?

Then I wonder whether Mr. Gillespie would be able to tell us, in terms of this new procurement budget he describes—the increase from 22% to potentially 30%—what kind of capital expenditures we are talking about. I mean, in which areas? Are they compatible with what we outline here—peacekeeping equipment, all the verification equipment—or are we into tanks and planes? I'm just curious. If our procurement drives very much our defence production field, what are you going to be procuring that would alter or adapt or change that? Maybe you could answer those two questions.

[*Traduction*]

M. Little: Il m'est difficile de vous répondre autrement que d'une façon générale, car tout dépend du type d'aide demandé et de la priorité relative.

M. Axworthy: Disons qu'il s'agisse de recherche et de développement à raison de 80 p. 100 et que nous avons besoin d'une subventions au titre de la R et D pour mettre au point une nouvelle application de nos systèmes de guidage afin de pouvoir les utiliser dans d'autres types de produits, comme un aspirateur.

M. Little: Je ne veux pas avoir l'air d'éluder la question, mais si la R et D dont il s'agit est une technologie qui nous intéresse en raison de ses applications dans toutes sortes de domaines au Canada, nous étudierions certainement la demande très attentivement.

Par contre, s'il s'agissait d'une technologie très spécifique, peu susceptible d'être appliquée ailleurs, la demande serait sans doute moins bien accueillie. Cependant, pour vous répondre, si vous me permettez d'aller plus loin, et en oubliant Litton un instant, si l'on examine les grands contrats actuels, les protocoles d'entente que nous avons conclus avec les grandes entreprises... Le premier utilisateur du PPIMD est Pratt et Whitney et les applications de la technologie Pratt et Whitney sont essentiellement civiles. C'est de plus en plus vrai parce que les sociétés elles-mêmes sont sensibles aux conditions du marché et à l'évolution des circonstances décrites par mes collègues.

Deuxièmement, nous réalisons de gros investissements dans certains domaines, particulièrement dans celui de l'aérospatiale, en rapport avec les hélicoptères. Il n'y a que des applications civiles à l'aile d'avion mise au point par McDonnell Douglas. Nous avons travaillé très sérieusement, avec plusieurs des grandes, des très grandes entreprises de défense pour trouver de nouveaux débouchés dans l'aérospatiale civile et dans d'autres secteurs civils connexes—débouchés faisant appels aux principales compétences des entreprises, comme celles que vous avez citées—et pour des applications qui représentent une diversification à long terme des activités.

M. Axworthy: Je crois comprendre, mais j'aimerais vous poser quelques questions plus précises. Vous n'en avez pas parlé et j'aimerais savoir si vous avez des chiffres sur le financement que l'on peut obtenir de la Corporation commerciale canadienne pour les ventes à l'étranger de matériel lié à la défense. Quel financement propose-t-on? Qui finance-t-on et que finance-t-on? Quelles sont les dispositions en place?

Ensuite, je me demande si M. Gillespie pourrait nous dire à quelles dépenses en biens d'équipement correspond cette augmentation de 22 p. 100 à peut-être 30 p. 100 dans le nouveau budget d'acquisition qu'il nous a présenté. Dans quel domaine interviendraient ces dépenses? Sont-elles compatibles avec ce que nous avons ici—matériel destiné au maintien de la paix, matériel de vérification—ou s'agit-il de tanks et d'avions? C'est de la simple curiosité. Si nos achats gouvernementaux se trouvent effectivement à stimuler notre production de défense, qu'allez-vous acheter qui puisse changer cet état de fait? Vous pourriez peut-être répondre à ces deux questions.

[*Text*]

• 1150

Mr. Little: Mr. Chairman, I'm afraid I'm not qualified to comment on Canadian Commercial Corporation, because it is an activity that is controlled by the Minister of Supply and Services. I have general knowledge, but not specific enough to tell you how it is going.

Mr. Axworthy: Could you share a little bit of that general knowledge?

Mr. Little: The Canadian Commercial Corporation supports the exporting of various Canadian products through government-to-government contracting, which is not restricted, of course, to defence-related items. And the essence there is to provide assurance to the Canadian company that they will be given appropriate support should there be some failure in the negotiation, particularly in the contract fulfilling on the other side.

I'm sorry, but I cannot go into specifics about how they're doing now and what their splits are in their various fields. I'm simply not qualified.

The Chairman: We'll find out.

Mr. Axworthy: Fine. Thank you.

Mr. Gillespie: There are two parts to the question, I think. As far as our general support to industry in its diversification efforts, the defence department is still in the defence business. We spend our R and D money and our capital money on technology development and equipment acquisition, in areas where we need equipment to fulfil the defence policy.

We are trying to be cognizant of the fact that our Canadian suppliers are going through difficult adjustment periods and do what we can to accommodate their difficulties. I think I used the example of introducing a specific program within the R and D program to be responsive to areas where industry wants to take its technology development. It is basically up to industry, I suppose, with respect to what priorities they put on defence or dual use technologies. But there is more flexibility inherent in that particular part of our R and D program.

As far as the acquisition budget is concerned, it is aimed at meeting the equipment needs of the Canadian Armed Forces inherent in the defence policy. So you will see in our acquisition program a lot of projects you wouldn't associate with diversification. We're going to be buying coastal patrol vessels and airplanes. If you like, I can go into the program itself, but it is probably not the point of your question.

There are a number of areas where there is an increased emphasis within the defence program on technologies, such as surveillance technologies. And that will, I think, provide, through our R and D support and our acquisition program, some support in the sense of providing a business base to those companies that are in that business. Of course, it is up to them to expand the application of that technology into non-defence products.

[*Translation*]

M. Little: Monsieur le président, je crains de ne pas être qualifié pour faire des commentaires sur la Corporation commerciale canadienne, car c'est une activité qui est contrôlée par le ministre des Approvisionnements et services. J'ai bien une connaissance générale de la question mais elle n'est pas suffisante pour que je puisse vous dire comment les choses se passent.

M. Axworthy: Pourriez-vous nous faire partager un peu cette connaissance générale?

M. Little: La Corporation commerciale canadienne encourage l'exportation de divers produits canadiens grâce à des contrats de gouvernement à gouvernement qui ne sont bien sûr pas limités à des articles en rapport avec la défense. L'objectif est de garantir à l'entreprise canadienne qu'elle bénéficiera de soutien approprié en cas d'échec des négociations, surtout si l'autre partie ne respecte pas ses obligations contractuelles.

Excusez-moi, mais je ne peux pas vous donner de détails sur la situation actuelle ni sur la répartition entre les divers domaines. Je ne suis pas qualifié pour le faire.

Le président: Nous nous renseignerons.

M. Axworthy: Bien. Merci.

M. Gillespie: Votre question comportait deux volets, je crois. En ce qui concerne le soutien des efforts de diversification de l'industrie, le ministère de la Défense s'occupe toujours de défense. Nous utilisons nos fonds de R et D et nos capitaux pour faire progresser la technologie et acquérir du matériel, dans les domaines où nous en avons besoin pour respecter la politique de défense.

Nous essayons de tenir compte du fait que nos fournisseurs canadiens traversent une période d'adaptation difficile et nous faisons notre possible pour leur rendre la tâche plus facile. Je crois avoir cité en exemple le programme particulier qui a été intégré au programme de R et D en vue de répondre aux désirs de l'industrie en matière d'évolution technologique. C'est en fait à l'industrie de décider des priorités qu'elle entend accorder à la technologie de défense ou à double usage. Mais cette partie de notre programme de R et D nous confère davantage de souplesse.

En ce qui concerne le budget d'acquisition, il est destiné à satisfaire les besoins en matériel des Forces armées canadiennes, en fonction de la politique de défense. Vous verrez donc, dans notre programme d'acquisition, plusieurs projets que vous n'associeriez pas à la diversification industrielle. Nous allons acheter des navires et des avions de patrouille côtière. Si vous le voulez, je peux vous apporter des précisions sur le programme lui-même, mais c'est sans doute sans rapport avec votre question.

Le programme de défense privilégie de plus en plus, dans plusieurs domaines, les technologies nouvelles, comme la technologie de surveillance. Et je crois que, grâce à notre programme d'acquisition et de soutien de la recherche et du développement, nous nous trouverons à fournir une aide supplémentaire en ouvrant des débouchés aux entreprises qui travaillent dans ce domaine. Bien sûr, c'est à elles d'élargir l'application de cette technologie à des produits sans rapport avec la défense.

[*Texte*]

In areas of communications and surveillance, we have some significant acquisition plans and I think they will be useful to industry, which is diversifying into civilian applications in those areas.

The Chairman: Mr. Sobeski.

Mr. Sobeski (Cambridge): I have a whole series of questions. I hope they come out in some sort of order.

When we talk about defence procurement, I get a feeling that we're not really talking about making orders. We're really not talking about new inventory. We are talking about replacing old inventory. For example, let us take a look at submarines. Submarines have a certain lifetime. They do have to be replaced. Rifles only last so long. Are you really building up new inventories or basically replacing old stock?

• 1155

Mr. Gillespie: I guess there is a combination of both in our acquisition program. Mr. Sobeski is absolutely right that a lot of what is in our long-term procurement plan is replacing equipment which we currently have and which we need to replace because of its age or its technological obsolescence.

An example would be the ongoing shipbuilding projects, which are replacing ships in our current inventory that are very old. At the same time, however, in the maritime acquisition program, there is some new capability that doesn't currently exist. The coastal defence vessels that were recently announced are an example of a somewhat new capability, or an improvement of a capability that wasn't there to the same degree before. That is in the short term.

In the longer term, in the naval program, there also exist the coastal surveillance vessels, which are as yet not clearly defined—exactly what types of vessels they would be. But it is clear that they would be much smaller than a frigate and much more oriented to the kinds of roles of supporting other departments in national roles like coastal surveillance, fisheries, patrols and so on.

I think there is very much a mix of replacement of equipment that is old and obsolete and equipment to pursue some tasks that are new or have a different emphasis from the old program.

Mr. Sobeski: When we got into creating these so-called centres of excellence, I think it was a combination. I think there was an alliance of both industry and government to get these things up and going. So certainly there is a fair amount of investment by the Canadian government.

I think the industries recognize that while there might be an initial development and an initial purchase from the forces, after they have done that initial supply, there is a gap before the reorder or the replacement takes place 10 to 15 years down the pike.

With regard to the company Diemaco, in Kitchener, out of an initial order of the SARP-1 rifles, there have been basically three or four companies—West Heights has converted into taking some of that technology and is now

[*Traduction*]

Nous avons d'importants projets d'acquisition dans le domaine des communications et de la surveillance et je crois qu'ils seront utiles pour l'industrie qui cherche à trouver de nouvelles applications civiles pour ses produits dans ces domaines.

Le président: M. Sobeski.

M. Sobeski (Cambridge): J'ai toute une série de questions. J'espère qu'elles seront plus ou moins dans l'ordre.

Lorsque nous parlons d'acquisition dans le domaine de la de défense, j'ai l'impression qu'il ne s'agit pas vraiment de passer commande. Nous ne parlons pas d'un nouvel inventaire, mais bien du remplacement de l'ancien stock. Prenons par exemple les sous-marins. Ils ont une certaine durée de vie et doivent être remplacés. Les fusils ne durent qu'un temps. Êtes-vous en train de créer de nouveaux inventaires ou remplacez-vous plutôt les anciens?

M. Gillespie: Notre programme d'acquisition représente en fait une combinaison des deux. M. Sobeski a tout à fait raison, notre plan d'achat à long terme vise en grande partie à remplacer le matériel que nous avons actuellement et qu'il faut remplacer parce qu'il vieillit ou devient techniquement obsolète.

Je pourrais prendre l'exemple des navires en cours de construction qui sont destinés à remplacer ceux qui sont en service et qui se font très vieux. Cependant, il y a en même temps, dans le Programme d'acquisition maritime, de nouveaux éléments qui n'existent pas actuellement. Les navires de la défense côtière qu'on a récemment annoncés sont un exemple de cette capacité relativement nouvelle, ou d'une amélioration de notre capacité par rapport à la situation qui prévalait antérieurement. Voilà pour le court terme.

À plus long terme, dans le programme naval, il y a également des navires de surveillance côtière, qui ne sont pas encore tout à fait définis—on ne sait pas exactement de quel type de navires il s'agira. Mais il est clair qu'ils seront beaucoup plus petits qu'une frégate et qu'ils pourront davantage servir aux autres ministères dans l'exécution de fonctions nationales comme la surveillance côtière, les pêches, les patrouilles et autres.

Il s'agit donc tout à la fois de remplacer le matériel devenu vieux et désuet et d'acquérir du matériel nouveau pour exécuter des fonctions nouvelles ou différentes de celles de l'ancien programme.

M. Sobeski: Lorsque nous avons commencé à mettre sur pied les centres d'excellence, je crois que c'était une combinaison. L'industrie et le gouvernement avaient uni leurs efforts pour mettre le projet en oeuvre. Il est donc clair que le gouvernement canadien a fait de gros investissements.

Je crois que les entreprises se rendent compte qu'en dépit du développement et des nouveaux achats venant de l'armée dans un premier temps, il peut y avoir, après cette première commande, une longue attente avant la commande suivante ou le remplacement qui doit intervenir 10 ou 15 ans plus tard.

En ce qui concerne la société Diemaco, à Kitchener, sur une commande initiale de fusils SARP-1, il y a eu trois ou quatre entreprises... West Heights s'est reconvertie partiellement et fabrique maintenant des trains d'atterrissage

[*Text*]

making landing gears for the Airbus; and Grantech is a company that has again taken the core of the engineering and employees and has now diversified to manufacture a field conversion for liquid and natural gas to the transportation industry. I think the industries recognize themselves that indeed they can't depend on the Canadian forces to be the sole supplier. I think we have seen examples of that.

Bill C-6 resulted in the formation of this committee, and that basically leads to the question I will ask the witness from ISTC, Mr. Little. Sometimes I am left with an impression that maybe the industry has said well, we had to export, but because of some export restrictions that has put a couple of the companies behind the eight-ball, as far as developing that window that they had to fill in. Do you share that feeling?

Mr. Little: To answer Mr. Sobeski's question, I would like to go back slightly in time. Since the end of World Ward II the Canadian forces have had a continuing and ongoing requirement for replacement rifles. As the war capacity that was built up during that time began to fall behind in capability through lack of use—at that stage of the game those particular firms were crown corporations—it became evident that if we were going to maintain a defence base capability for a basic military requirement for small arms, we would have to work out some other type of arrangement. We went through a series of activities in the 1970s, I guess, that eventually resulted in Diemaco being selected as a capability for the government to maintain not only the production capacity for new weapons but also as the identified source for repair and overhaul of existing weapon facilities, small arms families, if you like.

• 1200

Through a series of competitive processes, that came out to be the situation. From that time forward, through defence procurements and through various assistance in terms of putting in place the correct kind of machinery and to provide the technology updates that were required, we have maintained collectively in government this particular source.

As you said, it had an opportunity of participating in the SARP program, which is now concluded, and it is now faced with a question of what to do with the production capacity. Certainly, one of the avenues connected to Bill C-6 was to enable it to compete internationally for contracts in NATO countries, and it also had a capacity of alliancing, if you like, with North American opportunities.

The issue of whether it is successful or not, of course, is left to the marketplace as opposed to any government intervention on our part, as far as the outside activity is concerned. I think probably we would be interested collectively in trying to maintain its repair and overhaul capacity because of the demonstrated need, if that is the case. But in terms of whether it should be allowed to continue at a production level without any kind of assistance in terms of its international competitiveness is directly related to the military requirement and whether the demand of the military is there or not.

[*Translation*]

pour l'Airbus; la société Grantech, quant à elle, qui a repris la majeure partie du bureau technique et des employés, a maintenant diversifié ses activités pour fabriquer un système de conversion du gaz naturel liquide destiné à l'industrie du transport. Les entreprises elles-mêmes se rendent compte qu'elles ne peuvent dépendre exclusivement de l'armée canadienne. Nous en avons vu des exemples.

Le projet de loi C-6 a abouti à la formation de ce comité et ceci m'amène à la question que je voudrais poser au représentant du MIST, M. Little. J'ai parfois l'impression que les entreprises se sont dit très bien, nous avons dû exporter, mais à cause de certaines restrictions sur les exportations plusieurs d'entre nous se sont mises en difficulté, car il leur a été difficile de trouver de nouveaux créneaux. Partagez-vous ce sentiment?

M. Little: Pour répondre à la question de M. Sobeski, j'aimerais revenir un peu en arrière. Depuis la fin de la deuxième guerre mondiale, l'armée canadienne a toujours eu besoin de fusils de remplacement. Au fur et à mesure que le stock établi pendant la guerre commençait à ne plus suffire à cause d'une sous-utilisation—et à ce moment-là, les sociétés concernées étaient des sociétés d'État—il est devenu évident que pour maintenir une capacité de défense suffisante qui vous permettrait de répondre aux besoins d'armes de petit calibre, il faudrait mettre en place d'autres dispositions. Il y a eu de nombreuses activités au cours des années soixante-dix, à la suite desquelles la société Diemaco a finalement été choisi par un gouvernement non seulement pour assurer la production de nouvelles armes, mais aussi pour effectuer l'entretien et la révision des armes en services, des armes de petit calibre.

C'est ce qui s'est passé lors de ce processus de sélection. Depuis, c'est vers cette source que s'est tourné le gouvernement, pour les achats de défense et aussi pour la mise en place du matériel approprié et pour les améliorations technologiques requises.

Comme vous l'avez dit, l'entreprise a pu participer au programme SARP qui est maintenant terminé et elle se demande comment elle peut transformer sa capacité de production. Le projet de loi C-6 lui permettait, dans une certaine mesure, d'entrer dans la concurrence internationale pour obtenir des contrats dans les pays de l'OTAN et elle a également eu la possibilité de conclure des alliances, si vous voulez, à l'échelon nord-américain.

Le succès de ses activités extérieures dépend bien sûr du marché et non d'une intervention gouvernementale. Nous aimerions pouvoir conserver les services de cette société pour l'entretien et la révision de notre matériel, étant donné les besoins dans le domaine. Pour ce qui est du maintien de ses activités de production sans aide d'aucune sorte pour améliorer sa compétitivité internationale, la réponse est fonction des besoins militaires et de l'existence ou de l'absence d'une demande de nature militaire.

[*Texte*]

Further complicating life in terms of how you support these kinds of centres is the problem connected to the relative merits of keeping parts of the industrial base available and competent. In times of peace, which one hopes continues forever, the requirement to maintain hot lines and capabilities diminishes significantly and the timeframe to re-establish lengthens considerably.

That is a very long-winded answer, but I really feel that the issue of government support is one that has to be tempered by these kinds of considerations. Perhaps I could turn to my colleague from the Department of National Defence for any further elaboration he may wish to give.

Mr. Sobeski: Maybe I can add a supplementary and maybe Mr. Gillespie could answer this one then.

I know, indeed, when you are trying to sell exports, the one thing that the other country wants to know is are there offsets, is there this ideally 100% industrial benefit compensation. Obviously we do not have a large defence base here, but when we order and we are procuring and ordering, do we look for industrial offsets, industrial benefits too? Is that all part of the negotiated process?

Mr. Gillespie: Yes, it is. We do have a series of requirements, if you like, in our procurement activity and the first priority is of course meeting the operational requirement in the most cost-effective way. I guess a second technical consideration is to ensure that we do it in a prudent fashion so we have a close look at contractual terms and conditions and the financial capability of the suppliers and their ability to deliver and so on and so forth.

That being said, then industrial and regional benefits considerations are taken into account, and from a policy point of view I think I would defer to Mr. Little to describe that.

Mr. Little: In terms of the industrial benefits policy, at the risk of being frank, I think we have probably discovered over time that some of the emphasis that we used to place on direct industrial benefits from major contracts have not been as successful as we may have wished them to be. I don't think any country has had success in this particular area for sustained development of industry capability over time. Despite best efforts and to deal with the various competing issues about what you do with the proposed industrial benefit capability, it tends to be largely a question of relative short term success.

• 1205

What we have by way of policy is that we continue to look for opportunities from large contracts, largely in the defence area, but other things go on as well. We don't focus on defence benefits, per se. We try to spread these across the Canadian industrial capacity, where they fit the capability and the competitive advantage that we already have. What we are trying to do is to lever from this opportunity a springboard into capabilities which will form and become competitive and

[*Traduction*]

Il est d'autant plus difficile de savoir comment soutenir ce genre de centre qu'on peut se demander s'il est vraiment justifié de chercher à maintenir l'activité et la compétence d'un segment donné de la structure industrielle. En temps de paix, paix que l'on espère voir durer indéfiniment, il n'est plus aussi indispensable de maintenir une capacité d'intervention rapide et des lignes directes et le temps nécessaires à leur réétablissement s'étire considérablement.

Je viens de vous donner une réponse longue et compliquée, mais je trouve que la question de l'aide gouvernementale doit être étudiée à la lumière de ces considérations. Mon collègue du ministère de la Défense nationale souhaite peut-être apporter d'autres précisions.

M. Sobeski: Puis-je poser une question supplémentaire à laquelle pourra répondre M. Gillespie.

Je sais que lorsque vous essayez de conclure des ententes d'exportation, la seule chose qui intéresse l'autre pays est de savoir s'il y a des compensations, s'il peut compter sur une compensation idéale de 100 p. 100 en avantages industriels. Bien sûr, nous n'avons pas une infrastructure de défense très large ici, mais lorsque nous commandons et que nous achetons, essayons-nous également d'obtenir des compensations industrielles, des avantages industriels? Tout cela fait-il partie du processus négocié?

M. Gillespie: Oui. Nous avons une série d'exigences, si vous voulez, qui font partie intégrante de notre processus d'acquisition et, bien sûr, la première priorité est de répondre aux exigences opérationnelles de façon aussi efficace que possible sur le plan des coûts. La deuxième considération technique serait de veiller à agir de façon prudente en étudiant soigneusement les modalités du contrat et la position financière des fournisseurs, notamment leur capacité de répondre à la demande.

Cela dit, on tient compte ensuite des avantages industriels et régionaux, et je préfère laisser à M. Little le soin de vous parler de l'apect politique.

M. Little: Pour ce qui est de la politique des avantages industriels, je dirais, au risque d'être trop franc, que nous avons découvert, avec le temps, que l'importance que nous accordions aux avantages industriels directs pour les gros contrats n'a pas donné les résultats escomptés. Je crois qu'aucun pays n'a réussi à assurer un type de développement durable de sa capacité industrielle à long terme. Malgré tous les efforts déployés pour savoir comment utiliser au mieux les avantages industriels proposés, les résultats obtenus ne sont généralement bénéfiques qu'à court terme.

Notre politique est de continuer à chercher des débouchés à partir de gros contrats, surtout dans le domaine de la défense, mais aussi ailleurs. Nous ne nous concentrons pas particulièrement sur les avantages en matière de défense. Nous essayons de les répartir sur l'ensemble du secteur industriel, là où ils serviront le mieux la capacité et l'avantage compétitif que nous avons déjà. Nous essayons de nous servir de ces possibilités comme d'un tremplin pour

[*Text*]

then carry on into various alliances and opportunities that the private sector puts together so much better than government's attempt to organize it.

We are driven primarily by commercial economic return as being the real answer to this situation. Of course we should continue to take advantage of it in terms of what we can produce, but we would like to be absolutely sure that we are maximizing Canadian opportunity to increase its competitiveness.

One other point I would make about industrial benefits is that it is very hard to attribute the relative outcomes. It is hard to determine if there are extra costs. It is extremely hard to determine how the benefits can be directly attributed to a particular purchase.

One thing that does grow is the second and third tier activities, which are tremendous job producers. Again, it is hard to determine whether this is a direct result of those contracts, but what you get is the synergy which enables Canadian entrepreneurs to at least get a starting capability, with the marketplace tending to take over after that. As a policy, we are not withdrawing from the opportunity, but we are wary of trying to attribute too much success to it in a direct sense.

Mr. Brewin (Victoria): Mr. Gillespie, you mentioned that a reassessment of the Defence Industrial Preparedness was taking place. I have seen the sum what was done back in 1987 and the assumptions that underlay that program seem to have been completely turned on their head. The world is now a totally different place in this area, and it strikes me that this point, which was buried in the middle of your presentation, perhaps deserves a little more attention. Can you tell exactly what is happening within DND in terms of this reassessment? How urgent is this? How many people are working on the project? What deadlines are they following?

How open will the process be? Some of the assumptions that were made in 1987 seemed to lead the task force and Canada into some very expensive mistakes. I think the assumptions were incorrect because the process was so in-house. A lot of good people work for DND but sometimes a little light and air is needed to challenge some of the assumptions within the culture of DND. I would like to hear you explain how this reassessment is structured, or is it just a fond thought? What exactly is happening?

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, since that task force report we have established a consolidation of our resources devoted to industrial preparedness planning and industry support. We have a group of people in DND who are dedicated to these issues.

The question of what has changed and is changing since that report is a complex one. Some things have changed and some things haven't changed. One thing that has changed and is still changing quite considerably is that the amount of warning times that are available for any kind of major conflict are lengthening quite considerably as the likelihood of any major conflict, at least in the short-term, is receding rather rapidly. Who knows where that will go in the long-term? But

[*Translation*]

créer une capacité nouvelle qui deviendra compétitive et qui, ensuite, pourra être intégrée aux alliances et aux débouchés que le secteur privé peut mettre en place beaucoup mieux que le gouvernement.

Nous estimons que la véritable réponse se trouve dans les retombées économiques commerciales. Bien sûr, nous cherchons à en tirer le plus grand parti possible pour ce que nous produisons, mais nous voulons être absolument sûr de tout faire pour améliorer la compétitivité canadienne.

À propos des avantages industriels, je voudrais également ajouter qu'il est très difficile d'attribuer les conséquences relatives. Il est difficile de savoir s'il y aura des coûts additionnels et aussi de déterminer comment les avantages peuvent être directement attribués à un achat particulier.

Les activités du deuxième et du troisième palier augmentent, et elles génèrent de nombreux emplois. Là encore, il est difficile de savoir dans quelle mesure elles découlent directement de ces contrats, mais on parvient à une synergie qui permet aux entrepreneurs canadiens de commencer, pour le moins, tandis que le marché prend la relève par la suite. Nous avons pour politique de ne pas nous retirer, mais nous ne voulons pas surestimer le succès direct attribuable à cette façon de procéder.

M. Brewin (Victoria): Monsieur Gillespie, vous avez parlé d'une réévaluation de l'état de préparation de l'industie de défense. J'ai vu tout ce qui a été fait en 1987 et les hypothèses sur lesquelles se fondent le programme semblent avoir complètement changé. Le monde est maintenant tout à fait différent dans ce domaine et je trouve que ce sujet, qui était enfoui au milieu de votre exposé, mérite peut-être un peu plus d'attention. Pouvez-vous me dire exactement ce qui se passe à la Défense en ce qui concerne cette réévaluation? Dans quelle mesure est-elle urgente? Combien de personnes travaillent sur ce projet? Quels sont les délais prévus?

Dans quelle mesure ce processus sera-t-il ouvert? Il semble que certaines des hypothèses formulées en 1987 ont conduit le groupe de travail et le Canada à des erreurs très coûteuses. Je crois que ces hypothèses n'étaient pas justes parce que le processus a été uniquement interne. Il y a beaucoup de gens très compétents au ministère de la Défense, mais il faut parfois s'arrêter pour contester certaines des hypothèses inhérentes à la culture du MDN. J'aimerais que vous nous expliquiez comment cette réévaluation est structurée, à moins qu'il ne s'agisse que d'une pensée aimable? Que se passe-t-il exactement?

M. Gillespie: Monsieur le président, depuis le rapport de ce groupe de travail, nous avons regroupé les ressources consacrées à la planification de la préparation de l'industrie et au soutien de cette dernière. Il y a au ministère de la Défense un groupe de personnes chargées de ces problèmes.

La question de savoir ce qui a changé et ce qui continue à évoluer depuis ce rapport, est très complexe. La situation a évolué à certains égards, mais pas d'autres. L'une des choses qui a beaucoup changé récemment, et qui continue de changer, c'est le délai d'avertissement précédant un conflit majeur; ce délai se prolonge considérablement à mesure que s'éloigne peu à peu la possibilité d'un conflit majeur du moins dans l'immédiat. Mais qui sait ce qui arrivera à long

[*Texte*]

one thing that isn't changing is a requirement, for example, for us to be able to support our existing equipment which we will continue to use and continue to maintain in some state of readiness. So a requirement to have in critical areas the ability for repair and overhaul and support of our equipment remains.

• 1210

Mr. Brewin: Because of limited time, perhaps I can just get you to focus because I may have misunderstood what you're saying. Is there a specific group that is working on a kind of fundamental reassessment, or is this a kind of ongoing approach? If it is the former, is there some specific deadline to which it is working?

Mr. Gillespie: No, I'd say it is the latter; it is an ongoing activity. We do have people dedicated to it and we operate both bilaterally with the U.S., with whom we have, obviously, the closest ties industrially and in terms of the equipment we use, and with our NATO allies on a review of the whole field. But the review has many, many different aspects. One review has to do with readiness standards. So there are people in the department who are in fact reviewing the standards of readiness that we use. They tend to be focused on the operational side of the department.

There are also people who are involved in the industrial preparedness review of our acquisition plans, who are reacting to changes in readiness times to put a different flavour and urgency into the question of how much domestic support we need for new types of equipment that we're buying. So we do not have a group or a project that reviews industrial preparedness across the board, but we have—

Mr. Brewin: Okay. Can I then ask if we can move to the conversion and maybe all three of you... First of all, I took your position, Mr. Gillespie, that conversion wasn't the primary object of DND and that makes sense to me, that it would come in the other areas of government. But perhaps any one of you...because in answer to Mr. Axworthy's question, I was left with the impression that in fact very little is being done by the government itself to provide leadership on the issue of conversion or transition. Mr. Little seemed to take credit for the change in the aerospace and defence industry from 1963 to 1994, as if DIPP was primarily responsible for that change. I would have assumed the industry itself would also accept some responsibility for figuring out that it needed to shift.

Let me move you to a specific example that occurs to me. I had a chance to go through the Saint John's shipyard. It is a very impressive, modern outfit, 3,000 people employed in building the frigates, but in a few years that project comes to

[*Traduction*]

terme? Il y a une chose qui n'a pas changé, c'est que nous devons être en mesure de continuer d'utiliser le matériel existant et de rester en état de préparation opérationnelle. Ainsi, dans des secteurs critiques, nous devons absolument rester en mesure d'entretenir et de réviser notre matériel.

M. Brewin: Puisque nous manquons de temps, je pourrais peut-être vous demander d'être un peu plus précis, car je crois vous avoir peut-être mal compris. Avez-vous établi un groupe spécial chargé de réévaluer vos besoins fondamentaux, ou s'agit-il là d'une approche plus ou moins permanente? Si c'est plutôt la première des deux possibilités, ce groupe a-t-il un délai précis pour terminer son travail?

M. Gillespie: Non, je dirais que c'est plutôt la deuxième approche—c'est-à-dire qu'il s'agit d'activité permanente. Certains membres de notre personnel y sont affectés en permanence; de plus, nous conduisons des activités bilatérales avec les États-Unis, avec qui nous entretenons les liens industriels les plus étroits en ce qui concerne le matériel que nous employons, de même qu'avec nos alliés de l'OTAN, et ce, à propos de l'examen de l'ensemble des besoins dans ce secteur. Mais cet examen porte sur plusieurs aspects, notamment sur les normes en matière de préparation opérationnelle. Certains employés du ministère travaillent actuellement à l'examen de ces normes. Leur travail concerne plus particulièrement le côté opérationnel du ministère.

D'autres personnes sont actuellement chargées de revoir nos projets d'acquisition à la lumière de nos besoins en matière de préparation industrielle; donc, compte tenu des changements récemment, ces gens doivent déterminer dans quelle mesure l'aide financière actuellement accordée pour l'acquisition de nouveaux types de matériel est nécessaire ou urgente. Ce faisant, et bien que nous n'ayons pas de groupe spécial chargé d'étudier la question de l'état de préparation de l'industrie en général, nous avons...

M. Brewin: Bon. Est-ce qu'on pourrait peut-être passer à la question de la conversion, car j'aimerais demander à nos trois témoins... D'abord, j'avais cru comprendre de vous, monsieur Gillespie, que la conversion à la production civile n'était pas l'un des principaux objectifs du ministère de la Défense, ce qui me semble tout à fait normal, et que les efforts de conversion seraient déployés par d'autres ministères. J'adresse cette question à n'importe lequel de vous trois...en écoutant votre réponse à la question de M. Axworthy, j'ai eu l'impression que le gouvernement ne cherche pas vraiment à jouer le rôle de chef de file dans la question de la conversion ou de la transition. M. Little semblait s'attribuer le mérite des changements survenus dans l'industrie de l'aérospatiale et du matériel de dépense de 1963 à 1994, puisqu'il laissait entendre que c'était vraiment grâce au PPIMD. Je suppose que l'industrie ne voudrait tout de même pas qu'on perde de vue le fait qu'elle-même s'est rendue compte de la nécessité de diversifier ses activités.

Permettez-moi de vous citer un exemple précis. J'ai eu l'occasion de visiter le chantier naval de Saint John's. C'est une installation très impressionnante et très moderne où 3,000 personnes travaillent actuellement à la construction des

[*Text*]

an end. Both the employees and the management there were saying that they have no idea what they're going to do after that and they keep trying to get government to pay attention to some transition, to even finding other markets, and they get no help at all from government. Is there in government as a whole any planning for assisting industry generally in planning for what are clearly going to be some really tough changes?

We have seen on the west coast the shipbuilding industry. All that happens to the government is it just sort of helps shut things down. There's very little even in terms of assistance to workers who have to find new jobs. Where in government is there some co-ordinated planning for the huge changes that are going to have to come in defence production industry in this country in the next few years? They are bound to happen.

• 1215

Mr. Little: Mr. Chairman, thank you for allowing me to move into another area, which I would like to do by way of response to Mr. Brewin's question. But first, sir, I would like to point out to you that the business and private sector has no hesitation in blaming government when things go wrong. Therefore, I thought I would take the opportunity for some credit for the success when things go right.

Quite frankly, there is a lot going on in the industry department in terms of trying to provide a strategy in concert with the private sector. It's a partnership; we have no ability to provide the leadership without its being a consensus-building operation. In each of the sectors, in an integrated sense, we are attempting to consult and to work through change, not just in the defence area, but also in the overall restructuring going on in the Canadian economy. I am sure you are aware that the minister has recently initiated a widely encompassing consultation process designed to provide this integration through the prosperity initiative that was recently announced.

In terms of the shipbuilding situation specifically, this is an area of particular importance both to the question of the defence base and to the question of how you restructure. As you know, the shipbuilding policy that has been reaffirmed in the last few years has been one of facilitating industry capacity reduction and realignment, both in terms of any over-capacity reduction and in terms of realigning it to the market conditions that enable it to compete.

In the absence of corrective action in the past, and with excessive capacities in the range of 50% or more that have plagued the industry and perhaps continue to do so in some eyes, we have been relying on a strategy worked out with the

[*Translation*]

frégates—sauf que ce projet va prendre fin dans quelques années. Les empoyés et la direction du chantier m'ont dit qu'ils ne savent pas du tout ce qu'ils vont faire par la suite, et qu'ils essaient désespérément d'attirer l'attention du gouvernement sur la nécessité d'un programme de transition ou d'une initiative quelconque qui leur permette de trouver d'autres débouchés, mais que le gouvernement ne les aide pas du tout à cet égard. J'aimerais donc savoir si notre administration fédérale, dans son ensemble, envisage de prendre des mesures quelconque en vue d'aider l'industrie à s'adapter face à tous ces changements importants?

Nous avons vu ce qui s'est passé sur la côte ouest dans le secteur de la constrution navale. On dirait que le gouvernement se contente d'aider les entreprises à fermer leur porte, quant aux travailleurs, il leur consent très peu d'aide pour trouver de nouveaux emplois. Quel ministère ou service du gouvernement se charge donc, à l'heure actuelle, de coordonner des mesures d'assistance visant l'industrie de la défense pour l'aider à s'adapter aux changements très importants qui vont s'opérer au Canada dans les années à venir? À mon avis, ces changements sont inévitables.

M. Little: Monsieur le président, je vous remercie de me fournir ainsi l'occasion de vous parler d'un autre domaine d'activité en réponse à la question de M. Brewin. Mais je vous fais remarquer, en passant, que les entreprises et le secteur privé en général n'hésitent nullement à faire des reproches au gouvernement lorsque les choses vont de travers. Il me semble donc normal que le gouvernement s'attribue une part du mérite quand elles vont bien.

Et en fait, Industries, Sciences et Technologies déploie actuellement beaucoup d'efforts pour essayer d'élaborer, en collaboration avec le secteur privé, une bonne stratégie à cet égard. Nous fonctionnons en véritable partenariat; nous ne pouvons pas vraiment jouer un rôle de chef de file s'il n'y a pas de consensus. Ainsi nous essayons de consulter globalement les représentants de chacun des secteurs pour essayer de les aider à s'adapter aux changements, non seulement dans le secteur de la défense, mais dans tous les secteurs de l'économie canadiene où une certain restructuration est déjà en cours. Vous savez sans doute que le ministre a récemment mis en place un processus de consultation global qui devrait permettre une certaine intégration grâce à l'initiative de la prospérité récemment annoncée.

En ce qui concerne la constrution navale, c'est évidemment un secteur important non seulement pour l'industrie de la défense mais aussi pour ce qui est de la restructuration globale de notre économie. Comme vous le savez, notre politique à cet égard, qui a d'ailleurs été récemment réaffirmée, consiste à faciliter la réduction de la capacité de l'industrie et le réalignement de ses priorités, afin qu'elle soit en mesure de s'adapter aux conditions actuelles du marché et de rester concurrentielles.

En l'absence de mesures correctives qui auraient dû être prises dans le passé, et étant donné que la capacité de production a parfois été excdentaire de 50 p. 100 dans certains secteurs de l'industrie, et qu'elle continue de poser

[*Texte*]

industry and with the labour movement and other levels of government where within a framework, we have three major pillars. The first is a 25% tariff on all ships except fishing trawlers over 30.5 metres. Second is the domestic sourcing of all federal government shipbuilding and ship repair needs. And third is adjustment assistance for implementation of industry-led rationalization and specialization plans.

We have active negotiations and discussions under way with shipyard industry and associated labour activity on the west coast, the east coast and in the centre. These are ongoing and continuous, and we are attempting to work with the industry to shape the future of the industry itself within the capacities we see available within the policy I have outlined, and to ensure that any readjustment is done in a way that is fair to employees in the industry, now and in the future.

I really want to stress that the shipbuilding policy and activity is one we are following, and all other industry areas that are working on readjustment. We are working with the prosperity initiative to assure that we are doing everything we can to provide our mission, which is to promote international competitiveness and excellence in Canadian industry, science and technology.

M. Guilbault (Drummond): Monsieur le président, je voudrais remercier les témoins qui comparaissent devant nous.

J'ai plusieurs questions à poser. Je sais que c'est très complexe et même contradictoire à certains moments.

J'aimerais savoir de quelle manière vous percevez une politique qui vise à restreindre les importations d'armes au Canada et une politique de soutien à l'industrie qui produit justement du matériel destiné à l'exportation, face au plan de dépenses qu'a annoncé le ministre Masse le mois dernier. J'aimerais que vous fassiez un commentaire là-dessus.

• 1220

Mr. Gillespie: The defence procurement program announced by Mr. Masse does not change government policy in itself. All it did was to reorient the department's defence procurement plans. It didn't change related policies such as the way we go about procuring, whether we do it onshore or offshore, let alone any indirect relationship to export policies.

Our policies in dealing with the business-and industry-related aspects of procurement are the same. Procuring through competition, promoting industrial benefits—as Mr. Little explained—taking advantage of the opportunities of

[*Traduction*]

un problème selon certains experts, nous avons dû élaborer une stratégie en collaboration avec l'industrie, les syndicats et d'autres ordres du gouvernement—stratégie qui repose sur trois grands piliers. D'abord, un tarif de 25 p. 100 pour tous les bateaux, à l'exception des chalutiers de pêche d'une longueur supérieure à 30,5 mètres. Deuxièmement, l'attribution à des entreprises canadiennes de tous les contrats de réparation et de remise en état des navires du gouvernement fédéral. Et troisièmement, un programme d'aide à l'adaptation de l'industrie visant l'élaboration de projets de rationnalisation et de spécialisation.

Ainsi des négociations et des pourparlers sont actuellement en cours avec les représentants du secteur de la construction navale et des syndicats intéressés sur les côtes ouest et est, ainsi que dans le centre du pays. Ces discussions se poursuivent, et nous cherchons à travailler de près avec l'industrie pour orienter ses activités futures à la lumière de la politique que je viens de vous expliquer, et pour nous assurer que toute mesure d'adaptation soit juste envers les employés qui travaillent dans l'industrie, non seulement maintenant mais à l'avenir.

J'insiste donc sur le fait que notre ministère suit de très près l'application de la politique et les activités des entreprises, non seulement dans le domaine de la construction navale mais dans tous les secteurs de l'industrie qui essaient de s'adapter aux nouvelles réalités. Dans le contexte de l'initiative de la prospérité, nous nous efforçons d'atteindre nos principaux objectifs, à savoir promouvoir la compétitivité internationale et l'excellence en ce qui concerne les industries, les sciences et la technologie au Canada.

Mr. Guilbault (Drummond): Mr. Chairman, I would like to thank the witnesses for being with us.

I have a few questions for them. I realize that this is a very complex area, where there sometimes seem to be certain contradictions.

I would like to know how you perceive a policy intended to restrict the importation of arms to Canada and another which supports the industry that produces equipment to be exported, particularly in the light of the expenditure plan announced by Mr. Masse last month. I would like to hear your comments on this.

M. Gillespie: Le programme d'acquisitions de la Défence annoncé par M. Masse ne change nullement la politique du gouvernement à cet égard. Il s'agit simplement d'une certaine réorientation des activités du ministère en ce qui concerne l'acquisition de matériel de défense. Mais cette initiative ne touche nullement nos politiques en matière d'approvisionnement, c'est-à-dire l'attribution des contrats à des entreprises canadiennes ou étrangères, et elle n'est même pas indirectement reliée à nos politiques en matière d'exportation.

Nos politiques en matière d'acquisition, qu'on parle de l'aspect commercial ou des besoins de l'industrie, restent donc inchangées. Autrement dit, l'attribution des contrats par le biais de concours, la promotion des avantages industriels—

[*Text*]

large procurements, and in our normal way, supporting the development of export opportunities for the same industries... I'm not sure if that answers your question, but speaking from the point of view of our procurement plans, they are simply a manifestation of a slightly new direction in various areas of our defence policy.

M. Guilbault: Dans ma question, j'ai aussi parlé du soutien à nos entreprises qui exportent. Pouvez-vous répondre à cela aussi?

Mr. Gillespie: I'm not sure if I understand the question. I do not understand the link between the defence acquisition program and the support to industry.

M. Guilbault: Quelle est la relation entre l'importation de matériel de défense au Canada et la promotion que vous faites de l'industrie d'exportation?

Mr. Schumacher: I'm not sure I see the linkage between the policy on imports of defence products and our policy of export promotion support for exports from our defence industries.

M. Guilbault: Si je comprends bien, on essaie le plus possible de démontrer que le Canada est un pays qui ne vend pas d'équipement de guerre à d'autres pays qui sont en conflit. On est censé être un pays qui fait la promotion de la paix. De quelle manière voyez-vous cela?

Mr. Schumacher: I thank you for raising that because I think the impression was given earlier that there was a conflict between our arms control objectives and our export promotion activities. In fact, during my opening remarks I placed our export promotion activities squarely in the context of our policies, which includes the pursuit of arms control objectives.

Our export activities are not precluded by our interest in arms control as long as we continue to apply the stringent standards that we are applying. These standards are applied to ensure that Canadian defence products are going to meet the legitimate self-defence needs of countries that meet the criteria that I laid out. So I don't see any conflict between promotion of defence products, our arms control objectives or our image of Canada as a country that seeks to control the world-wide arms trade.

• 1225

M. Guilbault: Vous avez parlé de partenariat entre différents pays. Étant donné les nouvelles stratégies élaborées par l'OTAN et la nouvelle alliance des pays de la Communauté économique européenne, pensez-vous qu'on va dépendre à l'avenir beaucoup plus des États-Unis en matière de défense ou de production d'armes?

[*Translation*]

comme vous l'expliquait M. Little, d'ailleurs—la nécessité de profiter de toute occasion qui se présente d'acheter du matériel en grande quantité et nos activités normales en ce qui concerne la recherche de nouveaux débouchés pour ces mêmes industries... Tout cela sera maintenu. Je ne sais pas si j'ai vraiment répondu à votre question, mais en ce qui concerne nos projets d'acquisition. il s'agit simplement d'une orientation quelque peu différente dans différents domaines de notre politique de défense.

Mr. Guilbault: But in my question, I also refered to support measures to exporting companies. Could you also speak to that?

M. Gillespie: Je ne suis pas sûr de bien comprendre votre question. Je ne comprend pas bien le lien entre le programme d'approvisionnement militaire et les mesures de soutien à l'industrie.

M. Guilbault: How do you perceive the relationship between our policy regarding imports of defense equipment to Canada and your efforts to promote canadian exports of defense equipment?

M. Schumacher: En ce qui me concerne, il n'y a pas vraiment de lien entre notre politique relative à l'importation de matériel de défense et celle visant à promouvoir les exportations des produits fabriqués par l'industrie de la défense canadienne.

M. Guilbault: As I understand it, we are trying wherever possible to show that Canada is a country that does not sell military equipment to countries engaged in armed conflicts. We are supposed to be a country that promotes peace. What is your view in that regard?

M. Schumacher: Je vous remercie d'avoir soulevé ce point, car certains sont peut-être restés sur l'impression, tout à l'heure, qu'il y avait une sorte de contradiction entre nos objectifs en matière de contrôle des armements et nos activités de promotion des exportations canadiennes. En fait, dans mes remarques liminaires, j'ai parlé de nos activités de promotion dans le contexte même de notre politique, qui porte notamment sur le contrôle des armements.

Mais nos objectifs en matière de contrôle des armements ne nous empêchent pas de poursuivre nos activités de promotion des exportations, à condition que nous continuions d'appliquer les critères très stricts que nous appliquons à l'heure actuelle. Ces critères sont la garantie que le matériel de défense canadien destiné à l'exportation va permettre au pays qui l'achète de répondre à des besoins de légitime défense. Par conséquent, pour moi, il n'y a absolument aucun conflit entre notre politique de promotion du matériel de défense canadien, nos objectifs en matière de contrôle des armements ou encore notre réputation à l'étranger, c'est-à-dire celle d'un pays qui cherche à exercer un meilleur contrôle sur le commerce mondial des armements.

Mr. Guilbault: You spoke of a partnership between various countries. Given NATO's recently developped strategies and the new alliance within the European Economic Community, do you feel that, in the future, we will be far more dependant on the United States as far as our own defense or arms production activities are concerned?

[*Texte*]

Mr. Gillespie: Speaking from the point of view of defence procurement and co-operation with allies, I don't see that as necessarily being the outcome of the changes that are under way at all. We are working through our NATO alliance on continuing to try to promote co-operative equipment acquisition projects to increase the efficiency of our activity.

We continue to do to have a great deal of activity with our European allies and with their industry. The existing weight of our acquisition towards the United States is a reflection largely of the degree to which we operate in conjunction with our United States allied forces and the equipment commonality that tends to result from that. The industrial base between Canada and the United States is very strongly integrated. We are certainly continuing from the defence department's point of view to work very closely with our European allies. I expect that we will continue to have quite a bit of co-operation in equipment acquisition. Do you want to say something from the commercial side?

Mr. Schumacher: Certainly from the commercial side there is market potential, as I mentioned in my opening remarks. Despite the reductions in defence procurement there are still substantial opportunities for Canada's defence industries in these markets.

I really would like to put into context the penetration of Canadian defence industries into the U.S. market. It was mentioned earlier that the total Department of Defence budget is about $290 billion. Of that, the business potential, in terms of the equipment, research, development and production and so on, is probably in the neighbourhood of $120 to $150 billion. Realistically, because we don't supply complete systems, Canada is looking at a potential market of about $20 billion at this point in time.

If you compare the figure of some $900 million to $1 billion a year of export sales to the Department of Defence, our market share in the United States is about 0.74 %. This implies that there are huge opportunities there. We only supply 9% percent of the Department of Defence's foreign purchases, despite the fact that we have such favourable access conditions. Again, we have a huge potential there in the United States.

One figure that you may want to think about is the fact that Canada's total sales of products to the Department of Defence ranks at about the same level as the state of Nebraska, in terms of sales. So I think we have to keep it in that context. That would suggest two things. One, it's not that large. Two, there's lots of potential for growth.

The Chairman: Let me go to Mr. Axworthy first, because I know he's been waiting for the last while.

[*Traduction*]

M. Gillespie: Pour ce qui est de l'approvisionnement militaire et de la collaboration avec nos alliés, j'estime que les changements qui s'opèrent à l'heure actuelle ne vont pas forcément avoir de telles conséquences—point s'en faut. Au contraire, nous travaillons de près avec l'OTAN pour continuer de promouvoir des projets coopératifs d'acquisition de matériel de défense afin d'accroître notre efficacité globale.

Ainsi nous continuons de participer à énormément de projets coopératifs avec nos alliés européens et leurs industries. Le fait que nous achetions autant de matériel de défense aux États-Unis découle surtout de nos activités conjointes avec les forces alliées américaines et de nos besoins communs en matière d'équipement. Il y a une très forte intégration des activités industrielles canadiennes et américaines à cet égard. Mais au sein du ministère de la Défense, nous continuons de travailler en étroite collaboration avec nos alliés européens. Je m'attends d'ailleurs, à ce que nous continuions de participer à des projets coopératifs d'acquisition de matériel. Voulez-vous ajouter quelque chose au sujet des activités commerciales?

M. Schumacher: En ce qui concerne les activités commerciales, il est clair, comme je l'ai mentionné dans mes remarques liminaires, que ces marchés présentent encore énormément de possibilités pour les industries canadiennes. Malgré la réduction des acquisitions de matériel de défense, ces marchés offrent encore d'importantes possibilités pour nos industries canadiennes.

Par ailleurs, il convient de replacer la pénétration du marché américain par l'industrie canadienne de la défense dans son contexte. Tout à l'heure, on a dit que le budget global du ministère de la Défense se chiffrait à environ 290 milliard de dollars. De cette somme, la valeur des contrats notamment en matériel, recherches et développement, et production, oscille probablement entre 120 et 150 milliards de dollars. Étant donné que le Canada ne fabrique pas des systèmes complets, pour lui, la valeur potentielle de ces contrats est de l'ordre de 20 milliards de dollars à l'heure actuelle.

Si l'on compare la valeur réelle de nos ventes de matériel au ministère de la Défense américain, qui est de l'ordre de 900 millions ou d'un milliard de dollars par an, on constate que notre part du marché américain est d'environ 0,74 p. 100. Cela montre bien l'énorme potentiel de ce marché pour l'industrie canadienne. Les produits canadiens ne représentent que 9 p. 100 de l'ensemble des produits étrangers achetés par le ministère de la Défense américain, bien que nos conditions d'accès à ce marché soit extrêmement favorables. Encore une fois, donc, le marché américain présente un énorme potentiel.

Il y a un autre chiffre qui va peut-être vous intéresser, à savoir que les ventes globales de produits canadiens au ministère de la Défense sont à peu près égales à celles de l'État de Nebraska. Il faut donc bien voir tous ces chiffres dans leur véritable contexte. Cela nous permet justement de constater deux choses: d'abord, ce n'est pas une somme très importante et, deuxièmement, il y a encore énormément de possibilités d'expansion.

Le président: Permettez-moi de donner d'abord la parole à M. Axworthy, car je sais qu'il attend depuis longtemps.

[*Text*]

Mr. Axworthy: Just let me ask you the question that I never know the answer to. Mr. Mr. Guilbault is getting at it and I think Canadians need a better answer than the one you've given. If you're going to go around the world saying you're encouraging everybody to stop buying and using this stuff... It may be one thing to say that we have assistance to help our people who make things to sell abroad, regardless whether they're radios or guns. Why do we have a program that encourages people to make the stuff that we say other people should stop buying? That's tough for anybody out there to understand, it seems to me, looking at DIPP.

• 1230

I knew nothing about DIPP until I got into this subcommitte work. I did not know we had a program that encourages specifically the manufacturing of weapon systems as opposed to being a general industrial subsidy for people to make whatever one needs to make in a structurally readjusting world. How do you explain to a taxpayer who is paying for it that these days it's specifically targetted to an arms development program as opposed to an industrial development program? I think that's the question Mr. Guilbault was asking. Or is this going to go away by itself?

Mr. Little: No. It's a very complex issue, and I understand the question. I'm not sure my answer is going to be as precise as you'd like it to be.

The fact remains that these evolutions that are taking place in the world are, at the moment, pushing us in a direction in which I think everybody wants to go, but to get there it requires an adjustment activity that isn't going to go as fast as public opinion or world opinion, for that matter, may want it to go, because of the complexities associated with moving economies and industrial structures from one particular facet to another and making sure at the same time that we don't move so quickly that we suddenly find ourselves back in a situation in which we would not have wished to be.

I refer to world history examples, in which there has been a rapid demilitarization and unmilitary industrialization and it is suddenly discovered that the rest of the world wasn't quite in step. Then we were faced with the problem of trying to regroup and reorganize to deal with a strain that nobody wanted but had. That issue is one I think we have to continually place in front of you and your committee. We can't move as fast as people may want us to, because of both prudence and restructure.

[*Translation*]

M. Axworthy: Je vais vous poser une question à laquelle je n'arrive jamais à trouver de réponse. C'est ce dont parlait M. Guilbault tout à l'heure, et il me semble que les Canadiens ont droit à une réponse plus satisfaisante que celle que vous nous avez donnée. Si vous avez l'intention de dire aux autres pays qu'il faut encourager tout le monde à cesser d'acheter et d'utiliser ce matériel... Il est peut-être normal de prévoir des programmes d'aide pour nos fabricants canadiens qui veulent vendre leurs produits à l'étranger, qu'il s'agisse de radios ou d'armes, et pourquoi mettre en place un programme qui encourage les gens à fabriquer ce genre de matériel alors que nous encourageons les autres pays à ne plus l'acheter. Dans les circonstances, n'importe qui aurait du mal à comprendre la justification d'un programme comme le PPIMD.

En fait, j'ignorais l'existence de ce programme avant de commencer à participer aux travaux de ce sous-comité. Je ne savais même pas que nous avions au Canada un programme qui encourage la fabrication de systèmes d'armes, par opposition à une subvention générale à laquelle serait admissible toute entreprise ou industrie ayant besoin d'aide pour s'adapter à un monde en pleine évolution. Comment expliquer aux contribuables qui en supportent le coût que ce programme vise la fabrication d'armes et non l'expansion industrielle en général? Voilà la question que vous posait M. Guilbault tout à l'heure. À moins que, selon vous, ce problème va disparaître tout seul?

M. Little: Non, pas du tout. C'est très complexe, et je comprends très bien le fond de votre question. Par contre, je ne suis pas sûr de pouvoir vous donner une réponse aussi précise que vous le souhaiteriez.

En fait, les changements qui s'opèrent sur la scène internationale en ce moment nous obligent tous à nous réorienter un peu, ce qui est sans doute positif du point de vue de la grande majorité des gens, sauf que cette réorientation requiert une certaine adaptation qui ne sera peut-être pas aussi rapide que le souhaite l'opinion publique canadienne, ou même mondiale, à cause de toutes les dimensions associées au réalignement d'une économie et d'une infrastructure industrielle en fonction de nouvelles priorités ou activités, car nous voulons éviter en même temps de tout changer trop rapidement de sorte que nous nous retrouvions dans une situation qui nous soit favorable.

Je fais allusion à certains exemples récents partout au monde—entre autres le problème de la démilitarisation rapide et de l'industrialisation non militaire. Tout d'un coup, on s'est rendu compte que les autres pays du monde n'étaient pas vraiment en mesure de s'adapter rapidement à ces changements. Du jour au lendemain, nous avons dû essayer de regrouper nos activités et de nous réorganiser de façon à composer avec des difficultés que personne ne souhaitait connaître mais qui étaient inévitables. Et je me dois de vous rappeler, à vous et vos collègues au sein du comité, l'importance de ce problème. Nous ne pouvons évidemment changer les choses aussi rapidement que le souhaitent certaines personnes, non seulement parce que nous devons faire preuve de prudence, mais aussi parce qu'il s'agit d'une véritable restructuration de nos activités.

[*Texte*]

I do suggest to you that the DIPP cannot at this time be turned into a general industrial R and D program, for the reasons they have mentioned. There is also the fact that it's expressly designed to maintain and develop the skills, facilities and leading-edge technologies that together constitute Canada's defence industrial base and the pool of talent, technologies and manufacturing facilities that add up to the necessary experience for future situations, should Canada's sovereignty and/or national security be threatened.

It's a very small sum of money, quite frankly, that we're applying to this situation. It is in fact being used in that double technology sense that hopefully will enable us to have the best of both worlds, which is to move appropriately into the provision of support for industrial and economic activity that supports the national aims and at the same time does not leave us guilty of having committed ourselves to the wonderful world we all want but have not yet necessarily seen arrive. I'm sorry if I can't be more precise.

The Chairman: That's a pretty good answer. That's a clearer answer to the policy issue one has to grapple with, and I think it was what I was trying to get at in terms of Mr. Guilbault's question.

Mr. Axworthy: I would like to follow up on that, because I think you have clarified that there are some fundamental policy questions and choices here. Mr. Schumacher, you mentioned that you didn't see an incompatibility. That's what the debate on Bill C-6 was all about: whether we should be selling weapons systems to the Middle East, which has not been known for its stability or peace-loving initiatives for the last 700 years. Yet you are saying that was a proper pursuit of Canadian objectives. Some of us would beg to differ fundamentally, as you know. However, that's not a question you can answer. That's a policy question, which clearly this committee is going to have to answer, but I think you might be interested in knowing that it's going to be debated.

• 1235

I want to come back to Mr. Little's point. What you're saying is that we basically have to change the legislation to alter the objectives of DIPP. I think Mr. Guilbault made a very useful intervention. One thing that has struck me as I've been listening to all of you describe the changes going on is that here we are with a new defence policy that says we must shift our emphasis. We're no longer going to be in NATO. We don't need low-level defence systems, thank God. If we

[*Traduction*]

À mon avis, il n'est tout simplement pas possible, du moins, pour l'instant, de transformer le PPIMD en programme général de recherche et de développement industriel, et ce, pour les raisons que je viens de vous exposer. Je dois également vous faire remarquer que la clé de voûte de ce programme est le maintien et le développement de capacités de production, d'installations et de technologies de pointe qui, ensemble, constituent l'infrastructure industrielle du Canada en matière de défense et que c'est grâce à ce bassin de talents, à ces nouvelles technologies et à ces installations de fabrication que nous pourrons, à l'avenir, réagir d'une manière appropriée si jamais la souveraineté ou la sécurité du Canada étaient menacées.

En réalité, le montant affecté à ces activités est vraiment minime. En fait, l'objectif de ce programme est double: nous espérons, en quelque sorte, gagner sur les deux tableaux en soutenant les activités industrielles et économiques qui correspondent à nos objectifs nationaux sans pour autant tout sacrifier pour un idéal que nous souhaitons tous atteindre, mais qui nous échappe peut-être encore. Je suis désolé de ne pas pouvoir vous donner de réponse plus précise.

Le président: C'est une assez bonne réponse. Elle est déjà plus claire en ce qui concerne le problème de notre politique, qui était au centre même de la question de M. Guilbault.

M. Axworthy: Je voudrais poursuivre la discussion là-dessus, car vous avez en effet précisé qu'il y a des choix fondamentaux à faire en ce qui concerne nos politiques globales. M. Schumacher a dit tout à l'heure que, pour lui, il n'y avait absolument aucune incompatibilité. Mais c'est justement cette question d'incompatibilité qui était au centre du débat sur le projet de loi C-6: devrions-nous vendre des systèmes d'armes au pays du Moyen-Orient qui, depuis 700 ans, n'ont pas tellement la réputation d'être stables et pacifiques? Mais vous, vous prétendez que c'est tout à fait conforme à nos objectifs nationaux. Comme vous le savez, certains d'entre nous ne sont pas du tout d'accord là-dessus. Malheureusement, il s'agit là d'une question à laquelle vous n'êtes pas en mesure de répondre. C'est essentiellement une question de politique, question à laquelle ce comité va devoir trouver une réponse, et je pense qu'il convient que vous sachiez qu'elle va justement faire l'objet d'un débat.

Mais je voudrais en revenir à l'argument de M. Little. Vous dites essentiellement qu'il faut modifier la loi pour changer les objectifs du PPIMD. Eh bien, les remarques de M. Guilbault étaient fort intéressantes à cet égard. À mesure que je vous écoutais parler des changements qui surviennent en ce moment, il y a une chose qui me revenait constamment à l'esprit, à savoir que notre nouvelle politique en matière de défense est axée sur une réorientation de nos priorités. Nous

[*Text*]

only had the guts to cancel the program we could probably save ourselves $500 million or $600 million. The strategic requirements, the nuclear strategic deterrent question is that the Americans are downsizing a lot of their efforts, and they will hopefully do an awful lot more.

So we're shifting more into sovereignty protection, verification, peacekeeping—a lower-intensity form of military activity, but one that I think may be extremely valuable. Why are we not, as a result, trying to shift our defence industries in Canada to supply on a broader base those low-intensity needs so that we have a more independent, self-sufficient defence industry to help in these new objectives? This may make up some of the slack we're going to be losing on all these other kinds of high-powered stuff we've been trying to sell to the Americans and others for the last 20 years or so.

Mr. Gillespie, isn't there a opportunity there, as you increase your capital budget and shift your objectives, to also shift the nature of these procurements from Canadian industry? Maybe along the way you could develop some export markets. Peacekeeping verification may have a larger market than we think. Maybe other countries want to do the same thing. Maybe there are broader uses at the UN. Maybe if we're going to be running around in Yugoslavia and Haiti and Cambodia and all these other places, we need a different equipment mix than the traditional cold war packages we've been developing for 40 years. Is that part of your thought pattern? Is that part of your objective?

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, I would relate that to part of the issue discussed earlier about how we're spending our money. In National Defence we are spending a large amount of taxpayers' money on what had better be defence. That's what it has been voted for. Mr. Axworthy is of course absolutely right in pointing out that there is a reorientation of our defence policy and defence program, but I would like to correct the sense of that change which might have been created by the question. Although I think I know what you meant, Mr. Axworthy, you said we're no longer going to be in NATO. We are going to be in NATO and, for that matter, we are going to be in Europe.

Mr. Axworthy: With 1,000 people.

[*Translation*]

n'allons plus participer à l'OTAN. Et, Dieu merci, nous n'aurons plus besoin de systèmes de défense anti-aérienne à basse altitude. Si seulement nous avions le courage d'annuler ce programme, nous pourrions sans doute économiser 500 ou 600 millions de dollars. En ce qui concerne nos besoins stratégiques et nos moyens de dissuasion à l'égard d'une éventuelle confrontation nucléaire, le fait est que les Américains réduisent considérablement leurs efforts à cet égard, et j'espère qu'ils vont les réduire encore plus.

Donc, nous mettons davantage l'accent aujourd'hui sur la protection de notre souveraineté, la vérification et les activités de maintien de la paix—des activités militaires moins intenses, certes, mais qui seront certainement très utiles. Pourquoi donc ne pas essayer d'aligner les activités de l'industrie de la défense canadienne sur ces nouveaux besoins moins intensifs, afin qu'elles puissent devenir plus indépendantes, et plus autosuffisantes tout en nous permettant de remplir notre nouveau mandat? Ainsi nous pourrons peut-être regagner une partie du terrain perdu à cause de la bien plus faible demande de matériel de pointe que nous vendons aux Américains et à d'autres pays depuis à peu près 20 ans.

Monsieur Gillespie, ne pensez-vous pas que ce serait l'occasion rêvée, à mesure de l'augmentation de votre budget des investissements et de la modification de vos objectifs, de modifier la nature des acquisitions de matériel de défense canadien? Il vous serait peut-être possible de créer en même temps de nouveaux marchés d'exportation. Les possibilités en ce qui concerne la vérification ou le maintien de la paix sont peut-être plus grandes qu'on le croit. D'autres pays souhaiteront peut-être faire la même chose. Les Nations Unies voudront peut-être généraliser l'emploi de ce type de matériel. Et si nous avons l'intention d'être présents en Yougoslavie, à Haiti, au Cambodge et ailleurs, il conviendrait peut-être qu'on mette l'accent sur la fabrication d'autres types de matériel que ceux qui étaient de rigueur pendant la guerre froide et que nous mettons au point depuis au moins 40 ans. Qu'en pensez-vous? Est-ce un de vos objectifs?

M. Gillespie: Monsieur le président, cela rejoint la question de l'utilisation actuelle de nos ressources financières dont nous avons discuté tout à l'heure. À la Défense nationale, nous dépensons énormément de fonds publics pour des activités qui doivent absolument être légitimes en matière de défense. C'est indispensable, puisque ces sommes ont été votées à cette fin précise. M. Axworthy a tout à fait raison de dire que nous sommes en train de remanier notre politique et nos programmes en matière de défense, mais je voudrais corriger certaines impressions en ce qui concerne la nature de ces changements dans le contexte de sa question. Même si je pense avoir compris ce que vous vouliez dire par là, monsieur Axworthy, vous avez déclaré tout à l'heure que nous n'allions plus participer à l'OTAN. C'est faux. Nous allons continuer de faire partie de l'OTAN et nous allons même maintenir une présence en Europe.

M. Axworthy: Avec 1,000 personnes seulement.

[*Texte*]

Mr. Gillespie: With 1,000 people. But the nuance is important. We are going to be in NATO and we are going to be Europe, but with a significantly different type of commitment. There will be a reorientation of our procurement to reflect that changing role.

I will use an example that presents itself. It was clear in the description of the defence program that was associated with the policy statement that with respect to heavy armour, for example—you mentioned tanks earlier—we will maintain a heavy armoured capability within that remaining commitment to Europe. Our existing tanks will remain in service for the foreseeable future, but they will be replaced in due course by something that is not yet clearly defined but is being called a "multi-role combat vehicle". That is being described as something smaller and more flexible than a tank.

So yes, there is a change in the general orientation of the procurement program. There are areas where I expect industry will find it much easier to use our defence procurement opportunity as a basis for building on other non-military applications, and surveillance is one area.

• 1240

We have a number of different projects in different environments, air or naval, which have an emphasis on surveillance technologies. There will be an update of our Aurora aircraft some time in the middle of their life and undoubtedly that will focus on some of the sensors and surveillance technology in the airplane. There is, in the longer-term program, a project involving coastal patrol aircraft, which will undoubtedly be focusing in a very important way on sensors and surveillance technology.

Mr. Axworthy: That's good. We don't have much time, and as much as I would like to hear all you have to say, I want to bring you back to the point of my question. The point was that you're now going through shifts of different kinds and rather than gearing government programming toward the export of arms, as our chairman said, at a time when we're trying to sell to a lot of countries who shouldn't be buying these things, why aren't we shifting emphasis to a more home-grown capacity to develop verification equipment, sensors? I mean, rather than doing low-level defence at Oerlikon, maybe they should be building undersea monitors so we can protect our sovereignty in the Arctic, because they're not up there yet.

[*Traduction*]

M. Gillespie: Oui, avec 1,000 personnes. Mais c'est une nuance importante. Nous allons continuer de faire partie de l'OTAN et continuer d'assurer une présence en Europe, même si nos engagements à cet égard vont être considérablement différents. De même, notre programme d'acquisition de matériel de défense va être réorienté pour tenir compte de notre nouveau rôle.

Permettez-moi de vous en donner un exemple. Dans la description du programme de défense qui accompagnait l'annonce de la nouvelle politique, il a été précisé qu'en ce qui concerne les véhicules blindés lourds, par exemple—vous avez parlé tout à l'heure de chars d'assault—nous allons maintenir cette capacité au sein des forces canadiennes qui resteront en Europe. Nous continuerons de nous servir de nos chars d'assault aussi longtemps que nous le pourrons, mais ceux-ci seront remplacés plus tard par ce qu'on appelle un «véhicule de combat polyvalent», bien que ce terme n'ait pas encore été clairement défini. Il s'agit essentiellement d'un véhicule qui est à la fois plus petit et plus souple qu'un char d'assault.

Donc, il ne fait aucun doute que l'orientation générale du programme d'approvisionnement militaire est en train de changer. Dans certains secteurs—entre autres, la surveillance—je m'attends à ce que l'industrie de la défense puisse profiter beaucoup plus du programme d'acquisition militaire pour trouver des applications non militaires.

D'ailleurs, nous avons déjà entrepris un certain nombre de projets qui mettent l'accent sur la mise au point de technologies de surveillance en milieu aérien ou naval. De plus, nos avions Aurora vont être modernisés à mi terme de leur durée de vie utile et j'imagine que les capteurs-transmetteurs et autres types de matériel de surveillance vont constituer une priorité à ce moment-là. À plus long terme, il y a également un projet qui vise les avions patrouilleurs sur les côtes du Canada dans le contexte duquel les capteurs et la technologie en matière de surveillance vont certainement jouer un grand rôle.

M. Axworthy: C'est très positif. Mais nous n'avons pas beaucoup de temps, et même si j'aimerais que vous puissiez m'expliquer tout cela en détail, je tiens à vous rappeler le point central de ma question; c'est-à-dire que vu l'évolution de vos priorités en ce moment, pourquoi, au lieu d'axer nos programmes gouvernementaux sur l'expansion de nos exportations d'armes, comme l'a dit notre président, vers des pays qui ne devraient même pas avoir le droit d'acheter ce type de matériel, ne n'accordons-nous pas la priorité à la mise au point, au Canada, de nouvelles techniques et de nouveaux types de matériel dans le domaine de la vérification, tels que les capteurs-transmetteurs? Oerlikon, au lieu de mettre au point un nouveau système de défense anti-aérienne à basse altitude devrait peut-être construire des engins de surveillance sous-marine à la place, afin que nous puissions mieux protéger notre souveraineté dans l'Arctique, parce que, pour l'instant, nous n'en avons pas dans cette région.

[*Text*]

That's my point. In terms of trying to shift our mix of what we're doing, is that part of your plan? Is that part of DIPP?

Mr. Gillespie: Yes.

Mr. Axworthy: I mean, let's get External Affairs out of the arms promotion business and get a little bit more into industry technology to say defence has got a different mix. Let us get some Canadians on manufacturing which then may have an export spin-off, I don't know.

The Chairman: We would have to redefine defence. That is the extent to which we have to redefine defence and that's not a fair question to be asking officials.

Mr. Axworthy: Yes, but its also the industrial... I mean, my point, John, is that we're putting enormous emphasis on the export orientation of our defence industry to survive and it doesn't seem to me that we're using the opportunities, as you've described them, to re-orient that industry.

Mr. Gillespie: Just very briefly, again strictly from a defence point of view, yes, to use your specific example, we do have in the new defence program projects to increase underwater surveillance in the Arctic.

We have a surveillance array project in the short term and others planned in the longer term which will indeed place underwater surveillance arrays in the Arctic and I expect will provide some opportunity for the defence industry to move into that business. I rather suspect, if we analysed the defence acquisition programs of other countries into which Canadian companies are going to be interested in exporting, there's probably quite an emphasis on surveillance technology there. But that's as far as I can go in answering your question.

The Chairman: Mr. Little, you wanted to add something.

Mr. Little: I'd simply like to re-emphasize the fact that the shifting that's going on is one that has to be handled in a time sense so that we don't drop everything that's going on that has been successful. I am not talking about defence arms industries as much as I am talking about the defence industrial base and the related industry activity.

I draw your attention—this is a personal comment, if you will permit me—to Professor Rugman's work that has gone on recently on cluster activity within the Canadian economy. It was with great interest that I saw that two of the areas that he focused on was the electronics area and the cluster connected in the Ontario scene, and the aerospace and aviation area that has been clustered in the Quebec area.

[*Translation*]

Voilà ce qui me semble important. Vous parlez d'une éventuelle diversification des activités, mais est-ce que ce genre de chose fait partie de vos projets? Envisagez-vous ce type d'initiative dans le cadre du PPIMD?

M. Gillespie: Oui.

M. Axworthy: Il conviendrait, il me semble, que le ministère des Affaires extérieures s'intéresse moins à la promotion des exportations d'armes canadiennes et davantage à la mise au point de nouvelles technologies industrielles qui permettent à l'industrie de la défense de se diversifier. Aidons donc les fabricants canadiens à se lancer dans d'autres secteurs d'activités où il existe un certain potentiel en ce qui concerne l'expansion de nos exportations.

Le président: Il faudrait, à ce moment-là, redéfinir ce qu'on entend par défense. C'est bien de cela qu'il s'agirait, et ce n'est vraiment pas le genre de question qu'on peut poser aux fonctionnaires du ministère.

M. Axworthy: Oui, mais c'est aussi une question... Il me semble, John, que nous attachons beaucoup d'importance aux exportations du matériel de défense canadien au lieu de profiter de l'occasion qui se présente maintenant pour réorienter cette industrie.

M. Gillespie: Pour répondre très brièvement à votre question, au ministère de la Défense, nous avons déjà un certain nombre de nouveaux projets qui visent l'accroissement de nos activités de surveillance sous-marine dans l'Arctique.

Nous avons, entre autres, un projet à court terme qui prévoit l'utilisation de sonars en réseau ainsi que d'autres projets à long terme axés sur le placement de sonars de surveillance sous-marine dans la région de l'Arctique, et je pense que ces projets donneront justement l'occasion à l'industrie de la défense d'entreprendre des initiatives dans ce domaine. J'ai l'impression que si on analysait les programmes d'approvisionnement militaire d'autres pays auxquels nos entreprises canadiennes vont vouloir vendre leurs produits, on constaterait que les nouvelles technologies de surveillance constituent probablement une de leurs priorités. Mais c'est vraiment tout ce que je peux vous dire à ce sujet-là.

Le président: Monsieur Little, je pense que vous aviez quelque chose à ajouter.

M. Little: Je voudrais simplement insister de nouveau sur le fait que cette réorientation doit être progressive afin que nous ne laissions pas tomber, du jour au lendemain, toutes les initiatives qui ont été réussies jusqu'ici. Et là, je parle moins de l'industrie de fabrication de matériel de défense et beaucoup plus de l'infrastructure industrielle en tant que telle dans le domaine de la défense, ainsi que des activités industrielles qui s'y rapportent.

Dans ce même ordre d'idées, je me permets d'attirer votre attention—et c'est une remarque plutôt personnelle, si vous me le permettez—sur le travail du professeur Rugman en ce qui concerne le groupement des activités industrielles au sein de l'économie canadienne. J'ai trouvé fort intéressant qu'il ait parlé en particulier de l'intensité de l'activité industrielle dans le secteur de l'électronique en Ontario et dans les secteurs de l'aérospatiale et de l'aéronautique au Québec.

[*Texte*]

Both of those particular industries, which are defence related but civilian oriented and tremendously export oriented—I mean, the figures are very supportive—are ones that we have been supporting heavily over years through the DIPP activity. I'll throw a figure out for you, if I may, that the total sum of export activity within DIPP-supported industries, which is something in the order of 80% as opposed to 20% for domestic activity, is, if you like, leveraged by the DIPP activity, the DIPP contributions, to the point of $1 of DIPP contributions resulting in $14 of export sales, which is a very high leverage in any government supporting activity.

I think that as we proceed, but remembering of course the requirement to continue to support a defence industrial base for purposes of national sovereignty with the lead coming from the defence policy and, as it shifts, we will also be shifting in our particular emphasis. But not to the point where we should... I don't think I would be in any way authorized or qualified to comment on the policy to the extent of how far, but I certainly would say not as fast as perhaps your remarks are indicating. The shift is coming. The shift is under way. It is led by the market, and we are supporting it to the extent that we can through government policy.

• 1245

The Chairman: Thank you all very much. We've run longer than we intended and you've accommodated us. We appreciate it, all of you. I thank our three panel members.

The meeting stands adjourned.

[*Traduction*]

Ces deux secteurs, dont les activités sont axées sur la défense et sur la production civile, et pour qui les exportations sont très importantes—en tous cas, c'est ce qu'indiquent les chiffres—sont justement des secteurs auxquels nous consentons une importante aide financière depuis plusieurs années par le biais du PPIMD. Et à cet égard, j'ai un chiffre intéressant à vous donner: par rapport à l'ensemble des exportations des industries qui reçoivent une aide financière dans le cadre du PPIMD—et à titre d'information, leurs exportations sont à l'origine de 80 p. 100 de leurs activités, par rapport à 20 p. 100, pour leurs ventes à l'intérieur du pays—chaque dollar de contribution au titre du PPIMD donne lieu à 14$ de ventes à l'exportation, et je vous assure qu'il s'agit-là d'un ratio de levier très élevé dans le cadre d'un programme d'aide gouvernementale.

À mesure que la situation évolue, sans oublier, évidemment, que nous devons continuer de soutenir notre infrastructure industrielle en matière de défense afin de protéger notre souveraineté nationale, nous allons suivre l'orientation du ministère de la Défense, et à mesure que sa politique va changer, nous aussi, allons devoir changer nos priorités. Mais pas au point de vouloir... Je ne suis certainement pas compétent pour vous dire quelle doit être l'envergure des changements, mais j'estime tout de même que l'évolution doit être plus progressive que vous ne semblez le souhaiter dans vos remarques. Cette évolution est inévitable. Elle est d'ailleurs déjà en cours. Le moteur de tous ces changements est le marché même, et nous essayons de le soutenir le plus possible au moyen de politiques adéquates.

Le président: Merci beaucoup. Cette réunion a duré un peu plus longtemps que prévu et vous avez tous gentiment accepté de rester. Nous vous en sommes très reconnaissants. Je remercie surtout nos trois invités.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Industry, Science and Technology:

Robert Little, Assistant Deputy Minister Personnel, Finance and Administration.

From the Department of National Defence:

R.D. Gillespie, Assistant Deputy Minister (Materiel).

From the Department of External Affairs and International Trade:

Brian Schumacher, Assistant Deputy Minister, Trade Development and Chief Trade Commissioner.

TÉMOINS

Du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie:

Robert Little, sous-ministre adjoint, Finances, gestion du personnel et administration.

Du ministère de la Défense nationale:

R.D. Gillespie, sous-ministre adjoint (matériel).

Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur:

Brian Schumacher, sous-ministre adjoint, Expansion du commerce extérieur et délégué commissaire en chef.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Thursday, November 21, 1991

Chairperson: Hon. John Bosley, P.C.

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 3

Le jeudi 21 novembre 1991

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Arms Export

of the Standing Committee on External Affairs and International Trade

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité de l'

Exportation des armes

du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Canadian arms production and export (Export Control Policy)

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes (Politique du contrôle de l'exportation)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY JAN 8 1992 University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

24337—1

SUB-COMMITTEE ON ARMS EXPORTS OF THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairperson: Hon. John Bosley. P.C.

Members

Warren Allmand
Lloyd Axworthy
John Brewin
Jean-Guy Guilbault
Peter McCreath
Pat Sobeski—(7)

(Quorum 4)

Ellen Savage

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ DE L'EXPORTATION DES ARMES DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: L'honorable John Bosley, c.p.

Membres

Warren Allmand
Lloyd Axworthy
John Brewin
Jean-Guy Guilbault
Peter McCreath
Pat Sobeski—(7)

(Quorum 4)

La greffière du Sous-comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 21, 1991
(4)

[*Text*]

The Sub-Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and Internationalt Trade met at 9:41 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Warren Allmand, Lloyd Axworthy, John Brewin, John Bosley, Peter McCreath.

Acting Member present: Benno Friesen for Peter McCreath.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Lee, Research Officer. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Nicholas Swales, Researcher.

Witnesses: From Project Ploughshares: Ernie Regehr. *From the Department of External Affairs and International Trade:* Tom MacDonald, Director General, Export and Import Permits Bureau; Mark Moher, Director General, International Security, Arms Control, and CSCE Affairs; Jean-Michel Roy, Director, Export Controls Division. *From the Department of National Defence:* Catherine Kerr, Director General, International and Industry Programs.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed consideration of Canadian arms production and export, specifically export control policy. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, October 31, 1991, Issue No. 1.*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:49 o'clock p.m., it was agreed,—That the Sub-Committee proceed to sit *in camera.*

It was agreed,—That the Sub-Committee adopt a travel budget in the amount of $48,673 and that this budget be presented to the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

At 12:57 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 NOVEMBRE 1991
(4)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 9 h 41, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Peter McCreath (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Warren Allmand, Lloyd Axworthy, John Brewin, John Bosley, Peter McCreath.

Membre suppléant présent: Benno Friesen remplace Peter McCreath.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Lee, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Nicholas Swales, chargé de recherche.

Témoins: Du Projet Ploughshares: Ernie Regehr. *Du ministère des Affaires extérieures et du commerce extérieur:* Tom MacDonald, directeur général, Licences importations-exportations; Mark Moher, directeur général, Sécurité internationale, Contrôle des armes et Affaires de la CSCE; Jean-Michel Roy, directeur, Contrôle des exportations. *Du ministère de la Défense nationale:* Catherine Kerr, directrice générale, Programmes internationaux et industriels.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2), le Sous-comité reprend l'étude de la production et de l'exportation d'armes dont la politique de contrôle des exportations (*voir les Procès-verbaux et témoignages du 31 octobre 1991, fascicule nº 1*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 12 h 49, le Sous-comité déclare le huis clos.

Il est convenu,—Que le Sous-comité adopte un budget de déplacement au montant de 48,673$ et qu'il le présente au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.

À 12 h 57, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Ellen Savage

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, November 21, 1991

• 0943

The Chairman: I call the committee to order. Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Canadian arms production and export, we continue this morning with Ernie Regehr of Project Ploughshares and thereafter, with some others. If we get a few minutes in between, we will have a conversation among ourselves about the rest of the work plan or at least some other things.

Good morning, and thank you for coming to see us. I am sure you would like to say a few things to start. Please go ahead, Mr. Regehr.

Mr. Ernie Regehr (Research Co-ordinator, Project Ploughshares): Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the opportunity to be here. I have produced a paper that is a bit lengthy, which I promise not to read. I also apologize for its being available late, but time pressures and so forth made it impossible to make it earlier.

• 0945

I want to refer, if I may, to elements of the paper without actually reading it and to point to some issues that I think need to be raised. Then I would be happy to enter into a discussion with you. I think at the outset it needs to be acknowledged that we are looking at this question because of the change in the international community and to acknowledge that part of that change in the international community has come about at the initiative of the Canadian government. I think the government and indeed parliamentarians, some at this table and others, who have raised the issue repeatedly in the last number of years have helped to bring this to public attention.

The public attention this issue now enjoys means that Canadians at home also need to reassess very carefully their own policy on the export of military commodities. The international community is no longer willing to tolerate the level of military transfers that it has tolerated in the past. We are obligated to find new ways of exercising restraint and additional controls. It is not an easy problem obviously, but I think the fact that we are here to discuss it and to exchange our views on it will help us to see through it.

Going to page 3 of the paper, I want to refer initially to the guidelines under which Canada's current export policy operates and to refer to two in particular: one, referring to restraint in the export of military commodities from Canada to regions of conflict, and the other one, restraint in exports to human rights violator countries.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 21 novembre 1991

Le président: La séance est ouverte. Conformément à l'article 108(2) du Règlement, nous poursuivons ce matin notre étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes. Nous entendrons aujourd'hui des témoins, à commencer par M. Ernie Regehr, de Project Ploughshares. S'il nous reste quelques minutes entre les témoignages, nous discuterons entre nous du reste de notre plan de travail et d'autres sujets.

Bonjour, merci d'être venu devant nous. Je suis certain que vous aimeriez faire quelques remarques pour commencer. La parole est à vous, monsieur Regehr.

M. Ernie Regehr (coordonnateur de recherche, Projet Ploughshares): Merci, monsieur le président. Je suis heureux d'avoir la possibilité de comparaître devant vous. J'ai rédigé un document plutôt long, que je promets de ne pas lire. Je vous prie également de m'excuser de vous l'avoir remis aussi tard, mais certaines pressions et d'autres tâches m'ont empêché de le rédiger plus tôt.

Si vous me le permettez, je mentionnerai certains des éléments du document, sans toutefois le lire, et je mettrai l'accent sur certaines questions qui, à mon avis, doivent être soulevées. Ensuite, je discuterai volontiers avec vous. Il faut reconnaître dès le départ que si l'on étudie cette question, c'est à cause de l'évolution de la communauté internationale. Il faut également reconnaître que cette évolution résulte en partie des initiatives du gouvernement canadien. Grâce à leurs efforts répétés au cours des dernières années, le gouvernement et les parlementaires, dont certains siègent à ce comité, ont attiré l'attention du public sur cette question.

L'attention que le public accorde maintenant à cette question signifie que tous les Canadiens doivent également réévaluer soigneusement leurs propres idées sur l'exportation de produits militaires. La communauté internationale ne tolérera plus les quantités d'échanges de produits militaires connues dans le passé. Nous sommes obligés de trouver de nouveaux moyens de limiter ces échanges et de les contrôler davantage. De toute évidence, la tâche est complexe, mais le fait que nous puissions ici en discuter et échanger nos points de vue nous aidera à la mener à bien.

À la page 3 du document, je parle d'abord des lignes directrices qui régissent la politique actuelle d'exportation du Canada, et plus particulièrement de deux principes. Le premier porte sur les restrictions imposées par le Canada sur l'exportation de produits militaires dans les régions où existent des conflits. Le second porte sur la limitation des exportations vers des pays où il y a violation des droits de la personne.

[*Texte*]

On the matter of regions of conflict first, there are two important reasons why this policy needs to be tightened. One is that the evidence—and I will refer to that—shows, I think, that there has been a certain laxness in applying the restrictions on exports to conflict zones in the past, and second, the international community is callling for tighter controls.

First, the evidence related to the past, and that is on top of page 4. I attached a very detailed table showing, as best I could, military commodity exports from Canada for the past four decades. This is not an easy task because the information is not officially available from the government. One of the things this committee might want to pursue is to get official documentation. Then we can test whether this exercise that I have gone through is accurate or not.

I have listed some caveats why we need to treat it with some caution, but the evidence shows that within the past four decades, roughly one-quarter to one-third of all recipients of Canadian military commodities can consistently be identified as regions of armed hostilities. If we were to add imminent hostilities, it might even be a higher percentage. Then I have a second table, which reviews the evidence from the past three years, that is 1988, 1989, 1990, for which the government has provided official information on the destinations of all Canadian military exports.

If you look at the exports of Canadian military commodities to the Third World during that period, you find once again that between one-quarter and one-third of all the recipients are countries that have been defined from various sources—you will see them noted on the table—as being areas of armed hostility. The official policy guideline is to closely control exports to regions of armed hostilities; yet I am suggesting that the evidence shows that a significant level of military commodities nevertheless goes to those countries, and that is one of the important reasons for tightening that guideline.

The additional reason is that the international community is now calling, not only for restraint in shipments to regions of conflict, but also for restraint in shipments to regions of tensions, to countries where there has been an excessive build-up of conventional arms. The recently passed United Nations resolution—the first committee on this—speaks of excessive and destabilizing accumulation of arms. In other words, we have to redefine our own guidelines within Canada to take this new reality of the international community into account.

• 0950

In the last paragraph on page 4, I am recommending two amendments to the Canadian export policy. The first is that there is a need to redraft the policy statement itself to include reference to regions of tensions and excessive build-

[*Traduction*]

Dans le premier cas, sur la question des régions où des conflits sévissent, deux facteurs importants motivent un resserrement de la politique. Le premier est qu'il est démontré—et j'en reparlerai plus tard—que les restrictions sur les exportations dans des régions en proie à des conflits ont été appliquées par le passé avec un certain laxisme. Le second, c'est que la communauté internationale réclame des contrôles plus rigoureux.

D'abord, pour ce qui est des faits passés, je vous renvoie au haut de la page 4. J'y ai annexé un tableau très détaillé illustrant les exportations de produits militaires à partir du Canada au cours des 40 dernières années. Je n'ai pas eu la tâche facile, car les gouvernements ne diffusent pas officiellement de tels renseignements. À ce sujet, le comité souhaitera peut-être réclamer des documents officiels. Lorsqu'il les aura obtenus, il sera possible de vérifier si les donnés que j'avance sont exactes ou non.

J'ai indiqué certaines des raisons pour lesquelles nous devons nous montrer prudents dans l'évaluation de ces données, mais celles-ci montrent qu'au cours des 40 dernières années, de un quart à un tiers de tous les pays qui ont reçu des produits militaires du Canada peuvent être définis comme des régions où ont lieu des combats armés. Si l'on tenait compte également des pays où pèse un danger imminent de conflit, ce pourcentage serait peut-être plus élevé. Il y a aussi un second tableau, montrant les données des trois dernières années, c'est-à-dire de 1988, 1989 et 1990. Pour ce qui est de cette période, le gouvernement a fourni des renseignements officiels sur la destination de toutes les exportations militaires du Canada.

Si l'on regarde les exportations des produits militaires du Canada vers le Tiers monde au cours de cette période, on constate encore là que de un quart à un tiers de tous les pays qui ont reçu ces exportations sont définis, à partir de diverses sources—les références sont notées au tableau—comme des régions en proie à des combats armés. La ligne directrice officielle prescrit un contrôle rigoureux des exportations vers les régions engagées dans des hostilités; cependant, les données montrent que des quantités importantes de produits militaires sont exportées vers ces pays. C'est l'une des raisons importantes pour lesquelles il faut rendre plus rigoureuse la ligne directrice.

L'autre raison, c'est que la communauté internationale réclame que l'on limite non seulement les exportations vers les régions où existent des conflits, mais aussi les exportations vers les régions où existent des tensions, vers les pays où il y a eu accumulation excessive d'armes conventionnelles. Dans une résolution récemment adoptée aux Nations Unies par le premier comité chargé de cette question, on parle d'une accumulation excessive et déstabilisante d'armes. En d'autres mots, le Canada doit redéfinir ses propres lignes directrices pour tenir compte de cette nouvelle réalité dans la communauté internationale.

Dans le dernier paragraphe de la page 4, je recommande que soient apportées deux modifications à la politique canadienne d'exportation. La première porte sur le besoin de réviser l'énoncé de politique lui-même pour y inclure la

[*Text*]

up. The second—at the top of page 5—is to define a process through which regions of tension and excessive build-ups and areas of conflict can actually be defined and made operative. If you don't define these terms, they remain in the category of rhetoric. There is a rhetorical objection to exporting to those areas, but you have to find a way of giving substance to those definitions. I think there are ways of doing that.

Secondly, review briefly the evidence in relation to Canadian exports to human-rights-violator countries. There, at the top of page 6, I refer to the evidence in the second table I have prepared, which shows the export of Canadian military commodities to countries where there is deemed to be frequent, official violence against citizens. That parallels Canada's own guideline of restricting sale to countries where there is a possibility that these will be used against civilians.

During the last three years—and this is official information—43% of the countries to which Canada exported military commodities are identified in *The Source* as frequent in their use of violence against civilians. Now, you can say that many Third World countries are frequent users of violence against their own citizens, which is correct. In fact, of the countries listed, 37% are shown to be in that category.

One would logically conclude that if Canada is restricting its exports to countries that engage in the frequent use of violence against their own citizens, the proportion of Canadian exports would be lower than the proportion of such countries in the world. In other words, it would be less than 37%. In fact, it is higher; it is 43%. So the evidence suggests the policy is not successful in filtering out those destinations that are human rights violators. The evidence is not strong enough to show we seek them out, but there isn't evidence to show that we filter them out.

That leads, then, I think, to an important need for change in the guideline relating to human rights, particularly in the light of the government's current, very welcome emphasis upon human rights in relation to aid policy. If we are going to restrict the aid to human rights violators, surely we must, at a minimum, begin with the complete prohibition of the sale of military commodities to human rights violators, especially in places where the military itself is doing the violating of human rights.

So I am recommending, at the bottom of page 6, an outright prohibition on the sale of military commodities to human rights violators. After that, you can add additional steps, like restricting aid, and ultimately, other civilian trade sanctions. But an initial step has to be a prohibition on the sale of military commodities to these countries. What follows from that is the need to develop a public process in which human-rights-violator countries can be defined.

[*Translation*]

mention des régions où existent des tensions et une accumulation excessive d'armes. La seconde—au haut de la page 5—vise l'établissement d'un processus permettant de définir quelles sont ces régions, ainsi que les régions où existent des conflits, et de prendre les mesures nécessaires à l'égard de celles-ci. Si ces termes ne sont pas définis, tout cela n'est que de la théorie. Il existe une objection théorique à l'exportation d'armes dans ces régions, mais il faut trouver le moyen d'étoffer et appliquer ces définitions. À mon avis, c'est possible.

Deuxièmement, examinons brièvement les données sur les exportations canadiennes vers les pays où il y a violation des droits de la personne. Au haut de la page 6, je renvoie aux données du deuxième tableau que j'ai préparé, où l'on constate que le Canada exporte des produits militaires vers des pays où, estime-t-on, le gouvernement use fréquemment de violence contre les citoyens. Cela va à l'encontre de la ligne directrice du Canada sur la limitation des ventes aux pays où il est possible que les armes soient utilisées contre les citoyens.

Au cours des trois dernières années—et il s'agit d'un renseignement officiel—43 p. 100 des pays vers lesquels le Canada a exporté des produits militaires sont définis par notre source de renseignements comme usant fréquemment de violence contre les civils. On peut prétendre que bon nombre des pays du tiers monde utilisent fréquemment la violence contre leurs propres citoyens, et c'est juste. En fait, des pays figurant à la liste, 37 p. 100 font partie de cette catégorie.

On pourrait logiquement s'attendre à ce que, si le Canada limite ses exportations vers les pays qui utilisent fréquemment la violence contre leurs propres citoyens, la proportion des exportations canadiennes soit plus faible que la proportion de tels pays dans le monde. En d'autres mots, ces exportations seraient inférieures à 37 p. 100. Au contraire, le pourcentage est plus élevé, il est de 43 p. 100. Les données montrent donc que la politique ne permet pas d'éviter que des exportations soient faites vers des pays où on viole les droits de la personne. Les données ne permettent pas de montrer que nous fournissons ces pays de façon systématique, mais rien ne prouve non plus que nous les écartions.

Il est donc important de modifier la ligne directrice relative à la question des droits de la personne, surtout compte tenu de l'accent que met actuellement le gouvernement, à juste titre, sur le lien entre le respect des droits de la personne et sa politique d'aide. Si nous voulons accorder moins d'aide aux pays où l'on viole les droits de la personne, nous devons à tout le moins commencer par interdire totalement la vente de produits militaires à ces pays, surtout aux pays où c'est l'armée elle-même qui viole les droits de la personne.

Je recommande donc, au bas de la page 6, une prohibition totale des ventes de produits militaires aux pays où l'on viole les droits de la personne. On pourra par la suite ajouter d'autres mesures, comme des limites à l'aide et, en dernier recours, d'autres sanctions visant le commerce de produits non militaires. Cependant, il faut commencer par prohiber la vente de produits militaires à ces pays. Pour cela, il faudra établir un processus public par lequel seront définis les pays qui violent les droits de la personne.

[*Texte*]

I don't want to test your patience by taking too long with introductory remarks. But I want to make a couple of comments on the next section in relation to end-use controls. The purpose of end-use control legislation, or guidelines, is to prevent the Canadian military commodities from going to unauthorized locations—locations for which Canada has not granted a permit. The current regulations do not seem to do that very effectively.

• 0955

There are two problems, as I understand them. I would like to say that I have described these in the paper, but I would like to put just a little more tentative spin on what I've put in the paper because it's a difficult thing to understand, and these are questions that I would like to see raised with the ministry.

In the first place, there isn't an effective means of preventing the movement of Canadian subsystems and components from going to unauthorized locations because there is not an effective end-user control system, and in the case of import certificates, which are used in relationship to our allies in particular, there is also not an ultimate control system because there is permission for re-exportation with the expressed consent of the initial recipient country.

This brings us to the question of extraterritoriality. The department has always said that we cannot exercise end-use control because this is the exercise of extraterritoriality.

I argue here that end-use control is not in conflict with Canada's proper position against extraterritoriality in that we're not advocating, as is the American policy, the application of Canadian law in other countries. We're simply talking about what is the nature of the conditions of sale to a particular country.

It's perfectly legitimate to add as a condition of sale a prohibition on the re-export of military commodities. In fact, Sweden has such an end-use certificate policy in which it has a clause that bars re-export of military commodities, and with unlimited validity time-wise. The Swedes simply say the way in which they enforce this is that if it's violated, they take into consideration in future sales to that particular country that the end-use controls have not been maintained.

At the bottom of page 8, I make reference to the global factory. I think the need for end-use controls is becoming more urgent rather than less urgent because of the changing nature of the production process, that armaments aren't designed, built and exported from a single country. They're designed in one country. Components are built in another country. They're assembled in a third country and go to a fourth, so all along the line there needs to be some measure of control.

I will conclude with a few references to the transparency question, that is, the nature of reporting Canadian military export sales. There again Canada has made huge constructive strides in developing an effective and helpful transparency policy and disclosure policy.

[*Traduction*]

Je n'abuserai pas de votre patience en faisant de trop longues remarques préliminaires. J'aimerais cependant faire quelques observations sur l'autre partie, qui porte sur le contrôle de la destination ultime. L'objectif d'une loi ou d'une ligne directrice sur le contrôle de la destination ultime vise à éviter que des produits militaires canadiens soient envoyés dans des endroits non autorisés—des endroits pour lesquels le Canada n'a pas délivré de permis. Les règlements actuels ne semblent pas très efficaces à cet égard.

Deux problèmes se posent, à mon sens. Je précise que je les ai décrits dans mon mémoire, mais je voudrais tâter un peu plus le terrain, puisqu'il s'agit de questions assez complexes dont il conviendrait de discuter avec le ministère.

Premièrement, il n'existe aucun mécanisme efficace pour empêcher que des sous-systèmes et des composantes de fabrication canadienne soient envoyés à des destinations non autorisées, vu l'absence d'un régime de contrôle efficace de l'utilisation finale. Dans le cas des licences d'importation, qui sont notamment utilisées pour le commerce avec nos alliés, il n'existe pas non plus de régime de contrôle de l'utilisation finale, puisque les marchandises peuvent être réexportées avec l'assentiment exprès du pays qui en est le récipiendaire initial.

Cela nous amène à la question de l'extraterritorialité. Le ministère soutient depuis toujours que le Canada ne peut contrôler l'utilisation finale puisque cela équivaudrait à vouloir pratiquer l'extraterritorialité.

Je soutiens pour ma part que le contrôle de l'utilisation finale ne va pas à l'encontre de la position du Canada, qui s'oppose à juste titre à l'extraterritorialité, puisque nous ne préconisons pas, comme c'est le cas pour la politique des États-Unis, que les lois canadiennes s'appliquent dans d'autres pays. Il s'agit simplement de déterminer les conditions auxquelles des marchandises peuvent être vendues à certains pays.

Il est parfaitement légitime de prévoir comme condition de vente une interdiction à la réexportation de matériel militaire. En fait, la politique de la Suède sur les certificats d'utilisation finale interdit la réexportation de matériel militaire, sans aucune limite de temps. Pour la Suède, l'application de cette politique est simple; dès qu'il y a violation, il en est tenu compte dans les ventes futures aux pays en question.

Au bas de la page 8, je parle de l'usine planétaire. À mon avis, il devient, non pas moins urgent, mais plus urgent d'établir des contrôles sur l'utilisation finale en raison de l'évolution du processus de production, du fait que les armes ne sont pas conçues, fabriquées et importées par un seul et même pays. Elles peuvent être conçues dans un pays donné, les composantes étant fabriquées dans un autre pays et le tout étant assemblé dans un troisième pays, puis exporté à un quatrième, de sorte qu'un contrôle doit être exercé à toutes les étapes.

Je terminerai par quelques observations sur la question de la transparence, c'est-à-dire sur l'établissement de rapports sur les ventes canadiennes à l'exportation de matériel militaire. Là encore, le Canada a réalisé des progrès importants pour ce qui est d'élaborer une politique efficace et utile en ce qui concerne la transparence et la divulgation.

[*Text*]

There are three areas in which there are problems, though. There needs to be much more detailed reporting on the nature of weapons systems sold under terms of the current guideline related to human rights violator countries.

If you are going to make decisions on sales to human-rights-violator countries on the basis of the nature of the equipment, then you need to disclose the nature of that equipment in order to be able to judge whether or not the guidelines are followed.

Secondly, there is no way now of maintaining clear monitoring of Canadian military sales to the United States. I don't think there is any option available to Canada if it wants to have a complete tabulation of all military exports but to introduce an export permit system related to the United States as well, so that you cannot sell military commodities into any country without a permit.

With regard to the arms transfer register, Canada's current disclosure pretty much meets the requirements for the UN arms transfer register that is likely to be set up, but there will need to be increased detail with regard to specific weapons systems and the amount of each that is sold.

• 1000

I will conclude my introductory comments there. I also make some reference to the defence industrial base strategy and then, in the final section, summarize some of the recommendations I made earlier.

The Chairman: I think you're very logical.

Mr. Brewin (Victoria): Thank you. That was very helpful and very thorough. I suppose we should have encouraged you to take even more time. I hope that as the work of the committee proceeds, you will offer us any views you have—at the very least, in writing—and if there are other things you would like to say, I hope you'll volunteer.

I am not sure whether figures have been out before, but frankly, the information you have about the current level of Canadian exports, both to human rights violating countries and to those engaged in armed hostilities, is absolutely shocking. I had not realized the extent of it. It seems to me we have all been even more complacent about this than we would like to think. Is it a laxness in enforcing the regulations, or is it the weakness in the regulations themselves? Even the term "regulation" is an incorrect one. Is it laxness in enforcing the policy the government says it has, or is it weakness in the policy that has led to this level of export to these countries?

Mr. Regehr: I think it's a number of things. I think our level of sensitivity to the question of human rights violators has not been very high. I think that's increasing now, which is a welcome trend, but there has been a sense that a lot of

[*Translation*]

Trois éléments continuent toutefois à faire problème. Tout d'abord, il faudrait que soient bien plus détaillés les rapports sur la nature des systèmes d'armement vendus selon la ligne directrice existante relative aux pays qui violent les droits de la personne.

Si la décision de vendre du matériel à des pays qui violent les droits de la personne se fonde sur la nature du matériel, il faut que la nature du matériel soit divulgée pour que l'on puisse déterminer si la ligne directrice a été observée.

Deuxièmement, il n'existe actuellement aucun mécanisme qui permette de suivre dans le détail les ventes canadiennes de matériel militaire aux États-Unis. Je pense que le Canada n'a d'autre choix, s'il veut tenir un compte de toutes ses exportations de matériel militaire, que d'étendre aux États-Unis son régime de licence d'exportation, de façon qu'on ne puisse vendre de matériel militaire à aucun pays sans licence.

En ce qui concerne le registre du commerce des armes, les règles de divulgation qui s'appliquent actuellement au Canada répondent en gros aux critères du registre du commerce des armes qui devraient être établis par les Nations Unies, mais les informations fournies sur la nature et la quantité des systèmes d'armement vendus devront être plus détaillées.

Voilà qui termine mes remarques liminaires. Je parle également dans mon mémoire de la stratégie visant le maintien des moyens de production de matériel de défense, puis, dans la dernière partie, je résume certaines des recommandations faites plus tôt.

Le président: Vous êtes très logique.

M. Brewin (Victoria): Je vous remercie. Cet exposé était très utile et très complet. Je suppose que nous aurions dû vous encourager à prendre encore plus de temps pour nous le présenter. J'espère qu'au fur et à mesure que le comité avancera dans ses travaux, vous nous ferez part des observations qui vous viendront—que vous le ferez, à tout le moins, par écrit—et que, si vous jugez bon d'ajouter à ce vous venez de nous dire, vous le ferez.

Je ne sais pas si ces chiffres ont déjà été rendus publics, mais, en toute franchise, l'information que vous avez sur le niveau actuel des exportations canadiennes tant à des pays qui violent les droits de la personne qu'à ceux qui sont en situation de conflit armé, est absolument scandaleuse. Je ne me rendais pas compte de l'ampleur de ce problème. Il me semble que nous avons été bien moins rigoureux que nous ne voulons l'admettre. Cela tient-il à un manque de rigueur dans l'application de la réglementation ou à la faiblesse de cette réglementation? Même le terme «réglementation» n'est pas celui qui convient ici. Est-ce le manque de rigueur dans l'application de la politique dont le gouvernement prétend s'inspirer ou est-ce la faiblesse inhérente à la politique comme telle qui nous a conduits à un niveau aussi important d'exportations destinées à ces pays?

M. Regehr: Je crois qu'il s'agit d'une combinaison de facteurs. Jusqu'ici, nous n'avons pas été très sensibles à la question des pays qui violent les droits de la personne. On note, ces derniers temps, une tendance louable à prendre

[*Texte*]

countries aren't democratic countries, that these kinds of excesses take place, but you can't interrupt commerce and relations with these countries just because a prison guard tortures someone or beats someone up. There is a level of tolerance of human rights violation, which I think is being reduced now. That is part of it.

The second thing is that the guidelines are guidelines. They invest within the department, and ultimately with the minister, a great deal of discretion. I have had long conversations with people from the department who administer these things and appreciate the difficulty in making interpretations and judgments, and I think it has very often come down to a political question. In fact, I have been told that if you are going to sell military commodities to countries in which there is a prominent constituency in Canada—in other words, there are solidarity groups, support groups, people who know something about the situation in El Salvador or Honduras from independent sources—then the department is much more reluctant to grant an export permit to that country.

However, if the country has no domestic constituency and there isn't likely to be a furor, then it's easier to grant export permits to a particular country. So Iran in the 1970s, which had the unqualified title of the supreme violator of human rights on the globe during that period, was also the largest single Third World customer of Canadian military commodities during the 1970s. Part of the reason was that there was obviously no constituency for Iran in Canada. There were very few relations. There aren't religious connections; that is usually one way in which these constituencies develop. There was a greater level of tolerance there.

An hon. member: Regulation is a lot of it—

Mr. Regehr: That's right, although the prohibition on weapon sales there is a bit tighter at the moment than it was.

• 1005

So I think the fact that these are guidelines and not embedded in law—and I say immediately there are a lot of problems in embedding this in law, because you have to then define what's a human-rights-violator country and the list that I've shown, as I have acknowledged in the note, would be a controversial list... I mean, not everybody would agree and there would be a distinction...

I think what you have to do is make it a legal requirement that there be a prohibition on sales to human-rights-violator countries, but then, obviously, there needs to be a political investigative process that defines a human-rights-violator country.

[*Traduction*]

davantage conscience de ce problème, mais on est plutôt enclin à penser que, beaucoup de pays n'étant pas démocratiques, les excès de ce genre font partie de la réalité, et que l'on ne peut rompre les relations commerciales et diplomatiques avec ces pays simplement parce qu'un gardien de prison torture un prisonnier ou qu'il en assomme un autre. Il existe une certaine tolérance à l'égard des violations des droits de la personne, mais elle tend à décroître ces derniers temps. C'est donc là un des facteurs.

Le deuxième, c'est que les lignes directrices ne sont pas des règles catégoriques. Elles laissent au ministère, et en dernier analyse au ministre, un grand pouvoir discrétionnaire. Je me suis longuement entretenu avec les représentants du ministère qui s'occupent de ces dossiers et je peux comprendre la difficulté d'en arriver à des interprétations et des jugements valables, de sorte que, très souvent, il me semble que les décisions sont prises pour des raisons politiques. Certains me disent que, lorsqu'il s'agit de vendre du matériel militaire à des pays qui sont bien représentés au Canada—autrement dit, s'il existe des groupes de solidarité, des groupes de soutien, des gens qui ont des informations de source indépendante au sujet de ce qui se passe au Salvador ou au Honduras—le ministère est bien moins enclin à attribuer des licences d'exportation pour le matériel destiné aux pays en question.

Par contre, si le pays n'a pas de ressortissants au Canada et qu'une controverse est peu probable, il est plus facile d'obtenir une licence pour y exporter du matériel. C'est ainsi que, pendant les années 70, l'Iran, qui était alors le champion incontesté des violations des droits de la personne, était égalmeent le pays du tiers monde qui était le plus important client du matériel militiare canadien. Cette situation s'explique en partie par l'absence manifeste de ressortissants iraniens au Canada. Les relations entre les deux pays étaient à peu près inexistantes. Il n'existait pas non plus de liens religieux, qui, comme cela se voit assez souvent, aurait pu donner naissance à un groupe de défense. C'est ainsi que le niveau de tolérance à l'égard de l'Iran était plus élevé que pour d'autres pays.

Une voix: La réglementaiton y est pour beaucoup...

M. Regehr: Vous avez raison, bien que l'interdiction frappant les ventes d'armes est un peu plus rigoureuse maintenant qu'elle ne l'était à l'époque.

Ainsi, je considère que le fait qu'il s'agisse de lignes directrices, qui ne sont inscrites dans aucune loi—et je tiens à préciser dès le départ qu'il serait très difficile de les inscrire dans un texte de loi, puisqu'il faudrait définir ce qui constitue un pays qui viole les droits de la personne et que la liste que je vous ai présentée, comme je l'ai reconnu dans la note, susciterait la controverse... Tout le monde ne serait pas d'accord, et il faudrait une distinction...

J'estime qu'il faut prévoir dans un texte de loi l'interdiction de vendre des armes aux pays qui violent les droits de la personne, mais que cette disposition doit, bien sûr, s'accompagner d'un processus politique visant à définir ce qu'il faut entendre par un pays qui viole les droits de la personne.

[*Text*]

I think the instrument to use—and we are getting ahead of ourselves a little bit—is something like a military export country control list. You establish a list of countries that you define as being eligible to receive Canadian military commodities and then you can entertain export permits there.

There needs to be some formal public process by which countries are defined as eligible and that's not at all part of the process or the system currently.

Mr. Brewin: Well, let's just pick up a couple of recent countries. I'm not sure of the level that you have at your fingertips of detailed knowledge, but I noticed two countries on the list that just in the last month have perpetrated state violence on people: Indonesia, in the case of East Timor, and Kenya, both of which are listed as late as 1990 as in receipt of Canadian military exports. Are you familiar enough with the program of exports there to know whether those are ongoing arrangements for the supply of military commodities, or are they one-shot deals?

Mr. Regehr: Kenya and Indonesia have been...I don't know if frequent is the right word, but I think they have been frequent recipients of Canadian military commodities, not in large amounts, and in Indonesia, in particular, it was the shipment of aircraft engines for military helicopters, I think, that was the largest sale in the last number of years. The 1989 item may be follow-on orders for that. I don't have that at my fingertips.

I think in some of these countries there isn't the sale of combat equipment. However, one should note that in the case of Indonesia, there was a very active attempt to sell the light armoured vehicles to Indonesia during the 1980s. In fact, there was an export permit granted early in the 1980s to ship demonstrator models, as I understand it, of the light armoured vehicles to Indonesia in an attempt to make a sale there.

I remember taking that up with some officials; that was a clear example in which there was a recognition...because the problem there was not only human rights violation, but this is an area of conflict, armed conflict, in relationship to East Timor. This points out some of the weaknesses of the guidelines. These are guidelines, and, in fact, there are overriding considerations such as the need to develop strong economic relations with the Pacific, and so forth.

Mr. Brewin: What's your comment on the quality of the information we're getting about Canadian exports? What improvements can be made? You've referred in a general way to the term "transparency", which I understand, from your evidence today and earlier evidence, deals fundamentally with the need to have a public register of permits, and so on. But how satisfied are you that the public has access to information about Canadian military exports?

[*Translation*]

L'instrument qu'il conviendrait d'utiliser—et nous ancitipons peut-être un peu trop ici—ressemblerait en quelque sorte à une liste de contrôle des pays pouvant recevoir des exportations de matériel militaire. Une fois cette liste établie, des licences d'exportation pourraient alors être attribuées pour exporter du matériel militaire canadien aux pays admissibles.

Il faudrait qu'il y ait une procédure officielle pour déterminer quels sont les pays admissibles, et il n'existe aucun mécanisme semblable à l'heure actuelle.

M. Brewin: Eh bien, arrêtons-nous à deux pays dont il a été question récemment. Je ne sais pas quel est le niveau de détail des informations que vous avez à votre disposition, mais deux des pays qui figurent sur la liste se sont justement rendus coupables au cours du dernier mois de violences étatiques à l'égard de la population: il s'agit de l'Indonésie, dans le cas de la population de Timor-Oriental, et du Kenya, pays qui, d'après la liste, ont reçu des exportations de matériel militaire canadien pas plus tard que la fin de l'année 1990. Êtes-vous suffisamment bien renseigné sur les exportations destinées à ces pays pour nous dire si les envois en question s'inscrivent dans le cadre d'une entente pour la fourniture de matériel militaire ou s'ils sont le fait de transactions isolées?

M. Regehr: Le Kenya et l'Indonésie ont souvent... Je ne sais pas si le mot est juste, mais je crois qu'ils ont souvent reçu du matériel militaire canadien. Les quantités n'étaient pas considérables et, notamment dans le cas de l'Indonésie, la plus importante vente des dernières années visait l'envoi de moteurs destinés à des hélicoptères militaires. La vente de 1989 fait peut-être suite à cette commande. Je n'ai pas l'information à ma disposition ici.

Je crois que, dans certains de ces pays, on ne vend pas de matériel de combat. Il convient toutefois de noter que, dans le cas de l'Indonésie, des efforts intensifs ont été déployés pour vendre des blindés légers à ce pays au cours des années 80. Si je comprends bien, une licence d'exportation a même été accordée au début des années 80 pour l'envoi de modèles de démonstration afin d'inciter l'Indonésie à acheter de ces blindés légers.

Je me souviens d'en avoir discuté avec des fonctionnaires; il s'agit d'un exemple où l'on a clairement reconnu... Le problème étant que non seulement ce pays se livrait à la violation des droits de la personne, mais qu'il était en situation de conflit, de conflit armé, avec la population de Timor-Oriental. On voit donc les lacunes des lignes directrices. Il ne s'agit que de lignes directrices, de sorte que d'autres considérations prennent le dessus, comme la nécessité d'établir de solides relations économiques avec les pays du Pacifique.

M. Brewin: Que pensez-vous de la qualité de l'information que nous recevons au sujet des exportations canadiennes? Quelles améliorations pourraient être apportées? Vous avez parlé de façon générale de «transparence», qui, d'après le témoignage que vous avez donné aujourd'hui et celui que vous avez donné antérieurement, suppose essentiellement l'établissement d'un registre public des licences d'exploitation. Dans quelle mesure croyez-vous que le public a accès à l'information concernant les exportations canadiennes de matériel militaire?

[*Texte*]

Mr. Regehr: Well, it is much improved in the last three years. There now is an explicit reporting of all recipients and the value of the military commodities sold there and some breakdown into broad classifications of commodity.

I think if there was one complaint, it would be that the breakdown is not specific enough. I think if you're going to make judgments about the nature of the exports, then they need to be specified in greater detail. When there are complete weapons systems, that weapons system needs to be identified. When there are subsystems, whether they are aircraft engines, or fire control systems for tanks, for example, those commodities, which really are complete in themselves, need to be specifically defined. You can't define every nut and bolt, but the major systems and subsystems need to be explicitly defined. Once you have done that, you can make a much better judgment as to how the current guidelines on human rights violations are being implemented, for example, because those guidelines are implemented in relation to the nature of the commodity. If you don't know the nature of it, you really cannot make a judgment. I think that's an area where there could be improvement.

• 1010

Mr. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): The figures you gave us this morning, as Mr. Brewin pointed out, are rather shocking. As far as I am concerned, the only way this will be solved is if we put the guidelines in legislation. I want to explore that with you.

As long as they are policy guidelines and they remain in general terms, then they're open to the interpretation of the government. The only sanction against their interpretation would be a political one that might be raised in the House of Commons by way of question. But each time you do that the government will rationalize its sale by saying that this is really not an area of conflict.

When we were discussing Bill C-6, we said the sale of these vehicles to Saudi Arabia constituted a violation of their own guidelines because Saudi Arabia was in the Middle East, where there have been more wars and conflicts since 1945 than in any other part of the world. The answer was that Saudi Arabia was part of an allied team acting under a UN resolution against Iraq, an aggressor in the region, and therefore it's justified.

If you could put these guidelines into legislation, as I tried to do by amendments to Bill C-6, then you could challenge a sale in the court. The court could decide whether the guidelines were being broken, and you could get an injunction against a sale. It wouldn't be left to the political pressures of the day where, depending on the level of unemployment, we bend the rules a bit to make sure the sale goes through, because people want jobs.

[*Traduction*]

M. Regehr: Eh bien, la situation s'est beaucoup améliorée depuis trois ans. Nous avons maintenant droit à des rapports qui indiquent clairement tous les pays récipiendaires de matériel militaire ainsi que la valeur des marchandises qui y sont vendues et qui fournissent également une répartition par grandes catégories de ces marchandises.

S'il y a une lacune qui mérite d'être soulignée, c'est que la répartition n'est pas suffisamment détaillée. Si des jugements doivent être portés en fonction de la nature des exportations, il faut alors une information plus détaillée. Lorsqu'il s'agit de systèmes complets d'armement, les rapports doivent en faire état. Lorsqu'il s'agit de sous-systèmes, comme des moteurs d'aéronefs ou des dispositifs de conduite de tir pour les chars d'assault, qui sont en fait complets en eux-mêmes, il faut les définir de façon précise. On ne peut pas définir chaque détail, mais les principaux systèmes et sous-systèmes doivent être explicitement précisés. Une fois cela fait, on est beaucoup plus en mesure de porter un jugement, par exemple sur l'application des lignes directrices en matière de violation des droits de la personne, car ces lignes directrices sont appliquées en fonction de la nature du produit. Si l'on ignore cette nature, on ne peut pas vraiment se prononcer. Je pense que c'est un domaine qui pourrait être amélioré.

M. Allmand (Notre-Dame-de-Grâce): Les chiffres que vous nous avez donnés ce matin, comme l'a souligné M. Brewin, sont assez bouleversants. À mon avis, la seule façon de résoudre le problème, c'est d'inclure ces lignes directrices dans une loi. Je voudrais approfondir cela avec vous.

Tant qu'elles restent des lignes directrices et qu'elles sont formulées de façon générale, elles sont sujettes à l'interprétation du gouvernement. La seule sanction contre cette interprétation pourrait être une sanction politique sous forme de questions à la Chambre des communes. Mais à chaque fois qu'on le fait, le gouvernement justifie sa vente en disant qu'il ne s'agit pas vraiment d'une région en situation de conflit.

Quand nous discutions du projet de loi C-6, nous avons dit que la vente de ces véhicules à l'Arabie saoudite constitue une violation de ses propres lignes directrices car l'Arabie saoudite était au Moyen-Orient, où il y a eu plus de guerres et de conflits depuis 1945 que dans toute autre partie du monde. On nous a répondu que l'Arabie saoudite faisait partie d'un ensemble d'alliés agissant dans le cadre d'une résolution des Nations unies à l'encontre de l'Irak, agresseur dans la région, et que cette vente était donc justifiée.

Si ces lignes directrices étaient inscrites dans la loi, comme j'ai essayé de le faire avec les amemdements au projet de loi C-6, il serait possible de contester une vente devant les tribunaux. Le tribunal pourrait déterminer s'il y a eu violation des lignes directrices, et l'on pourrait obtenir une injonction pour interdire une vente. Nous ne serions plus prisonniers des pressions politiques du moment qui peuvent nous amener, selon le niveau de chômage, à prendre quelques libertés avec la réglementation pour permettre la réalisation d'une vente parce que les gens veulent des emplois.

[*Text*]

In principle, do you recommend that we put the guidelines right in the law, thereby—in cases where there is a difference of opinion—leaving the interpretation to the courts?

Mr. Regehr: In the case of human-rights-violating countries, for example, it should be against the law for Canada to export a military commodity to a country that is a persistent and excessive violator of human rights—some kind of definition—and there should be a prohibition on the sale of military commodities to countries that are engaged in conflict.

That still doesn't solve your problem because you then have to define what is a human rights violator, when is a country in armed conflict, and where to allow the legal definitions. Perhaps it's what would be a violation of Canada's own bill of rights or something, but you still need to define those terms.

In the case of conflict, there is an additional complication in the international community in which there now is the objective to exercise restraint in the sale of weapons to regions of tension, or to countries where there has been an excessive build-up. That was the focus of our own government's response to the issue.

So what I have suggested is that a prohibition on sales to these countries be written into legislation, and you then have a public parliamentary process that defines the specific countries that apply. That is really a political process as well as a legal process—which countries then go onto that list of prohibited countries, or as I have said, don't get onto the list of eligible countries.

Mr. Allmand: That's exactly what we tried to do in Bill C-6, but with those particular weapons. As I was drafting those amendments, I realized immediately the difficulty, because once you put it in legislation, then you have to come up with definitions and the definitions are not easy.

• 1015

Here's the problem. It's almost motherhood to say that we shouldn't sell arms to countries that are involved in conflict or human rights violations. But when you come down to defining it, for example, would the United Kingdom be a country with human rights violations because of its practices in Northern Ireland? Would Canada be a country with human rights violations because of our practices with respect to the native people and the Oka, Kanesatake, and Kahnawake incidents, as well as many others? So when you are trying to put this in words so that it covers, let's say, the East Timor situation as opposed to maybe the Northern Ireland situation, it's very, very difficult.

Mr. Regehr, I think those of us who are pressing for tighter controls on arms sales have a responsibility maybe to come up not with just motherhood expressions. I think in this committee we've got to now get down to trying to define this so that it will be acceptable, because when you say to the government... They say—in their own guidelines—sure, we don't want to sell arms to areas of conflict or to human rights violators. But as you point out on your figures, in fact

[*Translation*]

En principe, recommandez-vous que ces lignes directrices figurent dans la loi, et par conséquent que ce soit aux tribunaux de les interpréter en cas de divergence d'opinion?

M. Regehr: Dans le cas des pays qui violent les droits de la personne par exemple, il devrait être illégal d'exporter du Canada un produits militaire si le pays destinataire viole systématiquement et outrageusement les droits de la personne—il faudra une définition quelconque—et la vente de produits militaires à des pays plongés dans un conflit devrait être interdite.

Cela ne résout tout de même pas votre problème car il reste encore à définir ce qu'on entend par un pays qui viole les droits de la personne, par pays engagé dans un conflit armé, et à préciser comment les définitions juridiques peuvent s'exercer. Il pourrait par exemple s'agir d'une violation selon la propre déclaration des droits du Canada ou de quelque chose d'autre, mais il faudra une définition.

Dans le cas d'un conflit, il y a une complication supplémentaire puisque la communauté internationale s'efforce maintenant de limiter les ventes d'armes à des régions où il y a des tensions ou à des pays qui accumulent des arsenaux excessifs. C'est essentiellement le sens de la réponse de notre gouvernement à ce problème.

Ce que je propose, par conséquent, c'est que l'on stipule dans la loi que la vente d'armes à ces pays est interdite, et qu'on mette sur pied un processus parlementaire public pour désigner les pays concernés. Il s'agit en fait d'un processus politique aussi bien que juridique—établir la liste des pays visés par l'interdiction ou, comme je l'ai dit, des pays ne figurant pas sur la liste des pays admissibles.

M. Allmand: C'est exactement ce que nous avons essayé de faire avec le projet de loi C-6, mais pour ces armes particulières. En rédigeant ces amendements, j'ai tout de suite compris la difficulté, car une fois qu'on inscrit cela dans le texte de la loi, il faut donner des définitions et ce n'est pas facile.

C'est là le problème. C'est une évidence de dire qu'il ne faut pas vendre d'armes à des pays participant à un conflit ou qui violent les droits de la personne. Mais quand on en arrive aux définitions, faut-il dire que le Royaume-Uni est un pays qui viole les droits de la personne étant donné ce qu'il fait en Irlande du Nord? Le Canada serait-il un pays qui viole les droits de la personne à cause de ce qu'il fait aux autochtones et des incidents d'Oka, de Kanesatake, et de Kahnawake, parmi bien d'autres? C'est là tout le problème, essayer de faire une distinction entre la situation au Timor-Oriental par opposition par exemple à la situation en Irlande du Nord.

Monsieur Regehr, ceux d'entre nous qui réclament des contrôles plus rigoureux des ventes d'armes doivent aller au-delà des simples banalités. Je crois que notre comité doit maintenant essayer de trouver une définition acceptable, car quand on dit au gouvernement... Bien sûr, les lignes directrices disent qu'on ne veut pas vendre d'armes à des pays où existe un conflit ou qui violent les droits de la personne. Mais comme vos chiffres le montrent, c'est en fait

[*Texte*]

the arms are going to what we would consider to be surely those countries. I think therefore we have to get it into legislation. But to get it into legislation we have to sit down and really start doing some hard work on the definitions of an area of conflict.

I tried to do it, for example, on areas of conflict: I say, unless the conflict is in the collective defence of Canada or for the United Nations peacekeeping purposes. Right away I saw that there were certain conflicts that we would be getting involved in and we would want to provide our people, the peacekeeping forces, with arms. Anyway, I think that's a challenge for us.

With respect to the end-use violations, you recommend—and I support you on that—that we put in each contract that there should be no resale. Again, can there not be any other sanction to that other than, well, you didn't do what we said this time, so the next time we're not going to sell you. . .? Is there any way that you can imagine that we can have a more effective sanction on those clauses than simply the threat of not selling again, which is a rather nebulous one, because governments change. Even in Sweden, and I studied the case, they have the same problem as we have.

Mr. Regehr: You would need legal experts to comment on this. But it doesn't seem to me that there is a legal remedy because what happens when an end-use restriction is violated is that a condition of a contract has been violated. What's the remedy? You're not going to be able to sue for damage and those kinds of things. The remedies, in other words, are diplomatic, and political and economic.

Mr. Allmand: They haven't been too effective really.

Mr. Regehr: Well, we haven't imposed those requirements. On subsystems, for example, we don't impose an end-use requirement. If we sell a military aircraft engine to Egypt—the example I use—which puts it into a Brazilian-designed plane and assembles it in Egypt, they can sell that to Iraq during the war and Canada officially makes no claim on that and has no interest in that part of the transaction because there's an end-use statement required from Egypt when it imports the weapons system, but we take end use to be the destination at which it was used for the purpose of manufacture, which is Egypt. So that's final destination. After that it's transformed and then it goes on and we have no control over it, unlike the American policy, which claims control over it for the life of the commodity.

Mr. Allmand: One final question. What about a two-tiered system in the control of the sale of arms, one that would be more stringent and would apply to what are principally military goods—tanks, guns, ammunition, as opposed to trucks, which may be used for peaceful or military purposes—or for components such as in aircraft engines and so on.

[*Traduction*]

certainement dans ces pays que ces armes aboutissent. Il faut donc inscrire cela dans la loi. Mais cela implique de notre part une très sérieuse réflexion sur la définition de la notion de région en situation de conflit.

J'ai essayé de le faire. Par exemple, je disais: à moins que le conflit concerne la défense collective du Canada ou ait pour but de permettre aux Nations unies de maintenir la paix. Je me suis tout de suite rendu compte que nous serions impliqués dans certains conflits pour lesquels il faudrait fournir des armes à nos soldats, aux forces de maintien de la paix. En tout cas, c'est un défi.

En ce qui concerne les violations des dispositions concernant l'utilisation finale, vous recommandez, et je suis bien d'accord, de stipuler dans chaque contrat que la revente est interdite. Là encore, la seule sanction possible, c'est de dire: vous ne vous êtes pas conformés à nos exigences cette fois-ci, alors la prochaine fois nous ne vous en vendrons plus. . . Pensez-vous que nous pourrions trouver une formule de sanction plus efficace que cette simple menace de ne plus vendre d'armes à l'avenir, menace plutôt nébuleuse car les gouvernements changent. Même en Suède, dont j'ai étudié le cas, ils ont le même problème que nous.

M. Regehr: Il faudrait demander l'avis d'experts juridiques. Je ne pense pas qu'il y ait de recours légal car la violation des dispositions sur l'utilisation finale constitue simplement une violation d'une condition d'un contrat. Quel est le recours? On ne peut pas réclamer de dommages et intérêts ou ce genre de choses. Autrement dit, les recours sont d'ordre diplomatique, politique et économique.

M. Allmand: Jusqu'à présent, cela ne donne pas grand-chose.

M. Regehr: Nous n'avons pas encore imposé ces exigences. Par exemple, pour les sous-systèmes, il n'y a pas d'exigence concernant l'utilisation finale. Si nous vendons un moteur d'avion militaire à l'Égypte—pour reprendre mon exemple—qu'elle installe dans un avion de conception brézilienne assemblé en Égypte, cet avion peut être vendu à l'Irak pendant la guerre et le Canada n'aura rien à redire à cela et ne sera nullement concerné par cet aspect de la transaction car, quand nous demandons à l'Égypte un engagement sur l'utilisation finale des systèmes d'armement qu'elle importe, l'utilisation finale signifie le lieu où le matériel est utilisé pour la fabrication, c'est-à-dire l'Égypte. C'est donc la destination finale. À partir de là, nous n'avons plus aucun contrôle, contrairement à ce qui se passe dans le cas de la politique américaine où le produit est suivi sur toute sa durée de vie.

M. Allmand: Une dernière question. Que penseriez-vous d'un système de contrôle des ventes d'armes à deux paliers, un palier de contrôle plus rigoureux qui viserait essentiellement les produits militaires—chars, armes à feu, munitions—par opposition aux camions qui peuvent être utilisés à des fins pacifiques aussi bien que militaires, ou aux composantes comme les moteurs d'avion, etc.

[*Text*]

• 1020

Again, in the arguments that have ensued between Members of Parliament and the government, the argument will come back that it was not really a military piece of equipment. It could be used for either/or. I'm wondering if we defeat our purpose by trying to lump everything into the one policy. Wouldn't it be better to have a two-tiered policy with controls on both but more stringent controls on those things that are obviously military?

Mr. Regehr: Well, I would be cautious about moving formally in that direction. The last thing you said threw me a little bit: "those things that are obviously military". I thought you were going to say, "those things that are obviously lethal" or, you know, "those things that go bang".

Mr. Allmand: I am not being too precise on this because I haven't been able to yet.

Mr. Regehr: There is a distinction to be made. A tank is obviously a lethal military weapon. What about a fire control computer, which is essentially the sites along the barrel of a tank? It aims the gun. Is that a lethal thing or is that an electronic device? An aircraft engine is not a lethal thing and a military transport aircraft is not a lethal thing. But a military transport moves troops from one place to another through which they, in human-rights-violator countries, carry out disappearances and do all of that sort of thing.

Mr. Allmand: Let us pursue that. By trying to include all those things, we may be missing the boat on the things that are much more serious. We cannot mount, sometimes, the political pressure to stop these troop carriers or buses that might carry troops, but we could probably get a lot of political support to stop the more serious things.

I realize the difficulty. I'm thinking out loud. I do not necessarily support these questions. I am raising them because I think by trying to throw the net too widely, sometimes we are not getting anything accomplished. If we, however, narrow the net, we might be able to do something very effective.

Mr. Regehr: Where this is very valid is in the area of strategic technologies such as computer technologies, which have, obviously, civilian applications. You still run into difficulties, for example, when countries want to engage in peaceful space programs but are denied so because of missile technology export controls, which relate to the military. So you have to be prepared to make some kind of distinction there.

But in the area of military commodities, whether they are lethal, whether they are defensive, whether they are offensive, I think what you have to understand is that every bit of of the military equipment contributes to the military capability of the recipient country. You have to make a choice when you are exporting about whether this is what you want to do. Do we want to contribute to the capability of the military in Indonesia when it is the institution that is carrying

[*Translation*]

Là encore, dans les discussions entre les députés et le gouvernement, on soutiendra qu'il ne s'agit pas vraiment de matériel militaire, que ce matériel peut aussi servir à des fins civiles. Je me demande si nous ne nous paralysons pas en essayant de tout regrouper en une seule politique. Ne vaudrait-il pas mieux avoir une politique à deux volets pour contrôler les deux aspects mais le faire avec beaucoup plus de rigueur pour les choses qui sont manifestement de nature militaire?

M. Regehr: J'hésiterais à m'engager officiellement dans cette direction. Vous m'avez fait sursauter en parlant de «choses qui sont manifestement de nature militaire». Je pensais que vous alliez dire «les choses qui sont manifestement meutrières» ou «les choses qui font boum».

M. Allmand: Je ne suis pas trop précis là-dessus car je n'ai pas encore réussi à cerner le sujet.

M. Regehr: Il faut faire une distinction. Un char est manifestement une arme militaire meurtrière. Mais que dire de l'ordinateur qui contrôle le feu, c'est-à-dire essentiellement le dispositif de mire pour le canon du char? C'est cet ordinateur qui pointe le canon. Est-ce une arme mortelle ou un simple dispositif électronique? Un moteur d'avion n'est pas quelque chose de meurtrier, pas plus qu'un avion de transport militaire. Mais un avion de transport militaire permet de transporter des troupes dans un pays qui viole les droits de la personne et où elles pourront enlever des gens, etc.

M. Allmand: Allons un peu plus loin. Si nous essayons d'englober tout cela, nous risquons de rater le coche pour des choses beaucoup plus importantes. Il est parfois difficile de mobiliser la pression politique nécessaire pour arrêter ces transporteurs de troupes ou ces autobus susceptibles de transporter des troupes, mais nous pourrions probablement mobiliser un appui politique considérable pour arrêter des choses plus graves.

Je comprends la difficulté. Je réfléchis à voix haute. Je ne suis pas nécessairement d'accord avec ces questions. Je les soulève simplement parce que j'ai l'impression que si le filet est trop large, nous risquons de ne rien prendre. Par contre, si nous le rétrécissons, nous pouvons peut-être faire des prises beaucoup plus intéressantes.

M. Regehr: Ce serait très judicieux dans le domaine des technologies stratégiques, telles que les technologies informatiques qui ont manifestement des applications civiles. Vous allez avoir des problèmes par exemple avec des pays qui voudront lancer un programme spatial pacifique et auxquels on interdira de le faire à cause du contrôle des exportations de technologies des missiles liées au domaine militaire. Il faut donc être prêt à accepter une distinction quelconque.

En revanche, dans le domaine des produits militaires, qu'ils soient meurtriers, défensifs ou offensifs, il faut bien comprendre que la moindre pièce de matériel militaire contribue à la capacité militaire du pays récipiendaire. Il faut choisir et bien savoir ce que l'on veut faire quand on exporte. Veut-on contribuer à la capacité militaire de l'Indonésie pendant que ce pays perpètrent des massacres au Timor-Oriental? Avons-nous voulu contribuer à la capacité,

[*Texte*]

out massacres and so forth in East Timor? Did we want to contribute to the capability, enhance the capability of the Chilean or Argentine military back in the 1970s?

I think that's what we want to place controls on. That is to restrict the enhancement of military capabilities where they are destabilizing and a threat to the peace. There it is very difficult to make a distinction between something that goes bang and something that doesn't, and something that is offensive or something that is defensive because all commodities overall contribute to that capability. That is what you have regard for in an export policy.

• 1025

I think the Group 2 class of weapons in the export control system or identification of military commodities is broad, but it identifies those commodities that are explicitly built and designed for military use. They are not for civilian use. These are not dual-use equipment. These are pieces of military equipment.

I think on that class of equipment there needs to be fair uniformity, so that it is all treated more or less equally. We should not try within that to make difficult distinctions between what's offensive and what's defensive and what's lethal and what isn't lethal. I think that would really get you into endless debates and difficulties.

The Chairman: Thank you. I find myself thinking about looking at Jeep Cherokees in El Salvador that were used for disappearances and trying to imagine an export control system that would define a Jeep Cherokee made in Brantford as a. . .

Mr. McCreath (South Shore): I join my colleagues in thanking you for being with us this morning.

Yesterday I attended a meeting of the finance committee, in which we considered Bill C-18, which is a 450-page amendment to the Income Tax Act. I can't comment on the other members there, but I'm not sure how many people had actually read it and understood it, page to page to page. As I listen to the discussion, I guess the thing that hits me here is that we could end up making this system as complicated as the income tax system, and God forbid that should ever happen.

There is a predisposition, though, to distinguish between things that can be directly and really only used to kill people, like bombs, and things like toilet paper, which is carried on the planes that drop the bombs and is essential and therefore should be interpreted as being a military supply. I think we discussed this with one of your colleagues who was here a couple of weeks ago.

I think Warren made a really important point that the committee should take cognizance of, and I wrote it down, and that's this problem with theory and practice. We can talk about this at a theoretical level and I think everybody can agree. It's when you try to translate the theory into making a system that will actually function and will work that there's the rub.

[*Traduction*]

renforcer la capacité de l'armée du Chili ou de l'Argentine au cours des années 70?

Je crois que c'est là qu'il faut imposer des contrôles. Il faut limiter le renforcement de la capacité militaire si elle a un effet déstabilisateur et si elle menace la paix. Dans ces conditions, on pourra difficilement faire une distinction entre quelque chose qui fait boum et quelque chose qui ne le fait pas, entre un dispositif offensif et un dispositif défensif, car il sera clairement établi que tous ces produits contribuent ensemble à la capacité militaire. C'est cela qu'il faut voir dans une politique d'exportation.

Je pense que la catégorie d'armes du Groupe 2 prévue dans le système de contrôle des exportations et que l'identification des produits militaires ne sont pas très limitatives, mais on ne fait qu'identifier les produits qui sont expressément conçus et construits pour des fins militaires. Ce ne sont pas des produits destinés à des fins civiles. Il ne s'agit pas de matériel qui puisse servir à autre chose. Il s'agit bien de matériel militaire.

Je pense que pour cette catégorie de matériel, il faut qu'il y ait assez d'uniformité, pour que tous ces produits soient traités sur un pied d'égalité. Nous ne devrions pas essayer de tracer des distinctions difficiles entre ce qui est offensif et ce qui est défensif, entre ce qui est meurtrier et ce qui ne l'est pas. Vous ne feriez que vous enfoncer dans des difficultés et des débats interminables.

Le président: Je vous remercie. Je songe à ces Jeeps Cherokee au Salvador qu'on utilisait pour perpétrer des enlèvements et j'essaie d'imaginer un système de contrôle des exportations qui définirait une Jeep Cherokee fabriquée à Brantford comme étant. . .

M. McCreath (South Shore): À l'instar de mes collègues, je tiens à remercier le témoin d'être venu ce matin.

J'ai siégé hier au Comité des finances où nous étudiions le projet de loi C-18, qui est en quelque sorte un texte modificatif de 450 pages de la Loi de l'impôt sur le revenu. Sans vouloir parler au nom des autres députés qui étaient présents, je me demande combien de gens ont effectivement lu et compris ce texte de loi, page après page. En écoutant la discussion ici, je me dis que nous courons le risque d'aboutir avec un système aussi compliqué que le système de l'impôt sur le revenu, et que Dieu nous en préserve.

On semble s'entendre cependant pour tracer une distinction entre les objets qui ne peuvent vraiment servir qu'à tuer des gens, comme les bombes, et les produits comme le papier hygiénique, qu'on trouve pourtant à bord des bombardiers, qui sont des produits essentiels et qui, par conséquent, devraient être tenus pour des fournitures militaires. Je pense que nous en avons discuté avec l'un de vos collègues qui était ici il y a quelques semaines.

Je pense que Warren a soulevé un point très important que devrait retenir le comité, et je l'ai même pris en note, et il s'agit de ce problème qui oppose la théorie à la pratique. Nous pouvons débattre la question sur le plan théorique et je pense que tout le monde tombera d'accord. Mais on se butte à des difficultés dès qu'on tâche de traduire la théorie en un système qui fonctionne et donne des résultats.

[*Text*]

When you made reference, for example, Warren, to legislation and legislating criteria, which would then give people access to the courts... It sounds like a good idea until you ask, can a company function if every time it makes a sale it is subject to having it held up for 18 months while there's a court process carried on? I guess the question then comes back to what I was alluding to earlier. If you define your definition of arms in a relatively simplistic way as things that could be used to kill people, as opposed to things that might be used for a variety of things, one of which is to support the people who kill people, at least you're then in a better position to say as a nation, do we approve of this kind of industry or do we not approve of this kind of industry?

I wonder if there isn't a certain beating around the bush when we start talking about which countries we're prepared to sell arms to and which countries we're not prepared to sell arms to. When you were talking earlier, I was thinking of the United Kingdom, but not in the context of Northern Ireland. At the beginning of 1982, the United Kingdom probably would not have been considered an area of armed conflict and yet, before the year was out, they were at war. Presumably, this would mean that we wouldn't be selling them arms, other than the fact that they're NATO partners, which might have meant then they were okay.

In other words, the thing is getting so damned complicated that the issue is, is this the kind of industry that Canada wants to encourage or discourage? It might be better to operate on that basis and at the same time address the key issue. Let us say that you can persuade Canadians that as national policy or national goals, we ought not to be in the arms production business. How do we do an assessment of that segment of the economy that is based on that? What plans can we put in place over a 5- or 10-year period to modify those companies or the economy of those communities so that they can reharness those resources, energies, and technologies to produce things that are non-arms related.

It seems to me that is a more useful expenditure of time than trying to devise a system as complicated or more complicated than the income tax system for determining to whom you can sell a gun and whom you can't, not to mention a roll of toilet paper.

• 1030

Does that make any sense at all?

Mr. Regehr: To use caricatures, you are the realists and I am the idealist here. I don't think it is realistic to say that we are going to make the decision that Canada will not produce any military commodities. To go down that road is not to simplify the job of this committee. That is just not going to happen. So that does not strike me as the option we are facing.

[*Translation*]

Quand vous avez parlé, par exemple, Warren, de la loi et des critères qu'on veut ériger en loi, qui donneraient alors aux gens l'accès aux tribunaux... Tout cela semble être une bonne idée jusqu'au moment où l'on se demande si une entreprise peut rester viable si chaque fois qu'elle réalise une vente, elle est contrainte d'attendre 18 mois avant que les tribunaux ne décident de sa légalité. Ce qui me ramène à poser la question que j'ai soulevée plus tôt. Si votre définition des armes demeure relativement simple et qu'on s'en tient aux choses qui peuvent être utilisées pour tuer des gens, par opposition aux choses qui peuvent être utilisées dans une foule de domaines, l'une d'entre elles étant de subvenir aux besoins des personnes qui tuent d'autres personnes, vous êtes alors du moins en meilleure posture pour affirmer comme pays si vous approuvez ou non ce genre d'industrie.

J'ai l'impression que nous perdons notre temps si nous nous mettons à nous demander à quels pays nous sommes disposés à vendre des armes et à quels pays nous ne sommes pas disposés à vendre des armes. Quand vous parliez plus tôt, je songeais au Royaume-Uni, mais je ne pensais pas à l'Irlande du Nord. Au début de 1982, le Royaume-Uni n'aurait probablement pas été tenu pour une région en situation de conflit armé et pourtant, avant la fin de l'année, le Royaume-Uni était en guerre. Ce qui veut dire que nous n'aurions pas vendu d'armes à ce pays, si ce n'est le fait que le Royaume-Uni est membre de l'OTAN, ce qui nous aurait donc autorisés à lui vendre des armes.

En d'autres mots, le problème devient tellement compliqué que la seule question à poser est celle-ci: Est-ce le genre d'industrie que le Canada veut encourager ou décourager? Il vaudrait peut-être mieux d'ordonner notre réflexion autour cette question fondamentale. Imaginez un instant que vous pouvez persuader les Canadiens que nous devons nous retirer de la production d'armes, et que cela doit constituer une politique nationale ou un objectif national. Comment alors évaluons-nous ce segment de l'économie qui est fondé sur la production militaire? Quel plan allons-nous mettre de l'avant sur une période de cinq ou dix ans pour transformer les entreprises ou l'économie de ces localités pour qu'elles puissent réorganiser leurs ressources, leurs énergies et leurs technologies pour produire des biens à usage strictement civil.

Il me semble que ce serait là un exercice plus utile que d'essayer d'imaginer un système aussi compliqué ou même plus compliqué que le système de l'impôt sur le revenu, un système qui permettrait de déterminer à quels pays on vendra ou non des fusils, sans oublier les rouleaux de papier hygiénique.

Comprenez-vous ce que je dis?

M. Regehr: Pour simplifier les choses, disons que dans ce débat, vous êtes les réalistes et moi, je suis l'idéaliste. Je ne crois pas qu'il soit réaliste de dire que nous allons décider que le Canada s'abstiendra de toute production militaire. Décider une chose pareille ne simplifiera pas la tâche du comité. C'est une hypothèse absurde. Ce n'est donc pas le choix que nous allons faire.

[*Texte*]

The reality we are facing is that we produce military commodities. There is a requirement for military commodities that needs to be supplied. We need to put in place a system that prevents these military commodities from going to places where they will destabilize the international peace and security environment and in which they will contribute to damage and destruction to ordinary people. That is what we have a responsibility to do: to devise a system that restricts the flow of these commodities, which we understand to be essential to continue to be built—that is the reality we face—but we need to have a system that prevents them from going to places where we don't want them to go. Whether it is complicated or simple to do that does not matter a lot; it is our obligation to do that. We have a responsibility to do that.

I happen to think that it does not simplify it at all to make a distinction between weapons that kill people and weapons that don't. Then, it is "angels on the head of the pin" arguments all the way along. That's a very difficult thing to determine.

That job, in effect, has been done for us by the Group 2 definition in the act already. There already is a definition of "military commodity". It isn't a complicated one. It doesn't include toilet paper. It doesn't include cornflakes. No one is debating whether or not toilet paper should be included. It isn't a controversy. There is broad agreement.

It's fairly simple. The goods are described and defined. They are on the list. The question now is how we treat those goods. So I don't think the definition of a commodity is the big problem we are facing.

The big problem we are facing is how we will treat the commodities that are on that list and how we will prevent them from going to unauthorized places. So I think the big political problem is how you define an area of conflict and how you define a human rights violator.

Mr. McCreath: May I just ask you a couple of specifics, first of all right on that very point of the human rights violator. Presumably, in the first instance, in identifying countries that would have the "H" beside them on your chart, you're talking about countries wherein the rights of people are being violated by the government or, in effect, by government action as opposed to individual circumstances.

Mr. Regehr: I should point out that the definition here, which was specifically chosen, is not really human rights violation, because this is the definition that most closely parallels the language Canada uses in its own guidelines, and that is that we can sell to human-rights-violator countries only with the assurance that the equipment is not likely to be used against civilians.

[*Traduction*]

La réalité, c'est que nous fabriquons des produits militaires. Nous sommes obligés de fabriquer certains produits militaires. Il nous faut mettre en place un système qui empêche ces produits militaires de servir dans des régions où ils menaceront la paix et la sécurité internationales et où ils contribueront à semer la désolation et la destruction parmi les gens ordinaires. Telle est la responsabilité que nous avons: imaginez un système qui restreigne la circulation de ces produits militaires, dont la fabrication demeure pourtant essentielle—c'est la réalité devant laquelle nous sommes placés—mais il nous faut un système qui empêche ces produits militaires de servir dans des régions où nous ne voulons pas qu'ils servent. Que cela soit compliqué ou simple à faire importe peu; nous avons là une obligation.

Je ne crois pas que nous simplifiions les choses en traçant une distinction entre les armes qui tuent et celles qui ne tuent pas. Ce serait s'enfermer dans un débat interminable sur le sexe des anges. C'est une distinction qui est extrêmement difficile de faire.

En fait, cette tâche a déjà été accomplie grâce à la définition du Groupe 2 qu'on trouve dans le texte de loi. Il existe déjà une définition du «produit militaire». Ce n'est pas une définition compliquée. La définition ne comprend pas le papier hygiénique, elle ne comprend pas non plus les cornflakes. Personne ne se demande s'il faut inclure ou non le papier hygiénique. Il n'y a pas de controverse à ce sujet, il y a plutôt consensus.

C'est très simple. Les biens sont décrits et définis. Ils figurent sur la liste. La question est maintenant de savoir comment nous traitons ces biens. Donc je ne crois pas que le définition du produit militaire soit le grand problème que nous ayons à résoudre.

Le grand problème que nous avons à résoudre, c'est de savoir comment nous allons traiter les produits militaires qui figurent sur cette liste et comment nous allons les empêcher de servir dans des endroits non autorisés. Donc, je pense que le grand problème politique à résoudre, c'est de définir ce qu'est une région en situation de conflit et ce qu'est un pays violateur des droits de la personne.

M. McCreath: J'aimerais que vous précisiez votre pensée, tout d'abord, sur la question même des pays violateurs des droits de la personne. Je suppose qu'en premier lieu, dans l'identification des pays qui seraient marqués d'un «H» sur votre diagramme, vous parlez de pays où les droits de la personne sont violés par le gouvernement ou, dans les faits, par des actions du gouvernement, et non à cause de circonstances particulières.

M. Regehr: Je dois rappeler que la définition ici, dont les termes ont été soigneusement choisis, ne concerne pas vraiment les violations des droits de la personne, parce qu'il s'agit là d'une définition qui suit de très près celle que le Canada utilise dans ses propres lignes directrices, selon laquelle nous pouvons vendre à des pays violateurs des droits de la personne seulement avec l'assurance que le matériel ne sera pas utilisé contre les civils.

[*Text*]

I chose the list that identified countries in which there is official use of violence against civilians. Now, there are other forms of human rights violations, in Saudia Arabia and restrictions on the rights of women and that sort of thing. I am not saying that is an irrelevant consideration, but it is not a consideration in this list I have used here. It's the violence against civilians.

Mr. McCreath: This was really my second question, because on your list here there are countries—and this is the simplest example—that do not respect the rights of women, but also there are countries that are totalitarian, that are not democracies. On the other side of the coin, there are countries such as India, for example, that are arguably democracies.

• 1035

Mr. Regehr: Democracies regularly use violence against—

Mr. McCreath: The line of demarcation, then, is the use of those—

Mr. Regehr: That is in this particular table, but it obviously needs elaboration and a definition.

The Chairman: We'll have one round again. I think both Mr. Axworthy and Mr. Brewin want to ask questions.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): This is my first round, Mr. Chairman.

The Chairman: Can I just ask one question? I just want to get this thing fleshed out so we can, at some point, try to put numbers and cases against at least 1988, 1989, 1990 in the second addendum you did. Maybe it is a matter for you to talk to him about afterwards and figure out how we can try to put more detail on at least appendix 2 so we know what it means in terms of volume of sales, numbers, dollars, what the human rights violations are and so on. That is all I am getting at.

Mr. Axworthy: I first just want to clarify something that jumps out. If you are saying the percentage of customers who buy military commodities is marginally higher than the general international average, it means all our guidelines and controls aren't working.

So for all of the rhetoric and all the declarations and statements, when you look at the end result, it is not working. Putting it in basic terms, the apparatus and the registries and the rules are not doing the job. Is this a correct assumption?

Mr. Regehr: I think that is correct. There are mitigating arguments, but if you ask the question about whether we are effectively filtering out our military export policy in those countries that are persistent in human rights violations, I think the answer is that we are not filtering them out very effectively.

Mr. Axworthy: Would the proposals you make for guidelines in legislation and new certificates succeed in doing the job?

[*Translation*]

J'ai choisi la liste qui identifie les pays où l'on sait que la violence a été utilisée contre les civils. Maintenant, il existe d'autres formes de violation des droits de la personne: en Arabie saoudite, par exemple, où les droits des femmes sont limités, ce genre de chose. Je ne dis pas que c'est une considération vide de sens, mais ce n'est pas une considération dans la liste que j'ai utilisée ici. Il s'agit de violence contre les civils.

M. McCreath: C'était bien là le sujet de ma deuxième question, parce que sur votre liste figurent des pays—et c'est l'exemple le plus simple—qui ne respectent pas les droits des femmes, mais il y a aussi des pays qui sont totalitaires, qui ne sont pas des démocraties. De l'autre côté, il y a des pays comme l'Inde, par exemple, qui prétendent être des démocraties.

M. Regehr: Les démocraties pratiquent régulièrement la violence contre...

M. McCreath: La ligne de démarcation, donc, est l'usage de ces...

M. Regehr: Dans ce tableau-ci, oui, mais de toute évidence, il faut plus de détails et une définition.

Le président: Nous aurons une autre série de questions. Je pense que MM. Axworthy et Brewin veulent poser des questions.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): J'en suis à ma première question, monsieur le président.

Le président: Puis-je poser une seule question? Je veux simplement que nous ayons plus de détails pour que nous puissions plus tard accoler des chiffres et des cas du moins aux années 1988, 1989 et 1990 dans la deuxième annexe que vous avez faite. Peut-être qu'il vous faudra lui en parler après et tâcher de voir comment nous pourrions ajouter plus de détails à l'annexe 2 du moins, pour que nous puissions savoir ce que cela signifie sur le plan du volume des ventes, des chiffres, des dollars, pour que nous puissions savoir quels sont les pays violateurs des droits de la personne et ainsi de suite. C'est tout ce que je veux savoir.

M. Axworthy: J'aimerais d'abord qu'on éclaircisse un point saillant. Si vous dites que le pourcentage de clients qui achètent des produits militaires est un peu plus élevé que la moyenne internationale, cela veut dire que toutes nos lignes directrices et tous nos contrôles sont inopérants.

Donc, après tous ces beaux discours, après toutes ces déclarations, quand on regarde le résultat final, on voit que ça ne marche pas. Pour dire les choses simplement, le dispositif et les registres et les règles sont inefficaces. Ai-je raison de dire cela?

M. Regehr: Je pense que vous avez raison. Il y a des arguments atténuants, mais si vous posez la question de savoir dans quelle mesure notre politique d'exportation des produits militaires s'applique effectivement aux pays qui qui bafouent systématiquement les droits de la personne, je pense que la réponse est que notre politique n'est pas très efficace.

M. Axworthy: Croyez-vous qu'on obtiendrait plus de succès en érigeant en loi les lignes directrices et les nouveaux certificats que vous proposez?

[*Texte*]

Mr. Regehr: If there is a requirement, the guidelines I think are only part of the consideration and they can be, and often are, overridden by economic factors, for example.

It would be possible to write a requirement into the legislation that the guidelines are not guidelines but conditions of the sale. This goes back to the earlier discussion and still begs the question of how you actually define a human rights violator.

Mr. Axworthy: Would you support a sanction of this kind that any firm, even if it is selling aircraft engines for reassembly into Cherokees or a helicopter that is going to fire a bomb at somebody, which we say we didn't know anything about, should be deprived of any further DIPP funding for a period of five or ten years?

Mr. Regehr: If the firm received a government permit to make the sale, I think the responsibility is on the government to make the distinction and to create the limits, not the individual firm.

Mr. Axworthy: You could garnishee the wages of the officials.

Mr. Regehr: I don't think the onus here is on the industry. A small firm operating in Mississauga can't figure out—

Mr. Axworthy: I was talking about big firms that are selling a lot of aircrafts and so on. They know where it is going.

Mr. Regehr: Yes, I think so, but it is the agency that grants the permit that has the final responsibility and the accountability. I would imagine, ultimately, the accountability is political.

Mr. Axworthy: I want to come back to that point on how we re-organize ourselves to make a more effective use of this.

One thing that bothers me about this, Ernie. . .let's take the case of Iran. We are seeing a lot of big hoop-la today about relating foreign aid to human rights violations, but we're not talking about trade subsidies, like export credits.

• 1040

One thing that bothers me about this is that we just gave a billion dollar export credit to Iran, which, in terms of my information, is still throwing people in jail, is still executing people for very flimsy excuses, is still persecuting religious minorities, is still engaged in a lot of terrorist activities outside its borders, and yet it seems to me we give them a billion dollar export credit, which allows them to spend another billion dollars on buying arms in the Middle East. They're using our money to buy what may be called grain and buses, but in effect it's a displacement cost. If they didn't get our billion dollars, they couldn't be making the judgment to go off and buy nuclear components from China or whatever it is they're doing.

[*Traduction*]

M. Regehr: S'il doit y avoir des exigences, je crois que les lignes directrices ne constituent qu'une partie de la solution et qu'elles peuvent être, et sont souvent, écartées au profit de considérations économiques, par exemple.

Il serait possible d'inscrire dans le texte de loi des exigences qui feraient des lignes directrices des conditions même de vente. Ce qui nous ramène à la discussion que nous avions plus tôt et qui nous oblige à définir ce qu'est un pays violateur des droits de la personne.

M. Axworthy: Seriez-vous en faveur d'une pénalité comme celle-ci, aux termes de laquelle toute entreprise, même si elle vend des moteurs d'avion en pièces détachées qui aboutissent dans des Cherokees ou des hélicoptères dont on se servira un jour pour bombarder des gens, sans que l'entreprise en ait connaissannce, devrait être privée de toute nouvelle subvention dans le cadre du PPIMD pour une période de cinq ou dix ans?

M. Regehr: Si l'entreprise a été autorisée par le gouvernement à réaliser la vente, je pense qu'il incombe au gouvernement, et non à l'entreprise elle-même, de tracer la distinction et d'arrêter les limites.

M. Axworthy: On pourrait saisir les salaires des responsables de l'entreprise.

M. Regehr: Je ne pense pas que la responsabilité incombe ici à l'industrie. Une petite entreprise de Mississauga ne peut pas. . .

M. Axworthy: Je songeais aux grandes entreprises qui vendent beaucoup d'avions, etc. Ces entreprises savent ce qu'elles font.

M. Regehr: Oui, je le crois aussi, mais c'est l'organisme qui donne l'autorisation qui a la responsabilité ultime et qui doit rendre des comptes. En dernière analyse, j'imagine que la reddition de comptes est du domaine politique.

M. Axworthy: J'aimerais qu'on en revienne à la réorganisation du mécanisme que nous voulons plus efficace.

Il y a une chose qui me dérange ici, Ernie. . . Prenez le cas de l'Iran. On s'indigne beaucoup aujourd'hui parce qu'on lie l'aide étrangère et les violations des droits de la personne, mais nous ne parlons pas des subventions au commerce, comme les crédits à l'exportation.

Ce qui me dérange ici, c'est que nous venons de consentir un crédit à l'exportation d'un milliard de dollars à l'Iran, qui, selon les renseignements dont je dispose, continue de jeter des gens en prison, continue d'exécuter des gens en invoquant les prétextes les plus futiles, continue de persécuter les minorités religieuses, continue de se livrer à des activités terroristes hors de ses frontières, et pourtant, nous lui consentons tout de même un crédit à l'exportation d'un milliard de dollars, qui lui permet de dépenser un autre milliard de dollars pour l'achat d'armes au Moyen-Orient. L'Iran se sert de notre argent pour acheter ce que nous considérons être des céréales et des autobus, mais en fait, on ne fait que déplacer les coûts. Si l'Iran n'avait pas accès à notre milliard de dollars, elle serait dans l'impossibilité d'acheter des armes nucléaires de la Chine ou quoique ce soit d'autre.

[*Text*]

My point is, doesn't this have to be a package? We just can't pick out arms control; there has to be a very clear relationship between all our external forms of financing and control, trade subsidies, foreign aid and the export control, so at least we can be consistent.

Mr. Regehr: I think ultimately you have to produce the package. The question with arms export policy is that in my view certainly that's the minimum place at which you have to begin. It strikes me as utterly intolerable to consider civilian economic sanctions against a country and to deny a country aid while still permitting the export of a military commodity there. It strikes me that the prior stage ought to be to cut off the sale of a military commodity and then, if additional sanctions and measures are required, civilian trade and aid considerations, and so forth.

Mr. Axworthy: Would you support a system whereby a parliamentary committee—this committee or whatever it may be—did an annual review of countries in which substantial human rights violations are taking place, opening the system up, rather than having an internal decision. I find it egregious that we're now saying on refugee issues that China is no longer a source of political problems and, therefore, we don't accept political refugees from China; that's silly. It's not out in the open. What would happen if you had an annual review? I think the Americans are looking at a system similar to that, to actually try to do a human rights index. Would that fit into the kind of apparatus that you are recommending?

Mr. Regehr: There are non-governmental organizations, churches and so forth, who have detailed knoweldge of human rights situations in particular countries, so a public process, through a parliamentary committee perhaps, would allow the input of that kind of information and testimony into determining—

Mr. Axworthy: Let's say that if the legislation said, here are the rules by which you sell or don't sell a military commodity, and if the human rights violation is clearly one of the indices, we could also say that human rights violation would be determined by an open, public process as opposed to an internal decision, which you say can be influenced by other factors.

Mr. Regehr: Ironically, I think we have a model of a system for arms export control in Bill C-6. We have in that bill a legislated provision that before you can sell an automatic weapon to a country, it needs to go through some hoops and be placed on a list of eligibility. That strikes me as a reasonable principle, but it's unreasonable that this is directed toward automatic weapons and not anything else. It strikes me that the reasonable thing to do is to have annual

[*Translation*]

La question que je pose est celle-ci: ne devrions-nous pas considérer tout cela comme un tout? Il ne peut s'agir que de contrôle des armes; il faut qu'il y ait un lien très clair entre toutes les formes de financement que nous consentons à l'étranger et le contrôle, les subventions au commerce, l'aide extérieure et le contrôle des exportations, pour que nous puissions du moins être logiques avec nous-mêmes.

M. Regehr: Je pense qu'il vous appartient au bout du compte de définir le tout. Pour ce qui est de la politique d'exportation d'armes, c'est certainement le minimum qu'il faut faire, à mon avis. Il me semble parfaitement intolérable d'envisager contre un pays des sanctions économiques touchant les produits civils et de nier à un pays une aide quelconque tout en autorisant l'exportation de produits militaires vers ce même pays. Il me semble que la première chose à faire, c'est de supprimer les ventes de produits militaires à ce pays et ensuite, si des sanctions supplémentaires ou des mesures sont nécessaires, il faut interdire le commerce des produits civils et supprimer l'aide à ce pays, et ainsi de suite.

M. Axworthy: Seriez-vous en faveur d'un système où un comité parlementaire—notre comité ou un autre—passerait en revue annuellement la liste des pays où des violations considérables des droits de la personne sont perpétrées, et ce, afin d'ouvrir le système, plutôt que de s'en tenir à une décision interne. Au sujet des réfugiés, je trouve incroyable qu'on dise que la Chine ne pose plus de problèmes politiques, et qu'en conséquence, nous n'acceptions pas de réfugiés politiques de Chine; c'est ridicule. Il n'y a pas de débat public sur cette question. Qu'adviendrait-il si l'on avait un examen annuel? Je crois que les Américains envisagent d'adopter un système comme celui-là, pour tenter d'établir une sorte de baromètre des droits de la personne. Est-ce que cela s'intégrerait dans le genre de dispositifs que vous recommandez?

M. Regehr: Il existe des organisations non gouvernementales, les églises et d'autres, qui ont une connaissance détaillée de la situation des droits de la personne dans certains pays. Donc un examen public, qui serait par exemple mené par un comité parlementaire, nous permettrait de prendre connaissance de ces renseignements et d'entendre des témoignages afin de déterminer. . .

M. Axworthy: Disons que le texte de loi prévoirait des règles aux termes desquelles il serait permis ou interdit de vendre des produits militaires, et si les violations des droits de la personne constituaient clairement l'un des critères de vente, ces violations seraient à ce moment-là déterminée par la voie d'un processus ouvert, public, par opposition à une décision interne, qui, comme vous dites, peut être influencée par d'autres facteurs.

M. Regehr: Chose ironique, je pense que nous disposons d'un système modèle pour le contrôle des exportations d'armes dans le projet de loi C-6. Nous avons dans ce projet de loi une disposition selon laquelle, avant de pouvoir vendre une arme automatique à un pays, il faut que ce pays réponde à certains critères et figure sur une liste d'admissibilité. Cela me paraît être un principe raisonnable, mais il ne m'apparaît pas raisonnable que cela s'applique seulement aux armes

[*Texte*]

reviews in which you review human rights situations, conflict situations internationally, and identify human rights violators. Then you establish a military commodities control list, a list of those who are eligible to receive military commodities for which there then still is a permit system that operates.

• 1045

Then countries that in a sense pass the human rights test, which has gone through in a public forum, are eligible to be put on the military export control list. Countries are added by Order in Council, so it is a public list and we know which countries are eligible. That strikes me as a sensible way to go. As I say, Bill C-6 articulates the principle, but in a kind of narrow and illogically confined area.

Mr. Axworthy: What do you say to the cynics? They do not have to be cynics; sometimes they say they are being pragmatic. Canada tightens up all these rules, we become the international boy scout, and we are just the best control system in the world, but somebody else is going to move in and take up the market. It would probably be a good friend and ally, and we would end up isolating ourselves.

So until there is an international raising of standards and control, we are simply... I mean, that was the debate during Bill C-6. If General Motors didn't sell them the stuff, somebody else was going to and we were going to lose all these jobs. We have hard times, and workers are involved. Why should we be penalizing London, Ontario and 2,500 workers when the work would move across the border to Michigan to General Motors there? How do you answer that?

Mr. McCreath: You would blame it on the free trade agreement.

Mr. Axworthy: That is my next question.

Mr. Regehr: We already do that. General Motors couldn't sell armoured vehicles. I'm not sure they were trying, but Iraq and Iran were huge markets in the first half of the 1980s. Canadian industry could have made a bundle had we allowed it, but we said no. We didn't say no and then say that because someone else is going to sell, we would go ahead and sell. We said no. It was a matter of principle; we were not going to sell there. Brazil sold there, China sold there, the Soviets. I think the Soviets were restrained during the war somewhat, too.

We exercised that principle. We have stated that the problem we are confronting is the need to control the movement of military commodities to areas in which they do violence to people, either through war or through human rights violations. The purpose of the controls is not to facilitate Canadian industry. That is not why the controls are there. The controls are to prevent the movement of weapons to these places. We need to be grateful for the fact that the

[*Traduction*]

automatiques et à rien d'autre. Il me semble que la chose raisonnable à faire est de conduire des examens annuels où vous pourriez vous pencher sur la situation des droits de la personne, les conflits internationaux, et où vous pourriez identifier les violateurs des droits de la personne. De là, vous pourriez établir une liste de contrôle pour les produits militaires, la liste des pays qui seraient autorisés à recevoir des produits militaires pour lesquels il existe déjà un système de permis.

Ainsi, les pays qui, dans un sens, sont respectueux des droits de la personne et qui ont été examinés dans le cadre d'une tribune publique, pourraient figurer sur la liste de contrôle des exportations militaires. Les pays seraient inscrits sur la liste par voie de décret, donc la liste serait publique et nous saurions quels pays sont admissibles. Cela me paraît raisonnable. Comme je l'ai dit, le projet de loi C-6 articule ce principe, mais en confine l'application d'une façon étroite et illogique.

M. Axworthy: Que répondez-vous aux cyniques? Ce ne sont pas toujours des cyniques; parfois, ils se disent seulement pragmatiques. Le Canada resserre toutes ses règles, nous devenons le modèle international, et nous avons le meilleur système de contrôle au monde, mais un autre pays rentre en scène et s'accapare du marché. Il s'agirait peut-être d'un pays ami et allié, et nous finirions par nous isoler.

Donc tant qu'on n'aura pas hausser les normes et les contrôles internationaux, nous sommes simplement...C'est ce que nous avons entendu dans le débat sur le projet de loi C-6. Si General Motors ne réalise pas la vente, un autre s'en occupera et nous allons perdre tous ces emplois. Les temps sont durs, le sort des travailleurs est en jeu. Pourquoi punir London, en Ontario, et 2,500 travailleurs quand le travail pourrait être fait de l'autre côté de la frontière, par l'usine de General Motors au Michigan? Que répondez-vous à cela?

M. McCreath: Vous feriez porter le blâme sur l'accord de libre-échange.

M. Axworthy: C'était ma prochaine question.

M. Regehr: Nous le faisons déjà. General Motors ne pouvait vendre de véhicules blindés. Je ne sais pas si elle tentait d'en vendre, mais l'Irak et l'Iran représentaient des marchés énormes dans la première moitié des années 80. L'industrie canadienne aurait pû faire des affaires d'or si nous le lui avions permis, mais nous avons dit non. Nous n'avons pas dit non, pour ensuite dire que parce qu'un autre allait s'emparer du marché, nous reviendrions sur notre position et nous vendrions. Nous avons dit non. C'était une question de principe; nous n'allons pas vendre à ces pays-là. Le Brézil a vendu à ces pays-là, la Chine aussi, l'Union soviétique. Je pense que l'Union soviétique a aussi limité quelque peu ses ventes d'armes durant la guerre.

Nous avons appliqué ce principe. Nous avons affirmé que le problème consistait à contrôler la circulation des produits militaires dans les régions où ils permettent de perpétrer des actes de violence contre les gens, qu'il s'agisse d'une guerre ou de violations des droits de la personne. L'objet des contrôles n'est pas de faciliter la vie à l'industrie canadienne. Ce n'est pas la raison pour laquelle les contrôles sont en place. Les contrôles visent à empêcher le déplacement

[*Text*]

international community is calling on all of us. Canada is not the chief culprit here. We haven't said that at all. But the international community is challenging us all to be more restrictive, not less restrictive. Canadian political leadership was at the forefront of calling on the international community to be more restrictive, not less restrictive—to tighten up.

This has created a political opportunity for us to rewrite our own export guidelines and to do it better. We were not the worst. We were amongst the best. Some will always complain until there is perfection, so we will always have something to complain about, but we have an opportunity to improve. That has been created by events in the international community that our own political leadership helped to shape. We had to take advantage of that opportunity.

Mr. Axworthy: Mr. McCreath was kind enough to remind me that the free trade agreement must be considered in this whole examination. I would like to draw upon your wealth of experience. As I read it, the question of national security is one of those areas that give exemptions, so the government can subsidize industry without fear of being charged with unfair trade practices.

In previous meetings of this committee we have looked at how we might get into defence conversion, how we might even use the DIPP fund to help industries convert for peaceful uses. One of the problems is that the free trade agreement biases the systems, saying that the only kind of subsidy legitimately allowed is one that allows you to produce defence products. If you shifted it into a direct subsidy to industry for non-defence products, it would become an unfair subsidy under the free trade agreement, which is another argument for renegotiating. Is that a fair reading of how that bias works towards, in effect, prohibiting Canadian policy from shifting into a more active defence conversion system?

• 1050

Mr. Regehr: My understanding is that it is possible in a national security interest to take measures to maintain an industry, and so that applies.

The Chairman: Not for export, for domestic purposes only.

Mr. Regehr: That is not my understanding.

Mr. Axworthy: It is subsidized presumably for national security purposes, but not for export purposes and it therefore does not become an unfair trade practice.

Mr. Regehr: I would be interested in following that up.

I want to say just one thing about the conversion business. I say this a bit tentatively because my own thinking on it is changing. It is that we need to keep in mind that in the Canadian military industry it is usually estimated there

[*Translation*]

d'armes vers ces régions. Nous avons la chance de voir toute la communauté internationale solliciter la collaboration de tous ses membres. Le Canada n'est pas le grand coupable ici. Nous n'avons jamais dit cela. Mais la communauté internationale nous implore tous d'imposer plus de restrictions, et non moins de restrictions. Les dirigeants politiques canadiens ont été parmi les premiers à exiger davantage de restrictions, et non moins de restrictions, de la communauté internationale.

Cela a créé un climat politique qui nous a permis de repenser et d'améliorer nos lignes directrices régissant l'exportation. Le Canada ne comptait pas parmi les pires, il comptait parmi les meilleurs. Certains persisteront à se plaindre tant qu'on aura pas atteint la perfection absolue, donc nous aurons toujours quelques sujets de plainte, mais nous avons la chance de nous améliorer. Cette chance nous a été donnée par les événements que nos propres dirigeants politiques ont contribué à façonner sur la scène internationale. Il nous fallait profiter de cette chance.

M. Axworthy: M. McCreath a eu la bonté de me rappeler que l'accord de libre-échange devait être pris en compte dans toute cette analyse. J'aimerais que vous nous fassiez profiter de votre expérience considérable. Si je comprends bien le texte de l'accord, la sécurité nationale est l'un de ces domaines où l'on prévoit des exemptions, si bien que le gouvernement peut subventionner l'industrie sans crainte d'être accusé de pratiques commerciales déloyales.

Lors de séances antérieures, le comité s'est penché sur les moyens d'encourager la conversion des industries de la défense, sur les façons d'utiliser même le fonds du PPIMD pour aider ces industries à se convertir à des fins pacifiques. L'un des problèmes, c'est que l'accord de libre-échange pervertit les systèmes, dans la mesure où les seules subventions permises sont celles qui facilitent la fabrication de produits liés à la défense. Si l'on déplace ces subventions directes vers les industries civiles, cela devient une subvention répréhensible aux termes de l'accord de libre-échange, ce qui constitue une raison de plus pour le renégocier. Ai-je bien défini l'obstacle qui, dans les faits, empêche le gouvernement canadien d'encourager la conversion des industries de défense?

M. Regehr: Si je comprends bien le texte de l'accord, il est possible, dans l'intérêt de la sécurité nationale, de prendre les mesures qu'il faut pour maintenir une industrie en vie, donc cela s'applique.

Le président: Cela ne s'applique pas aux exportations, cela s'applique à des fins intérieures seulement.

M. Regehr: Ce n'est pas ainsi que je le comprends.

M. Axworthy: On subventionnerait ces industries dans l'intérêt de la sécurité nationale, mais non à des fins d'exportation, par conséquent, cela ne devient pas une pratique commerciale déloyale.

M. Regehr: J'aimerais faire une observation ici.

Au sujet de la conversion des industries, j'aimerais dire ceci. Je tiens cependant à rester prudent parce que ma propre réflexion sur ce sujet évolue. Je pense qu'il faut garder à l'esprit le fait qu'on évalue habituellement à environ 40,000

[*Texte*]

are about 40,000 direct jobs, people employed by the Canadian industry, 40,000 to 50,000 Canadians working directly. I think that is the figure. It is a nebulous thing, but that is the figure that is most often used in that area.

How many manufacturing jobs have been lost in Ontario in the current recession?

Mr. Axworthy: Four hundred thousand, probably.

Mr. Regehr: A lot. In other words, many, many more than are in the military industry. I am not persuaded that we have a moral obligation to put in conversion facilities and programs explicitly for military production that we do not want. What happens when, because of a change in federal spending priorities, a television station is closed in Windsor and people are put of work? There are estimates that between now and March there are going to be 6,000 to 7,000 people laid off in hospitals in Ontario alone because of cuts.

There is a general problem and responsibility to have job-creation programs in place, but we ought not, I think, allow ourselves to be persuaded that there is a special moral obligation that attends to military contractors when they have to close down that does not attend to others. In my own community we tied ourselves in knots because Diemaco, if it cannot sell automatic weapons overseas, is going to have to lay off 180 people. Well, Uniroyal just announced it is going to lay off 1,000 people.

Mr. Axworthy: May I just make a comment? The problem is that defence production tends to be concentrated in high-tech industries, avionics, electronics, and so on. Secondly, the problem is we are spending $200 million now to subsidize military industries.

Mr. Regehr: That brings me to the issue. In the last half dozen years, military export sales have dropped by about 50%, or more than 50%. There have been job losses there, and there has been some conversion into other areas. It gets down to the industrial stategy, which says that we need to maintain military industry functioning in the long term, such as the manufacture of light armoured vehicles, so that we can resupply our own needs and we will not be caught with a shortage of supply, and all of that sort of thing.

That strikes me as an utterly unworkable strategy because you cannot have that strategy unless you can export these military commodities. Then the question is, as I put it in the paper, is every country that has acquired armoured vehicles going to adopt that strategy? Does Saudi Arabia now say, because it is going to operate more armoured vehicles than Canada, that they have to have their own production facilities?

[*Traduction*]

emplois directs la part de main-d'oeuvre qu'a l'industrie militaire canadienne; il y a entre 40,000 et 50,000 emplois directs dans cette industrie. Je pense que c'est le chiffre que nous avons. C'est un chiffre incertain, mais c'est celui qu'on cite le plus souvent pour ce domaine.

Combien d'emplois manufacturiers a-t-on perdu en Ontario au cours de la récession actuelle?

M. Axworthy: Environ 400,000.

M. Regehr: Beaucoup d'emplois. En d'autres mots, beaucoup, beaucoup plus qu'il ne s'en trouve dans l'industrie militaire. J'ai la conviction que nous avons l'obligation morale de mettre en place des moyens et des programmes de conversion expressément pour la production militaire dont nous ne voulons pas. Mais qu'advient-il quand, en raison d'un changement dans les priorités de dépenses fédérales, une station de télévision doit fermer ses portes à Windsor et des gens de retrouvent au chômage. On estime qu'entre maintenant et mars prochain, les compressions feront perdre entre 6,000 et 7,000 emplois dans les hôpitaux en Ontario seulement.

Nous avons la responsabilité difficile de mettre en place des programmes de création d'emplois, mais nous aurions tort, je crois, de nous laisser persuader que nous avons des obligations morales particulières envers les fabricants militaires contraints de fermer leurs portes, obligation que nous n'avons pas envers les autres fabricants. Chez nous, on pousse des cris de désespoir parce que si on interdit à Diemaco de vendre des armes automatiques à l'étranger, l'usine sera contrainte de licencier 180 personnes. Eh bien, Uniroyal vient d'annoncer qu'elle licenciait 1,000 personnes.

M. Axworthy: Me permettrez-vous une observation? Le problème, c'est que la production de défense tend à être concentrée dans des industries de haute technologie, l'avionnerie, l'électronique et le reste. Deuxièmement, le problème, c'est que nous dépensons maintenant 200 millions de dollars pour subventionner les industries militaires.

M. Regehr: Ce qui m'amène à parler de la question. Dans les six dernières années, les exportations militaires ont chuté d'environ 50 p. 100 ou plus de 50 p. 100. Il y a eu des pertes d'emplois dans ce secteur, et on a effectué des conversions industrielles dans d'autres domaines. Il s'agit-là d'une stratégie industrielle, selon laquelle nous avons besoin de maintenir en vie des industries militaires, par exemple la fabrication de véhicules blindés légers, afin que nous puissions répondre à notre propre demande et que nous évitions toute pénurie, ce genre de raisonnement.

Cela me paraît être une stratégie parfaitement inopérante parce que cette stratégie est intenable sans exportation de produits militaires. D'où la question que j'ai posée dans mon texte: cette stratégie sera-t-elle adoptée par tous les pays qui ont fait l'acquisition de véhicules blindés? L'Arabie saoudite dit-elle maintenant que, parce qu'elle va avoir un plus grand nombre de véhicules blindés que le Canada, elle devra avoir ses propres installations de production?

[*Text*]

• 1055

Are they now going to have to have the production facilities in their country so that they can resupply and maintain repairs and services? Are they going to be able to keep that thing going by exporting additional ones? Then they export to Indonesia, and then Indonesia is going to...

It's not a system that works. It works if you are the only one who is pursuing it. If only Canada is going to pursue this, then it might work. It is not going to work. So this brings us back to the conversion question.

I put it to you that the conversion study and competence that we have to develop is not the conversion of military production into civilian. It ought to be in civilian in the first place. What we have to do is develop the competence to convert civilian production into military when the need arises. We should assume that the basic production base is a civilian production base. Then when we need armoured vehicles we have a conversion system, which then allows us to convert that, supply ourselves, and then go back and do the real work that we are here to do. That is to create civilian products. That is what the focus of a conversion strategy ought to be. The first thing that is required is to get rid of the defence industry productivity program, which is subsidizing precisely the wrong direction.

Mr. Brewin: I think what we have opened up now are actually two important areas that we could do well to have Mr. Regehr back on. That is the specific policies in respect of conversion, and the other is industrial strategy questions and the issues he has just raised. Could I finish this portion of this session by bringing us back to the export control policy. I do want to get on the record at least a quick summary of Mr. Regehr's views about security assessment control and maybe even a summary of your recommendations for a policy.

As I read the working paper that Project Ploughshares has put out called "Profits to Losses: The International Arms Trade and Canada's Military Export Policy" by Ernie Regehr, I found that you summarized it at the end. But I just want to explore the essence of it. I believe what you are saying is this. First, there are some countries to which we ought not to be exporting as a matter of national policy. Then there may be some commodities that we ought not to be exporting as a matter of national policy. You recommend, in respect of countries, that we should flip it over and have a policy that lists the countries to which we would be prepared to export military commodities. Then you would recommend that if someone wants to export to a country—let me start by making the obvious point—that exports to countries not included in the list, they would be prohibited, period, end of question.

But if a company wanted to export to a country that was on the list, then at that point there would be what you would call a security assessment review undertaken. This might deal in part with Peter's earlier concerns about a process, rather

[*Translation*]

L'Arabie saoudite devra-t-elle avoir ses propres installations de production pour qu'elle puisse se réapprovisionner, effectuer les réparations et faire l'entretien de ces véhicules? Ce pays va-t-il se mettre à exporter lui-même des véhicules? Il va alors exporter en Indonésie, puis l'Indonésie va...

Ce système ne fonctionne pas. Il fonctionne si on est seul à avoir un tel système. Si le Canada est le seul à avoir un tel système, alors il pourra peut-être fonctionner. Mais cela ne va pas fonctionner. Cela nous ramène donc à la question de la conversion.

Moi je vous dis que ce n'est pas dans la conversion de la production militaire en production civile que nous devons développer des compétences. Il faut tout d'abord avoir une production civile. Nous devons développer des compétences pour convertir la production civile en production militaire au besoin. Nous devrions partir du principe que la production de base est une production civile. Ensuite, lorsque nous avons besoin de véhicules blindés, nous disposons d'un système de conversion qui nous permet de nous approvisionner en véhicules blindés, puis de revenir ensuite au travail que nous sommes censés faire, c'est-à-dire créer des produits civils. Voilà quelle doit être l'orientation de notre stratégie de conversion. La première chose qu'il faut faire, c'est nous débarrasser du Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense, qui subventionne précisément cette mauvaise orientation.

M. Brewin: Je crois que nous venons de soulever deux questions importantes et qu'il vaudrait vraiment la peine de demander à M. Regehr de revenir témoigner devant notre comité pour en discuter. Il y a d'abord la question des politiques précises en matière de conversion, et l'autre question est celle de la stratégie industrielle et des autres questions qu'il vient de soulever. J'aimerais conclure cette partie de la séance en revenant sur la question de la politique en matière de contrôle des exportations. Aux fins du compte rendu, j'aimerais résumer rapidement le point de vue de M. Regher sur le contrôle de l'évaluation de la sécurité et ses recommandations en matière de politiques.

Le document de travail publié par Project Ploughshares intitulé *Profits to Losses: The International Arms Trade and Canada's Military Export Policy*, par Ernie Regher, résume bien votre point de vue à la fin. Mais j'aimerais en examiner le fond d'un peu plus près. Je crois que vous dites ce qui suit: tout d'abord, il y a certains pays vers lesquels nous ne devrions pas exporter dans le cadre de notre politique nationale. Ensuite, il y a peut-être certains produits que nous ne devrions pas exporter dans le cadre de cette politique nationale. Vous dites que nous devrions dresser une liste des pays vers lesquels nous serions prêts à exporter des produits militaires. Puis vous recommandez que si quelqu'un veut exporter vers un pays—permettez-moi de commencer par le plus évident—que les exportations vers les pays qui n'apparaissent pas sur la liste seraient interdites, un point c'est tout.

Mais si une entreprise voulait exporter vers un pays dont le nom apparaît sur la liste, à ce moment-là ce que vous appelez un examen de l'évaluation de la sécurité serait effectué. Cela pourrait répondre en partie aux préoccupations

[*Texte*]

than going to court as Mr. Allmand was recommending. It may be that there is some process—hopefully a fairly speedy one—that could make an assessment of that issue. The test there is more whether the export will add to Canada's security. It is not so much whether it will detract in that it is a human rights problem. The human rights problem would be caught up in the first half of your policy. Would that be a summary of your recommendation?

Mr. Regehr: Yes. First you need to establish whether a country is eligible by virtue of its own internal situation. You may, for example, come to the conclusion that it's acceptable that Tanzania, by virtue of its internal situation, is eligible to be put on the list. It is eligible to be considered for the export of military commodities.

• 1100

Then you get an export application for permission to export to Tanzania 1,000 armoured vehicles. Then you still have an obligation to assess that and ask what it's going to do to Tanzania's relations with Uganda and what the regional security implications of such a sale are.

You still have to go through an assessment and assess the security impact of this sale were it to go through before you grant the permit. If the conclusion of that assessment is that it would contribute to the stability and security of that region, then you have a deal.

Mr. Brewin: If I can just summarize, the sort of fundamental policy now appears to be a free market. That is to say, unless there is some problem with exporting, it is okay to do it, whereas you would flip it around in a sense and say unless it can be demonstrated that it adds to Canada's security or to international order and justice, then we ought not to do it. Is that correct?

Mr. Regehr: The current practice essentially is that there is a right and even encouragement to export as much as you can, and the export control system is designed to weed out the really problem areas.

I think that is not the function of military production. The purpose of military production is not to create jobs. It is not to produce exports or any of that; it is to enhance security. That is its only justification, and so the export control system ought to be structured around the concept.

Mr. Allmand: Regarding the export control policy of the government as announced in 1986, the minister said that the register of countries for each of the four categories—human rights violators, areas of conflict and so on—would be confidential but that ministers would review regularly these lists and make changes when warranted.

I want to get your reaction as to whether we could really deal with public policy properly as long as these lists are confidential. Do you think this is an appropriate area for confidentiality if Canadians are going to judge whether the policy is being interpreted and implemented properly?

[*Traduction*]

de Peter relativement à un processus, plutôt que d'aller devant les tribunaux, comme M. Allmand le recommandait. Il pourrait y avoir un processus, qui serait, je l'espère, assez rapide, pour faire une évaluation de la question. Il s'agit plutôt de déterminer si l'exportation ajoutera à la sécurité du Canada, et non pas tant de voir s'il y a un problème sur le plan des droits de la personne. C'est dans la première partie de votre politique que l'on déterminerait s'il y a un problème en ce qui concerne le respect des droits de la personne. Est-ce que j'ai bien résumé votre recommandation?

M. Regher: Oui. Tout d'abord il faut déterminer si un pays est admissible en raison de sa propre situation interne. Par exemple, on pourrait arriver à la conclusion qu'il est acceptable que la Tanzanie, étant donné sa situation interne, figure sur la liste des pays admissibles vers lesquels on peut envisager d'exporter des produits militaires.

On reçoit ensuite une demande pour exporter 1,000 véhicules en Tanzanie. Cette demande doit être évaluée et il faut se demander quelles conséquences auront une telle vente sur les relations de la Tanzanie avec l'Ouganda et sur la sécurité régionale.

Il faut faire une évaluation et évaluer les conséquences de cette vente pour la sécurité avant d'accorder la licence d'exportation. Si on arrive à la conclusion que cette vente pourrait contribuer à la stabilité et à la sécurité de la région, alors l'affaire est conclue.

M. Brewin: Si je peux tout simplement résumer, il semble qu'à l'heure actuelle, la politique fondamentale est celle de libre marché, c'est-à-dire qu'à moins que l'exportation ne pose un problème, on l'autorise, tandis que vous inversez la situation d'une certaine façon en disant qu'à moins que l'on puisse prouver que l'exportation ajoute à la sécurité du Canada ou à l'ordre et à la justice internationaux, alors on ne doit pas l'approuver. Est-ce exact?

M. Regehr: À l'heure actuelle, on a le droit d'exporter autant qu'on le souhaite, et on nous y encourage même, et le système de contrôle des exportations est conçu pour éliminer les régions qui posent vraiment des problèmes.

À mon avis, là n'est pas la fonction de la production militaire. La production militaire n'a pas pour but de créer des emplois. Elle n'a pas pour but de produire des exportations ou quoi que ce soit du genre, mais bien d'accroître la sécurité. Voilà sa seule justification, et le système de contrôle des exportations doit être structuré en se basant sur ce concept.

M. Allmand: En ce qui concerne la politique de contrôle des exportations que le gouvernement a annoncée en 1986, le ministre a dit que le registre des pays pour chacune des quatre catégories—les pays qui violent les droits de la personne, les pays où il y a conflit, etc.—serait confidentiel mais que les ministres réviseraient régulièrement ces listes et y apporteraient des changements au besoin.

À votre avis, peut-on vraiment parler de transparence du processus tant que ces listes sont confidentielles? Comment les Canadiens peuvent-ils juger si la politique est bien interprétée et mise en oeuvre si ces listes sont confidentielles?

[*Text*]

Mr. Regehr: I think one of the political difficulties the government faces is the question of whether it is a provocative act to put another country on to to a human rights violator list. It is not the height of diplomacy to out of the blue come out and say "you are a human rights violator and you are on our list".

I understand the problem there, although I also say counter to it that it is understood that part of the means of encouraging respect for human rights is to identify the violators and to bring them publicly to account. I don't have a big problem with identifying them publicly but I understand some reticence on the part of the government to do that.

The thing I was suggesting here that would simplify this was that the only list you maintain is the list of eligible countries. The list that you maintain is of those countries eligible to receive military commodities and then you simply don't put on the list the countries that are not eligible. You don't single them out in that way if that is viewed to be a diplomatic political problem.

The Chairman: Mr. Regehr, thank you very much. It has been a very interesting morning.

As I say, we will try to put some more flesh on the skeleton in terms of numbers and products and transactions as you have them and as best as we can generate them.

Mr. Regehr: I will be happy to give you as much additional information as I have.

The Chairman: I suspect you have some data from which you have created this. It would be useful to see the raw figure just to flesh it out.

Mr. Brewin: I wonder, Mr. Chairman, if we might also ask Mr. Regehr if he either has available now or could give us a somewhat more comprehensive outline of the security impact assessment approach that he has referred to both in the Bill C-6 committee, in here briefly and in his working paper, including some suggestions as to simply how the process might work. I think there is some fair detail here, but if you had some more—

• 1105

The Chairman: The ineluctable answer is, buy my book, isn't it?

Mr. Brewin: Well, I think everyone should buy his working paper. The address is. . .where is it here? I am sure we can find it at Project Ploughshares.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, can I also make this point? I wonder if Mr. Regehr would be prepared to come back again and prepare another paper, which I think would also be very helpful, on the conversion issue. I think he opened up a different perspective on this issue. As we have discovered, it is going to be very clearly a large part of our mandate. If he would be prepared, we would welcome his testimony.

Mr. Regehr: Sure, by all means.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Regehr, sir.

[*Translation*]

M. Regehr: Je pense que l'un des problèmes politiques auquel le gouvernement doit faire face est de décider si le fait de mettre un autre pays sur une liste des pays qui ne respectent pas les droits de la personne constitue un acte de provocation. Ce n'est pas le sommet de la diplomatie de dire à un pays: «vous violez les droits de la personne et par conséquent vous figurez sur notre liste.»

Je comprends le problème, mais par contre il est entendu qu'une façon d'encourager le respect des droits de la personnne consiste à identifier publiquement les contrevenants. Je n'ai rien contre le fait qu'on les identifie publiquement, mais je comprends que le gouvernement ait une certaine réticence à le faire.

Ce que je propose pour simplifier la question, c'est que la seule liste que l'on garde soit une liste des pays admissibles. On garde donc une liste des pays admissibles à recevoir des biens militaires, et on ne met tout simplement pas sur cette liste les pays qui ne sont pas admissibles. Ainsi, on ne les dénonce pas d'une façon qui pourrait poser un problème diplomatique.

Le président: Monsieur Regehr, je vous remercie. Nous avons passé un avant-midi très intéressant.

Comme je l'ai dit, nous nous efforcerons d'étoffer un peu les données dont nous disposons pour ce qui est des chiffres, des produits et des transactions.

M. Regehr: Et je serai heureux de vous donner tous les renseignements additionnels dont je dispose.

Le président: Je suppose que vous avez certaines données à partir desquelles vous avez créé ce document. Il serait utile de voir ces chiffres pour les étoffer.

M. Brewin: Je me demande, monsieur le président, si nous pourrions demander à M. Regehr s'il pourrait nous donner un aperçu peut-être un peu plus complet de l'évaluation de l'impact pour la sécurité dont il a parlé devant le comité sur le projet de loi C-6 et ici brièvement ainsi que dans son document de travail, y compris certaines suggestions sur la façon dont le processus pourrait fonctionner. Je pense qu'il y a pas mal de détails ici, mais si vous aviez davantage. . .

Le président: Ce qu'il faut faire en fait, c'est d'acheter votre livre, n'est-ce pas?

M. Brewin: Eh bien, je pense que tout le monde devrait acheter ce document de travail. L'adresse. . . où est l'adresse? Je suis certain qu'on peut le trouver à Project Ploughshares.

M. Axworthy: Monsieur le président, je me demande si M. Regehr serait prêt à revenir témoigner devant notre comité et à préparer un autre document sur la question de la conversion, qui serait à mon avis également très utile. Je pense qu'il a ouvert une toute nouvelle perspective sur la question. Comme nous avons pu le constater, il est clair que cela sera une partie très importante de notre mandat. Nous serions heureux qu'il accepte de venir témoigner à nouveau devant notre comité.

M. Regehr: Mais certainement.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Regehr.

[*Texte*]

I think we will proceed to these witnesses because they are here, but ask everybody to stay for a couple of minutes at the end to resolve our internal matters.

The committee now moves to session two, from the Department of External Affairs and International Trade.

That looks like Mark Moher, if I remember, Director General, International Security, Arms Control and CSCE Affairs, accompanied by Mr. Tom MacDonald, Director General, Export and Import Permits Bureau. You are accompanied by Mr. Jean-Michel Roy, Director of the Export Controls Division.

The staff remind me, as per the earlier request, that Mr. Regehr provided copies of his book and they were distributed to the members of the committee.

Mr. Moher, please go ahead.

Mr. Mark Moher (Director General, International Security, Arms Control and CSCE Affairs, Department of External Affairs and International Trade): Mr. Chairman, as your subcommittee is well aware, the question of military exports touches on many aspects of national and international policy, and my task today is to address one broad aspect of that, Canada's international security and arms control policies.

• 1110

These policies are invoked on both a general and a specific level by the question of arms exports. On the general level, the government's high priority commitment to promoting international security through bilateral and multilateral arrangements, through the rule of law and through effective arms control and disarmament measures, is directly relevant.

On the specific level, three of the four guidelines established in 1986 involve security and arms control considerations. As you will recall, these guidelines establish close controls on the exports of military goods and technologies to countries that pose a threat to Canada and its allies, countries involved or under imminent threat of hostilities, and third, countries under United Nations Security Council sanctions. The fourth guideline focuses on the human rights context for any proposed export.

Returning for a moment to the general level, Canada's arms export control policy is firmly grounded in Canada's international security and arms control policies. These policies seek to promote a stable and peaceful international environment in which states achieve security through co-operative rather than competitive means, and maintain only those arms necessary to meet reasonable defence requirements.

[*Traduction*]

Nous allons maintenant entendre ces témoins car ils sont ici, mais j'aimerais demander aux membres du comité de rester quelques minutes à la fin de la séance pour que l'on règle nos questions internes.

Le comité passe donc maintenant à la deuxième séance, et nous entendrons des représentants du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur.

Nous avons là, si j'ai bonne mémoire, Mark Moher, directeur général à la Direction générale de la sécurité internationale, du contrôle des armements et des affaires de la CSCE. Il est accompagné de MM. Tom MacDonald, directeur général à la Direction générale de licences d'exportation et d'importation. Vous êtes accompagné de M. Jean-Michel Roy, directeur de la Division des contrôles des exportations.

Le personnel me rappelle que M. Regehr, comme on le lui avait demandé, a apporté des exemplaires de son livre et qu'ils ont été distribués aux membres du comité.

Monsieur Moher, vous avez la parole.

M. Mark Moher (directeur général, Direction générale de la sécurité internationale, du contrôle des armements et des affaires de la CSCE, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): Monsieur le président, les membres de votre sous-comité ne sont pas sans savoir que la question des exportations d'armes touche de nombreux aspects de la politique nationale et internationale. Je voudrais aujourd'hui aborder un élément assez vaste: les politiques du Canada en matière de sécurité internationale et de contrôle des armements.

Ces politiques entrent en ligne de compte pour ce qui est des exportations d'armes, à la fois sur un plan général et sur un plan particulier. La ferme volonté du gouvernement de favoriser en priorité la sécurité internationale par des arrangements bilatéraux et multilatéraux, par la primauté du droit et par des mesures efficaces de contrôle des armements et de désarmement trouve son application directe sur le plan général.

En ce qui concerne le plan particulier, trois des quatre lignes directrices élaborées en 1986 portent sur la sécurité et le contrôle des armements. Vous vous souviendrez certainement que ces lignes directrices imposent un contrôle rigoureux des exportations de matériel et de technologies militaires à destination des pays qui constituent une menace pour le Canada et ses alliés, des pays engagés dans des hostilités ou sur qui pèse un danger imminent de conflit, et troisièmement, des pays faisant l'objet de sanctions du Conseil de sécurité des Nations Unies. La quatrième ligne directrice concerne la situation des droits de la personne dans un pays où l'on se propose d'exporter des armes.

Revenons un moment au plan général. La politique du Canada en matière d'exportation d'armes est fermement ancrée dans ses politiques de sécurité et de contrôle des armements. Celles-ci visent à promouvoir un climat international de stabilité et de paix, dans lequel les États peuvent assurer leur sécurité en coopérant plutôt qu'en se faisant concurrence, et où ils ne gardent que les armes qui leur sont nécessaires pour répondre à leurs besoins légitimes de défense.

[*Text*]

Canada consistently advocates arrangements aimed at building security frameworks that effectively take account of both military and non-military threats to security, that promote habits of dialogue and co-operation, and that emphasize conflict prevention rather than conflict resolution by force.

We are making efforts towards this end at the global level, through the UN, and at the regional level through the multilateral institutions and processes to which we belong. NATO, CSCE, OAS, the Middle East peace process and various Asia/Pacific forums are examples of these. In addition, our advocacy of and participation in negotiations for global and regional arms control measures are extremely important complementary actions. The scope of these actions was clearly outlined last February by the Prime Minister and the then Secretary of State for External Affairs.

Unfortunately, despite great progress in the security and arms control field in recent years, we have not yet achieved the degree of success we want and need. For the foreseeable future, Canada and other countries will still have to maintain a reasonable level of armed forces to deter and, if necessary, to respond to military threats to security, to participate in collective security and peacekeeping operations, and to undertake surveillance and constabulary duties in areas of national jurisdiction.

This need for countries to maintain reasonable levels of armed forces was fully recognized in the arms control initiative announced by the Prime Minister and the Secretary of State for External Affairs in February. That initiative called for action to stop the proliferation of weapons of mass destruction, namely nuclear, chemical and biological weapons, as well as missile systems for their delivery. More germane to your work here, the initiative also called for efforts to prevent excessive build-ups of conventional arms. The emphasis here, Mr. Chairman, was on the word "excessive". As the former Secretary of State for External Affairs, Mr. Clark, stated before a committee of the House on March 20 of this year:

> We are not arguing that the legitimate defence needs of countries be left unmet. We are not against strength. We are not opposed to sophistication in weaponry. We harbour no doubt about the usefulness of collective defence alliances and arrangements. What we are opposed to is the insane belief that stability can be increased through balancing ever larger arsenals of huge quantities of weaponry.

By excessive build-ups of conventional arms, Canada means build-ups that go beyond reasonable defence requirements. Canada is not proposing to stop exporting and importing military goods, nor is it telling other countries to

[*Translation*]

Le Canada préconise régulièrement des mesures visant à établir des structures de sécurité qui tiendraient efficacement compte des menaces à la sécurité, qu'elles soient de nature militaire ou non, qui encourageraient le dialogue et la coopération et qui mettraient l'accent sur la prévention des conflits plutôt que sur leur règlement par la force.

Nous nous efforçons d'atteindre cet objectif à l'échelle internationale, par l'entremise de l'ONU, et à l'échelle régionale, par l'entremise des organisations et des structures multilatérales auxquelles nous appartenons. L'OTAN, la CSCE, l'OEA, le processus de paix au Moyen-Orient et les diverses tribunes Asie-Pacifique en sont quelques exemples. En outre, notre militantisme en faveur de la tenue de négociations visant à instaurer des mesures internationales et régionales de contrôle des armements, et notre participation à ces négociations constituent des actions complémentaires extrêmement importantes. Leur ampleur a été clairement soulignée en février dernier par le premier ministre et le secrétaire d'État aux Affaires extérieures de l'époque.

Malheureusement, malgré les grands progrès réalisés ces dernières années dans le domaine de la sécurité et du contrôle des armements, nous avons encore du chemin à parcourir. Dans l'avenir prévisible, le Canada et les autres pays devront toujours conserver des forces armées suffisantes pour empêcher toute menace militaire à la sécurité, et au besoin y répondre, pour participer aux opérations collectives de sécurité et de maintien de la paix, et pour remplir des missions de surveillance et de maintien de l'ordre dans des domaines qui relèvent des compétences nationales.

L'initiative de contrôle des armements annoncée par le premier ministre et le secrétaire d'État aux Affaires extérieures en février reconnaissait pleinement ce besoin de maintenir des forces armées suffisantes. Elle appelait tous les pays à prendre des mesures pour mettre un terme à la prolifération des armes de destruction massive, soit les armes nucléaires et les armes chimiques et biologiques, ainsi que des systèmes de missiles utilisés pour leur lancement. En ce qui concerne plus précisément ce comité, l'initiative demandait également que l'on prenne des mesures pour empêcher la constitution de stocks excessifs d'armes conventionnelles. Je mets l'accent ici, monsieur le président, sur le mot «excessif». Comme l'a déclaré l'ancien secrétaire d'État aux Affaires extérieures devant un comité de la Chambre le 20 mars dernier:

> Nous ne proposons pas de limiter la capacité de quelque pays que ce soit d'acquérir des armes à des fins légitimes de défense. Nous ne nous opposons pas à ce que les pays disposent d'une certaine force. Nous ne nous opposons pas non plus à la mise au point d'armes de pointe. Nous n'avons aucun doute quant à l'utilité des alliances et des accords de défense collective. Ce à quoi nous nous opposons, c'est à la croyance insensée qu'il est possible d'accroître la stabilité en mettant face à face des arsenaux toujours plus énormes.

Par constitution de stocks d'armes conventionnelles, le Canada entend l'acquisition de quantités d'armes qui dépassent les besoins légitimes de défense. Nous ne nous proposons pas de mettre fin au commerce des armes. Et nous

[*Texte*]

stop doing so. Judicious arms transfers and procurement are a well recognized, essential component of the international security system. The danger lies in excessive arms accumulation, which, as we saw in the case of Iraq, heightens regional tensions, makes conflict more likely and increases the probable level of devastation should war occur. To reduce the likelihood of excessive arms build-ups, Canada is pursuing a three-pronged policy of transparency, consultation, and restraint.

• 1115

Transparency involves the regular, voluntary sharing among countries of information about their military capabilities. Increased transparency in the arms trade has the potential to build confidence and to assist the identification of cases where excessive arms build-ups are occurring. Regular multilateral consultation, on the basis of the information provided through transparency, would help participants develop clear understandings of each other's views on how security is affected by arms acquisition. It would also allow for an exchange of views on cases where excessive build-ups might be developing. This, in turn, would lay the basis for restraint.

At the regional level, Canada initiated last spring an OAS study, now under way, of ways to curb excessive arms build-ups, including the possibility of transparency and consultation. Also, as a result of Canadian efforts, CSCE participants agreed in June to make arms transfer restraint and transparency priorities, and to maintain a dialogue on these issues. In addition, we have been a strong supporter of the efforts of the permanent five members of the Security Council to introduce measures of notification and consultation for arms transfers to the Middle East. We also contributed significantly to the G-7 consensus on this issue in July.

At the global level, Canada was a leading participant in negotiations leading to the recent adoption of a UN resolution establishing a global conventional arms register. I have copies of that resolution here for the committee, if you wish, Mr. Chairman. Mr. Regehr's contribution to that UN study on behalf of Canada is one that should be very strongly welcomed and praised by everyone.

We will now work to ensure effective implementation of the resolution and will seek to build on the register, with a view to increasing the scope of its coverage in providing further avenues of consultation.

At the national level, as subcommittee members will be aware, Canada released, in March of this year, its own first unclassified annual report on the export of military goods from Canada. Canada's arms export control policy is fully consistent with this three-pronged approach. The International Security, Arms Control and CSCE Affairs Bureau reviews every application for a permit to export military goods or technology to countries that are not NATO

[*Traduction*]

n'imposons pas aux autres pays de le faire. Les ventes et les acquisitions judicieuses d'armes sont un élément reconnu et essentiel du système de sécurité internationale. Le danger, c'est l'accumulation excessive d'armes qui, comme nous avons pu le constater avec l'Irak, intensifie les tensions régionales, favorise la naissance de conflits et accroît l'ampleur de la destruction au cas où la guerre éclaterait. Dans le but de réduire le risque d'accumulation excessive d'armes, le Canada applique une politique axée sur les trois volets suivants: la transparence, la consultation et la retenue.

La transparence implique un échange régulier et volontaire entre les pays de renseignements sur leur potentiel militaire. Une plus grande transparence dans le commerce des armes peut contribuer à créer un climat de confiance et à découvrir les cas d'accumulation excessive d'armement. Des consultations multilatérales régulières, fondées sur les renseignements obtenus grâce à la transparence, permettraient aux participants de mieux comprendre leurs vues respectives sur la façon dont l'acquisition d'armes influe sur la sécurité. Elle favoriserait aussi les échanges de vues sur les cas éventuels d'accumulation excessive d'armes. Et ceci établirait le fondement de la retenue.

Sur le plan régional, le Canada a proposé, au printemps dernier, qu'une étude, qui est actuellement en cours sous les auspices de l'OEA, examine les moyens d'empêcher l'acquisition de stocks excessifs d'armes, notamment par le biais de la transparence et des consultations. Suite à des démarches du Canada, les pays participant à la CSCE ont convenu en juin de mettre la tranparence et la retenue en matière de transferts des armements en tête de leur liste de priorités et de poursuivre le dialogue à ce sujet. En outre, nous avons fermement appuyé les cinq membres permanent du Conseil de sécurité dans les efforts qu'ils ont faits en vue de mettre en place des mesures de notification et de consultation dans le cas des transferts d'armes vers le Moyen-Orient. C'est également en grande partie grâce au Canada que les pays du G-7 en sont arrivés à un consensus à ce sujet en juillet.

À l'échelle internationale, le Canada a joué un rôle de premier plan dans les négociations préalables à une résolution de l'ONU établissant un registre mondial des armes conventionnelles. J'ai ici des exemplaires de cette résolution pour les membres du comité, si vous le désirez, monsieur le président. Nous devrions tous nous réjouir de la contribution de M. Regehr à cette étude de l'ONU au nom du Canada, et l'en féliciter.

Notre tâche sera maintenant de veiller à la mise en oeuvre de la résolution. Nous nous efforcerons d'étendre la portée du registre, en vue d'accroître le nombre d'armes en cause et de fournir d'autres avenues pour les consultations.

Sur le plan national, vous savez certainement que le Canada a publié en mars son premier rapport annuel sur les exportations de matériel militaire du Canada, qui est un document non classifié. La politique canadienne de contrôle des exportations d'armes est entièrement conforme à cette approche à trois volets. La Direction générale de la sécurité internationale, du contrôle des armements et des affaires de la CSCE étudie chaque demande de licence d'exportation de

[*Text*]

allies or close defence partners. In providing our advice to the Secretary of State for External Affairs, we assess whether the potential export of the item in question would contribute to the recipient's reasonable defence needs; would destabilize, provoke, or otherwise reduce regional or international security; violate an arms control agreement, or arrangement, of which Canada is a part; or contribute to an excessive build-up of arms.

These are not easy judgments to make. There is no universally applicable formula for measuring how much defence is enough, nor, given the uniqueness of each country's security situation, can there be. An arms transfer that may stabilize in one situation could destabilize in another. In determining how a proposed export would affect regional balances, we consult the best information available to us. While the volume of that information is considerable, we are constantly seeking to improve its scope and its timeliness. One of our major objectives is to ensure that the increased transparency provided by the UN arms register and the associated increased international consultation about arms transfers built on that register provide an even better basis for our assessments and for international co-operation to prevent excessive build-ups.

Mr. Chairman, the comprehensiveness of the government's guidelines concerning the export of military goods and technology mandate full intra and interdepartmental consultation. The complexity and sensitivity of the issues involved require that the final decision be taken by the responsible minister, the Secretary of State for External Affairs. By way of the efforts outlined above, we do our best to ensure that those decisions are made on the basis of the best available advice concerning international security and arms control considerations.

• 1120

Thank you very much.

The Chairman: Do you want to do something more?

Mr. Tom MacDonald (Director General, Export and Import Permits Bureau, Department of External Affairs and International Trade): Yes, I wouldn't mind making an opening statement as well.

The Chairman: Go ahead.

Mr. MacDonald: Mr. Moher has provided you with a broad overview of Canada's international security and arms control policies, as well as describing some of the recent important initiatives Canada has taken in this field.

Mr. Axworthy: Can you provide copies of this?

Mr. MacDonald: Yes, we could provide copies.

[*Translation*]

matériel ou de technologie militaire vers les pays qui ne sont ni des États membres de l'OTAN ni d'autres proches partenaires de défense. En faisant notre recommandation au secrétaire d'État aux Affaires extérieures, nous jugeons si l'exportation du matériel en question contribuerait à assurer les besoins légitimes de défense de l'acquéreur; déstabiliserait ou réduirait la sécurité régionale ou internationale ou la mettrait en danger; violerait un accord ou une mesure de contrôle des armements auquel le Canada est partie; ou favoriserait une accumulation excessive d'armements.

Il n'est pas facile d'en arriver à une décision. Il n'existe aucune formule universelle permettant de mesurer quels sont les besoins légitimes, et il n'est pas possible d'en trouver une, étant donné que la situation de chaque pays en matière de sécurité est unique. Un transfert d'armement peut être un élément stabilisant dans une situation et un facteur de déstabilissation dans une autre. Lorsque nous tentons de déterminer comment une exportation prévue pourrait influer sur l'équilibre régional, nous consultons les données les plus fiables dont nous disposons. Bien que leur volume soit considérable, nous cherchons sans cesse à en améliorer l'étendue et la pertinence. L'un de nos objectifs principaux est de nous assurer que la plus grande transparence découlant du registre des armes de l'ONU, et les consultations plus nombreuses auxquelles il donnera lieu en matière de transfert d'armements, établissent une base encore plus solide pour nos jugements et pour la coopération internationale en vue d'empêcher l'accumulation excessive d'armes.

Monsieur le président, les lignes directrices du gouvernement relatives à l'exportation de matériel et de technologies militaires rendent obligatoires les consultations inter et intraministérielles. La complexité et le caractère délicat des questions en cause exigent que la décision finale soit prise par le ministre responsable, en l'occurence le secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Grâce aux efforts décrits plus haut, nous faisons tout notre possible pour que les jugements sur lesquels se fonde cette décision soient les plus éclairés en ce qui concerne les dossiers de sécurité internationale et de contrôle des armements.

Merci beaucoup.

Le président: Voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Tom MacDonald (directeur général, Direction générale des licences d'exportation et d'importation, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): Oui, j'aimerais bien faire moi aussi une déclaration préliminaire.

Le président: Allez-y.

M. MacDonald: M. Moher vous a donné un aperçu général des politiques du Canada en matière de sécurité internationale et de contrôle des armements, et il vous a décrit certaines initiatives importantes qu'a prises le Canada récemment dans ce domaine.

M. Axwowrthy: Pouvez-vous nous en fournir des exemplaires?

M. MacDonald: Oui, nous pourrions vous en fournir des exemplaires.

[*Texte*]

Mr. Allmand: Right now, what department are you representing?

Mr. MacDonald: Sorry. I'm the Director General of the Export and Import Permits Bureau in the Department of External Affairs and International Trade.

Mr. Axworthy: Is there an opening statement on that? Are there copies of it?

The Chairman: We are going to do that. That's what is confusing us.

You are most welcome to do so.

Mr. MacDonald: As Mr. Moher explained, our own strict controls on the export of military goods and technologies are situated within this overall policy context and fully reflect its thrust and objectives.

As Director General of the Export and Import Permits Bureau of the Department of External Affairs and International Trade, my own responsibilities focus more specifically on the administrative aspects of our export controls policy. This is a rather complex and technical area, but I will do my best to sketch out its basic features as briefly as possible. I also have with me Mr. Jean-Michel Roy, who is the Director of our Export Controls Division and who is responsible for the day-to-day administration of our controls. He will be available to assist in answering your questions.

I would like in my opening remarks to give you an idea of the legislative and administrative parameters within which we operate, to provide a description of how the export controls regime works in practice. In doing so, I believe you will gain some appreciation of the careful scrutiny given to export permit applications, particularly for military goods and technologies, and of the reasons why Canada's system of export controls is so often described as one of the most effective and stringent in the world.

The basic legislative authority for our export controls rests on the Export and Import Permits Act. This legislation is quite broad in scope. As its title indicates, it covers both export and import control policies, with restrictions in all cases being operated on the basis of a permit issuance system. The act is used, for example, to administer the import control quotas on supply-managed agricultural commodities and on textiles and clothing. On the export side the act is also used for trade policy purposes, such as export controls on logs and roe herring, as well as, of course, to control the export of military and strategic goods.

In the case of export controls, there are two control lists that are relevant under the act. The first is the area control list, which establishes controls by destination. The inclusion of a country on the area control list is done by Order in Council on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs. This means that all exports to that country require an export permit, whether the exports are guns or toothbrushes. At present there are three countries on the

[*Traduction*]

M. Allmand: À l'heure actuelle, quel ministère représentez-vous?

M. MacDonald: Désolé. Je suis le directeur général de la Direction générale des licences d'exportation et d'importation du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur.

M. Axworthy: Y a-t-il une déclaration liminaire? En avez-vous des exemplaires?

Le président: C'est ce que nous allons faire. C'est pour cette raison qu'il y a un peu de confusion.

Je vous invite à faire votre déclaration liminaire.

M. MacDonald: Comme M. Moher l'a expliqué, nos propres contrôles sévères des exportations de matériel et de technologies militaires se situent dans le contexte de la politique globale et reflètent entièrement ses objectifs.

En tant que directeur général de la Direction générale des licences d'exportation et d'importation du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur, mes responsabilités portent plus précisément sur les aspects administratifs de notre politique de contrôle des exportations. C'est une question plutôt complexe et technique, mais je m'efforcerai de vous donner un aperçu le plus bref possible de ses caractéristiques fondamentales. Je suis en outre accompagné de M. Jean-Michel Roy, qui est le directeur de notre Direction du contrôle des exportations et qui est responsble de l'administration quotidienne de nos contrôles. Il sera à votre disposition pour répondre aux questions.

J'aimerais tout d'abord vous donner un aperçu des paramètres administratifs et législatifs dans lesquels nous fonctionnons, vous décrire comment le régime de contrôle des exportations fonctionne dans la pratique. Ainsi, vous pourrez constater jusqu'à quel point nous faisons un examen détaillé des demandes de licence d'exportation, particulièrement lorsqu'il s'agit de matériel et de technologies militaires, et vous comprendrez les raisons pour lesquelles on dit si souvent que le système canadien de contrôle des exportations est l'un des plus efficaces et des plus stricts au monde.

Le texte sur lequel se fondent nos contrôles des exportations est la Loi sur les licences d'exportation et d'importation. Cette loi a une portée assez générale. Comme son titre l'indique, elle vise à la fois les politiques de contrôle des importations et des exportations, et, dans tous les cas, les restrictions sont appliquées selon un système d'octroi des licences. Par exemple, la loi sert à administrer les contingents de contrôle des importations pour les biens agricoles soumis à la gestion de l'offre ainsi que pour les textiles et les vêtements. Quant aux exportations, la loi est également utilisée à des fins de politiques commerciales, pour contrôler par exemple les exportations de grumes et de hareng rogué et, bien sûr, les exportations de matériel militaire et stratégique.

Dans le cas des contrôles des exportations, deux listes sont établies aux termes de la loi. La première est la liste des pays visés par le contrôle, qui établit les contrôles selon la destination. Pour inclure un pays sur la liste des pays visés par le contrôle, il faut un décret pris sur la recommandation du secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Cela signifie que pour toutes les exportations vers ce pays, il faut obtenir une licence d'exportation, qu'il s'agisse d'exportation d'armes

[*Text*]

area control list: Libya, South Africa, and Haiti. Yugoslavia is also being added. Obviously the policy is to deny any export permit applications for military goods to countries on the area control list, but the scope of export controls in this case goes well beyond military goods and technologies.

A second list, the export control list, is the normal device for controlling exports. This is a list of specific products, all of which require export permits to any destination, except, in most cases, the U.S.A. The export control list is not limited to military goods and technologies alone. It includes industrial goods, atomic energy items, as well as endangered species.

Although goods may be listed on the export control list for a number of reasons, the great majority are there because of international commitments to control the proliferation of arms and to deny potential adversaries access to industrial goods that may have a military or strategic application. These commitments include:

(1) the Australia group, which seeks to control the export of precursors, biological/pathogenic agents, and related equipment used in chemical and biological weapons production;

(2) the missile technology control regime, which reviews exports of goods and technologies for ballistic missiles capable of delivering nuclear or chemical and biological weapons;

• 1125

(3) the Nuclear Non-Proliferation Treaty, which seeks to limit the spread of nuclear weapons and to encourage international co-operation in the peaceful uses of nuclear energy; and

(4) the Coordinating Committee for Multilateral Strategic Export Controls, better known as COCOM. This is the oldest of these multilateral groups. It was established to deny or limit the export of nuclear, military or strategic goods and technologies to the Soviet Union and its allies.

The lists of items covered by each of these commitments are developed multilaterally and can be altered only with the concurrence of all parties to the agreement.

Let me turn specifically to the controls on military equipment. The description of these goods is set out in Group 2 of the Canadian Export Control List. That list is identical to the COCOM international munitions lists and comprises 26 categories. These include not only guns and ammunition, as you might expect, but also equipment specifically designed for military purposes, such as military vehicles, range-finding equipment, and certain types of

[*Translation*]

ou de brosses à dents. À l'heure actuelle, il y a trois pays sur la liste de pays visés par le contrôle: la Libye, l'Afrique du Sud et Haïti. La Yougoslavie sera ajoutée. De toute évidence, la politique vise à refuser toute demande de permis d'exportation de matériel militaire vers les pays qui figurent sur cette liste, mais dans un tel cas, les contrôles des exportations vont bien au-delà du matériel et des technologies militaires.

Une deuxième liste, la liste de marchandises d'exportation contrôlée, est le moyen habituel utilisé pour contrôler les exportations. Il s'agit d'une liste de produits précis, pour lesquels il faut toujours obtenir une licence d'exportation quelle que soit la destination, sauf, dans la plupart des cas, pour les États-Unis. La liste de marchandises d'exportation contrôlée ne se limite pas au matériel et aux technologies militaires. Elle comprend des produits industriel, du matériel nucléaire ainsi que les espèces en voie d'extinction.

Même si des produits peuvent figurer pour toutes sortes de raisons sur la liste de marchandises d'exportation contrôlée, la plupart y figurent parce que des engagements ont été pris au niveau international en vue de contrôler la prolifération des armes et de refuser à des adversaires éventuels l'accès à des produits industriels qui pourraient avoir une application militaire ou stratégique. Ces engagements ont été pris dans différents cadres et notamment:

(1) Le groupe de l'Australie, qui tente de contrôler l'exportation de précurseurs, d'agents biologiques et pathogéniques et le matériel utilisé dans la fabrication d'armes biologiques et chimiques;

(2) Le régime de surveillance de la technologie des missiles, qui examine les exportations de matériel et de technologies pour les missiles ballistiques capables de lancer des armes nucléaires ou chimiques et biologiques;

(3) Le Traité de non-prolifération des armes nucléaires, qui vise à limiter la diffusion des armes nucléaires et à encourager la coopération internationale dans le domaine de l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques; et

(4) Le Comité de coordination du contrôle des échanges stratégiques, mieux connu sous le sigle COCOM. C'est le plus ancien de ces groupes multilatéraux. Il a été créé pour empêcher ou limiter l'exportation de matériel et de technologies nucléaires, militaires ou névralgiques vers l'Union soviétique et ses alliés.

Les listes des articles touchés par chacun des ces engagements sont élaborées dans un cadre multilatéral et ne peuvent être modifiées qu'avec l'assentiment de toutes les parties à l'entente.

Je vais maintenant traiter plus précisément du contrôle du matériel militaire. On trouve la description de ces produits au Groupe 2 de la Liste de marchandises d'exportation contrôlée. Cette liste est identique à la liste des munitions internationales du COCOM et comprend 26 catégories. Comme on peut s'y attendre, la liste ne comprend pas seulement des fusils et des munitions, mais également du matériel conçu expressément à des fins militaires, notamment

[*Texte*]

electronic equipment manufactured to military specifications. These products are described in detail in the Export Control List.

Perhaps the best way to attempt to describe how the system operates in practice is to take you step by step through the process whereby an individual export permit application is assessed and issued or denied. Applications for the export of military equipment, as well as all other controlled goods, are filed with the Export Controls Division of my bureau. As a first step, they are assessed by technical experts. These are specialists trained in the product area they administer. It is their task to examine the technical detail of the products proposed for export and to identify under which item number of the Export Control List they fall. The applications are then passed to a permit officer who, in the case of military goods, will initiate extensive consultations within External Affairs and with other government departments.

It is at this point that the 1986 policy guidelines to which Mr. Moher referred earlier would kick in. Each permit application is assessed to determine if the potential export is destined (a) to a country that poses a threat to Canada and its allies, (b) to a country involved in or under imminent threat of hostilities, (c) to a country under United Nations Security Council sanctions or (d) to a country whose government has a persistent record of serious violations of the human rights of its citizens.

All details, including copies of the permit application, technical data and end-user certificate, are reviewed by the Bureau of International Security, Arms Control and CSCE Affairs, by the International Human Rights Division, by the appropriate geographic division, by the International Defence Programs Division, as well as by the Department of National Defence and Industry, Science and Technology Canada.

Each application is assessed by those consulted against the four criteria. Mr. Moher's bureau considers it mainly from the international security perspective, assessing the effect such a sale might have on stability and security in the receiving state and in the region. The geographic division evaluates the domestic political situation in that country. The International Human Rights Division provides its judgment on the receiving state's human rights record. The Department of National Defence assists in the technical assessment, as well as in the technology transfer and national security aspects.

If any of the players in this consultative process raises serious concerns, the permit application is either denied at the level of officials, or the matter is conveyed to the minister, with all the considerations outlined. In the case of

[*Traduction*]

des véhicules militaires, des appareils de télémétrie et certains types de matériels électroniques fabriqués selon un cahier des charges établi par les autorités militaires. On trouve dans la Liste de marchandises d'exportation contrôlée une description détaillée de ces produits.

Pour tenter de vous expliquer comment le système fonctionne en pratique, le mieux est peut-être vous décrire étape par étape le processus par lequel on étudie et évalue chaque demande de licence d'exportation avant d'accorder ou de refuser la licence. Toute demande d'exportation de matériel militaire ou d'un autre produit d'exportation contrôlée est acheminée à la Direction des contrôles à l'exportation. Les demandes sont d'abord évaluées par des experts spécialisés dans le domaine technique en cause, dont la tâche est d'examiner les caractéristiques techniques des produits que l'on se propose d'exporter et de déterminer sous quelle rubrique de la Liste de marchandises d'exportation contrôlée les produits en question doivent être classés. Ensuite, les demandes sont transmises à un agent de licence qui, dans le cas du matériel militaire, effectue une consultation approfondie auprès des Affaires extérieures et d'autres ministères.

C'est à ce moment que les lignes directrices de 1986, auxquelles M. Moher a fait allusion tout à l'heure, entrent en jeu. Chaque demande de licence est évaluée en vue de déterminer si les produits que l'on se propose d'exporter sont destinés a) à un pays qui constitue une menace pour le Canada et ses alliés, b) à un pays engagé dans des hostilités ou sur qui pèse un danger imminent de conflit, c) à un pays faisant l'objet de sanctions du Conseil de sécurité des Nations Unies, ou d) à un pays où les droits de citoyens font l'objet de violations sérieuses et répétées de la part du gouvernement.

Toutes les pièces du dossier, y compris la demande de licence, les données techniques et le certificat de l'utilisateur, sont ensuite scrutées à la loupe par la Direction générale de la sécurité internationale, du contrôle des armements et des affaires de la CSCE, la Direction des droits de la personne, la direction du secteur géographique pertinent, la Direction des programmes internationaux de défense, ainsi que par le ministère de la Défense nationale et le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie.

Tous les intervenants étudient les demandes en fonction de quatre critères. Les services de M. Moher tiennent compte essentiellement des incidences quant à la sécurité internationale, évaluant les conséquences que la vente des produits en cause pourraient avoir sur la stabilité et la sécurité dans l'État qui s'en porterait acquéreur et dans la région. La division géographique évalue la situation politique intérieure du pays en cause. La Direction des droits de la personne se prononce sur le bilan de l'État acheteur sur le plan des droits de la personne. Le ministère de la Défense nationale apporte son concours pour l'évaluation technique et aussi en ce qui concerne le transfert de technologie et la sécurité nationale.

Si l'un ou l'autre des intervenants dans ce processus de consultation fait de sérieuses réserves, la demande de licence est soit refusée par les fonctionnaires compétents, ou bien le dossier est envoyé au ministre, accompagné des

[*Text*]

any proposed export falling within the four criteria of the 1986 policy guidelines, a decision to issue an export permit can only be made by the Secretary of State for External Affairs. In addition, any permits for offensive military equipment require the personal approval of the SSEA for all destinations, with the exception of NATO countries and a handful of other friendly countries: Sweden, Switzerland, Australia, New Zealand, Japan and Mexico. This procedure therefore ensures close political involvement and direction in the administration of export controls of military equipment.

• 1130

The issuance of a permit does not necessarily mean the goods in question will actually be exported. In many cases, permits are sought in advance of marketing efforts in order to obtain some measure of assurance that in the event an export order is secured, the firm will be able to fulfil the contract. If the situation were to change after the permit was issued, however, it could be suspended, modified, or cancelled.

To give you an idea of the volume and destination of the applications processed, in 1990 there was a total of about 7,000 permits approved for all items on the export control list, and 1,200 of those were for military goods. About 58% of these permits issued were used. Of the actual exports, 75% of the value of the military goods exported against those permits went to our NATO allies and other OECD countries. The remaining 25%, about $40 million worth of trade, went to non-OECD countries.

I'd like to say a word about enforcement. While administered by External Affairs and International Trade, the Export and Import Permits Act is enforced by Canada Customs and the RCMP. Any attempt to export controlled goods without an export permit will result in detention or seizure of the goods under the Customs Act. Violations of the act can result in heavy penalties, including fines and imprisonments, whether or not these were deliberate attempts to circumvent the statutes. Furthermore, exporters who fail to comply could have their export privileges revoked.

Before I conclude, I should like to draw the committee's attention to the first Annual Report on the Export of Military Goods from Canada, prepared in my bureau and issued by the department earlier this year. Mr. Moher explained the importance of transparency in reducing the likelihood of excessive arms build-up. The preparation of this report was undertaken to provide greater transparency on Canadian arms exports. It was tabled at the United Nations to illustrate what can be done, and it stands as an open invitation to other countries to issue similar reports. The second report will be issued early in the new year.

[*Translation*]

considérations pertinentes. Si les exportations envisagées sont assujetties aux quatre critères énoncés dans les lignes directrices de 1986, seul le secrétaire d'État aux Affaires extérieures est habilité à accorder une licence d'exportation. En outre, toute licence portant sur du matériel militaire à caractère offensif exige l'approbation personnelle du secrétaire d'État aux Affaires extérieures pour toutes les destinations, à l'exception des pays de l'OTAN et d'une poignée d'autres pays amis. La Suède, la Suisse, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, le Japon et le Mexique. La procédure garantit donc une étroite surveillance au niveau politique dans l'administration des contrôles pour l'exportation de matériel militaire.

La délivrance d'une licence ne signifie pas nécessairement que le produit en question sera exporté. Dans bien des cas, une entreprise demande une licence avant même d'essayer de décrocher un marcgé, afin d'avoir une certaine assurance de pouvoir livrer la marchandise et remplir son contrat si elle obtient une commande. La licence peut toutefois être suspendue, modifiée ou abrogée si la situation devait changer après qu'elle a été délivrée.

Pour vous donner une idée du volume et de la destination des demandes étudiées, je vous dirai qu'en 1990, environ 7,000 licences ont été approuvées pour l'ensemble des produits figurant sur la liste de marchandises d'exportation contrôlée, dont 1,200 pour des produits d'application militaire. Environ 58 p. 100 de ces licences ont été utilisées. Des marchandises réellement exportées, 75 p. 100, en valeur, du matériel militaire exporté grâce aux licences accordées sont allés à des pays de l'OTAN et d'autres pays de l'OCDE. Le reste, c'est-à-dire 25 p. 100, d'une valeur d'environ 40 millions de dollars, est allé à des pays non membres de l'OCDE.

Je voudrais parler brièvement de la surveillance. Si l'administration de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation est confiée au ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur, son application réelle est assurée par Douanes Canada et la GRC. Toute tentative d'exporter des marchandises contrôlées sans licence d'exportation entraîne la détention ou la saisie des produits aux termes de la Loi sur les douanes. Toute infraction à la loi peut être sanctionnée par de lourdes peines, y compris des amendes et des peines d'emprisonnement, même s'il n'y a pas tentative délibérée de se soustraire à la loi. En outre, les exportateurs qui ne se conforment pas à la loi s'exposent à la révocation de leur privilège d'exportation.

Avant de terminer, je voudrais attirer l'attention des membres du comité sur le premier Rapport annuel sur les exportations de matériel militaire du Canada, document qui a été rédigé par mes services et publié par le ministère au début de l'année. M. Moher a expliqué l'importance de la transparence pour réduire la probabilité d'une accumulation excessive d'armements. La préparation de ce rapport a été entreprise en vue de rendre plus transparente les exportations canadiennes d'armements. Il a été déposé aux Nations Unies pour servir de modèle, et le Canada invite ouvertement les autres pays à publier des rapports semblables. Le deuxième rapport sera publié au début de l'année prochaine.

[*Texte*]

In administering Canadian export controls of military goods, Mr. Chairman, we attempt to combine openness and responsiveness to Canadian public concerns, with predictability, efficiency and flexibility in an ever-changing world. This is not a process that can be reduced to a simple formula, but one that requires day-to-day, case-by-case assessment and decision.

As outlined, the policy guidelines for this process are clear, the consultative mechanisms are well established and there exists very close ministerial involvement.

In conclusion, Mr. Chairman, I would like to point out that we are leaving a copy of some of the documents referred to in my statement with the clerk of the committee. These include the current export control list, the sample export application form, a notice to exporters with regard to the export of strategic military and other goods—which quite apart from the information contained therein will show you how we communicate the regulations to the exporting community—and, finally, the first Annual Report on the Export of Military Goods from Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. MacDonald. Before I go to questions, I might as well ask one myself. Do you have those statistics you refer to on page 4 with regard to percentages and volumes and so forth for years prior to 1990?

Mr. MacDonald: We have a statistical problem for years prior to 1990, the situation being that in anticipation of putting together this kind of a public report—

The Chairman: You prepared the computer program to keep track?

Mr. MacDonald: No, we revised the process. Previously, exporters did not have to report their utilization against the export permit back to us; in other words, how much they actually exported against the permit. We had only statistics on permits issued, but not on actual exports, so the first year for which we have reliable statistics for actual exports, as opposed to permits issued, is 1990.

The Chairman: This tells us what you approved. Do those statistics include applications denied?

Mr. MacDonald: I believe the number of permit denials in 1990 was 34, and that was almost all to non-OECD destinations. But the permit denials figure is a little misleading because, of course, very many permit applications are withdrawn because it is obvious they are going to be denied or never come to us because the rules are fairly clear that this would not be an export that is authorized, or that is shut off because there is informal contact with our bureau in which the potential exporter understands that an application is not worthwhile.

[*Traduction*]

Monsieur le président, dans l'administration des contrôles des exportations canadiennes de matériel militaire, nous nous efforçons de faire preuve de transparence et de tenir compte des préoccupations du public canadien tout en maintenant un certain degré de prévisibilité, d'efficacité et de souplesse dans un monde en perpétuel changement. Ce processus ne saurait se réduire à une formule toute faite, puisqu'il faut évaluer chaque cas selon ses mérites propres et prendre une décision en conséquence.

Les lignes directrices applicables sont claires, les mécanismes de consultation sont bien établis et les ministères intéressés travaillent en étroite collaboration.

En terminant, monsieur le président, je voudrais signaler que nous remettrons à la greffière du comité une copie de certains documents auxquels j'ai fait allusion dans ma déclaration. On y trouvera notamment la liste actuelle des marchandises d'exportation contrôlée, un échantillon de la formule de demande d'exportation, un avis aux exportateurs concernant l'exportation, entre autres, de matériel militaire névralgique, lequel, outre les renseignements qu'il contient, illustre la façon dont nous communiquons avec les milieux de l'exportation pour leur faire connaitre les règlements, et enfin le premier Rapport annuel sur les exportations de matériel militaire du Canada.

Le président: Merci, monsieur MacDonald. Avant de passer aux questions, je voudrais en poser une moi-même. Avez-vous les statistiques auxquelles vous faites allusion à la page 4, les pourcentages, le volume, etc, pour les années antérieures à 1990?

M. MacDonald: Nous avons un problème statistique pour la période antérieure à 1990, étant donné qu'en prévision de la publication de ce rapport. . .

Le président: Votre logiciel vous permet-il de les retracer?

M. MacDonald: Non, nous avons révisé le processus. Auparavant les exportateurs n'avaient pas besoin de nous faire un rapport lorsqu'ils utilisaient la licence qu'on leur avait accordée; autrement dit, il n'était pas nécessaire qu'il nous précise quelles marchandises ils avaient réellement exportées grâce à cette licence. Nos statistiques portaient seulement sur les licences délivrées, non pas sur les exportations réelles, de sorte que la première année pour laquelle nous disposons de données fiables quant aux exportations réelles, par rapport aux licences délivrées, c'est 1990.

Le président: Ces chiffres portent sur les licences que vous avez approuvées. Les données comprennent-elles les demandes refusées?

M. MacDonald: Je crois qu'en 1990, nous avons refusé 34 demandes de licences et que, dans presque tous les cas, il s'agissait de demandes, d'exportation vers des pays non membres de l'OCDE. Mais le chiffre des licences refusées est quelque peu trompeur parce que, naturellement, beaucoup de demandes de licence sont retirées quand il devient évident qu'elles seront refusées, ou bien ces demandes ne nous parviennent jamais parce que les règles établissent assez clairement que l'exportation prévue ne serait pas autorisée, ou alors l'exportateur comprend qu'il est inutile d'insister après avoir communiqué avec notre bureau de façon informelle.

[*Text*]

• 1135

But the number, to answer your question directly, was 34 last year.

The Chairman: Fair enough. Thank you.

Mr. Allmand: Is that for military goods?

Mr. MacDonald: That is for military goods.

Mr. Allmand: In your other statistics you had both.

The Chairman: That is 1,200, so it is 34 versus 1,200, not 7,000.

Mr. Axworthy: I thank the officials for coming and for providing us with this detail on how the system works. The problem is that the system does not seem to be working very well. I do not know if you were able to listen to the previous testimony, but in case you did not, I will just quote from Mr. Regehr's brief that during the last three years, 43% of the countries to which Canada exported military commodities were frequent in their use of violence against civilians. In fact, the percentage of Canada's military commodities customers who are human rights violators is marginally higher than the global proportion of such countries.

The screening system that you elaborated on in these comments seems to have some very big holes in it when it comes to allowing export permits to countries that are clear violators. If I go to the list that was provided—China, which has an excessive and horrible record of human rights violations; Indonesia, which clearly and persistently has been engaged in the suppression of people in East Timor; Pakistan, which overthrew a government and which is engaging in a number of undemocratic practices... The point I am making is that while the apparatus is there and is designed to screen out unacceptable sales, it does not seem to be working very well in a couple of very obvious and clear examples, perhaps more in the general practice than in the exception. Are you reviewing these practices with a view to substantially changing, modifying or reforming them to provide a much tighter system of control? Is there any thought about how to make the mousetrap a better trap?

Mr. MacDonald: I did not hear all of Mr. Regehr's testimony, but I thought I heard him say that in some respects the system is working reasonably well, and there will always be perfectionists who want to see it perfect. I did not hear the discussion about the 43% of countries to which we export being human rights violators.

Mr. Axworthy: The use of violence against civilians, that is the...

Mr. MacDonald: I will comment on a couple of the specific countries you have noted. With regard to the People's Republic of China, we are not issuing any export permits in that case. I would like to point out that there is a statistical error in this report. It identifies an export of roughly $6,000 to the People's Republic of China. That is inaccurate. It never took place. There was never any permit issued in 1990 to the People's Republic of China.

[*Translation*]

Mais pour répondre directement à votre question, le chiffre était de 34 l'année dernière.

Le président: Très bien, merci.

M. Allmand: Il s'agit de matériel militaire?

M. MacDonald: Oui.

M. Allmand: Dans vos autres statistiques, on donne les deux.

Le président: Il y en a eu 1,200, on en a donc refusé 34 sur 1,200, non pas 7,000.

M. Axworthy: Je remercie les fonctionnaires de nous avoir expliqué de façon détaillée le fonctionnement du système. Le problème, c'est que le système ne semble pas fonctionner très bien. J'ignore si vous avez entendu le témoin précédent, mais pour votre gouverne, je cite un passage du mémoire de M. Regehr, qui nous a dit que depuis trois ans, 43 p. 100 des pays où le Canada a exporté du matériel militaire se livrent fréquemment à des actes de violence contre des civils. En fait, le pourcentage des clients de matériel militaire canadien qui ne respectent pas les droits fondamentaux est légèrement plus élevé que le pourcentage de l'ensemble des pays qui, dans le monde, agissent de la même façon.

Le système de filtrage que vous nous avez longuement décrit semble comporter d'énormes lacunes quand il s'agit d'autoriser l'exportation de ce matériel vers des pays qui violent manifestement les droits fondamentaux. Si je jette un coup d'oeil sur la liste que l'on nous a remise, j'y trouve la Chine, dont le bilan est épouvantable pour ce qui est des infractions aux droits de la personne; l'Indonésie, qui se livre clairement et de façon persistante à l'élimination physique de citoyens au Timor oriental; le Pakistan, où un gouvernement a été renversé et où on se livre à un certain nombre de pratiques peu démocratiques... Je soutiens donc que si l'appareil administratif est en place et est conçu en vue de filtrer toute vente inacceptable, il ne semble pas donner de très bons résultats, comme en témoignent un certain nombre d'exemples flagrants. En fait, c'est peut-être même davantage la règle que l'exception. Avez-vous entrepris une étude de la procédure en vue de la modifier en profondeur et d'établir un contrôle beaucoup plus serré? Envisage t-on de prendre des mesures pour resserrer les mailles du filet?

M. MacDonald: Je n'ai pas entendu la totalité du témoignage de M. Regehr, mais il me semble l'avoir entendu dire qu'à certains égards, le système donne des résultats raisonnablement satisfaisants. Il y aura toujours des perfectionnistes qui réclament la perfection absolue. Je n'ai pas entendu le passage de la discussion où on a dit que 43 p. 100 des pays où nous exportons violent les droits de la personne.

M. Axworthy: Le recours à la violence contre des civils, c'est-à-dire...

M. MacDonald: Je voudrais faire certaines observations sur les pays que vous avez signalés. En ce qui concerne la République populaire de Chine, nous ne délivrons aucune licence d'exportation pour ce pays. Je signale d'ailleurs qu'il y a une erreur de statistiques dans ce rapport. On y trouve en effet environ 6,000$ d'exportation vers la République populaire de Chine, ce qui est inexact. C'est une erreur. Aucune licence d'exportation n'a été délivrée en 1990 pour la République populaire de Chine.

[*Texte*]

On Indonesia, you will also see from this report that there were no exports there in 1990. Indeed, there were—

Mr. Axworthy: I want to make clear that we are not talking about military systems only; we are also talking about components, equipment or machinery that can be reassembled in another area. Part of the weakness, in my view—External Affairs does not share this view, but we have been arguing it for several years—is the total lack of an end-use certificate to ensure that component parts—aircraft engines, to give one clear example—are not reassembled in another country and then used in an armed conflict or to suppress civilians, or whatever. It seemed to me that is a glaring problem in our arms control apparatus. Would you not agree?

• 1140

Mr. MacDonald: I might ask Jean-Michel to comment briefly on that, since he is more of a technical expert.

The point I would make is that the Group 2 list includes all items that are for military specifications; so, for instance, if there was an aircraft engine to military specifications, that would be controlled under Group 2, and any exports would be included in this statistical report.

Mr. Jean-Michel Roy (Director, Export Controls Division, Department of External Affairs and International Trade): That is correct. I have nothing to add to that, Mr. Chairman.

Mr. Axworthy: I know you might not have anything to add, but I asked a question about an end-use certificate being a better way of controlling the use of components. Would you not agree that this would give Canada a much better ability to ensure that an aircraft engine that is ostensibly being used to go into a helicopter for...? I remember that in one case Pratt & Whitney said engines were going to be used for crop-dusting or weather control but they actually ended up being used in an armed conflict in parts of Central and Latin America.

Mr. Roy: First of all, I would like to make the distinction between a military part or engine and a non-military part. A non-military part would not be an object of the review. Our process does not fall under the scope of the export control regime as detailed today by Mr. MacDonald.

In the case of military-design parts and components, first of all they would not be exported. It is not because it is a component. We do not look only at complete systems. We look at all the products that fall within Group 2 of the export control list. A military helicopter, for instance, could not be powered by a civilian engine.

[*Traduction*]

Quant à l'Indonésie, vous constaterez également en consultant le rapport, qu'il n'y a eu aucune exportation vers ce pays en 1990. En fait, il y a eu...

M. Axworthy: Je tiens à préciser qu'il ne s'agit pas seulement de matériel militaire, mais également de pièces, d'équipement ou de machines dont l'assemblage peut être fait dans un autre pays. À mon avis, la faiblesse du système tient en partie—les Affaires extérieures ne partagent pas mon avis là-dessus, mais nous soutenons ce point de vue depuis plusieurs années—à l'absence totale de certificats relatifs à l'utilisation finale pour garantir que des pièces de moteurs d'avions, par exemple, ne sont pas exportées vers un pays tiers pour y être assemblées et utilisées ensuite dans un conflit armé ou dans des actes de violence contre la population civile. Il m'a semblé qu'il y avait là un problème évident dans notre mécanisme de contrôle des armements. Ne seriez-vous pas du même avis?

M. MacDonald: Si vous le permettez, je demanderai à Jean-Michel de faire un bref commentaire sur cette question, car c'est plutôt lui notre spécialiste technique.

Je tiens simplement à mentionner que le Groupe 2 de la liste comprend toutes les marchandises qui répondent à des caractéristiques militaires; ainsi, l'exportation d'un moteur d'avion conçu selon des caractéristiques militaires serait contrôlée en vertu du Groupe 2 et figurerait dans ce rapport statistique.

M. Jean-Michel Roy (directeur, Direction du contrôle des exportations, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): C'est exact et je n'ai rien d'autre à ajouter, monsieur le président.

M. Axworthy: Vous n'avez peut-être rien à ajouter, mais j'ai demandé s'il ne serait pas préférable d'utiliser un certificat relatif à l'utilisation finale pour contrôler l'utilisation d'éléments d'armes. Ne pensez-vous pas que le Canada pourrait bien mieux s'assurer qu'un moteur apparemment destiné à un hélicoptère...? Je me souviens d'un cas où la société Pratt & Whitney disait que des moteurs devaient être utilisés pour le poudrage des récoltes ou la modification des conditions météorologiques, alors qu'en réalité ils ont été utilisés dans un conflit armé dans certaines régions d'Amérique centrale et d'Amérique latine.

M. Roy: Je tiens d'abord à établir une distinction entre une pièce ou un moteur de conception militaire et une pièce non militaire. Une pièce non militaire ne serait pas assujettie à l'examen. Notre processus ne relève pas du régime de contrôle des exportations que vient d'expliquer M. MacDonald.

Les pièces et les éléments de conception militaire ne seraient tout simplement pas exportés. Ce n'est pas parce qu'il s'agit d'éléments, car nous n'examinons pas seulement des systèmes complets. Nous examinons tous les produits qui entrent dans le Groupe 2 de la liste des marchandises d'exportation contrôlée. Un hélicoptère militaire, par exemple, ne pourrait pas être muni d'un moteur civil.

[*Text*]

Mr. Axworthy: I'm sorry, but I've seen lists that have been put out where in fact helicopter engines can be applicable to a helicopter that is used both for civilian purposes and military purposes. In fact, a document produced by your own department, or by Industry and Trade, which goes through all the little artifacts we have for sale, includes those things. I've seen it. We brought it up in the House of Commons about a year and a half ago.

Mr. Roy: I am not aware of that, Mr. Chairman.

Mr. Axworthy: You are saying that you are satisfied that you have complete control. So if a helicopter engine is designated for civilian use, you assume that it has no military application? Is that the premise you work on?

Mr. MacDonald: The premise we work on in terms of the definitional question of what are considered military goods and equipment is that we use precisely the same list as is agreed multilaterally in COCOM. So we control the same products under Group 2 as all of our COCOM partners. Now, that does not include, as you point out, aircraft or helicopter engines strictly for civilian use that are not to military specifications.

I point out that if there was an instance of human rights abuse—and this is going back, I think, to the other question you were raising—then obviously a country that develops a persistent record of serious human rights abuse will be screened out, quite clearly, by virtue of the 1986 criteria.

Mr. Axworthy: Some of them weren't, though.

May I ask you this question. In terms of the way in which your system works, it seems that so much of it is internal decision-making. There is a kind of assessment as to which countries are unacceptable from the points of view that they are engaged in armed conflict, they suppress human rights, they are a threat.

Would it not be much better if that was a public process? It applies not just in the export control area; it also applies in this debate about foreign aid and export credits of a general sort. Rather than making a decision internally and leaving it to the discretion of the Secretary of State, should it not be a public process where Canadian groups and others can come and say that they have direct experience that this country is engaged in a very serious violation of human rights and that should be the basis of a register you work on, as opposed to this kind of inside thing?

• 1145

Mr. MacDonald: I guess what I would like to stress is that the review process is case by case, so that each permit application is looked at through this process with the participant, as I outlined.

[*Translation*]

M. Axworthy: Je regrette, mais j'ai vu des listes selon lesquelles des moteurs d'hélicoptères peuvent être installés dans un hélicoptère servant à des fins civiles aussi bien que militaires. En fait, un document préparé par votre propre ministère ou par le ministère de l'Industrie et du Commerce, inclut ce genre de marchandises dans la liste de tous ces petits machins que nous voulons vendre. Nous l'avons vue. Nous avons soulevé la question à la Chambre des communes il y a environ un an et demi.

M. Roy: Je ne suis pas au courant, monsieur le président.

M. Axworthy: Vous dites que vous êtes convaincu d'exercer un contrôle complet. Si l'on dit qu'un moteur d'hélicoptère est destiné à des fins civiles, vous présumez donc qu'il ne servira pas à des fins militaires? Est-ce le principe que vous utilisez?

M. MacDonald: Nous avons pour principe, quand il s'agit de définir le matériel considéré comme militaire, d'utiliser exactement la même liste que celle qui a été établie par les différents membres du COCOM. Nous contrôlons donc les mêmes produits qui entrent dans le Groupe 2 de la même manière que tous nos partenaires du COCOM. Comme vous le signalez, cela ne comprend pas les moteurs d'avion ou d'hélicoptère destinés spécifiquement à un usage civil et qui ne répondent pas à des caractéristiques militaires.

Dans les cas où entre en jeu la question de la violation des droits de la personne, et je pense que c'est là l'autre question, que vous avez soulevée, il est évident qu'un pays qui a la réputation de violer régulièrement de façon grave les droits de la personne sera éliminé de la liste des importateurs, en vertu des critères de 1986.

M. Axworthy: Certains ne l'ont cependant pas été.

Permettez-moi de vous poser une question. Il semble que le mécanisme que vous utilisez vous laisse beaucoup de latitude pour prendre des décisions. Vous semblez évaluer quels pays sont inacceptables soit parce qu'ils sont engagés dans un conflit armé, soit qu'ils violent les droits de la personne, ou encore qu'ils constituent une menace.

Ne serait-il pas de beaucoup préférable qu'on ait un processus public pour prendre ces décisions? La question ne s'applique pas simplement aux contrôles des exportations, mais aussi à l'aide extérieure et aux crédits à l'exportation. Au lieu de laisser la décision au ministère et au secrétaire d'État utilisant son pouvoir discrétionnaire, ne serait-il pas préférable d'instituer un processus public permettant à des groupes canadiens et autres de venir dire que, d'après leur expérience, tel pays est coupable de très graves violations des droits de la personne, ce qui pourrait vous aider à préparer un registre?

M. MacDonald: Je tiens à souligner que l'examen se fait cas par cas, c'est-à-dire que nous examinons chaque demande de licence avec le participant, comme je l'ai expliqué.

[*Texte*]

Each of those participants is a specialist in their field so that in the human rights area, for instance, the human rights division of our department is responsible for providing what I can assure you is a very rigorous assessment of the human rights record of a destination country.

Certainly in terms of public input to the human rights division, I'm not personally in that division's activities but I assume that it is in very close touch with any groups that have human rights concerns that they wish to convey.

Mr. Axworthy: When these case-by-case analyses are made and when you get them, do you see that there has been an assessment made by Amnesty International or by World Watch Institute or by the Mennonite Central Committee, organizations that have been working directly in the field? As I say, I was quite aghast when I saw just recently that we no longer consider China a source of political refugees. That seems to me a fairly biased judgment about what is going on in that country.

Partly the thing I am concerned about, and it has come up in this committee several times, is that our military export policy seems to be much driven legitimately by the imperatives of economics. There are a lot of companies and there is a lot of economic pressure on the country to produce this kind of stuff. It colours the judgment.

Mr. MacDonald: To answer your question, the human rights division certainly does reflect public concerns expressed by groups with an interest in this field. One thing I would point out, however, is that really looking at the export statistics and seeing what the destinations of certain exports are is a little simplistic. For instance, one can think of Chile in the darkest days of the Pinochet regime when we did authorize some exports to Chile, such as bomb disposal equipment, search-and-rescue equipment, which are on the munitions group definition. The assessment there was that this type of military export, even given the military rights record of Chile, was not in danger of being used against civilians and was clearly not a problem.

Mr. Axworthy: You still have not answered my question about an end-user certificate. Why don't we have one? Why do we refuse not to require an end-user certificate that would give a greater degree of control about where these various components and things are ending up? You must have a reason for not doing it.

Mr. MacDonald: We do have an end-user certificate requirement, but the end-user certificate requirement has to do with controlling the final destination, essentially, of the goods. If there is an export of military goods to a particular country, normally that transaction is with the government of the country or a designated representative, and an end-user certificate must be provided to demonstrate that those goods will remain in that country and not be retransferred and the

[*Traduction*]

Chacun de ces participants est un spécialiste dans son domaine, c'est-à-dire que lorsque la question des droits de la personne est soulevée, par exemple, un représentant de la direction des droits de la personne de notre ministère est chargé de faire une évaluation très rigoureuse, je vous l'assure, du dossier d'un pays destinataire en matière de droits de la personne.

En ce qui concerne l'apport du public aux activités de la direction des droits de la personne, je ne peux pas vous le confirmer puisque je ne fais pas personnellement partie de cette direction, mais je suppose qu'on y maintient des contacts très étroits avec tous les groupes qui voudraient faire part de leurs préoccupations en matière de droits de la personne.

M. Axworthy: Lorsque vous effectuez ces analyses cas par cas, veillez-vous à obtenir une évaluation faite par Amnistie internationale, ou par World Watch Institute, ou encore par le Comité central Mennonite, des organismes qui travaillent directement dans ce domaine? Je répète que j'ai été renversé d'apprendre tout récemment que nous ne considérons plus comme réfugiés politiques les personnes venant de Chine. Je vois là un jugement qui manque plutôt d'objectivité quand on sait ce qui se passe dans ce pays.

Une chose qui me préoccupe beaucoup, et nous en avons discuté à plusieurs reprises au comité, est que notre politique en matière d'exportation de matériel militaire semble beaucoup tenir compte des impératifs économiques. Il existe beaucoup d'entreprises intéressées au pays, et les pressions économiques sont très fortes, ce qui peut fausser le jugement.

M. MacDonald: En réponse à votre question, je peux vous dire que la direction des droits de la personne tient certainement compte des opinions exprimées par des groupes qui se consacrent à cette question. Je me permets de vous signaler cependant qu'il est un peu simpliste de regarder uniquement dans les statistiques relatives à l'exportation la destination de certaines marchandises. Par exemple, pendant les jours les plus sombres du régime Pinochet au Chili, nous avons autorisé certaines exportations vers ce pays, comme par exemple du matériel de déminage ainsi que du matériel de recherche et de sauvetage, qui entrent dans la définition du groupe des munitions. Nous avions alors déterminé qu'en dépit du dossier du Chili en matière de droits de la personne, ce genre de matériel militaire dont nous autorisions l'exportation ne risquait pas d'être utilisé contre des civils et ne présentait nettement pas de problèmes.

M. Axworthy: Vous n'avez toujours pas répondu à ma question concernant un certificat relatif à l'utilisation finale. Pourquoi n'en avons-nous pas? Pourquoi refusons-nous d'exiger un certificat relatif à l'utilisation finale qui nous permettrait d'exercer un contrôle plus grand sur la destination finale de ces divers éléments et autres marchandises? Vous devez avoir une raison.

M. MacDonald: Nous exigeons en réalité un certificat relatif à l'utilisation finale, mais il est utilisé pour contrôler la destination finale des marchandises. Si du matériel militaire est exporté dans un pays donné, la transaction est normalement conclue avec le gouvernement du pays en question ou son représentant désigné, et nous exigeons un certificat relatif à l'utilisation finale pour montrer que ces marchandises resteront dans ce pays et ne seront pas

[*Text*]

use of those goods in that country is to be defined. The case you were raising of civilian engines is an uncontrolled product in the sense that we don't have an export permit requirement and so an end-user certificate is not part of the package.

Mr. Brewin: Let me pick up as well on this issue of the effectiveness of the policy. It seems to me that as the Privacy Act authorizes the government to interfere with privacy, our export control policy seems to be one that's designed to, in some sense, permit the export to either regions of conflict or to countries of human rights violations.

Mr. Regehr told us this morning of Canada's exports. In the period 1988 to 1990, one-quarter to one-third of all Third World customers of Canadian military commodities were involved in some level of armed conflict at the time of export. With regard to human rights violations, during the last four years 43% of the countries to which Canada exported military commodities were frequent in their uses of violence against civilians. The definition of frequent was not his, but was defined by a study that had been undertaken.

• 1150

He noted that of the 107 Third World countries on the source list, 37 were listed in the category of frequent use of violence against civilians. Thus, the percentage of Canada's military commodities customers that are human rights violators is actually marginally higher than the global proportion of such countries.

We see Indonesia on the list of countries, albeit not in 1990. But there is no sign that Indonesia, because of what it is doing in East Timor, is on the area control list. It is not on the area control list, nor is Kenya, which has received goods, military commodities in 1988, 1989, 1990. There is no sign of a sort of automatic threshold restriction against Kenya. The president of Kenya says he is going to hunt down the opposition like dogs. That is a quote.

We have a situation where the Prime Minister is saying that we are going to restrict aid, civilian development assistance, government-to-government assistance in aid, but we do not have an automatic no to countries that are... You do not have to have much of a study to know that these countries, at least until there is some sign of progress, should be on the list.

Instead, what happens is that the area control list, as you have described it, has only three or four countries; you said South Africa, Libya, Haiti, and possibly Yugoslavia. Therefore, you get to the next stage of the process, which is the commodities restriction. Then, I understand from your account of the policy, if there is at the official level a decision to have some debate about it, it goes to the minister. But all the permits get to be decided by the minister, who has the

[*Translation*]

réacheminées ailleurs, et aussi pour définir l'utilisation qu'on fera des marchandises dans ce pays. L'exemple que vous avez utilisé portait sur des moteurs de conception civile utilisés dans un produit non contrôlé, c'est-à-dire pour lequel nous n'exigeons pas de licence d'exportation et pour lequel nous n'exigeons donc pas de certificat relatif à l'utilisation finale.

M. Brewin: J'aimerais moi aussi parler de l'efficacité de la politique. Selon moi, tout comme la Loi sur la protection des renseignements personnels autorise le gouvernement à s'immiscer dans la vie privés des gens, notre politique de contrôle des exportations semble destinée, d'une certaine manière, à permettre les exportations vers des régions qui sont engagées dans des conflits armés ou vers des pays coupables de violations des droits de la personne.

M. Regehr nous a parlé ce matin des exportations du Canada. De 1988 à 1990, un quart à un tiers de tous les pays du Tiers du monde qui achètent du matériel militaire canadiens étaient engagés dans un conflit armé au moment de l'exportation. En ce qui concerne la violation des droits de la personne, au cours des quatre dernières années, 43 p. 100 des pays vers lesquels le Canada a exporté du matériel militaire utilisaient fréquemment la violence à l'endroit des civils. La définition du mot «fréquemment» n'était pas de lui, elle provenait d'une étude.

Il a fait remarquer que sur les 107 pays du tiers monde figurant sur le liste, 37 entraient dans la catégorie des pays qui ont fréquemment recours à la violence contre les civils. Par conséquent, le pourcentage des acheteurs de matériel militaire canadien qui violent les droits de la personne est à peine plus élevé que le pourcentage de ces pays par rapport au reste du monde.

Nous voyons l'Indonésie sur la liste de ces pays, mais elle n'y figurait pas en 1990. Il ne semble cependant pas qu'en raison de ce qu'elle fait au Timor oriental, l'Indonésie figure sur la liste de pays visés par le contrôle. Son nom n'y figure pas, pas plus que celui du Kenya, pays qui a reçu du matériel militaire en 1988, 1989 et 1990. Il ne semble pas exister de restrictions automatiques à partir d'un certain seuil en ce qui concerne le Kenya. Cependant, la président de ce pays aurait dit qu'il allait pourchasser l'opposition comme des chiens. C'est ce qu'il a dit.

Nous sommes dans un pays dont le premier ministre dit que nous devons limiter notre aide, notre aide au développement civil, de même que toute aide d'État à État, mais nous ne disposons pas d'un mécanisme automatique permettant de refuser à des pays... Point n'est besoin d'effectuer bien des études pour savoir que ces pays devraient figurer sur la liste, du moins jusqu'à ce que nous percevions des signes de progrès.

Au lieu de cela, la liste de pays visés par le contrôle, d'après ce que vous en avez dit, ne contient que trois ou quatre noms de pays, soit l'Afrique du sud, la Libye, Haïti et peut-être aussi la Yougoslavie. On en arrive donc à l'étape suivante du processus, soit les restrictions concernant différentes marchandises. D'après ce que vous nous avez dit au sujet de la politique, je crois comprendre que si des hauts fonctionnaires décident qu'il faut discuter de la question, on

[*Texte*]

authority to grant the permit in any event, so it is not a system that bars export. It is a system that effectively gives the minister authority to allow exports to countries that otherwise would violate the policy.

Is there any sign of a rethinking of the policy internally? Our job is, in a parliamentary sense, to come up with another way of doing it. Is there any internal review of the system so that it becomes far more effective than it obviously has been?

Mr. MacDonald: Let me try to pick up a few of the points that you have raised. On the question of the ministerial discretion, the whole Export and Import Permits Act operates on the basis of ministerial discretion to deny or issue any permit. It is a transaction based on a piece of legislation, where ministerial discretion always exists. That is the case whether you are dealing with the area control list, the export control list or the import control list. So that ministerial discretion is always there.

The ministerial discretion we regard as a very important political judgment in the system, which is based on the best possible advice that we as officials can convey.

Some of the points, if I understood them, that you were making really have less to do with the question of controlling military exports than with the proposition of punishing human rights violators, and that is not the objective—

Mr. Brewin: Not at all. We are talking here, first of all, about the core of the policy as we encourage and have permitted military production in Canada for our own security purposes. How does it add to Canada's security to export arms to Kuwait or to export arms to Kenya? How is that going to contribute? We are not even talking now about development assistance or civilian goods or commodities where there is presumably a free market. We are talking here about arms.

Mr. MacDonald: Yes. Certainly we are talking about the control of arms. But let us take up some of the specific examples you have raised. For instance, in the case of Kenya, what you are talking about, in terms of the exports that took place in 1990, were parts for military transport aircraft.

• 1155

In the case of Indonesia, to address directly the question you raised, I think the events of last week have caused us, as a government, to review the whole question of our relationships with Indonesia, in terms of trade assistance and, quite certainly, in terms of possible future military exports.

There's a review of that going on. Quite clearly, any export permit application that came up on Indonesia at this point in time would be scrutinized in the wake of the tragic events that took place there recently.

[*Traduction*]

la soumet au ministre. Or c'est le ministre qui prend la décision en ce qui concerne toutes les licences, c'est lui qui a de toute manière le pouvoir d'accorder les licences, de sorte qu'il ne s'agit pas d'un mécanisme qui interdit des exportations. C'est un mécanisme qui donne en réalité au ministre le pouvoir de permettre des exportations vers des pays qui, par ailleurs, contreviennent à la politique.

Songe-t-on à repenser la politique au ministère? Il nous incombe, à titre de parlementaires, de trouver une nouvelle façon de procéder. Examine-t-on le mécanisme au ministère afin de le rendre beaucoup plus efficace qu'il ne l'a été jusqu'à maintenant?

M. MacDonald: Permettez-moi de répondre à quelques-uns de vos arguments. En ce qui concerne le pouvoir discrétionnaire du ministre, toute la Loi sur les licences d'importation et d'exportation est fondée sur le principe selon lequel le ministre a le pouvoir discrétionnaire de refuser ou d'accorder une licence. Il s'agit d'une transaction fondée sur une loi, et dans ce cas on accorde toujours un pouvoir discrétionnaire au ministre. Il en est ainsi en ce qui concerne tant la liste de pays visés par le contrôle que, la liste des marchandises d'exportation contrôlée ou la liste des marchandises d'importation contrôlée. Le ministre dispose donc toujours dans ces cas d'un pouvoir discrétionnaire.

Nous considérons que le pouvoir discrétionnaire du ministre lui permet de formuler un jugement politique très important, fondé sur les meilleurs conseils que nous pouvons lui donner.

Si je vous ai bien compris, certains de vos arguments ne portaient pas vraiment sur la question du contrôle des exportations de matériel militaire, mais plutôt sur l'idée de punir les pays coupables de violation des droits de la personne, ce qui n'est pas l'objectif. . .

M. Brewin: Pas du tout, nous parlons surtout ici de l'essence même de la politique, en vertu de laquelle nous avons permis et même encouragé la production de matériel militaire au Canada pour notre propre sécurité. En quoi contribuons-nous à assurer davantage la sécurité du Canada lorsque nous exportons des armes au Koweït ou au Kenya? Nous ne parlons même pas d'aide au développement ou à l'achat de produits de consommation civils, pour lesquels le marché est probablement libre. Nous parlons d'armes.

M. MacDonald: En effet. Nous parlons certainement du contrôle des armes. Prenons cependant certains des exemples précis que vous avez utilisés. Dans le cas du Kenya par exemple, quand vous parlez des exportations qui ont eu lieu en 1990, il s'agit de pièces d'avion de transport militaire.

Pour ce qui est de l'Indonésie, dont vous avez parlé également, je pense que les événements de la semaine dernière nous ont amenés, au gouvernement, à réexaminer toute la question de nos rapports avec ce pays, sur le plan de l'aide au commerce et très certainement sur le plan de nouvelles exportations éventuelles de matériel militaire.

Un examen de la situation est en cours. Il est évident que toute demande de licence d'exportation que nous recevrions actuellement concernant l'Indonésie serait minutieusement examinée en fonction des événements tragiques qui sont survenus récemment dans ce pays.

[*Text*]

The policy we have, in terms of the case-by-case review, allows for adjustment to evolving realities, changes, and each is considered in terms of the human rights criteria on a case-by-case basis, principally with the human rights division's input.

I'm not an expert by any means on human rights. All I can do is explain to you how the system operates, but I can assure you that the human rights division's input is fully reflected in the decisions that come out of the system.

Mr. Brewin: Anyone who's even read the newspapers would know that last week's events in East Timor have not been unique. There have been persistent attacks on the rights of the people of East Timor to the point that it's been often described as genocide on the part of Indonesia.

An hon. member: It has been going on for years.

Mr. Brewin: Yes, it's been going on for many, many years.

Let me ask about the number of turndowns. We've understood from evidence—I don't know if it's Mr. Moher's or yours—that there are 7,000 applications granted. What about numbers turned down? How many have there been in a comparable period that have been rejected? How many have gone to the minister for approval?

Mr. MacDonald: Just to clarify those figures, when we mentioned 7,000 export permits granted, that includes export permits for all items on the export control list, including industrial goods, including logs, including roe herring, including endangered species if there were any. It's the broadest possible account of export permits issued on the basis—

Mr. Brewin: There were 1,200 of those for military goods.

Mr. MacDonald: For military goods there were 1,200. That includes all of the permits issued for sales to our NATO allies and other close defence partners, which is the vast bulk of the trade governed by this permit issuance.

In the case of sales to non-OECD countries, we mentioned that the statistics in 1990 were sales of $40 million worth of goods. That was against 150, I believe, export permits. What we're talking about are sales to non-OECD countries in 1990 of $40 million, and 150 export permits.

Mr. Brewin: That will be dramatically increased with the sale of light armoured vehicles to Saudi Arabia, presumably, certainly by 1992. Those sales are in the $600 million category. Presumably it will not all happen in one year, but it will be a major change. In any event, my question was what was turned down?

Mr. MacDonald: I wanted to mention the 150 export permits because it's important in relation to the number turned down. There were 34 export permit applications for military goods turned down in 1990, and those were virtually

[*Translation*]

La politique actuelle, en vertu de laquelle nous examinons chaque cas, permet des rajustements en fonction de l'évolution des événements, des changements de situation, et chaque cas sans exception est examiné en regard des critères relatifs aux droits de la personne, surtout par notre personnel de la direction des droits de la personne.

Je suis loin d'être expert en matière de droits de la personne. Je peux simplement vous expliquer comment le mécanisme fonctionne et je suis certainement en mesure de vous assurer que l'opinion des membres de notre direction des droits de la personne se reflètent pleinement dans les décisions que nous prenons.

M. Brewin: Quiconque lit régulièrement les journaux sait très bien que les événements de la semaine dernière au Timor oriental ne constituent pas un cas isolé. On a régulièrement enfreint les droits des habitants du Timor oriental au point qu'on a souvent parlé de génocide de la part de l'Indonésie.

Une voix: Cela dure depuis des années.

M. Brewin: En effet, cela dure depuis bien des années.

Je voudrais vous poser une question au sujet du nombre de refus. D'après votre témoignage ou celui de M. Moher, je ne sais plus, vous avez fait droit à 7,000 demandes. Combien en avez-vous rejetées pendant la même période? Combien ont été soumises à l'approbation du ministre?

M. MacDonald: Permettez-moi d'apporter une précision au sujet de ces chiffres. Quand nous avons mentionné l'octroi de 7,000 licences d'exportation, nous incluions dans ce chiffre les licences d'exportation pour tous les produits figurant sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée, y compris les produits industriels, les grumes, le hareng rogué, ainsi que les espèces en voie d'extinction, le cas échéant. Ces chiffres concernent toute une gamme de licences d'exportation accordées en fonction. . .

M. Brewin: Il y en avait cependant 1,200 qui portaient sur du matériel de nature militaire.

M. MacDonald: Il y en avait en effet 1,200 pour du matériel de nature militaire. Cela comprend toutes les licences accordées pour la vente de matériel à nos alliés de l'OTAN et à d'autres partenaires en matière de défense, ce qui représente la plus grande partie du commerce régi par ces licences.

En ce qui concerne les ventes à des pays qui ne sont pas membres de l'OCDE, nous avons mentionné que les statistiques de 1990 indiquaient des ventes de matériel d'une valeur de 40 millions de dollars. Je crois que cette somme visait 150 licences d'exportation. Nous avons donc accordé en 1990 150 licences d'exportation de matériel d'une valeur de 40 millions de dollars à des pays qui ne sont pas membres de l'OCDE.

M. Brewin: Ces chiffres vont probablement grimper considérablement en raison de la vente de véhicules blindés légers à l'Arabie saoudite d'ici 1992. Ces ventes sont de l'ordre de 600 millions de dollars. Elles n'auront probablement pas lieu dans la même année, mais il y aura un changement important. Quoi qu'il en soit, ma question portait sur les demandes rejetées.

M. MacDonald: Je tenais à mentionner les 150 licences d'exportation, car il est important de connaître ce chiffre quand on parle des demandes rejetées. En 1990, 34 demandes de licence d'exportation de matériel militaire ont été rejetées,

[*Texte*]

for all non-OECD countries. That does not count the withdrawals of permit applications, because it was obvious they were not going to be processed favourably, nor does it count the number of potential exporters who are in touch with our bureau and are told point-blank that it's not worth their time to put in an application for the particular destination they are looking at.

If someone got in touch with my bureau today and said, "I have an interest in exporting something to Myanmar", I would tell them not to waste their time. They are perfectly entitled to fill in a permit application, but the prospect of it being approved is virtually nil. Looking solely at the actual denial number is a little misleading.

• 1200

Mr. Brewin: Let me try, if I can in this portion, one other question that follows from this. In your evidence you said that if any of the players in this internal departmental consultative process raise serious concerns, the permit application is either denied at the level of officials or the matter is conveyed to the minister with all the considerations outlined. The question, then, is how many applications for permits of military exports to non-OECD countries went to the minister. How many went with some concern having been expressed by officials and were then accepted by the minister notwithstanding the concerns of officials? On how many occasions did the minister override the concerns of officials?

Mr. MacDonald: You are asking a question where we don't maintain statistics, so we can only go on the memory that we carry with us. My memory only goes back 2 months. Jean-Michel's goes back 16 months. In those 16 months, the answer is none.

Mr. Brewin: Can the department take a look at its collective memory over the past five years and let the committee know on what occasions the minister overrode the concerns of officials and give us an account of the circumstances of that?

Mr. MacDonald: I can consult on that, but, frankly, I think it is really a question related to the internal decision-making process and the recommendations made by officials to ministers. It is equivalent to discussing the nature of recommendations in a memorandum to Cabinet and the options that are presented and what the ministerial decision is. Normally, that is not the kind of information I think that is made available, but we can raise that question.

Mr. Brewin: The minister may wish to co-operate with the committee to that extent, and so, perhaps, the minister could be asked whether that information would be made available. Thank you.

The Chairman: Before we go to Mr. Friesen, this conversation came up in the earlier round between Mr. Regehr and Mr. Brewin about the use of the country list as opposed to the list of the Export Control List. I have a feeling that part of it is maybe a confusion about what that first list is about and that is why I wanted to ask this question before we go to Mr. Friesen.

[*Traduction*]

et elles concernaient pratiquement toutes des pays qui ne font pas partie de l'OCDE. On ne compte pas dans ce chiffre les demandes de licence retirées parce qu'il était évident qu'elles ne seraient pas acceptées, ni les exportateurs éventuels qui communiquent avec notre bureau et se font répondre sans hésitation qu'ils ne doivent pas gaspiller leur temps en présentant une demande concernant la destination à laquelle ils songent.

Si quelqu'un communiquait avec mon bureau pour dire qu'il est intéressé à exporter des marchandises au Myanmar, je lui dirais de ne pas perdre son temps. Une telle personne a parfaitement le droit de remplir une demande de licence, mais les chances de la voir approuver sont pratiquement nulles. C'est un peu trompeur d'examiner seulement le nombre réel de rejets.

M. Brewin: Si vous le permettez, j'aimerais poser une autre question qui fait suite à ma question précédente. Vous avez dit que si l'un des intervenants dans ce processus de consultations ministérielles internes faisait de graves réserves, la demande de licence serait rejetée par les fonctionnaires ou transmise au ministre pour toutes les raisons mentionnées. Je vous demande donc combien de demandes de licences d'exportation de matériel militaire vers des pays non membres de l'OCDE ont été transmises au ministre. Combien de demandes le ministre a-t-il approuvées en dépit des préoccupations formulées par les fonctionnaires? Dans combien de cas le ministre a-t-il passé outre aux préoccupations des fonctionnaires?

M. MacDonald: La question que vous posée ne fait pas l'objet de statistiques et nous pouvons donc seulement vous répondre de mémoire. Ma mémoire ne vaut que pour deux mois, tandis que celle de Jean-Michel vaut pour 16 mois, et pendant ces 16 mois, il n'y a eu aucun cas.

M. Brewin: Les fonctionnaires de votre ministère peuvent-ils passer en revue les souvenirs qu'ils ont des cinq dernières années et faire savoir au comité dans quel cas le ministre a passé outre à leurs préoccupations, et nous donner un aperçu des circonstances de ces cas?

M. MacDonald: Je peux vérifier auprès de mes collègues, mais je pense vraiment que cette question a trait au processus interne de prise de décision et aux recommandations faites au ministre par les fonctionnaires. C'est comme si l'on discutait de la nature des recommandations contenues dans une note adressée au Cabinet et des diverses options qui y sont présentées, ainsi que de la décision du ministre. Je pense que l'on ne divulgue pas normalement ce genre d'information, mais nous pouvons poser la question.

M. Brewin: Le ministre voudra peut-être coopérer avec le comité en l'occurence et, dans ce cas, on pourrait peut-être lui demander si ces informations peuvent être divulguées. Je vous remercie.

Le président: Avant de donner la parole à M. Friesen, je tiens à dire que M. Regehr et M. Brewin ont parlé un peu plus tôt de l'utilisation de la liste de pays visés par le contrôle par opposition à la liste des marchandises d'exportation contrôlée. J'ai l'impression que c'est dû en partie à une certaine confusion quant à la nature de cette première liste et c'est pourquoi j'ai voulu poser la question avant de donner la parole à M. Friesen.

[*Text*]

On the first list, controls alternate. If you are on the country list, it isn't just military trade that's controlled; it's civilian trade and development assistance and all those things, right?

Mr. MacDonald: Well, in the area control list—

The Chairman: Because you can't export anything without a permit if you're on that list: a radio, toilet paper, a chocolate bar.

Mr. MacDonald: That is correct. If the country is on the area control list, then any export of any goods from Canada to that country requires an export permit. Now, of course, in some cases, the export permits are issued so that trade can take place, but there is an export permit requirement.

The Chairman: As opposed to the creation of a human rights violations list that would trigger a publicly known sense, if you like, of this list of countries. There isn't any point in applying for a military export because of human rights. You're simply going to be excluded. This, I think, is the point that was being referred to as a possible first list earlier.

Mr. Brewin: As I understood Mr. Regehr's evidence, he wasn't describing the current system so much as making a recommendation about a possible future system that would take up the idea that was already in Bill C-6, which was sort of a list of countries that could or could not get weapons. In fact, we now have such a list for one type of weapon, the automatic guns that were included in Bill C-6.

Mr. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Of the 34 applications that were turned down, what were some of the reasons that would be given for turning down those applications?

Mr. MacDonald: Well, I don't have the specifics of each of those applications and if I did, I wouldn't be in a position, for various confidentiality reasons, to go into them. But the normal reasons for turning them down would have to do with the failure to meet the criteria in the 1986 policy, such as having a persistent record of violations of human rights, or a situation where the export was considered to be destabilizing, where it did not pass the security impact analysis, essentially, that Mr. Moher's bureau provides.

• 1205

Mr. Friesen: Is there an appeal process when an application is turned down or is it just flat out?

Mr. MacDonald: There is no appeal process.

[*Translation*]

En ce qui concerne la première liste, les contrôles ne touchent pas tous les produits. Dans le cas d'un pays dont le nom figure sur la liste de pays visés par le contrôle, on ne contrôle pas seulement le commerce de matériel militaire, mais aussi le commerce de biens civils, l'aide au développement, etc. n'est-ce pas?

M. MacDonald: En ce qui concerne la liste de pays visés par le contrôle...

Le président: On ne peut en effet rien exporter, sans licence, vers un pays dont le nom figure sur cette liste, même pas des postes de radio, du papier hygiénique ou des tablettes de chocolat.

M. MacDonald: C'est exact. Si le nom du pays figure sur la liste de pays visés par le contrôle, toute exportation vers ce pays de marchandises en provenance du Canada nécessite une licence d'exportation. Dans certains cas, les licences sont accordées afin que des échanges commerciaux aient lieu, mais une licence d'exportation est requise.

Le président: On a parlé aussi de la création d'une liste de pays coupables de violations des droits de la personne, une liste qui indiquerait tout de suite aux exportateurs éventuels qu'il ne vaut pas la peine de présenter une demande en vue d'exporter du matériel de nature militaire, étant donné le dossier de ces pays en matière de droits de la personne. Les exportations vers ce pays seraient tout simplement exclues. Je pense que c'est de ce genre de liste qu'on a parlé plus tôt.

M. Brewin: Si j'ai bien compris le témoignage de M. Regehr, il ne décrivait pas le mécanisme actuel, il recommandait plutôt une nouvelle façon de procéder qui reprendrait l'idée déjà formulée dans le projet de loi C-6, c'est-à-dire l'élaboration d'une liste de pays qui pourraient ou ne pourraient pas acheter des armes. En fait, nous avons déjà une liste pour un type d'armes mentionné dans le projet de loi C-6, soit les armes automatiques.

M. Friesen (Surrey—White Rock—South Langley): Dans le cas des 34 demandes rejetées, quelles étaient les raisons invoquées?

M. MacDonald: Je n'ai pas les détails de chacune de ces demandes, mais même si je les avais, je ne pourrais pas vous les donner, étant donné le caractère confidentiel de certains de ces renseignements. En règle générale, cependant, les demandes ont été rejetées parce que les requérants ne satisfaisaient pas aux critères de la politique de 1986, c'est-à-dire par exemple que le pays destinataire violait constamment les droits de la personne, parce que les exportations risquaient de déstabiliser la situation, ou enfin parce que les résultats de l'analyse d'impact sur la sécurité, qu'effectue le bureau de M. Moher, avaient donné des résultats négatifs.

M. Friesen: Existe-t-il une procédure d'appel pour les requérants dont la demande est rejetée, ou le rejet est-il définitif?

M. MacDonald: Il n'existe pas de procédure d'appel.

[*Texte*]

Mr. Friesen: In this business there are so many grey areas when it comes to products that could be listed as strategic. For example, would blood plasma be considered as strategic? In some cases it could be considered military, could it not?

Mr. Roy: Blood plasma per se is not on the Group 2 of the Export Control List. It is, therefore, not deemed to be a military product. Its export could be controlled but usually for reasons to ensure adequate domestic supply. That is the reason, for instance, why pancreas glands are controlled under the Export Control List, under its civilian provision, naturally.

Mr. Friesen: To me, it conjures up similarities to airplane parts, for example, where the parts could be for civilian reasons or for military.

Mr. MacDonald: Certainly a decision has to be made in terms of where one classifies various items. As I said, the process used in terms of our definitional approach is based on the multilateral discussions that take place in COCOM as to what is considered military goods and what is considered strategic and so on.

Mr. Friesen: This is usually not nor need not be a kind of unilateral Canadian decision. It is usually made in consultation with other countries.

Mr. MacDonald: This is correct in terms of the list we use now.

Mr. Friesen: You frequently use the phrase that you are shipping to countries. What do you mean by "to countries"? Do you mean government to government? Is it to companies in that country? How is "destination" defined in permits this way?

Mr. MacDonald: "Destination" is defined in terms of the country per se. When we talk about the assessment of the export permit application, we consider it as an export permit application to country X or country Y. In the case of military goods, it is important to understand that virtually all transactions are shipments to governments or to governments' representatives. This is important in terms of the end-user certificate's validity, the paper trail and the security that those goods will not be re-exported from that country.

Mr. Friesen: I guess end-user certificates become vital in the whole transaction, do they not? I am thinking, for example, that the countries where there are the most human rights violations are also the countries in which NGOs tend to be most active, countries such as Zaire, Indonesia, where, for example, missionary organizations are active.

[*Traduction*]

M. Friesen: Dans ce domaine, il y a tellement de zones floues eu ce qui concerne les produits qu'on pourrait appeler stratégiques. Le plasma sanguin, par exemple, serait-il considéré comme stratégique? Dans certains cas, on pourrait le considérer comme un produit militaire, n'est-ce pas?

M. Roy: Le plasma sanguin comme tel ne figure pas dans le Groupe 2 de la liste des marchandises d'exportation contrôlée. Il n'est donc pas considéré comme un produit militaire. Son exportation pourrait être contrôlée, mais ce serait ordinairement en vue d'assurer un approvisionnement suffisant dans notre pays. C'est la raison pour laquelle l'exportation de glandes pancréatiques, notamment, est contrôlée en vertu de la liste des marchandises d'exportation contrôlée, selon naturellement la disposition relative aux biens de nature civile.

M. Friesen: On peut penser que le même raisonnement tient pour des pièces d'avion, par exemple, c'est-à-dire que les pièces peuvent être utilisées à des fins civiles ou militaires.

M. MacDonald: Il faut certainement prendre une décision en ce qui concerne la classification des différents produits. Je répète que nous utilisons les mêmes définitions que celles auxquelles on est arrivé lors des discussions multilatérales tenues dans le cadre du COCOM, quand il s'agit de déterminer quelles marchandises sont de nature militaire, stratégique ou autre.

M. Friesen: Le Canada n'a donc pas à prendre une décision unilatérale à ce sujet, et il ne le fait pas habituellement. Les décisions sont habituellement prises en consultation avec d'autres pays.

M. MacDonald: C'est bien ainsi qu'on a établi la liste utilisée actuellement.

M. Friesen: Vous dites souvent que vous expédiez des marchandises à des pays. Qu'entendez-vous exactement par là? Voulez-vous dire de gouvernement à gouvernement? Les marchandises sont-elles expédiées à des entreprises dans un pays donné? Comment définit-on le mot «destination» dans les licences?

M. MacDonald: «Destination» signifie le pays comme tel. Quand nous parlons d'évaluer une demande de licence d'exportation, il s'agit d'examiner une demande d'exportation vers un pays X ou Y. En ce qui concerne le matériel militaire, il est important de comprendre que presque toutes les transactions concernent des expéditions destinées à des gouvernements ou à des représentants de gouvernements. C'est important lorsqu'il s'agit de déterminer la validité du certificat relatif à l'utilisation finale, de suivre le cheminement des documents et de nous assurer que ce matériel ne sera pas réexporté par le pays en question.

M. Friesen: Je suppose que les certificats relatifs à l'utilisation finale prennent une importance cruciale dans toute la transaction, n'est-ce pas? Je pense par exemple que les pays qui se rendent coupables du plus grand nombre de violations des droits de la personne sont également les pays où sont très présentes des organisations non gouvernementales, comme au Zaïre et en Indonésie, où des organisations missionnaires sont très actives.

[*Text*]

There is an organization known as Mission Aviation Fellowship of Canada. Its almost exclusive function is to ferry NGO workers around countries like Zaire and Indonesia. They would need airplane parts. Cessna could be used by the military; it could be used by an NGO. How do you go about making distinctions like that if it is country to country?

Mr. MacDonald: As I was outlining, the review process undergone in terms of each export permit application looks very carefully both at the anticipated and potential use of the goods in question and the human rights record and security situation. To use your example of airplanes, as I said, the export to Kenya of military equipment was spare parts, in this case for military transport aircraft.

You talk about ferrying missionaries around. I guess one can envisage that military transport aircraft in Kenya may also be necessary to control poachers.

• 1210

Mr. Friesen: Are you saying there is no foolproof way of controlling end use?

Mr. MacDonald: There is no foolproof system of export controls in any way, and as Mr. Regehr said, perfectionists will always be looking to improve the system. We think we've got a pretty good system now, and that the results validate it, but in any case we recognize that there will always be difficult judgments to be made.

Mr. Friesen: How do you explain the example that Mr. Axworthy used, of helicopter engines that were exported for domestic purposes but which ended up being used in military ways? How does that come about?

Mr. MacDonald: I am not familiar with that specific instance. As I mentioned previously, the situation right now is that civilian helicopter engines are not subject to the export controls regime, and that is a definitional question, so it is not a question of any fault in the system in terms of issuing or not issuing the export permit. It raises the definitional question, and the approach we are pursuing on definition is the multilaterally agreed upon definition in COCOM, which means that we control engines as military goods in exactly the same way as all of our defence partners do. Our exporting community, therefore, is in exactly the same position as their competitors.

Mr. Friesen: But definitionally—the multilateral definition—don't we have the option of being stricter?

Mr. MacDonald: The option is there. It would be possible to add additional items to the list. That would have to be done on the basis of an Order in Council Cabinet decision.

Mr. Friesen: Is that a hindrance to pursuing that route?

Mr. Roy: As it stands, the act clearly defines a number of reasons why goods can be added to the Export Control List. The vast majority of goods are on the Export Control List pursuant to Canada's international commitments, such

[*Translation*]

Il existe un organisme appelé Mission Aviation Fellowship of Canada. Il s'occupe presque uniquement de transporter des travailleurs d'ONG dans des pays comme le Zaïre et l'Indonésie. Il leur faut des pièces d'avion. Or un Cessna peut être utilisé par les militaires tout autant que par une ONG. Comment pouvez-vous faire de telles distinctions si les choses se font de pays à pays?

M. MacDonald: Je répète que dans le cadre du processus d'examen des demandes de licence d'exportation, nous vérifions très soigneusement dans chaque cas l'utilisation prévue ou possible des marchandises en question, de même que le dossier du pays en matière de droits de la personne et la question de la sécurité. Pour ce qui est de l'exemple des avions que vous avez utilisé, l'exportation de matériel militaire au Kenya concernait des pièces de rechange, pour des avions de transport militaires en l'occurrence.

Vous parlez du transport des missionnaires. On peut également envisager la possibilité, je pense, que des avions de transport militaires puissent être nécessaires au Kenya pour lutter contre le braconnage.

M. Friesen: Est-ce que vous voulez dire qu'il n'existe aucun moyen incontournable de contrôler l'utilisation finale?

M. MacDonald: Il n'y a aucun moyen incontournable de contrôler les exportations et, comme l'a dit M. Regehr, les perfectionnistes cherchent toujours à améliorer le système. Nous estimons que nous disposons actuellement d'un assez bon système et les résultats sont là pour le prouver, mais nous reconnaissons qu'il y aura toujours des décisions difficiles à prendre.

M. Friesen: Pouvez-vous nous donner des explications à propos de l'exemple de M. Axworthy? Comment se fait-il que des moteurs d'hélicoptères destinés normalement à un usage civil ont fini par être utilisés à des fins militaires? Comment cela est-il possible?

M. MacDonald: Je ne connais pas bien ce cas particulier, mais comme je l'ai dit, les moteurs d'hélicoptères civils ne sont pas pour le moment assujettis au régime de contrôle des exportations. C'est une question de définition et, par conséquent, on ne peut pas mettre le système en cause au niveau de la délivrance de la licence d'exportation. C'est une question de définition, et nous appliquons actuellement la définition acceptée de manière multilatérale par le COCOM, qui nous amène à contrôler les moteurs qui peuvent servir à des fins militaires, de la même manière que tous nos partenaires. Par conséquent, tous nos exportateurs se trouvent exactement dans la même position que leurs concurrents.

M. Friesen: Mais, est-ce que la définition multilatérale ne nous permet pas d'être plus stricts?

M. MacDonald: L'option existe. Il est toujours possible d'ajouter des éléments supplémentaires à la liste. Il faudrait le faire par décret.

M. Friesen: Est-ce que cela pose problème?

M. Roy: La loi actuelle définit clairement les motifs qui peuvent justifier l'ajout de produits sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée établie en vertu des engagements internationaux du Canada vis-à-vis du

[*Texte*]

as COCOM, the MTCR and the Australia group. So if these products are not controlled by these regimes, we could not invoke that argument to put additional products on the list. Legally, such a decision to put goods on the list could be challenged and—

Mr. Friesen: That is an important point, is it not? There is always public pressure to be stricter than we are. You are saying that we are as strict as we are because it is a multilateral decision in some ways—definitionally, at least, it is a multilateral decision. Now you are saying that it would be difficult to be more strict than we are because of international agreements. Is that what you are saying?

Mr. MacDonald: No, Mr. Roy is quite right. What he is referring to there is the legal scope of the Export and Import Permits Act, which is very defined in terms of for what purposes one can put items on the Export Control List. The main legal basis on which we have put military, strategic and other goods on the Export Control List is pursuant to intergovernmental commitments and arrangements such as COCOM, the Australia group, the Missile Technology Control Regime, etc. So that raises the question as to what would be the legal basis for putting an item on the list that was not part of the intergovernmental arrangement or commitment.

Mr. Friesen: On the other side of the equation, is there a multilateral definition of what constitutes severe human rights violations? Are countries listed that way, or is it a decision solely on Canada's part to decide which countries' behaviour invokes Canada's definition of "severe"?

• 1215

Mr. MacDonald: On that criterion, this is essentially an assessment that is made by Canada. Obviously there are various international groups, as you have referred to, that have their own views; but there is no international government community that defines things in that context, except, of course, sometimes when there are United Nations sanctions for one reason or another, or OAS sanctions, as there were in the case of Haiti.

The Chairman: Before I go to Mr. Allmand, maybe it would be helpful, in terms of that helicopters or engines issue or things like that, or even because you have complete information on 1990 because you are now publishing it, and because there is also this discrepancy between Mr. Regehr's 1990... Whether something was in violation or not, would it be possible for us to get our staff to get from Mr. Regehr the things he thinks were a violation of the policy that you think are not and get you to give us as much as you can of the information about why things that somebody thinks shouldn't have been exported were, in your view or in the department's view, properly exported? So we would be looking at cases of apples and apples, specific export approvals of specific items to specific countries about which there is apparently an interpretation disagreement.

[*Traduction*]

COCOM, du régime de surveillance de la technologie des missiles et du groupe de l'Australie. Par conséquent, le Canada ne peut pas ajouter sur la liste des produits qui ne sont pas visés par ces régimes. Juridiquement, une telle décision d'ajouter des produits à la liste pourrait être contestée et...

M. Friesen: Cela me paraît important. La population réclame toujours des règlements plus stricts. Vous affirmez que le Canada ne peut pas appliquer une politique plus stricte en raison d'une définition adoptée dans le cadre d'un processus multilatéral. D'après vous, il serait difficile d'être plus strict en raison des accords internationaux. Est-ce que c'est bien ce que vous dites?

M. MacDonald: Non, M. Roy a tout à fait raison. Il faisait allusion à la portée juridique de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, qui fixe de manière très précise les conditions dans lesquelles il est possible d'ajouter des produits sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée. Le principal principe juridique dont nous nous sommes inspirés pour désigner le matériel militaire et stratégique ainsi que les autres marchandises devant figurer sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée découle des engagements et des accords intergouvernementaux, tels que le COCOM, le groupe de l'Australie, le régime de surveillance de la technologie des missiles, etc. On peut donc se demander quel principe juridique il faudrait invoquer pour ajouter sur la liste un article qui ne serait pas désigné dans les accords ou engagements intergouvernementaux.

M. Friesen: Cela m'amène à demander s'il existe une définition multilatérale des violations graves des droits de la personne? Est-ce qu'il existe à ce sujet une classification des pays ou est-ce que le Canada décide par lui-même quels sont les pays dont le comportement dont le domaine est jugé «grave»?

M. MacDonald: Dans ce domaine, le Canada est essentiellement le seul juge. Comme vous l'avez signalé, il y a des groupements internationaux qui ont leur propre opinion là-dessus. Cependant, aucun organisme international n'a proposé de définition dans ce domaine, si bien que chaque pays décide pour lui-même, sauf dans le cas des sanctions décrétées par les Nations Unies ou par l'OEA, comme dans le cas d'Haïti.

Le président: Avant de donner la parole à M. Allmand, il serait peut-être utile d'avoir plus d'informations sur l'affaire des moteurs d'hélicoptères. Vous avez des informations complètes sur les exportations de 1990, étant donné que vous publiez actuellement un document à ce sujet. Or, puisqu'il y a une différence entre vos renseignements et ce qui s'est passé en 1990 selon M. Regher, qui prétend qu'il y a eu des infractions... Serait-il possible d'obtenir de M. Regher des données concernant les présumées infractions à la politique, de vous, des données expliquant pourquoi vous estimez que certains produits ont été, de l'avis du ministère, exportés tout à fait légalement, contrairement à ce que certains peuvent penser? De cette manière, nous pourrons étudier cette différence d'interprétation apparente et comparer les autorisations d'exportation concernant des produits bien définis vers certains pays. Cela nous permettra de comparer des pommes avec des pommes et de juger par nous-mêmes.

[*Text*]

A Voice: Case studies.

The Chairman: Case studies. That's a nice phrase.

The best way for us to do that is to ask our staff to try to dig those out with Project Ploughshares and ask you to comment on them. It seems to me that would give us case-study information on which to look at how this thing works. You've published that they have been exported, you've published the dollar numbers; it doesn't seem unreasonable to ask, can you try to tell us as much as you can about why you said yes to something to which somebody else believes you should have said no? Is that a reasonable thing to do?

Mr. MacDonald: We'd certainly be pleased to do our best on that. I don't know how far our best will go, because the one constraint we could potentially face—

The Chairman: I understand that.

Mr. MacDonald: —is the commercial confidentiality, which is important, of course.

The Chairman: I don't think we are terribly worried for that question about who made it; we are more worried about what it was and why you approved its export in terms of a policy issue about, is it a military component? What is it? Is it a tire for a truck?

Mr. MacDonald: Yes. The problem can come up, of course, if only one company makes it. But we would be pleased to engage in that sort of an exercise and give you whatever we can.

The Chairman: We'll find a way to discuss those issues. We'll find a way to manage the confidentiality issue if that's the issue. But when it's an engine and somebody is saying it isn't a civilian one or it is, or whatever, that seems to me to be something we need to get to the factual basis of in evaluating the system.

Mr. MacDonald: Sure. We'd be pleased to work with you on that.

Mr. Allmand: I want to follow up on the questions Mr. Friesen asked. It's my understanding that under the act the definition of "military equipment" and what goes on the list of military equipment under Group 2 is really for the decision of the Canadian government by Order in Council.

Now, it so happens, as far as I understand it—and you can correct me if I am wrong—that they've decided that their list is identical with the COCOM list. However, I didn't think that legally the Government of Canada was restricted in putting equipment on the list in addition to what COCOM has agreed to. I thought our legislation permitted the Canadian government, if they wished, by Order in Council to add other categories or other groups.

Am I right, or am I wrong?

Mr. Roy: To answer your question, the government has the power to put any product on the list through an Order in Council.

Mr. Allmand: Right.

[*Translation*]

Une voix: Nous ferons des études de cas.

Le président: Des études de cas. C'est bien dit.

La meilleure façon de procéder est de demander à notre personnel d'obtenir les données pertinentes de Project Ploughshares et de vous demander de les commenter. Il me semble que cela nous donnera suffisamment d'informations pour comprendre le principe de fonctionnement du processus d'autorisation. Les données que vous avez publiées indiquent que ces produits ont été exportés et précisent le montant de la transaction; il ne me paraît pas exagérer de vous demander de nous dire, dans la mesure du possible, pourquoi vous avez autorisé une transaction qui, de l'avis de certains, aurait dû être interdite? Est-ce que cette demande est raisonnable?

M. MacDonald: Nous ferons de notre mieux, mais je ne sais pas dans quelle mesure cela sera possible, car une des contraintes à laquelles nous risquons de faire face...

Le président: Je comprends.

M. MacDonald: ...c'est le caractère confidentiel des transactions commerciales. C'est un principe important que nous devons, bien entendu, respecter.

Le président: Nous ne voulons pas vraiment savoir quel était le fournisseur, nous voulons surtout connaître la nature du produit et la raison pour laquelle son exportation a été autorisée. Était-ce de l'équipement militaire ou des pneus de camion?

M. MacDonald: Oui, bien sûr, mais s'il n'y a qu'un seul fabricant de ce type de produit, il sera facile de l'identifier. Cependant, nous sommes prêts à faire les recherches nécessaires et à vous fournir les renseignements dont nous disposons.

Le président: Nous trouverons un moyen d'examiner ces données tout en préservant le caractère confidentiel de la transaction. Ce que nous voulons vérifier, c'est s'il s'agit d'un moteur civil ou non. Il me semble que c'est un élément que nous devions connaître pour évaluer le système.

M. MacDonald: Entendu. Vous pouvez compter sur notre collaboration.

M. Allmand: J'aimerais poursuivre dans la même ligne que M. Friesen. J'ai l'impression qu'il incombe vraiment au gouvernement canadien de décider par décret quels sont les produits qui peuvent être considérés comme du «matériel militaire» et qui doivent figurer sur la liste du Groupe 2.

Il se trouve que le gouvernement a opté pour une liste identique à celle du COCOM. Corrigez-moi si je fais erreur. Mais, je ne pensais pas que le gouvernement canadien ne pouvait pas légalement ajouter d'autres produits sur la liste définie par le COCOM. Je pensais que la loi canadienne permettait au gouvernement d'ajouter, par décret, d'autres catégories ou d'autres groupes sur la liste.

Est-ce que je fais erreur?

M. Roy: Pour répondre à votre question, je dirai que le gouvernement a le pouvoir d'ajouter n'importe quel produit sur la liste, par décret.

M. Allmand: Bon.

[*Texte*]

Mr. Roy: However, a Supreme Court decision of 1983 has determined that the minister's discretion or the government's discretion for putting goods on the list and for taking decisions must be pursuant directly related to the reasons why goods can be put on the list.

Mr. Allmand: Of course, but—

Mr. Roy: Therefore, this in itself restricts what can or cannot be put on the list.

• 1220

Mr. Allmand: That's right, but that's relating to the same piece of legislation, the Exports and Import Permits Act, not to what the Australians or these others... I mean, I don't think there are any external-to-Canada restrictions on what can be put on the list; the restrictions are what we already have in this piece of legislation or other pieces of Canadian legislation.

Mr. Roy: That is correct.

Mr. Allmand: Okay, well, I wanted to make that absolutely clear.

Mr. Roy: Yes. I don't want to leave the committee with the false impression that our adherence to international commitments precludes us from taking acts of national sovereignty.

Mr. Allmand: Well, I thought for a minute there that impression was being given. I think it's pretty clear to me the Government of Canada, for one reason or another, has decided to restrict itself to the COCOM list, as it is restricted also by the legislation—but I don't think the legislation requires it to be restricted to the COCOM list.

I want to ask, who are the countries in COCOM and—it might be even better to tell us who isn't in COCOM—who are the major players in COCOM? Are the five permanent members of the Security Council in COCOM?

Mr. MacDonald: The list of the members in COCOM...

Mr. Allmand: How many countries?

Mr. MacDonald: About 15 or so.

Mr. Allmand: Maybe it would be better if we could have the list; I don't want to waste the time of the committee simply reading the list now because I have other questions. There are 15 countries in COCOM?

Mr. MacDonald: That includes the various European Community countries. It's essentially the NATO list plus Australia and Japan minus, I think, Iceland.

Mr. Allmand: Is the voting weighted? When they draw up this list, does the United States have a greater number of votes than, let's say, Canada?

Mr. MacDonald: It's a consensus approach, but I think just to clarify, I should make clear the COCOM list is the minimum list. In other words, all COCOM parties agree that at a minimum they will have controls on that list, so it is open to any COCOM member.

[*Traduction*]

M. Roy: Toutefois, la Cour suprême a décidé, en 1983, que le ministre ou le gouvernement peut prendre la décision d'ajouter des produits sur la liste, dans la mesure où cette décision respecte directement les principes définissant les produits qui peuvent figurer sur la liste.

M. Allmand: Bien entendu, mais...

M. Roy: En conséquence, le jugement de la Cour suprême impose des limites aux produits qui peuvent figurer sur la liste.

M. Allmand: D'accord, mais ce jugement se rapporte à la même loi, en l'occurrence la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, plutôt qu'aux principes établis en Australie ou ailleurs... Je ne pense pas que des restrictions autres que canadiennes s'appliquent aux produits qui peuvent figurer sur liste; les seules restrictions qui s'appliquent sont celles que nous impose cette loi ou d'autres textes de loi canadiens.

M. Roy: C'est exact.

M. Allmand: Très bien, je voulais que ce soit tout à fait clair.

M. Roy: C'est exact. Je ne veux pas donner au comité l'impression que nos engagements internationaux nous empêchent d'établir nos propres lois, comme tout pays souverain.

M. Allmand: Pourtant, j'ai eu cette impression pendant un moment. Il est assez clair que le gouvernement du Canada a décidé, pour une raison ou une autre, d'accepter les limites de la liste du COCOM, tout comme il doit accepter les limites imposées par la loi canadienne. Cependant, je ne pense pas que la loi exige qu'il se limite à la liste du COCOM.

J'aimerais savoir quels sont les pays qui font partie du COCOM, ou plutôt, quels sont les pays qui ne font pas partie du COCOM? Quels sont les membres les plus influents du COCOM? Est-ce que les cinq membres permanents du Conseil de sécurité font partie du COCOM?

M. MacDonald: La liste des membres du COCOM...

M. Allmand: Il y a combien de membres?

M. MacDonald: Une quinzaine, environ.

M. Allmand: Il sera peut-être préférable de nous faire parvenir la liste, car je ne veux pas gaspiller le temps du comité. Nous avons d'autres questions à examiner. Donc, le COCOM regroupe une quinzaine de pays.

M. MacDonald: Le COCOM regroupe les divers pays de la Communauté européenne et essentiellement tous les pays membres de l'OTAN plus l'Australie et le Japon, moins, je pense, l'Islande.

M. Allmand: Est-ce que certaines voix ont plus de poids que d'autres? Lorsque la liste a été établie, est-ce que les États-Unis avaient un plus grand nombre de voix que le Canada, par exemple?

M. MacDonald: Les décisions sont prises par consensus, mais je dois préciser que la liste du COCOM est une liste minimale. Autrement dit, tous les membres du COCOM acceptent au minimum d'appliquer des contrôles aux produits figurant sur cette liste. Par conséquent, cette liste est ouverte à tous les membres du COCOM.

[*Text*]

Mr. Allmand: Yes, I know, but our Group 2 list is just the COCOM list; it's identical to the COCOM. We've just got the minimum list.

Mr. MacDonald: You've got the COCOM list, which is what the other COCOM parties go on the basis of as well.

Mr. Allmand: You said it's a minimum list.

Mr. MacDonald: Well, what I am saying is that there is nothing in COCOM to preclude a country having export controls on something in addition.

Mr. Allmand: Well, that's right, I understand that. But we haven't done that.

Mr. MacDonald: Well, we have on logs, for instance.

Mr. Allmand: Our list is just the COCOM list.

My next question is, as you go through this process in your branch of government and the officials have to determine whether the application falls under imminent threat of hostilities or serious human rights violations, and you've described the process, is there any definition or set of guidelines for the officials, when they are trying to decide whether the application is an imminent threat of hostilities or is a serious violation of human rights, or is it in every case an ad hoc decision? Is there a written definition or written guidelines for the officials?

Mr. MacDonald: I think Mr. Moher might want to comment. But I think, as he made clear in outlining the difficulties of a security impact analysis approach, there are not always objective criteria one can draw on. So this is to some extent always going to be a judgmental exercise.

Mr. Allmand: Mr. Chairman, we haven't got time now to question them, but I would be extremely interested in questioning, for example, the people in the International Human Rights Division to whom these applications are referred to see exactly how they decide.

We seem to have the senior officials here, but I don't know whether we have the ones to whom they refer the applications. In this brief that was presented to us, it says the certificates are reviewed by the Bureau of International Security, Arms Control and CSCE Affairs officers, the International Human Rights Division, the appropriate geographic division, the International Defence Programs Division, and so on.

Just as an example, because of the questions that were raised here, it would seem to me it would be quite important to question the people who are, for example, in the International Human Rights Division, to see how they really deal with an application. If there is no objective criteria, what in fact do they do? How does Indonesia get on the list from time to time? How does China get on the list? I would like to ask these people how that comes about.

I presume they are not here, these people.

[*Translation*]

M. Allmand: Oui, je sais, mais notre liste du groupe 2 est la même que la liste du COCOM. Nous avons uniquement la liste minimale.

M. MacDonald: Nous avons la liste du COCOM qui est également la liste de base de tous les autres membres du COCOM.

M. Allmand: Vous avez dit qu'il s'agit d'une liste minimale.

M. MacDonald: J'ai dit que le COCOM ne peut empêcher un pays membre d'imposer des contrôles à l'exportation d'autres produits.

M. Allmand: Je comprends, mais nous ne l'avons pas fait.

M. MacDonald: Si, nous l'avons fait dans le cas des grumes.

M. Allmand: Notre liste est la même que celle du COCOM.

Ensuite, lorsque les fonctionnaires de votre ministère doivent prendre une décision relativement à une demande d'exportation d'un produit vers un pays sur qui pèse un danger imminent de conflit ou qui s'est rendu coupable de violations graves des droits de la personne, est-ce que vos fonctionnaires disposent d'une définition ou de directives ou est-ce que chaque cas est étudié individuellement? Est-ce que les fonctionnaires disposent d'un document présentant par écrit une définition ou des lignes directrices?

M. MacDonald: M. Moher voudra peut-être répondre à cette question, mais je crois qu'il a bien expliqué combien l'analyse des répercussions sur la sécurité est délicate. Il nous a précisé qu'il n'est pas toujours possible d'appuyer une décision sur des critères objectifs. La décision est donc toujours, dans une certaine mesure, une affaire de jugement.

M. Allmand: Monsieur le président, il ne me reste plus de temps pour poser des questions aux témoins, mais j'aimerais beaucoup interroger par exemple le personnel de la Direction des droits de la personne et des affaires sociales afin de savoir exactement comment ils prennent leurs décisions.

Les témoins sont des hauts fonctionnaires, mais je ne sais pas si ce sont eux qui traitent les demandes. On peut lire, dans le mémoire qui nous a été remis, que les certificats d'importation sont examinés par le personnel de la Direction générale de la sécurité internationale, du contrôle des armements et des affaires de la CSCE, la Direction des droits de la personne et des affaires sociales, la direction responsable du pays concerné, la Direction des relations de défense, etc.

À titre d'exemple, il me paraît important, en raison des questions qui ont été soulevées, d'interroger le personnel de la Direction des droits de la personne et des affaires sociales, afin de savoir comment est traitée chaque demande. S'il y a des critères objectifs, comment procède-t-on? Quelles sont les décisions prises relativement aux produits destinés à l'Indonésie? Ou à la Chine? J'aimerais demander à ces fonctionnaires comment cela se passe.

Malheureusement, je suppose qu'ils ne sont pas là.

[*Texte*]

• 1225

I will move to my final question. In the process that you have described to us, it says that in the case of any proposed export falling within the four criteria, then the application must go to the minister, and only the minister can decide if or if not the permit is granted. It does not say what happens if the officials do not feel the application falls under any of the four criteria. They think it is not a human rights problem, it is not an area of conflict problem, and therefore, in that case, it seems it does not go to the minister. Is that right? It only goes to the minister when they say it falls within one of the four criteria. If the officials say it does not fall in any of the four criteria, then the minister is out of the process. Right or wrong?

Mr. MacDonald: Technically, that is correct. If, for instance, we were to look at an export of military equipment that was non-offensive to Finland, we may well not see a need to send that to the minister. But I can assure you that in this process, the erring is on the side of ensuring that things go to the minister.

Mr. Allmand: What I would like to know is in the 1,200 cases of military goods permits—

The Chairman: Generally, that is a good practice in External Affairs.

Mr. Allmand: But I would be very interested in knowing—

Mr. Axworthy: Yes. It sounds like the same thing we had last spring.

The Chairman: I appreciate the irony of what you are saying.

Mr. Allmand: This is an important question because, considering the examples that Mr. Regehr gave to us earlier, it appears that a large number of permits are being given to companies to sell arms to countries that are questionable in terms of the criteria. One wonders whether that is because the officials are coming to the conclusion they do not fall within the four criteria and they are not going to the minister, or whether, in fact, they are getting up to the minister and the minister is granting the permits. I would like to get to the bottom of that, sooner or later, to find out how it is happening. For example, out of the 1,200, I would like to know how many were approved by the minister or how many were approved by the officials without going to the minister. Do you know that?

Mr. Brewin: They all have to be approved by the minister.

Mr. Allmand: No, only if they fall within the four criteria must they go to the minister.

Mr. MacDonald: I do not have the statistics on that, but as I pointed out, about 75% of exports were to NATO countries and close allies. Those would only need to go for a ministerial decision in the event that they were offensive—well, they would not need to go. They would not need to go to the minister unless there were some exceptional circumstances.

Mr. Allmand: I am thinking of the ones that we looked at earlier, in the brief this morning. Mr. Chairman, I would like to have that pursued and get the answers to those questions.

[*Traduction*]

Je vais maintenant passer à ma dernière question. D'après le processus que vous nous avez décrit, toute demande d'exportation qui répond à l'un ou l'autre des quatre critères doit être soumise au ministre, qui est le seul à décider s'il faut accorder ou non une licence d'exportation. Vous ne nous avez pas dit ce qui arrive lorsque les fonctionnaires estiment que la demande ne répond à aucun des quatre critères. S'ils estiment qu'il n'y a aucun risque pour les droits de la personne et qu'il n'y a pas de conflit dans le pays destinataire, la demande n'est pas, semble-t-il, transmise au ministre. Est-ce bien exact? La demande d'exportation n'est transmise au ministre que si les fonctionnaires estiment qu'elle répond à l'un des quatre critères. Si ce n'est pas le cas, le ministre n'intervient pas dans le processus. Vrai ou faux?

M. MacDonald: Techniquement, c'est exact. Par exemple, dans le cas d'exportation de matériel militaire non offensif vers la Finlande, nous ne voyons pas l'utilité de transmettre la demande au ministre. Mais, je peux vous assurer que l'on ne prend pas de risque et qu'en cas de doute, la demande est soumise au ministre.

M. Allmand: J'aimerais savoir si, parmi les 1,200 licences d'exportation de matériel militaire...

Le président: De manière générale, tout se fait dans l'ordre aux Affaires extérieures.

M. Allmand: Mais, j'aimerais bien savoir...

M. Axworthy: Oui, on en a eu la preuve au printemps dernier.

Le président: J'apprécie l'ironie de votre remarque.

M. Allmand: C'est une question importante, car, d'après les exemples que nous a fournis M. Regehr, il semble qu'un grand nombre de licences sont accordées aux entreprises qui vendent des armes à des pays que l'on peut soupçonner de répondre à certains des critères du contrôle des armements. Est-ce que ce sont les fonctionnaires qui décident que les quatre critères ne s'appliquent pas dans le cas de ces pays ou est-ce que le ministre est saisi du dossier et décide d'accorder la licence? J'aimerais aller jusqu'au fond des choses et savoir, tôt ou tard, ce qui se passe vraiment. Sur 1,200 demandes, combien ont été approuvées par le ministre et combien par les fonctionnaires uniquement? Pouvez-vous me renseigner à ce sujet?

M. Brewin: Toutes les demandes ont été approuvées par le ministre.

M. Allmand: Non, le ministre est saisi uniquement des demandes qui répondent à un des quatre critères.

M. MacDonald: Je n'ai pas de statistiques là-dessus, mais comme je l'ai dit, environ 75 p. 100 des nos exportations sont destinées à des pays de l'OTAN et à des alliés proches. Les demandes d'exportation à destination de ces pays ne nécessitent l'autorisation du ministre que si elles portent sur du matériel offensif...non, même pas. L'autorisation du ministre n'est nécessaire que dans certaines circonstances exceptionnelles.

M. Allmand: Je pense au cas dont il a été question ce matin dans le mémoire que vous nous avez présenté. Monsieur le président, j'aimerais obtenir réponse à cette question.

[*Text*]

The Chairman: I do not know what question you are asking.

Mr. Allmand: The question is this. According to the process that was described to us, the applications must go to the minister only when the officials feel they fall into one of the four categories. If the officials feel they do not fall into any of the four categories, then they do not go to the minister and they are cleared.

The Chairman: No, that is not what it says, if I remember correctly. I think we better clarify that. On what basis—

Mr. Allmand: I am reading from page 4, paragraph 2.

The Chairman: When does a permit application go to the minister? When does it not go to the minister?

Mr. MacDonald: Any permit application for the export of an offensive military good... Well, there are two aspects to this. Anything for an offensive military good to any destination, other than NATO or close defence allies, can only be approved on the basis of ministerial decision.

The Chairman: That is everything on 2.

Mr. Roy: No.

Mr. MacDonald: No, it is not everything on 2.

Mr. Roy: It is 85% of everything that is on 2. That would exclude, Mr. Chairman, such things as a bullet-proof vest or a gas mask filter. That is deemed to be non-offensive, or tires for military aircraft.

Mr. MacDonald: Or bomb disposal.

Mr. Brewin: What about rubber hoses?

The Chairman: Everything that is within 2 that is offensive goes to the minister. Fine. Next.

Mr. MacDonald: Except in the case of shipments to a NATO partner or to close defence allies.

Second, anything that falls within the four criteria can only be issued on the basis of a ministerial decision. What that means is that if in the consultative process among officials, there is any question raised on any of those four criteria, it requires a ministerial—

• 1230

The Chairman: Are there any permits that don't fall into the two categories you've just described—offensive going to the minister and under the four criteria going to the minister? What other permits are issued for military equipment?

Mr. MacDonald: Permits for NATO allies and other close defence partners, defensive—

The Chairman: Are there any permits issued that don't go to the minister other than for NATO allies and close partners?

[*Translation*]

Le président: Je ne sais pas quelle question vous avez posée.

M. Allmand: La question est la suivante. D'après le processus que les témoins nous ont décrit, les demandes d'exportation ne doivent être soumises au ministre que si les fonctionnaires estiment qu'elles appartiennent à une des quatre catégories. Sinon, les demandes d'exportation sont autorisées sans consultation du ministre.

Le président: Non, cela se passe différemment, si je me souviens bien. Il vaudrait mieux éclaircir cela. Quels sont les critères...

M. Allmand: Je me réfère au paragraphe 2, page 4.

Le président: Quand le ministre est-il saisi d'une demande de licence? Dans quelles circonstances une telle demande est accordée sans passer par le ministre?

M. MacDonald: Toutes les demandes de licence d'exportation de matériel militaire offensif... En fait, il y a deux éléments. Tout matériel militaire offensif destiné à un pays autre que les pays membres de l'OTAN ou les pays alliés proches, doit être approuvé par le ministre.

Le président: C'est-à-dire tout le matériel du Groupe 2.

M. Roy: Non, non.

M. MacDonald: Non, pas tous les produits du Groupe 2.

M. Roy: Non, monsieur le président, seulement 85 p. 100 des produits du Groupe 2. Cela exclut des articles comme les gilets pare-balles ou les filtres de masque à gaz. Ces articles sont jugés non offensifs, tout comme les pneus d'avions militaires.

M. MacDonald: Ou comme le matériel de destruction des bombes.

M. Brewin: Et les tuyaux de caoutchouc?

Le président: Tous les articles du Groupe 2 qui sont de nature offensive nécessitent une licence d'exportation approuvée par le ministre. Très bien. Et ensuite?

M. MacDonald: Sauf lorsque ces articles sont destinés à un pays membre de l'OTAN ou un pays allié proche.

Deuxièmement, tous les articles qui répondent à l'un des quatre critères ne peuvent être exportés qu'après avoir été approuvés par le ministre. Cela signifie que la demande d'exportation est transmise au ministre si les fonctionnaires ont un doute, lors du processus de consultation, quant à l'application d'un des quatre critères...

Le président: Est-ce qu'il y a des demandes d'exportation qui ne correspondent pas aux deux catégories que vous venez de décrire, en l'occurrence celle du matériel offensif et des articles qui répondent à l'un des quatre critères? Quelles sont les autres licences d'exportation délivrées pour le matériel militaire?

M. MacDonald: Les licences d'exportation à destination des pays membres de l'OTAN et des pays alliés proches...

Le président: Est-ce que des licences d'exportation sont accordées sans l'approbation du ministre, pour du matériel destiné à des pays autres que les membres de l'OTAN et les alliés proches?

[*Texte*]

Mr. MacDonald: Yes, for countries that don't fall under the four criteria, when it's not offensive, such as a non-offensive shipment, for instance, to Finland. I think that would probably fall in that category.

Mr. Allmand: It's very clear that if the officials decide that the application does not fall within the four criteria, it need not go to the minister—

The Chairman: And if it's a non-offensive piece of equipment.

Mr. Allmand: —and it's non-offensive. But it could be a non-offensive piece of military equipment. The officials say it doesn't fall in the four criteria, therefore it doesn't go to the minister.

The Chairman: Then what's the issue?

Mr. Allmand: The issue is that, probably, that's where a lot of the cases Mr. Regehr fears are slipping through.

The Chairman: No, I don't think that's the case at all, but we'll find out by getting at the cases.

Mr. Brewin: I would like to take this up. Let's not lose the focus, if we can, on the issue that I think is essential here. That is, first, of course, there may be a question raised about the distinctions between offensive and non-offensive. Mr. Regehr has put that as an issue; that's one issue.

But even accepting for now the distinction of offensive, what we have is the minister having issued permits for export to countries about which Mr. Regehr has given evidence of human rights violations. This was based on, not his own personal characterization of what a human rights violation is, but rather that of a number of studies, including one by Ruth Sivard, another by Michael Kidron and Dan Smith, and all the references he's given in the separate year book, in terms of the areas of conflict.

Based on those definitions of frequent human rights violators or those areas engaged in armed conflict, the minister, over the past three years, which we have on record, has approved export permits of offensive weapons to some of the following countries: China. . . You say, no, that is in error. All right, that's your earlier evidence.

But we clearly agree in terms of areas of conflict—Israel, Kuwait, Morocco, for example—and human rights violators such as Indonesia, Kenya, Mauritania, Mexico, Morocco, Pakistan, Peru, the Philippines, Sri Lanka. That's just the list for 1990. There have been violations in some of these countries for all three years.

It seems to me that is the clear evidence and there's no contradiction from you of that evidence. Just to confirm it, we're talking of those countries' offensive military commodities. Is that correct, or am I missing something from your evidence?

[*Traduction*]

M. MacDonald: Oui, les licences d'exportation de matériel destiné à des pays qui ne répondent pas aux quatre critères, lorsqu'il s'agit de produits autres que du matériel offensif. Ce serait probablement le cas du matériel exporté par exemple en Finlande.

M. Allmand: Il est évident que si les fonctionnaires décident que la demande ne répond pas aux quatre critères, il n'est pas nécessaire de la soumettre au ministre . . .

Le président: Et s'il s'agit de matériel non offensif.

M. Allmand: . . .et s'il s'agit de matériel non offensif. En revanche, dans le cas de matériel militaire non offensif, les fonctionnaires peuvent très bien décider que ce matériel ne répond pas aux quatre critères et accorder la licence sans passer par le ministre.

Le président: Et alors, quel est le problème?

M. Allmand: Le problème, c'est que M. Regehr craint que beaucoup de matériel passe à travers les mailles du système de contrôle.

Le président: Je ne le crois pas mais je vais me renseigner.

M. Brewin: J'aimerais poursuivre dans la même ligne, car il ne faut pas perdre de vue ce qui me paraît être vraiment essentiel. Tout d'abord, M. Regehr a émis des doutes sur la façon de faire la distinction entre le matériel offensif et le matériel non offensif. Ça, c'est une chose.

Mais, même si l'on accepte cette distinction, on remarque que le ministre a délivré des licences d'exportation vers des pays pour lesquels M. Regehr a donné la preuve qu'ils étaient coupables de violations des droits de la personne. À ce sujet, M. Regehr ne s'appuie pas sur son opinion personnelle, mais plutôt sur un certain nombre de documents, y compris une étude entreprise par Ruth Sivard, une autre étude de Michael Kidron et Dan Smith, ainsi que sur toutes les références au sujet des zones de conflit, qu'il nous a données dans l'annuaire présenté séparément.

Compte tenu de ces définitions applicables aux pays coupables de fréquentes violations des droits de la personne ou aux zones de conflit armé, le ministre a approuvé depuis trois ans, le procès-verbal en fait foi, des licences d'exportation d'armes offensives dans certains des pays suivants: la Chine . . . Vous me faites signe que c'est une erreur. Très bien, c'est ce que vous nous avez dit plus tôt.

Mais nous sommes bien d'accord pour les zones de conflit: Israël, le Koweït, le Maroc, par exemple . . . et sur les pays ne respectant pas les droits de la personne tels que l'Indonésie, le Kenya, la Mauritanie, le Mexique, le Maroc, le Pakistan, le Pérou, les Philippines et le Sri Lanka. Et ça, c'est la liste pour 1990 seulement. Il y a eu des violations des droits de l'homme dans certains de ces pays au cours des trois dernières années.

Il me semble qu'il s'agit là d'une preuve évidente que vous ne contestez pas. Simplement pour confirmer, il est question de l'équipement militaire offensif destiné à ces pays. Est-ce que c'est exact ou est-ce que j'ai omis certains aspects de votre témoignage?

[*Text*]

Mr. MacDonald: Well, I'm afraid I am missing something because I haven't had the opportunity to see Mr. Regehr's allegations. I think what we've agreed on as perhaps the best approach is to have some exchange of information on that, when we're better equipped in terms of our statistical base. I can see, in looking at some you've mentioned, that there seem to be misunderstandings. China is one good example.

Mr. Brewin: China is one.

Mr. MacDonald: But I can't sit here and go into each one of these cases, because I don't have all the evidence.

For instance, there's been nothing approved to Sri Lanka in the last year, of military equipment.

Mr. Brewin: But there has been, you would agree, in 1990, 1989, 1988. Would you dispute that?

Mr. MacDonald: I am not sure there was any offensive equipment. I believe there were some radios at one point.

• 1235

Mr. Brewin: You have in front of you the list for Sri Lanka in 1990. What does it show? I don't have it in front of me.

The Chairman: We all got this weeks ago.

Mr. Brewin: I know. I just said I do not have it in front of me.

Mr. MacDonald: It shows exports of $152,000 of electronic equipment in 1990.

Mr. Brewin: And in order to have received a permit, by definition those are offensive military goods?

Mr. MacDonald: No, not by any means. They are military.

The Chairman: They did not require the minister's permit if they were non-offensive. That is what we just discovered.

Mr. Brewin: But they got a permit, didn't they?

Mr. MacDonald: Yes, they got—

Mr. Brewin: And does that not by definition mean they were offensive military goods?

Mr. MacDonald: No. All military equipment must have a permit.

Mr. Brewin: All military equipment must have a permit, but only those deemed by the officials to be non-offensive—

Mr. Roy: I would like to say that it wasn't deemed by the officials. The distinction between offensive and non-offensive is the result of the Cabinet decision of 1986.

Mr. Brewin: But each individual item is looked at to determine whether it fits within the general categories.

[*Translation*]

M. MacDonald: Eh bien, j'ai l'impression qu'il me manque certains éléments, puisque je n'ai pas pris connaissance des allégations de M. Regehr. Nous avons convenu que la meilleure solution consisterait peut-être à échanger des informations dès que nous aurons pu obtenir des statistiques plus précises. Je me rends compte qu'il y a quelques erreurs dans la liste des pays que vous avez mentionnés. La Chine en est un bon exemple.

M. Brewin: C'est vrai.

M. MacDonald: Je ne peux pas passer tous les cas en revue, parce qu'il me manque la documentation.

Par exemple, aucune exportation de matériel militaire n'a été autorisée l'an dernier vers le Sri Lanka.

M. Brewin: Mais vous ne pouvez nier qu'il y en a eu en 1990, 1989 et 1988!

M. MacDonald: Je ne suis pas certain que ces exportations portaient sur du matériel offensif. Je crois me souvenir qu'il y avait des radios.

M. Brewin: Vous avez devant vous la liste correspondant aux exportations de Sri Lanka pour l'année 1990. Que dit cette liste? Je ne l'ai pas sous les yeux.

Le président: Il y a plusieurs semaines que nous avons tous reçu ce document.

M. Brewin: Je le sais, j'ai simplement dit que je ne l'avais pas sous les yeux.

M. MacDonald: La liste indique des exportations de matériel électronique d'une valeur de 152,000$ en 1990.

M. Brewin: Et par définition, il s'agit de matériel militaire offensif, parce qu'il a fallu obtenir une licence.

M. MacDonald: Absolument pas, il s'agissait de matériel militaire.

Le président: Nous venons de voir que ce type d'articles ne doit pas être approuvé par le ministre s'il s'agit de matériel non offensif.

M. Brewin: Mais une licence a été délivrée, n'est-ce pas?

M. MacDonald: En effet...

M. Brewin: Et par définition, cela signifie qu'il s'agit de matériel militaire offensif.

M. MacDonald: Pas du tout. Il faut obtenir une licence d'exportation pour n'importe quel type de matériel militaire.

M. Brewin: Tout le matériel militaire doit faire l'objet d'une licence, mais seul le matériel réputé non offensif par les fonctionnaires...

M. Roy: J'aimerais préciser que ce ne sont pas les fonctionnaires qui décident. La distinction entre le matériel offensif et le matériel non offensif a été établi en 1986 par une décision du Cabinet.

M. Brewin: Mais chaque article est examiné afin de déterminer la catégorie générale à laquelle il appartient.

[*Texte*]

Mr. Roy: That is correct, and we have engineers to do that.

Mr. Brewin: So at that point a decision is made by officials, based on the criteria of the government policy, and if they decide it is non-offensive military, then a permit is issued.

The Chairman: Mr. Brewin, I think the best way we could have proceeded with this was the original suggestion that we get the list of things that people are in disagreement about, and get the department to tell us why they were approved and under what circumstances.

Mr. Brewin: But we can take out of this discussion at least this much, accepting your suggestion. The countries listed that did receive permission received it for the export of military commodities. The only issue may be whether the commodities are offensive or non-offensive. That remains a question we haven't settled here.

The Chairman: That is half the question. The other half of the question is if they were military goods that were approved for export, were they, in the departmental view, countries that were not sufficiently strong violators of human rights, etc.? In other words, even after evaluation of the four criteria, it was legitimate to make the export. Then you are into an argument about interpretations of facts, and it seems to me we are back to needing to get the facts and look at them.

Mr. Brewin: Can we include the history in the facts? We have the history of 1990. Would the government be prepared to release the facts for the previous 10 years so we can have some historical reference points?

The Chairman: We were told earlier that they don't have the statistics.

Mr. MacDonald: The problem, as I tried to explain earlier, is that up until the 1990 statistical year we did not obligate Canadian exporters who received export permits to report back what their actual exports were against the permits. So we do not have reliable export statistics on the basis of our control regime approach for years prior to 1990.

Mr. Brewin: Can we have the countries for which permits were issued for the previous 10 years, accepting the fact that we don't have the exports?

The Chairman: I have no idea. We will try to find out. I think it is more logical to deal with what is now published information and just get to the facts of the system as they exist as opposed to what happened in 1943.

Mr. Brewin: I didn't ask for 1943; I asked for the past 10 years.

The Chairman: Why? Why make people do work that they don't have readily available when we know what they do have available? Let's use it.

[*Traduction*]

M. Roy: C'est exact, et cette tâche est confiée à des ingénieurs.

M. Brewin: Par conséquent, les fonctionnaires peuvent délivrer une licence d'exportation s'ils jugent, en se fondant sur les critères établis par le gouvernement, qu'il s'agit de matériel militaire non offensif.

Le président: M. Brewin, je pense qu'il serait préférable de revenir à la solution proposée un peu plus tôt qui consiste à attendre d'obtenir une liste du matériel contesté et de demander au ministère de nous expliquer pourquoi et dans quelle circonstance l'exportation de ce matériel a été approuvée.

M. Brewin: Je veux bien accepter votre suggestion, mais cela ne m'empêche pas de profiter de la présence des témoins pour approfondir le sujet. Les pays figurant sur la liste ont été autorisés à recevoir du matériel militaire canadien. Reste à savoir si ce matériel était offensif ou non offensif. C'est la seule question pour laquelle nous n'avons pas obtenu de réponse.

Le président: Ce n'est que la moitié de la question. Il faut également vérifier si le matériel militaire dont l'exportation a été approuvée était destiné à des pays qui, de l'avis du ministère, ne sont pas véritablement coupables d'infractions aux droits de la personne, etc. Autrement dit, il faut vérifier si, après évaluation des quatre critères, il était légitime d'exporter ces articles. À ce niveau-là, il y a un problème d'interprétation des faits et il me semble que nous devons attendre d'avoir des données exactes afin de pouvoir les examiner.

M. Brewin: En plus de ces données, est-ce que nous allons tenir compte des événements? Nous savons ce qui s'est passé en 1990. Est-ce que le gouvernement sera prêt à nous fournir les données relatives aux dix années écoulées, de manière à ce que nous ayons des points de référence historique?

Le président: Les témoins nous ont déjà dit qu'ils n'avaient pas ce genre de statistiques.

M. MacDonald: Le problème, comme j'ai essayé de l'expliquer, c'est que les exportateurs canadiens qui obtenaient une licence d'exportation n'étaient pas tenus, jusqu'en 1990, de faire état du montant réel de leurs exportations. Par conséquent, nous ne disposons pas de statistiques d'exportations fiables pour notre régime de contrôle, relativement aux années antérieures à 1990.

M. Brewin: Puisqu'on ne connaît pas le montant des exportations, pouvons-nous malgré tout obtenir la liste des pays pour lesquels des licences d'exportation ont été accordées depuis dix ans?

Le président: Je n'en ai aucune idée. Nous allons nous informer. Cependant, je crois qu'il est plus logique d'étudier les informations dont nous disposons actuellement ainsi que les données proposées par le système, plutôt que de chercher à revenir à ce qui s'est passé en 1943.

M. Brewin: Il n'a jamais été question de 1943, j'ai simplement demandé des informations concernant les dix dernières années.

Le président: Pour quelles raisons? Pourquoi faire travailler les fonctionnaires pour obtenir des renseignements qui ne sont pas facilement disponibles? Nous savons quelles sont les données qu'ils peuvent nous fournir. Pourquoi ne pas les utiliser?

[*Text*]

Mr. Brewin: The task of getting the countries for which permits were issued is presumably not a complicated problem at all.

The Chairman: We will deal with it when we get to the business part of the meeting, if that's all right. I am trying to move us on.

Mr. Axworthy: I would like to ask Ms Kerr why she is here. I wouldn't want you to be here all morning because we are into this kind of exchange.

I am intrigued by the program you head up—International and Industry Programs of the Department of National Defence. What do you do? Do you work with External Affairs in determining who should get military exports? Do you promote the sales? Do you decide that in order to supply the Canadian Armed Forces you need an export component to justify costs? Can you tell us what your division does in relation to this whole question of military exports and why you've joined this distinguished collage in front of us?

• 1240

Ms Catherine Kerr (Director General, International and Industry Programs, Department of National Defence): Generally speaking, my division has a fairly broad-ranging set of responsibilities, one of which is an analytical responsibility for the defence industrial base in Canada, another of which is advice and facilitation of defence to defence matériel co-operations—that is, co-operative activities, information exchange between defence departments of allied nations, particularly NATO. I also have responsibility for patenting and licensing DND-owned intellectual property, and I have responsibility for advising the Department of External Affairs on export applications. It is in that latter context that I am here.

I am here because I was invited to come. I think our role is important in the control of exports. We play very much a team role with the other departments that are consulted. So far, the discussions have centred on External Affairs and the various groups within External Affairs that are consulted. Also—and I think this was mentioned in the presentation—there is an involvement by a group of other departments, including Customs and Excise, ISTC, and ourselves.

The committee asked me to come. Consequently, I am here.

Mr. Axworthy: I'm not concerned with the protocol. I am more interested in the role that the defence department plays in this question—

Ms Kerr: We play an advisory role to the Department of External Affairs. It's mostly technical advice, first the nature of items that should be on control lists, the items that should be on the COCOM lists.

[*Translation*]

M. Brewin: Ce n'est probablement pas compliqué d'obtenir la liste des pays pour lesquels une licence d'exportation a été accordée.

Le président: Afin de ne pas traîner en longueur, nous réglerons ces détails plus tard, si vous le voulez bien, lorsque nous passerons aux affaires du Comité.

M. Axworthy: J'aimerais demander à M^me^ Kerr quelle est la raison de sa présence. J'espère que vous n'êtes pas ici uniquement pour assister à ce genre de débat.

Vous êtes directrice des Programmes internationaux et de l'industrie, au ministère de la Défense nationale. Cela m'intrigue. Que faites-vous? Est-ce que vous collaborez avec les Affaires extérieures pour déterminer quels sont les pays qui devraient bénéficier d'exportation de matériel militaire? Est-ce que vous faites de la promotion des ventes? Est-ce que vous pensez que la Défense nationale a besoin d'une section d'exportation pour justifier les coûts d'approvisionnements des Forces armées canadiennes? Parlez-nous du rôle de votre Direction dans les exportations militaires et dites-nous pourquoi vous êtes venue nous voir en aussi brillante compagnie.

Mme Catherine Kerr (directeur général, Programmes internationaux et de l'industrie, ministère de la Défense nationale): De manière générale, ma direction a des responsabilités assez vastes. Une des ces responsabilités consiste à analyser la base des industries canadiennes de défense. Nous avons également pour responsabilité de donner des conseils et de faciliter la coopération en ce qui a trait au matériel de défense. Cela comprend des activités de coopération ainsi que des échanges d'informations entre les différents ministères de la défense des pays alliés, en particulier les membres de l'OTAN. Je suis également chargée de faire enregistrer les brevets et les licences de propriété intellectuelle de la Défense nationale et de conseiller le ministère des Affaires extérieures au sujet des demandes d'exportation. C'est la raison de ma présence aujourd'hui.

Je suis ici parce que j'ai été invitée. Je pense que nous jouons un rôle important dans le contrôle des exportations. Nous travaillons en collaboration avec les autres ministères qui sont consultés. Jusqu'à présent, nous avons surtout eu des discussions avec les Affaires extérieures et les diverses directions des Affaires extérieures qui ont été consultées. Par ailleurs, le contrôle des exportations nous amène à collaborer avec d'autres ministères tels que Douanes et Accises, ISTC, etc, comme vous avez pu l'apprendre lors de la présentation de l'exposé.

Je suis ici parce que j'ai été convoquée par le comité.

M. Axworthy: Ce n'est pas le protocole qui me préoccupe, je voulais plutôt savoir quel est le rôle que joue le ministère de la Défense. . .

Mme Kerr: Nous jouons un rôle consultatif auprès du ministère des Affaires extérieures. Nous lui fournissons des avis techniques sur la nature des articles qui devraient figurer sur les listes de contrôle du COCOM.

[*Texte*]

Mr. Axworthy: You are asked to say what is an offensive weapon and what is a non-offensive weapon, so that the minister may or may not exercise discretion.

Ms Kerr: Yes, and what should be the definitions of items that are controlled, for example, under COCOM. We participate through advising the Department of External Affairs in those consultations.

When export applications are made to the Department of External Affairs, they refer to us certain applications for our review. Military dual use and strategic goods applications are referred to the defence department for advice on the military and security implications of the proposed items.

Mr. Axworthy: Specifically, if there were an application to ship helicopter engines from a certain Canadian manufacturer for the ostensible reason that they are crop dusters, could you tell them they could also be included in a gunship, which has an offensive capacity?

Ms Kerr: If the item requires an export permit and it's referred to us, then we comment on it. However, as has been already described, if an item is not designed or modified for a military purpose... Now we are talking about the munitions list items, the military items. If it's an aircraft part designed to civilian specifications, as opposed to military specifications, an export permit isn't required. Therefore, an export permit isn't sought and it wouldn't be referred to us.

Mr. Axworthy: You are eliminated from making this judgment if it's already defined as a non-military piece of equipment.

Ms Kerr: Yes.

Mr. Axworthy: On the question of patents for DND, which I am curious about, there is a series of equipment and other technologies over which the defence department retains control. You then lease those to private manufacturers.

• 1245

Ms Kerr: We are into another area, but yes, if the defence department conducts research, which we do, and makes patentable inventions, then we can, if we choose to, protect it through patenting and—

Mr. Axworthy: Do you try to market these things at all? Is that part of the intention, or is it done exclusively for Canadian use?

Ms Kerr: No, but if it is DND-originated technology, it can, under certain circumstances, be licensed.

Mr. Axworthy: For export.

Ms Kerr: For export and also for commercial use. We fund R and D for military purposes—

Mr. Axworthy: Can you give some examples of technologies developed by DND that are used for export right now?

[*Traduction*]

M. Axworthy: On vous demande de préciser quelles sont les armes offensives et les armes non offensives, afin que le ministre puisse, le cas échéant, prendre une décision.

Mme Kerr: Oui, et nous donnons également notre avis sur la définition des articles qui sont contrôlés, par exemple par le COCOM. Nous participons à ces consultations à titre de conseiller du ministère des Affaires extérieures.

Le ministère des Affaires extérieures nous demande d'examiner certaines des demandes d'exportation qu'il reçoit. Le ministère de la Défense nationale est amené à se prononcer sur les implications, sur le plan militaire et sur le plan de la sécurité, des demandes d'exportation de produits ayant une double utilité militaire et stratégique.

M. Axworthy: Prenons par exemple le cas d'une demande d'exportation de moteurs d'hélicoptère par un fabricant canadien vers un pays qui doit les utiliser pour le traitement des récoltes. Êtes-vous en mesure d'avertir le ministère des Affaires extérieures que ces moteurs sont de nature offensive s'ils servent à équiper un appareil de guerre?

Mme Kerr: On nous demande notre avis si l'exportation du produit en question nécessite une licence. Cependant, comme cela a été précisé, si l'article n'est pas conçu ni modifié en vue d'un usage militaire... Je pense aux munitions et au matériel militaire. S'il s'agit d'une pièce d'aéronef conçue pour un usage civil plutôt que militaire, il n'est pas nécessaire de demander une licence d'exportation. Dans ce cas-là, nous n'en entendons pas parler.

M. Axworthy: On ne vous demande même pas votre avis si l'on a déjà établi que la pièce n'était pas un article militaire.

Mme Kerr: C'est exact.

M. Axworthy: La question des brevets détenus par le MDN m'intéresse. Le ministère de la Défense conserve les droits de propriété sur toute une série de matériel et de techniques. Le ministère peut concéder ces droits à des fabriquants du secteur privé.

Mme Kerr: Nous oeuvrons dans un autre domaine, mais il est exact que le ministère de la Défense effectue des recherches et fait des inventions brevetables pour lesquelles nous pouvons ensuite demander un brevet...

M. Axworthy: Est-ce que vous essayez de commercialiser ces inventions. Ou est-ce que vous les réservez uniquement à l'usage canadien?

Mme Kerr: Non, mais s'il s'agit d'une technique mise au point par le MDN. Il est possible, dans certains cas, d'obtenir un brevet.

M. Axworthy: Pour l'exportation?

Mme Kerr: Pour l'exportation mais également pour un usage commercial. Nous finançons la R et D militaire...

M. Axworthy: Pouvez-vous nous donner des exemples de techniques mises au point par le MDN qui sont actuellement vendues à l'exportation?

[*Text*]

Ms Kerr: Yes. The most active ones at the moment are gas masks and protective devices, including creams, etc., for chemical-biological warfare. This is for protection. Those are the most active areas at the moment that we are both patenting and licensing.

Mr. Axworthy: Thank you. That was very helpful.

The Chairman: Thank you all very much, and thanks to our witnesses.

Members of the committee, I need you for a few more minutes. We will now proceed in camera.

[*Proceedings continue in camera*]

[*Translation*]

Mme Kerr: Certainement. Les inventions les plus utilisées actuellement sont les masques à gaz et les dispositifs de protection, y compris les crèmes, etc, que l'on utilise pour se protéger des armes biologiques et chimiques. Le domaine de la protection est actuellement celui qui donne lieu au plus grand nombre de brevets et de licences.

M. Axworthy: Je vous remercie pour ces renseignements fort utiles.

Le président: Merci beaucoup à tous et merci aux témoins.

Je prie les membres du comité de demeurer, car nous allons nous réunir à huis clos.

[*Les délibérations se poursuivent à huis clos*]

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Port payé
Lettermail / Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Project Ploughshares:

Ernie Regehr.

From the Department of External Affairs and International Trade:

Tom MacDonald, Director General, Export and Import Permits Bureau;

Mark Moher, Director General, International Security, Arms Control, and CSCE Affairs;

Jean-Michel Roy, Director, Export Controls Division.

From the Department of National Defence:

Catherine Kerr, Director General, International and Industry Programs.

TÉMOINS

Du Projet Ploughshares:

Ernie Regehr.

Du ministère des Affaires extérieures et du commerce extérieur:

Tom MacDonald, directeur général, Licences importations-exportations;

Mark Moher, directeur général, Sécurité internationale, Contrôle des armes et Affaires de la CSCE;

Jean-Michel Roy, directeur, Contrôle des exportations.

Du ministère de la Défense nationale:

Catherine Kerr, directrice générale, Programmes internationaux et industriels.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, November 28, 1991

Chairperson: Peter McCreath

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 4

Le jeudi 28 novembre 1991

Président: Peter McCreath

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub–Committee on

Arms Export

of the Standing Committee on External Affairs and International Trade

Procès–verbaux et témoignages du Sous–comité de l'

Exportation des armes

du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

---

RESPECTING:

Consideration of Canadian arms production and export (Canadian Defence Industry)

CONCERNANT:

Étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes (Industrie de la défense canadienne)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty–fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente–quatrième législature, 1991

24378

SUB-COMMITTEE ON ARMS EXPORTS OF THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairperson: Peter McCreath

Members

Warren Allmand
Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Jean-Guy Guilbault
Pat Sobeski—(7)

(Quorum 4)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

SOUS-COMITÉ DE l'EXPORTATION DES ARMES DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: Peter McCreath

Membres

Warren Allmand
Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Jean-Guy Guilbault
Pat Sobeski—(7)

(Quorum 4)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 28, 1991
(5)

[*Text*]

The Sub-Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 11:10 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Peter McCreath presiding.

Members of the Sub-Committee present: Lloyd Axworthy, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath.

Acting Member present: Dan Heap for John Brewin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Lee, Research Officer. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Nicholas Swales, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian NATO Industrial Advisory Group: Garry Rutledge, President. *From York University:* Martin Shadwick, Research Associate, Centre for International and Strategic Studies. *From Queen's University:* Alistair Edgar, Graduate Fellow, Centre for International Relations.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed consideration of Canadian arms production and export (the Canadian defence industry). (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Issue No. 1, October 31, 1991.*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 12:05 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 NOVEMBRE 1991
(5)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 11 h 10, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Peter McCreath (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Lloyd Axworthy, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath.

Membre suppléant présent: Dan Heap remplace John Brewin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Lee, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Nicholas Swales, attaché de recherche.

Témoins: Du Groupe consultatif canadien de l'industrie sur l'OTAN: Garry Rutledge, président. *De l'Université York:* Martin Shadwick, associé de recherche, Centre d'études internationales et stratégiques. *De l'Université Queen's:* Alistair Edgar, boursier diplômé, Centre de relations internationales.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2), le Sous-comité reprend l'étude de la production et de l'exportation d'armes (industrie canadienne de la défense) (*voir les Procès-verbaux et témoignages du 31 octobre 1991, fascicule n° 1*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 12 h 05, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Ellen Savage

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, November 28, 1991

• 1112

The Chairman: Can we get underway, ladies and gentlemen? The chair apologizes for being a couple of moments late, coming from the last meeting.

We have three witnesses this morning, who we welcome. They are Alistair Edgar from Queen's University, Martin Shadwick from York University, and Garry Rutledge from the Canadian NATO Industrial Advisory Group. We thank you all for being with us.

I've suggested to our witnesses that each of them make an intial opening statement. Then we might advise each of them to comment on each other's remarks and then invite the committee to ask questions or make comments.

Mr. Alistair Edgar (Graduate Fellow, Centre for International Relations, Queen's University): I was asked to cover three general issues: first, to provide a brief sketch of the Canadian defence industrial base, to comment on its general characteristics, its location and its products; secondly, to comment on the relationship between the defence industrial base as an export industry and as a supplier for the requirements of the Department of National Defence; and finally, to offer some comments on the future of the industry, including the topic of conversion.

Let me therefore begin with a brief outline of the defence industrial base in Canada. The defence industrial base divides into four major sectors: aerospace and avionics; electronics and communications; land systems; and shipbuilding and ship repair. It might be more accurate in my estimation to call this a defence-related industry rather than a defence industry. Especially in the two key sectors of aerospace and electronics the business mix tends to be around 70% to 30% commercial to defence business. Another characteristic is that in all but the shipbuilding sector, the industry is marked by a very high degree of foreign ownership. Four of the top six aerospace industries are foreign-owned, nine of the top ten electronics industries are foreign-owned, mostly by the United States. The industry also is primarily export-oriented. About 80% of its sales are exports, and about 80% to 85% of these sales go to the United States.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 28 novembre 1991

Le président: Est-ce que nous sommes prêts à commencer mesdames et messieurs? Je vous prie d'excuser votre présiden d'être quelque peu en retard parce qu'il a dû assister à une autr réunion.

Nous avons trois témoins à entendre ce matin et nous leu souhaitons la bienvenue. Il s'agit d'Alistair Edgar, de l'Universi té Queen's, de Martin Shadwick, de l'Université York, et d Garry Rutledge, du Groupe consultatif industriel de l'OTAN Merci à tous d'être venus.

J'ai proposé à nos témoins de faire chacun une déclaratio préliminaire. Nous leur demanderons ensuite de faire éventue lement des observations sur les déclarations de chacun, aprè quoi j'inviterais les membres du comité à poser des questions au témoins ou à faire leurs commentaires.

M. Alistair Edgar (boursier diplômé, Centre de relation internationales, Université Queen's): Il m'a été demand d'aborder trois grandes questions: tout d'abord, de donner u bref aperçu de l'infrastructure industrielle du Canada e matière de défense en exposant ses principal caractéristiques, en indiquant où elles se situent et en faisa état de ses produits; ensuite, d'analyser les relations q existent entre l'infrastructure industrielle du secteur de défense considérée en tant qu'industrie à l'exportation et cet même infrastructure industrielle considérée en tant qu fournisseur répondant aux besoins du ministère de la Défen nationale; enfin, de commenter l'avenir qui est réservé à cet industrie, y compris en ce qui a trait à sa transformation.

Je commencerai donc par donner un bref aperçu l'infrastructure industrielle de la défense au Canada. Elle divise en quatre grands secteurs: l'aérospatiale et l'avioniqu l'électronique et les communications; les systèmes terrestr enfin, la construction et la réparation navales. Il serait pl exact, à mon avis, de parler d'industrie liée à la défen plutôt que d'industrie de défense. Dans les deux secteurs c de l'aérospatiale et de l'électronique, notamment, répartition semble être de 70 p. 100 d'activités commercia contre 30 p. 100 d'activités de défense. Il y a une au caractéristique qui fait que dans tous les secteurs, l'exception de la construction navale, l'industrie caractérisée par un très fort pourcentage de propriété étrangè Quatre des six premières entreprises de l'aérospatiale apparti nent à des intérêts étrangers et il en est de même pour neuf dix premières entreprises du secteur de l'électronique, la plup d'entre elles venant des États-Unis. Cette industrie est au fortement axée sur l'exportation. Elle fait environ 80 p. 100 son chiffre d'affaires à l'exportation, et 80 à 85 p. 100 de ventes à l'exportation se font aux États-Unis.

[*Texte*]

• 1115

In terms of its location and general economic impact, the industry is located primarily in Ontario and Quebec, although there are variations in significance between sectors and across provinces. For instance, in the shipbuilding and ship repair industry, shipbuilding employment in Ontario depends on the defence sector for approximately 73% of its employment, in Quebec approximately 47%, in New Brunswick for 100%.

In the aerospace industry the percentage of employment in Manitoba in the defence sector is approximately 25%, in Quebec and Ontario around 3% to 4%.

In terms of the products of the defence industry, generally it does not build what we call platforms: major aircraft, tanks, ships. These tend to be bought off the shelf. It does build some platforms with which we are quite familiar: GM Diesel Divison's light armoured vehicle, transport aircraft, commercial helicopters from MBB.

The bulk of its products are intended for niche markets and are in the areas of specialized components and subcomponents such as engines, radars, radio and communications equipment, infrared sensors, signal processors, air traffic control systems.

The Canadian industry also is developing a systems integration capacity, which is a technically advanced and difficult task, which tends to be performed by the U.S. subsidiaries who have the technical and financial backing of their larger parents. The most notable cases in these instances are Paramax with its company Unisys and Litton Canada with Litton Industries of California.

In terms of the relationship between the defence industry as an export-dependent industry and as a supplier of defence-related products for the Canadian Forces, DND would be very pleased to have a defence industry that was configured to meet its own requirements. However, it does not have one and it's not going to get one. The Canadian market is simply too small for these companies to be able to amortize the escalating R and D costs of high-tech defence systems.

We are fairly familiar with the heavy export orientation of Canadian commercial manufacturing, and defence in that regard is very similar. To maintain its economic viability it has to export, and its primary export market is the United States. In this regard, it may actually be an advantage to have U.S. subsidiaries in Canada, as their parent companies can exert the political clout to obtain contracts for them in the United States.

An indigenous defence industrial base capable of providing DND's major equipment requirements was effectively abandoned in the late 1960s with the demise of the Arrow and the signing of the Defence Production Sharing

[*Traduction*]

Pour ce qui est de la situation géographique et des retombées économiques en général, l'industrie se situe principalement en Ontario et au Québec, avec certaines différences selon les secteurs et selon les provinces. Ainsi, dans le secteur de la construction et de la réparation navales, 73 p. 100 environ des emplois sont liés à la défense en Ontario, contre 47 p. 100 environ au Québec et 100 p. 100 au Nouveau-Brunswick.

Dans le secteur de l'aérospatiale, environ 25 p. 100 des emplois sont liés à la défense au Manitoba, contre 3 p. 100 au Québec et en Ontario.

En ce qui concerne maintenant les produits de l'industrie de défense, nos entreprises ne fabriquent pas en règle générale ce que l'on appelle les gros engins: gros aéronefs, chars d'assaut, navires. On tend plutôt à les acheter ailleurs. Elles fabriquent néanmoins un certain nombre d'engins que nous connaissons tous: véhicules blindés légers de la Division Diesel de GM, aéronefs de transport, hélicoptères commerciaux de MBB.

La majeure partie de leurs produits s'adressent à des créneaux du marché et correspondent à du matériel ou à des sous-ensembles spécialisés comme les moteurs, les radars, l'équipement de radio et de télécommunication, les capteurs à infrarouge, les décodeurs de signaux et les systèmes de contrôle de la circulation aérienne.

L'industrie canadienne est aussi en train de se doter d'une capacité d'intégration des systèmes, tâche très complexe et à la pointe du progrès technique, dont ont tendance à se charger des filiales d'entreprises des États-Unis, qui peuvent compter sur l'appui financier et technique de leurs sociétés mères. Les meilleurs exemples sont Paramax, avec sa société Unisys, et Litton Canada, qui dépend de Litton Industries of California.

Pour ce qui est des relations entre une industrie de défense axée sur l'exportation et une industrie de défense considérée comme un fournisseur des Forces canadiennes, le MDN aimerait bien pouvoir disposer d'une industrie de défense organisée en fonction de ses propres besoins. Toutefois, ce n'est pas le cas à l'heure actuelle et ce n'est pas envisageable à l'avenir. Le marché canadien est tout simplement trop étroit pour que ces entreprises puissent amortir l'escalade des frais de R&D liés à des systèmes de défense faisant appel à la haute technologie.

Nous savons tous que les entreprises commerciales du secteur manufacturier au Canada sont fortement axées sur l'exportation, et la situation est tout à fait la même en ce qui concerne la défense. L'industrie de défense doit exporter pour rester économiquement viable, et son principal marché à l'exportation est celui des États-Unis. De ce point de vue, le fait que nos entreprises au Canada soient des filiales d'entreprises des États-Unis est peut-être bien un avantage puisque leurs sociétés mères disposent ainsi d'un pouvoir politique suffisant pour leur obtenir des contrats aux États-Unis.

La création d'une infrasctructure industrielle à vocation nationale, susceptible de répondre aux principaux besoins en équipement du MDN a en fait été abandonnée vers la fin des années 1960 avec la renonciation au projet Arrow et la

[*Text*]

Arrangements and subsequently the Defence Development Sharing Arrangements. As a result, since that time Canadian governments have sought to maintain some defence-related capabilities in Canada. This has been done through concentrating on components and subcomponents, the kinds of things I mentioned earlier, and more recently by acquiring systems integration capabilities. Especially in the case of the larger companies, these capabilities have been established as part of our offset requirements on major procurement contracts.

The nature of defence procurement is that it tends to be highly cyclical. Major platforms are purchased only very infrequently. These companies therefore need to export in order to survive, especially once their original contracts have been completed.

We might note just in this regard that we tend to divide the defence industry into three tiers, the first tier supplying major sub-systems, the second tier supplying components, the third tier supplying machine tools and other equipment to the first two tiers. The first two tiers therefore are the export-oriented industries; the lower tier depends on the domestic industry supplying those export-oriented industries.

The third topic I was asked to touch upon briefly was the future of the industry, including the issue of conversion. First of all, it is worth noting that although we will be seeing a shake-out of the industry, it will not be as deep or as dramatic as we will see in the United States, precisely because these Canadian industries don't build the platforms that the major U.S. primes build.

• 1120

However, we may be seeing greater competition from U.S. companies as they seek to expand their capabilities or to bring the business in house. We'll also see far greater competition from EC industries as they seek access to U.S. contracts. Specifically on the issue of conversion, I really don't think it's a useful idea in the context of the Canadian defence industrial base. If by that we mean the popular notion of beating our swords into ploughshares, we don't have a defence industrial base comparable to the United States or any of the larger EC countries.

The Canadian industry, as I mentioned earlier, is already primarily commercial. The defence manufacturers themselves are pursuing business strategies which see them diversifying out of defence, or diversifying within defence to spread their

[*Translation*]

signature de l'Accord sur le partage de la production de défense puis, par la suite, de l'Accord sur le partage du développement industriel pour la défense. Les gouvernements canadiens qui se sont succédés depuis se sont efforcés de conserver une certaine capacité de production liée à la défense au Canada. On y est parvenu en se consacrant à la production de sous-ensembles et de composants, dans les domaines que j'ai indiqués tout à l'heure, et, plus récemment, en se dotant d'une capacité d'intégration des systèmes. Dans le cas tout particulièrement des grosses entreprises, cette capacité a été fixée dans le cadre des retombées compensatoires prévues dans nos gros contrats d'approvisionnement.

Les approvisionnements en matière de défense ont tendance à être très cycliques. Les gros engins ne sont achetés que de loin en loin. Les entreprises ont donc besoin des exportations pour survivre, tout particulièrement lorsque leurs contrats d'origine sont arrivés à échéance.

Je signale à ce propos que l'on tend à subdiviser l'industrie de défense en trois niveaux, le premier niveau fournissant les grands sous-ensembles, le deuxième niveau fournissant les composants et le troisième niveau approvisionnant les deux autres en machines-outils et en équipements divers. Les deux premiers niveaux sont donc constitués par des entreprises axées sur l'exportation; le niveau inférieur est tributaire, sur le marché intérieur, de ces entreprises axées sur l'exportation.

Le troisième thème qu'il m'a été demandé d'aborder rapidement, est celui de l'avenir de l'industrie, y compris en ce qui a trait à sa transformation. Précisons dès maintenant que même s'il va y avoir des bouleversements au sein de l'industrie, ils ne seront pas aussi prononcés et aussi dramatiques qu'aux États-Unis, en raison justement du fait que les entreprises canadiennes ne construisent pas les gros engins que produisent les grandes entreprises des États-Unis.

Il se peut toutefois que la concurrence exercée par les entreprises des États-Unis devienne plus forte car elles chercheront à augmenter leur capacité de production ou à ramener chez elles les productions qu'elles faisaient à l'extérieur. La concurrence exercée par les entreprises de la CEE va se renforcer considérablement car elles vont chercher à obtenir des contrats aux États-Unis. Pour ce qui est précisément de la reconversion, je ne pense pas vraiment que ce soit une bonne idée lorsqu'on connait l'infrastructure industrielle de la défense au Canada. S'il s'agit par là de recourir aux vieilles solutions, qui consistent à fondre les lames de nos épées pour en faire des socs de charrue, il faut bien voir que nous n'avons pas une infrastructure industrielle en matière de défense qui puisse se comparer à celle des États-Unis ou de l'un quelconque des grands pays de la CEE.

L'industrie canadienne, comme je vous l'ai dit tout à l'heure, est avant tout de type commercial. Les fabricants de produits de défense adoptent déjà par eux-mêmes des stratégies de diversification à l'intérieur ou à l'extérieur du

[*Texte*]

risks. They will effectively convert themselves. Some of the companies which are heavily defence dependent of course will have greater difficulties, and these may present specific cases that we'll need to look at.

There is also the problem of why one would want to single out defence companies for conversion assistance—if we are considering this kind of topic—when we really don't provide this kind of assistance to other industries which are going through similar kinds of problems resulting from increasing international competition.

That ends my opening statement.

The Chairman: Thank you, Mr. Edgar.

Mr. Martin Shadwick (Research Associate, Centre for International and Strategic Studies, York University): Mr. Chairman, it's a pleasure to appear this morning.

I thought I would confine my opening remarks to two basic areas. First of all, I want to follow on from my colleague by offering some thoughts on the challenges, concerns and weaknesses that face our defence industrial base at the current time. Some of these are identified by those of us in the defence academic community, and others are concerns that have been identified by the industry itself and by departments of the federal government. The second component would be devoted to an examination of DND's future capital requirements for the 1990s and into the early part of the next century, as well as their implications and repercussions for the retention of, at the least, a critical mass of a Canadian defense industrial base.

In terms of the challenges and concerns of the industry, I want to offer the following. Note at the outset that some of these concerns, challenges and weaknesses are by no means confined to Canada's defence industrial base. In certain cases they apply to many other industrial sectors in Canada at the present time. Having said that, I'll proceed quickly through this list.

1. I think one of the underlying fundamental difficulties we have had for many years is the perceived absence of a comprehensive, sustainable and long-term Canadian strategy for national security, defence procurement, the defence industrial base, and in more general terms, for the identification and implementation of national scientific and technological goals. That is an endeavour and a set of responsibilities that do not by any means fall exclusively on the federal government. It involves industry and it involves the provinces, some of whom are quite active in promoting the retention and expansion of aerospace and other defence-related industries.

[*Traduction*]

domaine de la défense, de façon à diminuer leurs risques en les répartissant sur toute une gamme de produits. De même, ils vont efficacement se reconvertir. Bien entendu, certaines entreprises très dépendantes de la défense éprouveront de plus grosses difficultés, et il y aura peut-être des cas bien particuliers sur lesquels il nous faudra nous pencher.

On peut aussi se demander pourquoi il faudrait aider les entreprises du secteur de la défense à se reconvertir—à supposer que cette question soit envisagée—alors que, finalement, nous ne fournissons aucune aide de ce type à d'autres secteurs qui éprouvent le même genre de difficultés en raison de l'intensification de la concurrence au plan international.

J'en ai fini avec mon exposé.

Le président: Merci, monsieur Edgar.

M. Martin Shadwick (associé de recherche, Centre d'études internationales et stratégiques, Université York): Monsieur le président, je suis heureux de pouvoir comparaître devant vous ce matin.

Je m'en tiendrai dans ma déclaration préliminaire à deux grandes questions. D'abord, je continuerai dans la même veine que mon collègue en vous faisant part des défis, des préoccupations et des faiblesses qui, à mon avis, caractérisent à l'heure actuelle notre infrastructure industrielle en matière de défense. Dans certain cas, ils ont été déterminés par ceux d'entre nous qui travaillent dans les milieux universitaires liés à la défense et, dans d'autres cas, il s'agit de préoccupations soulevées par l'industrie elle-même et par les ministères fédéraux. Dans un deuxième temps, je m'efforcerai d'examiner les besoins futurs en équipement du MDN tout au long des années 1990 et à l'aube du prochain siècle ainsi que leurs incidences et leurs répercussions en ce qui a trait à la possibilité de conserver au minimum une infrastructure industrielle canadienne en matière de défense qui corresponde à une certaine masse critique.

Pour ce qui est des défis à relever et des préoccupations de l'industrie, voici comment je vois la situation. Je signalerai tout d'abord qu'un certain nombre de ces défis, de ces préoccupations et de ces faiblesses ne se limitent absolument pas à l'infrastructure industrielle du Canada en matière de défense. On les retrouve dans bien d'autres secteurs industriels du Canada à l'heure actuelle. Cela dit, j'en dresserai rapidement la liste.

1. L'une de nos grandes difficultés, que je juge fondamentale, depuis de nombreuses années, c'est qu'on a l'impression qu'il n'existe pas de stratégie canadienne globale, durable et à long terme en matière de sécurité nationale, d'approvisionnement de défense, d'infrastructure industrielle reliée à la défense et, de manière plus générale, de définition et de mise en place d'objectifs scientifiques et technologiques nationaux. Il ne s'agit absolument pas là d'une tâche et d'un ensemble de responsabilités qui incombent exclusivement au gouvernement fédéral. L'industrie et les provinces sont aussi impliquées et, parmi ces dernières, certaines s'efforcent activement de promouvoir le maintien et l'expansion de leurs activités aérospatiales et d'autres industries liées à la défense.

[*Text*]

2. The continued erosion of the defence development and defense production sharing arrangements through the persistence of non-tariff and other barriers in the United States, and the fear that reduced U.S. defence spending and defence procurement will further fuel protectionist sentiment in the United States. The significance for Canada is obvious, given the high percentage of our defence exports that go south of the border.

3. There are concerns about the future of DIPP, both in terms of the availability of the fund itself and whether DIPP funding gets us into some naughty questions over international subsidies and GATT-type rulings. As well, as has been noted by the aerospace industry, although DIPP exists and is an important part of support for the industry, in certain respects we are relatively less generous than the support provided to national aerospace industries in countries such as Italy and France, not to mention the United States and the United Kingdom.

4. The loss of competitiveness associated with the rising value of the Canadian dollar.

5. The uncertainty stemming from Europe 1992. I think a related concern is that the pending near liquidition of the Canadian military presence in Europe could indirectly jeopardize trade, business, technological and other links with a significant civilian and military market.

• 1125

6. Sluggishness within some companies and in some subsectors of the defence industrial base in introducing new concepts and procedures; computer-aided design in manufacturing—CAD/CAM, total quality management techniques, just-in-time inventory control principles, and other such procedures and devices.

I would draw your attention to some literature the government has already left with you. ISTC has warned that without such improvements in our domestic industry, second- and third-tier Canadian aerospace firms will be "especially vulnerable to such low-cost suppliers as the Republic of Korea, Taiwan and Indonesia, whose governments, recognizing the key role that an aerospace industry can play in advancing their economies, have targeted aerospace as a key industrial sector for development assistance."

I think the current uncertainty surrounding the McDonnell Douglas facility in Toronto and the involvement with the Taiwanese in the MD-12 project underline this point quite well.

7. A seventh challenge we face is that we have been very successful in certain market niches in our aerospace defence industries, but niches can be dangerous because you're very vulnerable. If one particular niche goes down, a significant part of the industry is jeopardized.

[*Translation*]

2. La dégradation continuelle du fonctionnement des accords sur le partage de la production de défense et du développement industriel pour la défense, en raison du maintien des barrières non tarifaires et autres aux États-Unis, et de la crainte de voir qu'une réduction des dépenses consacrées à la défense et aux approvisionnements de défense aux États-Unis renforcent encore le sentiment protectionniste aux États-Unis. Les dangers pour le Canada sont évidents, étant donné le pourcentage élevé de notre production de défense qui est exportée chez notre voisin du Sud.

3. On s'inquiète de l'avenir du PPIMD, tant du point de vue de la disponibilité du fonds lui-même que de l'éventualité que des subventions versées au titre du PPIMD nous entraîne dans des polémiques au plan international et débouche sur des décisions du type de celles du GATT en ce qui a trait aux subventions. Par ailleurs, comme l'a fait remarquer l'industrie de l'aérospatiale, même si nous avons le PPIMD et si ce programme offre un appui important à l'industrie, dans certains domaines nous sommes relativement moins généreux pour ce qui est de l'aide fournie à notre industrie aérospatiale nationale que d'autres pays comme l'Italie ou la France, sans parler des États-Unis et du Royaume-Uni.

4. La perte de compétitivité liée au relèvement du cours du dollar canadien.

5. Les incertitudes liées à l'intégration européenne en 1992. Cette question renvoie, à mon avis, à une autre préoccupation, qui est celle de voir que la disparition imminente de la présence militaire canadienne en Europe risquait indirectement de remettre en cause les échanges, les activités commerciales, les transferts technologiques et d'autres liens avec un marché civil et militaire important.

6. La lenteur avec laquelle certaines entreprises et certains secteurs de l'industrie de la défense mettent sur pied de nouveaux concepts et de nouvelles procédures; conception et fabrication assistées par ordinateur, techniques poussées de gestion de la qualité, principes de contrôle des stocks à flux tendus et autres mécanismes de ce type.

Je voudrais attirer votre attention sur certains documents que vous a déjà fournis le gouvernement. ISTC nous avertit que si notre industrie nationale ne s'améliorait pas dans ce domaine, les entreprises aérospatiales canadiennes du second et du troisième niveaux seront «tout particulièrement vulnérables face aux fournisseurs bon marché de la République de Corée, de Taïwan et de l'Indonésie, dont les gouvernements reconnaissant le rôle fondamental que peut jouer l'aérospatiale dans le développement de leur économie, ont fait de l'aérospatiale un secteur industriel clé pour ce qui est de l'aide au développement.»

Je crois que les incertitudes actuelles au sujet des installations de McDonnell Douglas à Toronto ainsi que la participation de Taïwan au projet MD-12 illustrent bien cette situation.

7. Le septième défi à relever vient du fait que nous avons très bien réussi dans certains créneaux du marché de l'aérospatiale et de la défense, mais il faut voir que les créneaux peuvent être dangereux, parce qu'on est alors très vulnérable. Lorsqu'un créneau disparaît, toute une partie de l'industrie est mis en difficulté.

[*Texte*]

8. The reliance of the industry on imported technology and components, particularly in the field of micro-electronics; Visic technology is an example.

9. The difficulty in competing with firms located in jurisdictions—including southern U.S. states—that offer lower taxes, lower wages and less expensive land. In many cases, of course, this occurs at the cost of work safety, job equity, and environmental and health legislation.

Finally, a recurring theme for the industry these days has been concern over the availability in the future of skilled production labour; experienced technologists and engineers. If we don't have that critical mass—the next generation of technologists, technicians and engineers coming forward—we're in trouble, regardless of whether we have a defence industrial base or something that moved to a more purely civilian type of orientation.

A few comments very quickly on the capital procurement side of DND and where that might take the industry in the 1990s and beyond, a few general points. First of all, the government has indicated a desire to increase the capital percentage of the defence budget from 22% to 24% within four years, with a target of 30% down the road. I think these are laudable goals but I put a cautionary note in there simply that they will not be achieved without a second and perhaps third round of base closures and significant additional manpower reductions over and above those identified by Mr. Masse in a statement of September 17.

Secondly, as a cautionary note—

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Would you cover that point again?

Mr. Shadwick: On base closures?

Mr. Axworthy: The trade-off.

Mr. Shadwick: Well, in practical terms, to use manpower as an example, the figure Mr. Masse mentioned was 76,000 people in the forces. I would be hard-pressed to see a number beyond 70,000 within five years. The people in the forces will go down—perhaps peak at 70,000, but perhaps lower than that. Base closures I will leave for later because it is such a tricky question.

A second point that I think has to be emphasized is in the government's new defence policy, considerable emphasis is placed on the so-called national roles—quasi-military, non-military roles, fishery surveillance, environmental monitoring, disaster relief, search and rescue, arms control verification, and so on.

Unfortunately, it is not really brought out in that statement, but clearly peacekeeping is a growth area for the 1990s and of course this new concern over having the ability to participate in out-of-area operations, stability operations—whatever euphemism you prefer to describe the gulf scenario.

[*Traduction*]

8. La dépendance de notre industrie vis-à-vis de techniques ou de compposants importés, notamment dans le domaine de la micro-électronique; le procédé VISIC en est un exemple.

9. La difficulté de concurrencer des entreprises situées dans des États—y compris dans les États du sud des États-Unis—dans lesquels les impôts sont moins élevés, les salaires plus bas et les terrains moins onéreux. Souvent, bien entendu, ces conditions sont obtenues au détriment de la sécurité au travail, de l'équité dans l'emploi et du respect de l'environnement et de la législation sur la santé.

Enfin, l'un des thèmes qui revient constamment aujourd'hui dans l'industrie, c'est celui d'une pénurie éventuelle d'ouvriers qualifiés, de techniciens expérimentés et d'ingénieurs. Si nous n'atteignons pas cette masse critique—la prochaine génération de spécialistes, de techniciens et d'ingénieurs se prépare—nous serons en difficulté, que l'on conserve une infrastructure industrielle en matière de défense ou que l'on s'oriente vers des activités davantage civiles.

Quelques mots maintenant au sujet des dépenses et d'équipement du MDN et de ce qui attend l'industrie au cours des années 1990 et au-delà. Tout d'abord, le gouvernement a fait savoir qu'il souhaitait porter la part des dépenses d'équipement dans le budget de la défense de 22 à 24 p. 100 en quatre ans, avec un objectif définitif de 30 p. 100. Je pense qu'on peut s'en féliciter, mais il faut être prudent parce que je ne crois pas que l'on pourra y parvenir sans une deuxième et peut-être même une troisième vague de fermetures de bases de la défense et sans des réductions supplémentaires d'effectifs supérieures à celles qu'a annoncées M. Masse dans sa déclaration du 17 septembre.

Ensuite, à titre d'avertissement. . .

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Pouvez-vous répéter.

M. Shadwick: Concernant les fermetures de bases militaires?

M. Axworthy: L'ensemble des dispositifs.

M. Shadwick: En pratique, si l'on prend par exemple la main-d'oeuvre, M. Masse a parlé d'un effectif de 76,000 personnes dans les Forces canadiennes. Je vois difficilement comment on pourrait dépasser les 70,000 dans cinq ans. Les effectifs des Forces canadiennes vont diminuer—avec éventuellement un maximum de 70,000, mais peut-être à un niveau plus bas que ça. Je reviendrai plus tard sur la question des fermetures de bases parce qu'elle est très complexe.

Il y a un second point sur lequel il faut insister à mon avis, c'est le fait que dans la nouvelle politique de défense du gouvernement, on insiste fortement sur ce que l'on appelle les rôles nationaux—rôles quasi militaires, non militaires, surveillance de la pêche, contrôle de l'environnement, intervention en cas de catastrophe, recherche et sauvetage, vérification relative au contrôle des armements, etc.

On n'en parle pas malheureusement dans cette déclaration, mais il est évident que les opérations de maintien de la paix prendront de plus en plus de place au cours des années 1990 de même, bien entendu, que ce nouveau souci de pouvoir intervenir au loin pour garantir la stabilité d'une région—quel que soit l'euphémisme que l'on choisisse d'employer pour décrire un scénario comme celui du Golfe.

[*Text*]

I just want to emphasize that even these non-military, quasi-military roles generate capital requirements that can be expensive. The technologies required for some of these things can be surprisingly sophisticated.

Going non-military, quasi-military doesn't mean you can lower the technological threshold dramatically, so there are some potentially very demanding capital requirements coming out of those areas. Once one talks of out-of-area operations in the context of the gulf, you're into very high-level requirements for sophistication.

• 1130

I might point out, for example, to illustrate this, that the U.S. military is devoting a surprisingly high percentage of its research in electronic warfare in dealing not with the residual "Soviet threat" but with drug smugglers, who are very well endowed financially and are able to purchase some rather sophisticated devices. The American military is devoting significant electronic warfare expertise to dealing with aerial drug smuggling.

Third—and I guess this is the basic point here—the question for Canada, post Cold War, is how much defence industrial base is enough. How warm do we have to keep what survives? What core areas must be protected? How much critical mass do we require?

I was very intrigued by Mr. Regehr's testimony before the committee, which suggests that we should flip the equation around and speak of having essentially civilian commercial industry and its ability to convert into military as required. It is a fascinating concept. I guess my nagging concern there is that it might have worked rather better 40 or 50 years ago than it would in the current context, because the ability to warm up a cold production base that is purely civilian and to convert it to military is difficult. It takes time. In certain areas, such as trucks, you can do it without any great difficulty, but in other areas it would be very difficult to convert. If the warning time is less than we suspect it might be, we could be in trouble.

I would draw the committee's attention to a Churchillian quote from the mid-1940s that any country seeking to recreate a defence industrial base, having converted to purely commercial production, really is looking at a four-or five-year proposition. If that was true then, with less sophisticated technologies, I think it at least applies in the current context.

Finally, just as a general observation, one area the committee may well wish to pursue is crisis activation of defence industrial resources *à la* the gulf and the emergency modifications that were made to Canadian ships and aircraft, and I certainly would be delighted to pursue that in the question period.

[*Translation*]

Je tiens simplement à souligner le fait que des rôles qua militaires ou non militaires nécessitent des dépenses d'équipe ment qui peuvent être élevées. Les techniques employées dar ce genre d'opération peuvent être étonnamment complexes.

Le fait de passer à des opérations quasi militaires ou no militaires n'implique pas que l'on va abaisser considérablemer le seuil de complexité technique, et des besoins en équipemer très onéreux sont susceptibles de se révéler dans ces domaine Lorsqu'on parle maintenant d'opérations menées au loin d genre de celle du Golfe, on entre dans des besoins particulière ment complexes.

À titre d'exemple, je signale que l'armée des États-Un consacre une part étonnante de ses activités de recherche e matière de guerre électronique non pas en s'intéressant à qui reste de la «menace soviétique» mais en luttant conti les passeurs de drogue, qui ne manquent pas d'argent et qui sor en mesure d'acheter des appareils de haute technologi L'armée des États-Unis appliquent une grande partie de s compétences en matière de guerre électronique à la lutte conti le passage de la drogue par voie aérienne.

En troisième lieu—et je pense que c'est ce qui importe ici— s'agit pour le Canada de savoir,—alors que la guerre froide e terminée, jusqu'à quel point il lui faut conserver son infrastru ture industrielle en matière de défense. Quel doit être le deg de préparation de ce qui va subsister? Quel secteur d'intér national va-t-on protéger? Quelle est la masse critique do nous avons besoin?

J'ai été très intéressé par le témoignage de M. Regeh qui a déclaré devant le comité qu'il fallait renverser la vape et envisager de se doter d'une industrie essentiellement civi et commerciale susceptible de se transformer en industr militaire le cas échéant. L'idée est fascinante. Ce q m'inquiète, cependant, c'est qu'il aurait peut-être é préférable de le faire il y a 40 ou 50 ans et non pas à l'heu actuelle, parce qu'il est difficile de remettre en service u infrastructure industrielle purement civile pour lui donner u application militaire. C'est une transformation qui prend temps. Dans certains secteurs, comme celui des camions, on parvient sans grande difficulté, mais dans d'autres, la reconve sion serait très difficile. Si nous ne sommes pas aver suffisamment à l'avance, nous pourrions nous retrouver difficulté.

Je rappelle au comité que Churchill a déclaré au milieu d années 1940 qu'un pays qui veut reconvertir une producti purement civile en production industrielle axée sur la défense besoin en fait de quatre ou cinq pour y parvenir. Si c'était v à l'époque, avec des techniques moins modernes, je pense q ça l'est tout autant aujourd'hui.

Enfin, de manière générale, il serait bon que le comi s'intéresse à la question de l'activation en cas de crise d ressources industrielles de la défense. On peut penser à la guer du Golfe et aux modifications qui ont été apportées d'urgen aux navires et aux aéronefs canadiens. Je suis d'ailleurs tout à f disposé à en reparler lors de la période des questions.

[*Texte*]

Just a few brief words on the procurement plans of the government for the navy, army, and air force. The shipbuilding industry—and I am defining that broadly, to include not only people who build hulls but the systems integrators and the producers of electronics—are in a rather different position than they were 20 years ago when we last went through a major reduction in defence expenditures and capability. In the early Trudeau years the industry suffered because very little naval work was in hand; it was building the four Tribal-class destroyers, and there was some lesser work, but not very much that was in hand, and the procurement that was implied in the 1971 white paper on defence never materialized. The shipbuilding industry was able to survive, though, because it had significant amounts of commercial work, and the loss of the naval work, although serious, did not kill the industry.

Today we have the flip of that, effectively. The industry, in theory, has a fair amount of work in hand; through CPF, MCDV, TRUMP, and so on, it has the prospect of corvettes and submarines and auxiliary vessels. There are a lot of open questions, though: will all of these in fact materialize, and even if they do materialize, will they generate significant amounts of work? I am thinking of the submarines, what procurement strategy we should apply there? In the case of the corvettes, if they materialize but have very austere electronic systems, they will not generate a lot of work for our systems integration houses, which of course we have built up at great expense too, over the past ten years.

The other really fundamental problem now is that the shipbuilding industry has become very heavily dependent on naval work. Very little commercial work is going on in our shipyards at the moment, and any sudden loss of work or a failure to come forward with these programs will hurt the industry much more than would have been the case in the early Trudeau years.

On the aviation side, clearly the helicopter programs are very important to the industry, the new ship-borne aircraft, the new search and rescue helicopter. In both of those cases, though, there have already been capability walkbacks; in other words, there will be less work for the industry both in the airframe side and the electronics side. So there is less there than had been anticipated. The utility helicopter program is significant. There is ongoing debate as to what helicopter we should buy, although certainly there are prospects for Canadian content.

[*Traduction*]

Quelques mots maintenant au sujet des plans d'approvisionnement du gouvernement en ce qui a trait à la marine, à l'armée et aux forces aériennes. L'industrie de la construction navale—que je prends au sens large, en englobant non seulement les fabricants des coques mais aussi ceux qui installent les systèmes et qui produisent l'équipement électronique—se trouve dans une situation assez différente de celle d'il y a 20 ans, époque a laquelle nous avons procédé à une importante diminution des crédits et de la capacité de production de la défense. Au début des années Trudeau, l'industrie a souffert parce qu'il y avait très peu de travail à faire dans la construction navale; on construisait les destroyers de classe Tribal et il y avait aussi quelques travaux mineurs, mais pas grand-chose en vue, et les approvisionnements prévus dans le livre blanc de 1971 sur la défense ne se sont jamais matérialisés. Les chantiers de construction navale ont réussi à survivre, toutefois, parce qu'ils avaient d'importantes commandes civiles, et l'absence de contrats de la défense, malgré sa gravité, n'a pas tué l'industrie.

Aujourd'hui, nous avons l'inverse. L'industrie a théoriquement beaucoup de travail déjà commandé grâce aux FCP, aux navires de défense côtière, au programme TRUMP et à des programmes de ce type, et il y a aussi les perspectives offertes par les corvettes, par les sous-marins et par les navires de service. De nombreuses questions continuent cependant à se poser: est-ce que tous ces contrats vont bien se matérialiser, et, dans l'affirmative, vont-il procurer suffisamment de travail? Je pense aux sous-marins, quelle est la stratégie d'approvisionnement que nous allons appliquer en la matière? Dans le cas des corvettes, si les contrats se matérialisent mais si on les équipe de systèmes électroniques très classiques, il n'y aura pas beaucoup de travail pour nos entreprises de systèmes intégrés, que, bien entendu, nous avons aidé à se développer à grands frais au cours des dix dernières années.

L'autre grande difficulté à l'heure actuelle vient du fait que l'industrie de la construction navale est devenue très dépendante des commandes militaires. Très peu de commandes civiles sont passées à nos chantiers navals à l'heure actuelle, et toute baisse de régime ou toute renonciation à ces programmes va faire bien plus mal à l'industrie que ce fut le cas au début de la période Trudeau.

Dans le domaine de l'aviation, les programmes d'hélicoptères jouent évidemment un rôle très important pour l'industrie, le nouvel aéronef embarqué, le nouvel hélicoptère de recherche et de sauvetage. Dans ces deux cas, toutefois, on a d'ores et déjà diminué les capacités; autrement dit, il y aura moins de travail pour l'industrie, que ce soit au niveau des cellules ou sur le plan de l'électronique. On en fera moins dans ce domaine que l'on avait prévu. Le programme concernant l'hélicoptère de service est important. On discute en ce moment pour savoir quel type d'hélicoptère il nous faut construire, mais les perspectives sont certainement bonnes pour ce qui est du contenu canadien.

[*Text*]

On the other programs, quite quickly, the new coastal patrol aircraft offers some solid opportunities in terms of both airframe and systems integration. It is not clear, however, what aircraft DND will buy, and we might end up with a mix of Canadian and foreign-built aircraft.

• 1135

The Aurora update program was very important to the industry. The program for systems integrators and producers of electronics has slid so far off the table that it's now in pieces, and may only survive as a series of small stand-alone improvements to the Aurora.

So that part of the defence industrial base has clearly suffered. The failure to upgrade the Arcturis—Arctic and maritime surveillance aircraft—is another problem. Those aircraft are not worthy of that name the way they are currently equipped.

I'll save some of the other air requirements for later on—air transport and so on.

Just to conclude this quick survey of DND requirements, some programs of course have gone forward. The light truck program and the communications program are both migrating out west. They reflect a tendency for some of the defence industrial base to be regionally distributed on a more equitable basis. I think that's a positive step.

In many other respects though, the army's requirements are unclear. Mr. Masse's statement speaks of various programs, but a lot of things clearly need to be fleshed out. Just what the prospects might be for General Motors in London at this point remains uncertain.

Many other projects have had their second phases cancelled. Diemaco Inc. lost the second phase of its DND contract, putting it in a difficult position, which had repercussions for Bill C-6.

We have other items of equipment, of course, that we really don't know what to do with, that have been recently delivered. We've even lost—and I find this particularly embarassing as a concluding remark—the northern terrain vehicle program. These vehicles were to have been built in Calgary. That program is now dead, and not only weakens the defence automotive sector, but leaves us in the embarassing position in the Canadian Forces of having fewer northern terrain vehicles than the Japanese army.

The Chairman: Thank you, Mr. Shadwick. That last statistic was certainly an interesting one.

Mr. Garry Rutledge (President, Canadian NATO Industrial Advisory Group): I have prepared a paper, which I have given the clerk for the group. I will skip through it in the interest of time.

[*Translation*]

Passons rapidement en revue les autres programmes. Le nouvel aéronef de patrouille des côtes offre d'intéressantes possibilités tant du point de vue des cellules que de celui de l'intégration des systèmes. Toutefois, on ne sait pas exactement quel type d'aéronef va acheter le MDN et il se pourrait que l'on en arrive à un aéronef à moitié canadien et à moitié étranger.

Le programme de modernisation de l'Aurora s'est révélé très important pour l'industrie. Le programme d'intégration des systèmes et de production d'équipements électroniques est tombé si bas qu'il est difficile désormais de le redresser, et il ne pourra survivre que sous la forme d'une série d'améliorations ponctuelles dans le cadre du programme Aurora.

Cette partie de l'infrastructure industrielle liée à la défense a donc de toute évidence souffert. Le fait que l'on ait amélioré l'équipement du projet Arcturis—aéronef de surveillance arctique et maritime—pose un autre problème. Ces aéronefs ne sont pas dignes du nom qu'ils portent de la façon dont ils sont équipés à l'heure actuelle.

Je laisse pour plus tard les autres besoins de l'armée de l'air—transport aérien, etc.

Pour conclure cet examen rapide des besoins du MDN, je dirai qu'il y a bien sûr des programmes qui ont reçu le feu vert. Le programme des camions légers ainsi que le programme des communications vont tous deux émigrés vers l'Ouest. C'est là le reflet d'une tendance à répartir de façon plus équitable selon les régions de notre infrastructure industrielle en matière de défense. Je pense que c'est une évolution positive.

Dans bien d'autres domaines, néanmoins, les besoins de l'armée sont difficiles à cerner. Dans sa déclaration, M. Masse parle de plusieurs programmes, mais de nombreuses précisions restent à donner pour qu'ils puissent prendre corps. Ainsi, il est difficile de savoir pour l'instant quelles sont les perspectives qui s'offrent à General Motors à London.

De nombreux autres projets ont été annulés au niveau de la deuxième étape. Diemaco Inc. a perdu son contrat du MDN au niveau de la deuxième étape, ce qui l'a mise dans une passe difficile et ce qui a entraîné des répercussions pour le projet de loi C-6.

Nous avons bien entendu d'autres équipements qui ont été livrés récemment et dont nous ne savons pas vraiment quoi faire. Nous avons même perdu—et je trouve la situation particulièrement embarrassante pour conclure mon exposé—le programme de véhicules adaptés au terrain du Nord. Ces véhicules auraient dû être construits à Calgary. Le programme est désormais mort et enterré, et non seulement nous avons affaibli notre secteur des unités motorisées de la défense, mais nous avons aussi placé les Forces canadiennes dans une situation embarrassante, qui fait qu'elles possèdent désormais moins de véhicules adaptés au terrain du Nord que l'armée japonaise.

Le président: Monsieur Shadwick, je vous remercie. Cette dernière statistique ne manquait pas d'intérêt.

M. Garry Rutledge (président, Groupe consultatif industriel de l'OTAN): J'ai rédigé un document que j'ai remis à la greffière à votre intention. Pour ne pas perdre de temps, je vous en exposerai les grandes lignes.

[*Texte*]

I'm representing the NATO Industrial Advisory Group here today, which is really an advisory group to the arms group within NATO. We are made up of about 12 executives out of Canadian industry, and our time is given on a volunteer basis. We do supply assistance to DND, and advice as well.

It's very difficult to get a solid measure on the size of our defence industry in Canada. AIEC has good statistics, but they do not cover the complete defence industry. I guess Project Ploughshares is probably best at pulling this data together, and they say it's about a $3 billion business. I think they're probably not too far off. This would represent about 70,000 Canadians directly employed in the industry, and probably a multiple of three to four times that if you include the indirect personnel.

Although these figures are great right now, there is no question that at the same time our industry faces a very uncertain future. We face a period of reduced defence budgets world-wide. We have geographic trading blocs of nations being established with potential restrictions imposed on Canada. New competitive international industrial alliances are being formed and there is the possibility of new government policies, which would restrict our ability to export defence products.

These problems really have to be addressed. The latter point regarding the possible new restrictions on our ability to export is one of particular concern to our industry. The export restrictions under which we presently operate in Canada are for the most part much more limiting than those imposed by other nations where our competitors are located.

The Department of External Affairs have very strict rules, which in some cases are more stringent than the Co-ordinating Committee of Multilateral Export Controls, or COCOM, restricts us. Industry acknowledges these rules and abides by them today. As the reductions in defence budgets with the alliance motivate companies to form new international co-operative programs, our industry could come under severe restriction in international programs if we were further restricted by this committee.

• 1140

As we said before, defence budgets are being reduced, but the need for a strong defence capability has not gone away. At the meeting of the North Atlantic Council in Rome on November 7 and 8, the alliance's new strategic concept, which was agreed to by the heads of state including our Prime Minister, says:

> In contrast with the predominant threat of the past, the risks to allied security that remain are multifaceted in nature and multi-directional, which makes them hard to predict and assess. NATO must be capable of responding to such risks if stability in Europe and the security alliance members are to be preserved.

[*Traduction*]

Je représente ici aujourd'hui le Groupe consultatif industriel de l'OTAN, qui est en fait un groupement consultatif du secteur armement de l'OTAN. Notre groupe compte 12 dirigeants de l'industrie canadienne, qui se consacrent à cette tâche à titre bénévole. Nous fournissons aussi aide et conseils au MDN.

Il est très difficile d'avoir une bonne idée de la taille de notre industrie de défense au Canada. L'AIEC fournit d'excellentes statistiques, qui ne couvrent cependant l'ensemble de l'industrie de la défense. Je crois que c'est Project Ploughshares qui fournit les données les plus précises, et ses responsables nous disent qu'il s'agit d'une industrie dont le chiffre d'affaires est d'environ trois milliards de dollars. Je crois qu'ils ne sont pas loin de la vérité. Ça représente environ 70,000 emplois directs dans l'industrie au Canada, chiffre qu'il faut probablement multiplier par trois ou quatre pour avoir le nombre d'emplois indirects.

Ces chiffres sont excellents à l'heure actuelle, mais il est évident que, d'un autre côté, l'avenir de notre industrie est très problématique. Nous sommes en présence d'une réduction des budgets de la défense dans le monde entier. Des blocs géographiques d'échanges commerciaux entre les nations se constituent, ce qui s'accompagne de l'éventualité de restrictions imposées au Canada. De nouvelles alliances industrielles renforcent la concurrence sur le plan international, et il est possible que de nouvelles politiques gouvernementales limitent notre capacité à exporter des produits de la défense.

Ces différents problèmes ont déjà été évoqués. Le dernier point qui concerne d'éventuelles restrictions qui seraient susceptibles de nous empêcher d'exporter inquiète particulièrement notre industrie. Les restrictions à l'exportation qui caractérisent à l'heure actuelle le Canada sont en grande partie bien plus sévères que celles que s'imposent d'autres nations qui sont nos concurrentes.

Le ministère des Affaires extérieures applique des règles très strictes qui, dans certains cas, sont bien plus restrictives que celles que nous impose le Comité de coordination du contrôle des échanges, le COCOM. L'industrie accepte cette règle et la respecte à l'heure actuelle. Étant donné la diminution des budgets consacrés à la défense, qui incite les entreprise à s'allier dans le cadre de nouveaux programmes de coopération internationaux, notre industrie pourrait être sévèrement handicapée sur les marchés internationaux si d'autres restrictions lui étaient imposées par ce comité.

Comme nous l'avons dit précédemment, les budgets de défense diminuent, mais la nécessité de disposer d'une bonne défense n'a pas disparu. Lors de la réunion du Conseil de l'Atlantique Nord, qui s'est tenue à Rome les 7 et 8 novembre, un nouveau concept stratégique a été choisi pour l'alliance par l'ensemble des chefs d'État, y compris notre premier ministre. Il y est dit:

> Contrairement à la menace qui prédominait par le passé, les dangers qui continuent de menacer la sécurité alliée sont de toutes natures et proviennent de toutes les directions, ce qui les rend difficiles à prévoir et à évaluer. Il faut que l'OTAN soit en mesure de répondre à ces risques si l'on veut préserver la stabilité en Europe et la sécurité des membres au sein de l'alliance.

[*Text*]

The assessment of this threat, of course, is under great review within NATO at the current time. NIAG is also assisting in that review. Put in simple terms, as the United Nations mandate says, nations have the right to defend themselves. That means they have to be able to produce and purchase defence equipment.

On the domestic scene many of our defence companies have strong positions internationally in the commercial marketplace, with products that have evolved from the technologies derived from defence programs. Still others are serving defence markets with military applications of their commercial technology. Many technologies know no boundaries between their markets. In a country the size of Canada, with our limited defence budget, the viability of a number of companies would be uncertain if both military and civil markets were not available to them or if access to the defence export market were restricted even further than it is today.

The government's DIPP funding has been successfully utilized by many of Canada's defence contractors to partially level the playing field of international defence competition. Even so, such funding only begins to approach the level of support received by many of our foreign competitors from their own governments such as France, Germany, etc. An added advantage the government gains because of the DIPP is the larger-scale quantity production that international orders yield, and reduced prices for DND.

In conclusion, I would just like to state that the Canadian defence industry is a strong national resource that contributes an estimated $3 billion per year. Most of that is export—about 80%. It certainly helps that. It supports, I would roughly guess, about 250,000 to 300,000 Canadians, and it will survive under the current set of circumstances. I am sure that with the co-operation of government and industry together, working as a team, we have an opportunity to plan the direction of the industry.

We in industry are mindful of the very stringent export controls the Department of External Affairs manages on behalf of the government today. I would like to point out that we had to adapt elaborate procedures to ensure that they are adhered to. If anything, the existing controls are overly restrictive by the dynamics of the world situation, and we hope this subcommittee would not attempt to have the Canadian government implement changes that were significantly out of step with our NATO trading partners and with the COCOM community as a whole. Thank you.

[*Translation*]

Cette menace a fait bien entendu l'objet d'un réexamen complet au sein de l'OTAN à l'heure actuelle. Le GCIO participe lui aussi à ce réexamen. Bien simplement, comme l'indique le mandat des Nations Unies, les nations ont le droit de se défendre elles-mêmes. Il s'ensuit qu'elles doivent pouvoir produire et acheter de l'équipement de défense.

Sur la scène nationale, nombre de nos entreprises opérant dans le secteur de la défense sont bien placées sur les marchés civils internationaux, dont les produits ont été mis au point à partir de techniques tirées des programmes de défense. D'autres encore fournissent le marché de la défense grâce à des applications militaires de leurs techniques civiles. Pour de nombreuses techniques, il n'existe pas de frontière entre ces deux marchés. Dans un pays de la taille du Canada, compte tenu de notre budget de défense limité, la viabilité d'un certain nombre d'entreprises serait remise en cause si elles ne disposaient pas à la fois des marchés militaires et civils ou si on limitait encore davantage qu'aujourd'hui les marchés à l'exportation du matériel de défense.

Les crédits fournis par le gouvernement dans le cadre du PPID ont été utilisés avec succès par de nombreux entrepreneurs canadiens du secteur de la défense de façon à équilibrer à peu près les règles du jeu du sur les marchés internationaux. Malgré cela, le niveau des subventions n'atteint pas celui dont bénéficient nombre de nos concurrents étrangers aidés par leur gouvernement en France, en Allemagne, etc. Le gouvernement tire un autre avantage du PPIMD, à savoir la possibilité de produire en plus grandes séries grâce aux commandes internationales, ce qui permet de faire diminuer les prix payés par le MDN.

En guise de conclusion, je dirais simplement que l'industrie canadienne de la défense constitue une ressource importante pour la nation, qui rapporte environ 3 milliards de dollars par an. La majorité de la production, soit environ 80 p. 100, va à l'exportation. C'est de toute évidence un atout. Cette industrie permet de faire vivre, en faisant une approximation grossière, environ 250,000 ou 300,000 Canadiens, et elle est en mesure de survivre dans les conditions actuelles. Je suis convaincu que si le gouvernement et l'industrie oeuvrent la main dans la main, nous réussirons à planifier l'avenir de nos industries.

Nous tenons compte au sein de l'industrie des contrôles très stricts à l'exportation qu'administre à l'heure actuelle le ministère des Affaires extérieures pour le compte du gouvernement. Je signale que nous avons dû appliquer des mesures très complexes pour nous assurer que les règles sont respectées. Les contrôles actuels sont déjà trop restrictifs compte tenu de l'évolution de la situation mondiale, et nous espérons que votre sous-comité ne cherchera pas à ce qu'ils soient renforcés par le gouvernement canadien d'une manière qui s'écarte considérablement de ce que font nos partenaires commerciaux au sein de l'OTAN ou les pays du COCOM dans leur ensemble. Je vous remercie.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Mr. Rutledge. Before we throw it to the committee, would our witnesses like to make any comments on what each said? Unless that ends up being a lengthy process, I suggest you do that, and then I'll come to the committee.

• 1145

Mr. Edgar: I will make just a couple of comments, and one observation to introduce one extra piece of information for you.

It might be worth your while knowing, since most of the Canadian defence exports do go to NATO countries, that NATO currently is discussing a defence trade agreement, their version of a defence trade GATT. The CNAD, Conference of National Armaments Directors, has established a study group at NATO headquarters, and has put forward two or three draft reports where they're discussing establishing a code of conduct and a review committee on intra-NATO defence trade.

Mr. Rutledge: May I comment on that? If you read my paper, I also comment on that. I skipped through it in the interest of time. But NIAG also has an executive on that committee within the NATO group, and again it's to cover the complete NATO trade and opening of borders to trade.

The Chairman: Mr. Shadwick, did you wish to add anything?

Mr. Shadwick: No, I have no further comment.

Mr. Rutledge: I think they've covered half of my speech in that.

The Chairman: That's the problem in going last. It's the problem, I might tell you, that Conservative members always have in these committees. All the good questions are asked by the opposition members. With that, I will turn it over to Mr. Axworthy.

Mr. Axworthy: You astound me, Mr. Chairman, to think you would be asking the same questions we would be asking.

Let me first get a piece of information from Mr. Rutledge. You said several times that you thought that our arms export controls are more restrictive than other countries', and yet in testimony last week from officials it was clear that our export controls only meet the minimum requirements of COCOM, so there's a discrepancy there. What would you say is so restrictive compared to what other countries face?

Mr. Rutledge: There are certain countries that I am aware of that we are not allowed to ship to, for instance, that the United States, France and Germany ship to, and Israel and Taiwan are two examples. We are not allowed even to discuss anything with them.

[*Traduction*]

Le président: Merci, monsieur Rutledge. Avant de passer la parole aux membres du comité, je demande à nos témoins s'ils ont des observations à faire au sujet de ce qu'ont déclaré leurs collègues? Sauf si c'est très long, je vous conseille de procéder ainsi, et nous passerons ensuite la parole aux membres du comité.

M. Edgar: Je ferais simplement une ou deux observations et j'ai aussi quelque chose à vous signaler pour votre information.

Il serait peut-être bon que vous sachiez, puisque la plupart des exportations canadiennes de matériel de défense se font dans les pays de l'OTAN, que l'OTAN discute à l'heure actuelle de la signature d'un accord commercial en matière de défense, sur le modèle de l'accord du GATT. La CDNA, soit la Conférence des directeurs nationaux des armements, a mis sur pied un groupe d'étude au quartier général de l'OTAN et elle a rédigé deux ou trois rapports préliminaires discutant de l'établissement d'un code de déontologie et de la création d'un comité chargé d'examiner les échanges commerciaux en matière de défense entre les pays faisant partie de l'OTAN.

M. Rutledge: Si vous me permettez de faire un commentaire, je dirai que vous trouverez dans le document que je vous ai remis que j'ai moi aussi traité de la question. Je n'en ai pas parlé parce que nous manquions de temps. Il n'en reste pas moins que le GCIO a un représentant au sein de ce comité du groupe de l'OTAN et, là encore, il s'agit de revoir l'ensemble des échanges au sein de l'OTAN et d'ouvrir les frontières au libre-échange.

Le président: Monsieur Shadwick, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Shadwick: Non, je n'ai rien d'autre à ajouter.

M. Rutledge: Je crois qu'ils ont dit la moitié de ce que je voulais dire dans mon intervention.

Le président: C'est toujours comme ça quand on parle en dernier. Je vous signale que les députés conservateurs ont ce même problème chaque fois qu'ils interviennent au comité. Toutes les bonnes questions ont déjà été posées par les députés de l'opposition. Sur ce, je donne la parole à M. Axworthy.

M. Axworthy: Je m'étonne, monsieur le président, que vous puissiez penser poser les mêmes questions que moi.

Je voudrais tout d'abord demander une précision à M. Rutledge. Vous nous avez dit à plusieurs reprises qu'à votre avis, le contrôle que nous exerçons sur l'exportation des armements étaient plus restrictifs que celui des autres pays et pourtant, des fonctionnaires qui ont témoigné la semaine dernière nous ont dit très clairement que les contrôles que nous exercions à l'exportation ne répondaient qu'aux exigences minimales du COCOM, de sorte qu'il y a ici une contradiction. Qu'est-ce qui vous paraît si restrictif comparativement à d'autres pays?

M. Rutledge: Je connais des pays où il nous est interdit d'exporter des armements contrairement, par exemple, aux États-Unis, à la France et à l'Allemagne, et je peux citer en exemple Israël et Taïwan. Nous ne sommes même pas autorisés à discuter de quoi que ce soit avec ces pays.

[*Text*]

Mr. Axworthy: One because it's in an area of conflict, and the other because we don't recognize it as a country.

Mr. Rutledge: I guess that's right, but COCOM does recognize it.

Mr. Axworthy: But the actual mechanisms are no different from what COCOM puts forward. Is that right?

Mr. Rutledge: Oh, not the mechanisms. What I'm talking about are the restriction on where we can sell.

Mr. Axworthy: As the three of you know, this subcommittee originated out of the debate in the House over the General Motors sale. It was pretty clear that there was a conflict between the economic interests of a company and a region versus what we thought were the foreign policy objectives of Canada in terms of substantially reducing the flow of arms, particularly to areas where there is conflict. The Middle East is a prime example of that.

It seems to me that comes to the centre of what we're trying to do in this committee. As I listen to what you're saying, and I don't want to put words in your mouth, you say that our defence industry is not designed primarily to supply the defence needs of Canada, that it's really at a stage where it may supply some elements of some of the off-the-shelf items that we buy from other countries, but its *raison d'être* has become increasingly export driven to supply components or systems that fit into other people's weapons programs.

That goes back to your comment, Mr. Rutledge, that if it's export driven then there's a clear sort of drive or pressure to meet those markets. Why should we be in the business, through DIPP and others, of supporting in effect an artificial industry, to use Mr. Edgar's term, which is primarily foreign owned, which doesn't do all that much R and D in Canada, and which is basically sort of branch plant operations, as opposed to putting our time and effort and what limited industrial resources the government has to promote technological development into other areas. That's one of the core questions I think you might try to answer.

• 1150

I want to go to Mr. Shadwick's comments about the reconfiguration. If in a sense our defence industry is becoming increasingly irrelevant to the traditional defence needs of Canada and its supply, is there a prospect that with some more careful planning between government and industry in these new areas—what you call say peacekeeping or peace enforcement, a growth industry—that we might develop some particular capacity, expertise, manufacturing quality? It might be surveillance equipment, certain kinds of transportation that could be used for the wide variety of new interventionisms that we now seem to be engaged in and that would be particularly designed for those circumstances and

[*Translation*]

M. Axworthy: Le premier parce qu'il est dans une zone de conflit et le deuxième parce qu'on n'en reconnaît même pas l'existence.

M. Rutledge: Vous avez raison, je pense, mais le COCOM en reconnaît l'existence.

M. Axworthy: Dans la pratique, toutefois, les mécanismes ne sont pas différents de ceux du COCOM. C'est bien ça?

M. Rutledge: Oh, ce ne sont pas les mécanismes. Je parle des restrictions qui s'appliquent aux pays auxquels nous pouvons vendre.

M. Axworthy: Comme vous le savez tous les trois, notre sous-comité a été créé à l'origine à l'issue d'un débat qui s'est déroulé à la Chambre au sujet de la vente de General Motors. Il était très clair dans les circonstances qu'il y avait un conflit entre les intérêts financiers d'une entreprise et d'une région et ce que nous considérions comme étant les objectifs de politique étrangère du Canada, qui étaient de réduire de façon marquée les ventes d'armes, notamment dans les régions où sévit un conflit. Le Moyen-Orient en est l'exemple caractéristique.

Il m'apparaît que c'est au coeur de ce que veut faire notre comité. Je vous entends dire, et j'espère que j'interpète bien vos propos, que notre industrie de défense n'est pas conçue avant tout pour répondre aux besoins de défense du Canada, qu'elle en est en fait à un stade où elle peut éventuellement fournir certains équipements que nous achetons directement à l'étranger, mais que sa «raison d'être» est de plus en plus de fournir à l'exportation des composants ou des sous-systèmes qui s'intègrent dans les programmes d'armement d'autres pays.

J'en reviens au fait que vous avait fait observer, monsieur Rutledge, que puisqu'il s'agit d'une industrie axée sur l'exportation, il y a bien évidemment des pressions qui s'exercent pour qu'elle s'adapte à la situation de ses marchés. Pourquoi s'acharner, par l'intermédiaire du PPIMD ou d'autres programmes, à subventionner ce qui est, selon les termes employés par M. Edgar, une industrie artificielle, une industrie avant tout à propriété étrangère, qui ne fait pas finalement beaucoup de R et D au Canada, qui avant tout est constituée de filiales de sociétés étrangères, alors que nous pourrions consacrer notre temps et notre énergie et les ressources limitées dont dispose le gouvernement en matière industrielle à promouvoir le développement technique dans d'autres secteurs. C'est l'une des questions fondamentales à laquelle vous pourriez essayer de répondre.

Je voudrais passer maintenant aux commentaires de M. Chadwick au sujet de la reconversion. Dans un certain sens, notre industrie de défense répond de moins en moins aux besoins traditionnels en matière de défense et d'approvisionnements de la défense au Canada. Ne peut-on pas penser qu'une meilleure planification entre le gouvernement et l'industrie dans ces nouveaux secteurs—vous avez parlé du maintien de la paix et des opérations de paix, un secteur en pleine croissance—nous permettrait éventuellement de nous doter d'une capacité de production, de compétences et de produits de qualité dans ce domaine? Il pourrait s'agir de matériel de surveillance, d'un certain type

[*Texte*]

therefore have a market where our defence industry becomes in a sense a peacekeeping industry and our configuration and our use of DIPP funding is designed for that purpose more than to simply do kind of random guidance control systems for cruise missiles kind of thing?

The third option coming out of that, Mr. Edgar, you said that you don't think that conversion is a big issue in Canada. The only objection I raise with that is considering that much of our defence industry is in our high-technology industries, and because they are also primarily foreign-owned, in the ones that I have talked to there doesn't seem to be a lot of interest in the parent companies in conversion of the Canadian branch plants. Once they lose their defence reason, I think they are going to be shut down. They don't have much interest in... Rolls Royce doesn't have much interest in seeing Bristol develop a whole new line of products necessarily, because they bought the company to deal with airplanes and aerospace systems.

So shouldn't we be a little bit more cognizant that we could lose a fairly active part of our high-technology base in this country if in fact conversion was left up purely to marketplace decisions and that the marketplace is determined by basically foreign-owned companies?

Now those are three questions and I guess you can answer them at will.

Mr. Rutledge: You say that because the companies are foreign-owned, research and development is low. It may be lower than perhaps some of the parent companies, but in the air industry's defence business within Canada I think it has one of the highest ratios of research and development.

Mr. Axworthy: That is not saying very much compared to the R and D that is done in Canadian industry these days. We have the lowest record of almost any industrialized country.

Mr. Rutledge: I realize what you are saying, and we would like to do more, but I think that's the type of businesses we are in—without that R and D, our total Canadian R and D effort would be pretty dismal.

As to why Canada should be in the business of exports, there is no question. The fact that we are in the export business is supporting the rest of our defence business, and we are major contributors to the economy, I think.

[*Traduction*]

d'équipement de transport dont on pourrait se servir dans toutes sortes d'opérations nouvelles d'intervention, dans lesquelles il semble que nous nous engagions à l'heure actuelle et qui seraient précisément conçues à cette fin et pour lesquelles il y aurait donc un marché, une autre industrie de défense devenant en quelque sorte une industrie de maintien de la paix et les subventions versées dans le cadre de notre programme PPIMB étant alors affectées à cet objectif et non pas à des systèmes de guidage aléatoires destinés à équiper les missiles de croisière ou des armes de ce genre?

La troisième option qui s'offre à nous, monsieur Edgar, c'est celle de la reconversion, et vous nous avez dit que la question n'était pas fondamentale pour le Canada. Je vous fais remarquer cependant que notre industrie de défense se trouve dans le secteur de haute technologie, et qu'étant donné le fait que les entreprises sont avant tout à propriété étrangère, celles à qui j'ai pu parler n'ont pas l'impression que leurs sociétés mères soient très intéressées par une reconversion des filiales canadiennes. Une fois qu'elles auront perdu leur vocation dans le secteur de la défense, je crois qu'elles vont simplement fermer leurs portes. Je ne vois pas vraiment l'intérêt... Rolls Royce ne voit pas véritablement un grand intérêt à ce que Bristol se dote d'une nouvelle gamme de produits, parce qu'elle a acheté cette entreprise dans le but d'exercer des activités dans l'aérospatiale et dans la construction aéronautique.

Ne faudrait-il pas tenir compte bien plus du fait que l'on pourrait bien perdre une assez grande partie de notre infrastructure industrielle de haute technologie dans notre pays sans laisser simplement au marché le soin de se prononcer sur les mesures de reconversion, à partir du moment où le marché est dirigé principalement par des entreprises à propriété étrangère?

Ce sont les trois questions que je voulais vous poser et vous pouvez y répondre dans l'ordre qu'il vous plaira.

M. Rutledge: Vous nous dites que les activités de recherche sont faibles parce que les entreprises sont à propriété étrangère. Elles sont peut-être bien plus faibles que celles des sociétés mères, mais il me semble que c'est dans le secteur de la défense aérienne que l'on retrouve au Canada des entreprises qui font le plus de recherche et de développement.

M. Axworthy: Ça ne veut pas dire grand-chose, compte tenu de la quantité totale de recherche et de développement qui est faite par l'industrie canadienne de nos jours. Nous sommes pratiquement les derniers de tous les pays industrialisés.

M. Rutledge: Je vous comprends et nous aimerions en faire davantage, mais il m'apparaît que, compte tenu des secteurs dans lesquels nous évoluons, sans cette R & D, le total de R & D effectuée au Canada serait carrément catastrophique.

Quant aux raisons pour lesquelles nous travaillons à l'exportation, c'est évident. Nos activités à l'exportation viennent renforcer le reste de notre exploitation dans le domaine de la défense et, à mon avis, nous contribuons largement à la richesse de notre économie.

[*Text*]

If you take the tack of asking why should we deliver defence products when we are saying we shouldn't be in that business, well, I think every country has the right to defend itself, and we may as well get a piece of the action as a country.

The Chairman: In the interest of time, you have raised a bunch of questions, perhaps you would give the others an opportunity, because we are really—

Mr. Axworthy: Sure.

The Chairman: To use seven minutes asking questions doesn't leave a lot of time for people to answer. Could we perhaps let the other gentlemen have an opportunity?

Mr. Heap (Trinity—Spadina): I would like to just make four questions briefly, particularly for Mr. Edgar—

Mr. Axworthy: Are they not going to answer my questions?

The Chairman: Oh yes, Dan, would you let the other two have a response?

Mr. Heap: Okay, sure.

Mr. Axworthy: That is why we asked them.

Mr. Shadwick: In response to Mr. Axworthy's second question, I have two points. First of all—

• 1155

The Chairman: Excuse me, could I interrupt you one second? Is it agreeable to the committee—if this turns out to be a vote and since we are two and two—to just deem ourselves paired and stay?

An hon. member: It depends on what the vote's on.

The Chairman: When we find out what it is, we'll let you know then.

Sorry. Please carry on.

Mr. Shadwick: Thank you. With regard to the second point, in looking at the so-called non-traditional areas... I have trouble with that term because some of those DND has been doing since 1867. As we look at expanded roles for DND in peacekeeping, quasi-military, non-military, arms control verification and so on, clearly DND has to come to terms with those as a corporate entity. The defence industrial base and the government's strategy for the defence industrial base have to come to terms with that.

I suspect there are some potentially very technologically interesting opportunities there for us within the defence industrial base. I would suggest that as we hopefully develop in this country a strategy for coping with the base in the future, the extent to which it can be involved in providing product lines relevant to these areas should get a great deal of emphasis.

I don't mean to turn the industry exclusively into a provider of white paint for UN operations or purely these types of roles. I think they're important roles. We do have the wherewithal in this country to respond to them.

[*Translation*]

Maintenant, vous me demandez pourquoi nous fabriquons des produits destinés à la défense alors que nous disons que nous ne devrions pas exercer ce genre d'activités; je vous répondrais que tous les pays ont le droit de se défendre et que je ne vois pas pourquoi nous ne profiterions pas nous aussi de ce marché.

Le président: Le temps nous est compté et vous avez posé tout un tas de questions; vous pourriez peut-être laisser à d'autres la possibilité d'en poser, parce que nous sommes vraiment...

M. Axworthy: Mais certainement.

Le président: Si vous prenez sept minutes pour poser vos questions, vous ne laissez pas le temps aux gens de vous répondre. Vous pourriez peut-être donner aux autres intervenants la possibilité de se prononcer.

M. Heap (Trinity—Spadina): J'ai quatre petites questions que je voudrais poser rapidement, notamment à M. Edgar...

M. Axworthy: Les témoins ne vont donc pas répondre à mes questions?

Le président: Mais si, Dan, voudriez-vous laisser les deux autres répondre?

M. Heap: Oui, bien sûr.

M. Axworthy: C'est dans cet esprit que je les avais interrogés.

M. Shadwick: Pour répondre à la deuxième question de M. Axworthy, je dirais deux choses. Tout d'abord...

Le président: Excusez-moi, puis-je vous interrompre un instant? S'il s'agit d'un vote, comme nous sommes deux d'un côté comme de l'autre, seriez-vous d'accord pour que nous restions?

Une voix: Tout dépend sur quoi porte le vote.

Le président: Quand nous l'aurons établi, nous vous le ferons savoir.

Excusez-moi. Veillez continuer.

M. Shadwick: Merci. Pour ce qui est du deuxième point, je vois certaines objections à ce que l'on parle de secteurs non traditionnels étant donné que la Défense nationale joue un rôle actif dans certains d'entre eux depuis 1867. Si nous envisageons d'élargir le rôle de la Défense nationale sur le plan du maintien de la paix et des activités quasi militaires ou civiles, comme la vérification du contrôle des armements, etc, il faut que le ministère le fasse de façon globale. Il va falloir que l'industrie de défense et la stratégie élaborée par le gouvernement pour ce secteur s'adaptent à ce nouveau rôle.

Je m'attends à ce qu'il y ait là des débouchés technologiques très intéressants pour notre industrie de défense. J'aimerais que nous établissions une stratégie insistant sur la contribution que ce secteur peut apporter dans ces domaines en fournissant certaines gammes de produits.

Je ne voudrais pas faire de cette industrie un simple fournisseur de peinture blanche pour les opérations de l'ONU ou la cantonner dans ce genre de rôles. Je crois qu'il s'agit de fonctions importantes et que nous avons les moyens de les remplir.

[*Texte*]

We do have a developing critical mass in some very relevant areas; remote sensing comes to mind in particular. We can work on these. I see three advantages. One is that as DND moves more into these areas, we can try to provide as much of the capital requirements as possible from our domestic base. Secondly, there are synergies between the non-military, quasi-military and military product lines. They do offer a way of helping to retain the military critical mass. That might not be seen as a plus, but from the viewpoint of keeping your reconstitution capability, or contributing to it, it certainly is a plus.

The third thing of course is that if we have a very extensive product line in peacekeeping, quasi-military, non-military verification and so on, those products tend to be exportable. It doesn't get us out of all of the sensitivities because some of those technologies we may or may not wish to export. Certainly they would be less sensitive winding up in certain places than would be some of the purer military products.

Mr. Axworthy: An important point. Yes. Thank you.

Mr. Edgar: Regarding why we should put time into an industry, which is increasingly irrelevant to DND, we have to break that down into sectors. Shipbuilding clearly responds to DND requirements. We also clearly pay a fairly massive premium to maintain that capability in Canada. We have political and economic reasons for wishing to maintain that capability.

On the aerospace and the electronic sectors, there are a couple of points. We don't respond to DND requirements for major platforms. We do respond to DND requirements for maintenance, repair, refits and upgrades. If we're buying less and replacing them less often, these are going to become increasingly important functions. The percentage value per major platform of electronics and avionics is increasing phenomenally. These are the areas we work in and specialize in. We meet DND requirements in those areas but not in the actual platforms themselves.

We also meet Canadian requirements for special needs, for naval communications, for sensors, sonar buoys and flight simulators. If we want to decrease the impact of military training, CAE Electronics, a Canadian company, is the biggest flight simulator company in the world. We can respond to these areas, but to keep those, we need to keep a fairly advanced defence industrial high-tech sector in aerospace, electronics and avionics.

The Chairman: Thank you. Thanks, Mr. Edgar.

It's the report stage of Bill C-39, the pension bill. Do members want to continue? Is that one some members particularly. . .? I would say that if all four of us agree to be paired, we'll stay and continue, but if one wishes to vote on it, which is certainly a legitimate thing—

[*Traduction*]

Nous sommes en train de nous doter de la technologie voulue dans certains domaines très importants, comme celui de la télédétection. Nous pouvons travailler de ce côté-là. J'y vois trois avantages. D'une part, si la Défense nationale s'oriente davantage dans ces secteurs, nous pouvons essayer de satisfaire au maximum aux besoins en équipements. Deuxièmement, il y a une certaine cynergie entre les produits non militaires, quasi militaires et militaires. Cela nous permettra de maintenir la masse critique du point de vue militaire. Ce n'est pas nécessairement un avantage, mais pour ce qui est de maintenir votre capacité de reconstitution, c'est sans doute un atout.

Troisièmement, si nous avons une vaste gamme de produits à offrir pour les activités de maintien de la paix et les vérifications quasi militaires ou non militaires, ces produits sont généralement exportables. Il y a évidemment certaines technologies que nous ne voudrons peut-être pas exporter. En tout cas, si elles aboutissent dans certains pays, ce sera moins risqué que dans le cas des produits purement militaires.

M. Axworthy: C'est un aspect important, en effet. Merci.

M. Edgar: Pour ce qui est de savoir pourquoi nous devrions nous consacrer à une industrie qui s'éloigne de plus en plus de la Défense nationale, il faut examiner la situation secteur par secteur. La construction navale répond évidemment aux besoins de la Défense nationale. D'autre part, nous payons un prix assez élevé pour conserver notre force navale. Nous le faisons pour des raisons à la fois politiques et économiques.

Pour ce qui est de l'aérospatiale et de l'électronique, j'aurais une ou deux choses à signaler. Nous ne répondons pas aux besoins de la Défense nationale en ce qui concerne les grands projets d'équipement. Par contre, nous satisfaisons à ces besoins sur le plan de l'entretien, des réparations, de la rénovation et de la modernisation. Si nous achetons moins d'équipement et si nous le remplaçons moins souvent, ce seront là des fonctions de plus en plus importantes. L'électronique et l'avionique absorbent une part de plus en plus grande de la valeur des grands projets d'équipement. Ce sont les domaines dans lesquels nous travaillons et dans lesquels nous nous spécialisons. Nous répondons aux exigences de la Défense nationale sur ce plan mais pas pour ce qui est de la fourniture de l'équipement comme telle.

Nous répondons également aux besoins particuliers du Canada sur le plan des communications navales, des capteurs, des balises sonar et des simulateurs de vol. Si nous voulons faciliter l'entraînement de nos militaires, nous avons une compagnie canadienne, CAE Electronics, qui est le plus grand fournisseur de simulateurs de vol au monde. Nous pouvons satisfaire aux besoins dans ces domaines, mais pour ce faire, il faut que notre technologie de la défense reste à la fine pointe du progrès dans le domaine de l'aérospatiale, de l'électronique et de l'avionique.

Le président: Merci. Merci, monsieur Edgar.

Le vote porte sur le projet de loi C-39, sur les pensions, qui en est à l'étape du rapport. Voulez-vous continuer? Tenez-vous particulièrement à aller voter? Si nous sommes d'accord tous les quatre pour être jumelés, mais si l'un de vous désire aller voter, il en a parfaitement le droit. . .

[*Text*]

Mr. Axworthy: I would like to vote on it, Mr. Chairman. I have a fairly strong—

The Chairman: In that case, the vote is 12.15 p.m. According to my watch, it's 11.57 a.m. Maybe we could have a very quick opportunity for Mr. Heap and Mr. Guilbault. I will arbitrarily adjourn us at 12.05 p.m., which would give members time to get up there then.

• 1200

Mr. Heap: I have four very quick questions. My first is what would be the effect on sales to the U.S. of Canada requiring end-use certificates? I understand that now, for example, the components we sell for their helicopters may be used in any country regardless of Canadian government policy or preference.

My second question is with regard to the 15% to 20% of export sales. In other words, about 4% to 12% of our production goes to countries other than the United States. How much do those sales constitute a basis for production for DND? The argument that we have to sell abroad in order to be able to produce what we need seems to me to rest very little on that 4% to 12%.

Thirdly, in the argument about R and D from military firms that have military production at branch plants in Canada, I'd like to know what evidence there is of spin-off to civilian use after the application of the usual security restrictions.

Finally, in connection with helicopters, I would like to know what prospects there may be for expanded opportunity for helicopters of civilian use.

The Chairman: Just before the witnesses respond, perhaps with the agreement of the committee I might invite M. Guilbault to place his questions and then we'll have a quick response from the witnesses, in view of our unusual circumstances.

M. Guilbault (Drummond): Je voudrais remercier les témoins de comparaître devant nous.

Vous avez dit tout à l'heure que l'industrie de la défense avait besoin de beaucoup de capitaux, qu'il y avait une absence de stratégie nationale et que la réalisation technique de la défense relevait aussi des provinces.

Avec ces affirmations-là, est-ce qu'il serait sensé pour le Canada de concentrer ses efforts sur une capacité militaire à faible ou à moyenne technologie qui pourrait facilement et rapidement être soutenue par le marché civil au lieu d'essayer de maintenir une force dépendante de la haute technologie et de l'infrastructure industrielle qui tient à tout cela?

Mr. Edgar: Regarding the first question—what would be the effect on sales to the U.S. of end-use certificates—I think it would be very similar to the effect on U.S. sales to Europe, of their attempt to impose end-use certificates, which has been that the Europeans absolutely go out of their way to cut the United States out of all their defence procurement contracts. Wherever they have the technological capability, their contracts now go to European companies. I think it

[*Translation*]

M. Axworthy: Je voudrais aller voter, monsieur le président. Je tiens beaucoup. . .

Le président: Dans ce cas, le vote a lieu à 12h15. Il est 11h57 à ma montre. M. Heap et M. Gilbault pourraient peut-être prendre brièvement la parole. J'ajournerai la séance arbitrairement à 12h05, ce qui vous laissera le temps de vous rendre à la Chambre.

M. Heap: J'ai quatre brèves questions à poser. Premièrement, si le Canada exigeait un certificat de destination finale, quelles répercussions cela aurait-il sur nos ventes aux État-Unis? Je crois qu'à l'heure actuelle, les composants que nous vendons pour leurs hélicoptères, par exemple, peuvent être utilisés dans n'importe quel pays, quelle que soit la politique ou les préférences du gouvernement canadien.

Ma deuxième question concerne n^{os} 15 à 20 p. 100 d'exportation. Autrement dit, de 4 à 12 p. 100 de notre production va vers des pays autres que les États-Unis. Dans quelle mesure ces ventes servent-elles de base à la production pour le MDN? J'ai l'impression que ce chiffre de 4 à 12 p. 100 justifie mal l'argument selon lequel nous devons vendre nos armes à l'étranger pour pouvoir produire ce dont nous avons besoin chez nous.

Troisièmement, pour ce qui est de la R et D faite par les entreprises qui produisent du matériel militaire dans leurs succursales du Canada, je voudrais savoir si nous avons des preuves des retombées que la recherche militaire peut avoir pour la technologie civile, compte tenu des restrictions habituelles concernant la sécurité.

Enfin, en ce qui concerne les hélicoptères, je voudrais savoir dans quelle mesure les possibilités d'utilisation des hélicoptères à des fins civiles pourraient se trouver élargies.

Le président: Avant que les témoins ne répondent, si le comité est d'accord, j'inviterais M. Guilbault à poser ses questions, après quoi les témoins pourront répondre rapidement, étant donné que nous sommes pressés par le temps.

Mr. Guilbault (Drummond): I wish to thank our witnesses for appearing before us.

You said earlier that defence was a capital intensive industry, that there was a lack of national strategy and that provinces also had a role to play in the technical implementation of a defence strategy.

In view of those statements, would not it be more reasonable for Canada to focus its efforts on a defence capibility based on a low or medium range technology that might be readily supported by the civil market instead of maintaining a capability highly dependent on a highly technological defence industry?

M. Edgar: Pour ce qui est de la première question, au sujet des répercussions que les certificats d'utilisation finale auraient sur nos ventes aux États-Unis, je crois qu'elles seraient très comparables à celles que ces certificats ont eu sur les ventes américaines à l'Europe. Autrement dit, les Européens ont tout fait pour cesser de se fournir auprès des États-Unis. Les contrats sont accordés à des entreprises européennes chaque fois qu'elles possèdent les capacités

[*Texte*]

would very much have a similar effect, especially since it would be seen, not necessarily by the Pentagon, which is very receptive to DND and to Canadian views, but by the U.S. Congress, which is currently increasingly protectionist, and taking great liberties with the defence production and development sharing arrangements, which the Pentagon has been fighting very hard to protect against congressional protectionism...

On the military R and D evidence of spin-off to civilian use, which I think is the only other question I feel capable of answering reasonably well for you, in fact what we're seeing is the reverse. It's an increasing spin-on from civilian to defence technologies. Some of the companies I've spoken to have been talking of using their capabilities to move into things like air traffic control systems for civil commercial airports, environmental control systems for commercial aircraft, these sort of areas. Other specific examples I couldn't really give you.

• 1205

Mr. Rutledge: On what effect the end-use certificate would have, I'm assuming that you're saying that they would not ship the equipment to, for instance, Israel. Or are you just asking them to report?

Mr. Heap: If that was Canada's policy.

Mr. Rutledge: Okay. I would say that it would have more effect than just on those equipments, because the prime contractor, Franklin, would look at our equipment and say that they may be restricted from shipping it to various countries and therefore they'll use a British or a French piece of equipment. So it could have a substantial effect.

I agree with the comment here that more and more technology is moving from the commercial side to the military side in Canada, as well.

Mr. Shadwick: One point I would add when we talk of end-user certificates is this. I guess one of the challenges is whether there should be some sort of sunset clause or provision in there, because it gets difficult out over the years. If we authorize a component X to be sold to the Americans for installation in a type of fighter aircraft, for example, for U.S. use by the American military and then 15 or 20 years later they dispose of that to a third party, what prerogative do we have to try to throw a monkey wrench into that arrangement in the event that the Americans are trying to sell it to a party with whom we would prefer not to deal? So there's a time problem here too.

The Chairman: On that note, gentlemen, I must apologize to you that the bells have rung. Thank you very much for being with us. We appreciate your advice and assistance. Pardon the committee if they all run like crazy as soon as I adjourn.

[*Traduction*]

techniques voulues. Les conséquences seraient à peu près les mêmes, d'autant plus que ce serait considéré, pas nécessairement par le Pentagon, qui a réservé un excellent accueil aux politiques du MDN et du Canada, mais plutôt par le Congrès américain, lequel se montre de plus en plus protectionniste et prend de grandes libertés avec les accords sur le partage de la production de défense, que le Pentagon s'est efforcé de protéger contre le protectionnisme du Congrès...

Pour ce qui est des retombées civiles de la R et D militaire, la seule autre question à laquelle je crois pouvoir répondre, raisonnablement bien, je dirai qu'en fait, nous assistons au phénomène inverse. La technologie civile a de plus en plus d'implications militaires. Certaines entreprises parlent de se servir de leurs technologies pour se lancer, par exemple, dans les systèmes de contrôle de la circulation aérienne à l'intention des aéroports commerciaux civils, les sytèmes de contrôle de l'environnement pour les avions commerciaux et les domaines de ce genre. Je ne peux pas vraiment vous citer d'autres exemples précis.

M. Rutledge: À propos des répercussions du certificat d'utilisation finale, vous voulez dire sans doute que les États-Unis ne pourraient pas expédier de matériel vers Israël, par exemple. Ou leur demandez-vous seulement de faire un rapport?

M. Heap: Si c'était la politique du Canada.

M. Rutledge: D'accord. Je dirais que les conséquences ne s'appliqueraient pas uniquement au matériel en question, étant donné que le principal acheteur, Franklin, déciderait sans doute d'utiliser du matériel britannique ou français plutôt que le nôtre s'il ne peut pas l'expédier dans divers pays. Les conséquences pourraient donc être importantes.

Je suis d'accord sur le fait que le transfert de technologie du secteur commercial au secteur militaire est de plus en plus fréquent.

M. Shadwick: J'ajouterais une chose à propos du certificat d'utilisation finale. Il s'agit de voir s'il n'y a pas lieu d'établir une clause d'abrogation étant donné que la situation va se compliquer au cours des années. Si nous permettons que l'on vende aux Américains un composant X qui doit être installé dans un avion de combat de l'armée américaine, par exemple, si 15 ou 20 ans plus tard cet avion est vendu à un autre pays, quel droit avons-nous de nous y opposer sous prétexte que nos préférons ne pas traiter avec le pays en question? Le facteur temps pose donc un problème là aussi.

Le président: Sur ce, je vous prie de nous excuser, messieurs, mais nous devons aller voter. Merci beaucoup d'être venus. Nous apprécions vos conseils et votre collaboration. Veuillez nous excuser si les membres du comité partent comme une volée de moineaux dès que j'aurais levé la séance.

[*Text*]

I remind the committee that next week at 9.30 a.m. we'll have possibly the ADM, Materiel from DND, and a representative of the Canadian Defence Preparedness Association, Professor Jim Ferguson of the University of Manitoba. Following that meeting, we will have a private in camera discussion on the future of the committee.

This meeting stands adjourned.

[*Translation*]

Je rappelle au comité que, la semaine prochaine, à 9h30, nous recevrons peut-être le sous-ministre adjoint du Matériel du ministère de la Défense nationale, ainsi qu'un représentant de l'Association canadienne de préparation à la défense, le professeur Jim Ferguson, de l'Université du Manitoba. À la suite de cette réunion nous tiendrons une discussion à huis clos sur l'avenir de notre comité.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian NATO Industrial Advisory Group:

Garry Rutledge, President.

From York University:

Martin Shadwick, Research Associate, Centre for International and Strategic Studies.

From Queen's University:

Alistair Edgar, Graduate Fellow, Centre for International Relations.

TÉMOINS

Du Groupe consultatif canadien de l'industrie sur l'OTAN:

Garry Rutledge, président.

De l'Université York:

Martin Shadwick, associé de recherche, Centre d'études internationales et stratégiques.

De l'Université Queen's:

Alistair Edgar, boursier diplômé, Centre de relations internationales.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, December 5, 1991

Chairperson: Peter McCreath

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 5

Le jeudi 5 décembre 1991

Président: Peter McCreath

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Arms Export

of the Standing Committee on External Affairs and International Trade

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité de l'

Exportation des armes

du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

---

RESPECTING:

Consideration of Canadian arms production and export (Canada-U.S. defence industrial relationship)

CONCERNANT:

Étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes (la relation Canada-É.U. touchant l'industrie de défense)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

SUB-COMMITTEE ON ARMS EXPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairperson: Peter McCreath

Members

Warren Allmand
Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Jean-Guy Guilbault
Pat Sobeski—(7)

(Quorum 4)

Ellen Savage

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ DE L'EXPORTATION DES ARMES DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: Peter McCreath

Membres

Warren Allmand
Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Jean-Guy Guilbault
Pat Sobeski—(7)

(Quorum 4)

La greffière du Sous-comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Votes & Proceedings of the House of Commons of Tuesday, December 3, 1991:

By unanimous consent, it was ordered,—That the Sub-Committee on Arms Export of the Standing Committee on External Affairs and International Trade be authorized to travel to Winnipeg and Victoria from Monday, February 10 to Friday, February 14, 1992, and to Montreal and Halifax from Monday, February 24, to Friday, February 28, 1992, in order to hold hearings and visit companies and bases in relation to the Sub-Committee's study on arms production and export, and that the necessary staff do accompany the Sub-Committee.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mardi 3 décembre 1991:

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur soit autorisé à se déplacer à Winnipeg et Victoria du lundi 10 février au vendredi 14 février 1992 et à Montréal et Halifax du lundi 24 février au vendredi 28 février 1992, afin de tenir des séances et de visiter des compagnies et des bases militaires en relation avec l'étude du Sous-comité qui traite de la production et de l'exportation des armes, et que le personnel nécessaire accompagne le Sous-comité.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 5, 1991
(6)

[*Text*]

The Sub-Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:45 o'clock a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chairman, Peter McCreath, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Lloyd Axworthy, John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath.

Acting Member present: Howard Crosbie for John Bosley.

Other Members present: Christine Stewart.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Lee, Research Officer. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Nicholas Swales, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Defence Prepardness Association: Lt. Gen. (ret) Charles Belzile, President. *From the University of Manitoba:* Jim Fergusson, Program in Strategic Studies. *From the Department of National Defence:* Robert Gillespie, Assistant Deputy Minister (Materiel).

The Sub-Committee resumed consideration of Canadian arms production and export, specifically the Canada-United States defence industrial relationship. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, October 31, 1991, Issue No. 1).*

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 11:22 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 DÉCEMBRE 1991
(6)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 9 h 45, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Peter McCreath (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Lloyd Axworthy, John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath.

Membre suppléant présent: Howard Crosbie remplace John Bosley.

Autre députée présente: Christine Stewart.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Lee, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Nicholas Swales, chargé de recherche.

Témoins: De Canadian Defence Prepardness Association: Lieut. gén. (à la retraite) Charles Belzile, président. *De l'Université du Manitoba:* Jim Fergusson, Programmes d'études stratégiques. *Du ministère de la Défense nationale:* Robert Gillespie, sous-ministre adjoint (matériel).

Le Sous-comité reprend l'étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes (la relation Canada-États-Unis touchant l'industrie de défense. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du 31 octobre 1991, fascicule nº 1*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 11 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Ellen Savage

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, December 5, 1991

• 0946

The Chairman: I call this meeting to order. I apologize to the witnesses. The committee was doing a bit of internal business and we are running a little behind schedule.

I appreciate your being with us this morning. I think everybody on the committee has a copy of the briefing paper. I understand you're going to proceed in reverse order. I understand Mr. Gillespie will go first, followed by Professor Fergusson from the University of Manitoba, followed by Lieutenant-General Belzile. We invite you to make your opening comments and then the committee will do some questioning. Hopefully we will keep it relatively informal, allowing everybody to participate. We're scheduled to go until 11 a.m. If possible we'll add the 15 minutes we lost, but some committee members may have to slip out due to other obligations.

Mr. Robert Gillespie (Assistant Deputy Minister (Materiel), Department of National Defence): Mr. Chairman, I understand the committee has already been exposed to quite a bit of discussion about Canada-U.S. defence industrial relationships—from various points of view. I thought it might be useful if this morning I tried to summarize some of the main aspects and issues from the defence point of view. While there are no witnesses here from External Affairs or ISTC who are responsible for administering the arrangements, I will make a few remarks about the defence development and defence production sharing arrangements, which are critical to this relationship.

Over the last five decades we have had an extensive and formalized pattern of defence economic co-operation evolving between Canada and the United States. The two countries have recognized and encouraged the value of joint or co-operative military planning, co-operation in defence production and trade, and the need for an integrated North American defence industrial base.

• 0950

The arrangements and agreements currently forming the foundation of our security relationship with the United States have served to create one of the most comprehensive and unique bilateral defence economic relationships in the world. From a Canadian perspective this relationship is very important because of the key role played by that North American defence industrial base in supporting the operational requirements of the Canadian Armed Forces.

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 5 décembre 1991

Le président: La séance est ouverte. Le comité a dû d'abord régler quelques petits problèmes internes, et je demande aux témoins de bien vouloir nous excuser du retard que nous avons pris.

Je vous remercie de vous être joints à nous ce matin. je crois que chacun d'entre nous a reçu un exemplaire de votre mémoire. Si j'ai bien compris, vous n'allez pas prendre la parole dans l'ordre annoncé. M. Gillespie prendra d'abord la parole, puis ce sera au tour du professeur Fergusson de l'Université du Manitoba, et enfin du lieutenant-général Belzile. Nous vous invitons à nous faire d'abord une déclaration, après quoi nous pourrons vous poser des questions. J'espère que la séance se déroulera sans cérémonie et que chacun pourra y prendre part. La séance est prévue jusqu'à 11 heures, et, si possible, nous y ajouterons les 15 minutes que nous avons perdues tout à l'heure, mais certains membres du comité risquent d'avoir d'autres obligations.

M. Robert Gillespie (sous-ministre adjoint (Matériel), ministère de la Défense nationale): Monsieur le président, je crois qu'on vous a déjà relativement bien brossé le tableau des relations industrielles en matière de défense entre le Canada et les États-Unis, et ce à plus d'un point de vue. Ce matin, je voudrais résumer les grandes lignes de ces relations industrielles, du point de vue de la défense. Même si vous n'entendrez pas ce matin le point de vue des Affaires extérieures ou celui d'Industrie, Science et Technologie Canada, deux ministères chargés de l'administration des accords, je vous donnerai moi-même quelques explications sur les accords en matière de partage du développement et de la production du matériel de défense, puisqu'ils sont à la base même de ces relations industrielles.

Au cours des cinquante dernières années, la coopération économique entre le Canada et les États-Unis dans le domaine de la défense évolué énormément et elle s'est formalisée. Nos deux pays ont reconnu à quel point il était précieux de se concerter en matière de planification militaire, de production et de commerce de matériel de défense, et combien il était devenu nécessaire de parvenir à une base industrielle de défense nord-américaine intégrée.

Les ententes et accords qui forment actuellement les assises de nos relations avec les États-Unis en matière de sécurité ont servi à tisser entre nos deux pays des liens économiques tout à fait exhaustifs et uniques dans le monde, dans le domaine de la défense. Du point de vue du Canada, ces liens sont extrêmement importants étant donné le rôle clé que pour la base industrielle de défense nord-américaine dans la satisfaction des besoins opérationnels des Forces armées canadiennes.

[*Text*]

The strength of the relationship is underscored by the longstanding commitment of both defence departments to work together on matters related to the security of North America as well as by the complex but complimentary nature of that American defence industrial base itself.

There is a very long history to the evolution of Canada-U.S. defence economic relations. In the industrial defence co-operation area it dates back to the early years of World War II.

In August of 1940 President Roosevelt and Prime Minister Mackenzie King issued what is called the Ogdensburg Declaration, which established a ministerial-level permanent joint board on defence and recognized the importance and need for collaborative effort in defence. They formally initiated the Canada-U.S. collaboration in defence production at Hyde Park in New York in April of 1941. That Hyde Park declaration committed the two governments to co-operation and defence production and defence trade during World War II and thereafter.

In 1956 the defence production sharing arrangement was signed. The two governments agreed that Canadian industry would have an equal opportunity to compete with U.S. industry for U.S. defence contracts on the normal basis of price quality and delivery. "Buy American" waivers were granted and various tariff and non-tariff barriers to defence trade were removed.

In 1963 the defence development sharing arrangement was established to provide for joint funding of R and D projects at the initial stages of development. Mr. Little from ISTC spoke about that on a previous occasion. This arrangement was designed to ensure the development and retention of a corps of technological capability in Canada for defence products.

In 1985 Prime Minister Mulroney and President Reagan reaffirmed the importance of the defence development and defence production sharing arrangements and the defence economic relationship. They agreed among other things to strengthen the North American defence industrial base, to work to reduce barriers to the access and participation of Canadiann firms in the U.S. defence market and to stimulate the two-way flow of defence goods.

A consequence of the pledge to strengthen the North American defence industrial base was the creation in 1987 of a formal North American defence industrial base relationship and advisory body made up of representatives from government departments on both sides of the border. Its mission is to promote the readiness and sustainability of Canadian and U.S. armed forces by ensuring industrial preparedness and a strong North American defence industrial base.

[*Translation*]

La force de ce lien est mise en évidence par le fait que nos deux ministères de la défense se sont engagés de longue date à travailler de concert à tout ce qui touche à la sécurité de l'Amérique du Nord, ainsi que par la nature complexe mais complémentaire de la base industrielle de défense américaine.

Les relations économiques canado-américaines en matière de défense ne datent pas d'hier. La coopération dans ce domaine remonte en effet au début de la Deuxième Guerre mondiale.

En août 1940, le président Roosevelt et le premier ministre Mackenzie King émettaient la déclaration d'Ogdensburg qui établissait une commission mixte permanente de la défense au niveau ministériel, et reconnaissait l'importance ainsi que la nécessité d'une collaboration militaire entre nos deux pays. La collaboration en matière de production de défense entre le Canada et les États-Unis a été officiellement lancée à Hyde Park, à New York, en avril 1941. La déclaration de Hyde Park signifiait l'engagement des deux gouvernements à collaborer en matière de production et de commerce de matériel de défense au cours de la Deuxième Guerre mondiale et par la suite.

En 1956, les gouvernements des deux pays signaient un accord sur le partage de la production de défense et convenaient que l'industrie canadienne aurait tout autant la possibilité que l'industrie américaine d'obtenir des contrats du Pentagone, dans la mesure où son offre correspondait aux exigences normales de prix, de qualité et de livraison. La Défense américaine n'était donc plus tenue d'acheter uniquement «américain», et on a supprimé diverses barrières tarifaires et non tarifaires au commerce du matériel de défense.

En 1963, les deux pays concluaient un accord sur le partage du développement industriel pour la défense, accord prévoyant le co-financement des projets de recherche et de développement à l'étape initiale de la conception. M. Little, d'Industrie, Sciences et Technologies Canada, vous en a déjà parlé. Cet accord devait permettre au Canada de se doter d'une capacité technologique en matière de produits de défense, et de la garder.

En 1985, le premier ministre Mulroney et le président Reagan réaffirmaient l'importance des accords sur le partage du développement industriel pour la défense et de la production de défense, ainsi que du lien économique dans ce domaine. Ils convenaient notamment de renforcer la base industrielle de défense de l'Amérique du Nord, de réduire les obstacles empêchant aux entreprises canadiennes d'accéder au marché de défense américain—et, partant, de participer à ce marché—et de stimuler les flux bilatéraux de produits de défense.

Cet engagement à renforcer la base industrielle de défense en Amérique du Nord a donné lieu à la création, en 1987, d'un conseil consultatif qui consacrait ainsi nos relations dans une base industrielle de défense nord-américaine. Ce conseil, formé de représentants des ministères de la Défense de nos deux pays, devait promouvoir l'état de préparation et de soutenabilité des Forces armées canadienne et américaines en assurant l'état de préparation industrielle et le maintien de la force de la base industrielle de défense nord-américaine.

[*Texte*]

There are some significant benefits to Canada to this long history of defence economic co-operation with the United States. Some of the more significant ones would include the more economical acquisition of defence equipment, the maintenance of a strong Canadian defence and logistical base, enhanced security of supply, expanded mobilization base, significant gains in readiness and sustainment, and a market for approximately 70% to 80% of our total defence exports which are valued about $1 billion a year.

The defence development sharing arrangement has provided an impetus to the development of new technologies in Canada, permitted established firms to next generation and ancillary product work while ongoing production continues, has enabled firms to maintain a resident R and D capability in Canada, and has assisted Canadian companies to retain engineering and technical staff.

In summary, the Canada-U.S. defence economic relationship has contributed significantly to the profitability of firms in Canada, generated employment opportunities especially in the aerospacve and defence electronic sectors, and assisted in the maintenance of a Canadian defence logistical and production base.

The nature of global changes in the defence environment over the last few years are obviously quite profound. The U.S. and Canadian defence industrial bases and the nature of the Canada-U.S. defence economic relationship are not immune to those changes. The implications for Canada are numerous and include shrinking markets and more intense competition for our industry.

• 0955

It is important to stress the U.S., a part of that defence industrial base, is no less immune to the changes. Implications of the changes for the U.S. have included quite significant structural adjustments to the defence industrial base, as well as reassessment of defence industrial base requirements.

It is within this very difficult new environment that the Canada-U.S. defence co-operative relationship will have to continue to operate in the 1990s and beyond.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Gillespie. Dr. Fergusson.

Professor Jim Fergusson (Program in Strategic Studies, University of Manitoba): Mr. Chairman, I would like to prefix my remarks by noting this brief is a collaborative effort with a colleague of mine at the University of Manitoba, Mr. Andrew Latham, for a project we are currently undertaking for the Canadian Institute for International Peace and Security.

[*Traduction*]

Le Canada retire des avantages certains de cette longue coopération économique dans le domaine de la défense avec les États-Unis, quelques uns des plus importants étant: l'acquisition, à des conditions plus intéressantes, de notre équipement de défense; le maintien d'une défense et d'une base logistique canadiennes fortes; une sécurité d'approvisionnement accrue; une base élargie de mobilisation; des progrès importants dans notre état de préparation et de soutenabilité et l'accès à un marché qui représente 70 p. 100 à 80 p. 100 environ de toutes nos exportations de défense, et qui se chiffre à près d'un milliard de dollars par année.

L'Accord sur le partage du développement industriel pour la défense a été à l'origine de la mise au point de nouvelles techniques canadiennes; il a permis à des entreprises établies de se lancer dans la production d'équipement auxiliaire et de matériel de nouvelle génération, ainsi qu'à des entreprises canadiennes de maintenir leur capacité de recherche et de développement; et il a aidé les compagnies canadiennes à conserver leurs ingénieurs et leurs techniciens.

En bref, la relation économique canado-américaine en matière de défense a énormément contribué à la rentabilité des entreprises canadiennes; elle a été créatrice d'emplois, surtout dans les secteurs de l'aérospatiale et de l'électronique de défense, et elle a aidé au maintien d'une base canadienne de logistique et de production de défense.

Les événements qui se sont produits au cours des dernières années et qui ont changé la face du monde, sur le plan de la défense, sont évidemment très importants. Or, les bases industrielles de défense au Canada et aux États-Unis, ainsi que les relations économiques de défense entre nos deux pays ne sont pas à l'abri des changements survenus. Pour le Canada, cela signifie beaucoup, notamment le rétrécissement de ses marchés et l'obligation pour notre industrie de faire face à une concurrence plus féroce.

Soulignons également que les États-Unis, qui forment la moitié de cette base industrielle de défense, ne sont pas non plus à l'abri des retombées de changements. En effet, ils ont dû rajuster en profondeur la structure de leur base industrielle de défense et réévaluer leurs besoins en la matière.

Voilà l'horizon assez complexe qui se profile au tournant des années 90 dans la relation de coopération entre le Canada et les États-Unis en matière de défense.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Gillespie. Monsieur Fergusson.

M. Jim Fergusson (professeur, Programme d'études stratégiques, Université du Manitoba): Monsieur le président, je veux tout d'abord souligner que mon mémoire est le résultat d'une collaboration avec un de mes collègues de l'Université du Manitoba, M. Andrew Latham, qui entreprend actuellement un projet pour l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales.

[*Text*]

When approached to address this committee, I was asked to speak on three areas: first, the relative importance of the U.S. market for Canada's industry, particularly through the DDDPSA; second, the issue of the re-exports of Canadian products through the United States; and third, the question of U.S. perceptions of the relationship. I will briefly summarize my views on these three areas.

First of all, the relationship with the United States in terms of Canada's industry and for Canada as a whole is largely a beneficial one. It is largely rooted in economic considerations, following from the small level of domestic demand in this country. The relationship fundamentally enables Canada to spend its procurement dollars largely in Canada, and at the same time maintain an efficient, technologically competitive defence industry.

As a result of this relationship, Canada has the ability to use defence spending as a vehicle for regional economic development. The industry provides substantial tax revenues to the government. It promotes Canada's high-technology export niches outside North America. It provides significant employment, particularly in high value-added, high-technology sectors. It provides opportunities for the use of defence profits in the diversified aspects of the industry through subsidized civilian production in R and D. It also enables the transfer of new manufacturing and management techniques, first tested out in the military sector or the defence sector, into the civilian sector.

Briefly, in terms of costs, I would argue the general economic costs in terms of this relationship should really be seen in terms of the wider general economic issues of Canadian economic integration or Canada's economic relationship with the United States.

In terms of foreign and defence policy, I would argue it either has no effect of a very minor marginal effect, unless one wants to widen this to include the whole issue of Canada's defence and foreign policy relationship with the United States.

Briefly turning to the question of re-exports, as primarily sub-system and component suppliers to the United States, the question has arisen several times concerning the potential re-export that exists, the re-export of Canadian products through the United States to countries that Canada may not support or to which Canada may not be willing to export directly.

I should note at the beginning of this part that it is important to note the United States itself has concerns about re-export—that is, the potential that Canada itself re-exports American goods and American technology to countries that are embargoed by the United States.

[*Translation*]

Lorsqu'on m'a invité à comparaître, on m'a demandé de faire porter mon allocution sur trois domaines: tout d'abord, sur l'importance relative du marché américain pour l'industrie canadienne, particulièrement à la lumière des accords sur le partage du développement industriel pour la défense et la production de défense; deuxièmement, sur la réexportation des produits canadiens par les États-Unis et, troisièmement, sur la façon dont les États-Unis perçoivent la relation avec nous. Je résumerai ma position à ces trois égards.

Tout d'abord, notre relation avec les États-Unis est des plus bénéfiques, pour notre pays et pour notre industrie. Elle dépend en grande partie de considérations économiques découlant du faible niveau de la demande intérieure au Canada. Au fond, cette relation permet au gouvernement de dépenser une grande partie de son budget d'acquisition au Canada, tout en maintenant une industrie de défense efficace et concurrentielle du point de vue technologique.

Cette relation a permis au Canada de se servir de son budget d'acquisition comme d'un outil de développement économique régional. L'industrie en question est une source non négligeable de recettes fiscales pour le gouvernement. Elle permet aux exportations canadiennes de haute technologie de trouver des créneaux à l'extérieur de l'Amérique du Nord. Elle est un gros employeur, particulièrement dans les secteurs de haute technologie et à valeur ajoutée. Par le biais de subventions à la production civile en recherche et développement, elle permet de diversifier l'utilisation des profits découlant de l'industrie de la défense. Elle permet le transfert au secteur civil des nouvelles techniques de fabrication et de gestion, une fois qu'elles ont été mises à l'épreuve dans le secteur de la défense.

J'affirmerai donc que cette relation, pour ce qui est de son coût économique, doit être envisagée à la lumière des questions économiques plus vastes, soit l'intégration économique du Canada ou nos liens économiques avec les États-Unis.

Je crois que cette relation n'a aucun effet sur notre politique étrangère ou de défense, ou très peu, à moins que l'on ne veuille élargir la question pour englober toute notre politique de défense et étrangère, à l'égard des États-Unis.

Passons brièvement aux réexportations, surtout en tant que pays fournisseur de sous-systèmes et de composantes aux États-Unis: on s'est demandé à plusieurs reprises s'il ne pouvait pas y avoir réexportation de produits canadiens par le truchement des États-Unis à des pays que le Canada s'appuierait pas ou vers lesquels il ne serait pas disposé à exporter directement.

Il est important de souligner que les États-Unis eux-mêmes s'inquiètent de la réexportation, c'est-à-dire de l'éventualité que le Canada réexporte des techniques et des biens américains vers des pays visés par un embargo américain.

[*Texte*]

Most importantly in this issue, I think it must be stressed that the issue of the direct relationship through the DDDPSA is not relevant here. That relationship only concerns the purchase, or the ability of Canadian firms to bid on U.S. DOD contracts, largely for domestic purposes in the United States.

The issue as it may exist largely concerns the sub-contracting relationship between Canadian sub-contractors and American primes, and if we look at this issue—

The Chairman: Excuse me. The translator would apprecite it if you would speak a little more slowly.

Prof. Fergusson: It is a bad habit I have. My students always complain as well. There is a copy of the brief.

Mr. Brewin (Victoria): As I understand it, you are briefing the brief.

The Chairman: Yes, he is briefing the brief.

• 1000

Prof. Fergusson: The issue, as it may exist, is in the area of sub-contracting. That is the relationship between Canadian suppliers and American prime contractors. The argument in favour of the re-export issue is largely based on a correlation of publicly available data. We can find evidence in publicly available documents that Canadian products are components of major American weapons platforms. We are also aware that the similar platforms are then exported through a variety of different ways to foreign suppliers overseas. However, it is important to note that this evidence is based on correlation. This does not mean there is a causal relationship. There is no clear evidence in any significant sense that Canadian industries participate in the re-export or participate actively in American exports.

We have to consider in this light the question of dual sourcing. Many of the contracts Canadian firms have, in my view, with the United States primes, are not a single source for the product or the component. Canadian firms are one of at least two sources.

Second, there is the question of technology transfer restrictions in the United States. United States export restrictions—which I would argue are probably the most restrictive in the western industrialized world—limit or restrict the ability of American firms to export technology. Thus, in areas of high technology coming from Canada, it is unlikely that this technology is then being re-exported overseas.

The third thing is the nature of the changing defence industrial environment and the relationship between the United States, Canada and other parties in Europe, the Far East and in the Third World in general. It is changing

[*Traduction*]

Plus important encore, soulignons que dans ce cas-ci, notre lien direct, par le biais des accords sur le partage du développement industriel pour la défense et de la production de défense, n'est pas en cause. Ce lien privilégié ne concerne en effet que l'achat, ou encore la possibilité des entreprises canadiennes de soumissionner pour des contrats du ministère de la Défense des États-Unis visant principalement le marché américain.

Le problème, s'il en est, touche principalement la relation de sous-traitance entre les sous-traitants canadiens et les entrepreneurs principaux américains, et si nous nous attardons à. . .

Le président: Pardon, mais pourriez-vous parler un peu plus lentement pour le bénéfice des interprètes?

M. Fergusson: J'ai en effet la mauvaise habitude de parler très rapidement, et mes étudiants s'en plaignent eux aussi. Voici un exemplaire de mon mémoire.

M. Brewin (Victoria): Si je comprends bien, vous résumez votre mémoire.

Le président: Oui, c'est ce qu'il fait.

M. Fergusson: Le problème actuellement, c'est probablement la sous-traitance. Il s'agit de la relation entre les fournisseurs canadiens et les principaux entrepreneurs américains. On peut invoquer la question de la réexportation en se fondant sur un recoupement de toutes les données mises à la disposition du public. On peut en effet trouver dans les documents publics des éléments prouvant que des produits canadiens sont intégrés aux principales plate-formes d'armes américaines. Nous savons également que des plate-formes semblables sont ensuite exportées par divers moyens à des fournisseurs étrangers, outre-mer. Il importe cependant de noter que cette preuve se fonde sur un recoupement de donnée. Cela ne signifie pas qu'il y ait un lien de cause à effet. Il n'existe pas de preuve flagrante que les industries canadiennes participent activement à la réexportation ou aux exportations américaines.

Nous devons placer cette question dans le contexte des doubles sources d'approvisionnement. Les firmes canadiennes qui fabriquent des produits ou des éléments en vertu de contrats avec les principaux entrepreneurs américains ne sont pas les seules sources de ces produits ou de ces éléments. Les firmes canadiennes ne sont que l'une de deux sources ou plus.

Deuxièmement, il faut aussi tenir compte des restrictions imposés sur les transferts technologiques aux États-Unis. En vertu de ces restrictions—qui sont probablement d'après moi les plus sévères de tout le monde industrialisé de l'Occident—les firmes américaines n'ont qu'une capacité limitée d'exporter de la technologie. Par conséquent, il est peu vraisemblable que la haute technologie en provenance du Canada soit ensuite réexportée outre-mer.

Comme troisième facteur, il y a l'évolution même de l'industrie de la défense et des relations entre les États-Unis, le Canada, d'autres parties d'Europe, l'Extrême-Orient et le Tiers-monde en général. Cette évolution est importante. On

[*Text*]

significantly. In particular, there are growing demands for increasing offsets and licenced co-production relationships by recipients of American exports. Low-level technology that could have come from Canada is now rapidly being replaced by foreign sources.

Moreover, it should be noted in terms of this area that Canadian companies, according to the evidence I have looked at, are largely good corporate citizens. This is evidenced by the request by GM for an export permit for the LAV.

In other words, given the size, if we look at the large size of American production relative to Canada's contribution, particularly in that small area of sub-contracts, Canadian products in U.S. exports are likely to be marginal at best.

Finally, I'll turn to the American perceptions of our relationship. It is important to note that the United States views the relationship with Canada and the Canadian defence industry largely on the basis of security requirements. But it is also important to note that American views are not monolithic. There are differences of opinion within American government, as well as within American industry.

Briefly, the Department of Defense and the State Department are strong supporters of the relationship. They see it as important in terms of continental defence, increased defence co-operation and inter-operability of equipment, and as well the ability to exploit the technological contribution that Canada can make to the North American defence industrial base. However, the Department of Defense and the State Department are both aware of political forces which support protectionism in the United States and therefore are concerned about maintaining full access, full access to the Canadian market and as well Canadian purchases of products from outside the United States.

Questioning of the relationship largely stems from the Commerce Department and the Congress. They are critical and particular of Canadian offsets or the industrial benefits packages. They see this as distorting trade. As well, Congress, as you are aware, has passed protectionist legistlation in this area. But this largely is in the wider context of general U.S. economic problems and concerns. But, more important, Congress and commerce increasingly are viewing the relationship, not in defence and security terms, but rather in economic terms.

Turning to the corporate side, the prime contractors are largely supportive of the relationship. They see offsets or industrial benefits as a price of doing business internationally. It's most important that they see that the nature of Canada's industry, a high-technology, sophisticated industry, makes Canadian industries viable partners in production. However, there are concerns, particularly at the second tier level. There are concerns stemming from changes in the international

[*Translation*]

constate surtout que les pays qui importent du matériel de défense des États-Unis exigent de plus en plus des compensations croissantes et des accords de coproduction sous licence. La technologie de bas niveau qui aurait pu provenir du Canada est maintenant rapidement remplacée par des sources de l'étranger.

En outre, il convient de remarquer que les compagnies canadiennes oeuvrant dans ce domaine, selon les documents que j'ai consultés, sont très conscientes de leurs responsabilités sociales. Il suffit d'en prendre pour exemple fait que GM ait demandé un permis d'exportation pour ses VBL.

En d'autres mots, si l'on considère l'importance de la production américaine en regard de la contribution du Canada, particulièrement en ce qui a trait au domaine restreint de la sous-traitance, les produits canadiens intégrés aux exportations américaines sont pour le moins secondaires.

Enfin, je parlerai de la perception des Américains quant à notre relation. Il convient de remarquer que les États-Unis placent le lien avec le Canada et l'industrie canadienne de la défense dans le contexte des exigences en matière de sécurité. Il importe aussi de noter que cette perception est loin d'être sans faille. Il existe des divergences d'opinions au sein du gouvernement américain, de même qu'au sein de l'industrie américaine.

En bref, le ministère de la Défense et le ministère d'État sont de chauds partisans de cette relation. Ils estiment qu'elle est importante pour ce qui est de la défense du continent, d'une collaboration accrue en matière de défense et de l'interopérabilité de l'équipement, de même que de la capacité d'exploiter la contribution technologique que peut apporter le Canada à l'assise industrielle nord-américaine de la défense. Cependant, le ministère de la Défense et le ministère d'État sont tous deux conscients des forces politiques qui sous-tendent le protectionnisme aux États-Unis, et ils sont donc attentifs au maintien d'un plein accès au marché américain pour les Canadiens, ainsi qu'aux achats canadiens de produits provenant d'autres pays que les États-Unis.

Les doutes quant à cette relation viennent principalement du ministère du Commerce et du Congrès américain qui se montrent critiques et pointilleux à l'égard des compensations canadiennes ou des ensembles d'avantages à l'industrie. Ils considèrent qu'il s'agit d'une distortion du commerce. En outre, comme vous le savez, le Congrès a adopté une loi protectionniste dans ce domaine. Cependant, celle-ci s'inscrit surtout dans le contexte plus large des problèmes et des préoccupations économiques générales des États-Unis. Qui plus est, le Congrès et le ministère du Commerce voient de plus en plus cette relation non dans le contexte de la défense et de la sécurité, mais plutôt dans celui de l'économie.

Pour ce qui est des entreprises, les principaux entrepreneurs sont grandement en faveur de cette relation. Ils considèrent que les compensations et les avantages à l'industrie sont le prix à payer pour commercer à l'échelle mondiale. Il est de toute première importance qu'ils se rendent compte que la nature de l'industrie canadienne, une industrie de haute technologie, spécialisée, fait des producteurs canadiens des partenaires viables à la production.

[*Texte*]

defence environment about the viability and the willingness of prime contractors in the United States to jettison their second tier suppliers for foreign suppliers in order to win foreign contracts.

[*Traduction*]

Cependant, il existe des inquiétudes, surtout au second niveau. L'évolution de la défense internationale soulève des préoccupations au sujet de la viabilité des principaux entrepreneurs américains et de la volonté de ceux-ci d'abandonner leurs fournisseurs de second niveau au profit de fournisseurs étrangers de façon à obtenir des contrats à l'étranger.

• 1005

Although they have no clear view on depression of the Canadian relationship, Canada is caught in wider concerns functioning from the significant changes, as I said, that are occuring in the international defence environment.

Bien qu'on n'ait pas une idée claire de l'affaiblissement de la relation avec le Canada, le Canada est cependant en bute à des problèmes plus vastes découlant des changements importants qui se produisent, comme je l'ai dit, au niveau de la défense internationale.

In conclusion, Canada benefits greatly from the relationship. Re-exports is largely a non-issue, but there are concerns, which we should be aware of, about the growing American tendency to see the relationship in economic terms.

Pour conclure, le Canada profite grandement de la relation. Le problème de la réexportation appartient en grande partie au domaine de l'hypothétique, mais il existe des inquiétudes, dont nous devons être conscients, au sujet de la tendance croissante des Américains de placer cette relation dans le contexte de l'économie.

Canada must be willing to re-examine its relationship to deal with the U.S. concerns about lack of reciprocity relative to our own concerns about potential and existing restrictions on Canadian access to the vital American market.

Le Canada doit être prêt à revoir cette relation de façon à régler les inquiétudes américaines au sujet du manque de réciprocité liée à nos propres préoccupations au sujet de restrictions éventuelles et actuelles de l'accès du Canada aux marchés essentiels des États-Unis.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Fergusson. General Belzile, please.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Fergusson. Général Belzile, la parole est à vous.

Lieutenant-General Charles Belzile (Ret.) (President, Canadian Defence Prepardness Association): Mr. Chairman, ladies and gentlement, I'm grateful for this occasion to discuss with you the needs and characteristics of the Canadian defence industrial base and briefly to discuss its dependence on exports.

Le lieutenant-général Charles Belzile, retraité (président, Association canadienne de la préparation à la défense): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je vous remercie de l'occasion que vous m'offrez de discuter avec vous des besoins et des caractéristiques de l'assise industrielle de défense canadienne et de vous parler brièvement de sa dépendance des exportations.

I appear before you as president of the Canadian Defence Prepardness Association, an association grouping some 60 Canadian corporations and approximately 800 members.

Je comparais devant vous à titre de président de l'Association canadienne de la préparation à la défense, association qui regroupe quelque 60 sociétés canadiennes et compte environ 800 membres.

Please allow me to start by briefly explaining what the CDPA self-given mandate is, what we are trying to do. First and foremost, we are dedicated to the notion that regardless of changing world conditions Canada will continue to need adequate armed forces to guarantee in concert with our allies our national security.

Permettez-moi, pour commencer, d'expliquer brièvement le mandat que s'est donné l'ACPD. Tout d'abord, nous nous fondons sur le principe voulant que, quelle que soit l'évolution des conditions dans le monde, le Canada continuera d'avoir besoin de forces armées suffisantes pour garantir sa sécurité nationale, de concert avec nos alliés.

Second, we maintain that armed forces must be capable of performing the tasks given to them by the Canadian government. In it simplest form this means adequate manpower, equipment, training and sustainability. The latter is the reason for an adequate industrial base not only to sustain our forces in peacetime but also to sustain them during a crisis and at whatever level of mobilization is thought necessary by the government. It is our firm belief that those requirements have not changed. That conclusion is also shared by our allies.

Deuxièmement, nous soutenons que les forces armées doivent être en mesure d'accomplir les tâches qui leur sont confiées par le gouvernement canadien. Plus simplement, cela signifie qu'elles doivent disposer d'un effectif suffisant, d'un matériel, de moyens de formation et d'une capacité de soutenabilité. La soutenabilité est la raison pour laquelle nous avons besoin d'une base industrielle suffisante, pour soutenir nos forces non seulement en temps de paix, mais aussi en temps de crise, quel que soit le degré de mobilisation que le gouvernement estime nécessaire. Nous croyons fermement que ces exigences n'ont pas changé. Nos alliés partagent également ce point de vue.

[*Text*]

The alliance in the strategic concept as agreed by the heads of state and governments participating in the meeting of the North Atlantic Council in Rome on November 7 and 8, 1991, while recognizing a new strategic environment, focused on the multifaceted challenges and risks facing the alliance, and reaffirmed the basic purpose of the alliance. That purpose continues to be to safeguard the freedom and security of its members while recognizing the need to undertake a broader approach to security. That includes increased co-operation and liaison with other European nations, including former adversaries. Those new conditions will dictate a withdrawal from the forward defence philosophy and a forestructuring approach emphasizing mobility and flexibility.

Two short quotes from the NATO press communiqué issued on the November 7 illustrate this direction:

> The forces of the allies will be structured so as to permit their military capability to be built up when necessary. This ability to build up by reinforcement, by mobilizing reserves, or by reconstituting forces must be in proportion to potential threats to alliance security, including the possibility, albiet unlikely but one that prudence dictates should not be ruled out, of a major conflict. Consequently, capabilities for timely reinforcements and resupply both within Europe and from North America will be of critical importance.

• 1010

The second quote:

> In order to respond flexibly to a wide range of possible contingencies. . .the capability of the allies concern to build up larger, adequately equipped and trained forces, in a timely manner and to a level appropriate to any risk to alliance security will also make an essential contribution to crisis management and defence. . . Civil resources will be of increasing relevance in this context.

Those statements clearly call for continued vigilance, vital reinforcement capabilities from North America, force generation and mobilization capabilities, as well as an increased reliance on several resources such as a sound defence industrial base. This increased dependence on the civil sector is directly proportionate to the decrease in force levels. While DND remains the lead department for military human resources mobilization, many other departments of government share that responsibility, particularly that of ensuring adequate sustainment for those forces.

As one of the governments having agreed to that recently announced alliance position, Canada has indeed made a policy endorsement for the maintenance, and where needed, the development of an appropriate mobilization capability. Mobilization must go beyond the mere calling up of reserves and the deployment of both the regular and reserve forces in accordance with existing operations plans and their subsequent sustainment. It should include a capability to

[*Translation*]

Bien qu'elle tienne compte du nouvel environnement stratégique, l'OTAN, dans le concept stratégique sur lequel se sont entendus les chefs d'état et le gouvernement qui ont participé à la rencontre du Conseil de l'Atlantique Nord, à Rome, les 7 et 8 novembre 1991, a mis l'accent sur les défis et les risques complexes auxquels l'Alliance doit faire face, et réaffirmé son objectif fondamental. Celui-ci demeure la sauvegarde de la liberté et de la sécurité de ses membres, bien qu'on reconnaisse le besoin d'aborder la question de la sécurité de façon plus large. Cela signifie, entre autres, une collaboration et des relations accrues avec les autres nations européennes, y compris avec d'anciens adversaires. À cause de ces nouvelles conditions, il faudra abandonner le principe de la défense avancée et établir, par anticipation, une structure reposant principalement sur la mobilité et la souplesse.

On peut constater cette orientation dans deux brèves citations tirées du communiqué de l'OTAN publié le 7 novembre:

> Les forces alliées seront structurées de façon que leur capacité militaire puisse être accrue au besoin. Cette capacité d'accroissement par le renforcement, par la mobilisation des réserves ou par la reconstitution des forces doit être proportionnelle aux menaces potentielles à la sécurité de l'Alliance, y compris à la possibilité d'un conflit majeur que la prudence nous interdit d'écarter. Par conséquent, il sera d'importance critique que les forces puissent, au moment opportun, être renforcées et réapprovisionnées tant en Europe qu'en Amérique du Nord.

Voici la deuxième citation:

> Afin de pouvoir répondre avec souplesse à toute la gamme des imprévus possibles. . .la capacité des alliés d'accroitre des forces bien équipées et bien entrainées et de les engager au moment opportun et à un niveau proportionnel aux risques pour la sécurité de l'Alliance, apportera une contribution essentielle à la résolution des crises et à la défense. . . Dans ce contexte, les ressources civiles deviendront de plus en plus pertinentes.

De toute évidence, ces déclarations constituent un appel à une vigilance constante, à un renforcement essentiel des ressources de l'Amérique du nord, à une capacité d'obtention et de mobilisation des forces, de même qu'à un recours plus grand à plusieurs ressources, dont une solide assise industrielle de défense. La dépendance accrue vis-à-vis du secteur civil est directement proportionnelle à la décroissance des forces militaires. Même si le MDN demeure le ministère chargé de la mobilisation des effectifs militaires, de nombreux autres ministères partagent cette responsabilité, surtout en ce qui a trait au maintien d'un appui suffisant accordé à ces forces.

Puisqu'il a été l'un des premiers pays à manifester son accord à la position récemment annoncée par l'Alliance, le Canada a en fait endosser politiquement le maintien et, au besoin, le développement d'une capacité de mobilisation adaptée. La mobilisation doit comporter plus que le simple appel aux forces de réserve, le déploiement des forces régulières et de réserve, conformément à des plans d'opération existants, et leur soutien subséquent. Elle devrait

[*Texte*]

expand those forces or "a process of marshalling resources to form wholly new forces to increase the actual and potential military power of the nation", a process called reconstitution, as advocated in the 1991 National Security Strategy of the United States and further defined in a paper presented in August 1991 by John Brinkerhoff, a consultant to the U.S. Department of Defense.

We in CDPA would best define our objectives as the need to foster an industrial framework to achieve both a sustainment of forces in being, as well as a support to reconstitution in its mobilization context, that is, to move the armed forces considerably beyond its peacetime strength towards an undefined level, which may be called for at that time. This latter objective was recognized in a recommendation emanating from Exercise Canatex 90, a comprehensive national mobilization exercise held last year, sponsored by the minister responsible for emergency preparedness.

In that context, probably the greatest difficulty experienced by our defence industries in these times of decreasing standing force levels is that many, if not most of them, are getting dangerously close to falling below the critical mass needed to keep them viable. There are certain measures which can be taken by them directly, to prevent falling below that critical level. These include diversification and even conversion where possible, increased research and development to secure new products, particularly those creating unique niches, and most importantly, expansion of their export markets.

In the matter of diversification and/or conversion, most industries with a large dependency on defence sales are already moving in that direction. But in certain cases, as pointed out to this committee on November 28 by Mr. Ruthledge of the NATO Industrial Advisory Group, NIAG, this is a difficult and sometimes nearly impossible task.

Where R and D is concerned, most industries seek to increase their development efforts, often with the help of Canadian government initiatives such as the defence industrial productivity program, DIPP, administered by ISTC. When one considers the plethora of technological advances in areas with commercial derivatives, this is money well spent, and a program such as DIPP should continue.

• 1015

Where our government assistance is probably most needed, however, is in the area of offshore marketing and sales. This is particularly so in those areas where, for completely understandable reasons, most nations choose to have at least a moderate capability of their own just so they are not, in times of crisis, totally dependent on someone else's priorities. Weapons and munitions are good examples.

[*Traduction*]

comprendre la capacité d'augmenter ces forces ou la possibilité d'agencer les ressources de façon à créer de nouvelles forces afin d'accroître la puissance militaire actuelle et potentielle de la nation. Il s'agit d'un processus appellé reconstitution, préconisé dans la stratégie de sécurité nationale de 1991 des États-Unis et défini dans un document présenté en août 1991 par John Brinkerhoff, expert-conseil au service du ministère de la Défense américain.

À l'ACPD, nous croyons que nos objectifs correspondent en fait, à la nécessité de favoriser un cadre industriel permettant de soutenir les forces actuelles; il est question d'appuyer la reconstitution, dans le contexte de la mobilisation, c'est-à-dire, de porter le niveau des forces armées bien au-delà de leur niveau en temps de paix, jusqu'à un niveau indéfini, disponible en cas de crise. Ce dernier objectif a été intégré dans une recommandation découlant de l'Exercice Canatex 90, un exercice national de mobilisation qui a eu lieu l'an dernier sous l'égide du ministre chargé de la protection civile.

Dans cette optique, le plus grand problème que connaissent nos industries de défense, en cette époque de décroissance des forces permanentes, c'est probablement le fait que plusieurs, sinon la plupart d'entre elles, cotoient dangereusement le seuil en dessous duquel elles ne seront plus viables. Ces industries peuvent prendre certaines mesures directement pour éviter de tomber sous ce seuil. Parmi celles-ci, il y a la diversification et même la conversion, lorsque c'est possible, une augmentation de la recherche et du développement pour mettre au point de nouveaux produits, surtout de produits s'inscrivant dans des créneaux commerciaux uniques, et, mesure la plus importante, l'expansion de leur marché d'exportation.

Quant à la diversification ou à la conversion, il s'agit de l'orientation qu'ont adopté la plupart des industries qui dépendent largement des ventes de produits de défense. Dans certain cas, cependant, comme l'a fait remarquer à votre comité, le 28 novembre, M. Ruthledge, du groupe consultatif industriel OTAN, il s'agit d'une tâche difficile et parfois quasi impossible.

Dans le cas de la recherche et du développement, la plupart des industries tentent d'accroître leurs efforts, souvent avec l'aide du gouvernement canadien, dans le cadre d'initiatives comme le Programme de productivité de l'industrie et du matériel de défense, PPIMD, mis en oeuvre par ISTC. Si l'on considère l'étendue des progrès technologiques qui peuvent être réalisés dans des domaines d'où l'on peut tirer des dérivés commerciaux, c'est de l'argent bien investi, et un programme comme le PPIMD devrait être maintenu.

Cependant, s'il est un domaine où l'aide gouvernementale est probablement la plus nécessaire, c'est dans celui de la commercialisation et des ventes outre-mer. Cela s'avère principalement vrai dans les régions où, pour des raisons parfaitement compréhensibles, la plupart des nations choisissent de disposer de leurs propres ressources, aussi modestes soient-elles, de façon à ne pas totalement dépendre des priorités de quelqu'un d'autre en temps de crise. Les armes et les munitions en sont un bon exemple.

[*Text*]

What vehicles are available to industry and to government to ensure the viability of our defence industries in those particularly difficult times? I will name but a few, but intend them also to be recommendations to this subcommittee:

(a) the pursuit of infrastructure, armaments and logistics co-operation with our allies;

(b) a reaffirmation of the Canada-U.S.A. defence development sharing agreement and defence production sharing agreement, as well as their application;

(c) the support of newer U.S. and Canadian government initiatives such as the North American Industrial Base Organization, but not at the expense of a reasonable self-sufficiency, particularly in high-consumption items;

(d) the support of NATO planning agencies such as NIAG to help rationalize production and interchange between allied nations;

(e) the provision of more accurate definitions of what constitutes arms export and military specification items versus dual and multiple-usage material;

(f) the rationalization of export restrictions so as not to place Canadian industry in a non-competitive or self-destructing mode.

The Chairman: Thank you, General Belzile.

Before we go to the questioning, I wonder if any of the witnesses would like to make a comment on what the other witnesses had to say. The intent here isn't to set up a confrontation, I just wondered if there were any... If not, we'll perhaps proceed with Mr. Brewin.

Mr. Brewin: I thank all of you. It's difficult, I know, you've got a lot to say. In fact I feel already that we've had a lot thrown at us. I'm trying to absorb it.

A number of topics emerge for questioning. Perhaps I could ask General Belzile if he could quickly summarize recommendations that he or the association would have with respect to diversification and conversion, as to what could be done to assist companies involved in Canadian defence production in their efforts to diversify or convert.

LGen Belzile: I did, Mr. Chairman, mention one of them: a continuation of the DIPP comes to mind as probably the lead element I would recommend.

Mr. Brewin: As I understand that, if I can, that's primarily been involved in research and development of military products, if I can call it that. As I understand the term "diversification conversion", it would be diversification and conversion from military production to civilian production. That would be the definition I would have in my mind as you were speaking. As I understood, one of the three elements of the strategy that is being followed by the Canadian defence industry is expanding exports. The second is research and development. The third, and actually the first in the order you put it, is diversification and conversion, which I took to mean into civilian production. My

[*Translation*]

De quels moyens disposent l'industrie et le gouvernement pour garantir la viabilité de nos industries de défense, en ces temps particulièrement difficiles? Je n'en nommerai que quelques uns, mais ils constitueront également nos recommandations au comité:

a) une coopération constante avec nos alliés dans les domaines de l'infrastructure, des armements et de la logistique;

b) une réaffirmation des accords Canado-américains sur le partage du développement pour la défense et sur le partage de la production de défense, ainsi que l'application de ces accords;

c) l'appui accordé à de nouvelles initiatives canado-américaines, comme l'organisme sur l'assise industrielle nord-américaine, si cet appui ne nuit pas à une autosuffisance raisonnable, surtout en ce qui concerne les produits à forte consommation;

d) l'appui aux organismes de planification de l'OTAN, comme le GCI-OTAN, afin de favoriser la rationalisation de la production ainsi que d'échanges entre les nations alliées;

e) des définitions plus précises de ce qui constitue les exportations d'armes et des produits destinés spécialement à l'usage militaire par opposition aux produits à usage double et multiple;

f) la rationalisation des restrictions des exportations, de façon que l'industrie canadienne ne soit pas placée dans une position qui nuise à sa compétitivité ou la fasse se détruire elle-même.

Le président: Merci, général Belzile.

Avant que nous ne passions aux questions, je me demande si certains des témoins aimeraient faire des observations sur ce que les autres témoins ont dit. Le but n'est pas de créer une confrontation, je me demande seulement... Sinon, nous allons laisser la parole à M. Brewin.

M. Brewin: Merci à vous tous. Je sais que vous n'avez pas la tâche facile, car vous avez beaucoup à dire. En fait, j'ai l'impression que vous nous en avez déjà dit beaucoup. J'essaie de l'assimiler.

Il y a un bon nombre d'éléments qui soulèvent des questions. J'aimerais demander au général Belzile s'il pourrait nous résumer rapidement les recommandations que lui ou son association désire faire à propos de la diversification et de la conversion...à propos de ce qui pourrait être fait pour aider les entrepises spécialisées dans la production de matériel de défense au Canada dans les efforts qu'elles déploient pour se diversifier ou se convertir.

Lgén Belzile: Monsieur le président, j'en ai déjà mentionné une: le maintien du PPIMD est probablement l'élément principal que je recommanderais.

M. Brewin: Si je comprends bien, ce programme traite principalement de recherche et de développement de produits militaires, si on peut appeler ça comme ça. Si je comprends les termes diversification et conversion, il s'agirait de diversifier la production militaire et de la convertir en production civile. C'est la définition que je leur ai donnée pendant que vous parliez. L'un des trois éléments de stratégie que poursuit l'industrie de la défense canadienne, c'est l'accroissement des exportations. Le second est la recherche et le développement. Le troisième, celui que vous placez au premier rang, est la diversification et la conversion, qui, si j'ai bien compris, est synonyme de production civile.

[*Texte*]

question was what can the government do to assist in that? DIPP, as I understand it, is strictly for military research.

LGen Belzile: DIPP is strictly for military reasons, or it's supposed to be so. However, it is not totally for R and D. There is some applicability of DIPP funding for such things as tooling, but it is still related to defence industry.

I would think that a lot of the areas in which some efforts could obviously be taken apply already to a lot of what we call Canadian defence industries, but those which already have large commercial components in their capabilities. Very few really Canadian industries are totally defence related, and I can name perhaps a dozen at most.

• 1020

Mr. Brewin: In the limited time we have, do you have specific recommendations now, or could you give them to us later, of policies the government could follow to assist companies in converting or diversifying to civilian uses?

LGen Belzile: I would prefer, Mr. Chairman, to come back later with specific recommendations.

Mr. Brewin: Okay, I then shift slightly to the basic proposition that seems to have been a fundamental of Canadian policy and of the presentation you, General Belzile, have made; that is, the the use of the term "sustainability". The proposition is that it is in the interests of Canadian security to have a defence production industry that can essentially supply the Canadian Forces, now and in the future. Has that proposition been subjected to any really rigorous or tough analysis lately? It seems to me it's accepted as something of an article of faith. It's an assumption we're expected to just accept without argument. I wonder if it's true in today's interrelated world, and if either the Department of National Defence, the government in some other capacity, the academic world, or the industry itself has subjected that proposition to any kind of rigorous analysis.

Is it not possible to supply the Canadian Forces much more off the shelf overseas, from allies or from other sources? Is this a necessary fundamental Canadian policy? Let me just state the converse. Betting on an industry, which may be in trouble because of world forces, may undermine the economic security of this country and of families and working people and industry within it. We may be far better off to develop other industries and be more secure as a result. As well, we may save the taxpayers some dollars.

Now I appreciate there are some transitional issues. That's one of the things our committee is interested in, but let me ask you about the fundamental proposition. I'm skeptical.

[*Traduction*]

Cela étant posé, qu'est que le gouvernement peut faire pour aider? Le PPIMD porte strictement sur la recherche militaire.

Lgén Belzile: Le PPIMD est strictement limité à des fins militaires, ou du moins est censé l'être. Cependant, il ne s'agit pas uniquement de recherche et de développement. On peut appliquer une partie des fonds du programme à des activités comme, par exemple, l'outillage, tant que cela est lié à l'industrie de la défense.

Enfin, les domaines dans lesquels on pourrait de toute évidence faire des efforts touchent déjà ce que l'on appelle les industries de la défense canadienne, mais surtout celles qui ont déjà de grandes composantes commerciales parmi leurs ressources. Très peu d'industries canadiennes se consacrent exclusivement à la défense, et je ne pourrais en nommer qu'une douzaine au plus.

M. Brewin: Compte tenu du peu de temps dont nous disposons, pourriez-vous nous faire des recommandations précises maintenant, ou nous en faire part plus tard, au sujet des politiques que le gouvernement devrait mettre en oeuvre pour aider les sociétés à se convertir ou à se diversifier dans des domaines civils?

Lgén Belzile: Monsieur le président, je préfèrerais revenir plus tard avec des recommandations précises.

M. Brewin: D'accord, je vais passer à la proposition de base sur laquelle, semble-t-il, se fonde la politique canadienne et votre exposé, général Belzile; il s'agit de l'utilisation du terme «soutenabilité». Ce qui est dit, c'est qu'il est conforme à l'intérêt du Canada, en matière de sécurité, de conserver une industrie de production de défense qui puisse foncièrement approvisionner les forces canadiennes, maintenant et dans l'avenir. Est-ce que cette proposition a fait l'objet d'une analyse vraiment rigoureuse récemment? Il me semble qu'on considère cette proposition comme un théorème, c'est-à-dire un principe qu'il faudrait accepter sans discussion. Je me demande si elle se justifie dans le monde d'aujourd'hui, où tout est inter-relié, et si quelqu'un, le ministère de la Défense nationale, le gouvernement—par un organisme quelconque—les universités ou l'industrie elle-même a réalisé une analyse rigoureuse de cette proposition.

N'est-il pas plus facile d'approvisionner les forces canadiennes outre-mer à partir de la production des pays alliés ou d'autres sources? Est-ce qu'il s'agit d'une politique canadienne fondamentale et nécessaire? Permettez-moi de me faire l'avocat du diable. Le fait de miser sur une industrie qui pourrait être en difficulté en raison des forces mondiales peut miner la sécurité économique de notre pays, des familles, des travailleurs et des industries qui le composent. Il vaudrait peut-être beaucoup mieux développer d'autres industries qui nous assureraient une plus grande sécurité. En outre, peut-être épargnerait-on l'argent des contribuables.

Je comprends qu'il faut tenir compte des problèmes de transition. C'est l'un des éléments auxquels notre comité s'intéresse, mais permettez-moi de vous interroger sur la proposition de base. Je suis sceptique.

[*Text*]

LGen Belzile: At no time did I attempt to suggest that total self-sufficiency was achievable. I did mention reasonable self-sufficiency and high consumption items.

I could perhaps specify a little more what I mean by high consumption items. They are such things that troops require in the field, in the areas of about three fuel components that are required for armed forces: food for the body, if you want; our own petrol, oil and lubricant capabilities; and our capability to feed munitions into our weapons if these weapons are required. I'm using three specific examples.

Nobody is in a position to defend himself completely anyway; this is why we belong to alliances. The same holds true, in my opinion, for the sustainment capabilities of the varied nations. This is at the very source of such agreements as DPSA, DDSA, and indeed NADMP and NAMSA, if you want to talk the NATO-wide theatre.

This accepts a need to rationalize in order to cut down costs and presumably make the industry more self-reliant, but on a limited number of products. This implies that you have complete belief and confidence that your allies will always provide for you, despite the priorities they may place on certain things, which you may not agree with.

If you are prepared to accept that risk, then a wide rationalization is perhaps the answer. It might avoid this marginal company that you are afraid might cause so much economic damage to the organization, that you couldn't count on it anyway. Somewhere between the two there is a compromise. I suggest that total dependency on even your friends is a dangerous move.

• 1025

Mr. Brewin: I don't want to abuse my time, but let me go then to issues of Canada-U.S. relations. There is a lot here that we are going to have to learn about. Again, the picture we have is of increasingly severe difficulties in terms of Canadian access to the U.S. market, if we can call it that. I wonder if you could comment a little further than each of you have already, for example, on the proposition that we've had a continuing deficit.

We've already had evidence that it is likely to get larger rather than smaller; that there is a significant increase in U.S. protectionism in this field because of the U.S. shrinking market; that at present we get access to only 20% to 30% of the U.S. defence budget, whereas the U.S. gets substantially more access; and that the free trade agreement hopes—if I can call them hopes—have not been realized in terms of Canadian access to U.S. markets. We have a really serious crisis more than anything in terms of Canadian access to U.S. markets in the next few years.

Could I ask you that general question? Let me leave it at that for any one of you. I would look to the others to comment on the earlier question on sustainability, but we'll get back to that. I don't know who should go first on this. I'm quite interested in the views of each of you on this subject.

[*Translation*]

Lgén Belzile: Je n'ai jamais laissé entendre que l'on pouvait atteindre l'autosuffisance totale. J'ai parlé d'une autosuffisance raisonnable et de produits de forte consommation.

Permettez-moi de préciser ce qu'on entend par produits de forte consommation. Les troupes en mission ont besoin de certaines choses. Il s'agit en fait des trois carburants d'une armée: de la nourriture pour les hommes, du pétrole et des lubrifiants, et des munitions pour les armes, si l'on a besoin de ces armes. Voilà trois exemples précis.

De toute façon, personne n'est en mesure d'atteindre l'autosuffisance en matière de défense. C'est la raison pour laquelle nous adhérons à des alliances. À mon avis, le même principe s'applique à la capacité de soutenabilité des diverses nations. C'est le principe de base d'accords comme le DPSA, le DDSA, et même le NADMP et le NAMSA, si on veut parler des pays membre de l'OTAN.

Cela signifie qu'il faut rationnaliser l'industrie de façon à diminuer les coûts et à la rendre plus autosuffisante, quitte à limiter le nombre de ses produits. Cela signifie également que vous vous fiez totalement sur le fait que vos alliés pourront toujours vous approvisionner, quelle que soit la priorité qu'ils accordent à certains produits, priorité avec laquelle vous pourriez ne pas être d'accord.

Si vous êtes prêt à accepter ce risque, peut-être que la solution, c'est une grande rationnalisation. Cela permettrait d'éviter qu'il y ait de ces compagnies marginales dont vous vous inquiétez qu'elles puissent nuire à l'économie de l'organisation et sur lesquelles, de toute façon, on ne pourrait pas compter. Entre les deux, il y a un compromis. Cependant, il est toujours dangereux de dépendre de quelqu'un, même de ses amis.

M. Brewin: Je ne voudrais pas dépasser le temps qui m'a été accordé, mais je voudrais parler de la question des relations canado-américaines. Il nous reste encore beaucoup à apprendre à ce sujet. Ce que nous savons, c'est qu'il existe des difficultés graves et croissantes au niveau de l'accès du Canada au marché américain. Vous y avez tous fait allusion, mais je me demande si vous pourriez nous en dire davantage sur la proposition selon laquelle nous avons connu un déficit constant.

Déjà, des signes nous indiquent que ce déficit augmentera au lieu de diminuer; que les États-Unis ont de plus en plus recours à des mesures protectionnistes dans ce domaine, en raison du rétrécissement du marché américain; que nous n'avons accès qu'à 20 ou 30 p. 100 du budget de la défense américaine actuellement, alors que l'accès que nous permettons aux Américains est beaucoup grand, et que les espoirs suscités par l'accord de libre-échange—si l'on peut parler d'espoirs—ne se sont pas que concrétisés sur le plan de l'accès du Canada aux marchés américains. Depuis quelques années, il existe enfin une crise grave relativement à cet accès aux marchés américains.

Puis-je vous poser cette question générale? Tenons-nous en à cela pour l'instant. Je demanderai aux autres ce qu'ils pensent de la question précédente sur la soutenabilité, mais nous y reviendrons. Je ne sais pas qui devrait commencer à répondre. Je voudrais connaître l'avis de chacun d'entre vous à ce sujet.

[*Texte*]

Prof. Fergusson: You've asked a lot of questions.

Mr. Brewin: Would you describe it as a crisis? Maybe that's a start.

Prof. Fergusson: First of all, I would not describe it as a crisis per se. I don't see it as a crisis in terms of the bilateral element of the relationship. I don't see it as a crisis. There are, of course, dramatic changes going on in the defence industrial world. These changes are being driven largely by the changes in the international security environment that have occurred over the past several years, and also by other general economic considerations.

I would argue that the Canadian-American relationship, in the sense that it's going to be affected or that there is a problem, is largely a part of a function of a wider general aspect of the economic components, as well as the political components involving alliance-wide or western industrial-wide relations.

Regarding the first of the three of the points you've put forward, namely the point about limits of access to the American market, I think it's important to point out, because of the nature of Canada's industry and the way we've evolved our specialization and subsistance components, there is a finite amount of the market that is available to us. We cannot bid on a large range of contracts, simply because we do not have the industrial capacity to do so.

Again, I do not have any exact information on this. The question really becomes: relative to what we could supply to the American market and what is actually available in terms of American procurement dollars and American defence spending, which is open to Canadian spending...? The proportion not affected by existing American protectionist legislation, I would tend to argue, is not as serious as we think it is. We have to be concerned, of course, about protectionist legislation. My own view is that many of the problems in this area are not so much a function of the question of whether the United States is allowing us access, but the problem of getting Canadian firms and the Canadian government to be more active in exploiting the opportunities.

It seems to me and to many people I've talked to that this is one of the major problems. Part of this, in my view, stems from the fact that Canadian companies and any company or any institution becomes comfortable in a certain environment. If you take for the aspect of procurement that the Canadian procurement system—the Canadian culture in that sense—is markedly different from the American procurement system, there's a problem there. Canadian firms have to realize you have to behave differently.

This begs the question of the direct subcontracting relationship between Canadian firms and American prime contractors. It is a very complex relationship.

• 1030

In terms of the deficit—and I assume you were referring to the deficit in the balance of trade figures—

[*Traduction*]

M. Fergusson: Vous avez posé plusieurs questions.

M. Brewin: Diriez-vous qu'il s'agit d'une crise? C'est peut-être un point de départ.

M. Fergusson: D'abord, je ne dirais pas qu'il s'agit d'une crise en soi. Je ne crois pas qu'il y ait une crise pour ce qui est du bilatéralisme de la relation. Il y a bien sûr une évolution spectaculaire dans le monde de l'industrie de la défense. Cette évolution découle en grande partie de l'évolution de la sécurité internationale qu'on a connu au cours des dernières années, ainsi que d'autres considérations économiques d'ordre général.

Je dirais que la relation canado-américaine, dans la mesure où elle sera touchée ou qu'il existe un problème, dépend grandement de l'articulation plus générale des éléments économiques autant que politiques dont participent les relations, tant au sein de l'Alliance que dans le monde industrialisé occidental.

Pour ce qui est du premier des trois points que vous avez nommés, c'est-à-dire l'accès limité aux marchés américains, il faut souligner que le Canada ne dispose que d'une partie bien définie de ce marché en raison de la nature de l'industrie canadienne que de la façon dont nous avons développé notre spécialisation et nos éléments de subsistance. Nous ne pouvons pas présenter de soumissions pour la vaste gamme de contrats, tout simplement parce que nous n'avons pas la capacité industrielle nécessaire.

Je ne possède pas de renseignement exact à ce sujet. La question réelle est donc: compte tenu de ce que nous pouvons fournir aux marchés américains et de l'argent dont disposent les Américains pour obtenir du matériel de défense, une partie de cet argent pourrait-elle être dépensée au Canada? J'aurais tendance à dire que la portion non touchée par les lois protectionnistes américaines actuelles n'est pas aussi grande qu'on pourrait le croire. Bien sûr, nous devons tenir compte de la loi sur le protectionniste. À mon avis, la plupart des problèmes dans ce domaine ne viennent pas tant de l'accès que nous permettent les États-Unis, mais du fait qu'il faudrait amener les firmes canadiennes et le gouvernement canadien à exploiter plus activement les débouchés.

C'est également l'avis d'un bon nombre de gens avec qui j'ai parlé. Le problème découle en partie de ce que les entreprises canadiennes, de même que toute société ou institution, s'installent confortablement dans un certain créneau. Pour parler des approvisionnements, il faut tenir compte du fait que le système des approvisionnements canadiens—et toute la culture canadienne d'une certaine façon—est sensiblement différent du système américain d'approvisionnements, ce qui cause un problème. Les firmes canadiennes doivent se rendre compte qu'elles doivent changer leur façon d'agir.

Cela soulève la question des liens de sous-traitance directe entre les firmes canadiennes et les principaux entrepreneurs américains. Il s'agit d'une relation très complexe.

Quant au déficit, et je suppose que c'est au déficit de la balance commerciale que vous faisiez allusion...

[*Text*]

Mr. Brewin: Yes.

Prof. Fergusson: —with the United States on defence. Well, I think there are several things that we have to take into account there.

First of all, we have to look at the historical pattern, the evolution of Canadian procurement. What we see is I think very clear in the historical record—valleys and rough peaks in Canadian procurement.

If you go through the late 1960s and into the early 1970s there was very little major procurement on the part of Canada. Once we started to re-equip the forces with new-generation equipment, such as the F-18 for one example, the purchase of these major pieces of equipment as a result distorted the nature of the balance of trade relationship.

So to look at particularly the last couple of years or the 1980s and say we have this deficit begs the question, is it a long-term deficit, is it in a sense a structural deficit in balance of trade figures, or is it just a simple variation that is going to occur over time as different factors arise, both in the context of American procurement and also in the context of Canadian procurement?

Related to that, of course, is the problem of accounting. Now, Canada is responsible for accounting for the DDDPSA—the specific relationship as well as for general defence trade figures. But there's a problem in exactly the accuracy of the figures. There are aspects of trade that, in my view, are difficult to have a handle on. Again, it becomes more complex.

I think this leads. . .if I may sort of draw this into your previous question—not that I've looked in any sense at sustainability, but I think you have to really look at the changing nature of the defence industry. In my view, the key change is dual-use technology.

It is becoming more and more problematic to define clearly what is military and what is non-military, particularly, for example, in the surveillance area, where there are benefits on both sides. So we have to take this into account, as well as the complex interrelationship between the defence component and the civilian component in diversified companies.

Finally, to go back to protectionism, yes, there are strong protectionist sentiments in the United States. The administration, however, of President Bush is not a protectionist administration. Congress and the Commerce Department, although willing for natural, political, and economic reasons. . . As defence spending in this country has political ramifications and economic ramifications, so it does in the United States. These, I would argue, certainly impact on Congress. By and large, Congress, and in particular the Department of Commerce, are more concerned with opening the relationship. They're not concerned per se with the fact of the desire for protectionism, but what they argue—sometimes incorrectly, because they tend to forget their own restrictive policies—is that outside policies essentially are creating distortions.

[*Translation*]

M. Brewin: Oui.

M. Fergusson: . . .avec les États-Unis dans le domaine de la défense. Ici, plusieurs choses entrent en ligne de compte.

Pour commencer, nous devons tenir compte des schémas historiques, de l'évolution des achats militaires canadiens. La courbe des achats militaires, avec ses hauts et ses bas, apparaît clairement dans les archives.

À la fin des années 60 et au début des années 70 le Canada n'a fait que très peu d'acquisitions de maréríel important. Par contre, lorsque nous avons commencé à rééquiper les forces armées avec une nouvelle génération de matériel, comme les F-18, cela a provoqué une distorsion de la balance commerciale.

Ainsi, si l'on se réfère aux deux dernières années ou aux années 80, une question se pose à propos de ce déficit: s'agit-il d'un déficit à long terme, d'une certaine façon d'un déficit structurel dans la balance commerciale, ou s'agit-il d'une simple variation, susceptible de se produire périodiquement dans le contexte des programmes de rééquipements tant américains que canadiens?

Bien sûr, il faut ajouter à cela le problème de comptabilité. Maintenant, c'est le Canada qui est responsable des comptes des DD/DPSA, c'est-à-dire pour ces accords-là et également pour tous les chiffres relatifs au commerce de la défense en général. Mais l'exactitude des chiffres pose un problème. À mon avis, certains aspects de ce commerce sont difficiles à cerner. Là encore, les choses se compliquent.

Et cela nous conduit. . . Si vous le permettez, je vais en revenir à votre question précédente et vous faire remarquer que l'industrie de la défense est en pleine évolution et que c'est ça qui compte. À mon avis, le changement clé se situe au niveau des technologies de double utilisation.

Il devient de plus en plus difficile de faire la part de ce qui est purement militaire et de ce qui est non militaire, par exemple dans le domaine de la surveillance. . . et les deux aspects présentent des avantages. Il faut donc en tenir compte, et tenir compte également des relations complexes qui existent entre les éléments de défense et les éléments civils dans les compagnies diversifiées.

Enfin, pour revenir au protectionnisme, on trouve effectivement, aux États-Unis, des courants protectionnistes très forts. Toutefois, l'administration Bush n'est pas une protectionniste. Bien que le Congrès et le Département du commerce soient disposés, pour des raisons naturelles, politiques et économiques. . . Tout comme ici, aux États-Unis, les dépenses du secteur de la défense ont des ramifications politiques et économiques. Bien sûr, cela a forcément une incidence sur le Congrès. Le Congrès, et en particulier le Département du commerce, tiennent avant tout à ouvrir les relations. Ils ne sont pas animés par des motifs protectionnistes, mais ils prétendent, parfois à tort, car ils ont tendance à oublier leur propre politique restrictive, que ce sont les politiques étrangères qui créent des distorsions.

[*Texte*]

The general sentiment, I would argue, in the United States, if you want to put it in a basket, is for bringing down barriers, not raising barriers. Now, of course there are going to be specific variants here. Nonetheless, I would argue that protectionism per se is not a crisis.

The Chairman: Thank you, Dr. Fergusson. Thank you, Mr. Brewin.

Monsieur Guilbault, s'il vous plaît.

M. Guilbault (Drummond): Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord remercier les témoins de venir comparaître devant nous ce matin.

Monsieur Fergusson, lors de votre déclaration d'ouverture, vous nous avez dit, si j'ai bien compris, que l'on peut faire la preuve que des produits de défense qui sont manufacturés ici au Canada se sont retrouvés sur une «plate-forme mondiale» suite à une exportation vers les États-Unis. Selon vous, est-ce que ce sont des armes qui se sont retrouvées en Irak lors du dernier conflit, comme du matériel de défense, si l'on veut?

Prof. Fergusson: I can't comment to any degree on the question of Canadian goods ending up in Iraq. According to the evidence I have looked at on the public record, to my knowledge there were no Canadian products. There were western products, of course, and this is one of the factors that has pushed onto the political agenda the problem of exports in general: conventional arms transfers, the issue of how we deal with this.

• 1035

Let me be explicit here. It is argued by some in the field that Canadian goods sold to the United States then get sold as parts or directly there from the United States to other countries. That is the argument.

I would argue that in fact empirically the case is not supported. There is no strong evidence to support this. There are correlations you can infer supporting it, but if you look at the evidence, I would argue that the high technology we sell to the United States—which gains us this access to the American market and which is why the United States sees us as important to them in part—is in an area of technology the United States does not export. If there was one complaint among America's defence industry, it is that American export restrictions on technology transfer are too strict, that it makes the United States uncompetitive relative to other countries in Europe and elswhere that have lower restrictions. I think there is very little evidence, and what there is or what degree there is is a very marginal and small component that I do not think is significant.

M. Guilbault: Si les États-Unis peuvent servir de transbordement pour des produits canadiens, est-ce que le Canada, à l'inverse,—puisque vous ne l'avez pas dit dans votre déclaration—peut avoir servi de point de transbordement ou d'exportation de produits qui sont manufacturés aux États-Unis?

Prof. Fergusson: Again, I haven't looked at this component in the research I've been doing. Nonetheless, what is clear from the United States perspective is a concern that this is going on. Particularly during the Cold War, in the

[*Traduction*]

À mon avis aux États-Unis, si vous voulez généraliser, le sentiment dominant est qu'il faut abaisser les barrières et non pas en ériger de nouvelles. Bien sûr, cette situation comporte des variantes. Néanmoins, je ne considère pas le protectionnisme comme une crise.

Le président: Merci, monsieur Fergusson. Merci, monsieur Brewin.

Mr. Guilbault, if you please.

Mr. Guilbault (Drummond): Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I want to thank the witnesses for coming before us this morning.

Mr. Fergusson, in your opening remarks, if I'm not mistaken, you said that it is a proven fact that some of the Canadian defense production exported towards the United States has ended up on a "world platform". Do you believe that these are armements that ended up in Irak during the recent conflict, as defense equipment, so to speak?

M. Fergusson: Je ne peux pas vous parler de la production canadienne qui aurait abouti en Iraq. D'après ce que j'ai trouvé dans la documentation publique, il n'y a pas eu de matériel de défense canadien. Il y a eu du matériel occidental, bien sûr, et c'est un des facteurs qui a forcé à inscrire les exportations en général au programme politique: les transferts d'armes conventionnelles, la façon de régler ce problème.

Je me permets d'être très explicite; dans ce secteur il y a des gens qui prétendent que les produits canadiens qui sont vendus aux États-Unis sont ensuite revendus à d'autres pays, soit directement, soit en pièces détachées. Voilà ce qu'on dit.

Sur le plan empirique, je ne pense pas que cette théorie puisse être confirmée. Il n'en existe pas de preuve et, si l'on peut établir certaines corrélations en faveur de cette théorie, il n'en demeure pas moins que le type de technologie avancée que nous vendons aux États-Unis, cette technologie qui nous permet de pénétrer sur le marché américain et qui fait de nous des partenaires importants pour les États-Unis, ce type de technologie ne fait pas partie des exportations américaines. Si l'industrie de la défense américaine avait une plainte à formuler, c'est que les restrictions américaines sur les exportations technologiques sont trop strictes, ce qui désavantage les États-Unis par rapport à d'autres pays d'Europe et qui n'ont d'ailleurs pas des restrictions aussi sévères. Il n'existe donc pas de preuves convaincantes et les rares indications ne sauraient s'appliquer à une production marginale.

Mr. Guilbault: If the United States can be used as a dispatching centre for Canadian production, conversely, could Canada—but you have not said so in your presentation—have been a dispatching or exporting centre for U.S. manufactured production?

M. Fergusson: Là encore, c'est un élément que je n'ai pas abordé dans mes recherches. Toutefois, du point de vue américain c'est certainement une préoccupation omniprésente. Pendant la guerre froide dans les années 70 et

[*Text*]

1970s and 1980s, there was a concern that potentially American technology, in particular exported to Canada, would be re-exported to nations unfriendly to the west. I don't have any evidence per se, but one concern that is mentioned in the literature is the difference in our relationship for example with Cuba. There is a different trade relationship with Cuba. The United States has an embargo on Cuba. Canada does not. So this is a concern.

Whether Canada has done it, I don't have the answer to it, but it was a concern in the United States, not only for Canada. If you go back into the 1980s and the meetings of the Co-ordinating Committee for Multilateral Export Controls, the COCOM group, you find the United States explicitly concerned about its allies re-exporting western technology. The classic case in the 1980s was the question of pipeline technology, for example, to the Soviet Union, which the United States tried to stop. So it is an American concern.

M. Guilbault: Je ne sais pas si vous voulez ajouter un commentaire, monsieur Belzile. Non? Donc, est-ce que le Canada pourrait contrôler les exportations de biens de défense, un peu comme l'ont fait les États-Unis, et quel en serait l'incidence par rapport à nos industries si cela était fait?

Prof. Fergusson: Again, I'm leery to answer the question, because I really haven't given a lot of thought to the issue. We have to ask ourselves, re-exported to whom? What is the nature of Canadian defence exports? Outside of the American relationship, which dominates our exports, the second most important market we are looking at is largely the west European market and our NATO allies. This is not a problem.

Of course Canada, as the United States, may be partially concerned about the question of exporting to Europe and then re-exports from there. If you want to put this in the context of somehow dealing with export policy on restrictions of transfers to other countries, which Canada for political or moral reasons is not supportive of, I would argue that the types of goods they are looking for Canada really does not produce. I don't think we would be greatly affected by it, but that is only opinion. I do not base this on any detailed research at all.

• 1040

M. Guilbault: J'ai appris que des industries canadiennes sont inscrites auprès du Département américain de la défense comme fournisseurs ou producteurs. Est-ce exact? Est-ce que ces industries sont des industries américaines qui ont des filiales ici, au Canada, et aux États-Unis? Je ne sais pas si vous pouvez répondre à ma question.

Lgén Belzile: Monsieur le président, effectivement, il y a les deux. Il y a évidemment au Canada les filiales de compagnies américaines qui aident à l'accès au marché américain; il y a aussi des compagnies purement canadiennes qui sont inscrites comme fournisseurs auprès du Département américain de la défense. Je ne sais pas si vous cherchez des exemples précis.

[*Translation*]

80, on craignait que la technologie, et en particulier la technologie exportée au Canada, ne soit réexportée vers des nations qui n'éprouvaient pas beaucoup d'amitié pour l'Ouest. Je n'en ai pas de preuves, mais la différence entre nos relations avec Cuba, par exemple, est mentionnée dans la documentation. Nos deux pays n'ont pas les mêmes relations commerciales avec Cuba. Les États-Unis ont déclaré un embargo contre Cuba, le Canada ne l'a pas suivi. C'est donc une source de préoccupation.

Quant à vous dire si le Canada a réexporté des produits américains, je n'ai pas de réponse, mais c'est une possibilité qui préoccupait les Américains, et pas seulement en ce qui concerne le Canada. Si l'on remonte aux années 80 et aux réunions du Comité de coordination de contrôle des échanges stratégiques, le groupe COCOM, on s'aperçoit que les États-Unis s'inquiètent explicitement de voir leurs alliés réexporter la technologie occidentale. Un exemple classique, pendant les années 80, était celui de la technologie des pipelines que les États-Unis voulaient éviter de voir exportée vers l'Union soviétique. C'est donc une préoccupation américaine.

Mr. Guilbault: Do you have anything to add, Mr. Belzile. No? In that case, could Canada attempt to control the export of its defense production, as the United States have done, and if that was the case, what would be the impact on our industries?

M. Fergusson: Là encore, j'hésite à répondre à cette question, car je n'y ai pas vraiment réfléchi. Il faut se poser une question: réexporter vers où? En quoi consistent les exportations canadiennes dans le domaine de la défense? À part nos relations avec les Américains qui dominent nos exportations, notre marché le plus important est celui de l'Europe de l'Est et de nos alliés de l'OTAN. Cela ne pose donc pas de problème.

Évidemment, comme les États-Unis, le Canada pourrait s'inquiéter de voir ses exportations à destination de l'Europe réexportées ailleurs. Si vous pensez à la possibilité d'imposer des restrictions sur les transferts et les exportations à destination d'autres pays, une notion rejettée par le Canada pour des raisons politiques ou morales, de toute façon, sachez que le Canada ne produit pas le genre de biens qui intéressent ces marchés-là. Autrement dit, cela ne ferait pas tellement de différence, mais c'est une opinion personnelle. Je ne m'appuie absolument pas sur des recherches détaillées.

Mr. Guilbault: I have heard that some Canadian industries are registered with the American Defence Department as suppliers or producers, is it true? Are these American industries having Canadian subsidiaries? I do not know if you will be able to answer my question.

LGen Belzile: Mr. Chairman, yes, both cases exist. Of course, we have in Canada subsidiaries of American companies which facilitate our access to the American market. There are also some Canadian companies in their own right which are registered with the American Department of Defence as suppliers. I do not know if you want specific examples.

[*Texte*]

M. Guilbault: Pas nécessairement, mais peut-être. Est-ce qu'il s'agit de petites ou uniquement de grosses entreprises?

Lgén Belzile: Je dirais que dans certains cas, monsieur le président, ce sont des entreprises moyennes, telles que, par exemple, des entreprises de munitions au Canada.

M. Guilbault: Est-ce que vous pouvez nous dire si cela génère des affaires pour nos entreprises? Est-ce qu'il y a un grand avantage pour les deux pays?

Lgén Belzile: Effectivement, pour les quelques compagnies auxquelles je pense immédiatement, il y en a très peu parce que les ventes aux États-Unis sont minimes. Il s'agit surtout des domaines où les États-Unis insistent sur leur propre capacité de production. Elles sont assujetties, jusqu'à un certain point, aux contraintes d'importation qui existent déjà aux États-Unis et qui ont été mentionnées par le professeur Fergusson. Je parle de façon plus précise du domaine des munitions, par exemple, domaine que je connais. Effectivement, nous vendons très peu de munitions aux États-Unis; mais nous sommes inscrits comme étant une deuxième source possible et qualifiée, mais il y a très peu de ventes. Une des raisons, c'est qu'ils préfèrent, par l'entremise de GOCO, continuer leur propre production plutôt que d'acheter à l'extérieur.

M. Guilbault: En ce qui touche le domaine de la sous-traitance, est-ce qu'il y a des avantages pour nous? Face à l'entente que nous avons avec eux, est-ce qu'ils nous ouvrent leurs marchés?

Lgén Belzile: Il y en a dans certains domaines, mais ça varie beaucoup d'un domaine à l'autre. Pour certaines choses, les restrictions sont plus sévères. Pour les systèmes d'informatique ou d'ordinateur, pour le contrôle de feu, par exemple, etc., il existe des firmes canadiennes qui sont à la pointe de la technologie et il est à leur avantage, évidemment, d'avoir une possibilité d'accès au marché américain, ce dont elles profitent assez régulièrement.

Mr. Brewin: Could I ask a follow-up question on sustainability? We got General Belzile's comments, but I wonder if the other two witnesses might comment, particularly Mr. Gillespie. I would like to hear DND's views on this because I have heard some views informally. I wonder what the views are, for the benefit of this committee.

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, there have been two types of issues raised in the previous discussion on sustainability. One was our approach and policies on sustainability, and the other was the relationship to spin-off in commercial products.

I think it's important. Lieutenant-General Belzile outlined some of the philosophy that has to guide industrial sustainability issues in defence, and did it quite well. One point that may have been misunderstood on these questions is that Canada's industrial base and Canada's defence department in its relationship with its industrial base are quite different from that of the United States, which a lot of people tend to use as the model.

[*Traduction*]

Mr. Guilbault: Not necessarily, but maybe. Are there some small businesses among them or are they all big companies?

LGen Belzile: I would say that for the most part they are midsize enterprises, such as ammunition industries.

Mr. Guilbault: Is this a source of business for our companies? Is this profitable for both countries?

LGen Belzile: It is for the few companies I can think of, but there are very few because sales to the United States are minimal. These are fields where the United States insist on producing their own supplies. These companies have to work within the American import restrictions mentioned by Prof. Fergusson. I am alluding specifically to the manufacturing of ammunition since I know the field well. It is true that we sell very little ammunition to the United States; we are registered as a second possible and qualified source, but there are very few sales. One of the reasons is that they would much rather, through GOCO, continue their own production rather than buy abroad.

Mr. Guilbault: Are there any possibilities for us in the field of contracts? We have an agreement with them; are they opening up their markets?

LGen Belzile: In certain fields, but there are great discrepancies from one field to the next. For some items, the restrictions are more severe. In some fields, computer systems, computers and fire control, for example, there are Canadian firms which are the vanguard of technology and they can use an access to the American market, of course, and they frequently do.

M. Brewin: J'aimerais poser une question complémentaire à propos de la soutenabilité? Le général Belzile a fait des observations à ce sujet, mais je me demande si les deux autres témoins ont quelque chose à ajouter, en particulier M. Gillespie. J'aimerais savoir ce que le ministère de la Défense pense de cet aspect-là, car j'en ai entendu parler ailleurs. J'aimerais connaître la position du ministère.

M. Gillespie: Monsieur le président, au cours des discussions à propos de la soutenabilité, deux types de questions ont été soulevés; d'une part, notre démarche et nos politiques en la matière et, d'autre part, les retombées sur le plan de la production commerciale.

C'est un élément important. Le lieutenant-général Belzile vous a donné une idée d'ensemble des principes qui doivent guider la soutenabilité en ce qui concerne les industries de la défense; il vous a donné d'excellentes explications. Il y a un élément qui n'a peut-être pas été totalement compris, le fait que le secteur industriel et les autorités de la défense au Canada n'ont pas du tout les mêmes relations que leurs homologues aux États-Unis; or, c'est souvent le modèle américain qui est pris en exemple.

[*Text*]

• 1045

As General Belzile pointed out, we don't produce everything required to sustain the Canadian Armed Forces and we never could, so we don't pursue that. The important difference between us and the United States in that respect is that the Canadian defence industry is not all defence and it is not, in many cases, primarily defence, and it certainly is not primarly dependent upon the Department of National Defence, even for its defence sales. That is very different from a great deal of the defence base in the United States.

Our defence industry is very export oriented and we have to take the commercial reality of our defence companies into account in the way we do business with them. We have to prioritize our own support requirements, taking account of what capabilities already exist in Canadian industry, and perhaps put a little bit of effort into those areas where we do have some unique Canadian capability or competitive advantage.

The leverage provided by our support is used a great deal, whether it be funds coming from DND in acquisition or R and D, or whether it be DIPP funds—we referred to these earlier—coming from the industry department, Canadian industry often uses defence products as a base to develop commercial products which they then export. I think the dual civilian-defence nature of the Canadian defence industry and the use of Defence acquistion and R and D funds to support their spinoff into commercial areas is a very important aspect of Canadian industry which should not be lost.

There was some discussion about the impact on Canadian companies of market access to the United States. I would argue that it is an extremely important issue, one that is very important at this time. We can debate whether or not there is a crisis at the moment, but one thing that is clear from the Department of Defence point of view is that our Canadian suppliers are having severe market access problems in the United States.

There are always difficulties, but in looking at the situation they're facing with respect to access to the U.S. market, it is very important to distinguish between the attitude of the U.S. administration, the executive branch, if you like, and the legislative branch, because a lot of the barriers faced by our Canadian defence companies in accessing the U.S. market show up in the congressional process of marking up appropriation bills, where clauses suddenly appear to require something to be bought in a certain place or to be done in a certain way, often with a significant impact in terms of excluding Canadian access.

I want to make the point that in this discussion of sustainability spin-off into the commercial sector, the dual nature of much of Canadian defence industry in both defence and commercial products is something that needs to be kept

[*Translation*]

Comme le général Belzile l'a signalé, nous ne produisons pas tout ce dont nous avons besoin pour approvionner les Forces armées canadiennes et il est inconcevable que nous n'y parvenions jamais, il est donc inutile d'en parler. La grande différence entre les États-Unis et nous, c'est que l'industrie canadienne de la défense n'est pas exclusivement une industrie de défense et même, très souvent, ses composantes défenses sont secondaires. Autrement dit, même pour ses ventes dans le secteur de la défense, elle ne dépend pas principalement du ministère de la Défense nationale. Cela est très différent de la situation de la plupart des industries de défense aux États-Unis.

Notre industrie de la défense est très axée sur les exportations et lorsque nous traitons avec ces compagnies, nous devons tenir compte des réalités commerciales qui sont les leurs. Nous devons établir nos priorités en tenant compte des capacités actuelles de l'industrie canadienne et peut-être insister un peu plus sur les secteurs où le Canada possède un avantage compétitif ou des compétences particulières.

Le soutien que nous offrons à nos industries est un levier très utile, qu'il s'agisse de fonds du ministère de la Défense consacrés à des acquisitions ou à la recherche et au développement, ou des fonds du PPIMD—dont on parlé tout à l'heure—, l'industrie canadienne développe souvent des produits commerciaux à partir de sa production de défense, des produits qui sont ensuite exportés. À mon avis, cette dualité de l'industrie canadienne de la défense qui profite souvent des contrats d'acquisition de matériel de défense et des fonds destinés à la recherche et au développement, pourrait présider au développement des produits destinés au secteur commercial; c'est un aspect important de l'industrie canadienne qui mérite d'être préservé.

On a discuté plus tôt de l'accès aux marchés américains qui est très important pour les compagnies canadiennes. Effectivement, c'est important, et tout particulièrement à l'heure actuelle. On peut se demander si nous traversons une crise, mais lorsqu'on étudie ce qui se produit au département de la Défense, on constate que les fournisseurs canadiens ont de gros problèmes d'accès aux marchés américains.

Il y a toujours eu des difficultés, mais si l'on se penche sur la situation actuelle, on voit qu'il est important de faire une distinction entre l'attitude de l'administration américaine, l'exécutif, si l'on peut dire, et le pouvoir législatif. En effet, c'est souvent au niveau des bills d'affectation de crédit du congrès que les compagnies canadiennes de défense se heurtent à des barrières lorsqu'elles tentent de pénétrer sur le marché américain. Dans ces bills, on trouve soudain une clause exigeant que tel article soit acheté à tel endroit ou imposant telle condition qui, très souvent, a pour effet d'exclure les fournisseurs canadiens.

À propos de soutenabilité et des retombées sur le secteur commercial, j'insiste sur l'importance de la dualité des industries de défense canadienne qui, très souvent, ont une production commerciale en plus de leur production de

[*Texte*]

in mind. It is not a question of sinking defence money into companies which are, by and large, strictly oriented towards producing defence products and are not contributing anything else to the Canadian economy.

The Chairman: The theory, as it has been presented to this committee, is that you have a defence production industry to support the requirements of the armed forces of the nation, and if the market—as in the case of Canada—is not sufficiently large to sustain that, you then have to export in order to keep the industry viable. In Canada, is the cart in fact preceding the horse? Are the exports, in your judgment...? Did I hear you say that exports are driving the Canadian defence production industry and that from a DND or Canadian Armed Forces perspective the industry is not in fact directing itself in the first instance to serving our national needs? I would like to you comment on that issue and I'd ask the other two as well if they would be kind enough to comment on that issue.

• 1050

Mr. Gillespie: I certainly didn't mean to leave the impression that Canadian industry is not cognizant and responsive to the needs of the Canadian Armed Forces. On the contrary, I was simply trying to make the point that it does have as well a commercial orientation and an export orientation on both its commercial and defence products.

The last time we met I was at pains to make the point that the Canadian defence budget is for defence purposes and that is our primary orientation, but we do try to be sensible and sensitive to the fact that the companies we're dealing with and on which we depend to supply us have to remain profitable and have to stay in business. We therefore do remain as flexible as we can with respect to their aspirations for exports or development of commercial products.

The relationship we have with Canadian defence industry on meeting our defence needs is very sound and very satisfactory, and we certainly never have the feeling that we don't have the full and undivided attention of Canadian industry when it is supplying us products or supporting our equipment in service.

The Chairman: Your answer is very diplomatic, but I'm not sure it's relative to the question. Is it your view that the exports drive our industry, or is the industry driven in the first instance by Canadian defence need?

Mr. Gillespie: I guess that depends on how you define driven. I suppose a company that spends or perhaps has 25% of its business volume with the Canadian Defence Department and 25% with the American Defense Department and 50% in commercial products is going to distribute its effort accordingly.

[*Traduction*]

défense. Il n'est pas question d'engloutir les fonds de la défense dans des compagnies qui se cantonnent dans une production de défense et qui n'apportent rien au reste de l'économie canadienne.

Le président: Certains sont venus nous dire qu'en théorie on commence par une industrie de la défense et on lui confie la tâche d'approvisionner les forces armées de la nation. Lorsque, et c'est le cas du Canada, ce marché-là n'est pas suffisamment important, ces industries doivent exporter pour rester viables. Est-ce qu'au Canada nous ne mettrions pas la charrue avant les boeufs? À votre avis, est-ce que les exportations...? Vous ai-je entendu dire que ce sont les exportations qui sont le moteur de la production canadienne de la défense et que le ministère de la Défense nationale ou les Forces armées canadiennes considèrent que l'industrie ne se sent pas obligé de servir en priorité nos besoins nationaux? J'aimerais que vous développiez cet aspect-là et je demanderais également aux deux autres témoins de donner leur avis.

M. Gillespie: Je n'ai certainement pas voulu donner l'impression que l'industrie canadienne n'était pas à l'écoute des besoins des Forces armées canadiennes. Au contraire, j'essayais d'expliquer qu'elle a, à la fois, une orientation commerciale et une vocation exportatrice, tant pour sa production commerciale que pour sa production de défense.

La dernière fois que nous nous sommes rencontrés, je vous ai longuement expliqué que le budget canadien de la défense était destiné à la défense et que c'était notre principale orientation. Cela dit, nous essayons d'être sensibles aux réalités des compagnies avec lesquelles nous traitons et dont nous dépendons, et qui doivent être rentables si elles veulent continuer à fonctionner. Autrement dit, nous faisons preuve de souplesse dans toute la mesure du possible et nous essayons de ménager une place à leurs exportations et au développement d'une production commerciale.

Nous entretenons d'excellentes relations avec les industries canadiennes de la Défense, des relations très satisfaisantes et nous n'avons certainement jamais l'impression qu'elles ne nous accordent pas leur attention pleine et entière pour tout ce qui concerne les approvisionnements et les équipements dont vous avons besoin.

Le président: Votre réponse est très diplomatique, mais je ne suis pas certain qu'elle porte bien sur la question. Pensez-vous que ce sont les exportations qui motivent notre industrie ou bien que ce sont, avant tout, les besoins du Canada en matière de défense?

M. Gillespie: Cela dépend de votre définition du terme «motivent». J'imagine qu'une compagnie qui consacre 25 p. 100 de sa production au ministère canadien de la Défense, 25 p. 100 au département américain de la Défense et 50 p. 100 au secteur commercial, va répartir ses efforts en conséquence.

[*Text*]

Certainly when dealing with that theoretical company dealing with us 25% of the time we feel that we have its full support and it certainly is in that part of the company quite driven by Canadian requirements. I didn't want to leave the impression that it is ignoring us or not giving us proper support. Indeed, it is, but it does have other interests, which in a commercial sense are also very important.

LGen Belzile: I would like to reinforce what Mr. Gillespie is saying. It's all a matter of degree, but there are Canadian industries that would be dependent on greater exports and find it very difficult to break those barriers existing. Consequently, although they are mainly directed at supplying the Department of National Defence, the volumes needed get pretty close to being near the critical mass. At one point it's going to be hard to keep them going unless exports are increased. In that sense, they are export driven but not necessarily export rewarded right now.

Mr. Crosby (Halifax West): I just wanted to make a comment on Mr. Gillespie's point about self-sufficiency in national defence. You made the statement that Canada's defence policy does not attempt to achieve self-sufficiency. What I'd like to ask you is how far down on the scale of self-sufficiency are you prepared to go. For example, in the shipbuilding industry, if Canada lost its capacity to produce vessels on the east and west coasts that would reduce very substantially our self-sufficiency for defence purposes. I can't quarrel with the concept that we can't achieve self-sufficiency, but as I say, how far down the scale are you willing to go?

Mr. Gillespie: I think it's very difficult to set a hard and fast rule or formula that will give you a yes or no answer in a particular case. I think we are driven by guidance from the nature of our operational requirements, the forces we have to support, and a strong eye toward the reality of economics while we are doing it.

• 1055

Perhaps I could use a few examples to illustrate. We have on the one hand had a long-standing policy of buying our high-usage, high-volume, high-price ammunition from Canadian sources. We have invested a great deal of money in that over the years. That is one area in which, as our requirements are becoming less and less, the companies are being forced more and more towards this very difficult critical-mass issue that General Belzile raised earlier.

I think it remains to be seen where that will all work out. Companies are trying to become more efficient and trying to develop other business lines and export areas.

On another extreme we might face the question of whether or not to develop a missile repair and overhaul facility in Canada for some missile that we would be buying from the United States. By and large, that would turn out not be a sensible way to invest the scarce resources we have available, because we have to be quite discriminating in where that money is invested because it isn't going to go very far.

[*Translation*]

En tout cas, ces 25 p. 100 qui nous sont consacrés, nous pensons les avoir à part entière et il est certain que ce sont les besoins canadiens qui motivent cette proportion-là de la production de la compagnie. Je n'ai pas voulu vous donner l'impression qu'on nous laisse pour compte ou qu'on nous sert mal. En fait, ce n'est pas le cas, mais cela n'empêche pas une compagnie d'avoir d'autres intérêts, ce qui est également très important sur le plan commercial.

Lgén Belzile: J'aimerais confirmer ce que M. Gillespie vient de vous dire. C'est une affaire de degré mais il y a des industries canadiennes qui aimeraient se tourner plus vers les marchés d'exportation, mais qui ont du mal à renverser les barrières. Par conséquent, leur vocation principale est d'approvisionnner le ministère de la Défense nationale, mais ces contrats-là sont tout juste suffisants pour assurer leur rentabilité. Vient un moment où il devient crucial, pour elles, d'augmenter les exportations. De ce point de vue-là, elles sont motivées mais elles n'en tirent pas forcément des avantages pour l'instant.

M. Crosby (Halifax-Ouest): Une observation au sujet de l'autonomie de nos industries de la défense dont M. Gillespie a parlé. Vous avez dit que le Canada n'avait pour politique de parvenir à l'autonomie en matière de production de la défense. J'aimerais savoir jusqu'où vous avez l'intention d'aller sur la voie de l'autonomie. Par exemple, si le Canada perdait ses chantiers de construction navale sur la côté est et sur la côte ouest, cela porterait sérieusement atteinte à notre autonomie en matière de production de défense. Je ne conteste pas que l'autonomie totale soit impossible, mais jusqu'où êtes-vous prêt à aller?

M. Gillespie: Il est très difficile de touver une formule précise qui permette de répondre par oui ou par non. À mon avis, nous sommes motivés par nos besoins opérationnels, les forces que nous devons approvisionner, et tout cela, sans jamais perdre de vue les réalités économiques.

Je pourrais peut-être vous donner quelques exemples. D'une part, notre politique de longue date consiste à acheter au Canada toutes les munitions dont nous avons besoin en grande quantité et qui coûtent très cher. Pendant des années, nous avons consacré beaucoup d'argent à cela. Mais nos besoins baissent sur ce plan et les compagnies canadiennes glissent de plus en plus dangereusement vers ce seuil de rentabilité dont le général Belzile a parlé tout à l'heure.

Reste à voir ce qui sortira de tout cela. Les compagnies deviennent plus rentables, cherchent de nouveaux domaines de production, de nouvelles possibilités d'exportation.

À l'autre extrémité, nous pouvons nous demander si c'est une bonne idée de créer au Canada des installations de réparation et de révision de missiles pour les quelques engins que nous pourrions acheter aux États-Unis. Dans l'ensemble, ce n'est pas une façon logique d'investir les rares ressources dont nous disposons, car nous avons si peu d'argent que nous devons être très prudents.

[*Texte*]

The shipbuilding industry that you mentioned—as you know, there isn't a great deal of demand left in the shipbuilding industry outside of government demand in Canada these days. And most of that government demand is, at the moment, from the Department of National Defence.

In the long term, if we ever reach a situation where there is not an ongoing major defence acquisition program in the shipbuilding area, there will be the very difficult question about whether it is possible to sustain a large domestic industry with a very small domestic demand, whether it is possible or sensible to invest huge amounts of money in maintaining a capacity that would be sometimes idle.

It's not a very simple question and it has to be guided by priorities of support, which General Belzile mentioned a bit, and the realities of business and economics that our companies have to operate with.

The Chairman: Do you have a brief supplementary question, Mr. Crosby?

Mr. Crosby: Well, the difficulty I see is that if you bend in the goal of self-sufficiency in any industry—the energy industry, defence, or whatever—then you have to face the test of to what extent you will try to achieve self-sufficiency. As I say, when the goal is gone, the impetus to achieve the goal is gone, and you can, for those kinds of reasons, abandon the shipbuilding industry and find yourself with no capacity to build vessels should a crisis arise.

I guess my problem is I would like to know what the parameters are. For example, there would be self-sufficiency as between Canada and the United States in the total defence capacity?

Mr. Gillespie: I think, actually, you would find, if you really got right down to it and looked at all the equipment that is bought and maintained by the Canadian Forces, quite a few examples where... We certainly find examples of major equipments that do not come from or are not produced in the United States and are not fully produced in Canada, and therefore have to be supported by companies in Europe.

You would certainly find many examples, I am sure, of critical components of American goods that come from other suppliers. There is a very global-oriented industry operating there at the moment.

The question of sustainment is not a question of total self-reliance. It is a goal that we would never pursue because it would just be totally unachievable. I think as we look at the problem it's a question of where we invest our scarce resources in R&D and in our acquisition budget to foster a Canadian capability. We certainly look very heavily at what is most important to us and we also have an eye to what capabilities exist in Canada. It's in this respect that the question of exports becomes very important. There's no question that if the Canadian defence industry could not export then the number of companies we have in Canada that are available to provide support to the Defence Department

[*Traduction*]

Vous avez parlé des chantiers navals, commme vous le savez, à part les commandes gouvernementales, il n'y a plus tellement d'activités dans les chantiers navals canadiens aujourd'hui. Même au gouvernement, le principal client à l'heure actuelle est le ministère de la Défense nationale.

À long terme, si les programmes d'acquisition navale de la défense disparaissaient, il faudrait se demander s'il serait possible de conserver une grosse industrie navale nationale avec une demande nationale aussi minime, s'il serait possible ou logique d'investir des sommes considérables dans un secteur condamné à fonctionner au ralenti.

La question n'est pas facile et elle dépend des priorités de la défense dont le général Belzile a parlé rapidement, et également des réalités commerciales et économiques de nos compagnies.

Le président: Monsieur Crosby, vous avez une courte question supplémentaire?

M. Crosby: Le problème c'est qu'à partir du moment où l'on se fixe un objectif d'autonomie, quelle que soit l'industrie, l'énergie, la défense, etc., il faut forcément se demander jusqu'où on souhaite aller dans cette voie. Comme je l'ai dit, lorsque l'objectif disparaît, lorsque la motivation disparaît, on risque d'abandonner les chantiers navals et de le regretter par la suite si jamais une crise se présentait et qu'on soit alors dans l'impossibilité de construire des navires.

J'aimerais bien avoir une idée des paramètres. Par exemple, est-ce qu'on peut concevoir une autonomie globale entre le Canada et les États-Unis en matière de défense.

M. Gillespie: En fait, si vous faites la sommes des équipements qui sont achetés et entretenus par les forces canadiennes, vous trouverez bon nombre d'exemples... Il est certain qu'il y a des exemples de gros matériels qui ne sont pas venus des États-Unis ou qui n'ont pas été fabriqués dans ce pays, qui n'ont pas été fabriqués entièrement au Canada et qui, par conséquent, ont été produits, au moins en partie, par des compagnies européennes.

Vous trouverez de nombreux exemples, j'en suis certain, de grosses pièces d'équipement américaines qui ont été fournies par d'autres fabricants. À l'heure actuelle, c'est une industrie très internationale.

La question de la soutenabilité ne repose pas sur l'autonomie totale. Nous n'essaierons jamais d'y parvenir, car ce serait totalement impossible. En fin de compte, le problème est de répartir nos rares ressources entre la recherche et le développement et les acquisitions, et cela de façon à encourager le développement de la production canadienne. Nous nous intéressons particulièrement aux choses qui sont importantes pour nous et nous tenons toujours compte des possibilités qui existent au Canada. C'est à cet égard que la question des exportations revêt une importance particulière. Il ne fait aucun doute que si l'industrie canadienne de défense n'avait pas les moyens

[*Text*]

would be drastically reduced. There are very few areas where the Canadian requirement alone is enough to sustain any kind of competitive industry in Canada.

• 1100

The Chairman: Thank you, Mr. Gillespie and Mr. Crosby. Mr. Brewin.

Mr. Brewin: I'll continue on the question of sustainability. I understand that the Department of National Defence in its procurement policies is guided in part by sustainability and in part by regional economic development considerations. What if those two were eliminated and the directive to DND was to procure at the best possible price from anywhere in the world? Have you looked at the question of the savings to the Canadian taxpayer? I'm trying to see whether there's been any kind of assessment of the costs of the policies of sustainability and regional economic development. I want to make it clear that I'm not necessarily against either. But I wonder if this has been weighed so that we can begin to make some assessment of what's involved here. There's certainly a general impression abroad that a considerable amount of defence dollars go to issues of regional economic development as opposed to defence purposes. It also goes, to some extent, to sustainability.

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, yes, there have been some areas where in individual cases we have identified the premium associated with sourcing something in Canada. But by and large it's a pretty fuzzy area and doesn't really lend itself to a clear answer because of all of the interrelated questions that are raised. In the shipbuilding industry there are some clear examples having to do with efficiencies of awarding contracts to one shipyard as opposed to splitting the work between various shipyards. We do have some figures in those areas which give a sense of what the premium would be to promote regional development. It's considerably more difficult, however, to identify a premium associated with building a ship in Canada compared with building it somewhere else. The ships that we're building in Canada don't exist anywhere else. We do make parametric comparisons to indicate, in a theoretical sense, how much this kind of ship would cost if it were built somewhere else. You can clearly identify differences in labour rates and so on.

Mr. Brewin: There's no overall analysis about the economic cost to Canada of these two policies.

Mr. Gillespie: I don't think you could find a comprehensive answer to the question in one place. We analyze it on a case by case basis as we develop a procurement strategy.

Mr. Brewin: With your experience, do you have any general sense of it. Would you say it's 10% of the procurement capital budget, less than that, or substantially more than that?

[*Translation*]

d'exporter une partie de sa production, le nombre d'entreprises canadiennes en mesure de fournir le ministère de la Défense nationale diminuerait considérablement. Il n'y a que très peu de domaines où des entreprises peuvent vivre des seules commandes passées par les Forces canadiennes.

Le président: Monsieur Gillespie, monsieur Crosby, je vous remercie. Monsieur Brewin.

M. Brewin: Je vais poursuivre sur la question de la soutenabilité. La politique d'achat du ministère de la Défense nationale est, semble-t-il, en partie fondée sur la soutenabilité et, en partie, sur le souci de favoriser le développement économique régional. À supposer que l'on supprime ces deux considération et qu'on demande au MDN d'acheter le matériel dont il a besoin là où on lui offre le meilleur prix? Pensez-vous que cela permettrait d'économiser les deniers publics? Je cherche à savoir si l'on a étudié les coûts de cette double politique. Je précise tout de suite que je ne m'oppose pas nécessairement au fait de tenir compte de considérations de cet ordre, mais j'aimerais savoir si l'on a étudié le pour et le contre. En effet, on a souvent l'impression qu'une part considérable du budget de la Défense contribue plus au développement économique régional qu'à des objectifs de défense proprement dits. Cela est également vrai pour ce qui est la de volonté de préserver certains secteurs de notre industrie de défense.

M. Gillespie: Monsieur le président, dans certains cas nous avons effectivement calculé le surcoût associé à l'achat de matériel canadien, mais les calculs ne sont pas faciles à effectuer étant donné tous les facteurs en cause. Dans la construction navale, on sait, par exemple, qu'il est plus rentable d'accorder le contrat à un seul chantier, plutôt que de répartir les travaux entre plusieurs entreprises. Dans ce domaine nous avons quand même quelques indications de ce que coûte la volonté de promouvoir le développement régional. Il est, cependant, beaucoup plus difficile de calculer la différence de prix entre un navire construit au Canada et un navire construit à l'étranger. Les bâtiments que nous construisons au Canada ne sont pas construits ailleurs. Cela dit, nous effectuons tout de même un certain nombre de calculs théoriques afin de préciser combien tel bateau coûterait s'il était construit dans un autre pays. On peut, par exemple, se fonder sur les différences des coûts de la main-d'oeuvre.

M. Brewin: On n'a donc pas calculé ce que ces deux politiques coûtent au Canada.

M. Gillespie: Je ne pense effectivement pas que toutes les données aient été réunies. Nous analysons chaque dossier au gré de l'élaboration de notre stratégie d'acquisition.

M. Brewin: Mais, avec l'expérience que vous avez dans ce domaine, vous devez tout de même avoir une idée générale. Estimez-vous, par exemple, que les surcoûts sont de l'ordre de 10 p. 100 du budget d'acquisition, qu'ils sont inférieurs ou supérieurs?

[*Texte*]

Mr. Gillespie: It varies considerably from area to area. In some, such as ammunition, it's certainly higher than 10%. In other areas where we have a more export oriented industry, such as the electronics industry, it's probably considerably less and probably approaches zero in a lot of areas. In parts of the budget, ammunition and labour-intensive areas, it's probably higher than 10%.

• 1105

Mr. Brewin: For big-ticket capital items, it would be relatively high.

Mr. Gillespie: In some areas it would be relatively high.

Mr. Brewin: Thank you.

The Chairman: I apologize to the witnesses, but I have another committee I have to be at at 11 a.m. I'll leave you in good hands. I know Mr. Guilbault had a couple of questions. I would like to put a couple myself, so with the indulgence... Mr. Guilbault.

M. Guilbault: Comme vous nous avez dit tout à l'heure, si j'ai bien compris, que l'industrie canadienne n'obtenait que de faibles pourcentages de contrats d'approvisionnement du Département américain de la défense, doit-on penser, à ce moment-là, qu'il y a une infrastructure nord-américaine de défense?

Lgén Belzile: Monsieur le président, tout dépend des secteurs. Dans certains secteurs, il y a très peu de ventes aux États-Unis; dans d'autres, cela est presque entièrement de l'exportation. Qu'est-ce que cela veut dire dans le contexte de la défense du continent nord-américain? Cela veut dire que—pour se servir du terme anglais, *sustainability*—si on n'a pas entièrement d'autosuffisance au Canada, on devient de plus en plus dépendant des priorités du secteur américain dans ce contexte. Mais on peut tout de même croire, jusqu'à preuve du contraire, que les Américains nous soutiendraient aussi au niveau requis. C'est tout ce que l'on peut espérer. Alors, je doute fort qu'ils mettent des priorités pour leurs propres forces armées, du côté soutien, contre celles qui les aident dans le contexte du continent nord-américain. Cela ne serait pas l'allié solide que l'on croit avoir au sud de nos frontières.

M. Guilbault: Je ne sais pas si je comprends bien ou si je comprends mal. Est-ce que le protectionnisme américain que l'on connaît un peu dans d'autres secteurs d'activité s'accentue dans la production de matériel de défense ou si vous constatez qu'il nous permet une ouverture de marchés?

Lgén Belzile: Cette réponse serait probablement mieux détaillée par mes collègues. Encore une fois, je ne veux pas donner l'impression qu'on essaie d'éviter la question, mais dans les différents secteurs d'activité, la réponse serait très différente. Dans certains secteurs, ils n'achètent rien de nous ou presque; dans d'autres, ils achètent beaucoup.

M. Guilbault: Je ne sais pas si M. Fergusson ou M. Gillespie veulent ajouter quelque chose.

[*Traduction*]

M. Gillespie: Cela varie beaucoup d'un type d'achat à l'autre. Pour les munitions, par exemple, cela dépasse très certainement les 10 p. 100. Pour d'autres catégories de matériels où nous exportons, l'électronique, par exemple, les surcoûts sont probablement inférieurs à cela et, dans bien des catégories, ils tendent sans doute vers zéro. Pour les munitions et autres matériels dont la fabrication exige une main-d'oeuvre particulièrement importante, le surcoût dépasse probablement les 10 p. 100

M. Brewin: Pour les gros équipements, le matériel coûteux, le surcoût doit être assez élevé.

M. Gillespie: Oui, pour certaines catégories d'équipement, il est assez élevé.

M. Brewin: Je vous remercie.

Le président: Je demande au témoin de bien vouloir m'excuser, mais je dois, dès 11 heures, prendre part aux travaux d'un autre comité. Je vous laisse en d'excellentes mains. M. Guilbault a quelques questions qu'il aimerait vous poser. J'en avais, moi-même, une ou deux, mais... alors, si vous me le permettez... Monsieur Guilbault.

Mr. Guilbault: I understood from what you said a while ago that Canadian industry gets only a very low percentage of the US Department of Defence procurement contracts. Can we infer from that the existence of a North American defence infrastructure?

LGen Belzile: Mr. Chairman, it all depends on the area involved. In certain areas, we sell very little to the United States, whereas in others, most of what we produce is exported. What are the implications of that in the context of a North American defence? Well, that means—as far as sustainability is concerned—that to the extent that Canada is not entirely self-sufficient, we become more and more dependent on whatever the Americans consider to be priorities. Until we have good reason to think otherwise, we can, I believe, depend on the Americans to supply us adequately. We can at least hope so. As far as supplies are concerned, I do not think for a moment that they would supply their own forces to the detriment of their North American allies. If it were so, they would not be the dependable ally we consider the Americans to be.

Mr. Guilbault: I am not sure I understood you correctly. The Americans have definite protectionist tendencies in a number of areas. Are those tendencies also growing in the defence procurement sector or are they opening their markets to us?

LGen Belzile: I think that my colleagues would be in a better position to answer that question for you. Once again, I do not want to give you the impression that we are eluding the issue, but it is a fact that the answer will vary according to the area discussed. In certain areas, they buy next to nothing from us; in other areas, they buy a lot.

Mr. Guilbault: I wonder if Mr. Fergusson or Mr. Gillespie might have something to add.

[*Text*]

Mr. Gillespie: Yes, Mr. Chairman, I think we've been attempting to convey a couple of messages at the same time. One is that Canadian companies in the defence sector face quite significant barriers in accessing the U.S. market. It's very big, it's very complex. Their procurement system is very complex and certainly their system of dealing with defence budgets is much more complex than in Canada and companies do face a significant problem and get a significant amount of assistance from the Canadian Government in trying to overcome those barriers, either through policy and intergovernmental relations and also in a practical sense through the offices of the Canadian embassy in Washington in trying to deal with the specific impediments on a case by case basis.

The other message that I think or hope we have conveyed clearly is that defence exports into the United States are in fact very large. It's a very large market, and a very small piece of the market, in spite of all of those impediments, is a very important source of business to Canadian companies. If I'm not mistaken, I think our exports to the United States in the defence area are in the area of about $1 billion a year.

M. Guilbault: Voulez-vous commenter aussi?

• 1110

Prof. Fergusson: I could just add on to that. In one of my previous responses, I think the real problem is not... Well I shouldn't say is not, but in a sense is a major problem. I don't think it's that much a legislative problem in terms of American legislative protectionism. I think, as Mr. Gillespie pointed out and General Belzile pointed out, that rather it's partially the complexities and the differences between the two countries, the procurement process, the nature of business, the different relationship between business and government, that is a bigger problem.

If you want to put that in a wider context, the expansion of other markets is in part, of course, the same problem. The ability to expand to markets in Europe and elsewhere is essentially taking the problems of this aspect of the relationship between Canada and the United States and magnifying them in the context of Europe and elsewhere.

Certainly I think we have to be concerned about protectionist sentiment, particularly as it tends to rise and fall with election years in the United States, but by and large I don't think the problem of protectionism in the context of Canadian-American relations, defence industrial relations, is really as important as many people point it out to be. At least I would argue that.

I think what is a bigger issue, which we tend to lose sight of, is the problem—and again it's an extremely complex problem—of the restructuring that's going on in the corporate world: American corporate restructuring, European restructuring in the context of the European Community's agenda, Japanese interests, Japanese industrial interests, other nations which are emerging into the areas of defence industrial. This whole aspect of what can be called the

[*Translation*]

M. Gillespie: Oui, monsieur le président, il y a plusieurs choses à dire sur ce point. La première, c'est que, dans le secteur du matériel de défense, les compagnies canadiennes ont beaucoup de mal à prendre pied sur le marché américain. C'est un marché énorme, mais aussi d'une extrême complexité. Le système américain d'acquisition est extrêmement complexe et les procédures budgétaires y sont beaucoup plus complexes que chez nous. Ainsi, nos entreprises se heurtent à des barrières de taille. Je précise, d'ailleurs, que le gouvernement canadien fait beaucoup pour leur faciliter la tâche, soit par ses politiques, soit par ses contacts avec le gouvernement des États-Unis. Les services de l'ambassade du Canada à Washington font tout ce qu'ils peuvent pour aplanir les diffcultés et faire avancer les dossiers.

Mais, notre intention était également de vous faire clairement savoir que nous exportons beaucoup de matériel de défense aux États-Unis. Il s'agit d'un marché énorme et, malgré tous les obstacles que nous pouvons rencontrer, une petite part de ce marché représente tout de même, pour les entreprises canadiennes, des chiffres tout à fait considérables. Je ne pense pas me tromper en vous disant que, pour le seul matériel de défense, les exportations canadiennes vers les États-Unis s'élèvent à environ un milliard de dollars par an.

Mr. Guilbault: Would you care to comment on that?

M. Fergusson: Oui, j'aimerais ajouter quelque chose. Dans une de mes réponses, je disais tout à l'heure qu'à mon avis le problème n'est pas... Peut-être ne devrais-je pas dire que ce n'est pas un problème, mais plutôt que ce n'est pas le principal problème. Le problème, donc, n'est pas tellement les mesures de protectionnisme d'ordre législatif adoptées par les États-Unis. Comme le faisait remarquer M. Gillespie et le général Belzile, le problème serait plutôt l'extrême complexité des procédures d'acquisition, les différences qui existent, dans ce domaine, entre les deux pays, la nature même du commerce, et aussi la différence des rapports entre les entreprises et le gouvernement.

D'ailleurs, le problème ne se pose pas seulement à l'égard des États-Unis, car il n'est jamais facile de prendre pied sur un marché étranger. Les mêmes problèmes se retrouvent en Europe et dans un certain nombre d'autres pays.

Il ne faut pas négliger le sentiment protectionniste qu'on constate chez les Américains et qui, d'ailleurs, varie en fonction de considérations électorales. Mais, en ce qui concerne les ventes de matériel militaire, je ne pense pas qu'entre le Canada et les États-Unis, le protectionnisme joue autant que certains le laissent entendre. C'est du moins mon avis.

Mais il existe un autre aspect de la question dont on ne tient pas toujours compte et là il s'agit d'un problème extrêmement complexe—je parle de la restructuration économique. Cette restructuration est en cours dans l'industrie américaine, elle est également en cours en Europe avec la perspective d'une Europe unie et on ne doit pas non plus perdre de vue l'industrie japonaise qui, avec d'autres pays encore, tente de prendre pied sur le marché du matériel

[*Texte*]

globalization process is I think much more important to understand, and important for Canadian industry to understand, in terms of its export markets than particularly this concentration and in a sense sometimes, I would argue, an obsession with the so-called protectionism of the American Congress. Again, not to downplay protectionism, but many times I think it is somewhat overemphasized.

The Chairman: I would just throw in a supplementary on that point. If we're in this with the Americans, are the Americans really committed to a North American defence industrial base, or would they throw our interests to the wolves if they saw them to be in conflict with their own? For example, if we got involved in a conflict the Americans were not involved in and they didn't agree with our position, would they cut us off quickly? Conversely, if they got involved in something we didn't approve of, could we cut them off?

Prof. Fergusson: Well, the classic example, if you will, is the case of the United States and Canada's relationship during the Vietnam War. The Canadian government opposed the war in Vietnam, but again that was not affected by the other aspects of the wider defence relationship.

There have always been disagreements between Canada and the United States, not only in defence, but in foreign policy. There have always been disagreements within the NATO alliance about a variety of different issues. But there is, I would argue, a common set of beliefs and values in perceptual terms of what is in the common interest of international peace and security, which both Canada and the United States hold.

The Chairman: Would we protect ourselves better if we required export permits for things going to the United States, the system that we use everywhere else? Would you recommend that?

Prof. Fergusson: No, I would not.

The Chairman: Sorry, Mr. Guilbault, you want to make your final question?

M. Guilbault: On sait que l'Accord de libre-échange n'a pas eu d'incidence sur le commerce de biens militaires. Est-ce qu'il serait possible, ou bien sensé, de penser que le commerce de la défense devrait se faire sous les règles de l'Accord de libre-échange ou du Tribunal du commerce canadien, en accord avec les États-Unis, plutôt que de maintenir l'entente qui existe actuellement?

Lgén Belzile: Pour répondre brièvement à cette question, monsieur le président, cela serait certainement avantageux si les produits essentiellement consacrés à la défense n'étaient pas exclus tels qu'ils le sont aujourd'hui. Il y a certains items qui le sont. Si nous devons avoir un traité de libre-échange, je crois que cela devrait se faire exactement de cette façon.

M. Guilbault: Vous avez parlé, tout à l'heure, des ordres de grandeur du marché de l'industrie de la défense. J'aimerais que chacun des témoins fasse des commentaires sur les trois questions suivantes: Quel est le nombre

[*Traduction*]

de défense. Cette globalisation croissante constitue, en effet, un facteur beaucoup plus important. Or, cela, il faut que l'industrie canadienne en prenne conscience, car c'est là que se joue l'avenir de ses exportations et non pas sur le plan des mesures protectionnistes votées par le Congrès américain. Je ne veux pas minimiser le risque que le protectionnisme américain pose pour nos industriels, mais il ne faut pas non plus qu'il nous obnubile.

Le président: Permettez-moi, sur ce point, une question supplémentaire. Nous avons partie liée avec les Américains, mais sont-ils vraiment attachés, en matière de défense, à l'existence d'une base industrielle nord-américaine, ou sont-ils prêts à sacrifier nos intérêts aux leurs dès que cela les servira? À supposer que nous prenions part à un conflit auquel ils resteraient étrangers. À supposer, aussi, qu'ils ne soient pas d'accord avec nous sur ce point, pensez-vous qu'ils se couperaient de nous? Si, dans l'hypothèse inverse, ils prennent part à un conflit avec lequel nous ne sommes pas d'accord, envisagerions-nous de leur couper leurs vivres?

M. Fergusson: Le parfait exemple est la Guerre du Vietnam. Le gouvernement canadien y était opposé, mais cela n'a affecté en rien notre défense commune.

Le Canada et les États-Unis ont souvent eu des différends, non seulement en matière de défense, mais également en matière de politique étrangère. Au sein de l'OTAN, aussi, il y a toujours eu des différends. Cela dit, nous partageons un certain nombre de valeurs et de principes, et les États-Unis et le Canada voient du même oeil la paix et la sécurité internationale.

Le président: Serions-nous mieux protégés si nous exigions des licences d'exportation pour le matériel militaire destiné aux États-Unis, c'est-à-dire si nous adoptions, à leur égard, le système que nous appliquons aux autres pays? Seriez-vous d'accord pour modifier notre position sur ce point?

M. Fergusson: Non, je ne suis pas de cet avis.

Le président: Monsieur Guilbault, je dois vous rappeler que ce sera votre dernière question.

Mr. Guibault: We all know that the Free Trade Agreement had no impact on the exchange of military equipment. Would it be possible, or desirable, to subject our trade in military equipment to the rules defined in the Free Trade Agreement or to put it under the jurisdiction of the Canadian International Trade Tribunal. Should we do that, together with the Americans, or are we better off sticking to the present agreements?

LGen Belzile: Let me answer briefly. It would certainly be preferable, Mr. Chairman, to include, within the scope of the agreement, defence-related goods which are not presently included. Certain items are already included but, if we are to have Free Trade, I do think that this would be the way to go about it.

Mr. Guilbault: Earlier on, you gave us a ball park figure concerning the importance of the defence industry market. Could each one of the witnesses comment on these three items: What is the number of defence firms producing

[*Text*]

d'industries qui sont impliquées dans la production de matériel de défense au Canada? Quel est le nombre d'emplois que cela génère? Quelle est, en termes de dollars, la production annuelle de produits qui demeurent au Canada par rapport à ceux qui sont exportés?

• 1115

Prof. Fergusson: Despite the literature I've seen and the research that has been done on this issue, I can't comment exactly on the number of defence firms partially because of the problem of defining a defence firm. The United States government, for example—and we're looking at a country that has a large defence industry—cannot give you a number about how big the defence firms are.

In terms of general figures about the importance of Canada's industry, the last figures I can recall point to the fact that the defence industry accounts for somewhere in the range of less than 2% of gross domestic product. In employment terms, a similar figure is generally put forward or somewhere in that range.

I think it's important to look at it not in a general, absolute term but relative to where the jobs are, the nature of the employment and the other related benefits that exist from the fact of Canada's having largely what I would argue is diversified industry. You can separate defence out but I think it misses a lot of other aspects of the industry. It underestimates at the macro level the significance of employment.

In terms of exports relative to production, I don't have the figures. I can't recall the figures in my mind.

If I could make one comment about the free trade issue, yes, free trade may be beneficial in the defence sector for Canada. Again, I haven't looked at this but I think it's important to remember it is unlikely, because of the nature of the defence industry, because of national security issues and because of security considerations, that you'll ever get a pure free trade arrangement. You will always be operating within a managed trade relationship. In my view, you are looking at varying degrees of openness within managed trade per se.

I would suggest that as the DD/DPSA exists right now, this is probably the closest you can really get to a free trade relationship.

The Chairman: Did either of the other two wish to comment on Mr. Guilbault's question?

Mr. Gillespie: Mr. Chairman, I think the point that has been made about the Canadian defence industry being relatively small in GDP terms is certainly correct. There is also a lot of confusion about how to define defence industry, how to measure sales and so on. A number of people have tried to do that. We can certainly provide the committee with some background that has been done in our department. I believe in your next session, you are going to have some people here who make such a study their business. We probably would be able to get it then.

[*Translation*]

defence related products in Canada? How many jobs are involved? What is, in dollar terms, the part of our defence-related production that stays in Canada and what part is exported?

M. Fergusson: Malgré la documentation que j'ai étudiée et les travaux qui ont été effectués dans ce domaine, je ne saurais vous citer le nombre exact d'entreprises travaillant pour la défense, car il n'est pas facile de définir ce qu'on entend par cela. Aux États-Unis, dans un pays qui a une très puissante industrie de la défense, le gouvernement n'est pas capable de vous citer le nombre d'entreprises travaillant dans ce secteur.

Au Canada, l'industrie de la défense compte pour un peu moins de 2 p. 100 du produit national brut et la proportion est sensiblement la même pour ce qui est de l'emploi

Ce qui importe, à mon avis, c'est moins le nombre d'emplois que leur répartition, le genre d'emploi en cause et les avantages que confère au Canada le fait de posséder une base industrielle diversifiée. Il est possible de séparer le secteur de la défense des autres secteurs de notre économie, mais cela fausserait, je pense, notre analyse de la situation en nous amenant à sous-estimer l'importance des emplois de ce secteur au niveau macro-économique.

Je n'ai pas en tête les chiffres de nos exportations par rapport à l'ensemble de la production.

Je dirais, cependant, que le libre-échange se révélera peut-être avantageux pour notre industrie de la défense. Je n'ai pas vraiment examiné la question, mais compte tenu de la nature de cette industrie, compte tenu des besoins de notre sécurité, je ne pense pas que ce secteur puisse jamais être entièrement soumis aux règles du libre-échange. Les échanges, dans ce domaine, se feront toujours, si l'on peut dire, sous surveillance. Au lieu d'un libre-échange intégral, il conviendrait plutôt de parler d'un marché à géométrie variable.

En matière de libre-échange, je ne pense pas qu'on puisse vraiment dépasser la politique du DD/PPSA, c'est-à-dire l'organisme chargé, au sein du ministère américain de la défense, des achats de matériel.

Le président: Vos collègues voulaient-ils ajouter quelque chose en réponse à M. Guilbault?

M. Gillespie: Monsieur le président, on a dit, et c'est vrai, que l'industrie canadienne de la défense compte pour une part relativement faible de notre PNB. Il est également vrai qu'il n'est pas facile de savoir exactement ce qu'on entend pas industrie de défense ou de citer les chiffres de sa production, bien que certains aient essayé de le faire. Cela dit, nous pouvons tout de même fournir au comité les résultats de certains travaux effectués au ministère. Je crois que vous devriez, lors de votre prochaine séance, accueillir des gens qui sont spécialistes de la question. Je pense pouvoir vous envoyer les renseignements nécessaires avant cela.

[*Texte*]

The Chairman: General, did you wish to comment?

LGen Belzile: No, I have nothing to add to that, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. I think Mr. Guilbault probably raised the question simply because it is the problem of definition and determining it. We have had figures cited to us by other witnesses, but it is a difficult one to get a base line on. In any event, I would like to thank all three of you for being with us this morning.

I'm sorry, did you have one more small question?

M. Guilbault: Lieutenant-général Belzile, vu votre grande expérience à cause de votre carrière, quelle leçon peut-on tirer de la guerre du Golfe? Est-ce que la mobilisation s'est faite comme vous le croyez? J'aimerais que vous nous apportiez vos commentaires personnels en rapport avec cette guerre, compte tenu du fait, tout de même, qu'il y a eu des échanges entre les États-Unis et le Canada.

• 1120

Lgén Belzile: Comme vous le savez, on pourrait écrire des volumes de commentaires au sujet de la guerre du Golfe, comme pour toutes les autres guerres.

Si vous me permettez, dans le contexte de notre présence ici aujourd'hui, je pense que cela a démontré une couple de choses. Tout d'abord, le besoin de vigilance continue, parce que, quelques mois auparavant, nous n'aurions certainement pas pensé qu'il y aurait eu une explosion de ce genre à cet endroit.

C'est aussi, je crois, la démonstration très importante qui a été faite de la capacité qui existe aujourd'hui de déployer des forces et de les soutenir à longue distance. On en avait déjà eu un petit aperçu, lors de la guerre des Malouines, mais certainement pas à l'échelle et à l'amplitude, si l'on veut, de la démonstration qui vient de se produire dans le Golfe.

Cela démontre que les Forces américaines et les Forces de la coalition avaient gardé suffisamment de capacité de soutien, non seulement de mobilisation militaire, mais de soutien civil et de soutien industriel pour être capables de maintenir une telle chose et de la projeter à une si longue distance. Ce sont les seules leçons que j'en tirerais pour le moment.

M. Guilbault: Je voudrais justement arriver à ma sous-question. Est-ce que nos industries de défense ont eu une surproduction ou ont-elles répondu normalement à la demande de production additionnelle?

Lgén Belzile: Je ne suis pas en mesure de répondre avec précision, mais c'est possible. Dans certaines industries, cela n'a pas duré assez longtemps pour que cela se fasse sentir.

Mr. Gillespie: I would like to make a brief comment on that, because I think it's a very important point.

The nature of the Gulf War and Canada's participation were not such that we had to start to consider things like surging ammunition production, because our existing stocks of ammunition as far as Canada was concerned—I'm not sure the same was true for all of our allies—were sufficient to meet our particular needs. Had it gone on longer there might well have been a different story. That's not to say that the existence of the Canadian industrial base to support us was not critical, because it certainly was.

[*Traduction*]

Le président: Général, avez-vous quelque chose à ajouter?

Lgén Belzile: Non, monsieur le président.

Le président: Bon. M. Guilbault a, je crois, soulevé cette question-là simplement à cause des problèmes de définition et de calcul que cela pose. D'autres témoins nous ont cité des chiffres, mais il est difficile de se faire une idée précise sur ce point. En tout état de cause, je tiens à vous remercier tous les trois d'avoir bien voulu comparaître ce matin devant le comité.

Excusez-moi, aviez-vous, très rapidement, une dernière question à poser?

Mr. Guilbault: Lieutenant-general Belzile, considering your extensive career experience, what lessons can we learn from the Gulf War? Were our forces set in motion as planned? I wonder if you could give us some personal comments on that war, considering that it did entail at least some trade between Canada and the United States.

LGen Belzile: As you know, volumes could be written on the Gulf War or, for that matter, any other war.

But, in the context of what has been discussed here today, I would say that, first of all, it has demonstrated the need for continued vigilance since, only months before, no one would have foretold that a war would break out in that area.

It also showed very clearly our capacity to project power at great distances and to support our troops in the field. We had seen a bit of that in the Falklands War, but not on such a scale.

It also showed that the Armed Forces of the United States and of the allied coutries still had the means not only to send troops but also to gather the support of the population and the industrial capacity to sustain the war effort. Those are the things I wish to point out.

Mr. Guilbault: That brings me to a subsidiary question. Did our defense firms have to gear up in response to the Gulf War or were they able to meet the extra requirements with existing capacity?

LGen Belzile: That may be, but I cannot give you a definite answer on that. The war did not really last long enough for it to impact on certain of the defense-related firms.

M. Gillespie: Permettez-moi une brève observation sur un point qui me semble important.

Le rôle que le Canada a joué pendant la Guerre du Golfe n'a pas exigé un accroissement dramatique de nos stocks de munitions. Je ne sais pas s'il en est de même pour nos alliés, mais les stocks que nous avions nous ont suffi. Si la guerre s'était prolongée, il est certain que la situation aurait peut-être été différente. Je ne veux pas, en disant cela, diminuer l'importance du rôle qu'a joué notre industrie de défense.

[*Text*]

There were a large number of Canadian companies that participated in activities such as preparing our ships in a very short time, equipping them with much more sophisticated communication sensors and weapon systems than they already had, and the same thing on helicopters. We had representatives from a large number of Canadian companies in the gulf or in transit to the gulf aboard our ships installing servicing equipment. We could never have accomplished what we did in supporting the Canadian Forces' effort in the gulf without the existence of the Canadian industrial base that was there, notwithstanding that you didn't see large increases in factory production. We relied on them very heavily.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Gillespie and gentlemen; thank you very much for being with us. You've provided us with some very valuable testimony.

I should tell you that we're nearing the end of one of our sessions, so that we seem to have about three times as many committee meetings going as we normally would, which is why members have been coming and going. I would expect from your perspective that might be a bit confusing and frustrating, but under our procedures we do a transcript of our meetings; we have the full benefit of the testimony, which we will avail ourselves of, and the members who haven't been with us for the entire time will I'm sure be going through it with great care, because you have given us some very exhaustive and detailed information. We thank you for being with us.

The meeting is adjourned until next Thursday morning.

[*Translation*]

Beaucoup d'entreprises canadiennes ont contribué à la préparation extrêmement rapide de nos unités navales, en ont modernisé les systèmes de communication et de tir. Il en a été de même pour nos hélicoptères. Beaucoup d'entreprises canadiennes ont envoyé des gens dans le Golfe, ou à bord de nos navires, pour installer ou entretenir les équipements. Donc, si nous n'avions pas disposé d'une industrie de défense, si ce genre d'entreprises n'existaient pas au Canada, nous n'aurions pas pu appuyer l'effort des Forces canadiennes. Leur concours nous a été indispensable, mais il n'a pas été nécessaire de faire de la surproduction.

Le président: Monsieur Gillespie, messieurs, je tiens à vous remercier. Merci d'avoir comparu aujourd'hui. Vos témoignages nous ont été d'une grande utilité.

Nous approchons la fin de la session et cela entraîne une multiplication des séances de comité. C'est pour cela qu'il y a autant d'allées et venus. J'imagine que cela fait un peu désordonné, mais tout ce qui a été dit ici a été consigné au procès-verbal et les membres du comité qui ont dû s'absenter ne manqueront pas d'en prendre connaissance. Rien n'a été perdu de ce que vous nous avez dit. Je vous remercie d'avoir été des nôtres.

La séance est levée. Elle reprendra jeudi matin.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Defence Prepardness Association:

Lt. Gen. (ret) Charles Belzile, President.

From the University of Manitoba:

Jim Fergusson, Programme in Strategic Studies.

From the Department of National Defence:

Robert Gillespie, Assistant Deputy Minister, (Materiel).

TÉMOINS

De Canadian Defence Prepardness Association:

Lieut. gén. (à la retraite) Charles Belzile, président.

De l'Université du Manitoba:

Jim Fergusson, Programmes d'études stratégiques.

Du ministère de la Défense nationale:

Robert Gillespie, sous-ministre adjoint (matériel).

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

LI
100

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Thursday, December 12, 1991

Chairperson: Peter McCreath

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 6

Le jeudi 12 décembre 1991

Président: Peter McCreath

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Arms Export

of the Standing Committee on External Affairs and International Trade

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité de l'

Exportation des armes

du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

---

RESPECTING:

Consideration of Canadian arms production and export (economic impact of Canadian defence expenditures and industry)

CONCERNANT:

Étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes (retombées économiques des dépenses et de l'industrie de la défense)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991

SUB-COMMITTEE ON ARMS EXPORTS OF THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairperson: Peter McCreath

Members

Warren Allmand
Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Jean-Guy Guilbault
Pat Sobeski—(7)

(Quorum 4)

Ellen Savage

Clerk of the Committee

SOUS-COMITÉ DE L'EXPORTATION DES ARMES DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: Peter McCreath

Membres

Warren Allmand
Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Jean-Guy Guilbault
Pat Sobeski—(7)

(Quorum 4)

La greffière du Comité

Ellen Savage

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 12, 1991
(7)

[*Text*]

The Sub-Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade Agenda met at 9:41 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Peter McCreath, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Lloyd Axworthy, John Brewin, John Bosley, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath, Pat Sobeski.

Acting Member present: Christine Stewart for Warren Allmand.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: James Lee, Research Officer. *From the Parliamentary Centre Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Nicholas Swales, Research Officer.

Witnesses: From the Arms Control Centre: John Lamb, Executive Director. *From the Royal Military College of Canada:* John Treddenick.

The Sub-Committee resumed consideration of Canadian arms production and export, specifically the economic impact of Canadian defence expenditures and industry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence dated Thursday, October 31, 1991, Issue No. 1.*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:20 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:24 o'clock a.m., the sitting was resumed.

At 11:24 o'clock a.m., it was agreed,—That the Sub-Committee proceed to sit *in camera.*

The Sub-Committee proceeded to discuss future business.

At 11:32 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Ellen Savage

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 DÉCEMBRE 1991
(7)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 9 h 41, dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de Peter McCreath (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Lloyd Axworthy, John Brewin, John Bosley, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath et Pat Sobeski.

Membre suppléant présent: Christine Stewart remplace Warren Allmand.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: James Lee, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Nicholas Swales, chargé de recherche.

Témoins: Du Centre pour le contrôle des armements: John Lamb, directeur administratif. *Du Collège militaire royal du Canada:* John Treddenick.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2), le Sous-comité reprend l'étude de la production et de l'exportation d'armes, dont les retombées économiques des dépenses et de l'industrie de la défense (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 31 octobre 1991, fascicule nº 1*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 11 h 20, la séance est suspendue.

À 11 h 24, la séance reprend.

À 11 h 24, le Sous-comité déclare le huis clos.

Le Sous-comité discute des ses travaux à venir.

À 11 h 32, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Sous-comité

Ellen Savage

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, December 12, 1991

• 0942

The Chairman: I call the meeting to order for what will be our last meeting of the fall session, which I know will bring great sadness to all present, particularly the members of the committee.

I would like to welcome this morning two witnesses, Professor John Treddenick of the Royal Military College, and Mr. John Lamb, the executive director of the Canadian Centre for Arms Control and Disarmament. Gentlemen, we thank you for being with us this morning. Dr. Treddenick, I believe you are going to speak first.

Mr. John Treddenick (Royal Military College): Mr. Chairman, I would like to thank the subcommittee for inviting me to take part in your deliberations.

I have been asked by the committee's staff to outline the major issues involved in defence economics, in particular the idea of "military Keynesianism", and also to discuss the impact of defence expenditures and the defence industry on the Canadian economy. As an academic and at the risk of being too pedantic, that is exactly what I will do.

As you no doubt have come to realize in your deliberations, this is a big subject area and one I will only be able to deal with in a very superficial manner, given the time available. I will attempt to be as succinct as possible, but in a subject of this complexity that is quite a difficult undertaking.

First of all, defence economics is a sub-specialty of the general study of economics, and as such it deals with three subject areas: first, the allocation of the nation's resources to the production of national defence; second, the internal allocation of the defence budget itself; and third, the impact of defence resource allocation decisions on the structure and functioning of the economy. Let me deal briefly with each of those in turn.

While recognizing that this first issue area—that is, determining the defence budget, the allocation of the nation's productive resources between the defence and civilian sectors—is very much a political problem and almost by definition a problem of international relations, there are obviously economic factors that come to bear on the decision itself. For example, the economic capacity of the nation less some provision for the subsistence of the population will place an upper limit on what we can spend on defence.

Within that limit, determining just what is the appropriate level of defence expenditure can be approached from a number of viewpoints and with a number of criteria. One criterion, the one most prevalent I would think in military planning circles and what might be called the pie-in-the-sky approach to defence budgeting, is that of need. By that, it is suggested that the defence budget must be absolutely as large as necessary to provide for our defence requirements.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 12 décembre 1991

Le président: J'ouvre la séance qui sera notre dernière de la session d'automne, ce qui attristera beaucoup toutes les personnes présentes, en particulier les membres du Comité.

Je voudrais souhaiter la bienvenue ce matin aux deux témoins, le professeur John Treddenick du Collège militaire Royal et M. John Lamb, directeur exécutif du Centre canadien pour le Contrôle des armements et le désarmement. Messieurs, nous vous remercions d'être parmi nous ce matin. Monsieur Treddenick, je pense que vous prendrez la parole en premier.

M. John Treddenick (Collège militaire Royal): Monsieur le président, j'aimerais remercier le Sous-comité de m'avoir invité à prendre part à vos délibérations.

Le personnel du Comité m'a demandé d'expliquer les principaux éléments de l'économie de la défense, en particulier le concept du «keynésiennisme militaire», ainsi que de discuter de l'impact des dépenses de défense et de l'industrie de la défense sur l'économie canadienne. C'est exactement ce que je vais faire, à titre d'enseignant et au risque de paraître pédant.

Comme vous vous en êtes sans doute rendus compte dans vos délibérations, il s'agit d'un domaine très vaste. Je ne serais donc en mesure que d'en traiter de façon très superficielle dans le temps dont je dispose. Je vais essayer d'être aussi concis que possible, mais ce ne sera pas facile pour un sujet aussi complexe.

Il me faut tout d'abord déclarer que l'économie de la défense constitue une sous-spécialité de l'étude générale de l'économie qui traite de trois éléments distincts: premièrement, l'allocation des ressources du pays en vue de la production au titre de la défense nationale; deuxièmement, la répartition interne du budget de la Défense; et troisièmement, l'impact qu'ont les décisions relatives à la répartition des ressources de défense sur la structure et le fonctionnement de l'économie. Nous allons donc examiner brièvement chacun de ces éléments.

Il faut reconnaître que le premier élément—c'est-à-dire l'établissement du budget de défense ou la répartition des ressources de production du pays entre les secteurs de la défense et du civil—constitue en grande partie un problème politique et, presque par définition, un problème de relations internationales; mais il est évident que certains facteurs économiques influent sur ce genre de décision. Ainsi, la capacité économique du pays et les ressources devant être mises de côté pour assurer la subsistance de la population ont pour effet de plafonner les dépenses de défense.

Cette limite étant établie, on peut s'appuyer sur un certain nombre de points de vue et de critères pour déterminer le niveau des dépenses en matière de défense. L'un des critères qui est retenu, et celui qui, selon moi, est le plus utilisé par les planificateurs militaires et qui peut être qualifié de méthode utopique d'établissement du budget de la défense, c'est celui des besoins. Lorsqu'on fait appel à ce critère, on suppose que le budget de la défense doit absolument permettre de répondre à nos besoins en matière de défense.

[*Texte*]

• 0945

Another criterion, possibly reflecting the views of the parsimony school of budgeting, suggests that the defence budget should be established on the basis of cost. According to this criterion, the defence budget must not exceed some figure, which is supposed to represent what the nation can afford.

Third, where alliance considerations are important, as they obviously are for Canada, the defence budget is supposed to be established in terms of some concept of equity; that is, Canada should be required to share in the alliance defence burden on an appropriate scale. The defence budget usually measured as a percentage of GDP should be reasonably comparable to that of our allies.

From an economic viewpoint, none of these criteria can suggest an analytically sound approach to choosing the defence budget. There can be, for example, no need that must be satisfied regardless of cost. Defence is not an absolute need. There are other wants of an economic, social, and environmental nature with legitimate claims on the nation's resources. On the other hand, on the cost side there can be no presumption that the defence budget is at or even close to any immutable boundary. History suggests that when necessary, the Canadian economy is quite capable of making large provisions for defence.

Like the ideas or like the concepts of need and cost, vague notions of equitable burden sharing are also unacceptable as guides to determining the size of the defence budget. What is appropriate to one nation and one set of circumstances is not necessarily appropriate for another in different circumstances. There is no sound reason why the proportion of gross domestic product in this country allocated to defence should be decided in Washington or in Brussels.

Simple economic analysis suggests that a nation should spend on defence up to the point where what it gains from additional defence expenditures is just offset by what it gives up in other areas. This economic maxim raises more questions than it answers, but at least it places the basic defence choice problem in a framework in which hopefully analysis is distinguishable from special pleading and advocacy, which are represented in the defence spending criteria I have just mentioned.

For one thing, it focuses directly on the necessity of linking ends and means in the area of defence no matter how difficult that may actually be in practice. In so doing, this approach highlights the very ambiguous and ultimately subjective nature of the linkage between ends and means in defence. It is just immensely difficult to come to grips in any objective way with the relationship between defence expenditure and realized national security.

[*Traduction*]

Un autre critère, qui reflète peut-être le point de vue de l'école de la budgétisation parcimonieuse suppose que le budget de la défense devrait être établi en fonction des coûts. Selon ce critère, le budget de la défense ne devrait pas dépasser un certain montant, qui est sensé représenter les dépenses que la nation peut se permettre à ce chapitre.

Enfin, un troisième critère, qui est utilisé lorsqu'il est important de tenir compte des alliances conclues—comme c'est, de toute évidence, le cas pour le Canada—prévoit que le budget de défense est sensé être établi en fonction d'une certaine équité; c'est-à-dire, que le Canada devrait assumer sa juste part du fardeau que représentent les dépenses de défense de l'alliance. Le budget de défense de notre pays, habituellement mesuré en pourcentage du PIB, devrait ainsi être raisonnablement comparable à celui de nos alliés.

D'un point de vue économique, aucun de ces critères ne peut permettre l'adoption d'une méthode d'analyse valable pour l'établissement du budget de défense. Ainsi, il ne peut exister de besoin qui doit être satisfait indépendamment des coûts. La défense ne constitue pas un besoin absolu. Il en existe d'autres d'ordre économique, social et environnemental qui mériteraient d'être comblés à l'aide des ressources du pays. Quant à l'approche axée sur les coûts, on ne peut présumer que le budget de défense constitue exactement ou en gros une limite immuable. L'histoire nous montre que l'économie canadienne est tout à fait capable de consacrer des sommes énormes à la défense lorsque c'est nécessaire.

Comme les critères concernant les besoins et les coûts, la vague notion du partage équitable d'un certain fardeau constitue aussi un concept inacceptable dans la détermination de l'importance du budget de défense. Ce qui convient pour un pays se trouvant dans une situation particulière ne convient pas nécessairement pour un autre connaissant une situation différente. Il n'y a pas de raison valable que la proportion du produit intérieur brut de notre pays qui est consacrée à la défense soit décidée à Washington ou à Bruxelles.

Une simple analyse économique laisse entendre qu'un pays devrait établir son budget de défense de telle sorte que tout avantage dérivé des dépenses supplémentaires ne serait qu'effacé par ce à quoi il renonce dans d'autres secteurs. Cette maxime économique soulève davantage de questions qu'elle ne fournit de réponses, mais elle permet au moins de situer ce dilemme fondamental dans un cadre où l'on pourra espérer faire la différence entre l'analyse des revendications et des plaidoyers spéciaux dont témoignent les critères que je viens de mentionner.

Elle permet tout d'abord de mettre directement l'accent sur la nécessité d'établir un lien entre les objectifs à atteindre et les moyens à déployer dans le domaine de la défense sans tenir compte de la difficulté que cette tâche peut réellement présenter. Ce faisant, cette approche fait ressortir la nature très ambiguë et ultimement subjective des liens qui existent entre les objectifs à atteindre et les moyens à déployer dans le domaine de la défense. Il est tout simplement très difficile de déterminer d'une manière quelque peu objective le rapport qui existe entre les dépenses de défense et les résultats obtenus en matière de sécurité nationale.

[*Text*]

The second subject area is the allocation of the defence budget itself. That is once the budget is established, how is it allocated? Budgetary allocation in defence is a complex, multi-dimensional problem, which is conceptually only slightly less difficult than deciding upon the size of the budget itself. It involves in the first instance the allocation of the defence budget between manpower and materiel. Within those categories, the provision must be made for operational training, maintenance, administration and research and development activities. All of these must be distributed among specific military capabilities and military capabilities themselves must be assigned to specific roles and tasks.

Further, the materiel component involves allocation between current inputs and capital investment. Capital investment decisions in turn require very difficult choices about weapons systems procurement. Multi-dimensionality is difficult enough, but an even more crucial problem is that defence decision-making must take place in an environment characterized by pervasive uncertainty. This uncertainty is associated first of all with the strategic context within which defence choices are implemented. Unexpected actions and reactions of potential foes and allies alike can quickly invalidate any resource allocation decision. Uncertainty also attaches to technology.

Military forces operate at the frontier of technological change, which is ever increasing and going off in unpredictable directions. This becomes a major problem within the defence establishment, particularly given that development and production of weapons systems are a ponderous process lasting perhaps a decade or more. Even buying off the shelf, as we found with the case of the CF-18, may involve a procurement process lasting many years.

• 0950

Acquisition itself is then followed by many decades of operational life, particularly when high costs create pressures for delaying replacements. In the interim, the system acquired may become inappropriate to the strategic context for which it was acquired, or obsolete relative to the technological state of the art.

Defence decision-making, therefore, is about long-term planning, and about planning in a complex and uncertain environment. It is enormously difficult to come up with the right answers, and even more difficult to come up with answers which will stand the test of time.

Within the constraint of the defence budget, choices with respect to particular forestructures and weapons systems necessarily involve forgoing valuable alternatives. Hence defence choices are economic choices, and conceptually at least can be approached from the point of view of rational resource allocation.

[*Translation*]

Le deuxième sujet est celui de la répartition du budget de défense. Une fois que ce budget est établi, comment est-il réparti? La répartition du budget de défense constitue un problème complexe et multidimensionnel qui n'est qu'à peine moins difficile à résoudre que celui de l'établissement de la taille même du budget. Il faut tout d'abord répartir le budget de défense entre le personnel et le matériel. À l'intérieur de ces catégories, il faut prévoir des sommes pour la formation opérationnelle, l'entretien, l'administration et les activités de recherche et de développement. Toutes ces sommes doivent être réparties entre les divers services militaires et ceux-ci doivent se voir confier des responsabilités et des tâches précises.

De plus, les montants consacrés au matériel doivent être répartis entre les dépenses courantes et les dépenses d'investissement. Les dépenses d'invetissement nécessitent, à leur tour, la prise de décisions très difficiles relatives à l'achat de systèmes d'armement. Les multiples dimensions de toute cette activité présentent déjà des difficultés, mais le fait que les décisions militaires doivent être prises dans un contexte caractérisé par une incertitude généralisée présente un défi encore plus grand. Cette incertitude est tout d'abord liée au contexte stratégique dans lequel les décisions militaires doivent être appliquées. Des actions et réactions inattentues d'ennemis ou d'alliés éventuels peuvent rapidement annuler le bien-fondé des décisions prises en matière de répartition des ressources. La technologie est aussi une cause d'incertitude.

En effet, les forces militaires suivent de très près l'évolution de la technologie qui est toujours plus rapide et imprévisible. Tout cela constitue un problème majeur au sein des milieux de la défense, surtout parce que le développement et la production des systèmes d'armement sont des processus fastidieux s'étendant parfois sur une décennie voire davantage. Même l'achat de produits finis, comme nous l'avons constaté dans ce cas des CF-18, peut se traduire par un processus d'acquisition nécessitant plusieurs années de travail.

L'acquisition elle-même est ensuite suivie de nombreuses décennies de vie opérationnelle, en particulier lorsque le coût élevé du matériel crée des pressions afin que l'on retarde son remplacement. Entre temps, le système acheté peut devenir inutile pour le contexte stratégique dans lequel il a été acquis ou encore désuet par rapport à l'évolution des techniques.

La prise de décisions dans le domaine de la défense nécessite donc une planification à long terme dans un contexte complexe et incertain. Il est énormément difficile de trouver les bonnes réponses et il est encore plus difficile de trouver les réponses qui résisteront à l'épreuve du temps.

Compte tenu des limites du budget de la défense, les choix effectués en ce qui touche à la structure des forces et aux systèmes d'armement entraînent nécessairement le rejet d'options valables. Ces choix se révèlent donc être des choix économiques et peuvent donc être envisagés, sur le plan conceptuel du moins, sous l'angle d'une répartition rationnelle des ressources.

[*Texte*]

However, while the means-ends relationship at this level of defence decision-making are somewhat clearer than they are at the level of choosing the appropriate level of the defence budget, defence allocation resource problems even at this level remain political choices, and economics again can only offer an appropriate decision-making framework.

While this may not be an insignificant contribution, the economic framework again underscores the very great ambiguity of relating even specific defence expenditures to the ultimate aims of national defence policy.

The third major area of concern for defence economics, and perhaps the one that you are most interested in, is the effect defence expenditures may have on the performance and development of the national economy. Defence activities require large amounts of manpower, both directly in the armed forces and indirectly in the defence industries supplying their requirements. Hence defence expenditures will have implications for the level and pattern of employment in the economy.

Because major purchases for defence purposes are concentrated in specific industries, defence expenditures may be disproportionate in their sectoral effects. Similarly, because defence expenditures are not entirely satisfiable in Canada, they require the importing of specialized equipment, and in addition to that, the deployment of troops abroad implies some effect on the nation's external balance of payments.

To a certain extent the imports of equipment by the Canadian forces may be counterbalanced to a greater or lesser extent by domestic defence industries that have had success in penetrating export markets.

Also, because defence activities require a large and continuing effort in the training and education of personnel, thereby upgrading the quality of potential members of the labour force, and because defence both requires technologically advanced equipment and supports a considerable research and development effort of its own, it is possible that defence expenditures make some contribution to productivity enhancement and economic growth.

In a very rigorous sense all of these implications of defence expenditures should be subsumed under the cost of defence, that is, the cost of providing pure national defence should be credited with any non-defence economic benefits which are created as a result of such expenditure. Such non-defence economic benefits of defence expenditure necessarily impinge on other government objectives, including full employment, economic growth, regional economic development, and trade considerations. To consider only defence ends in making defence choices may lead to sub-optimization in total government resource allocation.

[*Traduction*]

Toutefois, même si les relations entre les objectifs et les moyens, à ce niveau du processus décisionnel militaire, sont un peu plus claires qu'elles ne le sont à l'étape de l'établissement de l'importance du budget de défense, les problèmes liés à la répartition des ressources de défense demeurent toujours des décisions politiques et la science économique ne peut, encore une fois, que fournir un cadre approprié pour prendre ces décisions.

Malgré ce détail qui peut se révéler important, le cadre économique fait, une nouvelle fois, ressortir la relation très ambiguë qui existe entre des dépenses militaires précises et les objectifs ultimes de la politique nationale de défense.

Les répercussions que les dépenses militaires peuvent avoir sur la performance et le développement de l'économie nationale constituent la troisième composante de l'économie de défense et peut-être celle qui vous intéresse le plus. Les activités de défense requièrent énormément de main-d'oeuvre, à la fois directement dans les Forces armées et indirectement dans les industries de défence qui répondent aux besoins de ces dernières. Par conséquent, les dépenses de défense ont des répercussions sur le niveau et la répartition de l'emploi.

Étant donné que les achats importants effectués à des fins de défense le sont au sein de secteurs précis, les dépenses de dépense peuvent avoir des effets disproportionés dans ces branches d'activité. De la même façon, étant donné que les dépenses de défense ne peuvent être toutes engagées au Canada, elles requièrent l'importation de biens spécialisés sans compter que le déploiement de troupes à l'étranger a un certain effet sur la balance des paiements du pays.

Dans une certaine mesure, les importations d'équipement par les Forces armées peuvent être plus ou moins compensées par le fait que les industries de défense nationales peuvent pénétrer des marchés d'exportation.

De plus, étant donné que les activités de défense requièrent une formation importante et permanente des membres du personnel, ce qui accroît la comptétence des éventuels membres de la population active, et que le ministère de la Défense requiert des biens d'équipement perfectionnés sur le plan technique tout en procédant lui-même à des travaux de recherche et de développement, il est possible que les dépenses de défense contribuent, d'une certaine façon, à l'accroissement de la productivité et à la croissance économique.

Si l'on veut être très rigoureux, toutes ces répercussions des dépenses de défense devraient être intégrées dans le coût de la défense, c'est-à-dire que l'on devrait, dans le coût net de la Défense nationale, prendre en compte tous les avantages économiques non liés à la défense et qui sont attribuables aux dépenses de défense. Ces avantages économiques non liés à la défense des dépenses de défense influent nécessairement sur d'autres objectifs du gouvernement, notamment le plein emploi, la croissance économique, le développement économique régional et les considérations commerciales. Le fait de ne tenir compte que des objectifs de défense lors de la prise des décisions dans ce domaine peut entraîner une répartition sous optimale des ressources totales du gouvernement.

[*Text*]

It would therefore appear to be prudent and reasonable to have some understanding of just how defence activities do affect other economic policy considerations. In the last section of my brief I offer some evidence about the impact of defence expenditures on certain aspects of the Canadian economy.

These three areas I've mentioned, the allocation of national resources to defence, the allocation of resource defences, and then the impact of those decisions on the Canadian economy, are obviously not independent considerations. All three, in varying degrees of complexity, will be involved in any question of defence resource allocation. The level of the defence budget will affect what allocations are possible or desirable, and the desired allocations themselves will have some influence on the level of the overall defence budget. Both the level of the defence budget and its composition will condition the implications defence expenditures will have for the economy.

• 0955

It is a deceptively easy step from the recognition that defence expenditures may advance non-defence policy goals, particularly economic policy goals, to the conscious direction of defence decisions toward those goals. It is easy because, as I have said, the link between defence expenditures and its output—that is, the notion of security we obtain from defence expenditures—is vague, remote, unmeasureable, and poorly understood. In short, the link between defence expenditures and value received is ambiguous, and as such it has little immediate political value. It is therefore easy to ignore.

On the other hand, other policy goals, particularly economic policy goals, which may be influenced by defence expenditures, especially employment and incomes, are immediate, easily measureable, and very well understood. The linkage between defence expenditure and these goals is not ambiguous and as a result this aspect of defence expenditures has significant political value. The great temptation then is to have defence expenditures seen to be doing something useful for the economy. From that position, it is not difficult to become convinced that this could be done without compromising defence goals, which in any event are obscure. Such a conviction amounts to suggesting that national security is provided by the money spent rather than by the military capability achieved. More dangerously, or at least more cynically, it suggests that the composition of defence expenditure and perhaps the level of defence expenditure could be or should be influenced by economic policy requirements rather than by genuine security requirements.

In another context I have described this type of thinking as military Keynesianism. By that I mean the notion that because military expenditures may be seen to be beneficial to a nation's economy, such expenditures can and should be

[*Translation*]

Il serait donc prudent et raisonnable d'avoir une certaine compréhension de l'incidence que les activités de défense ont sur les autres aspects de la politique économique. Dans la dernière partie de mon mémoire, je fournis certaines preuves de l'impact que les dépenses de défense ont sur certains aspects de l'économie canadienne.

Les trois sujets que j'ai mentionnés, c'est-à-dire l'établissement des ressources nationales consacrées à la défense, la répartition des ressources consacrées à la défense et enfin l'incidence de ces décisions sur l'économie canadienne ne constituent évidemment pas des concepts étanches. Toute question relative à la répartition des ressources de défense sera liée d'une manière plus ou moins complexe à ces trois notions. L'importance du budget de défense aura une incidence sur les crédits qui pourraient être accordés ou qu'il faudrait accorder, et les crédits qui sont demandés auront une certaine influence sur le niveau du budget total de la défense. L'importance du budget de défense et sa composition détermineront l'incidence des dépenses de défense sur l'économie.

Il est vraiment trop facile de franchir le pas entre la reconnaissance que les dépenses de défense peuvent permettre d'atteindre des objectifs non liés à la défense, surtout des objectifs économiques, et la prise volontaire de décisions de défense en fonction de ces objectifs. C'est facile parce que, comme je l'ai déjà dit, le rapport qui existe entre les dépenses de défense et les résultats qu'elles donnent—c'est-à-dire la sécurité que ces dépenses procurent—est vague, abstrait, intangible et mal compris. En résumé, ce rapport entre les dépenses de défense et les résultats obtenus est ambigu et revêt donc une valeur politique immédiate minime. Il est par conséquent facile de feindre de l'ignorer.

D'un autre côté, les résultats obtenus en ce qui touche aux autres objectifs et, en particulier, aux objectifs économiques sur lesquels les dépenses de défense peuvent avoir une influence, spécialement dans le secteur de l'emploi et des revenus, sont immédiats, facilement mesurables et très bien compris. Le rapport qui existe entre les dépenses de défense et ces objectifs n'est pas ambigu et cet aspect des dépenses de défense revêt donc une valeur politique importante. Il est, par conséquent, très tentant de considérer que les dépenses de défense jouent un rôle utile pour l'économie. De là, il n'est pas difficile de se convaincre qu'on pourrait ainsi poursuivre ces objectifs économiques sans compromettre les objectifs de défense qui demeurent obscurs de toute façon. Cela revient à laisser entendre que la sécurité nationale dépend des sommes dépensées plutôt que des moyens militaires acquis. Ce qui est plus dangereux—ou tout le moins plus cynique—c'est que ce raisonnement donne à penser que la composition des dépenses de défense, et peut-être l'importance de celles-ci, pourraient et devraient être déterminées en fonction des objectifs économiques plutôt que de véritables besoins en matière de sécurité.

Dans un autre contexte, j'ai décrit ce type de raisonnement comme du keynésiennisme militaire. Ce que je veux dire par là notion, c'est qu'étant donné que les dépenses militaires peuvent être considérées comme étant bénéfiqu

[*Texte*]

used as instruments of economic policy. The essential thrust of the terminology is linked to Lord Keynes's suggestion that in the 1930s it was possible for a nation to spend its way out of a depression and the subsequent fact that the economic recovery that accompanied the onset of the Second World War seemed to justify his theory. This idea is particularly appealing to those who promote military expenditures, either out of a genuine concern for a nation's security position or less kindly out of self-interest.

If defence expenditure cannot be sold on the basis of the nation's security interests, it can be sold on the basis of bread and butter economic interests. It will also appeal to economic policy-makers who may see in defence expenditures a means that is both easily targetable on specific policy objectives and one that enjoys a certain political acceptability. In any event, it may seem to be a costless means of achieving these policy goals: if money has to be spent for defence it might as well be spent achieving something worthwhile.

Both of these groups will have an obvious interest in emphasizing and even exaggerating the economic benefits of military spending. Their common interests will be mutually reinforcing and can even lead to the rather absurd but not entirely unusual situation where the military bureaucracy is seen to argue for a particular pattern of defence expenditures on economic grounds while the policy bureaucracy argues for the same pattern on national security grounds.

I have another section here, section 4, which deals with certain economic arguments for defence expenditures. In the interests of brevity I will skip that and perhaps we could bring it up in discussion and go directly to page 12.

As my final point then I would like briefly to outline the economic impact of Canadian defence expenditures to give you some idea of the dimensions we are talking about. In the fiscal year 1989-90, for example, the last year for which we have complete data, Canada spent in the area of $12.5 billion on defence, or about 1.8% of the GDP. Of this total amount about $5.8 billion went to wages and salaries of members of the armed forces and civilian employees of DND, while the remaining $6.8 billion was allocated to the procurement of goods and services, either for operations and maintenance or for the acquisition of new capital equipment. Approximately $4 billion of these procurement dollars were spent in Canada and the balance of $2.8 billion was spent abroad.

• 1000

Given the wide range of defence requirements, everything from food to sophisticated fighter aircraft, domestic procurement expenditure impacted to a greater or lesser extent on every industrial sector in Canada. The industries

[*Traduction*]

pour l'économie d'un pays, elles pourraient et devraient être utilisées comme des instruments de la politique économique. Ce raisonnement est en grande partie inspiré de la théorie proposée par Lord Keynes dans les années 1930 selon laquelle il est possible à un pays de se tirer d'une dépression en accroissant ses dépenses, ainsi que d'un événement ultérieur, soit la reprise économique qui est survenue en même temps qu'éclatait la seconde guerre mondiale et qui semblait justifier cette théorie. Cette idée est particulièrement attrayante pour ceux qui favorisent un accroissement des dépenses militaires, soit parce qu'ils sont réellement préoccupés de la sécurité du pays soit, ce qui est moins louable, parce qu'ils y trouvent leur propre intérêt.

Si les dépenses de défense ne peuvent être justifiées par des préoccupations liées à la sécurité nationale, elles peuvent l'être par des préoccupations économiques élémentaires. Il sera aussi tentant pour les responsables de la politique économique de considérer les dépenses de défense comme un outil qui peut facilement permettre d'atteindre un objectif particulier tout en étant acceptable sur le plan politique. De toute façon, ces dépenses peuvent sembler constituer un moyen peu coûteux d'atteindre ces objectifs. En effet, si de l'argent doit être consacré à la défense, il est préférable qu'il le soit d'une manière qui permette d'obtenir des résultats valables.

Ces deux types de décideurs auront évidemment intérêt à souligner, et même à exagérer, les retombées économiques des dépenses militaires. Leurs intérêts communs se renforceront mutuellement et peuvent même mener à la situation plutôt absurde, mais pas totalement inhabituelle, où les dirigeants militaires favorisent un certain type de dépenses militaires pour des motifs économiques, tandis que d'autres favorisent les mêmes dépenses pour des motifs liés à la sécurité nationale.

J'ai ici une autre partie, la partie 4, qui traite de certains arguments économiques militant en faveur des dépenses militaires. Par souci de concision, je sauterai cette section dont nous pourrons peut-être traiter lors de nos échanges, pour passer directement à la page 12.

Pour terminer, j'aimerais donc vous décrire brièvement l'impact économique des dépenses militaires canadiennes afin de vous donner une certaine idée de l'importance de cette question. Ainsi, au cours de l'exercice 1989-1990, la dernière année pour laquelle nous disposons de données complètes, le Canada a consacré environ 12,5 milliards de dollars à la défense, soit environ 1,8 p. 100 du PIB. De ce montant, une somme d'environ 5,8 milliards a été versée en salaires et traitements aux membres des Forces armées et aux employés civils du MND tandis que le reste, soit 6,8 milliards, a servi à l'achat de biens et de services, soit pour les opérations et l'entretien ou encore pour l'acquisition de nouveaux biens d'équipement. En ce qui touche à ce budget d'acquisition, approximativement 4 milliards ont été dépensés au Canada et les 2,8 milliards restants à l'étranger.

Compte tenu de la grande diversité des besoins en matière de défense, qui vont des aliments aux avions de chasse hautement perfectionnées, les frais afférents aux achats effectués au pays ont eu une incidence variable sur

[*Text*]

most significantly affected of course are the traditional suppliers of military equipment, the ship building industry, the aircraft industry, the electronics industry and so on, though the relative importance of military procurement to these industries varies as projects are initiated and completed.

The sensitivity of employment in various industrial sectors of the Canadian economy as a result of defence expenditures I have shown in the table at the end of the paper marked table 2.3. We could discuss those later if that is your desire.

For fiscal year 1989-90 it was estimated that in addition to the 121,000 members of the armed forces and civilian employees of the Department of National Defence procurement expenditures generated about 60,000 jobs in the civilian economy, or less than one-half of one percent of the total civilian labour force. To put this figure in some perspective, it should be pointed out that over the decade ending in 1990 the Canadian economy generated on average about 15,000 new jobs per month.

It is also of some interest to consider the regional implications of Canadian defence expenditures. The exhibit I have marked, figure 3.1, indicates the percentage distribution of defence expenditures by provinces for fiscal year 1989-90 and compares that distribution with the percentage of provincial contributions to total Canadian gross domestic product. One thing that is evident from that table, if you care to look at it, is the highly disproportionate dependency of the provinces of Nova Scotia and New Brunswick on defence expenditures. The exhibit marked 3-7 indicates the employment effects of defence expenditure for each province. Finally the last exhibit indicates the degree of employment sensitivity of particular industries in particular provinces.

Allow me to conclude then. Defence planning is difficult enough without further encumbering it with the necessity to make choices with respect to economic policy goals. That we should even attempt to do so is surprising, given the rather insignificant presence of defence industries in the economy and given that the industry as a whole seems to depend very much on the protection of preferential procurement policies to survive.

Introducing economic policy goals into the defence planning equation brings in other actors with other interests and as a consequence the process of defence planning and decision making is lengthened, defence priorities are distorted, and ultimately any real defence achieved is almost certainly to be achieved at too high a price.

By attempting to hit too many targets, national security on one hand and economic policy goals on the other, with the single instrument of defence expenditures we run the risk of hitting neither. We in fact risk having the worst of both worlds: bad defence and bad economics.

[*Translation*]

chaque secteur industriel canadien. Il va sans dire que les secteurs les plus sérieusement touchés ont été les fournisseurs habituels de matériel militaire, les chantiers de construction naval, l'industrie aéronautique, l'industrie de l'électronique, etc., bien que l'importance relative que revètent les acquisitions d'ordre militaire pour ces industries varie en fonction de l'étape où en sont rendus les projets qui leur ont été confiés.

Le tableau 2.3, annexé au document que je vous ai remis, indique le pourcentage des emplois des divers secteurs industriels de l'économie canadienne qui sont liés aux dépenses en matière de défense. Nous pourrons en discuter plus tard si vous le voulez.

Ainsi, pour l'exercice 1989-1990, on a estimé que, outre les 121,000 membres des forces armées et employés civils du ministère de la Défense nationale, les frais afférents aux achats ont généré environ 60,000 emplois dans l'économie civile, ce qui représente moins de la moitié de 1 p. 100 de la population active civile. Si l'on veut placer ces chiffres dans leur contexte, il faudrait souligner qu'au cours de la décennie qui a pris fin en 1990, l'économie canadienne a généré en moyenne quelque 15,000 nouveaux emplois par mois.

Il est également intéressant d'examiner l'incidence que les dépenses en matière de défense effectuées au Canada ont eu sur les régions. Le tableau 3.1 indique la répartition en pourcentage des dépenses en matière de défense effectuées dans chaque province durant l'exercice 1989-1990 et compare ce pourcentage avec celui des contributions provinciales au produit intérieur brut du Canada. Si vous examinez ce tableau, vous constaterez que la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick comptent d'une façon très disproportionnée sur les dépenses en matière de défense. Le tableau 3-7 indique l'incidence que les dépenses en matière de défense ont sur les emplois dans chaque province. Enfin, le dernier tableau précise le pourcentage des emplois liés aux dépenses en matière de défense dans certaines industries de quelques provinces.

Permettez-moi maintenant de conclure. La planifiction de la défense s'avère déjà une activité difficile sans qu'il soit nécessaire de la rendre encore plus complexe en nous obligeant à prendre des décisions en fonction des objectifs de la politique économique. Le seul fait de tenter d'agir de la sorte est déjà surprenant compte tenu de l'importance plutôt négligeable des industries de défense dans l'économie et du fait que l'ensemble de l'industrie semble compter énormément sur la protection garantie par des politiques d'approvisionnement avantageuses.

L'intégration d'objectifs économiques dans la planification de la défense sous-entend la présence d'autres intervenants ayant des intérêts différents, ce qui aurait pour conséquence de rallonger le processus de planification et de prise de décision, de fausser les priorités en matière de défense et, au bout du compte, d'avoir une Défense qui coûtera presque certainement trop cher.

En courant deux lièvres à la fois, à savoir la sécurité nationale et les objectifs économiques, nous risquons de n'en attraper aucun. De fait, nous courons le risque d'empirer encore les choses: nous pourrions nous retrouver avec une mauvaise défense et une situation économique déplorable.

[*Texte*]

From an economic point of view there could be no special case for supporting a domestic defence industry that is unable to compete in world military markets. Those firms that can compete will require no special support, but by being competitive, innovative and responsive to changing markets those firms will be able to win contracts with both the Canadian forces and with other governments and they will do so to the benefit of the Canadian economy. In fact many firms have already done so.

A corollary to this view is that the Canadian forces should not in any way be constrained to purchase equipment in Canada when better or less costly equipment can be purchased elsewhere. To do otherwise is both to institutionalize continuing inefficiency in the Canadian economy and to deprive the armed forces of the opportunity to make the most effective contribution to national security possible within the resources at their disposal.

Mr. John Lamb (Executive Director, Canadian Centre for Arms Control and Disarmament): Mr. Chairman, I am very pleased to have been invited to speak today.

In the course of the subcommittee's deliberations a great deal has already been said about the transformation of international relations and the opportunity it has created to begin diverting the world's resources away from military preparations to the solution of long neglected national and global problems. The opportunity for cuts in military spending needs to be seen in broad global terms.

• 1005

Of course the Cold War competition has led many countries to amass military forces that are now clearly excessive. Canada does not fall into this category, however, and I do not see much scope for Canada to reduce its current level of defence spending. This follows defence policy announcements that signalled Canada's withdrawal from a fighting role in Europe and the transition of the Canadian Armed Forces to other roles.

In this post-Cold War period, Canada's capacity to monitor its own territory, to deal with illegal fishing, drug smuggling, environmental disasters, to assert a presence in the Arctic and, as the recent Hercules tragedy suggests, to carry out effective search and rescue operations there, to participate in international peacekeeping missions and even to help verify arms reduction agreement, will depend on the military.

Canadian industry, I believe, especially the high-tech sector, has a role to play in helping meet the current and evolving needs of the Canadian Armed Forces. If it is to do so however, government must give serious consideration to

[*Traduction*]

D'un point de vue économique, comment pourrions-nous justifier un appui à une industrie de défense canadienne qui est incapable d'être concurrentielle sur les marchés militaires mondiaux. Les entreprises qui peuvent faire concurrence à leurs adversaires n'auront besoin d'aucun appui particulier, alors qu'en étant concurrentielles, en se montrant novatrices et en s'adaptant aux marchés toujours en évolution, elles pourront conclure des contrats avec les forces canadiennes et d'autres gouvernements, ce qui profitera également à l'économie canadienne. D'ailleurs, de nombreuses entreprises y sont déjà parvenues.

Il ressort donc que les forces canadiennes ne devraient aucunement être tenues d'acheter leur équipement au Canada alors qu'elles peuvent acheter du matériel plus perfectionné ou moins coûteux ailleurs. En agissant autrement, nous ne ferions que perpétuer l'inefficacité au sein de l'économie canadienne et empêcher les Forces armées d'assurer de son mieux la sécurité nationale avec les ressources dont elles disposent.

M. John Lamb (directeur exécutif, Centre pour le contrôle des armements): Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir invité à venir ici aujourd'hui.

Depuis le début des délibérations du sous-comité, on a beaucoup parlé du nouvel ordre mondial et de l'occasion qui nous était ainsi offerte d'utiliser les ressources qui, auparavant, étaient destinées à des fins militaires pour résoudre des problèmes négligés depuis longtemps à l'échelle nationale et internationale. La possibilité de réduire les dépenses militaires doit être examinée dans un contexte plus vaste.

Il va sans dire que la concurrence auquelle on a assisté durant la guerre froide a incité de nombreux pays à mettre sur pied des forces militaires qui apparaissent maintenant excessives. Le Canada ne fait toutefois pas partie de ces pays et il n'a donc pas une grande marge de manoeuvre pour réduire le niveau actuel de ses dépenses en matière de défense. Une annonce faite l'automne dernier au sujet de la politique de défense indiquait que le Canada cesserait son rôle de combattant en Europe et que les Forces armées canadiennes allaient jouer d'autres rôles.

En cette période d'après-guerre froide, de nombreuses activités demeurent tributaires d'une force militaire, dont la capacité du Canada de surveiller son propre territoire, de lutter contre la pêche illicite, la contrebande de stupéfiants et de faire face aux catastrophes environnementales, d'assurer une présence dans l'Arctique et, comme se fut le cas récemment lors de l'écrasement d'un Hercules, d'effectuer des recherches et des opérations de sauvetage dans cette région susceptibles de porter fruits, de participer à des missions de maintien de la paix à l'échelle internationale et même d'aider à faire respecter les ententes de désarmement.

Selon moi, l'industrie canadienne, et tout particulièrement l'industrie de haute technologie, a un rôle à jouer pour nous aider à combler les besoins actuels et changeants des Forces armées canadiennes. Pour ce faire, le

[*Text*]

how it can help ensure the sector's downstream viability. The issue is an especially critical one, particularly as these firms endeavour to cope with the post-Cold War contraction of the domestic and international defence markets.

It is hardly surprising that in response to the erosion of traditional markets for defence products some Canadian defence firms are seeking to expand in new defence export markets. The past year has seen a stepped-up effort by some to convince the federal government to relax Canada's arms export policy, particularly permitting easier access to markets in the Third World.

Consider the case of Bill C-6. Here was a situation where industry came to the government seeking a formal change of Canada's arms export legislation to clear the way for a sale and help preserve a product line. Valuable high-tech jobs, the government agreed, were at stake. On the day I appeared before the legislative committee to talk about Bill C-6, I remember asking a representative from the principal company concerned what would happen once the proposed contract with Saudi Arabia was completed. Recognizing the limits imposed by Canada's restrictive policy, I asked was the company now preparing to reduce its overall dependence on foreign arms sales through diversification or conversion, or should we expect to see it coming back a few years hence, pleading for a further easing of the export policy? All I got was a solicitous smile, and that worried me.

The issue of where Canada's national interests lie must be addressed here. Our interest in helping keep Canadian high-tech companies in business and healthy is clear, but it must be weighed against our equally compelling national security interest in maintaining the integrity of Canada's restrictive arms export policy.

Canada has had a restrictive arms export policy since the 1930s, when revulsion against the role the so-called "merchants of death" had played in fomenting the Great War of 1914-1918 was very much felt in the international community. This led in 1937 to Canada's first legislation controlling the export of arms. This policy has resonated deeply with the image Canadians have of their country as a peacemaker and an upholder of human rights and with our sense that a permissive arms export policy would be incompatible with Canada's interest in global peace and stability.

We have rejected the amoral dodge that if we do not sell, somebody else will. The Gulf War strongly reinforced Canadians' opposition to the global arms trade, a fact no doubt reflected in the Prime Minister's vigorous and, as we have now seen, effective calls for international action to curb the trade.

[*Translation*]

gouvernement doit toutefois examiner sérieusement la façon dont il peut assurer la viabilité de ce secteur. Cette question revêt une importance capitale, surtout parce que ces entreprises tentent de s'adapter à l'intégration des marchés nationaux et internationaux à laquelle on assiste en cette période d'après-guerre froide.

Il n'est pas surprenant de constater que certaines entreprises de défense canadiennes, en réponse à l'érosion des marchés tradionnels, tentent de pénétrer de nouveaux marchés d'exportation. Depuis un an, certaines d'entre elles multiplient leurs efforts pour convaincre le gouvernement fédéral d'assouplir la politique canadienne en matière d'exportation d'armement, afin de permettre un accès plus facile aux marchés du tiers-monde.

Prenons, par exemple, le projet de loi C-6. L'industrie est intervenue auprès du gouvernement pour que celui-ci modifie la législation canadienne en matière d'exportation d'armements de façon à permettre certaines ventes et à protéger une gamme de produits. Le gouvernement a alors reconnu que des emplois importants dans le domaine de la haute technologie étaient en jeu. Lors de ma comparution devant le comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-6, j'ai demandé à un représentant de la principale société intéressée ce qu'il adviendrait lorsque le contrat avec l'Arabie saoudite serait conclu. Reconnaissant les limites imposées par la politique restrictive du Canada, j'ai demandé si la société se préparait à diminuer sa dépendance à l'égard des ventes d'armes à l'étranger en se convertissant ou en diversifiant ses activités, ou si l'on devait plutôt s'attendre à la voir revenir, dans quelques années, pour demander encore une fois une plus grande souplesse de la politique. Je n'ai obtenu en réponse à cette question qu'un sourire plein de sollicitude qui m'a inquiété.

Il faut, ici même, situer les intérêts du Canada. Nous désirons évidemment aider les entreprises de haute technologie canadiennes à demeurer dans la course, mais ce désir doit être pondéré par l'intérêt tout aussi manifeste, justifié par la sécurité nationale, que nous avons à conserver telle quelle la politique canadienne en matière d'exportation d'armes.

Le Canada a une politique restrictive depuis les années 30, lorsque la communauté internationale s'est offusquée du rôle que les soi-disant «marchands de la mort» avaient joué dans le déclenchement de la guerre de 1914-1918. Cette réaction a incité le gouvernement canadien à adopter, en 1937, la première loi canadienne visant à contrôler l'exportation des armes. La politique adoptée est tout à fait conforme à l'image que les Canadiens se font de leur pays en tant qu'artisan de la paix et défenseur des droits de la personne. Elle correspond aussi au sentiment que nous éprouvons et qui veut qu'on ne puisse concilier une politique permissive avec l'intérêt que les Canadiens portent à la paix et à la stabilité mondiale.

Nous rejetons l'idée que si le Canada refuse de vendre des armes, d'autres pays le feront à sa place. L'opposition des Canadiens à l'égard du commerce international des armes s'est fortement augmenté depuis la guerre du Golfe, opposition qui s'est également traduite par des appels fermes et, comme nous le voyons maintenant, efficaces de la part du premier ministre pour que des mesures soient prises à l'échelle internationale afin de restreindre ce commerce.

[*Texte*]

Research I have conducted, though, which involved personal interviews with over 100 Canadian government officials, politicians and defence industry executives, shows that following a policy review conducted in the late 1970s, Canada's restrictive policy began eroding. According to many of the officials involved in the process at the time, by 1982 Canadian military equipment was being sold to a wider range of Third World markets than in the 1970s. Sales were being approved that five years earlier would have been turned down, even in identical circumstances. External Affairs officials had a compelling sense that the relaxation was getting out of hand and that the rhythm of military exports, particularly of offensive equipment, had increased.

• 1010

While a shrinking international arms market has resulted in lower overall Canadian sales figures in recent years, the trend toward progressively more elastic interpretations of the policy guidelines, begun in the late 1970s, appears to have continued. While today nobody is proposing to eliminate or even change Canada's formal arms export guidelines, pressure has been building for Ottawa to interpret Canada's policy guidelines ever more flexibly in order to help Canadian firms cope with the shrinkage of the domestic Canadian defence market, the U.S. market, and the European markets. Over the long run this leaves the Third World market, to which Canada's restrictive policy chiefly applies, as a target of opportunity for Canadian defence manufacturers.

The problem is that loosening the interpretation of the policy is a slippery slope. Every time the government eases the policy to allow another sale to Third World buyers, Canadian companies become more dependent on the Third World market. It gets harder and harder for Ottawa to say no, so they have to keep allowing new sales and the policy gets more and more elastic.

As a practical matter, I would like to recommend that this committee undertake a close examination of the changes effected in Canada's arms export policy process during the 1975 to 1978 review that I mentioned a moment ago. Again, according to my research the drift in Canada's policy can be traced back to that review. More specifically, as a result of that review a key change was made under which the burden of proof was imposed upon officials opposing questionable export permit applications rather than those favouring them, as had been the case prior to 1978. In effect, while the voices of caution had had the advantage in the review system before 1978, afterwards the advantage went to those on the promotional side of the review process. In my view, the best way to ensure that Canada's restrictive policy is not subjected to further erosion would be to revert to this earlier system.

[*Traduction*]

Des recherches que j'ai effectuées auprès de plus de 100 représentants du gouvernement, politiciens et dirigeants de l'industrie de la défense du Canada, indiquent toutefois que la politique canadienne est devenue moins restrictive après un examen de la politique effectué vers la fin des années 70. Selon de nombreux représentants du gouvernement qui ont participé au processus à l'époque, l'équipement militaire canadien était vendu sur un plus grand nombre de marchés du tiers-monde en 1982 que dans les années 70. Certaines ventes étaient approuvées alors, que cinq ans auparavant, elles auraient été interdites, même dans des circonstances identiques. Les responsables des Affaires extérieures ont dû se rendre compte que l'assouplissement de cette politique était en train de prendre des proportions incontrôlables et que le rythme des exportations militaires, particulièrement de matériel offensif, avaient augmentées.

Bien que la diminution du marché international des armes ait entrainé une diminution générale des ventes au Canada ces dernières années, la tendance à des interprétations progressivement plus élastiques de cette politique, qui avait débutée à la fin des années 70, semble s'être poursuivie. Bien qu'aujourd'hui personne ne propose d'éliminer, ni même de modifier, les lignes directrices officielles du Canada en matière d'exportation d'armement, on a de plus en plus exercé de pression sur Ottawa pour qu'il interprète la politique du Canada de façon encore plus souple afin d'aider les entreprises canadiennes à faire face au rétrécissement du marché canadien intérieur de la Défense, du marché américain et des marchés européens. À long terme, il ne restera que les marchés du tiers monde, auquel s'applique la politique restrictive du Canada, comme débouchés pour les fabricants canadiens d'armement.

Or, il est dangereux d'assouplir l'interprétation de la politique. Chaque fois que le gouvernement assouplit cette politique pour permettre une autre vente aux acheteurs du tiers monde, les entreprises canadiennes deviennent de plus en plus dépendante du marché du tiers monde. Il devient de plus en plus difficile pour Ottawa de refuser. Il se voit donc obliger de permettre de nouvelles ventes et la politique devient de plus en plus élastique.

Sur le plan pratique, j'aimerais recommander au comité d'examiner de près les changements apportés au processus qui se rattache à la politique du Canada en matière d'exportation d'armement au cours de l'examen de 1975 à 1978 dont j'ai parlé il y a un instant. D'après mes recherches, la tournure survenue dans la politique du Canada remonte à cette étude. Plus précisément, à la suite de cet examen, un important changement a été apporté selon lequel le fardeau de la preuve a été imposé aux responsables s'opposant aux demandes de permis d'exportation douteuses plutôt qu'à ceux les appuyant, comme cela avait été le cas avant 1978. Effectivement, bien que les partisans de la prudence aient eu l'avantage dans le cadre du système d'examen d'avant 1978, par la suite, cet avantage a été accordé à ceux qui préférençiaient ce genre de demande. À mon avis, la meilleure façon de s'assurer que la politique restrictive du Canada ne fasse pas l'objet d'une plus grande érosion consisterait à revenir à l'ancien système.

[*Text*]

In the debate over Canadian arms sales, a great deal has been said about jobs. The choice, we are told, lies between easing the restrictions and the elimination of hundreds of Canadian jobs. There is, however, a third approach, presenting the Canadian government with a choice. Ottawa can try to help expand Canada's share of Third World markets or it can help Canadian firms to diversify more into civilian markets. The rationale for choosing diversification over encouraging an expansion of Third World arms sales does not rest exclusively or even primarily upon ideological, political, or even ethical considerations. I would argue that this preference can be supported in terms of competitiveness. Simply put, we need to ask: is the arms industry one in which Canada stands to compete effectively internationally, and is this an area on which the Government of Canada should be encouraging our industries to concentrate?

In technological terms alone, perhaps Canadian firms can compete, but technological virtuosity is not the only criterion here. Take Bill C-6 again, and the case of automatic weapons sales: is Canada prepared to let Canadian companies play on a level playing field with Belgium, with China, or with any of the other countries that are content to view machine-gun exports as no different from bicycle exports? We need to recognize that this market is already becoming more and more competitive and that the suppliers who come out on top will be those least constrained by the kinds of security and human rights considerations contained in Canada's restrictive policy.

Unless we are prepared to stay the course and loosen our restrictive policy further and further and if we are really serious about Canadian competitiveness, clearly we should not be encouraging Canadian companies to remain in the automatic weapons business, in this case by loosening the legislation governing such exports. In competitiveness terms, it simply doesn't make sense.

In my view, the choice is clear. Companies whose defence products can only be exported and whose defence products can only be made internationally competitive by loosening the restrictive policy should be actively helped to lessen their reliance on military contracts and diversify into the civilian production sector so that they can remain viable. That would be a much more appropriate response to the post-Cold War reality of shrinking defence budgets than encouraging expansion into Third World arms markets.

• 1015

In considering diversification in the Canadian context, we must be clear that the existence of market pressures to diversify is not the end of the story. Companies with market-related incentives to diversify face two closely related

[*Translation*]

Dans le débat qui entoure les ventes d'armes canadiennes, on a beaucoup parlé des emplois. On nous a dit qu'il fallait choisir entre l'assouplissement des restrictions et l'élimination de centaine d'emplois au Canada. Il existe toutefois une troisième option dont peut se prévaloir le gouvernement canadien. Ottawa peut essayer d'aider à élargir la part du Canada sur les marchés du tiers monde ou il peut aider les entreprises canadiennes à diversifier davantage leurs activités sur les marchés civils. La raison pour laquelle on opte pour la diversification plutôt que pour l'expansion des ventes d'armes au tiers monde ne repose pas exclusivement, ni même principalement, sur des considérations d'ordres idéologique, politique ou même moral. Je soutiendrais que cette préférence s'appuie sur une question de compétitivité. Autrement dit, il faut nous demander si le Canada est en mesure d'exercer une concurrence efficace à l'échelle internationale au sein de l'industrie de l'armement et s'il s'agit d'un secteur sur lequel le gouvernement du Canada devrait encourager nos industries à axer leurs efforts.

Sur le seul plan technologique, il est possible que les entreprises canadiennes soient en mesure d'exercer une concurrence, mais la virtuosité technologique n'est pas le seul critère dont il faut tenir compte. Prenons encore une fois l'exemple du projet de loi C-6 et des ventes d'armes automatiques: le Canada est-il prêt à laisser les entreprises canadiennes jouer selon des règles du jeu équitables avec la Belgique, la Chine ou tout autre pays qui ne font aucune différence entre l'exportation d'armes à feu et l'exportation de bicyclettes? Nous devons reconnaitre que ce marché est déjà en train de devenir de plus en plus compétitif et que les fournisseurs qui tiendront le haut du pavé seront ceux qui seront le moins assujettis au genre de considération en matière de sécurité et de droits de la personne prévus dans la politique restrictive du Canada.

À moins que nous soyons disposés à aller jusqu'au bout et à assouplir encore plus notre politique restrictive, et si nous voulons réellement encourager la compétitivité du Canada, il est clair que nous ne devons pas encourager les entreprises canadiennes à continuer à faire le commerce d'armes automatiques, dans ce cas, en assouplissant la loi qui régie de telles exportations. Sur le plan de la compétitivité, cela n'a tout simplement aucun sens.

À mon avis, le choix est clair. Il faut aider activement les entreprises dont les produits de défense ne peuvent être qu'exportés et à être concurentiels à l'échelle internationale que moyennant un assouplissement de politique restrictive afin de les amener à moins dépendre des contrats militaires et à diversifier leurs activités dans le secteur de la production civile de manière à ce qu'elles puissent rester viables. Ce serait une solution beaucoup plus appropriée, maintenant que la guerre froide est terminée et que les budgets de défense rétrécissent que d'encourager l'expansion sur les marchés de l'armement du tiers monde.

Lorsque nous envisageons la diversification dans le contexte canadien, nous devons bien comprendre que le problème ne s'arrête pas aux pressions du marché. Les entreprises qui sont incitées par des facteurs commerciaux

[*Texte*]

challenges. The first and central challenge is to identify new civilian markets which their products, physical plant, skill sets and so on, equip them to enter. Then, having identified plausible civilian markets, the second challenge is to broach them successfully.

Yet Canada's defence firms face imposing obstacles to taking on these challenges, obstacles which need to be understood and overcome. First, in many cases, corporate culture presents a problem. For companies that operate exclusively in the defence sector this is a major problem since business practices can differ greatly between the defence and civilian industrial sector. In Canada there are not many companies exclusively reliant on defence, but even for companies which are partly diversified, corporate culture can complicate the task of expanding further into civilian markets.

Second, many companies facing market pressures to diversify are often not familiar enough with the new civilian markets they might fit into to make exploring those markets a straightforward process. For instance, a defence contractor whose expertise might well find application in the environmental or food processing industries may not be familiar with the future technological needs of those industries.

Furthermore, given the increasingly competitive markets these firms must operate in, and the tight profit margins many of them have, getting out and exploring alternative civilian markets is once again not as straightforward as one might suppose.

Third, companies wishing to diversify may find that certain federal government regulations governing their work in the military field complicate and impede their efforts to diversify into civilian fields. Government regulations requiring defence contractors to use parts and equipment built to military specifications, and to employ separate accounting procedures, the imposition of security classifications on advanced technologies that could have commercial application, restrictions on data and patent rights, and restrictions on the use of civilian facilities, to mention just a few, could all complicate the diversification task.

Mr. Chairman, I believe this may be an appropriate point at which to describe briefly the Arms Control Centre's work in the field of defence industry diversification. A little over two years ago, in the summer of 1989, our centre created a panel on defence industry diversification made up of defence economists, business executives, labour leaders, and a number of other specialists. The purpose was to bring to bear on the prospective round of Canadian military base closings the extensive experience that has been garnered by other countries in the base closing conversion process.

[*Traduction*]

diversifier leurs activités font face à deux difficultés étroitement liées. La première, et principale difficulté, consiste à repérer de nouveaux marchés civils pour lesquels leurs produits, leurs installations et leurs compétences pourraient trouver une application. Puis, cette première étape franchie, la seconde difficulté consiste à se tailler une place sur ces marchés.

Lorsqu'elles veulent relever ces deux défis, les entreprises de défense du Canada se heurtent à d'énormes obstacles, qui doivent être compris et aplanis. Premièrement, dans bien des cas, la culture de l'entreprise constitue un problème. Pour celles dont les activités se situent exclusivement dans les secteurs de la défense, il s'agit d'un problème majeur car les pratiques commerciales peuvent varier énormément entre le secteur militaire et le secteur civil. Au Canada, peu d'entreprises s'occupent exclusivement de défense, mais même pour celles dont l'activité est en partie diversifiée, la culture organisationnnelle peut compliquer la prise d'expansion dans les marchés civils.

Deuxièmement, de nombreuses entreprises ne connaissent pas assez bien les nouveaux marchés civils où elles pourraient s'insérer pour faire de l'exploration de ces marchés un processus relativement simple. Par exemple, un entrepreneur dont les compétences pourraient trouver une application dans les industries de l'environnement ou du traitement alimentaire peut mal connaître les besoins technologiques futurs des industries en question.

En outre, étant donné que les marchés sont de plus en plus compétitifs et que les marges de profit sont souvent très limitées, la prospection d'un marché civil de remplacement n'est, encore une fois, pas aussi simple qu'on pourrait le supposer.

Troisièmement, les entreprises qui veulent diversifier leurs activités peuvent découvrir que certains règlements fédéraux régissant leur travail dans le domaine militaire compliquent et entravent leurs efforts de diversification dans le domaine civil. Voici seulement quelques-unes de ces entraves: les règlements gouvernementaux exigeant des entrepreneurs de la défense qu'ils utilisent des pièces et de l'équipement construits selon des spécifications militaires et qu'ils emploient des méthodes comptables distinctes; l'imposition de cotes de sécurité sur les technologies de pointe qui pourraient avoir des applications commerciales; les restrictions touchant les données et les droits de brevet ainsi que les restrictions sur l'utilisation des installations civiles.

Monsieur le président, je crois qu'il convient ici de décrire brièvement le travail du Centre de contrôle des armements dans le domaine de la diversification de l'industrie de défense. Il y a un peu plus de deux ans, à l'été de 1989, notre Centre a mis sur pied un groupe spécial sur la diversification de l'industrie de défense formé d'économistes, de dirigeants du monde des affaires et du monde syndical ainsi que de différents autres spécialistes. On voulait s'inspirer de la vaste expérience acquise par d'autres pays pour faire face à la fermeture éventuelle d'une série de bases militaires canadiennes.

[*Text*]

With the fall of the Berlin Wall in the autumn of 1989 it became evident that the ending of the Cold War would mean more than just base closures, and that declining military spending would soon affect Canadian defence firms, workers, and their communities. Recognizing this, we invited on to our panel a number of additional specialists, notably representatives of Canada's defence industry associations, and with their input revised our original project to focus more on helping Canadian defence contractors, workers, and their communities adjust to the downturn in defence contracts. The approach was simple. We proposed to help Canadian defence companies identify new civilian markets by facilitating their introduction to people from related but unfamiliar fields such as environmental technologies, food processing, and so on.

This project is still awaiting the funding needed to get started. However, the preparation of the project has already brought to the surface a number of concrete steps needed to move diversification in Canada forward.

First, we need to fill some gaps in our knowledge. A key gap concerns the attitudes of Canadian defence manufacturers and government officials concerned with industrial and scientific policy toward diversification and conversion. In this regard you will be interested to know that two and a half years ago a research institute in Washington surveyed 55 U.S. defence contractors, including 18 of the top 25 firms, on their attitudes toward a variety of concrete diversification issues. That survey helped clarify some of the obstacles American firms face in considering diversification. In Canada no such survey has been carried out and we do not really have a clear sense yet of this critical aspect of the diversification challenge. Conducting such a survey is a critical element of our panel's proposal.

• 1020

A second priority must be to review government regulations affecting diversification. The American study I mentioned a moment ago indicated that many U.S. government policies and regulations impede companies from diversifying into civilian markets. Before we can expect Canadian companies to actively pursue diversification strategies, we need to know how Canadian government regulations will affect those efforts. This too is to be a part of our project's research program.

Third, there is a need to systematically canvass the experience defence companies in other countries have had with diversification in order to identify lessons that may benefit Canadian efforts. There is a vast literature on this, of course, but a great deal needs to be done to sift it and make it relevant to the circumstances of Canada's defence industries. Again, this is an integral part of our panel's project.

[*Translation*]

Avec la chute du mur de Berlin à l'automne de 1989, il est devenu évident que la fin de la guerre froide n'entraînerait pas uniquement la fermeture de bases militaires et que la compression des dépenses militaires auraient bientôt des répercussions sur les entreprises de défense, leurs employés et leur communauté. Devant cette situation, nous avons invité au sein de notre groupe divers autres spécialistes, notamment des représentants des associations de l'industrie de défense du Canada, et, avec leur appui, nous avons révisé notre projet initial de façon à aider davantage les entrepreneurs, les travailleurs et leur communauté à s'ajuster à l'évolution de la situation. La démarche était simple. Nous avons proposé d'aider les entreprises de défense à repérer de nouveaux marchés civils en facilitant leurs contacts initiaux avec des gens travaillant dans des secteurs connexes mais non familiers, comme les technologies environnementales, le traitement alimentaire, etc.

On ne dispose pas encore des ressources financières voulues pour que le projet puisse aller de l'avant. Toutefois, sa préparation a déjà donné lieu à un certain nombre de mesures concrètes, nécessaires à la matérialisation du processus de diversification.

Premièrement, nous devons combler certaines lacunes dans nos connaissances. Une lacune importante a trait aux attitudes des fabricants de matériel de défense et des représentants du gouvernement relativement à la politique industrielle et scientifique en matière de diversification et de conversion. À cet égard, il est intéressant d'observer qu'il y a deux ans et demie un institut de recherche de Washington a fait un sondage auprès de 55 entrepreneurs américains de l'industrie de défense, dont 18 des 25 premières entreprises, au sujet de leurs attitudes concernant une variété d'éléments concrets de diversification. Cette étude a permis de préciser certains des obstacles auxquels les sociétés américaines font face en matière de diversification. Au Canada, aucune étude de ce genre n'a été faite et nous n'avons pas vraiment une idée claire de cet aspect critique de la diversification. Une telle étude est un élément essentiel des propositions de notre groupe.

L'examen des règlements du gouvernement sur la diversification devrait être la deuxième priorité. Selon l'étude américaine dont je faisais mention il y a quelques instants, beaucoup de politiques et de règlements du gouvernement américain empêchent les sociétés de diversifier leur production dans le domaine civil. Avant qu'on puisse s'attendre à ce que les sociétés canadiennes adoptent activement des stratégies de diversification, nous avons besoin de savoir dans quelle mesure les règlements du gouvernement canadien influeront sur ces efforts. Il s'agit là aussi d'une partie de notre programme de recherche.

Troisièmement, il faut absolument examiner à fond, et de façon systématique, l'expérience des entreprises de défense dans d'autres pays à l'égard de la diversification afin de retenir les leçons dont le Canada pourrait profiter. Bien des choses ont été écrites à ce sujet, évidemment, et il faudra beaucoup de temps pour tout passer en revue et appliquer les propositions à la situation des industries de défense du Canada. Cela fait également partie intégrante du projet de notre groupe.

[*Texte*]

Fourth, there is a need to devise positive incentives for firms to diversify. In the U.S. study, many companies indicated that the most positive incentive the federal government could offer for increasing its share of civilian production would be research and development programs with the departments other than defence—for instance, transportation, energy, health, environment, and justice. Perhaps in Canada we need a defence industry diversification program to complement the defence industry productivity program.

Fifth, we need to make a special effort in the area of retraining of defence workers faced with redundancy. This is a key focus of the project we have proposed.

Sixth, we must begin to build national diversification and conversion strategies around a firm partnership of industry, labour and government as part of this country's effort to increase our international competitiveness. Each has an important stake in getting the proces right. Each has concerns. Each has interests. Each has a critical role. Again, so far this partnership has yet to be forged. Companies are uncertain and hestitant. Workers are insecure.

Perhaps at this point I might just say a word about the status of our panel's work. While seed funding for the project was obtained from a provincial government and labour unions, other efforts to obtain funding have not met with success to date. Consequently the various research and industry-matching projects I mentioned a moment ago are being postponed until funding is found. In the meantime, we have joined forces with the Canada-U.S.S.R. Business Council on a project to facilitate Canadian commercial participation in the enormous military conversion process now under way in the former Soviet Union. I outlined this project to the Standing Committee on National Defence on November 5 of this year.

Mr. Chairman, in concluding, I would like to return to the critical choice now facing the Government of Canada in regard to Canadian manufacturing firms facing shrinking defence markets: to continue relaxing our interpretation of our restrictive arms export policy or to facilitate diversification.

It is perhaps to be expected that any restrictions on exports, including arms exports, should come in for close scrutiny during periods of economic strain and growing competitiveness. Today we still have a restrictive arms export policy in Canada that is well worth preserving. Yet it is a policy under severe and growing pressure. Holding the line against its increasingly elastic interpretation will depend on the political tone that is set in regard to whether the policy's interpretation in specific cases by officials and ministers is to be relatively strict or relatively permissive.

[*Traduction*]

Quatrièmement, il est nécessaire d'encourager «positivement» les sociétés à la diversification. Dans l'étude américaine, beaucoup de sociétés ont indiqué que des programmes de recherche et de développement avec des ministères autres que celui de la Défense—par exemple les ministères des Transports, de l'Énergie, de la Santé, de l'Environnement et de la Justice—seraient le stimulant le plus positif que le gouvernement fédéral pourrait leur offrir de façon à augmenter leur part du marché civil. Nous avons peut-être besoin au Canada d'un programme de diversification de l'industrie de défense pour compléter le programme de productivité de l'industrie du matériel de défense.

Cinquièmement, nous devons nous efforcer tout spécialement d'assurer le recyclage des employés de la Défense déclarés excédentaires. C'est un élément clé du projet que nous proposons.

Sixièmement, en ce qui a trait à l'effort que déploie le Canada pour augmenter sa compétitivité sur la scène internationale, nous devons commencer à prévoir des stratégies nationales de diversification et de conversion à partir d'un partenariat résolu entre l'industrie, les syndicats et le gouvernement. Chacune de ces entités a grandement intérêt à ce que le processus se déroule correctement. Chacune éprouve certaines inquiétudes. Chacune a ses propres intérêts. Chacune a un rôle critique à jouer. Pour l'instant, ce partenariat n'existe pas. Les entreprises vivent dans l'incertitude et hésitent. Les travailleurs sont anxieux.

Je pourrais peut-être maintenant faire le point sur le travail de notre groupe. Un gouvernement provincial et des syndicats ont assuré le financement d'amorçage de notre projet; nous n'avons toutefois pas pu obtenir de capitaux supplémentaires depuis. Par conséquent, les divers projets de recherche et d'appariement de sociétés dont je faisais mention il y a quelques instants sont reportés. Entre-temps, nous nous sommes unis au Conseil commercial Canada-URSS pour travailler à un projet destiné à faciliter la participation commerciale du Canada dans l'énorme processus de conversion militaire actuellement en cours dans l'ancienne Union soviétique. J'ai décrit ce projet au Comité permanent de la défense nationale le 5 novembre 1991.

Pour conclure, monsieur le président, j'aimerais revenir au choix crucial que doit faire le gouvernement du Canada à l'égard des entreprises canadiennes de fabrication dont le marché militaire ne cesse de diminuer: continuer à asssouplir l'interprétation actuelle de notre politique restrictive en matière d'exportation d'armes ou faciliter la diversification.

On pourrait peut-être trouver logique que toute restriction sur les exportations, y compris l'exportation d'armes, fasse l'objet d'un examen minutieux au cours de périodes de difficultés économiques et de compétitivité croissante. Aujourd'hui, le Canada maintient une politique restrictive en matière d'exportation d'armes qu'il vaut la peine de préserver. Pourtant, cette politique est de plus en plus contestée. La possibilité de résister fermement à une interpétation de plus en plus libre dépendra du climat politique et de l'interpétation de cette politique par les représentants officiels et les ministres dans des cas particuliers, interprétation succeptible d'être relativement stricte ou relativement permissive.

[*Text*]

Sending a clear, firm political signal to industry and to government officials that further easing of the restrictive policy will not be permitted would be a very important contribution by this committee to the development of constructive Canadian internationalism in the new post-Cold War international system now being built.

Canada's restrictive policy is not a foolish act of economic self-denial. It is based on a wise calculation of national self-interest, that our economic, military, and even environmental security depends on a peaceful and stable world. Ultimately, international arms trade control will depend on voluntary self-restraint by both suppliers and recipients.

• 1025

Finally, in the area of diversification, the federal government can provide greater leadership than it has done so far. For good or ill, from a free-market perspective, defence contractors are accustomed to following the government lead. In the absence of a clear signal from government that diversification is in official favour, many companies will continue resisting it. So far that signal has not been clearly sent, though. Perhaps this committee could send it.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lamb. I would like to thank both witnesses for their very comprehensive presentations.

Mrs. Stewart (Northumberland): I found both those presentations this morning fascinating. As you went along with your paper questions cropped up, but then the next paragraphs answered many of them. So it was very helpful. However, I do have a couple of questions.

Dr. Treddenick, when you talked about the $4 billion expenditure made in Canada on defence and you said that encompassed everything, including food and I guess clothing and so on—

Mr. Treddenick: Yes.

Mrs. Stewart: How much of that $4 billion pertains specifically to defence equipment?

Then you made the comment that Canadian forces should not in any way be constrained to purchase equipment in Canada when better or less costly equipment can be purchased elsewhere. I wonder if you could comment on that statement and just how much pressure there now is for expenditures made in Canada which in fact are not as economical as making purchases outside of Canada.

Mr. Treddenick: About how the $4 billion is split up between specific military purchases and non-military purchases, by definition they are all military purposes. They are all used to support the military forces. What I take it you mean is perhaps weapons systems and that sort of thing.

[*Translation*]

Votre comité contribuerait de façon notoire au développement d'un internationalisme canadien constructif dans le nouveau système international d'après la guerre froide qui se met actuellement en place, s'il indiquait clairement et à l'industrie et aux représentants officiels que cette politique restrictive ne peut plus être assouplie davantage.

La politique restrictive du Canada n'est pas un acte insensé de renoncement à des avantages économiques. Elle s'appuie sur une solide étude de nos intérêts nationaux selon laquelle notre sécurité économique, militaire et même environnementale dépend de la paix et de la stabilité. Au bout du compte, le contrôle du commerce international des armes dépendra de la retenue que manifesteront volontairement fournisseurs et destinataires.

Enfin, dans le domaine de la diversification, le gouvernement fédéral peut faire preuve davantage de leadership que par le passé. Pour le meilleur et pour le pire, dans un marché libre, les entrepreneurs de contrats de défense sont habitués à suivre l'exemple du gouvernement. Si le gouvernement n'indique pas clairement que la diversification serait bien reçue, beaucoup de sociétés continueront à résister au mouvement. Jusqu'à présent, le gouvernement n'a toutefois pas clairement indiqué son intention. Peut-être que votre comité pourrait le faire.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lamb. J'aimerais remercier les deux témonis pour leurs présentations fort complètes.

Mme Stewart (Northumberland): Les deux présentations de ce matin m'ont beaucoup intéressée. Lorsque vous lisiez votre mémoire, de nombreuses questions se présentaient à moi, mais j'ai remarqué que les paragraphes suivants répondaient à bon nombre d'entre elles. Cela m'a donc été très utile. J'ai toutefois quelques questions à poser.

Monsieur Treddenick, vous avez parlé des dépenses de milliards de dollars en matière de défense au Canada tout en disant qu'elles englobaient tout, les alimentations et je crois les vêtements, etc. . .

M. Treddenick: Oui.

Mme Stewart: Sur ces 4 milliards de dollars, quelle somme est affectée au matériel de défense?

Vous avez également dit que les Forces canadiennes ne devraient, en aucune façon, être obligées d'acheter du matériel au Canada lorsqu'elles pourraient se procurer du matériel meilleur ou moins coûteux à l'étranger. Je me demande si vous pourriez vous étendre davantage là-dessus et nous dire dans quelle mesure les Forces canadiennes sont maintenant incitées à dépenser au Canada alors qu'il serait plus économique pour elles d'acheter à l'étranger.

M. Treddenick: En ce qui concerne la façon dont les milliards de dollars sont partagés entre des achats purement militaires et des achats non-militaires, je dirais que, par définition, toutes ces dépenses sont faites à des fins militaires. Elles permettent toutes d'appuyer les forces militaires. J'imagine que vous voulez parler peut-être des systèmes d'armes et de ce genre de matériel.

[*Texte*]

Mrs. Stewart: Equipment, yes.

Mr. Treddenick: It is hard to put a definite number on it, but I guess it is about half. About half of that would be for things like ships and aircraft, weapons, ammunition. But as I say, it is very difficult to draw the line. Is a uniform military equipment or is it clothing?

Mrs. Stewart: If we are converting the military to protection from the drug trade, environment, and peacekeeping roles, we still need to make, no matter what, some of those military expenditures. I was trying to figure it out in terms of offensive weapons; for example, what we were talking about in terms of conversion. You have more or less answered that.

Mr. Treddenick: The biggest problem I see with conversion... I am afraid I have to disagree with Mr. Lamb. To me it is not a gigantic problem in this country. As he mentioned, there are very few firms in this country that specialize entirely in the production of military equipment. I can think of only three or four, and one of them at least does not specialize in production of military equipment for this country but largely for export.

I am sorry, I cannot put a precise number on it, because I wouldn't know where to draw the line.

Your second question had to do with how much pressure is being put on—

Mrs. Stewart: To purchase in Canada when it might be more economical to purchase outside Canada.

Mr. Treddenick: It is general government policy that it would be purchased in Canada. That is all I can say. It is general.

At one time there was talk of a 10% premium and that sort of thing, but as far as I understand it that no longer exists. Particularly when it comes to major systems, they are either built in Canada or some sort of trade-off or "offset" arrangement is used, whereby the exporters in other countries to Canada are expected to provide some sort of offsetting economic activity in Canada.

Mrs. Stewart: I guess I felt your answer to that question would indicate somewhat, again, what the cost of conversion is. Obviously there are increased costs because we are buying in Canada.

• 1030

Mr. Treddenick: Yes. Well not in everything. In some things we are very, very competitive. I don't want to push that too far, but in some things.

Mrs. Stewart: But it influences cost of conversion when that is a factor—if you are trying to produce something else as a substitute.

Mr. Treddenick: I will go a little further than that. If you are hothousing Canadian industries or specific firms to produce defence equipment, then it is going to be very difficult for them to convert, because they are in an

[*Traduction*]

Mme Stewart: Oui je veux parler du matériel.

M. Treddenick: Il est difficile de fixer un chiffre, mais je pense qu'il s'agit d'environ la moitié. Environ la moitié de cette somme servirait à l'achat de navires, d'avions, d'armes, de munitions. Mais comme je le dis, il est très difficile de fixer une limite. Un uniforme fait-il partie du matériel militaire ou s'agit-il simplement d'un vêtement?

Mme Stewart: Si les forces militaires opèrent une conversion et sont utilitées dans la lutte contre le trafic des drogues, ou pour assurer la protection de l'environnement ou le maintenir la paix, il faudra toujours faire quelques unes de ces dépenses militaires. Je voulais, en fait, avoir plus de précisions à propos des armes offensives; par exemple, ce que cela signifierait en matière de conversion. Vous avez plus ou moins répondu à cette question.

M. Treddenick: Le plus gros problème que pose la conversion, à mon avis... Je crains ne pas être d'accord avec M. Lamb. Pour moi, il ne s'agit pas d'un problème énorme. Comme il le disait, très peu d'entreprises sociétés au Canada se spécialisent entièrement dans la production de matériel militaire. Je ne peux penser qu'à trois ou quatre de ces sociétés; l'une d'entre elles ne se spécialise pas dans le matériel militaire pour le Canada, mais essentiellement à des fins d'exportation.

Je regrette de ne pas pouvoir vous donner un chiffre précis car je ne sais pas où fixer la limite.

Votre deuxième question porte sur les pressions exercées sur...

Mme Stewart: Y a-t-il une obligation d'acheter au Canada alors qu'il serait plus économique d'acheter à l'étranger.

M. Treddenick: Il s'agit d'une politique générale du gouvernement, les achats doivent se faire au Canada. C'est tout ce que je puis dire. C'est une politique générale.

À une époque, il avait été question d'une prime de 10 p. 100, mais cela n'existe plus je pense. En ce qui concerne notamment les systèmes d'armes importantes, leur construction se fait au Canada; sinon, certains dispositions de compromis ou dispositifs compensatoires sont prévus, les exportateurs dans d'autres pays devant avoir une activité économique compensatoire au Canada.

Mme Stewart: Je pensais que votre réponse à cette question indiquerait approximativement le coût de la conversion. De toute évidence, les coûts sont plus élevés pour la simple raison que nous achetons au Canada.

M. Treddenick: Oui, mais pas dans tous les cas. Nous sommes extrêmement compétitifs pour certaines choses. Je ne veux pas insister trop là-dessus, mais dans certains cas nous le sommes.

Mme Stewart: Cela influe toutefois sur le coût de la conversion lorsque c'est un facteur à considérer—si vous essayez de produire quelque chose comme un produit de remplacement.

M. Treddenick: J'irai un peu plus loin. Si vous cantonnez les industries canadiennes ou des sociétés particulières à la production de matériel de défense, il leur sera très difficile de se convertir, puisqu'elles se trouvent dans une situation non

[*Text*]

uncompetitive situation to begin with. If you are to remove protection I think many of them would have a very difficult time. But competitive industries, on the other hand, would continue to compete and they tend to be the industries that are most flexible anyway and would not encounter many difficulties in conversion.

Companies are used to what we are calling conversion in here on a daily basis. Markets are continually changing and technologies are continually changing. It is not a new problem.

Mrs. Stewart: I had a question for Mr. Lamb, if I could carry on. You presented some very interesting proposals for research and study. I wondered if you had some preliminary budget estimates you could provide us with—the different kinds of studies you listed that are required in order to be able to do conversion in this country successfully. You said you've gone out and tried to get funding and so on, but I think that could be interesting information for this committee. It would certainly be of interest to me to know what kinds of expenditures you are talking about in terms of research.

Mr. Lamb: The project developed by this panel we established contained a whole lot of elements, some of which were research, some of which might be described as company matching—in other words, bringing a company involved in defence production together with somebody in the environmental technologies field. I don't have the breakdown of the budget from that with me, but I can certainly provide it at short notice.

Mrs. Stewart: I wonder, Mr. Chairman, if we could receive that and make it a part of the transcript of the meeting.

The Chairman: You could send that to the clerk and he will do so.

Mr. Lamb: I will do so.

Mrs. Stewart: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Sobeski.

Mr. Sobeski: I think over here, Mr. Chairman, we all have a number of short questions.

I take a look at Mr. Lamb's report, and when you were talking about the comparison with the survey of U.S. firms, some 55 U.S. firms, I am under the belief we only have four or five major firms, so I discount that.

If you were a Canadian firm solely in the business of defence, I think private industry out there has recognized they can just not continue on at their own particular pace. I would hope companies have started to look to diversify or convert, because if they haven't, I think they recognize—going down probably to their accounting department or their sales department—they are going to go out of business.

[*Translation*]

compétitive pour commencer. Si vous supprimez toute forme de protection, je pense que bon nombre d'entre elles auront de graves difficultés. Par contre, les industries compétitives continueraient à soutenir la concurrence. Il s'agit en général des industries qui, de toutes façons, sont les plus souples et qui ne se heurteraient pas à de nombreuses difficultés au moment de leur conversion.

Les sociétés sont habituées à ce que nous appelons la conversion et ce, de façon quotidienne. Les marchés changent continuellement, de même que les technologies. Il ne s'agit pas d'un problème nouveau.

Mme Stewart: J'avais une question à poser à M. Lamb, si vous permettez. Vous avez présenté quelques propositions fort intéressantes de recherche et d'étude. Je me demandais si vous pouviez nous faire part de quelques prévisions budgétaires préliminaires—des divers genres d'études qui, d'après vous, sont nécessaires pour réussir la conversion des industries dans notre pays. Vous avez dit que vous avez cherché à obtenir du financement, etc., mais ce genre de renseignement pourrait intéresser le comité. Quant à moi, j'aimerais bien savoir de quel genre de dépenses vous parlez en matière de recherche.

M. Lamb: Le projet de notre groupe renfermait beaucoup d'éléments dont certains visaient la recherche, d'autres l'appariement des entreprises—en d'autres termes, réunir une entreprise de production de défense à une entreprise relevant du domaine des technologies environnementales. Je n'ai pas ici la répartition du budget à ce sujet, mais je peux très certainement vous envoyer ces renseignements rapidement.

Mme Stewart: Je me demande, monsieur le président, si nous pourrions recevoir ces renseignements et les englober dans le procès verbal de cette séance.

Le président: Vous pourriez les envoyer au greffier qui le incluera au procès-verbal.

M. Lamb: Certainement.

Mme Stewart: Merci beaucoup.

Le président: La parole est à monsieur Sobeski.

M. Sobeski: Monsieur le président, je pense que nous avons ici plusieurs questions à poser.

J'ai lu le rapport de M. Lamb. Vous parlez d'une comparaison avec l'étude des sociétés américaines; il y en a environ 55. Je pense que le Canada n'en compte que quatre ou cinq importantes. Je ne tiens donc pas compte de cet argument.

Imaginez que vous soyez une société canadienne s'occupant exclusivement du marché de la défense. Je crois que l'industrie privée a compris qu'elle ne peut simplement pas continuer à son propre rythme. J'ose espérer que les entreprises ont commencé à chercher des façons de se diversifier ou de se convertir; dans le cas contraire, j'imagine qu'elles se rendront compte—après avoir consulté leur service de comptabilité ou de vente—qu'elles sont condamnées à la faillite.

[*Texte*]

I guess a question to both of you is have you seen any indications that companies have converted? Because I think companies are doing that themseleves. I don't think they need any government assistance to do overall research, because if they wait for that it will be far too late. I think the companies have already started on the lead two, three, or four years ago. That is one particular question.

The second question I have concerns purchasing off the shelf. There was one example given of the CF-18. I am talking in a very generic way: how do countries look at it when they have an internal supplier? Say Canada has a company—because I am from Kitchener, we will say DIEMACO—that will supply internally with rifles. So there is an internal supply. Basically, if you needed them, there is a mobilization requirement. Because you have an internal source you can order maybe a little bit easier, whereas if you didn't have an internal source and you had to export, there is probably a longer time delay.

• 1035

Is that an impact on governments when they get into defence procurement? Do they take a look at that? I hope this question is clear as to how defence departments look at buying things when they can buy internally, where it's close at hand, as opposed to having to import where maybe there's a further delay.

I'll open those questions up to both of you and let you both respond.

Mr. Treddenick: Let me respond to the latter point. You're talking about the maintenance of a defence industrial base for mobilization purposes. Of course this is important to any country, and a lot of thought has gone into and a lot of money has been spent on thinking about the problem in Canada, particularly by the Department of National Defence.

For a country like Canada, it is very difficult to establish a defence industrial base for mobilization purposes when we don't have a defence industrial base in the first place. You pick an example about the rifles. That rifle contract is about to be completed. What is going to happen to that firm? Are we going somehow to keep it in business making rifles that are not required to support a mobilization base that may never be required?

It's a good idea if you can afford it, but I don't think we can afford a mobilization base to that extent. For one thing, we don't produce the broad range of products that are needed for an industrial mobilization base, such as perhaps the United States does.

Given the world climate at the moment, and given that the best mobilization base is an armed forces that is well equipped, particularly with an adequate logistics base, including spares, and a good transportation base, and kept up to date, that is the best mobilization base you've got.

[*Traduction*]

J'aimerais poser cette question aux deux témoins: avez-vous remarqué que des sociétés se convertissent? Je pense en effet qu'elles le font toutes seules. Je ne crois pas qu'elles aient besoin que le gouvernement fasse de la recherche dans ce domaine; si, en effet, elles attendent ceci, il sera bien trop tard. À mon avis, ces entreprises ont déjà commencé à diversifier leurs activités il y a deux, trois ou quatre ans. Telle est ma première question.

La deuxième vise les achats de modèles existants. Par exemple, le CF-18. Je parle de façon très générique: comment réagissent les pays qui disposent d'un fournisseur interne? Disons par exemple qu'une société se trouve au Canada—comme je viens de Kitchener, parlons de DIEMACO—qui est spécialisée dans la fabrication de fusils destinés au marché interne. Il y a donc un approvisionnement interne. En fait, si vous aviez besoin de fusils, en cas de mobilisation, du fait même que vous disposiez d'une source interne, vous pourriez passer des commandes peut-être un peu plus facilement, tandis que si vous n'aviez pas de telles sources internes et que vous dépendiez des importations, vous ne les obtiendriez pas si vite.

S'agit-il d'une considération pour les gouvernements, en ce qui concerne les achats de matériel militaire? S'en préoccupent-ils? J'espère que les ministères de la défense tiennent compte de cet aspect, c'est-à-dire de la possibilité de se procurer du matériel facilement, parce qu'il est produit ici, par opposition à la nécessité d'importer, ce qui peut occasionner des retards.

J'aimerais que vous répondiez tous deux à ces questions.

M. Treddenick: Je répondrai à votre dernier point. Vous parlez du maintien d'une industrie de défense à des fins de mobilisation. Bien sûr que c'est une question importante pour n'importe quel pays et on a consacré beaucoup de temps et d'argent, en particulier au ministère de la Défense nationale, à l'examen de cette question.

Dans un pays comme le Canada, il est difficile d'établir une industrie de défense à des fins de mobilisation parce que nous n'avons pas, au départ, une industrie de défense. Vous avez parlé, par exemple, des fusils. Le contrat alloué au fabricant en question tire à sa fin. Qu'adviendra-t-il alors de cette entreprise? Allons-nous tenter de la maintenir en opération en lui commandants des fusils dont nous n'avons pas besoin pour maintenir une capacité de production en cas de mobilisation à laquelle nous n'aurons peut-être jamais recours?

C'est une bonne idée si vous pouvez vous le permettre financièrement, mais je ne pense pas que ce soit notre cas. Tout d'abord, nous ne produisons pas une gamme de produits assez étendue pour disposer d'une capacité de mobilisation industrielle, comme c'est probablement le cas aux États-Unis.

Dans le contexte mondial actuel, et étant donné que la meilleure capacité de mobilisation est une armée bien équipée et moderne, bénéficiant d'une logistique adéquate, c'est-à-dire possédant des pièces de rechange et de bons moyens de transport.

[*Text*]

To take the example of the gulf, when we had three ships that were rapidly converted to go over there, that was an indictment of poor planning rather than any cheering for flexibility on the part of the Canadian forces or the government.

So I don't think it is worthwhile. The best thing you can do is to make foreigners as dependent upon you as you are upon them, and that way they would be quite eager to supply you with your needs.

For example, we supply many things to the United States forces, which we do very well. To my mind, that keeps them dependent upon us and therefore they would be pleased to look after our needs in the future, if there was any thought that we would not be as reliable in the future as we perhaps are now.

Mr. Lamb: Maybe I could take a shot at the first question. Essentially you asked aren't Canadian companies diversifying spontaneously.

Of course Canadian companies are doing the best they can. You said that maybe there are four or five major companies. A lot of Canada's high-tech capacity isn't contained just in the four or five big companies but resides in smaller companies as well.

Over the last year or so, we've seen many workers let go from Canadian defence companies. It's difficult for me to conclude that Canada has got the problem of adjusting to the downturn in our markets handled. I don't think it has been handled. Companies are scrambling, doing the best they can.

Let me give you a little anecdote. I was sitting in a hotel bar telling somebody about our conversion project, and a couple of fellows came across from another table and said "We're from Litton Systems. Do you mind if we sit down?" I thought I was going to get a lecture or something about this problem. They said "We're really very interested in what you've been talking about." I said "Well I assume that any project like the one I've outlined here would be of more use to small and medium-sized companies that don't have the financial depth or the capacity to go out and explore unfamiliar markets. We assume that companies like Litton would be diversifying spontaneously." These fellows said "Don't kid yourself. In the kind of market we're in, where we're reducing staff and it's really competitive, we don't have the capacity or time to go out and explore the environmental technologies market the way we should, and if a project like the one you're talking about can put us in the same room with people who are talking about what the environmental technology sector is going to be doing ten years from now, that will be a help to any diversification we would like to undertake."

[*Translation*]

Prenons ce qui s'est passé pendant la Guerre du Golfe: le fait que trois navires aient dû être rapidement transformés pour aller là-bas est une preuve de mauvaise planification et certains n'ont pas une raison de se féliciter de la souplesse démontrée par les Forces canadiennes ou le gouvernement.

Par conséquent, je ne pense pas que ce soit valable. La meilleure chose à faire consiste à s'arranger pour que les étrangers soient tout aussi dépendants de nous que nous le sommes d'eux et, à ce moment-là, ils seront prêts à répondre à vos besoins.

Par exemple, nous fournissons beaucoup de chose aux Forces armées des États-Unis. À mon avis, ils dépendent ainsi de nous et, par conséquent, ils répondront avec plaisir à nos besoins à l'avenir si l'on craint de ne pas être aussi fiables dans l'avenir qu'à l'heure actuelle.

M. Lamb: Je pourrais peut-être répondre à la première question. Vous demandiez, en fin de compte, si les entreprises canadiennes faisaient elles-mêmes les efforts de diversification.

Bien sûr qu'elles font tout ce qu'elles peuvent pour cela. Vous avez dit qu'il y avait peut-être quatre ou cinq grandes entreprises. Une bonne part de la technologie de pointe au Canada n'est pas seulement concentrée dans ces quatre ou cinq grandes entreprises, mais également dans de petites entreprises.

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, les entreprises de défense canadienne ont laissé aller un grand nombre de travailleurs. Je peux difficilement conclure que le Canada a de la difficulté à s'adapter au déclin des marchés. Les entreprises se débattent du mieux qu'elles peuvent.

Permettez-moi de vous raconter une anecdote. J'étais assis au bar de l'hôtel et j'ai parlé à quelqu'un de notre projet de conversion; quelques personnes se sont approchées et nous ont dit «Nous sommes de Litton Systems. Pouvons-nous nous asseoir avec vous?» Je me préparais à recevoir un sermon. Au contraire, ils ont dit être très intéressés par ce que nous disions. Je leur ai donc dit que je supposais qu'un projet comme celui que j'avais exposé serait sans doute plus utile pour des entreprises plus petites et moyennes qui n'avaient pas les ressources financières ou la capacité d'explorer des marchés inhabituels. Je suppose, leur ai-je dit, que des entreprises comme Litton font spontanément de la diversification. Ils m'ont alors répondu: «Ne vous y trompez pas. Dans notre type de marché, lorsque nous réduisons le personnel et que la concurrence est vraiment vive, nous n'avons pas la capacité ni le temps d'explorer comme nous devrions le faire le marché des technologies environnementales et, si un projet comme le vôtre peut nous amener à discuter de ce qui se passera d'ici dix ans dans le secteur de la technologie environnementale, cela nous aiderait à entreprendre des projets de diversification».

• 1040

The point there is simply that, sure, companies are scrambling the best they can, but what is the experience that has been garnered elsewhere? The City of Los Angeles has, for instance, a full-time office dealing with conversion. They

Il est certain que les entreprises font tout ce qu'elles peuvent, mais il faudrait peut-être essayer de voir ce qu'on fait ailleurs à ce sujet. La ville de Los Angeles, par exemple s'est dotée d'un bureau qui s'occupe à plein temps d

[*Texte*]

have their peaks and troughs, and it is a bigger scale. Are any of these companies in Canada benefiting from all that experience with defence industry conversion? What we are talking about is trying not to reinvent the wheel.

The Chairman: Thank you. Did you have a brief supplementary? There is only a minute or two left in this segment.

Mr. Bosley (Don Valley West): Mr. Chairman, I just wondered, what is DIPP? Is it both bad economics and bad security?

Mr. Treddenick: The Defence Industry Productivity Program. Philosophically I would say that it is another form of government support to industrial activity. Of course, if in fact it is used to increase productivity, as it was originally set out to do, in technological advancement then fine. But it has been I think corrupted to a certain extent and used for things that are less than beneficial to productivity enhancement. I can't say yes and I can't say no. To me, it has been used as a form of assistance to firms.

Mr. Bosley: If I understand your theoretical argument, the base is so small it can't work, so don't do it. But because the base is so small, the result you are attempting to achieve through DIPP is unreachable, therefore it is bad economics and bad security.

Mr. Treddenick: Yes, given what I have said, I would have to accept that.

The Chairman: Perhaps we could come back to that, Mr. Bosley, and go to Mr. Brewin.

Mr. Bosley: No, that was my question.

An hon. member: That is the amount of time for my turn.

The Chairman: Excuse me, it is Mr. Brewin's turn and then we will come back to you.

An hon. member: Okay.

Mr. Brewin (Victoria): There is an enormous amount here. Both briefs are very, very helpful and I hope we will have a chance to explore a lot of these issues. Let me start with one in particular with Mr. Lamb, and then I hope I will still have a few minutes. How much time do we have each?

The Chairman: Theoretically, the first round is ten minutes each.

Mr. Brewin: Okay, blow a whistle at five minutes so that I can shift over, if I am not paying enough attention to my watch, because I would like to make sure that I have a few minutes for Mr. Treddenick.

The Chairman: One of the things I think this committee has to be prepared to do is sometimes people ask seven-minute questions and then leave very little time for the witnesses to respond.

Mr. Brewin: I am going to do my best not to have a seven-minute preamble, Mr. Chairman.

[*Traduction*]

conversion. On y vit des hauts et des bas, à une plus grande échelle. Y a-t-il une compagnie canadienne qui profite de l'expérience accumulée là-bas en ce qui concerne la conversion des industries de défense? Il ne faudrait pas essayer de réinventer la roue.

Le président: Je vous remercie. Avez-vous quelque chose à ajouter? Il vous reste une ou deux minutes.

M. Bosley (Don Valley-Ouest): Monsieur le président, je me demandais ce qu'est le PPIMD? Est-ce une mauvaise solution aux plans de l'économie et de la sécurité?

M. Treddenick: C'est le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense. Je dirais qu'il s'agit d'une autre forme d'aide gouvernementale à l'activité industrielle. Si le programme servait véritablement à accroître la productivité dans les secteurs de technologie de pointe, ce pourquoi il avait été conçu au départ, ce serait parfait. Toutefois, je pense qu'il a été dévié et qu'il ne sert plus à accroître la productivité. Je ne peux l'affirmer de façon catégorique, mais je pense qu'il a plutôt servi à aider les entreprises.

M. Bosley: Si je suis votre raisonnement, l'industrie de défense est si peu importante que les tentatives de conversion ne peuvent fonctionner; elles sont donc inutiles. En raison de la petitesse même de cette industrie, les résultats que vous essayez d'atteindre au moyen du PPIMD sont irréalistes; c'est par conséquent une mauvaise solution aux plans de l'économie et de la sécurité.

M. Treddenick: Étant donné ce que j'ai déjà dit, je reconnais que vous avez raison.

Le président: Peut-être pourrions-nous revenir sur cette question, Monsieur Bosley, et nous adresser ensuite à M. Brewin.

M. Bosley: C'est à mon tour de poser une question.

Une voix: C'est maintenant à mon tour.

Le président: Excusez-moi, c'est maintenant au tour de M. Brewin et nous reviendrons ensuite à vous.

Une voix: D'accord.

M. Brewin (Victoria): On fait ici mention d'une somme énorme. Vos deux mémoires sont très utiles et j'espère que nous aurons le temps d'étudier à fond un grand nombre de ces questions. J'en aborderai une d'abord avec M. Lamb et j'espère qu'il me restera ensuite quelques minutes. Combien de temps nous allouez-nous à chacun?

Le président: En théorie, le premier tour est de dix minutes pour chacun.

M. Brewin: D'accord. Avertissez-moi dans cinq minutes, car je veux être certain de pouvoir m'adresser quelques minutes à M. Treddenick.

Le président: L'une des choses que nous devons surveiller est de ne pas poser des questions de sept minutes, car les témoins m'ont plus de temps pour répondre.

M. Brewin: Je vais faire tout ce que je peux pour éviter un préambule de sept minutes, Monsieur le président.

[*Text*]

The Chairman: One of the worst sayers, though, is not here today.

Mr. Brewin: You state, on page 6 of your brief, Mr. Lamb:

> This project is still awaiting the funding needed to get started. However, the preparation of the project has already been brought forward.

This is your diversification project, I think you called it. Now, exactly where is the request for funding? How much, first of all? This is, I assume, from something else that is said here in the next paragraph or wherever it was, about provincial governments and others, that you are seeking government funding on this. Where exactly is it? How much were you looking for?

Mr. Lamb: To tell you what we have received so far, we have been working on this project, and I guess with staff fees and so on we have spent about $30,000 over the last two years pursuing this thing and doing research. We have received I think $5,000 from the Government of New Brunswick and about another $5,000 from odd labour unions.

Originally when we put this proposal together, we went to the Department of Industry, Science and Technology. It was viewed favourably by some parts of that department. Others, though, evidently felt they could not support it and suggested to some extent that the problem was being handled adequately by the government and there really wasn't a role for this kind of project.

Later on we approached the industrial adjustment service of the Department of Employment and Immigration, in a sense because what we are talking about here is an adjustment of a Canadian industrial sector. I believe that funding sufficient to carry through this project was available there and that was in the order of $250,000 for the entire project.

• 1045

In order to qualify for that funding we were told we had to line up support from three labour unions and the three industry associations. We got the union support and that of two of the three associations. We failed, however, to convince the Aerospace Industries Association of Canada. That meant we failed to qualify for the EIC funding.

There have been no final and formal rejections of any of our requests. In a sense, we've made a point of withdrawing or not pursuing to consummation, shall we say, any of these requests when we recognized that they weren't going to get supported. This was in effect to keep them from being formally killed.

We hope that in time we can convince those who haven't yet been convinced that this project would be helpful and that funding will be forthcoming. We haven't written this off yet. As I mentioned, we have in effect gone onto the other stream, dealing with Canadian commercial participation in the Soviet conversion effort.

Mr. Brewin: Are you aware of the items covered in the proposed project being done anywhere else in Canada?

Mr. Lamb: No. We have not been told nor have we been able to find out.

[*Translation*]

Le président: L'un des pires à ce sujet n'est pas ici aujourd'hui.

M. Brewin: Monsieur Lamb, vous dites à la page 6 de votre mémoire:

> On attend toujours des fonds pour faire démarrer ce projet. Toutefois, on a déjà présenté un avant-projet.

Je pense qu'il s'agit de votre projet de diversification. Je voudrais savoir exactement où en est la demande de financement? De quelle somme s'agit-il tout d'abord? Je suppose qu'il s'agit d'autre chose que ce qui est mentionné ici, à la page 5 au prochain paragraphe ou ailleurs, au sujet des gouvernements provinciaux et d'autres. Combien demandez-vous?

M. Lamb: Jusqu'à maintenant, nous avons consacré environ 30,000$ à ce projet au cours des deux dernières années. Nous avons reçu je pense 5,000$ du Gouvernement du Nouveau-Brunswick et une autre somme d'environ 5,000$ de divers syndicats.

À l'origine, lorsque nous avons élaboré cette proposition nous nous sommes adressés au ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Certains y étaient favorables mais d'autres ont jugé, apparemment, qu'il ne pouvait être soutenu et ont laissé entendre que le gouvernement s'occupait adéquatement de ce problème et que ce type de projet n'avait pas sa raison d'être.

Plus tard, nous nous sommes adressés aux Services d'aide à l'adaptation de l'industrie du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, puisqu'il s'agit précisément de l'adaptation d'un secteur industriel canadien. Il y avait là des fonds suffisants pour entreprendre le projet, de l'ordre de 250,000$ pour l'ensemble du projet.

Pour avoir droit à ces fonds, on nous a dit qu'il nous fallait obtenir l'appui de trois syndicats et de trois associations industrielles. Nous avons obtenu l'appui de deux associations sur trois. Nous n'avons pu convaincre l'Association des industries aérospatiales du Canada. Nous n'étions donc pas admissibles au fonds du ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Aucune de nos demandes n'a été officiellement et définitivement rejetées. D'une certaine manière, nous nous sommes retirés, nous n'avons pas poursuivi jusqu'à la fin notre démarche lorsque nous nous sommes rendus compte que nous n'obtiendrions pas l'appui demandé. C'était une façon d'éviter un rejet officiel.

Nous espérons, avec le temps, pouvoir convaincre ceux qui doutent de l'utilité de ce projet, et pouvoir ainsi obtenir des fonds. Nous n'avons pas complètement abandonné. Nous avons retenu une autre orientation, celle d'une participation commerciale canadienne à l'effort de conversion soviétique.

M. Brewin: Êtes-vous au courant de ce que contiennent d'autres projets présentés ailleurs au Canada?

M. Lamb: Non. On ne nous en a pas parlé et nous n'avons rien trouvé.

[*Texte*]

Mr. Brewin: What about within government? Specifically, no aspect is being done within government to your knowledge?

Mr. Lamb: Not as far as we can tell. Obviously the government doesn't make a point of telling non-governmental organizations all it's doing. But we haven't found out that there is anything.

Mr. Brewin: You do have support from two of the industry associations. Which two are they, just for the record?

Mr. Lamb: The Maritime Industries Association and the Defence Preparedness Association both found the proposal that we are moving forward with supportable. Three labour unions also support this.

Mr. Brewin: Maybe we can discuss this ourselves internally. We're going to be having a business meeting afterwards.

On the face of it, it seems as if this work is useful, but we'll have to see. It may be that, at least in some limited way, we don't have funds anything like $250,000 available and we have a short period of time ahead of us. Maybe some of this work might be something that this committee might look at.

Mr. Lamb: I should just mention that's a fabulous figure when you think about it in terms of research. A comparably small portion of that was for the research. Most of that funding was to go toward the practical task of bringing companies together to look at possible diversification options.

Mr. Brewin: There's a lot in your brief that I'd love to follow up on and we'll hopefully get another chance later. I particularly would like at some stage, maybe before the defence committee, to have a go with you on your suggestion that the defence budget may not need cutting in the post-Cold War period. This is a proposition I find very difficult to accept, but that's for another day.

Let me ask Mr. Treddenick about a couple of things in his brief, if I can find it. I have, first of all, a comment on the part that you left out, pages 8 through to 11 or 12. I found this at least as fascinating as the rest of it, because it deals very specifically with the various economic arguments for defence expenditure. You comment on a series of propositions that are put forward, for example "the defence expenditure in domestic defence production industry contributes to full employment". You deal with each of those in a very helpful way. I hope that some of this would be very helpful for the defence committee, as well as for this committee.

There's one in there that I specifically want to address. That's your comment on that first proposition in which you make the point, as I understand it, that when looking at the employment creation value of defence expenditure, it's obviously appropriate to explore the employment creation value of alternate expenditures. This presumes that taxes, personal consumption or alternate government expenditures, aren't increased to cover that amount.

[*Traduction*]

M. Brewin: Au sein du gouvernement? Plus précisément, rien ne se fait au sein du gouvernement à votre connaissance?

M. Lamb: Non, pour autant que nous le sachions. Évidemment, le gouvernement ne cherche pas à informer les organismes gouvernementaux de ce qu'il fait. Mais nous avons trouvé qu'il n'y avait rien.

M. Brewin: Vous avez reçu l'appui de deux associations industrielles. Pouvez-vous nous dire qui elles sont, aux fins du compte rendu?

M. Lamb: LaMaritime Industries Association et la Defence Preparedness Association ont toutes deux trouvé notre proposition raisonnable. Trois syndicats l'ont également appuyée.

M. Brewin: Peut-être pourrions-nous en discuter entre nous. Nous aurons une réunion d'affaires après la séance.

À première vue, ce travail semble utile, mais nous devons examiner la chose. Il se pourrait que nous ne puissions recevoir ces 250,000$ nécessaires, et nous n'avons pas beaucoup de temps devant nous. Le comité pourrait peut-être examiner un aspect de ce travail.

M. Lamb: Je voudrais faire remarquer que cela semble une somme énorme pour des travaux de recherche. Une petite partie seulement devait être allouée à la recherche. La plupart des fonds devaient servir au travail pratique consistant à rassembler des entreprises pour qu'elles puissent envisager des options de diversification.

M. Brewin: Votre mémoire contient une foule de reseignements que j'aimerais relever et j'espère que j'en aurai la chance un peu plus tard. J'aimerais tout particulièrement, peut-être devant le comité de la Défense, aborder avec vous l'idée qu'il ne faudrait peut-être pas réduire le budget de la Défense en cette période de fin de guerre froide. C'est une proposition que j'ai de la difficulté à comprendre, mais ce sera pour une autre fois.

J'aimerais poser quelques questions à M. Treddenick au sujet de son mémoire, si je peux le trouver. J'aimerais d'abord faire une observation sur la partie que vous n'avez pas traitée, soit de la page 8 à la page 11 ou 12. Je trouve que c'est une partie tout aussi fascinante que le reste parce qu'elle traite très précisément des divers arguments économiques en faveur de dépenses militaires. Vous commentez une série d'affirmations du style: «les dépenses de défense faites dans l'industrie nationale de production de défense contribue au plein emploi.» Vous traitez de chacune de ces affirmations de manière très utile. J'espère que cela sera tout aussi utile au comité de la Défense.

Il y a là une observation que j'aimerais souligner tout particulièrement. C'est celle où vous dites que lorsqu'on examine la valeur des dépenses de défense en termes de création d'emploi, il faudrait également les comparer à d'autres types de dépenses. Vous supposez ainsi que les impôts, la consommation ou d'autres types de dépenses gouvernementales n'augmentent pas de manière à couvrir ce montant.

[*Text*]

• 1050

On page 9 of your brief you specifically say you have found hypothetical redistribution of defence expenditures among other federal government departments on a proportionate basis would result in a net increase in annual employment of between 30,000 and 40,000 person-years. This is a very important point, in my view, and I would like to have you elaborate on it to some extent first. Does the 30,000 to 40,000 assume no defence budget at all? Could you explain a bit more how you reached those numbers, what they mean, what the amount per $1 billion would be, for example, what kind of employment you are referring to when you say 30,000 to 40,000 person-years?

Mr. Treddenick: What I did to achieve this figure was to use econometric and economic models, which are full of assumptions, you have to realize. There is no way of doing it without making assumptions. You make the counter-factual assumption that defence expenditures would be reduced to zero and the $12 billion would be taken and distributed—this is one scenario—amongst the various federal government departments on a basis proportional to what they are receiving now and you ask the model what the total effect on the Canadian economy would be in terms of employment. Not surprisingly, we found total employment would go up.

There are a number of reasons for that. The average pay in the Department of National Defence, for example, is much higher than it is in other government departments. The Department of National Defence has a higher import bias than other government departments. The prices of things the Department of National Defence buys are much higher than the prices other government departments buy.

This is what we found: 30,000 to 40,000 person-years would be the net increase. You could look at other scenarios. There would be other scenarios, for example, that would prehaps make this figure even higher. One would be to eliminate defence expenditure altogether and reduce taxes by $12 billion. That would probably result in more than 30,000 to 40,000 person-years of expenditure.

M. Guilbault (Drummond): Messieurs Lamb et Treddenick, j'aimerais vous remercier de comparaître devant nous et de nous faire partager vos expériences et connaissances.

Vous nous avez tous les deux déclaré tout à l'heure que le gouvernement devrait démontrer plus de leadership en matière de politique de défense. J'aimerais que vous nous expliquiez ce que vous vouliez dire à ce sujet.

Mr. Treddenick: Forgive me for replying in English.

I don't think I mentioned that leadership was a question. It is more a matter of philosophy, as far as I'm concerned. Ideally—and it is an ideal—the government would be trying to get as much national security value out of the defence budget as possible. My suggestion is that given the way they go about buying things, they are not getting it. I don't think it is a question of leadership. It's a question of direction.

[*Translation*]

À la page 9 de votre mémoire, vous précisez que si les dépenses consacrées à la défense étaient réparties de façon proportionnelle entre tous les autres ministères du gouvernement fédéral, nous enregistrerions une augmentation nette du nombre d'emplois annuels de 30,000 à 40,000 années-personnes. Cette question me paraît très importante et j'aimerais commencer par vous demander de l'approfondir. Supposez-vous une réduction à néant du budget de la défense? Pourriez-vous nous dire comment vous avez obtenu ces chiffres, ce qu'ils signifient, quel serait le nombre d'emplois crées en années-personnes, par milliard de dollars par exemple et quelles sont les sortes de postes dont vous parlez pour ces 30,000 à 40,000 années-personnes?

M. Treddenick: Pour obtenir ce chiffre, j'ai utilisé des modèles économétriques et économiques en m'appuyant bien entendu sur un grand nombre d'hypothèse. On ne peut pas faire autrement. On émet l'hypothèse contraire au fait selon laquelle les dépenses en matière de défense sont réduites à zéro et, selon une possibilité, les 12 milliards de dollars sont répartis entre les divers ministères fédéraux au prorata de ce qu'ils recoivent actuellement; on demande ensuite au modèle quel sera l'effet total sur l'économie canadienne sur le plan de l'emploi. Comme on peut s'y attendre, le niveau d'emploi augmente.

Il y a à cela un certain nombre de raisons. Par exemple, le salaire moyen au ministère de la Défense nationale est beaucoup plus élevé que dans les autres ministères. Le ministère de la Défense nationale a davantage recours aux importations que les autres ministères. Les acquisitions que font la Défense nationale sont beaucoup plus coûteuses que celles des autres ministères.

Nous avons donc pu conclure que l'augmentation nette serait de 30,000 à 40,000 années-personnes. On pourrait aussi envisager d'autres hypothèses dont certaines donneront un chiffre encore plus élevé. Ainsi, si l'on supprimait entièrement les dépenses en matière de défense et qu'en plus on réduisait l'impôt de 12 milliards de dollars, ce qui entrainerait des dépenses correspondant sans doute à plus que 30,000 à 40,000 années-personnes.

Mr. Guilbault (Drummond): Mr. Lamb and Mr. Treddenick I would like to thank you for being here today and giving us the input of your experience and knowledge.

Earlier on, both of you stated that the government should show more leadership in the area of defense policy. I would like you to elaborate a bit on that subject.

M. Treddenick: Veuillez m'excuser de vous répondre en anglais.

Je ne crois pas avoir dit qu'il s'agissait d'une question de leadership. À mon avis, il s'agit plutôt d'une question de philosophie. Idéalement, le gouvernement essaierait de tirer la plus grande valeur possible sur le plan de la sécurité nationale de son budget de la défense. À mon avis, étant donné la façon dont ils s'y prennent pour faire leurs acquisitions, ce n'est pas ce qu'ils font à l'heure actuelle. Je ne crois pas que ce soit une question de leadership, mais plutôt une question de direction.

[*Texte*]

M. Guilbault: C'est un peu où je voulais en venir. Si on regarde les statistiques, les provinces maritimes bénéficient plus que d'autres provinces de l'emploi dans le secteur de la défense, de ce que cela génère, si l'on veut, au point de vue économique.

• 1055

Je pensais que vous vouliez nous dire que le gouvernement devrait développer un peu plus un secteur d'industrie de défense qui pourrait être, par exemple, celui de l'industrie navale.

La République de Chine, tout comme Taïwan, n'ont pas de ressources naturelles, n'ont pas d'acier. Vous savez qu'ils importent l'acier du Canada, du Brésil et d'autres pays. Pourtant, ils ont des usines de transformation de l'acier qui génèrent des dizaines de milliers d'emplois. Ils ont aussi une industrie navale qui produit des bateaux et tout ce qui touche le matériel de défense, et ce pour à peu près tous les pays du monde. Est-ce que notre pays devrait faire une production semblable et se spécialiser dans ce domaine?

En République de Chine il y a 9,000 emplois dans la transformation de l'acier et 10,000 autres dans la construction navale. Je comprends qu'il y ait des secteurs avec des périodes plutôt tranquilles et pendant lesquelles le gouvernement doive subvenir à l'industrie. Est-ce que c'est cela que vous vouliez dire tout à l'heure? Vous avez parlé de recherche et de développement. Cela est différent, et on va y revenir.

Mr. Treddenick: I have not pursued that in any way. What you say makes a lot of sense, of course, but to my mind the government has one thing to do and that is to buy the best for the least, and let industry decide where it is going to be best produced, no matter where, within Canada or without Canada, and if a specialization develops within Canada, very well, as it would do in the shipbuilding, as you said, on the east coast and in the province of Quebec.

Mr. Lamb: I wonder if I could comment on the leadership part of your question. I wouldn't put this in the category of leadership on defence policy so much as on foreign policy and, I guess, industrial policy. It seems to me that to some extent what the government did through Bill C-6 was to exercise a kind of leadership. It's not the kind of leadership that I think it should have provided, but it in effect took a step to support industry going into a particular field or staying in a particular field.

It seems to me that while doing that, while in effect providing a form of encouragement for Canadian companies to participate in this rather contentious part of the arms export business, it hasn't shown comparable leadership in the area of diversification. It hasn't, for instance, established a defence industry diversification or a diversification equivalent to the DIPP fund. It could be providing that kind of leadership, but it hasn't.

M. Guilbault: Lorsque vous parlez de politiques étrangères et que vous appuyez l'industrie, de quelle façon les exportations de produits de défense sont-elles reliées à la question des dépenses en matière de défense et à l'économie canadienne?

[*Traduction*]

Mr. Guilbault: That falls a bit in line with what I meant. If you look at statistics, the Maritimes get much more employment from the defense sector than other provinces, they get more out of the economic reprocussions if you will.

I thought you meant that government should work a bit more on developing one sector of defence industry which could be, for example, the naval industry.

The Repubic of China, like Taiwan, has no natural resources, has no steel. I am sure you know they must import steel from Canada, Brazil and other countries. All the same, they have steel processing factories that generate tens of thousands of jobs. They also have a naval industry which produces vessels and all kinds of defence materials, supplying just about every country in the world. Should our country start this type of production and specialize in this area?

The Republic of China has 9,000 jobs in the steel transformation industry and 10,000 others in the naval construction industry. I believe some sectors are confronted with slow-downs at certain periods during which the government comes in aid to them. Is that what you mean earlier? You spoke of research and development. That is a different matter and we will come back to it later on.

M. Treddenick: Je n'ai pas du tout approfondi cette question. Ce que vous dites a beaucoup d'allure, bien sûr, mais à mon avis, le gouvernement doit surtout acheter ce qu'il y a de mieux et payer le moins possible; il faut laisser à l'industrie le soin de décider où les articles seront le mieux produits, où que ce soit, soit au Canada ou à l'étranger; s'il y a un certain degré de spécialisation au Canada, par exemple, comme vous l'avez mentionné, dans le secteur de la construction navale sur la côte est et dans la province du Québec, eh bien tant mieux.

M. Lamb: J'aimerais revenir sur la partie de votre question portant sur le leadership. Je ne crois pas que le problème se situe sur le plan du leadership en matière de politique de défense; je crois qu'il se situe plutôt au niveau de la politique étrangère et, peut-être bien, de la politique industrielle. Il me semble que, dans une certaine mesure, le gouvernement allait bel et bien exercer une sorte de leadership au moyen du projet de loi C-6. Je ne suis pas d'accord avec la sorte de leadership qui a été assurée à cet égard, mais au moins le gouvernement a agi afin d'appuyer les nouvelles industries ou celles qui poursuivent leur travail.

Le gouvernement a bel et bien encouragé les entreprises canadiennes à participer à un secteur plutôt litigieux du commerce de l'exportation des armes; cependant il n'a pas fait preuve d'un leadership comparable en matière de diversification. Par exemple, il n'a pas prévu une diversification de l'industrie de la défense ou une diversification équivalente au fonds du PPIMD. Il pourrait exercer un leadership dans ce domaine, mais il ne l'a pas fait.

Mr. Guilbault: When you speak of foreign policy and supporting industry, how do you see defence material exports in relation to the Canadian economy and the question of defence expenditures?

[*Text*]

Mr. Lamb: I'm not sure I understand your question, but I think to some extent Canadian defence manufacturers are facing downturns in their traditional primary markets, domestic sales, the U.S. market, and Europe. In effect what was done with Bill C-6 was to open the door into Third World markets where it had been closed before, in order to help in this case DIEMACO remain in business, to keep that line going. I'm not sure if I understood your question correctly.

M. Guilbault: En somme, comment reliez-vous les exportations de produits de défense par rapport à ce que l'on produit ici au Canada. À votre avis, est-ce plus important ou moins?

• 1100

Mr. Lamb: Again I'm not sure I'm understanding you properly. I don't have a problem with Canada exporting defence equipment, as Jack said, if it can do so competitively but within the context of the restrictive policy not being further eased. If a company can only export competitively with the assistance of the government easing restrictions, it should not be doing that and instead should be looking for other economic activities.

Mr. Brewin: I would like to come back to Mr. Treddenick on the reallocation. Let me ask him if I understood him correctly. Could he translate the figures for the theoretical reduction to zero of the defence budget to a per-billion-dollar reduction? Would it be correct for me to understand that it would be simply proportionate? How much would be saved for each $1 billion the defence budget was reduced?

Mr. Treddenick: I am sorry?

Mr. Brewin: How many jobs would be added? That is what I really should have said. What would be the annual increase in employment for each $1 billion of reduction of the defence budget?

Mr. Treddenick: First of all, this is assuming that they would all be employed. It assumes that the government would take that $12 billion and spend it in other directions or it would give it back to the taxpayer. Obviously either one of those is going to create more jobs. Our finding was that it would create between 30,000 and 40,000 person-years if it was done in this particular way. There would be different results if it were done in other ways. If it all went to cultural industries, for example, there would be a different effect.

Mr. Brewin: How much would it be per billion dollars reduced if the current budget is roughly $12 billion? How much would the net increase in annual employment be for each $1 billion reduced, assuming the present budget at $12 billion?

Mr. Treddenick: You have to appreciate that this experiment was done on data which are about three or four years old. The numbers will change. That is why I gave such a broad range: 30,000 to 40,000. Actually we found it to be 37,000 or something like that. It would be proportionate; it would be absolutely proportionate.

[*Translation*]

M. Lamb: Je ne suis pas sûr de bien comprendre votre question, mais je crois que les fabricants canadiens de matériel de défense font face à un certain fléchissement des ventes sur leurs marchés primaires habituels, c'est-à-dire dans les ventes au Canada, aux États-Unis et en Europe. Le projet de loi C-6 a en fait servi à donner accès aux marchés du Tiers-monde qui étaient fermés auparavant, et ce afin d'aider certaines entreprises à survivre, en l'occurrence Diemaco. Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris votre question.

Mr. Guilbault: In short, how do you see defence material exports in comparison to Canadian production? Is it more important or is it less so?

M. Lamb: Encore une fois, je ne suis pas certain de bien vous comprendre. Je n'ai aucune objection à ce que le Canada exporte du matériel de défense, comme l'a dit Jack, dans la mesure où il peut le faire de façon compétitive et sans que la politique de restrictions ne soit relâchée davantage. Si une entreprise doit compter sur un assouplissement des restrictions de la part du gouvernement pour exporter de façon compétitive, elle devrait se chercher d'autres activités économiques.

M. Brewin: J'aimerais revenir aux propos de M. Treddenick au sujet de la réaffectation des crédits. Je voudrais lui demander si j'ai bien compris ce qu'il disait. Pourrait-il expliquer à quoi équivaudrait, pour chaque milliard de dollars, l'hypothèse de la suppression totale du budget de la défense? Est-ce que je me trompe en pensant que le résultat serait proportionnel? Combien pourrions-nous économiser pour chaque milliard de dollars de réduction du budget de la défense?

M. Treddenick: Pardon?

M. Brewin: Combien de nouveaux emplois pourrait-on créer? C'est ce que j'aurais plutôt dû demander. Quelle serait l'augmentation annuelle au chapitre de l'emploi pour chaque milliard de dollars dont serait amputé le budget de la défense?

M. Treddenick: Tout d'abord, cela suppose qu'on utiliserait tous les fonds réaffectés à cette fin. Cela suppose que le gouvernement prendrait les 12 milliards de dollars et les affecterait à d'autres activités ou les remettrait au contribuables. De toute évidence, l'une ou l'autre de ces options créerait un plus grand nombre d'emplois. Nous avons calculé qu'on obtiendrait entre 30,000 et 40,000 années-personnes en procédant de cette manière particulière. Les résultats seraient différents si l'on procédait d'autres façons. Par exemple, si tous les fonds étaient consacrés aux industries culturelles, le résultat serait différent.

M. Brewin: Quel serait le résultat par tranche de un milliard de dollars si le budget actuel est d'environ 12 milliards de dollars? Autrement dit, quelle serait l'augmentation annuelle nette de l'emploi pour chaque milliard de dollars de réduction?

M. Treddenick: Je dois préciser que les données utilisées pour les calculs sont vieilles de trois ou quatre ans. Les chiffres ne seraient plus les mêmes. C'est pourquoi j'ai indiqué une fourchette aussi large que 30,000 à 40,000. En fait, nous avons calculé que ce serait 37,000 ou un chiffre de cet ordre. Ce serait donc proportionnel; oui, tout à fait proportionnel.

[*Texte*]

Mr. Brewin: Approximately 3,000 person-years in employment.

Mr. Treddenick: Per billion.

Mr. Brewin: Per billion. Is that correct?

Mr. Treddenick: Yes, that would be correct.

Mr. Brewin: I don't know whether we have any more time or how you want to deal with it.

The Chairman: One more brief question, Mr. Brewin, if you wish.

Mr. Brewin: I don't know if this is a brief one, but I would like each of the witnesses to comment, if they would be so kind, on a proposition that Ernie Regehr of Project Ploughshares made to our committee and on which Professor Shadwick of York University commented.

Mr. Regehr's suggestion was that the goal of conversion should be the ability to convert quickly peacetime production to a military footing rather than sustain an export-dependent defence industry in peacetime, that that broadened the image or vision of conversion, and that would be an appropriate role for government to examine because of its interest in and responsibility for national security. Professor Shadwick thought it would be interesting but somewhat impractical because of the amount of time it would take to convert.

The Chairman: This is a brief question, is it, Mr. Brewin?

Mr. Brewin: I don't know whether it will be long or brief, but it is, I hope, an important question, because it goes to the heart of what I think we are trying to do and these are two experienced witnesses in this area.

Will you each give us your comments on that, please?

Mr. Treddenick: I have already given my views on what I think about the maintenance of a defence industrial base, that it is a fruitless exercise in the Canadian context.

The best industrial preparation for mobilization in my mind is an economy that is flexible, adaptable, and efficient—in other words, one that works well with as little as possible government direction. Therefore, I would find it difficult to support any move by government to shape conversion toward the ends of military mobilization. I would rather see an efficient economy, one that is easily adaptable to changing conditions, whether they be military conditions or non-military conditions.

• 1105

Mr. Brewin: Even in wartime or the anticipation of wartime?

Mr. Treddenick: Well, we cannot predict the future, but how likely is a general mobilization in the Canadian future? It is not very likely. Given the uncertainty of that, that it is not very likely, how much do you want to spend to prepare for it?

[*Traduction*]

M. Brewin: Donc, environ 3,000 années-personnes d'emplois.

M. Treddenick: Par milliard de dollars.

M. Brewin: Par milliard de dollars. Est-ce exact?

M. Treddenick: Oui, c'est exact.

M. Brewin: Je ne sais pas s'il nous reste du temps ou comment vous voulez procéder.

Le président: Encore une brève question, monsieur Brewin, si vous le désirez.

M. Brewin: Je ne sais pas si c'est une brève question, mais j'aimerais que chacun des témoins ait l'obligeance de commenter une proposition que M. Ernie Regehr, du projet Ploughshares, a faite devant notre comité et au sujet de laquelle le professeur Shadwick, de l'université York, a déjà fait des commentaires.

Pour ce qui est de la conversion, M. Regehr a indiqué que l'objectif devrait être de convertir rapidement une production de temps de paix à une production de temps de guerre, plutôt que de soutenir en tant de paix une industrie de défense dépendante des exportations; il a dit que cela élargissait la notion de la conversion et que le gouvernement devrait examiner cette possibilité à cause de son intérêt et de sa responsabilité en matière de sécurité nationale. Le professeur Shadwick pense que l'idée est intéressante, mais peu réaliste à cause du temps qu'il faudrait consacrer à la conversion.

Le président: Pensez-vous que c'est une question brève, monsieur Brewin?

M. Brewin: Je ne sais pas si elle est brève ou longue, mais j'espère que c'est une question importante, car elle touche au coeur même de notre travail et que nous avons ici deux témoins versés dans le domaine.

Est-ce que chacun de vous pourrait formuler quelques commentaires à ce sujet?

M. Treddenick: J'ai déjà exprimé mon point de vue sur le maintien d'une infrastructure industrielle de défense, c'est-à-dire qu'il s'agit d'une pratique inutile dans le contexte canadien.

Pour moi, la meilleure préparation industrielle à la mobilisation est une économie souple, adaptable et efficiente—autrement dit, une économie qui fonctionne bien avec très peu d'interventions de la part du gouvernement. Il m'est donc difficile d'appuyer un geste du gouvernement visant à orienter la conversion dans le sens de la mobilisation militaire. Je favorise plutôt une économie efficace, qui peut s'adapter facilement à l'évolution de la situation, que le contexte soit militaire ou non.

M. Brewin: Même en temps de guerre ou avant une guerre prévue?

M. Treddenick: Eh bien! Nous ne pouvons pas prédire l'avenir, mais quelles sont les probabilités d'une mobilisation générale au Canada dans l'avenir? Je crois qu'elles sont passablement réduites. Cela dit, combien voulez-vous dépenser en réponse à ces faibles probabilités?

[*Text*]

Mr. Lamb: I am not sure I have a lot to add to that. I would like to reflect on it some more. Let me reflect on it and come back to you.

Mr. Brewin: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Sobeski had one more question, then Mr. Guilbault.

Mr. Sobeski: Yes, I will pick up on a comment of Mr. Treddenick about decisions being made in Washington and Brussels, and the pressure that I guess comes back on governments. You have ten allies sitting down together saying we agree, this is what we want to do. I guess there are two ways you could do it. You could say let's divide the pie up ten different ways and everyone has equal allocation. Or, of course, the reality is, I am sure everyone looks at their particular specialties and says okay, we are able to handle 25% of the pie. Basically they would look then at another nation and say if I pick up your figure of 1.8% of GNP for Canada, okay, Canada, we want you to do this role. Canada, if it costs you 1.8% of your GNP to do that, and you can provide your part for that role, that's fine. If it ends up only costing 0.6% of your GNP, or if it ends up costing Canada ten points of your GNP, that is your problem, Canada; you have made an agreement to commit to that part of it. Is that the sort of—

Mr. Treddenick: No.

Mr. Sobeski: —negotiation that goes on? In order words, if you are part of an allied group, obviously you have to make some contribution to it.

Mr. Treddenick: There are people in this room who know more about that than I do, but let me suggest to you that those are not the kinds of negotiations that go on. We go in with whatever we want to spend on defence. The only negotiations that take place, really effective negotiations, are with respect to the NATO infrastructure, and then we were expected to take a fair share of that, or joint NATO programs of different types. The level of the defence budget and how we spend the defence budget is not negotiated in Brussels.

Pressure is brought to bear, of course. For example, during the late 1970s, when NATO agreed to increase the defence budgets at 3% per year in real terms, we went along with that and we were one of the few countries really to do it. But you have to remember where we were coming from, at about that time about 2% of the GDP, where other countries were spending 3% and 4% and had some difficulty increasing it 3% per year. It was some difficulty for us, but we managed to do it.

It is not quite as logical as you suggested. They do not come in and say this is your role and it is going to cost you so much. No. You go in with what you have and then there are negotiations on the infrastructure funding.

The Chairman: Mr. Lamb, did you wish to comment?

Mr. Lamb: No.

[*Translation*]

M. Lamb: Je n'ai pas grand-chose à ajouter à ce sujet. Je voudrais y réfléchir davantage. Laissez-moi y penser et j'y reviendrai.

M. Brewin: Merci, monsieur le président.

Le président: M. Sobeski avait une autre question, puis M. Guilbault.

M. Sobeski: Oui, je voudrais parler d'un commentaire de M. Treddenick au sujet des décisions prises à Washington et à Bruxelles et de la pression que subissent ensuite, je suppose, les gouvernements. Vous avez dix alliés qui sont réunis et qui s'entendent sur une façon de procéder. Je suppose qu'ils peuvent s'y prendre de deux façons. Ils peuvent se répartir le fardeau en dix, chacun devant en assumer une part égale. Mais je suis sûr qu'en réalité, chacun examine ses compétences particulières et assume en fonction de celles-ci sa part du fardeau qui peut éventuellement atteindre 25 p. 100 du total. Pour un pays comme le Canada, par exemple, si je prends votre pourcentage de 1,8 p. 100 du PNB, les alliés disent: très bien, voici votre rôle. Si vous pouvez l'assumer en y consacrant 1,8 p. 100 de votre PNB, c'est très bien. Tant mieux si vous ne devez y consacrer que 0,6 p. 100 de votre PNB, mais s'il vous en coûte dix points de votre PNB, c'est votre problème; vous avez pris l'engagement de remplir ce rôle. Est-ce la façon dont. . .

M. Treddenick: Non.

M. Sobeski: Les négociations sont menées? Autrement dit, si vous faites partie d'un groupe d'alliés, il est évident que vous devez y contribuer d'une façon quelconque.

M. Treddenick: Il y a ici des gens qui en connaissent plus long que moi sur ce chapitre, mais je vous dirai néanmoins qu'il n'y a pas de négociations de ce genre. Nous consacrons la quantité des crédits que nous voulons à la défense. Les seules négociations qui ont lieu, des négociations réelles, concernent l'infrastructure de l'OTAN; dans ce cas, ou dans le cas des différents programmes conjoints de l'OTAN, on s'attend à ce que nous assumions notre juste part. Le niveau de notre budget de défense et les crédits que nous consacrons à la défense ne sont pas négociés à Bruxelles.

Bien entendu, il y a des pressions. Par exemple, à la fin des années 70, lorsque les membres de l'OTAN ont convenu d'augmenter les budgets de défense à 3 p. 100 par année en termes réels, nous avons été l'un des quelques pays à le faire réellement. Mais vous devez vous souvenir de notre situation à cette époque, c'est-à-dire que nous consacrions environ 2 p. 100 du PIB à la défense; les autres pays y consacraient de 3 à 4 p. 100, et ils ont eu de la difficulté à réaliser l'augmentation convenue. Nous avons eu de la difficulté également, mais nous y sommes parvenus.

Cela n'est pas aussi logique que vous le suggérez. On ne nous dit pas: voici votre rôle et cela va vous coûter tant. Non. Vous y allez avec ce que vous avez, puis il y a des négociations sur le financement des infrastructures.

Le président: Monsieur Lamb, avez-vous des commentaires?

M. Lamb: Non.

Texte]

The Chairman: Okay, then perhaps on to the last question, Mr. Guilbault.

M. Guilbault: Comment le Canada peut-il soutenir une politique économique de production de défense quand on sait qu'on n'a pas le droit d'exporter ou de vendre à des pays qui sont en état de guerre?

Mr. Lamb: Canada has had a policy since 1937, as I mentioned, of restricting certain kinds of arms exports, especially since World War II. It has tended to focus on this: no sales to areas of conflict or human rights violators, which is another criteria that came in later. I think that policy has been sustained over the period of 50 years because it reflects the way Canadians look at the world. It reflects a view on the part of Canadians that we are not like France or Belgium or China, countries that view arms just as any other commodity. So a policy of restricting arms exports has been maintained, in the face of pressures to export.

• 1110

Canada is perfectly capable of producing military equipment. If we took all holds off, we could presumably be in the business as effectively as any other country. We have chosen not to do so, and I think the Gulf War indicated that Canadians' disapproval of an unrestricted arms export and unrestricted arms trade is as strong as it ever was. In fact, I think you might see in the international steps that have been taken, with the Prime Minister in the lead in some fashion, that they reflect a growing recognition that unrestricted arms trade is dangerous in the world. It seems to me that over decades Canadians have consistently indicated a willingness to forgo certain potential economic benefits in order to have the kind of world they want to live in.

My concern is that, unseen by the public, the policy is getting interpreted by officials with an increasing elasticity. If you look at some of the Middle East sales, they would simply not have been made. There would not have been approvals for these export permits, given the way this issue was looked at in the 1950s, 1960s, and 1970s. But since about 1978, successive governments—not just this one, the previous government as well—have allowed it to be understood by officials that more of a commercial bias than a foreign policy and security bias should guide the review of export permit requests. It is that elasticity, that unseen elasticity, that I think is worrisome. I don't believe it would be supported by Canadians if they knew about it, and I believe this committee has an opportunity to do something about it.

Mr. Bosley: That is the second or third time you have in effect said that things have been exported that would not have been exported a while ago. Would you please give us something in writing that says what it is you think has been exported in the last few years that would not have been exported...? Please make that concrete.

[*Traduction*]

Le président: D'accord, peut-être pouvons-nous passer à la dernière question, monsieur Guilbault.

Mr. Guilbault: How can Canada support an economic policy of defence production when it is known that we cannot export or sell to countries who are at war?

M. Lamb: Comme je l'ai dit, le Canada restreint certaines catégories d'exportation d'armes depuis 1937, et en particulier depuis la Seconde Guerre mondiale. La politique consistait principalement à interdire les ventes aux pays en conflits et, plus tard, aux pays responsables de violations des droits de la personne. Je crois que cette politique a été appliquée sur une période de 50 ans parce qu'elle traduit bien la façon dont les Canadiens se situent par rapport au reste du monde. Elle illustre le fait que les Canadiens ne se perçoivent pas comme les habitants de la France, de la Belgique ou de la Chine, des pays qui considèrent les armes au même titre que tout autre produit. Nous avons donc maintenu une politique de restriction des exportations d'armes, en dépit des pressions favorisant les exportations.

Le Canada est tout à fait capable de produire de l'équipement militaire. Si tous les obstacles étaient levés, nous pourrions sans doute obtenir autant de succès que n'importe quel autre pays. Nous avons choisi une voie différente, et je pense que nous avons pu constater, à l'occasion de la guerre du Golfe, que les Canadiens demeuraient tout aussi déterminés à condamner le commerce et l'exportation des armes sans restriction. De fait, je pense que nos initiatives sur la scène internationale, le premier ministre montrant la voie dans une certaine mesure à cet égard, dénotent une prise de conscience accrue du fait que le commerce libre des armes est dangereux pour la sécurité du monde. Il me semble que d'une décennie à l'autre, les Canadiens se sont toujours montrés prêts à laisser tomber d'éventuels avantages économiques afin de favoriser l'avènement du genre de monde dans lequel ils veulent vivre.

Je crains qu'à l'abri des regards du public, des fonctionnaires me donnent une interprètation de plus en plus large de la politique en question. En ce qui concerne certaines ventes au Moyen-Orient, elles n'auraient tout simplement pas eu lieu. Dans les années 50, 60 et 70, on n'aurait pas approuvé ces permis d'exportation. Mais, depuis 1978, les gouvernements successifs—pas seulement celui-ci, mais aussi les précédents—ont laissé comprendre aux fonctionnaires qu'ils devaient examiner les demandes de permis d'exportation selon une perspective commerciale davantage que du point de vue de la politique étrangère et de la sécurité. C'est cette élasticité, une élasticité invisible, que je trouve inquiétante. Je ne pense pas que les Canadiens l'approuveraient s'ils étaient au courant, et je crois que le présent comité peut faire quelque chose à ce sujet.

M. Bosley: C'est la deuxième ou troisième fois que vous dites qu'on n'a pu exporter des produits qui n'auraient pu l'être il y a quelque temps. Auriez-vous l'obligeance de nous indiquer par écrit ce qui, au cours des dernières années, a été exporté et qui n'aurait pu l'être...? Pouvez-vous nous fournir des données concrètes?

[*Text*]

Mr. Lamb: Well, the Saudi sale of armoured personnel—

Mr. Bosley: Can you give us any other exportation of any other product? Because you have used this as a general blanket condemnation of the bureaucrats back to the 1970s.

Mr. Lamb: First of all, I am not doing a blanket condemnation.

Mr. Bosley: That is what I heard you say. Please don't misunderstand my words. You said that things have been more relaxed, that the bureaucrats have been interpreting it more generously since the 1970s. Please back that up if it is true.

Mr. Lamb: I can provide you and the committee later with some information on that. But I have to say the following. Given the nature of the system regarding data on this issue, that is that it is not released, it isn't even now released at a level of detail that enables one to look at specific cases. What I have had to do is talk to people who have been involved in the process at the level of officials and ask them what their impression is. That is where that comes from. As I mentioned in my testimony, it comes from over 100 people who have been involved in the process over time. It is a very subjective kind of judgment that gets applied.

The Chairman: Perhaps we might best leave it at that. I sense Mr. Bosley may not totally agree.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, when we had Mr. Regehr and the department here, they quite happily agreed that we would get the cases, that we would have Mr. Regehr's view of why that thing wasn't military equipment that shouldn't have been in the department... In other words, we would look at the subject of the committee, which is export permit control mechanisms.

• 1115

You're making an assertion that you say is your interpretation of people's opinions. I'm perfectly happy to accept that, Mr. Lamb, except that if you expect us to do anything with it we have to have some data to back up the claim.

Mr. Brewin: I think that was one of the recommendations Mr. Lamb made to us, that we should examine the policy of 1975-1979 and what's happened with it. So perhaps the best way to deal with the concern is to accept that recommendation and to ask... Mr. Lamb has already seemed to indicate that he'd provide us with material.

Mr. Bosley: I don't have any evidence that Mr. Lamb 's allegation is correct. I need the evidence before I can—

The Chairman: Just before we degenerate into a free-for-all here, I'd like to resume the chair, if I may. I'm sure, as is always the case—we always encourage any witnesses, if they have supplemental information, to forward it to the committee following our hearing—we'd certainly appreciate and welcome receiving it.

[*Translation*]

M. Lamb: Eh bien! La vente à l'Arabie saoudite de véhicules blindés de transport de troupes...

M. Bosley: Pouvez-vous nous indiquer une exportation d'un quelconque autre produit? Parce que vous faites une condamnation générale des fonctionnaires qui remonte jusqu'aux années 70.

M. Lamb: Premièrement, je ne prononce pas condamnation générale.

M. Bosley: C'est ce que j'ai entendu. Comprenez bien ce que je veux dire. Vous avez mentionné que l'application de la politique s'est relâchée, que les fonctionnaires l'interprètent plus librement depuis les années 1970. Veuillez fournir des preuves si c'est la vérité.

M. Lamb: Je pourrais vous fournir, ainsi qu'au comité, des renseignements à ce sujet plus tard. Mais je peux dire dès maintenant que le système de données utilisé à cet égard ne permet pas encore d'obtenir les renseignements voulus sur des cas particuliers. J'ai donc dû consulter des responsables qui ont participé au processus et je leur ai demandé ce qu'ils en pensaient. C'est de là que j'ai obtenu mes renseignements. Comme je l'ai mentionné dans mon témoignage, ils proviennent de plus de 100 personnes qui ont participé au processus au fil des ans. Le jugement appliqué est de nature très subjective.

Le président: Nous devrions peut-être nous en tenir là. Je crois que M. Bosley n'est peut-être pas tout à fait d'accord.

M. Bosley: Monsieur le président, lorsque M. Regehr et les gens du ministère sont venus nous rencontrer. Ils ont accepté sans faire d'histoire de nous laisser consulter les dossiers; nous devions aussi obtenir le point de vue de M. Regehr sur la raison pour laquelle il ne s'agissait pas d'équipement militaire qui n'aurait pas dû être... Autrement dit, nous examinerions le sujet d'étude du comité, c'est-à-dire les mécanismes de contrôle de permis d'exportation.

Vous faites une affirmation et vous dites qu'il s'agit de votre interprétation de certaines opinions. Je suis tout à fait prêt à l'accepter, monsieur Lamb, sauf que si vous voulez que nous fassions quelque chose à cet égard, nous devons posséder des données confirmant ces dires.

M. Brewin: Je pense que c'est l'une des recommandations qu'a nous a faites M. Lamb, c'est-à-dire que nous devrions examiner la politique de 1975 à 1978 et ce qu'il en est advenu. Donc, il mieux serait peut-être d'accepter cette recommandation et de demander... M. Lamb a déjà indiqué, je crois, qu'il nous fournirait de la documentation.

M. Bosley: Je n'ai aucune preuve que l'allégation de M. Lamb est exacte. J'ai besoin de preuves avant de pouvoir...

Le président: Avant que la situation ne dégénère, j'aimerais reprendre la direction des travaux. Je suis certain, comme c'est toujours le cas—nous encourageons toujours les témoins, s'ils ont des renseignements supplémentaires, à les envoyer au comité après l'audience—nous serions certainement heureux de recevoir ces renseignements.

[*Texte*]

With that, gentlemen, I apologize again to you for the fact we were a little late getting underway, but I thank both our witnesses for being with us this morning and for sharing their experience and their wisdom with us.

I would remind committee members that we are going to have a brief business meeting immediately following this meeting. That will be held in camera, so we'll adjourn this meeting.

Mr. Brewin: Before you adjourn, Mr. Chairman, I do have one request that I'd like to put to the committee. This being the last meeting we will have before—

The Chairman: We are going to resume—

Mr. Brewin: In an in camera meeting, I understand.

The Chairman: Yes, but I'd like to release the witnesses so we can get on with—

Mr. Brewin: Oh, I thought you were about to adjourn, and I want, before we go off the record, to make a request to you that has nothing to do with the witnesses. Before you adjourn this meeting and we go in camera, I have a point I would like to make.

The Chairman: Very good.

Mr. Brewin: Would you like me to make it now?

The Chairman: Well, let's thank our witnesses. Gentlemen, thank you for being with us. We appreciate it, as I said before.

Please feel free to carry on. Yes, Mr. Brewin.

Mr. Brewin: It's a follow-up to evidence from Mr. Regehr and it deals with a particularly topical case: Indonesia and the export of arms to Indonesia. He gave evidence that, and I don't understand it to be contradicted in general terms, there have been arms exports to Indonesia. I would like to ask you on behalf of the committee to write to the appropriate departments—I presume it's External Affairs and the export control people—and provide this subcommittee with details of the export of arms: what particular arms have been exported to Indonesia over the last, whatever is an appropriate period, say ten years, so we can study that particular issue.

The Chairman: Do any other members of the committee have any thoughts on that idea? Thoughts or objections? Hearing none, we'll take your suggestion, Mr. Brewin. I'll ask the researcher to write the appropriate letter. Very well, then—

Mr. Brewin: It's been brought to my attention that there may be an argument about definition, that some would say offensive as opposed to defensive, but my request was for arms in general.

The Chairman: I didn't hear the use of either word by you—

Mr. Brewin: Right.

The Chairman: —so I would take the interpretation that you just gave me.

Mr. Brewin: Thank you.

[*Traduction*]

Cela dit, messieurs, je m'excuse encore une fois de notre léger retard, et je remercie nos deux témoins d'être venus nous rencontrer ce matin pour nous faire part de leur expérience et de leur sagesse.

Je rappelle aux membres du comité que nous tiendrons, immédiatement après cette séance, une brèce réunion à huis clos. Nous allons donc lever la séance.

M. Brewin: Avant de lever la séance, monsieur le président, j'aimerais faire une demande au comité. C'est la dernière réunion que nous avons avant...

Le président: Nous allons reprendre...

M. Brewin: Une réunion à huis clos, je comprends bien.

Le président: Oui, mais j'aimerais laisser partir les témoins afin que nous puissions...

M. Brewin: Oh! Je pensais que vous étiez sur le point de lever la séance et je voulais, avant que nous commencions à travailler à huis clos, faire une demande qui n'a rien à voir avec les témoins.

Le président: Très bien.

M. Brewin: Voulez-vous que je la fasse maintenant?

Le président: Eh bien! Je vais remercier les témoins. Messieurs, merci beaucoup d'avoir été avec nous. Nous avons apprécié votre témoignage, comme je l'ai déjà dit.

Veuillez poursuivre. Oui, monsieur Brewin.

M. Brewin: Ma demande fait suite au témoignage de M. Regehr et porte sur un cas particulier, celui de l'Indonésie et des exportation d'armes à ce pays. M. Regehr a mentionné, et je ne considère pas que son témoignage est contradictoire de façon générale, qu'il y avait eu des exportations d'armes à l'Indonésie. J'aimerais vous demander d'écrire au nom du comité aux ministères concernés—vraisemblement les Affaires extérieures et les responsables du contrôle de l'exportation—afin d'obtenir des détails sur les exportations en question: quelles armes exactement ont été exportées vers l'Indonésie au cours de, mettons, les dix dernières années, ou toute autre période appropriée?

Le président: Est-ce que d'autres membres du comité ont des remarques à formuler sur cette idée? Des commentaires ou des objections? Comme il n'y en a pas, nous allons accepter votre proposition, monsieur Brewin, je vais demander à l'attaché de recherche d'écrire une lettre appropriée. Très bien, alors...

M. Brewin: On a porté à ma connaissance qu'il pourrait y avoir désaccord au sujet de la définition, qu'on pourrait parler d'armes offensives par opposition aux armes défensives, mais ma demande porte sur les armes en général.

Le président: Je ne vous ai pas entendu utiliser l'un ou l'autre terme...

M. Brewin: C'est exact.

Le président: ...ce qui fait que je m'en serais tenu à l'interprétation que vous venez de me donner.

M. Brewin: Merci.

[*Text*]

The Chairman: Okay, could I ask people who are not members of the committee or its staff to please clear the room so the committee may have its in camera meeting.

[*Proceedings continue in camera*]

[*Translation*]

Le président: Très bien, puis-je demander aux gens qui ne sont pas membres du comité ou de son personnel de bien vouloir sortir afin que le comité puisse tenir sa réunion à huis clos.

[*Les travaux se poursuivent à huis clos*]

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Arms Control Centre:

John Lamb, Executive Director.

From the Royal Military College of Canada:

John Treddenick.

TÉMOINS

Du Centre pour le contrôle des armements:

John Lamb, directeur administratif.

Du Collège militaire royal du Canada:

John Treddenick.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, February 6, 1992

Chairperson: Peter McCreath

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 7

Le jeudi 6 février 1992

Président: Peter McCreath

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Arms Export

of the Standing Committee on External Affairs and International Trade

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité de l'

Exportation des armes

du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Canadian arms production and export

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

MAR 5 1992

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

24542—1

SUB-COMMITTEE ON ARMS EXPORTS OF THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairperson: Peter McCreath

Members

Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Beryl Gaffney
Jean-Guy Guilbault
Peter McCreath
Pat Sobeski

(Quorum 4)

Jacques Lahaie

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ DE L'EXPORTATION DES ARMES DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: Peter McCreath

Membres

Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Beryl Gaffney
Jean-Guy Guilbault
Peter McCreath
Pat Sobeski

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Jacques Lahaie

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 6, 1992
(8)

[*Text*]

The Sub-Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:34 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Peter McCreath, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Lloyd Axworthy, John Bosley, Beryl Gaffney, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath, Pat Sobeski.

Acting Member present: Svend Robinson for John Brewin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Michel Rossignol, Research Officer. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Katherine Baird, Consultant.

Witnesses: From the Canadian Peace Alliance: Marion Frank, Member, Steering Committee. *From the Act for Disarmament:* Maggie Helwig, Spokesperson. *From the Coalition to Oppose the Arms Trade:* Richard Sanders, Coordinator.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), consideration of Canadian arms production and export. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, October 31, 1991, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Sub-Committee proceeded to sit *in camera* to consider its future business.

At 11:20 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 FÉVRIER 1992
(8)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 9 h 34, dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de Peter McCreath (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Lloyd Axworthy, John Bosley, Beryl Gaffney, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath et Pat Sobeski.

Membre suppléant présent: Svend Robinson remplace John Brewin.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Michel Rossignol, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Katherine Baird, consultante.

Témoins: De l'Alliance canadienne pour la paix: Marion Frank, membre, Comité directeur. *De Act for Disarmament:* Maggie Helwig, porte-parole. *De Coalition to Oppose the Arms Trade:* Richard Sanders, coordonnateur.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2), le Sous-comité reprend l'étude de la production et de l'exportation d'armes canadiennes (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 31 octobre 1991, fascicule nº 1*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 11 h, le Sous-comité déclare le huis clos pour examiner ses travaux à venir.

À 11 h 20, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Jacques Lahaie

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, February 6, 1992

• 0934

The Chairman: Order. We have a quorum. We do expect other members.

Will the witnesses please take their seats. Briefs have been circulated to members by the organizations, which we thank not only for being here but also for having made their briefs available as per our request.

We would like to welcome our witnesses this morning: from the Canadian Peace Alliance, Marion Frank; from Act for Disarmament, Maggie Helwig; and from the Coalition to Oppose the Arms Trade, Richard Sanders.

• 0935

I would invite you each to make an opening presentation around 10 minutes and then we'll have questioning by the committee. We will carry on until approximately 10.45 a.m., at which time the committee will have in an camera session to discuss some future business. I might request the witnesses to indicate a little bit about their organization, to put it on the record at the beginning. So with that, Ms Frank, I'd like you to please proceed.

Ms Marion Frank (Steering Committee Member, Canadian Peace Alliance): Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I'd like to thank the members of the committee for the opportunity to appear before you this morning and to put forward our views. We very much appreciate it.

The Canadian Peace Alliance represents some 300 member groups across Canada, and we put forward policies of common security and co-operation. We've also been involved in the recent period of time in the citizens' inquiry, when thousands of Canadians expressed in a very heartfelt way their concern for social programs and their alarm at the effects of the arms trade. It is in this context that we want to address defence production policies and export guidelines.

I think the central thing that we have to say today is that we feel the question of military sales in the arms trade is a very critical one at this juncture for Canadians. We think this is true because of the number of increasing wars all over the world. We think it is true because we sometimes fail to realize what we're talking about in terms of destructive power. The gap between the smaller nuclear weapons and the largest convention weapons is gradually disappearing. There is a proliferation of near-nuclear weapons and we feel that this endangers us.

We feel that military hardware is being sold now to developing countries and it fuels the flames of local arms races and takes away from the opportunity for negotiated disputes. Any of this, of course, can erupt and Canada can

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 6 février 1992

Le président: La séance est ouverte. Il y a quorum mais nou attendons d'autres membres.

J'invite les témoins à s'asseoir. Les organismes ont distribu leurs mémoires au comité, et nous les remercions non seulemer d'avoir répondu à notre invitation mais aussi de nous avoi soumis leurs mémoires comme nous l'avons demandé.

Nous accueillons ce matin Marion Frank, de l'Allianc canadienne pour la paix; Maggie Helwig, de l'association Act fo Disarmament; et Richard Sanders, de la Coalition to Oppos the Arms Trade.

Je vous invite chacun à faire une déclaration d'environ 1 minutes, après quoi les membres du Comité vous poseron des questions. Nous poursuivrons nos travaux jusque ver 10h45, et le Comité se réunira ensuite à huis clos pou discuter de ses travaux futurs. Je demanderais peut-être au témoins de présenter leur organisme, afin que cela soit porté a compte rendu. Sur ce, madame Frank, je vous cède la parole.

Mme Marion Frank (membre du comité directeur, Allianc canadienne pour la paix): Merci beaucoup, monsieur l présidents. D'abord, je tiens à remercier les membres du Comit de nous avoir invités à comparaître ce matin pour exposer notr point de vue. Nous vous en sommes très reconnaissants.

L'Alliance canadienne pour la paix représente 30 groupes membres de tout le Canada et propose des politique de sécurité et de coopération communes. Nous avon récemment participé à l'enquête effectuée auprès de citoyens, et au cours de laquelle des milliers de Canadiens on exprimé de façon très sincère leur préoccupation à l'égard de programmes sociaux et leur grande inquiétude face au répercussions du commerce des armes. Dans cet optique, nou voulons aborder les problèmes de prodcution de défense et le lignes directrices en matière d'exportation.

L'essentiel de ce que nous avons à vous dire, c'est qu nous estimons que la question des ventes de matéri militaire revêt actuellement une importance capitale pour le Canadiens. Nous le pensons en raison du nombre croissant d guerres qui font rage sur la planète. Nous le pensons aus parce qu'on oublie parfois que, dans ce débat, il est questio d'un pouvoir de destruction. L'écart qui existe entre les pl petites armes nucléaires et les plus grosses armes classiqu est en train de disparaître progressivement. Nous assistons à prolifération d'armes quasi nucléaires et nous y voyons là un menace.

La vente de matériel militaire aux pays e développement alimente la course aux armements dan diverses régions, exacerbe les tensions régionales et favori le recours à des solutions militaires plutôt qu'à la négociatio

[*Texte*]

feel the environmental, social, and human effects for many years to come. What we have to say to you today is that we want to put out these fires and extinguish the possibility of conflicts arising on a world scale. What we're saying is that we want to suffocate the arms trade.

We think selling arms abroad is as reprehensible today as the slave trade was in the 19th century. We don't think the export of arms increases world stability. It doesn't meet our security needs. The point that we want to make to you today is that we're asking the government to signal a turn in policy and direction to achieve this aim of suffocating the arms trade.

We welcome the first annual report on the export of military goods. It talks about the fact that the exports to Canada's largest trading partner, the United States, are unrecorded. There is reason to believe that more than 80% of the arms exports from Canada are to the U.S. and that these are unaccounted for. My reference there is Ruth Sivard '91.

We welcome the efforts that are being made by this arms export committee; however, what we want to say is that our aim is to eliminate the arms trade, that we have to move in a direction where we move away from funding and marketing and move over towards the elimination.

• 0940

We believe that Bill C-6 should be rescinded. We think that Canada has no place in marketing arms abroad, and we would suggest the dismantling of the Defence Programs Bureau of External Affairs and International Trade. Mindless consumption at the highest possible rate is the name of the marketing game, and we do not think Canada should be in it.

We are deeply concerned about the extent of the funding of military production. We see this in the Defence Industry Productivity Program. We see the very close links between these DIP programs and industry. We see that the DIP program guarantees unparalleled funding for weapons and military equipment with no rationale, at a time when ordinary Canadians are facing cut-backs in their basic needs. The Peace Alliance finds this indefensible.

So we turn to the question we want to present to you: how are we going to make this turn from the funding and marketing of arms and exports? We are saying that Canada must offer serious and realistic economic alternatives to industries. We have many workers and their families in our alliance. They live throughout the country, in all regions of the country.

[*Traduction*]

pour régler des différends de longue date. Un conflit de ce genre pourrait être déclenché et, au Canada, nous en ressentirions les effets sur les plans environnemental, social et humain pendant des années. Ce que nous avons à dire aujourd'hui, c'est que nous voulons éteindre ces brasiers et de ce fait supprimer le risque d'un conflit mondial. Ce que nous disons, c'est que nous voulons arrêter la course aux armements.

Nous sommes d'avis que la vente d'armes à l'étranger est tout aussi répréhensible que l'était la traite des esclaves au XIX^e^ siècle. L'exportation d'armes ne contribue pas à la stabilité mondiale. Elle ne répond pas à nos besoins en matière de sécurité. Ce que nous voulons faire aujourd'hui, c'est demander au gouvernement d'indiquer un changement de politique et d'orientation destiné à arrêter la course aux armements.

Nous sommes heureux de la publication du premier rapport annuel sur l'exportation de produits militaires. Ce rapport indique que l'on ne dispose d'aucun chiffre sur les exportations à destination du partenaire commercial le plus important du Canada, les États-Unis. Il y a lieu de penser que plus de 80 p. 100 des exportations d'armes canadiennes aboutissent aux États-Unis, mais il n'en est pas fait mention. Je vous renvoie ici à Ruth Sivard et à son rapport de 1991.

Nous nous réjouissons des efforts que déploie le Comité sur les exportations d'armes; cependant, ce que nous tenons à dire, c'est que notre but est d'arrêter la course aux armements, de réorienter l'action gouvernementale de manière à ce que l'on renonce au financement et à la mise en marché des armements, et que l'on cherche au contraire à les supprimer.

Nous recommandons l'abrogation du projet de loi C-6. Nous estimons que le Canada n'a pas à mettre en marché d'armements à l'étranger, et nous souhaitons le démantèlement de la Direction générale des programmes de défense du ministère des Affaires extérieures et du commerce extérieur. Cette entreprise de commercialisation se poursuit au nom d'une consommation effrénée et absurde, et nous ne pensons pas que le Canada doive s'y associer.

Nous sommes extrêmement préoccupés par l'ampleur du financement de la production militaire. Qu'il suffise penser au Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense. Nous constatons les liens très étroits qui existent entre ce programme et l'industrie du matériel de défense. Ce programme garantit un financement sans précédent, et sans justification, des armements et du matériel militaire à une époque où, en raison des compressions qui le touchent, le Canadien moyen a de plus en plus de difficultés à subvenir à ses besoins essentiels. L'Alliance considère cela comme inadmissible.

Venons-en donc à la question que nous voulons vous poser aujourd'hui: à savoir comment allons-nous effectuer ce changement d'orientation pour abandonner le financement, la mise en marché et l'exportation d'armes? Nous sommes d'avis que le Canada doit offrir à l'industrie des solutions de rechange qui soient, sur le plan économique, sérieuses et réalistes. De nombreux travailleurs ainsi que leur famille font partie de l'Alliance et proviennent de toutes les régions du pays.

[*Text*]

We do not believe that Canada can substitute military spending for an industrial policy. What we are asking for is a country-wide cohesive strategy to convert weapons plants to socially useful purposes. We think we have to move the funds that are going into the Defense Industry Productivity Programs over to an economic conversion program, and we are asking you to give unqualified support for a program of economic alternatives.

The Canadian Peace Alliance, along with many other national groups concerned about the whole question of conversion, uniting with the Canadian Labour Congress, with the Coalition to Oppose the Arms Trade, and other national bodies as a national conversion committee is asking you to join with us in a strategy to move the economy from the funding of military production to seeking out genuine economic alternatives.

Precisely, we are saying to transform the Defense Industry Productivity Program into an economic conversion productivity program and work with municipal governments to engage in research to find out what the most appropriate alternate uses are in the regions. No group or no region can do this alone. They need support on that.

We are also asking for support for the reduction of military expenditures to 50% of their current levels. We would like to see the peace dividend that is created channelled to socially useful and environmentally safe programs.

What we are really asking for at this critical stage is a turn-away from military production and export into a program of conversion and peace.

I must just say a word about the whole question of testing. We think that as long as testing continues, new weapons can be developed. If we keep testing, if we keep using our lands for testing, if we keep leasing out Canadian lands, then we're only making possible the development of new weapons.

• 0945

What we're asking for is a move away, to the suffocation of the arms trade. In a sense, if we had to look at the world and what is going on and happening in the world, and if I were kind of whirling around the world and looking at it as Dr. Bondar was, observing all the beautiful parts of it, then we see these actual wars, potential conflicts on a world scale, and we're saying that we have to suffocate this, take action in whatever ways we can. We are appealing to the Canadian government to join with us in this.

Thank you very much.

[*Translation*]

Nous ne pensons pas que le Canada puisse faire des dépenses militaires sa politique industrielle. L'Alliance demande une stratégie uniforme pour l'ensemble du pays afin de transformer les usines d'armements et faire en sorte qu'elles jouent un rôle utile sur le plan social. Nous estimons que les fonds qui servent au Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense doivent plutôt être alloués à un progamme de productivité et de conversion économiques, et nous vous demandons de souscrire sans réserve à la création d'un programme de solutions de rechange en matière économique.

L'Alliance canadienne pour la paix, associée à de nombreux autres groupes nationaux préoccupés par cette question de conversion, au Congrès du travail du Canada, à la Coalition to Oppose the Arms Trade ainsi qu'à d'autres organismes nationaux au sein d'un comité national de conversion, vous demande de joindre vos efforts aux nôtres afin de concevoir une stratégie où l'on renonce à soutenir l'économie par le financement de la production d'équipements militaires pour lui préférer la recherche de véritables perspectives économiques.

Concrètement, nous disons qu'il faut transformer le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense pour en faire un programmme de productivité et de conversion économiques, et travailler avec les autorités municipales pour entreprendre des programmes de recherche en vue de trouver les meilleures façons possible de réutiliser les entreprises et les bases militaires. Aucun groupe, aucune région n'y parviendra sans aide. Pour y arriver, il faut agir collectivement.

Nous vous demandons aussi d'appuyer la réduction de moitié des dépenses militaires. Nous souhaiterions que le dividende de paix qui en résultera soit consacré à des programmes sociaux utiles et respectueux de l'environnement.

Ce que nous demandons au fond, en ce moment critique, c'est de renoncer à la production et à l'exportation d'équipement militaire et de leur préférer un programme de conversion et de paix.

J'aimerais maintenant parler brièvement des essais de systèmes d'armements. Tant qu'on procède à des essais, on peut mettre au point de nouvelles armes. Tant que les essais continuent, tant que nous cédons nos terres pour qu'on y fasse des essais, tant que nous y affectons des terres canadiennes, nous permettons la mise au point de nouvelles armes.

Ce que nous vous demandons, c'est de changer de cap de manière à arrêter la course aux armements. Quand on regarde ce qui se passe dans le monde, quand on songe à ce que voient les astronautes, comme Roberta Bondar, lorsqu'ils tournent autour de la planète, qu'ils admirent ce monde merveilleux, quand on réfléchit aux guerres qu'on se livre, aux conflits qui pourraient enflammer le monde, nous nous disons qu'il faut mettre un terme à tout cela, nous y employer de toutes les manières possibles. Nous demandons instamment au gouvernement canadien de s'allier à nous dans cette tâche.

Merci beaucoup.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you very much, Ms Frank. Now over to Ms Helwig from Act for Disarmament.

Ms Maggie Helwig (Spokesperson, Act for Disarmament): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee.

Act for Disarmament is a peace, human rights, and environmental organization. We're based primarily in Ontario. Our brief is concerned primarily with Canadian arms export and human rights.

Since 1986 there have been guidelines about arms exports to countries that violate the human rights of their people. It's a good principle. Unfortunately, it doesn't seemed to have worked out very well in practice so far.

As has been documented fairly well, we have repeatedly made exports of military hardware of various kinds to a number of countries that are quite blatantly and horrendously violating the human rights of the people in their territory. We would note particularly the cases of Indonesia, China, and Kenya, all of whom are quite well known to be blatant violators of human rights, all of whom are countries to which Canada has made military sales in the quite recent past.

We have a problem with the fact that the guidelines say that sales to these countries will be closely controlled. "Closely controlled" is a flexible phrase. Clearly, some of the sales were based on the rather specious distinction that is made between offensive and non-offensive military hardware. Military equipment is military equipment; an army is an army. A truck that carries a crowd of soldiers to a site where they massacre a crowd of civilians is as involved in the deaths of those civilians as the bullets.

Our minimal proposal, then—and this is a proposal that we would ask to see implemented basically immediately—is for the Canadian government to conform to its own standards and entirely to ban arms sales to governments known to violate the human rights of their citizens. We would insist that this ban include at least the following countries: Indonesia, China, Kenya, Peru, the Philippines, Sri Lanka, and Turkey. We would call with the greatest urgency for an immediate ban on any form of military equipment to Indonesia until the situation in East Timor is settled.

Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway): Can you just run through that list again?

Ms Helwig: Yes. It is in our brief, but I'll say it again anyway: Indonesia, Kenya, China, Peru, the Philippines, Sri Lanka and Turkey, with particular emphasis on Indonesia.

As I said, this is a minimal proposal. In evaluating whether or not we are selling arms to countries that violate human rights, the Canadian government has apparently considered itself free from responsibility for third-party sales. Again, like the distinction into offensive and non-offensive, this is somewhat specious.

[*Traduction*]

Le président: Merci beaucoup, madame Frank. J'invite maintenant M^me^ Helwig, de Act for Disarmament, à prendre la parole.

Mme Maggie Helwig (porte-parole, Act for Disarmament): Merci, monsieur le président, et merci aux membres du comité.

Act for Disarmament est un organisme qui s'occupe de la protection de la paix, des droits de la personne et de l'environnement. L'essentiel de notre effectif se trouve en Ontario. Notre mémoire porte principalement sur les droits de la personne et l'exportation d'armes par le Canada.

Depuis 1986, il existe des directives sur les exportations d'armes vers les pays qui enfreignent les droits de la personne. Voilà un principe louable. Malheureusement, on ne semble pas s'y être vraiment tenu.

Comme de nombreux documents en témoignent, nous avons à maintes reprises exporté toute sorte d'équipement militaire vers différents pays qui se sont rendus coupables de façon éhontée et horrible de violations des droits de la personne à l'encontre de leur propre population. Mentionnons particulièrement les cas de l'Indonésie, de la Chine et du Kenya, trois pays qui sont tous fort bien connus pour avoir violé de façon flagrante les droits de la personne, trois pays avec lesquels le Canada a récemment conclu des ventes de matériel militaire.

Selon les directives, les ventes à ces pays seront étroitement contrôlées. Cette expression se prête à toutes sortes d'interprétations. Bien sûr, certaines ventes ont été conclues en se fondant sur la distinction spécieuse qu'on fait entre l'équipement militaire d'agression et de non-agression. De l'équipement militaire, c'est de l'équipement militaire; une armée c'est une armée. Un camion qui transporte une foule de soldats à un endroit où ils massacrent une foule de civils servent de la même façon que les balles de fusil à tuer ces gens.

Tout ce que nous demandons—et nous demandons qu'on donne immédiatement suite à cette propositon—c'est que le gouvernement canadien respecte ses propres normes et interdise toute vente d'armes à des gouvernements réputés avoir enfreint les droits de la personne de leur propre population. Nous demandons instamment que cette interdiction vise tout au moins les pays suivants: l'Indonésie, la Chine, le Kenya, le Pérou, les Philippines, le Sri Lanka et la Turquie. Nous demandons de toute urgence qu'on interdise immédiatement d'approvisionner l'Indonésie en équipement militaire de quelque sorte que ce soit, tant que ne sera pas intervenu un règlement de la question du Timor oriental.

M. Robinson (Burnaby—Kingsway): Pouvez-vous nommer ces pays à nouveau?

Mme Helwig: Oui. Cette liste figure dans notre mémoire, mais je vais la répéter: l'Indonésie, le Kenya, la Chine, le Pérou, les Philippines, le Sri Lanka et la Turquie, mais nous insistons particulièrement sur le cas de l'Indonésie.

Comme je l'ai dit, c'est le minimum que nous demandons. Au moment de décider si nous pouvions vendre ou non des armes à des pays qui avaient violé les droits de la personne, le gouvernement canadien s'est apparemment senti dégagé de toute responsabilité à l'égard de ventes à des pays tiers. Encore là, tout comme dans le cas de distinction qu'on fait entre le matériel d'agression et de non-agression, c'est une nuance spécieuse.

[*Text*]

• 0950

Third-party sales, or sales of military components that are then assembled into a whole and sold to a third party, do not absolve us from responsibility, particularly when we know or could make a reasonable guess where those components are going. This information is available. Project Ploughshares has done very exhaustive tracking of third-party sales. They are certainly willing to make the information available to—

The Chairman: I might just say they have in fact shared a lot of that information.

Ms Helwig: Yes, I am assuming that. That is why I am not giving any of the factual information. I am assuming you are getting it from Ploughshares.

But when you have a case, for instance, where you have a country like Brazil, which doesn't have a huge standing army but which is known to make a lot of arms exports to countries that are very blatant and hideous human rights violators, and when in a single year, 1990, Canada sells $4 million worth of helicopter components to Brazil, it's a pretty easy guess that not all those helicopter components are intended for domestic use. So given the problems of third-party sales, given that clearly in the world as it is today there is no way of predicting where regional wars may flare up, our optimal proposal, and the one we feel is the only way to ensure Canadian weapons and weapons components are not used to violate human rights, is to end all Canadian arms sales abroad.

We would further suggest the CANDU nuclear reactor has to be considered a form of weapons technology. The CANDU reactor produces very large quantities of weapons-grade platonium. It has been used by India to construct and explode a nuclear device. The CANDU, given the nature of its operation, more than any other nuclear reactor is a positive encouragement to develop nuclear weapons for any country that has any nuclear ambitions. Therefore we would ask that the CANDU be treated under the same guidelines as weapons exports are treated under. Specifically, we would ask that the CANDU sale to South Korea be cancelled and that Canada should immediately withdraw its support from the partly constructed reactor in Romania.

I overlooked a part of our earlier proposal. It is that under the more limited proposal, not calling for a complete ban, as well as the countries listed, we would ask for a complete ban on arms sales to any country in the Middle East, on the grounds that the whole area is under constant threat of imminent hostilities. It's armed to the teeth. It's highly unstable. Sending further arms there can only worsen the situation.

We would also strongly support the suggestion first brought up by Marion Frank and the Canadian Peace Alliance of converting the defence industry productivity program to a conversion incentive program. I think we would

[*Translation*]

Les ventes à des tiers, ou les ventes de pièces militaires qu seront ensuite assemblées et vendues à des tiers, ne nou affranchissent pas de notre responsabilité, surtout lorsque nou connaissons ou que nous pouvons deviner leur destination. I existe des renseignements à ce sujet. Project Ploughshares a fai un relevé très complet de ces ventes à des tiers. Je suis certain qu'ils vous en feront part très volontiers. . .

Le président: Nous avons déjà reçu une grande partie de ce renseignements.

Mme Helwig: Oui, c'est pourquoi je ne vous donne pas d renseignements factuels. Je suppose que vous les avez obtenu auprès de Ploughshares.

Mais il y a des cas patents, par exemple, le Brésil, qu n'entretient pas une grande armée permanente mais qui es reconnu pour exporter des armes vers des pays où les droit de la personne sont foulés aux pieds. Lorsqu'au cours d'un même année, c'est-à-dire 1990, le Canada vend pour 4 millions de dollars de pièces d'hélicoptères à ce pays, il es plutôt facile de deviner que toutes ces pièces ne seront pa utilisées dans le pays même. Donc, compte tenu du problème des ventes à des tiers, compte tenu de ce que, dans le mond d'aujourd'hui, il n'existe pas de moyen de prédire où peuven se déclencher des guerres régionales, il faudrait interdire toutes ventes d'armes canadiennes à l'étranger. C'est là notre proposition maximale, la seule qui, d'après nous, puisse garanti que les armes et les pièces d'armes canadiennes ne sont pa utilisées pour violer les droits de la personne.

En outre, il faudrait considérer le réacteur nucléaire CANDU comme une forme de technologie militaire. Ce réacteur produit de très grandes quantités de plutonium utilisable dans des armes. L'Inde s'en est servi pou construire un engin nucléaire et le faire exploser. Compte tenu de la nature de son fonctionnement, le réacteu CANDU, plus que tout autre réacteur nucléaire, constitue pour tout pays qui a des ambitions dans ce domaine un encouragement à mettre au point des armes nucléaires. Par conséquent, nous demandons à ce que l'on applique au réacteu CANDU les mêmes lignes directrices qu'aux exportations d'armes. Plus précisément, nous demandons que soit annulée la vente du réacteur CANDU à la Corée du Sud et que le Canada retire immédiatement son soutien au réacteur partiellement construit en Roumanie.

Si j'ai omis une partie de notre proposition précédente, c'est que, selon cette proposition plus limitée, nous ne demandons pas l'élimination complète des ventes. Nous demandons que soient interdites les ventes d'armes dans tous les pays du Moyen-Orient, en plus des pays dont nous avons donné la liste, parce que des hostilités peuvent être déclenchées à tout moment dans cette région. Ces pays sont armés jusqu'aux dents. La région est très instable. Envoyer d'autres armes là-bas ne ferait qu'empirer la situation.

Nous appuyons fermement la suggestion faite par Marion Frank, de l'Alliance canadienne pour la paix, visant à transformer le programme de productivité de l'industrie du matériel de défense en un programme de productivité et de

[*Texte*]

find in the long run, even in the medium run, this is a very economically sound step, because the military industry, based on a great many studies, is clearly a very capital-intensive and not labour-intensive industry. For the amount of money spent on it, it creates fewer jobs than almost any other form of industry. Converting Canada's military industries into civilian industries is pretty much guaranteed to create more jobs, which certainly are very much needed at this time.

The Chairman: Thank you very much. Now Mr. Sanders.

Mr. Richard Sanders (Co-ordinator, Coalition to Oppose the Arms Trade): During the subcommittee's deliberations, members of all three parties have asked the basic question, what concrete steps can the government take to implement economic conversion? My presentation today will briefly answer this question.

You suggested at the beginning I should say a couple of words about COAT. COAT was formed in late 1988 to begin organizing against ARMX '89, which was held here in Ottawa. Since that time we've been producing a magazine called *Press for Conversion*.

• 0955

We also organized a conference on conversion in September, which had within it a meeting of representatives from across the country to form a national economic conversion network of NGOs, and I'll refer to that in my talk. I have some comments on conversion and then some other comments on the arms trade.

The national conversion network agreed at its founding meeting upon six points. Representatives from 25 organizations, including several national ones like the Canadian Peace Alliance, reached consensus on a six-point plan, which it felt the government should undertake immediately. I'll run through those six points. They're in your brief, but this is a summarized version.

First of all, the federal government should support the reduction of military expenditures to 50% of their current levels, and the peace dividend thereby created should be channelled to socially useful and environmentally safe programs. Since the Cold War and the Soviet Union have vanished, Canada's military spending can be reduced by 50%, an amount which Project Ploughshares estimates was previously allocated for war with the Soviet Union. The resulting peace dividend could be used to shore up Canada's social programs and infrastructure, to develop cost efficient sources of sustainable energy and new environmental technologies.

Secondly, the federal government should transform the Defence Industry Productivity Program, DIPP, into an economic conversion productivity program. Transforming DIPP in this way would provide economic incentives

[*Traduction*]

conversion économiques. Une telle mesure pourrait se révéler très saine pour l'économie, à long terme et même à moyen terme, puisque, selon de très nombreuses études, l'industrie militaire requiert énormément de capitaux mais peu de main-d'oeuvre. Pour la même somme, cette industrie crée moins d'emplois qu'à peu près toutes autres formes d'industries. En transformant les industries militaires canadiennes en industries civiles, il est à peu près certain que l'on créerait davantage d'emplois, des emplois dont on a grandement besoin à l'heure actuelle.

Le président: Merci. Monsieur Sanders, c'est votre tour.

M. Richard Sanders (coordonnateur, Coalition to Oppose the Arms Trade): Au cours des délibérations du sous-comité, les députés des trois partis ont posé une question fondamentale, à savoir quelles sont les mesures concrètes que prend le gouvernement pour mettre en oeuvre la conversion économique? C'est à cette question que je tenterai brièvement de répondre aujourd'hui.

Vous avez dit au début que je devrais peut-être parler un peu de notre organisme. La COAT a été créée vers la fin de 1988 pour s'opposer à l'exposition ARMX 89, qui s'est tenue ici, à Ottawa. Depuis lors, nous publions une revue intitulée *Press for Conversion*.

Nous avons également organisé une conférence sur la conversion, en septembre, au cours de laquelle se sont réunis des représentants de tous les coins du pays en vue de former un réseau national d'ONG pour la conversion économique. J'en ferai mention dans mon exposé. J'ai quelques observations à faire sur la conversion et d'autres encore sur le commerce des armes.

À la fondation du réseau national de conversion, les membres se sont entendus sur six mesures. Des représentants de 25 organismes, dont plusieurs organismes nationaux comme l'Alliance canadienne pour la paix, se sont mis d'accord sur un plan en six points que le gouvernement fédéral devrait à leur avis, mettre immédiatement en oeuvre. Je passerai ces six points en revue. Vous les trouvez dans le mémoire, mais je préfère vous en donner un résumé.

Premièrement, le gouvernement fédéral devrait appuyer une réduction des dépenses militaires de l'ordre de 50 p. 100 par rapport à leur niveau actuel et consacrer le dividende de paix découlant de cette mesure à des programmes utiles sur le plan social et qui ne portent pas préjudice à l'environnement. En raison de la fin de la Guerre froide et du démantèlement de l'Union soviétique, les dépenses du Canada au titre de la défense pourraient être réduites de 50 p. 100, chiffre fourni par Project Ploughshares qui a estimé que ce montant était celui qui, auparavant, était consacré aux préparatifs liés à un éventuel conflit armé avec l'Union soviétique. Le dividende de paix pourrait permettre de consolider notre infrastructure et nos programmes sociaux et de mettre au point des sources rentables d'énergie durable et de nouvelles technologies pour protéger l'environnement.

Deuxièmement, le gouvernement fédéral devrait transformer le programme de productivité industrielle de défense, le PPIMD, en un programme de productivité liée à la conversion économique. Pour opérer cette transformation,

[*Text*]

necessary to implement conversion. Without such assistance, many military industries would not survive the transition to civilian production. We have seen closures and lay-offs in Canada, I believe even yesterday, with Lougheed, and in the United States and Europe. These will escalate unless, among other things, a program of economic incentives for conversion is implemented.

The costs of conversion include new equipment and facilities, research and development of new products and services, and retraining programs. On the latter point, Seymour Melman, who is well known for his many decades-long struggle for conversion—he's a professor of industrial engineering at Columbia University—says that as a large labour force is trained for the military it becomes habituated to working not with an eye to minimizing cost but with an eye to maximizing cost, with maximized subsidies.

A labour force so trained develops a trained incapacity, in this case for civilian work. It is effectively crippled with respect to professional competence in civilian industrial, civilian technical performance. That is the reason for the importance of retraining.

Conversion will cause an increase in employment, as Maggie pointed out, because military industries are highly capital intensive and very inefficient, perhaps the least efficient in creating jobs. A $1 billion investment can create 85,000 nursing jobs, 75,000 teaching jobs, 73,000 police, 70,000 firefighters, but only 45,000 jobs in the military industry. That's from a study done in the United States in 1978, so the numbers of jobs may be different but the proportions would be the same.

Third, the federal government should create legislation requiring that all military industries establish conversion committees, with union, management, and community input. Each military industry will have to create its own specialized conversion plan. Conversion committees assigned to the task of converting a company's labour force and production should have equal participation from management, unions, and non-governmental organizations from the affected community.

A committee's overall purpose is to do research to match the specific inventory of human, technical and material resources of military industries with civilian requirements. Then they should brainstorm a range of socially useful and environmentally safe products and services that could be produced. These options should then be assessed to create a short list of the most promising possibilities.

Fourth, the federal government should fund municipal governments to engage in research programs to ascertain the most appropriate alternative uses for mililtary companies and bases. This could be done by matching funds raised by

[*Translation*]

il faudra prévoir des mesures d'incitation économique, sans quoi, bon nombre d'industries militaires ne pourront pas survivre à une transition vers la production civile. Nous avons tous entendu parler des fermetures d'entreprises et des mises à pied au Canada, hier encore à la société Lougheed, de même qu'aux États-Unis et en Europe. À moins que l'on ne mette en oeuvre, entre autres, un train de mesures incitatives pour la conversion, la situation ne fera qu'empirer.

Les coûts de la transformation comprennent ceux des nouveaux équipements et des nouvelles installations, de la recherche et du développement pour mettre au point de nouveaux produits et services, ainsi que des programmes de recyclage de la main-d'oeuvre. En ce qui concerne ce dernier point, Seymour Melman, professeur de chimie industrielle à l'université Colombia et célèbre pour la lutte qu'il mène depuis plusieurs décennies en vue de cette conversion, dit que la main-d'oeuvre formée pour travailler dans le secteur militaire est habituée à fonctionner non pas dans le souci de limiter les coûts, mais plutôt de les accroître pour bénéficier du maximum de subventions.

De ce fait, une telle main-d'oeuvre perd toute aptitude professionnelle à effectuer des travaux civils et se sont véritablement handicapée sur les plans de la compétence professionnelle dans l'industrie civile et du rendement technique qu'elle exige. D'où l'importance du recyclage.

Comme Maggie l'a fait remarquer, la conversion permettra de créer un plus grand nombre d'emplois, puisque les industries militaires requièrent des capitaux énormes et créent fort peu d'emplois. Un investissement d'un milliard de dollars permet la création de 85,000 emplois dans le secteur des soins infirmiers, 75,000 dans l'enseignement, 73,000 dans la police, 70,000 postes de pompiers, mais seulement 45,000 emplois dans le secteur de la production militaire. Ces chiffres sont tirés d'une étude réalisée aux États-Unis en 1978; le nombre des emplois peut différer, mais les proportions seraient toujours les mêmes.

Troisièmement, le gouvernement fédéral devrait adopter une loi obligeant toutes les industries militaires à mettre sur pied des comités de conversion avec la participation des syndicats, de la direction et de la collectivité. Chaque industrie militaire devra établir son propre plan de conversion spécialisé. Les comités de conversion à qui sera confiée la tâche de transformer la main-d'oeuvre et la production de l'entreprise devrait bénéficier d'une participation égale de la direction, des syndicats et des organismes non gouvernementaux de la collectivité concernée.

Ces comités de conversion auront pour mission générale d'effectuer des recherches afin que les différentes ressources humaines, techniques et matérielles des industries militaires concordent avec les besoins civils. Ils devront ensuite se mettre activement a recenser tout l'éventail des produits et des services utiles sur le plan social et environnemental que l'on pourrait produire. Il leur faudra ensuite évaluer toutes ces options et dresser une liste restreinte des possibilités les plus prometteuses.

Quatrièmement, le gouvernement fédéral devrait financer les administrations, municipales pour leur permettre de se lancer dans des programmes de recherche visant à savoir quelle serait la meilleure façon d'utiliser les entreprises et les

[*Texte*]

companies and municipal governments to commission research overviewing military industries and alternative industrial strategies for their municipality or region. Municipal economic development corporations are well placed to carry out such research. Information could then be shared at meetings with representatives of various conversion committees in the city, with local labour councils, academics, city planners, architects, and of course concerned non-governmental organizations and citizens in the affected community. These discussion sessions would then pool their resources to form municipal conversion task forces, which would devise regional industrial plans.

• 1000

By the way, I should point out that the points agreed upon by consensus by the national economic conversion network that was formed are the short points in bold, and I'm elaborating on these points myself. My elaborations are not necessarily agreed on by consensus of the coalition, but the points are.

Point five is that the federal government create a national economic conversion resource centre to assist companies and bases to find socially useful and environmentally safe alternatives. A national economic conversion resource centre could provide several functions, including acquiring data on economic conversion initiatives from factory-based committees, municipal task forces, and provincial governments across Canada. This could be accessible through an on-line computer data base.

Second, information on alternative areas of research and production should also be available to develop ideas for new products and markets. Users would gather data on socially and environmentally useful technologies in order to determine which they could excel in.

Third, the centre's researchers could be seconded to industries to assist with particular on-site problems. They might also give talks at factories to managers and employees and assist in the formation of committees and task forces.

Fourth, conversion committees and task forces from across Canada could visit the centre for educational workshops, seminars, and conferences. The centre would give technical assistance and help organize retraining programs to assist arms-industry personnel to become competitive in the civilian market.

[*Traduction*]

bases militaires. Pour cela, le gouvernement pourrait offrir un financement de contrepartie aux entreprises et aux administrations municipales pour la production de rapports de recherche en vue d'obtenir un aperçu complet et détaillé des industries militaires qui se trouvent dans la municipalité ou la région et des options qui s'offrent pour leur exploitation. Les sociétés d'expansion économique municipales sont fort bien placées pour effectuer de telles recherches. Les renseignements obtenus pourraient alors être partagés au cours de réunions organisées avec des représentants des divers comités de conversion de la ville, les conseils de main-d'oeuvre locaux, des universitaires, des urbanistes, des architectes et, bien sûr, les organismes non gouvernementaux compétents et les citoyens de la collectivité touchée. Ces séances de discussion permettraient une mise en commun des ressources pour la formation de groupes de travail municipaux sur la conversion, groupes qui travailleraient à la mise au point de plans industriels régionaux.

À propos, je tiens à souligner que les points sur lesquels se sont entendus les membres du réseau national de conversion économique sont ceux qui se trouvent en caractère gras dans le mémoire. Je ne fais que les développer. La coalition n'est peut-être pas nécessairement d'accord sur mes commentaires, mais elle l'est sur les points eux-mêmes.

Cinquièmement, il faudrait que le gouvernement fédéral crée un centre de ressources en conversion économique national afin d'aider les entreprises et les bases militaires à trouver des solutions qui, utiles sur le plan social, ne portent pas préjudice à l'environnement. Un tel centre pourrait remplir diverses fonctions: en premier lieu, la collecte de données sur les projets de conversion économique des comités dans les industries, des groupes de travail municipaux et des gouvernements provinciaux à l'échelle du pays. Ces données pourraient être accessibles grâce à une base de données informatisée en direct.

Deuxièmement, la diffusion de renseignements sur la recherche et la conception de nouveaux produits et de nouveaux marchés. Les usagers pourraient rassembler des données sur les technologies qui, utiles sur le plan social, ne portent pas préjudice à l'environnement, de façon à déterminer dans quelle gamme de produits ou de services ils seraient le plus en mesure d'exceller.

Troisièmement, les chercheurs du Centre pourraient être détachés auprès de certaines entreprises pour les aider à résoudre des problèmes particuliers sur le tas. Ils pourraient également se rendre dans des établissements pour y donner des conférences à l'intention des membres de la direction et des employés et pour contribuer à la constitution des comités et des groupes de travail.

Quatrièmement, les comités de conversion et groupes de travail de tout le Canada pourraient visiter le Centre pour y participer à des ateliers de formation, des colloques et des conférences. Le Centre pourrait offrir une aide technique et participer à l'organisation de programmes de recyclage à l'intention du personnel des entreprises militaires pour aider à devenir compétitif dans le secteur civil.

[*Text*]

Fifth, the centre's researchers could create or refine regional industrial conversion strategies, national conversion policies, and legislation.

Sixth, the centre could serve as a publishing house and communications network to provide basic educational materials and detailed monographs on conversion research and a regular periodical—thereby putting me out of work. International networking could also be facilitated to benefit from experiences in other countries. Such networking could help companies begin joint ventures with non-military firms.

Finally, the federal government should create legislation to require the reduction by 10% per year of military research grants to universities. I might point out that during the 1980s Canadian universities received more than $80 million in military research contracts from Canadian and U.S. military sources. The benefits of spin-offs from such military research and development are negligible, because it is obviously more efficient to do research to solve particular civilian problems than it is to hope a solution will emerge by chance from military research. Government-funded military R and D could be redirected to solving problems facing humanity and the planet as whole, including research to improve the efficiency and reduce costs of clean renewable sources of energy, to monitor and clean up the environment and eliminate toxic emissions, to develop inexpensive and energy-efficient mass-transit systems, to develop new medical equipment services and medicines, to develop agricultural and food-processing techniques, and to design low-cost sustainable housing.

A lot has been said about arms exports and limiting arms exports and exports of military equipment. I'd like to point out that Canadian military companies are producing equipment abroad, so we don't have to export it. The company sets up its factory in another country.

I'd like to bring to your attention an example of this in Indonesia. In 1983, at least, there were eight, possibly nine, military companies set up in Indonesia. What were they producing? Well, things such as hovercraft air-cushion vehicles, telecommunications equipment, parachutes, teleprinters, security equipment, radar, and military vehicles.

As Maggie and others have pointed out, people who live in these countries that have governments repressive of human rights are concerned about a military's ability to transport itself to where you are to kill you. The vehicles it uses to get there are just as deadly, in the sense that they're transporting the military to the places where people get killed. But there are also two Canadian ammunition companies in Indonesia: Valleyfield Chemical Products and Valcartier Inc.

[*Translation*]

Cinquièmement, les chercheurs du Centre pourraient élabo- rer ou affiner des stratégies de conversion industrielle locales ainsi que des politiques et des mesures législatives nationales en matière de conversion.

Sixièmement, le Centre ferait office de maison d'édition nationale et de réseau de communications. Il fournirait du matériel de base éducatif et des monographies détaillées sur les recherches et publierait un périodique—ce qui me mettrait au chômage. La création d'un réseau international serait également facilitée en vue de tirer profit de l'expérience des autres pays. Un tel réseau aiderait les entreprises à se lancer dans des projets en coparticipation avec des partenaires non militaires.

Enfin, le gouvernement fédéral devrait adopter une loi exigeant une réduction de 10 p. 100 par an des subventions de recherche à des fins militaires consenties aux universités. Pendant les années 80, les universités canadiennes ont reçu plus de 80 millions de dollars en contrats pour la recherche militaire, de sources militaires canadiennes et américaines. Les retombées de la recherche et du développement militaires sont négligeables, car on a beaucoup plus de chance d'obtenir des résultats si l'on oriente la recherche vers la solution de problèmes civils concrets que si l'on tablait sur les retombées des travaux de recherches militaires. Les sommes que versent les gouvernements pour la recherche et le développement militaires pourraient être réaffectées à la solution des problèmes qui affligent l'humanité et la planète et servir notamment, à améliorer l'efficacité et réduire les coûts associés à des sources d'énergie renouvelables et non polluantes, à élaborer de nouvelles technologies de surveillance et de dépollution de l'environnement ainsi que d'élimination des émissions toxiques; à créer un réseau de transport public bon marché et consommant peu d'énergie; à mettre au point du matériel et des services médicaux ainsi que des médicaments; à élaborer de nouvelles techniques d'exploitation agricole et de transformation des aliments; et à concevoir des logements durables à faible coût.

On a beaucoup parlé des exportations d'armes et des limites qu'il faudrait imposer à cet égard ainsi qu'à l'exportation d'équipement militaire. Notons cependant, que des entreprises militaires canadiennes produisent ce genre d'équipement à l'étranger et que nous n'avons donc pas à exporter ces produits. Ces entreprises construisent leurs usines dans d'autres pays.

Permettez-moi de vous en donner un exemple: celui de l'Indonésie. Il y avait en 1983 huit, peut-être neuf, entreprises militaires établies dans ce pays. Que produisaient-elles? Entre autres, des véhicules sur coussin d'air, de l'équipement de télécommunication, des parachutes, des téléscripteurs, de l'équipement de sécurité, des radars et des véhicules militaires.

Comme Maggie et d'autres l'ont souligné, les habitants de ces pays où les gouvernements violent les droits de la personne, s'inquiètent de la capacité de l'armée à se déplacer là où elle ira tuer. Les véhicules que l'armée utilise à cette fin sont aussi mortels que les armes, puisqu'ils transportent les militaires jusqu'au lieu des massacres. Il y a aussi deux sociétés canadiennes de munitions en Indonésie: Valleyfield Chemical Products et Valcartier Inc.

[*Texte*]

This is from a government document I have here, and it could be circulated. It's from appendix 1 of *Canada–ASEAN Industrial Cooperation Opportunities, Volume 1: Indonesia*, from May 1982. So that could be available to people if they're interested.

• 1005

I want to point out also that there is an event that the government organizes called the High Technology Industries Export Conference. It's about 30 years old. It's not really a conference per se. What it does is generate "approximately 5,000 interviews between more than 400 representatives of Canadian companies with 55 trade commissioners and 20 government agencies". That's a quote from the Wednesday report.

To quote from a letter of invitation sent to the military companies, "Fifteen-minute appointments will be set up for delegates to discuss marketing opportunities with our trade commissioners". Trade commissioners are working out of Canadian embassies overseas, and their responsibility is to promote Canadian trade overseas. Their responsibility is basically to Canadian companies. The trade commissioners that are stationed in 40 different countries were in attendance at the 1982 conference, and 31 countries were listed in the 1989 brochure. This is organized by the Defence Programs Bureau of External Affairs. They produce a profile book, which gives profiles of 28 countries: what they're spending on the military, what they are in the market for, what Canadian exporters might be most likely to sell.

Finally, I want to point out this document, the *Canadian Defence Products Guide*. It's what Ernie Regehr calls the Eaton's catalogue of the military industry in Canada. It's a very glossy thing. This is not for distribution in Canada, but for distribution through our Canadian embassies. The trade commissioners show these to various different countries.

So these are some of the ways in which Canada promotes sales to the military.

The Chairman: I would like to thank all three of our witnesses.

For the members of the committee who were a bit late arriving, we're scheduled to go to 11 a.m., but we need about 10 minutes for an in-camera session. That would give us until around 10.50 a.m.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Can we get copies of the defence production guide that Mr. Sanders pointed out?

The Chairman: I presume we could. You can get the information afterwards so that members of the committee could get that, I presume.

Mr. Axworthy: One of the questions I'd like to ask Ms Frank—and actually all of you, because you all endorsed the position—is, when you talk about a 50% reduction in Canadian defence expenditures, have you actually broken that down as to what, in the present and existing Canadian military forces, you would cut: which bases, which facilities, which units? I'll tell you the reason.

[*Traduction*]

Ces données sont tirées d'un document du gouvernement que j'ai sous les yeux et que je pourrai faire circuler. Ces données viennent de l'annexe I de la publication: *Perspectives de coopération industrielle Canada–ANASE, volume I: Indonésie*, de mai 1982. Les personnes intéressées pourront sans doute la consulter.

Il y a aussi une activité que le gouvernement organise depuis environ 30 ans; c'est la Conférence des exportateurs de haute technologie. Il ne s'agit pas vraiment d'une conférence, mais plutôt «d'environ 5,000 entrevues qui ont lieu entre plus de 400 représentants d'entreprises canadiennes et 55 délégués commerciaux et 20 représentants d'organismes gouvernementaux.» Ces données sont tirées du Wednesday report.

Comme on peut le lire dans une lettre d'invitation envoyée aux entreprises militaires, les représentants peuvent prendre des rendez-vous de «15 minutes pour discuter de débouchés avec les délégués commerciaux.» Ces derniers travaillent à partir des ambassades canadiennes outremer et leur tâche consiste à promouvoir le commerce canadien à l'étranger. Ils rendent compte essentiellement à des sociétés canadiennes. Les délégués commerciaux postés dans 40 pays différents ont participé à la conférence de 1982 et 31 pays figuraient dans la brochure de 1989. Cette activité est organisée par la Direction générale des programmes de défense du ministère des Affaires extérieures. La Direction générale publie également un manuel donnant le profil de 28 pays, leurs dépenses militaires, ce qu'ils cherchent sur le marché et les produits que les exportateurs canadiens auront le plus de chance de leur vendre.

Enfin, il y a un document intitulé *Guide des produits de défense du Canada* lequel, selon Ernie Regehr, est le catalogue Eaton de l'industrie militaire canadienne. Ce guide, imprimé sur du beau papier lustré, n'est pas destiné à être distribué au Canada, mais à l'étranger, par le truchement des ambassades canadiennes. Les délégués commerciaux les montrent dans différents pays.

Ce sont là quelques-unes des façons par lesquelles le Canada fait la promotion des ventes aux militaires.

Le président: Je remercie nos trois témoins.

Pour les membres du comité qui sont arrivés en retard, nous sommes supposés partir à 11 heures, mais il nous faudra tenir une séance à huis clos d'environ 10 minutes. Nous arrêterons doncla discussion à 10h50.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Pourrions-nous avoir des exemplaires du Guide des produits de défense dont M. Sanders a parlé?

Le président: Probablement. J'imagine que vous pouvez vous informer après la séance pour que les membres du comité puissent également en obtenir des exemplaires.

M. Axworthy: Ma question s'adresse à madame Frank—et en fait aux deux autres témoins, puisqu'ils ont tous deux appuyé sa position. Lorsque vous parlez d'une réduction de 50 p. 100 des dépenses canadiennes au titre de la défense, avez-vous ventilé ce pourcentage pour savoir ce qu'on supprimerait dans les Forces armées canadiennes actuelles: quelles bases, quelles installations, quelles unités? Je vous dirai pourquoi je vous pose la question.

[*Text*]

In previous testimony that we've had from people such as the Canadian Centre for Arms Control and Disarmament and others, they have made a fairly strong case that in the new world environment in which we live Canada is going to be called upon for even more activity by its armed forces in things like peacekeeping, that we're already now engaged in five or six peacekeeping initiatives and there is the likelihood of being requested to be involved in Cambodia, which could be a very large commitment of people, certainly in Sahara Africa, potentially in Yugoslavia. As the international community moves increasingly towards peacekeeping and peace-enforcing efforts of behalf of collective security, Canada, as a nation with a great tradition, is going to be called upon to use our resources and our experience. I would presume—and I could be wrong—that as people who are involved in the peace movement, you would be actively supporting Canada's involvement in efforts to maintain conflict, to reduce disputes, to act as interlocutors between combatants, and in other areas.

That takes fairly professional, well-trained, well-equipped armed forces—not necessarily with tanks and guns, but certainly with helicopters and verification equipment and land vehicles so they can move around. Peacekeeping itself is a fairly sophisticated and increasingly technology-based activity.

• 1010

If your proposal to reduce our defence expenditures by 50% was true, how would that affect our ability to provide continuing involvement in UN peacekeeping efforts, to maintain our national sovereignty in terms of protecting our borders and boundaries? We all know there are some serious issues related to our defence, even our coastal waters, environmental control things. Could we maintain those kinds of commitments and still cut 50%?

Ms Frank: Certainly as far as peacekeeping commitments are concerned the Canadian Peace Alliance fully supports proposals that are put forward. My belief is, from reading the papers a few days ago, that the extra costs of the peacekeeping are outside of the proper defence budget. No, I'm wrong on that. Okay.

Mr. Axworthy: There is a daily allowance given by the UN, but that doesn't cover the costs. It is maybe about 10% or 12% or 15% of the actual costs.

Ms Frank: I would rather not get tied up in details like that.

We would certainly support the peacekeeping efforts. We would support very strongly the proposals that have come forward in regard to for instance turning Cornwallis into a peacekeeping centre. I understand there is no formal training at this stage for peacekeepers, and that would be a useful function. We also feel very strongly about the importance of maintaining sovereignty, maintaining patrolling the Canadian waters, defending Canada, search and rescue, which doesn't

[*Translation*]

Le Centre canadien pour le contrôle des armements et l désarmement et d'autres témoins ont fait valoir que, dans l nouveau contexte mondial, les Forces armées du Canad devront participer à encore plus d'activités de maintien de l paix et que nous sommes déjà engagés dans cinq ou si opérations de ce genre. En outre, on nous demande probablement de participer à de telles activités au Cambodge ce qui nécessiterait l'envoi d'un gros contingent, e certainement, en Afrique saharienne et peut-être e Yougoslavie. Compte tenu de l'orientation croissante vers l maintien et la promotion de la paix pour la sécurit collective, on demandera au Canada, à cause de sa grand tradition dans ce domaine, d'utiliser ses ressources et so expérience. Je suppose—peut-être à tort—que les gens qu participent à des mouvements pour la paix appuient san doute activement la participation du Canada à des effort pour contenir les conflits, réduire les différends, servir d'inter médiaire entre les combattants, de même que dans d'autre domaines.

Pour cela, nous avons besoin de forces armées professionnel les relativement bien entraînées et bien équipées. Il ne faut pa nécessairement des chars d'assaut et des fusils, mais certaine ment des hélicoptères, du matériel de vérification, et de véhicules terrestres pour que ces forces puissent se déplacer. L maintien de la paix est maintenant une actitivé relativemen perfectionnée qui nécessite toujours plus de technologie.

Advenant que votre proposition de réduire de 50 p. 10 les dépenses au titre de la défense soit acceptée, quelles e seraient les répercussions sur nos activités de maintien de l paix dans le cadre des Nations Unies et de la protection d nos frontières et limites en vue de préserver notre souveraine nationale? Nous savons tous que notre défense nous pose d graves problèmes, par exemple celui de nos eaux littorales ains que la potection de notre environnement. Si nous réduisons no dépenses de 50 p. 100, pourrions-nous maintenir ce genr d'engagements?

Mme Frank: L'alliance canadienne pour la paix est pleine ment en faveur des propositions relatives au maintien de la pai Je crois néanmoins, après avoir lu les journaux d'il y a quelque jours, que les coûts supplémentaires liés au maintien de la pai ne relèvent pas, à proprement parler, du budget de la défens mais il se peut que j'aie tort sur ce point.

M. Axworthy: Les Nations Unies accordent une allocatio quotidienne qui ne couvre toutefois pas les coûts et n'e représente que 10, 12 ou 15 p. 100.

Mme Frank: Je préfère ne pas me perdre dans ces détails.

Nous sommes certainement en faveur du maintien de l paix et appuierons vigoureusement les propositions qui on été faites pour transformer Cornwallis en centre de maintie de la paix. Il n'existe pas, à l'heure actuelle, de formatio spéciale pour les effectifs chargés de cette mission et ce sera là une fonction utile. Nous sommes persuadés qu'il import d'affirmer notre souveraineté, de patrouiller les eau canadiennes, de défendre le Canada, d'effectuer de

[*Texte*]

necessarily have to come under DND. I don't really know if it does or not. But we support strongly all of those.

The peace movement and the persons involved in it, and this is about 4 million Canadians, have this gut feeling that we are spending a great deal of money uselessly in defending and we don't know what we're defending against. We know we are not defending against anything with the changes in the political contour in Europe.

We have not analyzed which bases, because we are not military experts. We know there will be difficulties in that. One of the grossest examples of spending is $1.25 billion on low-level air defence, for which there is no use. So you say "what can you do with $1.25 billion", and we can say "quite a lot". But we have not done an analysis of the armed forces. We are just urging the redirection, and we would be willing to co-operate in some discussion on that.

Mr. Sanders: I would like to make two points on this one.

First of all, the figure comes from project Project Ploughshares' research. Ken Epps, who appeared before you—I think he was one of your very first witnesses—and Bill Robinson, whom you haven't met I don't believe, have done a very detailed analysis of the Canadian military budget and have estimated that about 50% of the Canadian military budget was allocated to preparations for potential conflict with the Soviet Union. Obviously that need for preparing for a potential conflict no longer exists. That's where that 50% figure comes from. It's that amount of the budget allocated for against the Soviet Union.

The other point I want to make is, though you are very concerned about peacekeeping, the fact is, according to government estimates, that only 0.6% of the military budget is for peacekeeping. I've argued this point with military people, and they say that it is much more than that. How much more? Well, it's about 1%. So you could increase the peacekeeping efforts if you wanted to by fifty times, and it would be 50% of our current budget. You could increase peacekeeping by fiftyfold.

• 1015

Mr. Axworthy: I don't know if mathematics quite work in those collaterals, but I take your point. You would not be oppoosed to the savings that could be obtained by reduction of commitments in NATO and in the so-called Cold War activities, if they were configured into peacekeeping, stand-by forces, equipment verification, those kinds of areas, I take it. Would that be a fair statement? I'm curious to see whether the 50% figure you gave us is a kind of hard line, just get rid of it, or whether, as we've discussed in this committee on a number of occasions, in taking a look at the arms trade, for example, it couldn't also be contributing a more useful role by redesigning its production to meet peacekeeping requirements.

[*Traduction*]

opérations de recherche et de sauvetage, toutes choses qui ne relèvent pas nécessairement du ministère de la Défense. Je ne sais pas au juste si elles en relèvent ou non, mais ce sont des initiatives, que nous appuyons.

Le mouvement pour la paix et les Canadiens qui en font partie—il y en a environ 4 millions—ont l'impression que nous dépensons en vain des sommes considérables pour nous défendre, mais contre quoi au juste? Avec les bouleversements géopolitiques en Europe, nous ne nous défendons contre rien du tout.

Nous n'avons pas fait d'analyse précise quant aux bases militaires, parce que nous ne sommes pas des spécialistes de la défense, mais nous savons qu'il y aura des difficultés à opérer un choix. L'un des exemples les plus flagrants de gaspillage est la défense aérienne à basse altitude, qui ne sert à rien et qui nous coûte 1,25 milliard de dollars. Vous allez demander: «Que peut-on faire avec 1,25 milliard de dollars?», à quoi nous répondons: «Beaucoup de choses». Mais nous n'avons pas effectué une analyse des Forces armées. Nous réclamons simplement une réorientation et serions disposés à participer à une discussion là-dessus.

M. Sanders: Il y a deux choses que je voudrais dire à ce sujet.

Tout d'abord, le chiffre est tiré de la documentation de recherche de Project Ploughshares. En effet, Ken Epps, l'un de vos tout premiers témoins, si je ne me trompe, et Bill Robinson, que vous ne connaissez pas, je crois, ont conclu, dans une étude très détaillée du budget militaire canadien, qu'environ la motié de ce budget était affectée aux préparatifs liés à un conflit éventuel avec l'Union soviétique, conflit qui, d'hypothétique, est devenu improbable. C'est de là que provient ce chiffre, ce pourcentage du budget alloué à la lutte contre l'Union soviétique.

L'autre question sur laquelle je voulais revenir, c'est celle du maintien de la paix qui vous préoccupe beaucoup. Mais le fait est que, d'après les estimations du gouvernement, seul 0,6 p. 100 du budget militaire est consacré aux opérations de maintien de la paix. J'en ai parlé à des spécialistes de la défense qui m'assurent que c'est en réalité une somme beaucoup plus considérable. De combien? D'environ 1 p. 100. Si vous le vouliez, vous pourriez donc multiplier par 50 la somme que vous consacrez au maintien de la paix, qui représenterait alors 50 p. 100 de notre budget actuel. Vous pourriez faire 50 fois mieux dans ce domaine.

M. Axworthy: Je ne sais pas si le calcul est aussi simple, mais j'accepte votre argument. Vous n'auriez pas d'objection quant aux économies qui pourraient être réalisées en réduisant nos engagements à l'OTAN et aux activités dites de la Guerre froide, si ces sommes étaient consacrées au maintien de la paix, à l'armée de réserve, au matériel de vérification, à ce genre de domaines, n'est-ce pas? Je voudrais savoir si le chiffre de 50 p. 100 reflète une position extrême que vous ayez adoptée ou si, comme nous en avons souvent discuté au sein de ce comité, le secteur du commerce des armes ne pourrait pas jouer un rôle plus utile en se convertissant pour répondre aux besoins du maintien de la paix.

[*Text*]

The UN, to give you one example, does not have an effective verification system of its own. It has to rely upon large powers to tell it when conflict is breaking out. It doesn't have its own communications systems, it doesn't have a verification system, those things. I'm asking, as representatives of the peace movement, whether that option is also one that you would be prepared to consider.

Mr. Sanders: I don't think you would need that much. The amount of the budget allocated at the present time to peackeeping, as I say, is only about 1%. In terms of surveillance, monitoring equipment, stuff like that, sure, that would be one area that the military industries could look into. But to spend the remaining 50% of the budget, which is no longer necessary because we don't need to have the ability to fight against the Soviet Union or to help our allies in that fight, that potential fight—

Mr. Axworthy: May I ask one more question?

The Chairman: I'm afraid, Mr. Axworthy, your time is up. I want to give all committee members an opportunity.

Mr. Axworthy: Thank you.

The Chairman: I'd remind members of the committee that the topic here is arms export, not defence policy. Our task is to deal with arms exports, so please stick to that one.

Mr. Bosley (Don Valley West): That's exactly the point I was going to make, Mr. McCreath. I appreciate the comments about the defence budget. Some day we may have a conversation about what the defence budget ought to be and what it ought to be used for.

When people talk about the 50% of the defence budget that was, in somebody's view, targeted at a specific country, that was within a budget that is widely regarded by our international partners in this thing as woefully inadequate, given the commitments we've made internationally to meet. So if it isn't the Soviet Union any more, there are other things we've committed internationally to use our defence budget for, and we would use it for that, if you wanted to put it that way. But that's not really our topic. Our topic is arms exports controls.

An hon. member: And conversion.

Mr. Bosley: Well, and maybe conversion of... There are people who want to turn it into conversion. I understood we were here examining—

Mr. Axworthy: The topic is conversion.

Mr. Bosley: Well, I'm looking at an order of reference that says:

> Sub-Committee on Arms Exports
>
> Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Canadian arms production and export.

I accept that. But that's not necessarily the defence budget.

If you want to not spend money through DIPP—which I have some sympathy for—why wouldn't you say don't do it? A lot of us are trying to find a way to cut deficits in this country. Why is it that we would be encouraging, through a

[*Translation*]

Les Nations Unies, pour vous donner un exemple, n'ont pas de système efficace de vérification et doivent se fier aux grandes puissances qui les avertissent de l'éclatement d'un conflit. Les Nations Unies n'ont ni leur propre système de communication ni de vérification. En tant que représentants du mouvement pour la paix, seriez-vous disposés à envisager cette option?

M. Sanders: Vous n'auriez pas besoin d'autant. Le pourcentage du budget actuellement consacré au maintien de la paix ne représente, comme je l'ai dit, qu'environ 1 p. 100. Le secteur de l'armement pourrait certainement se tourner vers le matériel de surveillance et autres équipements apparentés, mais dépenser l'autre moitié du budget, qui n'est plus nécessaire parce que nous n'avons plus à nous préparer à lutter contre l'Union soviétique ou à aider nos alliés dans cette lutte éventuelle...

M. Axworthy: Puis-je vous poser une autre question?

Le président: Vous avez épuisé votre temps de parole, monsieur Axworthy. Il faut donner une chance aux autres membres du comité.

M. Axworthy: Je vous remercie.

Le président: Je voudrais rappeler aux membres du comité que nous sommes ici pour discuter d'exportation d'armes et non de politique de défense. Veuillez vous en tenir à ce sujet.

M. Bosley (Don Valley-Ouest): C'est précisément la remarque que j'allais faire, M. McCreath. Vos observations sur le budget de la défense sont intéressantes et nous devrions un jour discuter entre nous pour savoir à quoi devrait servir ce budget.

Quand on parle des 50 p. 100 du budget de la défense qui étaient, de l'opinion de certains, affectés à la lutte contre un certain pays, ce budget était considéré par un grand nombre de nos partenaires étrangers comme tout à fait insuffisant, compte tenu des engagements internationaux qui sont les nôtres. Même si l'Union soviétique n'est actuellement plus en jeu, nous avons d'autres engagements internationaux qui sollicitent notre budget de la défense et c'est à cela que nous l'utiliserons. Mais ce n'est pas là, rappelons-le, notre sujet, c'est le contrôle des exportations d'armes.

Une voix: Et la conversion.

M. Bosley: Et peut-être la conversion de... La conversion est une solution préconisée par certains, mais je pensais que nous étions ici pour étudier...

M. Axworthy: Le sujet est bien la conversion.

M. Bosley: Voici l'ordre de renvoi que j'ai sous les yeux:

> Sous-comité de l'exportation des armes
>
> Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes.

C'est là notre sujet, mais ce n'est pas nécessairement le budget de la défense.

Si vous ne voulez pas dépenser dans le cadre du PPIMD, ce que je comprends, pourquoi ne pas le dire ouvertement? On se casse la tête, dans ce pays, pour réduire les déficits. Pourquoi alors encourager, par le truchement d'un

[*Texte*]

government program, spending that we don't think is terribly useful, if that's your position? I don't even think you need to tell us where to respend it. Most of us would simply ask you the question, aren't you really saying that DIPP is an outmoded program and that we really ought not to have it? Is that the message I should get from you?

Ms Helwig: That's one of them. Yes. I think we're all agreed that the DIPP is outmoded, counterproductive, whatever. The reason that we have all suggested using the money specifically for a conversion program is because the arms industry is heavily subsidized. Without DIPP a large part of the arms industry probably would fold and that would create a lot more lay-offs, and that is not necessarily a desirable situation. I think in terms of the larger economic picture, it's more useful to try to encourage these industries to convert to civilian production, which is going to employ more people and be more useful in the long run, rather than just pulling out the financial support and letting them all collapse.

• 1020

Mr. Bosley: But don't you do that by giving people advance notice that the program is going to end? On what basis would we argue that one industry facing a change in economic circumstances should have a special right, above and beyond other industries that are also facing that problem, to retraining, commitments of public funds? Your argument, I guess, is we subsidized them for years, therefore we should subsidize their conversion. If I were in another business I would ask, why should their economic reality be different from mine?

Ms Frank: My understanding of the DIPP is it is substituting, in a sense, for an industrial strategy. The statements I read about the DIPP are that allocations have been specifically made to underdeveloped areas of the country and these are supported because we can subsidize in those areas of the country. We're looking at converting the unnecessary military spending, but I think we're almost in a bind with our whole industrial strategy. In the reports I've seen from Mr. Masse to the subcommittee he iis volunteering to incorporate this industrial strategy within the DND strategy.

So I take exception to your argument that we would be just separating out the military production. I think DND has been substituting and used as an industrial strategy. That's the way we see it.

Mr. Bosley: I wouldn't disagree with the suggestion that DIPP has been misused for other than defence purposes, yes.

Ms Frank: So we're going to have to make a big turn.

Mr. Sanders: I would like to comment on your suggestion. It came up again when you were talking to Ernie Regehr.

The high-tech industries are very valuable to the Canadian economy. They're also a special case because of what I mentioned earlier when I quoted Seymour Melman: they have been so used to getting huge grants and assistance from the government that—

[*Traduction*]

programme du gouvernement, des dépenses qui ne nous paraissent pas très utiles, si telle est votre position? Vous n'avez pas besoin de trouver une autre destination à ces fonds. La plupart d'entre vous demanderont simplement si vous estimez que le PPIMD est un programme périmé dont nous devrions nous défaire. Est-ce là ce que vous voulez nous dire?

Mme Helwig: Entre autres choses. Oui, nous sommes tous convenus que le PPIMD est dépassé, qu'il va à l'encontre du but recherché. Si nous avons tous proposé d'utiliser cet argent pour un programme de conversion, c'est parce que le secteur de l'armement est considérablement subventionné. Sans le PPIMD un grand nombre des entreprises militaires devraient fermer leurs portes, ce qui se traduirait par beaucoup de licenciements, ce qui n'est pas nécessairement souhaitable. Il est plus utile, je pense, dans la conjoncture actuelle, d'encourager ces entreprises à se convertir à la production civile qui emploiera plus de gens et sera plus utile à la longue, plutôt que de leur couper les subventions et de les laisser toutes péricliter.

M. Bosley: Mais n'agit-on pas ainsi en avertissant les gens que le programme va être supprimé? Sur quoi nous baserions-nous pour ménager un secteur qui fait face à des bouleversements économiques alors qu'il y en a tant d'autres qui ont le même problème? Pourquoi un secteur serait-il privilégié en matière de recyclage et d'allocation de fonds publics? Vous allez me dire que, puisque nous avons subventionné ce secteur pendant des années, nous devrions en financer la conversion. Mais si j'étais dans l'un des autres secteurs, je dirais que nous devrions tous être logés à la même enseigne.

Mme Frank: L'objectif du PPIMD, si je comprends bien, est de remplacer, en un sens, une stratégie industrielle. C'est un programme spécifique de subventions à certaines régions sous-développées du pays. Nous réclamons la réaffectation de dépenses militaires qui n'ont plus leur raison d'être, mais nous ne savons comment nous sortir de toute notre stratégie industrielle. Dans les rapports qu'il a adressés au sous-comité, M. Masse se dit disposé à incorporer cette stratégie industrielle dans celle du ministère de la Défense.

Je ne suis donc pas d'accord avec vous quand vous dites que nous traitons la production militaire comme un cas d'exception. C'est le ministère de la Défense qui a servi à véhiculer une stratégie industrielle. C'est ainsi du moins que nous le voyons.

M. Bosley: Sur ce point, je suis d'accord avec vous: Le PPIMD a servi à d'autres fins qu'à celle de la défense.

Mme Frank: Nous allons donc devoir faire volte-face.

M. Sanders: Une observation sur votre proposition. La question a refait surface lorsque vous vous entreteniez avec Ernie Regehr.

La technologie de pointe est très utile à l'économie canadienne. Ce secteur constitue également un cas à part, en raison de ce que je disais tout à l'heure en citant Seymour Melman, c'est-à-dire qu'il a été tellement choyé par l'État, en aide et en subventions considérables, que...

[*Text*]

Mr. Bosley: So your solution is to keep giving them grants and subsidies from the government if they convert to something else.

Mr. Sanders: For a while, just to get them back into civilian production; into the mainstream of the economy.

Mr. Bosley: How do you wean them off grants, then?

Mr. Sanders: It's like a drug addict. You have to have some kind of program to wean them off the drug and to get them into doing something useful and into being productive in the society. These high-tech industries could be incredibly useful for producing, as I pointed out earlier, alternative sources of energy, mass-transit systems, all sorts of things that would be really useful to Canadian society. I think they are a special case.

Mr. Robinson: I'd like to join in welcoming the witnesses. I'm not a regular member of this subcommittee. My colleague, John Brewin, who is our spokesperson on defence and disarmament, sends his regret that he's not able to be here. I appreciate very much the opportunity to be here to listen to your evidence.

I want to pay tribute to the work the Canadian Peace Alliance did in organizing the series of cross-Canada hearings of the Citizens' Inquiry into Peace and Security. My colleague Mr. Brewin did make a submission to that inquiry, as did Ms McLaughlin, the Leader of the party. What we tried to emphasize in those presentations, of course, was that we have to redefine what we mean by "security". Presumably when we're talking about security it's security against poverty, it's security against destruction of the global environment that is our greatest concern. When we're talking about arms exports and conversion, as this committee is discussing, we do have to look at what the alternatives are. What is the defence we're speaking of? What is the role of NORAD and NATO, archaic military alliances, and how can we in fact shift that expenditure?

I'd like to ask a question about the outcome of the inquiry. When can we expect a report from the citizens inquiry? I know a number of my constituents have expressed an interest in receiving a copy of that report. When can we as parliamentarians and when can Canadians expect a copy of that?

• 1025

The Chairman: Mr. Robinson, with the greatest respect, I don't think that's really the subject of the meeting we're here for. We're here on arms export policy, and I think we should take advantage of our witnesses on that subject.

Mr. Robinson: One of the issues that those hearings dealt with was arms exports, Mr. Chairman. I'm just wondering when that report will be available to assist the committee in its deliberations as well.

Ms Frank: The date that has been anticipated is the end of March. I don't have any prior information.

Mr. Robinson: Okay. We'll certainly look forward to that.

[*Translation*]

M. Bosley: Que vous préconisez de continuer à le choyer s'il convertit sa production.

M. Sanders: Pendant quelque temps tout au moins, à titre d'encouragement à cette conversion, à cette réinsertion dans l'économie générale.

M. Bosley: Et comment se fera le sevrage?

M. Sanders: De la même façon que pour les toxicomanes. Il faut un programme qui les déshabitue de la drogue et qui leur fasse accomplir quelque chose d'utile pour la société. Cette technologie de pointe peut être très précieuse pour produire, comme je le disais tout à l'heure, des énergies de remplacement, des réseaux de transport en commun, toutes sortes de choses dont la société canadienne aurait réellement besoin. C'est vraiment une catégorie à part.

M. Robinson: Je ne suis pas membre régulier de ce sous-comité, mais je n'en voudrais pas moins souhaiter la bienvenue aux témoins. Mon collègue, John Brewin, qui est notre porte-parole en matière de défense et de désarmement, s'excuse de ne pouvoir être présent. Je suis heureux de le remplacer et d'entendre votre témoignage.

Je voudrais rendre hommage au rôle joué par l'Alliance canadienne pour la paix dans l'organisation des audiences pancanadiennes de l'Enquête des citoyens sur la paix et la sécurité. Mon collègue, M. Brewin, a fait un exposé lors de cette enquête, de même que M^me^ McLaughlin, le chef de notre parti. Nous nous sommes efforcés de mettre en relief que ce qui était nécessaire, c'est de donner une nouvelle définition à ce qu'on entend par «sécurité». Quand nous parlons de sécurité, nous entendons la sécurité contre la pauvreté, la sécurité contre la destruction de l'environnement planétaire qui nous tient à coeur par-dessus tout. Quand on parle d'exportation d'armes et de conversion, comme le fait ce sous-comité, il faut se demander quelles sont les options de rechange. Quelle est la défense dont nous parlons? Quel est le rôle du NORAD et de l'OTAN qui constituent des alliances militaires archaïques? Comment réemployer ces fonds?

À propos de cette enquête, quand en aurons-nous les résultats? Plusieurs de mes mandants ont manifesté leur désir de recevoir un exemplaire du rapport. Quand pensez-vous qu'il sera prêt et qu'il pourra être distribué aux députés et, d'une façon générale, aux Canadiens?

Le président: Monsieur Robinson, en toute déférence, ce n'est pas là l'objet de cette séance. Nous nous penchons sur la question de l'exportation d'armes et c'est sur cette question que nous devrions interroger nos témoins.

M. Robinson: Les audiences de cette enquête portaient justement, entre autres, sur les exportations d'armes, monsieur le président. Si je demande donc quand le rapport sera prêt, c'est également pour aider le comité dans ses délibérations.

Mme Frank: Il avait été question de la fin mars, mais je n'en sais pas davantage.

M. Robinson: Eh bien, nous attendrons donc avec un vif intérêt la parution de ce rapport.

[*Texte*]

I wanted to ask a question on the issue of arms sales to the countries you've specifically set out, Ms Helwig, in your brief; namely, Indonesia, Kenya, China, Peru, the Philippines, Sri Lanka, and Turkey. You state that these are all countries to which Canada has made arms sales in the last three years. Mr. McCreath, Mrs. Gaffney, and myself have just returned from Sri Lanka and in fact just yesterday issued a series of recommendations including a reinforcement of our concern that there be a total arms embargo on sales to Sri Lanka.

Do you have any evidence that there have in fact been arms sales to Sri Lanka within the past three years? If you do, I wonder if you could share that with the committee.

Ms Helwig: I got the information from Project Ploughshares.

Mr. Robinson: I see.

Ms Helwig: I consider them to be an extremely reliable source. Specifically where Project Ploughshares obtained that information you could certainly find out from Ernie Regehr. The information from 1990 is from the government's own report on Canadian arms exports, and we're waiting for the information from 1991. We do know that a sale was made to Indonesia in 1991, because we inquired about Indonesia specifically about a month ago.

Mr. Robinson: If it's possible for you to follow up with details on the sales to Sri Lanka, that would be very helpful.

Ms Helwig: I think that in fact Sri Lanka is the only one of those countries to which there was not an arms sale in 1990. It was, I believe, in 1989, and as I say, the information did come from Project Ploughshares.

Mr. Robinson: Okay, we'll try to follow up on that.

You refer to a military sale made in 1990 to the Government of China. We know that China also sells arms to Burma, for example, one of the most repressive regimes in Asia. What was the nature of the military sale?

The Chairman: And to Sri Lanka.

Mr. Robinson: And to Sri Lanka, exactly, yes. Do you know what the nature of the military sale was in 1990?

Ms Helwig: Again, this is drawn from the government's report, which is rather scanty in details about exactly what the sale was. It seems to have been some sort of electronics. The report doesn't go into any detail beyond that it was electronic equipment of some sort. It was a relatively small sale in fact, but it's still symbolically important, in a sense, that we are selling to China.

Mr. Robinson: Following up on Mr. Axworthy's question on the proposal for a 50% cut in the military budget, I noted with interest the statement by Mr. Masse in the CPA's brief about the rationale for our belonging to NATO, this being, in his words, that it's increasingly an industrial as well as an army alliance and if we want to maintain a defence industry in Canada we have to belong to that club. The fact is that 28% to 30% of the total defence budget will be spent on capital expenditures, and I wonder if any of the witnesses might want to comment on that shift in role of NATO, and also concerns you might have with respect to a change in the focus of NATO, perhaps from east-west looking increasingly

[*Traduction*]

Je voudrais vous poser une question sur la vente d'armes au pays que vous nommez dans votre exposé, madame Helwig, à savoir l'Indonésie, le Kenya, la Chine, le Pérou, les Philippines, le Sri Lanka et la Turquie. Vous dites que ce sont tous des pays auxquels le Canada a vendu des armes au cours des trois dernières années. M. McCreath, M^me^ Gaffney et moi-même revenons justement du Sri Lanka et avons publié hier, une série de recommandations dont l'une réclame l'embargo total sur les armes à destination du Sri Lanka.

Savez-vous de source sûre qu'on a vendu des armes au Sri Lanka au cours des trois dernières années? Dans l'affirmative, pourriez-vous le confirmer à l'intention du comité.

Mme Helwig: J'ai obtenu cette information de Project Ploughshares.

M. Robinson: Je vois.

Mme Helwig: C'est une information de source sûre, à mon avis. Et Ernie Regehr pourrait vous dire d'où il la tient. L'information de 1990 est tirée du rapport du gouvernement sur l'exportation d'armes canadiennes et nous attendons l'information pour 1991. Nous savons qu'une vente a été faite, cette année-là, à l'Indonésie parce qu'il y a environ un mois, nous avons fait une enquête sur les ventes d'armes à l'Indonésie.

M. Robinson: Si vous pouviez nous donner plus de détails sur les ventes au Sri Lanka, cela nous serait très utile.

Mme Helwig: Je crois en fait que le Sri Lanka est le seul de ces pays auquel nous n'ayons pas vendu d'armes en 1990. La dernière vente d'armes remonte, je crois, à 1989 et l'information, comme je le disais, provient de Project Ploughshares.

M. Robinson: Nous allons essayer de tirer la chose au clair.

Vous parlez d'une vente d'armes faite en 1990 au gouvernement de la Chine. Nous savons que la Chine vend des armes à la Birmanie, entre autres, l'un des régimes les plus répressifs de l'Asie. En quoi consistait cette vente d'armes?

Le président: Et au Sri Lanka.

M. Robinson: Et au Sri Lanka, c'est exact. Savez-vous en quoi consistait cette vente de 1990?

Mme Helwig: Là encore ce renseignement est tiré du rapport du gouvernement qui ne donne pas beaucoup de détails sur la nature de la vente. Il s'agissait semble-t-il, d'équipement électronique. Le rapport mentionne simplement qu'il s'agissait de cela. Ce n'était pas une grosse vente, mais le fait que nous vendions des armes à la Chine a une importante symbolique, en quelque sorte.

M. Robinson: Pour revenir à la question de M. Axworthy sur la réduction de 50 p. 100 du budget militaire, j'ai retenu avec intérêt la déclaration de M. Masse, dans le mémoire de l'Alliance canadienne pour la paix, à savoir que si nous appartenons à l'OTAN, c'est une alliance de plus en plus industrielle tout autant que militaire, une alliance qui s'impose si nous voulons maintenir, au Canada, une industrie de la défense. Le fait est que 28 à 30 p. 100 du budget total de la défense sera dépensé en immobilisations. L'un des témoins aurait-il un commentaire à faire sur cette modification du rôle de l'OTAN et les inquiétudes que ce changement d'objectif pourrait nous causer, une sorte de

[*Text*]

to some sort of a north-south movement, all the while of course being a defence industry club, to use Mr. Masse's words.

Mr. Sanders: The function of NATO seems to be changing to filling some kind of a rapid deployment force that could be sent out on short notice anywhere in the world. More often than not, probably, in the future it will be Third World countries that will be the recipient of military equipment raining down on their heads. This is obviously a very worrying thing. NATO is supposedly the counter-force to the Warsaw Pact, but that no longer even exists.

• 1030

In terms of how this relates to arms production, I guess you are concerned that any downscaling of arms production that may be a result of the end of the Cold War may be surplanted by arming NATO so that it can have this rapid deployment force that can go off anywhere in the world and kill 200,000 people in Iraq, if need be, or wherever else duty calls. Of course this is a tremendously worrying thing. I think it would be a tremendous mistake for Canada to maintain its military industries in order to be helping NATO to fulfil such a murderous role, if it does take up this role of rapid deployment against the Third World.

Ms Frank: I would like to add to that, in regard to this defence industry club that Mr. Masse defined NATO as. It underlines the fact of the very close relationship, we called it a symbiotic relationship, between defence policy and defence production. It is very difficult to separate them and sometimes to know who is driving what.

As far as the rapid deployment force and this proposal for Canada's participation in the defence policy, we find it—I am understating it when I say too open-ended. It means anywhere, anytime, any amount. We don't know what we are committing ourselves to, how much we are committing ourselves to, or where we are going. We don't know what control we have over this.

The defence production and what we are buying and how we are spending our money are closely related to our policy, which is not defined, and as I say, in the understatement of the year, is far too loose.

The Chairman: Mr. Sobeski.

Mr. Sobeski (Cambridge): Thank you, Mr. Chairman. I just have a couple of questions to clarify.

From what I am hearing here, we have a Canadian arms industry. I have heard suggestions that there be no exports. Therefore, I am assuming that you are saying it is okay to have a Canadian arms industry as long as it only sells to the Canadian forces. Is that...? If we took the slope and take the suggestion of the six or seven countries as a start in reducing the budget or whatever, if you have a Canadian arms industry, therefore you are not opposed to their supplying the Canadian forces? I just want to make sure.

Ms Helwig: We haven't addressed this because this subcommittee is addressing the question of arms exports. My organization act for disarmament does not, in fact, support the Canadian arms industry producing arms for the Canadian

[*Translation*]

glissement de l'orientation est-ouest vers une orientation nord-sud tout en restant, bien entendu, un club d'industriels de la défense, pour reprendre les termes de M. Masse.

M. Sanders: Le rôle de l'OTAN semble effectivement changer: il s'oriente de plus en plus vers l'envoi, à bref délai, de forces de déploiement rapide dans le monde. Il est plus que probable qu'à l'avenir, ce seront les pays du Tiers monde qui se verront gratifiés d'une avalanche d'équipement militaire. C'est évidemment une situation inquiétante. L'OTAN est censée faire contrepoids au Pacte de Varsovie, mais ce dernier n'exite même plus.

Vous craignez les répercussions de cette évolution sur la production d'armes, que toute réduction de celle-ci peut, avec la fin de la Guerre froide, être compensée par l'armement de l'OTAN pour lui permettre de déployer rapidement ses forces dans n'importe quelle partie du monde, et de tuer, par exemple, 200,000 Iraquiens ou, le cas échéant, toute autre population. Bien entendu, c'est là une situation fort préoccupante et ce serait une erreur monumentale pour le Canada de conserver son industrie militaire pour aider l'OTAN à jouer ce rôle meurtrier, si vraiment elle s'emploie à déployer rapidement ses forces contre le Tiers monde.

Mme Frank: Je voudrais ajouter quelque chose à propos de ce club des industries de la défense, qui est la définition que donne M. Masse de l'OTAN. C'est là mettre en relief la relation très étroite, symbiotique comme nous l'appelons, entre la politique de défense et la production d'armes, véritables frères siamois.

Quant aux forces de déploiement rapide et à la participation éventuelle du Canada à la politique de défense, je dirais, et c'est un euphémisme, qu'elle est trop vague. Cela revient à dire n'importe où, n'importe quand, n'importe quelle quantité. Nous ne savons pas au juste à quoi nous nous engageons, pour quoi et dans quelle direction, ni si nous gardons la moindre maîtrise de l'opération.

La production d'armes, ce que nous achetons et comment nous dépensons notre argent sont étroitement liés à notre politique qui n'est pas définie et, comme je le disais par euphémisme, qui est beaucoup trop vague.

Le président: Monsieur Sobeski.

M. Sobeski (Cambridge): Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais simplement quelques éclaircissements.

D'après ce que j'entends dire, nous avons une industrie canadienne de l'armement, mais nous ne devrions pas exporter ces armes. J'en conclus que vous n'avez pas d'objection à ce que le Canada ait une pareille industrie, à condition qu'elle ne vende qu'aux Forces canadiennes. Est-ce bien là...? Si nous adoptons cette position et commençons par ne plus exporter aux six ou sept pays cités et réduisons le budget par exemple, vous n'avez pas d'objection à ce que notre industrie de l'armement approvisionne les Forces canadiennes? C'est simplement pour être sûr d'avoir bien compris.

Mme Helwig: Nous n'avons pas examiné ce point, parce que le sous-comité est saisi de la question des exportations d'armes. Mon organisation est en faveur du désarmement et non d'une industrie canadienne de l'armement qu

[*Texte*]

army because we don't support the existence of the Canadian army. We do have proposals for non-violent civilian defence and restructuring of the defence apparatus to unarmed forms of defence, but that iss not specifically under the question of arms exports so we haven't addressed that.

Ms Frank: As far as the supplying of the Canadian army is concerned, we think this is a necessity. We have no problem with supplying the Canadian army. It's the uses and the function and what the Canadian army does. We'd like to see it defending sovereignty, maintaining our coasts, search and rescue, peacekeeping, etc.

Mr. Sobeski: There are two points I am always concerned about. If I buy a car, after about five or six years I have to replace my car. I often look at the defence industry as not buying new toys, if you want to use that expression, but replacing stock.

If indeed business is motivated by profit and if you have to gain profit through the DIPP grants and that, I don't think the Canadian industry or the Canadian forces is large enough to continually support... If you were to cut off exports, you've basically, then, through pure economics, eliminated the defence industry in Canada. That's the reality of the economics of it. So if indeed you were to drop off exports, then it would mean that the Canadian forces, to buy equipment, would continually have to import equipment. Do you support that? If you're supporting peacekeeping and protecting sovereignty, then what you're saying is Canada must be a 100% importer of all the equipment they are going to require. Is that what you're suggesting?

• 1035

Ms Helwig: What we are suggesting is that all the valid functions the Canadian army now fills—peacekeeping, the forms of defence that are necessary, which are somewhat limited in the case of Canada—can all be performed as efficiently and probably more efficiently by an unarmed force, not an army in the sense we understand army. But that is a much broader program, which covers more than arms exports. That is ultimately the vision of my organization.

Mr. Sobeski: The C-6 legislation passed, and of course the General Motors sale to Saudi Arabia was the one on the table. If the Canadian government hadn't made the amendment on C-6... General Motors is a multinational. Instead of keeping production in London, they just would have moved production to Cleveland. So I don't see how that would make the world safer. What I'm leading up to is the comment about Canadian corporations setting up in another country and producing. I don't know what type of legislation we could put in place to prevent that from taking place.

Mr. Sanders: You could put a piece of legislation in place that says military industries are not allowed to set up in countries that are systematically violating human rights.

The Chairman: We can't make legislation for other countries.

Mr. Sanders: You can't refuse to allow military industries to take their knowledge out of the country?

[*Traduction*]

approvisionne l'Armée canadienne, parce que nous ne voulons pas d'une armée canadienne. Nous avons des propositions concernant la défense civile non violente et la restructuration, sous une forme non armée, de l'appareil de défense, et cette question ne relève pas de l'exportation des armes. Nous ne l'avons donc pas abordée ici.

Mme Frank: L'approvisionnement de l'Armée canadienne nous paraît une nécessité et nous n'y voyons pas d'objection. Ce qui nous inquiète, c'est la fonction de cette armée et l'usage qu'elle fait des armes. Nous voudrions qu'elle ait pour rôle la défense de notre souveraineté, de notre littoral, la recherche et le sauvetage, le maintien de la paix, etc.

M. Sobeski: Il y a deux questions qui me préoccupent toujours. Si j'achète une voiture, il faut que je la remplace au bout de cinq ou six ans. L'industrie de la défense, à mes yeux, n'achète pas de nouveaux jouets, pour reprendre cette expression, mais renouvelle son stock.

Si les affaires ont pour objet la réalisation d'un bénéfice et si les subventions du PPIMD sont profitables, ni l'industrie de l'armement ni l'Armée canadienne ne sont suffisamment grandes, à mon avis, pour continuellement soutenir... Si vous supprimez les exportations, vous aurez, pour des considérations purement économiques, mis fin à l'industrie de l'armement au Canada. C'est une réalité économique. Si donc vous renoncez aux exportations, l'Armée canadienne devra constamment importer le matériel dont elle a besoin. Est-ce là ce que vous voulez? Si vous êtes en faveur de la protection de la souveraineté et des opérations de maintien de la paix, vous demandez au Canada d'importer tout le matériel dont il va avoir besoin. Est-ce bien là ce que vous proposez?

Mme Helwig: Toutes les fonctions valables assumées actuellement par l'Armée canadienne, à savoir le maintien de la paix, la défense nécessaire et quelque peu limitée dans le cas de notre pays, toutes ces fonctions peuvent être assumées aussi efficacement, voire davantage par une force non armée, et non par une armée au sens où on l'entend actuellement. Mais c'est un programme beaucoup plus vaste qui dépasse de beaucoup l'exportation des armes. C'est l'idéal poursuivi par mon organisation.

M. Sobeski: Le projet de loi C-6 a été adopté et la vente effectuée par General Motors à l'Arabie Saoudite était en négociation. Si le gouvernement canadien n'avait pas amendé le projet de loi C-6..., General Motors, qui est une société multinationale, au lieu de continuer à produire à London, aurait déménagé à Cleveland. Je ne vois pas le bien que cela aurait fait au monde. Ce que j'entends par là, c'est que les sociétés canadiennes peuvent s'installer dans un autre pays et je ne vois guère quelles lois pourraient les en empêcher.

M. Sanders: Vous pourriez légiférer de façon à interdire aux industries de l'armement de s'installer dans les pays qui violent constamment les droits de la personne.

Le président: Nous ne pouvons légiférer pour d'autres pays.

M. Sanders: Vous ne pouvez donc refuser aux usines militaires d'exporter leur savoir à l'étranger?

[*Text*]

Mr. Sobeski: I looked at the industries and telecommunications and the making of vehicles, which could be diverted towards... And ammunition, and we even heard helicopter parts. Well, you need helicopter parts to do search and rescue. So it's difficult.

The Chairman: Thank you, Mr. Sobeski. Mrs. Gaffney.

Mrs. Gaffney (Nepean): Welcome to you this morning. I'm the new person on this committee, so maybe my question will sound simplistic, as I'm kind of in a learning mode here.

We tend to look at defence as military bases. So many times we think it forms a very small part of our federal budget, but it forms actually a very, very large part, in my mind. If we are going to provide alternate measures for defence production for those companies that are defence producers, who are the ones who are going to make the decision but us, the political will around this table, and all of our colleagues in the House of Commons? And I have to stop and think that there is probably not a Member of Parliament who doesn't have either some remote connection with a military base or some company within their own constituency that might be a defence producing firm.

In my riding of Nepean, I can think of major defence producers. My constituency is a high-tech community. There are all kinds of spin-offs. Just in the last year, close to $2 billion in contracts have been given to four firms in the riding of Nepean. So therefore it's going to take an awful lot of political will for me to say, look we're going to take that out of the economy of the riding of Nepean. I'm sympatethic to what you're saying, but I still have to balance the economy in the riding.

In Atlantic Canada, in particular, it would have devastating effects. We saw what happened with the cut-back in Prince Edward Island, the Summerside air base.

• 1040

How could I rationalize going to an economy, saying that we want to take these billions of dollars out of this economy tomorrow? My other colleagues in the House of Commons are in the same position. That is a pretty tough decision. How are we going to do it?

Mr. Sanders: This is where economic conversion comes in. This is where it is necessary, for a time at least, to assist these military companies to make the transition to the civilian economy. It is not an easy or a simple thing. It will take some money, but the long-term effect of it will be very good for the economy.

I don't think people who work in military industries are really attached to the end-use of those products. If you asked a person whether he would rather make something useful for society, such as a mass transit system or alternative energy use source, or produce machineguns and tanks and electronic equipment so that the military can communicate with each other in the field, etc., I think most of them would probably choose the civilian-based production if given the choice. That

[*Translation*]

M. Sobeski: J'ai examiné la question des industries et des télécommunications, celle de la fabrication de véhicules qui pourraient être utilisés... la question des munitions, et même des pièces pour hélicoptères. Eh bien, vous avez besoin de pièces d'hélicoptères pour les opérations de recherche et de sauvetage. Ce n'est donc pas une question facile à résoudre.

Le président: Je vous remercie, monsieur Sobeski. Madame Gaffney.

Mme Gaffney (Nepean): Je vous souhaite la bienvenue. Je suis nouvelle à ce comité, j'ai donc encore beaucoup à apprendre et ma question vous paraîtra peut-être simpliste.

En matière de défense, nous pensons surtout aux bases militaires. Elles nous paraîssent constituer une toute petite partie du budget fédéral, mais en réalité, à mes yeux, elles en sont une partie fort importante. Si nous devons trouver de nouvelles solutions pour les sociétés productrices d'armes, à qui revient-il de prendre ces décisions sinon à nous, qui sommes réunis ici, ainsi qu'à tous nos collègues de la Chambre des communes? Y a-t-il un seul député qui n'ait un lien, si éloigné soit-il, avec une base militaire ou une société, dans sa circonscription, qui fabrique peut-être des armes.

Dans ma circonscription de Nepean, spécialisée en technologie de pointe, il y a de gros fabricants d'armes et aussi toutes sortes de retombées. Au cours de l'année qui vient de s'écouler, des contrats s'élevant à près de 2 milliards de dollars ont été accordés aux quatre entreprises de Nepean. Ce sera donc une décision politique très ardue pour moi que de priver ainsi ma circonscription de cet atout économique. Je comprends certes votre point de vue, mais je ne peux aller à l'encontre des intérêts de ma circonscription.

Dans les Maritimes, en particulier, de telles mesures auraient des effets désastreux. Nous avons vu ce qui s'est passé quand la base de Summerside, dans l'Île-du-Prince-Édouard, a été condamnée.

Comment pourrais-je justifier le retrait, du jour au lendemain de milliards de dollars de notre économie? Mes autres collègues à la Chambre des communes sont dans la même situation que moi. C'est une décision plutôt difficile. Comment faire?

M. Sanders: C'est là que la conversion économique entre en jeu. Il est dès lors nécessaire, pendant quelque temps du moins, d'aider les entreprises à vocation militaire à effectuer la transition vers une économie civile. Ce n'est ni simple ni facile. Cela va nécessiter des investissements, mais l'effet à long terme sera bénéfique pour l'économie.

Je ne pense pas que ceux qui travaillent dans les entreprises militaires tiennent absolument à leurs produits. Vous n'avez qu'à poser la question à l'un d'entre eux pour savoir s'il préférerait fabriquer quelque chose d'utile pour la société, comme de l'équipement pouvant servir au transport en commun ou à la production d'énergies de remplacement plutôt que des mitrailleuses, des blindés ou de l'équipement électronique servant aux communications militaires sur un

[*Texte*]

s where it is necessary to implement these conversion programs hat I have suggested in my brief.

You are right, though, there are military companies scattered across the country. Expecially in this area, there are almost 1,000 companies in the Ottawa-Carleton area. In Nepean there are at east 50 or 75 companies that have had military contracts over the ast 10 years.

The Chairman: Just to be the devil's advocate, if you are going to convert a company that produces machineguns to something else—they are going to make some kind of tool, et us say—and there are already companies making those tools, what are you then going to do? Are you going to put those companies out of business by subsidizing the conversion of this industry so that they can go into that industry? It seems to me there is a similarity between the issue Mr. Bosley raised and the one Ms Gaffney is raising. I want to push you a little bit on that, if I may.

Mr. Sanders: Again, I suggest to you that there are merging technologies. There are environmental echnologies—technologies that didn't exist five years ago. There is kind of a vacuum out there for a lot of different nvironmental technologies. Military industries are the most ogical ones to move into that market and take over that market. Hopefully, the government will realize that it needs to invest in nvironmental technologies.

One definition of security, which I think we can't ignore, s environmental security. If the planet falls apart, it's not oing to be much use to produce any kind of equipment, so hy not turn our efforts and resources and our skills and our rain power over to trying to find out how to stop the hole in he ozone from growing? Why not try to eliminate or reduce oxic emissions? Why not try to clean up the environment? Why not try to make mass transit systems, alternative energy, olar energy, wind energy, ground source heat energy? There are ll these emerging technologies.

The Chairman: I wouldn't take issue with that. Those ompanies may well be needed and should be developed, but it oesn't necessarily say that you make them out of machinegun actories.

Ms Helwig: I would just like to point out that on the whole, anadian arms industries are not making machineguns. On the hole, the Canadian arms industry is heavily toward the igh-tech end. It is electronic equipment. It is things like that, hich are in fact very flexible. It is pretty easy to move from ilitary applications to civilian applications.

Ms Frank: I just want to move this a little bit off the hole question of business. What I want to say is that we ave to begin to look at the markets. Because I am epresenting the Canadian Peace Alliance and because what e are talking about is a treaty of general and complete sarmament, we are trying to change the world situation to ale down from armaments. We have to make this switch om building up for war and building up armaments into the

[*Traduction*]

champ de bataille, et il vous répondra, le plus souvent qu'à tout prendre, il préfère la production civile. Voilà où il est nécessaire de concrétiser ces programmes de conversion que j'évoque dans mon mémoire.

Vous avez raison toutefois de dire qu'on trouve des industries militaires aux quatre coins du pays. Dans la région d'Ottawa Carleton, il y en a presque 1,000. Dans Nepean, on trouve entre 50 et 75 sociétés qui ont reçu des contrats militaires au cours des 10 dernières années.

Le président: Permettez-moi de me faire l'avocat du diable: disons que vous convertissez une société qui fabrique des mitrailleuses et qu'elle produise désormais autre chose, une sorte d'outil par exemple, et supposons que d'autres société fabriquent ces mêmes outils. Que va-t-il se passer alors? Allez-vous pousser ces sociétés à fermer leurs portes en subventionnant la conversion des premières? Il semble qu'il y ait un rapprochement à faire entre ce que M. Bosley a soulevé et ce dont parle M^me^ Gaffney. Je voudrais approfondir un peu cette question, avec votre permission.

M. Sanders: Je me permets de vous rappeler qu'il existe des technologies naissantes. Il y en a en matière d'environnement qui n'existaient pas il y a cinq ans. Il y a donc place pour l'exploitation de toute une gamme de technologies en matière d'environnement. Les industries militaires sont toutes désignées pour occuper cette place et dominer le marché. Il faut espérer que le gouvernement se rendra compte qu'il lui faut investir dans les technologies de l'environnement.

Il est un aspect de la sécurité que nous ne devons pas oublier, à mon avis, et c'est la sécurité environnementale. Si notre planète se désintègre, rien ne servira de produire du matériel. Pourquoi alors ne pas orienter nos efforts, nos ressources, nos compétences et notre intelligence à essayer de trouver le moyen de freiner l'épuisement de la couche d'ozone? Pourquoi ne pas essayer de supprimer ou de réduire les émissions toxiques? De nettoyer notre environnement? De mettre en plan des réseaux de transport en commun, d'exploiter les énergies de remplacement; l'énergie solaire, l'énergie éolienne, l'énergie thermique provenant du sol? Ce sont là toutes de nouvelles technologies.

Le président: J'en conviens. Ces sociétés sont peut-être tout à fait nécessaires et devraient être créées, mais cela ne signifie pas qu'elles doivent naître des cendres des usines de mitrailleuses.

Mme Helwig: Je tiens à signaler que dans l'ensemble le secteur de l'armement au Canada ne fabrique pas de mitrailleuses, mais plutôt des produits de haute technologie, du matériel électronique. Il s'agit donc de produits tout à fait adaptables et il est relativement facile de s'en servir à des fins civiles plutôt que militaires.

Mme Frank: Je voudrais laisser de côté toute la question des intérêts commerciaux. Selon moi, il nous faut étudier la configuration des marchés. Du fait que je représente l'Alliance canadienne pour la paix et parce qu'il est question d'un traité de désarmement général et total, nous voulons changer la situation mondiale pour réduire les arsenaux. Il faut cesser de se préparer à la guerre, pour faire face à un monde où la demande et les marchés seront orientés vers ce

[*Text*]

kind of a world where there is a demand and market for the kind of thing Richard is talking about. We are not going to solve this just on a business-to-business thing. We have to move the whole climate forward so the world supplies agricultural products and environmental technology, not arms. This is the demand. This is why we are fitting in with the total policy. I want that change in climate, and then some of these things will fit into the overall...

• 1045

The Chairman: Mrs. Gaffney, do you have a last question?

Mrs. Gaffney: No. I was really trying to make the point that we are in a difficult position at the political level.

M. Guilbault (Drummond): Merci de me permettre de poser des questions. Je vous remercie de comparaître devant nous et de nous parler de vos expériences.

Vous nous dites que le climat mondial est à la réduction des armes. C'est ce qu'on entend régulièrement. Depuis un bon bout de temps, on dit que la Russie veut se démocratiser, et maintenant, M. Eltsine parle de réduire les systèmes d'armements. Partout dans le monde, c'est un peu pareil. M. Masse, le ministre de la Défense nationale, a annoncé des coupures. Si on a une récession mondiale, comme parlementaire, je pense qu'elle est surtout due à la réduction des armements dans le monde entier.

Vous avez beaucoup parlé de la conversion de l'industrie militaire en industrie civile. Vous dites que cela créerait beaucoup d'emplois dans le contexte actuel. J'aimerais que vous me répétiez votre définition car que je ne l'ai pas bien comprise. On ne peut pas planter des clous si on n'a pas de marteau.

Mr. Sanders: Do you mean a definition of conversion itself?

M. Guilbault: Oui, la conversion, et j'aimerais aussi que vous me décriviez la manière dont vous concevez la fabrication d'armes. Voulez-vous dire que cela comprend des systèmes d'armements complets ou seulement des composantes?

Mr. Sanders: I'm sorry. I'm not sure that I quite understand your question. I understand you're asking me to define conversion, describe briefly how to implement conversion, how to make that conversion to civilian economy.

M. Guilbault: Non. Cela faisait partie de la première question que je vous ai posée. Je vous ai posé deux questions. De quelle manière la définissez-vous?

Je peux vous en poser une troisième tout de suite. Que répondriez-vous à des industriels qui sont dans ce secteur? Chez moi, il y a quelques entreprises qui fabriquent des pièces et les exportent vers d'autres pays. Tout à l'heure, vous avez parlé du programme PIMD. Le programme PIMD aide aussi à trouver certaines nouvelles technologies. Je pourrais vous en mentionner, mais je ne pense pas que le Comité soit réuni pour cela aujourd'hui.

Mr. Sanders: First of all, economic conversion requires a plan for transforming military industries so that they are producing military equipment; that's the very short definition of it. This would require retraining personnel, refitting the

[*Translation*]

dont Richard parle. Cela ne se fera pas uniquement au nom d'intérêts commerciaux. Il faut donc modifier tout notre comportement de sorte que l'on fournisse désormais des produits agricoles et des technologies pour l'environnement plutôt que des armes. C'est là qu'est la demande. C'est pourquoi ce que nous préconisons s'insère dans l'ensemble de la politique. Je veux modifier le climat, mais certaines mesures viendront s'insérer dans l'ensemble...

Le président: Madame Gaffney, avez-vous une dernière question à poser?

Mme Gaffney: Non. Je voulais faire remarquer que nous nous trouvons dans une position politique difficile.

Mr. Guilbault (Drummond): Thank you to allow me to ask questions. Thank you for appearing to share your experience with us.

You are saying that the world climate is towards arms reduction. This is what we hear frequently. We have been told for a while that Russia wants to democratize and now Mr. Eltsin is talking about a reduction in weapons systems. This is similar to what we find all over the world. Mr. Masse, the minister for National Defence has said that there would be cutbacks. As a parliamentarian, I think that if a world recession exists, it is due mainly to the reduction of arms production all over the world.

You have talked at lentgh of a conversion of military industries to civilian industries. You said that in the context that would create a lot of employment. I did not quite grasp your definition and I would like you to repeat it. One can not drive nails in without a hammer.

M. Sanders: Parlez-vous de la définition de la conversion elle-même?

Mr. Guilbault: Yes, conversion. I would also like your definition of arms production. In your opinion, does it include the production of complete weapons systems or only components?

M. Sanders: Excusez-moi. Je ne suis pas sûr de bien comprendre votre question. Vous me demandez de définir ce qu'est la conversion, de décrire brièvement comment la conversion serait concrétisée et comment passer à l'économie civile, est-ce bien cela?

Mr. Guilbault: Non. This was part of the first question I asked you. I asked you two questions. How do you define conversion?

I can ask you a third question right now. What would you say to people in the industry? In my area there are companies that make parts in order to export them. You talked earlier about the DIP Program. The DIP Program has also led to the discovery of emerging technologies. I could give you some examples but I do not think this is the purpose of the Committee today.

M. Sanders: Tout d'abord, la conversion économique exige un plan de transformation des compagnies qui fabriquent actuellement du matériel militaire. Voilà une brève définition. Ainsi, il faudrait recycler les ouvriers,

[*Texte*]

machinery, looking at the research and development facilities there. First of all, a very detailed assessment has to be made of what the military industries have in terms of material, technical, and human skills sets, and all of the resources that they have. Then, the second step would be to brainstorm a list of alternative uses of those skills, of the technology, of those resources. What else could they be producing?

It would differ, depending upon each industry, because each industry obviously has a different set of skills, a different set of machinery and equipment. Each company would have to have its own conversion plan, but then there is the necessity for more overall plans on the regional, the provincial, and the federal level to assist these companies to make that transition.

In terms of companies that are producing parts or components, as you know, most of what the Canadian military industries produce are components for complete weapons systems. We make very few complete weapons systems. Actually, this would lend itself more easily to conversion, to that process of transforming.

• 1050

In Canada, most of what we produce is high-tech electronics and computer equipment for the military. These are the brains within the weapons system, you might say, or the guidance system, or the communications system. These lend themselves more easily to the process of conversion. Although it would be very difficult, I think Canada might have an easier time converting than other countries.

It is important to look at what other countries have done in terms of conversion. For instance, the United States in 1990 passed a conversion law called the Defence Economic Adjustment Diversification Conversion and Stabilization Act of 1990. Represenative Oakar presented this, and it was finally passed. But it is not an advanced planning sort of bill. What it does is it targets assistance to the most affected areas. For instance, if more than 2,500 jobs are lost in an area, or if more than 1% of the total civilian work force is affected, certain requirements need to be met. So only the most affected areas are assisted. The government helps with retraining, and it uses incentives, not regulation, to make this transition.

The Chairman: Thanks very much. Unfortunately, members have other meetings they have to go to at 11 o'clock, and we do need a few moments for an in camera meeting.

I would like to thank very much the three witnesses for being with us this morning and for sharing their thoughts and expertise. We are most appreciative. If there are further things you wish to send along to the committee in light of the issues that have been raised, we would certainly be pleased to receive them. Just direct them to our clerk. Thank you very much.

I would ask people not directly associated with the committee to please depart from the room so we may have our in camera session. I believe there is someone here from Mr. Brewin's office, so I am assuming that staff and staff to members would remain.

[*Traduction*]

adapter le matériel, réorienter la recherche et le développement. Avant tout, il faut faire une évaluation détaillée de ce qui se trouve dans le secteur militaire, du point de vue matériel et technique, comme du point de vue des ressources et des compétences. Ensuite, deuxièmement, il faudrait dresser une liste d'utilisation de rechange de ces compétences, de ces techniques et de ces ressources. Il faudrait alors se demander ce que l'on pourrait produire d'autre?

Suivant chaque compagnie, on obtiendrait une liste différente, car dans chacune on trouvera des compétences et du matériel différents. Ainsi, chaque compagnie aurait son propre plan de conversion ce qui n'exclut pas, des plans d'ensemble à l'échelle fédérale, provinciale ou régionale pour venir en aide aux compagnies lors de la transition.

Comme vous le savez, la plupart des compagnies canadiennes qui fabriquent du matériel militaire produisent des pièces ou des composantes qui servent à des systèmes d'armements complets. Or, nous en fabriquons très peu. En fait, cette situation signifie que la conversion serait plus facile, le processus plus aisé.

Au Canada, la production de défense se borne essentiellement à la fabrication de matériel informatique et électronique de haute technologie. Il s'agit du cerveau d'un système d'armements, si vous voulez, ou du système de guidage ou de communication. Dans ces cas-là, le processus de conversion est plus aisé. Même si ce serait difficile, le Canada aurait moins de mal qu'un autre pays à effectuer la conversion.

Il est important de regarder ce qui a été fait dans d'autres pays du point de vue de la conversion. Par exemple, les États-Unis ont adopté en 1990 une loi de la conversion, la Defence Economic Adjustment Diversification Conversion and Stabilization Act (Loi sur l'adaptation économique, la diversification, la conversion et la civilisation du matériel de défense). C'est le représentant au Congrès Oakar qui a présenté cette loi, et elle a fini par être votée. Toutefois, il ne s'agit pas d'une loi de planification. C'est une loi qui vient en aide aux secteurs les plus touchés. Par exemple, si dans une région il y a la perte de 2,500 emplois, si plus de 1 p. 100 de l'effectif civil total est touché, il faut prendre certaines mesures. Autrement dit, ce sont seulement les régions les plus touchées auxquelles on vient en aide. Le gouvernement intervient pour le recyclage et c'est grâce à des encouragements, plutôt qu'à des règlements, qu'il effectue cette transition.

Le président: Merci beaucoup. Malheureusement, les membres du comité doivent se rendre à d'autres réunions à 11 heures et il nous faut discuter à huis clos encore quelques minutes.

Je tiens à remercier nos trois témoins d'être venus ce matin pour partager leurs opinions et leur expérience. Nous vous en remercions. Si vous voulez nous envoyer encore des documents sur le sujet, nous les accepterons avec plaisir. Vous n'avez qu'à les faire parvenir à notre greffier. Merci.

Je prie les gens qui ne font pas partie du personnel direct du comité de quitter la salle pour que nous puissions tenir notre réunion à huis clos. Je sais qu'un représentant du bureau de M. Brewin se trouve ici. Je présume donc que le personnel des membres du comité restera.

[*Text*]

Ms Helwig: I am wondering if there is anyone here who knows when the report on arms exports for 1991 will be available.

Mr. Bosley: When was last year's report available? The 1990 report was available about—

Ms Helwig: It was around this time last year.

Mr. Bosley: I thought it was May or June.

Ms Helwig: No, it was earlier than that.

Mr. Sobeski: I thought it was May, June.

Ms Helwig: Maybe it was May. I thought it was earlier, but it might have been April or May.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[*Translation*]

Mme Helwig: Je me demande si quelqu'un sait quand le rapport sur les exportations d'armes pour 1991 sera disponible.

M. Bosley: Quand celui de l'année dernière a-t-il été publié? Le rapport de 1990 était disponible dès. . .

Mme Helwig: C'était à peu près à cette époque-ci, l'année dernière.

M. Bosley: J'avais l'impression que c'était en mai ou en juin.

Mme Helwig: Non, c'était avant cela.

M. Sobeski: Je crois que c'était en mai ou en juin.

Mme Helwig: C'était peut-être en mai. J'avais l'impression que c'était plus tôt mais c'était sans doute avril ou mai.

Le président: La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Peace Alliance:

Marion Frank, Member, Steering Committee.

From Act for Disarmament:

Maggie Helwig, Spokesperson.

From the Coalition to Oppose the Arms Trade:

Richard Sanders, Coordinator.

TÉMOINS

De l'Alliance canadienne pour la paix:

Marion Frank, membre, Comité directeur.

De Act for Disarmament:

Maggie Helwig, porte-parole.

De Coalition to Oppose the Arms Trade:

Richard Sanders, coordonnateur.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

11
00

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, February 27, 1992

Chairperson: Peter McCreath

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 8

Le jeudi 27 février 1992

Président: Peter McCreath

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Arms Export

of the Standing Committee on External Affairs and International Trade

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité de l'

Exportation des armes

du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Canadian arms production and export

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Canada Publishing

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

24627 –

SUB-COMMITTEE ON ARMS EXPORTS OF THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairperson: Peter McCreath

Members

Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Beryl Gaffney
Jean-Guy Guilbault
Peter McCreath
Pat Sobeski

(Quorum 4)

Jacques Lahaie

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ DE l'EXPORTATION DES ARMES DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: Peter McCreath

Membres

Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Beryl Gaffney
Jean-Guy Guilbault
Peter McCreath
Pat Sobeski

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Jacques Lahaie

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 27, 1992
(9)

[*Text*]

The Sub-Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:42 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Peter McCreath, presiding.

Members of the Committee present: John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath, Pat Sobeski.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jim Lee, Researcher. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Nicholas Swales and Katherine Baird, Research Officers.

Witnesses: From the Aerospace Industries Association of Canada: William Weston, Vice-President, Administration. *From the Canadian Exporters' Association:* James Taylor, President.

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Canadian arms production and export. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, October 31, 1991, Issue No. 1.*)

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 27 FÉVRIER 1992
(9)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 9 h 42, dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de Peter McCreath (*président*).

Membres du Sous-comité présents: John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath et Pat Sobeski.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jim Lee, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Nicholas Swales et Katherine Baird, chargés de recherche.

Témoins: De l'Association des industries aérospaciales du Canada: William Weston, vice-président, Administration. *De l'Association canadienne des exportateurs:* James Taylor, président.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend l'étude de la production et de l'exportation d'armes canadiennes (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 31 octobre 1991, fascicule n° 1*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 11 heures, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, February 27, 1992

• 0940

The Chairman: I call the meeting to order.

With us this morning we have Mr. James Taylor, from the Canadian Exporters' Association, and Mr. William Weston, from the Aerospace Industries Association of Canada.

Apparently the Liberal members of the committee are tied up in some Constitution committee. We're hoping that we will be joined by somebody from the Liberal Party presently. In the meantime, if you'd like to make your opening statements, we'll then proceed with questioning from the committee members.

Mr. James Taylor (President, Canadian Exporters' Association): Thank you very much, Mr. Chairman. We're delighted to have this opportunity to be here with the committee and to put forward the views of the Canadian Exporters' Association.

My colleague will be arriving shortly with what I'm afraid are only English-language copies of our brief. If that is useful, Mr. Chairman, we'll have those distributed to your members and to the translator.

The Chairman: Normally the committee can only distribute material that is in both official languages. I assume that any material submitted to us will be translated and made available to committee members.

Mr. J. Taylor: My apologies for not having the translations done.

The Canadian Exporters' Association was founded in 1943 to promote Canadian export trade and to protect and advance the concerns of Canadian exporters of both the goods and the service industries that undertake our international trade. The association comprises about 1,000 members drawn from all sectors of the Canadian export community—small, medium and large firms, and firms from every region in Canada.

We have a high-technology committee that is particularly interested in preserving, and indeed creating, a climate in which Canada's leading-edge technology firms can flourish in this global trading environment. The establishment, therefore, of a positive public framework is critical if we are to reverse—I'm speaking now of 1991—the decline in Canadian exports, which dropped for the first time in some 30 years.

In the brief I have a description of the high-technology committee and its functions, but in the interests of time, Mr. Chairman, I'll pass over that and go into the substantive part of the brief.

The Canadian Exporters' Association is submitting this brief to this committee because of the importance of high-technology and defence industries to the Canadian economy and to Canadian exports. Over one-quarter of Canada's GNP is dependent on exports of goods and services. Indeed, our way of life, our social policies, and the tax revenues that need to be raised to pay for those social policies are dependent on sustained and expanding Canadian exports in these

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 27 février 1992

Le président: La séance est ouverte.

Nous recevons ce matin M. James Taylor, de l'Association canadienne des exportateurs, et M. William Weston, de l'Association des industries aérospatiales du Canada.

Il semble que les membres libéraux du comité soient occupés à un comité constitutionnel. Nous espérons que quelqu'un du Parti libéral viendra bientôt. En attendant, si vous voulez faire vos déclarations d'ouverture, nous passerons ensuite aux questions des membres du comité.

M. James Taylor (président, Association canadienne des exportateurs): Merci beaucoup, monsieur le président. Nous sommes très heureux d'avoir l'occasion de comparaître devant le comité pour présenter l'opinion de l'Association canadienne des exportateurs.

Mon collègue arrivera sous peu avec des copies de notre mémoire, mais malheureusement en anglais seulement. Si cela est utile, monsieur le président, nous les ferons distribuer à vos membres et à l'interprète.

Le président: D'ordinaire, le comité ne peut distribuer que des documents dans les deux langues officielles. Je suppose que tout document qui nous est soumis sera traduit et mis à la disposition des membres du comité.

M. J. Taylor: Je m'excuse de ne pas avoir fait faire la traduction.

L'Association canadienne des exportateurs a été fondée en 1943 pour favoriser le commerce canadien d'exportation et pour protéger et promouvoir les intérêts des exportateurs canadiens des industries de biens et de services qui sous-tendent notre commerce extérieur. L'Association comprend un millier de membres provenant de tous les secteurs du monde canadien de l'exportation—des petites, moyennes et grandes entreprises de tout le Canada.

Nous avons mis sur pied un comité de haute technologie qui s'intéresse tout particulièrement à la préservation, voire à la création, d'un climat permettant aux entreprises technologiques de pointe du Canada de prospérer dans le milieu commercial planétaire. C'est pourquoi, la création d'un cadre public positif est essentielle pour nous permettre d'inverser—je parle maintenant de 1991—la baisse des exportations canadiennes qui s'est produite pour la première fois depuis une trentaine d'années.

Le mémoire comporte une description du comité de haute technologie et de ses fonctions mais, pour aller plus vite, monsieur le présidnet, je sauterai cela pour arriver à l'essentiel du mémoire.

L'Association canadienne des exportateurs présente ce mémoire au comité en raison de l'importance des industries de haute technologie et de défense pour l'économie canadienne et les exportations canadiennes. Les exportations de biens et de services rendent compte de plus du quart du PNB du Canada. Notre mode de vie, nos politiques sociales et les recettes fiscales nécessaires pour en payer le coût dépendent du maintien et de l'expansion des exportations

[*Texte*]

particularly difficult global market conditions that we face now, nd in the face of stronger competition at home and abroad.

In the face of this intensely competitive global situation, he current downturn in the Canadian economy, and the need o maintain our industrial base during these difficult ecessionary times, CEA members across the board seek alanced and even-handed government policies that take into ccount our national economic interests as an exporting nation. The members of our association seek a stable and transparent ublic policy environment or framework that does not put Canadian business at a competitive disadvantage.

• 0945

Individual policy initiatives on the environment, on uman rights, on economic sanctions, on defence exports, ometimes with their single issue focus may lead to the nintentional impact of placing Canadian firms in an ncompetitive position. This in turn can lead to departure of ndustry from Canada, with the loss of high value-added jobs nd, of course, decreased exports. Therefore, the CEA ecommends that a competitive impact assessment be ttached to any recommendations you might make to the overnment on policy. Indeed, this is a recommendation we ave been making across the board in terms of government olicies, legislation and regulations—that a competitive npact assessment be done in order to ensure that the impact on ur competitiveness be properly assessed before final decisions re taken on such important initiatives.

The Canadian defence industrial base has evolved over a umber of years under a non-partisan approach by all overnments in the post-war era, federally and provincally, ith the aim of expanding the high-technology defence dustry base in Canada. This policy to create Canadian apability has led to investment and job creation in Canada. iven the relatively small base of the Canadian economy, it has so led to increased exports.

My colleague has arrived. Would it be useful, Mr. Chairman, a text was distributed?

The Chairman: Sure.

Mr. J. Taylor: Given the relatively small base of the anadian economy, it has also led to increased exports, incipally to our western allies. Over time, Canadian policies ve been in step with the G7 countries, and policies are also step with such countries as Sweden, Switzerland, the therlands and Belgium. These nations have created high chnology and defence industries with export capabilities as part their nations' defence and industrial strategies.

[*Traduction*]

canadiennes dans la conjoncture planétaire particulièrement difficile d'aujourd'hui et face à une compétition accrue au pays et à l'étranger.

Compte tenu de cette forte concurrence mondiale, de la baisse actuelle de l'économie canadienne et de la nécessité de maintenir notre base industrielle pendant cette difficile période de récession, tous les membres de l'ACE sont en quête de politiques gouvernementales équilibrées et justes qui tiennent compte de nos intérêts économiques nationaux à titre de pays exportateur. Les membres de la notre Association désirent un milieu ou un cadre stable et transparent pour les politiques de l'État afin de ne pas défavoriser les entreprises canadiennes.

Diverses mesures concernant sur l'environnement, les droits de la personne, les sanctions économiques, les exportations de défense portent uniquement sur un problème restreint et peuvent avoir l'effet non voulu de nuire à la position concurrentielle des entreprises canadiennes. Il peut arriver alors que les industries quittent le Canada, d'où la perte d'emplois à forte valeur ajoutée et, bien sûr, une diminution des exportations. C'est pourquoi l'ACE recommande que toute proposition que vous pourriez faire au gouvernement sur ses politiques s'accompagne d'une évaluation des conséquences sur la compétitivité. En fait, nous estimons que cette recommandation doit avoir une application générale en matière de politique de l'État, de législation et de réglementation, c'est-à-dire qu'il faut procéder à une évaluation des conséquences sur la compétitivité avant toute décision finale sur des initiatives aussi importantes.

La base industrielle de défense évolue depuis plusieurs années au Canada dans le cadre d'une attitude non partisane adoptée par tous les gouvernements, tant fédéraux que provinciaux, depuis l'après-guerre, en vue d'assurer l'expansion de la base de l'industrie de défense de haute technologie au Canada. Cette politique, visant à créer une capacité canadienne à cet égard, a donné lieu à des investissements et à la création d'emplois au Canada. Étant donné la base relativement limitée de l'économie canadienne, il en est également résulté une augmentation des exportations.

Mon collègue est arrivé. Serait-il utile, monsieur le président, de distribuer le texte?

Le président: Certainement.

M. J. Taylor: Étant donné la base relativement limitée de l'économie canadienne, il en est aussi résulté une augmentation des exportations, principalement vers nos alliés occidentaux. Les politiques canadiennes se sont alignées, avec le temps, sur celles des pays du groupe des sept, et également de pays comme la Suède, la Suisse, les Pays-Bas et la Belgique. Ces pays ont créé des industries de défense et de haute technologie avec des capacités d'exportation dans le cadre de leur stratégie industrielle et de défense.

[*Text*]

The CEA therefore recommends that Canadian policies with regard to high technology and defence be developed in the context of our continuing role in the G7, NATO, NORAD and COCOM, and under the existing conditions of the export control act. Unilateral initiatives without multilateral support may be counterproductive to the pursuit of broad Canadian long-term interests.

The defence industrial base in Canada is working under sufficient, often stringent, controls imposed by the export permits control act. Canadian companies are recognized as good corporate citizens acting in compliance with this act. CEA members applaud the government's leadership role for its work in achieving support of COCOM member countries for the liberalization of COCOM rules and intra-COCOM trade.

However, Canadian defence companies labour under a disadvantage in their efforts to be competitive in an increasingly competitive global marketplace. Not only are they subject to strict interpretations of regulations under the current export permits control act, but also on occasion Canadian exporters find themselves restricted from exporting to a given country long before other countries impose their controls. While short-term political objectives may be achieved in these circumstances, the long-term damage to Canadian exports can be quite real.

• 0950

As a result, there is or there may be a growing perception in certain parts of the world that Canadian suppliers cannot be fully relied upon to fulfil contracts. Any imposition of unilateral economic restrictions should also take into account the question of the government paying compensation to companies and their workers for business and job losses which might result from such Canadian government actions.

In addition, several companies in the high tech defence industry have a world product mandate in Canada for global markets. These companies require a consistent and competitive Canadian government policy that permits them to compete on a level playing field with foreign businesses supported by their governments. Failure to do so can lead to outplacement of work from Canadian companies to their foreign subsidiaries, loss of business to competitors, or the companies indeed shutting down their operations in Canada.

The CEA therefore recommends a public policy framework that has a competitive assessment analysis process to permit policies and regulations to be evaluated in the context of the competition faced by Canadian firms in any given market. This is a subset of the first recommendation.

Finally, let me turn to the question of domestic programs in Canada. Canadian companies in the field of aerospace, communications and electronics have looked to the defence industry productivity program, the DIPP program, to help

[*Translation*]

L'ACE recommande donc que les politiques canadiennes en ce qui concerne la technologie et la défense soient élaborées dans le contexte de notre rôle au groupe des sept, à l'OTAN, à NORAD et au COCOM, et compte tenu des dispositions actuelles de la Loi sur le contrôle des exportations. Des initiatives unilatérales sans appui multilatéral peuvent être nuisibles aux intérêts à long terme du Canada.

La base industrielle de défense du Canada est assujettie à des contrôles suffisants, souvent rigoureux, aux termes de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation. Les entreprises canadiennes ont la réputation de faire preuve de civisme et de se conformer à cette loi. Les membres de l'ACE se félicitent du rôle de premier plan qu'a joué le gouvernement afin d'obtenir l'appui des pays membres du COCOM pour la libéralisation des règles de cet organisme et du commerce entre ses pays membres.

Cependant, les entreprises canadiennes de défense sont désavantagées lorsqu'il s'agit de soutenir la concurrence de plus en plus forte du marché mondial. Non seulement sont-elles assujetties à des interprétations rigoureuses de la réglementation aux termes de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, mais il arrive que des exportateurs canadiens se voient interdire l'exportation vers tel ou tel pays longtemps avant que d'autres gouvernements imposent leurs contrôles. Cette façon de faire permet éventuellement d'atteindre des objectifs politiques à court terme, mais elle peut également causer un préjudice bien réel à long terme aux exportations canadiennes.

En conséquence, on a, ou on pourrait avoir, dans certaines parties du monde, l'impression de plus en plus nette qu'on ne peut se fier entièrement aux exportateurs canadiens. Chaque fois qu'on impose unilatéralement des restrictions économiques, il faudrait également aborder la question de savoir si le gouvernement doit indemniser les entreprises et leurs travailleurs pour les pertes commerciales et les pertes d'emplois qui pourraient découler de telles mesures de la part du gouvernement canadien.

En outre, plusieurs entreprises de l'industrie de défense de haute technologie ont un mandat mondial au Canada pour un marché planétaire. Ces entreprises ont besoin d'une politique uniforme et compétitive de la part du gouvernement canadien qui leur permette de faire concurrence sur un pied d'égalité avec des entreprises étrangères bénéficiant de l'appui de leur gouvernement. Autrement, il se pourrait que certaines entreprises canadiennes confient le travail à leurs filiales étrangères, perdent des contrats au profit de leurs concurrents ou même ferment leurs établissements au Canada.

L'ACE recommande donc que le cadre de la politique de l'État comporte un mécanisme d'analyse des conséquences sur la compétitivité, de sorte que les politiques et les règlements soient évalués dans le contexte de la concurrence à laquelle font face les entreprises canadiennes sur tel ou tel marché. C'est une conséquence de la première recommandation.

Enfin, j'aborderai la question des programmes intérieurs au Canada. Les entreprises canadiennes du domaine de l'aérospatiale, des communications et de l'électronique se tournent vers le programme de productivité de l'industrie

[*Texte*]

hem develop products and services for markets in Canada nd for export markets. DIPP is a refundable cost-shared rogram, Mr. Chairman, as I am sure the members are ware. The majority contribution to these cost-shared rograms are paid for by Canadians and Canadian companies, nd this has contributed to our export capability and job creation n Canadian industry.

The government's own analysis has shown that in comparison to the practices of our friends in the G7, the evel of support provided under our DIPP program is relatively modest. Therefore, the CEA recommends that the mandate of DIPP be reaffirmed and that funding levels be reviewed in these difficult economic times to ensure and to assure hat increased benefits to Canadian industries through the DIPP rogram for the creation of new products by Canadian industry e sustained.

In summary, therefore, exporters are adhering to the tringent export controls that External Affairs and nternational Trade Canada manages on behalf of the overnment. If anything, the existing controls in Canada may ometimes be restrictive in light of the dynamics of the current lobal competitive environment. The CEA urges that the anadian government not implement any changes that are out f step with our NATO trading partners and the COCOM ommunity.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Taylor. Mr. Veston.

Mr. William Weston (Vice-President, Administration, Aerospace Industries Association of Canada): I would like to echo ne comments of my colleague Mr. Taylor with respect to the pportunity to appear before the commmittee this morning ecause we think it is an important work that you are pursuing.

I would like to introduce two members of my staff who are with ne today: my director of communications, Denise Faguy, and my enior analyst, Levon Markaroglu.

The Aerospace Industries Association of Canada is the ational trade association serving the industry in Canada. It was unded in 1961 to provide a voice for the aerospace industry as whole so that government agencies, press and public are kept ware of the accomplishments and capabilities of the Canadian erospace industry and of its ability to contribute to national bjectives.

We work on a committee structure. Of the 14 AIAC mmittees that deal with industry issues, the international trade mmittee has the primary interest for the area we are discussing day. Inputs have been made from this committee and also from embers of the other AIAC committees.

I am before the committee today on behalf of the association cause the Canadian aerospace industry is highly dependent on ports. Of the approximately $9.4 billion in that industry oducts and services in 1991, over 70% or $6.6 billion is ported, with about half of the industry's exports going to the nited States.

[*Traduction*]

matériel de défense, le PPIMD, pour les aider à mettre au point des produits et des services destinés au marché canadien Canada et aux marchés d'exportation. Comme les membres du comité le savent sûrement, monsieur le président, le PPIMD est un programme remboursable à frais partagés. La contribution majoritaire à ces programmes à frais partagés provient des Canadiens et des entreprises canadiennes, ce qui a contribué à maintenir notre capacité d'exportation et à créer des emplois dans l'industrie canadienne.

Les études effectuées par le gouvernement lui-même révèlent que, comparativement aux pratiques de nos amis du groupe des sept, l'aide accordée dans le cadre du PPMID est relativement modeste. C'est pourquoi, l'ACE recommande de réaffirmer le mandat du PPMID et d'en réviser les crédits dans cette période de difficultés économiques pour assurer que ce programme continue de venir en aide aux industries canadiennes en vue de la création de nouveaux produits.

En résumé, donc, les exportateurs respectent les contrôles rigoureux à l'exportation que gère le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur au nom du gouvernement. En fait, les contrôles actuellement en place au Canada sont parfois trop restrictifs compte tenu de la dynamique de l'environnement compétitif planétaire d'aujourd'hui. L'ACE incite fortement le gouvernement canadien à ne pas appliquer des changements qui s'écartent des pratiques de nos partenaires commerciaux de l'OTAN et du COCOM.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Taylor. Monsieur Weston.

M. William Weston (vice-président, Administration, Association des industries aérospatiales du Canada): J'aimerais faire écho aux observations de mon collègue, M. Taylor, en ce qui concerne l'occasion de comparaître devant le comité ce matin, car nous estimons que vous faites un travail important.

J'aimerais présenter deux membres de mon personnel qui m'accompagnent aujourd'hui: ma directrice des communications, Denise Faguy, et mon analyste supérieur, Levon Markaroglu.

L'Association des industries aérospatiales du Canada est l'association nationale qui dessert cette industrie au Canada. Elle a été fondée en 1961 pour être le porte-parole de l'ensemble de l'industrie aérospatiale, pour informer les organismes gouvernementaux, la presse et le public des réalisations et des capacités de l'industrie aérospatiale canadienne et de son aptitude à contribuer aux objectifs nationaux.

Nous avons de nombreux comités. Sur les 14 comités qui traitent des questions touchant l'industrie, c'est celui du commerce extérieur qui s'intéresse principalement au sujet que nous abordons aujourd'hui. Notre exposé s'inspire de l'apport de ce comité et, également, de celui des membres et des autres comités de l'AIAC.

Si je comparais aujourd'hui au nom de l'Association, c'est parce que l'industrie aérospatiale canadienne dépend dans une large mesure des exportations. Sur les quelque 9,4 milliards que valaient les produits et services de l'industrie en 1991, plus de 70 p. 100, soit 6,6 milliards de dollars, sont exportés et environ la moitié des exportations sont destinées aux États-Unis.

[*Text*]

With respect to defence, the Canadian aerospace industry produces between 24% and 30% in sales, mostly in the electronics components areas. This is in comparison to the European Community, the United States and Japan, where 60% to 65% of aerospace output is defence-related.

• 0955

Implicit in this aerospace trade is the high degree of R and D conducted and the quality of trained workers who produce valued-added products in the high-technology arena. The Canadian aerospace industry invested over $100 million in training in 1991, and 8% of sales, or $735 million, in R and D. Capital equipment purchases in plant expansion was about 4% of sales or about $374 million.

Any examination of a sector of Canada's trade needs to begin with an acknowledgement of the importance of export to Canada's economic well-being. Export value in 1991 totalled some $170 billion and accounted for over 25% of our GNP. In terms of maintaining our high standard of living, trade is our life blood. While defence exports are only a small fraction of our total trade, no sector should be dismissed lightly in a country so dependent on trade, particularly the defence sector, which is focused on high technology with dual applications.

There are various estimates of the annual value of defence exports, and they range from $2 billion to $3 billion annually. The source I believe to be the most reliable estimates them at $2.5 billion and is based on ISTC estimates.

All of this translates into about 28,000 high value added, well-paying direct jobs. In accordance with U.S. practice, where a rather conservative multiple of 3 is used, 84,000 indirect jobs are generated, for a total of somewhere around 112,000 high-quality jobs. Obviously, these are jobs we would wish to retain.

In general, I believe Canada has been acting responsibly in administering defence exports. Before getting into that subject in more detail, it is pertinent to note that the defence industry sector on which this subcommittee is focusing, has risen to the occasion in time of war by mobilizing its capabilities to sustain our total war effort. In time of cold war or peace, it has functioned within the envelope of government policies and programs to effectively support Canada's defence commitments. At the same time, it has fully recognized that it is in the Canadian interest to contribute to, not detract from, world stability.

Also within world stability, Canada must protect and further its national interest. For the most part government policies and programs have shown that stability, being based on rational, pragmatic, stragetic analyses of national and international factors.

[*Translation*]

En ce qui concerne la défense, l'industrie aérospatiale canadienne a un chiffre d'affaires qui se situe entre 24 p. 100 et 30 p. 100, principalement dans le secteur des composants électroniques. En guise de comparaison, dans La communauté européenne, aux Etats-Unis et au Japon, 60 à 65 p. 100 de la production aérospatiale sont destinés à la défense.

Ce commerce aérospatial sous-entend une somme considérable de recherche et de développement et des travailleurs spécialisés de haute qualité qui produisent des produits à valeur ajoutée dans le domaine de la haute technologie. L'industrie aérospatiale canadienne a investi plus de 100 millions de dollars pour la formation en 1991, et 8 p. 100 de son chiffre d'affaires, soit 735 millions de dollars, pour la recherche et le développement. Les immobilisations et l'expansion des usines rendaient compte d'environ 4 p. 100 du chiffre d'affaires, soit environ 374 millions de dollars.

Lorsqu'on étudie n'importe quel secteur du commerce canadien, il faut d'abord reconnaître l'importance des exportations pour le bien-être économique du Canada. En 1991, la valeur des exportations s'élevait à quelques 170 milliards de dollars et rendait compte de plus de 25 p. 100 de notre PNB. Le commerce extérieur est ce qui nous permet de maintenir notre niveau de vie élevé. Bien que les exportations de défense ne forment qu'une petite fraction de notre commerce extérieur global, il ne faut négliger aucun secteur dans un pays qui dépend à un tel point du commerce extérieur, particulièrement le secteur de la défense qui est axé sur la haute technologie susceptible d'une double application.

Les estimations de la valeur annuelle des exportations de défense s'établissent entre 2 et 3 milliards de dollars par année. La source que j'estime la plus fiable donne un chiffre de 2,5 milliards de dollars, d'après les estimations d'ISTC.

Tout cela représente environ 28,000 emplois directs, bien rémunérés et à forte valeur ajoutée. Si l'on utilise le coefficient américain assez prudent de 3, il en résulte 84,000 emplois indirects, soit au total environ 112,000 emplois de haute qualité. Ce sont là très évidemment des emplois qu'il vaut la peine de conserver.

En général, j'estime que le Canada a agi de façon responsable dans l'administration des exportations de défense. Avant d'aborder ce sujet plus en détail, il convient de signaler que le secteur de l'industrie de défense auquel s'intéresse ce sous-comité a réussi, en temps de guerre, à mobiliser sa capacité à l'appui de l'ensemble de notre effort de guerre. En temps de guerre froide ou de paix, il a permis d'appuyer efficacement les engagements de défense du Canada dans le cadre des politiques et programmes gouvernementaux. En même temps, ce secteur comprend très bien qu'il est de l'intérêt du Canada de contribuer à la stabilité mondiale plutôt que d'y nuire.

Toujours dans le cadre de cette stabilité mondiale, le Canada doit protéger et favoriser ses intérêts nationaux. Dans la plupart des cas, les politiques et programmes gouvernementaux ont été empreints de cette stabilité, car ils se fondaient sur des analyses rationnelles, pragmatiques et stratégiques de facteurs nationaux et internationaux.

[*Texte*]

If industry is to continue to contribute to Canada's well-being through forward planning, innovation and improved competitiveness, that kind of stability is essential. As intimated, the analyses that lead to government programs and policies require consideration of a broad range of factors. Care should be taken that single issues of the day aren't used to reshape heretofore successful policies and programs. Such issues need attention, obviously, but only in combination with all of the issues that pertain.

Having made that rather general comment I would like now to turn to some more specific items, starting with some background on Canada's arms export policy. I know that you have some knowledge of this background so I will be brief, but I do need to touch on the background to set the stage for the many themes of this presentation.

In my brief, Mr. Chairman, under Canada's arms export policy I outline a multiplicity of documents which apply to the export trade. In the interest of time I won't list all of them, but they are in the hard copy. Assuming that you have that information the background will just scratch the surface, but I think it is—

Mr. Brewin (Victoria): Mr. Weston, is there a written brief?

Mr. Weston: I provided the committee with a written brief—

The Chairman: It was distributed to your office.

Mr. Weston: I have some spare copies.

Mr. Brewin: I'm sorry, I do have one. It was buried in the material. One of the difficulties of this job is keeping track of all the paper. I apologize to you. We are back in business.

Mr. Weston: Just to clarify, my brief is a little different from yours, but I'm on page 3. I've just gone through Canada's export policy and am moving into Canada's arms export record.

• 1000

The foregoing is just scratching the surface, but I think it is sufficient to illustrate that Canada is committed to a very high degree to controlling exports of strategic materials, through both international agreements and national policy.

In previous hearings the question of adherence to these commitments has arisen. I would submit that Canada's record of adherence is a good one. How do we compare with other countries' adherence? Obviously anyone who has followed the story of how Iraq built its war machine will know that many countries were not adhering to their export control commitments very effectively.

Suffice it to say, Canada's record in terms of adhering to export control commitments is probably the best in the G-7, and better than the members of the UN Security Council, which export arms perhaps as well or better than any arms exporter in the world.

[*Traduction*]

Si l'on veut que l'industrie continue de contribuer au bien-être du Canada par la planification, l'innovation et une compétitivité acrrue, cette stabilité est essentielle. Comme nous l'avons dit, les analyses sur lesquelles reposent les politiques et programmes gouvernementaux doivent tenir compte de toute une gamme de facteurs. Il faut prendre garde à ne pas utiliser des questions d'actualité pour reformuler des politiques et programmes qui ont toujours bien réussi. Il faut certes s'occuper de telles questions, mais en tenant compte de tous les éléments pertinents.

Après cette observation d'ordre assez général, j'aimerais aborder des questions plus précises, en commençant par un aperçu historique de la politique canadienne d'exportation d'armes. Je sais que vous avez une certaine connaissance du sujet et c'est pourquoi je serai bref, mais il me faut commencer par les antécédents avant d'aborder les nombreux thèmes de notre exposé.

Dans mon mémoire, monsieur le président, à la rubrique de la politique d'exportation d'armes du Canada, je mentionne de nombreux documents qui s'appliquent au commerce d'exportation. Pour épargner du temps, je ne les énumérerai pas, mais elles sont dans le texte. En supposant que vous disposez de cette information, mon aperçu sera superficiel, mais je crois qu'il. . .

M. Brewin (Victoria): Monsieur Weston, y a-t-il un mémoire écrit?

M. Weston: J'en ai remis un au comité. . .

Le président: Il a été transmis à votre bureau.

M. Weston: J'en ai quelques autres exemplaires.

M. Brewin: Je m'excuse, je l'ai retrouvé parmi les autres documents. Un des problèmes de ce travail, c'est qu'on se perd dans toute cette paperasse. Je vous offre mes excuses. Nous pouvons continuer.

M. Weston: Pour préciser, mon mémoire est un peu différent du vôtre, mais je suis à la page 3. Je viens de traiter de la politique d'exportation du Canada et j'en arrive à sa fiche en matière d'exportation d'armes.

Ce qui précède est très superficiel, mais je crois que cela suffit pour montrer que le Canada s'est engagé à contrôler dans une très large mesure l'exportation de matériel stratégique, tant dans le cadre d'ententes internationales qu'au niveau de la politique nationale.

Au cours d'auditions antérieures, il a été question du respect de ces engagements. J'estime que la fiche du Canada est bonne dans ce domaine. Comment nous comparons-nous aux autres pays? Il est manifeste, pour tous ceux qui ont suivi comment l'Iraq a construit sa machine de guerre, que bon nombre de pays ne respectaient pas de façon très effective leurs engagements en matière de contrôle des exportations.

Contentons-nous de dire que la fiche du Canada pour ce qui est du respect de ses engagements à cet égard est probablement la meilleure de tout le groupe des Sept et meilleure que celle des membres du Conseil de sécurité des Nations Unies qui, eux, exportent des armes peut-être autant sinon plus que n'importe qui d'autre au monde.

[*Text*]

It's also pertinent to look at the kinds of arms Canada exports. The nature of our arms exports is of course influenced by the aforementioned international agreements and national policies, as well as by the capabilities of the defence sector industries. Given that backdrop, it's not surprising that Canadian arms exports tend to be military and non-offensive in nature and almost always at a subsystem level. Further, while some components may have a dual-use function, Canadian exporters and their products are further restricted to an ultimate end-user.

In this context, we often find that aircraft spare parts, navigation systems, and other sensor systems, for example, are used by the various countries' coast guards, for surveillance of their economic zones, and by search and rescue units for humanitarian assistance. Increasing use of Canadian components by customs officials for drug detection and control has also been noted.

The committee will also be aware of the export of small arms to a NATO nation and the recent exports of General Motors AVGPs—armoured vehicle for general purpose—to Saudi Arabia under the provisions of the automatic firearms control list, which allows such exports to countries with which Canada has a bilateral defence agreement.

As mentioned earlier, the vast majority of our exports of military goods go to the United States. Those arms that are controlled—that is, to all other countries of the world—constitute only less than one-third of one percent of the total world arms trade. As an aside, we probably spill the equivalent in fuel around the world.

I'd like to move on to the legitimacy of defence equipment exports. A little earlier I mentioned that Canada probably has one of the best records of countries that export arms, in terms of adherence to export control commitment. Some would argue that such commitment is of little importance because there should be no arms exports. Noting that kind of attitude and the kinds of arms Canada tends to export causes me to comment on the use of the word "arms" as a generality.

The illusive definition of arms leads to serious misconceptions. The implication generally taken from the word is one of offensive weaponry and thus it is probably true that, as one subcommittee member noted in an earlier hearing, many Canadians want to suffocate the arms trade.

However, the fixation on arms as being offensive weaponry is misleading. For the most part, we are really talking about exporting defence equipment, frequently in the form of components, at least in the Canadian context. That explanation should be seen in the context of the UN mandated right of every nation to defend itself. To defend themselves, nations must possess defence equipment. If they don't have the capability to produce that equipment it follows

[*Translation*]

Il est également pertinent de voir quelles sortes d'armes le Canada exporte. La nature des armes que nous exportons est bien sûr influencée par les accords internationaux et les politiques nationales dont nous avons parlé, de même que par les capacités des industries du secteur de la défense. Il n'est donc pas étonnant que les armes exportées par le Canada tendent à avoir un caractère militaire et non offensif et qu'elles se situent presque toujours au niveau des sous-systèmes. En outre, même si certaines composantes peuvent avoir un double usage, d'autres restrictions s'appliquent aux exportateurs canadiens en ce qui concerne l'utilisateur ultime de leurs produits.

Dans ce contexte, nous constatons souvent que les pièces d'avion, les systèmes de navigation et les autres systèmes de capteurs, par exemple, sont utilisés par la garde côtière des divers pays clients pour la surveillance de leurs zones économiques et par des unités de recherche et de sauvetage, pour l'aide humanitaire. On a également constaté que les fonctionnaires des douanes utilisent de plus en plus des composantes canadiennes pour la lutte contre les drogues.

Le comité est également au courant de l'exportation d'armes légères à un pays de l'OTAN et de l'envoi récent de VBP (véhicules blindés polyvalents) de General Motors en Arabie saoudite aux termes de la liste de contrôle des armes à feu automatiques qui permet de telles exportations à des pays avec lesquels le Canada a signé une entente bilatérale de défense.

Comme nous l'avons dit tout à l'heure, la très grande majorité de nos exportations de matériel militaire est destinée aux États-Unis. Les armes contrôlées—c'est-à-dire les armes destinées à tous les autres pays du monde—constituent moins de 1/3 p. 100 du total du commerce mondial de l'armement. En passant, cela correspond probablement à nos déversements de carburant dans le monde.

J'aimerais traiter maintenant de la légitimité des exportations de matériel de défense. J'ai dit tout à l'heure que la fiche du Canada est probablement l'une des meilleures de tous les pays exportateurs d'armes, en ce qui concerne le respect de son engagement en matière de contrôle des exportations. Certains diront que cet engagement n'a guère d'importance, car il ne devrait y avoir aucune exportation d'armes. Ce genre d'attitude et les types d'armes que le Canada exporte le plus souvent m'amènent à traiter du sens général que l'on donne au mot «armes».

La définition incertaine de ce terme entraîne de graves malentendus. Ce mot fait d'ordinaire penser à des armes offensives et il est donc probablement vrai, comme l'a dit un membre du sous-comité lors d'une audience antérieure, que beaucoup de Canadiens veulent mettre un terme au commerce des armes.

Cependant, c'est une erreur de penser que toutes les armes sont offensives. Dans la plupart des cas, il s'agit en fait d'exportations de matériel de défense, souvent sous forme de composantes, au moins dans le contexte canadien. Cette explication doit être prise dans le cadre du droit accordé par les Nations Unies à chaque pays de se défendre. Pour ce faire, les États doivent en posséder les moyens. S'ils n'ont pas la capacité de produire le matériel nécessaire, ils doivent

[*Texte*]

that they must import it from an exporting nation. In short, there are legitimate defence markets, by UN definitions, around the world that Canadian defence exporters are justified in pursuing.

A lot has been made about the threat in the last while. A major factor in the formulation of defence policy and equipment requirements for Canada and, indeed, for all nations exercising their right to procure appropriate defence resources is the evolving state of world events, as we all know. As Dr. Pierce Corden of the U.S. Arms Control and Disarmament Agency stated at a recent seminar:

> The West has gone from a situation in which NATO and Pacific allies were largely focused on a single overarching threat to security, that posed by a formidable well-armed Soviet Union, to a situation in which old, more regionally oriented problems must again be addressed.

Dr. Corden's assessment is evidenced by varying degrees of conflict in Yugoslavia, Croatia, Georgia, Armenia and Azerbaijan. This instability in eastern Europe is compounded by the rather fuzzy statements regarding control of the strategic nuclear weapons of the former U.S.S.R.

• 1005

Perhaps of more concern is control, location, and disposition of the former U.S.S.R.'s tactical nuclear weapons, which were spread around virtually all of the republics. Where are they now? Who and how many different authorities control them? Where will they end up?

Apart from eastern Europe, and notwithstanding the very tentative peace talks, southwest Asia remains a potential flashpoint. Iraq is intransigent, and it is not out of the question that more UN peacemaking efforts will be required in that area, particularly with regard to the resolution of the Kurdish problem. There are several active border disputes and armed insurgencies in Africa, and recent events in Algeria could well lead to internal conflict that would have the potential to inflame Moslem fundamentalists in other parts of the world. In Asia one doesn't look for a quick and easy solution between North and South Korea, and there are territorial disputes over islands in the South China Sea that have already resulted in minor armed conflicts. I'm sure that the members of the subcommittee are aware of these problem areas, and others that I haven't mentioned.

The point is that this world is not a stable place at this point in our history, particularly with an abundance of uncontrolled U.S.S.R. weapons sales, and no real control over their nuclear arsenal.

Paul Beaver, who publishes *Jane's Defence Weekly*, refers to the 1990s as "one of the most dangerous decades of human existence". A recent statement released following a meeting of the North Atlantic Council heads of state was less dramatic, but carried a similar warning:

[*Traduction*]

l'importer d'un pays exportateur. En d'autres termes, il existe, selon les définitions des Nations Unies, des marchés reconnus en matière de défense et les exportateurs canadiens de ce matériel ont le droit de s'y lancer.

On a beaucoup parlé de la menace dernièrement. Comme nous le savons tous, l'évolution de la situation mondiale est un facteur important de la politique de défense et du matériel dont a besoin le Canada, ou tout autre pays qui exerce le droit de se procurer des ressources appropriées pour se défendre. Comme le disait, lors d'un récent colloque, M. Pierce Corden de l'Agence américaine de contrôle des armes et du désarmement:

> Alors qu'autrefois il n'y avait qu'une seule menace globale à la sécurité des alliés de l'OTAN et du Pacifique, soit celle que posait une Union soviétique redoutable et bien armée, il faut maintenant recommencer à s'occuper de vieux problèmes à caractère plus régional.

L'évaluation de M. Corden est confirmée à des degrés divers par le conflit en Yougoslavie, en Croatie, en Géorgie, en Arménie et en Azerbaijan. Cette instabilité de l'Europe de l'Est s'aggrave du fait des déclarations assez vagues concernant le contrôle des armes nucléaires stratégiques de l'ancienne URSS.

Il faut peut-être s'inquiéter davantage du contrôle, de l'emplacement et de la disposition des armes nucléaires tactiques de l'ancienne URSS qui étaient réparties entre presque toutes les républiques. Où sont-elles maintenant? Qui les contrôle? Combien d'autorités différentes? Où aboutiront-elles?

En plus de l'Europe de l'Est, et malgré les négociations de paix très incertaines, l'Asie du sud-ouest demeure un éventuel point chaud. L'Iraq est intransigeant et il n'est pas impossible que d'autres efforts de pacification soient nécessaires de la part de l'ONU dans cette région, particulièrement en ce qui concerne la solution du problème kurde. Il y a plusieurs conflits frontaliers et insurrections armées en Afrique et les événements récents d'Algérie pourraient bien entraîner un conflit interne de nature à attiser le fondamentalisme islamique dans d'autres régions du monde. En Asie, on ne s'attend pas à une solution facile et rapide entre la Corée du Nord et celle du Sud, et il y a des conflits territoriaux à propos d'îles du Sud de la Mer de Chine qui ont déjà entraîné des conflits armés limités. Je suis certain que les membres du sous-comité connaissent bien ces problèmes ainsi que d'autres dont je n'ai pas parlé.

En somme, le monde n'est pas stable à ce moment-ci de notre histoire, particulièrement compte tenu de l'abondance de ventes d'armes incontrôlées de la part de l'URSS et de l'absence de contrôle réel sur son arsenal nucléaire.

Paul Beaver, éditeur de *Jane's Defence Weekly*—dit que la décennie 90 est l'une des plus dangereuses de toute l'histoire de l'humanité. Une déclaration récente faite à la suite d'une rencontre des chefs d'État du Conseil de l'Atlantique Nord était un peu moins dramatique, mais comportait un avertissement semblable:

[*Text*]

In contrast with the predominant threat of the past, the risks to Allied security that remain are multi-faceted and multi-directional, which makes them hard to predict and assess. NATO must be capable of responding to such risks if stability in Europe and the security of Alliance members are to be preserved.

Now I'd like to switch to the defence industrial base. As I mentioned, Canada and all the peace-oriented nations must take these evolving world events and the resulting instability into account as they develop defence policies and define defence requirements. A vital aspect of the related defence planning is the requirement for a viable defence industrial base. This requirement will depend on the commitments emanating from defence policy, which in Canada's case would include protection of sovereignty, continued participation in North Atlantic and North American alliances in peacekeeping.

In the context of sovereignty, one could theorize that any nation must have the industrial base to satisfy all its needs. However, in that our memberships and alliances are integral to our sovereignty, and given that Canada does not have the capability to produce certain major weapons systems in their entirety, the reality is that our participation in alliance defence commitments will at least in good part suggest what form our defence industrial base should take.

In that context, our ongoing discussions in the North American Defence Industrial Base Organization, commonly referred to as NADIBO, and the NIAG defence trade study will be important factors towards defining and maintaining a sufficient defence industrial base for all our defence commitments.

Whatever the outcome of those discussions, it's important to understand that the defence industrial base is only meaningful if it can support mobilization in time of crisis. Put in other words, if it can only support peacetime requirements, it's not sufficient. Any assessments, policies, restrictions, etc., that deal only with peacetime requirements are unrealistic, and ultimately could be disastrous. Even in periods of relative stability, the capabilities of our defence industry must be maintained by appropriate national policies and programs, not the least of which is a rational support of defence export policy.

Such is all the more important today when the threats to security are, as quoted earlier, "multi-faceted and multi-directional, and difficult to predict and assess". While it is reasonable for our defence export policy to reflect national concerns and international commitments, such as outlined earlier herein, and therefore include some restrictions, it should also be formulated in the light of the required industrial base, and the UN-mandated right of all nations to defend themselves. Arbitrary, self-imposed restrictions that are not consistent with these principles will only allow foreign competitors to satisfy the reasonable defence requirements of other nations, thus reducing our capital inflow and putting

[*Translation*]

À la différence de la menace prédominante du passé, les risques qui demeurent pour la sécurité des alliés comportent de nombreux volets, ce qui les rend difficiles à prédire et à évaluer. L'OTAN doit être en mesure de réagir à de tels risques si l'on veut préserver la stabilité de l'Europe et la sécurité des membres de l'Alliance.

J'aimerais maintenant aborder l'infrastructure de l'industrie de défense. Comme je l'ai dit, le Canada et les autres pays qui souhaitent la paix, doivent tenir compte de l'évolution de la situation mondiale et de l'instabilité qui en découle pour élaborer leur politique de défense et définir leurs besoins en cette matière. La planification de défense suppose une infrastructure viable de l'industrie de la défense. L'infrastructure nécessaire dépendra des engagements découlant de la politique de défense ce qui, dans le cas du Canada, comprend la protection de la souveraineté, le maintien de la participation aux alliances de l'Atlantique Nord et de l'Amérique du Nord pour le maintien de la paix.

Au chapitre de la souveraineté, on pourrait dire, en théorie, que tout pays doit avoir l'infrastructure industrielle nécessaire pour satisfaire tous ses besoins. Cependant, étant donné que notre appartenance aux alliances fait partie intégrante de notre souveraineté et que le Canada n'a pas la capacité de produire en totalité certains grands systèmes d'armement, ce sont nos engagements à participer à la défense de l'alliance qui détermineront concrètement, au moins dans une large mesure, la forme que devrait prendre l'infrastructure de notre industrie de défense.

Dans ce contexte, nos délibérations permanentes à l'Organisation de l'infrastructure nord-américaine de l'industrie de défense et de l'Étude du commerce de la défense du groupe consultatif industriel de l'OTAN seront des facteurs importants de la définition et du maintien d'une infrastructure industrielle suffisante pour répondre à tous nos engagements en matière de défense.

Quelle que soit l'issue de ces délibérations, il est important de comprendre que l'infrastructure de l'industrie de défense n'a de sens que si elle permet la mobilisation en temps de crise. En d'autres termes, si elle ne peut répondre qu'aux besoins du temps de paix, elle est insuffisante. Les évaluations, les politiques, les restrictions, etc. visant uniquement les besoins en temps de paix sont irréalistes et pourraient en définitive s'avérer désastreuses. Même en période de stabilité relative, il faut maintenir les capacités de notre industrie de défense au moyen de politiques et de programmes nationaux appropriés et, en particulier, d'un appui rationnel de la politique d'exportation de matériel de défense.

Tout cela est d'autant plus important aujourd'hui que les menaces à la sécurité présentent, comme nous l'avons dit tout à l'heure, des volets divers et sont difficiles à prédire et à évaluer. S'il est raisonnable que notre politique d'exportation de défense tienne compte de préoccupations nationales et d'engagements internationaux, comme ceux que nous venons d'évoquer, et qu'elle comporte donc certaines restrictions, cette politique devrait également être élaborée en fonction de l'infrastructure industrielle nécessaire et du droit accordé par les Nations Unies à tous les pays de se défendre. Des restrictions arbitraires non conformes à ces principes auront pour effet de permettre aux concurrents étrangers de

[*Texte*]

many thousands more Canadians out of work. It could also put Canada in a position of being dependent on other nations to satisfy her own defence equipment requirements.

There's been a lot of talk of conversion. This is a concept where companies involved in defence products would convert products into so-called "benign products". In reality, this is a concept much easier to propose than to implement. Companies choose which products to produce on the basis of a market need. The process of determining or creating the market needs is often a lengthy and expensive phase of a product's cycle. The development testing and production set-up is also a lengthy process. Once production has started, the efforts required to secure a profitable share of the market in the face of the inevitable fierce competition is also an expensive and time-consuming prospect.

• 1010

The proponents of conversion tend to consider the enormous problems involved in implementation of this concept superficially. One has only to look at the dismal track record successive governments have had in artificially establishing industries in many parts of this country over the past three decades to find examples of these problems.

Furthermore, it's unrealistic to believe converted defence industries would be any more viable than the many Canadian manufacturing companies that have closed their doors in Canada in the last few years. These were companies whose entire culture was involved in making commercial products but which, nevertheless, have been unable to sustain themselves in commercial competition.

Therefore, a policy of enforced conversion will not produce the results desired but, more importantly, would have a ruinous effect on an important sector of Canadian industry. That sector is characterized as one of the main engines of advanced technology in this country, employing a well-educated and highly skilled work force and paying higher-than-average wages and salaries with an attendant economic ripple throughout the entire economy.

Nevertheless, Canadian defence firms do recognize the signals from their traditional markets and are in fact strenuously addressing the need to find other markets and other products in which to sustain themselves. The signals for the marketplace are very compelling, as you might expect.

Therefore, a natural process of conversion is in fact underway. It will take time and will only be successful if defence companies are permitted to continue to achieve whatever level of financial strength they can from their traditional legitimate markets to allow them to maintain a healthy base from which to rationally expand into converted roles as the market dictates.

This is a process that cannot be force fed. On the contrary, we should maintain and perhaps improve support of policies and programs for the defence sector to ensure a sound defence industrial base and maintain the many thousands of skilled jobs provided by the defence sector. So I'd like to go to support programs and say a little bit about that.

[*Traduction*]

répondre aux besoins raisonnables d'autres pays en matière de défense, ce qui réduira notre influx de capital et mettra des milliers d'autres Canadiens au chômage. Le Canada pourrait également se retrouver en situation de dépendance par rapport à d'autres pays pour satisfaire ses propres besoins en matière de matériel de défense.

On a beaucoup parlé de conversion. Il s'agirait pour les producteurs de matériel de défense de se convertir à la fabrication de produits dits «inoffensifs». En réalité, ce principe est beaucoup plus facile à proposer qu'à appliquer. Les entreprises choisissent leurs produits en fonction du besoin du marché. La détermination ou la création d'un marché est souvent une phase longue et coûteuse du cycle de production. Il faut également du temps pour la mise au point, les essais et la mise en route de la production. Une fois celle-ci commencée, il faut aussi de l'argent et du temps pour s'assurer une part rentable du marché face à une concurrence inévitablement féroce.

Les tenants de la conversion voient le plus souvent de façon très superficielle les énormes problèmes dont elle s'accompagne. Il suffit d'examiner la fiche désolante des divers gouvernements qui ont tenté d'implanter artificiellement des industries dans diverses régions du pays depuis une trentaine d'années pour trouver des exemples de ces problèmes.

En outre, il n'est pas réaliste de croire que les industries de défense converties seraient plus viables que les nombreuses entreprises canadiennes de fabrication qui ont dû fermer leurs portes au cours des dernières années. Toute la culture de ces entreprises était axée sur la fabrication de produits commerciaux, mais elles ont néanmoins été incapables de faire face à la concurrence commerciale.

Ainsi, une politique de conversion forcée n'aura pas les résultats escomptés et, ce qui est encore plus grave, entraînerait la ruine d'un secteur important de l'industrie canadienne. Ce secteur est l'un des principaux moteurs de la technologie de pointe au pays; il emploie une main-d'oeuvre instruite et hautement spécialisée et paie des salaires supérieurs à la moyenne, ce qui a des retombées sur l'ensemble de l'économie.

Néanmoins, les entreprises canadiennes de défense sont conscientes des messages qui leur parviennent de leurs marchés traditionnels et s'appliquent à trouver d'autres marchés et d'autres produits pour se maintenir. Comme vous pourriez vous y attendre, ces messages sont très clairs.

En fait, un processus naturel de conversion est en cours. Il prendra du temps et ne réussira que si les entreprises de défense sont autorisées à retirer tout l'avantage financier possible de leurs marchés traditionnels et légitimes afin de conserver une base saine permettant une expansion rationnelle vers les nouvelles fonctions qu'exige le marché.

C'est un processus qui ne peut être forcé. Au contraire, il faut maintenir et peut-être améliorer les politiques et les programmes à l'appui du secteur de défense afin d'assurer une bonne infrastructure industrielle et de conserver les milliers d'emplois spécialisés qu'offre le secteur de la défense. J'aimerais donc maintenant aborder les programmes de soutien.

[*Text*]

There are several government assistance programs available to industry. The assistance can take the form of partial project funding, education advocacy, etc. Virtually all of the programs have a distinct focus, such as specific technologies, industrial sectors, national regions, underdeveloped international regions, or specific national goals, for example energy saving and the like.

Although in rare cases the defence sector can take advantage of these focus programs, the reality is there only two sources of government support oriented towards facilitating defence sector development programs. Those are the ISTC defence industry productivity program, called DIPP—and that's only in part—and the DND chief research and development, commonly referred as CRAD, budget.

The capital portion of the CRAD budget is roughly $145 million. R and D expenditures are split between the defence research establishments and industry. In 1990, industry received R&D contracts totalling roughly $70 million. The projects are related to national defence requirements, and the degree of assistance and terms were varied. The ISTC DIPP supports development programs that are export as well as domestically oriented.

I know you have been briefed on the various categories of DIPP, so I won't go over that again. However, several points should be made. DIPP assistance is repayable; thus it is not an outright subsidy. The DIPP budget that was once over $250 million annually is now down to $200 million. DIPP funds have not been allocated in their entirety to the defence sector. In fact, DIPP is better described as an aerospace sector support fund. Very briefly, that is the nature and extent of R&D support available to the Canadian aerospace and defence sector.

To put those characteristics of support in perspective, consider certain aerospace products such as a state-of-the-art aircraft engine can take up to $1 billion over a period years to develop. Of that total industry would typically invest 70% and hope for 30% government support, which would be repayable based on the success and sale of the engine.

In short, industry would be required to make a very significant risk investment. Although the DIPP support would be much smaller in percentage terms, in dollar terms it would constitute a very significant portion of the annual DIPP budget over several years, thus reducing flexibility to support other worthy development programs.

• 1015

In contrast, it is interesting to compare that support to what is provided in some other members of NATO. For example, in 1990 20% of Canadian aerospace sector R and D funding came from government sources, in other words from

[*Translation*]

Plusieurs programmes gouvernementaux d'aide sont offerts à l'industrie. L'aide peut prendre la forme de financement partiel de projets, d'éducation, de sensibilisation, etc. Presque tous les programmes ont un objet distinct, par exemple des technologies précises , des secteurs industriels, des régions, des régions internationales sous-développées, ou des buts nationaux précis, par exemple, les économies d'énergie et ainsi de suite.

Bien que, dans certains cas, le secteur de la défense puisse tirer parti de ces programmes, il n'y a en réalité que deux sources d'aide gouvernementale axées sur les programmes de développement du secteur de la défense. Il s'agit du Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense (PPIMD) d'ISTC—et en partie seulement—et du budget du Chef de la recherche et du développement (CR Dév.) du ministère de la Défense.

Les crédits au titre des immobilisations du budget du CR Dév sont d'environ 145 millions de dollars. Les dépenses de recherche et de développement sont partagées entre les établissements de recherche de la défense et l'industrie. En 1990, l'industrie a reçu des contrats de recherche et de développement d'une valeur globale d'environ 70 millions de dollars. Ces projets sont fonction des besoins de la Défense nationale et le montant des modalités de l'aide sont variables. Le PPIMD d'ISTC appuie des programmes de développement axés sur les exportations aussi bien que sur le marché intérieur.

Je sais que vous avez assisté à une séance d'information sur les diverses catégories du PPIMD et je n'y reviendrai pas. Il y a toutefois plusieurs remarques à faire. L'aide du PPIMD est remboursable; ce n'est pas une subvention. Le budget de ce programme qui dépassait autrefois 250 millions de dollars par année, n'est plus que de 200 millions de dollars. Les fonds du PPIMD n'ont pas été affectés en totalité au secteur de la défense. En fait, le PPIMD est plutôt orienté vers le secteur aérospatial. Telles sont, en bref, la nature et la portée de l'aide offerte au secteur canadien de l'aérospatiale et de la défense pour la recherche et le développement.

Pour replacer cette aide dans son contexte, il faut préciser que la mise au point de certains produits aérospatiaux, comme un moteur d'avion dernier cri, peut exiger jusqu'à 1 milliard de dollars et plusieurs années. Sur ce total, l'industrie investit d'ordinaire 70 p. 100 et espère une aide gouvernementale de 30 p. 100, remboursable en fonction de la réussite et de la vente du moteur.

En somme, l'industrie devrait faire un investissement de risques très importants. L'aide accordée par le PPIMD représenterait un pourcentage beaucoup moindre, mais en dollars ce serait une portion très importante du budget annuel du PPIMD pendant plusieurs années, d'où une marge de manoeuvre beaucoup moindre pour contribuer à d'autres programmes de développement valables.

Par contre, il est intéressant de comparer l'aide qu'accordent certains autres membres de l'OTAN. Ainsi, en 1990, 20 p. 100 du financement de la recherche et du développement dans le secteur canadien de l'aérospatiale

[*Texte*]

DIPP. By comparison, in the U.S., federal funding accounts for something like 75% of the aerospace sector R and D funding. The European Community countries, in their own publications, admit to direct government contributions amounting to 26% of aerospace sector R and D. They also note that government procurement in the aerospace sector amounts to 75%.

One suspects that there are significant development subsidies hidden in that percentage. For example, subsidies to the Airbus program amounted to 90% of the total cost in Germany, 75% in France, and 60% in the U.K.. In the Netherlands, the Fokker aircraft development programs received 45% of funding in interest-free, repayable-through-royalties loans—similar, of course, to DIPP terms—plus another 45% of funding in guaranteed interest-free loans.

One doubts that these sums are included in the R and D support percentage, but are instead part of the 75% government procurement figure. In any case, one can see that Canada lags far behind several other countries in terms of government funding support for the aerospace sector.

In this comparison of government support it is difficult to separate purely defence applications from aerospace development programs, primarly because of the many dual-use technologies involved. As I pointed out in my introductory comments, the percentage of defence-related aerospace products of our competitors' individual sectors is roughly double Canada's. In any event, surely worth noting is that our allies give much higher funding priority than we do to promoting technological advances in the aerospace sector, obviously with an eye to becoming more competitive in the expanding global market.

Canada has tranditionally been a strong niche competitor in the aerospace market. That strong position cannot be maintained if we allow our competitors to outperform us in R and D.

In summary, Canada's economic well-being is dependent on trade. It follows that a review of programs and policies regarding any of our trade sectors must be made with that compelling factor in mind. Canada's defence industry has played a legitimate and vital role in support of our foreign and defence commitments in times of war, cold war and relative peace. That role has been based on government policies formulated in consideration of a broad range of pertinent international and national factors. Single issues that may seem appealing today should not be allowed to lead to policy revisions in isolation of all those international and national factors that pertain.

With regard to defence exports, Canada has taken a responsible position concerning arms exports by adhering to a better degree than most to the various international agreements on arms control, not to mention a number of

[*Traduction*]

provenaient de source gouvernementale, autrement dit du PPIMD. En comparaison, aux États-Unis, les fonds fédéraux rendent compte d'environ 75 p. 100 des sommes consacrées à la recherche et au développement dans le secteur aérospatial. Les pays de la Communauté européenne, d'après leurs propres publications, admettent des contributions gouvernementales directes équivalant à 26 p. 100 de la recherche et du développement du secteur aérospatial. Ils indiquent également que les achats gouvernementaux dans ce secteur s'élèvent à 75 p. 100.

Il faut croire que ce pourcentage cache d'importantes subventions pour le développement. Par exemple, les subventions s'élevaient à 90 p. 100 du coût total du programme Airbus en Allemagne, à 75 p. 100 en France et à 60 p. 100 au Royaume Uni. Aux Pays-Bas, le programme de développement de l'avion Fokker a été financé à 45 p. 100 au moyen de prêts sans intérêt, remboursables sur les redevances, ce qui est semblable, bien sûr, aux modalités du PPIMD—et à 45 p. 100 au moyen de prêts garantis sans intérêt.

Il est peu probable que ces sommes figurent dans le pourcentage d'aide à la recherche et au développement; elles se retrouveraient plutôt dans les 75 p. 100 mentionnés pour les achats gouvernementaux. Quoi qu'il en soit, on peut constater que le Canada est bien loin derrière plusieurs autres pays en ce qui concerne l'aide gouvernementale au secteur aérospatial.

Lorsque l'on compare l'aide gouvernementale, il est difficile de distinguer les applications intéressant purement la défense des programmes de développement de l'aérospatiale, surtout en raison du grand nombre de technologies à double usage. Comme je l'ai dit dans mes remarques d'introduction, le pourcentage de produits aérospatiaux liés à la défense dans le secteur de chacun de nos concurrents est en gros le double de celui du Canada. Quoi qu'il en soit, il vaut sûrement la peine de mentionner que nos alliés accordent beaucoup plus de crédits que nous à la promotion des progrès technologiques et au secteur aérospatial, manifestement parce qu'ils ont l'intention de devenir plus compétitifs sur le marché global en expansion.

Le Canada a toujours été un fort compétiteur dans le créneau de l'aérospatiale. Cette position de force ne peut être maintenue si nous permettons à nos concurrents de faire mieux que nous en matière de recherche et de développement.

En résumé, le bien-être économique du Canada dépend du commerce extérieur. Il s'ensuit que tout examen des programmes et des politiques touchant n'importe quel secteur commercial doit se faire dans cette optique. L'industrie de défense du Canada a joué un rôle légitime et essentiel pour nous permettre de nous acquitter de nos engagements étrangers et d'assurer notre défense en temps de guerre, de guerre froide et de paix relative. Ce rôle reposait sur des politiques gouvernementales élaborées en fonction d'une gamme étendue de facteurs internationaux et nationaux. Il ne faut pas permettre que des questions d'actualité entraînent la révision des politiques, abstraction faite de tous les facteurs nationaux et internationaux pertinents.

En ce qui concerne les exportations de défense, le Canada a adopté une position responsable quant aux exportations d'armes, en respectant mieux que la plupart des autres pays les diverses ententes internationales sur le

[*Text*]

national policies which impose additional controls. The nature of Canada's defence sector capabilities dicates that exports tend to be defence-as opposed to offence-oriented, and tend to be components and subsystems. In turn, they tend to be legitimate exports in the context of the right of all countries to defend themselves and therefore import defence equipment as required to develop a suitable defence capability.

The thought that peace has broken out has proven to be premature to say the least. As we begin the decade of the 1990s the world map is literally dotted with areas of instability and outright conflict, many of which have the potential to expand into much broader confrontations. This requires that careful attention be given to the maintenance of our defence industrial base and its capability to support mobilization and sustain our forces in time of crisis, so as to meet our sovereign and alliance defence commitments, not the least of which is peace-keeping.

One of the essential means of maintaining our defence industrial base is continued access to legitimate defence markets. If we force ourselves to abandon these markets, we further reduce our competitive position in global markets and impact on our prosperity. Our competitors will simply move into those legitimate markets.

Those factors indicate that enforced conversion of our defence industries is not in the national interest. In any case, enforced conversion is not practical from a business point of view in that development of a different range of product lines involves a long, expensive process of R and D, testing, evaluation and production, interspersed with all of the complex aspects of establishing new and unfamiliar markets.

• 1020

The support programs for the defence sector are few and the available funds are shrinking. In comparison, using the aerospace sector as a basis, other nations are providing a much greater degree of R and D support on more generous terms. The aerospace sector is a very pertinent basis for comparison in that it involves advanced dual-use technologies applicable to an expanding market in which Canada heretofore has been a strong niche competitor. Our market position cannot be maintained, much less expanded, if we do not keep pace in R and D.

I have a few recommendations. Perhaps I should start by saying that I do recommend that Canada maintain her responsible position regarding commitments to international agreements and national policies that control arms exports. At the same time, recognizing that there is a legitimate responsibility of sovereign nations to maintain and provide for the common defence, I recommend that the government make clear its understanding of and commitment to the

[*Translation*]

contrôle des armes, sans parler d'un certain nombre de politiques nationales qui imposent d'autres restrictions. La nature des capacités du secteur canadien de la défense fait que nos exportations sont axées sur la défense plutôt que sur l'offensive, et comprennent, le plus souvent, des composantes et des sous-systèmes. Ces exportations sont légitimes dans le cadre du droit que possèdent tous les pays de se défendre et donc d'importer du matériel de défense en fonction de leurs besoins.

Il est pour le moins prématuré de dire que la paix règne déjà. Au moment où s'ouvre la décennie 90, la carte du monde est littéralement piquée de zones d'instabilité et de conflits, dont beaucoup pourraient devenir des confrontations beaucoup plus vastes. Il faut donc veiller soigneusement à maintenir notre infrastructure industrielle de défense de sorte qu'elle soit en mesure de permettre de mobiliser et de soutenir nos forces en temps de crise, pour que nous puissions faire face à nos engagements en matière de défense, soit à titre d'État souverain, soit à titre de membre d'une alliance, engagement dont le maintien de la paix n'est pas le moindre.

L'un des moyens essentiels de maintenir notre infrastructure industrielle de défense est l'accès continu aux marchés légitimes de défense. Si nous nous employons à abandonner ces marchés, nous réduirons encore davantage notre compétitivité dans les marchés mondiaux et nous nuirons à notre prospérité. Ce sont nos concurrents qui s'empareront de ces marchés.

Ces facteurs révèlent que la conversion forcée de nos industries de défense n'est pas conforme à l'intérêt national. Quoi qu'il en soit, cette conversion n'est pas pratique sur le plan commercial, car la mise au point d'une nouvelle gamme de produits exige un long et coûteux processus de recherche et de développement, d'essai, d'évaluation et de production, sans parler de toutes les opérations complexes qu'exige la création de nouveaux débouchés.

Les programmes de soutien au secteur de la défense sont peu nombreux et les fonds disponibles vont en s'amenuisant. En se servant du secteur de l'aérospatiale comme base de référence, d'autres pays accordent comparativement un appui beaucoup plus grand à la recherche et au développement et à des conditions plus favorables. L'aérospatiale constitue une base de comparaison très pertinente, car elle comprend des technologies de pointe à double usage applicables à un marché en pleine expansion où le Canada a, jusqu'à présent, été un concurrent de taille. Si nous ne suivons pas le rythme en matière de recherche et de développement, nous ne pourrons pas maintenir notre position sur ce marché et, encore moins, l'améliorer.

Je voudrais formuler quelques recommandations. Je devrais peut-être commencer par dire que je recommande que le Canada maintienne la position responsable qu'il a adoptée à l'égard des engagements internationaux et des politiques nationales touchant le contrôle des exportations d'armes. Par ailleurs, tout en reconnaissant qu'il incombe légitimement aux nations souveraines de maintenir et de prévoir une défense commune, je recommande au

[*Texte*]

principle of legitimate defence exports, as outlined herein, and on the foregoing need to support a viable defence industrial base and the role that legitimate defence exports play in that regard. Canada, as a technically advanced nation, should not have to rely entirely upon other nations to provide defence equipment.

Further, to sustain the defence and indeed aerospace sector through continuing R and D programs, DIPP funding should be restored to earlier levels of $250 million real dollars annually. As well, the DND capital budget should include funds to encourage ongoing defence industrial base requirements as they relate to the major defence equipment contracts that are let. Put another way, each contract should outline support mobilization and sustainment requirements and provide funds to put those requirements in place.

Finally, my last word on R and D. Although this subcommittee is not mandated to review the broad subject of R and D in Canada, one cannot separate specific R and D sectors for comment without observing that the pervasive problem is the government's approach to R and D in general. To deal with that subject in appropriate detail would require another presentation. I would only note that Canada is falling behind, in some cases far behind, our global competitors in developing and improving products because of the lack of sufficient emphasis on R and D. Industry is not innocent in this regard, but government needs to implement some initiatives in terms of both funding and providing a new and coherent framework for co-operation in improving our R and D performance.

I would suggest that the I guess now former Science Council of Canada has made some practical and attainable suggestions regarding the new framework in their 1988 publications entitled "Gearing up for Global Markets" and "Winning in a World Economy". We should have listened then. Hopefully it is not too late to act now. I refer you to those publications should you be interested in reviewing them and perhaps supporting their proposals, through either this subcommittee or your other capacities in government.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Weston. We will go right away to Mr. Brewin.

Mr. Brewin: Thank you both for your submissions. I am not sure it would come as a surprise to you that much of what you have written here I find myself agreeing with. It's probably as much what you don't deal with that I have a

[*Traduction*]

gouvernement de préciser son interprétation du principe relatif aux exportations de défense légitimes et son engagement envers ce principe tel qu'énoncé, et portant sur la nécessité d'appuyer une base industrielle viable pour le matériel de défense et le rôle que ces exportations de défense peuvent jouer à cet égard. En tant que pays d'avant-garde sur le plan technologique, le Canada ne devrait pas se fier entièrement à d'autres pour lui fournir du matériel de défense.

Par ailleurs, pour appuyer le secteur de la défense, et donc de l'aérospatiale, grâce à des programmes permanents de recherche et de développement, il faudrait rétablir le financement du PPIMD à l'ancien niveau de 250 millions de dollars réels par an. Par ailleurs, le budget d'investissement du MDN devrait inclure des fonds destinés à appuyer les exigences courantes de la base industrielle en matière de défense en rapport avec les principaux contrats de matériel de défense octroyés. Autrement dit, chaque contrat devrait énoncer les exigences en matière de soutien et d'appui et prévoir les fonds nécessaires pour les mener à bien.

Un dernier mot en matière de recherche et développement. Bien que votre sous-comité n'ait pas le mandat d'examiner le vaste sujet de la recherche et du développement au Canada, on ne peut pas faire des commentaires séparés sur certains secteurs de la recherche et du développement sans faire remarquer que le problème insidieux réside dans l'approche du gouvernement à l'égard de la recherche et du développement en général. Il faudrait faire un autre exposé pour traiter ce sujet en détail. Je me contenterai de faire remarquer que le Canada se laisse distancer, dans certains cas très nettement, par nos concurrents mondiaux en matière d'élaboration et d'amélioration des produits, en raison du peu d'intérêt manifesté envers la recherche et le développement. L'industrie n'est pas exempte de blâme à cet égard, mais il faudrait que le gouvernement mette en oeuvre certaines initiatives à la fois au regard du financement et pour offrir un nouveau cadre uniforme de coopération en vue d'améliorer les résultats de la recherche et du développement.

Je me permets de faire remarquer que le Conseil des sciences du Canada, qui vient de disparaître, a présenté des suggestions pratiques et réalisables à propos du nouveau cadre de travail, dans ses publications de 1988 intitulées «Vers les marchés mondiaux» et «Pour réussir dans une économie mondiale». Il aurait fallu y prêter attention. Il faut espérer qu'il n'est pas trop tard pour agir maintenant. Je vous mentionne ces publications au cas où vous seriez intéressés à les examiner et, peut-être, à appuyer les propositions qu'elles contiennent, soit par le biais de votre sous-comité, ou dans le cadre de vos autres fonctions au sein du gouvernement.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Weston. Nous allons immédiatement donner la parole à monsieur Brewin.

M. Brewin: Merci à tous les deux pour vos exposés. Vous ne serez pas surpris, j'en suis certain, d'apprendre que je suis d'accord sur la plus grande partie de ce que vous avez écrit. C'est probablement ce que vous n'avez pas abordé qui

[*Text*]

problem with. At least, I don't really hear it directly. I'm not sure that either submission reflects as clearly as it might the dramatic changes going on internationally. Probably both of you are very aware of the accelerating pace of those changes.

The defence committee just had an opportunity to spend two weeks in Europe, including Moscow, Prague, Brussels and Bonn. What is very clear is the dramatic cutback that is happening. As well, there is a rising concern about the proliferation of weapons generally, as well as specifically nuclear, chemical and biological weapons, but as you point out, the new security concerns are focusing more on the regions outside the old NATO territories, with the threat from the old Warsaw Pact having vanished. In that context we found that a number of governments in Europe are looking at more stringent export controls just as Parliament is looking at more stringent controls.

• 1025

That gets us to some of thepractical questions. Perhaps Mr. Taylor might help us by clarifying, if he could, what kinds of arms export controls he would find acceptable. As I read your comments and listen to you, it seems to me that you're setting it up in the following way. A government should balance the economic benefits of the export of arms with what you call the short-term political objective, which is presumably the limitation of the export of arms to regimes with a bad human rights record or into regions in which there's an upwards chance of hostilities. One could elaborate on that summary, but those are the fundamental restrictions.

We have heard it argued and it seems to me to be absolutely persuasive that Canada should not be exporting arms into those regions or to those regimes. It isn't a question of trade-offs or, as you used the term, balanced policy—i.e., that in the interests of achieving economic benefits we are prepared to have arms go into those regions or to those regimes. There has to be an absolute bar, as far as we can make it so. It would seem to be the thrust of the policy of the current and previous governments. The issue may be how effective the policy is, but that seems to be the clear underlying principle of the policy.

The Chairman: I was wondering if you wanted the witness to comment on the questions, so that you might allow him some time before the time runs out, if you did want a response from the witnesses. It is just that our time is limited and I want Mr. Sobeski and myself to have a chance to ask questions.

Mr. Brewin: I was just coming to it, Mr. Chairman. I appreciate your help.

[*Translation*]

me préoccupe autant. Tout au moins, je n'en ai pas entendu parler directement. Je ne suis pas certain que l'un ou l'autre de vos exposés reflète vraiment les changements considérables qui surviennent sur la scène internationale. Vous êtes probablement tous les deux tout à fait conscients du rythme accéléré de ces changements.

Le Comité de la défense vient tout juste de passer deux semaines en Europe, en séjournant notamment à Moscou, Prague, Bruxelles et Bonn. Il est très clair que l'on constate une réduction considérable et en outre, une préoccupation de plus en plus grande à l'égard de la prolifération des armes en général, et des armes nucléaires, chimiques et biologiques, en particulier; mais, comme vous l'avez souligné, les nouvelles préoccupations en matière de sécurité concernent davantage les régions situées à l'extérieur des anciens secteurs de l'OTAN, maintenant qu'a disparu la menace provenant des pays membres de l'ancien Pacte de Varsovie. Dans ce contexte, nous avons constaté qu'un certain nombre de gouvernements européens envisagent des contrôles plus sévères sur les exportations, à l'exemple du Parlement canadien.

Cela nous amène à quelques questions pratiques. M. Taylor pourrait peut-être nous aider en précisant, si possible, le genre de contrôle des exportations d'armes qu'il jugerait acceptable. Après avoir lu et écouté vos commentaires, il me semble que vous voyez la situation de la façon suivante. Un gouvernement devrait équilibrer les avantages économiques liés à l'exportation d'armes, avec ce que vous appelez l'objectif politique à court terme, qui est présumément celui de limiter l'exportation d'armes vers les pays qui ne respectent pas les droits de la personne ou bien vers des régions où les risques d'hostilités vont croissants. On pourrait élaborer davantage sur cette présentation sommaire, mais ce sont là les restrictions fondamentales.

Nous avons entendu dire à l'appui de cette thèse,—et j'en suis absolument convaincu—que le Canada ne devrait pas exporter des armes vers ces régions ou ces pays. Il ne s'agit pas d'une question de compromis ou, comme vous l'avez défini, de politique équilibrée—c'est-à-dire, que dans le but de tirer des avantages économiques, nous sommes prêts à exporter des armes vers ces régions ou ces pays. Dans la mesure où nous pouvons le faire, il faut interdire absolument ces exportations. Il me semble que c'est là l'orientation de la politique des gouvernements tant antérieurs qu'actuel. La question qui pourrait se poser porterait sur l'efficacité de cette politique, mais il semble bien que c'en soit là le principe sous-jacent.

Le président: Je me demande si vous voulez entendre les commentaires du témoin sur ces questions, afin de lui donner un peu de temps avant l'expiration du temps imparti, si vous voulez obtenir une réponse des témoins. Notre temps est limité et je tiens à ce que M. Sobeski et moi-même puissions poser des questions.

M. Brewin: J'y arrivais justement, monsieur le président. Merci beaucoup de votre aide.

[*Texte*]

The specific question would be: do you challenge that basic assumption; am I wrong in my reading of your comments? What kind of export control policy would you accept?

Mr. J. Taylor: To respond as briefly as I can to what I think we're framing, we may not have stated as clearly as we should have the differentiating between process and outcome.

We're arguing as an association that the policy-making process should be consultative, as it is, transparent, and take into account all our national interests. It has been a long time since I took political science 101, but if it's still valid, I understand that governments are about making hard choices, balancing competing priorities, and putting into effect policies that take account of various aspects of the Canadian national interest and what the Canadian public, in its divergencies, wants to see, rather than about looking at a single issue and determining the decision on the merits of that issue alone.

Now, I don't want to get into a philosophical debate, but that's the premise I'm operating on, if it's still valid for this country, and I believe it is. That's one aspect of policy making.

The other dimension we're arguing in the paper is moving together multilaterally, which has been a strong Canadian tradition with whatever group is concerned. Indeed, in the whole export control community multilaterally, this whole question of chemical and biological warfare, nuclear proliferation, and so on is indeed a very valid subject for discussion and for the working out of common and agreed policies that can be effective. And they can only be effective if we work together multilaterally with people of like mind. We are four square for that.

This is where the subject under discussion in this committee is perhaps a seamless web, because it is so hard to differentiate our policies with respect to economic sanctions, human rights, and so on. I don't want to blur the subject and perhaps I have done so. It's just so difficult to draw the line. The principle is still the same. We think Canada's policy of the post-war era of moving multilaterally, in full consensus and with transparency, is a good one, balancing priorities. We think the policy should be sustained and should continue.

What we are concerned about is perhaps valid—and I hope it's not a valid concern. It is that there is a creeping disposition to look at a single issue and say we're going to do such and such, regardless of whether we're going to do so right away, and we're not going to measure any of the consequences. That is the tendency we would find very difficult to absorb and which would create uncertainty and complexities within the Canadian exporting industry.

[*Traduction*]

La question précise pourrait se poser ainsi: Contestez-vous cette hypothèse de base, ai-je bien compris vos commentaires? Quel genre de politique touchant le contrôle des exportations accepteriez-vous?

M. J. Taylor: Pour répondre aussi brièvement que possible à ce que nous sommes en train de concevoir, nous n'avons peut-être pas énoncé aussi clairement que nous aurions dû la distinction qui existe entre le processus et le résultat.

En tant qu'association, nous prétendons que le processus d'élaboration de politique devrait être consultatif, comme il l'est, transparent et qu'il devrait tenir compte de tous nos intérêts nationaux. Il y a bien longtemps que j'ai pris le cours de Sciences Politiques 101 mais, s'il est toujours valable, je comprends que les gouvernements vont devoir faire des choix délicats, équilibrer des priorités concurrentes et mettre en vigueur des politiques qui tiennent compte des divers aspects de l'intérêt national du Canada et de ce que le public canadien, dans ces divergences, souhaite voir, plutôt que d'examiner un seul problème et de prendre la décision sur le bien-fondé de la question.

Je ne tiens pas à lancer un débat philosophique, mais c'est l'hypothèse sur laquelle je me fonde, si elle est encore valable pour le Canada, comme c'est le cas, je crois. C'est un aspect de l'élaboration de politique.

L'autre dimension que nous défendons dans notre exposé consiste à agir multilatéralement, ce qui a toujours été une tradition solide au Canada avec n'importe quel groupe. En réalité, dans le cadre d'ensemble du contrôle multilatéral des exportations, toute la question de la guerre chimique et biologique, de la prolifération des armes nucléaires, etc, constitue un sujet très intéressant de discussion et d'élaboration de politiques communes qui peuvent être efficaces. Et elles ne peuvent l'être que si nous collaborons sur un plan multilatéral avec des partenaires qui partagent le même état d'esprit. Nous sommes nettement en faveur de cette solution.

C'est peut-être là que le sujet à l'étude au sein de ce comité constitue peut-être une toile sans couture, car il est très difficile de différencier nos politiques eu égard aux sanctions économiques, aux droits de la personne, etc. Je ne tiens pas à embrouiller le sujet et je l'ai peut-être fait. Il est tout aussi difficile de tracer une ligne de démarcation. Le principe demeure le même. Nous pensons que la politique canadienne de l'après-guerre, consistant à agir multilatéralement avec un plein consensus et une grande transparence, est une bonne politique qui équilibre les priorités. Nous estimons qu'il faudrait maintenir et poursuivre cette politique.

Ce qui nous préoccupe est peut-être valable—et j'espère que ce ne l'est pas. C'est que nous avons tendance à examiner un seul problème et dire que nous allons faire ceci et cela, sans savoir si nous le ferons immédiatement et sans en mesurer les conséquences. C'est une tendance que nous aurions beaucoup de difficulté à accepter et qui provoquerait une incertitude et des complications dans le secteur canadien des exportations.

[*Text*]

• 1030

Mr. Sobeski (Cambridge): I thank the two gentlemen for their briefs. In summary, I would almost be willing to put a motion forward to have unanimous consent that this indeed become a report, but I don't think I would seek unanimous consent.

The Chairman: I don't think you would get it.

Mr. Sobeski: There are many things in here I like. I have some comments because you answered some questions that have come before the committee. I go back to economics 101—demand, supply. I would hope your industry is seeing that the market for arms is decreasing. Indeed, you have to look into other things, because we had the suggestion come before the committee that, while there may be large companies in the defence industry, there are many small companies that they don't have the time to really sit back and look at what conversions they could take.

So there was a suggestion that government money go in to funding a study group on behalf of these industries so that they can point out what products should go, what products they should maybe manufacture. I think your report says it is not as easy or as simple as that. I think I would be frightened if I was in industry and I am going to sit back and wait for government to tell me what sort of product I would come into.

Another concern we heard from committee people—and I think it was summed up—was that by pushing over one domino in haste, we may push over 23 other dominoes, and I think this is quite clear. We had one presentation that suggested if Canada must produce arms, let's just produce them for our own domestic market. The point I made was that if you do this, maybe you will be successful, because it will kill the industry. There just isn't enough arms business for the Canadian government to continue buying.

I have two questions to ask. I would like to ask one of Mr. Taylor. Could he expand on the competitive impact assessment in a ball-park frame and how he sees that working? I have another question for Mr. Weston. I hope he can answer it, because there was that talk of global competitiveness. What's taking place at the GATT? There are multinational negotiations going on at the GATT. Right now, the dairy industry with supply management seems to be the main focus, but I suspect the aerospace industry and the defence industry are saying supply management for their type of products won't work. There has to be trade. Are there any implications in the GATT that would impact on your industry?

The Chairman: Thank you, particularly for your first question, because I was going to ask that question. You saved me from having to ask it.

Mr. J. Taylor: Very briefly, I think this concept is a valid one, and I think we see signs of this happening with the government of the day, indeed in the latest budget papers, which indicate a review of all existing regulations of the

[*Translation*]

M. Sobeski (Cambridge): Je remercie les deux témoins pour leurs exposés. Pour résumer, je serais presque disposé à proposer une motion en vue d'obtenir le consentement unanime afin que cela devienne en réalité un rapport, et je ne pense pas que je demanderais le consentement unanime.

Le président: Je ne crois pas que vous l'obtiendriez.

M. Sobeski: Il y a beaucoup de points qui me plaisent dans ces exposés. J'ai quelques commentaires à faire, parce que vous avez répondu à certaines questions qui ont été posées devant le comité. J'en reviens au cours d'économie 101—la loi de l'offre et de la demande. J'espère que votre industrie a constaté que le marché des armes est en déclin. En réalité, il faut examiner d'autres éléments, car on a déclaré devant notre comité que, même s'il existe de grosses sociétés qui produisent du matériel de défense, il y a beaucoup d'autres petites compagnies qui ne peuvent vraiment pas prendre le temps d'étudier les moyens de convertir leurs activités.

On a donc suggéré d'utiliser les deniers publics pour subventionner un groupe d'étude au nom de ces industries afin de recenser les produits qui pourraient être éliminés et ceux qu'on pourrait fabriquer à la place. Votre rapport révèle, semble-t-il, que ce n'est pas aussi facile ou aussi simple que cela. Si j'étais dans l'industrie et que je devais me croiser les bras en attendant que le gouvernement me dise quel type de produits je devrais fabriquer, je crois que j'en serais effrayé.

Une autre préoccupation dont nous ont parlé les membres du comité—et je pense qu'elle a été résumée—voulait qu'en faisant tomber à la hâte un domino, 23 autres s'écrouleraient, et je crois que cela est assez clair. Dans un des exposés, on a laissé entendre que si le Canada doit produire des armes, il devrait le faire uniquement pour son propre marché intérieur. J'ai fait remarquer qu'en faisant cela, on réussirait peut-être, car ce serait la mort de l'industrie. Il n'y a pas assez de demandes d'armes pour que le gouvernement canadien continue à en acheter.

Je voudrais poser deux questions. La première s'adresse à M. Taylor. Pourrait-il donner plus de détails sur l'évaluation des répercussions sur la concurrence dans un contexte général et sur son fonctionnement? Une autre question s'adresse à M. Weston. J'espère qu'il pourra y répondre, parce qu'il a été question de compétitivité mondiale. Que se passe-t-il au GATT? Des négociations multilatérales sont en cours là-bas. À l'heure actuelle, la priorité semble être donnée à la production laitière et à la gestion de l'offre, mais je présume que l'industrie aérospatiale et celle du matériel de défense disent que la gestion de l'offre ne conviendrait pas à leur type de produits. Il faut qu'il y ait des échanges commerciaux. Y a-t-il des implications au niveau du GATT qui auraient des répercussions sur votre industrie?

Le président: Merci, surtout pour votre première question, parce que j'allais la poser. Vous m'avez épargné le soin de le faire.

M. J. Taylor: Très brièvement, ce concept est très valable et nous en décelons des indices avec le gouvernement au pouvoir, justement dans les derniers documents budgétaires qui prévoient un examen de tous les règlements

[*Texte*]

government within a certain timeframe. There was an office—I don't think it exists any more—that put all proposed regulations through a screening process. They were distributed to us as industry associations and we commented on them.

That's all very good in its early steps on the way. With the emphasis on competitiveness, which is one issue everyone is united on in this country in terms of a need if we are to survive and prosper as a nation, we think governments at all levels should take it upon themselves to have a competitiveness impact assessment. However those details would be worked out, we would be happy to work with anyone on the specifics of a checklist of questions or measurements proposing to do thus and so.

I don't want to be critical of the government, but on the cross-border issue, for example, the quick imposition of an excise tax on the exported Canadian cigarettes through duty free was done because there was an immediate need. We are now finding, of course, that the competitive impact is quite considerable. If there was a framework in the system of a competitiveness impact assessment that had to be undertaken and weighed—and it might find this government policy will have a negative impact on competitiveness—we are prepared to pay the price, because the other goals supersede, fine. At least it's a transparent process with measurable indicators in it. Basically, without going any further, it's that concept we'd like to see embedded in legislation, policies and regulations, if we truly are going to be competitive and if governments are going to make the maximum contribution to this increasing Canadian competitiveness and in world markets.

• 1035

The Chairman: It's like a kind of environmental review process, only instead of the environmental factors being the critical ones the competitiveness factors are.

Mr. J. Taylor: Mr. Chairman, that's a very apt analogy indeed.

The Chairman: Mr. Weston, could you respond to that?

Mr. Weston: Thank you, Mr. Chairman and Mr. Sobeski. I wouldn't profess to be an expert on GATT, but let me just address the aerospace sector.

For all intents and purposes, for over a decade the aerospace industry has been a free trade organization—not an organization but an industry. Therefore, it is globally competitive so that, as you will see by the chart and also by the information in the brief I gave, we export over 70%. In fact, we expect it will be closer to 80% for the 1992 statistics.

In any event, there are a couple of factors that come to mind. One is that to be successful globally, you have to be competitive at home for labour rates and all of the other things that go along with it. I spent considerable time talking

[*Traduction*]

gouvernementaux actuels lequel se ferait suivant un certain calendrier. Il y avait un bureau—je ne pense pas qu'il existe encore—qui faisait passer tous les règlements proposés par un processus d'examen. Ces textes étaient distribués aux associations industrielles et nous faisions nos commentaires là-dessus.

C'est une très bonne initiative pour les premières étapes du processus. Comme on met l'accent sur la compétitivité, et tout le monde s'accorde au Canada pour dire qu'elle est essentielle à notre service et à notre prospérité, nous estimons que tous les paliers de gouvernement devraient effectuer une étude d'évaluation des répercussions sur la compétitivité. Quelle que soient la façon dont on s'y prendra, nous serons très heureux de collaborer avec quiconque pour dresser une liste-type de questions ou de mesures proposant de faire ceci ou cela.

Je ne veux pas critiquer le gouvernement mais sur la question du commerce transfrontalier, par exemple, l'imposition rapide d'une taxe d'accise sur les cigarettes canadiennes exportées en franchise a été faite suite à un besoin immédiat. Nous constatons à présent que l'incidence concurrentielle est évidemment énorme. Si l'on disposait d'un cadre dans le système d'évaluation des incidences sur la compétitivité qu'il faudrait entreprendre et pondérer—et l'on constaterait peut-être que la politique gouvernementale actuelle aura une incidence négative à cet égard—nous sommes disposés à en payer le prix, car les autres objectifs prévalent. C'est du moins un procédé transparent qui comporte des indices mesurables. Essentiellement, sans entrer dans les détails, c'est ce concept que nous aimerions voir enchâssé dans la législation, dans les politiques et dans les règlements, si nous voulons vraiment être concurrentiels et si les gouvernements veulent contribuer au maximum à cette compétitivité canadienne croissante et sur les marchés mondiaux.

Le président: Cela ressemble à un processus d'examen des incidences environnementales, sauf que ce sont les facteurs concurrentiels qui sont les plus importants en l'occurrence.

M. J. Taylor: Monsieur le président, c'est en effet une comparaison fort judicieuse.

Le président: Monsieur Weston, pouvez-vous répondre à cela?

M. Weston: Merci, monsieur le président et monsieur Sobeski. Je ne dirais pas que je suis un expert au sujet du GATT, mais permettez-moi de parler du secteur aérospatial.

À toutes fins utiles, l'industrie aérospatiale est, depuis plus d'une décennie, une organisation de libre-échange—pas une organisation, mais une industrie. Par conséquent, elle est concurrentielle à l'échelle mondiale si bien que, comme vous le constaterez d'après le graphique et les renseignements contenus dans l'exposé, nous exportons plus de 70 p. 100 de nos produits. En fait, nous espérons que ce chiffre sera plus proche de 80 p. 100 dans les statistiques de 1992.

En tout cas, plusieurs facteurs me viennent à l'esprit. Tout d'abord, pour connaître du succès à l'échelle mondiale, il faut que la main-d'oeuvre et tout ce qui vient avec soient concurrentiels. J'ai passé beaucoup de temps à parler de

[*Text*]

about government support. If it no longer becomes that, because it's a global industry it doesn't matter whether you manufacture here in Canada or the United States or Korea and so on.

In fact, we're finding it very tough these days because our competitors around the world, who are competing for products that we make—not in their entirety—are coming in and undercutting us. That's why there's emphasis, for example, on total quality management so on, and that's a whole other subject.

The other thing one has to keep in mind is that in a number of instances in our industry we have world product mandates. This means that if the branch were a branch plant economy—and a large part of our aerospace industry is branch plant, and a large part of it is owned by the United States...

If in fact we have a world-class mandate for a particular product for a company that is owned outside the country and we start to put in artificial rules that are far ahead of the other nations, then we run the risk of losing that world-class mandate with all of the impact of loss of jobs and so on. It's very difficult once you loose that to regain it, because obviously other companies or countries want to establish themselves and take over that particular market nation.

Mr. Sobeski: I have a quick supplementary on that, because I know in Cambridge a very successful company, Comdev—and I hate talking about Comdev because they're such a shining star—recently put together a partnership with about six or seven other companies in about six or seven other nations. Because of the amount of money invested, is that the way partnerships are working now, that all this networking's taking place between—

Mr. Weston: That's correct.

Mr. Sobeski: —not multinational companies, but multinational nations. Is that the way the industry's going?

Mr. Weston: I would say that's a fair assessment. There is a lot of posturing, if I can put it that way, so that when a particular product is produced, a company in Canada will have at least a share of that production or product.

The Chairman: I wonder if I could slip a few questions myself.

We're reviewing the policy and the system, and that's fine; we're doing that. I'd be interested particularly, Mr. Taylor, on the current system and how it functions. Mr. Weston, you may wish to comment as well. I'm wondering if you have complaints from your members that the system works too slowly, or does the system efficiently? In terms of the present system, are there things you would see that could make the system work effectively?

Whatever system we're going to have, we want to have a system that works effectively. We can debate the policy, but whatever the policy is going to be... I'd be interested—you people would be in the best position perhaps of any of the witnesses we've had to comment on the efficiency of the existing system. I wonder if I could ask you to do that.

[*Translation*]

l'appui du gouvernement. Si ce n'est plus le cas, étant donné qu'il s'agit d'une industrie mondiale, peu importe que vous fabriquiez des produits ici au Canada ou aux États-Unis ou en Corée.

En réalité, nous trouvons la situation très difficile ces derniers temps, car nos concurrents du monde entier, qui fabriquent les mêmes produits que nous ou presque—arrivent sur les marchés et vendent moins cher que nous. C'est la raison pour laquelle nous mettons, par exemple, l'accent sur la gestion de la qualité totale, etc., et c'est une autre affaire.

L'autre élément qu'il ne faut pas oublier, c'est que, dans un certain nombre de cas, notre industrie dispose d'une exclusivité mondiale à l'égard de certains produits. Cela signifie que si l'économie repose sur des filiales, et une grande partie de notre industrie aérospatiale entre dans cette catégorie que les États-Unis détiennent en très grande partie...

Si nous disposons en fait d'une exclusivité mondiale à l'égard d'un certain produit fabriqué par une société propriété étrangère et si nous commençons à appliquer des règles artificielles qui sont nettement en avance sur les autres pays, nous courons alors le risque de perdre cette exclusivité mondiale avec toutes les répercussions possibles sur les emplois et autres. Une fois que l'on perd cette exclusivité, il est très difficile de la retrouver, car il est évident que d'autres sociétés ou pays veulent s'établir et prendre à leur compte ce marché.

M. Sobeski: Je voudrais poser rapidement une question supplémentaire sur ce sujet, car je connais à Cambridge une entreprise qui réussit très bien, Comdev—et je n'aime pas en parler, car elle réussit brillamment—qui s'est associée avec six ou sept sociétés dans six ou sept pays. En raison des sommes investies, est-ce là la façon dont fonctionnent les partenariats, avec tous ces réseaux qui surgissent entre...

M. Weston: C'est exact.

M. Sobeski: ...pas des sociétés multinationales, mais des nations multinationales. Est-ce ainsi que fonctionne l'industrie?

M. Weston: Je dirais que c'est là une bonne évaluation. Il s'agit de bien se positionner, si je peux m'exprimer ainsi, afin que lorsqu'un produit donné est fabriqué, une compagnie canadienne bénéficiera au moins d'une partie de cette production ou d'une part de ce produit.

Le président: Je me demande si je pourrais poser moi aussi quelques questions.

Nous examinons la politique et le système, et c'est très bien; c'est ce que nous faisons. Monsieur Taylor, j'aimerais, en particulier, en apprendre davantage sur le système actuel et sur son fonctionnement. Monsieur Weston, vous pourrez également faire vos commentaires. Je me demande si vous recevez des plaintes de vos membres disant que le système fonctionne trop lentement, ou demandant s'il fonctionne efficacement? Pour ce qui est du système actuel, y a-t-il des choses qui selon vous pourraient lui permettre de fonctionner efficacement?

Quel que soit le système que nous aurons, nous voulons qu'il soit efficace. Nous pouvons discuter de politique, mais quelle que soit celle-ci... Cela m'intéresserait—parmi tous les témoins qui ont comparu devant nous, vous êtes peut-être les mieux placés pour faire des commentaires sur l'efficacité du système actuel. Puis-je me permettre de vous poser ces questions?

[*Texte*]

• 1040

Mr. J. Taylor: It's very hard to give a simple and direct answer. No, the system does not work as quickly and as efficiently as we feel is needed. That being said, we do have to acknowledge, and we do acknowledge, that both ministers and officials of External Affairs who are administering the export controls act have been trying, with success, to involve us more in dialogue at earlier stages to ensure that what is being proposed or worked through the system is something that's practical and effective and workable, and doesn't have an excessive negative impact, or even a negative impact, on the way companies operate in their market operations.

I think things need to be improved. Too many decisions are pressed up the line to the minister, to the Secretary of State for External Affairs, decisions that could well be dealt with at a lower level. We have indicated, if not formally, that because of these other elements in there, we'd like to see more collegiality among ministers rather than having one minister making the sole decision.

So yes, it's not a perfect system, but the dialogue is not bad in terms of involving those who are interested. We continue to make progress in that area. Indeed, there's impending work in the chemical and biological area going on internationally—I guess it's the Australia group initiatives, or whatever tag it carries—that we have been involved with, a type of heads-up early warning, in that area. Yes, improvements can always be made, but at least the atmosphere and the dialogue process is going along reasonably well.

If I may, Mr. Chairman, I will pick up on another point that Mr. Sobeski raised on the GATT. As I understand it, defence procurement as such is not within the ambit of the GATT negotiations, although government procurement is. I think we are working with all of the other countries in the GATT to try to expand trade liberalization in the government procurement area, indeed, modelling the approach along the lines of what now is embedded in the Canada-U.S. FTA.

The Europeans also are going through great internal ruction, trying to increase government procurement within their single market. So while government procurement, as such, is very much at the fore in the GATT, I think defence, per se, in its narrowest definition, is not within the purview of the current negotiations on trade liberalization.

The Chairman: I'd like to put a second question, if I may. Some of the witnesses before the committee have suggested, in looking at our policy, that we should be recommending that there be no arms exports other than to countries with which we have defence partnerships, such as NATO countries. A related issue is the issue of extraterritoriality, or the notion that we may export a component to the United States but that once that

[*Traduction*]

M. J. Taylor: Il est très difficile de vous donner une réponse simple et directe. Non, le système ne fonctionne pas aussi rapidement et aussi efficacement qu'on le souhaite. Cela dit, nous devons reconnaître, et nous le faisons, que les ministres et les fonctionnaires des Affaires extérieures qui veillent à l'application de la législation concernant le contrôle des exportations ont essayé, avec succès, de nous faire participer davantage au dialogue lors des premières étapes, afin de s'assurer que les propositions ou les initiatives concernant le système sont pratiques et efficaces et faisables et n'ont pas une répercussion négative excessive, ou même une répercussion négative, sur la façon dont les compagnies opèrent sur le marché.

Je crois qu'il faut améliorer les choses. De trop nombreuses décisions sont adressées en toute hâte au ministre, au secrétaire d'État aux Affaires extérieures, décisions qui pourraient très bien être prises à un échelon inférieur. Nous avons mentionné, peut-être pas officiellement, qu'en raison de la présence de tous ces autres éléments, nous aimerions voir une plus grande collégialité entre les ministres au lieu qu'un seul ministre prenne la décision.

Le système n'est donc pas parfait, mais le dialogue n'est pas mauvais pour ce qui est de faire participer les parties intéressées. Nous continuons à faire des progrès dans ce domaine. En fait, des travaux vont être réalisés de façon imminente dans le domaine des armes chimiques et biologiques à l'échelle internationale—je crois qu'il s'agit des initiatives collectives de l'Australie, peu importe le nom—auxquelles nous avons participé, une sorte de préalerte dans ce domaine. Oui, on peut toujours apporter des améliorations, mais tout au moins l'atmosphère et le dialogue vont relativement bien.

Monsieur le président, si vous le permettez, je reprendrai un autre point qui a été soulevé par M. Sobeski à propos du GATT. Si je comprends bien, les achats de matériel de défense en tant que tels n'entrent pas dans le cadre des négociations du GATT, même si les marchés gouvernementaux en font partie. Nous collaborons avec tous les autres pays membres du GATT pour essayer de libéraliser davantage les échanges commerciaux dans le domaine des marchés publics, en modélisant en fait l'approche selon les grandes lignes de l'actuel accord de libre-échange canado-américain.

Les Européens font également face à de graves conflits internes, en essayant d'accroître les marchés publics au sein de leur marché unique. Ainsi, même si les marchés publics, en tant que tels, se trouvent en vedette dans les négociations du GATT, je pense que le matériel de défense, dans sa définition la plus restreinte, n'entre pas dans les négociations actuelles concernant la libéralisation des échanges.

Le président: J'aimerais poser une deuxième question, si vous le permettez. Certains témoins qui ont comparu devant notre comité ont laissé entendre, à l'examen de notre politique, que nous devrions recommander la suppression des exportations d'armes destinées aux pays autres que nos partenaires en matière de défense, comme les pays membres de l'OTAN. Un problème connexe est la question de l'extraterritorialité, ou la notion selon laquelle nous pouvons

[*Text*]

component is incorporated within a piece of equipment, don't control where it goes from there.

The suggestion has been put that we should have some restrictions on what happens to goods once they are exported from this country. I wonder if either of you would care to comment on those two issues.

Mr. Weston: Perhaps I could start off with a comment with respect to the last point, whether or not we are satisfied with the way the system is now working. Mr. Taylor has pointed out that we certainly need to streamline the process. For example, in the whole area of repair and overhaul, companies are often placed at a disadvantage because of the way things are handled there.

Keep in mind, of course, that a company has to have an end user. An end user certificate is provided. Clearly the end user is identified before an export permit is authorized. But we have had instances where the export permit for a particular piece of equipment, a helicopter, say, was for a year. Because of delays in contract, or whatever the case may be, the export permit ran out. In the meantime, the helicopter has been built. The company goes back and asks for the export permit. All of a sudden, the whole thing is being reviewed.

• 1045

In the meantime, the person is sitting there with about a $3-million piece of equipment that he wants to export, and a customer who is very agitated about the fact that he can't take delivery, can't understand why there was a delay in the first place.

Now, with respect to your last question on components being imbedded into other pieces of equipment, I think all we can do is satisfy ourselves that the initial end user of that is going to use that particular piece of equipment consistent with our policy, and we try very hard to make sure that's the case. But you would then have an immense tracking system to try to find out how many hands that went through, and frankly I think that's unrealistic. All we can do is try to provide the best controls we can, and I think those already exist within the various departments.

The Chairman: More specifically, if for example we were to recommend abolition of exports to countries we do not have direct defence partnerships with, how would that impact the industry in Canada?

Mr. J. Taylor: Extremely negatively. There are the mechanisms there. As I understand it, there's the area control list, which determines where, and there's a product control list, basically, which determines what. I guess what we're saying is that the tree doesn't need to be pulled out and held up to the sunlight to see whether it's still growing. This is a good, effective, consistent policy that has stood the test of time. It has been through many governments, etc., and

[*Translation*]

exporter une composante vers les États-Unis, mais qu'une fois que cette composante entre dans une pièce d'équipement, nous ne contrôlons plus sa destination.

On nous a suggéré d'appliquer certaines restrictions quant à la destination des biens exportés du Canada. Je me demande si l'un ou l'autre d'entre vous aimerait faire des commentaires sur ces deux problèmes.

M. Weston: Je pourrais peut-être commencer par faire un commentaire sur le dernier point, à savoir si nous sommes satisfaits ou non de la façon dont le système fonctionnne actuellement. M. Taylor a fait remarquer qu'il faudrait assurément rationaliser le processus. Par exemple, dans tout le domaine des réparations et des révisions, les sociétés sont souvent désavantagées à cause de la façon dont les choses se passent.

Il faut évidemment se souvenir qu'une compagnie doit avoir un utilisateur final. Un certificat d'utilisation finale est fourni. Il est clair que cet utilisateur est identifié avant qu'un permis d'exportation ne soit émis. Mais il y a eu des cas où le permis d'exportation concernant un matériel particulier, disons un hélicoptère, était valable pour un an. En raison de retards dans l'exécution du contrat, ou pour d'autres raisons, ce permis est arrivé à échéance. Entre temps, l'hélicoptère a été construit. La compagnie retourne demander le permis d'exportation. Soudain, tout le dossier est réexaminé.

Entre-temps, l'intéressé se croise les bras avec un matériel de 3 millions de dollars qu'il veut exporter et un client très anxieux du fait qu'il ne peut en prendre livraison et ne comprend pas pourquoi il y a eu un retard au départ.

En ce qui concerne votre dernière question à propos des composantes incorporées dans un autre matériel, tout ce que nous pouvons faire c'est de nous assurer que l'utilisateur final initial de cette composante utilisera ce matériel particulier conformément à notre politique, et nous déployons de gros efforts pour qu'il en soit ainsi. Mais il faudrait avoir un énorme système de répérage pour essayer de savoir entre quelles mains cette composante a passé, et franchement ce n'est pas réaliste. Tout ce que nous pouvons faire, c'est prévoir les meilleurs contrôles possibles, et je crois qu'ils existent déjà au sein des divers ministères.

Le président: Plus spécifiquement, si par exemple nous devions recommander la suppression des exportations vers les pays qui ne sont directement nos partenaires en matière de défense, quelles répercussions cela aurait-il sur l'industrie au Canada?

M. J. Taylor: Très négatives. Les mécanismes sont en place. Si je comprends bien, il y a la liste de pays visés par contrôle qui détermine la destination et celle des produits visés par contrôle qui vise essentiellement les produits. Ce que nous voulons dire, c'est qu'il n'est pas nécessaire de déterrer l'arbre et de l'exposer au soleil pour voir s'il continue à pousser. Il s'agit d'une bonne politique uniforme et efficace qui a résisté à l'épreuve du temps. Elle est

[*Texte*]

yes, with due respect, it's very good to have reviews on occasion to see that, but I feel that those mechanisms are there, and if there's a question of which country or not which country, I think the current process is well able to determine that.

Let me put it another way. One might have such an agreement with a country that then has a *coup d'état* and then suddenly turns out to be a bad guy. If the *sine qua non* is that there's agreement there, and that's okay, and as long as there's an agreement all exports are permitted, suddenly you can be caught the other way. So I think that flexibility and pragmatism in dialogue, as Mr. Weston has pointed out, in a very rapidly changing world, where it's hard to keep track of who's wearing what colour hat these days, needs a framework that's stable and transparent, but responsive and able to react quickly in either direction to the circumstances. So I don't think absolute fiats at any one time are going to prove practical nor even indeed the best way of achieving the goals those people might be seeking.

On the extraterritorial issue, all I can refer you to—and I'm not really an expert on that—is the committee might want to have some research done into the U.S. efforts in that area, because I think it underlines Mr. Weston's point. I mean, it would certainly solve the unemployment problem around the world to set up the regulatory bureaucracy to try to track that type of thing. The U.S. indeed I believe has made strenuous efforts in that area, and good luck to them, but it's just not a practical consideration.

The Chairman: Thanks very much. I just want to give Mr. Brewin another chance.

Mr. Brewin: It's okay.

Mr. Weston: If I may, Mr. Chairman, just to give you a simple illustration, and perhaps it's overly simplistic, but I'd like to use it. The fire control order to launch nuclear weapons can be made over a telephone, which uses a telephone switching network which is built by an industry in this country and which isn't necessarily considered to be in the defence industry. Does that mean that you then turn around and don't sell telephones around the world? Obviously, as I say, that's a simplistic example.

The Chairman: Try using the example of toilet paper on bombers, you know.

Mr. Weston: Just to reinforce the point that Mr. Taylor has made, we feel that over the years there has been a fairly evenhanded, fairly consistent approach to export controls to try to guard against perturbations. Let me put it that way.

[*Traduction*]

demeurée en vigueur sous de nombreux gouvernements, etc., et oui, sauf le respect que je vous dois, il est très bon d'effectuer, à l'occasion, des enquêtes pour le constater, mais je pense que ces mécanismes sont en place et que si la question consiste à savoir vers quel pays vont les exportations, le processus actuel est tout à fait capable de le déterminer.

Permettez-moi de présenter les choses autrement. On pourrait très bien avoir une entente avec un pays qui est victime d'un *coup d'État* et qui devient subitement un mauvais interlocuteur. Si la condition *sine qua non* exige un accord, et si tout va bien, et si toutes les exportations sont permises en vertu d'un accord, on peut soudain être pris dans l'autre sens. À mon avis, comme l'a mentionné M. Weston, il faut faire preuve de souplesse et de pragmatisme dans le dialogue, dans un monde en évolution très rapide, dans lequel il est très difficile de connaître exactement l'allégeance politique de tel pays, qu'il faut un cadre stable et transparent, mais dynamique et capable de réagir rapidement dans l'une ou l'autre direction en fonction des circonstances. Je ne crois donc pas que des décisions absolues se révéleront très pratiques à n'importe quel moment, ni qu'elles constitueront en réalité le meilleur moyen d'atteindre les objectifs recherchés.

À propos de l'extraterritorialité, tout ce que je peux vous dire—et je ne suis pas vraiment un expert en la matière—c'est que le comité pourrait effectuer certaines recherches sur les efforts déployés aux États-Unis dans ce domaine, parce que je pense que cela met en valeur le point soulevé par M. Weston. Je veux dire que cela pourrait certainement résoudre la question du chômage dans le monde si l'on mettait sur pied la bureaucratie nécessaire pour essayer de retracer ce genre de choses. Je crois que les États-Unis ont déployé des efforts acharnés dans ce domaine et je leur souhaite bonne chance, mais ce n'est pas une considération pratique.

Le président: Merci beaucoup. Je voudrais donner une dernière fois la parole à M. Brewin.

M. Brewin: Très bien.

M. Weston: Monsieur le président, si vous le permettez, je voudrais vous donner une illustration simple, peut-être trop simpliste, mais j'aimerais le faire. Pour déclencher les armes nucléaires, l'ordre de conduite du tir peut être donné par téléphone, en utilisant un réseau de commutation téléphonique qui est construit par une industrie canadienne et qui n'est pas forcément considéré comme faisant partie de l'industrie du matériel de défense. Cela signifie-t-il que vous allez tourner casaque et ne pas vendre de téléphones dans le monde entier? Comme je l'ai dit, il s'agit de toute évidence d'un exemple simpliste.

Le président: Vous savez, essayez d'utiliser l'exemple du papier de toilette à bord des bombardiers.

M. Weston: Simplement pour appuyer le point de vue exprimé par M. Taylor, nous sommes d'avis qu'au fil des ans, il y a eu une approche assez impartiale, assez uniforme pour contrôler les exportations et se protéger contre les perturbations. Permettez-moi de le dire en ces mots.

[*Text*]

The Chairman: Gentlemen, on behalf of the committee, I'd like to thank you very much for putting together these briefs and taking the time to come before us this morning and share your thoughts and your views. They'll be most helpful to the committee in our deliberations. Again, I thank you for coming.

Mr. Weston: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. J. Taylor: Thank you for the opportunity of being here.

• 1050

The Chairman: Before we adjourn, we will take a look at our schedule for upcoming meetings. I want to get a formal reaction from the committee on the schedule, although we will not be able to finalize it, because in fairness we have to get feedback from our Liberal colleagues. Does everyone have a copy of this little paper with the proposals that have been put together?

With respect to the public hearings between now and March 26, are there any concerns or problems?

Mr. Brewin: Victoria Day would begin in the the afternoon?

The Chairman: Yes.

Mr. Brewin: I am going to be here that weekend. I will be flying out Monday morning or maybe Sunday night, but either way, if we could start at 2 p.m., it would permit the committee members and others to travel on Monday morning, if that was more convenient to them.

Mr. Sobeski: I would like to ask a question on the second half, the April 6—

The Chairman: First of all, are we comfortable with the first page as laid down—the hearings that are scheduled?

Mr. Brewin: I suggest a minor typographical change.

The Chairman: On the page that deals with February 27, March 12, March 19, March 26?

Mr. Brewin: That very page. Where it talks about other "interest" groups, I assume you meant "interested" groups. "Interest groups" is sometimes used somewhat pejoratively by those who don't like the group, and I assume you meant "interested" groups.

The Chairman: Indeed. Noted and agreed.

Mr. Sobeski: How does the April 6-8 period break down?

The Chairman: It was my assumption that we would have a day in Halifax and a day in Montreal. Then it would be two days, not three.

What we would need to know... My suggestion would have been that we encourage committee members to come in either Sunday night or early Monday morning. I don't know where you will be—

• 1055

Mr. Brewin: I'll be here.

[*Translation*]

Le président: Messieurs, au nom du Comité, je tiens à vous remercier pour la présentation de vos exposés et pour avoir pris le temps de comparaître devant nous ce matin et de partager avec nous vos idées et vos points de vue. Tout cela nous sera très utile dans nos délibérations. Merci encore d'être venus.

M. Weston: Merci, monsieur le président.

M. J. Taylor: Merci de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant vous.

Le président: Avant d'ajourner, nous allons examiner le calendrier des prochaines réunions. Je tiens à connaître la réaction officielle des membres du comité à propos du calendrier, même si nous ne serons pas en mesure de le finaliser car, en toute équité, nous devons prendre l'avis de nos collègues libéraux. Est-ce que chacun d'entre vous a un exemplaire de ce petit document avec les propositions qu'il contient?

À propos des audiences publiques qui se tiendront entre aujourd'hui et le 26 mars, y a-t-il des préoccupations ou des problèmes?

M. Brewin: Le jour de la Fête de la Reine, elles commenceront dans l'après-midi?

Le président: Oui.

M. Brewin: Cette fin de semaine-là, je serai ici. Je prendrai l'avion le lundi matin ou peut-être le dimanche soir, mais dans les deux cas, si nous pouvions commencer à 14 heures, cela permettrait aux membres du comité et aux autres de voyager le lundi matin, si cela leur convient mieux.

M. Sobeski: J'aimerais poser une question à propos de la deuxième moitié, le 6 avril...

Le président: Tout d'abord, sommes-nous d'accord sur les propositions de la première page—les audiences qui sont prévues?

M. Brewin: Je suggère un petit changement typographique.

Le président: À la page qui traite des audiences du 27 février, du 12 mars, du 19 mars, du 26 mars?

M. Brewin: Sur cette page. Lorsque l'on parle des autres groupes «d'intérêts», je suppose que vous vouliez parler des groupes «intéressés». L'expression «groupes d'intérêts» est parfois utilisée de façon quelque peu péjorative par les personnes qui n'aiment pas ces groupes, et je suppose que vous vouliez dire groupes «intéressés».

Le président: Oui vraiment. C'est noté et je suis d'accord.

M. Sobeski: Comment se répartit la période du 6 au 8 avril?

Le président: J'ai supposé que nous aurions une journée d'audience à Halifax et une à Montréal. Alors, ce serait deux jours et pas trois.

Ce qu'il faudrait savoir... Je suggérerais que nous encouragions les membres du comité à arriver le dimanche soir ou tôt le lundi matin. Je ne sais pas où vous serez...

M. Brewin: Je serai ici.

[*Texte*]

The Chairman: There is a flight that leaves here at 7 a.m. and arrives in Halifax at 9.30 a.m. We could have a 10.30 a.m. start that would still enable you to come in Monday morning if you wanted. I presume we would spend the day in Halifax and then move on to Montreal first thing the next morning or that night, and that would enable us to get back to Ottawa Tuesday night.

Mr. Sobeski: That's good.

The Chairman: That's subject to finding out what Bosley's problem was and subject to getting confirmation from the Liberals. Before we have the break, it's only fair that we let the committee staff get on with this.

Mr. Brewin: On the research, I find with one qualification, number 4, the survey of industry executives, it might be more balanced and even-handed if I had included a survey of employee representatives, unions, etc. in the field. If that could be expanded and if it's necessary to expand slightly the funds set to do that, then I think we should authorize that.

The Chairman: We all know that with the NDP, money is no object.

Mr. Sobeski: Knowing how important it is for the government to consult and consult widely, there's no problem from this side of the table. It's money well spent.

Mr. Brewin: Is this being recorded or something? It damn well better be.

The Chairman: For the record, I want to advise the committee that by leaving as per this schedule, two days of our western swing will be during the freeze. However, because the committee had received prior authorization for travel, we are not in contravention of the freeze. That's why we will carry on with this schedule.

Is it agreed, then, that unless the Liberals have a serious problem with the schedule we will proceed on this basis?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

Le président: Il y a un vol qui part à 7 heures et arrive à Halifax à 9h30. Nous pourrions commencer à 10h30, ce qui vous permettrait d'arriver le lundi matin si vous le souhaitez. Je présume que nous pourrions passer la journée à Halifax et nous rendre ensuite à Montréal dès le lendemain matin ou le soir même, ce qui nous permettrait d'être de retour à Ottawa le mardi soir.

M. Sobeski: C'est très bien.

Le président: Sous réserve de savoir quel était le problème de M. Bosley et d'obtenir une confirmation des Libéraux. Avant la semaine de relâche, il est tout à fait normal de permettre au personnel du comité de se mettre au travail.

M. Brewin: À propos de la recherche, je constate avec une réserve, au numéro 4, le sondage auprès des dirigeants de l'industrie, qu'elle pourrait être mieux équilibrée et plus impartiale si j'avais inclus un sondage auprès des représentants des employés, des syndicats, etc. dans le domaine. Si l'on pouvait élargir le champ de l'étude et s'il s'avère nécessaire d'augmenter légèrement les fonds destinés à celle-ci, je pense que nous devrions l'autoriser.

Le président: Nous savons tous qu'avec le NPD, l'argent n'est pas un problème.

M. Sobeski: Sachant combien il importe pour le gouvernement de procéder à des consultations, les plus vastes possibles, cela ne pose aucun problème de notre côté. C'est de l'argent bien dépensé.

M. Brewin: Notre conversation est-elle enregistrée? Cela vaudrait mieux.

Le président: Aux fins du procès-verbal, je tiens à avertir les membres du comité que si nous voyageons en suivant cet horaire, deux journées de nos activités dans l'Ouest se dérouleront pendant la période visée par le gel. Cependant, étant donné que le comité avait reçu auparavant son autorisation de voyager, nous ne sommes pas en infraction. C'est pourquoi nous maintiendrons cet emploi du temps.

À moins que les Libéraux n'aient une sérieuse objection, êtes-vous donc d'accord pour que nous procédions comme prévu?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Aerospace Industries Association of Canada:

William Weston, Vice-President, Administration.

From the Canadian Exporters' Association:

James Taylor, President.

TÉMOINS

De l'Association des industries aérospaciales du Canada:

William Weston, vice-président, Administration.

De l'Association canadienne des exportateurs:

James Taylor, président.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government

C 11
100

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, March 12, 1992

Chairperson: Peter McCreath

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 9

Le jeudi 12 mars 1992

Président: Peter McCreath

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Arms Export

of the Standing Committee on External Affairs and International Trade

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité de l'

Exportation des armes

du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Canadian arms production and export

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Library
University of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

SUB-COMMITTEE ON ARMS EXPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairperson: Peter McCreath

Members

Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Beryl Gaffney
Jean-Guy Guilbault
Peter McCreath
Pat Sobeski

(Quorum 4)

Jacques Lahaie

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ DE L'EXPORTATION DES ARMES DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: Peter McCreath

Membres

Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Beryl Gaffney
Jean-Guy Guilbault
Peter McCreath
Pat Sobeski

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Jacques Lahaie

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 12, 1992
(10)

[*Text*]

The Sub-Committee on Arms Export of the Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:38 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Acting Chairman, John Bosley, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Lloyd Axworthy, John Bosley, John Brewin, Beryl Gaffney and Pat Sobeski.

Other Member present: Brian O'Kurley.

In attendance: From the Library of Parliament: Jim Lee, Researcher. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Nicolas Swales and Katherine Baird, Research Officers.

Witnesses: From the Mennonite Conference of Eastern Canada (Peace Justice and Social Concerns Committee): Gary Leis, Member; Maurice Martin, Chair of the Theological Concern Committee; Jean Goulet, Chair of Missions. *From the Anglican Church of Canada:* Rev. Garth Bulmar, Past Chairperson of the Public Social Responsibility Unit; David Pollock, Consultant, Economic, Justice and Peace Making. *From the Canadian Physicians for the Prevention of Nuclear War:* Bill Singleton, Executive Director. *From the Canadian Council of Churches:* Ernie Regehr; Sister Kathleen Cyr.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed consideration of Canadian arms production and export. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, October 31, 1991, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:15 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 MARS 1992
(10)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 9 h 38, dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de John Bosley, (*président suppléant*).

Membres du Sous-comité présents: Lloyd Axworthy, John Bosley, John Brewin, Beryl Gaffney, Pat Sobeski.

Autre député présent: Brian O'Kurley.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jim Lee, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Nicolas Swales et Katherine Baird, chargés de recherche.

Témoins: De la Conférence des Mennonites de l'Est du Canada (Comité de la paix, de la justice et des problèmes sociaux): Gary Leis, membre; Maurice Martin, président de la Commission des questions théologiques; Jean Goulet, président de la Commission des Missions et des Services. *De l'Église anglicane du Canada:* Révérend Garth Bulmar, ancien président du Comité sur la responsabilité sociale; David Pollock, expert-conseil, Économie, justice et paix. *Des médecins canadiens pour la prévention de la guerre nucléaire:* Bill Singleton, directeur administratif. *Du Conseil canadien des églises:* Ernie Regehr; Soeur Kathleen Cyr.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend l'étude de la production et de l'exportation d'armes canadiennes (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 31 octobre 1991, fascicule n° 1*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 11 h 15, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Jacques Lahaie

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, March 12, 1992

• 0934

The Acting Chairman (Mr. Bosley): I call the committee to order. Welcome, everybody.

We have four witnesses this morning. They were to be in this order: the Canadian Council of Churches, the Mennonite Conference of Eastern Canada, the Anglican Church of Canada, and the Canadian Physicians for the Prevention of Nuclear War. But since General Johnson is a little late, maybe we will start with Mr. Leis of the Mennonite Conference, then go to Mr. Pollock, who is here for the Anglican Church, and then to Mr. Singleton, who is representing Canadian Physicians for the Prevention of Nuclear War.

• 0935

Members have the briefs that you've all circulated. The procedure we will adopt, as best we can, is to ask each of you to make whatever opening comments you want to make to us, understanding that we do have your briefs, and members then will want to ask questions. Mr. Leis, I'll ask you to start.

Mr. Gary Leis (Member, Peace, Justice and Social Concerns Committee, Mennonite Conference of Eastern Canada): We would like to thank you for the opportunity to come before you this morning to share with you. There are actually three people here who will be doing the presenting.

We represent the Mennonite Conference of Eastern Canada. It is an assembly of approximately 89 Mennonite congregations, with 14,000 adult members in Ontario, Quebec, and New Brunswick.

I would like to introduce Maurice Martin, who is chairman of the theological concern committee and is also a member of the conference executive. He will be our main presenter.

Mr. Maurice Martin (Chair, Theological Concern Committee, Mennonite Conference of Eastern Canada): It is good to be with you. As the Mennonite Conference of Eastern Canada we are part of the group that is sometimes known as the historic peace churches, that is to say, we have been pacifists in both theology and practice from our beginnings in the 16th century, so we are guided by the teachings of Jesus, who said "Love your enemies and pray for those who persecute you. In so doing, you shall become children of God". Likewise, St. Paul tells us "if it is possible, as far as it depends on you, live at peace with everyone". And so we are committed to keep the peace in our personal pacifism.

We are also committed to being peacemakers in an active sense, because St. Paul goes on to say "If your enemy is hungry, feed him; if he is thirsty, give him something to drink. Do not be overcome by evil but overcome evil with good". We have attempted to do this on a personal level and through our church agencies in relief efforts in over 50 countries around the world, for example, through Mennonite Central Committee.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 12 mars 1992

Le président suppléant (M. Bosley): La séance est ouverte. Bienvenue mesdames et messieurs.

Nous accueillons quatre témoins ce matin. Je les nomme dans cet ordre: le Conseil canadien des églises, la Conférence des Mennonites du l'est du Canada, l'Église anglicane du Canada et les Médecins canadiens pour la prévention de la guerre nucléaire. Comme le général Johnson est un peu en retard, nous allons commencer avec M. Leis de la Conférence des Mennonites; nous céderons ensuite la parole à M. Pollock, de l'Église anglicane; puis à M. Singleton, représentant des Médecins canadiens pour la prévention de la guerre nucléaire.

Les membres ont en main les mémoires que vous avez distribués. Nous aimerions que chacun fasse sa déclaration liminaire en tenant compte du fait que nous avons le mémoire sous les yeux. Les membres vous poseront ensuite des questions. Monsieur Leis, vous avez la parole.

M. Gary Leis (membre, Comité des questions sociales et de la justice et de la paix, Conférence des Mennonites de l'est du Canada): Nous vous remercions de nous avoir invités à comparaître ce matin. En fait, l'exposé sera fait par trois personnes.

Nous représentons la Conférence des Mennonites de l'est du Canada. La Conférence est un groupe de 89 congrégations mennonites, comptant 14,000 membres adultes en Ontario, au Québec et au Nouveau-Brunswick.

Je vous présente Maurice Martin, président du Comité des questions théologiques et membre du conseil exécutif de la conférence. Il est notre principal porte-parole.

M. Maurice Martin (président, Comité des questions théologiques, Conférence des Mennonites de l'est du Canada): Je suis heureux d'être parmi vous. La Conférence des Mennonites de l'est du Canada fait partie du groupe qu'on désigne quelques fois sous le nom des Églises pour la paix dans l'histoire, c'est-à-dire que nous prêchons la paix et la prêchons par l'exemple depuis notre création au XVI^{e} siècle, et suivant les enseignements de Jésus qui a dit «Aimez vos ennemis et priez pour ceux qui vous persécutent. Ainsi, vous deviendrez les enfants de Dieu». Saint Paul nous dit aussi: «Si c'est possible, tant que vous y pouvez quelque chose, vivez en paix avec chacun». C'est pourquoi nous sommes résolus à maintenir la paix en professant le pacifisme.

Nous voulons aussi jouer un rôle de pacificateurs, parce que saint Paul a aussi dit: «Si votre ennemi a faim, nourissez-le; s'il a soif, donnez-lui à boire. Ne vous laissez pas dominer par le mal mais dominez plutôt le mal par le bien». Nous tentons de suivre cet enseignement dans nos vies personnelles et de le mettre en application par l'intermédiaire de nos agences religieuses qui portent secours à plus de 50 pays, notamment par le Comité mennonite central.

[*Texte*]

As Mennonites we have come before the Government of Canada on various occasions, asking that we might be exempt from military duties, and we have always been appreciative of how these requests have been received. Many of our men did alternative service during the last war. However, we have also felt that we need to be active peacemakers, not only during times of war but other times as well and so, since World War II, many of our young people have participated in voluntary service around the world, as I said, in over 50 different countries.

Today we come before you not on our own behalf but we believe on behalf of the global community. We come with the deep conviction that war and weapons of war can never bring peace. Furthermore, we are convinced that peace can only occur when we help to create the conditions which make for peace. If the wealthy western and northern nations would be generous to the needy around the world, there would possibly be no need for revolutions. In other words, what is true on a personal level can also be true between nations. You destroy your enemy by making him your friend.

It is, for example, not in our place as a nation to gloat that the great bear of the Soviet Union has been tamed. Rather we must consider now how that bear can be fed so that the various peoples can rebuild their lives in peace.

In terms of the question of arms trade policy, we don't come with technical expertise as a denomination, necessarily. The numbers in themselves are staggering, and I did try to research them a bit. To help myself understand the numbers, I distilled them into a format which I can begin to comprehend. I think of the global community as a village of 1,000 people, and in that village of 1,000 people one-third of the 1,000 people are children, and only 60 are over the age of 65. Half of the children are immunized against preventable, infectious diseases such as polio or measles. A little less than half of the married women in that village of 1,000 have access to and use modern contraceptives. In this global village of 1,000 people, 200 receive 75% of the income, another 200 receive only 2% of the income, and about one-third have access to safe clean drinking water.

• 0940

In the global village of one thousand people, there are five soldiers, seven teachers, one doctor and three refugees driven from their homes by war or drought. That village has a total budget, both public and private, of about $3 million. That is $3,000 per person. If it were distributed evenly, which we have already seen it is not—and here are some numbers that might more closely relate to the concerns of this meeting—of that total $3 million in this global village of one thousand people, $181,000 goes for weapons and warfare, $159,000 goes for education and $132,000 for health care.

[*Traduction*]

Les Mennonites se sont présentés devant le gouvernement du Canada à diverses reprises pour demander d'être exemptés du service militaire; et nous avons toujours apprécié la façon dont ces demandes ont été accueillies. Un bon nombre de nos hommes ont participé à la dernière guerre en assurant un service autre que militaire. Cependant, nous estimons en outre que nous devons être des pacificateurs, non pas seulement en temps de guerre mais en tout temps, et c'est pourquoi, depuis la Seconde Guerre mondiale, un grand nombre de nos jeunes se sont portés volontaires pour accomplir des missions de par le monde, dans plus d'une cinquantaine de pays.

Aujourd'hui, nous comparaissons devant vous non pas en notre seul nom mais au nom de la collectivité mondiale. Nous sommes fermement convaincus que la guerre et les instruments de guerre ne contribueront jamais à la paix. En outre, nous sommes persuadés que la paix ne peut s'établir que si nous contribuons à l'avènement des conditions qui la rendront possible. Si les nations riches de l'Occident et de l'hémisphère nord faisaient preuve de générosité envers les nécessiteux du monde entier, peut-être n'y aurait-il plus besoin de révolutions. Autrement dit, ce qui est vrai sur le plan personnel peut être tout aussi vrai des rapports entre les nations. On peut désarmer son ennemi en gagnant son amitié.

Par exemple, il ne faut pas qu'en tant que nation nous nous réjouissions de ce que l'ours soviétique ait pu être dompté. Nous devons plutôt veiller maintenant à en assurer la subsistance afin que les divers peuples puissent refaire leur vie en paix.

Pour ce qui est de la politique du commerce des armes, en tant que membres d'une confession religieuse, nous ne possédons pas d'expertise technique. Les nombres à eux seuls sont renversants, et j'ai tenté de faire quelques recherches à ce sujet. Afin de mieux en saisir le sens, je les ai ramenés à des proportions compréhensibles. Je me suis représenté la communauté mondiale comme un village de 1,000 personnes. De ce nombre, le tiers sont des enfants, et il ne s'y trouve que 60 personnes ayant plus de 65 ans. La moitié des enfants sont immunisés contre des maladies infectieuses que l'on peut prévenir, comme la polio et les oreillons. Un peu moins de la moitié des femmes mariées de ce village de 1,000 personnes ont accès à des contraceptifs modernes et s'en servent. Dans ce village planétaire de 1,000 personnes toujours, 200 habitants accaparent 75 p. 100 des revenus, 200 autres s'en partagent 2 p. 100, et environ le tiers des habitants seulement ont de l'eau potable.

Dans ce village d'un millier d'habitants, il y a cinq soldats, sept enseignants, un médecin et trois réfugiés chassés de chez eux par la guerre ou la sécheresse. Ce village a un budget total, fonds publics et privés confondus, d'environ 3 millions de dollars. Soit 3,000$ par habitant. Si cette somme était répartie également, et nous avons vu qu'elle ne l'est pas—et voici les données qui nous rapprochent des préoccupations sur lesquelles nous nous penchons ici—sur ces 3 millions de dollars dont dispose ce village planétaire d'un millier d'habitants, 181,000$ sont dépensés pour l'achat d'armes et de matériel de guerre, 159,000$ sont consacrés à l'éducation et 132,000$ aux soins de santé.

[*Text*]

As you can see from this somewhat simplified, distilled picture, the lion's share of finances and resources always goes for war, not for peace. We are convinced, as a denomination, that the arms trade diverts money from social needs—money that could be used for clean water, food, health and education. We simply are here to encourage you as a government and us as a nation to participate together in a vision of peace that includes taking seriously the biblical mandate to turn swords into ploughshares.

Thank you. Now I'd like to invite Jean Goulet to give a testimonial.

Mr. Jean Goulet (Chair of Missions, Mennonite Conference of Eastern Canada): First of all, I am not a person who has done a lot of studies on the arms trade, but I want to talk more on why we Mennonites find the position of peace and being peacemakers important.

I grew up in Montreal, in the riding of NDG—Mr. Allmand's riding. I grew up studying in history courses the stories of wars and battles, first of all against the Indians and then against the English, since I'm French Canadian, and then later the Americans. My ancestors come from a history of being involved in wars. One of my ancestors on the Gonthier side was a patriot in the rebellion of 1836-37. My grandfather was an aviator in World War I, and my father fought as a paratrooper in World War II. His brother died in that war. I grew up hearing stories about the war and the cost of the war and recognized the impact of it. Yet as a child, I think I often wondered why—why does this have to happen?

As a young adult, I came back to faith. It was in the Mennonite Church. A peace position, although I had not grown up with it, seemed something that spoke to my own questions as a young person. As the years progressed, I developed a deeper appreciation that the role of the church is not simply to say we will not fight in a war, as Mennonites have in the past, but that we're called to try to make peace in this world. From the vision of the Old Testament prophets of beating swords into ploughshares and Jesus's vision of loving enemies, I think I've discovered more and more that the church needs to find ways of helping other people who are in conflict to make peace. I believe that is the vision of God, the hope of God and the dream of God for the world.

As a church, the Mennonite Church, I believe each one of us who sits here today has a hope and a dream of a better world, a world where people are living together in peace. I think that hope comes from God. That glimpse we have of a better world comes from God. If that hope is to be materialized, then we have to act, and we have to make efforts for this to happen.

[*Translation*]

Comme vous pouvez le voir d'après cette illustration quelque peu schématique et simplifiée, la part du lion est toujours réservée à la guerre, non pas à la paix. Nous sommes convaincus, en tant que confession religieuse, que le commerce des armes accapare les fonds qui devraient servir à répondre aux besoins sociaux—des fonds qui pourraient être utilisés pour assurer un approvisionnement en eau potable, en vivres, en soins de santé et en éducation. Nous sommes ici pour vous inciter en tant que gouvernement et pour nous inciter en tant que nation à contribuer tous à la concrétisation d'une vision de paix qui tienne vraiment compte du précepte biblique selon lequel les épées doivent servir à forger des socs de charrues.

Merci. J'aimerais maintenant inviter Jean Goulet à vous dire quelques mots.

M. Jean Goulet (président des missions, Conférence des Mennonites de l'est du Canada): D'abord, je n'ai pas étudié à fond la question du commerce des armes, et j'aimerais plutôt expliquer pourquoi nous, Mennonites, insistons sur l'importance de la paix et de notre rôle de pacificateurs.

J'ai passé mon enfance à Montréal, dans la circonscription de Notre-Dame-de-Grâce—celle de M. Allmand. Pendant les cours d'histoire, on nous faisait le récit de guerres et de batailles, d'abord menées contre les Indiens puis ensuite contre les Anglais, puisque je suis canadien-français et ensuite contre les Américains. L'histoire de mes ancêtres est indissociable de la guerre. Un de mes ancêtres du camp de Gonthier était un patriote de la rébellion de 1836-1837. Mon grand-père était aviateur pendant la Première Guerre mondiale, et mon père, parachutiste pendant la Seconde. Son frère est mort pendant cette guerre. J'entendais parler de la guerre et de ce qu'elle coûtait et j'en reconnaissais les conséquences. Quand j'étais enfant, je me demandais souvent pourquoi il y avait la guerre—pourquoi cela arrivait?

Au début de ma vie d'adulte, j'ai retrouvé la foi. C'était au sein de l'Église mennonite. Sa vision de paix, bien que je n'ai pas grandi dans cet esprit, semblait répondre aux questions que je me posais alors. Au fil des ans, j'ai compris de mieux en mieux que le rôle de l'Église n'est pas simplement de dire que nous ne porterons pas les armes, comme les Mennonites l'ont dit et fait dans le passé, mais que nous sommes appelés à travailler à l'instauration de la paix dans le monde. Fort de l'enseignement des prophètes de l'Ancien Testament qui incitaient à prendre les épées pour en faire des socs de charrues et du principe par lequel Jésus nous enseigne à aimer nos ennemis, je crois avoir découvert que l'Église doit trouver des façons d'aider les autres peuples qui sont en guerre à retrouver la paix. Je crois que c'est la vision de Dieu, l'espoir de Dieu et le rêve de Dieu pour le monde.

En tant que membre d'une Église, l'Église mennonite, je crois que chacun de nous qui sommes ici aujourd'hui espère un monde meilleur, rêve d'un monde où l'on pourra tous vivre ensemble en paix. Je pense que cet espoir vient de Dieu. Cette vision que nous avons d'un monde meilleur nous vient de Dieu. Si cet espoir doit se réaliser, nous devons agir, et nous devons faire des efforts pour y parvenir.

[*Texte*]

I believe that Canada, if it redirects the grants it spends on the arms trade and helping industries that are in the arms business, will create more jobs when it comes right down to it. If we are stricter in our application of the laws that do exist, I believe somebody else will probably fill the empty space, but as Canadians we will feel better for knowing we've been part of building a better world. I believe that as we do this, we will be part of the dream God has for this world, one that each one of us is called to carry out.

At this point, Garry Leis will share from his own experience.

Mr. Leis: Jean is chairman of the Mission and Service Commission and is also a member of the conference executive.

Let me begin by saying that I'm very proud to be a Canadian and that I'm glad I live in a country where we can express ourselves openly and freely.

I have been concerned about peace and justice issues for most of my life. I was born into the Mennonite Church and as a teenager made a conscious decision to remain in the church because of its teachings and beliefs.

• 0945

I learned very early in my life, from my parents, that we are in this world to serve others. Our home was always open to the elderly, to the poor, to the broken families of our community.

In the late 1960s I spent three consecutive summers working in a low-income housing area in Toronto. In the mid to late 1980s I co-directed a Mennonite camp that served children, single-parent families, the poor, and the disabled.

My convictions today stem from my past experience. But more important is my belief in God and the life and teachings of Jesus. Jesus's command to love your neighbour, do good to those that harm you, and his message of social justice for all people is very central to my beliefs.

As I look around the table today, I see people who have chosen different occupations, some politicians. I am sure one of the main reasons for choosing the occupation was a sense of doing something for your country and, as a result, wanting to serve your fellow men. I respect your choice.

As a businessman today I want to give something back to my community and country. I have a responsibility to be fair and honest to my customers. I also belong to several service organizations and I coach hockey and ringette. To my country and world community I work towards peace and justice for all people.

[*Traduction*]

Je pense que le Canada, s'il réaffectait les fonds qu'il dépense au chapitre du commerce des armes et s'il aidait les industries de ce secteur, créerait plus d'emplois qu'il n'en existe maintenant. Si nous appliquions de façon plus stricte les lois qui ont déjà été adoptées, je crois que quelqu'un viendra sans doute aussitôt combler la place devenue vacante, mais nous, Canadiens, serons plus en paix avec nous-mêmes car nous saurons que nous avons contribué à l'édification d'un monde meilleur. Je pense que de cette manière, nous commencerons à faire partie du rêve qu'a Dieu pour notre monde, rêve que chacun de nous est appelé à réaliser.

Je cède maintenant la parole à Garry Leis qui nous parlera de sa propre expérience.

M. Leis: Jean est président de la Commission des missions et des services et il est aussi membre du conseil de direction de la conférence.

Je dirais d'abord que je suis très fier d'être canadien et que je suis heureux de vivre dans un pays où l'on peut s'exprimer ouvertement et librement.

Les questions de paix et de justice m'ont toujours intéressé. Je suis né dans une famille mennonite et à l'adolescence j'ai décidé en toute connaissance de cause de rester au sein de cette Église en raison de ses enseignements et de ses principes.

Mes parents m'ont appris très jeune que, sur cette terre, nous sommes au service des autres. Notre porte était toujours ouverte aux personnes âgées, aux pauvres, aux familles brisées de notre collectivité.

À la fin des années 60, j'ai passé trois étés de suite à travailler dans un secteur défavorisé de Toronto. De 1985 à la fin des années 80, j'étais le codirecteur d'un camp mennonite qui offrait des services aux enfants, aux familles monoparentales, aux pauvres et aux personnes handicapées.

C'est de cette expérience que découlent mes convictions actuelles. Mais d'abord et avant tout je crois en Dieu, en la vie et aux enseignements de Jésus. Jésus nous dit d'aimer notre prochain, d'aimer nos ennemis, et son message de justice sociale pour tous est au coeur même de ma foi.

Je vois ici, autour de cette table, des gens qui ont choisi des occupations différentes, certaines personalités politiques. Je suis sûr qu'en décidant de votre occupation vous avez d'abord voulu faire quelque chose pour votre pays et que, par conséquent, vous vouliez vous mettre au service de vos concitoyens. Je respecte votre choix.

En tant qu'homme d'affaires, je veux repayer ma collectivité et mon pays. J'ai la responsabilité de me montrer juste et honnête envers mes clients. Je fais aussi partie de plusieurs organisations de services et j'entraine une équipe de hockey et de ringuette. Dans l'intérêt de mon pays et de la collectivité mondiale, j'oeuvre au service de la paix et de la justice pour tous.

[*Text*]

In regard to Canada's arms control policy, in October of 1985 I experienced war firsthand. I spent two weeks in the hills of Nicaragua talking to government officials and civilians. I saw a country that was finally improving its education and health care system having to direct money towards fighting an unjust and unnecessary war. As a result, health care worsened, education became less.

I saw the casualties of war, the wounded, the crying mothers, the broken families, the starving children. Like all wars, it's always the innocent who suffer the most and that's what hurts me the most.

I see Canada as a country that is very well respected internationally. I believe if Canada, as a country, were to eliminate our arms exports, others would follow our example. I believe by eliminating our arms exports our money could be diverted to more positive people-building projects. As a result, we truly would be serving our fellow men. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Bosley): Thank you, Mr. Leis.

Reverend Garth Bulmar (Past Chairperson of the Public Social Responsibility Unit, Anglican Church of Canada): I would like to thank you, Mr. Chairman, and members of this committee for this opportunity for the Anglican Church of Canada to present its thoughts on this matter.

I am member of a committee of the General Synod, which has the responsibility of providing leadership within our church on issues of peace and justice.

The Anglican Church of Canada is part of a world-wide communion and our relationship with other churches within that communion and within the larger Christian body has made us increasingly aware in the last number of years of the tremendous suffering that is created and caused by wars among nations and within nations.

We are alarmed by the apparent facility with which groups can procure arms and we are convinced that the arms trade is a major contributor to international debt and to the problems of militarism which undergird the whole international problem of underdevelopment and poverty.

For us, the issue of the export and sale of arms is a moral crisis, which we believe in our times is equivalent to the slave trade issue in the 19th century.

My colleague, Mr. David Pollock, who is on the staff of the Anglican Church of Canada, will talk to you briefly about the precise recommendations that we have to make. We consider that what we have to propose is the beginning of a great journey in which we feel Canada has the opportunity and responsibility to provide leadership. It is a direction in which we would suggest this country needs to begin to take. I would ask David to continue with his presentation.

Mr. David Pollock (Consultant, Anglican Church of Canada): Thank you, Garth. Thank you, Mr. Chairman.

[*Translation*]

Pour revenir à la politique canadienne de contrôle des armements, je dirai qu'en octobre 1985 j'ai fait personnellement l'expérience de la guerre. J'ai passé deux semaines dans les collines du Nicaragua pour m'y entretenir avec des autorités gouvernementales et des civils. J'y ai vu un pays qui, sur le point enfin d'améliorer son système d'éducation et de soins de santé, devait consacrer des fonds à une guerre injuste et inutile. C'est ainsi que les soins de santé ont diminué et que l'éducation a décliné.

J'ai vu des morts tombés au combat, des blessés, des mères en pleurs, des familles brisées, des enfants affamés. Comme dans toutes les guerres, ce sont toujours les innocents qui souffrent le plus et c'est ce qui me fait le plus mal.

Le Canada me semble être un pays très respecté à l'échelle internationale. Je crois que si le Canada, en tant que pays, devait mettre fin à ses exportations d'armes, d'autres suivraient son exemple. Je crois que si nous renoncions à exporter des armes notre argent pourrait être utilisé à des projets plus valables pour la population. À ce moment-là, nous serions vraiment au service de nos concitoyens. Merci.

Le président suppléant (M. Bosley): Merci, monsieur Leis.

Le révérend Garth Bulmar (ancien président du Comité de la responsabilité sociale, Église anglicane du Canada): Je vous remercie, monsieur le président, membres du comité, d'avoir permis à l'église anglicane du Canada d'exposer son point de vue sur cette question.

Je suis membre d'un comité du synode général, qui est chargé d'assurer la direction au sein de notre Église en ce qui concerne les questions de paix et de justice.

L'Église anglicane du Canada fait partie d'une confession présente dans le monde entier et les rapports que nous entretenons avec d'autres Églises qui sont membres de celles-ci et de la chrétienneté nous ont permis, au cours des dernières années, de nous rendre de plus en plus compte des terribles souffrances dues aux guerres qui ravagent les nations et les opposent les unes aux autres.

Nous sommes atterrés de constater la facilité avec laquelle des groupes peuvent se procurer des armes, et nous sommes persuadés que le commerce des armes est la principale cause de l'endettement international et de la militarisation qui soutendent toute la question du sous-développement et de la pauvreté à l'échelle internationale.

Pour nous, la question de l'exportation et de la vente d'armes est un grave problème moral, qui, à notre époque, est l'équivalent de l'esclavagisme au XIXième siècle.

Mon collègue, M. David Pollock, qui est l'un des dirigeants de l'Église anglicane du Canada, vous parlera des recommandations précises que nous avons à faire. Ces propositions marquent le début d'un long cheminement dont le Canada a l'occasion et la responsabilité d'assumer la direction. Nous estimons que notre pays se doit de commencer à montrer la voie. J'invite maintenant David à faire son exposé.

M. David Pollock (expert-conseil, Église anglicane du Canada): Merci, Garth. Merci, monsieur le président.

[*Texte*]

I'm going to take the risk, because of the time, to make the assumption that committee members have the brief before them and have, indeed, had an opportunity to read it. I hope that faith is warranted. That may save some time.

• 0950

What we're hoping to do here is to suggest there is a significant role for church bodies and Christian bodies to share with you the fruits of our ethical thinking, not in a totally idealistic way or a way unconnected to the historical moment and historical context. We recognize you are struggling with issues to come up with policy recommendations that must take into account Canada's security needs, so we have that in mind as we make our recommendations.

If we could leave this committee confident there would be consensus on the part of all parties...because after all, we're looking at something that has not been instigated by any one political party in Canada. We're looking at a historical tradition where we can go back over the record of the arms trade Canada's been involved in and the number of human rights violator countries that have received Canadian arms and export permits over a number of decades, and the number of governments. So we're really addressing this to Canadian policy-makers regardless of political persuasion.

The first agreement we would hope for is that you would agree with us that the international arms trade signals a profound irrationality and immorality. Hence our stress on the analogy with the international slave trade.

Because it is so destructive of human life, of ecosystems, of property, our concern is that you would secondly also then agree with us there should only be a single policy value when you come to make recommendations, and that is security enhancement. We use the example of the tobacco industry in Canada to look at the normal fact in policy recommendation that policy is an amalgam of a number of social values: commercial interests, tax revenue, some concern for health, in the case of tobacco. Hence there are restrictions on advertising and promotion of tobacco, but not a total ban, because it's not deemed so serious and so destructive of human life that you would forgo the other social values, such as job creation for people in the tobacco industry, tax revenue, or the like—commercial interests.

What we are saying in the case of the arms trade is the immorality, the destruction, are so great that only one value can be justified, and that is security enhancement. So if you cannot justify an arms sale or transfer on the grounds that it will increase security for Canadians, for the international community generally, then don't do it. We hope the committee would have consensus on that point as well.

The third thing we are trying to wrestle with, sharing the fruits of our thinking with you, is that we know there are some differences between slavery and arms. There has historically been some moral justification for arms.

[*Traduction*]

Comme le temps passe, je vais supposer que les membres du comité auront l'occasion de lire le mémoire que nous leur avons remis. J'espère que j'aurai eu raison de ne pas en douter. On gagnera ainsi du temps.

Ce que nous cherchons à montrer, c'est que nous les organismes religieux et les organismes chrétiens avons un grand rôle à jouer en vous exposant les résultats de nos réflexions en matière d'éthique, non pas de façon exclusivement idéaliste ni d'une manière sans rapport avec l'époque où nous vivons et la conjoncture historique. Nous reconnaissons les difficultés auxquelles vous faites face pour recommander des politiques qui tiennent compte des besoins du Canada en matière de sécurité, et c'est en étant conscients que nous formulons nos recommandations.

Si seulement nous pouvions quitter cette séance avec l'assurance qu'il y aura un consensus de tous les parties... puisqu'après tout, nous visons un objectif dont aucun parti politique au Canada n'est le promoteur. Depuis longtemps on constate que le Canada participe au commerce des armes, et il existe de nombreux pays et de nombreux gouvernements qui se rendent coupables d'infractions au droit de la personne qui ont obtenu du Canada des armes et des permis d'exportation depuis des dizaines d'années. Nous soumettons donc cette question aux décideurs canadiens quel que soit leur parti politique.

Ce que nous souhaitons d'abord et avant tout c'est que vous reconnaissiez avec nous que le commerce international des armes est un indice d'irrationnalité et d'immoralité profondes. C'est pourquoi nous insistons sur l'analogie à faire avec le commerce international des esclaves.

Parce que ce commerce nuit tellement à la vie humaine, aux écosystèmes, aux installations humaines, nous tenons à ce que vous reconnaissiez également qu'un seul principe doit vous guider pour formuler des recommandations politiques, soit le renforcement de la sécurité. Prenons l'exemple de l'industrie du tabac au Canada pour montrer que la politique tient compte d'un ensemble de valeurs sociales: les intérêts commerciaux, les recettes fiscales, certaines préoccupations au chapitre de la santé. Ainsi, on impose des restrictions en matière de publicité sur le tabac, sans l'interdire toutefois, parce que le tabagisme n'est pas à considérer comme ayant un effet si grave et si destructif pour la vie humaine qu'il faille en oublier les autres valeurs sociales, comme la création d'emplois dans le secteur du tabac, la perception de recettes fiscales, ou des choses du genre—les intérêts commerciaux.

En ce qui concerne le commerce des armes, nous estimons que l'immoralité qu'il suppose, la destruction qu'il engendre sont d'une telle ampleur qu'une seule règle se justifie, et c'est le renforcement de la sécurité. Partant de là, si on ne peut justifier la vente ou le transfert d'armes par le fait qu'ils accroîtront la sécurité des Canadiens, de la communauté internationale en général, il faut y renoncer. Nous espérons que le comité parviendra à établir un consensus à cet égard aussi.

Le troisième point qui nous préoccupe, soit le partage avec vous des fruits de notre réflexion, c'est que nous savons qu'il existe certaines différences entre l'esclavagisme et la vente d'armes. Historiquement, on a pu justifier moralement

[*Text*]

Classically, that has been to provide some deterrence against a perceived aggressor. The problem, of course, is that when all nation-states have access to that argument for morality, when every nation-state uses the deterrence argument you end up, in the current international situation, with vast competitive deterrence. And competitive deterrence between the Warsaw Pact and NATO countries, with all kinds of surrogate Third World conflicts—some 125 since 1945—means you end up in a totally immoral situation, if all countries practically try to lay claim to that moral justification of deterrence.

What we would argue in policy terms in practice is that the long-term vision for Canada is to move the deterrence function into a single authority under the auspices of a much-strengthened United Nations. We think this is a classic historical moment, with the decline of the Warsaw Pact countries, when Canada could put major energy in all its embassies around the world and at the United Nations into moving the deterrence function into the single authority of the United Nations. Canada is well placed to do that, because realistically, since the advent of the nuclear weapon, there's been no absolute security for Canada no matter what we do.

The emperor really has no clothes. Maybe policy-makers think for the psychological sense of Canadians we have to speak about defence, but in fact there has been no absolute defence since the nuclear age. It's unlikely any country in the world will attack Canada from the north today. We're blessed with our oceans. We're blessed with friendly neighbours to the south. We think, therefore, we could set off a major international discussion about the requirement for nation-states to only purchase from one another surveillance equipment.

• 0955

So we're arguing you limit the trade in arms between nations to surveillance equipment alone or, as we strengthen the United Nations deterrence function, arms could be exported from Canada for that single exception to a general prohibition on arms trade. In other words, a strengthened United Nations authority would have some annual requirements for military purchases to provide the power necessary to enforce economic sanctions, to provide non-provocative defence so the UN authority could provide the deterrence function.

Those are really the fundamental recommendations we're putting before you. We'd like to use the rest of our time to entertain questions and response from the members of the committee. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Bosley): Mr. Singleton. Thank you very much, Mr. Boulmar.

Mr. Bill Singleton (Executive Director, Canadian Physicians for the Prevention of Nuclear War): Thank you, Mr. Chairman. CPPNW—Canadian Physicians for the Prevention of Nuclear War—is a national organization. In

[*Translation*]

les armes. Traditionnellement, les armes servaient à dissuader un agresseur éventuel. Le problème tient maintenant au fait que quand tous les États-nations peuvent invoquer cet argument de la moralité, quand tout État-nation se retranche derrière l'argument de la dissuasion, on aboutit comme c'est maintenant le cas à l'échelle internationale à une vaste campagne de dissuasion des uns et des autres. Les tactiques de dissuasion entre les pays du Pacte de Varsovie et ceux de l'OTAN, sans compter tous les conflits qui agitent le Tiers monde—il y a eu environ 125 guerres depuis 1945—tant que nous sommes plongés dans une situation parfaitement immorale, à partir du moment où tous les pays en fin de compte essaient de justifier moralement le recours à la dissuasion.

En termes concrets, pour ce qui est de la politique, nous estimons que la vision à long terme que le Canada doit avoir consiste à confier le rôle de dissuasion à une autorité unique sous les auspices d'une ONU fortement renforcée. Nous estimons que c'est un moment historique, après le déclin des pays du Pacte de Varsovie, où le Canada pourrait exercer activement des pressions par l'entremise de ses ambassades de par le monde et auprès des Nations unies pour que celles-ci deviennent la seule force de dissuasion. Le Canada est bien placé pour le faire, puisque en fait, depuis l'invention des armes nucléaires, le Canada n'a jamais vraiment été en sécurité quoi que nous fassions.

Le roi est vraiment nu. Peut-être que les décideurs pensent que pour rassurer les Canadiens il faut parler de défense, mais en réalité depuis l'avènement de l'ère nucléaire on ne peut pas être vraiment en sécurité. Il est peu probable qu'un pays attaque le Canada par le Nord. Nous avons la chance d'être baignés par trois océans. Nous avons la chance d'avoir des voisins amicaux au Sud. Nous pensons donc que nous pourrions amorcer une vaste discussion internationale au sujet de la nécessité pour les États-nations de n'acheter aux autres que du matériel de surveillance.

Nous vous demandons donc de limiter le commerce des armes entre nations au seul matériel de surveillance ou, à mesure que sera renforcé le rôle de dissuasion des Nations unies, des armes pourraient être exportées à partir du Canada dans le cadre de cette seule exception à une interdiction générale du commerce des armes. Autrement dit, une fois son rôle de dissuasion renforcé, l'ONU devrait effectuer annuellement certains achats militaires afin de disposer de la puissance nécessaire à la mise en applications de sanctions économiques, afin d'assurer sa défense sans provocation.

Voilà essentiellement les recommandations que nous vous soumettons. Nous aimerions maintenant consacrer le temps qui nous reste aux questions que les membres voudront nous poser. Merci.

Le président suppléant (M. Bosley): Monsieur Singleton. Merci beaucoup, monsieur Boulmar.

M. Bill Singleton (directeur administratif, Médecins canadien pour la prévention de la guerre nucléaire): Merci, monsieur le président. Les médecins canadiens pour la prévention de la guerre nucléaire forment une organisation

[*Texte*]

1991 we had 3,500 members, which was an increase of about 12% over 1990. The membership is divided roughly equally between physicians and non-physicians. I'm their executive director and I'm one of the non-physicians.

Our concern is for global health. One of the most important ways to achieve that is through the prevention of war—in particular nuclear war, but also war in general. Our position on the question of arms exports is set out in our paper. I would like to draw particular attention to three points that we make in the paper.

First, it is important to recognize public policy on arms production and export is tied up closely with overall Canadian policy on security and overall Canadian policy on international relations. In June of 1991, when legislation was brought down to ease restrictions on the export of arms, we had the sense that our government was attempting to get the arms exports in question defined as an industrial and an employment issue, perhaps in the hope the public would disregard the implications such an action had for foreign policy efforts to limit the trade in arms.

Secondly, we're not suggesting the production and export of arms be stopped completely. We are, however, urging that arms manufacture in Canada be directed to supporting the activities of Canadian forces engaged in peacekeeping under the auspices of the United Nations and that any export of arms by Canada should be clearly scrutinized.

It is clear many Canadian exports of arms are going to countries with shameful records on human rights, and which are known for the torture and murder of their own people. We cannot disregard potential use to which Canadian products are being put in such countries. We do not think we should be prepared to promote jobs "at any price".

Third, Canadian industrial and trade policy must include planning for the conversion of industries currently producing and exporting arms under conditions that do not meet the criteria I just described. We are not suggesting such a change in policy should come about at the expense of those working in the industries.

Physician members of our organization have in their practices individuals and families who are employed in the arms industry. Our physicians are only too well aware of the impact of unemployment on the health of individuals, families, and communities. But we in Canada cannot preach the importance of conversion in the former Soviet Union and other countries of eastern Europe and everywhere else in the world, while not taking similar action ourselves.

One of our working principles stresses the importance of the principle of common security. This was a concept developed by the late Swedish prime minister, Olaf Palme, and includes strategies such as a comprehensive ban on testing nuclear bombs, a permanent UN mediating capacity, and the control of the international trade in arms.

[*Traduction*]

nationale. En 1991, nous comptions 3,500 membres, soit une augmentation de 12 p. 100 par rapport à 1990. Notre organisation se compose pour la moitié de médecins. Je suis le directeur administraif et fait partie des membres qui ne sont pas médecins.

Notre préoccupation, c'est la santé à l'échelle planétaire. L'une des meilleures façons de l'assurer, c'est par la prévention de la guerre—et surtout de la guerre nucléaire, mais de la guerre en général. Nous exposons dans notre mémoire notre point de vue sur les exportations d'armes. J'aimerais attirer particulièrement votre attention trois points contenus dans notre document.

D'abord, il importe de reconnaître que la politique publique en matière de production et d'exportation d'armes est étroitement liée à la politique globale du Canada sur la sécurité et les relations internationales. En juin 1991, quand on a assoupli la législation pour réduire les restrictions imposées aux exportations d'armes, nous avons eu l'impression que le gouvernement tentait de faire en sorte que le dossier des exportations d'armes soit assimilé à une question d'emplois, une question d'ordre industriel, dans l'espoir peut-être que la population négligerait les conséquences qu'une mesure de ce genre peut avoir sur les efforts de politique étrangère qui sont faits pour restreindre le commerce des armes.

Deuxièmement, nous ne proposons pas de mettre fin tout à fait à la fabrication et à l'exportation d'armes. Nous demandons toutefois instamment que la fabrication d'armes au Canada vise à soutenir les activités des Forces canadiennes participant à des opérations de maintien de la paix sous les auspices des Nations unies et que toute exportation d'armes à partir du Canada fasse l'objet d'une surveillance étroite.

Il est clair que de nombreuses armes canadiennes sont exportées dans des pays qui violent de façon éhontée les droits de la personne et qui sont réputés pour torturer et assassiner leurs propres citoyens. Nous ne pouvons pas fermer les yeux sur les utilisations qu'on peut faire de produits canadiens livrés à des pays de ce genre. nous ne pensons pas qu'on doit être prêt à défendre des emplois «à tout prix».

Troisièmement, la politique commerciale et industrielle du Canada doit inclure la planification de la conversion des industries qui fabriquent et exportent des armes à des conditions qui ne correspondent pas aux critères que je viens d'exposer. Nous ne disons pas que ce changement de politique devrait être apporté aux dépens des travailleurs de ce secteur d'activité.

Les médecins qui font partie de notre organisation comptent parmi leurs patients des individus et des familles qui travaillent dans le secteur de l'armement. Ces médecins ne connaissent que trop les conséquences du chômage sur la santé des personnes, des familles et des collectiviés. Cependant, nous, au Canada, ne pouvons parler de l'importance de la conversion de l'ancienne Union soviétique et d'autres pays de l'Europe de l'Est et d'autres régions du monde si nous ne prenons pas nous-mêmes de mesures pour changer aussi.

Un de nos grands principes directeurs est celui de la sécurité commune. Ce concept nous a été donné par l'ancien premier ministre de la Suède, Olaf Palme, et fait appel à des stratégies comme l'interdiction totale des essais nucléaires, un pouvoir de médiation permanent des Nations unies et le contrôle du commerce international des armes.

[*Text*]

The essential point of common security is that one country cannot enjoy long-term security unless every other country enjoys the same security. We are interdependent and we cannot escape that fact.

• 1000

Recent history demonstrates tragically that the uncontrolled trade in arms fuels wars. Canada has participated in that trade in arms and we cannot pretend we share no responsibility for the death and suffering we have all witnessed.

We urge the subcommittee to stress the importance of Canada's taking a lead in this area. The initiative of our government in respect of the arms register at the United Nations is to be praised, but we have to go further. Global health depends on it. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Bosley): Thank you. I gather Major-General Johnson didn't make it. Sister Cyr, you're going to take over with Ernie's help. Or, Mr. Regehr, you're going to make the presentation, are you?

Mr. Ernie Regehr (Canadian Council of Churches): I will.

The Acting Chairman (Mr. Bosley): Unknown as you are to all of us.

Mr. Regehr: I apologize that you have to listen to me rather than General Johnson, but the moment he walks in I will relinquish my chair.

You have a copy of our brief and you are aware it's divided into two parts, one that addresses specifically the export control system and the second part that addresses corporate responsibility, and Sister Cyr will speak to the second. I will just make a couple of remarks about the first part, about the export control system.

The brief we've presented is based upon the moral, political, and economic imperatives that have been referred to by the previous speakers for urgent need to control the international arms trade. The international arms trade will be effectively controlled only if there is international action, as well as action by individual states, including Canada, to clean up their own export control system.

So with that in mind, we have outlined a fairly detailed set of proposals for improving and enhancing Canada's export control system that first focuses on developing much greater transparency and openness in the process, and that secondly will make it much more restrictive than it is now and will create clear lines of public accountability in the process.

The process we have defined rests upon two basic pillars and I'll only refer to them briefly. One, we recommend the establishment of a military commodities country control list, and that builds on the initiative taken within Bill C-6 for an automatic weapons control list but makes it a more rational proposal, and that is to expand it to export of any military commodity. So only a very select group of countries, which fulfil human rights requirements and are not in conflict zones

[*Translation*]

Ce point essentiel de la sécurité commune signifie qu'un pays ne peut bénéficier d'une sécurité à long terme à moins que tous les autres pays bénéficient, eux aussi, de cette même sécurité. Nous sommes interdépendants et c'est là une réalité inéluctable.

L'histoire récente montre de façon tragique que le commerce illimité des armes engendre des guerres. Le Canada a fait le commerce des armes et nous ne pouvons pas prétendre n'avoir aucun responsabilité dans la mort et la souffrance dont nous avons tous été témoins.

Nous demandons instamment au sous-comité d'insister sur l'importance pour le Canada de donner l'exemple dans ce domaine. L'initiative de notre gouvernement en ce qui concerne le répertoire des armes aux Nations Unies mérite d'être soulignée, mais il nous faut faire plus. La santé sur notre planète en dépend. Merci.

Le président suppléant (M. Bosley): Merci. Je suppose que le major général Johnson n'a pas réussi à se rendre. Soeur Cyr, vous allez devoir prendre la relève avec l'aide d'Ernie. Oui, monsieur Regehr, vous allez faire un exposé, n'est-ce pas?

M. Ernie Regehr (Conseil canadien des Églises): Très bien.

Le président suppléant (M. Bosley): Personne ici ne vous connaît.

M. Regehr: Je suis navré que vous ayez à m'écouter moi plutôt que le général Johnson, mais dès qu'il arrivera je reprendrai ma place.

Vous avez notre mémoire en main et vous avez pu constater qu'il est divisé en deux parties; l'une porte expressément sur le système de contrôle des exportations et l'autre sur la responsabilité des entreprises. Soeur Cyr parlera de ce deuxième volet. J'aimerais faire auparavant quelques observations sur la première partie, sur le système de contrôle des exportations.

Le mémoire que nous vous avons remis repose sur les impératifs moraux, politiques et économiques dont ont déjà parlé les personnes qui m'ont précédé et qui ont souligné la nécessité de contrôler de toute urgence le commerce international des armes. Or nous ne parviendrons à contrôler ce commerce que par une action internationale, ainsi que par les mesures que prendront les États à titre individuel, notamment le Canada, pour mettre eux-mêmes de l'ordre dans leur propre système de contrôle des exportations.

Cela étant dit, nous avons exposé un ensemble assez détaillé de propositions qui devraient contribuer à améliorer et à renforcer le système de contrôle des exportations du Canada. Cet ensemble vise d'abord à assurer une transparence et une ouverture accrues du processus, et ensuite, à le rendre beaucoup plus restrictif qu'il ne l'est maintenant et à mettre en place des mécanismes clairs qui permettent de rendre des comptes à la population.

Le processus que nous avons conçu repose sur deux éléments fondamentaux dont je vais vous parler brièvement. D'abord, nous recommandons de dresser une liste de contrôle des équipements militaires par pays, nous inspirant de l'initiative prise dans le projet de loi C-6 relativement à un répertoire permettant de contrôler la circulation des armes automatiques et qui en fait une proposition plus rationnelle et nous visons à étendre cette idée de manière à l'appliquer

[*Texte*]

in particular, can be added to the list and can be eligible for consideration of the export of military commodities for purposes of the security enhancement.

Second, we recommend each major military export proposal be accompanied by a detailed security impact assessment study so we can in fact assure, as David Pollock has said, that only those exports that in fact enhance security and international security in the prevention of war will be permitted. The brief then provides a much more detailed outline of the public process by which these two steps could be accomplished.

I will leave it at that and defer now to Sister Cyr.

Sister Kathleen Cyr (Canadian Council of Churches): Mr. Chairman, I speak to the second half of the brief. I think it begins about page 10. I speak for the task force on churches and corporate responsibility, and I thank you for the opportunity to speak to you this morning.

The discussion about Canada's arms export policy appropriately needed to guide our overall peace and security centres on laws and regulations. It is also worthwhile to ask how corporate social responsibility can complement and support the same goals.

• 1005

Corporations have social obligations that include but are not limited to obeying the law. Those corporations that participate in the manufacture of military commodities or provide services of a military nature have special responsibilities, independent of government regulations, to ensure they do not increase the likelihood of human rights abuses, contribute to chronic underdevelopment, or exacerbate international tension.

Investors have similar ethical responsibilities. Shareholders and investors are increasingly concerned about the social consequences of the activities of companies in which they invest. The growing number of mutual funds and institutional investors who also apply ethical criteria to investment decisions is one illustration of this.

In the United States more than $800 billion are subject to some form of social investment criteria. But investors and shareholders cannot apply ethical criteria to their decisions without accurate information about company policy and performance. In the case of Canadian companies involved in military exports, this can be done by creating a framework within which social responsibilities can be articulated and fulfilled by corporations, their shareholders, and other investors.

[*Traduction*]

l'exportation de tout équipement militaire. Seul un groupe soigneusement choisi de pays, qui satisfont entièrement aux exigences prévues en matière de respect des droits de la personne et qui ne se trouvent pas dans une zone de conflit donnée, peuvent être ajoutés à la liste et être pris en compte en vue de l'exportation de biens militaires dans un but de renforcement de la sécurité.

Deuxièmement, nous recommandons que tout grand projet d'exportation de biens militaires soit accompagné d'une étude détaillée de l'évaluation de l'impact que ce projet pourrait avoir sur la sécurité afin que nous puissions avoir l'assurance, comme l'a dit David Pollock, que seules sont permises les exportations qui effectivement renforcent la sécurité, la sécurité internationale, et contribuent à la prévention de la guerre. Le mémoire contient un exposé beaucoup plus détaillé du processus public auquel il faudrait se soumettre pour franchir ces deux étapes.

Je m'en tiendrai là et cède maintenant la parole à Soeur Cyr.

Soeur Kathleen Cyr (Conseil canadien des Églises): Monsieur le président, je vais maintenant parler de la deuxième partie du mémoire. Je crois qu'elle commence à la page 10. Je parle au nom du groupe de travail sur les Églises et la responsabilité des entreprises. Je vous remercie de nous avoir invités à comparaître ce matin.

La discussion sur la politique canadienne en matière d'exportation d'armes était, à juste titre, nécessaire pour guider nos centres sur la paix et la sécurité en ce qui concerne les lois et la réglementation. Il faut aussi se demander comment la responsabilité sociale des entreprises peut viser la réalisation des mêmes objectifs.

Les entreprises ont des responsabilités sociales qui vont au-delà de l'observation de la loi. Abstraction faite des règlements gouvernementaux, les sociétés qui fabriquent du matériel militaire ou qui fournissent des services de nature militaire doivent veiller à ce qu'on ne puisse pas leur reprocher de participer à la violation des droits de la personne, de contribuer au sous-développement chronique ou d'attiser les tensions internationales.

Les investisseurs ont les mêmes responsabilités morales. Les actionnaires s'inquètent de plus en plus des conséquences sociales des activités menées par les sociétés dans lesquelles ils ont investi de l'argent. Le fait qu'un nombre croissant de fonds mutuels et d'investisseurs institutionnels tiennent compte de facteurs moraux dans leurs décisions d'investissement en témoigne.

Aux États-Unis, plus de 800 milliards de dollars en investissement sont assujettis à certains critères sociaux. Or, les investisseurs et les actionnaires ne peuvent pas respester ces critères s'ils n'ont pas l'information voulue au sujet des activités et du rendement de la société avec laquelle ils traitent. Au Canada, il est possible d'énoncer les responsabilités sociales des sociétés d'exportation de matériel militaire ainsi que de leurs actionnaires et investisseurs.

[*Text*]

To implement this framework, we make four recommendations. First we believe that companies that provide military-related goods or services should be required to produce and make public their policies on these activities. We would include in this the corporate management and finance sectors as well as the manufacturing sector, which is more traditionally associated with arms exports.

In recent years, church shareholders have urged several Canadian military producers to create policies on human rights criteria, on the degree of dependence on military markets, and on involvement in nuclear weapon systems. Such policies are an important tool for clarifying a company's understanding of its social obligations in relation to the arms trade. They demonstrate commitment to corporate responsibility and provide a standard by which the public as well as shareholders can measure corporate performance.

Secondly, we recommend that standards should be established for corporate public reporting and companies should be required to report annually to shareholders and the public on their compliance with policies on the provision of military-related goods and services. Just like a consumer who reads the label before making a purchase, investors also read the label. To assess financial risks, they consult audited financial information, which companies must by law report.

Increasingly investors also want to assess the ethical performance of the companies, but when they try, they find the needed information is missing. Unfortunately, the current requirements for corporate disclosure do not permit investors and shareholders to judge for themselves the extent and nature of an individual company's involvement in military production.

Companies are not required to report to shareholders what portion of their business is military-related. They are not required to have or make public company policies governing the conditions under which they will engage in the arms trade, nor are they required to report to shareholders on how such policies are applied.

The task force has found companies engaged in military production have generally chosen to provide only that information which is required by law. This attitude strongly suggests voluntary measures are not sufficient.

Thirdly, the information provided in these reports should be verified by an independent auditor, thereby ensuring greater public confidence in their accuracy.

• 1010

Finally, we recommend that the application of arms export policy be open and public so that investors may judge the international activities of Canadian industry by domestic standards. This would include public access to information about both the countries and types of goods and services to which restrictions are applied.

The present lack of openness about the government's application of arms export controls means Canadian companies cannot with any rigor voluntarily apply Canadian policy as a minimum standard in and throughout all their international operations.

[*Translation*]

À cette fin, nous formulons quatre recommandations. Premièrement, nous recommandons d'obliger les sociétés qui fournissent du matériel ou des services militaires à rendre publics les principes qui les guident dans la conduite de leurs affaires. Nous songeons notamment aux activités du secteur financier et du secteur de la gestion des sociétés de même qu'au secteur manufacturier qu'on associe plus souvent avec les exportations d'armes.

Ces dernières années, les églises ont pressé les fabricants canadiens de matériel militaire de divulguer leur politique en matière de droits de la personne ainsi que la mesure dans laquelle ils dépendent des marchés militaires et ils participent à la production d'armements nucléaires. Voilà un moyen important pour les sociétés de bien prendre conscience de leurs responsabilités sociales en ce qui touche le commerce des armes. De cette façon, elles manifesteront leur engagement à cet égard et fourniront au public ainsi qu'à leurs actionnaires un outil leur permettant de juger leur conduite.

Deuxièmement, nous recommandons d'obliger les sociétés publiques à soumettre des rapports annuels établissant, à l'intention de leurs actionnaires et du public, dans quelle mesure elles s'acquittent de leurs responsabilités sociales. Tout comme les consommateurs, les investisseurs lisent les étiquettes avant d'acheter un produit. Pour évaluer le risque financier, ils consultent les états financiers vérifiés que les sociétés sont tenues par la loi de produire.

De plus en plus, les investisseurs veulent savoir si les sociétés qui les intéressent respectent certains critères moraux, mais les renseignements leur manquent à cette fin. Malheureusement, il est impossible à l'heure actuelle aux investisseurs et aux actionnaires de juger pour eux-mêmes de l'étendue des activités des sociétés dans le domaine de la production militaire.

En effet, les sociétés n'ont pas à divulguer à leurs actionnaires dans quelle mesure leurs activités sont de nature militaire. Elles n'ont pas à divulguer non plus dans quelle condition elles sont prêtes à faire le commerce des armes pas plus qu'elles ne sont tenues de faire rapport à leurs actionnaires sur la façon dont elles respectent les politiques établies à cet égard.

Le groupe de travail a constaté que les sociétés qui produisent du matériel militaire se contentent habituellment de fournir comme renseignements le strict minimum prévu par la loi. Cela nous incite fortement à penser que les mesures volontaires ne suffisent pas.

Troisièmement, il convient qu'un vérificateur indépendant vérfie l'information fournie dans ces rapports pour que le public puisse s'y fier.

Enfin, nous recommandons que la politique sur les exportations d'armes soit rendue publique de manière à fournir aux investisseurs canadiens un cadre de référence pour juger de la conduite des sociétés dans lesquelles ils ont investi de l'argent. Il convient de renseigner le public sur les pays ainsi que le genre de biens et services auxquels s'appliquent des restrictions.

Le fait que le gouvernement entoure actuellement de secret les contrôles relatifs aux exportations d'armes empêche les sociétés canadiennes d'appliquer rigoureusement la politique canadienne dans le cadre de leurs opérations internationales.

[*Texte*]

This proposal does not attempt to impose a specific code of ethics or code of practice, but rather leaves them free to create their own policies. However, it does require that companies make public information about policies and activities which will permit investors to make informed decisions. Neither does it impose itself on investors, but rather creates a new opportunity for market forces to bring ethical criteria to bear, with the hoped-for result of greater peace and security.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Bosley): Thank you.

I appreciate all four presentations being as brief as they were. Under the circumstances it was well managed. I thank you all.

We will go to questions. Mrs. Gaffney.

Mrs. Gaffney (Nepean): Thank you very much for coming in. It is difficult to get in and out of Ottawa these days, especially with spring storms like this.

The presentations are all similar in nature. The one difficulty I have, and many of us have, and we are all elected officials—and I have expressed this to witnesses who have appeared before this committee—is that trade is a very important component. You are talking about companies that are heavily involved in arms development and arms manufacturing, and I am sure most of us probably have those types of businesses and corporations within our own municipalities. As it is, corporations are most concerned about government being overly involved in business. And they are in the business of making money, are they not?

How does one go about convincing them that there are more peaceful means of manufacturing whatever they are manufacturing? You don't wish to push them out of business. You want them to continue to be good corporate citizens. How do I, as an elected official, go to my companies in my riding and say, I don't like what you're doing, I don't like what you're manufacturing, I want you to switch your focus? It is a very difficult thing. I would like to hear some comments on that, as I have many of them in my riding.

Mr. Regehr: One assumption you have to look at, which is implied in the question, is the idea that the export of military commodities is a long-term reliable activity from a business point of view. It is not. In the last three or four years, Canada's export of military commodities has been halved. There has been a huge loss of revenue. It is a very boom and bust kind of business. You get a Reagan in there who is willing to mortgage the future and you can have a few years of high sales, but then reality confronts you and you have to cut way back. The level of Canadian exports to the Third World is now one-fifth of what they were about four years ago.

[*Traduction*]

Nous ne proposons pas un code de déontologie ou des pratiques bien précises, car nous préférons laisser aux sociétés le soin d'établir elles-mêmes leur politique à cet égard. Nous demandons cependant qu'on oblige les sociétés à divulguer leur politique et leurs activités liées aux exportations d'armes de manière à permettre aux investisseurs de prendre des décisions éclairées. Nos recommandations ont pour objet non pas d'imposer certaines contraintes aux investisseurs, mais plutôt de les inciter à tenir compte de certains critères moraux lors du choix des sociétés avec lesquelles ils traitent, dans l'espoir de favoriser la paix et la sécurité du monde.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Bosley): Je vous remercie.

Je vous sais gré d'avoir été tous aussi brefs. Compte tenu des circonstances, vous nous avez présenté un excellent exposé. Je vous en remercie.

J'ouvre maintenant la période des questions. Madame Gaffney.

Mme Gaffney (Nepean): Je sais qu'il n'est pas facile de venir à Ottawa ou d'en repartir quand le temps est aussi inclément.

Vos exposés abondent dans le même sens. Comme je l'ai déjà dit aux témoins qui vous ont précédé, le problème qui se pose—et nous sommes tous des élus—c'est que le commerce revêt une grande importance au Canada. Les sociétés auxquelles vous avez fait allusion ont axé la majeure partie de leurs activités dans le domaine de la fabrication des armes, et je suis sûre qu'il s'en trouve dans nos propres circonscriptions. Les sociétés se plaignent déjà d'une ingérence indue du gouvernement dans leurs affaires. Leur raison d'être, c'est de gagner de l'argent, n'est-ce pas?

Comment les convaincre que leurs produits pourraient servir à des fins plus pacifiques? Nous ne voulons pas les acculer à la faillite. Nous voulons qu'elles continuent à se comporter en bons citoyens. Comment, à titre d'élue, puis-je aller voir les sociétés qui se trouvent dans ma circonscription pour leur dire que je n'aime pas les produits qu'elles fabriquent et que j'aimerais qu'elles réorientent leur production? Cela me semble très difficile. Comme ma circonscription compte beaucoup de sociétés qui produisent du matériel militaire, j'aimerais que vous me donniez des conseils à cet égard.

M. Regehr: Il faut d'abord se demander si la production de matériel militaire est une activité commerciale viable à long terme. Ce n'est pas le cas. Au cours des trois ou quatre dernières années, les exportations canadiennes de matériel militaire ont diminué de moitié. Les revenus tirés de la vente d'armes ont connu une baisse énorme. C'est un domaine qui se caractérise par des hauts et des bas prononcés. Quand un Reagan arrive sur la scène, les ventes peuvent augmenter pendant quelques années, mais une fois qu'on fait face à la réalité, on est bien obligé d'annuler beaucoup de commandes. Les exportations canadiennes à destination du Tiers-monde ne représentent plus que le cinquième de ce qu'elles étaient il y a quatre ans.

[*Text*]

One thing that businesses understand already is this is not the way to a secure tomorrow, just from purely economic terms. It is boom and bust. So they are in fact frequently looking for alternative ways of making a living, as this is not a reliable one. It has proven itself not to be a reliable one. That leads you then in one direction, and that is to introduce government policies which help in the conversion of reliance from that into other areas.

The second thing is you are not going to go into a business community, telling them we don't like your making potatoes or widgets or something; you should do something else. They understand themselves to be making a commodity the public has an overwhelming responsibility to control in a way in which other commodities are not controlled.

• 1015

Just from that practical point of view, the second thing a government has to do is to introduce reliability and consistency in the policy. The only reliable and consistent policy that also is consistent with our security objectives is that military production for export and military procurement itself be heavily restricted, particularly in the present environment.

Mr. Pollock: Just to offer one brief response as well, I think that the fundamental ethical responsibility is never to any particular corporation but to the entire community. In this sense it is also to the global community. I would address that to my constituents in an upfront way.

I think beyond that, for most corporations that I am familiar with one of the things that bothers them the most is the lack of predictability, and the inability to plan with some assurance into the future. What is welcome then is when governments announce the long-term policy directions that they are intending to go in, and provide for some kind of transition possibilities.

With respect to the presentation we were making for example, and the ethical argument that surveillance equipment is a legitimate form of export, if that were the policy and if it were announced clearly to corporations, one would see, with some start-up time, a transition towards trying to develop that niche. I think what is difficult for companies is if you simply announce a new policy overnight.

I think that what you might want to take into account, in whatever recommendations come out, is some transition. I think that does help businesses to deal with it. I was thinking, for example, of the Jones Act in the United States. When it comes to fishing in American waters you cannot do that unless the fishing vessel is made by an American firm.

We cannot under free trade, I believe, pass that kind of Jones Act today, but it may be that if we were developing more of our surveillance equipment, businesses would actually see come opportunities to specialize in that area, and there could be job creation in that particular niche.

Mrs. Gaffney: I guess you are saying the government has a responsibility to change the market so that the corporations can change their focus.

I would gather from that then that you are not too happy with Bill C-6 that was passed by this government. You probably would like to see that rescinded, changed or something. Am I correct in reading that?

[*Translation*]

Les entreprises savent déjà que ce n'est pas la façon d'assurer leur avenir économique. Les hauts et les bas sont trop fréquents. Elles cherchent donc déjà une façon de réorienter leur production étant donné qu'elles ne peuvent plus trop compter sur les ventes d'armes. Cela nous amène à proposer que le gouvernement devrait les aider à réorienter leurs activités.

Par ailleurs, vous ne vous adressez pas à des producteurs de pommes de terre ou à des fabricants de produits anodins. Ces sociétés savent qu'elles fabriquent des produits qui ne sont pas comme les autres, et que le public est en droit de vouloir contrôler.

D'un point de vue pratique, le gouvernement doit s'assurer d'adopter une politique fiable et cohérente. La seule politique qui cadrerait avec nos objectifs en matière de sécurité, consiste à surveiller étroitement la production et l'exportation de produits militaires, en particulier dans le contexte actuel.

M. Pollock: Je pense que la façon de s'y prendre, c'est aussi de ne pas viser une société donnée, mais tous les fabricants d'armes. C'est une question qui intéresse tous les citoyens, et j'en parlerai franchement avec mes électeurs.

Par ailleurs, ce que la plupart des sociétés que je connais reprochent au gouvernement, c'est de ne pas savoir à quoi s'en tenir pour l'avenir. Elles préfèrent que les gouvernements leur communiquent leurs objectifs à long terme et leur offrent une aide pendant la période de transition.

Comme nous vous l'avons fait valoir, nous ne nous opposons pas à l'exportation de matériel militaire de surveillance, et si le gouvernement décidait d'encourager les fabricants d'armes à réorienter leur production dans ce sens, on verrait ce créneau se développer peu à peu. Tout ce que les sociétés veulent éviter, c'est que les règles du jeu changent du jour au lendemain.

Les recommandations que vous allez formuler devraient peut-être tenir compte de la nécessité de prévoir une période de transition. Cela faciliterait les choses aux entreprises visées. Je songe, par exemple, à la Jones Act des États-Unis. Seul un bateau de pêche construit aux États-Unis peut pêcher en eaux américaines.

Vu l'Accord de libre-échange, je crois qu'il n'est plus possible d'adopter ce genre de loi. Si nous incitions les fabricants d'armes à fabriquer plutôt du matériel de surveillance militaire, je crois qu'il pourrait y avoir création d'emplois dans ce domaine.

Mme Gaffney: Vous semblez croire que le gouvernement a la responsabilité de changer le marché pour amener les sociétés à réorienter leur production.

J'en déduis que le projet de loi C-6, adopté par ce gouvernement, ne doit pas beaucoup vous plaire. Je suppose que vous aimeriez que cette loi soit abrogée ou modifiée. Ai-je raison?

[*Texte*]

Before you answer that, when we talk about trade let us use Indonesia as a prime example. It is one with which I am very familiar. It is a major trading partner and there are many Canadian companies that are located within Indonesia. Yet I am quite convinced that we are probably exporting arms to that nation. What control do we, as elected officials, have to convince government that human rights abuses have to play a major role, that we have to look beyond the trade, that we have to look beyond the business and we have to look to how that country is treating its own people? How do we deal with that one? There are two or three questions there, I guess.

Mr. Pollock: Bill C-6 introduced a large measure of irrationality into a process that already was not very rational or very restricted. It created special circumstances for automatic weapons which do not apply to tanks and to figher aircraft. One could talk a long time about Bill C-6, and I will not take the time to do that. The kind of recommendations that we are calling for would certainly supersede what happened with regard to Bill C-6.

On the issue of the human rights record, in some ways the government is already persuaded that human rights cannot be ignored. The problem is that it's picked the wrong international obligation with which to begin applying human rights standards. That is in aid.

• 1020

The restrictions on overseas aid is not where you begin a restrictive human rights policy. It may ultimately come to that and affect bilateral aid.

The place to begin with a strict response and support for the enhancement of human rights standards in the international community is to have an absolute prohibition on the export of any military commodities to a country which is engaged in systematic abuse of human rights.

In most cases it's military institutions that are instruments for that abuse. The Canadian policy still does not have a prohibition on such exports. It still permits such exports in certain circumstances. Absolute prohibition is the minimum response to the human rights question. Then you are left with the question of how to define a human rights violator country. It is a very difficult and politicized process within the UN system.

We have come to the conclusion, as the churches have for a long time, that there is only one way in which you can clarify that. That is through a public process. You have to examine cases publicly and hear witnesses and evidence about the human rights record. It is frequently churches and international aid agencies which have workers on the ground there and direct relations with those countries that have the best evidence on the human rights record.

There should be a prohibition of all military exports to human rights violator countries and a public process for the determination of which countries are to be subject to such prohibition.

[*Traduction*]

Avant que vous ne répondiez à ma question, j'aimerais que nous discutions du cas de l'Indonésie. C'est un cas que je connais bien. L'Indonésie est un partenaire commercial important du Canada, et beaucoup de sociétés canadiennes y sont implantées. Je suis convaincu que nous exportons des armes vers ce pays. Comment les élus peuvent-ils convaincre le gouvernement que le commerce, ce n'est pas tout, et qu'il faut se demander si un pays respecte les droits de la personne avant de lui envoyer des armes? Comment régler ce problème? Je crois que je vous ai posé deux ou trois questions.

M. Pollock: Le projet de loi C-6 rend encore moins rationnel un processus qui n'était déjà ni très rationnel ni bien contrôlé. Certaines restrictions s'appliquent maintenant aux armes automatiques, mais non aux chars d'assaut ni aux avions de combat. Nous pourrions discuter longuement du projet de loi C-6, mais ce n'est pas le moment. Les recommandations que nous vous avons formulées permettraient certainement de corriger le tort causé par le projet de loi C-6.

Quant aux droits de la personne, le gouvernement sait déjà qu'il doit se préoccuper de la façon dont un pays les respecte avant de traiter avec lui. Le problème, c'est qu'il a choisi le mauvais domaine pour appliquer des normes en matière de droit de la personne, en l'occurrence l'aide étrangère.

Ce n'est pas en matière d'aide étrangère qu'on devrait commencer à appliquer une politique restrictive relative aux droits de la personne, même si l'on peut y arriver plus tard et appliquer cette politique à l'aide bilatérale.

Lorsqu'on veut appuyer et favoriser des normes relatives aux droits de la personne à l'échelle internationale, il faudrait interdire absolument l'exportation de tout matériel militaire vers les pays où il y a des violations systématiques des droits de la personne.

Dans la plupart des cas, les coupables sont les institutions militaires. Pourtant, le gouvernement du Canada n'interdit toujours pas les exportations d'armes et les autorise encore dans certains cas. L'interdiction absolue de ces exportations est le moins qu'on puisse faire pour promouvoir les droits de la personne. Il faudrait ensuite établir comment on peut déterminer si un pays viole les droits de la personne. Le processus est très difficile et hautement politisé au sein des Nations-Unies.

Nous avons conclu, comme les Églises l'ont fait depuis longtemps, qu'il n'y a qu'un moyen d'y parvenir, soit grâce à un examen public. Il faut étudier chaque cas publiquement et entendre des témoins et des témoignages au sujet des violations des droits de la personne. Ce sont souvent les Églises et les organismes d'aide internationaux qui ont des travailleurs sur place et des rapports directs avec les pays en cause qui possèdent les meilleures preuves relatives aux droits de la personne.

Il faudrait interdire toutes les exportations militaires aux pays qui violent les droits de la personne et mettre au point un processus d'examen public pour déterminer quels pays doivent être assujettis à cette interdiction.

[*Text*]

The Acting Chairman (Mr. Bosley): Mr. Sobeski.

Mr. Sobeski (Cambridge): What I would like to do is to ask a couple of the witnesses a couple of questions. Then Mr. O'Kurley will, in another round, question the other witnesses. I will go to Mr. Leis with a couple of questions.

Let's look at cause versus symptom. In Ottawa we see a number of lobbyists always floating around. Did the lobbyists come first, or was it because government started to interfere in so many industries that industry said we had better hire lobbyists to keep an eye on the politicians?

I guess lobbyists were not really the cause. Lobbyists were sort of the symptom. I guess it brings me to this question. Why do you believe that arms sales are a cause of international tension rather than a symptom? Are arms transfers only the supply side of the equation?

Mr. Leis: It is from where my background is and from my faith base as to where I put arms and the sword.

It is my feeling that there isn't a place for arms at all. By doing the things that we do in the arms trade and sending them to nations where there are human rights violations or which don't have human rights, we are setting a balance that creates weapons of war and that basically is destructive to people. We seem to get greedy.

It seems to be more of a north-south, east-west kind of thing. It tends to affect the world as a whole. I look more at the world as a community rather than just as a Canadian trying to put things in perspective.

In our viewpoint there is no place for arms whatsoever. It is not that we are a lobbyist group always looking for a cause and saying we should be against these things.

I don't know. Maybe Maurice or Jean can add to that. It is a basis of our belief. I do not carry a gun in my home. I have never had one in my home. Once I have one in my home I would probably tend to use it.

The question is always asked, if someone comes to your home and robs you, what are you going to do? Are you going to defend your family? What are you going to do? I don't know because I have never been in that situation. But I know that if I don't have a gun then I'm not going to shoot that person. In the same sense, the more weapons that are out there the more there's a chance of using. They tend to be used as ways of solving problems as well.

• 1025

Mr. Sobeski: Thank you for that response.

Like you, I have never owned a gun, I have never fired a gun, so we have that in common. The other thing we have in common is you mentioned you coached hockey and you were able to make the conversion to coaching ringette.

I appreciate hockey, but my son played soccer. I was able to enjoy soccer because apparently offside in soccer is different from offside in hockey, so at the end of the game when my son came up I didn't know if he had played well or not. If he told me he played a good game I had to accept that.

[*Translation*]

Le président suppléant (M. Bosley): Monsieur Sobeski.

M. Sobeski (Cambridge): Je voudrais poser quelques questions à certains des témoins et M. O'Kurley interrogera les autres témoins plus tard. Je commencerai par poser quelques questions à M. Leis.

Examinons un peu les causes par opposition aux symptômes. À Ottawa, il y a toujours des lobbyistes dans les parages. Sont-ils venus en premier ou l'industrie a-t-elle décidé de les embaucher pour surveiller la scène politique parce que le gouvernement a commencé à intervenir dans tellement de secteurs?

J'imagine que les lobbyistes ne sont pas vraiment la cause du problème et n'en sont que le symptôme. Voici donc ma question. Pourquoi selon vous les ventes d'armes sont-elles une cause de tension internationale plutôt qu'un symptôme? Est-ce que les transferts d'armes représentent uniquement le côté offre de l'équation?

M. Leis: La façon dont je considère les armes dépend de mes antécédents et de ma foi.

Je suis convaincu que les armes n'ont pas leur place dans le monde. En faisant le commerce des armes et en les vendant à des nations qui violent les droits de la personne ou qui n'en tiennent aucun compte, nous encourageons la guerre et la destruction. Nous semblons en vouloir toujours plus.

Le problème semble être davantage Nord-Sud et Est-Ouest. Cela touche le monde entier. À cet égard, j'envisage le problème à l'échelle mondiale au lieu de le considérer simplement à titre de Canadien.

Selon nous, les armes n'ont leur place nulle part. Nous ne sommes pas des lobbyistes toujours à la recherche d'une cause.

Peut-être que Maurice ou Jean pourront vous en dire davantage. Notre attitude se base sur notre foi. Je n'ai pas d'arme à feu chez moi. Je n'en ai jamais eu. Si j'en avais une, j'aurais probablement tendance à l'utiliser.

On demande toujours ce qu'on ferait si quelqu'un venait chez soi pour commettre un vol. Est-ce qu'on défendrait sa famille? Que ferait-on? Je l'ignore parce que je n'ai jamais été placé dans cette situation. Je sais cependant que si je n'ai pas d'arme à feu, je ne tirerai pas sur un voleur. De la même façon, plus il y a d'armes dans le monde, plus il y a de chance qu'on les utilise. Les pays ont tendance à s'en servir pour résoudre leurs problèmes.

M. Sobeski: Merci de votre réponse.

Comme vous, je n'ai jamais possédé d'armes à feu et je n'ai jamais tiré sur quoi que ce soit. Une autre chose que nous avons en commun, vous et moi, c'est le fait que vous ayez été entraîneur d'une équipe de hockey et ensuite d'une équipe de ringuette.

J'aime le hockey, mais mon fils jouait au soccer. J'aimais bien le soccer, mais apparemment, un hors-jeu au soccer est différent d'un hors-jeu au hockey et à la fin d'une partie, je ne savais pas si mon fils avait bien joué ou non. S'il me disait qu'il avait bien joué, je devais le croire sur parole.

[*Texte*]

I guess it brings me to my next question. When businesses go to convert—I mean if hockey is a violent game and we decide to ban hockey games, if you are the maker of a hockey set you can't put soccer men on the board because, as anyone that plays soccer knows, apparently there have to be 10 men out there.

I guess the issue is, and we have heard it from industry, who say if we have to convert it is a massive exercise to convert from one particular product to another particular product. We may not have the expertise to do the marketing and research, or the right sort of sales force.

I guess when you sit back and consider, we sit here and say okay, should the government give special conversion assistance to defence industries, would we not have other companies who come forward and ask why they are these industries are getting special treatment to convert 180 degrees, when we are in areas where if we only convert 10 degrees we can open up markets. That is one of the questions that comes back. You are in business; how would you respond to that? Do we give special treatment to these industries to convert?

Mr. Leis: Boy, I would like to see that happen. I mean, realistically, I would like to see that happen, because if you look at the statistics and the actual job creation within the military sector and the actual amount of people who are spending their time and energy... As our paper suggested, probably 50% of our world scientists and engineers, especially in the north, are working in military kinds of experiments and in the development of arms. If we could divert those scientists to other things, and it is proven that money spent on urban transit and things like that generate many more jobs and will get the economy moving, I think industry...

As a business I always look at different opportunities. I sometimes look at what I am doing—I am within the feed industry and we deal with farmers. You know how difficult it is right now in the farming industry. So I always look for other areas. I can't maybe bank on farms always being there; the smaller farms are now being taken over by larger farms, etc. I always look for ways of diversifying, which I have done in the past couple of years. I've gone into a different area and tried to look at other ways that I can do that.

I think industries are open to doing that. As I think Ernie said, within the military thing there are highs and lows. If they can get into something... We all know what our transportation systems are like, what our roads are like, and our railways and things like that. If we can divert that energy to those, I think we would be much better off.

Mr. Sobeski: Okay. I would like to go quickly then to Mr. Singleton. I will ask both questions now in the interest of time.

[*Traduction*]

J'en viens maintenant à ma deuxième question. Dans le cas des entreprises... Si le hockey est un sport violent et qu'on décide de l'interdire, si vous fabriquez des jeux de hockey, vous ne pouvez pas remplacer les joueurs par des joueurs de soccer parce que, comme tout le monde le sait, il doit y avoir 10 hommes sur le terrain.

Le problème, d'après ce que nous a dit l'industrie, c'est que si elle doit convertir ses usines, il est extrêmement difficile de passer d'un produit à un autre. Nous n'avons peut-être pas ce qu'il faut pour faire la mise en marché et la recherche, ni les bons vendeurs.

Il faut donc se demander si le gouvernement doit fournir une aide spéciale aux industries de défense pour qu'elles se recyclent. À ce moment-là, d'autres entreprises pourraient demander pourquoi les industries de défense reçoivent des avantages spéciaux pour transformer entièrement leurs opérations, alors qu'elles pourraient elles-mêmes trouver de nouveaux débouchés si elles transformaient seulement une petite partie des leurs. C'est l'une des questions qu'on pose souvent. Vous êtes un homme d'affaires; quelle serait votre réponse? Devons-nous accorder un traitement spécial aux industries qui veulent se recycler?

M. Leis: Je le voudrais bien. D'un point de vue réaliste, je voudrais que cela se fasse parce que, si l'on examine les chiffres et le nombre d'emplois dans le secteur militaire et le nombre de personnes qui consacrent leur temps et leur énergie... Comme le signale notre document, la moitié probablement des scientifiques et des ingénieurs du monde, surtout dans les pays du Nord, travaillent dans le domaine militaire à la mise au point d'armes. Si nous pouvions confier d'autre genre de travaux à ces scientifiques, et c'est un fait que l'argent dépensé pour les recherches dans les transports urbains et autres domaines du genre peut créer bien plus d'emplois et stimuler l'économie, il me semble que l'industrie...

À titre d'homme d'affaires, j'examine toujours toutes sortes de possibilités. Je songe parfois à ce que je fais moi-même, parce que je fais partie de l'industrie des provendes et que nous faisons affaire avec des agriculteurs. Je sais que les agriculteurs ont des difficultés à l'heure actuelle. J'essaie donc toujours de trouver d'autres débouchés. Je ne peux pas être certain que les fermes seront toujours là; les petites exploitations sont en train d'être reprises par de plus grosses, et ainsi de suite. Je cherche toujours des moyens de diversifier et j'y ai réussi depuis quelques années. Je me suis lancé dans un domaine différent et j'ai essayé de trouver d'autres débouchés.

Je pense que les industries sont prêtes à faire la même chose. Comme l'a dit Ernie, je pense, il y a toujours des hauts et des bas dans le domaine militaire. Si l'industrie peut se lancer dans une activité quelconque... Nous savons dans quel état sont nos réseaux de transport, nos routes, nos chemins de fer, et ainsi de suite. Si nous pouvions orienter l'énergie du secteur militaire vers ces autres domaines, nous nous en porterions beaucoup mieux.

M. Sobeski: Très bien. Je passerai maintenant rapidement à M. Singleton. Je lui poserai mes deux questions à la fois pour sauver du temps.

[*Text*]

The first question is how would equipment needed for peacekeeping forces or for non-offensive defence of Canadian territory differ from the current production of the Canadian defence industry?

A second question is if indeed we decide Canada should only produce for itself, how much of a premium should Canadians be willing to pay to have defence equipment made within Canada?

Just as an example, a company in Kitchener makes rifles. They have just completed an order for the Canadian forces. If they were dependent on only the Canadian forces as their sole source their next order wouldn't be for another 10 years down the road. What sort of a premium should we pay to keep that sort of expertise there, so it can be pulled up at a moment's notice? Obviously there would be a premium to pay for that. Those are the two questions.

• 1030

Mr. Singleton: The second question first. The premium could take the form of a higher price, in the first instance. That's the whole nature of tariffs, in the first instance: being prepared to pay a higher price to foster a domestic industry. Whether you can keep an industry open for 10 years, I don't know. I'm not an expert in rifles. It's one of the difficult questions in economc conversion, no question. I know in certain crown corporations the premium typically thought of is 10%. They're prepared to pay 10% more for a Canadian source over a foreign source because it's Canadian, for a given product.

I'm afraid it comes back to political leadership. Are we prepared to mothball a firm and then to get it up and going again in order to produce military equipment? I don't know. If it's a question of every 10 years, and if it's highly specialized, then we probably can't do it.

About different equipment, I'm not an expert on what Canada is producing now. Thinking back to the items under Bill C-6, the 1,000 vehicles that went to Saudia Arabia, the Canadian Forces might need 100 or 200 of those in a given year. That isn't a different piece of equipment. It's made by General Motors, and I would have thought General Motors could retool for Canadian production.

About detailed comparisons, I really can't answer the question, because I don't know what would be required on a micro-basis.

Mr. Brewin (Victoria): I'm very pleased you're able to make the presentation you are. Across the board, it's very forceful and very helpful in creating the overall policy climate these issues should be considered in, and it has a number of very good specific decisions and recommendations.

Let me ask a couple of questions. One arises out of submissions we had from those involved in the industry. There are a number I could raise, but one in particular goes to the process proposed for security assessment in

[*Translation*]

Premièrement, en quoi le matériel dont ont besoin les forces de maintien de la paix ou les forces de défense du territoire canadien est-il différent de celui que produit maintenant l'industrie de défense canadienne?

Deuxièmement, si nous décidons effectivement que le Canada doit produire uniquement le matériel dont il a lui-même besoin, combien les Canadiens devraient-ils être prêts à payer en supplément pour acheter du matériel de défense fabriqué au Canada?

Par exemple, une entreprise de Kitchener fabrique des carabines. Elle vient d'exécuter une commande pour les Forces canadiennes. Si son seul acheteur était les Forces canadiennes, elle n'aurait pas de nouvelles commandes avant 10 ans. Qu'est-ce que nous devrions payer en supplément pour maintenir cette capacité de production au Canada pour pouvoir y avoir recours n'importe quand? Il faudrait de toute évidence payer quelque chose de plus. Voilà mes deux questions.

M. Singleton: Je réponds à la deuxième question pour commencer. Le prix pourrait être plus élevé, par exemple. C'est toute la raison d'être des droits de douane; c'est parce qu'on est prêt à payer plus cher pour favoriser une industrie nationale. Pour ce qui est de la possibilité de garder l'industrie en activité pendant 10 ans, j'ignore si c'est possible. Je ne suis pas un expert en carabines. C'est certes l'un des problèmes difficiles à résoudre pour la transformation économique. Je sais que, pour certaines sociétés de la Couronne, le supplément est ordinairement de 10 p. 100. Les sociétés d'État sont prêtes à payer 10 p. 100 de plus pour du matériel fabriqué au Canada que pour du matériel étranger.

J'ai bien peur que ce soit encore une question de leadership politique. Sommes-nous prêts à garder une industrie inactive et à la relancer plus tard pour produire du matériel militaire? Je l'ignore. S'il faut le faire tous les 10 ans et si le matériel est hautement spécialisé, c'est probablement impossible.

Pour le reste du matériel, je ne sais pas exactement ce que produit maintenant l'industrie canadienne. Si l'on en revient au projet de loi C-6, sur les 1,000 véhicules qui ont été envoyés en Arabie Saoudite, les Forces armées pourraient avoir besoin de 100 ou de 200 véhicules du même genre une année donnée. L'article n'est pas tellement différent. Il est fabriqué par General Motors et il me semble que General Motors pourrait rééquiper son usine pour fabriquer le produit canadien.

Je ne peux pas vraiment répondre à la question et faire des comparaisons détaillées parce que je ne sais pas ce qu'il faudrait dans les détails.

M. Brewin (Victoria): Je suis très heureux que vous ayez pu présenter votre exposé. Dans l'ensemble, il est très énergique et très utile pour créer un climat politique propice à l'examen des questions de ce genre et contient un certain nombre d'excellentes recommandations hautement précises.

Je voudrais vous poser quelques questions. La première a trait au témoignage des représentants de l'industrie. Parmi les questions soulevées, on a parlé tout particulièrement du processus pour faire l'évaluation de sécurité dans les comités

[*Texte*]

parliamentary committees. That is the issue of how one tests or deals with the length of time some of these contracts take. When one enters into a contract at one point and a security assessment is made, part way down the road there are changing circumstances in the country involved that would have them go off the list. Contracts get broken and Canada gets a reputation as an unreliable supplier. In the review you've made of it, do you see that as a substantial problem? How would you respond to that point? It's essentially criticism of the process you're recommending.

Mr. Regehr: Full-scale public review and security assessment would take place in the case of major sales, and there I don't think time is such a major factor. The much-talked-about sale to Saudia Arabia of 1,100 armoured vehicles has been under discussion for at least a year. Unless something has happened quite recently, my understanding is that the contract has still not been finally signed and production has not begun in order to deliver those, even though the permit was granted some time ago. In other words, in that particular sale, which is an example of the kind of sale in which a clear assessment would be required, there would have been at least a year in which to make this kind of assessment. Presumably one isn't advocating a process that takes that length of time.

With the major sales there is time. These take a long time to work through. The sale for resupply of component parts is not likely to be under this kind of comprehensive review unless it reaches a certain threshold of volume. But then you are doing a basic review of that country as a major military trade partnership, and I think there you are again talking about a long term.

• 1035

I don't think it needs to be an inhibition just on grounds of time alone. I think it'll make it much more restrictive and more difficult to export military commodities. But that surely is a point, to make these things subject to detailed public assessment.

Mr. Brewin: Thank you. The next question has to do with the submission by the Anglican Church. We have the two resolutions, which I assume will be going to General Synod. The way it was put to us, I think, is that they've been adopted by the Public Social Responsibility Unit. But I take it, they've not yet been officially adopted by General Synod. That happens later. Before I go to the question that arises out of that, may I confirm the status of those resolutions?

I am particularly thinking of the one about eliminating the international arms trade; that the Government of Canada should help to eliminate the international arms trade by acting as a model to other nations through the prohibition of the export of military commodities, with certain exceptions.

Mr. Pollock: It just happens that the major senior decision-making body meets every three years in the Anglican Church, and it meets this June, in Toronto. During the course of the triennium in between various national

[*Traduction*]

parlementaires, c'est-à-dire pour déterminer quelle devrait être la durée des contrats. Lorsqu'on signe un contrat et qu'on fait une évaluation de sécurité, la situation dans le pays en cause peut changer à un moment donné et faire en sorte que ce pays soit rayé de la liste. À ce moment-là, les contrats sont annulés et le Canada est considéré comme un fournisseur peu fiable. Selon vous, est-ce que c'est un problème important? Comment proposeriez-vous de le résoudre? Ce pourrait être un problème dans le processus que vous recommandez.

M. Regehr: Il y aurait un examen public et une évaluation de la sécurité pour les ventes importantes et je ne pense pas que le facteur temps entre vraiment en ligne de compte. La vente des 1,100 véhicules blindés à l'Arabie Saoudite dont on a tellement parlé est à l'étude depuis au moins un an. À moins que quelque chose ne se soit produit très récemment, à ma connaissance, le contrat n'est toujours pas signé et la production n'a pas encore commencé, même si le permis a été délivré il y a quelque temps. Autrement dit, dans le cas de cette vente, qui est un bon exemple du genre de vente où il faudrait une évaluation, on aurait disposé d'au moins un an pour faire l'évaluation. Nous ne préconisons pas un processus qui prenne tout ce temps.

Dans le cas des ventes importantes, on dispose toujours du temps nécessaire. Il faut du temps pour conclure ces marchés. Il n'y aurait probablement pas un examen aussi approfondi pour la vente de pièces, à moins qu'on atteigne un certain volume. Cependant, à ce moment-là, nous ferions un examen approfondi de nos ventes de matériel militaire au pays en cause et, encore une fois, cela prendrait du temps.

Je ne pense pas que le facteur temps constitue vraiment un problème. À mon avis, un tel processus rendrait l'exportation de matériel militaire beaucoup plus restrictive et difficile. Mais c'est justement une raison pour avoir une évaluation publique détaillée.

M. Brewin: Merci. Ma prochaine question a trait à l'exposé de l'Église anglicane. Il y a les deux résolutions qui seront sans doute présentées au synode général. On nous a laissé entendre que ces résolutions ont été adoptées par l'unité de responsabilité sociale publique, mais pas encore officiellement par le synode général. Cela viendra plus tard. Avant que je pose ma question, pouvez-vous me le confirmer?

Je songe surtout à la résolution qui vise à éliminer le commerce international des armes et qui demande au gouvernement du Canada d'aider à éliminer le commerce international des armes en servant de modèle aux autres pays et en interdisant l'exportation de matériel militaire, sauf pour certaines exceptions.

M. Pollock: Dans l'Église anglicane, l'organisme décisionnaire supérieur se réunit tous les trois ans et sa prochaine réunion sera en juin, à Toronto. Pendant ces périodes de trois ans, les divers organismes nationaux

[*Text*]

bodies form policy suggestions and recommendations. So the status of that resolution right now is supported by the program committee of the Anglican Church and the Public Social Responsibility Unit.

There is some further work on the permission surveillance. The peacemaking working group, which is a subcommittee of the Public Social Responsiblity Unit, has thought in more detail about this and there are things they wish to put into the mix. There is an opportunity to amend resolutions before they go to General Synod.

So what we believe will be the case come June will be the general prohibition, with the two exceptions: one, for strengthening the United Nations peacekeeping function, to allow exports there, as well as surveillance equipment.

Mr. Brewin: Let me then ask you the substantive questions that arises out of that. I would like to press a little bit on the underlying implications of the exceptions that would limit sales, as you say, "for the purpose of equipping international peacekeeping forces as sanctioned by the United Nations". The practical effect of that would be to dramatically change the trading relations in respect of arms with the United States.

I think 85% of our exports in arms are to the United States; a significant portion of the rest are to other NATO members. I'm not necessarily against a significant change in exports to the States, because there is always thought to be some leakage there. But it would be a dramatic change in policy for Canada if we were to go that route.

I wonder the extent to which you've reflected on the implications of that, and whether that is clearly intended. How would you see that being justified to the Canadian public? There is a general assumption, I think—at least my assessment is that Canadians would accept the export of arms to countries that "share our values", with which we have collective security arrangements, and most particularly, the United States. To decide that we're not going to export arms to the United States has major policy implications. As well, we are perhaps too closely integrated with the American defence industry to make that an easy transition.

Mr. Pollock: Let me try to respond a little bit to that.

There is something fairly visionary underlying this very short brief. We were in a bit of a dilemma, because this committee was not really calling for recommendations about how to reframe or strengthen the function of the United Nations. What we would argue is that Canadians, over several generations, have come to view that policy of exporting arms to nations that share similar values... Why that has arisen is that we have been in the historical era of the Cold War, where we've been looking for who are our reliable allies, to form some form of deterrence.

• 1040

What we are suggesting at this point is there is a historical opening to move toward a different authority. Rather than a collective security agreement with such dependence on the United States, one would move that

[*Translation*]

formulent des propositions et des recommandations de politiques. Donc, pour l'instant, la résolution a l'appui du Comité du programme de l'Église anglicane et de l'unité de responsabilité sociale publique.

On a fait d'autres travaux au sujet de la surveillance pour les autorisations. Le groupe de travail sur la paix, qui est un sous-comité de l'unité de responsabilité sociale publique, a réfléchi davantage à la question et veut proposer certaines autres choses. Il est toujours possible de modifier les résolutions avant qu'elles ne soient présentées au synode général.

Nous pensons donc que, en juin, la résolution proposera une interdiction générale des exportations, sauf pour deux exceptions: d'abord, pour renforcer les activités du maintien de la paix des Nations-Unies et, deuxièmement, pour le matériel de surveillance.

M. Brewin: Dans ce cas, j'ai d'autres questions à vous poser. Je voudrais examiner de façon un peu plus détaillée les conséquences des exceptions à l'interdiction de vente pour, comme vous dites, équiper les forces internationales de maintien de la paix approuvées par les Nations-Unies. En pratique, cela modifierait considérablement les rapports commerciaux dans le domaine des armes avec les États-Unis.

Je pense que nous exportons 85 p. 100 de nos armes aux États-Unis et une bonne partie du reste aux autres membres de l'OTAN. Je ne m'oppose pas nécessairement à ce qu'on modifie sensiblement les exportations aux États-Unis, parce qu'il semble bien qu'une partie de ces exportations aboutissent ailleurs. Cela représenterait cependant un changement dramatique de politique pour le Canada.

Avez-vous réfléchi sérieusement aux conséquences d'un tel changement et est-ce vraiment ce que vous voulez? Comment pourrait-on le justifier auprès du public canadien? Je suppose pour ma part que les Canadiens seraient d'accord avec l'exportation d'armes aux pays qui ont les mêmes valeurs que nous, avec lesquels nous avons des accords de sécurité collective, et plus particulièrement les États-Unis. Si nous décidions de ne plus exporter d'armes aux États-Unis, cela aurait d'importantes conséquences politiques. En outre, notre industrie de défense est peut-être trop bien intégrée à celle des États-Unis pour que la transition se fasse facilement.

M. Pollock: Je vais essayer de vous répondre.

Notre très bref mémoire s'appuie sur des principes quelque peu visionnaires. Nous étions placés devant un dilemne parce que votre Comité ne demande pas vraiment de recommandations sur la façon de restructurer ou de renforcer les Nations-Unies. Ce que nous pensons, c'est que, au fur et à mesure des années, les Canadiens en sont venus à considérer la politique qui consiste à exporter des armes aux pays qui partagent nos valeurs... Nous devons cette attitude au fait que, pendant la guerre froide, nous avons cherché à constituer une force de dissuasion avec nos alliés les plus fiables.

À ce tournant de notre histoire, nous avons la possibilité de changer de voie. Au lieu de rechercher une entente sur la sécurité collective qui nous rend très dépendant des États-Unis, il faudrait confier ce rôle, très légitime pour la sécurité

[*Texte*]

function, very legitimate for the security needs of Canadians, much strengthened, into a United Nations authority and away from a number of supposedly reliable allies, which sets up the dynamic of other countries that are adversaries setting up their reliable allies. We think, then, the exports that might have been going to the United States over the last several generations and decades. . .Canada would still maintain some percentage of exports for whatever the deterrence force requirements of the United Nations were.

So in a sense, if we were developing the brief on the United Nations side a bit more, the concept would be a little like buying an insurance policy in Canada, where you have some right to know in advance what benefits you'll receive when you buy a health insurance policy. It would be possible to move the international community in the direction. In a sense it would be like treaties with the General Assembly. Canada would signal we are prepared to use the UN deterrence authority, we're prepared to put a certain amount of our military budget into the UN authority, and we are prepared to trade military equipment to that UN authority. It's a beefing up of that, because we think what that does is it creates much greater global security overall. It is a question of making a transition over a number of years toward decreasing exports to allies and increasing exports to a beefed-up UN authority, and in advance, having some understanding that should Canada be attacked, there would be a General Assembly authority to intervene as part of the insurance given to Canada for giving over some of that sovereignty to the United Nations.

Mr. O'Kurley (Elk Island): I would like to thank the witnesses for their presentation. It was certainly very enlightening and interesting.

I was particularly interested in the views expressed on pacifism. I am sure the majority in Canadian society, as well as in societies all around the world, prefer peace to war, and certainly the majority would prefer good to evil. Even biblical and spiritual teachings recognize war has probably existed for as long as evil has existed, whether it is a war between what is seen to be good and what is perceived to be evil, in a broader context a war between nations, or whether it be a war between good and evil within the soul of an individual. The debate we're all involved in, as parliamentarians, as clergy, as business people, and as members of society at large, is not whether peace is better than war or whether good is preferable to evil, but rather, to what extent we allow evil as we perceive it to overcome or dominate the perceived good.

I was quite interested in my colleague's use of the analogy to hockey. I thought it was a fairly good analogy, because the tension created by the competition to maximize human potential and human opportunities is not that different from the tensions created during a hockey game, in a collective and in an individual effort to maximize opportunities in that situation.

[*Traduction*]

des Canadiens, aux Nations-Unies plutôt qu'à un certain nombre d'alliés supposément fiables, ce qui amène les pays considérés comme nos adversaires à se chercher également des alliés. Ainsi, les exportations qui sont allées vers les États-Unis depuis plusieurs générations et plusieurs décennies. . . En fait, le Canada continuerait à exporter une certaine proportion des armes dont les Nations-Unies auront besoin pour constituer leur force de dissuasion.

Par conséquent, pour développer un peu le concept des Nations-Unies, cela reviendrait pour le Canada à acheter une police d'assurance. Ce genre de police vous permet de savoir d'avance à quelles prestations vos primes vous donnent droit. Il serait possible d'orienter la communauté internationale dans cette direction. Dans un certain sens, cela reviendrait à signer des traités avec l'Assemblée générale. Le Canada manifesterait son intention de recourir au pouvoir de dissuasion des Nations-Unies, d'investir une partie de son budget militaire dans cette force de dissuasion et de lui vendre de l'équipement militaire. Il s'agit de renforcer l'autorité des Nations-Unies, car nous estimons que cela augmenterait énormément la sécurité internationale. La transition doit se faire sur plusieurs années et il s'agit de diminuer graduellement nos exportations à nos alliés et d'augmenter nos exportations aux Nations-Unies étant entendu que, si le Canada était attaqué, l'Assemblée générale serait autorisée à intervenir en échange de la souveraineté que le Canada aurait cédée, en partie, aux Nations-Unies.

M. O'Kurley (Elk Island): Je tiens à remercier les témoins de leur exposé que j'ai trouvé très intéressant.

J'ai particulièrement relevé leurs opinions au sujet du pacifisme. Je suis certain que la majorité des Canadiens et des autres citoyens du monde préfèrent la paix à la guerre et le bien au mal. Même les enseignements bibliques et religieux reconnaissent que la guerre existe sans doute depuis aussi longtemps que le mal, que ce soit la guerre entre les pays au nom de ce que l'on considère être le bien et le mal ou la guerre entre le bien et le mal dans l'esprit d'une personne. Le débat auquel nous participons tous en tant que parlementaires, membres du clergé, gens d'affaires ou membres de la société ne vise pas à établir si la paix est préférable à la guerre ou le bien préférable au mal, mais plutôt dans quelle mesure nous devons laisser le mal l'emporter sur le bien.

La comparaison avec le hockey que mon collègue a faite m'a paru intéressante. Cette analogie me semble bonne étant donné que les tensions résultant des efforts déployés pour augmenter au maximum le potentiel humain et les possibilités humaines sont très semblables à celles que l'on observe pendant une partie de hockey lorsque les joueurs tentent, collectivement et individuellement, de tirer le meilleur parti de la situation.

[*Text*]

The efforts of people like yourselves, church groups and other people associated with the peace movement, have to some extent been successful, in the sense that we see the Canadian government reducing its overall expenditure on national defence in comparison with total budgetary expenditures as a percentage. We see there have been reductions.

• 1045

Mr. Brewin: A reduction become an increase and an increase becomes a reduction.

Mr. O'Kurley: I am talking about percentage, John.

Mr. Brewin: Yes, I know. It is still an increase.

Mr. O'Kurley: What I am saying is to a certain extent there has been some degree of success in reducing the concentration on defence.

But to get back to the hockey analogy, I would like to share with you some experiences I have had in hockey, where if the tensions have resulted in a conflict, and if the referee, who is seen in many cases to be a peacemaker, hangs onto one of the combattants, one of the people involved in the conflict, and the other person is allowed to express tension in a way that is not restrained... I have experience personally...and I have been involved in many hockey games where I have seen firsthand where one person usually ends up getting a bloody nose or a blackened eye or something of that nature.

What efforts have been made by your respective organizations, and by the peace movement in general, to influence arms policy and defence policies in countries such as the CIS—the Commonwealth of Independent States, the former Soviet Union—Communist China, or Cuba? What efforts have been made to influence policy-makers in Iraq on the development of nuclear weapons, chemical and biological weapons, and the improvement of Scud missiles?

Mr. Singleton: Could I give one example of what the international movement of physicians has done? In the mid-1980s, at the height of the Cold War, when the United States certainly was talking about winning a nuclear war, the physicians' movement was founded, in 1980, with joint co-presidents, one from the Soviet Union, one from the United States. They aimed to reach political leaders in both countries.

Mr. Gorbachev was reached. He has stated publicly in his book that his views on nuclear war were changed when that delegation of physicians met with him, including the physician who eventually became his own health minister. He has said publicly his views on the Cold War and nuclear war were changed because of the international movement of physicians. This is one major achievement we can point to.

IPPNW, the international federation of which we are officially a part, has affliates in Iraq, in Jordan, in Israel, in the United States, in 76 countries in total. In each of those countries there is an effort to reach political leaders. I think we have done so, and successfully; not as widely as we would have liked to have seen, but we sure have tried. It is because of global health. There is no winner in nuclear war. Our movement testified to that and acted upon it.

[*Translation*]

Les initiatives prises par les gens comme vous, les groupes religieux ou le mouvement pacifiste ont eu des résultats positifs, dans une certaine mesure, en ce sens que nous voyons le gouvernement canadien réduire le budget de la Défense nationale par rapport à son budget total. Nous assistons à des réductions.

M. Brewin: Une réduction devient une augmentation et vice versa.

M. O'Kurley: Je parle de pourcentage, John.

M. Brewin: Oui, je sais. C'est quand même une augmentation.

M. O'Kurley: Je veux que, dans une certaine mesure, on a réussi à réduire la place qu'occupe la défense.

Mais pour en revenir à l'analogie avec le hockey, je voudrais vous relater quelques expériences vécues où, en cas de conflit, l'arbitre qui est souvent censé jouer le rôle de conciliateur, retient l'un des combattants et laisse l'autre se défouler... J'en ai fait personnellement l'expérience... J'ai participé à de nombreuses parties de hockey et j'ai pu constater qu'en général l'un des combattants se retrouvait avec le nez en sang ou un oeil au beurre noir.

Quels efforts vos organismes respectifs ou le mouvement pacifiste en général a-t-il fait pour influencer la politique d'armement et de défense de pays comme ceux de la CEI—la communauté des États indépendants, l'ancienne Union soviétique—la Chine communiste ou Cuba? Qu'avez-vous fait pour influencer les décideurs politiques irakiens en ce qui concerne la mise au point d'armes nucléaire, chimique et biologique et le perfectionnement des missiles SCUD?

M. Singleton: Puis-je vous donner un exemple de ce que le mouvement international des médecins a fait? Au milieu des années 80, en pleine guerre froide, quand les États-Unis parlaient de remporter une guerre nucléaire, les médecins ont fondé, en 1980, un mouvement international dont l'un des co-présidents était d'Union soviétique et l'autre des États-Unis. Leur but était de convaincre les dirigeants politiques des deux pays.

Ils ont convaincu M. Gorbatchev. Ce dernier a déclaré publiquement dans son livre qu'il a changé d'avis au sujet de la guerre nucléaire après avoir rencontré cette délégation de médecins dont l'un est devenu son ministre de la Santé. Il a publiquement déclaré que sa perception de la guerre froide et de la guerre nucléaire s'était trouvée modifiée grâce au mouvement international des médecins. C'est là une réalisation importante.

IPPNW, la Fédération internationale dont nous faisons officiellement partie, a des affiliés en Irak, en Jordanie, en Israël et aux États-Unis, dans 76 pays en tout. Dans chacun de ces pays on cherche à rejoindre les dirigeants politiques. Je crois que nous y sommes parvenus, peut-être pas autant que nous l'aurions voulu, mais nous avons certainement déployé des efforts dans ce sens. La santé mondiale est en jeu. En cas de guerre nucléaire, il n'y a pas de vainqueur. C'est ce que notre mouvement a cherché à faire comprendre.

[*Texte*]

Mr. Pollock: We have often been asked this question in one form or another over the last decade. When we are working with faith communities and churches, one of our requirements is to take our lead from the church bodies operating in those countries. For a number of years, behind the Iron Curtain, there were basically requests saying, you will damage us if certain conversations are particularly public. So a lot of work on the Helsinki human rights went on between churches without very much public profile at all.

We are entering a new era. Your question is highly legitimate. But I would maintain the major responsibility of organizations and citizens in Canada is always to put a primary focus on where we have a real ability to influence. There is probably not a great worry... You used Cuba as an example. My sense is that the kind of financial aid that had been coming from the Soviet Union over the past number of years has dramatically declined—

Mr. O'Kurley: Has Cuba not exported arms to countries in Africa for military conflict?

Mr. Pollock: In the past they have. I would refer. I do not know if Ernie has any recent information, but my sense is that their economic state at the moment is hardly permitting them to survive internally, and those exports are no longer occurring. But I don't know that for a fact.

• 1050

Mr. Regehr: I think Cuba has exported troops more than hardware.

Mr. O'Kurley: So troops are okay?

Mr. Regehr: No. I don't recall saying that. I'm just responding to the question of whether Cuba is a major exporter or not, and I don't think it is.

Mr. O'Kurley: Overall defence policy I guess is what I'm referring to.

Mr. Regehr: Mr. Chairman, one thing occurs to me. I'd like to extend this analogy of the great global hockey game. One of the ways in which it is a model is that it represents the severely restricted behaviour of people within a particular context. One of the ways in which the global community could benefit from making itself into a hockey game is to have very strict rules and penalties applied to people who break the rules.

Second, have a very severe restriction on the kind of weapons that you can bring onto the ice with you. You're not allowed to have a bayonet at the end of your hockey stick. You can do a lot of damage with just a hockey stick, it's true, but not nearly as—

The Acting Chairman (Mr. Bosley): We choose the ref.

Mr. Regehr: We can buy refs through the United Nations. We'll give them all striped pants to wear. In other words, when we talk about creating an international system in which there is less likelihood to resort to lethal violence in

[*Traduction*]

M. Pollock: On nous a souvent posé la question sous une forme ou sous une autre depuis une dizaine d'années. Quand nous travaillons en collaboration avec les communautés religieuses et les Églises, nous tenons à consulter les organismes religieux des pays en question. Pendant plusieurs années, derrière le rideau de fer, on nous a demandé de ne pas tenir certaines conversations publiquement pour ne pas causer de tort aux Églises. Par conséquent, notre travail en vue de la conférence d'Helsinki sur les droits de l'homme s'est déroulé en grande partie entre les Églises, sans qu'il en soit question publiquement.

Nous sommes au début d'une nouvelle ère. Votre question est parfaitement légitime. Toutefois, je dirais que les organisations et les citoyens du Canada doivent toujours veiller à centrer leurs efforts là où ils ont réellement la possibilité d'exercer une influence. Il n'y a probablement pas... Vous avez cité l'exemple de Cuba. À mon avis, l'aide financière que ce pays a reçue de l'Union soviétique depuis plusieurs années a diminué énormément...

M. O'Kurley: Cuba n'a-t-il pas exporté des armes vers des pays d'Afrique pour des conflits militaires?

M. Pollock: Il l'a fait par le passé. Je ne sais pas si Ernie a des renseignements récents à ce sujet, mais je crois que sa situation économique actuelle lui permet tout juste de survivre et qu'il a cessé ce genre d'exportations. Mais je n'en suis pas certain.

M. Regehr: Je crois que Cuba a davantage exporté de troupes que de matériel.

M. O'Kurley: Vous voulez dire que les troupes ne posent pas de problème?

M. Regehr: Non. Ce n'est pas ce que j'ai dit. Je réponds simplement à la question de savoir si Cuba est un gros exportateur d'armes ou non et je ne pense pas qu'il le soit.

M. O'Kurley: Je veux parler de la politique globale de défense.

M. Regehr: Monsieur le président, je constate une chose. Je voudrais reprendre l'analogie du hockey. J'aime la comparaison, car elle illustre le comportement des gens lorsqu'il est sérieusement réprimé dans un contexte particulier. La communauté internationale aurait avantage à s'inspirer du hockey en adoptant des règles très strictes et en imposant des pénalités à ceux qui les enfreignent.

Deuxièmement, le genre d'armes que vous pouvez emmener sur la glace est très limité. Vous n'avez pas le droit d'avoir une baïonnette au bout de votre bâton de hockey. Il est vrai que vous pouvez déjà causer beaucoup de dégâts avec un simple bâton de hockey, mais pas autant...

Le président suppléant (M. Bosley): Nous avons choisi l'arbitre.

M. Regehr: L'ONU pourrait être notre arbitre. Nous lui donnerons un pantalon à rayures. Autrement dit, si l'on veut créer un système international qui réduira les risques de recours à la violence, il faut établir progressivement des

[*Text*]

order to get your way, it is that slow build-up of a system of checks and balances, of rules gradually adhered to and consistently applied. One of the key factors in creating a world that functions according to rules instead of according to mayhem, is gun control. Restrict the weapons that are available.

Let's get out of a system in which our instinctive response when we get angry is "I wish I had a gun and could go and do some serious damage." That is precisely what we are protecting ourselves from, so that when we get angry we have been denied the gun with which we were going to do the serious damage.

Mr. O'Kurley: Assuming that those rules exist and assuming that we do—

Mr. Regehr: They don't, we're building those rules.

Mr. O'Kurley: —assuming that we do use the United Nations as the referee, and assuming a situation in Iraq where we understand that there is still a development of underground nuclear weapons, what then? If those rules are broken do we just turn the other cheek and say let's just let them go on?

Mr. Regehr: I'm glad you raised Iraq, because I don't recall turning the other cheek there either. I'm not only talking about the war. We're doing an important thing in Iraq. The UN is making important precedents about persistent, aggressive pursuit of a nation's violation of international law.

One of the things that makes the task there very difficult is that in neighbouring states the violation of international law is not persistently and aggressively pursued. That it is pursued in Iraq is to the credit of the United Nations, and let's support that, and let's extend that kind of restriction and refereeing to other areas of the game as well.

Mr. O'Kurley: To what extent do you allow evil before you step in with the referee? You mentioned the reaction of a father to an attack on a daughter. I am sure that is what you were referring to. To what extent do you allow that to go on and to dominate before action is taken, before a referee is put into the situation?

Mr. Regehr: I think that the establishment of rules of behaviour is what gradually leads you to a possibility of controlling behaviour, as in the great global hockey game. There's no assumption that evil will be eliminated overnight, that there will not be violence, that people will not feel themselves justified in it. How do we prepare today to meet disputes and conflicts a decade from now which will be manageable, and we don't have to resort to the kind of total mayhem that resulted in the Gulf or that is now taking place in Mogadishu and areas of Somalia? How do we prevent that from happening?

We can't prevent that today by waving a magic wand, but if we now begin a control system and the establishment of rules of behaviour, 15 years from now we're going to be in a lot better position.

[*Translation*]

règles qui seront respectées et appliquées uniformément. Le contrôle des armements joue un rôle clé dans la création d'un monde basé sur des règles plutôt que la destruction. Il faut limiter les armes disponibles.

Débarassons-nous d'un système dans lequel notre réaction instinctive quand nous sommes en colère est de dire: «J'aimerais avoir une arme pour aller tuer du monde». C'est de ce genre de réaction dont nous nous protégeons afin que nous n'ayons pas accès à des armes mortelles quand nous nous mettons en colère.

M. O'Kurley: En supposant que ces règles existent et en supposant que nous. . .

M. Regehr: Elles n'existent pas, c'est à nous de les établir.

M. O'Kurley: . . .en supposant que les Nations Unies jouent le rôle d'arbitre, si l'Irak continue à mettre au point des armes nucléaires souterraines, que ferons-nous? Si ces règles ne sont respectées, allons-nous simplemnet tendre l'autre joue et laisser les Iraqiens continuer?

M. Regehr: Je suis content que vous parliez de l'Iraq, car je ne me souviens pas d'avoir tendu l'autre joue. Je ne veux pas seulement parler de la guerre. Nous faisons des choses importantes en Iraq. Les Nations Unies établissent un précédent important en poursuivant de façon persistante et énergique un pays qui viole le droit international.

Ce qui rend notamment la tâche très difficile c'est qu'on ne fait pas preuve de la même persistance et de la même énergie vis-à-vis des pays voisins qui commettent les mêmes violations. L'intervention des Nations Unies en Iraq est très louable et appuyons-la, mais il faudrait que l'ONU joue également le rôle d'arbitre dans les autres régions.

M. O'Kurley: Dans quelle mesure allez-vous tolérer le mal avant de faire intervenir l'arbitre? Vous avez mentionné la réaction d'un père face aux attaques dont sa fille faisait l'objet. Je suis certain que vous avez fait allusion à cela. Dans quelle mesure allez-vous tolérer les abus avant de prendre des mesures, avant de faire intervenir un arbitre?

M. Regehr: À mon avis, quand vous établissez des règles de conduite, vous êtes mieux en mesure de contrôler le comportement des gens, comme c'est le cas au hockey. Cela ne veut pas dire que le mal sera éliminé du jour au lendemain, qu'il n'y aura plus de violence et que les gens ne jugeront pas cette violence justifiée. Comment se préparer aujourd'hui à faire face aux conflits qui auront lieu dans dix ans de façon à éviter le grabuge qu'il y a eu dans le Golfe ou qui se produit actuellement à Mogadishu et dans certaines régions de la Somalie? Comment empêcher ce genre de choses?

Nous ne pouvons pas les prévenir d'un coup de baguette magique, mais si nous commençons à établir un système de contrôle et des règles de conduite, nous serons peut-être dans une bien meilleure position d'ici quinze ans.

[*Texte*]

• 1055

Mr. O'Kurley: I realize there's one more person who wants to respond, but I haven't really heard examples of where the movement has been involved in Communist China to influence their defence policy, and they are also a supplier of Silkworm missiles and other things. What efforts have been made? Perhaps the gentleman could respond.

Mr. Singleton: You talked about the Iraqi nuclear weapons. I'm no friend of Iraq for its actions in the Middle East.

I apologize for taking us a bit off the topic of arms exports from Canada. I don't think we can hold ourselves in too high a moral position on this, because all countries having nuclear weapons now are in violation of treaties they have themselves signed.

Why is it that Canada, as part of the NATO Alliance, feels it necessary to associate with a country that has 13,000 nuclear bombs aimed and ready to go off? We need that for our security. But if another country tries to do the same thing in a rather backhanded way, they get their hospitals bombed. I don't think we can—

Mr. O'Kurley: To whom are you referring here?

Mr. Singleton: To Iraq.

Mr. O'Kurley: Excuse me. Wasn't the reason they got their hospitals, or whatever, bombed because they invaded Kuwait? Wasn't that the reason?

Mr. Singleton: Well, I think one could make a pretty strong case—

Mr. O'Kurley: The United Nations, as a global community, decided that was the case.

Mr. Singleton: I think one could make a pretty strong case, starting from the Israeli bombing of the nuclear plant in 1982, that Iraq had become too big for its boots and it created a fundamental error of strategy, if nothing else, in invading Kuwait, which was wrong in the first place. I'm not defending that. But there seemed to be an awful lot more agendas around than just kicking Iraq out of Kuwait.

However, I don't want to discuss that. I think on nuclear weapons, though, none of us, certainly Canada, can stand back and say it's okay that we can have them, but nobody else can, because it's okay for us to be secure and our friends to be secure, but when somebody else feels threatened, well, that's a different story.

Mr. Leis: I wish to make three points. First of all, what is the Mennonite Church doing in countries? I guess we're represented in over 50 countries, north, south, east and west, from a grassroots situation where we're actually working with the people. I don't think we look at people as our enemies but rather as our friends, and try to work within those countries.

You were going from Cuba to different parts of the world, and finally ended up in China. I think we have to trust people. If others aren't concerned about taking over other countries, if we're not concerned about going in there, I'm

[*Traduction*]

M. O'Kurley: Je sais qu'une autre personne désire répondre, mais je ne vous ai pas entendu citer d'exemples d'intervention de votre mouvement en Chine communiste dans le but d'influencer sa politique de défense. Ce pays est également un fournisseur de missiles Silkworm et d'autres armes. Quelles initiatives avez-vous prises? Ce monsieur pourrait peut-être répondre.

M. Singleton: Vous avez parlé des armes nucléaires et iraquiennes. Je ne suis pas un ami de l'Iraq étant donné ce qu'il a fait au Moyen-Orient.

Je vous demande de m'excuser de nous avoir écartés quelque peu du sujet des exportations canadiennes d'armes. Nous ne pouvons pas trop jouer les moralisateurs étant donné que tous les pays qui possèdent actuellement des armes nucléaires violent les traités qu'ils ont signés.

Comment se fait-il que le Canada, qui fait partie de l'OTAN, juge nécessaire de s'associer à un pays qui a 13,000 bombes nucléaires pointées vers un objectif? C'est nécessaire à notre sécurité. Mais si un autre pays tente d'en faire autant de façon plutôt maladroite, ses hôpitaux sont bombardés. Je ne pense pas que nous puissions...

M. O'Kurley: De qui parlez-vous?

M. Singleton: De l'Iraq.

M. O'Kurley: Excusez-moi. Mais si ses hôpitaux ont été bombardés, n'est-ce pas parce qu'il a envahi le Koweit? N'était-ce pas la raison?

M. Singleton: On pourrait trouver des arguments assez convaincants...

M. O'Kurley: Les Nations Unies et la communauté internationale ont estimé que c'était le cas.

M. Singleton: On pourrait faire valoir, depuis le bombardement de sa centrale nucléaire par les Israéliens, en 1982, que l'Iraq a eu des prétentions exagérées et qu'il a commis pour le moins une erreur de stratégie fondamentale en envahissant le Koweit, ce qu'il n'aurait pas dû faire. Je ne cherche pas à l'excuser. Mais il semble bien que cette intervention ne visait pas seulement à chasser l'Iraq du Koweit.

Je préfère toutefois laisser ce sujet de côté. En ce qui concerne les armes nucléaires, personne et certainement pas le Canada ne peut revendiquer le privilège exclusif d'en posséder pour assurer sa sécurité et celle de ses alliés et s'opposer à ce que les autres pays qui se sentent menacés en possèdent également.

M. Leis: Je voudrais dire trois choses. Premièrement, pour ce qui est des efforts déployés par l'Église mennonite, je pense que nous sommes représentés dans une cinquantaine de pays, au Nord, au Sud, à l'Est et à l'Ouest, où nous travaillons avec la population. Nous considérons ces gens non pas comme nos ennemis, mais plutôt comme nos amis et nous essayons de travailler dans ces pays.

Vous êtes parti de Cuba pour arriver à la Chine en passant par diverses régions du monde. Je crois qu'il faut faire confiance aux gens. Si personne ne cherche à envahir d'autres pays, si nous laissons ces pays tranquilles, ils ne

[*Text*]

sure they won't be concerned about coming and getting involved in our problems. I think we have problems of our own. They probably have their own problems, and I think we can avoid that.

I do want to go back to the hockey analogy because I am a hockey person and I have coached for many years. I want to tell you about our hockey team this year. Our hockey team is a bantam rep team. In our league we ended up in second place, a point behind the first place team. We were the least penalized team in our league. Why were we the least penalized team? We saw a lot of different teams out there. One of the main reasons was because of the coach. I happen to be assistant. I wasn't coach this year. But this has been the philosophy of the teams that I've been on. The coach controls the team. He sets the format for how his players will go out on the ice and play.

If we have a coach such as our country of Canada, they set the rules again, and we play by those rules. We will obey and listen. I guess it's the way that we're respected, and our coaches and our team were respected. When a person did something we didn't like on the ice, that person was reprimanded as soon as he came to the bench, and was told "That is not the way we want to play hockey. The other team might do that, but we wouldn't." As a result, we didn't spend much time in the penalty box, yet we're in second place in the league and very well respected.

Mr. O'Kurley: Congratulations.

• 1100

The Acting Chairman (Mr. Bosley): I wouldn't carry that coach-player analogy to governments and citizens too far.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): After listening to this exchange, it seems that we should invite Don Cherry for the next meeting of the committee to find out how we should deal with arms control. I think, like most metaphors and analogies, we stretch the point much too far.

I am intrigued by this discussion. The committee that found its origin in arms sales and light armoured vehicles to Saudi Arabia is now facing some of the great moral problems of war and peace and how to respond to it, which is all right, but let me just try to address a question that frankly I am not satisfied as far as the answers are concerned.

I go back to the brief presented by the Anglican Church, which takes the Augustinian doctrine of "just war" and tries to translate it into modern-day terms and now calls it "security enhancement." Is "security enhancement" now a new euphemism for "just war"? Security, as we have seen in the last exchange, is in the eye of the beholder. Mr. O'Kurley thinks security is to provide substantial arms to countries to defend themselves against aggressors like Sadam Hussein. That was certainly the justification we heard in the sale of light armoured vehicles to Saudi Arabia, that the Saudis have to be allowed to—

[*Translation*]

viendront pas se mêler de nos problèmes. Nous avons nos propres problèmes. Ils ont sans doute les leurs et je pense que nous pouvons éviter ce genre de confrontation.

Je voudrais en revenir à la comparaison avec le hockey, car j'ai moi-même été entraîneur de hockey pendant des années. Je voudrais vous parler de l'équipe que nous avons cette année. C'est une équipe bantam. Nous nous sommes retrouvés en deuxième place de notre ligue, à un point derrière l'équipe qui a décroché la première place. Nous avons été l'équipe la moins pénalisée de notre ligue. Pourquoi? En fait, nous avons vu à l'oeuvre toutes sortes d'équipes. Cela dépend surtout de l'entraîneur. J'étais seulement assistant-entraîneur cette année. Mais telle est l'attitude des équipes avec lesquelles j'ai travaillé. C'est l'entraîneur qui dirige l'équipe. C'est lui qui établit la façon dont ses joueurs iront sur la glace et joueront.

Si notre pays joue le rôle d'entraîneur, il établira les règles du jeu et ces règles devront être respectées. Nous obéirons et nous écouterons. C'est ainsi que nous nous faisons respecter comme nos entraîneurs et notre équipe se sont fait respecter. Quand un joueur faisait sur la glace une chose qui ne nous plaisait pas, il était réprimandé dès qu'il revenait s'asseoir sur le banc et on lui disait: «Ce n'est pas ainsi que tu dois jouer au hockey. L'autre équipe peut le faire si elle veut, mais pas nous». Nous n'avons donc pas passé beaucoup de temps sur le banc des punitions, mais nous nous sommes classés deuxième de notre ligue et notre équipe s'est fait respecter.

M. O'Kurley: Félicitations!

Le président suppléant (M. Bosley): Je n'étendrais pas trop au gouvernement et aux citoyens cette comparaison avec les entraineurs et les joueurs de hockey.

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): Après avoir écouté la discussion, je me dis qu'il faudrait inviter Don Cherry à la prochaine réunion de notre comité pour savoir comment régler la question du contrôle des armements. Comme pour la plupart des métaphores et des analogies, je pense que nous poussons les choses un peu trop loin.

Cette discussion m'intrigue. Ce comité, qui a été créé à la suite des ventes d'armes et de blindés légers à l'Arabie Saoudite se trouve maintenant confronté aux grands problèmes moraux que posent la guerre et la paix et la façon de les résoudre, ce qui est très bien, mais je voudrais soulever une question à laquelle on n'a pas répondu de façon satisfaisante jusqu'ici.

Pour reprendre le mémoire de l'Église anglicane, il tente de transposer la doctrine de la «juste guerre» de Saint Augustin dans le contexte moderne en parlant d'amélioration de la sécurité. Est-ce là un nouvel euphémisme pour désigner la «juste guerre»? Comme nous venons de le constater, la sécurité est quelque chose de très relatif. M. O'Kurley pense qu'elle consiste à approvisionner des pays en armes pour qu'ils puissent se défendre contre des agresseurs comme Sadam Hussein. C'est certainement la raison qui a été donnée pour justifier la vente de blindés légers à l'Arabie Saoudite. Il fallait que les Saoudiens puissent...

[*Texte*]

Mr. O'Kurley: A point of order.

The Acting Chairman (Mr. Bosley): What's your point of order?

Mr. O'Kurley: I believe the honourable colleague opposite has inadvertently interpreted what I'm thinking, and I think that is—

Mr. Axworthy: God forbid I should try to interpret what a Tory has to say. That I gave up years ago trying to understand.

The Acting Chairman (Mr. Bosley): I think he just suggests it was wrong of Mr. Brewin to interrupt you and it would be wrong of you to interrupt Mr. Axworthy; it would be wrong if Mr. Axworthy were to interrupt me when I'm making the ruling that this is not a point of order.

Mr. Axworthy: Thank you for the floor, Mr. Chair. I would, I think, say that's a matter of interesting debate, but the fact is that during the debate on Bill C-6 a number of representatives from the government side, and I think it was not exclusively so, defended the sale on the grounds that this was a way of enhancing Canadian security by ensuring that an ally called Saudi Arabia would be able to offset any further invasion by the Iraqis and perhaps even the Iranians, or somebody else in that very tumultuous area. That was one of the justifications for the sale. Whether Mr. O'Kurley agreed with this government I don't know, but certainly that was the justification that was given during the debate, which does raise the problem of how to define that security issue.

I listened very carefully to the presentation that it should go to the United Nations, except the United Nations is not some kind of Olympian oracle of hockey coaches. The decisions on these matters are made by the Security Council. The Security Council is made up of the United States, Russia, China, France, Great Britain, which happen to be the largest arms exporters in the world today. The United States has sold more arms in the last year to the Middle East than in their entire history—$16 billion worth of arms sales alone since the Gulf War—to say nothing of the fact that they have also the largest nuclear arsenal and are still prepared to use it, as are the Russians, and as are the Chinese.

My point is, Mr. Pollock, when you say turning it over to the UN, you're going to have to have a substantially transformed United Nations to make me believe that my security is more enhanced by turning over our decision making to a group who in the last four years have not demonstrated a particularly benign approach towards the question of security. I don't think it's an easy way out on that one.

Maybe the corollary to your resolution has to be how this new deterrence authority will be subject to the rules of law Mr. Regehr talked about. It does come to that kind of question, and this is the tough one. Mr. Regehr, perhaps you and others could address it.

We have a permit to sell 1,100 trucks with some armoured plating and some machineguns. Compared to the kind of torrent of arms going into the Middle East today, that's a very small, almost minuscule representation of what's

[*Traduction*]

M. O'Kurley: J'invoque le Règlement.

Le président suppléant (M. Bosley): Quelle est votre objection?

M. O'Kurley: Je crois que mon collègue d'en face a interprété malencontreusement mes pensées, ce qui me paraît...

M. Axworthy: Je ne voudrais surtout pas tenter d'interpréter les paroles d'un conservateur. Cela fait des années que j'ai renonçé à comprendre.

Le président suppléant (M. Bosley): Il a seulement voulu dire, je pense, que M. Brewin avait eu tort de vous interrompre, de même que vous avez eu tort d'interrompre M. Axworthy et que M. Axworthy aurait tort de m'interrompre quand je déclare que ce rappel au Règlement n'est pas recevable.

M. Axworthy: Merci, monsieur le président. Il s'agit certainement d'une discussion intéressante, mais le fait est qu'au cours du débat sur le projet de loi C-6, plusieurs ministériels—et je crois qu'ils n'étaient pas les seuls—ont justifié cette vente en faisant valoir qu'on augmentait la sécurité du Canada en permettant à un allié, l'Arabie Saoudite, de repousser toute nouvelle invasion iraqienne ou peut-être même iranienne ou autre dans cette région tumultueuse. C'était l'une des raisons invoquées pour justifier la vente. Quant à savoir si M. O'Kurley était d'accord avec le gouvernement, je l'ignore, mais tel est le prétexte qui a été invoqué au cours du débat, ce qui soulève le problème de la définition de la sécurité.

J'ai écouté très attentivement les arguments proposant de confier ce rôle aux Nations Unies, si ce n'est qu'il ne faut pas prendre l'ONU pour l'oracle des entraineurs de hockey. C'est le Conseil de sécurité qui prend ces décisions. Il est composé des États-Unis, de la Russie, de la Chine, de la France et de la Grande-Bretagne qui sont les plus grands exportateurs d'armes au monde. Les États-Unis ont vendu plus d'armes l'année dernière au Moyen-Orient que dans toute leur histoire. Depuis la Guerre du Golfe, leurs ventes d'armes se sont chiffrées à 16 milliards de dollars, sans parler du fait qu'ils ont également l'arsenal nucléaire le plus important au monde et qu'ils sont toujours prêts à l'utiliser, comme les Russes et les Chinois.

En fait, monsieur Pollock, vous dites qu'il faudrait confier ce rôle aux Nations Unies et je vous répondrai qu'il faudra de gros changements à l'ONU pour me convaincre que ma sécurité se trouvera accrue si nous confions ces décisions à un groupe qui, depuis quatre ans, n'a pas adopté une conception de la sécurité particulièrement inoffensive. Je ne pense pas que ce soit la solution.

Cela dépend peut-être de la façon dont cette nouvelle force de dissuasion serait assujettie aux règles dont M. Regehr a parlé. Le problème se ramène à cette question qui est d'ailleurs très complexe. Monsieur Regehr, peut-être pourriez-vous, vous et vos collègues, y répondre.

Nous avons un permis qui nous autorise à vendre 1,100 camions blindés et des mitrailleuses. À côté de la quantité considérable d'armes exportées actuellement vers le Moyen-Orient, c'est vraiment peu de choses, une goutte d'eau dans

[*Text*]

taking place. The armaments that are now going in there are massive. We've never seen anything like the arming that's now going on in the Middle East. One of the reasons we fought the war, of course, was to stop that. So much for the Gulf War.

• 1105

The fact of the matter is, though, rather than necessarily generating this enormous fuss about our own quite limited and restricted contribution, how the hell do we do something about that much larger issue? That is really where it is all about. How do we get the Americans and the Chinese and the Russians and the Brits and the French to stop this madness they are engaged in right now?

The Acting Chairman (Mr. Bosley): I am intrigued by how much further we are going to go internationally and away from the narrow issue of arms—

An hon. member: This issue is on our agenda.

The Acting Chairman (Mr. Bosley): I am teasing, as you well know.

An hon. member: It is always hard to tell, Mr. Chairman.

Mr. Regehr: I just want to say one thing on security. Is enhanced security a new version of the just war? There is no technical definition of security, which is precisely why the process of arms exports has to be politicized and made public. You have to exercise discretion and be accountable for the choices you make. Gradually you build up principles and precedents for the kinds of things that enhance security and that do not enhance. It is a gradual process of building up a body of precedents, which is why this should become a public process is absolutely essential. It is not a technical question. That is the reason it should not be left to the discretion of the Cabinet and of officials behind closed doors. It should be public. It is only when we debate it publicly that we can be accountable for whether security has been enhanced or not enhanced.

I think the enhanced Canadian export control system is not the thing that is going to stop the international arms trade. That is very true. The point I made at the beginning is there is a changing political environment in the international community, and the level of tolerance for indiscriminate arms transfers is going down. In the White House and the Pentagon the level of tolerance hasn't declined substantially. But I think within the international community there is a wariness. If you talk to Somalis, they do not have a high level of tolerance for indiscriminate arms exports.

But for that system to become more restrictive, every country in the world has to look at its own policy. That is one of the things we are doing now, looking at Canadian policy. I do not think anybody is making the case that this is going to solve the world's problem.

I would refer to one very significant change that would have an impact beyond Canada's borders, and that is the relationship of Canada with the United States in military production and trade. Mr. Brewin also raised this question.

[*Translation*]

la mer. Les armements entrent au Moyen-Orient en quantité phénoménale. Nous n'avions encore rien vu de tel. Si nous avons fait la guerre, c'était, bien entendu, pour arrêter ce mouvement, entre autres raisons. Voilà pour la Guerre du Golfe.

Le fait est qu'au lieu de faire une telle histoire à propos de notre contribution plutôt limitée, ne vaudrait-il pas mieux faire quelque chose pour s'attaquer au problème dans son ensemble? C'est là qu'il se situe. Comment amener les Américains, les Chinois, les Russes, les Britanniques et les Français à cesser ces folies?

Le président suppléant (M. Bosley): Je me demande dans quelle mesure nous allons nous intéresser aux dimensions internationales des problèmes en nous écartant de la question des armements...

Une voix: Cette question est inscrite à notre ordre du jour.

Le président suppléant (M. Bosley): Je plaisantais, comme vous le savez.

Une voix: Ce n'est pas toujours évident, monsieur le président.

M. Regehr: Je voudrais seulement dire une chose au sujet de la sécurité. La sécurité accrue est-elle la nouvelle version de la juste guerre? Il n'existe pas de définition pratique de la sécurité et c'est pour cette raison qu'il faut politiser et rendre publique la question des exportations d'armes. Vous devez prendre des décisions et en rendre compte. Vous finissez par établir des principes et des précédents quant aux mesures propres à accroître la sécurité et celles qui ont l'effet contraire. Il s'agit là d'un processus graduel et c'est pourquoi il est essentiel qu'il soit public. Ce n'est pas une question technique. Voilà pourquoi il ne faut pas laisser le Cabinet et les hauts fonctionnaires prendre les décisions à huis clos. Cela doit se faire publiquement. C'est seulement quand nous pourrons discuter publiquement de la question que nous pourrons voir si la sécurité a été améliorée ou non.

À mon avis, le nouveau système canadien de contrôle des exportations n'arrêtera pas le commerce international des armes. C'est tout à fait vrai. Comme je l'ai dit au début, le climat politique de la communauté internationale est en train de changer et on est de moins en moins tolérant vis-à-vis de ceux qui vendent des armes à n'importe qui. À la Maison blanche et au Pentagone, le seuil de tolérance a nettement baissé. On se méfie donc au sein de la communauté internationale. Si vous parlez aux Somaliens, ils ne sont pas prêts à accepter que l'on exporte des armes vers n'importe quel pays.

Mais pour que le système devienne plus restrictif, il faut que chaque pays examine sa propre politique. C'est ce que nous sommes en train de faire. Nous examinons la politique canadienne. Personne ne prétendra que cela réglera les problèmes mondiaux.

Je voudrais mentionner un changement très important qui peut avoir des conséquences au-delà de nos frontières. Il s'agit des relations entre le Canada et les États-Unis sur le plan de la production et du commerce d'armements. M.

[*Texte*]

There is no export permit system between Canada and the United States. And I put it to you that Canada cannot fulfil its obligations to the international community, as defined by the United Nations in the new conventional arms register, without implementing a permit system between Canada and the United States. Without the permit system we don't have a way to tabulate the level of exports from Canada. We are in the dark, literally. External Affairs itself says you cannot rely on figures that are not tabulated against permits. So if we are going to begin to fulfil our obligations to the international community, and in the international arms trade control regime that is effective, then we have some major reworking to do. And the biggest, the politically most difficult, will be this permit system.

There are other things. One of the recommendations we are making also is Canada should not enter into any military trade relationship with any country unless that country commits itself to full participation in the conventional arms register now started at the United Nations. That would be a major boost to a sense of international obligation to the international community to at least disclose transfers. And with disclosures, then you have the basis upon which to enter into some control agreements.

The Acting Chairman (Mr. Bosley): Ernie, isn't the register an issue of disclosure, not an issue of permits?

Mr. Regehr: Yes.

• 1110

The Acting Chairman (Mr. Bosley): It may turn out to be the same thing in terms of transparency, but when you say the U.S. exports require—

Mr. Regehr: Canadian exports to the U.S.

The Acting Chairman (Mr. Bosley): —to be consistent with the register agreements would require them to be moved into the permit system, that's not entirely true, is it?

Mr. Regehr: Well, I think it is.

The Acting Chairman (Mr. Bosley): Information disclosure that's required by the register may mean the same thing, but it may not mean the same thing.

Mr. Regehr: Canada does not have the capacity to give full disclosure without a permit system. You need the permit system in order to count the weapons, so we can't give a full picture if we don't have the permit system, and that's the problem now; we don't have a full picture.

The Acting Chairman (Mr. Bosley): Somebody else wanted to comment on Mr. Axworthy's question. David.

Mr. Pollock: Mr. Axworthy, I am not trying to suggest we create a naive and simple solution that can come into being overnight. I think what we have been trying to do as an Anglican Church body is share some ethical reflection with you that sets a direction for policy.

[*Traduction*]

Brewin a également soulevé la question. Il n'y a pas de système de permis d'exportation entre le Canada et les États-Unis. J'estime que le Canada ne peut pas s'acquitter de ses obligations envers la communauté internationale, telles qu'elles ont définies dans le nouveau registre des armes classiques des Nations Unies, sans l'instauration d'un système de permis entre le Canada et les États-Unis. En l'absence de ce système, nous n'avons aucun moyen d'établir le niveau des exportations canadiennes. Nous sommes dans l'ignorance totale à cet égard. Les Affaires extérieures reconnaissent qu'on ne peut pas se fier aux chiffres qui ne sont pas établis à partir de permis. Par conséquent, si nous voulons nous acquitter de nos obligations envers la communauté internationale et avoir un régime efficace de contrôle international du commerce des armements, nous avons un sérieux travail à faire de ce côté là. Et c'est le système de permis qui va poser le plus tros problème sur le plan politique.

Il y a également d'autres facteurs. Nous recommandons aussi que le Canada ne se lance pas dans le commerce de matériel militaire avec d'autres pays tant que les pays en question ne se seront pas engagés à participer pleinement au registre des armes classiques des Nations Unies. Cela les inciterait dans une large mesure à prendre conscience de leurs obligations envers la communauté internationale en divulgant au moins les transactions. Et cette divulgation pourra servir de base à des ententes sur le contrôle des armements.

Le président suppléant (M. Bosley): Ernie, le registre soulève la question de la divulgation et non pas des permis, n'est-ce pas?

M. Regehr: En effet.

Le président suppléant (M. Bosley): Cela peut revenir au même pour ce qui est de la transparence, mais quand vous dites que les exportations américaines...

M. Regehr: Les exportations canadiennes vers les États-Unis.

Le président suppléant (M. Bosley): ...devraient faire l'objet d'un système de permis pour que nous respections les ententes concernant le registre, ce n'est pas entièrement vrai, n'est-ce pas?

M. Regehr: Je crois que si.

Le président suppléant (M. Bosley): La divulgation de renseignements qu'exige le registre peut revenir au même, mais pas nécessairement.

M. Regehr: Le Canada n'a pas les moyens de divulguer entièrement ces renseignements en l'absence de système de permis. Vous avez besoin de ce système pour pouvoir compter les armes. Par conséquent, nous ne pouvons pas brosser un tableau exact de la situation si nous n'avons pas de système de permis. Et c'est là que se situe le problème actuellement.

Le président suppléant (M. Bosley): Quelqu'un d'autre voulait répondre à la question de M. Axworthy. David.

M. Pollock: Monsieur Axworthy, je ne propose pas de solution simpliste qui pourra être appliquée du jour au lendemain. En tant que représentants de l'Église anglicane, nous avons simplement essayé de partager avec vous quelques réflexions d'ordre moral dans le but d'orienter la politique du gouvernement.

[*Text*]

If you ask yourself the question how do you move from A to B, and you look at an issue like international slave trade, for example, we know it took generations in order to create an international consensus, and we know different countries acted at different moments in time.

The question is, can Canada put some very major and significant energy at this point in time into trying to make the United Nations more predictable in its set of responses. I would say, just personally, it's less likely the whole Gulf War would have occurred if in fact Iraq had known in advance—I suspect she was taken somewhat by surprise—and if there was a history of a United Nations signal to every country in the world that if international law and covenants were broken, there would be an intervention or international sanction or whatever.

Instead of having at our embassies around the world commercial officers looking for avenues of enhancing Canadian arms trade, can we begin to have very strenuous discussions at the United Nations and at embassies around the world in different countries about indeed what changes would have to occur in the present legal arrangements within the UN that would allow that kind of deterrence function really to be strengthened?

I'm not at all sure that over the next 50 or 100 years the veto of the Security Council members is a device that is going to enhance international security. I would ask the question whether at the level of General Assembly agreements a number of treaties for deterrence protection of individual countries would be helpful. If Canada could take the lead in getting 30 or 40 or 50 countries around the world to agree to that, it would be a process of de-legitimizing what exists currently. I think really all we're trying to do is set in motion some policy direction so Canada says let's put some energy into those conversations. It never has before.

So it's not a short-term solution we're suggesting here, but by taking all those interim steps... It may be many of the specific provisions Ploughshares is recommending have to be interim steps on the way to the fuller kind of set-up we are talking about in order to really strengthen that United Nations function. So one response is to say we're not proposing a policy you can implement tomorrow without a lot of intervening steps, but we'd like to see Canada begin putting energy in that direction.

Mr. Axworthy: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Bosley): I'd like to thank our panelists, thank our members, thank our hockey players.

This meeting is adjourned.

[*Translation*]

Si vous vous demandez comment obtenir des résultats concrets, si vous prenez un problème comme le commerce international des esclaves, par exemple, il a fallu plusieurs générations pour s'entendre au niveau international et nous savons que les divers pays ont agi à des moments différents de leur histoire sur ce plan.

Il s'agit d'établir si le Canada peut, à ce moment de son histoire, prendre des mesures très énergiques dans le but de rendre l'intervention des Nations Unies plus prévisible. Personnellement, je dirais que la Guerre du Golfe aurait eu moins de chances de se produire si l'Irak avait su d'avance—j'ai l'impression qu'il a été surpris—et si les Nations Unies avaient fait comprendre à tous les pays du monde qu'au cas où ils violeraient le droit et les conventions internationales, ils s'exposeraient à une intervention ou à des sanctions internationales.

Au lieu que dans nos ambassades du monde entier, nos agents commerciaux cherchent des moyens d'accroître nos exportations d'armes, ne pourrions-nous pas discuter très sérieusement, aux Nations Unies et dans nos ambassades des divers pays, des changements à apporter à l'ONU pour qu'il joue mieux le rôle de force de dissuasion?

Je ne suis pas du tout certain que, d'ici 50 ou 100 ans, le veto des membres du Conseil de sécurité va contribuer à améliorer la sécurité internationale. Je me demande si, au niveau de l'Assemblée générale, les traités conclus pour assurer la protection des divers pays au moyen de la dissuasion peuvent être utiles. Si le Canada pouvait prendre l'initiative d'amener 30, 40 ou 50 pays du monde à reconnaître cette réalité, cela permettrait de délégitimer le système actuel. En fait, nous essayons d'entraîner le Canada dans cette voie politique pour qu'il entame ce genre de dialogue avec une certaine vigueur. Il ne l'a encore jamais fait.

Par conséquent, nous ne préconisons pas ici une solution à court terme, mais en prenant toutes ces mesures intermédiaires... Il se peut que la plupart des solutions que recommande Ploughshares soient des mesures provisoires qui nous conduiront vers la consolidation de ce rôle des Nations Unies. Par conséquent, je vous répondrai que nous ne proposons pas une politique qui peut être appliquée du jour au lendemain sans passer par toutes sortes d'étapes intermédiaires. Néanmoins, nous voudrions que le Canada commence à déployer des efforts dans cette direction.

M. Axworthy: Merci.

Le président suppléant (M. Bosley): Je tiens à remercier nos témoins, nos membres et nos joueurs de hockey.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Mennonite Conference of Eastern Canada (Peace Justice and Social Concerns Committee):

Gary Leis, Member;

Maurice Martin, Chair of the Theological Concern Committee;

Jean Goulet, Chair of Missions.

From the Anglican Church of Canada:

Rev. Garth Bulmar, Past Chairperson of the Public Social Responsibility Unit;

David Pollock, Consultant, Economic, Justice and Peace Making.

From the Canadian Physicians for the Prevention of Nuclear War:

Bill Singleton, Executive Director.

From the Canadian Council of Churches:

Ernie Regehr;

Sister Kathleen Cyr.

TÉMOINS

De la Conférence des Mennonites de l'Est du Canada (Comité de la paix, de la justice et des problèmes sociaux):

Gary Leis, membre;

Maurice Martin, président de la Commission des questions théologiques;

Jean Goulet, président de la Commission des Missions et des Services.

De l'Église anglicane du Canada:

Révérend Garth Bulmar, ancien président du Comité sur la responsabilité sociale;

David Pollock, expert-conseil, Économie, justice et paix.

Des médecins canadiens pour la prévention de la guerre nucléaire:

Bill Singleton, directeur administratif.

Du Conseil canadien des églises:

Ernie Regehr;

Soeur Kathleen Cyr.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

11
100

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, March 26, 1992

Chairperson: Peter McCreath

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 10

Le jeudi 26 mars 1992

Président: Peter McCreath

LIBRARY
APR 2 1992
University of Toronto

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Arms Export

of the Standing Committee on External Affairs and International Trade

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité de l'

Exportation des armes

du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Canadian arms production and export

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

24750 – 1

SUB-COMMITTEE ON ARMS EXPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairperson: Peter McCreath

Members

Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Beryl Gaffney
Jean-Guy Guilbault
Peter McCreath
Pat Sobeski

(Quorum 4)

Jacques Lahaie

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ DE L'EXPORTATION DES ARMES DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: Peter McCreath

Membres

Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Beryl Gaffney
Jean-Guy Guilbault
Peter McCreath
Pat Sobeski

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Jacques Lahaie

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 26, 1992
(11)

[*Text*]

The Sub-Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Peter McCreath, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Lloyd Axworthy, John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath and Pat Sobeski.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jim Lee, Researcher. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Nicholas Swales and Katherine Baird, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Supplies and Services: Jeff Carruthers, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy and Planning Services; Charles Stedman, Assistant Deputy Minister, Supply Operations Service. *From the Canadian Commercial Corporation:* Obed Ivan Matthews, Executive Vice-President; Jean-Pierre Cloutier, General Counsel and Secretary. *From the Conference of Defence Associations Institute:* B. Gen. W.J. Yost.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed consideration of Canadian arms production and export. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, October 31, 1991, Issue No. 1*).

It was agreed,—That the briefs submitted by the Canadian Commercial Corporation and by the Department of Supplies and Services be printed as an appendices to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence* (*See "Appendix AREX-1" and "Appendix AREX-2"*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 MARS 1992
(11)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 9 h 40, dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de Peter McCreath (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Lloyd Axworthy, John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath et Pat Sobeski.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jim Lee, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Nicholas Swales et Katherine Baird, chargés de recherche.

Témoins: Du ministère des Approvisionnements et Services: Jeff Carruthers, sous-ministre adjoint, Politiques, programmation et planification; Charles Stedman, sous-ministre adjoint, Opérations des approvisionnements. *De la Corporation commerciale canadienne:* Obed Ivan Matthews, vice-président exécutif; Jean-Pierre Cloutier, conseiller général et secrétaire. *Du Congrès des associations de la défense:* Br. gén. W.J. Yost.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend l'étude de la production et de l'exportation d'armes canadiennes (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 31 octobre 1991, fascicule nº 1*).

Il est convenu,—Que les mémoires de la Corporation commerciale canadienne et du ministère des Approvisionnements et Services figurent en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir «Appendice AREX-1» et «Appendice AREX-2»*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 11 h 05, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Jacques Lahaie

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, March 26, 1992

• 0940

The Chairman: Order, please.

Gentlemen, I apologize to the witnesses. We're a few minutes adrift in getting under way. I would like to note that the chairman was almost here on time and that the staff of the committee were all on time.

In any event, we have a busy schedule this morning. Our first set of witnesses are representatives of the Canadian Commercial Corporation and the Department of Supply and Services. We'll have these witnesses with us until approximately 10.30 a.m., at which time we may have a change of witnesses and hear from General Yost.

Mr. Brewin (Victoria): I have a conflicting appointment at 10.30 a.m., but would have no objection to the committee continuing, as long as you promise you won't do anything of substance without my being here.

The Chairman: No, except that following the meeting I did want to cover a couple of matters to do with the main work of the committee.

Mr. Brewin: We'll have to get together after the House—

The Chairman: I wonder if it would be possible. Will you be at the vote tonight?

Mr. Brewin: Yes.

The Chairman: Perhaps we could have a brief huddle during the vote.

Mr. Sobeski (Cambridge): I have to leave at about 9:50 a.m.

The Chairman: Okay. Could we then informally agree that we will try, as a committee, to get together for five minutes after the vote tonight? We'll mention that plan to Lloyd as well.

With that important business out of the way, I can turn the floor over to the Canadian Commercial Corporation, Mr. Matthews.

Pardon me. I should introduce members of the committee who are present. Mr. Pat Sobeski from Ontario, a government member; Mr. Jean-Guy Guilbault from Quebec, a government member; Mr. John Brewin from B.C., an NDP member; and we are about to be joined by Mr. Lloyd Axworthy from Manitoba, a Liberal member. I don't know whether Beryl Gaffney will be here this morning or not.

Mr. Obed Ivan Matthews (Executive Vice-President, Canadian Commercial Corporation): Thank you, Mr. Chairman. My name is Obie Matthews—that's a nickname. I am Executive Vice-President of the Canadian Commercial Corporation. With me is Mr. Jean-Pierre Cloutier, our General Counsel and Corporate Secretary.

I would like to begin, Mr. Chairman and members, by giving you a brief overview of the Canadian Commercial Corporation. Some of you may be familiar with CCC, but on the other hand, it's often been referred to as one of the best kept secrets in Ottawa.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 26 mars 1992

Le président: La séance est ouverte.

Messieurs, permettez-moi de vous présenter nos excuses. Nous avons quelques minutes de retard sur l'horaire. J'aimerais faire remarquer en passant que le président était là presqu'à l'heure et que tout le personnel était parfaitement à l'heure.

Quoi qu'il en soit, nous avons une matinée chargée. Notre premier groupe de témoins est composé de représentants de la Corporation commerciale canadienne et du ministère des Approvisionnements et Services. Nous entendrons ce groupe jusqu'à environ 10h30, heure à laquelle nous changerons de témoins et nous entendrons le général Yost.

M. Brewin (Victoria): Je suis malheureusement pris à 10h30, mais je n'aurais pas d'objection à ce que vous poursuiviez après mon départ à condition que vous me promettiez de ne pas prendre de grandes décisions pendant mon absence.

Le président: Non, sauf qu'après la réunion j'aimerais discuter d'une ou deux petites choses concernant nos travaux.

M. Brewin: Il faudra que nous nous réunissions après le vote à la Chambre. . .

Le président: Ce serait possible? Serez-vous présent pour le vote de ce soir?

M. Brewin: Oui.

Le président: Nous pourrions peut-être nous réunir brièvement après le vote.

M. Sobeski (Cambridge): Il faut que je parte vers 10 heures moins dix.

Le président: Très bien. Pourrions-nous dans ce cas convenir, officieusement, de nous retrouver pendant cinq minutes après le vote de ce soir? Nous en parlerons aussi à Lloyd.

Cette question importante réglée, je peux maintenant donner la parole au représentant de la Corporation commerciale canadienne, M. Matthews.

Excusez-moi. Je devrais vous présenter les membres du comité ici présents. M. Pat Sobeski de l'Ontario, député ministériel; M. Jean-Guy Guilbault, du Québec, député ministériel; M. John Brewin, de Colombie-Britannique, député néo-démocrate; et M. Lloyd Axworthy, du Manitoba, député libéral, ne devrait pas tarder à se joindre à nous. Je ne sais pas si Beryl Gaffney sera ou non présente ce matin.

M. Obed Ivan Matthews (vice-président exécutif, Corporation commerciale canadienne): Merci, monsieur le président. Je m'appelle Obie Matthews—c'est un surnom. Je suis vice-président exécutif de la Corporation commerciale canadienne. Je suis accompagné de M. Jean-Pierre Cloutier, notre avocat-conseil et secrétaire.

J'aimerais commencer en brossant, à votre intention, monsieur le président, et à celle des membres du sous-comité, un bref aperçu de la Corporation commerciale canadienne. Certains d'entre vous connaissent peut-être très bien le rôle de la CCC, mais on a souvent dit qu'il s'agissait d'un des secrets les mieux gardés d'Ottawa.

[*Texte*]

The corporation has played a strictly responsive role to the Canadian private sector, so that may explain why it's not a well-known Crown corporation. However, the corporation has been in existence since 1946 and is, for all intents and purposes, an agent of Her Majesty in right of Canada.

The basic purposes of the corporation, as described in the CCC Act, are to assist in the development of trade between Canada and other nations and to assist persons in Canada to either obtain goods and commodities from outside Canada or dispose of goods and commodities available for export from Canada.

• 0945

Although the mandate and powers are broad, in the past the corporation historically limited itself in facilitating the export of Canadian goods and services in the main to foreign governments and international agencies. In other words, we've conducted business on what we call a government-to-government basis.

A further objective of the corporation is to provide an efficient and effective contract management service to our foreign customers to ensure their satisfaction as to the quality, cost, and delivery of goods and services from Canadian suppliers.

On a few occasions in the past the corporation has utilized its import authority, particularly for the purchase of controlled items from other governments abroad. For example, the B.C. government wished to obtain some recoilless rifles to control snow slides—to knock down snow slides. The CCC was the mechanism used to purchase these recoilless rifles from the U.S. military and then through to the Government of British Columbia. That is an example of an import function.

CCC is a support organization, assisting Canadian exporters in their sales to foreign governments and international agencies. By the way, the international agencies that I referred to there are primarily United Nations organizations, UNICEF, World Health, UNEDO, etc.

The corporation does not produce goods or services in its own right, nor do we take inventory on hand. The sum total of our business volume is sales to foreign customers on behalf of Canadian exporters.

In our role as a prime contractor on behalf of the Canadian supplier, the corporation guarantees to the foreign government, or buyer, the fulfilment of the sales contract. That obligation is, in turn, passed along to our Canadian exporter through a back-to-back contract arrangement. We do not enter into foreign contracts without first having participation and agreement with a Canadian supplier.

CCC currently has close to 2,000 ongoing contracts in some 50 countries, with more than 265 customers. During any given year the corporation may deal with between 300 and 600 Canadian exporters, the majority of whom fall within

[*Traduction*]

La Corporation ne joue qu'un rôle d'intermédiaire auprès du secteur privé canadien et c'est peut-être la raison pour laquelle cette société de la Couronne n'est pas très bien connue. Quoi qu'il en soit, elle a été créée en 1946 et est, à toute fin pratique, un agent de Sa Majesté du chef du Canada.

La Loi sur la CCC confie à la Corporation la mission fondamentale suivante: «aider à l'expansion du commerce extérieur du Canada; fournir une assistance aux personnes intéressées au Canada soit à obtenir des marchandises et denrées de pays étrangers, soit à trouver des débouchés pour les marchandises et denrées qui peuvent être exportées du Canada».

Malgré l'envergure de son mandat et de ses pouvoirs, la Corporation se contente d'agir comme maître d'oeuvre dans la vente, négociée entre gouvernements, de biens et de services canadiens, qui sont en général vendus à des gouvernements étrangers et à des organismes internationaux. En d'autres termes, il s'agit de marchés de gré à gré, de gouvernement à gouvernement.

La Corporation cherche aussi à fournir aux clients de l'étranger un service efficace et efficient de gestion de contrat et à s'assurer qu'ils sont satisfaits de la qualité, du coût et de la livraison des biens et des services vendus par des fournisseurs canadiens.

Il est arrivé quelquefois que la Corporation use de son pouvoir d'importation surtout pour l'achat d'articles à vente restreinte auprès de gouvernements étrangers. Par exemple, le gouvernement de Colombie-Britannique voulait acheter des fusils sans recul pour contrôler les avalanches—pour les déclencher préventivement. C'est la CCC qui a servi d'intermédiaire au gouvernement de Colombie-Britannique pour acheter ces fusils sans recul à l'armée américaine. C'est un exemple du rôle que nous pouvons jouer.

La CCC est un organisme d'appui qui aide les exportateurs canadiens à vendre à l'étranger. Soit dit en passant, les organismes internationaux dont je parle sont avant tout ceux des Nations unies, l'UNICEF, l'OMS, l'ONUDI, etc.

Elle n'a pas de biens et de services propres à vendre, et son chiffre d'affaires est constitué du total des ventes de ses fournisseurs à l'étranger.

Comme maître d'oeuvre, la Corporation garantit aux clients de l'étranger que les contrats de vente seront respectés, les fournisseurs canadiens assumant des obligations correspondantes envers la CCC. Nous ne passons pas de contrat avec un pays étranger sans être tout d'abord certains de la participation et de l'accord d'un fournisseur canadien.

À l'heure actuelle, la CCC a près de 2,000 contrats en cours qu'elle a conclus avec plus de 265 clients dans une cinquantaine de pays. Au cours d'une année donnée, la Corporation peut transiger avec de 300 à 600 exportateurs

[*Text*]

our definition of small business, that is to say, companies with less than $5 million in annual sales or fewer than 100 employees. I might add that many of these firms would be unlikely to pursue or obtain such foreign contracts without CCC's assistance.

The principal advantages to Canadian exporters in utilizing CCC's services include the added credibility, through our participation. In other words, an international agency or foreign government may be quite prepared to buy a product from a small exporter in Saskatchewan, in Nova Scotia, or wherever, many thousands of miles away from the buyer, and perhaps is concerned over the contractor's capability to perform. By CCC acting as the prime and subcontracting to that Canadian exporter, the buyer is assured that the contractor has the financial management and technical capability to perform the contract. In a sense you might say we're wrapping the Canadian flag around that export.

• 0950

Frequently through our participation the buyer will waive requirements for bid and performance bonds, which can be costly to a Canadian contractor. Because we have experience in dealing in many countries of the world, we can assist the contractor, bring our experience to bear in his negotiations.

In certain cases and with some countries we have small open-account terms whereby we can waive the requirement of confirmed irrevocable letters of credit. This will ensure our Canadian exporter gets paid promptly. That of course is limited to the size of the transaction and the risk of ensuring that payment is received on a timely basis from a foreign government or international agency.

Before endorsing or entering into a foreign contract, we also analyse the Canadian contractor's proposal. On occasion we have been able to point out where items have been missed and therefore brought attention to our exporter the possibility that he will suffer a loss if he does not review the pricing proposal.

At this point, Mr. Chairman, and before I give you some examples of the types of transactions concluded by CCC, I should like to state that the corporation's performance in support of exporters has always followed the trade policies and laws of the Canadian government of the day.

As an instrument of the Canadian government, CCC does not set trade or export policies. Rather, it strictly adheres to those that are established by the government. This is true whether the transaction involves defence-related items, and the range of these is very wide, or commercial goods and services and whether the requirement is for the U.S. government or for other overseas governments.

A very typical example or case is that the corporation was working with a Mississauga-based company, Pro-Eco Limited, starting back in 1989, for assistance in concluding a $14 million contract with an Iraqi state-owned customer for industrial steel-coating and cutting equipment. Implementation of that contract was about 80% completed when political events occurred—the Gulf War—and then the adoption of the UN and the Canadian government embargo

[*Translation*]

canadiens, dont la plupart correspondent à ce que nous considérons comme une petite entreprise: il s'agit surtout d'entreprises dont le chiffre d'affaires annuel n'atteint pas cinq millions de dollars et qui comptent moins de 100 employés. J'ajouterais qu'il est peu probable que beaucoup de ces entreprises cherchent ou réussissent à décrocher de tels contrats sans l'aide de la CCC.

Un des avantages principaux pour les exportateurs canadiens de passer par la CCC est, entre autres, une crédibilité accrue. En d'autres termes, il est fort possible qu'un organisme international ou un gouvernement étranger soit disposé à acheter un produit proposé par un petit exportateur en Saskatchewan, en Nouvelle-Écosse, ou ailleurs, à des milliers de kilomètres de distance, mais qu'il s'inquiète de sa capacité à remplir le contrat. Avec la CCC comme maître d'oeuvre, l'acheteur a la garantie que l'exportateur canadien a les moyens financiers et techniques nécessaires pour remplir le contrat. En quelque sorte on pourrait dire que le produit porte le sceau du gouvernement canadien.

Souvent, grâce à notre participation, l'acheteur renonce au cautionnement de soumission et de bonne exécution qui peut coûter très cher à la compagnie canadienne. Notre longue expérience commerciale avec de nombreux pays du monde nous permet d'aider la compagnie canadienne dans ses négociations.

Dans certains cas et dans certains pays nous avons ouvert des comptes courants qui nous permettent d'éviter le recours à des lettres de crédit. C'est la garantie pour l'exportateur canadien d'être payé rapidement. Bien entendu, cela dépend de l'importance de la transaction et du risque à garantir que le paiement sera effectué dans les délais par le gouvernement étranger ou l'organisme international.

Avant de nous associer à un contrat avec l'étranger, nous analysons également la proposition de la compagnie canadienne. Il nous est arrivé, à l'occasion, de constater l'absence de certains détails et de signaler à l'exportateur un risque de perte s'il ne modifiait pas son offre.

Avant de présenter un aperçu du genre de transactions que conclut la CCC, monsieur le président, j'aimerais maintenant préciser que la Corporation a toujours appuyé les exportateurs en tenant compte des politiques commerciales du gouvernement canadien au pouvoir.

Mandataire du gouvernement canadien, la CCC ne formule pas une politique de commerce ou d'exportation, mais elle se conforme plutôt strictement à celle qu'établit le gouvernement, que la transaction porte sur du matériel de défense—dont l'éventail est très large, comme nous le verrons—ou sur des biens et services commerciaux, et que la commande soit destinée au gouvernement des États-Unis ou à d'autres clients de l'étranger.

Un exemple typique est celui d'une entreprise de Mississauga, Pro-Eco Limited qui, en 1989, nous avait demandé de l'aider à conclure avec une entreprise d'État irakienne un marché de 14 millions de dollars pour la vente de matériel de coupe et de recouvrement d'acier industriel. Le contrat était terminé à 80 p. 100 environ lorsque des événements politiques sont intervenus—la Guerre du Golfe. À la suite de l'embargo imposé par les Nations Unies contre

[*Texte*]

against Iraq brought all activities under that contract to a halt. Of course we are continuing to follow the embargo guidelines.

Another point I would like to emphasize, Mr. Chairman, is that the corporation's contracts are funded by our customers, not by Canadian public funds. In other words, it is the customer who is paying the tab and not the Canadian taxpayer. That is for the contract costs I am referring to.

There is no doubt that the U.S. market is the corporation's largest source of business activity. When I say the U.S. market, generally I mean the U.S. Department of Defense and their various agencies. Approximately 80% of our annual business volume is for the sale of defence-related products to the U.S. Department of Defense.

CCC's role as a prime contractor on behalf of Canadian firms in defence-related sales to the U.S. goes back many, many years, to the signing and the establishment of the Canada-U.S. Defence Production Sharing Agreement and the development sharing agreement. I believe your committee, Mr. Chairman, has been briefed on these two agreements.

In the last couple of years, with budgetary restrictions and the winding down of the Cold War in eastern Europe, many defence budgets have been or will be reduced, including the U.S. Department of Defense. So although defence product sales may be expected to decline, on the other hand, the recent Gulf War did bring considerable business into Canada, and I will touch on that shortly.

• 0955

Even in 1990-91, a relatively poor year in terms of overall CCC business volume in comparison to other years, the sales we participated in and in which we had back-to-back contracts with Canadian suppliers totalled $474 million. That was about 4% higher than the previous year partly because of the requirements brought about by the Gulf War.

We believe that in spite of the reductions in the defence budget of the U.S., there remains a substantial market potential in defence-related trade with the U.S., and CCC expects to support Canadian firms in pursuing this business. I should, however, like to remind the subcommittee that numerous products in this category have uses and applications in non-defence-related circumstances or in themselves cannot be considered offensive. These are fire and emergency trucks, batteries, hospital beds, aircraft repair and overhaul services, weather radar systems, fork-lift trucks, lathes, tires, and rubber gloves. All of these fall under the defence production sharing arrangement, and when we talk of our defence sales, they include products of that nature.

Another example, sales to the U.S. during the Gulf War included such things as sandbags, petroleum products, batteries, wrist watches, armoured vests, and these were all sold to the U.S. Department of Defense under the defence production sharing arrangement.

[*Traduction*]

l'Iraq, nous avons suspendu toute activité et depuis, bien entendu, nous continuons à appliquer les directives d'embargo.

J'aimerais souligner aussi, monsieur le président, que les contrats de la corporation sont financés par ses clients et non par le Trésor public. En d'autres termes, ce sont nos clients qui paient et non pas les contribuables. Je veux parler des frais administratifs.

Le marché américain est, sans aucun doute, la principale source d'activité de la Corporation et la majorité de ses transactions, qui représentent en moyenne 80 p. 100 environ du chiffre d'affaires annuel de la CCC, portent sur des achats du secteur de la défense.

Le rôle de maître d'oeuvre que joue la CCC pour le compte des entreprises canadiennes dans le domaine des ventes militaires aux États-Unis a été établi il y a longtemps par l'Accord canado-américain sur le partage de la production de défense et par l'Accord canado-américain sur le partage du développement industriel pour la Défense. Je crois, monsieur le président, que vous avez eu une séance d'information sur ces deux accords.

Depuis quelques années, les restrictions budgétaires et la disparition de la guerre froide en Europe de l'Est ont considérablement réduit et continueront à réduire les achats militaires, y compris ceux du ministère américain de la Défense. En revanche, malgré cette conjoncture, la guerre du Golfe a été une source d'activité considérable pour les entreprises canadiennes et j'y reviendrai tout à l'heure.

Même en 1990-1991, année relativement médiocre sur le plan du chiffre d'affaires total, les ventes pilotées par la CCC aux États-Unis, d'une valeur de 474 millions de dollars, ont dépassé d'environ 4 p. 100 celles de l'exercice précédent, en partie à cause des achats supplémentaires découlant de la guerre du Golfe.

Nous croyons qu'en dépit des réductions ou du report de certains achats, le marché militaire ou paramilitaire américain présente toujours un potentiel important, et la CCC s'attend à appuyer des entreprises canadiennes qui y chercheront des occasions d'affaires. Je rappelle toutefois au sous-comité que nombre de produits de cette catégorie ont des applications et des utilisations non-militaires ou ne sont pas de nature offensive en soi. Je pense notamment aux camions d'incendie et d'interventions d'urgence, aux accumulateurs, aux lits d'hôpitaux, aux services de réparation et de remise en état d'aéronefs, aux systèmes de radars météorologiques, aux chariots élévateurs, aux tours, aux pneus et aux gants de caoutchouc. Tous ces produits relèvent de l'accord de partage de la production de défense et lorsque nous parlons de ventes de produits de défense, cela inclut aussi ceux de cette nature.

Pendant la guerre du Golfe nous avons vendu aux Américains des sacs de sable, des produits pétroliers, des accumulateurs, des bracelets-montres, des gilets pare-balles. Tous ces produits ont été vendus au ministère américain de la Défense en vertu de l'accord de partage de la production de défense.

[*Text*]

In addition to those items, CCC over the years has facilitated the sale of such major defence systems as the light armoured vehicles being produced by General Motors Diesel Division in London, Ontario. Those sales were to the U.S. Army and the Marine Corps, and currently there is a contract, in the early stages, through U.S. foreign military sales for Saudi Arabia. Other major defence systems have included, for example, a helicopter haul-down system supplied to the U.S. Navy in order to assist helicopters landing on board naval vessels in severe weather.

The corporation's business with the U.S. Department of Defense has recently branched out into non-defence procurement areas where CCC has been called on to offer greater support to Canadian exporters. CCC, for example, recently signed a memorandum of understanding with the U.S. Department of Energy, which will allow Canadian firms to compete in a major Department of Energy research and development project, a super-collider project. The cost of this project is expected to exceed some $8 billion U.S. over a five-year period, and will require a wide variety of products form hard hats to fork-lift trucks. Canadian companies will have an opportunity to bid competitively on those requirements.

Another example of our ongoing efforts to assist Canadian exporters in non-defence markets is in U.S. government procurement for NASA. We have been working with Spar and of course earlier with NRC for the Canadarm requirements that NASA have contracted through CCC.

• 1000

Another longstanding contractual relationship with NASA has been in the supply of Black Brant propulsion systems for NASA, used to launch scientific research instruments. The supplier in that instance is Bristol Aerospace of Winnipeg.

Although CCC is better known for its support of defence-related sales to the U.S. government, the corporation has, over the last several years, seen a significant increase in the amount of business transacted with overseas and international agencies. In one year we do business with 40 or more countries. Not only are we registering new customers each year, but the mix of products and services they seek is also becoming broader.

To a large extent this reflects the growing and well-considered trend on the part of Canadian suppliers to market their goods and services beyond the U.S. However, I think it's equally fair to say that many of these sales might not have been concluded without our assistance. An example of a significant overseas—

The Chairman: Mr. Matthews, I apologize for interrupting. I'm getting a little concerned about the clock. I want to provide the gentlemen from Supply and Services some opportunity and we do want to have some questions from the committee members. Perhaps you could just summarize.

[*Translation*]

En plus de cela, la CCC a facilité la vente de grands systèmes militaires comme les véhicules blindés légers que la Division Diesel, de General Motors, de London, en Ontario a fourni à l'armée de terre américaine et aux *Marines* américains. Également, nous sommes en train de négocier un contrat de vente de matériel militaire à l'Arabie Saoudite par l'intermédiaire des États-Unis. Comme autre matériel important, nous avons vendu à la Marine américaine un système d'arrimage d'hélicoptère pour les apontages par gros temps.

Dans les affaires qu'elle négocie avec le gouvernement américain, la Corporation vient récemment de bifurquer vers les achats non militaires. On a demandé à la CCC d'appuyer davantage les exportateurs dans ce domaine. Par exemple, la CCC a signé récemment un protocole d'entente avec le ministère américain de l'énergie qui permettrait à des entreprises canadiennes de bénéficier de l'aide de la CCC pour décrocher des contrats dans le cadre du projet de supercollisionneur supraconducteur. Ce projet devra coûter plus de 8 milliards de dollars américains en cinq ans et on aura besoin de toutes sortes de produits allant des casques de sécurité aux chariots élévateurs. Les compagnies canadiennes pourront faire des offres compétitives pour ces contrats.

Le programme de la NASA est un autre exemple de nos efforts permanents d'aide aux exportateurs canadiens pour les marchés non militaires aux États-Unis. Nous participons depuis le début, d'abord avec le CNR, puis avec Spar Aérospatiale, au contrat du bras télémanipulateur de la NASA.

Une autre relation contractuelle établie depuis longtemps par la CCC pour le compte de la NASA concerne la fourniture de systèmes de propulsion Black Brant utilisés pour lancer des instruments de recherche scientifique. Le fournisseur est Bristol Aerospace, de Winnipeg.

Même si elle est mieux connue par l'appui qu'elle accorde aux ventes militaires canadiennes au gouvernement américain, la corporation a vu augmenter considérablement, depuis quelques années, le montant des marchés qu'elle transige avec des clients de l'étranger et des organismes internationaux. Au cours d'une année donnée, nous faisons affaire avec 40 pays ou plus. Non seulement décrochons-nous de nouveaux clients chaque année, mais la composition des produits et des services en demande s'élargit aussi.

Ce phénomène est, dans une grande mesure, le reflet de la tendance croissante et réfléchie des fournisseurs canadiens à vendre leurs produits et services ailleurs qu'aux États-Unis. Je crois toutefois qu'il est tout aussi juste de dire que beaucoup de ces ventes n'auraient peut-être pas été conclues sans l'expérience et l'appui exceptionnels de la Corporation. Un exemple de contrats important conclus avec l'étranger. . .

Le président: Monsieur Matthews, je m'excuse de vous interrompre. Je commence à avoir peur que nous manquions de temps. Je voudrais que le représentant des Approvisionnements et Services puisse nous dire quelques mots et nous aimerions aussi avoir le temps de vous poser quelques questions. Vous pourriez peut-être résumer la fin de votre déclaration.

[*Texte*]

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Before he does, I would like to hear—

The Chairman: I was going to suggest that we include the full paper in the record.

Mr. Axworthy: Could you complete what you were saying about the kinds of products you were selling to some of these overseas countries?

Mr. Matthews: Yes, indeed. A meat processing plant in Bulgaria, an automated frequency management system for Malaysia, railway spares in Tanzania, a vessel traffic management system in Hong Kong, computer software and training systems for hospitals in Zaire, winter wheat to Iran, timber mine props for Morocco and Tunesia, and some $20 million in varied sales to agencies of the United Nations.

I should point out that a new president was appointed., Mr. Nick Mulder, the Deputy Minister of DSS is now President of Canadian Commercial Corporation. CCC, through a memorandum of understanding, has had a long relationship with Supply and Services. In fact, they provide bidding and contracting services to the corporation.

To conclude my presentation, Mr. Chairman, I should point out that the projected cost to the Canadian taxpayer for CCC's efforts in 1992-93 has been approved at $14.7 million. The business volume we're projecting for the fiscal year is $935 million, all on behalf of Canadian exporters, and I believe that represents good value for money.

The Chairman: Thank you, Mr. Matthews. Again, I apologize for interrupting you.

Would the committee agree that we print the full text?

Mr. Sobeski: Agreed.

Mr. Charles Stedman (Assistant Deputy Minister, Supply Operations Service, Department of Supply and Services): I have quite a long statement.

The Chairman: With the agreement of the committee we'll include the entire statement. That will save you having to read it into the record. Is that agreeable to the committee?

Some hon. members: Agreed.

Mr. Stedman: Mr. Jeff Carruthers is Assistant Deputy Minister of Corporate Policy and Planning Services with SSC, and Mr. H.T. Webster is Director General, Aerospace, Marine and Electronics Systems Directorate of SSC.

It's a pleasure for me to be here to assist you with your deliberations. I intend to address my remarks specifically to the role of Supply and Services Canada as it relates to purchasing defence goods and services on behalf of the Department of National Defence, and to the part SSC plays in overseeing defence production in Canada.

SSC is an internal service agency to government. It pays the bills, collects the money, balances the books, and, of most immediate concern to your current interest, does the buying. It's the government's primary buyer. SSC contracts for

[*Traduction*]

M. Axworthy (Winnipeg-Sud-Centre): J'aimerais auparavant savoir. . .

Le président: J'allais suggérer que nous annexions toute la déclaration au compte rendu.

M. Axworthy: Pourriez-vous terminer ce que vous alliez nous dire sur le genre de produits que vous vendez à certains de ces pays étrangers?

M. Matthews: Oui bien sûr. Une usine de transformation de la viande en Bulgarie; un système automatisé de gestion des fréquences en Malaisie; des pièces de rechange de matériel ferroviaire en Tanzanie; un système de contrôle de la circulation des bâtiments à Hong Kong; un logiciel et des services de formation pour des hôpitaux du Zaïre; du blé d'hiver en Iran; des étais miniers au Maroc et en Tunisie et pour quelque 20 millions de ventes diverses aux organismes des Nations Unies.

J'ajouterais qu'un nouveau président a été nommé. M. Nick Mulder, le sous-ministre des Approvisionnements et Services est maintenant président de la Corporation commerciale canadienne. En vertu d'un protocole d'entente, les relations de la CCC avec les Approvisionnements et Services remontent à fort longtemps. En fait, ce sont les services de ce ministère qui se chargent des appels d'offres et qui rédigent les contrats.

En guise de conclusion, monsieur le président, j'aimerais simplement dire qu'au cours de l'exercice 1992-1993, les efforts de la CCC devraient coûter 14,7 millions de dollars aux contribuables. Le chiffre d'affaires que nous prévoyons pour l'exercice est de 935 millions de dollars, entièrement en faveur des exportateurs canadiens et je crois qu'il s'agit là d'une bonne optimisation des ressources.

Le président: Merci, monsieur Matthews. Encore une fois je m'excuse de vous avoir interrompu.

Êtes-vous d'accord pour que nous annexions tout le texte de cette déclaration au compte rendu?

M. Sobeski: D'accord.

M. Charles Stedman (sous-ministre adjoint, Service des approvisionnements, ministère des Approvisionnements et Services): J'ai une déclaration assez longue.

Le président: Les membres du comité sont d'accord pour inclure cette déclaration en annexe. Cela vous évitera d'avoir à la lire. Vous êtes bien d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Stedman: M. Jeff Carruthers est le sous-ministre adjoint du Service de la politique et de la planification ministérielle et M. H.T. Webster, le directeur général des systèmes aérospatiaux, maritimes et électroniques.

Je suis heureux de pouvoir vous fournir des renseignements que vous aideront dans vos délibérations. Je vous parlerai plus précisément du rôle d'Approvisionnements et Services Canada en tant qu'acheteur de biens et de services de défense pour le compte du ministère de la Défense nationale, et en tant que surveillant de la production du matériel de défense au Canada.

ASC joue le rôle d'un organisme de service interne auprès du gouvernement; il paie les factures, encaisse les recettes, fait la balance des comptes et, fonction qui vous intéresse plus particulièrement, effectue les achats. En tant

[*Text*]

approximately $8 billion worth of goods and services every year for federal government departments and agencies. By far our largest client is the Department of National Defence, which for fiscal year 1990–91 represented about 44% of our contracts and $3.8 billion of business.

• 1005

Today I'll be focusing on the procurement activity, so the Department of Supply and Services Act and the Defence Production Act are of interest. The Minister of Supply and Services has exclusive authority to contract on behalf of departments for the acquisition of goods and certain services. However, the minister has delegated some authority to client departments.

The SSC system is highly systematized and controlled to ensure a high level of quality. It is governed by a clear and uniform set of regulations and policies, which ensure prudence and probity in all contracting activities. A key part of this regulatory regime is the requirement to promote competition, where practical. The administrative practices in place, as well as our obligation to promote competition, serve as an effective mechanism to ensure a suitable environment for all procurement, including defence.

Canada, like any other country, as far as I'm aware, includes defence contracting within the mandate of the common service agency. This has made defence procurement an interdepartmental activity and ensures close consultation takes place among all departments concerned with defence procurement and the industrial base.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Axworthy: When you are contracting for overseas sales, particularly in the United States, what criteria do you use to determine the end use of many of those objects? Is there any control you could exercise in terms of knowing where the equipment or parts of the equipment will end up?

Mr. Matthews: Under the Canada–U.S. Defence Production Sharing Arrangement, Canadian exporters and CCC are not required to have an export permit for sales to the U.S. However, if we were aware a product was going to end up in Taiwan, for example, we would not participate.

Mr. Axworthy: I guess the question is how would you know? Let me use an example. If there's a Pratt & Whitney engine that goes into a helicopter, how do you know it's not sold to El Salvador?

Mr. Matthews: It's very difficult to determine. One way we have of making such a determination is when the U.S. comes out with an inquiry or a bid set, frequently the funding arrangement is listed, and it designates where the final delivery is going to be. Aside from that, sir, we do not know.

Mr. Axworthy: So at this point we don't really have any kind of end-use certificate requirement.

[*Translation*]

que principal acheteur du gouvernement, ASC attribue chaque année pour quelque 8 milliards de dollars de contrats de biens et de services pour le compte des ministères et organismes fédéraux. Le ministère de la Défense nationale est de loin notre principal client; pour l'année financière 1990–1991, les achats pour le compte de ce dernier ont représenté 44 p. 100 des contrats que nous avons passés, ce qui veut dire un chiffre d'affaires de 3,8 milliards de dollars.

Aujourd'hui, j'insisterais plus particulièrement sur les achats. À cet égard, la Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services et la Loi sur la production de défense sont importantes. Le ministre d'ASC a le pouvoir exclusif d'attribuer des contrats pour le compte des ministères en vue de l'achat de biens et de certains services; cependant, il délègue une partie de ce pouvoir aux ministères clients.

Le système d'achat d'ASC est très bien structuré et bien contrôlé en vue d'offrir un service de grande qualité. Il est régit par un ensemble de politiques et de règlements clairs et uniformes qui garantissent que les activités contractuelles sont menées avec intégrité et circonspection. L'un des principaux éléments de cette politique est le régime de concurrence auquel il est obligatoire de faire appel. Grâce aux règles administratives existantes et à l'obligation de promouvoir la concurrence, tous les achats, y compris ceux ayant trait à la défense, sont effectués dans des conditions appropriées.

Au Canada, à l'encontre de bien d'autres pays, que je sache, l'établissement des contrats de défense incombe à un organisme de service commun. Les achats dans le domaine de la défense constituent donc une activité interministérielle et sont la garantie de consultations étroites entre tous les ministères concernés et le secteur industriel.

Le président: Merci beaucoup.

M. Axworthy: Lorsque vous concluez des contrats de vente à l'étranger, en particulier aux États-Unis, quels critères utilisez-vous pour déterminer l'utilisation finale d'un bon nombre de ces produits? Y a-t-il un contrôle quelconque qui vous permette de déterminer la destination finale du matériel ou d'une partie du matériel que vous vendez?

M. Matthews: Conformément à l'accord canado-américain sur le partage de la production de défense, les exportateurs canadiens et la CCC n'ont pas besoin de permis d'exportation pour vendre des produits aux États-Unis. Cependant, si nous savions que la destination finale d'un produit est Taiwan, par exemple, nous ne participerions pas.

M. Axworthy: Comment le savoir? Permettez-moi de prendre un exemple. Prenez un moteur d'hélicoptère Pratt et Whitney. Comment pouvez-vous être sûr qu'il ne sera pas vendu au Salvador?

M. Matthews: C'est très difficile. Quand les Américains nous font une demande ou une offre, très souvent ils précisent quels sont les arrangements financiers et le point de livraison finale. Ceci mis à part, monsieur, nous ne pouvons pas savoir.

M. Axworthy: Il n'y a pas de certificat d'utilisation finale.

[*Texte*]

Mr. Matthews: Not under the Canada-U.S. DPSA, that's correct.

Mr. Axworthy: How often is it applied when you make sales to other countries?

Mr. Matthews: We do not make sales to any countries unless an export permit is granted—other than the U.S.

Mr. Axworthy: But as I understand it, the export permit does not necessarily require an end-use certificate.

Mr. Matthews: That's correct. But as part of the export permit, the receiving country is not permitted to resell that item without coming back to Canada and getting permission.

Mr. Axworthy: Have there been cases where that has taken place?

Mr. Matthews: Not within CCC. However, I should point out that many defence sales are made directly where CCC is not a participant. I can only speak for CCC.

Mr. Axworthy: I gather CCC will be ceasing to exist, or something, under the budget. Is that not correct? What's the present arrangement?

• 1010

Mr. Matthews: That is not quite correct. The responsibility for the corporation has been transferred from Minister of International Trade Wilson to Minister Dick, and the corporation is being streamlined, downsized and integrated within Supply and Services Canada.

Mr. Axworthy: Thank you.

Now to Mr. Stedman. One of the issues that has appeared constantly during the course of these hearings has been the fundamental change going on in defence production as a consequence of the change in the international environment and the change in our own defence posture. A lot of representation has been made not only about substantial cutbacks to defence expenditures, but also the need for conversion of many of the suppliers and products that we use. To your knowledge, in your department or otherwise, is there any ongoing planning on how to accommodate these fundamental changes in terms of the requirements of the armed forces, or how we should undertake a conversion of many of our defence-related industries?

Mr. Stedman: The department has a role in the planning of the defence industrial base—which Mr. Carruthers is in charge of, actually. I can say, however, that we, with our client, the Department of National Defence, are concerned about ensuring that we have access, on the best terms possible, to the defence products we need. In fact the volumes we've been purchasing for the Department of National Defence are not declining and are not expected to decline in the near future, based on the projections I've seen published in the budget.

[*Traduction*]

M. Matthews: L'accord canado-américain sur le partage de la production de défense ne le prévoit pas, c'est exact.

M. Axworthy: Combien de fois est-ce appliqué quand vous vendez à d'autres pays?

M. Matthews: Nous ne vendons rien à aucun autre pays excepté les États-Unis, à moins qu'un permis d'exportation n'ait été accordé.

M. Axworthy: Mais sauf erreur de ma part, le permis d'exportation n'exige pas forcément un certificat d'utilisation finale.

M. Matthews: C'est exact. Mais dans le cadre du permis d'exportation, le pays acheteur n'a pas le droit de revendre ce produit sans demander l'autorisation au Canada.

M. Axworthy: Est-ce déjà arrivé?

M. Matthews: Pas avec nous. Je me permets de vous signaler que de nombreuses ventes de matériel militaire sont faites directement sans la participation de la CCC. Je ne peux vous parler que de notre expérience.

M. Axworthy: Si je comprends bien, dans le nouveau budget, à toutes fins utiles, la CCC finit d'exister. N'est-ce pas? Quelle est l'entente actuelle?

M. Matthews: Ce n'est pas tout à fait exact. La CCC a changé de ministre de tutelle. Ce n'est plus M. Wilson le ministre du commerce extérieur qui est son ministre de tutelle, mais maintenant M. Dick et la Corporation est rationalisée, réduite en taille et intégrée à Approvisionnements et Services Canada.

M. Axworthy: Merci.

Monsieur Stedman. Une des questions qui est revenue constamment tout au long de nos audiences est celle du changement fondamental au niveau de la production de défense à la suite de l'évolution de l'environnement international et de l'évolution de notre propre position en matière de défense. Nous avons entendu beaucoup de témoignages sur les réductions considérables des dépenses de la Défense, mais aussi sur la nécessité de changer de fournisseurs et de produits. À votre connaissance, dans votre ministère ou ailleurs, y a-t-il des plans tenant compte de l'évolution fondamentale des besoins des Forces armées ou de la conversion nécessaire d'un bon nombre de nos industries de défense?

M. Stedman: Le ministère joue un rôle au niveau de la planification du complexe militaro-industriel—en fait, c'est M. Carruthers qui en a la responsabilité. Je peux cependant vous dire qu'avec notre client, le ministère de la Défense nationale, nous voulons être certains d'avoir accès aux meilleures conditions possibles, aux produits de défense dont nous avons besoin. En fait il n'y a pas eu diminution de nos achats pour la Défense nationale et il ne devrait pas y avoir diminution dans l'avenir immédiat sur la base des projections que j'ai vues dans le budget.

[*Text*]

It is certainly a concern to us, and as procurement agents, when we have to consider the best way of purchasing products. . .what's happening in the international and domestic marketplaces as companies merge or downsize, for example. However, it is not a concern of the department to focus specifically on the conversion of the Canadian defence industry to another role.

Mr. Axworthy: To your knowledge, is anybody in the government concerned about it?

Mr. Stedman: I can't say. I honestly don't know.

Mr. Sobeski: Mr. Chairman, I have four or five questions, so I'll ask the questions and then. . .

Mr. Stedman—

The Chairman: Please allow witnesses time to answer, Mr. Sobeski.

Mr. Sobeski: There will be no preambles here.

Mr. Stedman, how are government agencies and departments responding to the contraction of international arms markets, and how have procurement policies been affected? Obviously, with peace dividends expected internationally, sales should be shrinking.

Second, would it be possible to maintain Canada's defence industry without direct government support in the promotion of exports? Third, could you elaborate on the new Canadian content policy that is part of DSS?

To Mr. Matthews, given that most of CCC's defence-related sales are to the United States, what would be the costs and benefits involved if Canada were to require export permits to the United States? Recognizing that the corporation receives a high percentage of sales based on U.S. Department of Defence contracts, how seriously would a ban on military exports to countries other than Canada's allies and other close defence partners affect the industry in general?

So those are my five questions. I hope they're specific enough.

Mr. Stedman: On the first question, with respect to our response to the international situation, on major procurements, those over $100 million or those anticipated to be over $100 million for the life of the program, the various Canadian government departments, including those responsible for industrial and regional development, work together to secure the best deal we can for Canada. We look at the long-term industrial and regional impact as well as the short-term procurement considerations.

In that respect, as changes are taking place in the international marketplace and in the prospects for Canadian firms, it tends to affect the sort of priorities that are put in place in terms of putting together the deal.

[*Translation*]

Bien entendu, en tant qu'intermédiaire, nous devons tenir compte de la conjoncture actuelle, car il nous faut réfléchir aux meilleurs moyens d'acheter nos produits. . . il faut tenir compte de l'évolution des marchés internationaux et nationaux au fur et à mesure que les compagnies fusionnent ou réduisent leurs activités, par exemple. Cependant, ce n'est pas au ministère de réfléchir tout spécialement à l'éventualité de la conversion de l'industrie de défense canadienne.

M. Axworthy: À votre avis, y a-t-il quelqu'un qui s'y intéresse?

M. Stedman: Je ne peux pas vous le dire. En toute honnêteté, je ne sais pas.

M. Sobeski: Monsieur le président, j'ai quatre ou cinq questions. Je vais donc les poser en série puis. . .

Monsieur Stedman. . .

Le président: Laissez le temps à nos témoins de répondre, monsieur Sobeski, je vous prie.

M. Sobeski: Il n'y aura pas de préambule.

Monsieur Stedman, comment les ministères et les organismes réagissent à la contraction des marchés d'armes internationaux et quel est l'impact sur les politiques d'achat? Les dividendes de la paix sur le plan international devraient entraîner une réduction des ventes.

Deuxièmement, l'industrie de défense canadienne pourrait-elle se maintenir seule sans l'appui direct du gouvernement au niveau des exportations? Troisièmement, pourriez-vous nous en dire un peu plus sur la nouvelle politique de contenu canadien d'ASC?

Monsieur Matthews, étant donné que la majorité des ventes de matériel militaire de la CCC se font aux États-Unis, quels seraient les coûts et les bénéfices si le Canada exigeait des permis d'exportation pour les États-Unis? Sachant que les ventes au ministère américain de la défense représentent un très fort pourcentage des contrats décrochés par la Corporation, quelles seraient les conséquences d'une interdiction des exportation de matériel militaire vers des pays autres que les alliés militaires du Canada sur l'industrie en général?

Ce sont mes cinq questions. J'espère qu'elles sont assez précises.

M. Stedman: En réponse à votre première question concernant notre réaction devant l'évolution de la situation internationale, pour les contrats de plus de cent millions de dollars ou pour ceux qui doivent dépasser cent millions de dollars pendant la durée du programme, les divers ministères du gouvernement canadien, y compris ceux qui assument la responsabilité du développement industriel et régional, travaillent ensemble pour décrocher le meilleur contrat possible pour le Canada. Nous prenons tout autant en compte l'impact industriel et régional à long terme que les considérations d'achat à court terme.

À cet égard, l'évolution sur le marché international et l'évolution des perspectives pour les entreprises canadiennes tendent à influer sur l'établissement des priorités dans les contrats.

[*Texte*]

• 1015

For example, if we didn't have a Canadian supplier who was capable of supplying the product in question or the service in question, we would very likely look for an international supplier who could provide offsets, and those offsets might well be in areas that would support the long-term commercial interests of Canada as opposed to the defence industry specifically. In that respect a contribution is made to the long-term health of the Canadian industry or the regional development of the Canadian industry. The same considerations, I should emphasize, apply for large commercial procurements.

With respect to support for defence exports and the impact of that, this is not an area that we're in directly, though again in the question of things like offsets and so on it can play a role.

Mr. Brewin: What's that?

Mr. Stedman: We don't, in our department, support defence exports directly—

The Chairman: That's international trade.

Mr. Stedman: It's international trade, except we do supply support services for CCC. But that's a small business. Perhaps I should leave that to the experts.

With respect to the Canadian content policy, we're making some changes in Canadian content policy and also in an area called "open bidding". Both changes are designed to make the procurement process more visible, easier to understand, and clear to bidders and the Canadian public at large.

With respect to the Canadian content policy we're changing our policy to define a product as being Canadian based on rules of origin, as opposed to trying to define companies as being Canadian producers, which was our old approach.

We're also changing the bidding approach so that when we are soliciting products that are not covered by the GATT and free trade agreements, we're giving priority to Canadian manufacturers or Canadian producers and giving less priority to agents in that solicitation area. We simplified the rules considerably. We have published them and announced them. We'll be publishing them in a very easy to ready booklet so that everybody will know and understand how the process works.

With respect to open bidding I should add we're advertising our requirements on an electronic bulletin board and in a written publication, *Government Business Opportunities*. Also, starting April 1, for most procurements not governed by a special security kind of arrangement, we'll be advertising if we intend to sole source a procurement, and give bidders who think that they should have a right to supply that product a chance to make their interests known.

The Chairman: Mr. Matthews, do you want to add to it?

[*Traduction*]

Par exemple, si nous ne trouvions pas de fournisseur canadien pouvant nous fournir le produit ou le service en question, nous chercherions fort probablement un fournisseur international pouvant nous offrir des compensations, lesquelles ne se limitent pas au secteur précis de la Défense; il pourrait fort bien s'agir, par exemple, d'avantages susceptibles de favoriser les intérêts commerciaux à long terme du Canada. Ainsi, on contribue à la prospérité future de l'industrie canadienne ou au développement régional de l'industrie canadienne. Soit dit en passant, les mêmes considérations s'appliquent aux achats commerciaux d'importance.

Pour ce qui est de l'aide à l'exportation de produits de défense et à l'incidence d'une telle aide, nous ne nous en occupons pas directement, quoique nous pouvons jouer un rôle notamment pour ce qui est des compensations, des retombées, etc.

M. Brewin: Qu'avez-vous dit?

M. Stedman: Notre ministère n'offre pas directement d'aide à l'exportation de produits de défense. . .

Le président: C'est le Commerce extérieur qui s'en occupe.

M. Stedman: En effet, c'est le Commerce extérieur, sauf que nous fournissons des services d'appoint à la Corporation commerciale canadienne. Mais ce n'est pas très important et je devrais peut-être laisser aux experts le soin de l'expliquer.

Quant à la politique sur le contenu canadien, nous y apportons des changements, ainsi d'ailleurs qu'au processus que nous appelons l'appel d'offres ouvert. Ces deux changements visent à rendre la procédure pour les achats publics plus visibles, plus faciles à comprendre et plus claire pour les soumissionnaires et le grand public canadien.

Au sujet du contenu canadien, nous modifions notre politique de manière à définir un produit canadien d'après les règles d'origine, au lieu d'essayer de déterminer les entreprises qui sont des producteurs canadiens, ce qui était notre ancienne méthode.

Nous modifions également la procédure pour les appels d'offres de manière que, lorsque nous voulons acheter des produits qui ne sont pas régis par le GATT et l'accord de libre-échange, nous accordons la priorité aux fabricants ou producteurs canadiens et nous accordons moins d'importance aux agents dans ce processus de sollicitation. Nous avons grandement simplifié les règles. Nous les avons publiées et annoncées. Nous publierons également une brochure très facile à lire afin que tout le monde puisse connaître et comprendre la procédure.

Quant aux appels d'offre ouverts, je dois ajouter que nous annonçons nos exigences sur un babillard électronique et aussi dans une publication écrite intitulée *Marché public*. Par ailleurs, à partir du premier avril, pour la plupart des achats qui ne sont pas régis par un arrangement spécial en matière de sécurité, lorsque nous avons l'intention de faire une acquisition en nous adressant directement à une source unique, nous annoncerons notre intention afin de donner aux fournisseurs qui estiment avoir le droit de fournir ce produit la possibilité de faire connaître leur intérêt.

Le président: Monsieur Matthews, avez-vous quelque chose à ajouter?

[*Text*]

Mr. Matthews: Mr. Chairman, if I may, with respect, sir, since CCC is not a participant in the development of the policy for export permits, I would suggest that the question be more appropriately put to External Affairs and International Trade.

Mr. Brewin: Let me just say that I apologize, particularly to Brigadier General Yost, because I'm going to have to leave in a couple of minutes. I've read at least a good deal of his book, and I will also read his evidence here. I hope to have a chance to talk with him later. I offer that apology in advance.

The Chairman: Because it's you, we'll forgive you.

Mr. Brewin: I hope Brigadier General Yost will also.

Having said that, let me ask about the role of either Supply and Services or CCC in the Armex Exhibition. Is there any role and support for that exhibition when it has taken place in the past, or proposed in the future?

Mr. Matthews: I believe that two or three years ago when the Armex show was held in Lansdowne Park, CCC did participate. It had a booth in that show.

Mr. Brewin: It has no further role? It hasn't had a role since, and proposes no rule in future?

Mr. Matthews: We certainly have had no role since, and I would think any future role will be very carefully examined, but I cannot speak for the future.

• 1020

Mr. Brewin: CCC, as I understand it, has also been involved in advising Canadian embassy and consular officials abroad on the potential for sales in defence. I recall there was some gathering or conference here in Ottawa in the last year or so and my recollection is that CCC had a role in that. Can you clarify what that's all about?

Mr. Matthews: I believe you're referring to the annual gathering of trade commissioners from throughout the world under the title of a high technology conference. I believe that may be the event to which you are referring.

Mr. Brewin: Yes, that's correct.

Mr. Matthews: We are not advisers in that by any means. We do frequently participate; for example, I might be asked to speak to that gathering on the role and services of CCC, but we are not experts to advise in defence.

Mr. Brewin: When it comes to the question of potential exports to countries, other than very clear situations such as the United States or members of the North Atlantic Treaty Organization—beyond that, Saudi Arabia, for example, or Indonesia or anything of that kind—what system do you have in place to assist you in advising potential suppliers or purchasers on such arrangements?

[*Translation*]

M. Matthews: Monsieur le président, si je peux me permettre de faire une observation, il me semble que puisque la CCC ne participe pas à l'élaboration de la politique sur les permis d'exportation, il faudrait plutôt poser la question au ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur.

M. Brewin: Je voudrais d'abord présenter mes excuses, en particulier au brigadier-général Yost, car je devrai partir dans quelques minutes. J'ai lu une bonne partie de son livre et je lirai le compte rendu de son témoignage au Comité. J'espère avoir l'occasion de lui parler plus tard. Je lui fais donc mes excuses à l'avance.

Le président: Nous allons vous pardonner, mais c'est bien parce que c'est vous.

M. Brewin: J'espère que le brigadier-général Yost me pardonnera également.

Cela dit, je m'interroge au sujet du rôle d'Approvisionnement et services ou de la CCC dans l'Exposition Armex. A-t-on joué un rôle dans la tenue de cette exposition dans le passé ou prévoit-on jouer un rôle quelconque à cet égard à l'avenir?

M. Matthews: Je crois qu'il y a deux ou trois ans, quand l'Exposition Armex a eu lieu au Parc Lansdowne, la CCC y a participé. Elle avait un kiosque à l'exposition.

M. Brewin: Elle n'a joué aucun autre rôle? Elle n'a joué aucun rôle dans cette exposition depuis et ne se propose pas de le faire à l'avenir?

M. Matthews: Nous n'avons certainement joué aucun rôle depuis, et je crois que toute participation future ferait l'objet d'un examen approfondi, mais je ne peux pas me prononcer pour ce qui est de l'avenir.

M. Brewin: Si je comprends bien, la CCC a également conseillé le personnel des ambassades et consulats canadiens à l'étranger sur le potentiel de vente dans le secteur de la Défense. Je me rappelle qu'il y a eu une réunion où une quelconque conférence ici même à Ottawa l'année dernière et, si je ne me trompe, la CCC a joué un rôle dans cet événement. Pouvez-vous me donner des précisions là-dessus?

M. Matthews: Je crois que vous faites allusion à la réunion annuelle des délégués commerciaux du monde entier à l'occasion d'une conférence sur la technologie de pointe. Je crois que c'est à cela que vous faites allusion.

M. Brewin: En effet.

M. Matthews: Nous ne participons absolument pas à l'organisation de cet événement. Par contre, nous y participons souvent. On pourrait, par exemple, me demander de prononcer une allocution sur le rôle et les services de la CCC, mais nous ne sommes nullement des experts-conseils en matière de défense.

M. Brewin: Au sujet de la possibilité d'exporter vers des pays autres que les États-Unis ou des pays membres de l'organisation du Traité de l'Atlantique Nord, disons par exemple en Arabie saoudite ou en Indonésie, quel système avez-vous mis en place pour vous aider à conseiller les fournisseurs ou acheteurs éventuels dans de tels marchés?

[*Texte*]

Mr. Matthews: Our first response to a potential exporter is to see if they can get an export permit or if we can get an export permit. If the answer to that is yes, then we treat it in the same way we would any other potential procurement. In other words, we would assess the commercial risk once the question of law or export permit has been determined.

Mr. Brewin: You haven't filed it today, but do you have a detailed record of the sales from Canadian firms over, say, the past 10 years to purchasers by country? Would you have that organized?

Mr. Matthews: We could provide that, but it would take a little time. What I have provided today is our last annual report, which lists our sales to foreign customers abroad.

Mr. Brewin: I didn't get a chance to look at that, but is it divided by country?

Mr. Matthews: Yes, by country.

Mr. Brewin: Would that kind of breakdown be available for the past 10 years, without a major complication?

Mr. Matthews: It would be a significant computer program to run, but we could do it.

Mr. Brewin: Perhaps our research staff could assess how helpful the information would be in relationship to the complexity of getting it. I don't want to put you, your staff or the Canadian taxpayers to any undue work, but perhaps that could be followed up.

Mr. Matthews: Believe me, I'm not trying to hide anything, but if you could ask me for that for the last two or three years, it would be far easier to provide.

Mr. Brewin: That's the kind of saw-off that might work fine. As I said, maybe it could be discussed with our research staff rather than having us sort it out here. I appreciate that there's a balance between the time and effort versus the value to us. I appreciate your offer.

Let me go to both groups of witnesses to get your reflections on what emerges as an impression from your evidence, which is essentially "business as usual". That's the impression I have, that despite the very dramatic events in the world, which are clearly having an impact on the budgets for defence spending around the world—not in Canada, as Mr. Stedman noted—but everywhere else in the world there are very dramatic cutbacks, so why aren't we looking at the impact of that on the Canadian defence industry? Why aren't we looking at some strategic plan to deal with what will have to be a significant impact on our defences? We're going to be looking at major cutbacks in the American market alone over the next few years, or is the impression we have wrong?

[*Traduction*]

M. Matthews: Quand nous avons affaire à un exportateur potentiel, notre première réaction est de vérifier si cet exportateur ou nous-même pouvons obtenir un permis d'exportation. Si c'est le cas, nous traitons l'affaire comme s'il s'agissait de n'importe quel autre marché public. Autrement dit, nous évaluons le risque commercial une fois qu'on a réglé la question juridique du permis d'exportation.

M. Brewin: Vous ne l'avez pas déposé aujourd'hui, mais vous possédez un bilan détaillé des ventes d'entreprises canadiennes à l'étranger pour les 10 dernières années, avec une ventilation par pays. Est-ce bien le cas?

M. Matthews: Nous pourrions vous fournir ces renseignements, mais il faudrait un certain temps. Je vous ai remis aujourd'hui notre dernier rapport annuel, dans lequel nous énumérons nos ventes à des clients à l'étranger.

M. Brewin: Je n'ai pas eu l'occasion d'y jeter un coup d'oeil, mais est-ce ventilé par pays?

M. Matthews: Oui, par pays.

M. Brewin: Serait-il possible d'obtenir cette ventilation pour les 10 dernières années, sans trop de difficultés?

M. Matthews: Ce serait une tâche de programmation assez complexe, mais nous pourrions le faire.

M. Brewin: Peut-être nos recherchistes pourraient-ils évaluer l'utilité de ces renseignements, en regard de la difficulté de les obtenir. Je ne veux pas vous compliquer inutilement la tâche, à vous, à votre personnel ou aux contribuables canadiens, mais peut-être pourrait-on étudier la question.

M. Matthews: Croyez-moi, je n'ai rien à cacher, mais si vous me demandiez ces renseignements pour les deux ou trois dernières années, il serait beaucoup plus facile de vous les fournir.

M. Brewin: C'est un compromis qui pourrait être intéressant, je le répète, on pourrait peut-être demander à nos recherchistes d'examiner la question au lieu d'en décider nous-mêmes. Je comprends qu'il y a un compromis à faire entre le temps et l'effort que cela exigerait et l'utilité que cela aurait pour nous. Je vous remercie de votre offre.

Je m'adresse maintenant aux deux groupes de témoins. Je voudrais que vous nous fassiez part de vos réflexions sur une impression que je retiens de votre témoignage, à savoir qu'il n'y a essentiellement rien de changé. J'ai en effet l'impression que l'on continue comme si de rien n'était, en dépit des événements spectaculaires qui se sont passés dans le monde et qui ont manifestement des répercussions sur les budgets consacrés à la défense dans tous les pays, sauf au Canada, comme l'a fait remarquer M. Stedman, mais partout ailleurs dans le monde où l'on opère des compressions considérables. Pourquoi donc n'examinons-nous pas les conséquences que cela pourrait avoir sur l'industrie canadienne de la défense? Pourquoi n'avons-nous pas de plan stratégique pour réagir à cette évolution qui ne manquera pas d'avoir des conséquences considérables sur notre défense? Nous aurons à faire face à un rétrécissement important des marchés au cours des prochaines années, notamment du marché américain. Ou alors s'agirait-il d'une fausse impression?

[*Text*]

• 1025

Mr. Stedman: Perhaps I could respond. The demand for defence products from the Canadian government is driven by two factors. One is the repair, overhaul and support requirements for the existing equipment. Again, there are big programs under way to re-equip the Canadian Forces after a period when less purchasing was taking place. A lot of obsolete equipment is getting replaced through major programs. Many of these are very long-life programs.

With respect to the impact on Canadian producers internationally, I am aware, through casual conversation in the course of business, that a number of Canadian companies are worrying about those issues and are making changes. Fortunately the Canadian industry is not primarily producing major systems or major items. We don't have tank manufacturers or jet plane manufacturers and so on. We have companies producing components of systems. In some sense they're less directly or immediately affected. For example, the producers of components for systems will have all kinds of products out there in the marketplace that will require support for years and years to come. Even now, only a small portion of these companies' production is for defence business. They will continue to pursue their other opportunities as they make choices in investments and R and D in the future.

There are Canadian companies that are almost entirely in the defence business, such as the munitions manufacturers and so on. There's obviously a major concern in those companies, and we have major concerns about the long-term impact as well. Some of those firms have not done very much in export markets and so they're really focused on what happens in terms of Canadian demand. A couple of firms are in the international marketplace and are pursuing different diversification strategies. You may want to talk to them directly about their plans.

Mr. Brewin: Could you give details again to our staff?

The Chairman: I think we're going to have to move on to give an opportunity to other members, because we're running late. Mr. Guilbault.

M. Guilbault (Drummond): Monsieur le président, j'aurais quelques questions à poser.

Quels sont les ministères qui ont compétence en ce qui a trait à la question du matériel de défense et à la préparation de ce matériel?

Le ministère des Approvisionnements et Services assume les fonctions de la CCC. De quelle manière les assume-t-elles? Et de quelle manière la fusion touche-t-elle le mandat de la CCC?

[*Translation*]

M. Stedman: Je pourrais peut-être répondre à cette question. La demande de produits de défense de la part du gouvernement canadien est soutenue par deux facteurs. Il y a, d'une part, les exigences concernant la réparation, l'entretien et la remise en état du matériel existant. Et il y a, d'autre part, d'importants programmes en cours en vue de doter les Forces canadiennes de nouveau matériel après une période au cours de laquelle on avait ralenti les acquisitions. C'est ainsi qu'on remplace beaucoup de matériel devenu désuet dans le cadre de programmes d'acquisition de grande envergure et à très long terme.

Quant aux conséquences de la conjoncture internationale sur les producteurs canadiens, je sais, d'après des conversations que j'ai eu à gauche et à droite, que beaucoup d'entreprises canadiennes s'inquiètent de cette question et font des changements en conséquence. Heureusement, l'industrie canadienne ne produit pas essentiellement des systèmes complets ou intégrés. Nous n'avons pas de fabricants de chars d'assaut ou d'avions à réaction. Nous avons par contre des entreprises qui fabriquent des éléments de système. En un sens, elles sont moins directement touchées, en tout cas pas aussi immédiatement. Par exemple, les producteurs d'éléments de système savent qu'il y a une foule de produits en circulation qui exigeront des pièces de rechange pendant de nombreuses années. En fait, le secteur de la défense ne représente qu'une petite portion de la production de ces entreprises. Elles continueront donc à s'attaquer à leurs autres débouchés et elles devront faire des choix pour l'avenir en ce qui concerne l'investissement et la R et D.

Il y a par ailleurs des entreprises canadiennes qui se consacrent presque exclusivement au secteur de la défense, notamment les fabricants de munitions. Les dirigeants de ces entreprises sont évidemment profondément inquiets, et nous avons également de graves inquiétudes quant aux conséquences à long terme. Certaines de ces entreprises n'ont pas fait beaucoup d'efforts pour développer des marchés à l'étranger et elles dépendent donc presque entièrement de la demande au Canada. Il y a quelques entreprises qui ont des débouchés à l'étranger et qui poursuivent une stratégie de diversification. Vous pourriez peut-être interroger directement leurs dirigeants quant à leurs plans d'avenir.

M. Brewin: Pourriez-vous donner plus de détails à notre personnel?

Le président: Je crois qu'il faudra passer à quelqu'un d'autre, car il se fait tard. Monsieur Guilbault.

Mr. Guilbault (Drummond): I have a few questions, Mr. Chairman.

What departments are competent in matters relative to defence equipment and the preparation of that equipment?

The department of Supplies and Services is taking over the functions of the CCC. How is the department taking on these functions and how is the merger affecting the mandate of the CCC?

[*Texte*]

Mr. Stedman: With respect to the first question, the Department of National Defence is in charge of defence procurement and specifications. They decide what capability the equipment they're purchasing must have, what technical specifications it must have and when they require it. They're responsible for raising the funds for the purchase.

• 1030

That requirement is then passed to our department, which is in charge of contracting for the requirement. On large procurements—those over $2 million—our department organizes consultation with the regional departments, such as ACOA or Western Diversification, and the Department of Industry, Science and Technology to discuss any particular approaches to that procurement they would like to suggest that would help them meet their objectives as well.

So those are generally the departments that are concerned about procurement for defence products. Perhaps Mr. Matthews might wish to comment on the other two questions.

Mr. Matthews: Please excuse me; I am a unilingual English grandfather, which I regret very much.

Mr. Guilbault: That's all right.

Mr. Matthews: I do not see any difference in the level of service or the types of service being provided by CCC to the exporter with the integration within Supply and Services. I am confident that Nick Mulder, the deputy minister and the new president, will do an excellent job to ensure that.

M. Guilbault: Je me demande de quelle manière vous faites la conciliation. Est-ce Approvisionnements et Services qui, après avoir traité du dossier, présente le dossier à la CCC? Et je pourrais ajouter une autre question à ça. Pourquoi il y a tant de ministères d'impliqués?

Mr. Stedman: Perhaps I could comment. Mr. Matthews as well has been around for the history of this, but there is a long history of association between CCC and formerly the Department of Defence Production, now the Department of Supply and Services.

Our department today, on defence procurements by the American government, provides a service to CCC in putting together the contract with the Canadian company and assessing the Canadian company's financial viability. So we are already providing a service to CCC.

The rationale, I believe, for the merger may well have been to make that integration a little smoother. Now, of course, CCC was part of the Department of Supply and Services some years ago. So in a way it's going back to its origins or its roots.

Would you like to add to that, Mr. Matthews?

[*Traduction*]

M. Stedman: Pour la première question, le ministère de la Défense nationale est chargé d'établir le cahier des charges du matériel de défense et de faire les achats voulus. C'est ce ministère qui décide quels sont les besoins en matière de matériel de défense, quelles doivent être les caractéristiques techniques du matériel envisagé et à quelle date on en a besoin. C'est le ministère de la Défense qui est chargé de trouver les fonds pour payer les achats.

La demande est ensuite transmise à notre ministère, qui est chargé d'accorder les contrats voulus. Pour les achats importants, c'est-à-dire supérieurs à 2 millions de dollars, notre ministère organise une consultation avec les organismes régionaux comme l'APECA et le Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest, ainsi qu'avec le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la technologie, afin de discuter des modalités particulières que l'on pourrait appliquer à cet achat en vue d'aider ces organismes à réaliser leurs propres objectifs.

En général, ce sont ces ministères qui sont touchés par les acquisitions en matière de défense. M. Matthews voudra peut-être répondre aux deux autres questions.

M. Matthews: Je vous prie de m'excuser, je suis un grand-père unilingue anglophone, à mon grand regret.

M. Guilbault: Ça me fait rien.

M. Matthews: Je n'envisage aucune différence quant aux niveaux ou aux types de services que la CCC offrira aux exportateurs après son intégration au sein d'Approvisionnements et Services. J'ai toute confiance en Nick Mulder, sous-ministre et nouveau président, qui veillera, j'en suis certain, à ce que la qualité des services demeure intacte.

Mr. Guilbault: I wonder how this integration is being done. Does Supply and Services hand over the file to the CCC after having processed it? And I would like to ad another question. Why are there so many departments involved?

M. Stedman: Je pourrais peut-être répondre. Comme M. Matthews pourra également en témoigner, les rapports entre la CCC et l'ancien ministère de la Production de la défense, qui est maintenant le ministère des Approvisionnements et services, ne datent pas d'hier.

Actuellement, notre ministère fournit des services à la CCC pour les achats de matériel de défense du gouvernement américain. En effet, nous mettons au point le contrat, de concert avec la compagnie canadienne intéressée, et nous évaluons la solidité financière de l'entreprise canadienne. Nous fournissons donc déjà un service à la CCC.

Il se peut fort bien que l'objectif de la fusion soit de faciliter cette intégration. Évidemment, la CCC faisait partie du ministère des Approvisionnements et Services il y un certain nombre d'années. On peut donc dire que la CCC fait un retour aux sources.

Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Matthews?

[*Text*]

Mr. Matthews: No, I think that puts the situation very nicely. However, I would only add you are quite right in that there are other governments and departments and agencies working in the field of exports and, in many cases, we're all working together to the benefit of the exporter.

For example, in some transactions, CCC may be providing a contracting service, while the Export Development Corporation is providing a financing service, and the trade commissioner in the field abroad is assisting as well.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Guilbault. I'm afraid we've run the clock through. It went very quickly.

I must say, I think we could've used a lot more time, but I thank you all for coming and sharing your expertise with us, and for the papers you've left with us. I expect that our researcher will be contacting you to follow through on that information Mr. Brewin was looking for.

So again, gentlemen, thank you very much for coming this morning.

• 1035

We are pleased to welcome General Yost from the Conference of Defence Associations Institute. I see, General Yost, you've brought a brief, which we appreciate. Perhaps you might like to summarize the brief for us and then we'll proceed to questions.

Brigadier-General W.J. Yost, Ret'd (Conference of Defence Associations Institute): Thank you, Mr. Chairman. I think it will only take me three or four minutes to run through this. It is a summary of my previous brief. Could I have that time?

The Chairman: Very good.

BGen Yost: I will cut out some part of it, on the aims of the Conference of Defence Associations, but perhaps I could add in something that is not in that written brief, after listening to what has gone on previously. I think it's important that I stress that we believe it is naïve to dwell on this business of having a peace dividend and to infer that there will be no more wars. We're very close in our viewpoint, regarding the Canadian defence industrial base, to the Canadian Defence Preparedness Association, but our main concern is with wartime sustainability, whereas CDPA is focused on the peacetime production of military goods to a greater extent. We share the view that Canada must continue to maintain armed forces at a level that ensures our national security. The Canadian Forces must be equipped to perform the tasks assigned by the government and must be able to fully sustain committed formations with equipment and other materiel in an emergency. In the longer term, the ability to sustain Canadian forces operations is dependent on the state of our national industrial readiness.

[*Translation*]

M. Matthews: Non, je crois que vous avez bien résumé la situation. J'ajouterais toutefois que vous avez absolument raison de dire qu'il y a d'autres gouvernmements et d'autres ministères et organismes qui travaillent dans le domaine des exportations et, dans bien des cas, nous travaillons tous ensemble pour venir en aide à l'exportateur.

Par exemple, pour certaines transactions, la CCC peut participer à l'établissement du contrat, tandis que la société pour l'expansion des exportations aide à réunir le financement, et le délégué commercial qui est sur place à l'étranger met également la main au dossier.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Guilbault. Je crains que nous n'ayons plus de temps. Le temps a passé vite.

Je dois dire que nous aurions pu consacrer beaucoup plus de temps à cette question. Quoi qu'il en soit, je vous remercie tous d'être venus et de nous avoir fait profiter de votre expertise en la matière. Je vous remercie également pour les documents que vous nous avez transmis. Nos recherchistes communiqueront avec vous pour donner suite à la demande de renseignements de M. Brewin.

Encore une fois, merci beaucoup d'être venus nous rencontrer ce matin.

Nous avons maintenant le plaisir d'accueillir le général Yost, du Congrès des associations de la défense. Je constate, général Yost, que vous avez apporté un document écrit et nous vous en remercions. Peut-être pourriez-vous le résumer à notre intention, après quoi nous passerons aux questions.

Le brigadier-général W.J. Yost, (retraité), (Congrès des associations de la défense): Merci monsieur le président. Il me faudra seulement trois ou quatre minutes pour passer en revue ce court texte qui est un résumé de mon mémoire précédent. Pouvez-vous m'accorder ces quelques instants?

Le président: Très bien.

Bgén Yost: Je vais laisser tomber certains passages, notamment sur les objectifs du Congrès des associations de la défense, mais peut-être pourrais-je ajouter quelque chose qui ne figure pas dans le texte et que m'inspire la discussion que je viens d'entendre. Il me semble important de souligner qu'il serait naïf de trop compter sur ce que l'on appelle le dividende de la paix et de supposer qu'il n'y aura plus de guerres. Notre point de vue sur le complexe militaro-industriel du Canada est très proche de celui de l'Association canadienne de préparation à la défense. La différence, c'est que nous nous intéressons au premier chef à la soutenabilité en temps de guerre, tandis que l'association met surtout l'accent sur la production de matériel militaire en temps de paix. Nous sommes d'accord pour dire que le Canada doit continuer à disposer de forces armées capables d'assurer notre sécurité nationale. Les forces canadiennes doivent être équipées pour accomplir les tâches que lui confie le gouvernement et doivent être capables de fournir aux formations engagées tout l'équipement et le matériel voulu en cas d'urgence. À long terme, la soutenabilité des forces canadienne dépend de l'état de préparation de notre infrastructure industrielle nationale.

[*Texte*]

Now, in the two world wars and during the Cold War, we achieved sustainability by mixing the purchase of military goods offshore with a limited capability to produce domestically. It is obvious that Canada operating alone does not have a sufficiently large market to make production of weapons systems economically feasible, even when we have the expertise. The Arrow aircraft program taught this lesson. On the other hand, purchase of all items abroad leaves Canada out on a limb in wartime. Nations will look after their own needs before permitting export of armaments to other countries if their own survival is in doubt.

Canada, in World War II, could not manufacture a complete range of military equipment but established a defence industry that produced military vehicles, certain aircraft types, small warships, radios, and other items. This production provided us with a lever to obtain tanks, aircraft, artillery pieces, ammunitions and so on, and this approach has served us well and continues to this day. Inherent in this concept is the need for Canada to develop and maintain an export market for some, at least, of the military materiel it decides to manufacture.

It is noted that this subcommittee's aim is to develop a set of principles and recommendations to government to guide Canadian defence production and future involvement in export of defence goods. Our position was outlined in the previous written brief, so I'll just highlight here some of our major concerns.

First, the United States-Canadian relationship: Our closest neighbour and ally is the U.S.A. We benefit from sheltering under their nuclear deterrent umbrella and we're able to spend less on defence as a consequence. It is in the best interests of both countries to have joint plans for defence of the continent we share. This is recognized in the permanent Joint Board on Defence, NORAD, and in other operational planning. It is also recognized industrially in the U.S.-Canada Defence Production Sharing Agreement, and in the North American Defence Industrial Base Planning and in other ways.

We believe great benefits would be derived by both countries if the defence production sharing agreement and related agreements could be renegotiated at treaty level. Canada would then have an assured continental source of wartime supply for its critical items, and we do not have this now, and we could obtain a fair share of the defence market by agreeing on parity in spending. Businesses on both sides of the border would benefit and the shape of Canada's defence industrial base would fit into the overall pattern. Cheaper assured sources of military equipment would result.

[*Traduction*]

Maintenant, au cours des deux guerres mondiales et pendant la guerre froide, nous avons assuré la soutenabilité en combinant des achats de matériel militaire à l'étranger à une capacité limitée de production nationale. Il est évident que, livré à lui-même, le Canada n'a pas un marché suffisamment important pour rendre rentable la production de systèmes d'armements, même dans les domaines où nous avons la compétence nécessaire. Le programme de l'avion Arrow nous a enseigné cette leçon. Par contre, si nous achetons à l'étranger la totalité de notre matériel, le Canada se trouvera dans une situation précaire en temps de guerre. En effet, les pays veilleront à subvenir à leur propres besoins avant d'autoriser l'exportation d'armes à l'étranger si leur propre survie est menacée.

Pendant la Seconde Guerre mondiale, le Canada ne pouvait pas fabriquer une gamme complète de matériel militaire, mais a créé une industrie de défense qui produisait des véhicules militaires, certains types d'avions, des petits bâtiments de guerre, des appareils radio et d'autres articles. Cette production nous servait de monnaie d'échange pour obtenir des chars d'assaut, des avions, des pièces d'artillerie, des munitions, etc, et cette méthode nous a bien servis jusqu'à ce jour. Cela exige cependant que le Canada puisse trouver et maintenir des débouchés pour exporter une partie tout au moins du matériel militaire qu'il décide de fabriquer.

On constate que l'objectif du sous-comité est d'élaborer un ensemble de principes et de recommandations à l'intention du gouvernement afin de guider la production de défense canadienne et l'exportation ultérieure de marchandises militaires. Notre position a été énoncée dans le mémoire précédent et je vais donc me contenter de rappeler nos principales préoccupations.

Premièrement, les relations canado-américaines. Les États-Unis sont à la fois notre plus proche voisin et notre principal allié. Nous profitons de la protection offerte par la dissuasion nucléaire américaine et, en conséquence, nous pouvons nous permettre de dépenser moins au chapitre de la défense. Il est dans l'intérêt supérieur des deux pays d'avoir des plans conjoints pour la défense du continent que nous partageons. C'est d'ailleurs pourquoi nous avons une commission paritaire permanente pour la défense, le NORAD et d'autres instruments de planification opérationnelle. Sur le plan industriel, cela se traduit par l'accord canado-américain sur le partage de la production de défense, la planification conjointe de l'infrastructure nord-américaine de l'industrie de défense et d'autres instruments.

Nous croyons qu'il serait tres avantageux pour les deux pays de renégocier l'accord sur le partage de la production de défense et d'autres ententes connexes et d'en faire un traité en bonne et due forme. Cela donnerait au Canada une source continentale garantie pour ces approvisionnements militaires critiques en temps de guerre, ce que nous n'avons pas actuellement, et nous pourrions obtenir une part équitable du marché de la défense en nous entendant sur la parité des dépenses à ce chapitre. Les entreprises des deux côtés de la frontière seraient avantagées et l'infrastructure industrielle de défense du Canada cadrerait bien dans l'ensemble. Il en résulterait des coût moins élevés pour le matériel militaire.

[*Text*]

• 1040

Secondly, on capital procurement by DND, we suggest DND should hand over to the Department of Supply and Services the primary responsibility for capital equipment procurement management. Let DSS set up and run the project offices with a small DND engineering and user input, the reverse of the current situation.

In addition on DSS, I should point out that one of the great advances in mobilization planning not mentioned this morning is their current inventory of defence industry capability. This was just set up a few years ago and indexes all of the Canadian industry and its capability, if we had an emergency where we had to mobilize our defence industry. That's a great thing to have and it's continually updated.

Ignoring the lessons of the Arrow program was my next point. For various reasons the government is sometimes persuaded to ignore our lack of significant domestic market for military weapons systems. DND may rationalize the situation and waste huge amounts of money building too expensive vehicles, keeping shipyards open, or making a good product for which there is no external demand.

Sometimes this is linked to regional problems, but there is no point in short-term solutions where a factory is built for one military production run and then abandoned because there is no domestic market to sustain its use. The defence industry shouldn't be viewed as a make-work process by the government; that is a waste of our resources and may not result in suitable equipment.

As stated in our previous paper, we do not view conversion of defence industries as a significant problem for Canada. We are concerned, however, over the future of our small arms industry and munitions manufacturing. These were considered centres of excellence to provide a domestic source for critical items. They should continue to be subsidized unless some legitimate alternate assured source has been established.

Canadian export of military goods: CDA does not believe Canada should aspire to become an international trader in arms. At the same time, legislation should not be so stringent that reasonable sales to allies and friendly countries cannot be made after screening and issuing of a permit. Countries with less industrial capability than Canada have a right to acquire weapons for the defence of their territory. Sometimes it makes sense to help such countries arm and defend themselves.

[*Translation*]

Deuxièmement, au sujet des acquisitions d'immobilisations par le MDN, nous proposons que le MDN s'en remette essentiellement au ministère des Approvisionnements et Services pour la gestion des acquisitions de biens d'équipement. Laissons le MAS mettre sur pied et gérer les bureaux de projet, le MDN ayant une participation minimale sous forme de services d'ingénierie et à titre de bénéficiaire du projet. En bref, ce que nous proposons est l'inverse de la situation actuelle.

Au sujet du MAS, je signale un atout important de la planification de la mobilisation dont on n'a pas parlé ce matin. Il s'agit de l'inventaire de la capacité de l'industrie de défense établi par le MAS. Ce projet créé il y a à peine quelques années par le MAS a permis de constituer un index complet de toutes les entreprises canadiennes de ce secteur et de leur capacité, entreprises auxquelles nous pourrions nous adresser pour la mobilisation en cas d'urgence. C'est un excellent outil et il est constamment mis à jour.

J'en arrive maintenant aux leçons que nous n'avons pas su tirer de l'aventure du programme Arrow. Pour diverses raisons, le gouvernement se laisse parfois convaincre de ne pas tenir compte de l'absence de marchés intérieurs importants pour des systèmes d'armement militaire. Le MDN peut rationaliser la situation et gaspiller des sommes énormes pour fabriquer des véhicules trop coûteux, garder en exploitation des chantiers navals ou encore fabriquer un excellent produit pour lequel il n'existe aucune demande extérieure.

C'est parfois lié aux problèmes régionaux, mais il est absurde d'appliquer des solutions à court terme prévoyant la construction d'une usine pour produire une série limitée d'équipement militaire, après quoi l'usine sera abandonnée faute d'un marché intérieur permettant d'en poursuivre l'exploitation. Le gouvernement ne devrait pas considérer l'industrie de la défense comme un programme de création d'emplois; c'est un gaspillage de ressources qui n'aboutit pas nécessairement à nous doter du matériel convenable.

Comme nous l'avons explicité dans notre document précédent, à notre avis, la conversion de l'industrie de défense n'est pas un problème important au Canada. Nous sommes toutefois préoccupés par l'avenir de nos petites entreprises spécialisées dans la fabrication d'armes légères et de munitions. Elles étaient considérées comme des centres d'excellence permettant de nous doter d'une source canadienne d'articles d'une importance cruciale. Il faudrait continuer de les subventionner, à moins de trouver ailleurs une source d'approvisionnement garanti.

L'exportation canadienne de matériel militaire: le Congrès ne croit pas que le Canada devrait aspirer à devenir un commerçant international dans le domaine de l'armement. Par contre, la législation ne devrait pas être trop rigoureuse de manière à empêcher la légalisation de ventes raisonnables à des pays alliés ou amis, après l'exercice d'un contrôle et l'émission d'un permis. Les pays dont la capacité industrielle est inférieure à celle du Canada ont le droit d'acquérir des armes pour la défense de leur propre territoire. Il est parfois avisé d'aider ces pays à s'armer et à se défendre.

[*Texte*]

The special U.S.-Canada relationship must be recognized, and arms trade between our two countries must be facilitated, not hindered.

In conclusion, peace and security without the means to enforce them are nothing but an illusion. We must have a viable defence industrial base, designed to compliment that of the United States as well as meet our critical requirements. Thank you.

The Chairman: Thank you, Brigadier Yost. I think we'll reverse the order, start with Mr. Guilbault, go to Mr. Axworthy and then to Mr. Sobeski. Are you not going to ask questions?

Mr. Sobeski: I have to go to a committee meeting, but I just had one very brief question.

Just taking a quick look through the book prepared in 1983, your last recommendation asked that universities maybe get into teaching topics such as industrial mobilization. Has that happened?

BGen Yost: Yes, it certainly has. Queen's University, for example, has done a great deal of this, and there's a book written by one of the graduates of their program—I forget the name of the chap—which is an excellent summary of this whole subject.

Mr. Sobeski: Thank you.

M. Guilbault: Merci de comparaître devant nous ce matin et de nous expliquer tout ça. Évidemment, j'aurais beaucoup de questions à vous poser. Je pense qu'il y en aurait une dont la réponse, de par votre expérience, pourrait peut-être vous permettre d'éclairer le Comité.

Comment peut-on concilier une politique de soutien et de maintien d'une base pour opérer l'industrie de la défense avec une politique de restriction qui vise l'exportation des armes?

• 1045

BGen Yost: In my own mind there's not much conflict here. The policies of the successive governments of Canada since the Second World War, if they were followed through with and so on, would be consistent with my thinking. In other words, the original motivation for the defence production sharing agreement was that we must have continental defence, and we actually do have continental defence. The defence production sharing agreement facilitates this and is something we should make work, and make work a lot better than it does. So our trade with the United States, while we can still have some control over it. . .I don't think that is any great problem to me.

I'm not sure if that's the direction in which your question is slanted.

Again, I do not think we should try to make Canada a leading exporter of arms. We should really limit this sort of thing. I believe, and the CDA believes, our best hope for doing this is through the United Nations, invoking arms limitations there, but also making the United Nations strong enough that it can intervene in conflicts. Once they can establish they will intervene in a conflict, then the countries around the world that might be tempted to spend a lot of

[*Traduction*]

Il faut reconnaître les relations spéciales entre le Canada et les États-Unis. Il faut donc faciliter le commerce des armes entre nos deux pays et non pas y faire obstacle.

En terminant, la paix et la sécurité sont des réalités illusoires lorsqu'on ne dispose pas des moyens pour les faire régner. Le Canada doit être doté d'une infrastructure industrielle de défense viable, pouvant compléter celle des États-Unis tout en répondant à nos besoins essentiels. Merci.

Le président: Merci, général Yost. Je pense que je vais inverser l'ordre habituel. Nous allons donc commencer par M. Guilbault, après quoi nous passerons à M. Axworthy et ensuite à M. Sobeski. N'avez-vous pas de questions à poser?

M. Sobeski: Je dois aller à une autre séance de comité, mais je voudrais poser une seule question très brève.

J'ai jeté rapidement un coup d'oeil à votre livre rédigé en 1983. Dans votre dernière recommandation, vous demandiez aux universités de se lancer dans l'enseignement de matières telles la mobilisation industrielle. A-t-on donné suite à cette demande?

Bgén Yost: Absolument. L'Université Queen's, par exemple, a beaucoup fait dans ce domaine. Un diplômé de cette université, dont j'oublie le nom, a publié un livre qui constitue un excellent résumé de toute la question.

M. Sobeski: Merci.

Mr. Guilbault: Thank you for appearing before us this morning to explain everything to us. Obviously, I would have a lot of questions to ask. However, I believe there is one question that, given your experience, you could answer in a way that would be most helpful to the committee.

How can you reconcile a policy of supporting and maintaining a defence industry base and the restriction policy aimed at the export of armaments?

Bgén Yost: Dans mon esprit, il n'y a pas vraiment de contradiction entre les deux. Si l'on appliquait intégralement les politiques des gouvernements qui se sont succédés au Canada depuis la Seconde Guerre mondiale, ce serait conforme à ma position. Autrement dit, l'idée qui motivait au départ l'accord sur le partage de la production de défense était qu'il fallait instaurer une défense continentale. Or nous avons maintenant une défense continentale. L'accord sur le partage de la production de dépenses facilite les choses dans ce sens et nous devrions le mettre à profit, beaucoup plus que ce n'est le cas actuellement. Donc, si nous pouvons toujours exercer un certain contrôle sur notre commerce avec les États-Unis. . . À mes yeux, ce n'est pas un grand problème.

Je ne suis pas sûr que c'était bien dans ce contexte que votre question était posée.

Encore une fois, je ne crois pas que nous devrions faire du Canada un important exportateur d'armes. Nous devrions plutôt limiter ce genre d'entreprises. Je suis convaincu, et c'est également la conviction du CAD, que notre plus grand espoir à cet égard, c'est de passer par les Nations Unies, en invoquant les traités de limitation des armements, mais aussi de faire en sorte que les Nations Unies soient suffisamment fortes pour pouvoir intervenir en cas de conflit. Une fois que

[*Text*]

money on arms will no longer do so, because they will know it's not going to pay off; it's not a means of achieving what they cannot achieve diplomatically. So the arms trade will automatically come down.

But until that day, you're going to see major arms trade continue. The world is certainly not a safer place now, except for major nuclear exchanges, than it was two or three years ago. It's still a very violent world we live in.

M. Guilbault: J'aimerais savoir s'il serait possible de concevoir un régime de contrôle des exportations qui pourrait permettre de préserver les avantages de la mobilisation industrielle et de l'infrastructure de la défense, tout en interdisant les exportations qui seraient jugées douteuses pour des motifs divers, comme des motifs politiques ou encore des motifs moraux?

BGen Yost: Our main trading partner in defence of course is the United States, and the whole object of the defence production sharing agreement was that we would co-operate and they would allow us to become a supplier of components and so forth in their programs, and in return we would buy their major equipment—and that's roughly the situation—and we would have parity in this. If this had worked out properly, the two defence industries of the two countries would have developed in harmony with one another to a certain extent. This has not happened, because of the interference and road-blocks that Congress has put in in the United States. On the Canadian side we've demanded offsets. And there are various other reasons why we don't have that.

I don't think defence industry exports outside the U.S.-Canada trade are of sufficient size to worry about, because we do scrutinize these very carefully before we make the export, and the licence has to be issued. To my mind, that part of it is working just fine right now. It's the other part, between the U.S. and Canada, we should be concentrating on.

M. Guilbault: Vous avez mentionné dans votre introduction que vous pensez que de grands bénéfices pourraient résultés d'une nouvelle entente, si on renégociait l'Entente entre le Canada et les États-Unis.

Vous avez fait valoir que l'on pourrait avoir une stratégie pour intégrer une telle industrie ou encore, pour impliquer les universités. Est-ce que vous pensez à quelque chose en particulier quand vous dites cela?

• 1050

Je pense à ce qui se fait à Taïwan, à ce qui se fait en Pologue ou encore en Corée, si on veut. On intègre l'industrie de l'acier, on fabrique des bateaux, on se fait de l'argent et on construit des sous-marins. Lors de ma dernière

[*Translation*]

l'ONU a établi qu'elle est capable d'intervenir dans un conflit, les pays qui pourraient être tentés de dépenser beaucoup d'argent pour acquérir des armes ne le feront plus, car on saura que cela ne donnera pas les résultats escomptés, que ce n'est pas un moyen utile d'obtenir ce qu'on n'arrive pas à obtenir par des voies diplomatiques. Donc, le commerce des armes va automatiquement ralentir.

Mais dans l'intervalle, on continuera d'assister à un commerce florissant des armes. Le monde n'est certainement pas un endroit plus sûr aujourd'hui qu'il ne l'était il y a deux ou trois ans, sauf pour la menace de conflit nucléaire d'envergure. Nous continuons de vivre dans un monde très violent.

Mr. Guilbault: I would like to know whether it would be possible to set up an export control system that would allow us to maintain the benefits of industrial mobilization and defence industry base while at the same time prohibiting exportations that would be deemed questionable for various reasons such as political or moral reasons?

Bgén Yost: Nos principaux partenaires commerciaux en matière de défense sont évidemment les Américains et la raison d'être de l'accord de partage de la production de défense était de collaborer de manière à ce que les États-Unis nous permettent d'être des fournisseurs de certains éléments de leur programme, en échange de quoi nous pourrions acheter leur matériel de défense, ce qui nous donnerait la parité. C'est à peu près ce qui se passe actuellement. Si les choses avaient évoluées conformément aux prévisions, l'industrie de la défense dans les deux pays aurait évoluée en harmonie et de façon complémentaire, dans une certaine mesure. Cela ne s'est pas passé à cause de l'ingérence politique et des obstacles créés par le Congrès des États-Unis. Du côté canadien, nous avons exigé des compensations. Il y a diverses raisons qui expliquent que nous n'ayons pas obtenu le résultat escompté.

Je ne pense que les exportations de matériel de défense vers des pays autres que les États-Unis ont une ampleur suffisante pour s'en inquiéter. De toute façon, avant d'accorder un permis d'exportation de matériel militaire, tous les contrats sont scrutés à la loupe. Dans mon esprit, de ce côté, tout va bien actuellement. Nous devrions plutôt mettre l'accent sur l'autre volet, c'est-à-dire les échanges Canado-américains.

Mr. Guilbault: You mentioned in your introduction that in your view great benefits could accrue from a new agreement if we were to re-negotiate the agreement between Canada and the United States.

You said that we could have a strategy to integrate such an industry or to involve universities. Do you have some specifics in mind?

I think of what is being done in Taiwan, Poland or even Korea. They integrate the steel industry, build ships, make money and build submarines. When I was last in Taiwan, they were building a gigantic ship. I was told it was a U.S.

[*Texte*]

visite à Taïwan, on était en train de construire un bateau d'une grosseur énorme. On m'a dit que c'était un contrat du gouvernement américain, pour la défense américaine, d'un milliard de dollars. Je ne sais pas si c'est à cela que vous voulez en venir.

BGen Yost: No, I wasn't specifically thinking of integrating formally in that way. What I was suggesting is if the defence production sharing agreement is at the treaty level and operates the way it should, then we could have certain industries here in Canada that we consider important to us as very critical to the defence industry, such as our munitions industry, which is struggling, or DIEMACO, the small arms plant there. If these industries were integrated into this operational planning for mobilization with the United States, then they would become classed as planned producers, and it would be between the two countries to designate the planned producers on either side of the border and what they would do in wartime.

If these planned producers are involved in critical items, then both countries will ensure that a certain amount of peacetime production goes to them to keep them kicking over. On our supply lines for 105 and 155 millimeter shells, for example, there's really no way you can economically keep that going in Canada, because in peacetime we don't have the amount of training and so on required to make it efficient. We could keep it going, however, if the United States would agree to buy a small fraction of their supply from that particular plant. Then you would keep that production line warm, so in an emergency you could quickly accelerate it and bring it up to 24-hour production and so on. So you have that advantage.

The same with small arms. If the United States, for example, bought a small quantity of their small arms from our plant, then we could keep that plant going. This is the sort of advantage in some of those instances. However, the big benefit in this of course is with the subcontractor, not the prime contractor, in Canada in the high-tech industry, where they would be facilitated in producing items required by the United States forces.

Mr. Axworthy: I just want to draw a bit on the experience of General Yost.

Could you, in a very brief way, outline how you see the change in military requirements for Canada would be in light of the end of the Cold War, movement to a form a minimum deterrence, change in the continental defence system, and—which you mentioned—perhaps a much higher degree of involvement in United Nations peacekeeping or peacemaking efforts? Do you see the need for a shift, alteration, in the equipment procurement requirements of the Canadian Armed Forces as a result of all these changes going on?

BGen Yost: Yes. Obviously we'll have to wait until the Department of National Defence comes out with its restructuring plan, but we are going for lighter and more mobile forces. That has been stated.

It's important that we not look upon the activities in the United Nations peacekeeping as being things that drive equipment procurement in the forces. What we have to have are general purpose forces, and if we have those and they're

[*Traduction*]

Government defence contract worth $1 billion. I am wondering if this is what you are considering.

Bgén Yost: Non, je ne pensais pas à une intégration de ce genre. Plutôt, si l'accord sur le partage de la production de défense avait valeur de traité et s'appliquait comme il se doit, on pourrait intégrer certaines industries canadiennes de défense essentielles, comme celle des munitions, qui est en difficulté, ou DIEMACO, l'usine d'armes légères. Si elles étaient intégrées au plan opérationnel américain, elles seraient considérées comme des producteurs pré-organisés, et chaque pays pourrait désigner les entreprises à mobiliser en cas de conflit.

Si ces entreprises produisent des articles jugés critiques, les deux pays leur assurent des contrats de production en temps de paix pour les maintenir en activité. Les lignes de ravitaillement des obus de 105 et de 155, par exemple, ne peuvent être maintenus en activité au Canada parce qu'en temps de paix il y a trop peu d'exercices pour qu'elles soient rentables. Par contre, ce serait possible si les États-Unis acceptaient d'acheter une petite partie de leur ravitaillement de cette usine. La production ne s'arrêterait pas, et en cas d'urgence, la cadence pourrait être accélérée et l'usine pourrait tourner 24 heures sur 24. C'est l'avantage que cela comporte.

Il y en a même pour les armes légères. Si les États-Unis achetaient une petite quantité de ces armes chez nous, l'usine pourrait continuer de tourner. C'est le genre d'avantages que l'on peut en tirer. Par contre, le gros avantage ici est pour le sous-traitant et non le maître d'oeuvre, dans la haute technologie canadienne, qui pourrait beaucoup mieux produire les articles dont ont besoin les forces américaines.

M. Axworthy: Je voudrais profiter un peu de l'expérience du général Yost.

Très rapidement, selon vous, en quoi les besoins militaires du Canada changeront-ils par suite de la fin de la guerre froide, de l'adoption de la dissuasion minimum, des changements du système de défense continentale et—vous l'avez dit—d'une participation beaucoup plus élevée aux opérations de maintien de la paix et de pacification de l'ONU? Les besoins en matériel des Forces armées canadiennes vont-ils s'en trouver modifiés?

Bgén Yost: Oui. Évidemment, il faudra d'abord voir le plan de restructuration du ministère de la Défense, mais nous nous orientons vers des forces plus légères et plus mobiles. Cela a déjà été dit.

Les activités de maintien de la paix de l'ONU ne doivent pas être perçues comme le critère déterminant des acquisitions des Forces canadiennes. Ce qu'il nous faut, c'est une armée polyvalente, bien entraînée et bien équipée, qui

[*Text*]

well trained and equipped, then they can do any peacekeeping job. The reverse of course is not true: you can't have people who are trained just for peacekeeping and expect them to take part in a high-intensity battlefield.

So what we're moving towards is these much lighter and more mobile forces. Certainly I would think our tanks and so on that we bring back from Germany will be useful, but they will be useful only in helping the armoured corps to continue its training so that it has the expertise, if it should ever be called upon, to once more get tanks from an ally or whatever and take part in a more serious war.

• 1055

Mr. Axworthy: Is your association doing any analysis or studies about how defence requirements and defence production in Canada would have to shift to meet these new circumstances?

BGen Yost: There are no particular studies in depth along those lines.

Mr. Axworthy: Would you be willing to participate in one if there was some recommendation that government and the defence industry and others come up with a co-operative effort to find out where we should be going in our arms trade issues and our arms development issues? Do you think the defence industries would be willing to participate?

BGen Yost: I'm not speaking for the defence industries—that's the Canadian Defence Preparedness Association—but CDA itself would be happy to assist in something like that to the limit of its ability. Many of us are at arm's length from the Department of National Defence, so our views very often do not echo those of the department. Many us have many years of experience, and if that sort of expertise is looked for, we're happy to contribute it.

The Chairman: I hope you don't think I'm being a devil's advocate for asking a question. About your suggestion of negotiating a treaty, with all the discussions there are about treaties with the United States and trade treaties, I wonder if that's a practical, viable option at the present time.

BGen Yost: I think we should have done this many years ago. External Affairs is very hard to move on something like creating a treaty.

The Chairman: I was thinking more about U.S. protectionists at the moment, as well as the climate in Canada.

BGen Yost: It depends on who in the countries has control of making that decision. From the standpoint of security in the United States and Canada, it makes a great deal of sense. NADIB, for example, would support it. They would also be supported by the American defense department, I'm sure. They have done studies showing that quite a large number of the unavailable items they require for their missiles could be supplied from Canada. Something like 80% or 85% of their shortfall of these items was identified through the DSS inventory as being available from Canadian production.

They have a real stake in this, too. The problem is that they just assume Canada is there, and in much of their literature they already show Canada as a planned producer and a source for these items. The treaty would legitimize that

[*Translation*]

sera dès lors capable d'entreprendre toute mission de maintien de la paix. L'inverse, évidemment, n'est pas vrai: une force entrainée uniquement au maintien de la paix n'est pas en mesure d'entreprendre des opérations sur un champ de bataille nucléaire.

On se dirige donc vers des forces plus légères et plus mobiles. Certes, les chars et tout le matériel que l'on ramènera d'Allemagne seront utiles, mais ils ne serviront qu'à aider le corps de blindés à continuer à s'exercer de manière à ce qu'il ait la capacité, au besoin, de manoeuvrer les chars d'un allié et de participer à un conflit plus grave.

M. Axworthy: Votre association fait-elle des analyses ou des études sur la façon dont la production de défense canadienne devrait s'adapter à ces nouvelles circonstances?

Bgén Yost: Non.

M. Axworthy: Seriez-vous prêt à y participer si l'on recommandait que le gouvernement et l'industrie de la défense et d'autres participants se concertent sur l'orientation à donner à la fabrication et au commerce des armes? Les industries de la défense accepteraient-elles d'y participer?

Bgén Yost: Je ne parle pas au nom des industries de la défense—elles sont représentées par l'Association canadienne de préparation à la défense—mais le CAD serait heureux de participer à une étude comme celle-là dans la mesure de ses moyens. Beaucoup d'entre nous ne dépendent pas du ministère de la Défense, de sorte que notre position se démarque souvent de celle du ministère. Nous avons de nombreuses années d'expérience, et si c'est ce qui vous intéresse, nous serons heureux d'apporter notre contribution.

Le président: Pour ma prochaine question, j'espère que vous ne me prendrez pas pour l'avocat du diable. Vous avez suggéré de négocier un traité. Vu tout le débat autour des traités avec les États-Unis et les traités commerciaux, je me demande si c'est une option valable et pratique à l'heure actuelle.

Bgén Yost: C'est ce que l'on aurait dû faire il y a des années. Il est très difficile de faire bouger le ministère des Affaires extérieures quand il s'agit de négocier un traité.

Le président: Je pensais plutôt au protectionnisme américain à l'heure actuelle, ainsi qu'au climat qui règne au Canada.

Bgén Yost: Cela repose entre les mains de qui la décision dépend. Du point de vue de la sécurité des États-Unis et du Canada, c'est très sensé. Le NADIB, par exemple, serait pour. Je suis convaincu qu'il aurait aussi l'appui du ministère américain de la Défense. Des études montrent qu'un très grand nombre de pièces manquantes pour leurs missiles pourraient venir du Canada. On a calculé qu'entre 80 et 85 p. 100 de ce qui leur manquait pouvait être fourni par des entreprises canadiennes, d'après le répertoire du MAS.

Leurs intérêts à eux aussi sont en jeu. La difficulté, c'est qu'ils tiennent le Canada pour acquis, et dans quantité de leurs documents, le Canada fait partie des producteurs pré-organisés capables de fournir ces articles. Un traité

[*Texte*]

and also put the shoe on the other foot, so that the critical items we require could be sourced from somewhere. Right now, a logistician sitting over in national headquarters doesn't know where he's going to get those critical items in wartime, and he wouldn't be able to get them for many, many months.

The Chairman: Thank you very much for coming before us this morning. We appreciate very much the input you have provided, sir.

The committee is adjourned until 2 p.m. Monday in Victoria.

[*Traduction*]

régulariserait cet état de choses et inverserait aussi la situation, de sorte que nous aussi pourrions nous approvisionner en articles essentiels. Au QG de la défense, le logisticien ne sait pas quelles seront ses sources d'approvisionnement pour ces articles en temps de guerre et le délai est de plusieurs mois.

Le président: Je vous remercie beaucoup d'être venu ce matin. Nous vous sommes très reconnaissants de l'information que vous nous avez donnée.

La séance est levée jusqu'à 14 heures, lundi, à Victoria.

APPENDIX "AREX-1"

NOTES FOR A PRESENTATION

BY

MR. O.I. MATTHEWS
EXECUTIVE VICE-PRESIDENT
CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION

TO THE

SUBCOMMITTEE ON ARMS EXPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

OTTAWA, THURSDAY, MARCH 26, 1992
9:00 A.M.

Thank you, Mr. Chairman.

I should like to begin by giving you and the members of the Subcommittee a brief overview of the Canadian Commercial Corporation. Some of you may be familiar with the role of CCC, but I take my cue from the fact that it has often been referred to as one of Ottawa's best-kept secrets.

The Corporation was established in 1946 and is, for all its purposes, an agent of Her Majesty in Right of Canada. The basic purposes of the Corporation, as described in the CCC Act, are: "to assist in the development of trade between Canada and other nations; (and) to assist persons in Canada either to obtain goods and commodities from outside Canada or to dispose of goods and commodities that are available for export from Canada."

Although its mandate and powers are broad, the Corporation limits itself to acting as prime contractor in the sale of Canadian goods and services, generally to foreign governments and

international agencies, on a government-to-government basis. A further objective of the Corporation is to provide an efficient and effective contract management service to foreign customers, to ensure their satisfaction as to the quality, cost, and delivery of goods and services from Canadian suppliers

CCC is a **support organization**, assisting Canadian exporters in their sales to foreign clients. It does not have goods or services of its own to sell, and its business volume is the sum total of its suppliers' sales to foreign customers. In its role as prime contractor, the Corporation guarantees to foreign customers fulfillment of the sales contracts, with back-to-back obligations from Canadian suppliers to CCC.

Currently, CCC has close to 2000 ongoing contracts in some 50 countries with more than 265 customers. During any given year, the Corporation may deal with between 300 and 600 Canadian exporters, the majority of whom fall within our definition of small businesses, that is to say, companies with less than $5 million in

annual sales or fewer than 100 employees. I might add that many of these firms would be unlikely to pursue or obtain such contracts without CCC's assistance.

At this point, Mr. Chairman, and before I present an overview of the types of transactions concluded by CCC, I should like to state that the Corporation's performance in support of exporters has traditionally reflected the trade policies of the Canadian government of the day. As an instrument of the Canadian government, CCC does not set trade or export policies; rather, it strictly adheres to those that are established by the Government, whether the transaction involves defence-related items – and the range of these is very wide as we shall see – or commercial goods and services, and whether the requirement is for the United States government or for other, overseas customers.

A recent case, where an activity in which the Corporation was involved in a foreign country was suspended, is that of a sale to Iraq. Back in 1989, a Mississauga-based firm, **PRO-ECO Limited**,

sought our assistance to conclude a $14 million contract with the Iraqi state-owned customer, for industrial steel coating and cutting equipment. Implementation of the contract was about 80 per cent completed when political events intervened. As a result of the U.N. embargo against Iraq, all activities were halted and we are still unable to predict the outcome of this contract. As a matter of fact, just before these events took place, the customer was looking for a $2-to-$4 million expansion for the steel stripping facility and had made it clear they would seek CCC's participation if the Canadian supplier were to be reconsidered.

Another point I would like to emphasize, Mr. Chairman, is that the Corporation's contracts are funded by its customers, and not the Canadian taxpayer. In this context, CCC deals with non-public funds.

There is no doubt that the **United States** market is the Corporation's largest source of business activity overall, and the majority of these transactions, averaging around 80 per cent of

CCC's annual business volume, are for defence-related procurements. CCC's role as prime contractor on behalf of Canadian firms in defence-related sales to the U.S. was long ago established through the **Canada-U.S. Defence Production Sharing Agreement, and the Canada-U.S. Defence Development Sharing Agreement,** activities which evolved from the Hyde Park Declaration of 1941.

In the last couple of years, budgetary restrictions and the winding down of the Cold War in Eastern Europe have forced substantial reductions in U.S. defence procurements, as well as deferment of some of the larger defence programs previously contemplated by the Pentagon. But while these factors have had an effect on the scope of opportunities available for Canadian suppliers, the overall volume of this segment of CCC's business has remained fairly constant over the last five years. Even in 1990-91, a relatively poor year in terms of overall business volume, CCC-led sales to the U.S., valued at $474 million, were higher by about four per cent than the previous year's, partly as a result of additional procurement requirements brought about by the Gulf War.

We believe that, in spite of the reductions or deferment of U.S. military procurements, there remains a substantial market potential in defence-related trade with the U.S., and CCC expects to support Canadian firms in pursuing this business. I should, however, remind the Subcommittee that numerous products in this category have uses and applications in non-defence-related circumstances, or that are not offensive in themselves, such as: fire and emergency trucks, batteries, hospital beds, aircraft repair and overhaul services, weather radar systems, forklift trucks, lathes, tires, rubber gloves, and even the sandbags which were used for the protection of Coalition Forces in the Gulf.

In addition to the above, CCC has facilitated the sale of such major defence systems as the Light Armoured Vehicles supplied to the U.S. Army by the Diesel Division of General Motors of Canada, and the Helicopter Hauldown Systems supplied to the U.S. Navy by Indal Technologies. Besides securing the Hauldown System for use by its own planes, the U.S. Navy, in 1990, purchased two additional systems worth $6.7 million for a Foreign Military Sale to Spain.

The Corporation's business with the United States government has recently branched out into the **non-defence-procurement** area, where CCC has been called on to offer greater support to Canadian exporters. CCC has been pursuing this avenue with the appropriate authorities and in this regard recently signed a Memorandum of Understanding with the U.S. Department of Energy which would allow Canadian firms to benefit from CCC's participation in competing for business in the **Superconducting Supercollider Project**. The cost of this project is expected to exceed U.S. $8 billion over a five-year period, and will require a wide variety of products from hard hats to accelerator systems. It's difficult at present to estimate how much business CCC's potential involvement in this project may bring to Canadian industry, but the arrangement would provide an additional means to facilitate access for Canadian exporters interested in this attractive project.

Another example of the ongoing effort to make Canadian exporters benefit in **non-defence markets** through CCC's experience in U.S. government procurement is that of our contractual

participation in NASA's Canadarm program with **SPAR Aerospace**. CCC has been involved in this program since 1979, and a new five-year agreement has just come into effect as of the first of January this year. The value of the new contract is estimated at $67 million, for product support services; in addition, sub-programs for re-design, repairs, and so on, may be added, which would increase the estimated contract value.

Another long-standing contractual relationship on NASA's behalf is the one CCC has with **Bristol Aerospace**, of Winnipeg. In this case the contract calls for the supply of **Black Brant Propulsion Systems** to be used by NASA to launch scientific research instruments in order to conduct tests related to upper atmosphere and space science research.

Although it is better known for its support of defence-related Canadian sales to the U.S. government, the Corporation has seen, over the last several years, a significant increase in the amount of business transacted with **overseas and international agency**

customers. In any one year, we do business with forty countries or more. Not only are we registering new customers each year, but the mix of products and services they seek is also becoming broader. To a large extent this reflects the growing, and well-considered, trend on the part of Canadian suppliers to market their goods and services beyond the United States; however, I think it is equally fair to say that many of these sales might not have been concluded without the Corporation's unique experience and support.

As examples of significant overseas contracts in recent years, I can mention a meat-processing plant for Bulgaria; an Automated Frequency Management System for Malaysia; Buffalo aircraft spare parts for Kenya; railway spare parts for Tanzania; a Vessel Traffic System for Hong Kong; computer software and training for hospitals in Zaire; winter wheat for Iran; timber mine props for Morocco and Tunisia; an aircraft engine-testing facility for Morocco's national airline; a $166 million, open-cast, coal mining project in India; and, for the first time last year, the sale of a pipe organ to a boys' school in New Zealand.

Defence-related sales to overseas customers have included such items as NF-5 aircraft engine spares for Turkey; modification kits for Norway's F-5 aircraft; the CL-289 Drone Surveillance System, a joint project conducted by Canada with Germany and France; as well as transactions with such customers as Australia, Austria, Belgium, Denmark, Italy, The Netherlands, and the United Kingdom, some of these under reciprocal agreements.

In addition to its business with overseas governments, CCC acts on behalf of Canadian suppliers in **sales to United Nations agencies**. During the current fiscal year, these sales were more than doubled, reaching slightly over $21 million. This is a significant achievement on behalf of Canadian suppliers, since U.N. procurements are the subject of vigorous international competition and generally of low dollar value. Examples of U.N. agency sales include food items, vaccines, tools, road graders, drill rigs, medical supplies, paper, school and hospital equipment, and aircraft services for U.N. Peacekeeping forces in the Middle East, to name only a few.

In helping Canadian exporters to land sales with foreign governments and international agencies, the Corporation continues to use whatever means are properly available to it, as an Agent of Her Majesty, to bring added credibility and assurance to the proposal. That is what CCC's **value-added** benefit has been to countless Canadian suppliers, for more than forty years and despite frequent shifts in Parliamentary responsibility, depending on the priorities and organizational structure of the Canadian government.

In this context, the 1992 Budget brought down by the Minister of Finance on February 25th decreed that responsiblity for CCC would shift once again, from the Minister for International Trade to the Minister for Supply and Services. In his capacity as CCC's new President, Nick Mulder, Deputy Minister for Supply and Services and Deputy Receiver General for Canada, wrote to all CCC suppliers on March 6th, apprising them of the recent developments that have a bearing on the Corporation. He also wished to reassure them that CCC's services will continue to be provided and that its export

contracting role would remain an integral part of Canada's trade development efforts.

Among the responses elicited to date by Mr. Mulder's letter from the Canadian private sector was one written by Jack Gin, Director of Marketing for Weatherhaven Resources Limited, a Vancouver firm. The letter speaks eloquently to the benefits gained by the company through CCC's participation in its export activity. With your permission, Mr. Chairman, I should like to quote from it:

"Without your UN team led by Mr. Renato Tavares, UN contracts totalling over $10 million in 1991 would have been blocked by our Canadian bank. Your team provided a service that was surprisingly fast and thorough. This team also provided us with valuable advice on contract management. Simply stated, it is important for Weatherhaven to retain our relationship with a Canadian Commercial Corporation that can react quickly and

decisively. We are proud of the fact that we came through in our promise to perform for CCC and the UN. Weatherhaven is now poised to land larger contracts with the United Nations and with other agencies. We look forward to progressing with CCC and invite you to visit us next time you are in Vancouver."

To conclude my presentation, Mr. Chairman, I would simply like to inform you and the members of this Subcommittee that, for fiscal year 1992-93, the projected cost to the Canadian taxpayer for CCC's efforts has been approved at $14.7 million. The volume of business we are forecasting for that fiscal year is $935 million, all of it on behalf of Canadan exporters. I believe this represents good value for money. Thank you, Mr. Chairman.

APPENDIX "AREX-2"

SUPPLY AND SERVICES CANADA

**STATEMENT TO THE
SUBCOMMITTEE ON ARMS EXPORT OF
THE STANDING COMMITTEE EXTERNAL AFFAIRS
AND INTERNATIONAL TRADE
MARCH 26, 1992**

Good morning Mr. Chairman, members of the Subcommittee. I am Charles Stedman, Assistant Deputy Minister, Supply Operations Service of Supply and Services Canada (SSC).

Accompanying me today are Mr. Jeff Carruthers, Assistant Deputy Minister of Corporate Policy and Planning within SSC and Mr. H.T. Webster, Director General, Aerospace, Marine and Electronics Systems Directorate, SSC.

It is a pleasure for me to be here to assist you with your deliberations on the issues of arms exports, the defence industrial base and defence procurement. I intend to address my remarks specifically to the role of Supply and Services Canada as it relates to purchasing defence goods and services on behalf of the Department of National Defence and to the part SSC plays in overseeing defence production in Canada.

In my statement today it is my intention to cover the role of SSC and provide an insight into how Canadian industry responds to

defence production requirements within what is now a rapidly changing defence environment. As well, I will briefly outline the procurement process with emphasis on how government procurement policies support and assist Canadian industry in being competitive to meet both Canadian and export opportunities.

SSC is an internal service agency to government: it pays the bills, collects the money, balances the books, and, of most immediate concern to your current interests, does the buying. As the government's primary buyer, SSC contracts for approximately $8 billion worth of goods and services every year for federal government departments and agencies. By far our largest client is the Department of National Defence (DND) which, for fiscal year 1990-91, represented about 44% of our contracts and $3.8 billion of business.

SSC operates under four acts of Parliament: The Defence Production Act, Surplus Crown Assets Act, Financial Administration Act and the Department of Supply and Services Act.

Today, I will be focusing on the procurement activity and as such the Supply and Services Act and the Defence Production Act are of interest. The Minister of SSC has the exclusive authority to contract on behalf of departments for the acquisition of goods and certain services, however the Minister has delegated some authority to client departments.

The SSC system is highly systematized and controlled to ensure a high level of quality. It is governed by a clear and uniform set of regulations and policies which ensure prudence and probity in all contracting activities. A key part of this regulatory regime is the requirement for competition. The administrative practices in place, as well as the obligation to promote competition, serve as an effective mechanism to ensure a suitable environment for all procurement, including defence.

Canada, unlike many other countries, includes defence contracting within the mandate of the common service agency. This has made defence procurement an interdepartmental activity and ensures that defence purchases are subject to the same assessment for potential socio-economic benefits as are other government procurements. For defence projects, the assessment includes some additional, unique requirements dictated by national security and industrial base issues.

Canada is a signatory to both the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) and the Free Trade Agreement. SSC is obligated to adhere to the international trade obligations and as such is unable to seek socio-economic benefits for Canada from government procurements subject to these agreements.

Consistent with these international obligations, the federal objectives in procurement are, in descending order of priority:

a) pre-eminence of operational requirements, competition, fairness, and accessibility as the major policy cornerstones of federal procurement;

b) long-term industrial and regional development;

c) other national objectives.

While industrial and regional considerations are secondary to the basic objectives of best value for money, all major procurements will continue to be reviewed for industrial and regional development opportunities with the understanding that in certain situations, special provisions may be necessary to develop regional economies and the defence industrial base.

In the current framework, socio-economic benefits are assessed in different ways, depending on the magnitude of proposed procurements.

Large procurements, generally those over $100 million, known as Major Crown Projects (MCPs), have a formal project management structure which assesses the potential for socio-economic benefits and submits options for the consideration of ministers at various stages.

Medium dollar-value projects, $2 million to $100 million, rely on the assessment of a Procurement Review Committee prior to the project approval.

Lower dollar-value projects, those below $2 million, are not assessed individually for socio-economic benefits. Rather, socio-economic considerations are embodied in procurement policies.

The Minister's role in defence procurement and defence industry matters is emphasized further under the Defence Production Act. In addition to the exclusive authority to acquire defence supplies, the Minister of SSC is responsible for examining, organizing, mobilizing and conserving the resources of Canada contributory to defence supplies and their sources, that is, the maintenance of the defence industrial base. Since the Defence Production Act was first established in 1951, the organization of government has changed substantially. The result, in SSC's view, is that the maintenance of a defence industrial base is very much an interdepartmental activity. For example, in the mid-80s DND established a task force to study defence industrial preparedness. Concurrent to DND's work, SSC conducted a survey of Canadian industry capability and published the results in the Defence Industrial Base Review 1987. Since then, the requirement for up-to-date information on the capabilities of Canadian suppliers has been addressed by SSC in co-operation with ISTC and DND and to

some extent with industrial associations. The nature of Canadian defence producers as they have evolved, together with the changing mix of defence needs and environment, suggests that Canada should take a wider view of our industrial base, as opposed to one of a defence industry which produces only defence items. The evolution of the aerospace and electronics sectors demonstrate how industry can produce both civil and military products. Government support mechanisms, including the use of defence procurement, are for the most part implemented in a way that furthers industrial development. In the context of today's environment, the planning for defence supplies means working with an evolving, and sometimes diminishing, defence production base.

In regard to defence base requirements, I would like to touch on a sourcing concept developed for use with defence procurements. Canada currently relies on numerous domestic and foreign sources for defence items for both peacetime and crisis use. Where defence supplies are considered to be of a critical nature, DND and SSC have developed the concept of an assured source. This is a source of supply for defence products for which preplanned arrangements have been made to meet requirements. The determination of assured sources requires careful analysis of risk. In very select instances, DND may deem it appropriate to recommend the establishment of a Strategic Defence Source. A Strategic Defence Source is a special case within the assured source concept where a domestic supply is needed for a critical defence item. In Canada,

we have used this concept sparingly, the example being munitions and small arms procurement.

The Canadian defence industry is not large either in terms of the numbers employed or its percentage of trade and GNP. In some sectors, notable marine and munitions, defence suppliers are heavily dependent on government procurement. In others such as aerospace and electronics, defence and indeed government procurement is only a small part of business volume. The Canadian defence industry is over 50 percent foreign owned and few defence firms have total sales over $100 million per year.

Canadian defence producers have become export-oriented through the use of niche marketing. Many are world leaders in their areas of specialization and have become such through the use of technological strengths. Products are supplied in response to traditional defence needs such as radar and aircraft landing gear. Other products are developed to meet new requirements such as verification, remote sensing and simulation. In general, Canadian defence firms manufacture components for incorporation into U.S.-built systems. This fact, coupled with the high U.S. content in Canadian defence products, shows that our defence sector forms an integral part of the U.S. defence industrial base.

In the context of Canada's stated Prosperity Initiative, SSC sees itself as having a role to support the goal of developing

competitiveness within Canadian industry. As stated earlier, competition is a keystone of Canadian procurement policy. SSC has taken several initiatives towards a commitment to improve Canada's domestic competitiveness through government procurement, with the long-term goal of improving our performance in the global economy. These initiatives include the development of the Open Bidding Services and the streamlining of the Canadian Content policy.

The Open Bidding Service responds to the department's procurement objectives: increased competition, fairness and accessibility in the federal procurement system.

Supply and Services once relied exclusively on source lists of qualified suppliers to meet the needs of its client departments. SSC now publicly advertises the majority of its competitive requirements for goods and services valued over $25,000 on the Electronic Open Bidding Service. This covers almost $4 billion in procurement. The Government of Canada is committed to extending open bidding, in time, to the full range of federal procurement undertaken by other departments and agencies.

All suppliers, regardless of region, have equal access to the Open Bidding Service. It is not necessary to be on an SSC source list to bid. Over time, SSC will rely less and less on source lists to identify suppliers.

In support of its commitment to maximize openness and competition, SSC has extended its policy of publishing Advance Contract Award Notices (ACANs) prior to awarding a sole-source contract. Initially limited to contracts subject to Free Trade and GATT, this policy will apply, as of April 1, 1992, to goods and services subject to the Open Bidding Policy. ACANs are published at least two weeks in advance of contract award. If other qualified suppliers come forward, a competition is held.

Our Canadian Content Policy initiative is an effort to simplify policies to help promote Canadian industrial development and improve efficiency in government procurement. With this reform, most procurements will be subject to a single Canadian Content policy.

The new Canadian Content Policy, which will apply to the vast majority of federal government purchases over $25,000, favours suppliers of qualified Canadian goods and services wherever sufficient competition can be maintained. To qualify for this preference, suppliers must be able to certify that the goods offered are wholly produced in Canada or, where goods consist partly of imported and partly of Canadian components, the final product meets a rules-of-origin test. Generally this means that sufficient manufacturing or processing must occur in Canada to

transform the components into a new product. The rules-of-origin determination is a recognized system already used by suppliers exporting products under the FTA.

With regard to the Canadian Commercial Corporation (CCC) role, I would Like to add to what Mr. Matthews has already provided. Canada relies on the government-to-government procurement relationship with the U.S. in the management of Canadian contracts placed with U.S. firms. Reciprocal arrangements with the U.S. provide Canada with quality assurance and auditing services when we buy from U.S. defence suppliers.

In conclusion, I see SSC as an important contributor to the development of Canadian industry. Our mandate is to ensure that government procurement, including defence procurement, meets all the stated objectives of our customer departments and of the government as a whole.

Thank you. We would be happy to respond to any questions you may have.

APPENDICE «AREX-1»

NOTES POUR UN EXPOSÉ

DE

M. O.I. MATTHEWS
VICE-PRÉSIDENT EXÉCUTIF
CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE

DEVANT LE

SOUS-COMITÉ SUR L'EXPORTATION DES ARMES À FEU DU
COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES EXTÉRIEURES ET
DU COMMERCE EXTÉRIEUR

OTTAWA, LE JEUDI 26 MARS 1992
9 H

Merci, Monsieur le président.

J'aimerais commencer en brossant, à votre intention et à celle des membres du sous-comité, un bref aperçu de la Corporation commerciale canadienne. Certains d'entre vous connaissent peut-être très bien le rôle de la CCC, mais on a souvent dit qu'il s'agissait d'un des secrets les mieux gardés d'Ottawa.

La Corporation a été créée en 1946 et est, à toutes fins pratiques, un agent de Sa Majesté du chef du Canada. La Loi sur la CCC confie à la Corporation la mission fondamentale suivante : «aider à l'expansion du commerce extérieur du Canada; fournir une assistance aux personnes intéressées au Canada soit à obtenir des marchandises et denrées de pays étrangers, soit à trouver des débouchés pour les marchandises et denrées qui peuvent être exportées du Canada.»

Malgré l'envergure de son mandat et de ses pouvoirs, la Corporation se contente d'agir comme maître d'œuvre dans la vente, négociée entre gouvernements, de biens et de services canadiens, qui sont en général vendus à des gouvernements étrangers et à des organismes internationaux. La Corporation cherche aussi à fournir aux clients de l'étranger un service efficace et efficient de gestion de contrat et à s'assurer qu'ils sont satisfaits de

la qualité, du coût et de la livraison des biens et des services vendus par des fournisseurs canadiens.

La CCC est un organisme d'appui qui aide les exportateurs canadiens à vendre à l'étranger. Elle n'a pas de biens et de services propres à vendre, et son chiffre d'affaires est constitué du total des ventes de ses fournisseurs à l'étranger. Comme maître d'œuvre, la Corporation garantit aux clients de l'étranger que les contrats de vente seront respectés, les fournisseurs canadiens assumant des obligations correspondantes envers la CCC.

À l'heure actuelle, la CCC a près de 2 000 contrats en cours qu'elle a conclus avec plus de 265 clients dans une cinquantaine de pays. Au cours d'une année donnée, la Corporation peut transiger avec de 300 à 600 exportateurs canadiens, dont la plupart correspondent à ce que nous considérons comme une petite entreprise : il s'agit surtout d'entreprises dont le chiffre d'affaires annuel n'atteint pas 5 millions de dollars et qui comptent moins de 100 employés. J'ajouterai qu'il est peu probable que beaucoup de ces entreprises cherchent ou réussissent à décrocher de tels contrats sans l'aide de la CCC.

Avant de présenter un aperçu du genre de transactions que conclut la CCC, Monsieur le président, j'aimerais maintenant préciser que la Corporation

a toujours appuyé les exportateurs en tenant compte des politiques commerciales du gouvernement canadien au pouvoir. Mandataire du gouvernement canadien, la CCC ne formule pas les politiques de commerce ou d'exportation, mais elle se conforme plutôt strictement à celles qu'établit le gouvernement, que la transaction porte sur du matériel de défense -- dont l'éventail est très large, comme nous le verrons -- ou sur des biens et services commerciaux, et que la commande soit destinée au gouvernement des États-Unis ou à d'autres clients de l'étranger.

Une vente à l'Irak est un exemple récent de cas où l'on a interrompu une activité à laquelle la Corporation participait dans un pays étranger. En 1989, une entreprise de Mississauga, PRO-ECO Limited, nous a demandé de l'aider à conclure, avec le client appartenant à l'État iraquien, un marché de 14 millions de dollars pour la vente de matériel de coupe et de recouvrement d'acier industriel. Le contrat était terminé à 80 % environ lorsque des événements politiques sont intervenus. À la suite de l'embargo imposé par les Nations Unies contre l'Irak, on a suspendu toute activité et nous sommes toujours incapables de prédire l'issue de ce contrat. En fait, peu avant les événements en question, le client cherchait à obtenir un agrandissement de 2 à 4 millions de dollars de l'installation de décapage de l'acier et avait précisé clairement qu'il demanderait l'aide de la CCC s'il envisageait de faire appel au fournisseur canadien.

J'aimerais souligner aussi, Monsieur le président, que les contrats de la Corporation sont financés par ses clients et non par les contribuables canadiens. Dans ce contexte, la CCC n'utilise pas de fonds de l'État.

Le marché américain est sans aucun doute la principale source d'activité de la Corporation et la majorité de ces transactions, qui représentent en moyenne 80 % environ du chiffre d'affaires annuel de la CCC, portent sur des achats du secteur de la défense. Le rôle de maître d'œuvre que joue la CCC pour le compte des entreprises canadiennes dans le domaine des ventes militaires aux États-Unis a été établi il y a longtemps par l'Accord canado-américain sur le partage de la production de défense et par l'Accord canado-américain sur le partage du développement industriel pour la défense, issus de la déclaration de Hyde Park de 1941.

Depuis quelques années, les restrictions budgétaires et la disparition de la guerre froide en Europe de l'Est ont réduit considérablement les achats militaires des États-Unis, en plus de reporter certains des grands programmes de défense envisagés auparavant par le Pentagone. Ces facteurs ont peut-être eu des répercussions sur l'envergure des possibilités offertes aux fournisseurs canadiens, mais le volume global de ce secteur d'activité de la CCC est demeuré relativement stable depuis cinq ans. Même en 1990-1991, année relativement médiocre sur le plan du chiffre d'affaires total, les ventes

pilotées par la CCC aux États-Unis, d'une valeur de 474 millions de dollars, ont dépassé d'environ 4 % celles de l'exercice précédent, en partie à cause des achats supplémentaires découlant de la Guerre du Golfe.

Nous croyons qu'en dépit des réductions ou du report de certains achats, le marché militaire ou paramilitaire américain présente toujours un important potentiel, et la CCC s'attend à appuyer les entreprises canadiennes qui y chercheront des occasions d'affaires. Je rappelle toutefois au sous-comité que nombre de produits de cette catégorie ont des applications et des utilisations non militaires ou ne sont pas de nature offensive en soi. Je pense notamment aux camions d'incendie et d'intervention d'urgence, accumulateurs, lits d'hôpitaux, services de réparation et de remise en état d'aéronefs, systèmes de radars météorologiques, chariots élévateurs, tours, pneus, gants de caoutchouc et même aux sacs de sable qui ont servi à protéger les Forces de la coalition dans le Golfe.

En plus des catégories ci-dessus, la CCC a facilité la vente de grands systèmes militaires comme les véhicules blindés légers que la Division Diesel de General Motors du Canada a fournis à l'Armée de terre des États-Unis, ainsi qu'aux systèmes d'arrimage d'hélicoptères fournis à la Marine américaine par Indal Technologies. En plus des système d'arrimage qu'elle a achetés pour ses propres avions, la Marine américaine en a acheté deux autres d'une

valeur de 6,7 millions de dollars en 1990, dans le cadre d'une vente militaire à l'étranger, soit à l'Espagne.

Dans les affaires qu'elle négocie avec le gouvernement américain, la Corporation vient récemment de bifurquer vers les achats non militaires. On a demandé à la CCC d'appuyer davantage les exportateurs dans ce domaine. La CCC étudie ces possibilités avec les autorités compétentes et a signé récemment à cet égard, avec le Département de l'Énergie des États-Unis, un protocole d'entente qui permettrait à des entreprises canadiennes de bénéficier de l'aide de la CCC lorsqu'elles cherchent à décrocher des contrats dans le cadre du projet du supercollisionneur supraconducteur. Ce projet devrait coûter plus de 8 milliards de dollars américains en cinq ans, et l'on aura besoin de toutes sortes de produits, depuis les casques de sécurité jusqu'aux accélérateurs de particules. Il est difficile pour le moment d'estimer le volume d'affaires que la participation éventuelle de la CCC à ce projet pourrait attirer vers l'industrie canadienne, mais l'entente constituerait une façon supplémentaire de faciliter l'accès aux exportateurs canadiens attirés par ce projet intéressant.

Le contrat de participation au programme du bras télémanipulateur de la NASA, que nous avons conclu avec SPAR Aérospatiale, est un autre exemple des efforts que nous déployons afin d'aider les exportateurs

canadiens à exploiter les marchés non militaires grâce à l'expérience que le CCC a des marchés publics américains. La CCC participe à ce programme depuis 1979 et une nouvelle entente de 5 ans est entrée en vigueur le 1er janvier de cette année. Évalué à 67 millions de dollars, le nouveau contrat prévoit l'achat de services d'appui de produits. Des sous-programmes de conception, de réparation et ainsi de suite, pourraient venir s'y greffer et augmenter ainsi la valeur estimative du contrat.

Il y a une autre relation contractuelle que la CCC a établie depuis longtemps pour le compte de la NASA, soit avec Bristol Aerospace, de Winnipeg. Dans ce cas, le contrat prévoit la fourniture de systèmes de propulsion Black Brant que la NASA utilisera pour lancer des instruments de recherche scientifique afin de procéder à des essais liés à la recherche scientifique stratosphérique et spatiale.

Même si elle est mieux connue par l'appui qu'elle accorde aux ventes militaires canadiennes au gouvernement américain, la Corporation a vu augmenter considérablement, depuis quelques années, le montant des marchés qu'elle transige avec des clients de l'étranger et des organismes internationaux. Au cours d'une année donnée, nous faisons affaires avec quarante pays ou plus. Non seulement décrochons-nous de nouveaux clients chaque année, mais la composition des produits et des services en demande

s'élargit aussi. Ce phénomène est dans une grande mesure le reflet de la tendance croissante et réfléchie des fournisseurs canadiens à vendre leurs produits et services ailleurs qu'aux États-Unis. Je crois toutefois qu'il est tout aussi juste de dire que beaucoup de ces ventes n'auraient peut-être pas été conclues sans l'expérience et l'appui exceptionnels de la Corporation.

Je peux vous citer de nombreux exemples de contrats importants conclus avec l'étranger depuis quelques années : usine de transformation de la viande en Bulgarie; système automatisé de gestion des fréquences en Malaisie; pièces de rechange pour l'avion Buffalo au Kenya; pièces de rechange de matériel ferroviaire en Tanzanie; système de contrôle de la circulation des bâtiments à Hong Kong; logiciel et services de formation pour des hôpitaux du Zaïre; blé d'hiver en Iran; étais miniers au Maroc et en Tunisie; installation d'essais de moteurs d'aéronef pour la compagnie aérienne nationale du Maroc; projet d'extraction de charbon à ciel ouvert de 166 millions de dollars en Inde et, pour la première fois l'année dernière, vente d'un orgue à une école pour garçons de la Nouvelle-Zélande.

À des clients de l'étranger, on a vendu notamment des pièces de rechange pour moteurs d'avion NF-5 à la Turquie, des trousses de modification de l'avion F-5 à la Norvège, le système télépiloté de missiles de surveillance CL-289, projet exécuté conjointement par le Canada, l'Allemagne

et la France, sans oublier les transactions avec des clients comme l'Australie, l'Autriche, la Belgique, le Danemark, l'Italie, les Pays-Bas et le Royaume-Uni, dont certaines dans le cadre d'ententes de réciprocité.

En plus des affaires qu'elle transige avec des gouvernements étrangers, la CCC représente des fournisseurs canadiens dans le cas de ventes à des organismes des Nations Unies. Pendant l'exercice en cours, les ventes en question ont plus que doublé pour dépasser légèrement les 21 millions de dollars. Il s'agit d'une réalisation importante pour le compte des fournisseurs canadiens, puisque les achats des Nations Unies sont la cible d'une concurrence internationale acharnée et sont en général des marchés peu élevés. On a vendu, par exemple, à des agences des Nations Unies des denrées alimentaires, des vaccins, des outils, des niveleuses, des plate-formes de forage, des fournitures médicales, du papier, du matériel scolaire et hospitalier, ainsi que des services aéronautiques aux Forces de maintien de la paix des Nations Unies au Moyen-Orient.

En aidant les exportateurs canadiens à vendre à des gouvernements étrangers et à des organismes internationaux, la Corporation continue de recourir à tous les moyens dont elle dispose légalement, comme agent de Sa Majesté, pour ajouter crédibilité et assurance à la proposition. Voilà l'avantage à valeur ajoutée que la CCC représente pour d'innombrables fournisseurs

canadiens depuis plus de 40 ans, et malgré des modifications récentes de sa responsabilité devant le Parlement en fonction des priorités et de la structure organisationnelle du gouvernement canadien.

Dans ce contexte, le budget de 1992 déposé par le ministre des Finances le 25 février précisait que la responsabilité de la CCC changerait une fois de plus de moins, pour passer du ministre du Commerce extérieur à celui des Approvisionnements et Services. À titre de nouveau président de la CCC, Nick Mulder, sous-ministre des Approvisionnements et Services et sous-receveur général du Canada, a écrit à tous les fournisseurs de la CCC, le 6 mars, pour les informer des événements récents qui ont des répercussions sur la Corporation. Il a aussi cherché à les rassurer en affirmant que les services de la CCC continueraient de leur être fournis et que le rôle de la Corporation au niveau des marchés d'exportation demeurerait partie intégrante des efforts d'expansion du commerce du Canada.

La lettre de M. Mulder a suscité des réponses du secteur privé canadien, notamment celle de M. Jack Gin, directeur du marketing de Weatherhaven Resources Limited, de Vancouver. L'auteur parle avec éloquence des avantages que son entreprise a tirés de la participation de la

CCC à ses activités d'exportation. Avec votre permission, Monsieur le président, j'aimerais en citer un extrait :

> **«Sans votre équipe des Nations Unies dirigée par M. Renato Tavares, notre banque canadienne ne nous aurait pas autorisés à conclure, avec les Nations Unies, des contrats dont la valeur totale a dépassé 10 millions de dollars en 1991. Votre équipe nous a assuré un service étonnamment rapide et minutieux, sans oublier des conseils précieux sur la gestion des contrats. En termes simples, il importe pour Weatherhaven de maintenir ses relations avec une Corporation commerciale canadienne capable de réagir rapidement et décisivement. Nous sommes fiers d'avoir respecté notre garantie d'exécution auprès de la CCC et des Nations Unies. Weatherhaven est maintenant prête à décrocher des contrats plus importants des Nations Unies et d'autres organismes. Nous avons hâte de progresser avec la CCC et nous vous invitons à nous rendre visite à votre prochain passage à Vancouver.»**

En terminant mon exposé, Monsieur le président, j'aimerais simplement vous dire, ainsi qu'aux membres du sous-comité, qu'au cours de l'exercice 1992-1993, les efforts de la CCC devraient coûter 14,7 millions de dollars au contribuable canadien. Le chiffre d'affaires que nous prévoyons pour l'exercice en question est de 935 millions de dollars, entièrement en faveur des exportateurs canadiens. Je crois qu'il s'agit là d'une bonne optimisation des ressources. Je vous remercie, Monsieur le président.

APPENDICE «AREX-2»

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES CANADA

**EXPOSÉ PRÉSENTÉ AU
SOUS-COMITÉ DE L'EXPORTATION DES ARMES
DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET
DU COMMERCE EXTÉRIEUR
LE 26 MARS 1992**

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les membres du Sous-comité, bonjour. Je suis Charles Stedman, sous-ministre adjoint du Service des approvisionnements, du ministère d'Approvisionnements et Services Canada (ASC).

Deux de mes collègues d'ASC m'accompagnent aujourd'hui : M. Jeff Carruthers, sous-ministre adjoint du Service de la politique et de la planification ministérielles, et M. H.T. Webster, directeur général des Systèmes aérospatiaux, maritimes et électroniques.

Je suis heureux de pouvoir vous fournir des renseignements qui vous aideront dans vos délibérations sur l'exportation des armes, l'industrie du matériel de défense et l'achat de matériel de défense. Je vous parlerai plus précisément du rôle d'Approvisionnements et Services Canada en tant qu'acheteur de biens et de services de défense pour le compte du ministère de la Défense nationale, et en tant que surveillant de la production du matériel de défense au Canada.

Je vais donc vous exposer ce que comporte le rôle d'Approvisionnements et Services Canada et vous donner un aperçu de la façon dont l'industrie canadienne répond aux besoins en matière de production de défense dans le contexte actuel d'évolution rapide. En outre, je vous parlerai brièvement du processus d'achat et vous expliquerai comment les politiques d'achat du gouvernement contribuent à soutenir et à aider les industries canadiennes à concurrencer les marchés canadiens et étrangers.

ASC joue le rôle d'un organisme de services interne auprès du gouvernement; il paye les factures, encaisse les recettes, fait la balance des comptes et, fonction qui vous intéresse plus particulièrement, effectue les achats. En tant que principal acheteur du gouvernement, ASC attribue chaque année pour quelque huit milliards de dollars de contrats de biens et de services pour le compte des ministères et organismes fédéraux. Le ministère de la Défense nationale (MDN) est de loin notre principal client; pour l'année financière 1990-1991, les achats pour le compte de ce dernier ont représenté 44 p. 100 des contrats que nous avons passés, ce qui veut dire un chiffre d'affaires de 3,8 milliards de dollars.

ASC est régi par quatre lois du Parlement : la Loi sur la production de défense, la Loi sur les biens de surplus de la Couronne, la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services.

Aujourd'hui, j'insisterai plus particulièrement sur les achats. À cet égard, la Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services et la Loi sur la production de défense sont importantes. Le Ministre d'ASC a le pouvoir exclusif d'attribuer des contrats pour le compte des ministères en vue de l'achat de biens et de certains services; cependant, il délègue une partie de ce pouvoir aux ministères clients.

Les système d'achat d'ASC est très bien structuré et bien contrôlé en vue d'offrir un service de grande qualité. Il est régi par un ensemble de politiques et de règlements clairs et uniformes qui garantissent que les activités contractuelles sont menées avec intégrité et circonspection. L'un des principaux éléments de cette politique est le régime de concurrence auquel il est obligatoire de faire appel. Grâce aux règles administratives existantes et à l'obligation de promouvoir la concurrence, tous les achats, y compris ceux ayant trait à la défense, sont effectués dans des conditions appropriées.

Au Canada, à l'encontre de bien d'autres pays, l'établissement des contrats de défense incombe à un organisme de services communs. Ainsi, les achats dans le domaine de la défense constituent une activité interministérielle et, comme pour tous les autres achats du gouvernement, on en évalue les retombées socio-économiques éventuelles. Cependant, dans le cas des projets liés à la défense,

l'évaluation comporte certaines exigences additionnelles et spéciales que prescrivent la sécurité nationale et les impératifs industriels.

Le Canada a signé l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) et l'Accord de libre-échange (ALE). ASC est tenu de respecter les obligations en matière de commerce international et, par conséquent, il ne lui est pas possible de chercher à obtenir des retombées économiques pour le compte du Canada lorsqu'il s'agit d'achats gouvernementaux assujettis à ces deux accords.

Aux termes desdites obligations internationales, les objectifs en matière d'achats visés par le gouvernement fédéral sont les suivants, par ordre décroissant de priorité :

a) la prééminence des besoins opérationnels, de la concurrence, de l'équité et de l'accessibilité en tant que principales assises de la politique d'achat du gouvernement fédéral;
b) l'expansion industrielle et régionale à long terme;
c) les autres objectifs nationaux.

L'expansion industrielle et régionale ne revêt pas autant d'importance que l'objectif principal, lequel consiste à obtenir la meilleure valeur possible en contrepartie de l'argent dépensé; cependant, on continuera d'examiner tous les achats principaux afin

de déterminer s'ils pourraient susciter des retombées industrielles et régionales, étant entendu que dans certains cas, il peut être nécessaire d'établir des dispositions spéciales pour assurer l'expansion de certaines régions et de l'industrie du matériel de défense.

Dans le contexte actuel, les retombées socio-économiques sont évaluées de différentes façons, selon l'importance des achats proposés.

Pour les achats importants, en général ceux de plus de 100 millions de dollars, appelés grands projets de l'État (GPE), il existe une structure de gestion de projet officielle, où les retombées socio-économiques éventuelles sont évaluées et où les diverses options sont soumises à l'examen des ministres, à divers stades.

Les projets de valeur moyenne, soit ceux de deux à dix millions de dollars, sont évalués par le Comité d'examen des acquisitions avant d'être approuvés.

Les projets de faible valeur, ceux de moins de deux millions de dollars, ne sont pas évalués sur une base particulière. Les aspects socio-économiques sont incorporés dans les politiques d'achat.

Le rôle du Ministre dans le domaine des achats et de l'industrie de défense sont davantage mis en lumière dans la Loi sur la production de défense. Non seulement le Ministre possède-t-il le pouvoir exclusif d'acheter des biens liés à la défense, mais il doit également examiner, organiser, mobiliser et conserver les ressources du Canada qui contribuent au maintien de l'approvisionnement et des fournisseurs du secteur de la défense, c'est-à-dire les ressources qui sont à la base de l'industrie de défense. Depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur la production de défense, en 1951, l'organisation au sein du gouvernement a changé de façon substantielle. Et, du point de vue d'ASC, le principal changement réside dans le fait que le maintien de l'industrie de défense est une affaire interministérielle. Par exemple, au milieu des années 1980, le MDN a établi un groupe de travail chargé d'étudier l'état de préparation de l'industrie de défense. En même temps, ASC a examiné la capacité de l'industrie canadienne, et en 1987, a publié les résultats dans l'Étude de l'industrie du matériel de défense. Depuis, c'est ASC, en collaboration avec Industrie, Sciences et Technologie Canada (ISTC) et le MDN, et dans une certaine mesure, avec les organismes industriels, qui fournit les données à jour sur la capacité des fournisseurs canadiens.

Étant donné la direction vers laquelle les producteurs canadiens de matériel de défense ont évolué, les changements relatifs aux besoins en matière de défense et à l'environnement s'y rapportant, le Canada devrait considérer l'industrie de défense sous un angle beaucoup plus large et non plus comme une industrie qui produit uniquement des articles de défense. L'évolution des secteurs de l'aérospatiale et de l'électronique démontre que l'industrie peut fabriquer des produits civils et militaires. La plupart des mécanismes de soutien gouvernemental, y compris le recours au processus d'achat dans le domaine de la défense, sont mis en oeuvre de façon à promouvoir l'expansion industrielle. Dans le contexte actuel, la planification des achats liés à la défense signifie le recours à une industrie en pleine transformation, et parfois même en voie de réduction.

Parlons maintenant des besoins en matériel militaire de base. J'aimerais traiter ici d'un processus de localisation des fournisseurs qui a été élaboré en vue de l'acquisition de matériel militaire. Le Canada peut actuellement compter sur de nombreux fournisseurs canadiens et étrangers, auprès de qui il peut s'approvisionner en matériel militaire, en temps de paix et en temps de crise. Pour l'acquisition de produits de défense considérés comme étant de nature critique, le MDN et ASC ont élaboré le concept d'une «source d'approvisionnement assurée». Il s'agit de fournisseurs avec lesquels des ententes préalables ont

été conclues concernant certains besoins à combler. Pour être en mesure de déterminer quelles entreprises pourraient se définir comme étant des sources d'approvisionnement assurées, il faut effectuer des analyses de risques très poussées. Dans certaines circonstances très particulières, le MDN peut juger approprié de recommander l'établissement d'une source d'approvisionnement de défense stratégique. Cette formule, qui s'inscrit dans le concept d'établissement de sources d'approvisionnement, est utilisée pour l'acquisition de matériel de défense de nature critique. Au Canada, nous avons occasionnellement recours à cette formule pour l'achat, entre autres, de munitions et d'armes légères.

Compte tenu de ses effectifs, de son volume d'affaires par rapport à l'ensemble des activités commerciales canadiennes et au PNB, l'industrie de défense canadienne n'est pas, à proprement parler, une industrie d'envergure. Dans certains secteurs, notamment dans le domaine du matériel maritime et des munitions, les fournisseurs dépendent en grande partie des achats du gouvernement. Dans d'autres secteurs, tels ceux de l'aérospatiale et de l'électronique, l'approvisionnement de défense et les achats du gouvernement ne constituent qu'une faible partie du volume d'affaires. L'industrie de défense canadienne est sous contrôle étranger, dans une proportion supérieure à 50 p. 100; en outre, il existe fort peu d'entreprises de défense dont les ventes dépassent les cent millions de dollars annuellement.

Grâce à un marketing de créneaux, les producteurs canadiens de matériel militaire sont devenus exportateurs. Bon nombre d'entre eux, qui sont maintenant considérés comme étant des chefs de file mondiaux dans leur domaine de spécialisation, le sont devenus parce qu'ils ont su tirer parti des progrès de la technologie. Les producteurs fournissent du matériel de défense classique comme des radars et des éléments de trains d'atterrissage. D'autres produits sont également mis au point pour répondre à de nouveaux besoins dans le domaine de la vérification, de la télédétection et de la simulation. En règle générale, les entreprises canadiennes de matériel militaire fabriquent des éléments qui sont incorporés dans des systèmes construits aux États-Unis. Cette situation, conjuguée au fait que les produits de défense canadiens ont une grande teneur en éléments américains, tend à démontrer que notre industrie de défense fait partie intégrante de l'infrastructure industrielle de défense américaine.

Dans le contexte de l'Initiative de prospérité du Canada, ASC croit qu'il a un rôle de soutien à jouer concernant l'accroissement de la compétitivité de l'industrie canadienne. Comme je l'ai déjà dit, la concurrence est un élément essentiel de la politique d'achat canadienne. ASC a mis de l'avant plusieurs projets et s'est engagé, par le biais des marchés publics, à accroître la compétitivité des entreprises canadiennes sur le marché intérieur, à les aguerrir pour qu'à long terme elles soient en mesure de soutenir la

concurrence internationale. Au nombre de ces projets figurent l'élaboration du Service des invitations ouvertes à soumissionner et la rationalisation de la politique gouvernementale relative au contenu canadien.

Grâce au Service des invitations ouvertes à soumissionner, le ministère réalise ses objectifs dans le domaine des marchés publics: meilleur accès, plus grande équité et concurrence accrue en ce qui a trait aux marchés publics.

Autrefois, Approvisionnements et Services Canada se fiait uniquement à ses listes de fournisseurs «accrédités» pour répondre aux besoins de ses ministères clients. Aujourd'hui, par l'entremise du Service électronique des invitations ouvertes à soumissionner, ASC annonce publiquement la plupart des projets de marchés concurrentiels de biens et de services de plus de 25 000 $, ce qui représente des achats de près de quatre milliards de dollars. Le Gouvernement du Canada s'est engagé à étendre, en temps opportun, la portée du processus d'invitation ouverte à soumissionner pour y inclure la gamme complète des achats effectués par d'autres ministères et d'autres organismes gouvernementaux.

Tous les fournisseurs, peu importe la région où ils sont installés, ont le même accès au Service des invitations ouvertes à soumissionner. Il n'est pas nécessaire de figurer sur les listes de

fournisseurs d'ASC pour soumissionner un marché. Avec le temps, ASC se servira de moins en moins de ses listes de fournisseurs.

À l'appui de son engagement de maximiser l'accès et la concurrence dans le domaine des marchés publics, ASC a élargi la portée de la politique relative à la publication des Préavis d'adjudication de contrat (PAC) avant l'attribution des marchés en exclusivité. À l'origine, cette politique s'appliquait uniquement aux contrats assujettis aux dispositions du GATT et du Libre-échange; à compter du 1er avril 1992, elle s'appliquera à tous les marchés de biens et de services assujettis à la politique d'invitation ouverte à soumissionner. Les PAC doivent être publiés au moins deux semaines avant l'adjudication des contrats. Si d'autres fournisseurs aptes à combler un besoin donné présentent des propositions, le jeu de la concurrence s'établit : les diverses propositions sont évaluées et le fournisseur retenu est sélectionné.

Soucieux de simplifier nos politiques, et partant, de favoriser le développement industriel au Canada et d'accroître l'efficience de nos activités d'achat, nous avons modifié la politique relative au contenu canadien. Grâce à cette modification, la plupart des marchés ne seront régis, sur ce plan, que par une seule politique.

La nouvelle politique, qui s'appliquera à la grande majorité des marchés du gouvernement fédéral de plus de 25 000 $, privilégie, là où la concurrence est suffisante, les fournisseurs de biens et de services admissibles d'origine canadienne. Pour déterminer si les produits qu'ils fournissent sont admissibles, les fournisseurs doivent être en mesure de certifier que les biens offerts ont été entièrement fabriqués au Canada, ou, s'il s'agit de produits comportant des éléments canadiens et des éléments importés, que le produit final est canadien suivant l'application des règles d'origine. Pour que les éléments importés puissent constituer un nouveau produit, ils doivent avoir été fabriqués ou transformés de façon appréciable au Canada. Les fournisseurs qui exportent des produits dans le cadre de l'ALE utilisent déjà le système reconnu que sont les règles d'origine.

Venons-en au rôle de la Corporation commerciale canadienne. J'aimerais ajouter à ce que M. Matthews a déjà dit. Le Canada compte sur le lien qui l'unit aux États-Unis en ce qui concerne les achats intergouvernementaux pour la gestion des contrats attribués par le Canada à des entreprises américaines. Des accords de réciprocité conclus avec les États-Unis nous garantissent des services de vérification et de contrôle de la qualité lors de l'achat de biens auprès des fournisseurs de matériel militaire américains.

ASC, ajouterai-je en guise de conclusion, contribue largement à l'expansion de l'industrie canadienne. Notre mandat est de veiller à ce que les achats du gouvernement, y compris les achats de défense, satisfassent aux objectifs de nos ministères clients et de l'ensemble du gouvernement.

Merci. Je me ferai maintenant un plaisir de répondre à vos questions.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Supplies and Services:

Jeff Carruthers, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy and Planning Services;

Charles Stedman, Assistant Deputy Minister, Supply Operations Service.

From the Canadian Commercial Corporation:

Obed Ivan Matthews, Executive Vice-President;

Jean-Pierre Cloutier, General Counsel and Secretary.

From the Conference of Defence Associations Institute:

B. Gen. W.J. Yost.

TÉMOINS

Du ministère des Approvisionnements et Services:

Jeff Carruthers, sous-ministre adjoint, Politiques, program mation et planification;

Charles Stedman, sous-ministre adjoint, Opérations des ap provisionnements.

De la Corporation commerciale canadienne:

Obed Ivan Matthews, vice-président exécutif;

Jean-Pierre Cloutier, conseiller général et secrétaire.

Du Congrès des associations de la défense:

Br. gén. W.J. Yost.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Monday, March 30, 1992
Tuesday, March 31, 1992

Chairperson: Peter McCreath

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 11

Le lundi 30 mars 1992
Le mardi 31 mars 1992

Président: Peter McCreath

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Arms Export

of the Standing Committee on External Affairs and International Trade

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité de l'

Exportation des armes

du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Canadian arms production and export

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY of TORONTO

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

24707—1

SUB-COMMITTEE ON ARMS EXPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairperson: Peter McCreath

Members

Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Beryl Gaffney
Jean-Guy Guilbault
Peter McCreath
Pat Sobeski

(Quorum 4)

Jacques Lahaie

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ DE L'EXPORTATION DES ARMES DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: Peter McCreath

Membres

Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Beryl Gaffney
Jean-Guy Guilbault
Peter McCreath
Pat Sobeski

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Jacques Lahaie

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 30, 1992
(12)

[*Text*]

The Sub-Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 2:06 o'clock p.m. this day, in Victoria Conference Centre, Saanich Room, the Chairman, Peter McCreath, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Lloyd Axworthy, John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath, Pat Sobeski.

Acting Member present: John Harvard for Beryl Gaffney.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Nicholas Swales, Research Officer.

Witnesses: From End the Arms Race: Hugh Dempster, Vice-President. *From the Greater Victoria Disarmament Group:* Dr. Fred Knelman, Spokesperson; Al Rycroft, Spokesperson. *From the Physicians for Prevention of Nuclear War:* Dr. Earl Morris. *From Vancouver Island Conversion Committee:* Sunshine Goldstream, Spokesperson. *From the World Federalists of Canada (B.C.):* Jack Drummond, Past President; Caspar Davis, Treasurer. *From the United Church of Canada:* Shirley Jackson, Chairperson. *From the Union of Spiritual Community:* Polly Malekow, Dan Voykin, Members of the working groups on disarmament and Peace. *From the Vancouver City Hall Special Advisory Committee on Peace:* Michael Wallace, Professor of International Relations, University of British Columbia. *From Veterans Against Nuclear Arms (B.C.):* Gladys Kennedy, Member; Rev. Michael Piddington, Member; Joe Barber-Starkey. *From the Victoria Voice of Women:* Theresa Padgham, Chair; Maria K. Abbott, Treasurer.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed consideration of Canadian arms production and export. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, October 31, 1991, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 6:11 o'clock p.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 31, 1992
(13)

The Sub-Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade held a roundtable discussion *in camera* on Canadian arms production and export, at 3:00 o'clock p.m., at MacDonald Dettwiler and Associates Limited in Vancouver, pursuant to Standing Order 108(3).

Members of the Sub-Committee present: Lloyd Axworthy, John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath and Pat Sobeski.

Acting Member present: John Harvard for Berryl Gaffney.

PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 30 MARS 1992
(12)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 14 h 06, au Centre de conférences de Victoria, salle Saanich, sous la présidence de Peter McCreath (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Lloyd Axworthy, John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath, Pat Sobeski.

Autre député présent: John Harvard remplace Beryl Gaffney.

Aussi présent: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Nicholas Swales, chargé de recherche.

Témoins: De «End the Arms Race»: Hugh Dempster, vice-président. *Du «Greater Victoria Disarmament Group»:* Dr Fred Knelman, représentant; Al Rycroft, représentant. *Des médecins canadiens pour la prévention de la guerre* nucléaire: Dr Earl Morris. *Du «Vancouver Island Conversion Committee»:* Sunshine Goldstream, représentante. *Du Mouvement canadien pour une Fédération mondiale (C.-B.):* Jack Drummond, président sortant; Me Caspar Davis, trésorier. *De l'Eglise unie du Canada:* Shirley Jackson, représentante. *De «Union of Spiritual Community»* :Polly Malekow et Dan Voykin, membres du groupe de travail sur le désarmement et la paix. *Du Comité spécial pour la paix, Hôtel de ville de Vancouver:* Michael Wallace, professeur de Relations internationales, Université de Colombie-Britannique. *Des Anciens combattants contre les armes nucléaires (C.-B.):* Gladys Kennedy, membre; Rév. Michael Piddington, membre; Joe Barber-Starker. *Du «Victoria Voice of Women»:* Theresa Padgham, présidente; Maria K. Abbott, trésorière.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend l'étude de la production et de l'exportation d'armes canadiennes (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 31 octobre 1991, fascicule nº 1*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 18 h 11, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 31 MARS 1992
(13)

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur tient une table ronde à huis clos, à 15 h, sur la production et l'exportation d'armes canadiennes, chez MacDonald Dettwiler and Associates Limited, à Vancouver, en conformité du paragraphe 108(3) du Règlement.

Membres du Sous-comité présents: Lloyd Axworthy, John F. Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath et Pat Sobeski.

Membre suppléant présent: John Harvard remplace Berryl Gaffney.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Nick Swales, Researcher.

Participants: From MacDonald Dettwiler: Bernie Clark, Director of Sales; Dan Friedmann, Executive Vice-President; Murray MacDonald, Space and Defence; Karel Vanturennout, Director, Strategic Planning; Thimothy Bult, Employee representative. *From the Vancouver City Hall Special Advisory Committee on Peace:* Professor Michael Wallace, Professor of International Relations, University of British Columbia; Rober Sweeney, Commander retired (Naval Officer), Member of Veterans Against Nuclear Arms.

At 5:00 o'clock p.m. the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Sub-Committee

Aussi présent: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Nick Swales, chargé de recherche.

Participants: De MacDonald Dettwiler: Bernie Clark, directeur des ventes; Dan Friedmann, vice-président exécutif; Murray MacDonald, Espace et défense; Karel Vanturennout, directeur, Plans stratégiques; Timothy Bult, représentant des employés. *Du Comité spécial pour la paix, Hôtel de ville de Vancouver:* Michael Wallace, professeur de Relations internationales, Université de Colombie-Britannique; Roger Sweeny, commandant (Marine) à la retraite, membre, Anciens combattants contre les armes nucléaires.

À 17 h, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Jacques Lahaie

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded By Electronic Apparatus*]

Monday, March 30, 1992

• 1406

The Chairman: I call this meeting to order. I would like to welcome the witnesses and thank them for being with us this afternoon. As well, I welcome the people sitting in the audience. I suspect some of you may be witnesses later in the hearings today.

My name is Peter McCreath and I am from Nova Scotia. I am the chair of the subcommittee. Members of Parliament who are with us today are Pat Sobeski from Cambridge, Ontario, Jean-Guy Guilbault from Drummondville, Quebec, and John Brewin from. . .where is it, Halifax or Saint John? I cannot remember where it is.

Mr. Brewin (Victoria): You are not even close.

The Chairman: On behalf of the committee, John, I would like to thank you for the fantastic weather; we are moving Parliament out here. You may not get an effective Senate but you will get all of us, because we would all like to stay here. Lloyd Axworthy is from Winnipeg, as is John Harvard. Our clerk is Jacques Lahaie and our researcher is Nick Swales.

A number of witnesses were interested in appearing before the subcommittee, so we decided to cluster the groups into one-hour segments with presentations. I would ask each of you not to read the paper you submitted, and I would like to thank you for making material available to the committee in advance, which I assume the committee members have read. You might wish to make a five-or seven-minute opening statement to reinforce the main points you made in your brief, and then we will have a round of questions from the committee members and a certain amount of dialogue back and forth.

We have Mr. Hugh Dempster from End the Arms Race, Dr. Fred Knelman from Greater Victoria Disarmament Group, and Dr. Earl Morris from Physicians for Prevention of Nuclear War. We might as well take you in the order you appear on the list. Mr. Dempster, we would ask you to begin.

Mr. Hugh Dempster (Vice-President, End the Arms Race): I am here representing End the Arms Race, a coalition of a large number of peace groups, both in Vancouver and throughout British Columbia, which is dedicated to abolishing nuclear and other weapons and funding human needs.

I would like to add a word about my happiness at the opportunity to speak to this committee. I was involved with one of your parent committee's earlier reports, the one on Third World debt. Many of us have found that very helpful and I look forward to you doing a similar job on the issues we are dealing with today.

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le lundi 30 mars 1992

Le président: La séance est ouverte. Je souhaite la bienvenue aux témoins et je les remercie d'être parmi nous cet après-midi. Je souhaite également la bienvenue à ceux qui nous écoutent. Certains d'entre vous témoigneront peut-être plus tard dans la journée.

Je m'appelle Peter McCreath et je viens de la Nouvelle-Écosse. Je suis président du sous-comité. Les députés présents aujourd'hui sont Pat Sobeski, de Cambridge (Ontario), Jean-Guy Guilbault, de Drummondville (Québec), et John Brewin de. . . est-ce Halifax ou Saint-John? Je ne me rapelle plus.

M. Brewin (Victoria): Vous en êtes bien loin.

Le président: Monsieur Brewin, je tiens à vous remercier au nom des membres du comité pour le temps magnifique qu'il fait; nous allons déménager le Parlement ici. Vous n'aurez peut-être pas un Sénat efficace, mais vous nous aurez tous parce que nous voudrions tous rester ici. Lloyd Axworthy, de Winnipeg, et John Harvard aussi. Je vous présente notre greffier, Jacques Lahaie, et notre attaché de recherche, Nick Swales.

Un certain nombre de témoins voulaient comparaître devant le sous-comité, et nous avons décidé, par conséquent, de diviser la séance en tranches d'une heure, en comptant les exposés, et de regrouper les témoins en conséquence. Je vous demande de ne pas lire le mémoire que vous avez déposé; je vous remercie de nous avoir remis d'avance des documents que les membres du comité ont lus, je suppose. Vous pourriez peut-être faire un exposé préliminaire de cinq à sept minutes en reprenant les principaux arguments présentés dans votre mémoire; les membres du comité poseront ensuite une série de questions qui seront suivies d'une brève discussion.

Voici M. Hugh Dempster, de End the Arms Race, M. Fred Knelman du Greater Victoria Disarmament Group, et M. Earl Morris de Physicians for Prevention of Nuclear War. Nous allons vous faire passer dans l'ordre d'inscription sur la liste. Monsieur Dempster, vous pouvez commencer.

M. Hugh Dempster (vice-président, End the Arms Race): Je représente End the Arms Race, une coalition qui regroupe de nombreuses organisations pacifistes de Vancouver et de toute la Colombie-Britannique et qui lutte en faveur de la suppression des armes en général, des armes nucléaires en particulier, et qui essaie de pourvoir aux besoins de l'humanité.

Je tiens à signaler que je suis très heureux d'avoir l'occasion de m'adresser à vous. Je suis déjà venu témoigner devant le comité dont émane votre sous-comité, dans le cadre de la préparation du rapport sur la dette des pays du Tiers monde. Beaucoup de gens ont jugé ces travaux très utiles et l'idée que vous allez faire un travail analogue sur les questions qui sont à l'ordre du jour me fait extrêmement plaisir.

[*Text*]

During the Persian Gulf crisis and the war, I sought occasional comfort in one thought: one benefit that might come out of that rather unhappy event was a determination to limit the trade in arms that had made Iraq such a threat to world peace, a threat created, ironically, by the very same powers that later found it necessary to come together to deal with the dangerous enemy they had created.

• 1410

Statements early last year by the Prime Minister and the then Minister of External Affairs gave hope that Canada's government might share this vision and take a lead in making it happen. Alas, within a few months we were offered instead Bill C-6, a move in exactly the opposite direction, to relax what restraints we had to facilitate a particular arms sale right back into the Middle East region.

I know a lot of others shared the disappointment over this. Just one example I know of, the Anglican Church's diocesan senate in the Vancouver area last May had on its agenda a resolution that had been drafted, I suppose, in March or February commending the government and encouraging this initiative in the arms trade. It was hastily scrapped in favour of a resolution calling for the withdrawal, if possible, of this new legislation.

The contradiction between these two government proposals seems to signal that Canada has not yet found a consistent, well-thought-out position on this whole arms issue. What is the way towards a position of that sort? What I would like to do is outline two themes that lie behind the briefs submitted by End the Arms Race and then perhaps just briefly list some specific actions that might fall out of that.

The first theme is that of common security. Too many of us still live with the attitude that military preparedness is the best guarantor of security. But isn't military preparedness of one nation the security threat of another?

Surely, it is the proliferation of arms around the world, the uncontrolled flow of military goods—and the irony of that word came to me and I put it in quotes as I was writing this down; military "bads", one should say—from nation to nation, and, of course, the will to use these as a means to gain advantage over others that are the major threats today to the common security of all nations and peoples.

The idea is that unless everyone is secure, no one can really be secure. The first security requirement of Canada or any nation is the control and, hopefully, eventual elimination of these threats.

The second theme is that of the conflict between security and economy. Behind those contradictory actions of the federal government a year ago lies a basic confusion and contradiction between security policy on the one hand and

[*Translation*]

Pendant la crise et la Guerre du Golfe, j'asseyais parfois de trouver un certain réconfort en songeant que ce malheur pouvait avoir du bon s'il nous incitait à décider de limiter le commerce des armes qui a permis à l'Irak de menacer la paix dans le monde; chose ironique, cette menace a été possible grâce aux puissances qui ont ensuite jugé nécessaire d'unir leurs efforts pour lutter contre l'ennemi dangereux qu'elles avaient créé.

Les déclarations qu'ont faites au début de l'année dernière le premier ministre et le secrétaire d'État aux Affaires extérieures nous avaient donné l'espoir que le gouvernement du Canada partageait peut-être cette vision et qu'il allait s'engager le premier à la concrétiser. Hélas, quelques mois plus tard, il nous a servi le projet de loi C-6, une mesure qui va exactement dans le sens contraire, puisqu'elle vise à assouplir les règles existantes pour faciliter la vente de certaines armes à des pays du Moyen-Orient.

Je sais que beaucoup d'autres personnes ont été déçues également. Il y a notamment un exemple qui me vient à l'esprit, celui du sénat diocésain de l'Église anglicane de la région de Vancouver qui avait mis à son ordre du jour, au mois de mai dernier une résolution rédigée en mars ou en février, je suppose qui félicitait le gouvernement et l'encourageait à restreindre le commerce des armes. Cette résolution a été abandonnée bien vite pour faire place à une autre réclamant, si possible, le retrait de ce nouveau projet de loi.

La contradiction qui existe entre ces deux propositions du gouvernement montre que le Canada n'a apparemment pas encore adopté une position cohérente, bien établie, sur le problème de la prolifération des armes. Que faire pour y arriver? Je vais vous exposer brièvement deux thèmes sous-jacents aux deux mémoires que End the Arms Race a remis, puis j'énumérerai rapidement certaines des mesures qui pourraient être prises dans ce contexte.

Le premier thème est celui de la sécurité commune. Nous sommes beaucoup trop nombreux à croire que le meilleur gage de notre sécurité, c'est d'être militairement prêts à toute éventualité. Cette préparation militaire d'un pays n'est-elle pas une menace à la sécurité d'un autre?

Il est certain que la prolifération des armes dans le monde entier, la libre circulation des «biens» militaires—ce terme a quelque chose d'ironique et c'est pourquoi je l'ai mis entre guillemets; on devrait plutôt dire les «maux» militaires—entre les pays et, bien sûr, la volonté de s'en servir pour établir sa supériorité sur les autres, sont les principales menaces à la sécurité commune des nations et des peuples.

Il faut dire que si tout le monde n'est pas en sécurité, personne ne l'est vraiment. La première condition pour qu'un pays comme le Canada, ou n'importe quel autre d'ailleurs, soit en sécurité, c'est de réduire et d'arriver à faire disparaître totalement ces menaces.

Le deuxième thème est celui du conflit qui existe entre la sécurité et les considérations d'ordre économique. Les initiatives contradictoires que le gouvernement fédéral a prises il y a un an sont dues à une confusion et à une

[*Texte*]

economic strategy on the other. When our security policy decrees certain arms needs for Canada, it is natural that we seek to meet those needs at the lowest possible cost. One of the lines that has been taken to do that is to manufacture things in Canada but to try to generate an economically viable market by sales to other countries.

But if we allow the economic strategy there to take control of this whole process—and the natural direction, then, would be to seek unrestricted exports to anyone who is willing to buy in whatever quantities one can—the predictable result is that we make our little contribution towards increasing rather than decreasing the world's major security threat. The whole possibility of selling military systems or military components must be driven by security policy and not driven by economic concerns.

If one accepts those general ideas, then one can see a number of implications if the manufacture and sale of arms is an activity we are prepared to tolerate in some measure at all. It is essential that the whole enterprise be decommercialized—in other words, not driven by economic constraints, by the need to make profits, but rather by public policy.

• 1415

The obvious result of that policy in the light of security requirements is going to be that sales of arms or components to certain countries will be strictly prohibited, for example, countries that are human rights violators, countries that are engaged in arms build-ups or local conflicts, and probably also sales of certain kinds of commodities—for example, components of weapons of mass destruction—would be strictly prohibited.

For those sales that are deemed to be appropriate and are permitted, there would be conditions not only on the initial sale process but on the ultimate end use of the materials, which is, after all, the thing that matters in the long run. Those conditions would be imposed and would be enforced.

If all of those criteria are going to be met and if the Canadian people are going to know that we are operating under criteria like that, it is important that the decisions be handled through a public process and that we know what the constraints are, who we will sell things to, what we will sell and under what conditions. Those are policies that would need to govern Canada itself in its dealings in this whole area. And Canada should take a lead in establishing those same kinds of policies at the international level, a level of international control of the arms trade through the United Nations, adopting at that level very similar kinds of criteria.

[*Traduction*]

contradiction fondamentale entre la politique de sécurité d'une part et les stratégies économiques, de l'autre. Lorsque notre politique en matière de sécurité crée certains besoins dans le domaine de l'armement, il est naturel d'essayer d'y répondre au plus bas coût possible. C'est ainsi que l'on a décidé de fabriquer certaines armes au Canada, mais il faut alors essayer de trouver suffisamment de débouchés à l'étranger pour que l'entreprise soit rentable.

Par contre, si nous laissons la stratégie économique dominer tout le processus—et la tendance normale est d'essayer d'exporter librement ces armes et d'en vendre le plus possible à tous ceux qui sont disposés à les acheter—on contribue inévitablement à accroître encore un peu plus la lourde menace qui pèse déjà sur la sécurité dans le monde. La possibilité de vendre des systèmes militaires ou des éléments de système doit entièrement dépendre de critères touchant à la sécurité au lieu d'être envisagée en fonction de considérations économiques.

Une fois que l'on a accepté ces principes généraux, on peut en saisir certaines des conséquences si nous sommes prêts à tolérer, dans une certaine mesure, la fabrication et la vente d'armes. Il faut soustraire la fabrication des armes aux considérations d'ordre commercial; autrement dit, il ne faut pas se laisser guider par des critères économiques, par l'appât du gain. Il faut, au contraire, que les règles du jeu soient dictées par une politique officielle.

Il est évident que, compte tenu des exigences de sécurité, une telle politique aurait pour conséquence d'interdire complètement la vente d'armes ou de pièces d'armements à certains pays, notamment à ceux qui ne respectent pas les droits de la personne, à ceux qui participent à la course aux armements ou à des conflits régionaux; la vente de certains types de produits—de pièces d'armes de destruction massive, par exemple—serait également strictement interdite.

Les ventes qui seraient jugées raisonnables et qui seraient permises seraient soumises à certaines conditions, non seulement en ce qui concerne la vente proprement dite, mais aussi l'utilisation finale du matériel et des matières, et c'est ce qui importe en fin de compte. On imposerait donc certaines conditions qui seraient appliquées.

Si l'on veut répondre à ces critères et que les Canadiens sachent qu'ils sont appliqués, il importe que les décisons soient prises à la suite d'un débat publique et que nous sachions exactement en quoi ils consistent, quels seront nos clients, ce que nous vendrons et à quelles conditions. Voilà le genre de politique que le Canada devrait adopter dans ce domaine. Le Canada devrait, par ailleurs, essayer de convaincre les autres pays de suivre son exemple, d'instaurer Un système international de contrôle du commerce des armes sous la surveillance des Nations Unies en adoptant des critères très semblables.

[*Text*]

Finally, I think the thing to note is the time is ripe for this kind of action. It is more possible now, I suspect, to make something like this happen than it has been for decades. The stimulus of the Gulf War surely has created that thought all around the world, that it needs to be done and can be done. I would hope that Canada can take a lead in doing it.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Dempster. Dr. Knelman.

Dr. Fred Knelman (Spokesperson, Greater Victoria Disarmament Group): Since so many of my colleagues across the country have interpreted the context of these hearings, as my friend Mr. Dempster has described, in terms of the arms trade, that is conventional arms, I am going to deal with what I think is a more pernicious and sinister aspect of the arms trade. That has to do with the way Canadian uranium finds its way into the thermonuclear arsenals of a number of countries in the world.

I am a physicist and an engineer, but you will require a very small dose or a nuclear physics threshold to understand the policy implications, so bear with me. I will give you that very quickly.

Natural uranium as found in the earth, and also in the oceans in very small amounts, consists of two major isotopes. That word is two aspects of a single element that are identical in every way except differences in the nucleus. Those two are such that if I had 100 kilograms of uranium, 0.7 kilograms are an isotope called uranium 235, and 99.3 kilograms are uranium 238. Now 235 is what we call the fissionable uranium. It is the one that many weapons are based upon.

I am going to describe the process whereby Canadian uranium finds its way into these thermonuclear weapons. For example, we refine uranium in such places as Port Hope, Ontario. We export a variety or type called yellow cake, which is an oxidation product of uranium, U-308. That goes to one of three enrichment plants in the United States. For example, it often goes to an enrichment plant at Paducah, Kentucky.

An enrichment plant enriches the proportion of U-235 to U-238. The ratio of U-235 has to be increased because the two dominant civil reactors in the world, the light-water reactors made by Westinghouse and General Electric, require about 3% U-235. So it has to be enriched. Weapons grade uranium has to be enriched to 80%, 90%.

• 1420

What happens is that our uranium is bulked with other sources. Some uranium comes from France, from Australia, from Gabon and so on. Enrichment plants are very large. It is enriched and the principle that applies has a strange name. It's a banking term called "fungibility", although it's more properly described as "fudgeability".

The Chairman: Dr. Knelman, for those of us who aren't physicists, is it like a rock or is it like a powder? What is the actual form it takes?

[*Translation*]

Pour terminer, je dirai qu'à mon avis, c'est le moment de prendre une telle initiative. J'ai l'impression qu'il n'y a pas eu, depuis plusieurs décennies, un moment aussi propice que maintenant pour le faire. La guerre du Golfe a sensibilisé les peuples du monde entier au problème et a fait ressortir la nécessité et la possibilité de faire quelque chose dans ce domaine. J'ose espérer que le Canada donnera l'exemple.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Dempster. C'est à votre tour, monsieur Knelman.

M. Fred Knelman (porte-parole, Greater Victoria Disarmament Group): Étant donné que beaucoup de collègues de toutes les régions du pays se sont bornés à parler d'armes de type classique, à l'instar de mon ami Dempster, dans le contexte de ces audiences, je vais aborder un aspect plus pernicieux et plus sinistre du problème en essayant d'expliquer comment l'uranium canadien se retrouve dans l'arsenal thermonucléaire de plusieurs pays du monde.

Je suis physicien et ingénieur, mais je vais devoir vous donner quelques notions de physique nucléaire pour que vous puissiez comprendre les répercussions que cela peut avoir. Je vous demanderai donc votre attention. Cela ira très vite.

L'uranium naturel que l'on trouve dans le sol, et aussi dans les océans en très petites quantités, est composé de deux principaux isotopes. Ce terme désigne deux aspects d'un même élément qui sont absolument identiques, à la seule exception près que leur masse atomique diffère. Ainsi, pour une quantité de 100 kg d'uranium, il y a 0,7 kg d'un isotope appelé uranium 235 et 99,3 kg d'uranium 238. L'uranium 235 est l'uranium fissible. C'est celui que l'on utilise dans la fabrication de nombreuses armes.

Je vais vous expliquer comment l'uranium canadien se retrouve dans ces armes thermonucléaires. Il existe, par exemple, une raffinerie d'uranium à Port Hope, en Ontario. Nous exportons une variété ou un type d'uranium que l'on appelle, «gâteau jaune», qui est un produit d'oxydation d'uranium, l'U-308. Cet uranium est expédié dans une des trois usines d'enrichissement américaines. On l'expédie souvent à celle de Paducah, au Kentucky.

À l'usine d'enrichissement, on augmente la proportion d'U-235 par rapport à celle d'U-238. C'est nécessaire parce que les deux réacteurs civils les plus répandus dans le monde, les réacteurs à eau légère fabriqués par les sociétés Westinghouse et General Electric, ont besoin d'environ 3 p. 100 d'U-235 pour fonctionner. Il faut donc enrichir l'uranium. Pour obtenir le type d'uranium dont on se sert dans la fabrication des armes, il faut que l'uranium naturel soit enrichi à 80 p. 100 ou 90 p. 100.

En fait, notre uranium est mélangé à de l'uranium en provenance d'autres pays comme la France, l'Australie, le Gabon. Les usines d'enrichissement sont énormes. Le principe appliqué porte un nom étrange, «fongibilité» qui est un terme bancaire.

Le président: Monsieur Knelman, pouvez-vous préciser, à l'intention des profanes, si ce «gâteau jaune» se présente sous forme de bloc ou sous forme de poudre? À quoi ressemble-t-il?

[*Texte*]

Dr. Knelman: Yellow cake; it's a powdery cake that's yellow in colour. Let me give you an illustration of fungibility that you will understand. I have in my pocket ten $1,000 bills—I'm very wealthy—and I've noted the serial numbers. I go to my bank and tell them I want it invested but not in South Africa. I'm opposed to investment in South Africa. They tell me that's fine, they show me their books. Of their investments, that $10,000 will not be going to South Africa.

Now, I want to know that those bills with those serial numbers don't end up in South Africa. They say that they can't do that, the money is bulked, moved electronically. They can only assure me that it's offset, that there's an offsetting process.

The same thing happens here. Canada and the United States have a Nuclear Co-operation Act of 1955, renewed in 1980, which obligates the United States not to use Canadian uranium for weapons. We're satisfied with that treaty.

The problem is a very subtle one. Let me describe it to you. The uranium that's left over when you enrich is called "depleted uranium". It's mainly 238. We don't require the safeguarding of 238. What happens to the 238? It goes to a place south of here, Hanford, Washington. It's made up into target rods that are inserted into military reactors. It's bombarded with neutrons and it manufactures plutonium. It manufactures the major trigger of all thermonuclear weapons in the U.S.

So no matter what we say about fungibility, the United States can show us the books on total uranium dispersal and flow, and they can show that our contribution is offset by an amount that goes into the civil fuel cycle, but they can't do it with 238, which ends up as plutonium and ends up in weapons.

The irony is that January 12, 1978, we resumed sales to the European market, to European Community countries, which we had withheld because we couldn't safeguard the uranium. We resumed it about a year later. We can now say with some confidence that there is some Canadian uranium in many of the thermonuclear weapons of France and of Great Britain. There's a little Canadian uranium, we can say with confidence, in nearly all the weapons of the United States.

Ironically, some Canadian uranium was getting into the thermonuclear weapons of the former Soviet Union. Latvia, in Riga, has a huge enrichment plant that is very cost-effective, very cheap. So countries in western Europe that were buying our uranium were enriching it in Riga; the Soviet Union was keeping the depleted uranium and manufacturing plutonium.

[*Traduction*]

M. Knelman: Le «gâteau jaune» est constitué d'une espèce de poudre de couleur jaune. Je vais vous expliquer la notion de fongibilité au moyen d'un exemple qui vous permettra de comprendre facilement. À supposer que j'aie en poche dix billets de 1,000$—je suis très riche—et que j'aie pris note des numéros de série. Je vais à ma banque en disant que je veux investir cet argent, mais pas en Afrique du Sud. Je suis contre le principe d'investir dans ce pays. On me dit: d'accord, et on me montre les livres montrant qu'il y a une somme de 10,000 dollars qui ne peut pas être investie en Afrique du Sud.

Je demande à la banque de vérifier si les billets portant ces numéros de série n'atterrissent pas en fin de compte en Afrique du Sud. On me dit que c'est impossible, que l'argent est groupé et qu'il est transféré par voie électronique. La seule chose que l'on peut me garantir, c'est que l'équivalent de cette somme ne sera pas investi en Afrique du Sud; il s'agit donc d'un système de compensation.

C'est la même chose qui se passe dans le domaine qui nous occupe. Le Canada et les États-Unis ont le Nuclear Cooperation Act de 1955, qui a été renouvelé en 1980 et qui interdit aux États-Unis d'utiliser l'uranium canadien pour fabriquer des armes. Nous trouvons ce traité suffisant.

Le problème est très subtil. Je vais vous l'exposer. L'uranium qui reste quand on l'enrichit s'appelle l'«uranium appauvri». Il s'agit principalement d'uranium 238. Il n'est pas nécessaire de prendre des mesures de protection pour ce type d'uranium. Que devient-il? Il est envoyé à un endroit qui s'appelle Hanford, dans l'État de Washington. Il sert à fabriquer des barres cibles qui sont insérées dans les réacteurs militaires. Cet uranium est bombardé de neutrons et est transformé en plutonium, et celui-ci sert à fabriquer la plupart des armes thermonucléaires américaines.

Quoi que l'on dise au sujet de la fongibilité, les États-Unis peuvent nous fournir toutes les données sur la distribution totale et la circulation de l'uranium et nous montrer que notre contribution est compensée par une certaine quantité qui entre dans le cycle du combustible des réacteurs civils, mais c'est impossible avec l'U-238 qui est transformé en plutonium et qui sert à fabriquer des armes.

Chose ironique, nous avons recommencé à vendre de l'uranium sur le marché européen, c'est-à-dire aux pays de la Communauté européenne alors que les ventes avaient été suspendues parce que nous ne pouvions pas obtenir les garanties nécessaires à cet égard. Eh bien, nous avons rétabli les ventes un an plus tard. Nous pouvons maintenant être certains que l'on retrouve de l'uranium canadien dans de nombreuses armes thermonucléaires françaises et britanniques. Nous sommes certains qu'il y a un peu d'uranium canadien dans presque toutes les armes américaines.

Il y avait également de l'uranium canadien dans les armes thermonucléaires de l'ex-Union soviétique. Il existe en Lettonie, à Riga précisément, une énorme usine d'enrichissement qui est très rentable, où les coûts de production sont très bas. Par conséquent, les pays d'Europe occidentale qui achetaient notre uranium le faisaient enrichir à Riga; l'Union soviétique gardait l'uranium appauvri qui servait à fabriquer du plutonium.

[*Text*]

What is curious is that at times Canada has demanded from certain countries the return of depleted uranium, but never from a weapons state. Never have we demanded the return of depleted uranium from a weapons state. I think the tragedy here is that if you recall a speech on March 15, 1985, by the Prime Minister, he said, in part, that "We do not have a nuclear dimension to our policy". That's categorically untrue. This is a nuclear dimension to our policy.

My fellow researchers have taken the trouble to ask the enrichment plants whether they could segregate Canadian uranium. Could they take Canadian uranium, build up enough for a run in an enrichment plant and return the U-238? Yes, they could do that. We could demand that. We could insist that it was a part of the deal.

• 1425

Canada, you know, is the largest single exporter of uranium in the world. We export 31% of all the exported uranium in the world. Incidentally, uranium is the lifeblood of nuclear weapons, yet there are no military uranium mines in the world. All the mines are civil mines.

It's that uranium, mined in civil reactors, that ends up either clandestinely, in violation of the Nuclear Non-Proliferation Treaty, in countries such as Iraq or Iran or North Korea or Argentina or Brazil or Israel and so on, or deliberately in the weapons states. Canadian uranium finds its way into those nuclear arsenals. Here's a policy issue that's fundamental in terms of the nuclear arms race.

As you know, the two corner-stones of the nuclear age, so to speak, in terms of treaties, are the Partial Test Ban Treaty of 1963, which restricted the yield of test explosions, and the Non-Proliferation Treaty of 1968, which was designed to limit proliferation and has failed miserably.

I must say that it is a tragedy Canada has not even been consistent in its support of non-proliferation. If you look, as I have, at every resolution in the United Nations General Assembly on arms and disarmament, Canada has either abstained on critical votes such as a comprehensive test-ban or has voted against the protection against proliferation. I thank you very much.

The Chairman: Thank you, Dr. Knelman; next is Dr. Morris.

Dr. Earl Morris (Physicians for Prevention of Nuclear War): I welcome you to Victoria.

[*Translation*]

Ce qui est curieux, c'est que le Canada a parfois demandé à certains pays de renvoyer l'uranium appauvri, mais nous n'avons jamais demandé à un pays qui fabrique des armes de nous le remettre. Cette situation a des conséquences tragiques. Vous vous souvenez peut-être que, dans un discours qu'il a prononcé le 15 mars 1985, le premier ministre a dit notamment ceci: «Notre politique n'a aucune dimension nucléaire.» C'est absolument faux. Elle a une dimension nucléaire.

Mes collègues qui font des recherches se sont donnés la peine de demander aux usines d'enrichissement si elles étaient en mesure de séparer l'uranium canadien de celui d'autres pays. On leur a demandé si elles pouvaient séparer l'uranium canadien, en accumuler suffisamment pour un traitement en usine d'enrichissement et renvoyer l'U-238. Elles ont répondu que c'était possible. Nous pouvons donc l'exiger. Nous pouvons imposer cette condition.

Je vous signale que le Canada est le principal exportateur d'uranium du monde. Nous exportons 31 p. 100 de la production mondiale d'uranium. Je vous fais remarquer en passant qu'il n'existe nulle part une mine d'uranium militaire, alors que ce produit est absolument indispensable pour la fabrication d'armes nucléaires. Toutes les mines qui existent sont des mines civiles.

Cela veut dire que l'uranium utilisé dans les réacteurs civils aboutit clandestinement dans des pays comme l'Irak ou l'Iran ou, encore, comme la Corée du Nord, l'Argentine, le Brésil, Israël et bien d'autres, malgré le Traité de non-prolifération des armes nucléaires, ou qu'il est exporté délibérément dans des pays qui fabriquent de l'armement. L'uranium canadien se retrouve par conséquent dans l'arsenal nucléaire de ces pays. C'est un aspect fondamental du problème de la course aux armements nucléaires.

Comme vous le savez, le Traité d'interdiction partielle des essais nucléaires de 1963 limitant le nombre d'explosions permises à titre d'essai, et le Traité de non-prolifération des armes nucléaires de 1968 qui avait pour but d'enrayer la prolifération des armes, tentative qui a échoué misérablement, sont les deux principaux traités qui concernent les armes nucléaires.

Je trouve tragique que le Canada ait adopté une attitude ambiguë dans le contexte de la lutte pour la non-prolifération des armes nucléaires. J'ai examiné absolument toutes les résolutions sur les armes et le désarmement qui ont été proposées à l'assemblée générale des Nations Unies et j'ai constaté que le Canada s'est soit abstenu de voter lorsqu'il s'agissait de questions critiques comme l'interdiction générale des essais nucléaires, soit avait voté contre des mesures de protection contre la prolifération. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Knelman; le témoin suivant est M. Morris.

M. Earl Morris (Physicians for Prevention of Nuclear War): Je vous souhaite la bienvenue à Victoria.

[*Texte*]

The dilemma we face with arms manufacture, arms exports, is this: On the one hand we have companies that provide jobs, tax revenues and foreign exchange, which are good things; on the other hand, Canada, as a moral government, wishes that these arms exports end up doing no harm. So who can we sell these armaments to?

Figure 1 is a chart I show to high school students when I'm talking to them about the effects of militarism. Right at the beginning I make the distinction between appropriate military—and I use Canada as an example of that—and militarism.

From my point of view, I have no objection to Canadian companies selling armaments to governments that have militaries that are appropriate, as is Canada's. So who should we not be selling armaments to? There are two groups we should not be selling armaments to: countries that are showing signs of militarism, and very poor countries.

Armaments may backfire. They may backfire and be used against a country's own people, for example, with Cambodia. They may backfire and be used against a country's own government—Haiti. They can be used against a government's neighbours—Iraq.

• 1430

I'm please that Canada does have a restrictive policy on arms exports. That policy needs to be expanded to include any country that shows any signs of militarism. We need to restrict arms exports before there's an invasion, before there's torture, before there's a *coup d'état*. We need to restrict the export to any country that shows any signs of militarism.

The next group that we need to restrict to are those countries that are very poor. When we sell arms to very poor countries, we increase the poverty in that country and we stand a chance of increasing the violence in that country.

Figure 2 depicts the cycle of poverty and violence. It starts with what are termed the three levels of violence. The first level of violence is extreme poverty. This is violence that is felt, for example, by a mother and father who see their child die because of diarrhoea and the lack of simple rehydration fluids. This happens frequently. Every minute, 15 children die in the world of a cause similar to this. The second level of violence is when the poor people revolt, and the third level of violence is the repression.

Canada enters this cycle of poverty and violence when we sell armaments and when we lend money for the purchase of these armaments. The International Monetary Fund closes the cycle at the top. When the IMF asks Canadians to tighten their belts, that's probably a good thing. When the IMF asks a poor Honduran or a poor Ethiopian to tighten his belt, that results in the death of children. I wonder if arms manufacturers realize that when they sell armaments to poor countries, they are causing the death of children. Canada should not sell armaments to any poor countries. It only does them harm.

[*Traduction*]

Le dilemme qui se pose dans le domaine de la fabrication et de l'exportation d'armes est le suivant: d'une part, il y a des entreprises qui créent des emplois, qui payent des impôts et qui rapportent des devises, ce qui est une bonne chose; d'autre part, il y a le gouvernement du Canada qui a une certaine moralité et qui souhaite que les armes exportées ne fassent de mal à personne. À qui pouvons-nous donc vendre ces armes?

Lorsque je parle à des élèves du cycle secondaire, des conséquences du militarisme, je leur montre la figure 1. Je fais tout de suite la distinction entre une défense militaire raisonnable—ce qui est le cas au Canada—et le militarisme.

Personnellement, je n'ai aucune objection à ce que des entreprises canadiennes vendent des armes à des gouvernements qui, comme le Canada, ont une organisation militaire raisonnable. À qui faut-il donc éviter de les vendre? Il y a deux catégories de pays auxquels il ne faut pas vendre des armes: ceux qui accusent une certaine tendance au militarisme et les pays très pauvres.

Les armes peuvent se retourner contre vous. Elles peuvent en effet être utilisées contre la population du pays qui les a produites, comme au Cambodge, par exemple. Elles peuvent servir à renverser le gouvernement, comme ce fut le cas à Haïti, ou être utilisés contre des pays voisins, comme l'a fait l'Irak.

Je suis heureux que le Canada limite les exportations d'armes. Il faut toutefois que cette politique s'applique également à tous les pays qui manifestent une tendance quelconque au militarisme. Il faut interdire les exportations avant qu'il n'y ait une invasion, avant que l'on ne commette des actes de torture, avant qu'il n'y ait un coup d'État. Il faut interdire l'exportation d'armes à tous les pays qui manifestent des signes de militarisme quelconque.

L'autre catégorie de pays auxquels il faut interdire la vente d'armes sont les pays extrêmement pauvres. Quand on leur vend des armes, on contribue à accentuer la pauvreté et on prend le risque de provoquer une recrudescence de la violence.

La figure 2 décrit le cycle de la pauvreté et de la violence. Il y a d'abord les trois différents degrés de violence. Le premier degré est celui de la pauvreté extrême. C'est la violence que ressentent, par exemple, les parents qui voient mourir leur enfant des suites d'une diarrhée et d'une carence de liquides nécessaires à la réhydratation. Cela arrive souvent. Il y a 15 enfants qui meurent par minute dans le monde à cause d'un problème de ce genre. Le deuxième degré de violence est celui de la révolte chez les pauvres, et le troisième est celui de la répression.

En vendant des armes et en prêtant de l'argent pour en acheter, le Canada entre dans ce cycle de la pauvreté et de la violence. C'est le Fonds monétaire international qui boucle le cycle, qui se trouve au sommet. Quand le FMI demande aux Canadiens de se serrer la ceinture, c'est probablement une bonne chose. Par contre, quand il exige la même chose d'un pauvre Hondurien ou d'un pauvre Éthiopien, il y a des enfants qui meurent à cause de cela. Je me demande si les fabricants d'armes se rendent compte qu'il y a des enfants qui meurent à cause d'eux quand ils vendent des armes à des pays pauvres. Le Canada devrait éviter de vendre les armes à ces pays, car cela ne peut que leur faire du tort.

[*Text*]

There are positive things that Canada could do to increase the security in these countries if we wished to. For example, through the United Nations, Canada could guarantee poor countries' borders. Their borders guaranteed, they would not need large standing armies.

Finally, economically it's a bad thing for governments to spend any money on the military. Figure 3. . .we've seen these kinds of charts before. The numbers vary depending on the country, the year and how many indirect jobs are included, but the ratios are the same. Whenever government moves money from the military to any civilian use, there's a net increase in jobs. So governments can spend what they need to spend on the military, but they shouldn't spend a penny more because economically it's a bad thing to do.

In summary, armaments backfire and Canada must stop the sale of armaments to any country that shows any signs of militarism. Poverty and violence are increased in poor countries when we sell to poor countries, and Canada must not allow the sale of armaments to any poor countries.

Thank you.

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): I would like to thank our guests for some interesting presentations. They were quite stimulating. Because there's such a wide range it is difficult to know exactly how to approach it, but perhaps I can begin by posing an individual question to each of you based on your testimony.

• 1435

First I'll start with Dr. Morris. If I read your definition of militarism correctly, it includes a very close neighbour of ours with whom we do a lot of business. Therefore, you are advocating that the long history of defence production agreements in other areas, in which a large part of our arms industry is currently engaged and highly integrated, should in fact be brought to an end.

Dr. Morris: Personally, I wouldn't include any of the NATO members.

Mr. Axworthy: You may want to refine your definition.

Dr. Morris: I wouldn't include the United States.

Mr. Axworthy: Size of army: large. A threat to other countries: yes, well, you could get an argument about that. Asked for help in peacekeeping: no. When it says threat to our own government. . . I saw *JFK* this weekend at the movies, and I'll tell you, it sure as hell scared the hell out of me. Anyway, it may be a moot point, but you would then draw the line at. . .

Dr. Morris: I noticed that both candidates for the government are planning to reduce the militaries in the United States, and that's certainly in the right direction. We've seen a fall in the Cold War, but the United States really hasn't quite caught up with that. I think Canada should be encouraging them to catch up. In the future, when the Cold War is over and they've had a chance to catch up, if they still are showing the signs of militarism that you would

[*Translation*]

Il pourrait prendre, s'il le voulait, des mesures constructives pour accroître la sécurité de ces pays: par exemple, protéger les frontières des pays pauvres avec l'aide des Nations Unies. Ces pays n'auraient alors plus besoin d'une importante armée permanente.

Enfin, il n'est pas bon sur le plan économique que les gouvernements consacrent de l'argent aux dépenses militaires. C'est ce que montre la figure 3. Nous avons déjà vu ce genre de tableau. Les chiffres varient selon les pays, l'année et le nombre d'emplois indirects qui sont comptés, mais les proportions restent les mêmes. Chaque fois que le gouvernement détourne une partie du budget de l'armée pour utiliser cet argent à des fins civiles, le nombre d'emplois net augmente. Les gouvernements peuvent donc faire les dépenses nécessaires dans le domaine militaire, mais ils ne devraient pas dépenser un sou de plus parce que ce n'est pas rentable sur le plan économique.

Pour résumer, je dirais que les armements se retournent contre le pays qui les produit et le Canada doit cesser d'en vendre à tous les États qui accusent la moindre tendance au militarisme. D'autre part, lorsqu'on vend des armes à des pays pauvres, on accentue la pauvreté et la violence et le Canada doit, par conséquent, interdire la vente d'armes aux pays pauvres.

Merci.

M. Axworthy (Winnipeg–Sud–Centre): Je tiens à remercier nos invités pour les exposés extrêmement intéressants qu'ils ont faits. Étant donné le nombre d'aspects différents que revêt le problème, il est difficile de savoir exactement par où commencer. Je vais d'abord poser une question à chacun d'entre vous, suite à votre témoignage.

Je vais commencer par M. Morris. Si j'ai bien compris votre définition du militarisme, elle s'applique également à un très proche voisin avec qui nous faisons beaucoup d'affaires. Vous recommandez par conséquent de supprimer les accords de production de matériel de défense qui existent depuis longtemps dans d'autres secteurs auxquels les fabriques d'armements sont actuellement rattachées et fortement intégrées.

M. Morris: Personnellement, je n'inclurais aucun des pays membres de l'OTAN.

M. Axworthy: Vous voulez peut-être améliorer votre définition.

M. Morris: Je n'y inclurais pas les États-Unis.

M. Axworthy: Taille de l'armée: grande. Menace aux autres pays: c'est effectivement discutable. A demandé de l'aide pour le maintien de la paix: non. En ce qui concerne la question de la menace pour notre gouvernement. . . J'ai vu le film *JFK* en fin de semaine et je vous garantis qu'il m'a terriblement effrayé. Quoi qu'il en soit, c'est une question discutable, mais il faudrait établir une distinction. . .

M. Morris: J'ai remarqué que les deux candidats à la présidence comptent réduire les effectifs militaires. L'intensité de la Guerre froide a baissé, mais les États-Unis n'ont pas vraiment réduit leurs armements en conséquence. Le Canada devrait, à mon avis, les encourager à le faire. Lorsque la Guerre froide sera complètement terminée et que les États-Unis auront l'occasion de réduire leur arsenal, s'ils continuent à montrer des signes de militarisme que l'on

[*Texte*]

note as being positive, maybe we should reconsider our sales of armaments to the United States.

Mr. Axworthy: Dr. Knelman, I have a question for you. Your testimony leads to. . .it's not germane to the exact points. I've read your stuff before about the use of Canadian uranium and I don't discount it, but one issue that has come before this committee on several occasions that causes some concern is the temporary threat of a massive dissemination of nuclear technology, resources, equipment and knowledge coming out of the former republics of the Soviet Union. I was just reading a piece in *The New York Times* yesterday about Ukraine, which had said it was going to be nuclear-free, and it is now reconsidering its policy. All of a sudden you have these massive resources in countries that are cash-short, to say the least. Do you have any policy recommendation that Canada itself might become an author of to try to deal with what is, I think, a very dangerous and very threatening circumstance right now?

Dr. Knelman: I agree. They are perhaps now more at the rumour stage, but there seems to be some substance to three missing tactical nuclear weapons that are unaccounted for. These reports have sprung up in the last few days. It would not be surprising at all because even plutonium, as a metal, outprices heroin on the market. It's the single most expensive, clandestine, illegal item on the world market.

There was a book published called *Road to Ramadan* which, quite a long time ago, pointed out that Libya had secretly offered $1 billion, I think it was, to anyone who could deliver a single tactical nuclear weapon to Libya. That is bound to happen. That's part of the tremendous uncertainty of the present situation. Argentina and Brazil are not that far off. Israel has a very sophisticated arsenal. Iran is now spending a lot of money acquiring nuclear technology.

Securing what was formerly the Soviet Union should be a United Nations task. It should be something recognized as threatening world security. There should be an initiative whereby, with the invitation of the new commonwealth, the technical skills and knowledge for safeguarding ought to be moved in a massive way to the arsenals that exist in order to safeguard them.

• 1440

Mr. Axworthy: If I am not mistaken, if there was to be a strengthening of the international authority to deal with the nuclear industry per se, that would require substantial concessions on the part of many western countries, as well as in terms of inspection and monitoring. Right now you can't ask other countries—even desperadoes like Libya and Iraq—if you are not prepared to do it yourself. Is that not correct?

Dr. Knelman: No, but most western countries are signatories of NPT. That doesn't mean if you are a signatory that there aren't escape modes. There are methods of escaping because the International Atomic Energy Agency, which supposedly safeguards, has loopholes that you can penetrate.

[*Traduction*]

pourrait considérer comme positifs, il faudra peut-être songer à revoir notre politique à leur égard en matière de vente d'armes.

M. Axworthy: Monsieur Knelman, j'ai une question à vous poser. Votre témoignage ne se rapporte pas exactement au sujet. J'ai déjà lu vos articles concernant l'utilisation de l'uranium canadien et je ne nie pas que ce soit vrai. Il y a, par contre, un autre problème qui a été abordé à plusieurs reprises devant le comité et qui est préoccupant: c'est la menace temporaire de dissémination massive de technologie, de ressources, de matériel et de connaissances nucléaires qui provient de la séparation des républiques qui formaient l'Union soviétique. Je lisais justement hier, dans le *New York Times*, un article sur l'Ukraine qui avait déclaré qu'elle n'aurait pas d'armes nucléaires, alors que maintenant elle revient sur sa décision. Ces pays qui sont à court d'argent, c'est le moins qu'on puisse dire, ont tout d'un coup à leur disposition toutes ces ressources considérables. Recommandez-vous au Canada de prendre l'initiative dans ce domaine et d'essayer de nous protéger contre cette terrible menace?

M. Knelman: Je suis d'accord avec vous. Pour le moment, il s'agit encore surtout de rumeurs, mais les trois armes nucléaires tactiques que l'on ne retrouve pas peuvent très bien avoir effectivement disparu. Les rumeurs de ce genre sont légion depuis quelques jours. Ce ne serait pas surprenant du tout parce que le plutonium se vend à l'heure actuelle plus cher que l'héroïne. C'est en fait le produit illégal dont la vente clandestine rapporte le plus sur le marché mondial.

Dans un livre intitulé *Road to Ramadan* qui a été publié il y a pas mal d'années, on disait que la Libye avait fait une offre secrète d'un milliard de dollars, si je ne me trompe, à quiconque lui livrerait une seule arme nucléaire tactique. C'est inévitable, compte tenu du climat d'incertitude profonde qui règne à l'heure actuelle. Il ne manque plus grand chose à l'Argentine et au Brésil pour avoir leur arme nucléaire. Israël a un arsenal ultramoderne. L'Iran dépense des sommes considérables pour acquérir la technologie nucléaire.

Il faudrait que les Nations Unies interviennent au sujet des républiques de l'ex-Union soviétique. C'est un problème qui menace la sécurité mondiale. Il faudrait faire le nécessaire, sur l'invitation du nouveau commonwealth, pour provoquer un exode massif des technologies et des connaissances vers les arsenaux qui existent afin de les surveiller.

M. Axworthy: Pour pouvoir adopter des règlements internationaux plus stricts à l'égard du secteur nucléaire, il faudrait, si je ne me trompe, que bien des pays occidentaux soient disposés à faire des concessions importantes, tant en ce qui concerne l'inspection que la surveillance. Pour le moment, on ne peut pas demander à d'autres pays—même à des hors-la-loi comme la Libye et l'Irak—de faire cela si l'on n'est pas disposé à le faire soi-même. N'ai-je pas raison?

M. Knelman: Non, mais la plupart des pays occidentaux ont signé le Traité de non-prolifération des armes nucléaires, ce qui ne veut pas dire qu'il n'y a pas moyen de le contourner. Il y en a, parce qu'il existe des failles dans la cuirasse de l'Agence internationale de l'énergie atomique qui est chargée d'assurer la surveillance dans ce domaine.

[*Text*]

But I think the dangerous areas are those countries that still have not signed the non-proliferation treaty. I think that's extremely dangerous, and proliferation will go on because there are enormous rewards in transferring this nuclear technology to countries that can pay very large amounts to acquire it. It is a very serious problem. The mere fact that the Cold War is, in effect, over and the nuclear arms race seems to be over has not reduced the insecurity concerning nuclear weapons to any great degree.

Mr. Sobeski (Cambridge): I would like to ask a question of Mr. Dempster. It relates to your second theme where you talked about security versus economy and the export control act. For example, Bill C-6, which you referred to, not only impacted on General Motors in London, but on an automatic firearms manufacturer in Kitchener. Under the current control list, they can sell to Belgium, Denmark, France, Germany, Italy, The Netherlands, Norway, Sweden, the U.K. and the United States.

They would probably fit into Dr. Morris's similar point on Canadian military. The United States may be an exception. I guess the point you are raising is at what point do you stop? For example, I don't see Australia or New Zealand on that list. I wonder what point you are making, because this company has just finished a production run for the Canadian Forces. The Canadian Forces shouldn't need rifles for another 15 years. At some point in time they will have to be upgraded, but during that 15-year period, here was a company that was set up as a centre of excellence to do this. So they have to find sales for 15 years. I guess the concern that you are raising is that there will be pressure on us to say, look, none of these countries are buying, so I have to go beyond this list. Then we start to flirt with the edges of the envelope. Is that the point that you are trying to make?

The supplementary will go to Dr. Morris with that. When do you start drawing the fine line between chart 1 and the definition that you put, because that will always be the issue?

Mr. Dempster: The issue comes when you said they have to find sales for 15 years, because that says we have already made the decision that building these arms is an economic issue and not a security issue. Here is the basic thrust I am making. Assume we see that the purpose in building arms and the real interest and concern in arms is to improve the security of the world. The argument for having arms is that you need them for defence, to control people who get out of line, for international policing and so on. They exist in order to achieve security. That is our purpose. That is what we are after. Then you must not let the way they are handled be driven by a different consideration such as, "We must not

[*Translation*]

À mon avis, le danger vient surtout des pays qui n'ont pas encore signé le Traité de non-prolifération. C'est extrêmement dangereux et la prolifération des armes continuera parce que le transfert de cette technologie nucléaire à des pays capables de payer des sommes faramineuses rapportera gros. C'est un problème très grave. L'insécurité due à la prolifération des armes nucléaires n'a pas beaucoup diminué, même si la Guerre froide a pris fin en réalité et que la course aux armements nucléaires semble s'être arrêtée.

M. Sobeski (Cambridge): Je voudrais poser une question à M. Dempster. Elle se rapporte au deuxième thème que vous avez évoqué, celui où vous avez opposé le souci de sécurité aux considérations d'ordre économique et où vous avez parlé de la mesure concernant la réglementation des exportations. Le projet de loi C-6, auquel vous avez fait allusion, a non seulement eu des conséquences pour l'usine de General Motors à London, mais aussi pour une manufacture d'armes automatiques de Kitchener. D'après la liste des pays désignés qui est actuellement en vigueur, ces fabricants peuvent vendre des armes à la Belgique, au Danemark, à la France, à l'Allemagne, à l'Italie, à la Hollande, à la Norvège, à la Suède, au Royaume-Uni et aux États-Unis.

Ces pays correspondent peut-être à la description que M. Morris a faite de la défense militaire du Canada. Les États-Unis constituent peut-être une exception. Je suppose que vous vous demandez où il faut s'arrêter. Par exemple, je ne vois pas le nom de l'Australie, ou celui de la Nouvelle-Zélande, sur cette liste. Je me demande ce que vous voulez dire, parce que cette entreprise vient de produire un lot d'armes pour les Forces canadiennes. Celles-ci ne devraient plus avoir besoin de fusils avant une quinzaine d'années. À un certain moment, il faudra moderniser les armes, mais elles sont bonnes pour 15 ans. Elles ont été fabriquées par une compagnie qui a été créée spécialement à cette fin. Il va falloir que celle-ci trouve des débouchés ailleurs pendant 15 ans. Je suppose que ce qui vous préoccupe, c'est que l'on puisse un jour se sentir obligé de vendre à d'autres pays que ceux qui sont sur cette liste, parce qu'ils ne nous achètent pas des armes. C'est là que la situation peut devenir scabreuse. Est-ce bien ce que vous voulez dire?

Mon autre question s'adresse à M. Morris. Quelle est la distinction exacte entre les explications de la figure 1 et la définition que vous donnez, parce que le problème se posera toujours?

M. Dempster: Le problème commence à partir du moment où l'on reconnaît qu'il faudra trouver des débouchés pendant 15 ans, parce que cela veut dire que nous avons fabriqué ces armes non pas pour des questions de sécurité, mais pour des raisons d'ordre économique. C'est surtout cela que je veux dire. Nous sommes censés construire des armes avant tout pour accroître la sécurité dans le monde. On se justifie en disant qu'on a besoin d'armes pour se défendre, pour rappeler à l'ordre ceux qui quittent le droit chemin, pour assurer une certaine surveillance internationale et en invoquant d'autres raisons analogues. Les armes servent à assurer la sécurité. C'est l'objectif que nous visons. Par

[*Texte*]

let somebody lose money". If security is so important to you and you are so convinced that those arms are necessary, then you ought to be able to pay what it costs to have them. If by selling them to someone else you can again make a contribution to world security, that's a good thing to do, and if by selling them to someone else you harm world security, that's not a good thing to do. That should be the criteria, and the decisions may be difficult in some places.

• 1445

There are sort of narrow lines, yes, and it's hard to distinguish between one thing and another. The point is that it shouldn't be based on profit and loss at that level. It should be based on whether it is a positive or a negative contribution to the total security of the world, the common security of everyone.

Dr. Morris made a good point, which I had thought of making and didn't include. The building of arms is not a particularly effective way, at any rate, if at least you're not thinking of profit but thinking of jobs, which is the way we often put it. It's one of the poorest ways of creating jobs for a given investment of money, and so one can argue that, yes, this military contract will produce 3,000 Canadian jobs. Right. But it will cost 6,000 Canadian jobs somewhere else, so that's the other thing to remember, that it's not such a great economic idea.

The Chairman: You used the expression in your remarks that we should decommercialize the industry. Are you suggesting that therefore the government should be engaged in the manufacture, as an example, of rifles, because surely you're not going to get a private enterprise that's going to operate and then close down for a period of time, and then come back in and try to gear up again? Would you address that little point, and then continue?

Mr. Dempster: The point is that somehow you have to ensure that what drives the enterprise is our public policy about the nature of security, and that the security has to be seen in a global way somehow or other and is not the need of a particular employer to maintain jobs or of a particular entrepreneur to make a profitable venture. What the mechanism is in specific ways for doing that, I don't know, but fundamentally it says we decide how many of these things are needed for positive security purposes, and we ask what then is it going to cost to produce them, and we ask is the gain in security worth it and are we prepared to pay it. I guess that's what you come down to.

Dr. Morris: I'm quite interested in the fact that you had a list of countries we were able to sell to, and I think that should be Canada's focus, to put the onus on the people wanting the transaction to say that it would be safe to sell to a country. I'd rather have a small list of countries that we can sell to and all other countries we can't sell to, so I'm quite appreciative of that. Exactly where do you draw the line? If we can be sure that there are very small chances of

[*Traduction*]

conséquent, il ne faut pas se laisser guider par des considérations différentes, comme la crainte de perdre de l'argent. Si la sécurité vous préoccupe tellement et si vous êtes convaincu que ces armes sont absolument nécessaires, il faut être disposé à payer le prix qu'il faut. Si, en vendant ces armes à quelqu'un d'autre, on peut accroître la sécurité mondiale, c'est bien; mais ce ne l'est pas si l'on met la sécurité mondiale en danger. Voilà les critères sur lesquels il faudrait se fonder et, dans certains cas, il sera peut-être difficile de prendre une décision judicieuse.

Voilà le genre de distinction qu'il faut faire et, parfois, elle peut être subtile. En fait, il ne faut pas penser en termes de profits et pertes. Il faut se demander si la vente en question est bonne ou mauvaise pour la sécurité mondiale, si elle sert les intérêts de la sécurité globale.

M. Morris a fait une remarque pertinente que je pensais faire, mais que j'ai oubliée. La fabrication d'armes n'est de toute façon pas un moyen particulièrement efficace de créer des emplois, puisque c'est souvent l'argument que l'on avance. C'est un des moyens les moins rentables, compte tenu de l'investissement nécessaire. On a beau dire qu'un contrat militaire entraînera la création de 3,000 emplois au Canada. C'est exact, mais avec cet argent on aurait pu créer 6,000 emplois ailleurs; c'est cela qu'il ne faut pas oublier. Par conséquent, ce n'est pas une idée formidable d'un point de vue économique.

Le président: Vous avez dit qu'il faudrait soustraire l'industrie aux considérations d'ordre commercial. Voulez-vous dire par là que le gouvernement devrait se charger lui-même de fabriquer les fusils, par exemple, parce qu'on n'arrivera pas à trouver une entreprise privée qui acceptera de fonctionner pendant un certain temps et qui fermera ensuite ses portes pour les rouvrir plus tard? Pourriez-vous répondre à cette petite question et continuer?

M. Dempster: Ce que je veux dire, c'est qu'il faut que l'entreprise se conforme à notre politique officielle sur la nature de la sécurité et qu'il faut envisager le problème de la sécurité à l'échelle globale. Ce n'est pas le souci de maintenir des emplois ni celui de réaliser des profits qui doivent nous guider. Je ne sais pas exactement quels mécanismes il faut mettre en place, mais en gros, il faut décider quelle quantité d'armes est nécessaire pour assurer la sécurité et se demander quel en sera le coût de fabrication; il faudra voir en fonction de ces critères si cela en vaut la peine. Je suppose que la question revient à cela.

M. Morris: Je trouve intéressant qu'il existe une liste de pays auxquels on peut vendre des armes et c'est là-dessus, à mon avis, que le Canada devrait insister: il devrait obliger les personnes qui y veulent faire la transaction à prouver que celle-ci ne présente aucun danger. Je préférerais que la liste des pays auxquels on peut vendre des armes soit assez restreinte et qu'il soit interdit d'en vendre à tous les autres. Donc, je suis heureux de savoir qu'il existe une liste. Vous

[*Text*]

those armaments backfiring, causing some kind of harm, I think that would be my criteria. The few countries that you say, plus a few more. . .I believe that's reasonable to sell armaments there. But Canada sells armaments to India, and I think that, for example, definitely does not fit the criteria.

Dr. Knelman: Would it be possible for me to make a small intervention?

Mr. Sobeski: I want to ask you one small specific question.

Dr. Knelman: Sure.

Mr. Sobeski: I appreciated the information, the little of 101 class, and the talk, and the recommendation on the return of depleted uranium where obviously Canada could take a lead, that we could do that because we produce 31% of the world's exports. If that's the lead, what's the answer then for those countries that produce 2% or 3%? If Canada only had 3% or 5% of the world output, would your solution be very difficult?

Dr. Knelman: Yes, because we, as Canadian citizens, can ultimately only be responsible for the policies of the country of which we are citizens, and even if it were 1% we would want our policy to be clean and clear, and that is that we would not want our uranium to find its way into thermonuclear weapons, but it is possible, because there are only few major producers, to find some kind of international agreement for the return of depleted uranium universally that would prevent vertical proliferation.

But the point I was going to make is this. Isn't the problem that security and military production and military technology became married in the two decades of the Cold War, became intimately related, so that economics became dependent on security issues, and that's where we are when we're faced with the threat of undoing that rationale for building up these huge sophisticated arsenals.

• 1450

That is where we are now and it is being resisted in the countries that were powerful military countries, and that is the problem. Canada being a much smaller country, I think could have a very much cleaner policy. Whether it is that we would have our government produce the weapons we agree we need for our defence or whether we would have some arrangement to pay whatever the cost would be for replacements, we could have a clean policy. I am not sure about this neat division you have, Dr. Morris because, I, like Mr. Axworthy, would include the United States at the top of my list of no arms exports to.

Mr. Brewin: First of all, I should say as the MP for Victoria how pleased I am we are having these hearings here and I appreciate the committee's willingness to hold them here. It wasn't a hardship, as everybody saw when they got

[*Translation*]

voulez savoir sur quels critères au juste il faut se baser? Je dirais qu'il faut s'assurer que les risques que les armes en question fassent du mal à quelqu'un sont très restreints. Je crois qu'il est raisonnable de vendre des armes aux quelques pays que vous avez cités et peut-être à quelques autres également. Par contre, le Canada vend des armes à l'Inde, ce qui ne répond pas aux critères, par exemple.

M. Knelman: Pourrais-je dire un mot?

M. Sobeski: Je vais vous poser une petite question précise.

M. Knelman: Certainement.

M. Sobeski: J'apprécie les renseignements que vous avez donnés et votre recommandation sur la récupération de l'uranium appauvri, domaine où le Canada pourrait, de toute évidence, donner l'exemple, puisque nous produisons 31 p. 100 de l'uranium exporté dans le monde. Quelle est la solution, par contre, pour les pays qui représentent seulement 2 ou 3 p. 100 de la production mondiale? Si le Canada n'avait que 3 ou 5 p. 100 de la production mondiale, votre solution serait-elle difficile à appliquer?

M. Knelman: Oui, parce que nous, citoyens canadiens, ne pouvons être en fin de compte responsables que des politiques de notre pays et, même si notre production ne représentait que 1 p. 100 de la production mondiale, nous voudrions avoir une politique irréprochable en la matière, c'est-à-dire que nous ne voudrions pas que notre uranium se retrouve dans des armes thermonucléaires. Par contre, il est possible de conclure une sorte d'entente internationale stipulant qu'il faut remettre l'uranium appauvri au pays d'origine, parce qu'il n'y a que quelques pays producteurs d'uranium; une telle entente empêcherait la prolifération verticale.

Voici la réflexion que j'allais faire. Le problème ne réside-t-il pas dans le fait qu'au cours des deux décennies qu'a duré la guerre froide, les questions de sécurité et celles de production et de technologie militaires ont été intimement liées. Par conséquent, les considérations d'ordre économique ont été appliquées au problème de sécurité. C'est pour cela qu'il faut désormais abandonner le genre de raisonnement qui a servi de prétexte à la constitution de gigantesques arsenaux ultra modernes qui menacent la sécurité mondiale.

Voilà où nous en sommes arrivés. On se heurte à la résistance de pays qui étaient autrefois de grandes puissances militaires. C'est là que réside le problème. Comme le Canada est beaucoup plus petit, je crois que nous pourrions avoir une politique beaucoup plus saine dans ce domaine. Que ce soit le gouvernement qui fabrique les armes dont nous avons besoin pour notre défense ou que nous décidions de payer le prix qu'il faut pour remplacer nos armes, nous pourrions avoir une politique irréprochable. Je ne comprends pas très bien la distinction que vous faites, M. Morris, car, à l'instar de M. Axworthy, je mettrais les États-Unis en haut de la liste des pays auxquels il serait interdit d'exporter des armes.

M. Brewin: Je tiens à signaler d'abord que, comme le député de Victoria, je suis enchanté que le Comité ait accepté de tenir ses audiences ici. Ce n'était pas une corvée, comme tout le monde a pu le constater en sortant de l'avion.

[*Texte*]

off the plane, and it also was in response to the fact that Victoria had responded so positively to the request for hearings with so many briefs, as well as those from Vancouver. We always like to have people from Vancouver come here from time to time, rather than go the other direction, so I appreciate your attendance.

I would like to put a question to and get the reaction of each of the three of you. We have had it suggested to us most specifically by Project Ploughshares and Ernie Regehr that in terms of a system to control the export of arms... Let me say at first that most of the submissions we have had have conceded that there should be some allowable exports, that there are some countries to which there would be no objection. Both of you—and I—would take it that the position of the Greater Victoria Disarmament Group would generally concur that there may be some countries with whom we could exchange or export arms.

The question then becomes how to control that, and in the bill that, in some sense, gave rise to all of this, Bill C-6, the sale to Saudi Arabia... The only reason it got before Parliament is because the Criminal Code prohibited the export of automatic weapons. So in that legislation, there was established an automatic firearms country control list or the provision that it should be done, but that is to be done by Cabinet. So the proposal we have had is there should be a military commodities country control list that would list the countries to whom exports would be permitted. Obviously it would be a very limited list but there would be a list that... What some of us have been proposing is that Parliament should approve that list and add or subtract from that list, so there would be a public process.

The first question then is your reaction to that. Does that seem like an acceptable idea to each of your organizations and to each of you? Perhaps I will save the follow-up question for after that. Can I get a quick reaction to that idea or do you have some alternative system of how we should be establishing a list of countries to which exports would be permitted?

Dr. Knelman: Should I start? I tend, unfortunately I suppose, to be sort of a fundamentalist about this, and it seems to me what we should be doing is exporting security, not arms; we should be exporting peacekeeping; we should be building international security systems that in effect make war almost impossible, rather than saying X country is a friend, X country is democratic, X country is threatened or claims to be threatened and therefore it is a legitimate recipient of our weapons, whereas Y is either not a friend or doesn't meet some criteria.

I would much rather see the Canadian initiative wholeheartedly and almost exclusively being put into building truly viable systems of international common security.

Mr. Brewin: If I could just interject, I certainly would be the last to disagree with you. That should be the primary direction, but if there are to be some countries who may be working on UN peacekeeping as a criterion, for

[*Traduction*]

C'est parce qu'il y a eu beaucoup de mémoires venant de Victoria que l'on a décidé de tenir les audiences ici; il y en a eu aussi beaucoup de Vancouver. Nous préférons que les gens de Vancouver viennent ici de temps en temps, plutôt que de devoir, nous, aller là-bas. Nous apprécions donc votre présence.

Je voudrais poser une question à chacun d'entre vous et obtenir la réponse. Ploughshares et Ernie Regehr nous ont laissé entendre qu'un système de contrôle des armes nucléaires... je tiens à signaler d'abord que, dans la plupart des mémoires que nous avons reçus, on reconnaît qu'il faut autoriser l'exportation d'armes dans certains cas et qu'il y a des pays où la vente d'armes ne pose pas de problème. Vous pensez certainement tous les deux, comme moi, que le Greater Victoria Disarmament Group reconnaît d'une manière générale qu'il y a certains pays avec lesquels nous pouvons échanger des armes ou vers lesquels nous pouvons en exporter.

La question est de savoir comment exercer un contrôle. Il y a aussi la question du projet de loi C-6, celle de la vente d'armes à l'Arabie saoudite. Si j'ai présenté ce projet de loi au Parlement, c'est uniquement parce que le Code criminel interdit l'exportation d'armes automatiques. Par conséquent, on a dit qu'il fallait dresser, dans ce projet de loi, une liste des pays désignés (armes automatiques) et que celle-ci devrait être établie par le Cabinet. Nous avons donc proposé d'établir une liste des pays vers lesquels on pourrait exporter du matériel et des fournitures militaires. La liste serait évidemment très restreinte, mais il y en aurait une. Certains députés ont proposé que le Parlement approuve cette liste; il pourrait ensuite y ajouter ou en retirer certains noms; par conséquent, le processus se déroulerait au grand jour.

Je voudrais d'abord savoir quelle est votre réaction à ce sujet. Trouvez-vous tous les trois cette idée acceptable? Je poserai l'autre question après. Pourriez-vous me dire ce que vous pensez de cette idée ou avez-vous d'autres suggestions à faire sur la façon d'établir une liste de pays vers lesquels les exportations seraient permises?

M. Knelman: Est-ce que je commence? J'ai tendance à être fondamentaliste et, à mon avis, c'est la sécurité qu'il faut exporter et pas les armes; il faut exporter des moyens de maintenir la paix; il faut établir des systèmes de sécurité internationaux qui rendent la guerre pratiquement impossible au lieu de dire que tel ou tel pays a le droit d'importer nos armes parce que c'est un pays ami, parce qu'il est démocratique et qu'il est menacé ou prétend l'être, alors que nous refusons d'exporter des armes vers tel autre pays qui n'est pas un allié ou qui ne répond pas à tous les critères.

Je préférerais de loin que le Canada consacre presque tous ses efforts à essayer d'établir des systèmes de sécurité internationaux efficaces.

M. Brewin: Je me permets de vous interrompre. Je suis entièrement d'accord avec vous. C'est la première chose qu'il faut faire. Par contre, si certains pays prennent comme critère la collaboration pour le maintien de la paix au sein des

[*Text*]

example—one of the exceptions suggested was sharing that responsibility with us—if there are to be some exports, would that be a procedure that would. . .? I don't see it's an either/or, Fred.

• 1455

Dr. Knelman: No, I think I would agree with you.

Mr. Dempster: What I am trying to suggest is that the underlying criterion is that one seek to enhance rather than threaten common security for everybody. Ideally, one wouldn't have been building weapons and one wouldn't be selling weapons at all. As long as one sees there is a need for them, then there will continue to be weapons. There is no reason for not selling weapons provided that those to whom one is selling them are going to use them in ways that will enhance security.

So a mechanism for that is needed, and the sort of mechanism that Ernie Regehr suggested certainly seems like one kind of mechanism one can use. What appealed to me was the positive sense of somehow or other you don't say, unless somebody's really down on the black list, it's okay; rather, you say no. I'd be almost happier to see some list that says here are the countries doing the right things with arms and we're co-operating with them by making what we have available.

Mr. Brewin: The condition might even be that they also have export control policies of their own because it's another problem.

Dr. Morris: I would basically agree with that concept as long as the onus is put on being on the list. . .proving that a country would be doing no harm with the weapons to be on the list rather than the onus to prove that they may do.

Mr. Brewin: This takes me actually to the next step. You also then proposed that to get approval for a specific sale, first of all, obviously, the recipient country has to be on the list, but there's a further step that should then be a security assessment review, in which case the test would be that the sale will enhance international security and Canada's security. That test would have to be met.

Then we'd get into the question of what could be exported. I'd like a little help here. There would probably be general agreement that any attempt to transfer a complete military system should be subjected to this set of hoops. Components or sub-systems. . .and at that point we get into some fairly tricky areas, whether every component. . .and how you identify that and there may be a test.

I'm going to ask you to give your comments, but let me put the third issue out and that is what we're learning to call "dual use". There we get into the difficult issue, or at least an intellectually slightly complex issue of how you identify a vehicle that may, for example, have a civilian use or could be abused by a government to repress its own people. We've seen examples of this. So how would you suggest we deal with those issues, because they're some of the issues in front of this committee?

[*Translation*]

Nations Unies, par exemple—on nous a notamment suggéré de faire exception pour les pays qui partagent cette responsabilité avec nous—,existerait-il tout de même un moyen de contrôle? Je ne crois pas que la question puisse être tranchée aussi facilement, Fred.

M. Knelman: Non, je pense que je serais d'accord avec vous sur ce point.

M. Dempster: Ce que je veux dire, c'est que le critère essentiel est la volonté de renforcer la sécurité collective plutôt que de la menacer. Idéalement, on ne fabriquerait pas d'armes et personne n'en vendrait. Mais tant qu'on jugera nécessaire d'en avoir, alors on continuera d'en fabriquer et d'en utiliser. Il n'y a aucune raison de ne pas vendre des armes pour autant que les acheteurs entendent les utiliser pour renforcer la sécurité.

Il nous faut donc nous appuyer sur un mécanisme du genre de celui proposé par Ernie Regehr. Ce qui m'a séduit, dans votre proposition, c'est qu'elle ne laisse place à aucun compromis, à aucun moyen terme, que c'est non pour tout le monde et pas uniquement pour ceux qui se trouveraient sur une liste noire. Mais je serais encore plus satisfait si l'on dressait une liste des pays qui utilisent les armes à bon escient et avec lesquels nous collaborerions en leur fournissant celles dont nous disposons.

M. Brewin: On pourrait même énoncer comme condition que ces pays doivent adopter leur propre programme de contrôle des exportations, parce que c'est là un autre problème.

M. Morris: Je suis d'accord en principe sur cette idée, à condition qu'on exige de prouver que ces pays, pour figurer sur la liste, n'utiliseront pas leurs armes à des fins condamnables, plutôt que d'avoir à démontrer, pour ne pas leur livrer d'armes, qu'ils risquent de les utiliser à mauvais escient.

M. Brewin: Eh bien, cela m'amène au point suivant. Vous proposez également, avant qu'une vente donnée soit autorisée, et outre le fait que le pays importateur doit figurer sur la liste, que l'on effectue une évaluation de sécurité visant à déterminer que la vente permettra d'améliorer la sécurité internationale et celle du Canada. Voilà donc une condition qui devrait être respectée.

Se pose alors la question de ce que nous pourrions exporter. À cet égard, j'ai besoin qu'on m'éclaire un peu. On conviendra certainement que tout projet de transfert d'un système militaire complet doit être sujet aux conditions que je viens d'énoncer. Mais la question des composantes ou des sous-systèmes intervient ici, parce qu'on pénètre alors dans une zone assez délicate. . . On peut se demander comment identifier toutes les composantes et s'il faut procéder à un examen.

Avant de vous demander vos réactions à ce propos, je veux vous parler d'un troisième aspect, celui du «double usage». Et sur ce plan, on se heurte à un raisonnement complexe: en effet, comment catégoriser un véhicule qui, même s'il est d'application civile, peut être utilisé à des fins répressives par un gouvernement importateur. Et les exemples ne manquent pas. Alors, comment devrions-nous réagir dans ces situations qui font partie des questions que nous devons étudier?

[*Texte*]

Dr. Knelman: There's a rich literature now that has looked at all weapons systems and has been able to divide them in a very rational way between inherently defensive and inherently and potentially offensive. For instance, a simple thing would be range. It seems to me it's legitimate in a world of sovereign nations for nations to make decisions about defending their borders under certain conditions. If we exported weapons that enabled them to defend but not to offend, this would be one way of breaking it down.

Mr. Dempster: The borderline cases are always difficult. If you take the thing down to too low a level it becomes impossible, I suppose, to try to discriminate. At least one component of that is probably the need to control end use. An aircraft engine is a fairly useful thing and can be used in a lot of ways. As we know, Canadian aircraft engines ended up fighting on both sides of the Iran–Iraq war, via other countries. That's one issue that comes in there—at least being able to control where these things are going. Components are difficult, but if you can see what kind of systems they're being put into, then there may be a handle on it.

• 1500

Mr. Brewin: Let me just finish with this end-use issue. One of the current provisions of the Canadian policy is that we look generally at end use and we require some certification of that, but interestingly the big exception is exports to the United States. There is some suggestion that if we started imposing an end-use certificate requirement on the United States, we'd lose a lot of business. Could you give me the comments of your organizations on that dilemma? Is it a dilemma for you? Should we accept American general assurances that they have a system in place that inhibits the export to third parties who may not have the same level of—

The Chairman: We're really out of time. Why don't you let the witnesses have a brief comment on your last question?

Mr. Brewin: Sure.

Dr. Morris: I think we'd have to know to which countries they had end used. If had end used to countries that we severely disagreed with, I think we'd have to restrict end use.

As far as the other question is concerned, I think if something makes a critical component to a weapon system, then we should not be selling it to a country that is not on our list.

Mr. Dempster: I think I would agree briefly with that sort of answer.

[*Traduction*]

M. Knelman: Eh bien, on ne manque pas de documentation spécialisée établissant un classement, fort logique, des systèmes d'armements: ceux qui sont essentiellement défensifs et ceux qui sont essentiellement ou potentiellement offensifs. Ainsi, un premier critère simple pourrait être la portée ou le rayon d'action de l'arme en question. Il me semble tout à fait légitime, dans ce monde composé d'États souverains, que les nations puissent défendre leurs frontières dans certaines conditions. Ainsi, il pourrait être question d'exporter des armes vers ces pays pour leur permettre de se défendre, mais non d'attaquer.

M. Dempster: Mais les cas tangents sont toujours difficiles à distinguer. Si vous poussez le raisonnement à fond, il devient impossible, du moins je le pense, de faire la distinction entre armes offensives et armes défensives. Cela étant, il serait sans doute nécessaire de contrôler l'utilisation des armes en bout de ligne. Prenons, par exemple, le cas des moteurs d'avions, qui sont fort utiles et qui peuvent servir de plusieurs façons. Comme nous le savons, les moteurs d'avions canadiens, après avoir transité par d'autres pays, ont fini par équiper les forces des deux camps dans la guerre Iran–Irak. Eh bien, c'est précisément le genre de problème que nous devons régler, nous devons pouvoir contrôler la destination de ces produits. Un tel contrôle est difficile dans le cas des pièces, mais si l'on peut définir le genre de système auquel elles se destinent, alors il est certain qu'on y parviendra tant soit peu.

M. Brewin: Permettez-moi d'en terminer avec cette question d'utilisation finale. L'une des dipositions actuelles de la politique canadienne en la matière exige que l'on analyse, dans les grandes lignes, la question de l'utilisation finale et que l'on exige une certification à ce propos hormis, et cela est très intéressant, pour les exportations vers les États-Unis. D'aucuns prétendent que si nous commençons à exiger des certificats d'utilisation finale pour les exportations d'armes vers les États-Unis, nous perdrions beaucoup d'occasion d'affaires. Comment vos organisations respectives réagissent-elles devant ce dilemme? Et puis, s'agit-il d'un dilemme pour vous? Devons-nous accepter les garanties générales que nous donnent les Américains, à savoir qu'ils ont en place un système qui fait échec aux exportations vers des pays tiers qui n'ont peut-être pas le même niveau de. . .

Le président: Nous manquons de temps, pourquoi ne permettez-vous pas au témoin de répondre rapidement à votre dernière question?

M. Brewin: Bien sûr.

M. Morris: Je pense que nous devrions savoir vers quels pays le matériel se destine, en fin de compte. S'il s'agit de pays avec lesquels nous sommes en profond désaccord, alors je crois que devrions limiter les exportations.

Pour ce qui est de votre autre question, je vous dirai que s'il s'agit d'un matériel critique pour un système d'armement, alors nous ne devrions pas la vendre aux pays qui ne figurent pas sur notre liste.

M. Dempster: Je suis d'accord sur ce genre de réponse.

[*Text*]

Mr. Brewin: Thank you.

The Chairman: Gentlemen, thank you ever so much for appearing before us this afternoon.

We will now invite the next panel to come forward, the Vancouver Island Conversion Committee, Ms Goldstream, and the World Federalists of Canada, Mr. Drummond.

• 1505

I believe we have all our witnesses together. I do not know if you were all here when I introduced the members of the committee before. I am Peter McCreath. I am from Nova Scotia. I chair the subcommittee. We have Pat Sobeski from Cambridge, Ontario and Jean-Guy Guilbault from Drummondville; John Harvard and Lloyd Axworthy from Winnipeg; and John Brewin, of course, from Victoria, who I presume needs little introduction here.

I assume you would like to make brief opening statements. We have the briefs, so I would ask you not to just read the brief. You might like to give a summary of the main points in your brief and then the committee will have ample opportunity to question you. Did you have a preference as to who goes first? If not, we will just take you in the order you are in on the list. So, Ms Goldstream, that would mean we would begin with you.

Ms Sunshine Goldstream (Spokesperson, Vancouver Island Conversion Committee): I will just leave the brief with you to read at your leisure. I understand you received it just now. Very briefly, I wanted to speak more specifically to the export of arms sales. In our brief we spoke at some length about conversion, because basically the group I am from is focusing on the transfer of production from military to civilian production. So I understand your mandate is more in the area of export of arms.

One of the things we are very concerned about is the placing of weapons in the wrong hands, shall we say, and this is, as we know, very common. Canadian military exports often end up in the hands that they were perhaps not intended to, either being sold through middlemen—and this, of course, is one of our deep concerns—or because most of our export components are in the areas of communications and aerospace—up to 75% I understand—they are often assembled at other points besides Canada. So it is very difficult to know where these engine parts, or whatever it might be, will end up. These are areas we feel the committee certainly needs to look at very carefully, because they can fog over the issues. They are probably also the issues of primary importance, because they really define what happens in the end.

The Chairman: Thank you very much. Who is speaking for the World Federalists? Mr. Davis?

[*Translation*]

M. Brewin: Merci.

Le président: Messieurs, je vous remercie beaucoup d'avoir comparu devant nous cet après-midi.

Nous allons à présent accueillir nos témoins suivants: M^me^ Goldstream, représentant le *Vancouver Island Conversion Committee* et M. Drummond, de la *World Federalists of Canada*.

Je crois que tous nos témoins sont ici. Si vous n'étiez pas tous arrivés lorsque j'ai présenté les membres du comité, je vais refaire un tour de table. Je m'appelle Peter McCreath; je suis de la Nouvelle-Écosse et je préside ce sous-comité. Pat Sobeski vient de Cambridge, en Ontario, et Jean-Guy Guilbault de Drummondville; John Harvard et Lloyd Axworthy sont tous deux de Winnipeg; quant à John Brewin, de Victoria, je pense qu'il se passe de présentation.

Je suppose que vous voudrez commencer par quelques remarques préliminaires. Comme nous avons vos mémoires, je vous invite à ne pas nous en faire la lecture, mais plutôt à nous résumer les principaux points de vos interventions après quoi, nous aurons la possibilité de vous poser des questions. Si vous n'avez pas de préférence quant à la personne qui doit commencer, je désignerai le premier nom sur la liste. Eh bien, cela veut dire que nous allons commencer par vous, madame Goldstream.

Mme Sunshine Goldstream (porte-parole, Vancouver Island Conversion Committee): Je vais vous laisser mon mémoire pour que vous puissiez en prendre connaissance à loisir. J'ai d'ailleurs cru comprendre que vous veniez juste de le recevoir. Très brièvement, sachez que je voulais vous entretenir plus spécialement des exportations d'armes. Dans notre mémoire, vous constaterez que nous nous attardons particulièrement sur le problème de la conversion, parce que le groupe auquel j'appartiens s'intéresse tout particulièrement au passage de la production militaire à la production civile. Mais je crois savoir que votre mandat concerne beaucoup plus l'exportation d'armes.

Nous sommes particulièrement préoccupés par le fait que des armes puissent tomber entre de mauvaises mains ce qui, comme nous le savons, a lieu couramment. Les exportations de produits militaires canadiens aboutissent souvent là où elles ne se destinaient pas à l'origine, que ce soit par des intermédiaires—et c'est bien sûr ce qui nous inquiète le plus—ou parce que la majorité des pièces que nous exposions se rapportent aux domaines des communications et de l'aérospatiale (jusqu'à 75 p. 100, d'après ce que j'ai appris). Ces composants sont souvent assemblés à l'étranger. Il nous est donc très difficile de savoir où finiront par aboutir ces pièces de moteurs ou que sais-je encore. Ce sont là des aspects sur lesquels le comité devrait attentivement se pencher, parce qu'ils risquent d'occulter les problèmes de fond. D'ailleurs, il s'agit sans doute des aspects les plus importants, parce que ce sont eux qui déterminent ce qui advient en bout de ligne.

Le président: Merci beaucoup. Qui va parler au nom de la *World Federalists*? Monsieur Davis?

[*Texte*]

Mr. Caspar Davis (Treasurer, World Federalists of Canada (B.C.)): I have a few brief remarks. I support everything Ms Goldstream just said. The main emphasis of the World Federalists is the creation of a new world system based on law rather than force. We believe military solutions may have worked in the 19th century, but they have not worked very well in the 20th century, and they probably will not work at all in the 21st century. We feel the production of arms is not only anachronistic but also quite harmful.

It is often said there are good spin-off effects from the production of arms, but probably the two most successful countries economically are Japan and Germany, neither of which has been a tremendous arms supplier since the Second World War. Possibly the two least successful industrial countries have been the U.S.S.R. and the U.S.A., which concentrated tremendous resources in the arms business.

We feel it is time for Canada to take a world leadership role by getting out of international arms trade and by asserting itself as a leader at the United Nations in supporting the new UN global arms register and advocating the expansion of the register to include all forms of military equipment, sales and disclosure of all nations' military holdings at the present time.

• 1510

We look forward to a time when the international sales of arms may actually be illegal and be a matter for the World Court. That's so far in the future that it's not really relevant at the moment. The UN arms register is the first real international step towards controlling and eventually eliminating the global arms trade.

In my paper, I've briefly commented on some of the evil effects of the arms trade both to the producers and to the consumers of arms, and I would leave the paper with you to look over at your leisure.

Mr. Brewin: Perhaps I could ask Ms Goldstream to elaborate on the conversion, because conversion is within the mandate of this committee. We are considering what would be appropriate policies there, and I know your group has had a lot experience with that. We do have your brief, but perhaps I could ask you to give us a summary of what you would recommend in terms of Canadian government policy in the area of conversion.

One of the issues in front of Canada now, as in other countries, is the closing of bases. There is a panel or a group going around looking at the issue of what policy should apply to support a community of individuals or families if the decision is to close that base.

We're seeing all kinds of economic dislocation in Canada from a whole set of things—the free trade agreement and other dislocations—and it's been suggested to us that maybe there are no special policies that should apply in the case of

[*Traduction*]

M. Caspar Davis (trésorier, World Federalists of Canada (C.-B.)): J'ai quelques brèves observations à formuler. Tout d'abord, j'abonde dans le sens de M^me^ Goldstream. Notre organisation oeuvre principalement en faveur de l'instauration d'un nouvel ordre mondial fondé sur le droit plutôt que sur la force. Nous estimons que les solutions militaires, qui ont pu donner des résultats au XIX^e^ siècle et qui n'ont pas vraiment fonctionné au XX^e^ siècle, ne donneront sans doute plus rien au siècle prochain. Nous sommes d'avis que la production d'armes n'est pas seulement anachronique; elle est très dangereuse aussi.

D'aucuns ont souvent prétendu que la production d'armes avait d'excellentes retombées, mais il se trouve que les deux pays qui ont sans doute le mieux réussi sur le plan économique, à savoir le Japon et l'Allemagne, ne sont plus d'importants fournisseurs d'armes depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale. Par ailleurs, les deux pays industriels qui ont le moins bien réussi, l'URSS et les États-Unis, probablement ont consacré d'énormes ressources à la production d'armes.

Nous estimons que l'heure est venue pour le Canada d'assumer un rôle de premier plan dans le monde en se retirant de la course internationale aux armements et en prenant l'initiative aux Nations Unies, d'appuyer la création du registre des armes dans le monde et en demandant à ce que celui-ci inclue toutes les formes de matériel militaire, de vente d'armes et d'arsenaux militaires nationaux.

Nous espérons qu'un jour les ventes internationales d'armes seront illégales et qu'elles pourront donc être combattues devant la Cour internationale de justice. Mais cette époque est tellement éloignée que cette possibilité n'est pas vraiment pertinente à notre débat. Le registre des armes des Nations Unies est la première véritable étape vers le contrôle et l'élimination du commerce des armes à l'échelle mondiale.

Dans mon mémoire, je parle brièvement de certains effets néfastes du commerce international des armes, tant pour les pays producteurs que pour les pays consommateurs, et je vous invite à prendre connaissance de ce que j'en dis, quand vous en aurez le temps.

M. Brewin: J'aimerais que M^me^ Goldstream nous en dise un peu plus long à propos de la conversion, puisque cette question fait partie du mandat du comité. Nous nous intéressons aux politiques qui seraient appropriées à cet égard et je sais que votre groupe a beaucoup d'expérience dans ce domaine. Bien que nous ayons en mains votre mémoire, vous pourriez peut-être nous brosser un tableau de la politique canadienne que vous recommandez pour la conversion.

L'un des problèmes auxquels le Canada fait actuellement face est celui de la fermeture de certaines bases. Il y a d'ailleurs, actuellement, un groupe qui fait le tour du pays en vue de déterminer le genre de politique qu'il faudrait adopter pour appuyer les collectivités qui seraient touchées par ces fermetures.

Nous constatons toutes sortes de perturbations économiques au Canada et ce, pour tout un ensemble de raisons: l'accord de libre-échange, entre autres, si bien qu'on nous a laissé entendre qu'il n'y aurait peut-être pas de

[*Text*]

an industry that is being wound down because we've imposed a policy of either limited exports or no exports. In your thinking on this, do you see a special case for special policies that apply in the case of closing down military production? Can you reflect generally on what sort of policies you'd like to see Canada follow in this area?

Ms Goldstream: In the case of military production—and that is one of the things we are proposing—we would suggest that, for instance, the GM plant in London would be a perfect opportunity to instigate over the next period of time. It does take time, so with this conversion process it is important to involve the planning stages. That's why we would see that within the next year or two there should be implemented a conversion planning process at the GM plant. I'm using this as a suggestion partly because it certainly is one of the plants that has come off with the potential for losing a lot of jobs.

We needed some kind of model in Canada, and there have been very few models other than this. I can speak briefly about some of the models we have had appear because of base closures, but that is a slightly different matter. We're not looking at nearly the number of jobs or the spin-off jobs that get lost when we look at plants that have been dealing for a long period of time, like the London plant, in creating a whole... It's the base of a community. We see that it would be very possible to take this particular plant as a model. GM, as a matter of fact, has had a past in the United States. Conversion, of course, has had a past in the States, whereas we haven't utilized conversion here.

Just briefly, to fill you in, conversion as an economic measure was set up in the United States through the defense department. When they were closing bases they would propose a conversion process.

• 1515

So there is some past to that. I know Col. Zypchen, who's in charge of conversion for the military bases in Canada, has worked a great deal with the U.S. people. So he has a lot of experience. He was actually responsible for the base conversion when the Pinetree Stations were closed. There were some real successes.

But to get back to the industrial conversions, one suggestion we certainly would have would be that with the defence industry productivity program money—I believe some $3 million is being spent annually to support military export sales—perhaps it would be a wise idea to take that particular sum or an equal sum to begin a model program to take a look at it, see how well it works.

Within the last couple of weeks I clipped an article out of *The Globe and Mail* about a conversion program that has been started. It's not a military company. I believe it was a Noranda-owned company, a wire company. They have set up a conversion process because they are closing down a plant. They have made arrangements between the provincial and federal governments and the plant itself to begin this conversion process.

[*Translation*]

programmes spéciaux à appliquer à une industrie qui tend à disparaître, victime d'une politique de limitation ou d'interdiction des exportations. Selon vous, faudrait-il appliquer des programmes particuliers pour contrebalancer l'arrêt de la production militaire? Pourriez-vous nous donner une idée de la voie que le Canada devrait emprunter à ce sujet?

Mme Goldstream: Dans le cas de la production militaire—et c'est une des propositions que nous formulons—nous estimons, par exemple, que l'usine GM, de London, constitue l'occasion rêvée de mettre en oeuvre un programme s'étalant sur un certain laps de temps. Cela prend du temps et il faut commencer par planifier. Voilà pourquoi, selon nous, au cours des 12 ou 24 prochains mois, on pourrait commencer à planifier la conversion de cette usine. J'ai pris cet exemple, car c'est une des usines où l'on risque d'enregistrer de nombreuses pertes d'emploi.

Nous avons besoin d'un modèle quelconque au Canada, et hormis celui-ci, il y en a très peu. Je pourrais certes vous parler des modèles qui se sont imposés à l'occasion de la fermeture de bases, mais c'est une question légèrement différente. Dans une usine établie depuis longtemps, comme celle de London, de qui dépend la collectivité, le nombre d'emplois directs et indirects qui sont perdus n'est pas du tout comparable. Nous pensons qu'il serait tout à fait possible de s'en servir comme d'un modèle. En fait, c'est ce qui s'est déjà produit pour GM, aux États-Unis. Il faut reconnaître qu'on sait ce que conversion veut dire là-bas, alors que nous n'avons jamais eu à nous heurter à ce problème.

D'ailleurs, histoire de vous rappeler ce qui s'est passé, sachez que c'est le département de la Défense américain qui a été chargé du programme de conversion, en tant que mesure économique. Et c'est ce même ministère qui proposait un programme de conversion dès qu'une base était fermée.

Il y a donc des précédents. Je connais le colonel Zypchen, qui est chargé de la conversion des bases militaires au Canada et qui a beaucoup travaillé en contact avec les Américains. Il a donc beaucoup d'expérience dans ce domaine. En fait, il était responsable de la conversion des bases à l'époque de la fermeture des stations du réseau Pinetree, conversion qui fut un réel succès.

Mais pour en revenir aux conversions industrielles, nous ne pouvons que recommander que les fonds du programme de productivité industrielle de défense—de l'ordre de 3 millions de dollars consacrés annuellement à la promotion des ventes de matériels militaires à l'exportation, si je ne m'abuse—soient consacrés à la mise en oeuvre d'un programme-pilote dont on évaluerait les résultats.

Il y a une semaine ou deux, j'ai découpé dans le *Globe and Mail* un article traitant d'un programme de conversion qui vient d'être lancé. Il ne s'agit pas d'une entreprise militaire. Je crois qu'il s'agissait d'une manufacture de câbles, filiale de la Noranda. Eh bien, cette entreprise a mis en oeuvre un programme de conversion parce qu'elle doit fermer une usine. À cet égard, elle a conclu des accords avec les gouvernements provincial et fédéral.

[*Texte*]

So it is happening here in Canada, but in order to allay the fears of both workers and voters, as has been true in the United States, in every single case actually more jobs got created in a conversion situation.

There's absolutely no doubt that this is very potentially possible, but I think a lot of people are worried. They don't know that they could possibly shift their skills. They have worked for, say, 20 years in a plant, or they have a mortgage that's just about paid off. People get very frightened. A lot of Canadians are very frightened right now.

We're suggesting that we take a model approach in that instance. We would pick one or two places in Canada that are very likely to go down, or very clearly going to. It must be done forthwith, because it can't happen overnight. This type of process does take planning. It does involve people from the community. It does involve the union. It does involve plant management. It can be a very exciting process when it does take place.

The other thing is base closures. There have been a number of base closures, as we know. Some of them have been extremely successful. There are several in the brief we presented. One of these was extremely successful. Another here on the island we could not consider successful. The difference, of course, was a matter of the community being involved. It was a matter of people finding other ways for the facilities to be used.

But we do know that it's possible for this to happen. I think we can talk about a mixed-use facility. That seems to be particularly successful. Again, we have to look at perhaps the history of other countries besides our own. We haven't had a lot of experience here other than the Pinetree. Those are fairly small conversions because for the most part, they didn't involve very many people.

Mr. Brewin: Actually, in today's *Globe and Mail* there is a story about Summerside. On the face of the story, it's a success story. I haven't heard all the details.

I should perhaps comment that one of the surprising or even shocking bits of information we've heard in this subcommittee is that as far as the officials in the Canadian government are concerned, there's nothing happening there now in terms of planning for conversion. I think your suggestion about some effort in that area will be well-received.

Can I just ask one quick question of the World Federalists. In your brief you seem to take the position that Canada should simply ban all exports, period, of military goods. While I'm sympathetic to the feeling behind this, I wonder whether it is in fact even an appropriate policy. For example, the United Nations itself... If the World Federalists' dreams for the United Nations come to pass, there will be some form of police force or peacemaking force under the

[*Traduction*]

Donc, cela se passe déjà ici, au Canada. Et afin de rassurer les travailleurs et les électeurs, il est bon de préciser qu'en situation de conversion—comme ce fut le cas aux Etats-Unis—on finit par créer plus d'emplois qu'on en a perdu.

Il ne fait aucun doute que la chose est possible, je crois que bien des gens s'inquiètent. Ils se demandent à quoi pourraient bien servir leurs compétences. Ils ont peur: ils ont travaillé, par exemple, pendant 20 ans dans un établissement, ou alors ils ont une hypothèque qui est presque payée. Beaucoup de Canadiens ont peur pour l'instant.

Nous recommandons de lancer des projets pilotes. Il suffirait de choisir un ou deux endroits au Canada où la fermeture d'une usine est possible, voire inévitable. Mais il faut agir vite, car tout peut basculer du jour au lendemain. Or, ce genre de programme nécessite une excellente planification. Il faut faire participer les gens de la collectivité, les syndicats, et la direction des établissements. Par contre, la chose risque d'être très stimulante.

Et puis, il y a les fermetures de bases. Comme nous le savons, il y en a déjà eu plusieurs. Certains d'entre elles se sont très bien terminées, et nous faisons d'ailleurs allusion à plusieurs dans notre mémoire. Dans un cas, la réussite a été totale, alors que dans un autre, ici même sur l'Île de Vancouver, on ne peut parler de succès. La différence tient à la participation de la collectivité, au changement de vocation des installations qui est décidé en concertation avec les résidants.

Nous savons qu'un changement de vocation est toujours possible, et l'on peut alors parler d'installations à vocation mixte. Cette formule semble particulièrement bien fonctionner. Une fois encore, je pense qu'il convient d'étudier l'histoire d'autres pays. Nous n'avons pas eu à subir beaucoup de contre-coups, comme celui du réseau Pinetree. Mais là encore, il ne s'agissait que de conversion à petite échelle parce que, dans la majorité des cas, le nombre de personnes visées était faible.

M. Brewin: En fait, dans le *Globe and Mail* d'aujourd'hui, il y a un article sur Summerside. Apparemment, il s'agirait d'un succès. Mais je n'ai pas encore pris connaissance de tous les détails.

J'aimerais que nous parlions maintenant d'une information qu'on nous a transmise à ce sous-comité, et qui est étonnante, pour ne pas dire choquante. Il semble que du côté des hauts fonctionnaires du gouvernement central, rien ne se fait sur le front de la planification de la conversion. Cela étant, je pense que l'appel que vous avez lancé à la mobilisation dans ce domaine sera fort bien perçu.

J'aimerais poser une rapide question aux représentants de *World Federalists*. Dans votre mémoire, vous semblez prétendre que le Canada devrait simplement interdire toutes les exportations de biens militaires. Bien que je sois sensible aux sentiments qui vous animent, je me demande si une telle politique peut convenir. Prenons, par exemple, le cas des Nations Unies... Si le rêve qu'entretiennent les *World Federalists* à propos des Nations Unies se réalise, il y aura

[*Text*]

direction of the UN, or even UN peacemaking today, where we could, instead of building all of our needs here in Canada—in some cases at great cost—engage in some specialization, where we could buy from, say, Norway and Norway from us, in certain areas.

• 1520

I wonder if I'm reading you correctly in saying that we should have an absolute ban, no export whatsoever, or would you conceive of at least some limited exceptions to the general rule?

Mr. Davis: I certainly don't think we'd have any problem with exports that were earmarked for UN peacekeeping forces. That's an exception we'd have no problem with at all, but I can't think of very many other exceptions.

Mr. Brewin: The other one that's sometimes a little hard, and you get into some of the difficult judgments, is a small country struggling for independence against neighbours that may be financed from outside to give it a hard time... We've watched the struggle in Nicaragua, for example, over a period of time, or in South Africa, for liberation groups. This issue has always given some difficulty to progressive people. It seems to me that Canada might well find itself ready to support in some limited way, occasionally, a situation in which essentially international law and order requires support for a country that is already the victim of a breach of international law and order or potentially such and may need to defend itself.

Mr. Davis: Speaking only for myself and not for the federalists on this point, I would suggest that those kinds of situations are ultimately not going to be resolved by the two countries fighting it out, but by either regional or UN—

Mr. Brewin: That should be the prime drive, of course. If the UN grows and does the right thing, then it ought to be able to enforce law and order, but that day isn't quite with us in every case. That presents the heart of the situation for Canadian policy-makers, even those strongly committed to—and I think it may be said of all parties—trying to see a solution to this difficulty of how we contain arms in this very difficult world where justice isn't always handed out evenly. Order sometimes freezes injustice into place.

Mr. Davis: In a case like Nicaragua specifically, for 10 or 12 years or however long it was, various powers were financing Contras and Sandinistas, and they were killing each other and the civilian population in fairly large numbers, but nothing was really resolved. Indeed, nothing is totally resolved yet. The only thing that led to a partial resolution was the election of Violeta Chamorro.

As I understand it, and I've had a bit of experience with people from Nicaragua, very many of the same old conditions apply there. The military still basically runs rampant, doing pretty much as it likes. When you arm the two sides—either side—you're really just feeding the flames, I think.

The Chairman: We are ready to pass to Mr. Guilbault.

[*Translation*]

alors une sorte de force de police ou de maintien de la paix placée sous la direction de l'ONU, à moins qu'il ne s'agisse des forces de maintien de la paix actuelles. Ainsi, plutôt que de fabriquer, ici, au Canada tout ce dont nous avons besoin—parfois à coût élevé—nous pourrions nous spécialiser dans une certaine mesure et acheter, par exemple, à la Norvège, ce dernier pays s'approvisionnant chez nous pour certains produits.

Ai-je bien compris ce que vous dites, à savoir que nous devrions imposer une interdiction absolue sur les exportations, ou toléreriez-vous quelques exceptions à la règle générale?

M. Davis: Je ne pense pas que nous serions contre des exportations spécifiquement destinées aux forces de maintien de la paix de l'ONU. C'est une exception qui ne nous gêne pas du tout, mais je redoute qu'il y en ait bien d'autres.

M. Brewin: Oui, il y en a une autre, qui est peut-être difficile à admettre et qui suppose un jugement difficile, je veux parler du cas d'un pays qui lutte pour son indépendance contre des voisins pouvant être financés par des forces extérieures pour l'affaiblir... On a vu ce qui s'est passé au Nicaragua, par exemple, ou encore en Afrique du Sud dans le cas des groupes de libération. Ce genre de situation a toujours donné des cauchemars à ceux et celles qui se veulent progressistes. Je crois possible que le Canada se retrouve, à l'occasion, dans une situation où il est prêt à apporter une aide limitée à un pays qui est, ou risque d'être, victime d'une atteinte au droit et à l'ordre international, et qui est désireux de se défendre.

M. Davis: Je vais vous répondre en mon nom personnel, et non en tant que porte-parole des *Federalists*. J'estime qu'il y a beaucoup plus de chances que ce genre de situation soit résolu par l'intervention d'une force régionale ou des Nations Unies, plutôt que par les deux pays en lutte...

M. Brewin: Bien sûr, c'est ce qu'il faudrait viser avant tout. Il faudrait que l'ONU intervienne sur place, fasse ce qu'il faut et rétablisse le droit et l'ordre... Mais ce n'est pas tout à fait ainsi que les choses se passent. D'où le dilemme pour les décisionnaires canadiens, même pour ceux qui croient fermement—et je crois que c'est le cas de tous les partis—en une limitation du commerce des armes dans un monde très difficile où la justice n'est pas toujours équitable. Il arrive que l'instauration de l'ordre permette le maintien de la justice.

M. Davis: Prenons le cas du Nicaragua où, pendant 10 ou 12 ans—je ne sais plus combien cela a duré—différentes puissances ont financé les unes les Contras, les autres les Sandinistes, qui s'entretuaient et tuaient aussi des civils en grand nombre, sans que rien n'ait pu être résolu. En fait, rien n'a encore été entièrement résolu. La seule chose qui a conduit à un règlement partiel du problème a été l'élection de Violeta Chamorro.

Selon moi, et il se trouve que j'ai été au contact de Nicaraguayens, on se retrouve un peu dans la situation antérieure. La junte militaire règne encore et fait sa loi comme auparavant. Lorsque vous armez les deux côtés—ou l'un ou l'autre—vous ne faites que mettre le feu aux poudres.

Le président: Nous sommes prêts à entendre M. Guilbault.

[*Texte*]

• 1525

M. Guilbault (Drummond): Les témoins qui ont comparu avant vous ont aussi dit que le Canada devait se retirer du commerce des armes. Je sais que c'est complexe. Il ne faudrait pas non plus en vendre à d'autres pays par l'intermédiaire de courtiers. Vous savez qu'on a un rapport à produire et que le sujet est très complexe et vaste. Tout à l'heure, on a parlé de la conversion de la base de Summerside. Ce matin, il y avait justement un article à ce sujet dans le quotidien *The Globe and Mail*. Vous savez que c'est coûteux et très complexe.

En ce qui concerne la conversion du militaire au civil, le gouvernement devrait-il en prendre un certain degré de responsabilité ou l'entière responsabilité? Est-ce qu'il doit s'engager lui-même ou s'il doit laisser l'industrie à elle-même pour faire la conversion ou trouver des avenues nouvelles? Doit-on former des comités spéciaux pour définir cela? Tout à l'heure, vous avez parlé d'une région. C'est très complexe et très vaste. Si on ne veut pas perturber l'économie, de quelle manière doit-on le faire? Vous parliez de lois tout à l'heure.

Ms Goldstream: I believe it would certainly stimulate the economy a great deal if some effort were put into conversion. There is an initial expense for the conversion process, but in the long run—and we're not looking very long run, we are looking a few years down the road—I think there are places where it is not as costly. If I was to be on a committee, for instance, to look at this, I would look at those places where you could provide the most jobs for the least amount of money and at the areas of the greatest need.

It may be an area in which the company or the several companies in that province can easily adapt. In other areas there is less ease in doing those adaptations, but there might be more people employed. It is very complex, but I think one can find some areas in which not so much adaptation is necessary. Those would be the places that I would choose to start.

People may believe that conversion is a very difficult leap to make, but many of the things we would need for conversion we have already in place. We have retraining programs. There are many jobs, for instance, where most of our military production is actually communication equipment, computer equipment, aerospace equipment. A lot of this equipment can of course be used in many ways. It doesn't have to be used for military purposes. It is not difficult necessarily to look at transferring the use of that equipment to other areas of interest or research or study.

I know here in British Columbia almost all of our military exports are communications and computer equipment, so it would not be at all difficult to make that kind of conversion. More jobs might be provided out of that quite quickly. The other thing is that it should not be only the government's responsibility to do this, but there has to be some kind of incentive for business to make that move. Right now businesses are making a great deal of money selling military exports.

[*Traduction*]

Mr. Guilbault (Drummond): The witnesses who appeared before you also said that Canada should withdraw from the arms trade. I know that this is a complex issue. Nor should we sell it to other countries through brokers. You know that we have a report to write, and the subject is very complex and broad. A little while ago, we were talking about the conversion of the Summerside Case. This morning there was an article on precisely this subject in *The Globe and Mail*. You know that it is expensive and very complex.

With respect to the conversion from military to civilian uses, should the government assume some degree of responsibility or full responsibility? Should it become involved itself, or should it leave it up to industry alone to do the conversion and find new outlets? Should special committees be created to define that? A little while ago, you mentioned a region. This is very complex and broad. If we do not to want to disrupt the economy, how should it be done? You spoke of legislation a little while ago.

Mme Goldstream: J'estime que l'économie bénéficierait certainement beaucoup si l'on s'attaquait à la conversion. Le processus de conversion implique des dépenses au départ, mais à la longue—et il ne s'agit pas d'une période très longue, mais d'un certain nombre d'années—je crois qu'il y a des secteurs où ce n'est pas tellement cher. Si je devais faire partie d'un comité chargé, par exemple, d'étudier ce sujet, j'opterais pour les endroits où l'on peut créer le plus d'emplois pour le moins d'argent, et cela dans les régions qui en ont le plus besoin.

Ce serait peut-être dans une régions où l'entreprise ou bien les entreprises de la province peuvent facilement s'adapter. Dans une autre région, les adaptations nécessaires se feraient moins facilement, mais il se pourrait que cela touche plus d'employés. C'est très complexe, mais je crois qu'on peut trouver des régions qui nécessitent moins d'adaptation. C'est dans ces endroits que je commencerais.

On peut croire que la conversion est un pas très difficile à franchir, mais beaucoup des éléments nécessaires à sa réussite sont déjà en place. Nous avons des programmes de réadapatation de la main-d'oeuvre. Par exemple, beaucoup de nos emplois dans le secteur de la production militaire sont en effet liés à la production d'équipement de communication et d'informatique, ou aérospatial. Beaucoup de ces équipements peuvent servir à de nombreuses fins. Il ne faut pas les utiliser à des fins militaires. Il n'est pas nécessairement difficile d'envisager d'utiliser ces équipement à d'autres domaines d'intérêt, à la recherche ou à l'éducation.

Je sais que ici, en Colombie-Britannique, presque toutes les exportations d'équipement militaire portent sur du matériel de communication et d'informatique, donc il ne serait pas du tout difficile de faire ce genre de conversion. Cela pourrait assez rapidement augmenter le nombre d'emplois. D'ailleurs, cela ne devrait pas relever uniquement du gouvernement, mais il devrait y avoir quelque chose qui incite les entreprises à le faire. Actuellement, les entreprises gagnent beaucoup d'argent par l'exportations de matériel militaire.

[*Text*]

These businesses are not all Canadian. I believe three of the top 15 biggest exporters were Canadian. The rest were not Canadian-owned companies. So Canada is subsidizing non-Canadian companies to export Canadian military goods to other countries. This is a very strange situation.

• 1530

The other aspect is that out of the 300 biggest exporters of military goods from Canada, 5 very large companies were receiving more than half the money, although it is not in their interest to convert at this time. It is in their interest to continue exporting military products because they are making a lot of money by doing so and receiving subsidies from the federal government to do so.

We are suggesting it would be a good idea to use this situation to turn things around and to take this particular fund and change it to a conversion industry productivity program, spending this money to stimulate a conversion program instead. It may be that the very same companies would pick it up, although it's hard to say. But there has to be some kind of a carrot, shall we say, in order for companies to begin this process. The situation has to be to their benefit because businesses are in the business of making money, so government would certainly have to be involved at some level.

One of the other proposals that has been made in several conversion bills, both here and in other countries, is a set-up whereby any company producing military goods must invest a certain percentage of its sales in a fund set aside for the purpose of conversion should the time ever come when the company needs to move to a different kind of production. Of course, this proposal is not something we could immediately implement and start counting on for the conversion process, but it is one idea among many upon which we could certainly draw.

M. Guilbault: Monsieur Davis, avez-vous des commentaires à apporter?

Mr. Davis: In our brief we have very largely endorsed the ideas that were originally presented to your committee by Richard Sanders of Press For Conversion. Ms Goldstream has also echoed some of his recommendations.

We feel that one of the most important roles the federal government could play is in setting up a central clearing-house for information, advice, and training for industries, communities, and company executives who are aiming at conversion.

Military production is very profitable, both because it is directly subsidized and because it seems to be the case that when buying military equipment, defence agencies are less interested in the bottom-line than most other purchasers. I think we are all familiar with Senator Proxmire's activities in the U.S. and the $100 bolts, $500 shovels, and so on, of which he seemed to be able to find examples in great profusion every year.

[*Translation*]

Ces entreprises ne sont pas toutes de propriété canadienne. Je crois que trois des quinze plus importantes exportatrices étaient canadiennes, les autres n'étaient pas de propriété canadienne. Donc le Canada subventionne des entreprises non canadiennes afin qu'elles puissent exporter de l'équipement militaire canadien à d'autres pays. C'est une situation assez curieuse.

Il y a un autre aspect: des 300 exportateurs plus importants de matériel militaire du Canada, cinq sociétés très grandes recevaient plus de la moitié de l'argent, donc il n'est pas dans leur intérêt de faire la conversion en ce moment. Il est dans leur intérêt de continuer à exporter du matériel militaire parce qu'ils y gagnent beaucoup d'argent et reçoivent des subventions du gouvernement fédéral à cette fin.

À notre avis, ce serait une bonne idée de profiter de cette situation pour changer de cap, utiliser ce fonds en faire un programme de conversion de la production industrielle, et dépenser cet argent plutôt pour un programme de conversion. Ces mêmes sociétés pourraient fort bien participer au programme, bien qu'il soit difficile de l'affirmer. Mais il faut qu'il y ait une espèce de carotte, quelque chose qui incite les entreprises à entamer ce processus. Il faut qu'elles puissent en tirer profit, puisqu'elles existent pour faire de l'argent, donc cela nécessiterait certainement une participation du gouvernement.

Un certain nombre de projets de loi sur la conversion tant ici au Canada qu'ailleurs dans d'autres pays, comportent une disposition qui oblige une entreprise de production militaire à placer un certain pourcentage du revenu de ces ventes dans un fonds réservé pour la conversion si jamais le moment arrive où l'entreprise devra changer la nature de sa production. On ne pourrait pas bien sûr appliquer cette proposition tout de suite et s'y fier pour financer le processus de conversion, mais c'est une idée parmi de nombreuses dont on pourrait certainement s'inspirer.

Mr. Guilbault: Mr. Davis, do you have any comments to add?

M. Davis: Notre mémoire appuie fortement les idées qui vous ont été soumises au début par Richard Sanders of Press for Conversion. M^{me} Goldstream a aussi repris certaines de ses recommandations.

Nous estimons que le gouvernement fédéral pourrait jouer un rôle des plus important en créant un centre d'échange de renseignements, de conseil et de formation pour les industries, les collectivités et les cadres qui s'intéressent à la conversion.

La production militaire est très rentable, d'abord parce qu'elle est directement subventionnée et aussi parce que les agences d'approvisionnement militaire semblent moins portées à acheter à bon marché que la plupart des autres acheteurs. Je crois que nous connaissons tous les activités du sénateur Proxmire aux États-Unis, les verroux à 100$ et les pelles à 500$, etc., dont il semble pouvoir trouver de nombreux exemples chaque année.

[*Texte*]

Therefore, I think the government will have to use both a carrot and a stick with the defence contractors in order to persuade them to convert. The funds currently used to subsidize arms research and production could certainly be used for the same purposes with respect to conversion.

I also think it is very important that all the parties who will be affected by conversion be involved in any conversion planning; namely, the company executives, the unions, and especially the communities where the facilities are located, whether production facilities or bases. Certainly many of the most successful ideas for conversion of bases have come from community groups rather than from the military or from anybody else who was involved.

• 1535

In general the World Federalists believe that decisions should be made at the lowest possible level of government because that's where the people are most directly affected by whatever decision is being made. That's particularly true in the case of conversion of bases and the production facilities. Usually the communities to some extent wind up using or, at any rate, having a role in planning the use of converted bases, and of course they have a tremendous stake in the employment that's created by producers.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): Mr. Davis, in the context of international trade, we often hear talk about the diminution of the nation state and the rising power of transnationals. The argument is put forward that we are losing some of our democracy and that power is going from government to multinationals to private corporations to the marketplace.

Given that preamble—and if you at all agree with any of that scenario—do you think it makes coping with the international arms trade more difficult?

Mr. Davis: I agree very largely with the scenario you present. I feel that the primary answer to it is the strength in international organizations—the economic community in Europe, and especially the United Nations—because, like environmental catastrophes, multinational corporations really are not under the control of any one country and they can only be regulated on a regional or possibly world-wide basis.

I think it's true that the importance of the nation state is declining and the importance of supranational organizations is increasing, as is the importance of local and regional governments.

Mr. Harvard: But not necessarily the democratic institutions.

Mr. Davis: There's no reason why they can't be democratic. Certainly in democratic countries the local and regional governments are just as democratic as the federal or national governments.

[*Traduction*]

Donc, je crois que le gouvernement devra utiliser la carotte et le bâton pour persuader les entrepreneurs de production militaire à convertir leurs activités. Les fonds actuellement utilisés pour subventionner la recherche et la production dans le secteur des armes pourraient certainement être utilisés à ces mêmes fins dans un processus de conversion.

J'estime aussi qu'il est très important que toutes les parties impliquées à la conversion participent à la planification de ce processus, c'est-à-dire, les cadres des entreprises, les syndicats, et surtout les collectivités où se trouvent les installations de production ou les bases. Il est indéniable que la plupart des idées qui ont donné des résultats en matière de conversion des bases ont émané de groupes communautaires, plutôt que des militaires ou d'une autre partie concernée.

En général, les World Federalists estiment que les décisions doivent être prises par le plus petit ordre de gouvernement possible, parce que c'est à ce niveau qu'on trouve les gens directement concernés par les décisions rendues. Et c'est particulièrement vrai dans le cas de la conversion des bases et des installations de production. Habituellement, les collectivités finissent par utiliser les bases converties ou, d'une façon ou d'une autre, par intervenir dans la planification de leur utilisation, ce qui, leur confère un poids évident dans la création d'emplois.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Monsieur Davis, dans le contexte du commerce international, on entend souvent parler de la disparition des États-nations au profit des entreprises transnationales. D'aucuns estiment que la démocratie est en train de s'étioler et qu'il y a un transfert de pouvoir des gouvernements aux multinationales, aux entreprises privées, au marché.

Si vous êtes en partie d'accord avec le scénario que je viens d'énoncer en préambule, estimez-vous que ces changements socio-économiques compliquent davantage la lutte contre le commerce?

M. Davis: Je suis tout à fait d'accord avec le scénario que vous venez de présenter. J'estime qu'il convient, avant tout, de compter sur les organisations internationales—la Communauté économique européenne et surtout les Nations Unies—parce qu'à l'instar des catastrophes environnementales, les sociétés multinationales échappent au contrôle des différents pays et ne peuvent être régies qu'à l'échelle régionale, voire internationale.

Je crois qu'il est vrai que l'État-nation perd de son importance au profit des organisations supranationales, ainsi que des gouvernements locaux et régionaux.

M. Harvard: Mais pas forcément des institutions démocratiques.

M. Davis: Il n'y a pas de raison pour qu'elles ne puissent être démocratiques. Il est évident que dans des pays démocratiques, les gouvernements locaux et régionaux sont tout aussi démocratiques que les gouvernements fédéraux ou nationaux.

[*Text*]

Mr. Harvard: Perhaps I explained it badly. What I am saying is what is happening now is that we see the growth in the strength of the transnationals. They are not democratic. You might not even expect them to be democratic.

Mr. Davis: That's true, I don't think you can expect companies to be democratic except perhaps with respect to their shareholders. To the extent that they need regulation, transnational companies certainly need transnational regulations.

Mr. Harvard: I would like to put a question to Ms Goldstream. Civilian production companies are more job creative than military production companies. What is the nature of civilian production to make them more job creative?

Ms Goldstream: For the most part military production tends to be much more capital intensive. That's the initial fact. That means you are going to have less money available for making jobs. This is certainly true of almost all military installations; we are talking a large capital outlay and continued capital outlay and a lesser amount for labour. So over the long term you're creating fewer jobs with the same amount of dollars for the benefit therewith.

The other thing about military production, of course, is that very few of the results of the labour in fact are consumed or utilized. Anyway, oft-times the materials are sitting off to the side, or the equipment is, we hope, not being used. Of course, the other part is that there's this great deal of maintenance and also outdated equipment that we're constantly updating.

• 1540

So the fact of it is that there are very few jobs being created for the dollar value. Of course, there are always numbers being bandied about that in fact you can build so many houses for so many of the billion dollars. But it seems quite clear all the way around that it's much more cost-effective in terms of jobs.

Mr. Harvard: Well, let me ask you this then. Do you see, in most cases, that conversion can be a win-win-win proposition? It can mean more jobs for the community, it can mean the man or woman now working for a military weapons company is not going to lose his or her job, and thirdly the company could perhaps make as much in the way of profit post-conversion as before?

Ms Goldstream: For sure, in the first two cases, yes.

Mr. Harvard: In the first two cases.

Ms Goldstream: In the first two cases. The profit motive, of course, is the one that has our military companies dragging their feet, because there's no doubt—

Mr. Harvard: For good reason? From a greedy point of view, is there good reason to be concerned about that? Is there something again about military production that makes it more lucrative? Can they not convert and make just as many bucks after?

[*Translation*]

M. Harvard: Peut-être me suis-je mal expliqué. Ce que je veux dire, c'est que nous assistons actuellement à la poussée des entreprises transnationales. Ce ne sont pas des organisations démocratiques. Il ne faut pas s'attendre à ce qu'elles le soient.

M. Davis: C'est exact, on ne peut attendre de ces entreprises qu'elles soient démocratiques sauf, éventuellement, vis-à-vis de leurs actionnaires. Dans la mesure où il faut les régir, alors il convient d'adopter des règlements transnationaux.

M. Harvard: J'aimerais poser une question à M^me^ Goldstream. Les entreprises de production civile créent plus d'emplois que les entreprises de production militaire. À quoi cela est-il dû?

Mme Goldstream: Eh bien, la plupart des entreprises de production militaire nécessitent d'importantes immobilisations en capital. Autrement dit, vous disposez de moins d'argent pour créer des emplois. Et c'est vrai de presque toutes les installations militaires, qui ont besoin d'importantes mises de fonds initiales et permanentes, si bien qu'il en reste moins pour la main-d'oeuvre. Ainsi, à long terme, on crée moins d'emplois qu'avec le même montant d'argent, et cela pour les bénéfices qu'on en retire.

L'autre caractéristique de la production militaire, c'est que très peu d'extrants sont consommés ou utilisés. Le plus souvent, les produits ou le matériel sont stockés, dans l'espoir qu'on ne les utilisera jamais. De l'autre côté, il y a tout le travail de maintenance qu'il faut effectuer et le matériel désuet que l'on reconditionne en permanence.

Cela étant, on ne crée que très peu d'emplois par dollar dépensé. Il y a bien sûr tous ces chiffres que l'on se renvoie de Caïphe à Pilate, selon lesquels on pourrait fabriquer tant de maisons pour tant de milliards de dollars. Mais il est évident que l'industrie militaire est beaucoup plus rentable pour ce qui est de la création d'emplois.

M. Harvard: Eh bien, je vais vous poser une question. Estimez-vous que, dans la plupart des cas, la conversion peut être gagnante sur toute la ligne? Ne peut-elle pas signifier plus d'emplois pour la collectivité, ne peut-elle être synonyme de conservation d'emploi pour celui ou celle qui travaille dans la manufacture d'armes touchée par une fermeture, et l'entreprise ne pourrait-elle pas faire autant de bénéfices après la conversion qu'avant?

Mme Goldstream: Je suis d'accord sur les deux premières affirmations.

M. Harvard: Sur les deux premières affirmations.

Mme Goldstream: Oui. Il est évident que c'est à cause du profit, entre autres, que nos entreprises de production militaire traînent leurs pieds, parce qu'a n'en pas douter. . .

M. Harvard: Y a-t-il une bonne raison à cela? Ont-elles financièrement raison d'être inquiètes? Y a-t-il dans la production de matériel militaire quelque chose qui la rend plus lucrative? Ces industries ne peuvent-elles pas se convertir et faire autant d'argent par la suite?

[*Texte*]

Ms Goldstream: I suppose this is possible, but as our friend here with the federalists has suggested, it really seems to be quite true that—and this has been historically pointed out—they pay less attention to the bottom line of how much it's going to cost when it comes to how we're going to spend those dollars.

Mr. Harvard: You produce figures showing how much more productive in the way of jobs civilian production companies are. Do you have figures that would show civilian production companies are just as lucrative, just as money-making, as military production companies?

Ms Goldstream: Well, certainly any of the materials I read from groups or businesses that have converted are not complaining. They're not complaining that they're not making a profit, but the amount of profit I would suggest could perhaps be less.

Mr. Harvard: Less.

Ms Goldstream: Yes. I would guess that perhaps Boeing could make. . .perhaps they could make as much, I don't know; it's not my business to try to figure out if I could make a zillion bucks at producing this as compared to that. But I would certainly think there are a lot of other benefits besides extremely large profits. You're looking at a long-term situation. Any business is interested in maintaining itself; they don't want to go down the tube.

So the other thing is, if we're taking a realistic look now, there is a narrowing of the amount of military goods that can be sold. There's a funnel that's happening at this point and that's where the crunch is coming. Fewer and fewer businesses that were making a great deal of money 10 and 20 years ago are able to make that same amount of dollars now. It's narrowing down.

So it's clear that it was a pretty flush period, that Cold War period, and if we're looking at a changing world, that reality may no longer be in existence, so we're looking at a much more. . . We were looking at an inflated price before; we're looking at a realistic price now. I would put that forward.

Mr. Harvard: In your opinion, what's the most solid business-like argument to persuade shareholders of a military production company to convert? Do we have to get them to accept lesser profits or can we appeal to them some other way? What's the resistance that we have to deal with—the major resistance?

Ms Goldstream: Well, there are several resistances. One is that people often think, a shareholder might think, we could carry on just like we've been doing just fine, but that may not in fact be true.

I think one has to look at the basic facts. If you can't sell any more of this, whatever widget it is, in this area, maybe we have to look at moving over to another area or diversifying so we're selling some here and some there. We had an open market, at one time, to sell just as many tanks as you could possibly manufacture in some areas. This may no longer be true. Shareholders are willing to look at realistic situations.

[*Traduction*]

Mme Goldstream: C'est possible, mais comme l'a dit tout à l'heure notre ami, qui représente les Federalists, il semble—et cela a été vérifié par le passé—qu'elles sont beaucoup moins préoccupées par les coûts de l'opération que par la façon de dépenser tous ces dollars.

M. Harvard: Vous nous avez cité des données établissant la suprématie des entreprises civiles pour ce qui est de la création d'emplois. Avez-vous des chiffres montrant que ces entreprises civiles sont tout aussi lucratives, qu'elles font autant d'argent que les entreprises de production militaire.

Mme Goldstream: Il est évident, d'après ce qu'ont publié les groupes ou les entreprises qui se sont convertis, que personne ne se plaint. Personne ne se plaint de faire des profits, même si les montants, selon moi, sont moindres.

M. Harvard: Moindres.

Mme Goldstream: Oui. On peut imaginer que Boeing pourrait fabriquer. . . que Boeing pourrait produire tout autant, je n'en sais rien; ce n'est pas à moi de vérifier si la compagnie est en mesure de faire des milliards et des milliards de dollars en produisant tel ou tel appareil plutôt que tel autre. Quoi qu'il en soit, je suis sûre qu'il y a bien d'autres avantages que celui des profits importants. Il est question ici de situation à long terme. Toute entreprise veut demeurer en affaires; elle ne veut pas faire faillite.

Donc, si elles sont réalistes, elles doivent se rendre compte qu'il y a un rétrécissement du marché du matériel militaire. Il y a un étranglement qui fait problème. De moins en moins d'entreprises réalisent, aujourd'hui, le même chiffre d'affaires qu'il y a 10 ou 20 ans. Le marché se rétrécit.

Il est évident que la guerre froide ait été une période de prospérité pour l'industrie militaire, mais les choses risquent fort de changer si le monde change, si bien qu'il y a beaucoup d'autres aspects à prendre en considération. . . Auparavant, les prix étaient gonflés; désormais, ils sont beaucoup plus réalistes. Voilà ce que j'en pense.

M. Harvard: Selon vous, quel serait l'argument commercial le plus efficace pour persuader les actionnaires d'entreprises de production militaire de passer à une production civile? Doit-on les amener à l'idée d'accepter des profits moindres ou doit-on essayer de faire vibrer chez eux d'autres cordes? Quelle est la principale résistance à laquelle on se heurte pour les convaincre?

Mme Goldstream: Eh bien, il y en a plusieurs. Tout d'abord, il n'est pas rare que les gens, les actionnaires, pensent que les choses peuvent continuer ainsi, même si ce n'est pas vrai.

Dans ce cas, il faut considérer les données de base. S'il n'est plus possible de vendre tel et tel produit, tel ou tel gadget, dans ce domaine d'activités, alors vous êtes contraint de passer à autre chose ou de diversifier votre production pour pouvoir vendre un petit peu de ceci et un petit peu de cela. Auparavant, nous avions un marché ouvert, qui nous permettait de vendre, dans certaines régions, presque autant de chars qu'on pouvait en produire. Mais ce n'est peut-être plus vrai. Désormais, les actionnaires sont prêts à faire montre de réalisme.

[*Text*]

• 1545

Mr. Jack Drummond (Past President, World Federalists of Canada (B.C.)): I don't think the shareholders are the problem; I think the jobs are the problem. That's the thing to hold it up. For instance, with the B-1 bomber in the United States, 47 states get employment from the B-1 bomber. The B-1 bomber has never proved to be a successful bomber, but 47 states... Therefore, there wasn't one politician who would say they should do away with the B-1 bomber because of the employment and votes. If the conversion idea can prove that the jobs are there, you will have very little resistance from politicians or anyone else on that point.

When it comes to military allotment, they have done studies in the United States, for instance, indicating that the majority of electrical engineers coming out of universities are hired by military research. It's that type of level they have to go to. Civilian employers are complaining bitterly because these engineers are being paid on a cost-plus basis, and they can't compete to get good, top-notch electrical engineers. The whole basis of the industry in the United States is having a struggle trying to get top-notch engineers because they must compete against a cost-plus engineer going to the military. This is one of the things we certainly hope would disappear on this basis.

Mr. Sobeski: Could I get some comments on the record? Talking, for example, with General Motors in London, not only do they have the light-armoured vehicle line, but they also make the diesel locomotives. I know for a fact that General Motors has been looking for at least the past two years to put another line into that facility. They recognize that they need three lines. At some point they are always going to have to diversify, so they are always looking at it. I'd be nervous to recommend that government provide GM with money to convert, but I think they are already ahead on that.

You made a point earlier about the number of Canadian firms that received DIPP grant money. It is interesting that in the aerospace industry and the electronics industry component, most of it is American-owned, yet in the shipbuilding and repair, 71% of shipbuilding and repair is dependent upon the defence industry. The entire shipbuilding and repair is Canadian-owned. There doesn't seem to be a lot of foreign ownership there. Maybe there is a message there.

When you look at the numbers and the impact on shipbuilding and repair, in British Columbia, 7% of B.C. shipbuilding and repair is dependent on defence. You go to 50% in the province of Quebec, 75% dependence in my

[*Translation*]

M. Jack Drummond (président sortant, World Federalists of Canada (C.-B.)): À mon avis, ce ne sont pas les actionnaires qui font problème; je crois plutôt que le problème, c'est l'emploi. C'est cela qui ralentit tout le processus. Par exemple, 47 États américains bénéficiaient du programme du bombardier B-1. Même si l'on n'a jamais réussi à établir qu'il s'agissait d'un bon appareil, comme 47 États étaient visés, il ne s'est trouvé aucun politicien pour réclamer la fin du programme B-1, à cause des emplois et donc des votes en jeu. Si l'on peut prouver que la conversion est synonyme d'emploi, alors on se heurte à beaucoup moins de résistance de la part des politiciens ou de qui que ce soit d'autre, d'ailleurs.

Pour ce qui est des affectations militaires, selon des études conduites aux États-Unis, la majorité des ingénieurs en électricité, récemment diplômés d'université, sont engagés pour travailler dans des programmes de recherche militaire. Et c'est d'ailleurs dans ce genre d'emploi qu'ils doivent aller. Les employeurs civils, quant à eux, se plaignent de cette situation parce que les ingénieurs sont payés au prix coûtant majoré, et qu'ils ne peuvent faire concurrence au secteur militaire et engager des ingénieurs de haut calibre. Cela étant, toute l'industrie de production civile aux États-Unis livre un véritable combat au secteur de production militaire, qui engage des ingénieurs au prix coûtant majoré, pour parvenir à recruter des gens de haut niveau. Eh bien, c'est un des aspects qui, nous l'espérons, disparaîtra.

M. Sobeski: J'aimerais faire quelques remarques pour le compte rendu. Si l'on prend, par exemple, le cas de la General Motors à Londres, l'usine ne produit pas seulement toute une gamme de véhicules blindés légers, mais elle fabrique aussi des locomotives diesel. Je sais que General Motors cherche, depuis deux ans déjà au moins, à installer une autre chaîne de production dans l'usine, car la compagnie est consciente qu'il lui faut une troisième gamme de produits. Il est inévitable que GM doive se diversifier, de sorte qu'elle recherche les occasions en ce sens. J'ai quelque réticence à recommander que le gouvernement finance GM pour qu'elle se convertisse, mais je pense que quelque chose a déjà été fait en ce sens.

Un peu plus tôt, vous avez parlé du nombre d'entreprises canadiennes bénéficiant des subventions au titre du PPIMD. Il est intéressant de noter que la plupart des industries des secteurs aérospatial et électronique appartiennent à des intérêts américains, alors que 71 p. 100 des chantiers maritimes et des bassins de radoub dépendent de l'industrie de défense. Or, ces chantiers navals sont entièrement possédés par des intérêts canadiens. Il ne semble pas que beaucoup d'étrangers soient intéressés par ce secteur, et il y a peut-être une conclusion à en tirer.

Quoi qu'il en soit, les chantiers maritimes et les bassins de radoub de la Colombie-Britannique dérivent 7 p. 100 de leur chiffre d'affaire des contrats de la défense. On passe à 50 p. 100 dans le cas du Québec, à 75 p. 100 dans ma province,

[*Texte*]

province, Ontario, to 100% dependence in New Brunswick. I am leading to Mr. Drummond because he just made the comparison with the United States with some 47 states. The point I am leading to is the involvement of other levels of government in this.

Clearly, there are different provincial interests, if we look at shipbuilding only in isolation, but on page 4 of your brief you also talked about funding municipalities to engage in research programs to assert the best alternative use for military bases. I have talked to municipal politicians, and they would love to have a military base as an industry. When you think of it, industry comes to town and uses up so much water. In Cambridge we had a meat processing company wanting to come to town. When it looked at the amount of water they were going use, city council turned it down. The military base uses very little hydro, very little water, very little services. It would have a large base, which provides income for the municipality, and the municipality has to put very little into that.

I guess that's the question. You are looking at municipalities, but they have a hidden agenda. There is quite a rent base for them. You have different interests at the provincial level. Then you have the overall federal level. Has your group also been addressing those particular issues? Obviously, it's not just one level. As you go through this, you find that many levels are involved. Would you care to comment?

• 1550

The Chairman: Right here in Victoria, for instance, we are very militaristically inclined. To shut down the Esquimalt base would obviously cause a lot of people problems, but we have suggested that there are other alternatives for Esquimalt in ship building that would give us just as much employment, and the ships would be used much more beneficially.

We are talking a great deal about conversion, but the models for conversion are out there in other countries. There is Japan's model of conversion, Germany's model of conversion, as we call it, or Sweden's model of conversion. I don't know which one we want to use. Their governments and their industries get together and decide where they are going to put their research. We know Japan said, "We are not going to put research in military hardware to create electronics; we are going to put research in electronics to make electronics", and they became the leading electronics country in the world.

It seems to me that we don't have to search too far to find models. We might have to search to find out which model we want to use, but we certainly know that on this coast we could use lots more life-saving equipment and things like that. If we wanted to do that in Esquimalt instead of building warships, the possibilities are there. They're endless, really.

[*Traduction*]

l'Ontario, et à 100 p. 100 au Nouveau-Brunswick. Et j'en viens à ce qu'a dit M. Drummond, qui a établi la comparaison avec la situation aux États-Unis, où 47 États sont concernés. Ce dont je veux parler, c'est de la participation des autres ordres de gouvernement.

De toute évidence, on a affaire à des intérêts provinciaux diversifiés, pour ne prendre que la situation des chantiers navals. À la page 4 de votre mémoire, vous parlez également de la nécessité de financer des municipalités pour lancer des programmes de recherche en vue d'évaluer les meilleures utilisations possibles des bases militaires à convertir. Je me suis entretenu avec des politiciens municipaux et je puis vous dire que tous seraient ravis d'avoir sur leur territoire une base militaire en tant qu'industrie. Imaginez donc la consommation d'eau phénoménale des industries classiques. À Cambridge, une entreprise de conditionnement de viande voulait s'installer. Mais quand le conseil municipal s'est rendu compte de la quantité d'eau qu'elle allait utiliser, il a renoncé au projet. Les bases militaires, elles, utilisent peu d'électricité, très peu d'eau, et elles ont peu recours aux différents services. C'est une importante source de revenus pour la municipalité, moyennant un investissement minime.

Voilà le fond de la question. Vous parlez de municipalités, mais elles poursuivent des objectifs non déclarés. Pour elles, les loyers peuvent être importants. Par contre, à l'échelon provincial, les intérêts sont différents. Intervient ensuite l'échelon fédéral, qui coiffe le tout. Est-ce que votre groupe s'est également penché sur ces questions? Il est évident que le problème ne se situe pas à un seul échelon. À l'analyse, on se rend compte que plusieurs sont concernés. Qu'en pensez-vous?

Le président: À Victoria même, par exemple, nous étions très «pro-militaires». Fermer la base d'Esquimalt créerait manifestement des problèmes pour beaucoup de gens, mais nous avons dit que d'autres possibilités s'offraient dans le domaine de la construction navale, que cela nous donnerait autant d'emplois, et que les navires seraient utilisés de manière beaucoup plus utile.

On parle beaucoup de conversion, mais c'est dans d'autres pays qu'on en trouve des modèles. Il y a le modèle japonais, le modèle allemand, ou le modèle suédois. Je ne sais pas lequel nous voulons utiliser. Dans ces pays, le gouvernement et l'industrie se mettent d'accord sur les montants qu'ils vont consacrer à la recherche. Nous savons que le Japon a dit, «Nous n'allons pas faire de la recherche sur du matériel militaire pour créer de l'électronique; nous allons faire de la recherche sur l'électronique pour créer de l'électronique»; et c'est ainsi que le Japon est devenu le numéro un de l'électronique dans le monde.

À mon avis, point n'est besoin d'aller très loin pour trouver des modèles. Peut-être serons-nous obligés de faire quelques recherches pour trouver le modèle que nous voulons utiliser, mais sur cette côte, nous savons pertinemment que nous pourrions utiliser beaucoup plus de matériel de sauvetage, par exemple. Ce serait possible de le faire à Esquimalt au lieu de construire des bateaux de guerre. En fait, les possibilités sont innombrables.

[*Text*]

Mr. Brewin: Actually we don't build warships here. There are some people who work in this area, but I think we would even prefer Polar 8s and other things like that. If some Members of Parliament would take up that cause, I'm sure people in Victoria would be very pleased.

Mr. Axworthy: I just want to ask some questions arising out of your testimony. First on the proposal that we transfer the DIPP funding from defence-related to a form of industrial conversion, as I read it that would be contrary to the requirements under the free trade agreement. We can't allow direct subsidy to industries for the purpose of development; security or military purposes are exempted from that. I would be interested to know how you would see getting around that, aside from doing away with the agreement, which is a topic for another debate. Security is currently exempted, but direct industrial grants of that kind could very easily get cut off and could be challenged as being trade-distorting subsidies. I would like to ask if you have thought that one through and to give us some response on that.

Mr. Drummond: I could indicate that the Americans pour billions of dollar into research, for instance, in aircraft and that doesn't seem to have a problem with trade.

Mr. Axworthy: Because it is security related. The money that goes to Boeing and McDonnell Douglas is done for security reasons and they have civilian spin-offs, but I am saying that—

Mr. Drummond: That's what I am saying. Therefore, if the change was made, it didn't have to be for this, which it obviously should be.

Mr. Axworthy: So you are saying that we could do the same as the Americans, and lie about what we are doing?

Mr. Drummond: No, no. I am saying that we come up with a modern technique that says, okay, governments can assist.

Mr. Axworthy: I am not arguing that point; I am saying that right now it is prevented under the free trade agreement.

Mr. Drummond: I realize that, but the free trade agreement is still up for debate. It hasn't been settled, and we do have a lot—

Mr. Axworthy: But you do see that linkage, you are trying to tell me.

Mr. Drummond: Yes.

Mr. Axworthy: The second point I am interested in is your local control theory, which I like. I think it makes some sense. Have either one of your groups, the Victorian Conversion Committee or the chapter of the World Federalists, actually done a study in your own community? We have talked about the impact of closing Esquimalt or changing its function or whatever it may be. Have you actually put together a blueprint for your own community?

Mr. Drummond: I believe we did about ten years ago, and sent it in as a matter of fact, but it has never been updated.

[*Translation*]

M. Brewin: Mais nous ne construisons pas de bâtiments de guerre ici. Il y a des gens qui travaillent dans ce secteur, mais je crois que nous préférerions même construire des Polar 8 et autres bâtiments de ce genre. Si des députés voulaient promouvoir cette idée, je suis certain que les habitants de Victoria en seraient ravis.

M. Axworthy: Je voudrais simplement poser quelques questions que m'inspire votre témoignage. La première concerne la proposition de transférer les fonds du PPIMD des activités de défense à une forme de reconversion professionnelle, qui, si je comprends bien, serait contraire aux dispositions de l'Accord de libre-échange. Nous ne pouvons pas nous permettre d'accorder des subventions directes en faveur du développement industriel; mais tout ce qui touche à la sécurité ou au domaine militaire en est dispensé. J'aimerais savoir comment vous envisagez de tourner la difficulté, à moins de nous débarrasser de cet accord, question qui relève d'un autre débat. La sécurité est donc actuellement dispensée de l'application de l'Accord, mais des subventions industrielles directes de ce genre pourraient être très facilement supprimées ou contestées comme créant une distorsion dans le domaine commercial. Est-ce une question à laquelle vous avez trouvé une solution?

M. Drummond: Je pourrais vous dire que les Américains consacrent des milliards de dollars à la recherche, par exemple, sur les aéronefs; pourtant, cela ne semble pas poser de problème commercial.

M. Axworthy: Parce que c'est lié à la recherche. Cet argent est versé à Boeing et à MacDonnel Douglas pour des raisons de sécurité; bien sûr il y a des retombées civiles, mais je dis que...

M. Drummond: C'est bien ce que je disais. S'il y avait changement, ce ne serait pas nécessairement pour cela, bien que ce soit manifestement ce qui devrait se faire.

M. Axworthy: Vous voulez donc dire que nous pourrions faire comme les Américains, et mentir au sujet de nos activités?

M. Drummond: Non, non. Tout ce que je veux dire, c'est que nous devrions trouver une technique moderne qui permette aux gouvernements d'apporter leur aide.

M. Axworthy: Ce n'est pas ce que je conteste; je dis simplement que l'Accord de libre-échange nous l'interdit actuellement.

M. Drummond: Je le sais, mais cet accord est encore discuté. Il n'est pas totalement réglé, et nous avons une foule...

M. Axworthy: Mais vous voyez le lien avec ce que vous essayez de me dire.

M. Drummond: Oui.

M. Axworthy: Le second point qui m'intéresse est celui de votre théorie du contrôle local, qui me plaît d'ailleurs. Elle me paraît logique. L'un ou l'autre de vos groupes, le Victorian Conversion Committee ou le chapitre des Fédéralistes mondiaux a-t-il effectué une étude dans votre collectivité; nous avons parlé des conséquences de la fermeture d'Esquimalt ou de la modification de son rôle. Avez-vous déjà préparé un plan d'action pour votre collectivité?

M. Drummond: Je crois que nous l'avons fait il y a une dizaine d'années, et en fait, que nous l'avons envoyé, mais il n'a jamais été mis à jour.

[*Texte*]

Mr. Axworthy: I am just wondering what would happen if rather than relying upon the federal government—which is like turning an ocean liner around; its a very long turning curve—it were a bottom-up expression, and the communities began doing their own local plans through their own grassroots and through city councils? Wouldn't that have, perhaps, even a quicker turn-around point than relying upon federal governments to do this?

Ms Goldstream: I would like to speak to that. I am also a member of the Nanoose Conversion Campaign. As you may be aware, there is a military base for anti-submarine warfare testing in Nanoose, here on the island. We have had a conversion campaign going for about ten years, and we have been doing planning from the bottom up, as you put it, in Nanoose. There are also a lot of difficulties in working from the bottom up when you're talking about trying to work in terms of alternate-use committees or work with the municipal governments.

• 1555

I'm not begging off or giving any excuses; I'm just saying this situation is indeed happening, not only in Nanoose, but in other communities across the country, such as Cornwallis, and a number of other communities are working on it. But it is a very isolating kind of experience, in which a few people work very hard without any kind of support, or very little, without anyone saying this is possible to do, or without any grants to carry out feasibility studies, etc. It's very difficult to do.

So what we've been trying to look at is, if you have several levels working on the situation at once and people say yes, indeed, this has been done, it could be done, and they will go about doing so, or if there's a reason to do so, the conversion process has often not stepped in until the crunch comes and the base is going down or whatever might be occurring, so there's a great deal of denial, shall we say. In the Nanaimo area, for instance, there's an enormous amount of denial that this situation could happen someday and that Nanoose could go and the area could lose, not a very large amount of money, but a certain amount of money that is a stable economic base for that area.

Mr. Axworthy: This short question is just a way of checking a proposition against your testimony, i.e., that conversion per se is not necessarily from military to non-military purposes, but can potentially be from one kind of military purpose to another, which may aid in collective security. For example, if we discovered that the highly technical capacity we have on the west coast for surveillance equipment could be used by the United Nations to detect problems in the oceans or as a surveillance technique for detecting nuclear proliferation in other countries, you wouldn't object to that use, I take it, as long as they were not building weapons of an offensive kind for strategic use, such as fighting the old Cold War. Am I correct in that assumption?

[*Traduction*]

M. Axworthy: Je me demandais ce qui se produirait si, au lieu de compter sur le gouvernement fédéral... ce qui est aussi facile que de faire faire demi-tour à un paquebot en pleine mer; il est obligé de décrire une immense courbe... Les collectivités décidaient d'elles-mêmes d'établir leurs propres plans locaux grâce à l'apport de la population elle-même et des conseils municipaux? Cela ne permettrait-il pas d'effectuer ce demi-tour dont je parle, plus rapidement qu'en s'en remettant au gouvernement fédéral.

Mme Goldstream: Je voudrais répondre à cette question. Je suis, moi aussi, membre de la Nanoose Conversion Campaign. Comme vous le savez peut-être, il y a une base militaire d'essais de lutte anti-sousmarine à Nanoose, sur cette île. Notre campagne de reconversion a été lancée il y a dix ans environ, et nous avons nous-même pris en main le travail de planification, à Nanoose. Cette méthode est également bien difficile à appliquer lorsqu'il s'agit d'essayer de travailler avec des comités d'étude de formules de remplacement ou avec les autorités municipales.

Je ne cherche pas là une excuse; je dis simplement que c'est ce qui est en train de se passer, non seulement à Nanoose, mais dans d'autres collectivités de notre pays, telles que Cornwallis, et un certain nombre d'autres. Mais c'est une expérience qui crée un sentiment d'isolement, car il s'agit toujours d'un petit nombre de personnes qui travaillent très dur, sans aucune aide, ou peu s'en font, sans personne pour leur dire ce qu'il est possible de faire, sans subventions pour effectuer des études de faisabilité, etc. C'est une tâche très difficile.

Donc, lorsque vous avez, en même temps, plusieurs niveaux d'intervention, les gens vous disent que telle ou telle chose a été faite, qu'elle pourrait se faire, et ils s'attaquent à la question, mais il arrive fréquemment que le processus de reconversion ne s'engage qu'au dernier moment, lorsque la base est sur le point de fermer ou qu'un autre événement intervient. Il y a donc un refus—très répandu—d'accepter la réalité. Dans la région de Nanaimo, par exemple, une foule de gens refusent d'accepter que cela pourrait se produire un jour, que Nanoose pourrait disparaître et que toute la région pourrait y perdre, sinon une grosse somme d'argent, du moins une certaine source de revenus, qui contribuent à la stabilité économique de la région.

M. Axworthy: La brève question suivante a uniquement pour but de vérifier la validité d'une proposition, compte tenu de votre témoignage, à savoir, qu'en soi, la reconversion ne se fait pas nécessairement du militaire au non militaire, mais peut également se faire d'un usage militaire à un autre, et contribuer ainsi à la sécurité collective. Par exemple, si nous découvrions que la forte capacité technique dont nous disposons sur la côte ouest dans le domaine du matériel de surveillance, pourrait être utilisée par les Nations Unies pour détecter des problèmes dans les océans ou pour créer une technique de surveillance de la prolifération des armes nucléaires dans d'autres pays, j'imagine que vous n'y seriez pas opposée, dans la mesure où l'on ne construirait pas d'armes offensives à usage stratégique, comme c'était le cas pour l'ancienne guerre froide. Est-ce bien cela?

[*Text*]

Ms Goldstream: One of the proposals for the use of Nanoose has been to have it designated a military base, but one to be used specifically for search and rescue and environmental pollution clean-up because those services are desperately needed here, on the west coast. That use could come under the jurisdiction of the military because their personnel have the training. They are supposedly trained in these areas, as it is. The use of the base wouldn't necessarily have to be military, but it could be military.

On another point, I want to speak about conversion very quickly. Conversion efforts don't necessarily have to involve switching from military use to civilian purposes. They can involve switching from one kind of civilian to another. The point is, conversion does happen all the time, to a plant or to decision-making by managerial staff, for instance, which happens constantly. Someone will say that a certain area is not making them money, so they will shift to another area.

Mr. Axworthy: If I could go back to Mr. Sobeski's point about how you discern which industry receives the money, you have $200 million to $300 million in the DIP Program and what do you do when the General Motors Corporation says it wants to build a different kind of locomotive? How do you put parameters around the funding, as to who receives it?

Ms Goldstream: This is a difficult question. We're proposing that some searching be done to find a model that would use a particular industry or company, shall we say, that is offering a certain number of jobs and will have difficulty in making this transition. General Motors may not have such difficulty; it does have a lot of experience in doing this. But there may be other companies that may not have this kind of experience, but do have a lot of jobs on the line. Beneficially, for the voters and for everybody, one of them could be just the place to step into and say that is the one.

In terms of the trade with the U.S., the United States government does put a lot of money into conversion. They do. There's a defense department, so the government does so through the defense department. But the conversion is moving from military use to civilian; that is what they are doing. So it could be done. We'd have to look at how the Americans are doing it. It's not done under the table, but over the table, and they do the conversions through the defense department.

The Chairman: We're almost out of time.

• 1600

Mr. Brewin: I would like to take a minute and draw your attention to the recommendation that the World Federalists made for an economic conversion resource centre that would generally just review what's happening. One of the things I think we found in this committee is it's pretty hard to get information. A lot of this stuff is all done in secret. We really have very little idea in any kind of planning sense where we're going in this country, and maybe that's a place to start,

[*Translation*]

Mme Goldstream: On a proposé de désigner Nanoose comme base militaire, mais une base qui serait uniquement utilisée pour la recherche et le sauvetage, et pour l'assainissement de l'environnement parce que nous avons désespérément besoin de tels services sur la côte ouest. Ces fonctions pourraient être assumées par les autorités militaires puisque le personnel a la formation requise, théoriquement, en tout cas. La base serait militaire, mais elle ne serait pas nécessairement utilisée à des fins militaires.

J'aimerais également dire quelques mots au sujet de la reconversion. Les efforts de reconversion n'impliquent pas nécessairement qu'on passe d'un usage militaire à un usage civil. On peut tout aussi bien passer d'un usage civil à un autre. Ce que je veux souligner, c'est que des reconversions s'effectuent constamment, que ce soit dans une usine ou dans le système de décision du personnel de gestion, par exemple. Il suffit que quelqu'un dise qu'un secteur n'est pas rentable pour qu'on passe immédiatement à un autre.

M. Axworthy: Permettez-moi de revenir à ce que disait M.Sobeski sur la façon de déterminer l'industrie bénéficiaire des subventions. Vous avez, par exemple, de 200 à 300 millions de dollars dans le programme du PPIND; que faites-vous lorsque la General Motors Corporation déclare qu'elle veut construire un type différent de locomotive? Comment établissez-vous les paramètres d'octroi des subventions?

Mme Goldstream: Il est difficile de répondre à cette question. Ce que nous proposons, c'est qu'on recherche un modèle qui permettrait d'utiliser une industrie ou une société, par exemple, offrant un certain nombre d'emplois, mais qui aurait des difficultés à effectuer cette transition. Ce n'est peut-être pas un problème pour General Motors, car cette société a beaucoup d'expérience dans ce domaine. Mais d'autres sociétés n'en ont peut-être pas autant, tout en offrant un nombre important d'emplois pour une reconversion. Pour les électeurs et pour tout le monde, il serait peut-être bon de pouvoir décider que l'une d'entre elles convient à ce genre d'opérations.

Quant au commerce avec les États-Unis, n'oublions pas que le gouvernement américain consacre beaucoup d'argent à la reconversion. C'est indiscutable. Mais il le fait par l'intermédiaire du ministère de la Défense. La reconversion se fait du militaire au civil. Nous pourrions donc le faire aussi ici. Il faudrait voir comment les Américains procèdent. Cela ne se fait pas en sous-main, mais au vu et au su de tous, et ces reconversions s'effectuent par l'intermédiaire du ministère de la Défense.

Le président: Nous sommes presque au bout du temps dont nous disposons.

M. Brewin: Je voudrais simplement attirer un instant votre attention sur la recommandation faite par les Fédéralistes mondiaux en faveur de la création d'un centre de ressources pour la reconversion économique, qui aurait simplement pour mission d'étudier ce qui se passe. Une des choses que nous avons constatée dans ce comité est qu'il est assez difficile d'obtenir des informations. Beaucoup de choses se font en secret. Nous n'avons pratiquement aucune idée de

[*Texte*]

as well as the suggestion that there be a reduction or elimination in military research grants to universities. In this latest budget, there's something like $2.2 billion in military studies, $116,000 in arms control and disarmament. That's the level of difference that's happening. We've got to get that reversed.

The Chairman: We'll give you the last word then, John.

On behalf of the committee, I'd like to thank the three witnesses for sharing their time and their expertise with us this afternoon.

I think the committee will take a five-minute adjournment in case people want to attend to human needs, and then we'll have our third panel of the afternoon.

• 1601

• 1609

The Chairman: We're ready to get under way.

I'd like to welcome our witnesses for the third panel of the afternoon. I notice most of you have been here, so I gather you have met the members of the committee.

Have you discussed who would like to go first, or shall we have you go in the order that's here? I appreciate your briefs, which the committee will read. You might like to make an opening statement of seven minutes or so and then we'll proceed with questions.

• 1610

Ms Shirley Jackson (Chairperson, United Church of Canada): I am from the Peace Education Working Unit of the B.C. Conference of the United Church of Canada. We are just as good with long names as anybody else. We are just a small group. It should be understood that we are not representing the entire United Church. They will be presenting their own brief later, I understand, in some other place.

Our basic reason for being is to help United Church members in B.C. to become aware of some of the issues surrounding militarism as it affects Canadians. We are not a research group. Our short brief will reflect the ideas, probably, of Project Ploughshares, the national United Church, and the Canadian Council of Churches.

I guess the point of our being here is to add our voices of support to those groups and to let you know that there are those of us at the grassroots level who do support the work of those groups. It is not just people at the top saying things on behalf of the church. The people in the church of B.C. do agree with the top.

In view of our brief, I would just like to say that the fundamental underlying reason we are interested in this hearing is that weapons are ultimately—no matter what the public relations of the companies that make them—for killing

[*Traduction*]

la direction que prend ce pays en terme de planification, et cela constituerait peut-être un bon point de départ comme aussi, d'ailleurs, la recommandation de réduire ou de supprimer les subventions de recherche militaire versées aux universités. Dans le dernier budget, quelque 2,2 milliards de dollars sont réservés aux études militaires, et 116,000$ seulement, au contrôle des armements et au désarmement. Cela vous montre l'ampleur de la différence. Il faut à tout prix renverser cette tendance.

Le président: C'est donc vous qui aurez le dernier mot, John.

Au nom du comité je tiens à remercier les trois témoins d'avoir bien voulu nous consacrer un moment, cet après-midi, et de nous avoir fait bénéficier de leurs compétences.

Le comité va faire une pause de cinq minutes pour le cas où certains membres auraient besoin de s'isoler un instant; après quoi, nous entendrons notre troisième groupe de l'après-midi.

Le président: Nous sommes prêts à commencer.

Je souhaite la bienvenue à nos témoins du troisième groupe de l'après-midi. Je remarque que, pour la plupart, vous n'êtes pas nouveaux et que vous avez donc probablement déjà rencontré les membres du comité.

Avez-vous choisi celui qui prendrait la parole le premier, ou faut-il que nous suivions l'ordre indiqué ici? Je vous remercie de vos mémoires, que les membres du comité liront. Vous disposez de cinq minutes pour votre exposé, si vous le désirez, après quoi nous passerons aux questions.

Mme Shirley Jackson (présidente, Église unie du Canada): J'appartiens à la *Peace Education Working Unit* de la Conférence de l'Église unie du Canada pour la Colombie-Britannique. Pour les noms à rallonge, nous ne craignons personne. Nous ne sommes qu'un petit groupe. Notez bien que nous ne représentons pas l'ensemble de l'Église unie. Celle-ci présentera son propre mémoire plus tard, ailleurs.

Notre raison d'être est d'aider les membres de l'Église unie en Colombie-Britannique à prendre conscience des effets du militarisme sur les Canadiens. Nous ne sommes pas un groupe de recherche. Notre bref mémoire reprend probablement des idées du *Project Ploughshares*, de l'Église unie du Canada, et du Conseil canadien des Églises.

Si nous sommes ici, c'est pour apporter notre soutien à ces groupes et pour vous dire que certains d'entre nous, à la base, appuient leur travail. Il ne s'agit pas simplement de quelques personnes, au sommet, qui font des déclarations au nom de l'Église. Les membres de l'Église de la Colombie-Britannique sont cependant d'accord avec eux.

À propos de notre mémoire, je tiens simplement à dire que la raison profonde pour laquelle cette audience nous intéresse tient au fait qu'en dernière analyse—quoi qu'en disent les relations publiques des manufactures d'armes—les

[*Text*]

people. Therefore they should not be dealt with in the same manner as any other commodity. As far as making military commodities for Canada's military needs and anyone else's military needs, they should be based on realistic needs and not sort of hanging on to the old Cold War rhetoric.

Some of the needs we would point out as being acceptable would be equipment for maintaining peacekeeping forces to carry out policing actions under an international group such as the United Nations, and general home defence, patrolling of borders and making sure that you are not invaded by a neighbour. The manufacturing and selling of military commodities should not be based on commercial interests.

We have set down in our brief a set of guidelines that we feel could or should be implemented. Some of the points I would like to bring out are, for instance, number 4:

> There should be a prohibition of the sale of military commodities from Canada to any country regarded as a persistent violator of human rights.

Both the other person from my group who is here and I also coincidentally happen to be members of Amnesty International. When you see the lists of countries that Canada sold arms to, either directly or indirectly, almost all of them are countries that Amnesty International has pinpointed as human rights violators. We also believe, along those same lines, that there should not be the sale of any commodities or technology that could be used for torture.

There should be within Cabinet or within Parliament a process by which studies could be carried out to determine, before there is a military commodities transaction, whether there is a real security need for such a military transfer and also a commission to study the human rights and security situation of those countries.

During the afternoon the replacement of the automatic firearms country control list with a comprehensive military commodities country control list was discussed. It has been pointed out that this might inhibit this in some ways. But our group would agree that it would be a good idea, and we would also like to say that stretching the criteria in order to find customers for military commodities would not, in our opinion, be acceptable.

• 1615

As far as disclosure goes for military commodity transfers, Project Ploughshares has outlined several different ways it could take place. What we would ultimately like to see is that disclosure be made when the company is applying for an export licence rather than after the sale has taken place.

Most of the rest of our opinions are in our brief. I would just like to close with the final paragraph.

Those of us who feel called by our belief in Christ's teaching to demand a total ban on the production and sale of arms really wish we could do so. However, we recognize that the current state of affairs in the world renders that vision impossible for the moment, and we hope the Government of Canada will adopt responsible and reasonable policies regarding the production and sale of all military commodities. So you can see that our vision is eventually an end to the

[*Translation*]

armes sont faites pour tuer. Leur commerce ne doit donc pas se faire de la même manière que pour d'autres produits. La production de matériel militaire destiné à répondre aux besoins du Canada et d'autres, devrait se fonder sur les besoins raisonnables et non sur la vieille rhétorique de la guerre froide.

Certains besoins nous paraissent acceptables; c'est le cas du matériel destiné à équiper les forces de maintien de l'ordre effectuant des opérations de police dans le cadre d'un groupe international tel que les Nations Unies; c'est aussi le cas du matériel nécessaire à la défense du territoire, à la surveillance de nos frontières et à la protection contre une invasion d'un voisin. La fabrication et la vente de matériel militaire ne devraient pas répondre à des préoccupations commerciales.

Dans notre mémoire, nous présentons une série de lignes directrices qui pourraient, ou devraient, être appliquées, selon nous. Prenons, par exemple, le point 4:

> On devrait interdire la vente de matériel militaire entre le Canada et tout pays considéré comme enfreignant régulièrement les droits de la personne.

Le hasard a voulu que l'autre personne de mon groupe appartienne, comme moi, à Amnistie internationale. Lorsque vous consultez les listes des pays auxquels le Canada a vendu des armes, directement ou pas, vous constaterez que presque tous sont des pays accusés par Amnistie internationale d'avoir enfreint les droits de la personne. Dans le même esprit, nous considérons qu'on ne devrait pas vendre de matériel ou de technologie susceptibles d'être utilisés pour la torture.

Le Cabinet ou le Parlement devraient disposer d'un processus leur permettant, avant toute vente de matériel militaire, de déterminer si elle s'impose réellement pour des raisons de sécurité, et il faudrait également qu'une commission soit chargée d'étudier la situation qui prévaut dans ces pays sur le plan de la sécurité et des droits de la personne.

Cet après-midi, on a parlé de remplacer la liste de contrôle des armes automatiques par une liste complète de matériel militaire. On a fait remarquer que cela pourrait l'empêcher à certains égards. Mais notre groupe considère que ce serait une bonne idée et tient également à déclarer qu'il serait inacceptable d'assouplir les critères pour trouver des clients prêts à acheter du matériel militaire.

Project Ploughshares a indiqué plusieurs méthodes qui permettraient de révéler les transferts de matériel militaire. Ce que nous souhaiterions obtenir, c'est que cette divulgation se fasse au moment où la société fait une demande de licence d'exportation, plutôt qu'après la vente.

Pour l'essentiel, nos autres opinions sont exprimées dans notre mémoire. Je voudrais simplement conclure en vous lisant le dernier paragraphe.

Ceux d'entre nous qui s'estiment poussés par l'enseignement du Christ à exiger l'interdiction totale de la production et de la vente d'armes souhaiteraient vraiment qu'on puisse le faire. Nous reconnaissons cependant que, vu la situation actuelle dans le monde, c'est impossible pour le moment, et nous espérons que le gouvernement du Canada adoptera des politiques raisonnables et responsables en ce qui concerne la production et la vente de tout le matériel

[*Texte*]

production and sale of military commodities, but we realize there are certain steps that have to be taken along the way to make that a possibility.

We had in our brief certain mentions of conversion, and the last session already discussed conversion quite heavily. There are other groups in Canada who asked the coalition specifically to oppose the arms trade who have done a whole lot more work on this than we have. We recognize that the cost of conversion will probably be tough on some people as well as on some companies, but somehow it doesn't seem the suffering would be quite as much as the costs faced daily by the people of two-thirds of the world who suffer due to militarism and the continued arms trade.

As a specific example of what some dreams might be when thinking of conversion, one of my personal dreams has been about the possibility of taking all the knowledge of building of engines, vehicles, electronics and communications, and using it in developing, building and maintaining safe, comfortable, environmentally safe and convenient mass transportation systems, nationally, both in cities and rural areas. I think that's all I'll say at the moment.

The Chairman: Thank you very much. We will move to Professor Wallace.

Professor Michael Wallace (International Relations, University of British Columbia, and Member, Vancouver City Hall Special Advisory Committee on Peace): Before I talk about my main topic, I'd like to pick up on the exchange between Dr. Knelman and Mr. Axworthy earlier on in the afternoon, because it relates to specific expertise I have, and the committee might be interested.

For three years now I've been a member of the Pugwash Workshop on Accidental War, Nuclear Accidents and the Breakdown of Civil Order in Nuclear Weapons' States, which I think is relevant, and in fact authored a report on some of the issues here, which has been published by the United Nations.

Research from this workshop has been fed into a report published under the names of General Leavitt of the Strategic Air Command and Robert McNamara, and a specific proposal has arisen from this. Although it hasn't gotten very far at the governmental level, it has at the experts' level. It is to create a global regime that would tie together and make remotely detectable the signals from the electronic locking systems all nuclear weapons have, known as PALs or permissive action links, in such a way that they could be monitored and remotely queried. In other words, you would know, in the case of a civil war in "Faroutistan" or wherever, that the nuclear weapons there were either locked or unlocked, and this might be a damned important thing to know under conditions of extreme crisis.

The U.S. has so far been rather negative because it doesn't want to put its weapons under that regime. That's fairly obvious. But clearly the threat from the old Soviet Union may lead to some changing of minds, and already

[*Traduction*]

militaire. Comme vous pouvez le voir, ce que nous visons, c'est la fin de la production et de la vente de ce matériel, mais nous comprenons bien qu'un certain nombre de mesures préliminaires s'imposent avant que cela ne devienne possible.

Dans notre mémoire, nous faisons mention de la reconversion, sujet qui a déjà été abondamment discuté au cours de la dernière séance. D'autres groupes au Canada qui ont demandé à la coalition de s'opposer au commerce des armes ont déjà fait beaucoup plus de travail que nous dans ce domaine. Nous savons que le coût de cette reconversion sera probablement lourd pour certaines personnes ainsi que pour certaines sociétés, mais il nous semble que ce sera moins pénible que ce qu'ont à supporter quotidiennement les habitants des deux tiers du monde, victimes du militarisme et des ventes d'armes.

À propos de reconversion, je vais vous décrire un de mes rêves: j'ai toujours songé à la possibilité d'utiliser toutes les connaissances qu'exige la construction de moteurs, de véhicules, de matériel électronique et de communication, pour les appliquer au développement, à la construction et à l'entretien de systèmes de transport en commun sûrs, confortables, commodes et sans danger pour l'environnement, dans tout notre pays, aussi bien dans les villes que dans les zones rurales. C'est tout ce que j'ai à dire pour le moment.

Le président: Merci beaucoup. Nous allons maintenant donner la parole au professeur Wallace.

M. Michael Wallace (Relations internationales, Université de la Colombie-Britannique, et membre du Vancouver City Hall Special Advisory Committee on Peace): Avant d'aborder le sujet principal, j'aimerais revenir à la conversation qui a eu lieu entre M. Knelman et M. Axworthy au début de l'après-midi, car cela a rapport avec mon domaine de compétence, et ce que j'ai à dire pourrait intéresser le comité.

Il y a trois ans que je fais partie de l'atelier Pugwash d'étude de la guerre accidentelle, des accidents nucléaires et de l'effondrement de l'ordre dans les États disposant d'armes nucléaires, ce qui me paraît pertinent. Je suis, en fait, l'auteur d'un rapport sur certaines de ces questions, rapport qui a été publié par les Nations Unies.

Les recherches de cet atelier ont alimenté un rapport publié sous les noms du général Leavitt, du Commandement aérien stratégique, et de Robert McNamara, et une proposition précise en est née. Bien qu'elle ne soit pas allée très loin à l'échelon gouvernemental, elle a fait son chemin chez les experts. Il s'agirait de créer un système mondial de collecte et de télédétection des signaux émanant des systèmes de verrouillage électronique dont sont équipées toutes les armes nucléaires, ce qu'on appelle les dispositifs PAL, de manière à pouvoir surveiller et interroger à distance ces systèmes. En d'autres termes, en cas de guerre civile au «Faroutistan» ou ailleurs, vous sauriez si les armes nucléaires sont armées ou non, et le moins qu'on puisse dire, c'est que ce serait important de le savoir en cas de crise extrêmement grave.

Jusqu'à présent, les États-Unis ont réagi de manière assez négative parce qu'ils ne veulent pas soumettre leurs armes à ce système. C'est assez évident. Mais la menace venant de l'ancienne Union soviétique pourrait

[*Text*]

there has been some movement on that issue, at least at the level of think tanks. Expanding this, I think we now see a greater danger from the entire decaying and potentially out-of-control Soviet nuclear infrastructure and the entire complex that goes into that assembly, and the civilian reactors, in particular the endless dangers from the two major types of nuclear reactors, the RBNK 1000, which was Chernobyl, and another one that just leaked the other day, and the boiling water VVER-440 series, which has no containment vessel and no emergency core cooling system.

• 1620

Now, why this is important for Canada, it seems to me, is that Canada is here very well positioned to provide technical expertise and, for that matter, could probably make a good deal of money in doing so.

Because it comes under security—I think it could certainly come under security—we get out from all of the FTA problems, I think, and at the same time Canada would be doing a good deed. Its good deed as a nuclear helper, if you will, would be more acceptable I think to most of the republics of the former Soviet Union than such assistance rendered either by the United States or Germany, for historical reasons.

There are some openings for Canada here. In other words, the tenor of the discussion around this room has been that conversion is a big pain in the rear and maybe very expensive. I would argue, and I'm going to argue further in a minute, that conversion can be a great economic opportunity. If we get to be experts in conversion, that expertise can be sold, and this being the information age, this may be where we have to go with it in order to make something out of it for Canada.

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, can I interrupt for a minute, simply on a point of information? Not only this committee, but the full external affairs committee is leaving for the Russian republics next week. One of the primary objectives is to look at this issue of the nuclear establishment. I wonder if Mr. Wallace would be able to give us some of the documents and information he provided. It would be very timely, because we will be in Moscow and Kiev and other places beginning next Saturday and it's exactly the issue we intend to look at.

Prof. Wallace: Okay. The timeframe is tight, but if someone can give me a fax number afterwards, then I will fax what I can to you.

Mr. Axworthy: Fine, thank you.

Prof. Wallace: What I wanted to talk about is this. I represent the Vancouver Special Advisory Committee on Peace, with the other hat on, and our brief is a rather simple and straightforward resolution that briefly calls for

[*Translation*]

manifestement entraîner un changement d'attitude à cet égard. Nous avons déjà constaté une certaine évolution à ce propos, du moins, dans les groupes de réflexion. J'irai plus loin et je dirai que nous voyons maintenant un danger encore plus grand, celui que l'infrastructure nucléaire soviétique, et tout le complexe que cela représente, ainsi que les rédacteurs civils se détériorent et échappent à tout contrôle; pensons en particulier à la menace constante que représentent les deux principaux types de réacteurs, le RBNK 1000, c'est-à-dire celui de Tchernobyl, un autre qui vient d'avoir des fuites, l'autre jour, et l'eau bouillante des réacteurs de la série VVER-440, qui n'ont pas d'enveloppe de confinement ni de système de refroidissement d'urgence du coeur.

À mon avis, c'est important pour le Canada parce que nous sommes très bien placés pour fournir les compétences techniques requises, tout en gagnant d'ailleurs pas mal d'argent.

Parce que cela relève de la sécurité—c'est certain—nous évitons tous les problèmes que crée l'ALE, tout en permettant au Canada de faire une bonne action. Une aide nucléaire serait une bonne action, à mon avis pour des raisons historiques, plus acceptable pour la plupart des républiques de l'ancienne Union soviétique que l'aide fournie par les États-Unis ou l'Allemagne.

Voilà des débouchés pour le Canada. Autrement dit, l'essentiel de la discussion qui vient de se dérouler est que la reconversion est un énorme problème et qu'elle est probablement très coûteuse. À cela je répondrai—et je vous présenterai d'autres arguments dans quelques instants—que la reconversion peut offrir d'énormes possibilités économiques. Si nous devenons les experts de la reconversion, c'est une compétence qui peut se vendre, et puisque nous sommes à l'ère de l'information, c'est peut-être sur cette voie que nous devrions nous orienter pour que cela profite au Canada.

M. Axworthy: Monsieur le président, puis-je interrompre le témoin un instant pour vous signaler quelque chose? Non seulement ce comité, mais aussi le Comité des affaires extérieures au complet partiront pour un voyage dans les républiques russes, la semaine prochaine. Un de nos principaux objectifs est d'y étudier la situation nucléaire. Je me demande si M. Wallace pourrait nous fournir certains documents et une partie de l'information qu'il a présentés. Ce serait particulièrement opportun, car nous serons à Moscou, à Kiev et dans d'autres endroits à partir de samedi prochain, et c'est exactement la question que nous avons l'intention d'examiner.

M. Wallace: Bien. Cela ne me laisse pas beaucoup de temps, mais si vous me donnez un numéro de télécopieur tout à l'heure, je vous transmettrai ce que je peux.

M. Axworthy: Bien, merci.

M. Wallace: Voici ce dont je voulais parler. Je porte un autre chapeau, celui de représentant du Vancouver Special Advisory Committee on Peace, et notre mémoire contient une proposition assez simple qui demande la création d'un

[*Texte*]

introducing a regime of tighter controls over Canada's military exports and encourages government and business to take initiatives in the area of conversion, preserving Canadian jobs, while downsizing the proportion of Canadian industry devoted to military-related manufacture.

Since this resolution was written, we came across the excellent brief put forward by the Canadian Council of Churches, dated March 12 of this year. We just received it. The committee looked at it, was very happy with it, and, as a committee, wish to endorse it and, very specifically, the policy recommendations, the six of them on pages 3 and 4 of that brief. I'm sure you already have it.

In particular the two, D and E, points 4 and 5, having to do with prohibitions against military transfers to countries that are persistent human rights violators and military commodities to war zones and regions of tension.

I think those two bring us to the whole question of Bill C-6 and the specific sale to Saudi Arabia. While Saudi Arabia is of course currently not engaged in active hostilities, the fact is it is still formally at war with the State of Israel. Traditionally, in fact, Israel has been nervous about and expressed concerns about military exports of most kinds to South Africa. That's one point.

The second point is Canada has traditionally refrained from exporting arms to human rights violators, although that policy has not always been an explicit one. It's often been a soft policy, but it's been there, especially where those weapons could be used against their own people.

The thing is that light armoured vehicles are almost useless against an armed assault. In other words, to defend a country against some putative tank attack from Iran or Iraq or wherever, they're just about useless, but they're very good for street control and to otherwise suppress domestic violence and armed uprisings—they're wonderful for that.

For that reason, I wonder whether that sort of weapon system is the right one, given that—shall we be charitable—the human rights record of Saudi Arabia leaves much to be desired, especially if you happen to be a woman who has a driver's licence. For that reason alone, one would perhaps look at that sale somewhat askance.

But let me step back and look at the thing from the point of view of a broader principle. I would argue that instead of expanding military sales, as a way of becoming competitive in the global market, ought Canada not take a lead in technologies and expertise that will become more and more necessary, that is, of conversion? Conversion is not just happening in Canada and the United States; it's happening all over the place. It is happening even more intensely in the old Soviet Union and the old Warsaw Pact, and it is running into problems, because you have about two dozen countries all trying to reinvent the wheel at each stage. Some of the problems are different, but many are the same. There is

[*Traduction*]

régime de contrôle plus rigoureux des exportations militaires du Canada et invite le gouvernement et le secteur privé à prendre des initiatives dans le domaine de la reconversion, à protéger les emplois des Canadiens, tout en réduisant la proportion de l'industrie canadienne qui se consacre à la fabrication de matériel militaire ou apparenté.

Depuis que nous avons rédigé cette proposition, nous avons pu prendre connaissance d'un excellent mémoire présenté par le Conseil canadien des Églises, et daté du 12 mars de cette année. Nous venons de le recevoir. Le comité l'a examiné, en a été très satisfait, et en tant que comité souhaite lui donner son aval, tout particulièrement aux six recommandations présentées aux pages 3 et 4 du mémoire. Je suis certain que vous l'avez déjà en main.

Il s'agit en particulier de D et E, des points 4 et 5, relatifs à l'interdiction de transfert de matériel militaire aux pays qui violent constamment les droits de la personne, et de la vente de matériel militaire dans les zones en guerre et les régions où existent de fortes tensions.

Je crois que ces deux recommandations nous amènent à la question du projet de loi C-6 et de la vente de matériel à l'Arabie Saoudite. Bien que ce pays ne soit pas actuellement engagé dans des hostilités, il demeure toujours officiellement en guerre avec l'État d'Israël. En fait, Israël s'est toujours inquiété des exportations de matériel militaire destiné à l'Afrique du Sud. Cela, c'est le premier point.

Le second est que le Canada s'est toujours abstenu d'exporter des armes dans les pays qui enfreignent les droits de la personne, bien que cette politique n'ait pas toujours été explicite. Elle a souvent été mollement observée, mais elle existe, en particulier pour les armes qui pourraient être utilisées contre leurs propres habitants.

En fait, les véhicules blindés légers sont presque totalement inutiles contre une attaque armée. Autrement dit, pour défendre un pays contre une attaque possible par des chars iraniens ou irakiens, ou autres, ces véhicules sont pratiquement inutiles, mais ils sont excellents pour contrôler les rues et réprimer les violences internes et les soulèvements armés—ils sont parfaits pour cela.

C'est la raison pour laquelle je me demande si ce genre de système d'armement est le bon, étant donné que—soyons charitables—le passé de l'Arabie Saoudite en ce qui concerne le respect des droits de la personne laisse beaucoup à désirer, en particulier lorsque vous êtes une femme et que vous avez un permis de conduire. Ne serait-ce que pour cette raison, on ferait peut-être bien de se méfier d'une telle vente.

Mais revenons aux principes. J'estime qu'au lieu d'accroître nos ventes de matériel militaire afin de devenir compétitifs sur le marché mondial, nous ferions mieux de devenir les leaders dans le domaine des technologies et des compétences dont on aura de plus en plus besoin pour la reconversion? Cette reconversion ne se produit pas seulement au Canada et aux États-Unis, mais dans le monde entier. Elle se produit encore plus dans l'ancienne Union soviétique et dans les pays de l'ancien pacte de Varsovie, et elle se heurte à des problèmes, car vous avez là deux douzaines de pays, à peu près, qui essayent tous de réinventer la roue, à chaque étape. Certains problèmes sont différents, mais

[*Text*]

already a rich literature on conversion, but it is all over the place. It is not, as I believe Mr. Axworthy said, coherent and centralized in any way.

• 1625

Therefore, it seems to me the whole area of conversion is ripe for a country—and what better country than Canada—to take a specific initiative to propose and develop perhaps an international centre of expertise on conversion, and to participate actively as, after all, an advanced industrial country with lots of expertise in the relevant technologies should do.

I believe it would not be a financial disadvantage for us to do so, but potentially a great financial advantage because the person who is at the cutting edge of technology is the one who makes the money on that technology, or whatever expertise it happens to be. I think that's always been the case.

Moreover it speaks to a principle that seems to me has always animated the most successful Canadian initiatives in the international arena. Here I am going to talk about the big picture. As a relatively small middle power, Canada can never achieve its goals by the sheer magnitude of its contributions and efforts, whatever those goals are in the international system. But when these efforts and contributions are animated by principle, creativity, and imagination and the willingness to set an example, innovate and take the lead in the international community in the name of principle, in such circumstances Canada can and has made considerable impact.

This tradition goes right back to Pearson's diplomacy after Suez and Diefenbaker's diplomacy in the Commonwealth concerning South Africa—classic cases of where the tail did wag the dog because we did it right.

In a world that by any analysis is dangerously overarmed, it may well be time for Canada to take another high profile initiative again, perhaps of the type it did under the Trudeau government at UNSSOD—not too successful at that point, but perhaps because the time was not ripe.

Perhaps the time is ripe now for Canada to push the issue of conversion in a very big way and to do so by example by establishing governmental and non-governmental expertise through various institutional structures in such a way that we become, in effect, a world leader in this process of conversion. That way we would not only help our own economy—it is a selfish thing in that way; I think we would—but also we would have a chance, by example, to make some difference.

Then other countries faced with decisions as to whether or not they should convert or the difficulties of conversion can say, let's look at what Canada's done. Let us see what kinds of examples they have to show. How did they do it? What kinds of things might we purchase or borrow from them to do it.

I have gone on for a while. I have thrown out some ideas, many of which are my own, but the Vancouver peace committee endorses most of them. So I will stop.

[*Translation*]

beaucoup sont les mêmes. Il existe déjà d'abondantes publications sur la reconversion, mais elle se fait de manière anarchique. Elle n'est absolument pas, comme le disait, je crois, M. Axworthy, cohérente et centralisée.

Il me semble donc que le moment est venu pour un pays—et quel meilleur choix que le Canada—de prendre l'initiative de proposer et, peut-être, de créer un centre internationl de spécialistes de la reconversion, et d'y prendre une part active. Ce qu'après tout, devrait faire un pays très industrialisé où les spécialistes des technologies appropriées sont nombreux.

Loin d'être désavantageux pour nous sur le plan financier, cela nous offrirait la possiblité de gains financiers importants, car la personne qui est à la fine pointe de la technologie est celle qui gagne de l'argent grâce à cette technologie ou à ses compétences, quelles qu'elles soient. Je crois qu'il en a toujours été ainsi.

En outre, cela répond à un principe qui, semble-t-il, a toujours sous-tendu les initiatives canadiennes les plus réussies sur la scène internationale. Là, je vais vous présenter les choses en grand. Puissance moyenne relativement petite, le Canada ne pourra jamais atteindre ses objectifs par la seule importance de ses contributions et de ses efforts, quels que soient ses objectifs sur le plan international. Mais si ses efforts et ses contributions sont inspirées par des principes, de la créativité, de l'imagination et le désir de donner l'exemple, d'innover et de prendre la tête de la communauté intertnationale au nom de ces principes, il pourra exercer une influence considérable, comme il l'a d'ailleurs déjà fait.

Cette tradition remonte à la diplomatie de Pearson après Suez et à celle de Diefenbaker dans le Commonwealth, à propos de l'Afrique du Sud—exemples classiques d'une situation où la queue commande à la tête, parce que nous avons fait ce qu'il fallait.

Dans un monde qui, selon tous les analystes, est dangereusement surarmé, le moment est peut-être venu pour le Canada de prendre une autre grande initiative spectaculaire, peut-être du genre de celle prise par le gouvernement Trudeau à UNSSOD—pas un grand succès jusqu'à présent, mais peut-être parce que ce n'était pas le bon moment.

Peut-être le moment est-il venu pour le Canada de devenir le champion de la reconversion et de prêcher par l'exemple en créant des organismes spécialisés gouvernementaux et non gouvernementaux, qui nous permettront de devenir les leaders mondiaux dans ce domaine. Cela nous permettrait d'aider notre économie—c'est un peu égoïste, mais je crois que c'est ce que nous ferions—et cela nous donnerait également l'occasion de faire quelque chose de très valable.

À ce moment-là, d'autres pays hésitant devant les difficultés de la reconversion pourront dire: prenons l'exemple de ce que le Canada a fait. Voyons les exemples qu'il a à nous donner. Comment a-t-il procédé? Que pourrions-nous lui emprunter ou lui acheter pour le faire nous-mêmes?

Je parle depuis un bon moment. Je vous ai présenté un certain nombre d'idées, dont beaucoup se ressemblent, mais qui en majorité sont approuvées par le Vancouver Peace Committee. Je m'en tiendrai là.

[*Texte*]

The Chairman: Thank you, Professor Wallace. Who is going to be the official spokesperson for the next group?

Mr. Dan Voykin (Member, Working Group on Disarmament and Peace, Union of Spiritual Communities of Christ): I will. First of all, I just want to clarify something in my head. I have never worked with this committee. I am not sure I know exactly everyone, but as I understand it, General Motors wants to sell some light armoured vehicles to Saudi Arabia, and there is no legislation in position to do this.

The Chairman: No, that is not the case. This is a committee set up as a result of debate during the consideration of Bill C-6 by the House of Commons. That bill was passed into law, thereby, I presume, clearing the way for that sale. The purpose of this committee is to review the arms export policy of Canada and to advise the government on whether there should be changes, and indeed to take a look at this issue of conversion.

So we have been holding public hearings as well as hearing from government officials since approximately November. We are now holding hearings across Canada, and then we will put together our recommendations in the form of a report that as a subcommittee we will make to the Standing Committee on External Affairs—the one Lloyd referred to earlier—which then will decide whether it is going to adopt and present it to the House of Commons.

• 1630

Mr. Brewin: Could I just add that the government has agreed that it will not have any further export of arms outside a narrow list that includes basically NATO countries, until this committee has reported to Parliament.

Mr. Voykin: So Bill C-6 is law already?

The Chairman: It is law.

Mr. Voykin: I thought it was just at second reading, but I guess it is passed. When was that?

The Chairman: Last summer. It was assented to on June 21.

Mr. Brewin: I gather the contract hasn't yet been actually settled, or so somebody told me.

Mr. Sobeski: Well, along with the piece of legislation you also have to put together regulations, and there was a delay in regulations. Although the final dotted i's and crossed t's are not officially there, it is close enough to say it is there, but it's still not totally complete. Regulations were delayed for six or eight months.

Mr. Voykin: I would like to present my brief from our organization.

As representatives of the Union of Spiritual Communities of Christ, USCC, an organization of over 2,500 Canadians of Russian descent, commonly known as Orthodox Doukhobors, we welcome this opportunity to share with you our perspective on Canada's exports of military goods, defence production policies, conversion of Canadian defence industries to civilian uses, and revisions to the Export and Import Permits Act and related regulations.

[*Traduction*]

Le président: Merci, professeur Wallace. Qui va être le porte-parole officiel du groupe suivant:

M. Dan Voykin (membre, Working Group on Disarmament and Peace, Union of Spiritual Communities of Christ): Moi. Premièrement, je voudrais m'assurer de quelque chose. Je n'ai jamais travaillé avec ce comité. Je ne suis pas certain de connaître tout le monde, mais si je comprends bien, General Motors veut vendre des véhicules blindés légers à l'Arabie Saoudite, et il n'existe pas de loi pour cela.

Le président: Non, ce n'est pas cela. Notre comité a été créé à la suite du débat sur le projet de loi C-6 par la Chambre des communes. Ce projet de loi a été adopté, ce qui rend, je présume, cette vente possible. Ce comité a pour mission d'examiner la politique canadienne d'exportation d'armes et de dire au gouvernement si celle-ci devrait être modifiée; il est aussi chargé d'étudier la question de la reconversion.

Depuis novembre environ nous tenons donc des audiences publiques ainsi que des audiences auxquelles participent des fonctionnaires du gouvernement. Nous en tenons actuellement dans tout le Canada, après quoi, nous présenterons nos recommandations dans un rapport qu'en tant que sous-comité nous soumettrons au Comité permanent des affaires extérieures—celui auquel Lloyd a fait allusion tout à l'heure—qui décidera alors s'il veut l'adopter et le présenter à la Chambre des communes.

M. Brewin: Puis-je simplement ajouter qu'en attendant la présentation de ce rapport au Parlement, le gouvernement a accepté de ne plus exporter d'armes dans aucun pays, à l'exception de ceux qui figurent dans une courte liste pratiquement limitée aux pays de l'OTAN.

M. Voykin: Donc le projet de loi C-6 a déjà force de loi?

Le président: C'est maintenant une loi.

M. Voykin: Je croyais qu'il était encore en deuxième lecture, mais il a donc été adopté. Quand cela s'est-t-il fait?

Le président: L'été dernier. Il a été promulgué le 21 juin.

M. Brewin: Quelqu'un m'a dit que le contrat n'était pas encore définitif.

M. Sobeski: Eh bien, outre la loi elle-même, il faut également établir un règlement, et il y a eu du retard dans ce domaine. C'est pratiquement fait, mais la dernière touche n'a pas encore été apportée. L'adoption du règlement a été retardée de six à huit mois.

M. Voykin: Je voudrais maintenant présenter le mémoire de notre organisation.

En tant que représentants de l'Union of Spiritual Communities of Christ, l'USCC, qui regroupe 2,500 Canadiens d'origine russe, plus connus sous le nom de Doukhobors orthodoxes, nous sommes heureux d'avoir l'occasion de vous présenter notre point de vue sur les exportations canadiennes de matériel militaire, sur nos politiques de production de matériel de défense, sur la reconversion des industries de défense canadienne à un usage civil, et sur les révisions à la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et règlements connexes.

[*Text*]

At the outset we would like to state our views are based on moral convictions as well as practical considerations. As Christian pacifists who hold dear the commandment, thou shalt not kill, we are opposed to violence in any form.

Our forbears made this clear nearly 100 years ago in Russia when they gathered up and burnt all of their weapons. This symbolic act expressed a deeply held conviction for which they endured much persecution and suffering until 1898, when they were allowed to emigrate to Canada.

As third-generation Canadian Doukhobours, we continue to firmly believe in the sanctity of human life.

Mr. Brewin: It might assist the witness if you mention that, given the limits of time, he may be able to omit some of the brief, because we will have an opportunity to read the brief completely.

Mr. Voykin: If there is enough time, I would like to read this brief.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Voykin: As third-generation Canadian Doukhobors, we continue to firmly believe in the sanctity of human life. As a matter of conscience, we continue to reject militarism in any form and object to the use of our taxes for military expenditures.

We realize that although at this time we may be a minority, we are encouraged by the fact that a growing number of people from all walks of life and for many different reasons are coming to see the folly of resolving disputes by violent means, be these disputes interpersonal, intergroup, or international in nature.

However, we did not come here today to speak against Bill C-6 purely on moral grounds, although to us and many other Canadians it is morally reprehensible.

We believe this legislation represents a dangerous departure from traditional Canadian attitudes regarding the possession, import, and export of automatic weapons. Its passage would not only undermine our social compact but would inevitably lead to more accidents involving the use of firearms and increase an already alarming rate of domestic violence and crime. In addition, this bill runs contrary to the basic principles of long-standing Canadian arms controls and disarmament policies.

In this context, this legislation represents an assault on our international reputation as a nation committed to the pursuit of human rights and the maintenance of international peace and security. For there can be no doubt that Bill C-6, if passed, will only contribute to international instability, repression, and bloodshed. Furthermore, we believe the true intent of this legislation is nothing short of opening the door to our nation's becoming a full-fledged merchant of death.

[*Translation*]

D'emblée, nous tenons à préciser que ces vues s'appuient sur des convictions morales ainsi que sur des considérations d'ordre pratique. En tant que pacifistes chrétiens fidèles au commandement: tu ne tueras point, nous sommes opposés à la violence sous toutes ses formes.

Nos ancêtres l'ont bien montré, il y a près de 100 ans, en Russie, lorsqu'ils se sont rassemblés pour brûler toutes leurs armes. Ce geste symbolique exprimait une conviction profonde pour laquelle ils ont beaucoup souffert et ont été terriblement persécutés jusqu'en 1898, année où ils ont été autorisés à émigrer au Canada.

Troisième génération de Doukhobors canadiens, nous continuons à avoir foi en la sainteté de la vie humaine.

M. Brewin: Peut-être serait-il utile au témoin de lui signaler que, compte tenu des contraintes de temps, il peut sauter certains passages du mémoire, car il nous sera possible de le lire nous-mêmes en entier.

M. Voykin: Si le temps est suffisant pour cela, je voudrais le lire.

Le président: Allez-y.

M. Voykin: En tant que Doukhobors canadiens de la troisième génération, nous continuons à avoir foi en la sainteté de la vie humaine. Pour des raisons de conscience, nous continuons à rejeter le militarisme sous toutes ses formes et sommes opposés à ce que nos impôts soient utilisés pour couvrir des dépenses militaires.

Nous savons bien que nous ne sommes qu'une minorité, mais nous sommes encouragés par le fait qu'un nombre croissant de personnes de tous horizons, et inspirées par une foule de raisons différentes, en sont venues à comprendre la stupidité du recours à la violence pour régler les différents, qu'ils soient interpersonnels, inter-groupes ou internationaux.

Nous ne sommes cependant pas venus ici aujourd'hui pour protester contre le projet de loi C-6 pour des raisons purement morales, bien que pour nous et pour beaucoup d'autres Canadiens il soit moralement répréhensible.

Nous estimons que cette loi représente une dangereuse dérogation à l'attitude canadienne traditionnelle à l'égard de la possession, de l'importation et de l'exportation d'armes automatiques. Son adoption constituerait non seulement une atteinte à notre contrat social, mais conduirait inévitablement à d'autres accidents causés par l'usage d'armes à feu et augmenterait le nombre déjà alarmant des violences domestiques et des crimes. En outre, ce projet de loi est contraire aux principes fondamentaux des politiques de contrôle des armements et de désarmement adoptées de longue date par le Canada.

Dans ce contexte, ce texte de loi est une insulte à notre réputation internationale de nation vouée à la défense des droits de la personne et au maintien de la paix et de la sécurité internationale. Il est en effet indéniable que si le projet de loi C-6 est adopté, il ne fera que contribuer à l'instabilité internationale, à la répression, et aux effusions de sang. De surcroît, nous estimons que l'intention réelle des auteurs de cette loi est simplement de faire de notre nation un véritable marchand de mort.

[*Texte*]

• 1635

Advocates of this legislation will be quick to label such charges as extreme or cynical. They will point to the fact that Canada has sold weapons and component parts in the past and stress the restrictions and safeguards written into Bill C-6. They will claim this bill will increase our leverage in international affairs. Finally, they will stress the economic benefits of this legislation in terms of jobs created and increased revenues. But they will not admit that large defence expenditures justified in the name of honouring alliance commitments to deter Communist aggression for decades now demand new markets.

The dissolution of the Warsaw Pact and the Soviet Union and the progress toward meaningful disarmament in Europe all point to the need for new enemies. It is no coincidence that these new enemies have been created in the developing worlds for the last decade. This has accounted for 60% of the trillion dollar annual trade in armaments.

In stressing political and economic benefits of this legislation, its advocates conveniently overlook the millions of casualties of conflicts in the developing world and the millions of refugees these conflicts have created. Nor do they seem to care for the fate of the men, women and children in developing nations who are victims of repression because their governments often seem more inclined to wage war on them rather than improving their social, economic conditions. Neither do they seem to comprehend that ultimately this state of affairs, if allowed to continue, will impact negatively on our interests as Canadians.

In addition, proponents of this legislation may dismiss growing evidence that high military spending is increasingly associated with low growth in productivity and ultimately undermines a nation's economic and social well-being. It is ironic that the same voices that argued for increased military production and sales to improve our economic performance credit the dissolution of the U.S.S.R. in no small part to its high defence spending.

In light of these facts, we feel justified in asking who the real cynics are in this debate. Canadians and people the world over had hoped that the end of the Cold War would remove the threat of nuclear catastrophe, reduce the number of conventional conflicts, and usher in a new era of stability in international relations. There was an expectation of a peace dividend in that the world's human, natural and financial resources, which were previously directed towards defence, could now be channelled to meet human needs. There is even hope that the fragile state of the global environment now could be addressed. In all of these hopes and expectations, we and many others around the world look to our country of Canada to play a leading role.

This legislation does nothing to meet these hopes and expectations. If anything, it betrays them and only underlines how hard old habits and thinking die.

[*Traduction*]

Les tenants de cette loi s'empresseront de qualifier d'exagérées ou de cyniques ces accusations. Ils feront valoir que le Canada a vendu des armes et des pièces d'armements par le passé, et souligneront les limitations et les précautions du projet de loi C-6. Ils avanceront que le projet de loi augmentera notre poids sur la scène internationale. Enfin, ils mettront en valeur les avantages économiques que présente la loi sur les plans de la création d'emplois et de l'accroissement des revenus. Mais ils ne reconnaîtront pas que les fortes dépenses justifiées pendant des décennies par nos alliances contre l'agression communiste exigent maintenant de nouveaux marchés.

La dissolution du Pacte de Varsovie et de l'Union soviétique, et les progrès en vue d'un véritable désarmement en Europe, nous obligent à trouver de nouveaux ennemis. Ce n'est pas une coïncidence si ces nouveaux ennemis ont surgi dans les pays en voie de développement depuis une dizaine d'années. Ce marché représente 60 p. 100 d'un commerce annuel d'un billion de dollars en armement.

En soulignant les avantages politiques et économiques de la loi, ces défenseurs ferment volontiers les yeux sur les millions de victimes des conflits armés dans les pays en voie de développement et sur les millions de réfugiés que créent ces conflits. Ils ne semblent pas non plus se préoccuper du sort des hommes, des femmes et des enfants des pays en voie de développement, victimes de répressions parce que leurs gouvernements semblent plus enclins à leur faire la guerre qu'à améliorer leurs conditions sociales et économiques. Ils ne semblent pas comprendre non plus que cette situation, à long terme, aura un incidence négative sur les intérêts des Canadiens.

En outre, les tenants de ce texte de loi balaient du revers de la main les preuves de plus en plus nombreuses indiquant que de fortes dépenses militaires correspondent très souvent avec une faible croissance de la productivité et finissent par miner le bien-être social et économique d'un pays. Il est paradoxal que les mêmes voix qui réclament une augmentation de la production et des ventes militaires, en vue d'améliorer notre rendement économique, attribuent la désagrégation de l'URSS en large partie à ses dépenses militaires.

On est donc en droit de se demander de quel côté se situent les véritables cyniques dans ce débat. Les Canadiens, et les peuples du monde entier, avaient espéré que la fin de la Guerre froide éliminerait la menace nucléaire, réduirait le nombre de conflits classiques, et verrait naître une ère de stabilité dans les relations internationales. On comptait sur les dividendes de la paix, puisque les ressources humaines, naturelles et financières qui jusqu'ici avaient été consacrées aux budgets militaires pourraient être réorientées pour répondre aux besoins des populations. On espère même qu'on pourra enfin se préoccuper de la fragilité de notre environnement. Comme bien d'autres dans le monde, nous attendons de notre pays, le Canada, qu'il prenne l'initiative pour permettre la réalisation de tant d'espoirs et d'attentes.

Ce projet de loi ne fait rien dans le sens de la réalisation de ces espoirs et attentes. Au contraire, il les trahit, et montre combien il est difficile de changer ses habitudes et sa façon de penser.

[*Text*]

The former Secretary General of the United Nations, Perez de Cuellar, once likened the world's trade in armaments to the drug trade in that both debased the seller and impoverished the user. We would only add that both are addictive and induce a false state of well-being while eventually leading to disastrous consequences.

We believe that this legislation is only the latest symptom of our addition to militarism. It's an addiction fostered by decades of high defence spending, which has seen our country consistently ranked among the top 15 spenders on defence. The signs of this addiction are many.

What other conclusion can we draw when our government publicly condemns the use and development of weapons of mass destruction, yet develops component parts for and tests the cruise missile? How else can we explain our government's public commitment to disarmament and the conversion of military industry to civilian uses while at home it continues to fund conversion in reverse through its $300 million plus annual subsidization of the Defence Industry Productivity Program, the DIPP? What are we to think when the same government that laments our future as a nation cuts funding to national institutions like the CBC and VIA Rail, slashes social programs that were once the envy of the world, and cannot find funds to combat growing crime, unemployment, and pollution?

• 1640

Yet the same government refuses to make significant reductions to a defence budget of over $12 billion, and continues to direct 40% of its operating and capital expenditures to the Department of National Defence.

Now this same government wants Canadians to support legislation such as this and attempts to assure us of its innocuous and finite nature. This legislation represents a threshold between two worlds: one represents what we once were, and the other what we stand to become.

If we adopt this legislation, we will cross the looking glass into an *Alice in Wonderland* world where peace grows out of the barrel of a gun and security is based on superior fire-power. No longer will we be able, in good faith, to advance the cause of arms control and disarmament or the principles of human rights abroad. No longer will we be able to take pride in Canada as a kinder and gentler country in the community of nations.

On the other hand, if this legislation is defeated, we will send a strong signal, not only to our government but to the entire world, that as Canadians we are not afraid to confront the short-term withdrawals of addiction to high defence spending, to take our rightful place in the forefront of the struggle for real peace based on the triad of disarmament, security, and development, a durable peace anchored by the concepts of freedom, justice, democracy, and the recognition of fundamental human rights and freedoms.

[*Translation*]

L'ancien secrétaire général des Nations Unies, M. Perez de Cuéllar, a un jour comparé le commerce des armes à celui de la drogue, prétendant que tous deux sont dégradants pour le vendeur et qu'ils appauvrissent l'utilisateur. Nous ajoutons que tous deux créent une accoutumance et donnent un faux sens de bien-être, tout en conduisant à des conséquences désastreuses.

Cette loi n'est, à nos yeux, qu'un symptôme de plus de notre accoutumance au militarisme, accoutumance entretenue par des décennies de fortes dépenses militaires qui ont placé notre pays au nombre des 15 plus grands consommateurs de matériel militaire. Les symptômes de l'accoutumance sont nombreux.

Que peut-on conclure d'autre lorsque notre gouvernement condamne publiquement l'utilisation et la mise au point d'armes de destruction massive, alors que lui-même chaplaute la mise au point de pièces pour les missiles de croisière, et qu'il les fait tester? Comment expliquer l'engagement public du gouvernement en faveur du désarmement et de la conversion des industries militaires à des utilisations civiles, alors qu'au Canada, il continue de financer la conversion en sens inverse en accordant chaque année plus de 300 millions de dollars de subventions dans le cadre du Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense, le PPIMD? Que devons-nous penser lorsque ce même gouvernement qui s'angoisse sur l'avenir de la Nation comprime le financement d'institutions nationales comme Radio-Canada et VIA Rail, sabre dans les programmes sociaux qui ont fait l'envie du monde entier, et ne trouve pas les fonds nécessaires pour lutter contre le crime, le chômage et la pollution?

Pourtant, ce même gouvernement se refuse à réduire véritablement le budget de la défense qui dépasse les 12 milliards de dollars, et il continue à affecter 40 p. 100 de son budget d'exploitation et d'immobilisation au ministère de la Défense nationale.

Ce même gouvernement demande aux Canadiens d'appuyer une loi comme celle-ci et essaie de nous convaincre qu'elle est inoffensive et de portée limitée. Ce projet de loi représente le seuil entre deux mondes: d'un côté, ce que nous étions et, de l'autre, ce que nous risquons de devenir.

Si cette loi est adoptée, nous traverserons le miroir pour entrer dans un pays des merveilles où la paix surgit d'un baril de poudre et la sécurité repose sur la puissance de feu. Nous ne pourrons plus, de bonne foi, défendre la cause du contrôle des armements et du désarmement, ni les principes des droits de l'homme à l'étranger. Nous ne pourrons plus être fiers de compter le Canada parmi les pays raisonnables et sensés.

D'un autre côté, si cette loi n'est pas adoptée, nous ferons comprendre clairement, non seulement à notre gouvernement, mais au monde entier, que les Canadiens n'ont pas peur de supporter les douleurs à court terme qu'entraînerait la désaccoutumance à l'égard des fortes dépenses militaires, de prendre leur juste place au premier rang de la lutte pour une paix véritable, fondée sur le désarmement, la sécurité et le développement; une paix durable ancrée dans la liberté, la justice et la démocratie ainsi que la reconnaissance des libertés et des droits fondamentaux de la personne.

[*Texte*]

The defeat of this legislation, however, would be only the first step on the road to recovery. To redress the damage to our unity and reputation as well as our social and economic well-being, we could slash the previously sacrosanct defence budget and cancel the DIPP in order to free funds to combat crime, create jobs, deal with pollution, and develop institutions and programs that will unite the country and serve all Canadians.

We could begin a real process of converting our defence industries to civilian use to meet pressing Canadian needs. Not only could we retool our military industries, we could retrain our military personnel to meet the challenges of a changing world.

In this regard, we could increase our support of and contribution to the UN and its agencies. We could convert former military bases to train UN peacekeeping personnel. We could also expand the concept of blue helmets to meet other challenges. For example, we could advocate the establishment of green helmets to combat environmental pollution around the world. Going further, we could promote the establishment of white helmets to respond to urgent needs of victims of man-made or natural disasters. In a sense, we have taken a step in that direction by using our armed forces to airlift food and medical aid to Ethiopia and the former Soviet Union.

We could use our expertise in the field of verification to monitor arms control and disarmament agreements. We could put our human and technological skills to work in establishing international crises monitoring centres to prevent outbreaks of violence, whether within states or between states. We could also use the funds saved from defence spending to increase our foreign aid and help narrow the gap between the have and the have-not nations.

These are the kinds of steps that we and many other Canadians would be eager to support. Not only would these measures benefit Canada and Canadians, they would make the world a much safer place for our children and the children of the world. We are convinced our example would give a stimulus for others to follow our lead. These measures would return hope to the world and pride to Canadians, because such measures would in fact allow us all to be what we can be.

In conclusion, we hope that after weighing all the arguments and evidence, after considering the interests of all Canadians, after examining potential ramifications of this legislation, it will be defeated. In the final analysis, we believe neither Canada nor the world will benefit from Bill C-6.

The Chairman: Thank you. Mrs. Malekow, were you going to make a statement?

[*Traduction*]

Mais ce ne serait qu'un premier pas vers la guérison. Pour réparer les torts causés à notre unité à notre réputation, ainsi qu'à notre bien-être social et économique, il faudrait sabrer dans le budget de la défense, jusqu'ici sacro-saint, annuler le PPIMD et réaffecter ces fonds à la lutte contre le crime et la pollution, à la création d'emplois, d'institutions et de programmes qui uniront le pays et serviront tous les Canadiens.

Nous pourrions commencer véritablement à convertir nos industries de la défense à un usage civil afin de répondre aux besoins pressants des Canadiens. Non seulement nous pourrions convertir nos industries militaires, mais nous pourrions aussi recycler le personnel militaire pour qu'il puisse faire face à un monde en évolution.

À cet égard, nous pourrions accroître notre aide et nos contributions aux Nations Unies et à ses organismes. Nous pourrions reconvertir nos anciennes bases militaires à la formation du personnel affecté au maintien de la paix des Nations Unies. Nous pourrions également élargir le concept des casques bleus à d'autres problèmes. Par exemple, nous pourrions recommander la création de casques verts qui lutteraient contre la pollution dans le monde. Nous pourrions aller plus loin encore en réclamant la création de casques blancs pour répondre aux besoins les plus urgents des victimes de catastrophes naturelles ou causées par l'homme. En un sens, nous avons déjà fait un pas dans cette direction lorsque nous avons fait appel à nos forces armées pour envoyer de l'aide médicale et alimentaire en Éthiopie et dans l'ancienne Union soviétique.

Notre expérience dans le domaine de la vérification pourrait nous être utile pour contrôler l'application des accords concernant le contrôle des armes et le désarmement. Nos compétences dans le domaine humain et technologique pourraient être utiles pour créer des centres de contrôle des crises internationales ayant pour mission d'empêcher l'éruption de la violence, à l'intérieur des États, ou entre pays. Les sommes économisées sur les budgets de défense pourraient également servir à accroître l'aide publique au développement et à combler l'écart entre les pays riches et les pays démunis.

Voilà le genre de mesures qu'avec beaucoup d'autres Canadiens nous appuierions volontiers. Elles ne seraient pas seulement avantageuses pour le Canada et sa population, mais elles contribueraient à faire du monde un endroit plus sûr pour nos enfants... pour tous les enfants. Nous sommes convaincus que d'autres seraient encouragés à suivre notre exemple. Ces mesures redonneraient l'espoir au monde et la fierté aux Canadiens, car elles nous permettraient à tous de devenir ce que nous souhaitons être.

Pour conclure, nous espérons que lorsque tous les arguments et tous les faits auront été pesés, les intérêts de tous les Canadiens pris en considération, les ramifications possibles examinées, le projet de loi sera rejeté. Car nous estimons qu'au bout du compte, le projet de loi C-6 ne va dans l'intérêt ni du Canada, ni du reste du monde.

Le président: Je vous remercie. Madame Malekow, vouliez-vous faire une déclaration?

[*Text*]

• 1645

Ms Polly Malekow (Member, Working Group on Disarmament and Peace, Union of Spiritual Communities of Christ): Subcommittee members and delegates, as you have heard ours is a pacifist organization.

A little more than nine years ago I lost my youngest son, Philip, who was 21 years of age. He was about the average age of a great number of soldiers, rebels and other resistance forces who are losing their lives with weapons made here in Canada and exported to different parts of the world.

No, I did not lose my son in a war. He was also a strong believer in pacifism, but he died by misuse of a firearm by an irresponsible party of about his own age. His life was taken from me some nine years ago, but the heartache and grief still remain with me. As a mother I feel confident to speak on behalf of the majority of mothers who lost their sons, whether in Iraq, Kuwait, Vietnam or wherever our government exports our military goods for war efforts.

I realize that to a certain extent our economy depends on the export of these arms. The way I understand this is that we have to make weapons to make money to kill each other so we can live. It doesn't make sense, does it?

Surely our government politicians know enough math to add up the cost of the last war, which would have paid off the deficit of all the countries that have one, and leave enough to feed the ones fighting starvation.

With this I would like to close by saying that Bill C-6 will only create grief in the hearts of mothers all over the world who may have not yet experienced the loss of a son or a loved one. I strongly oppose and object to Bill C-6. Thank you for giving me the opportunity to express my concern.

The Chairman: Thank you for expressing your very personal experience with us. I think we'll have one round by party of about seven minutes each.

Mr. Sobeski: I'll put some questions out, probably directing them to Professor Wallace because we're talking about conversion. Just to update, when you say Vancouver City Hall, do you have to report to the municipal council?

Prof. Wallace: No, we are called a special advisory committee and we operate in a semi-autonomous way. Although we are a creature of city council, our activities are not regulated in any tight way by them.

Mr. Sobeski: When you put a recommendation forward, is it voted on at local council?

Prof. Wallace: We put two sorts of things before them: matters of information, as I will do about our presence here, and matters to be voted on. We did that with the famous or infamous resolution you know about regarding nuclear warships in Vancouver's port.

[*Translation*]

Mme Polly Malekow (membre du groupe de travail sur le désarmement et la paix, Union des communautés spirituelles du Christ): Mesdames et messieurs, comme on vous l'a déjà dit, nous représentons une organisation pacifiste.

Il y a un peu plus de neuf ans, j'ai perdu mon plus jeune fils, Philip, âgé de 21 ans. Il avait à peu près l'âge de beaucoup de soldats, de rebelles et autres résistants qui tombent sous les balles fabriquées au Canada et exportées un peu partout dans le monde.

Mais non, mon fils n'est pas tombé à la guerre. Lui aussi était un pacifiste convaincu. Il est mort parce qu'une personne irresponsable, qui avait à peu près son âge, a fait un mauvais usage d'une arme à feu. Il m'a été enlevé il y a environ neuf ans, mais je continue de porter en moi la douleur et le deuil. En tant que mère, je pense pouvoir parler au nom de la majorité des mères qui ont perdu un fils, que ce soit en Iraq, au Koweit, au Vietnam, ou partout ailleurs où nos gouvernements exportent nos produits militaires pour alimenter les guerres.

Je sais que notre économie dépend dans une certaine mesure de l'exportation de ces armes. Je comprends que nous devons fabriquer des armes qui nous rapportent de l'argent, et qui permettent aux autres de s'entretuer pour que nous puissions vivre. Mais c'est pure folie, n'est-ce pas?

Nos politiciens doivent connaître assez bien l'arithmétique pour pouvoir calculer le coût de la dernière guerre et comprendre que cet argent aurait permis d'effacer le déficit de tous les pays qui en ont un, et de nourrir tous ceux qui luttent contre la famine.

Je conclurai là-dessus et en disant que le projet de loi C-6 n'apportera que deuil dans le coeur des mères du monde entier qui n'ont peut-être pas encore perdu un fils ou un être aimé. Je suis fermement opposée à ce projet de loi C-6. Je vous remercie de m'avoir permis d'exprimer mes objections.

Le président: Je vous remercie de nous avoir fait partager votre vécu. Je vais accorder à chaque partie un tour d'environ sept minutes.

M. Sobeski: J'ai quelques questions que j'adresserai principalement à M. Wallace puisque nous parlons de conversion. Quand vous parlez de la municipalité de Vancouver, voulez-vous dire que vous devez faire rapport au conseil municipal?

M. Wallace: Non, nous sommes un comité consultatif spécial qui jouit d'une semi-autonomie. Nous avons été créés par le conseil municipal, mais celui-ci ne contrôle en aucune façon nos activités.

M. Sobeski: Lorsque vous présentez une recommandation, fait-elle l'objet d'un vote du conseil municipal?

M. Wallace: Nous présentons au conseil deux choses: des questions d'information, comme je le ferai à propos de notre présence ici, et des questions qui doivent faire l'objet d'un vote. C'était le cas de notre célèbre, ou tristement célèbre, résolution concernant la présence de navires de guerre nucléaire dans le port de Vancouver.

[*Texte*]

Mr. Sobeski: Because you're talking about diversification, what types of assistance do you think companies need to diversify away from defence production? Would you expect that conversion would increase or decrease the work force?

Finally, if we're saying to industry that we'd like to see a government policy that says you can convert your defence-related divisions to non-military production, would it then be fair to also say to them, you're now producing non-military hardware, but in a world crisis, we're going to need military hardware? If you're making helicopters, for example, would you not want to have option B in the background so that if there was a need for the Canadian military to have military helicopters, they could get them? You'd take products that can be converted either way. Would there not be the expectation to go both ways with that? Do you understand?

• 1650

Prof. Wallace: Yes.

Mr. Sobeski: I will leave it at that.

Prof. Wallace: You have basically asked three questions. I will start off with the kinds of assistance. That will vary. It is hard to say in general what kinds of assistance will be required. One of the difficulties—

Mr. Sobeski: What kind of assistance do you think companies will be looking for?

Prof. Wallace: What they would be looking for, I suppose, would be something similar to what MITI provides companies in Japan, which is a targeted market. Perhaps that is the model we need to look at: less what they are doing in the defence department, which I think is not going to be very helpful for most of our people here, and more the kind of thing MITI has been doing, and perhaps even the German government has been doing in trying to convert, especially in the east, some very old-fashioned industries by restructuring them.

It is hard to be very specific, because the thing will vary so much from case to case. What is required before answering that question intelligently will of course be a study on the ground by economists and industrial engineers and so on. That has to kind of precede a detailed answer to that question. So I am fudging a bit, but I think you see what I am saying.

Mr. Sobeski: But is it something like 100% capital cost allowance if you convert?

Prof. Wallace: I would hope that the kind of assistance provided would be heavily skewed in the area of expertise and assistance, or maybe tax points, and not in the form of direct government grants, which I think everyone here knows end up getting wasted more times than not.

I think we would not want to go that way, so providing expertise and facilitation rather than some great big lump of money or tax benefit probably would be better. With regard to the decreasing jobs, all I can do is cite you a study done in the United States by the united machinists union under president Wimpsiuger, which was done about ten years ago now. The study showed conclusively that the number of jobs per billion dollars of investment was relatively small in the

[*Traduction*]

M. Sobeski: Comme vous parliez de diversification, de quel genre d'aide pensez-vous que les entreprises auraient besoin pour renoncer à la production de matériel militaire? Pensez-vous que la conversion augmenterait ou diminuerait le nombre d'emplois?

Enfin, si nous disons aux entreprises que le gouvernement souhaiterait faire adopter une politique visant la conversion des activités de production du matériel de défense à une production non militaire, serait-il juste de leur demander d'être prêtes à fournir du matériel militaire si nous en avons besoin un jour, en cas de crise mondiale? Une entreprise, par exemple, qui fabriquerait des hélicoptères, ne devrait-elle pas garder l'option B en réserve, pour le cas où l'Armée canadienne aurait besoin d'hélicoptères militaires? Il faudrait que les produits puissent être convertis dans un sens ou dans l'autre, ne pensez-vous pas? Comprenez-vous ma question?

M. Wallace: Oui.

M. Sobeski: Je m'arrêterai là.

M. Wallace: Vous avez posé trois questions. Je vais commencer par les genres d'aide. Tout cela dépendra. Il est difficile de juger quel type d'aide sera nécessaire. L'une des difficultés. . .

M. Sobeski: Quel genre d'aide pensez-vous que les entreprises demanderont?

M. Wallace: J'imagine qu'elles chercheront à obtenir quelque chose de semblable à ce que MITI offre au Japon, c'est-à-dire un marché ciblé. C'est peut-être le modèle dont il faudrait s'inspirer. Ce n'est pas tant une question de ce qu'on produit dans le secteur de la défense qui, pour l'essentiel, ne sera pas très utile à la plupart des gens, mais plutôt ce que fait le MITI, et aussi dans une certaine mesure l'Allemagne, dans l'Est surtout, pour essayer de convertir et de restructurer des industries dépassées.

Il est difficile d'être précis, car les situations varient énormément. Avant qu'on puisse donner une réponse intelligente à cette question, il faut que des économistes et des ingénieurs industriels fassent une étude sur le terrain. C'est un préalable indispensable. Je me défile un peu, mais vous comprenez ce que je veux dire, je pense.

M. Sobeski: Mais est-ce qu'on accorderait une déduction pour amortissement de 100 p. 100?

M. Wallace: J'espère que l'aide fournie consisterait principalement en des conseils et en une aide technologique, peut-être en dégrèvements fiscaux, mais pas en subventions directes, car nous savons tous que la plupart du temps elles sont gaspillées.

Ce n'est pas la solution à retenir et il me paraît donc préférable d'opter pour les conseils et la facilitation, plutôt que pour des subventions importantes ou de gros avantages fiscaux. En ce qui concerne la diminution des emplois, je ne peux que vous citer une étude réalisée aux États-Unis par le syndicat des machinistes, sous la présidence de M. Wimpsiuger, il y a une dizaine d'années. L'étude démontrait que le nombre d'emplois, par milliard de dollars investis,

[*Text*]

military compared to that same billion dollars invested in other areas. It was something like $1 billion gets you about 10,000 defence jobs, but it gives you about 15,000 jobs in civilian manufacturing, between 25,000 and 29,000 jobs in the educational or health sector, and even if you do not spend the money at all but turn it back in terms of tax relief, you still get 18,000 jobs, which is almost twice as much as spending it in the military.

The whole notion that military creates jobs seems to me to be founded on faulty micro-economic premises. If you look at it, yes, it creates jobs, but because it creates jobs so expensively, in reality it ends up taking jobs away from other sectors of the economy. You do not have that capital to spend somewhere else. That is question number two.

The whole issue of option to convert back is one that the Americans are agonizing over now. People like Les Aspin and Sam Nunn have been talking about the possibility... You want to keep a certain amount of your military industrial base in readiness for a possible conversion back. How do you do that? How do you keep it in a dual-use mode while the military orders are not coming in? How do you keep it going with just civilian orders?

Companies like Lockheed, like Boeing, like Texas Instruments, which are both in the military and civilian sectors, are trying to figure a way, in co-operation with the defence department, that they can keep some kind of military option open. That was the basis for Bill Clinton's Damascus road conversion to Seawolf, although that was probably a bad example, as we know.

That is a real concern. There, I think we can usefully look at what the Americans are doing, because however much we are going to want to do, they are going to want to do a whole lot more. Their model will probably be the one that will be useful for us, to the extent that we want to do that.

Mr. Sobeski: I will end it there. They are already reacting to those economic realities.

Prof. Wallace: In the U.S. they have no choice. The orders are not there any more. Boeing is not going to get any more AWACs, so they have to put less money into AWACs and more on the 777.

Mr. Axworthy: Let me say first to our guest that you have justified, in a large part, our being here. As our chairman said, after several months of hearings in Ottawa, one gets to see things through a certain filter.

• 1655

It's very encouraging to have presentations from church organizations and from a local advisory council to a city government to see how deeply people are thinking about this issue. It really is something that I think gives this subcommittee a very strong encouragement for the kind of work we are doing. I want to thank you for coming.

[*Translation*]

était relativement faible dans le secteur militaire comparé à d'autres secteurs. Un milliard investi dans les industries de la défense donne environ 10,000 emplois, contre 15,000 dans les industries civiles, et 25,000 à 29,000 dans le secteur de l'éducation et de la santé; et même si cette somme, au lieu d'être dépensée, sert à alléger l'impôt, elle produira 18,000 emplois, c'est-à-dire presque deux fois plus que si elle était investie dans les industries de défense.

La notion même voulant que la défense est créatrice d'emplois me semble reposer sur des prémisses micro-économiques erronées. Oui, elle est créatrice d'emplois, mais à un tel prix qu'elle soustrait des emplois dans d'autres secteurs économiques. Ce capital ne pourra pas être utilisé ailleurs. Voilà pour répondre à votre deuxième question.

Toutes ces questions de la possibilité de la reconvertion préoccupent beaucoup les Américains actuellement. Des gens comme Les Aspin et Sam Nunn parlent de la possibilité... Il faut conserver une certaine base industrielle militaire que l'on pourrait reconvertir si nécessaire. Comment est-ce possible? Comment garder une double capacité pendant qu'arrivent les commandes militaires? Comment survivre avec les seules commandes civiles?

Des entreprises comme Lockheed, Boeing, Texas Instruments, qui ont des activités militaires et civiles en même temps, essaient, en collaboration avec le Département de la défense, de voir comment elles pourraient garder une option militaire. C'est probablement ce qui explique la conversion sur le chemin de Damas de Bill Clinton en faveur du Seawolf, mais comme nous le savons, il avait sans doute mal choisi.

C'est une question très réelle. Nous pouvons, dans ce cas, nous inspirer de l'exemple américain, car quoique nous essayions de faire, ils essaierons toujours d'en faire beaucoup plus. Leur exemple nous sera sans doute utile, dans la mesure où nous visons les mêmes objectifs.

M. Sobeski: Je m'arrêterai là. Ils réagissent déjà aux nouvelles réalités économiques.

M. Wallace: Les Américains n'ont pas le choix. Les commandes n'entrent plus. Boeing n'aura plus de commandes pour l'AWAC, et va donc consacrer davantage d'argent au 777.

M. Axworthy: Permettez-moi de vous dire d'abord que vous avez, pour une large part, justifié notre présence ici. Comme l'a dit le président, après plusieurs mois d'audiences à Ottawa, on a tendance à se faire une certaine vision des choses.

Il est encourageant d'entendre des exposés d'organismes confessionnels et d'un conseil consultatif municipal et de se rendre compte de la réflexion profonde que cette question suscite chez les gens. Voilà qui encouragera beaucoup notre sous-comité dans son travail. Je tiens à vous en remercier.

[*Texte*]

I also want to say something that may invite a response and may not. Much of the problem we deal with has nothing to do with technical problems of giving permits or what procedures we follow in determining where there is a human rights violation. It has to do with a mind-set or a culture that has fought the Cold War for close to 40 years and is having a hell of a time changing.

A lot of people just don't know what to do anymore. They are trying to figure out how to really adapt themselves. I'm almost curious in terms of your own work with your own congregations in your own communities whether you see a willingness to shift the paradigm. I go back to Niebuhr, who said we go from children of darkness to children of light along the way.

Ms Jackson: There is a struggle even within the United Church congregation. I can't speak for any other denomination.

Mr. Axworthy: I belong to the United Church as well, so I know what you're saying.

Ms Jackson: I would say it's probably about equal with the rest of the population of Canada in that there are those people who read their scriptures and feel called in that way to work for peace, but there are also those who are United Church members from Esquimalt and happen to wear a uniform to church on Sunday, and there are those people—and you can't point to any specific generation—who are still stuck in the Cold War way of thinking.

I have just come through the British Columbia conference of the United Church's Division of Global Concern's annual general meeting. People involved in all sorts of peace and justice issues are finding a major struggle in trying to change the mind-set or even just make people within their own congregations agree with them or come on board.

Mr. Axworthy: I'll go back to a point Mr. Wallace made about Canada's opportunity to become a leader in the conversion business. But Professor Wallace, on testimony before this committee, I can tell you there isn't a person from the defence ministry who is even remotely interested in getting into the conversion field. They just deny its necessity and its value and its relevance. They say, don't bother us with this stuff; the market will decide and bug out.

Now in Vancouver—

The Chairman: Could I jump into that? One of the problems is that a lot of people have talked about conversion and it's a great idea. But then you press them when you say, let's be practical; how are you actually going to do that? What are you going to convert to producing that isn't then going to undermine some other industry that is already producing the thing you are going to produce through conversion? That is an element of the same thing.

Mr. Axworthy: That is the problem I come to. In the city of Vancouver—having faithfully read my briefing book on a long flight—there is a fairly substantial defence-oriented industry. Especially, as someone says, in the high technology electronics surveillance area.

[*Traduction*]

Je voudrais également faire une remarque qui suscitera peut-être des réactions. L'essentiel du problème n'a rien à voir avec les questions techniques concernant la délivrance de licences ou les procédures à suivre pour déterminer s'il y a ou non violation des droits de la personne. Le problème vient d'une certaine vision du monde, d'une culture enracinée pendant près de 40 ans de guerre froide et qu'on a énormément de mal à adapter à la réalité.

Beaucoup de gens ne savent plus à quel saint se vouer. Ils essaient de voir comment ils pourront s'adapter. Je me demande si, dans votre travail, au sein de vos collectivités, de vos églises, vous constatez une volonté de modifier les données. Je reviens à Niebuhr qui disait que d'enfants de l'ombre, nous devenons enfants de la lumière.

Mme Jackson: Même au sein de l'Eglise Unie, il y a un débat. Je ne peux pas parler pour les autres.

M. Axworthy: C'est mon église, je sais donc de quoi vous voulez parler.

Mme Jackson: Cela correspond probablement à ce qui se passe dans le reste de la population; il y a ceux qui, en lisant les évangiles, se sentent appelés à oeuvrer pour la paix. . .il y a, habitant à Esquimalt, viennent à l'église en uniforme, et ceux encore—et cela n'est pas une question de génération—qui pensent encore comme à l'époque de la guerre froide.

Je viens d'assister à l'assemblée générale annuelle pour la conférence de la Colombie-Britannique de la Division de l'Église Unie sur les questions globales. Les gens qui oeuvrent dans le domaine de la paix et de la justice éprouvent énormément de difficulté à changer la façon de voir des autres membres de la congrégation, ou même à faire accepter leurs idées.

M. Axworthy: Je voudrais en revenir à ce que disait M. Wallace à propos de l'occasion qui s'offre au Canada de devenir un chef de file dans le domaine de la conversion. Laissez-moi vous dire, monsieur Wallace, que parmi ceux qui ont témoigné devant notre comité, il n'y a pas un seul porte-parole du ministère de la Défense qui s'intéresse le moindrement à la conversion des industries. Tous autant qu'ils sont, nient la nécessité, l'importance et l'opportunité de toute transformation. Ils ne veulent pas en entendre parler, soutenant que le marché tranchera.

À Vancouver. . .

Le président: Puis-je intervenir? L'ennui c'est que beaucoup de gens ont parlé de la conversion des industries, et c'est une excellente idée. Mais quand on leur demande d'expliquer comment ils l'envisagent sur le plan pratique, comment ils entendent convertir les industries sans faire du tort à d'autres qui produisent déjà ces mêmes choses, c'est là que se pose le problème.

M. Axworthy: C'est à cela que j'allais en venir. À Vancouver—car j'ai bien lu mes notes d'information pendant le vol—,il y a un grand nombre d'entreprises dans le secteur de la défense, surtout, comme l'a dit quelqu'un, dans le domaine de la surveillance électronique de pointe.

[*Text*]

Does your advisory committee include people from that industry? Do you build bridges with them? Are you talking to them? Do you have an approach so that your own city council, which I am sure is as interested in jobs as anybody else, can find a way of crossing that bridge the same way as Ms Jackson is trying to do in the conference of our church. I have been to some of those debates and I think that even the pacifist organizations are trying to build bridges to the outside communities to make them understand.

It's a tough problem. I think you understand it. I would be interested to know what your own experience is.

Prof. Wallace: I hope one of those bridges will be built tomorrow afternoon when we are at MacDonald Dettwiler and Associates talking about various initiatives that might be taken under conversion.

The thing is that many of the industries that we have labelled defence industries, the high-tech electronic sorts of things, are almost multi-purpose by the very definition. There are many other useful ways in which those particular high-tech bits and pieces can be used.

For example, you can take the high-speed computing capabilities that are associated with everything from the construction of nuclear weapons to artificial intelligence systems. Those happen to be very useful for many other things, including modelling potential accident failures in aircraft, modelling the weather, and so on. There are a lot of other uses, very good uses, they can be put to.

• 1700

Much of—and this is already happening—the kind of software and hardware that makes aircraft travel very much safer than it was 20 years ago is indirectly defence spin-off stuff, and I don't see any reason why this could not continue to happen in the future, and almost certainly will happen in the future.

The greater problem, it seems to me, are those technologies that are really basically single-purpose technologies, such as building submarine hulls. It's very difficult to convert that kind of thing. Fortunately, Canada does very little of that. Almost all of our defence industry base is stuff that is readily "dual-usable", or could be turned into a multi-use mode, especially in the electronic, remote sensing. . .just huge opportunities here for satellite communications technologies. . .

For example, the remote imaging stuff that MacDonald Dettwiler does is just wonderful for inventories, just wonderful for finding out how much forest is burning, how much ocean is contaminated, how many fish are being taken just off the Grand Banks. All this stuff can be turned to that kind of purpose. I see lots of opportunities here. Not being an engineer, I obviously can't get into detail, but this is the direction in which you can go.

The reluctance, I think, is not a reluctance based on lack of opportunity or technical obstacle, but a mind-set that says, don't bother us, we're busy doing military work and that's what we want to do. To an extent, for example, the U.S.

[*Translation*]

Votre comité consultatif comprend-il des représentants de cette industrie? Communiquez-vous avec eux? Leur parlez-vous? Avez-vous un mécanisme qui permette à votre conseil municipal, qui, j'en suis certain, s'intéresse autant à l'emploi que n'importe qui de jeter des ponts, comme essaie de le faire M^me^ Jackson au sein de notre conférence confessionnelle. J'ai participé à un certain nombre de ces débats, et je pense que même les organisations pacifistes essaient de bâtir des ponts vers l'extérieur, afin d'accroître la compréhension de ceux qui ne sont membre du mouvement.

La question est difficile. Je pense que vous la comprenez. J'aimerais savoir ce que vous faites de votre côté.

M. Wallace: J'espère qu'on pourra jeter un de ces ponts demain après-midi lorsque nous irons rencontrer les représentants de MacDonald Dettwiler and Associates pour parler des différentes initiatives possibles de conversion industrielle.

En réalité, bon nombre de ces industries qu'on appelle de défense, d'électronique de pointe, sont en fait, par leur nature même, des industries diversifiées. Ces pièces et composants de haute technologie peuvent servir à toutes sortes d'autres choses.

Prenez, par exemple, les calculateurs à grande vitesse nécessaire aux armes nucléaires comme aux systèmes d'intelligence artificielle. Eh bien, ces calculateurs ont de nombreuses utilités, notamment dans la modélisation des accidents d'avion dûs à des défaillances, dans la modélisation du climat, et ainsi de suite. Ils peuvent servir à toutes sortes de choses fort utiles.

On le voit déjà, une bonne partie des logiciels et du matériel qui ont permis d'accroître la sécurité des voyages aériens au cours des dernières années sont des retombées indirectes des recherches dans le secteur de la défense, et je ne vois pas pourquoi cela ne se poursuivrait pas à l'avenir; au contraire, je suis presque certain que tel sera le cas.

Le véritable problème, me semble-t-il, est celui des technologies qui n'ont qu'une seule application, comme la construction des coques de sous-marins. Le cas échéant la reconversion est extrêmement difficile. Heureusement, il y a très peu d'industries de ce genre au Canada. L'essentiel de notre secteur militaire concerne des activités qui ont, en partant, une «double application», ou qui pourraient être reconverties en applications multiples, surtout dans l'électronique et la télédétection. . . dans ce dernier secteur, il y a d'énormes possibilités pour les technologies de communication par satellite. . .

Par exemple, ce que fait MacDonald Dettwiler en téléimagerie est extraordinaire pour les inventaires, pour déterminer quelle superficie de forêt a brûlé, quelle partie d'océan est contaminée ou combien de poissons on pêche sur le Grand Banc. Ce sont là des applications possibles. Je pense qu'il y a beaucoup de possibilités. Comme je ne suis pas ingénieur, je ne peux pas entrer dans les détails, mais cela vous donne une idée des possibilités.

Le manque d'enthousiasme ne vient pas de l'absence de possibilités, ou d'obstacles techniques, mais d'une attitude bien ancrée qui fait qu'on ne veut pas changer d'activité. Aux États-Unis, le département de l'Énergie a démontré qu'il est

[*Texte*]

Department of Energy has got stuck in there to the point where they've actually purloined money from clean-up funds to make more bombs. You get stuck in that mind-set; it's very hard to get out.

But I hope we can persuade and cajole our corporate structure to get into where I think the real goodies are, which is in things like conversion, environmental monitoring, and all of these other very exciting things for which the kinds of expertise they've built up are very easily transferable.

The Chairman: Just before I go to Mr. Brewin, I wondered if the other witnesses wanted to comment on the question as well. It was kind of a church-targeted question. Did you wish to comment on that, either of you?

Mr. Voykin: I don't know. The Doukhobors are a bunch of individuals who have banded together in an organization. Organizations tend to get recognized amongst organizations.

As far as conversion is concerned, I feel a little left out, because I wasn't aware Bill C-6 was already passed, and so the whole thrust of it was a little off.

The Chairman: Your brief was very helpful and the issue is certainly still before this committee, I think it would be fair to say, and there's nothing to preclude this committee, if it so desired, recommending changes in that piece of legislation, so you shouldn't feel at all concerned about that. I think the points you made are very constructive and helpful and certainly valid in terms of the general issues that are before this committee.

Mr. Voykin: As a passive organization, we are against militarism and such, but at the same time we do understand the value of military organization, if it's put into peaceful purposes.

The idea of multi-colour helmets, not only blue, but green and white, is a wonderful idea that I think deserves some merit, and Canada not being too big or too small and having a reputation, could kind of spearhead this idea. I think the rest of the world could catch on and we could all have multi-coloured helmets amongst the countries.

The Chairman: Thank you.

Mr. Axworthy: A coalition.

The Chairman: There are days when I think we should all wear multi-coloured helmets in the House of Commons.

Mr. Brewin: And maybe no helmets at all might be the world we should hope we could get to.

Just given the time, that it's 5 p.m. and we want to get to the next witness, maybe I'll just give some very quick comments as a bit of feedback to you.

First of all, Ms Jackson, your words that weapons are for killing people and that's the justification for special treatment, I think, crystallizes the thought very, very well, and I think that's very useful and of great assistance to us.

[*Traduction*]

victime de ce genre d'attitudes lorsqu'il a en fait pris de l'argent prévu pour le nettoyage de l'environnement et qu'il l'a consacré à la fabrication de bombes. C'est difficile de se défaire d'attitudes ancrées.

Mais nous espérons pouvoir persuader les dirigeants d'entreprises de s'intéresser aux véritables opportunités, c'est-à-dire à la reconversion, à la surveillance environnementale, à tous ces autres secteurs passionnants dans lesquels ils pourraient très facilement transférer l'expérience qu'ils ont acquise.

Le président: Avant de donner la parole à M. Brewin, je me demandais si d'autres témoins voulaient également intervenir. La question s'adressait plus particulièrement aux groupes confessionnels. Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Voykin: Je ne sais pas. Les Doukhobors—des individus qui particuliers à l'origine—se sont organisés. Or, les organisations ont tendance à se reconnaître entre elles.

En ce qui concerne la reconversion, je me sens un peu en marge, car je ne savais pas que le projet de loi C-6 avait déjà été adopté, et de ce fait tout mon exposé était un peu hors propos.

Le président: Votre exposé au contraire a été très utile, et comme la question est encore à l'étude devant ce comité, je puis vous assurer que si notre comité souhaitait recomander des changements à cette loi, il pourrait encore le faire; vous ne devez donc avoir aucune inquiétude de ce point de vue. Les observations que vous avez faites étaient fort constructives, utiles et parfaitement pertinentes dans le contexte des questions générales sur lesquelles se penche notre comité.

M. Voykin: En tant qu'organisation passive, nous sommes contre le militarisme, mais en même temps nous comprenons la valeur d'une organisation militaire si elle est utilisée à des fins pacifiques.

L'idée de casques multicolores, de casques non seulement bleus, mais aussi verts et blancs, est excellente et elle mérite qu'on s'y arrête. Le Canada, qui n'est ni un grand ni un petit pays, et qui a déjà une réputation, pourrait promouvoir l'idée. Le reste du monde pourrait l'adopter et nous aurions tous des casques de diverses couleurs.

Le président: Je vous remercie.

M. Axworthy: Une coalition.

Le président: Certains jours j'ai le sentiment que nous devrions porter des casques de différentes couleurs à la Chambre des communes.

M. Brewin: Et peut-être que le monde devrait espérer qu'un jour on ne portera plus de casque du tout.

Puisque il est déjà 17 heures, et que nous voulons entendre le prochain témoin, je vais me contenter de formuler quelques remarques en réponse à vos exposés.

Tout d'abord, madame Jackson, vous avez dit que les armes servent à tuer, et que, de ce fait, elles méritent d'être traitées séparément; ces mots expriment parfaitement la pensée de tous et je crois qu'ils nous seront extrêmement utiles.

[*Text*]

• 1705

I certainly echo what Mr. Axworthy has said. It really does help. You'd be surprised, perhaps, how much it helps to be able to have the assistance that you had, and to both of you from the Doukhobor community, don't worry that Bill C-6 hasn't happened.

Your briefs were entirely relevant to what we're having to deal with so it's very, very helpful. I wish we could take up the chairman's suggestion and actually deal with Bill C-6, but certainly we will be building from that experience into what should be the long-term policy of Canada so we don't get into that bind again. It was really a bind the government found itself in under pressure. There was no real effective system in place, and so I think that's really what's triggered this committee.

Finally—and Mike Wallace may have a comment back on this—the defence committee was in Europe, including Moscow, in early February and we met with those responsible for conversion in the Soviet and Russian governments. I must say, I think one thing we have to recognize in responding and reflecting on your suggestion, and you might want to consider yourself, is, first, we can't patronize the Russians. They know a lot about what has to happen in conversion. They know what they want to try to achieve. The problem is their system is completely collapsing and they don't have the resources to do it. We have some very urgent decisions in Canada and the western world as to whether we're going to put some serious resources into assisting them.

Technical systems may be of some help, but are we the ones to tell Leningrad or St. Petersburg how to transfer their industries, what they are going to produce, what they are going to sell, what markets they will have, where they are going to get the capital, where they are going to get the organization?

They're crying for that kind of help, and the west is essentially silent and ready to do business to make a buck off them, but are we ready to actually seriously support their need for resources and in particular, in this situation, for the conversion of their nuclear industry and wastes? That is an overwhelming and complex problem and it's not going to have a quick fix, as they say; it's going to take an awful lot of time.

Are we a country that has much experience in conversion? They might just finally say, as Lloyd mentioned, there's not much evidence Canadian companies are doing that.

I think there's some evidence for this committee that Canadian companies are acting on conversion. What isn't acting on conversion is the Canadian government, in my view. Canadian companies have shown a lot of leadership in trying to get their own house together, and I think we should be building our policy from that.

The Chairman: John, I'm glad that you are only going to make a brief comment. Would any of the witnesses like to comment briefly on John's brief comments.

Prof. Wallace: Yes, I think the fact is that it is not a question of patronizing the former Soviet Union at all. The fact is the nuclear safety culture of the old Soviet Union really left a great deal to be desired, and in that regard

[*Translation*]

Je rejoins en cela M. Axworthy. C'est tout à fait utile. Vous seriez peut-être étonné de savoir combien il est utile de pouvoir contester l'aide dont vous bénéficiez. Je voudrais dire aussi aux deux porte-parole des Doukhobor de ne pas vous inquiéter, le projet de loi C-6 n'est pas encore passé.

Vos exposés étaient tout à fait pertinents à nos travaux et fort utiles. Je souhaiterais que l'on puisse adopter la suggestion du président et modifier le projet de loi C-6, mais je puis vous assurer que cette expérience nous sera utile pour élaborer la politique à long terme du Canada, pour que plus jamais nous ne nous trouvions dans cette situation difficile. Car c'est bien ce qui est arrivé au gouvernement. Comme il n'y avait aucun véritable mécanisme en place, il a fallu créer ce comité.

Enfin—et Mike Wallace aura peut-être quelque chose à dire à ce sujet—je voulais vous dire qu'en février dernier, le Comité de la défense s'est rendu en Europe, et à Moscou où il a rencontré les responsables de la reconversion industrielle en Russie et dans les anciennes républiques soviétiques. Une chose qu'il ne faut pas oublier, à propos de ce que vous suggériez, et à laquelle vous devriez peut-être songer aussi, c'est que nous ne pouvons pas nous permettre de prendre les Russes de haut. Ils savent très bien ce qui est nécessaire dans une reconversion. Ils savent quels objectifs ils visent. Malheureusement, c'est leur système tout entier qui s'effondre, et ils ne disposent donc pas des ressources nécessaires. Le Canada et l'Occident doivent décider, dans les plus brefs délais, s'ils entendent ou non leur accorder des ressources suffisantes pour leur venir en aide.

Les systèmes techniques peuvent être utiles, mais nous appartient-il de dire à Leningrad ou Saint-Pétersbourg comment transformer ses industries; que produire, que vendre, sur quels marchés, avec quels capitaux et selon quelle organisation?

Ils réclament de l'aide à grands cris, tandis que l'Occident reste silencieux et s'apprête à se remplir les poches à leurs dépens; mais avons-nous vraiment l'intention de leur fournir les ressources dont ils ont besoin, notamment pour assurer la reconversion de leurs industries et de leurs déchets nucléaires? C'est un problème énorme et complexe auquel on ne peut espérer de solution miracle. Il faudra beaucoup de temps.

Avons-nous vraiment beaucoup d'expérience dans la reconversion? Comme l'a dit Lloyd, ils finiront peut-être par juger que les entreprises canadiennes ne semblent pas avoir une grande expérience dans ce domaine.

Je crois pouvoir dire, d'après les données qu'a reçues notre Comité, que les entreprises canadiennes se sont mises à la reconversion. C'est plutôt le gouvernement canadien qui aurait du mal à suivre. Les entreprises ont fait preuve de beaucoup d'initiative et elles essaient de mettre de l'ordre dans leurs affaires. Nous devrions nous en inspirer dans notre politique.

Le président: John, heureusement que vous alliez être bref. Les témoins souhaitent-ils dire quelques mots, brièvement, en réponse à John?

M. Wallace: Oui. Il ne s'agit aucunement de prendre l'ancienne Union soviétique de haut. Le fait est que la culture de la sécurité nucléaire dans l'ancienne Union soviétique laissait beaucoup à désirer, et qu'à cet égard,

[*Texte*]

western Europe, Canada and North America do have some specific things they can offer to bring that nuclear safety culture, if I could use that term, up to what we would consider acceptable standards. It's not a matter of patronizing; it's simply a matter of historical evolution of the nuclear industry.

A lot of this involves high-tech monitoring equipment that is in very short supply, that would require hard currency and that could be supplied on some kind of barter or deal basis in order for them to upgrade, in the first and most critical instance, the safety of these plants, because if they have a safety accident, guess what? It doesn't just affect them; it affects us too.

It certainly affected Europe anyway, as we found out. Since Canada has a very great deal of expertise in nuclear safety, it seems to me that ought to be one area where our assistance could occur. It would not be considered patronizing, in fact, or inappropriate.

I think we would be welcome—Canada particularly—because, for whatever reason, whether we're a small country or a less hostile enemy than the U.S. or simply good at hockey, we have a great reputation in the former Soviet Union. I would recommend that as one area where we could provide technical expertise, equipment and perhaps some injection of funds where appropriate, targeted specifically at improving the overall safety culture of the Soviet nuclear industry at large.

The Chairman: Thank you. Ms Jackson.

• 1710

Ms Jackson: This is a further comment about what Mr. Axworthy was saying: how do we change the mind-set of people? It seems like a really mundane kind of thing to say, because everybody who has ever worked for peace and justice, or any cause at all, knows. But unfortunately, I guess, it just sort of behoves those of us working in the grassroots area to keep on working away, trying to educate our constituents as to what these armaments or where these components are going.

I'm working within my little group, in my little part of the United Church, and it is a real dream that maybe some day the media might pick up on educating the public in general about this. I guess it would be a breach of confidentiality towards the companies that are manufacturing arms or whatever to let it be known what their components were eventually ending up doing and where their products were going.

But as I said at the beginning, these things are ultimately destined for killing people. Maybe if the Canadian public were brought more to the realization of what was going on, the mind-set might start to change. But as I say, we are having enough trouble doing it in our own little constituency. I think it is a grassroots thing.

The Chairman: On behalf of the committee, I would like to thank all four of you for coming and sharing your thoughts and your expertise with us. To echo Lloyd's sentiments, it's been an edifying afternoon. Indeed, we have another panel to go and we look forward to hearing them.

[*Traduction*]

l'Europe occidentale, le Canada et l'Amérique du Nord peuvent contribuer de manière précise à instaurer une culture de la sécurité nucléaire, si je puis me permettre l'expression, qui soit acceptable. Ça ne veut pas que nous les prenions de haut; c'est simplement une question d'évolution de l'industrie nucléaire.

Il faut du matériel de surveillance de haute technologie, matériel qui est très rare, qui nécessite des devises, et qu'on pourrait envisager de leur fournir en troc, ou à bon prix, afin qu'ils puissent améliorer d'abord la sécurité des installations nucléaires, car s'il y a accident, vous devinez ce qui se passera. Ils ne seront pas les seuls touchés; nous le serons tous.

Comme nous avons pu le constater, les Européens sont directement concernés. Puisque le Canada a une vaste connaissance dans le domaine de la sécurité nucléaire, il me semble que nous pourrions offrir de notre aide à la CEI. Je ne pense pas que ce serait insultant ni inapproprié.

Je crois que l'offre du Canada serait bien accueillie, peut-être parce que nous sommes un petit pays, ou un ex-ennemi moins hostile que les États-Unis, ou parce que nous jouons bien au hockey... mais le fait est que nous avons une bonne réputation dans l'ancienne Union soviétique. Je recommanderais que nous offriions, dans ce domaine en particulier, notre compétence technique, du matériel et peut-être des fonds, dans certains cas, dans le but spécifique d'améliorer la culture en matière de sécurité de l'industrie nucléaire soviétique dans son ensemble.

Le président: Je vous remercie. Madame Jackson.

Mme Jackson: Je voulais dire encore quelques mots en réponse à la question de M. Axworthy: comment peut-on amener les gens à renoncer à leurs attitudes encrées? Cela peut paraître trivial, car tous ceux qui ont oeuvré pour la paix et la justice, ou tout autre cause, le savent. Mais malheureusement, il nous incombe à nous tous qui travaillons à la base de continuer, petit à petit, à informer les gens autour de nous sur l'utilisation et la destination de ces armes et de ces pièces.

J'oeuvre dans mon petit groupe, dans mon secteur de l'Église unie, et je rêve qu'un jour les médias entreprendront de faire l'éducation du grand public. Mais j'imagine que ce serait enfreindre la confidentialité auxquelles ont droit les entreprises qui fabriquent ces armes que de faire savoir aux gens où vont finir ces pièces, ces produits.

Comme je le disais au départ, tous ces produits servent au bout du compte à tuer. Si le public canadien prenait mieux conscience de la réalité, cette attitude se dissiperait peut-être. Mais comme je le disais, nous avons déjà bien du mal dans nos propres petits groupes. C'est à la base qu'il faut travailler.

Le président: Au nom du comité, je vous remercie tous les quatre d'être venus et de nous avoir fait part de votre réflexion et de votre expérience. Comme Lloyd, je dirais que l'après-midi a été édifiante. Nous devons maintenant entendre un autre groupe de témoins, et nous nous y apprêtons avec plaisir.

[*Text*]

I now invite the representatives of the Veterans Against Nuclear Arms from B.C., and the Victoria Voice of Women to please come forward.

• 1712

• 1715

The Chairman: I call the meeting to order. I apologize to our witnesses that we've fallen a little bit behind, but after three hours I don't think we're too badly off and we look forward to—

An hon. member: Conservatively speaking.

The Chairman: Conservatively—I never speak that way. I approach the topic with a very liberal mind.

We welcome the representatives of the Veterans Against Nuclear Arms, and the Victoria Voice of Women. Is there a preference as to who begins? Ms Abbott, perhaps you'd introduce yourself and your colleague.

Ms Maria K. Abbott (Member, Steering Committee, Victoria Voice of Women): With me today is Terry Padgham, and we both speak for the British Columbia branch of the Canadian Voice of Women for Peace. To keep within our five minutes, we will not read our brief, which you have before you, in its entirety. We will highlight some of the themes.

Canadians see themselves as a peaceful people. We, as Canadians, take pride in our international reputation as a generous, humanitarian and peacekeeping nation. The Voice of Women believes individual Canadians, indeed, are peaceful and generous, people who are not concerned with an external nor internal enemy, but are most concerned with economic difficulties, social programs, and the potential break-up of their own country; in short, with a possible loss of all those aspects of life that make them distinctly Canadian.

We feel, however, that the policies and actions of the present Government of Canada do not reflect these interests or concerns. Contrary to popular understanding, Canada is a militarized country. It ranks eleventh in the world in military expenditures and it is the site of major production and testing of defence goods. It would be very hard to argue that Bill C-6 provides and serves peace or humanity.

Looking at the world from today's perspective, we must recognize that the predictions of the peace movement in the past have come true. The wasteful policies and preoccupation of global militarization have not bought peace and prosperity but have brought wars, large refugee populations, homelessness, hunger, oppression, and misery to much of the world and are major contributors to the destruction of nature, which sustains life on our planet.

[*Translation*]

J'invite donc les représentants des Anciens combattants contre les armes nucléaires, et de *Victoria Voice of Women*, à prendre place à la table des témoins.

Le président: La séance est ouverte. Je prie nos témoins de nous excuser de notre léger retard, mais après trois heures je ne crois pas que nous soyons en trop mauvaise posture, et nous avons hâte. . .

Une voix: Voilà des propos prudents pour ne pas dire conservateurs.

Le président: Je ne parle jamais comme cela, je suis plutôt libéral.

Nous souhaitons la bienvenue aux représentants des Anciens combattants contre les armes nucléaires et de la Voix des femmes de Victoria. Qui veut commencer? Madame Abbott, vous pourriez peut-être vous présenter et présenter votre collègue.

Mme Maria K. Abbott (membre, comité directeur, Voix des femmes de Victoria): Je suis accompagnée de Terry Padgham, et nous parlons tous deux au nom de la section de Colombie-Britannique de la Voix des femmes pour la paix. Pour ne pas déborder sur nos cinq minutes, nous ne lirons pas notre mémoire qui vous a été remis dans sa globalité. Nous nous contenterons de souligner certains des thèmes.

Les Canadiens se considèrent comme un peuple pacifique. En tant que Canadiennes, nous sommes fières de la réputation internationale de notre pays, celle d'un pays généreux, humanitaire, engagé envers le maintien de la paix. La Voix des femmes croit que les Canadiens sont effectivement pacifiques et généreux, des gens qui ne craignent pas un ennemi externe ou interne, mais qui se préoccupent des difficultés économiques, des programmes sociaux et de la possibilité d'éclatement de leur pays, bref de la possibilité de perdre tout ce qui fait de nous vraiment des Canadiens.

Nous estimons, cependant, que les politiques et les décisions de l'actuel gouvernement ne traduisent ni ses intérêts ni ses préoccupations. Contrairement à ce que l'on croit généralement, le Canada est un pays militarisé. Il se classe au 11e rang mondial sur le chapitre des dépenses militaires, et d'importantes activités de production et d'essai de matériel de défense y prennent place. Il serait très difficile de soutenir que le projet de loi C-6 est au service de la paix ou de l'humanité.

Si nous examinons le monde dans une perspective actuelle, il faut reconnaître que les prédictions formulées jadis par les mouvements pacifistes se sont réalisées. Les politiques de gaspillage et la militarisation globale n'ont pas donné lieu à la paix ni à la prospérité, mais à des guerres, à des grandes populations de réfugiés, à des sans-abri, à la faim, à l'oppression et à la misère dans une grande partie du monde et ont contribué, dans une large mesure, à la destruction de la nature qui est la source de la vie sur notre planète.

[*Texte*]

Recognizing this, B.C. Voice of Women believes that Canada, rather than adapt to this world, to the hype of competition, must take strong and creative and even courageous measures to lead the world in seeking peace and true global security through social justice, economic well-being, and environmental health. The B.C. Voice of Women is opposed to all facets of the military complex. We oppose the trade and export of all military equipment. We oppose our continued membership in NATO, NORAD, and DDPSA. We oppose the sale and the use of our land, air and water to foreign military powers, for example, the entry into our harbours of nuclear-powered vessels, the use of Suffield as a research and testing facility, and the overflight by NATO forces over Labrador, British Columbia and elsewhere. We oppose the participation of Canadian universities in military and military-funded research. We see the sale of our territorial and human resources for military purposes as a form of arms export.

• 1720

We oppose the development and the export of Canadian nuclear industries. Both the technologies and materials of nuclear industries can and have been used by other countries to develop nuclear weapons. We oppose gifts, subsidies, and tax concessions to arms industries under such programs as the Defence Industry Productivity Program. Last, we oppose the free trade agreement, which gives special protection to military industries in Canada as well as contributing to the destruction of Canadian sovereignty.

Ms Theresa Padgham (Member, Steering Committee, Victoria Voice of Women): Now is the time for us to be guided by an ethic that accepts responsibility for human life and the life of this planet. We must consider our policies and actions with care. Canada must and can have an ethic that recognizes and accepts the responsibility for the consequences of all our actions. This eliminates all arguments parallel to that which states that if we do not sell heroin, others will.

The Voice of Women feels that we are in a time when only the most courageous and most innovative policies must be put in practice. We recommend a public parliamentary inquiry into peace, defence, and global security and we call for an immediate end to arms exports. We call for an end to all assistance to military industries. We recommend that subsidies, grants and so on, be given to the development of peaceful and useful industries in Canada. The conversion of military establishments and associated industries must be an immediate priority. We recommend replacing our allegiance to military treaties with an increased commitment to the humanitarian agencies of the United Nations. Moreover, our

[*Traduction*]

Reconnaissant ce fait, la Voix des femmes de Colombie-Britannique estime que le Canada, au lieu de s'adapter à ce monde, à ce genre de compétition, doit adopter des mesures déterminées et novatrices, voire courageuses, pour être un chef de file sur la voie de la paix et de la véritable sécurité planétaire par le moyen de la justice sociale, du bien-être économique et de la santé environnementale. La Voix des femmes de Colombie-Britannique s'oppose à tous les volets du complexe militaire. Nous nous opposons au commerce et à l'exportation de tout équipement militaire. Nous nous opposons à ce que le Canada demeure membre de l'OTAN, du NORAD et de l'Accord sur le partage de la production de défense. Nous nous opposons à l'achat et à l'utilisation de nos terres, de notre espace aérien et de nos eaux par les puissances militaires étrangères; par exemple, nous nous opposons à l'entrée de navires à propulsion nucléaire dans nos ports, à l'utilisation de Suffield pour la recherche et les essais et au survol du Labrador, de la Colombie-Britannique et d'autres endroits par les avions des Forces de l'OTAN. Nous nous opposons à ce que les universités canadiennes participent à la recherche militaire ou financée par les Forces armées. Nous considérons la vente de nos ressources territoriales et humaines à des fins militaires comme étant une forme d'exportation d'armes.

Nous nous opposons au développement et à l'exploitation des industries nucléaires canadiennes. En effet, les technologies et les matériaux nucléaires peuvent être utilisés par d'autres pays dans la mise au point des armes nucléaires, ce qui s'est déjà produit. Nous nous opposons aux cadeaux, aux subventions et aux concessions fiscales accordés à l'industrie de l'armement dans le cadre de programmes comme le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense. Enfin, nous nous opposons à l'Accord de libre-échange, qui accorde une protection particulière aux industries militaires du Canada tout en contribuant à la destruction de la souveraineté canadienne.

Mme Theresa Padgham (membre, comité directeur, Voix des femmes de Victoria): Le temps est venu de nous laisser guider par une morale prenant en compte la responsabilité de la vie humaine et de la vie de la planète. Il nous faut étudier avec soin nos politiques et les mesures que nous prenons. Le Canada peut et doit avoir une morale selon laquelle nous acceptons la responsabilité des conséquences de tous nos actes. Voilà qui invalide tous les arguments semblables à celui voulant que, si nous nous ne vendons pas d'héroïne, d'autres s'en chargeront.

La Voix des femmes estime que nous vivons à une époque où seules les politiques les plus courageuses et les plus novatrices doivent être appliquées. Nous recommandons la tenue d'une enquête parlementaire publique sur la paix, la défense et la sécurité planétaire et nous réclamons la fin immédiate des exportations d'armes. Nous réclamons la fin de toute aide aux industries militaires. Nous recommandons que les subventions soient plutôt accordées pour le développement d'industries pacifiques et utiles au Canada. La conversion des établissements militaires et des industries connexes doit être une priorité. Nous recommandons l'abandon de notre allégeance aux traités militaires et un

[*Text*]

government must initiate and develop policies that are based on equality and human dignity in our domestic social programs and our foreign relations.

Arms production is only part of an outmoded ideology that believes might is right and that violence is an acceptable means of resolving conflict. The consequence of this military ideology is death, destruction and the repression of human life, human spirit and human endeavour. Our government's recent actions are vivid examples of its military policy. There's the military confrontation with our own citizens, as in Oka in 1990, and the willing participation in the slaughter of innocent people in Iraq. There's also the export of Canadian military equipment, which was used in Grenada, East Timor and elsewhere.

Eighty percent of the victims in modern warfare are civilians. They are mostly women and children. The many media images of mothers holding their dying children and comforting the distraught, elderly and ill should dispel the illusion that soldiers and their arms protect anyone. We, as members of the Voice of Women, view these images with horror and can only say, "There but for the grace of God".

We call upon you, the elected representatives of the people of Canada, to have the political will and the intellectual courage to implement policies that will save our country, our nation, and the planet.

In conclusion, we quote to you the words of our distinguished member Dr. Dorothy Livesay from her poem *Bell House Bay*:

This is not paradise dear adam dear eve but it is a rung on the ladder upwards towards a possible breathtaking landscape

The Chairman: Thank you. Mr. Barber-Starkey

Mr. J. Barber-Starkey (Member, Veterans Against Nuclear Arms): I would like to give an outline of who we are and then a couple of notes on the brief.

What is VANA? This stands for Veterans Against Nuclear Arms. We are veterans, primarily, who feel it is important and appropriate for us who have served in the military and have seen the futility of war as a means to resolve international conflicts, to make our views and experience known in the hope that people will at least listen to us because we have been there.

Our primary concern is the abolition of nuclear weapons, as our name suggests. Therefore we are pressing for, first, a universal test ban treaty, an enforceable non-proliferation treaty and third, the destruction of existing nuclear weapons.

[*Translation*]

engagement accrû envers les organismes humanitaires des Nations Unies. En outre, notre gouvernement doit mettre en place et développer des politiques fondées sur l'égalité et la dignité humaines dans le cadre de nos relations extérieures et de nos programmes sociaux.

La production d'armes n'est qu'un des éléments d'une idéologie désuète voulant que force fait loi et que la violence est une façon acceptable de résoudre les conflits. La conséquence de cette idéologie militaire est la mort, la destruction et la répression de la vie de l'entreprise et de l'esprit humains. Les mesures prises dernièrement par notre gouvernement sont des exemples saisissants de sa politique militaire. On a assisté à des interventions armées contre nos propres citoyens, comme à Oka en 1990, et à notre participation de plein gré au meurtre d'innocents en Iraq. Il y a aussi l'exportation d'équipements militaires canadiens, qui ont été utilisés à Grenade, au Timor oriental et ailleurs.

Quatre-vingt pour cent des victimes de la guerre moderne sont des civils, surtout des femmes et des enfants. Les nombreuses images diffusées par les médias de mères tenant leurs enfants mourants et réconfortant des personnes âgées, désespérées et malades devraient saper les illusions que nous entrerons quant à la capacité des soldats et de leurs armes d'assurer une protection quelconque. Nous, membres de la Voix des femmes, visionnons ces images avec horreur en nous disant qu'il s'en faudrait peu pour que notre tour vienne.

Nous vous demandons à vous, les représentants élus du peuple canadien, d'afficher la volonté politique et le courage intellectuel de mettre en oeuvre des politiques qui permettront de sauver notre pays, notre nation et la planète tout entière.

En terminant, nous citons les paroles de notre distingué membre Doroty Livesay, dans son poème *Bell House Bay*:

Ceci n'est pas le paradis, cher Adam, chère Ève, mais c'est un barreau de cette échelle qui, peut-être, nous amènera plus haut, dans un pays fatastique.

Le président: Merci. Monsieur Barber-Starkey.

M. J. Barber-Starkey (membre, Anciens combattants contre les armes nucléaires): J'aimerais présenter brièvement notre association, puis je ferai quelques remarques sur notre mémoire.

L'association des combattants contre les armes nucléaires regroupe surtout des anciens combattants qu'ils estimant qu'il est important que ceux qui ont servi dans les forces armées et qui ont pu constater la futilité de la guerre en tant que moyen de résoudre les conflits internationaux, fassent connaître leurs opinions et fasse part de leur expérience, dans l'espoir d'être écoutés, ne serait-ce que cela, parce que nous étions sur place.

Comme notre nom l'indique, notre principal souci est d'abolir l'arme nucléaire. C'est pourquoi nous recommandons, tout d'abord, un traité universel d'interdiction des essais nucléaires, un traité exécutoire de non-prolifération et, la destruction des armes nucléaires.

[*Texte*]

• 1725

We do not call for the abolition of armed forces, as we realize these are required for police purposes, but we would like to limit all national armed forces to operations within their own boundaries unless under the command of the United Nations, as in the Japanese Constitution, I believe.

We wish to see a world-wide reduction of manufacture and sale of armaments, and we recommend United Nations control of the international arms trade.

We wish to help Canada play a leading part as a peacemaker in the world. We call for reconsideration of the proposed abolition of the Canadian Institute of International Peace and Security. It's done wonderful work for Canada and the world, and we should hang onto it.

Now getting to the brief, I'm not going to read the whole thing. Conversion seemed to be the interest of the last brief, so I'll just note that we also say in section 1 of our presentation, item (i), that registration of all companies manufacturing, assembling and selling units or components that could have a military application... Second, require the disclosure by such companies of all contracts for sales, either directly or indirectly, to any destination outside Canada. Third, give the enforcing authority power to stop such transactions.

What we need is teeth. It's no good just making noises if you're not going to do something about it. If you're going to ban a thing, ban it. Take away the guy's export licence; do anything. Give publicity about the incident and the names of those concerned.

The last thing in the line of conversion is an endorsement of the proposal to set up a Cornwallis naval or armed forces training base, a training centre for all United Nations peacekeeping forces. This has been proposed, I believe, by the Nova Scotia government and we heartily endorse such a proposal.

We also endorse the proposal by the Physicians for the Prevention of Nuclear War for their fourth service. It would be an unarmed service to go out from Canada to cope with national disasters all over the world. That would be a wonderful conversion use of our armed forces.

Finally, our second main topic is the need for the United Nations to have world-wide authority to register all international transactions in weapons and weapon components. This would be authority for inspection and surveillance of known or suspected shipments, and the power to confiscate such weapons and to press for trade sanctions of the countries concerned. Of course this is where the United Nations has to be strengthened, if we can get a United Nations that works and isn't always being vetoed by somebody.

[*Traduction*]

Nous ne réclamons pas l'abolition des Forces armées, car nous comprenons qu'elles sont nécessaires pour des interventions de police, mais nous aimerions restreindre toutes les forces armées nationales à des opérations prenant place à l'intérieur de leurs propres frontières, sauf sous le commandement des Nations Unies, comme le stipule je crois la Constitution japonaise.

Nous voulons qu'il y ait une réduction à l'échelle mondiale de la fabrication et de la vente d'armes, et nous recommandons que les Nations Unies contrôlent le commerce international des armes.

Nous voulons aider le Canada à jouer un rôle de premier plan dans le maintien de la paix mondiale. Nous demandons que l'on revoie le projet d'abolition de l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales. Il a fait de l'excellent travail pour le Canada et pour le monde, et nous devrions le conserver.

Pour en venir au mémoire, je ne vais pas vous le lire en entier. Le dernier mémoire semblait surtout porté sur la conversion, je me contenterai donc de signaler que nous disons également à la section 1 de notre mémoire, paragraphe (i), que l'inscription de toutes les entreprises qui fabriquent, assemblent et vendent des unités ou des composantes susceptibles d'avoir une application militaire... Deuxièmement, obliger ces entreprises à divulguer tous leurs contrats de vente, directs ou indirects, à l'étranger. Troisièmement, donner à l'administration chargé de l'application le pouvoir de mettre un terme à de telles transactions.

Il nous faut un pouvoir d'application. Il ne suffit pas faire du bruit sans prendre des mesures concrètes. Si l'on doit interdire quelque chose, qu'on le fasse vraiment. Qu'on retire les permis d'exportation, qu'on fasse quelque chose. Qu'on fasse la publicité de l'incident et les noms des personnes en cause.

La dernière remarque à propos de la conversion consiste à appuyer la proposition de constituer une base de formation navale ou des forces armées, du style Cornwallis, un centre de formation pour toutes les forces de maintien de la paix des Nations Unies. Cette proposition émane, je crois, du gouvernement de la Nouvelle-Écosse et nous sommes tout à fait en faveur.

Nous appuyons également la proposition de création d'un quatrième service, formulée par les Médecins canadiens pour la prévention de la guerre nucléaire. Il s'agirait d'un service non armé que le Canada enverrait en cas de catastrophe nationale n'importe où dans le monde. Ce serait là une magnifique conversion de nos forces armées.

Enfin, notre second grand sujet est la nécessité que les Nations Unies aient le pouvoir à l'échelle mondiale d'enregistrer toutes les transactions internationales d'armes et de composantes d'armes. Les Nations Unies seraient ainsi autorisées à inspecter et à surveiller toutes les expéditions connues ou soupçonnées et auraient le pouvoir de confisquer les armes et de réclamer des sanctions commerciales à l'égard des pays en cause. Bien sûr, pour y parvenir il faut renforcer les Nations Unies, pour que cet organisme fonctionne sans se heurter constamment à un veto.

[*Text*]

Unfortunately all the top dogs are the worst offenders—the major nations in the Security Council. I don't know how we do it; we just cause publicity again and again, tell the public about it, and hope the offenders are embarrassed into doing something about it.

I have nothing else to say on our brief. I don't know if either of my colleagues, Gladys Kennedy or Michael Piddington wish to speak.

Ms Gladys Kennedy (Member, Veterans Against Nuclear Arms): No, we'll answer questions.

The Chairman: Thank you very much, and certainly the witnesses are all welcome to join in and respond to questions.

Mr. Brewin: They are very helpful briefs. On the brief from the Voice of Women, I should ask if you would first make a comment. They recommend the public parliamentary inquiry on peace, defence and global security. As you probably know, the Citizen's Inquiry into Peace and Security just reported last week, and that was a very fundamental recommendation they made. There seems to be a real interest in having some public examination of these issues.

Let me take you, though, to a couple of specifics. "We oppose the trade and export of all military equipment". That seems clear enough. I just want to explore one outer edge I raised with an earlier witness who'd taken a similar position. That is the idea of trade or exports, for example, to other countries that are involved in UN peacekeeping or in that kind of thing.

• 1730

Do you see any exceptions to an absolute rule? What about an independent country that is facing attacks from outside, financed by some large country that wants to protect its interests in the area? We might think of Nicaragua or some country like that or, in South Africa, liberation movements. Are there exceptions you would see being permitted under Canadian policy or are you in fact saying absolutely no exports at all?

Ms Padgham: Well, I wasn't aware that Canada had ever considered selling arms to the South African freedom movement or the freedom movement of East Timor or the freedom movement in Central America or anywhere else, and I would be very amazed to think our government would sanction such a thing because—

Mr. Brewin: Ought we to?

Ms Padgham: No. I think our government would be much more useful in developing a courageous foreign and military policy that would say to the world we are no longer members of military alliances or military suppliers to countries that are primarily responsible for the need for freedom fighting.

[*Translation*]

Malheureusement, les principaux pays sont les pires contrevenants—les grands pays du Conseil de sécurité. Je ne sais comment il faudrait procéder; il faudrait sans doute recourir à la publicité, répéter au public ce qui se passe et espérer que les contrevenants plient sous la pression de l'opinion publique.

Je n'ai rien d'autre à dire à propos de notre mémoire. Je ne sais si mes collègues, Gladys Kennedy et Michael Piddington veulent prendre la parole.

Mme Gladys Kennedy (membre, Anciens combattants contre les armes nucléaires): Non, nous nous contenterons de répondre aux questions.

Le président: Merci beaucoup; tous les témoins sont invités à répondre aux questions.

M. Brewin: Ce sont là des mémoires très utiles. À propos de celui de la Voix des femmes, je vous demanderai si vous pourriez tout d'abord faire une remarque. Le mémoire recommande la tenue d'une enquête parlementaire sur la paix, la défense et la sécurité mondiales. Comme vous le savez probablement, l'enquête des citoyens sur la paix et la sécurité a fait rapport la semaine dernière, et c'était là une de ses recommandations fondamentales. Il semble y avoir un réel intérêt pour une étude publique de certaines de ces questions.

J'aimerais cependant obtenir quelques précisions. «Nous nous opposons au commerce et à l'exportation de tout matériel militaire». Cela semble assez clair. Je voudrais simplement étudier une conséquence dont j'ai parlé précédemment avec un témoin qui avait pris une position semblable. Il s'agit, par exemple, du commerce ou des exportations vers d'autres pays qui participent aux opérations de maintien de la paix de l'ONU ou à des opérations semblables.

Entrevoyez-vous des exceptions à cette règle absolue? Par exemple, quelle serait la situation d'un pays indépendant faisant face à des attaques de l'extérieur, attaques financées par un grand pays voulant protéger ses propres intérêts dans la région? On pourrait penser au Nicaragua ou à un pays de ce genre, ou aux mouvements de libération en Afrique du Sud. Entrevoyez-vous que la politique canadienne puisse souffrir des exceptions, ou dites-vous qu'il ne devrait y avoir absolument aucune exportation?

Mme Padgham: Eh bien, je ne savais pas que le Canada avait même songé à vendre des armes au mouvement de libération d'Afrique du Sud, ou au mouvement de libération du Timor Oriental ou au mouvement de libération d'Amérique Centrale ou en quelqu'autre point du globe, et je serais surprise que notre gouvernement approuve une telle mesure, car...

M. Brewin: Est-ce que nous devrions le faire?

Mme Padgham: Non. J'estime que notre gouvernement serait beaucoup plus utile s'il élaborait une politique militaire et étrangère courageuse et susceptible de faire comprendre au reste du monde que nous ne sommes plus membres des alliances militaires et que nous ne fournissons plus d'armes aux gouvernements qui sont les principaux responsables de l'émergence des mouvements de libération.

[*Texte*]

I would comment that I have here an April 1991 issue of the *World Press Review* that states that Czechoslovakia has made a start in limiting arms sales and the foreign minister has announced his country will pull out of the arms trade. This is no token sacrifice. After the Soviet Union, Czechoslovakia was the largest and the most sophisticated arms salesman in the Communist bloc. Until recently, nearly half of the country's hard currency earnings came from the arms trade.

At the end of this article, they say the Aero, the airplane factory near Prague, is half empty, while the tank factory in Martin in eastern Czechoslovakia has been ordered to convert to the production of tractors. Perhaps someone of the moral depth of Czechoslovak President Havel is required to put principles so high onto the political agenda.

Canada is responsible for approximately 1% of the arms sales to the Third World since the Second World War, and in one of the books listed in our bibliography, it has been calculated that on that basis, since the Second World War, Canadian weapons have been responsible for the deaths of 200,000 people, which is far more than Canadians lost in either of the two so-called world wars.

I think there is nothing but the highest, both moral and political, reality in the argument that Canada must cease these things and that true global security does not lie in militarization. We are on the verge of destruction of much of civilization and much of the planet, and these kinds of rather hypothetical arguments I think can be dealt with if we perceive the real dangers to the world.

One of the real dangers to the world is the economic injustice and the military oppression by puppet governments who are backed by the major military powers of the world and who are oppressing their people in order that a very small percentage be rich and powerful, and Canada has been party to that.

The Chairman: Does VANA have any comment on this issue or any help to us on this?

The Reverend Michael Piddington (Member, Veterans Against Nuclear Arms): I just want to throw something in here somewhat along this line of to whom you sell arms. It seems pretty evident from the news reports that the arms trade gets very involved and it goes from here to there to somewhere else.

I am thinking of a comment my sister made when she was involved in real estate. She used to remind us that once you sell something, you really don't have control over it. Even though there may be some covenant the two parties agree upon, the buyer then sells it to somebody else and there is no longer any controlling covenant.

I think this certainly applies to arms. We seem to have this policy of wanting to sell to the good guys—you know, these are the people who do the right thing. Well, who are they going to sell to? Once you start trading them, it goes on and on.

Mr. Brewin: Thank you.

[*Traduction*]

J'ai ici le numéro d'avril 1991 de *World Press Review* selon lequel la Tchécoslovaquie a entrepris de restreindre ses ventes d'armes; le ministre des Affaires étrangères a annoncé que son pays se retirerait du commerce des armes. Il ne s'agit pas d'un sacrifice symbolique. Après l'Union Soviétique, la Tchécoslovaquie était le plus important et le plus sophistiqué des vendeurs d'armes du bloc communiste. Jusqu'à récemment, près de la moitié des devises fortes du pays provenaient du commerce des armes.

À la fin de l'article, on peut lire qu'Aero, l'usine d'avions près de Prague, est à demi-vide, tandis que l'usine de chars de Martin, dans l'est de la Tchécoslovaquie, a reçu l'ordre de se convertir à la production de tracteurs. Peut-être faut-il quelqu'un qui ait la trempe morale du président Havel de Tchécoslovaquie pour placer ainsi les principes au sommet du programme politique.

Le Canada est responsable d'environ 1 p. 100 des ventes d'armes au tiers monde depuis la Seconde Guerre mondiale, et dans un des livres figurant dans notre bibliographie, on estime que depuis la Guerre de 39-45, les armes canadiennes ont été responsables de la mort de 200,000 personnes, ce qui est beaucoup plus que le nombre de Canadiens tombés dans l'une ou l'autres des deux guerres dites mondiales.

J'accorde le plus grand poids, tant moral que politique, à l'argument selon lequel le Canada doit cesser toutes ces choses et que la véritable sécurité planétaire n'a rien à voir avec la militarisation. Nous sommes au bord de la destruction d'une bonne partie de la civilisation et d'une bonne partie de la planète, et j'estime qu'on peut réfuter ces arguments assez hypothétiques et prendre conscience des véritables dangers qui menacent le monde.

Un de ces dangers véritables est l'injustice économique et l'oppression militaire par des gouvernements fantoches appuyés par les grandes puissances politiques du monde, et qui oppriment leurs peuples au profit d'une très petite élite, gouvernement dont le Canada s'est fait complice.

Le président: Est-ce que les Anciens combattants contrent les armes nucléaires ont quelque chose à ajouter ou peuvent-ils nous être utiles à cet égard?

Le révérend Michael Piddington (membre, Anciens combattants contre les armes nucléaires): Je voudrais ajouter quelque chose à propos de cette question de savoir à qui on doit vendre des armes. Il semble assez clair, d'après les reportages, que le commerce des armes est très complexe et que les armes aboutissent parfois dans d'autres pays que ceux auxquels on les destine.

Je repense à ce que disait ma soeur à l'époque où elle s'occupait d'immobilier. Elle nous rappelait qu'une fois qu'on a vendu quelque chose, on n'en a plus le contrôle. Même si les deux parties se sont mises d'accord sur une clause, l'acheteur peut revendre l'immeuble à quelqu'un d'autre et cette clause n'existe plus.

Je crois que cela s'applique aux armes. Notre politique semble être de vendre aux bons plutôt qu'aux méchants. Eh bien, à qui eux vendront-ils ces armes? Une fois que les armes sont dans le commerce, il n'y a plus de fin.

M. Brewin: Merci.

[*Text*]

• 1735

Mr. Axworthy: I just wanted to make one comment. Tragically, I just read a news report yesterday in *The New York Times* that Czechoslovakia is now back in the arms trade, forced by economic necessity because most of the arms were being manufactured in the Slovak part of Czechoslovakia, which is making its own attempts to separate. They have just made a major arms sale to the Middle East, in return for oil and other necessities.

Ms Padgham: Then Canada still has an opportunity to be the first; on the cutting edge, I believe.

Mr. Axworthy: I think maybe that puts us back in the ranking. My colleague wants to ask you a question.

Mr. Harvard: Thank you. In the last paragraph of your brief you plead with us politicians to show some courage and and give leadership on this issue. I appreciate that.

Let me ask you this. Do you think we politicians are out of touch with the public on this issue? Are we more hawkish, from your perception, more dovish? Before you answer that question, let me say this. In the immediate days before the so-called Gulf War, I took it upon myself to phone a few people around my riding in Winnipeg to ask them how they felt about the situation and what we should do as a country and so on. Some of the people I phoned were clergymen—a Catholic priest, United Church ministers and so on, a Baptist. I was really taken aback at how hawkish these people were. They were a hell of a lot more hawkish than I, much more.

I was in favour of sanctions—not that I thought that sanctions were some kind of an innocent procedure. Sanctions kill as well and bring a lot of misery. I felt sanctions were better than all-out war. As I said, I was taken aback by the hawkish comments or reaction that I got from the clergy in particular. Are we out of touch? Is the public behind us? How much courage do we have to show? I know that my experience more than a year ago would indicate that we're going to have to go to the wall over this if we were going to follow anything that you suggest.

Ms Padgham: We're not in the business of poll taking. That seems to be one way. . .

Mr. Harvard: What's your position?

Ms Padgham: That seems to be something that politicians and the large media organizations do. At various times I believe these polls have shown that Canadians are far more concerned about the economy and, as we said in the introduction to our brief, the existence of their own country than they are to the creation of an enemy or the need to protect ourselves against a perceived enemy. I think in most parts of Canada you will find that people are concerned about economic and constitutional and environmental issues. There is a popular bumper sticker that says: "If the people lead, the politicians will follow." I would hope that since we elect you to represent us, you would lead. It is very difficult when one has a job or, even worse, is looking for one to try to govern a country. We hope that the people we elect will do that.

[*Translation*]

M. Axworthy: J'aurais une seule remarque à faire. J'ai lu hier dans le *New York Times* que, malheureusement, la Tchécoslovaquie a repris le commerce des armes, par nécessité économique, parce que la plus grande partie des armes sont fabriquées dans la partie slovaque de la Tchécoslovaquie qui tente de se séparer. Ils viennent de conclure une vente d'armes importantes au Moyen-Orient, en échange de pétrole et produits essentiels.

Mme Padgham: Alors, le Canada a toujours la possibilité d'être le premier, d'être à la fine pointe, je crois.

M. Axworthy: Je crois que cela nous remet dans la course. Mon collègue désire vous poser une question.

M. Harvard: Merci. Dans le dernier paragraphe de votre mémoire, vous nous implorez, nous les politiciens, de faire preuve de courage et de leadership. J'apprécie cela.

J'ai une question à vous poser. Estimez-vous que nous, les politiciens, avons perdu le contact avec le public à cet égard? Selon vous, sommes-nous davantage du côté des éperviers ou des colombes? Avant de vous laisser répondre à cette question, je voudrais dire ceci. Juste avant la Guerre dite du Golfe, j'ai pris l'initiative de téléphoner à quelques personnes dans ma circonscription de Winnipeg pour leur demander leur avis sur cette situation et sur ce que le Canada devrait faire. Certaines des personnes à qui j'ai parlé étaient des ministres du culte—un prêtre catholique, des ministres de l'Église Unie, un baptiste. J'ai été vraiment étonné de voir combien ces gens étaient belliqueux. Ils l'étaient beaucoup plus que moi.

J'étais en faveur de sanctions—sans pour autant penser que les sanctions ne font pas de mal. Les sanctions tuent également et causent beaucoup de misère. J'estimais que les sanctions étaient préférables à la guerre ouverte. Comme je l'ai dit, j'ai été étonné des réactions belliqueuses, en particulier des membres du clergé. Avons-nous perdu le contact? Est-ce que le public nous soutient? De combien de courage nous faut-il faire preuve? Mon expérience d'il y a plus d'un an me porte à croire que nous courons à notre perte si nous donnons suite à vos suggestions.

Mme Padgham: Nous ne nous occupons pas de sondage. Cela semble être une façon. . .

M. Harvard: Quelle est votre position?

Mme Padgham: Cette activité semble réservée aux politiciens et aux grandes organisations médias. À divers moments, je crois que ces sondages ont montré que les Canadiens s'inquiètent beaucoup plus d'économie et, comme nous l'avons dit dans l'introduction de notre mémoire, de l'existence de leur propre pays que de la création d'un ennemi ou de la nécessité de se protéger contre un ennemi perçu. Je crois que, dans la plupart des régions du Canada, vous allez constater qu'on se préoccupe des questions économiques, constitutionnelles et environnementales. On voit souvent sur les automobiles le slogan: «Si le peuple ouvre la voie, les politiciens suivront». J'aurais espéré, puisque nous vous élisons pour nous représenter, que ce serait à vous d'ouvrir la voie. Il est très difficile de tenter de gouverner un pays quand on a un travail ou, pis encore, qu'on en cherche un. Nous espérons que les gens que nous élisons s'en chargeront.

[*Texte*]

Mr. Harvard: With respect to conversion, if it's going to happen, do you think that Canada, if it's going to show leadership, should do something rather dramatic? Or should it be a slow process, bringing the public along, or at least that part of the public that is most sensitized by the issue?

Ms Padgham: I don't think it's the public you have to bring along. It is the multinational corporations in Canada that benefit from these enormous subsidies and grants. Three hundred million dollars a year is given to the defence industry program. Why isn't $300 million a year given to civilian and useful industries or to companies that wish to develop them? I think you will soon find that corporations are very happy to produce things that will make a profit and get them government grants and subsidies and trade fairs all over the world—special treatment everywhere.

Mr. Harvard: Thank you.

The Chairman: Thank you, John. Mr. Guilbault, *en français*?

• 1740

M. Guilbault: Ma question s'adresse surtout à M^me^ Padgham. Dans le contexte d'une nouvelle politique de dépenses du gouvernement canadien, est-ce que le gouvernement devrait empêcher, au Canada, l'extraction de minerai servant à produire du nucléaire?

Ms Padgham: That's almost rhetorical since I believe there is now, according to their consumption standards, something like a 10-year stockpile of nuclear materials, and the production of nuclear power plants is being slowed down primarily for economic reasons and probably for reasons, we hope, of real concern about the dangers.

I know Canada produced uranium from the Northwest Territories that was used in the first stage of the atomic weapons that were dropped on Nagasaki and Hiroshima, and I would think it would be a very good idea because I think there is probably enough for what very small medical use there is of nuclear material. I am sure there is probably enough already produced now for 100 years of consumption

Since nuclear material mining and processing and the storage of the waste products are extraordinarily hazardous to the workers and the citizens of this country, I see no reason why we should not stop this production.

M. Guilbault: Est-ce que d'autres témoins veulent commenter?

Maybe you could comment on this.

Ms Kennedy: I rather agree with her that we have enough stockpiled and we haven't even begun to work on the management of waste. Personally, I would agree with her.

Mr. Barber-Starkey: I would certainly like to see a ban on the export of tritium, which, I believe, is the critical component for nuclear warheads.

[*Traduction*]

M. Harvard: Au chapitre de la conversion, s'il doit y en avoir une, estimez-vous que le Canada, pour faire preuve de leadership, devrait faire quelque chose de plutôt spectaculaire? Faudrait-il préférer un processus lent, pour entraîner graduellement le public, ou du moins cette partie du public qui est la plus sensibilisée à cette question?

Mme Padgham: Je ne crois pas que c'est le public qu'il faut amener à vous suivre. Ce sont les sociétés multinationales du Canada qui bénéficient de ces énormes subventions. Le programme d'industrie de défense reçoit 300 millions de dollars par année. Pourquoi ne pas donner plutôt 300 millions de dollars par année à des industries civiles et utiles, ou à des sociétés qui désirent en mettre au point? Je crois que vous constaterez très rapidement que les sociétés sont très heureuses de produire des choses rentables qui leur valent des subventions gouvernementales leur permettant d'aller aux expositions commerciales du monde entier et de recevoir partout un traitement spécial.

M. Harvard: Merci.

Le président: Merci, John. Monsieur Guilbault, *in French*?

Mr. Guilbault: My question is directed mainly to Mrs. Padgham. In the context of a new expenditure policy, should the Canadian government ban the mining of minerals used in producing nuclear material?

Mme Padgham: La question est presque rhétorique, puisque, d'après les normes de consommation, on a déjà amassé une réserve de 10 ans de matière nucléaire. La production des centrales nucléaires est ralentie surtout pour des raisons économiques, et, nous l'espérons, à cause d'une inquiétude réelle au sujet des dangers qu'elle représente.

Je sais que l'uranium utilisé dans la première étape de la fabrication des bombes atomiques lancées sur Nagasaki et Hiroshima provenait des Territoires du Nord-Ouest. Je pense que ce serait une très bonne idée d'empêcher l'extraction de ces minerais, car je crois qu'on a déjà assez de matière nucléaire pour les applications médicales qui n'en exigent que très peu. Je suis convaincue qu'on en a déjà probablement assez pour les cent ans à venir.

L'extraction et le traitement du matériel nucléaire et le stockage des déchets sont des activités extrêmement dangereuses, et pour les travailleurs et pour la population en général. Je ne vois pas pourquoi on ne mettrait pas fin à cette production.

Mr. Guilbault: Would any of the other witnesses care to comment?

Peut-être que vous pourriez nous faire part de quelques remarques sur cette question.

Mme Kennedy: Je suis plutôt portée à être d'accord avec ce qui a été dit. Je pense que nous avons des réserves suffisantes, et nous n'avons même pas commencé à régler le problème de la gestion des déchets. Personnellement, je suis d'accord avec M^me^ Padgham.

M. Barber-Starkey: J'aimerais qu'on interdise l'exportation du tritium, qui, je crois, est l'élément essentiel dans la production des ogives nucléaires.

[*Text*]

M. Guilbault: Quel genre de conseils donneriez-vous au gouvernement pour gérer plus efficacement ses ressources naturelles? D'autres témoins nous ont dit aujourd'hui que l'uranium se trouvait un peu partout sur la planète et servait entre autres à la construction d'armes nucléaires.

Ms Kennedy: It seems to me that is like saying just because heroin is produced somewhere else, we should produce it here too. Just because other people do it, I don't think that should be a criterion for what our government does. I think our government should respond to the needs and moral values of its own people.

Mr. Barber-Starkey: I think Canada should be setting an example. We always have been leaders in the field of peace, from Mike Pearson onwards, and I think we should be carrying on our tradition.

M. Guilbault: Dans le contexte d'une rationalisation, par le gouvernement canadien, de ses programmes de construction de matériel militaire, verriez-vous d'un bon oeil que le gouvernement canadien se serve d'une partie du budget qu'il consacre actuellement à la défense pour aider des pays qui sont en train de se démocratiser, comme la Russie, afin qu'on se serve de cet argent pour promouvoir la paix, mais aussi pour aider ces pays à faire mieux vivre leurs collectivités? Cela permettrait peut-être au gouvernement canadien de se trouver de nouveaux marchés tout en faisant du bien à d'autres régions du monde.

• 1745

Ms Padgham: To answer the last part of your question first, the dramatic changes that have happened in eastern Europe have certainly overshadowed the fact that most of the world's population lives in what is referred to as the south; in other words, the tropical and sub-tropical areas of the world. Our relationship with those countries is such that more money flows out of those countries than goes into them, in debt repayment, interest, and very low prices for their commodities. If we look to Canada as being a humanitarian country, the development of peaceful and useful technologies should first serve those who need it the most and are in the greatest need.

During the Cold War the United States and the U.S.S.R. have had this enormous competition, and now it seems the United States. . .since its politicians boast they have won the Cold War, perhaps it would be good if they instituted something like a Marshall Plan to assist what was the Soviet Union, and we should perhaps be looking at how we can help the majority of the population, who were innocent in this struggle and have in many ways suffered far more. I would think our government should be devoting funds that really help humanity, and help humanity in its greatest need. Money that has gone into all the forms of assisting corporations and the enormous lucrative contracts could be much better diverted to fair-commodity-price trade agreements and the kind of aid that really helps people help themselves.

[*Translation*]

Mr. Guilbault: What sort of advice would you give the government to foster more efficient management of our natural resources? Other witnesses today told us that uranium could be found all over the planet and that one of its uses is in building nuclear weapons.

Mme Kennedy: C'est un peu comme si on disait: puisque l'héroïne est produite ailleurs au monde, il faut la produire ici aussi. Je ne pense pas que le gouvernement doive s'inspirer de ce que font les autres pour décider ce qu'il va faire, lui. Je pense que notre gouvernement devrait tenir compte des besoins et des valeurs morales de sa population.

M. Barber-Starkey: Je pense que le Canada devrait donner l'exemple. Depuis l'époque de Mike Pearson, nous avons toujours été des chefs de file dans le domaine de la paix. Je pense qu'il faut poursuivre notre tradition.

Mr. Guilbault: The federal government is currently rationalizing its military construction programs. Do you think it would be a good idea for it to use some of the current defence budget to assist countries such as Russia in their attempts to establish democracy. In this way, we would be using the funds to promote peace, but also to help these countries improve the standard of living of their people. By helping out other parts of the world, the government might also find some new markets.

Mme Padgham: Pour commencer par répondre à la dernière partie de votre question, les changements spectaculaires qui se sont produits en Europe de l'Est ont certes fait un peu oublier le fait que la plus grande partie de la population du monde habite dans ce qu'on appelle le Sud; en d'autres termes, les régions tropicales et subtropicales. Notre rapport avec ces pays est tel que leurs sorties d'argent sont beaucoup plus importantes que leurs rentrées, pour le remboursement de la dette, l'intérêt et les prix très bas que nous payons pour leurs denrées. Si nous considérons le Canada comme un pays humanitaire, la mise au point de technologies pacifiques et utiles devrait d'abord servir ceux qui en ont le plus besoin.

Au cours de la Guerre froide, les États-Unis et l'URSS se livraient à une féroce concurrence, et il semble à présent que les États-Unis. . . puisque les politiciens américains se vantent d'avoir gagné la Guerre froide, peut-être serait-il bon qu'ils mettent en place quelque chose comme le Plan Marshall pour venir en aide à ce qui était l'Union soviétique, et peut-être devrions-nous examiner des façons d'aider la majorité de la population, qui était innocente dans cette lutte et qui, à de nombreux égards, a beaucoup plus souffert. J'estime que notre gouvernement devrait consacrer des fonds en vue de vraiment aider l'humanité, d'aider ceux qui en a le plus besoin. L'argent qu'on a destiné à toutes les formes d'aide aux sociétés et à d'énormes contrats lucratifs devrait être consacré à des accords commerciaux prévoyant le juste prix des denrées et à des formes d'aide qui permettent vraiment aux gens de s'aider eux-mêmes.

[*Texte*]

Ms Kennedy: When I represented my organization in the Soviet Union in 1988, meeting with a war veterans' committee, I was very much aware that in the Soviet Union the movement of goods was light-years behind us, and the development of commodities was light-years behind us. For instance, in January in Moscow the only vegetables were cabbage and cucumbers. Yet in Georgia a variety of vegetables was available. They had not yet developed transportation systems, refrigerated cars, trucks, and that type of thing.

What the Soviet Union needs more than money is our expertise. Money would help, but it is the shortage of foodstuffs and the transportation of the foodstuffs.

They cry out for small appliances. There is your conversion right there. We could convert some and give them the idea, with the expertise of how to do that. They certainly need it. Those things are needed in other areas of the world as well. I think we underestimate what we are capable of doing.

The Chairman: I would remind the committee that we are dealing with arms export policy. It is a topic from which it is very easy to stray to greater issues.

Mr. Axworthy: The guests may be interested in knowing the full Standing Committee on External Affairs is near the end of a major report on Canadian policy towards the former Soviet Union and will be tabling that in the Commons, we hope, by the end of June. We will be making one final visit to some of those republics in about 10 days.

I want to try to come back to some of the points you have raised. You said you were going to help us wrestle with some of the difficulties. I don't think it is as easy as it is made out for politicians simply to stand on the barricades. As John Harvard tried to represent, in every one of our constituencies there is a wide range of opinion, covering a lot of different views. On this issue it is one of the dilemmas that was faced during Bill C-6, which is the classic question of jobs that were in hand, that General Motors said they could produce in an area that faced a very severe recession, as opposed to the broader principles that you've been enunciating on how we go through conversion, how we fit ourselves into a new world regime.

• 1750

That's why I'm a little concerned about what I seem to hear from the briefs. A total embargo of any form of military defence presence, even those that can be redirected towards proper collective security means, disturbs me. There's been some interesting evidence this afternoon that there is an opportunity for Canada in particular in the rearming of a number of not just peacekeeping but peacemaking forces, which might have to get into combat, as we've seen in places

[*Traduction*]

Mme Kennedy: Quand j'ai représenté mon organisation en Union soviétique en 1988, où nous avons rencontré un comité d'anciens combattants, j'ai constaté que les soviétiques accusaient un important retard par rapport à nous dans le domaine du mouvement des marchandises, de même que dans la production de biens de consommation. Ainsi, les seuls légumes qu'on trouvait à Moscou au mois de janvier étaient le chou et le concombre. Pourtant, il y avait toute une variété de légumes en Georgie. On n'avait encore mis au point aucun système de transport et il n'y avait pas de wagons ni de camions réfrigérés.

L'Union soviétique a encore plus besoin de notre savoir-faire que de notre argent. L'argent serait utile, mais le problème est la pénurie de denrées alimentaires et le transport.

Ils réclament de petits appareils. Voilà tout à fait ce qu'il faut pour la conversion. Nous pourrions en convertir une partie de nos usines et leur transférer ensuite notre savoir. Ils en ont certes besoin. Ces choses sont nécessaires dans d'autres régions du monde aussi. Je crois que nous sous-estimons ce que nous pouvons faire.

Le président: Je rappelle au Comité que nous traitons de la politique d'exportation des armes. C'est un sujet à partir duquel il est très facile d'errer dans des questions de plus grande envergure.

M. Axworthy: Les invités seront peut-être intéressés d'apprendre que l'ensemble du Comité permanent des affaires extérieures arrive à la fin d'un rapport important sur la politique canadienne envers l'ancienne Union soviétique et que nous espérons déposer ce rapport en Chambre d'ici la fin juin. Nous ferons une dernière visite à certaines de ces républiques dans une dizaine de jours.

Je voudrais revenir sur certains sujets que vous avez abordés. Vous avez dit que vous alliez nous aider à faire face à certaines difficultés. Je crois qu'il n'est pas aussi facile qu'on le dit pour les politiciens de monter sur les barricades. Comme John Harvard a tenté de le faire comprendre, dans chacune de nos circonscriptions, il y a toute une gamme d'opinions divergentes. Sur cette question, c'est un des dilemmes auxquels nous avons fait face à l'occasion du projet de loi C-6. Il s'agit de la question classique des emplois que la General Motors déclarait pouvoir créer dans un secteur qui faisait face à une très grave récession, par opposition aux grands principes que vous avez formulés sur la conversion, sur la façon de nous insérer dans un nouveau régime mondial.

C'est pourquoi je suis un peu préoccupé par ce que je crois comprendre des mémoires. L'idée d'un embargo total sur toute forme de présence militaire, même à l'égard des éléments qui peuvent être utilisés à juste titre pour assurer la sécurité collective, me gène. Cet après-midi, nous avons entendu des témoignages intéressants à propos de l'occasion qui s'offre, notamment au Canada, de réarmer un certain nombre de forces non seulement de maintien de la paix, mais

[*Text*]

such as Yugoslavia and probably Cambodia. If we want to prevent further Iraq invasions from taking place, then we will have to go beyond simply blue helmets; we're also going to have to redispose ourselves, but doing it on an international level.

So the question is, if Canada withdraws from all that activity, do we end up in fact undermining collective security as opposed to promoting it?

Ms Abbott: Of course that is a difficulty, but I feel that Canada can take the lead. Look at Cyprus. How long has Canada been in Cyprus keeping the Turks and the Greeks apart? How much has it actually cost, and how much have we changed the attitude of the Turks towards the Greeks? Probably not at all. So I'm—

Mr. Axworthy: People such as Saddam Hussein are not going away. I was in Iraq and I saw the kind of dictatorship that was there. It's a very unpleasant regime. There are going to be conflicts and there are going to be people who will try to impose their will upon other people through force of arms either across borders or within borders. If we're to move towards a more internationally based security system, then countries such as Canada are going to be called upon even more to play a role beyond the traditional peacekeeping, like Cyprus. Whether it's a naval force to ensure that sanctions are maintained against a country to bring it to heel or whether it's actually standing on a border to stop an invasion, it's going to require equipment, maybe different kinds of equipment, and its going to involve a sharing of that equipment. That's why I'm concerned that if we're really just in security, then we might also have to keep ourselves involved in the arms business—maybe of a totally different kind. I'm not talking about CF-18s and B-1s; I'm talking about the kind of equipment that will enable collective security to be exercised. That's the question, the dilemma I'm seeing.

Ms Abbott: We are very fortunate that the Gulf War ended as it did and it didn't cost us terribly much in human lives or misery to Canadian people. But it is also true that the chemical warheads that Saddam Hussein owns were tested in Suffield. In other words, it's true that Saddam Hussein won't go away, but we created him.

Mr. Axworthy: Well, it's a little simplistic to say that we created him. He was there before. The hard reality is that—

Ms Padgham: We, the northern world, armed him.

Mr. Axworthy: That's true. We nourished him. That's right.

Ms Abbott: Our boys fought with our weapons, which were identical to theirs.

Ms Padgham: It seems to me that if we are really concerned about global security and address the underlying causes of global insecurity, which have to do with the disproportionate consumption of resources and wealth by a

[*Translation*]

de pacification, qui pourraient être appelée à combattre, comme nous l'avons constaté dans certains pays comme en Yougoslavie et probablement au Cambodge. Si nous voulons empêcher de nouvelles invasions iraqiennes, les Casques bleus ne suffiront pas; il faudra nous redisposer, mais ne le faire alors qu'au palier international.

La question est donc la suivante: si le Canada se retire de tout ce domaine d'activité, est-ce que nous allons en fait nuire à la sécurité collective au lieu de la favoriser?

Mme Abbott: C'est là bien sûr une difficulté, mais j'estime que le Canada peut jouer un rôle de premier plan. Voyez ce qui se passe à Chypre. Depuis quand le Canada est-il à Chypre pour séparer les Turcs et les Grecs? Combien est-ce que tout cela a coûté, et dans quelle mesure avons-nous modifié l'attitude des Turcs envers les Grecs? Probablement pas du tout. C'est pourquoi...

M. Axworthy: Des gens comme Saddam Hussein ne vont pas tout simplement disparaître. Je suis allé en Iraq et j'ai constaté la dictature qui y règne. C'est un régime très déplaisant. Il y aura des conflits et il y aura des gens qui tenteront d'imposer leur volonté à d'autres par la force des armes, à l'intérieur ou à l'extérieur des frontières de ce pays. Si nous devons nous diriger vers un système de sécurité plus international, des pays comme le Canada devront de plus en plus jouer un rôle allant au-delà du rôle traditionnel de maintien de la paix, comme à Chypre. Dès qu'il sera question de faire intervenir une force navale afin d'assurer le respect des sanctions imposées à un pays en vue de l'amener à plier ou qu'il s'agira de se déployer le long d'une frontière pour empêcher une éventuel invasion. Il faudra du matériel, peut-être de différents types, et du matériel qu'il faudra partager. C'est pourquoi j'estime que si nous nous occupons de sécurité, nous serons peut-être également forcés de nous occuper d'armes—peut-être d'une sorte tout à fait différente. Je ne parle pas de CF-18 et de B-1; je parle du genre de matériel qui permettra d'exercer une sécurité collective. C'est là la question, le dilemme que j'entrevois.

Mme Abbott: Nous avons été très heureux que la guerre du Golfe se termine ainsi, sans coûter beaucoup plus cher en vies humaines ou en misère pour la population canadienne. Mais il est également vrai que les ogives chimiques de Saddam Hussein ont été éprouvées à Suffield. En d'autres termes, il est vrai que Saddam Hussein ne va pas disparaître... mais c'est nous qui l'avons créé.

M. Axworthy: C'est peut-être un peu simpliste de dire que c'est nous qui l'avons créé. Il était là auparavant. La dure réalité, c'est que...

Mme Padgham: Nous, l'hémisphère nord, nous l'avons armé.

M. Axworthy: C'est vrai. Nous l'avons aidé à se développer. C'est exact.

Mme Abbott: Nos soldats ont combattu avec nos armes, qui étaient identiques aux leurs.

Mme Padgham: Il me semble que si nous nous intéressons vraiment à la sécurité planétaire et que nous nous attaquons aux causes sous-jacentes de l'insécurité mondiale, lesquelles tiennent à la consommation

[*Texte*]

few, the inequality of human dignity in many places, and the destruction of the environment, then what we really need in Canada is not redeploying a kind of structure that is still based on the might-is-right military, but we should be taking our best brains and indeed having a peacemaking institute and inviting and involving countries that are having conflicts to come to this and to take it to such places as Yugoslavia to assist in peacemaking—not peacekeeping, peacemaking—and that it should be a very active thing. There are people in this world, unarmed people, who are willing to stand on the borders between armed people. Perhaps the government should support them instead of our having to have bake sales to send them to Iraq.

• 1755

What we have produced today is a brief by a few people who work for a living, who have no research staff, no offices, and no funding. When I look at what little we have been able to do, I think how fortunate people who are in government and in positions of power are. You have all the facilities. You have the power of your constituency behind you, until the next election, to show that leadership. You have the funds, you have the resources, you have the ability to have research. All you really need is what our brief stated, which is intellectual courage and political will. And if you haven't got it, how on earth can you expect small unpaid volunteers to produce it?

Mr. Axworthy: If I might, Ms Padgham, you are assuming that we don't have it. I think it is a little unfair to say that. I am not speaking for all Members of Parliament, but I have been in politics for close to 20 years in this country and I have seen Members of Parliament from all three parties take tough stands, oftentimes against their constituents' wishes, to try to lead in the way you recommend. Part of what we are doing today is not just agreeing with everything that is said but trying to engage in a dialogue with people who come before us, as we do have some advantages.

I guess what I am saying is that one of the hard questions we are trying to resolve, come to grips with, is how to shift into a different pattern, a different set of directions without issuing arms per se. As much as I would love it, the lamb is not yet ready to lie down with the lion, as there are still some lions out there. How do we make sure it is not a world that is run by great powers who want to do it in their own self-interest, but is run by some form of international rule of law, some international authority, some international decision-making in which countries like Canada may be able to back it up?

I would hope that organizations that are very committed in the peace movement and have a long record of it would engage in that kind of dialogue and ask themselves, that it is not black and white, where we break out of this kind of dialogue, because in part the arguments we are having, or disagreement, may be the old Cold War arguments when in fact what we really have to do is shift our view to a very different perspective.

[*Traduction*]

disproportionnée des ressources et de la richesse par un petit nombre, aux atteintes à la dignité humaine dans de nombreux endroits et à la destruction de l'environnement, alors ce que nous devons faire au Canada, ce n'est pas redéployer une structure toujours fondée sur la loi du plus fort, mais bien rassembler nos meilleurs cerveaux et constituer un institut de maintien de la paix pour ensuite inviter les pays qui ont des conflits à y venir, et l'ammener en des endroits comme la Yougoslavie pour aider à la pacification—pas le maintien de la paix, la pacification—et que cela serait une chose très active. Il y a dans ce monde des gens non armés, qui sont prêts à prendre position le long de frontières, entre deux armées. Peut-être le gouvernement devrait-il les aider au lieu que nous soyons obligés de le faire à coup de bazars et autres moyens de levée de fonds.

Le mémoire que nous avons présenté aujourd'hui a été produit par un petit groupe de gens de travailleurs qui n'a ni personnel de recherche, ni bureaux, ni subventions. Quand je songe au peu que nous avons pu faire, je comprends à quel point les membres du gouvernement et les personnes qui détiennent des postes de pouvoir ont de la chance. Vous avez toutes les installations. Forts du pouvoir de votre circonscription jusqu'à la prochaine élection, vous pouvez faire preuve de leadership. Vous avez les fonds, les ressources et la capacité de faire des recherches. Tout ce qu'il vous faut, c'est, comme le dit notre mémoire, le courage intellectuel et la volonté politique. Si vous ne les avez pas, comment pouvez-vous vous attendre qu'un petit groupe de bénévoles en fasse preuve?

M. Axworthy: Si je peux me le permettre, madame Padgham, vous supposez que nous n'avons pas ces qualités. Cela m'apparaît un peu injuste. Je ne parle pas au nom de tous les députés, mais durant mes 20 ans presque sur la scène politique, j'ai vu des députés des trois partis prendre des positions difficiles, souvent contre le désir de leurs commettants, pour tenter de faire preuve du leadership que vous réclamez. Aujourd'hui, plutôt que d'acquiescer avec tout ce qui se dit, nous tentons d'établir un dialogue avec les personnes qui comparaissent devant nous.

En somme, nous faisons face à une question difficile, celle de savoir comment changer d'orientation sans donner des armes. Hélas, l'agneau n'est pas encore prêt à frayer avec le lion, et il existe encore bien des lions dans ce monde. Comment garantir que le monde ne soit pas dirigé de façon intéressée par les grandes puissances, mais obéisse plutôt à une forme quelconque de droit international, à une autorité internationale ou à un organisme décisionnel international auquel pourraient s'associer des pays comme le Canada?

J'espère que des organisations très engagées et depuis longtemps dans le mouvement pacifiste entreprendront ce genre de dialogue et se demanderont comment en sortir—compte tenu de toutes les zones grises en cause—car, en partie, notre désaccord reprend peut-être d'anciens arguments de la Guerre froide, alors qu'en fait il faudrait changer radicalement de point de vue.

[*Text*]

The Chairman: Speaking of shifting, Mr. Axworthy, I want to shift to Mr. Sobeski.

There is one issue that hasn't been addressed today. We have had a lot of people speak to principles and to issues. For example, the veterans' brief makes reference to units or components that could have a military application, and one of the things this committee has had to struggle with is what we are talking about when we talk about arms and exporting of arms.

Any fishing boat or any yacht that goes to sea today has a loran to navigate with. Well, destroyers have exactly the same kind of equipment. The same examples could be made with respect to aircraft that have to navigate their way across the ocean.

How do you determine what our policy should be with respect to the export of navigational gear? It is all well and good to say if it is going to be used for a civilian purpose like fishing, that is fine. But on the other hand, it could be taken from that fishing boat and put on a destroyer or a submarine or something, and then all of a sudden you have exported something that might fit into the context of arms. The issues are very complicated.

Mr. Sobeski.

Mr. Sobeski: I would like to put one question to the veterans. I am just trying to think how to word it, as I want to put in a summary.

If you are in the Canadian arms business, you have to export because if you depend on DND to be your sole source, you will go out of business. As a result, they say they have to export if they want to survive. I guess you then have to make a decision to say, if we want to show leadership, let's get out of the military business. But then we have heard much talk about peacekeeping and those sorts of endeavours. What it then forces is a country to become dependent on other countries to supply it with military goods. In many ways that happens now because we do not have a very broad industry here.

• 1800

I have to go back to your expertise as veterans. I think of my father being in the navy in the 1940s. He said that at the time of the war there were very few ships, yet after the war so many were converted over and everything else. The whole Canadian industry mobilized at that particular time.

The question I am leading to is that if we move out of it, I guess there'll be a premium that has to be paid in many ways. I guess the nuts and bolts of the question is that if we are going to have an industry that doesn't export, then we are going to have to pay a premium for that. How do you feel about the issue that if we don't allow them to export, we have to pay a premium so that we have the goods or we have to become dependent on other countries if we want to get into peacekeeping or domestic security or whatever?

Mr. Barber-Starkey: Perhaps there is some way we could have agreements with other countries under NATO leadership for supplying all weapons components that all the countries within NATO would like to use for peacekeeping purposes.

[*Translation*]

Le président: Parlant de changement radical, monsieur Axworthy, j'aimerais donner la parole à M. Sobeski.

Il y a une question qui n'a pas été traitée aujourd'hui. Beaucoup ont parlé de principes et de problèmes. Par exemple, le mémoire des anciens combattants parle d'unités ou de composants offrent des possibilités d'application militaire. Mais le comité doit faire face à la difficulté de définir de quoi il est question lorsqu'on parle d'armes et d'exportation d'armes.

Tout navire de pêche ou tout yacht qui prend la mer aujourd'hui navigue au loran. Eh bien, les destroyers sont précisément équipés d'un tel dispositif. On pourrait citer des exemples semblables à l'égard des avions qui traversent l'océan.

Comment peut-on déterminer quelle devrait être notre politique en matière d'exportation d'équipement de navigation? Il est facile de dire que ce matériel servira à des fions civiles, comme la pêche; mais si ce matériel est transporté du bateau de pêche à un destroyer, ou un sous-marin, on se trouve à avoir exporté quelque chose qui pourrait être considéré comme une arme. Le problème est très complexe.

Monsieur Sobeski.

M. Sobeski: J'aurais une question à poser aux anciens combattants. J'essaie de trouver une façon de la résumer.

Quand vous faites le commerce des armes au Canada, vous devez exporter, car si votre seul débouché est le ministère de la Défense nationale, vous allez faire faillite. Voilà pourquoi les entreprises déclarent devoir exporter pour survivre. J'imagine qu'il faut alors prendre une décision et dire, si nous voulons faire preuve de leadership, abandonnons le commerce militaire. Mais nous avons beaucoup parlé du maintien de la paix et d'efforts du genre. Cette situation contraint les pays à dépendre d'autres pour leur approvisionnement en matériel militaire. À bien des égards, c'est déjà le cas, car nous n'avons pas une industrie très importante ici au Canada.

Je tiens à me reporter à votre expérience d'ancien combattant. Je pense à mon père, qui était dans la marine dans les années 40. Il a dit qu'avant la guerre il y avait très peu de navires, mais après il y en avait beaucoup, car on en avait convertis. Toute l'industrie canadienne a été mobilisée à l'époque.

Voilà où je veux en venir; si on se retire de cette industrie, il faudra en payer le prix à bien des égards. Voici le fond de la question: si nous nous retrouvons avec une industrie qui n'exporte pas, il faudra en payer le prix. Si nous ne permettons pas à l'industrie d'exporter, il faudra acheter le matériel ailleurs ou dépendre d'autres pays pour nous fournir le matériel qui servira au maintien de paix ou de la sécurité intérieure, par exemple. Qu'en pensez-vous?

M. Barber-Starkey: Il serait peut-être possible de conclure des ententes avec d'autres pays, sous l'égide de l'OTAN, pour la fourniture de tous les composants d'armes à tous les pays membres de l'OTAN, et aux fins du maintien de la paix.

[*Texte*]

We can say, "Canada can make these and you can make those but they are only for the supply of NATO peacekeeping forces". I don't know, it sounds idealistic, I guess, but that's the trouble with us peace activists. Sometimes we are a bit too idealistic.

Mr. Sobeski: I think sometimes that might be indeed the reality of what happens. NATO becomes more than just a military alliance. It becomes almost an economic alliance too. I buy from you, you buy from me. What are the offsets? Indeed, that does happen. I know, for example, if you are looking at selling rifles to The Netherlands, then, of course, The Netherlands, in making that purchase, is looking for offsets from Canada, be it military or non-military. Those interconnections take place and it's a difficult question you have. I see you want to answer.

Ms Abbott: I just wondered if you were talking about arms or about money. We seem to think that it is such a good thing for the country to have an arms industry. Even Bill C-6 was based on jobs and so on. But really when it comes down to economics, a large part of our debt is due to militarization. When you think of the interest payments on that and when you think of the subsidies given to those industries, it isn't a money issue.

We have an economic value on death, war and tanks and so on, but we don't put an economic value on life, trees and the environment and so on. I think it is an idealistic change that we are actually demanding.

Mr. Sobeski: Look at the pure economics of it. Take a look at, for example, the DIPP grants and Canada's government support to the military compared to Italy or the U.K. or the U.S. If you were a multinational, you wouldn't locate in Canada, because there are far greater economic benefits and spin-offs from government support from other countries. Canada is a venal sinner, but there are a lot of mortal sinners out there too when it comes to government.

Ms Abbott: I really want to say something that perhaps has nothing to do with the brief. I emigrated from Germany in 1960 and I have always felt that Canadians are not proud enough to be Canadians. Canada has wonderful things to offer that are not exactly measurable by money. I do not think that we ever need to worry that industries would not locate here or if we don't give them large subsidies they will take off.

What if Canada stays as it was? It has provided a luxury of security that has always been underestimated in productivity terms.

Mr. Sobeski: I agree with your opening comments. I think you started off your brief talking about goodwill and tolerance. I think in Canada we still have those values and I don't think we can put a price on—

[*Traduction*]

On pourrait décider que le Canada fabrique certains composants, d'autres pays d'autres, mais qu'on ne s'en servirait que dans le cadre des activités de maintien de la paix de l'OTAN. Je ne sais pas. Cela peut sembler idéaliste, mais c'est ça le problème avec les pacifistes militants. Parfois nous sommes un peu trop idéalistes.

M. Sobeski: Je pense que c'est ce qui se fait dans certains cas. L'OTAN devient plus qu'une alliance militaire; elle est presque une alliance économique. Je t'achète des produits et tu achètes les miens. On s'intéresse toujours aux achats compensatoires. Donc cela se produit déjà. Je sais, par exemple, que si on pense vendre des fusils aux Pays-Bas, les Pays-Bas s'attendent à ce que le Canada fasse des achats compensatoires, qu'ils soient dans le domaine militaire ou non. Ces liens existent déjà, et la question devient assez compliquée. Mais je vois que vous voulez répondre.

Mme Abbott: Je me demandais si vous parliez d'armes ou de fonds. Certains semblent penser que c'est une très bonne chose pour un pays d'avoir une industrie de l'armement. On parlait d'emplois et autres, même dans le cas du projet de loi C-6. Cependant, une grande partie de notre dette est attribuable aux dépenses militaires. Lorsqu'on pense au service de la dette et aux subventions accordées à ces industries, la question ne se ramène pas au financement.

On accorde une valeur économique à la mort, à la guerre, aux chars d'assaut, etc. Cependant, nous n'accordons pas de valeur économique à la vie, aux arbres, à l'environnement et au reste. Je pense qu'en fait ce qu'on exige c'est un changement de mentalité, pour que les gens soient plus idéalistes.

M. Sobeski: Regardez la situation sous l'angle purement économique. Regardez, par exemple, les subventions accordées au titre du Programme de productivité de l'industrie du matériel de la défense et le soutien offert par le gouvernement canadien aux militaires, par rapport à celui offert par le gouvernement de l'Italie, du Royaume-Uni ou des États-Unis. Si vous étiez à la tête d'une société multinationale, vous ne viendriez pas vous installer au Canada, car il y aurait beaucoup plus d'avantages économiques et d'effets secondaires dont vous pourriez bénéficier dans d'autres pays. Le Canada est coupable de péchés vénaux, mais il se trouve beaucoup de gouvernements qui sont coupables de péchés mortels.

Mme Abbott: Je tiens à dire quelque chose qui n'a peut-être rien à voir avec le mémoire. J'ai immigré d'Allemagne en 1960, et j'ai toujours trouvé que les Canadiens ne sont pas assez fiers d'être canadiens. Le Canada a beaucoup de choses formidables à offrir qu'on ne peut pas mesurer en argent. À mon avis, il ne faut jamais s'inquiéter que les industries ne vont pas venir s'installer ici ou que, si on ne leur donne pas de subventions importantes, elles vont aller ailleurs.

Et si le Canada reste comme il a toujours été? Il a offert le luxe de la sécurité qu'on a toujours sous-estimé dans le calcul de la productivité.

M. Sobeski: Je suis d'accord avec vos remarques liminaires. Je pense qu'au début de votre mémoire vous avez parlé de la bonne volonté et de la tolérance. Je pense qu'au Canada nous avons toujours ces valeurs, et je pense qu'on ne peut pas attribuer de prix à. . .

[*Text*]

Ms Abbott: That is a real value even for big business.

• 1805

Ms Padgham: I would like to conclude by highlighting the comment in our brief that it would seem that all actions have consequences, and that if we have an epic that says what are the consequences of an action and take it to its final conclusion, I think there is no longer any argument that Canada could be proud that we should be engaged in militarization in this day and age, on this globe, because the consequences are what we are seeing all over the world: social breakdowns and environmental destruction.

You just have to follow every gun, every weapon, every little piece of something that ends up on the beaches of Granada or in the jungles of East Timor, and you see the consequences of our actions. The arms industry is less than 1% of Canada's gross domestic product, and most of it is in the province of Quebec. To us in western Canada there are so many more things we need. People are being drowned at sea; we don't have proper air/sea rescue. We cannot afford, we are told, the kind of research and development that is needed to maintain our forests and our rivers and our land.

Mr. Sobeski: When you talk of East Timor, Canada certainly stood very isolated with sanctions against Indonesia. I know that, because there is a company in my riding that probably lost a half billion dollar contract because of Canada putting sanctions on Indonesia. Sometimes when you take the lead like that you stand in isolation, but I think that is a good example of Canada taking the lead. Unfortunately, the rest of the world did not jump on board.

Mr. Brewin: I would just like to thank the witnesses, Mr. Chairman. You usually get to do that, but seeing as we're in Victoria I'll do it, and say I do appreciate the point that we have a responsibility to sort out the details at the outer edges of these things.

The main thrust of your brief involves a very significant change in Canadian policy. I don't think that should be underestimated. I think it is within the Canadian tradition, and I think generally the majority of people in Canada want this kind of change. There's all kinds of evidence of that. I hope that's a message we've all got this afternoon. Thank you for your presentations and for the time you've taken to put it together.

The Chairman: Just before we adjourn, Mr. Brewin, I believe you said there was one gentleman who has been with us all afternoon and who wanted to throw in a comment. We'd certainly welcome that, with the indulgence of the committee.

Mr. Brewin: Did you get an opportunity to give a directive to Mr. Axworthy? With the indulgence of the committee, Mr. Rycroft, has been with the Greater Victoria Disarmament Group, which gave their evidence earlier

[*Translation*]

Mme Abbott: C'est une valeur réelle, même pour les grandes entreprises.

Mme Padgham: J'aimerais conclure en insistant sur une remarque dans notre mémoire. Nous avons dit qu'apparemment tout acte a des conséquences, et si l'on suit la logique jusqu'à sa conclusion finale, je crois qu'on ne peut plus prétendre que le Canada devrait être fier de participer à des efforts de militarisation de nos jours, sur cette planète, à cause des conséquences qu'on voit partout au monde: la rupture sociale et la destruction de l'environnement.

Pour voir les conséquences de nos actes, on n'a qu'à suivre chaque fusil, chaque arme, chaque composant pour constater que tout cela finit sur les plages de la Grenade ou dans les jungles du Timor de l'Est. L'industrie des armes représente moins de 1 p. 100 du produit intérieur brut du Canada, et la plupart de cette production se trouve dans la province du Québec. Mais dans l'Ouest du Canada, il y a tant d'autres choses dont nous avons besoin. Des gens se noient en mer faute de services de recherche et sauvetage convenables. Nous ne pouvons nous permettre, nous dit-on, la recherche et le développement nécessaires pour conserver nos forêts, nos rivières et notre terre.

M. Sobeski: Vous avez mentionné le Timor de l'Est. Le Canada a pris une position très solitaire en ce qui concerne les sanctions contre l'Indonésie. Je le sais, car il y a une compagnie dans mon comté qui a probablement perdu un contrat d'un demi million de dollars parce que le Canada avait imposé des sanctions contre l'Indonésie. Parfois, quand on est le premier à agir, on se trouve isolé. Mais je pense que c'est un bon exemple d'un cas où le Canada a donné l'exemple. Malheureusement, le reste du monde ne l'a pas suivi.

M. Brewin: Je tiens tout simplement à remercier les témoins, monsieur le président. En général, c'est vous qui faites cela, mais puisque nous sommes à Victoria, je vais le faire. Je suis d'accord avec les témoins pour dire qu'il nous incombe de régler le détail de ces questions.

Votre mémoire porte surtout sur un changement très important de la politique canadienne. Je pense que cela respecte très bien la tradition canadienne, et je pense que la majorité de la population canadienne souhaiterait un tel changement. Il y a toutes sortes de preuves en ce sens. J'espère que c'est un message que nous avons tous compris cet après-midi. Je vous remercie de vos exposés et du temps que vous avez consacré à leur préparation.

Le président: Avant de lever la séance, monsieur Brewin, je crois que vous avez dit qu'il y avait un monsieur qui a été présent tout l'après-midi et qui voulait ajouter un commentaire. Avec l'indulgence du comité, nous aimerions certainement l'entendre.

M. Brewin: Avez-vous eu la possibilité de donner un renseignement à M. Axworthy? Je demande l'indulgence du comité pour entendre M. Rycroft. Il est membre du Greater Victoria Disarmament Group, qui a témoigné plus tôt et qui

[*Texte*]

through Mr. Knelman, and he indicated to me he had a very brief answer he wanted to give to a question put by Mr. Axworthy. With the indulgence of the committee I ask that he be heard.

Mr. Al Rycroft (Director, Greater Victoria Disarmament Group): Actually both Liberal members seem to be saying they recognize some shift in public opinion. There is indeed a shift in public opinion around militarism and all these security issues.

We've all noticed the end of the Cold War. All our children are very frightened about the ozone layer. Our concerns are about what threatens our own security. Our concepts are changing, and I think that's very, very true for all the public. I don't think the public are able to verbalize their feelings that somehow our reality has not caught up to the new reality of our security situation.

I hope some party is able to bring leadership to this debate and express to Canadians the new reality that we do not come to security through force of arms any more in an age when we can destroy the planet with our wonderful technology.

I have been in this business for 10 years full time and I am one of the members of the extra-parliamentary opposition, which is so severely underfunded.

• 1810

What is surprising about the testimony coming from so many people today is that a lot of them were talking about the need to stop exporting arms completely, if not immediately then in the future. If you had done this five years ago, that's not the kind of presentation you would have received, yet this is the majority presentation.

I would suggest those of us on this side of the table are the forefront, the leading edge, of public opinion. If you look at what's being said, it's clear a very radical change is happening, and it's up to some party to capitalize on that change.

The Chairman: Thank you very much for your contribution.

Ms Kennedy: About peacekeeping, we're inclined to think of peacekeeping as it was in the days when we first went Cyprus, where what you did was keep the various factions apart. In peacekeeping today we have utilized what we've learned in conflict resolution. The peacekeeping school we recommend would include conflict resolution and the more academic studies rather than combat studies, such as the history and culture of the various areas of the world that are in conflict, so we don't send peacekeepers in who don't understand the background of the people. In today's world a peacekeeping school needs much more expertise than we had at the beginning.

The Chairman: Thank you very much. I must say, as somebody's who's been working with the Save Cornwallis Committee, I appreciated your reference earlier to the proposal that has been put forward from there.

[*Traduction*]

a été représenté par M. Knelman. Il m'a dit qu'il voulait répondre très brièvement à une question posée par M. Axworthy. Je demande l'indulgence du comité pour l'entendre.

M. Al Rycroft (directeur, Greater Victoria Disarmament Group): Les deux députés libéraux semblent dire qu'ils constatent un changement de l'opinion publique. En effet, il y a un revirement de l'opinion publique au sujet du militarisme et toutes ces questions de sécurité.

Nous avons tous remarqué que la Guerre froide a pris fin. Tous nos enfants ont très peur de l'amincissement de la couche d'ozone. Nous nous préoccupons de ce qui menace notre propre sécurité. Nos notions changent, et je pense que cela est tout à fait vrai de la population dans son ensemble. Je pense que la population ne peut pas exprimer ce qu'elle ressent quand elle constate qu'on ne tient pas assez compte de ses nouvelles préoccupations en matière de sécurité.

J'espère qu'un parti saura faire preuve de leadership dans ce débat et dire aux Canadiens que l'on n'assure plus la sécurité par voie des armes dans une époque où notre merveilleuse technologie est à même de détruire la planète.

Nous menons nos activités depuis 10 ans à plein temps, et je suis un des membres de l'opposition extra-parlementaire, qui est si gravement sous-financée.

Ce qui est étonnant dans les témoignages de beaucoup de personnes aujourd'hui, c'est qu'elles nous ont parlé du besoin de mettre un terme à l'exportation d'armes, pas forcément dans l'immédiat, mais du moins à l'avenir. Si vous aviez tenu des audiences il y a cinq ans, les propos que vous auriez entendus auraient été tout autres; or c'est là l'opinion de la plupart des témoins que vous avez reçus.

Je dirais que nous, de ce côté-ci de la table, sommes à l'avant-garde de l'opinion politique. Si l'on y regarde de près, on constate qu'un changement très radical s'est produit. C'est à l'une ou l'autre des parties d'en tirer profit.

Le président: Je vous remercie beaucoup de votre contribution.

Mme Kennedy: Quant aux activités de maintien de la paix, nous avons tendance à penser à l'époque où le Canada a envoyé des troupes en Chypre pour la première fois. Il s'agissait d'empêcher des accrochages entre les différents factions. De nos jours, dans les activités de maintien de la paix, on applique ce qu'on a appris au sujet du règlement des conflits. L'école du maintien de la paix que nous recommandons offrirait des cours en règlement de conflits qui seraient plus scolaires que militaires. On y insisterait sur l'histoire et la culture des différentes régions du monde où il y a des conflits, afin que ceux qui sont chargés de maintenir la paix comprennent mieux la situation. Dans le monde contemporain, une école de maintien de la paix a besoin de beaucoup plus de compétences que par le passé.

Le président: Merci beaucoup. J'ai travaillé avec le comité qui a été créé pour sauver la base de Cornwallis, et je dois vous dire que j'ai apprécié votre allusion plus tôt à la proposition que le comité a présenté.

[*Text*]

On behalf of the committee, I would like to thank you all for coming and sharing your expertise, and taking the time to prepare briefs and present them to the committee.

We are adjourned until Wednesday morning.

[*Translation*]

Au nom du comité, je tiens à vous remercier tous d'être venus nous parler de vos compétences, et d'avoir pris le temps nécessaire à la préparation des mémoires et à leur présentation au comité.

La séance est levée jusqu'à mercredi matin.

From the Union of Spiritual Community:

Polly Malekow, Member of the Working Group on disarmament and Peace;

Dan Voykin, Member of the Working Group on disarmament and Peace;

From the Vancouver City Hall Special Advisory Committee on Peace:

Professor Michael Wallace, Professor of International Relations University of British Columbia.

From the Veterans Against Nuclear Arms (B.C.):

Gladys Kennedy, Member

Michael Piddington, Member;

Joe Barber–Starker.

From the Victoria Voice of Women:

Theresa Padgham, Chair;

Maria K. Abbott, Treasurer.

De «Union of Spiritual Community»:

Polly Malekow, membre du groupe de travail sur le désarmement et la paix;

Dan Voykin, membre du groupe de travail sur le désarmement et la paix.

De l'hôtel de ville de Vancouver Comité spécial pour la paix:

Professeur Michael Wallace, professeur des Relations internationales, Université de Colombie–Britannique.

Des anciens combattants contre les armes nucléaires:

Gladys Kennedy, membre;

Rév. Michael Piddington, membre;

Joe Barber–Starker.

Du «Victoria Voice of Women»:

Theresa Padgham, présidente;

Maria K. Abbott, trésorier.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Port payé
Lettermail / Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From End the Arms Race:

Hugh Dempster, Vice-President.

From the Greater Victoria Disarmament Group:

Dr. Fred Knelman, Spokesperson;

Al Rycroft, Spokesperson.

From the Physicians for Prevention of Nuclear War:

Dr. Earl Morris.

From the Vancouver Island Conversion Committee:

Sunshine Goldstream, Spokesperson.

From the World Federalists of Canada (B.C.):

Jack Drummond, Past President;

Caspar Davis, Treasurer.

From the United Church of Canada:

Shirley Jackson, Chairperson;

(Continued on previous page)

TÉMOINS

De «End the Arms Race»:

Hugh Dempster, vice-président.

Du «Greater Victoria Disarmament Group»:

Dr. Fred Knelman, représentant;

Al Rycroft, représentant.

Des médecins canadiens pour la prévention de la guerre nucléaire:

Dr. Earl Morris.

Du «Vancouver Island Conversion Committee»:

Sunshine Goldstream, représentante.

Du «World Federalists of Canada (B.C.)»:

Jack Drummond, président sortant;

Caspar Davis, trésorier.

De l'Eglise unie du Canada:

Shirley Jackson, représentant.

(Suite à la page précédente)

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Wednesday, April 1, 1992
Monday, April 6, 1992
Tuesday, April 7, 1992

Chairperson: Peter McCreath

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 12

Le mercredi 1er avril 1992
Le lundi 6 avril 1992
Le mardi 7 avril 1992

Président: Peter McCreath

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Arms Export

of the Standing Committee on External Affairs and International Trade

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité de l'

Exportation des armes

du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Canadian arms production and export

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

SUB-COMMITTEE ON ARMS EXPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairperson: Peter McCreath

Members

Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Beryl Gaffney
Jean-Guy Guilbault
Pat Sobeski

(Quorum 4)

Jacques Lahaie

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ DE L'EXPORTATION DES ARMES DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: Peter McCreath

Membres

Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Beryl Gaffney
Jean-Guy Guilbault
Pat Sobeski

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Jacques Lahaie

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 1, 1992
(14)

[*Text*]

The Sub-Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Winnipeg at the Holiday Inn Crowne Plaza, the Chairman, Peter McCreath, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Lloyd Axworthy, John Brewin, Beryl Gaffney, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath, Pat Sobeski.

Acting Member present: John Harvard for Beryl Gaffney.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Nicholas Swales, Research Officer.

Witnesses: From the Winnipeg Coordination Committee for Disarmament: Len Grier, Member. *From the Unitarian Church of Winnipeg:* Cecil Muldrew. *From the Mennonite Central Committee:* Edwin Epp, Coordinator, Peace and Social Concerns. *From the University of Manitoba:* James Fergusson. *From the Winnipeg Economic Conversion Committee:* Doreen Plowman, Chairperson; Bruce Mackay, Committee member, Representative from the Manitoba Federation of Labour. *From the World Federalists of Canada:* Menno Klassen, Board Member; *From Project Peacemakers:* Lynn Grinke, Chair of the Board of Directors; Weldon Epp, Staff; Chad Sherman, Staff.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed consideration of Canadian arms production and export. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, October 31, 1991, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(15)

The Sub-Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade held a roundtable discussion *in camera* on Canadian arms production and export, at 3:00 o'clock p.m., at Bristol Aerospace Limited in Winnipeg, pursuant to Standing Order 108(3).

Members of the Sub-Committee present: Lloyd Axworthy, John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath, Pat Sobeski.

Acting Member present: John Harvard for Beryl Gaffney.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Nick Swales, Researcher.

Participants: From Bristol Aerospace Limited: Trevor Murch, President; R. Campbell Barr, Vice-President, Aerocomponents Division; J.R. Chisholm, Vice-President, Government Relations; Dan Davies, President, Local 3005,

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 1er AVRIL 1992
(14)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 9 h 05, au Holiday Inn Crowne Plaza, à Winnipeg, sous la présidence de Peter McCreath (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Lloyd Axworthy, John Brewin, Beryl Gaffney, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath, Pat Sobeski.

Autre député présent: John Harvard remplace Beryl Gaffney.

Aussi présent: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Nicholas Swales, chargé de recherche.

Témoins: Du Comité de coordination de Winnipeg pour le désarmement: Len Grier, membre. *De l'Église uni de Winnipeg:* Cecil Muldrew. *Du Comité central des Mennonites:* Edwin Epp, coordonnateur, Paix et société. *De l'Université du Manitoba:* James Fergusson. *Du Winnipeg Economic Conversion Committee:* Doreen Plowman, présidente; Bruce Mackay, membre du Comité, représentant de la Fédération des travailleurs du Manitoba. *Du Mouvement canadien pour une Fédération mondiale:* Menno Klassen, membre du Conseil d'administration. *Du Project Peacemakers:* Lynn Grinke, présidente du Conseil d'administration; Weldon Epp, Personnel; Chad Sherman, Personnel.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend l'étude de la production et de l'exportation d'armes canadiennes (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 31 octobre 1991, fascicule n° 1*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 11 heures, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(15)

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur tient une table ronde à huis clos, à 15 heures, sur la production et l'exportation d'armes canadiennes, chez Bristol Aerospace Limited, à Winnipeg, en conformité du paragraphe 108(3) du Règlement.

Membres du Sous-comité présents: Lloyd Axworthy, John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath, Pat Sobeski.

Membre suppléant présent: John Harvard remplace Beryl Gaffney.

Aussi présent: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Nick Swales, chargé de recherche.

Participants: De Bristol Aerospace Limited: Trevor Murch, président; R. Campbell Barr, vice-président, Division des composantes aériennes; J.R. Chisholm, vice-président, Relations gouvernementales; Dan Davies, président, local

Canadian Auto Workers; Georges Klowak, Vice-President, Local 3005, Canadian Auto workers. *From the Winnipeg Chamber of Commerce:* Dr. Ossawa Abouzied, Central Canadian Structures. *From Winnipeg City Hall:* Doreen Demore, Councillor. *From the Vancouver City Hall Special Advisory Committee on Peace:* Professor Michael Wallace, Professor of International Relations, University of British Columbia; Roger Sweeny, Commander, retired (Naval Officer), Member of Veterans Against Nuclear Arms.

At 5:00 o'clock p.m. the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, APRIL 6, 1992
(16)

The Sub-Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade held a roundtable discussion *in camera* on Canadian arms production and export, at 12:00 o'clock p.m., at the Hotel Château Halifax, pursuant to Standing Order 108(3).

Members of the Sub-Committee present: John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath.

Acting Member present: Ron MacDonald for Lloyd Axworthy.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Nick Swales, Researcher.

Participants: From Halifax City Hall: Moira Ducharme, Mayor; Graham Downy, Alderman; Tom Abraham, Executive Assistant to the city manager (Resource Person). *From the Halifax Board of Trade:* Alan Barkhouse, Senior Vice-Chairman; Michael J. Garvey, IMP. Aerospace Limited. *From Halifax-Dartmouth Industries:* Andrew McArthur, President & CEO; Vice-Admiral Harry Porter, R.C.N. (Ret'd), Special Assistant to the President; Allan Proctor, Business Agent, Industrial Union of Marine and Shipbuilding Workers' of Canada; Les Hallway, Marine Workers' Federation. *From Project Ploughshares (N.S.):* John Osborne; Wally Wason; Ruth Smith. *From Project Ploughshares (Lunenburg):* Margery Dahn, Coordinating Secretary. *From Veterans Against Nuclear Arms:* Tom K. Guilford, Nova Scotia Branch President; Ray Creery, Vice-Chairman. *From Voice of Women:* Marie Hammond and Barbara Taylor, Coordinators. *From Naval Association of Canada:* Rear-Admiral (Ret'd) Fred Crickard; Derick McGilvry.

At 3:00 o'clock p.m. the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY APRIL 7, 1992
(17)

The Sub-Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade held a roundtable discussion *in camera* on Canadian arms production and export, at 1:00 o'clock p.m., at SNC Inc. in Montreal, pursuant to Standing Order 108(3).

3005, Travailleurs canadiens de l'auto; Georges Klowak, vice-président, local 3005, Travailleurs canadiens de l'auto. *De la Chambre de commerce de Winnipeg:* Dr Ossawa Abouzied, Mécanismes du centre du Canada. *De l'Hôtel de ville de Winnipeg:* Doreen Demore, conseillère. *De l'Hôtel de ville de Vancouver, Comité consultatif spécial sur la paix:* Pr Michael Wallace, Professeur de relations internationales, Université de Colombie-Britannique; Roger Sweeny, Commandant (Marine) à la retraite, membre, Anciens combattants contre la guerre nucléaire.

À 17 heures, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 6 AVRIL 1992
(16)

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur tient une table ronde à huis clos, à midi, sur la production et l'exportation d'armes canadiennes, à l'hôtel Château, Halifax, en conformité du paragraphe 108(3) du Règlement.

Membres du Sous-comité présents: John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath.

Membre suppléant présent: Ron MacDonald remplace Lloyd Axworthy.

Aussi présent: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Nick Swales, chargé de recherche.

Participants: De l'Hôtel de ville de Halifax: Moira Ducharme, maire; Graham Downy, conseiller; Tom Abraham, adjoint exécutif du directeur (personne-ressource). *De Halifax Board of Trade:* Alan Barkhouse, premier vice-président; Michael J. Garvey, IMP. Aerospace Limited. *De Halifax-Dartmouth Industries:* Andrew McArthur, président et chef de la direction; Vice-amiral Harry Porter (retraité), assistant spécial du président; Allan Proctor, agent, Industrial Union of Marine and Shipbuilding Workers' of Canada; Les Hallway, Fédération des travailleurs de la construction navale. *Du Project Ploughshares (N.-É.):* John Osborne; Wally Wason; Ruth Smith. *Du Project Ploughshares* (Lunenburg): Margery Dahn, secrétaire. *Des Anciens combattants contre les armes nucléaires:* Tom K. Guilford, président, Division de la Nouvelle-Écosse; Ray Creery, vice-président. *De La voix des femmes:* Marie Hammond, et Barbara Taylor, coordinatrices. *De l'Association navale du Canada:* Contre-amiral Fred Crickard (retraité); Derick McGilvry.

À 15 heures le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 7 AVRIL 1992
(17)

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur tient une table ronde à huis clos, à 13 heures, sur la production et l'exportation d'armes canadiennes, chez SNC Inc., à Montréal, en conformité du paragraphe 108(3) du Règlement.

Members of the Committee present: John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath.

Acting Member present: Warren Allmand for Lloyd Axworthy.

In attendance: From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade: Nick Swales, Researcher.

Participants: From SNC Inc.: Claude Daignault, Vice-President, Human Resources and administration; Pierre Bélanger, Vice-President and Director general; Jeremy Barry, Legal Counsel; Lorne Zakaib, Chairman, Chief Executive Officer; Gen. Charles Belzile; Fernand Boyer, Vice-President, Marketing. *From Montreal City Hall:* Robert Letendre, Partnership Relations Officer, Economic Development Committee; Richard Artaud, Planning Officer, Planning and Policy Division. *From the Chamber of Commerce:* Marco Genoni, Vice-President. *From Project Ploughshares:* Irene Munt; Ed Napier; Jacques Langlais, WCRP Canada, Observer. *From the Canadian Institute for International Peace and Security:* Jean-François Rioux, Research Fellow.

At 3:00 o'clock p.m. the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Sub-Committee

Membres du Sous-comité présents: John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath.

Membre suppléant présent: Warren Allmand remplace Lloyd Axworthy.

Aussi présent: Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur: Nick Swales, chargé de recherche.

Participants: De SNC Inc.: Claude Daignault, vice-président, Ressources humaines et administration; Pierre Bélanger, vice-président et directeur général; Jeremy Barry, conseiller juridique; Lorne Zakaib, président et chef de la direction; Gén. Charles Belzile; Fernand Boyer, vice-président, Marketing. *De l'Hôtel de ville de Montréal:* Robert Letendre, agent des relations, Comité du développement économique; Richard Artaud, agent de planification, Division de la politique et de la planification. *De la Chambre de Commerce:* Marco Genoni, vice-président. *Du Project Ploughshares:* Irene Munt; Ed Napier; Jacques Langlais, WCRP Canada, Observateur. *De l'Institut international pour la paix et la sécurité:* Jean-François Rioux, recherchiste.

À 15 heures, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Jacques Lahaie

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Wednesday, April 1, 1992

• 0905

The Chairman: The meeting will come to order.

I would like to welcome all the people in the room to the meeting of our subcommittee this morning and thank the witnesses who are with us for the first panel.

I would like to begin by introducing the committee to you. My name is Peter McCreath. I am from Nova Scotia, and I chair the committee. We have Mr. Jean-Guy Guilbault, from Drummondville, Quebec; Mr. Pat Sobeski, Member of Parliament for Cambridge; Mr. John Brewin, from Victoria; and Lloyd Axworthy and John Harvard from Winnipeg, who I am sure are well known to everybody here. Mr. Jacques Lahaie is the clerk of our committee, and Nick Swales is our committee researcher.

The format we would like to follow. . .we have about an hour for the panel session, and I would invite each of the witnesses to make a brief opening statement. We have briefs that have been submitted, and committee members either have read or will read those briefs, so I would suggest that you not use up our limited time by reading the brief, but rather that you make some brief introductory remarks, making the main points, and then we will have a good opportunity for dialogue, as I know members of the committee will wish to ask witnesses some questions.

Before we begin, perhaps I would ask each of the three witnesses to identify themselves, the group they represent, and if there are other members in the room, you might wish to point them out as well.

Mr. Edwin Epp (Peace and Social Concerns Coordinator, Mennonite Central Committee): My name is Ed Epp. I am with the Mennonite Central Committee, Peace and Social Concerns Co-ordinator. Behind me is Marvin Frey, the head of our overseas department.

Mr. Cecil Muldrew (Secretary, Social Responsibility Committee, Unitarian Church of Winnipeg): I am Cece Muldrew. I am Secretary of the Social Responsibility Committee for the Unitarian Church. With me today are Katie Simons and Ollie Hillman, who are members of our Unitarian Church Social Responsibility Committee.

Mr. Len Grier (Winnipeg Coordination Committee for Disarmament): My name is Len Grier. I am with the Winnipeg Co-ordinating Committee for Disarmament. With me today are Doreen Plowman and Toby Maloney.

The Chairman: Perhaps, Mr. Epp, we will start with you.

Mr. E. Epp: A copy of our formal submission to the subcommittee has been distributed. In the interest of time, I will not read the statement but make some background remarks and borrow somewhat from the submission.

I come here today representing several groups. The Mennonite Central Committee is a body that represents 86,000 Canadian citizens worshipping in over 600 Mennonite and Brethren in Christ churches.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mercredi 1er avril 1992

Le président: La séance est ouverte.

Je vous souhaite à tous la bienvenue à cette séance du sous-comité. Merci aux participants de la première table ronde.

Je vais d'abord vous présenter les membres du comité. Je suis Peter McCreath. Je suis de Nouvelle-Écosse, et je préside le comité. Voici M. Jean-Guy Guilbault, de Drummondville (Québec); M. Pat Sobeski, député de Cambridge; M. John Brewin, de Victoria; M. Lloyd Axworthy et M. John Harvard de Winnipeg que vous connaissez tous certainement très bien. M. Jacques Lahaie, greffier du comité, et Nick Swales, attaché de recherche auprès du comité.

Nous procéderons de la façon suivante... Nous disposons d'une heure pour cette table ronde, et j'invite chaque témoin à faire une déclaration liminaire. Des mémoires nous ont été remis, et les membres du comité les ont lu ou les liront. Je vous prie donc de ne pas utiliser votre temps de parole pour lire votre mémoire, mais plutôt de faire quelques brèves observations d'introduction, de souligner vos principales préoccupations. Nous aurons ensuite un bon moment pour en débattre, et je sais que les membres du comité voudront vous poser des questions.

Avant de commencer, j'invite chacun de vous à se présenter, à présenter le groupe dont vous êtes le porte-parole ainsi que les autres membres qui vous accompagnent.

M. Edwin Epp (coordonnateur, Paix et questions sociales, Comité central des Mennonites): Je suis Ed Epp. Je suis coordonnateur du Comité central mennonite, paix et questions sociales. Derrière moi, Marvin Frey, directeur de notre service étranger.

M. Cecil Muldrew (secrétaire, Comité de la responsabilité sociale, Église unitarienne de Winnipeg): Je suis Cece Muldrew, secrétaire du comité de la responsabilité sociale de l'Église unitarienne. Je vous présente Katie Simons et Ollie Hillmann, membres de notre comité de la responsabilité sociale.

M. Len Grier (Comité de coordination de Winnipeg pour le désarmement): Je suis Len Grier. Je travaille pour le Comité de coordination de Winnipeg pour le désarmement. Je vous présente Doreen Plowman et Toby Maloney.

Le président: Monsieur Epp, je vous invite à commencer.

M. E. Epp: Notre mémoire au sous-comité a été distribué. Pour gagner du temps, je ne lirai pas de déclaration mais ferai plutôt des observations générales qui me sont inspirées de notre mémoire.

Je représente ici aujourd'hui différents groupes. Le Comité central mennonite représente 86,000 citoyens canadiens qui pratiquent leur religion au sein de plus de 600 églises de la confession mennonite et de la Communion chrétienne nouvelle vie.

[*Texte*]

However, today I would like to concentrate on another body I represent, people of the two-thirds world. At any given time we have approximately 1,000 volunteers in 45 different countries around the world. Our philosophy is that in these countries we live and work with the people, learning their language and their culture. Over the 70 years' existence of the Mennonite Central Committee, I would estimate that we have had literally tens of thousands of volunteers, working and living with people who suffer directly from the exportation of arms.

The people of the two-thirds world do not have the opportunity to be present here today to demonstrate to you the other side of the equation of the exporting of arms. Recognizing the danger of paternalism, I feel that in a small way we are their representatives today at this hearing.

One of the dangers of the discussions here, in this type of setting, is the process becomes an intellectual exercise. We could centre our discussions on statistics, arguments for or against the manufacturing of arms, the benefits weighed against the costs or the assessment of Canadian security. To some degree in our submission we have done that. However, the manufacture and exportation of arms is much more than an intellectual exercise.

Let me highlight from our brief, which you have in front of you. In the conclusion of our submission we state that the international arms trade is inhumane and immoral. Most of those who make the weapons live in comfort. Most of the victims are poor; indeed, the majority are civilians. Often they have no choice but to engage in activities where they are in danger of being wounded or killed.

In point 302 of our submission, we have listed only three of many stories of the other side of the arms trade equation, the human side. I was the MCC worker in the first of those two stories. I will always remember the mother of the five-year-old boy in Lebanon, in the refugee camp. I will always remember the mother's insistence that I see her five-year-old son. I will always remember the stumps where his hands were blown off because he had picked up what he had thought was a toy, which in fact was a cluster bomblet, made in the west and exported to a foreign country for defensive purposes only.

• 0910

As I turned to leave that room that day, the words that this mother said to me will forever ring in my ears. "When you return back to Canada," she said, "do what you can to prevent someone else's hands from being blown off."

I wish this boy, and the literally thousands of people like him, could be here today to represent themselves at this hearing.

[*Traduction*]

Toutefois, je vais surtout vous parler d'un autre organisme que je représente, people of the two-thirds world. Nous comptons toujours au moins un millier de bénévoles dans 45 pays. Nous avons pour principe de vivre et de travailler avec les gens de ces pays, d'apprendre leur langue et de nous familiariser avec leur culture. Depuis sa création il y a 70 ans, je dirais que le Comité central mennonite a rassemblé des dizaines de milliers de bénévoles qui ont travaillé et vécu avec des gens directement touchés par les conséquences néfastes de l'exportation d'armes.

Aucun membre de l'association people of the two-thirds world n'a pu comparaître aujourd'hui pour vous décrire l'autre côté de l'équation de l'exportation d'armes. Tout en étant bien conscient du risque d'agir envers eux de façon paternaliste, je dirai néanmoins que nous sommes en quelque sorte leur porte-parole ici à cette audience.

L'un des écueils que présentent les débats de ce type, c'est de se transformer en pur exercice intellectuel. Nous pourrions centrer nos échanges sur des données statistiques, présenter des arguments en faveur de la fabrication d'armes ou contre celles-ci, comparer les avantages aux coûts, ou encore faire l'évaluation des risques pour la sécurité du Canada. Jusqu'à un certain point, c'est ce que nous avons fait dans notre mémoire. Cependant, la fabrication et l'exportation d'armes dépassent de loin l'exercice intellectuel.

Permettez que je cite des faits mentionnés dans notre mémoire, que vous avez en mains. En conclusion, nous disons que le commerce international des armes est inhumain et immoral. La plupart de ceux qui fabriquent les armes mènent une vie aisée. La plupart des victimes sont pauvres; la majorité sont des civils. Souvent ils n'ont d'autre choix que de se livrer à des activités où ils risquent d'être blessés ou tués.

Au point 302 de notre mémoire, nous relatons trois récits parmi beaucoup d'autres qui constituent le côté méconnu de l'équation du commerce des armes, le côté humain. Dans les deux premiers cas, c'était moi le travailleur du Comité central mennonite. Je n'oublierai jamais la mère du garçon de cinq ans, dans le camp de réfugiés au Liban. Je n'oublierai jamais comme la mère insistait pour que je voie son fils de cinq ans. Je n'oublierai jamais les moignons qu'il avait à la place des mains, ses mains qui avaient été arrachées quand il a ramassé ce qu'il a cru être un jouet et qui était en fait une bombe à dispersion. La bombe venait de l'Occident et avait été exportée vers un pays étranger à des fins de défense seulement.

Ce jour-là, quand je quittais la pièce, la mère de l'enfant a prononcé une parole qui résonnera toujours dans ma tête: «À votre retour au Canada, faites tout ce que vous pouvez pour empêcher que quelqu'un d'autre se fasse arracher les mains de la sorte».

Je voudrais bien que ce garçon et les milliers de gens qui souffrent comme lui puissent être ici aujourd'hui devant vous à cette audience.

[*Text*]

In our submission we also point out the link between regions of conflict, the arms trade, and refugees. At least 20,000 refugees have come to Canada from Somalia. We feel that there has been a direct link between the exporting of arms to Somalia and the political situation, which has caused the huge numbers of refugees to flee that country.

The human cost in Somalia is incalculable. The economic cost to Canada with its refugee assistance program is also great.

This subcommittee, today and this year, has a formidable challenge, one that we recognize. You will hear, or have already heard, a host of arguments condemning or condoning the manufacture and exporting of arms. You will walk through the industries in question and you will see the people in Canada who benefit from those jobs. Then you'll have to come to some conclusions and recommendations.

I'd like to highlight from our brief its recommendations to this body. They are listed in sections 201 to 204.

We would recommend, at a very minimum, that the exporting of arms be prohibited to countries involved in hostilities and countries with a persistent record of violating human rights; that a review of potential recipient countries be rigorous and public; that there be a security impact assessment before a transfer of military goods is approved; and that all policies and programs designed to promote Canada's arms industry for its supposed economic benefits be eliminated.

However, what we'd really like to do today is to be the witness for the visual image that isn't here. Both with our formal submission and my introduction to it, we are pleading that in your deliberations you do not forget the faces of the victims, the Palestinian boy without hands, the body of the Kurdish child, the Cambodian father who stepped on a land mine, the thousands of Somali refugees. And the list goes on and on.

I pass on to you the plea from that mother in Lebanon: Please do all that you can to prevent these tragedies from taking place. Our prayers are with you. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Epp.

Mr. Muldrew: I'm representing the Unitarian Church and I think that the churches should speak out with a strong voice. There are millions of people in Canada for peace.

Mr. Epp has referred to the Third World and their problems. Our Unitarian Service Committee has done many things in the Third World. But we in Canada seem to be quiet in speaking out against the things that are happening. I'm speaking of many churches besides my own.

Unitarian churches set policy in each congregation by democratic process, so that on some matters I have to speak very generally. I can only speak for our own individual church. We have a strong social action component, and for many years have been active in local peace activities such as the annual peace walk.

[*Translation*]

Dans notre mémoire, nous montrons aussi le lien qui existe entre les zones de conflit, le commerce des armes et les réfugiés. Le Canada a accueilli au moins 20,000 réfugiés de Somalie. Nous estimons qu'il existe un lien direct entre l'exportation d'armes vers la Somalie et la situation politique de ce pays, qui pousse un nombre considérable de ses citoyens à fuir.

Sur le plan humain, la Somalie paie un prix incalculable. Par ailleurs, au Canada, le programme d'aide aux réfugiés coûte également très cher.

Le sous-comité a, aujourd'hui, cette année, une énorme responsabilité à assumer, nous en sommes conscients. Vous entendrez, ou avez déjà entendu, une multitude d'arguments condamnant la fabrication et l'exportation d'armes ou l'appuyant. Vous visiterez les usines en question et y verrez les citoyens canadiens qui gagnent ainsi leur vie. Vous devrez ensuite tirer des conclusions, soumettre des recommandations.

J'aimerais maintenant souligner les recommandations que nous vous soumettons dans notre mémoire. Elles figurent aux sections 201 à 204.

Nous recommandons, tout au moins, d'interdire l'exportation d'armes vers des pays qui participent à des conflits et qui piétinent constamment les droits de la personne; d'examiner sans complaisance et publiquement la situation des pays récipiendaires potentiels; d'approuver une étude d'impact sur la sécurité avant de procéder à un transfert de biens militaires; et de supprimer toutes les politiques et tous les programmes d'encouragements à l'industrie des armes au Canada mis en place sous le prétexte qu'elle est source d'importantes retombées économiques.

Pourtant, ce que nous tenons vraiment à faire aujourd'hui, c'est de témoigner de ce qui ne se voit pas. Tant dans notre mémoire, que dans mon exposé, nous vous prions, au cours de vos délibérations, de ne pas oublier les visages des victimes, le petit palestinien privé de ses deux mains, le corps de l'enfant kurde, ce père cambodgien qui a marché sur une mine, les milliers de réfugiés somaliens. La liste est interminable.

Je vous adresse la prière de cette mère au Liban: De grâce, faites tout ce que vous pouvez pour empêcher la répétition de ces tragédies. Nos prières vous accompagnent. Merci.

Le président: Merci, monsieur Epp.

M. Muldrew: Je représente l'Église unitarienne et j'estime que les Églises devraient prendre position sans équivoque. Au Canada, des millions de gens réclament la paix.

M. Epp a parlé du tiers monde et de ses difficultés. Le Comité de services unitariens a beaucoup fait au tiers monde. Cependant, nous, au Canada, restons muets sur ce qui se passe. Je parle de nombreuses églises en plus de la mienne.

Les église unitariennes définissent la politique de chaque congrégation par un processus démocratique, si bien qu'en ce qui concerne certains points je dois parler de façon très générale. Je ne peux me prononcer qu'au nom de notre Église à nous. Nous avons une solide composante d'action sociale, et depuis des années nous participons activement à des activités pacifistes locales, comme la marché annuelle pour la paix.

[*Texte*]

We are represented on the co-ordinating committee for disarmament that Len Grier will be speaking about, and we've taken an active part in their conferences and their meetings. We support them financially and with personnel.

As a church we believe in non-military solutions to problems, so our denomination maintains an office at the United Nations and we support the strengthening of that body. We hope that Canada will continue to give leadership in peacemaking and peacekeeping, and act as an individual and strong voice against all aggression.

When it comes to security we do not feel more secure because of nuclear submarines, stealth bombers, nuclear missiles and other weapons of mass destruction. We would prefer that much of the defence budget was used to relieve the suffering and deprivation, both here and abroad.

• 0915

As a church we deplore the arms trade and Canada's part in it. By producing and selling military hardware, we are making inevitable the continuation of wars and the flaunting of human rights in many countries.

Our church does not have a creed, that is, a statement of beliefs; rather, it has a short list of principles that we strive to live by. One of these principles is to affirm and promote the goal of world community with peace, liberty and justice for all. To us this means abandoning the war system for international peacemaking and peacekeeping. It means using negotiations and courts of justice to solve disputes. It means encouraging the spread of democracy in all countries. Our Canadian Department of External Affairs can be a strong voice and an active worker for these goals.

Finally, in our church's desire for a kinder, gentler world, we urge our government to stop supporting weapons productions, to get out of the arms trade, to put our military into peacemaking and peacekeeping pursuits or use it for domestic needs. We also urge our government to help convert the military industrial complex to peaceful, productive and environmentally safe pursuits. Canada must speak out strongly against all aggression, even if committed by friendly nations. I thank you.

Mr. Grier: The Winnipeg Co-ordinating Committee for Disarmament has been around for over 10 years now. We're part of the Canadian Peace Alliance. We've been striving to work towards ridding the world of nuclear weapons for the duration of our existence.

[*Traduction*]

Nous siégeons au Comité de coordination pour le désarmement dont Len Grier vous parlera, et avons souvent participé à leurs conférences et réunions. Nous leur accordons notre appui financier et leur fournissons aussi du personnel.

En tant qu'église, nous préconisons des solutions non militaires aux problèmes qui se posent, et notre confession religieuse a un bureau aux Nations unies, organisation dont nous souhaitons le renforcement. Nous souhaitons que le Canada continue de faire preuve de leadership dans la réalisation de la paix et le maintien de celle-ci, et de se prononcer individuellement et fermement contre toute agression.

Pour ce qui est de la sécurité, nous ne nous sentons pas rassurés parce que nous avons des sous-marins nucléaires, des bombardiers furtifs, des missiles nucléaires et toutes sortes d'autres armes de destruction massive. Nous préférerions qu'une bonne partie du budget de la défense soit réaffectée au soulagement de la souffrance et de la misère, au Canada comme à l'étranger.

En tant qu'église, nous déplorons le commerce des armes et le rôle qu'y joue le Canada. En produisant et en vendant de l'équipement militaire, nous garantissons la poursuite des guerres et la transgression des droits de la personne dans de nombreux pays.

Notre église n'a pas de credo, c'est-à-dire que nous n'avons pas d'articles de foi fondamentaux; nous visons plutôt à respecter une courte liste de principes. L'un d'eux nous commande de mettre en lumière et de promouvoir l'idéal d'un monde où règnent la paix, la liberté et la justice pour tous. Pour nous, cela signifie qu'il faut renoncer à la guerre pour réaliser la paix et la maintenir à l'échelle internationale. Cela signifie qu'il faut recourir aux négociations et aux tribunaux pour régler nos différends. Cela signifie qu'il faut contribuer à l'établissement de la démocratie dans tous les pays. Le ministère des Affaires extérieures du Canada peut se prononcer fermement en faveur de ces objectifs et travailler activement à leur réalisation.

Enfin, désireux que nous sommes de vivre dans un monde plus modéré, plus paisible, nous demandons instamment au gouvernement de cesser d'appuyer les activités de production d'armes, de se retirer du commerce des armes, de réorienter nos effectifs militaires vers des objectifs de réalisation de la paix et de maintien de celle-ci ou de les utiliser pour la satisfaction de besoins nationaux. Nous l'exhortons également à contribuer à la reconversion du complexe militaro-industriel afin que celui-ci s'oriente désormais vers des fins pacifiques, productives et sans danger pour l'environnement. Le Canada doit dénoncer clairement toute agression, y compris celle que commettent des nations alliées. Je vous remercie.

M. Grier: Le Comité de coordination de Winnipeg pour le désarmement a été créé il y a plus de dix ans. Nous sommes membre de l'Alliance canadienne pour la paix. Depuis sa création, le Comité s'efforce de débarrasser le monde à jamais des armes nucléaires.

[*Text*]

This report was originally about 15 minutes but I've taken it down to about 6 minutes. Canadian policy has kept us from ever having produced an atomic bomb of our own. Canada, however, has proliferated nuclear technology throughout the world. Since 1945 it has attempted to sell nuclear reactors and uranium to at least 25 countries. India has used Canadian technology to build an atomic weapon. It is highly probable that other nations have the capacity as well.

In short, Canada's nuclear industry expanded beyond national security and domestic energy requirements. Nuclear energy is a capital-intensive industry dependent upon government financial and ideological support. Export markets were pursued to underwrite the costly program of the Canadian nuclear industry. Any review that would threaten the industry's existence in that has never been financially effective. In foreign policy proliferation safeguards have largely been ignored, export sales often resulted in large financial losses. Still, by the early 1990s, the nuclear industry remains dependent upon federal government funding.

From the beginning of Canadian involvement with the Second World War plans for a nuclear device to be used against Germany and Japan, nuclear industry in Canada developed in co-operation with the United States and the United Kingdom. Canada was selected by the scientific advisory committee in 1941 to be the plant site for bomb development, rationalizing that detection into the U.K. would be too easy for Germany. Security reasons and capital resource availability were cited as keys to Canada being the bomb design and construction site; 300 staff members and $500,000 were allocated by the Canadian Cabinet to facilitate atomic research.

Canada was involved in the wartime nuclear program because of substantial uranium supplies from the Northwest Territories. During the 1930s Eldorado Gold Mines Inc. exploited uranium at Great Bear Lake. Uranium waste by-products eventually pulled Eldorado from bankruptcy, and under the influence of the American government pulled Canada further into the wartime nuclear project.

• 0920

Canadian government interest was sparked dramatically after the Pearl Harbour attack by the Japanese, when 350 tonnes, or almost all of Eldorado's accumulated stockpile, was purchased by the U.S. planning board. By 1942 the mine was producing ore for the American bomb—the Manhattan Project.

Just down the line, Canadians experienced embarrassing difficulties developing heavy water. Under the direction of people such as C.D. Howe, the industry was almost completely allowed to fumble along in secrecy. No public

[*Translation*]

Cet exposé devait durer 15 minutes, mais de l'ai réduit à six. Au Canada, nous avons toujours eu pour politique de ne pas nous doter de la bombe atomique. En revanche, le Canada a répandu la technologie nucléaire partout dans le monde. Depuis 1945, il a cherché à vendre des réacteurs nucléaires et de l'uranium à pas moins de 25 pays. L'Inde, grâce à la technologie canadienne, a construit une arme atomique. Il est fort probable que d'autres nations puissent aussi le faire.

En bref, l'industrie nucléaire canadienne a grandi au-delà de ce qui était nécessaire pour assurer la sécurité nationale et la satisfaction de nos besoins énergétiques. La production d'énergie nucléaire est un secteur fortement capitalistique qui dépend de l'appui idéologique et financier du gouvernement. Il a fallu trouver des débouchés à l'exportation afin de soutenir financièrement le coûteux programme de l'industrie nucléaire canadienne. Aucun examen susceptible de menacer l'avenir de ce secteur n'a pu bénéficier du financement nécessaire. Sur le plan de la politique étrangère, on a agi au mépris des garanties données pour contrer la prolifération, et les exportations se sont souvent traduites par d'énormes pertes financières. Pourtant, au début des années 90, l'industrie nucléaire dépend toujours du financement du gouvernement fédéral.

Dès le jour où le Canada a contribué aux plans élaborés au cours de la seconde guerre mondiale pour mettre au point un dispositif nucléaire devant servir contre l'Allemagne et le Japon, l'industrie canadienne est allée de l'avant en collaboration avec les États-Unis et le Royaume-Uni. En 1941, le comité consultatif scientifique avait choisi le Canada pour qu'on y mette au point la bombe, supposant qu'il serait beaucoup trop facile pour l'Allemagne de détecter ses activités si elles se déroulaient au Royaume-Uni. On avait invoqué des raisons de sécurité et de disponibilité de capitaux pour justifier le choix du Canada comme site de mise au point et de construction; le cabinet avait affecté 300 employés et 500,000$ à la recherche atomique.

Le Canada a contribué au programme nucléaire en temps de guerre parce qu'il disposait d'abondantes réserves d'uranium dans les Territoires-du-Nord-Ouest. Pendant les années 30, la société Eldorado Gold Mines Inc. a extrait de l'uranium au Grand Lac de l'Ours. À un moment donné, les sous-produits des déchets d'uranium ont permis à Eldorado d'échapper à la faillite, et, sous l'effet des pressions exercées par le gouvernement américain, ont amené le Canada à franchir un pas de plus dans la réalisation du projet nucléaire en temps de guerre.

Après l'attaque de Pearl Harbour par le Japon, l'achat par le Conseil de planification des États-Unis de 350 tonnes, soit la quasi-totalité des réserves accumulées de la société Eldorado, ont avivé l'intérêt du gouvernement canadien. Dès 1942, la mine produisait du minerai pour la bombe américaine—c'est ce qu'on a appelé le projet Manhattan.

Par ailleurs, au Canada, on avait d'énormes difficultés à fabriquer de l'eau lourde. Sous la direction de gens comme C.D. Howe, ce secteur d'activité pouvait en toute liberté, ou presque, tâtonner en secret. On n'a jamais tenu la moindre

[*Texte*]

hearings have ever been held on the staggering funds poured into the nuclear business, and neither have any unbiased environmental assessments been undertaken. Despite countless attempts to make peaceful use of atomic energy, it has proven to be financially unfeasible and environmentally disastrous. The bottom line is that the energy scheme exists solely to support the nuclear arms race.

The Candu reactor story is a horror story all its own. Ultimately, Canada has potentially armed a dozen or more nations with the capability to develop nuclear weapons. The peaceful atomic dream has become a nuclear nightmare, out of hand.

Gentilly is one of AECL's embarrassments. Not only did it produce nothing between 1971 and 1979, its best years to date, it had a capacity of 20% but ran at its rated output of 200 MW for no more than four weeks at a time. It was also environmentally hazardous. In two days during May 1977—May 21 and 22, to be exact—it managed to spew 10 tonnes of heavy water, containing 31,000 curies of tritium, or radioactive hydrogen, into the water of the St. Lawrence River.

Still, the federal government has always rushed in to support this miracle power. It is a power born of darkness and war that has unleashed the most permanent evil onto the earth that history has ever known. This radioactive poison exists for thousands of years. Uranium 238, found in most mining debris, has a half life of 4.5 billion years. It's a fine legacy for our children to face, our grandchildren and descendants in time—if by chance, of course, this generation survives its sewage.

Under the Trudeau administration we found ourselves as a nation running around trying to obtain deals for our Candu reactor, simply to keep up with the status quo of this unholy power club. Embarrassingly enough, Argentina, our first major foreign reactor sale, ended up in a major scandal: an agent who disappeared with taxpayers' money and a devastating loss of $130 million, not mentioning the defective boilers repaired and built by Babcock & Wilcox of Canada and the cost of delaying the project for more than a year.

The Republic of Korea, South Korea, and our agent and friend Mr. Stuart Eisenberg, who was the lucky recipient of $20 million... The history of the nuclear industry in this country is certainly questionable and definitely appalling. Secrecy, misinformation, and lies. Mexico, another embarrassment when Mr. Trudeau ran off to praise the wonders of the Candu reactor... It goes on and on and on. There are just too many incidents to cite.

Only under generous supplier terms has nuclear power been affordable for these nations.

Canadian nuclear exports have contributed to the proliferation of nuclear weapons. When India boldly tested a nuclear weapon, the world, and especially Canada, felt alarm. Two years later, on May 18, 1976, Canada terminated nuclear

[*Traduction*]

audience publique sur les sommes faramineuses injectées dans le secteur nucléaire, ni entrepris la moindre évaluation environnementale objective. Malgré d'innombrables tentatives pour utiliser l'énergie atomique à des fins pacifiques, cet idéal s'est révélé financièrement utopique et environnementalement désastreux. En fin de compte, la filière énergétique ne vise qu'à soutenir la course aux armements nucléaires.

L'histoire du réacteur Candu est proprement horrifiante. Il se peut que le Canada ait ainsi doté une dizaine de nations sinon plus de la capacité de mettre au point des armes nucléaires. Le rêve de l'atome au service de la paix s'est transformé en un cauchemar nucléaire, sans possibilité de retour en arrière.

La centrale de Gentilly est une épine aux pieds de l'EACL. Non seulement on n'y a rien produit de 1971 à 1979, mais pendant ses meilleures années, la centrale n'a produit qu'à 20 p. 100 de sa capacité prévue de 200 MW pendant au plus quatre semaines d'affilée. Elle posait en outre un danger pour l'environnement. Pendant deux jours en mai 1977—les 21 et 22 mai, pour être exact—elle a réussi à déverser 10 tonnes d'eau lourde, contenant 31,000 curies de tritium, ou d'hydrogène rétroactive, dans les eaux du fleuve Saint-Laurent.

Pourtant, le gouvernement fédéral s'est toujours précipité au secours de cette filière énergétique miracle. C'est une énergie issue des ténèbres et de la guerre qui a libéré sur terre le fléau le plus tenace qu'on ait jamais connu. Ce poison radioactif persiste pendant des milliers d'années. L'uranium 238, présent dans la plupart des débris miniers, a une demi-vie de 4,5 milliards d'années. Quel patrimoine léguons-nous ainsi à nos enfants, à nos petits-enfants et à leurs descendants—si par quelque hasard, la génération actuelle survie à ce gâchis.

Sous le gouvernement Trudeau, le Canada s'affairait à conclure des marchés pour vendre le réacteur Candu, dans le seul but de maintenir son rang dans ce club impie. Fait plutôt gênant, l'Argentine, premier acheteur étranger d'un réacteur Candu, a trempé dans un vaste scandale: un agent ayant disparu avec les deniers des contribuables, on a essuyé une perte colossade de 130 millions de dollars sans compter les chaudières défecteuses fabriquées et réparées par Babcock & Wilcox du Canada et les coûts découlant de la nécessité de reporter de plus d'un an la réalisation du projet.

La république de Corée, la Corée du Sud, et notre agent et ami M. Stuart Eisenberg, heureux bénéficiaire de 20 millions de dollars... On peut certainement s'interroger sur l'histoire de l'industrie nucléaire au Canada, histoire des plus consternantes. Secret, désinformation, mensonge. Pour ce qui est du Mexique, on a encore là été plongé dans l'embarras quand M. Trudeau est allé chanter les mérites du réacteur Candu... Ça n'en finit plus. Les incidents de ce genre sont trop nombreux pour les énumérer tous.

Ce n'est que grâce aux conditions généreuses consenties par le fournisseur que ces nations ont pu s'offrir l'énergie nucléaire.

Les exportations canadiennes de matériel nucléaire contribuent à la prolifération des armes nucléaires. Quand l'Inde a eu l'audace de faire l'essai d'une arme nucléaire, le monde entier, mais le Canada tout particulièrement, a pris

[*Text*]

co-operation with India. This hindsight, my friends, is 20/20. We talk of safeguards and treaties. We must look hard and long at the human race. For our children's sake, we must call for a moratorium on what could well be the final chapter of all life on this planet.

We terminated co-operation with Pakistan after the Indian explosion.

The Qadhafis and Saddam Husseins of this world are ever more capable of developing hideous weapons against us and others. That has a lot to do with the open-store policy Canada has on exports. History will see us, in the final light, as the pirates of this dark age. But we can change that now.

The proclamation that uranium may be used for peaceful means is very hollow. In time the echoes shall fill our ears and souls and reverberate into infinity. The decisions lie in our hands now. Our children's eyes watch us from some distant vantage point, alive or dead. We are but shadows in a passing night.

I beg you to turn the wheel of destiny, for our course is oblivion. Let your heart and the stars guide you, for we are at the edge of time.

My appeal is not to your reason, for it's too easily betrayed, but to your good souls, as men, women, fathers and mothers, sisters and brothers, grandparents, and citizens of a better earth. The hourglass is empty, and only you and we can turn it around.

• 0925

The Chairman: Thank you very much, Mr. Grier. We'll start off with rounds of about eight minutes, starting with Mr. Axworthy on this side, then Mr. Guilbault

Mr. Axworthy (Winnipeg South Centre): Thank you, Mr. Chairman. I want to begin by posing a question to members of the panel, a question that we've had to deal with continually during the course of our inquiry. You are recommending, and I think with some eloquence, that the export of arms, military material, defence production creates enormous suffering, and I don't think anyone argues with that.

On the other hand, we have a number of industries in this country that provide a lot of jobs. That was in a sense the reason why the committee got started, because of the debate that took place last year with General Motors selling light armoured vehicles to Saudi Arabia, and we've emerged out of that.

In many of these industries, the defence material that they provide is not necessarily something like a pointed spear or a gun. It could be components, electronics, technology, aircraft engines. It's really at the high end oftentimes of our industrial capacity. In fact, many Winnipeg firms, Manitoba firms, and Bristol is a good example of that, are very active in production of defence materials, not offensive weapons as I think, Mr. Epp, you described. I think no one makes land mines, but they are involved in making components of various forms of offensive systems.

[*Translation*]

peur. Deux ans plus tard, le 18 mai 1976, le Canada a mis fin à sa coopération nucléaire avec l'Inde. Ce n'est qu'après coup, mes amis, qu'on voit clairement. Nous parlons de garanties et de traités. Nous devons réfléchir sérieusement au sort de la race humaine. Pour le bien de nos enfants, nous devons exiger un moratoire sur ce qui pourrait bien être le dernier chapitre de l'histoire de la vie sur cette planète.

Nous avons mis fin à notre coopération avec le Pakistan après l'essai nucléaire de l'Inde.

Dictateurs et tirants sont plus que jamais en mesure d'inventer des armes horribles et de les tourner contre nous et d'autres. Le fait que le Canada vende à tout venant est loin d'être étranger à tout cela. Au bout du compte, aux yeux de l'Histoire nous aurons été les pilleurs de cette sombre époque. Cependant, nous y pouvons encore quelque chose.

Proclamer que l'uranium peut servir à des fins pacifiques ne rime pas à grand-chose. Avec le temps, ces propos résonneront dans nos têtes, dans nos coeurs et dans l'infini. La décision est entre nos mains, maintenant. Les yeux de nos enfants, de loin, morts ou vifs, sont rivés sur nous. Nous ne sommes que des ombres dans une nuit éphémère.

Je vous en prie, renversez la roue du destin, sinon nous sombrerons dans l'oubli. Laissez votre coeur et les étoiles vous guidez, car il reste peu de temps.

Je n'en appelle pas à votre raison, il est trop facile de la tromper, j'en appel à votre bonté d'âme, vous, hommes, femmes, pères et mères, soeurs et frères, grands-parents, citoyens d'un monde meilleur. Le sablier est vide, nous sommes les seuls à pouvoir le retourner.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Grier. Nous allons commencer par des rondes de huit minutes, à commencer par M. Axworthy de ce côté, suivi de M. Guibault.

M. Axworthy (Winnipeg-Centre-Sud): Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord poser une question aux participants de la table ronde, une question qui revient constamment au cours de notre enquête. Vous soutenez, avec une certaine éloquence, que l'exportation d'armes, de matériel militaire, de biens de production de défense suscite de grandes souffrances, et je pense que personne ne le nierait.

Par ailleurs, au Canada, un grand nombre de nos usines créent beaucoup d'emplois. C'est un peu la raison pour laquelle le comité a été créé, soit en raison du débat suscité l'année dernière au sujet de la vente par General Motors de véhicules blindés légers à l'Arabie Saoudite. C'est ainsi que le sous-comité a été créé.

Dans un bon nombre de ces usines, le matériel de défense qu'on fabrique ne prend pas nécessairement la forme d'une lance ou d'un fusil. Il peut s'agir de composantes, de pièces électroniques, de matériaux de pointe, de moteurs d'avions. Ce sont souvent des produits de haute technologie. En fait, de nombreuses entreprises à Winnipeg (au Manitoba), et Bristol en est un bon exemple, sont très actives dans la production de matériel de défense, et non pas d'armes offensives, contrairement à ce que vous sembliez dire, monsieur Epp. Je pense que personne ne fabrique de mines terrestres, et que ces entreprises fabriquent plutôt des composantes pour divers systèmes offensifs.

[*Texte*]

The argument we get back is this. They will agree that if we could suppress or suffocate the arm's race that would be great, and they would go about trying to find other things to do. But as long as the Americans or the French or the Russians or the British or the Germans or the Koreans or the Japanese are selling arms, why should Canadian industry be penalized? In other words, they say if you could work out a broad-based sanction, control, restraint, limitation, fine, we'll play into that. But in the meantime, we put ourselves at an enormous disadvantage if we act unilaterally in these areas. How would you respond to that kind of case, that kind of argument?

Mr. E. Epp: I would have several responses. The analogy that comes to mind is an analogy that goes back to the last Summer Olympics, where everyone was using steroids. So we're putting our own team at a disadvantage by not using steroids. Finally a decision has been made as to what is right and what is wrong. From where we sit, the making of jobs or the creation of jobs for this kind of thing would not be right. The money that goes into that should go for other kinds of jobs.

The other argument I would use would be more of an economic argument, and research has been done—I'm sure that Ernie Regher from Project Ploughshares has presented submissions to this body. He argues that to say that the arms industry is economically feasible in Canada is not true, and he would point to several factors. Number one, the world is overarmed; number two, there is a surplus in the world for arms today, especially with the U.S., for example—I think they sent about 700 tanks from Germany to Egypt. Number three, Canada's arms sales are declining; and number four, Canada diplomatically is committed to reducing its military spending at home and abroad. How can you say that the arms industry is economically viable when you have those four factors?

Mr. Axworthy: I'm not arguing with the premise, but let's look at the practicality for a moment, because ultimately when we prepare a report we have to do that. Much of the defence production in Canada, much of the exports of military material are components. They're not tanks, they're not fighter aircraft, but they may be the guidance system that goes into them. In many cases they may be equipment. . .they could be wash buckets or hammers. The military uses a wide range of materials. Is your point that you should stop all arms sales, all defence production, or should we attempt to draw distinctions between defence material that may have a technology base—they may be radar systems or components of surveillance systems—or would you like to see a blanket. . .?

• 0930

Mr. E. Epp: I would like to see a blanket one, but I know that is not going to happen. In the case that it won't happen, let's restrict it and put guidelines on it. End-user certificates—beef that up a bit, so that when a guidance

[*Traduction*]

Voici ce qu'on nous répond. Ils reconnaissent que si nous pouvions mettre fin à la course aux armements, ce serait très bien, et ils essaieraient de trouver autre chose à faire. Mais tant que les États-Unis, ou la France, ou la Russie, ou la Grande-Bretagne, ou l'Allemagne, ou la Corée, ou le Japon vendent des armes, pourquoi l'industrie canadienne devrait-elle être pénalisée? Autrement dit, ils nous disent que s'il est possible d'appliquer de façon uniforme des sanctions, des mesures de contrôle, des compressions, des limites, ils s'y soumettront. Entretemps, nous nous placerions dans une position très désavantageuse si nous agissions unilatéralement. Que répondriez-vous à ceux qui soutiennent ce raisonnement?

M. E. Epp: Je pourrais répondre de différentes façons. Il me vient à l'esprit une analogie qui remonte aux derniers jeux olympiques d'été, où tout le monde utilisait des stéroïdes. Nous désavantagions notre propre équipe en lui interdisant d'en utiliser. Finalement, une décision a été rendue sur ce qui était permis ou non. De notre point de vue, la création d'emplois de ce genre est indéfendable. L'argent dépensé à cette fin devrait servir à la création d'emplois d'autres types.

L'autre réponse que je pourrais apporter tient davantage de l'argument économique. Des recherches ont été faites—je suis certain que Ernie Regher du projet Ploughshares vous a présenté des mémoires. Il soutient qu'il est erroné de prétendre que l'industrie des armes sert les intérêts économiques du Canada, et il apporte plusieurs explications. D'abord, le monde est surarmé; deuxièmement, il y a actuellement un excédent d'armes dans le monde, surtout aux États-Unis, par exemple—je pense que ce pays a acheminé 700 chars de l'Allemagne vers l'Égypte. Troisièmement, les ventes d'armes canadiennes diminuent. Quatrièmement, sur la scène diplomatique, le Canada s'est engagé à réduire ses dépenses militaires chez-lui comme à l'étranger. Comment peut-on prétendre que l'industrie des armes est économiquement viable quand on songe à ces quatre facteurs?

M. Axworthy: Je ne discute pas de la prémisse, mais sogeons à l'aspect pratique pour un instant. Car, au bout du compte, quand nous rédigerons notre rapport, c'est ce qu'il nous faudra faire. La majorité de la production de défense au Canada, la majorité du matériel militaire qui est exporté, l'est sous forme de composantes. Il ne s'agit pas des chars, il ne s'agit pas d'avions de combat, mais il peut s'agir de systèmes de guidage pour ces appareils. Dans de nombreux cas, il peut s'agir d'équipement. . . Il peut s'agir de seaux ou de marteaux. Dans le monde militaire, on utilise quantité d'outils. Dites-vous qu'il faudrait mettre fin à toutes les ventes d'armes, à toute la production de défense, ou devrions-nous tenter d'établir des distinctions entre le matériel de défense avancé—ce peut être des systèmes de radar ou des composantes de systèmes de surveillance—ou voudriez-vous généraliser. . .?

M. E. Epp: Je souhaiterais une interdiction généralisée, mais je sais qu'on ne le fera pas. Comme on ne le fera pas, imposons des limites, donnons des directives. Je pense à des certificats utilisateur final—renforcez cela un peu, afin que,

[*Text*]

system... That cluster bomb was not made in Canada but perhaps the guidance system for the jet engine that dropped it was, so the moral argument is the same. Just because the world is using steroids, why shouldn't we? Just because the world is making defects, why shouldn't we?

Mr. Axworthy: Finally, what do you say to the 1,500 workers at Bristol under those circumstances?

Mr. E. Epp: I acknowledge that problem and I would say that if the same amount of research and money had gone into peaceful jobs, there might be solutions to that alternative. There aren't today, and I recognize that. As you walk through Bristol Aerospace this afternoon, and I go back to my presentation, you will see a powerful image of people working, happy and productive.

That's good but we don't have the opportunity to take a planeload of people without hands and legs on a walk through to give you the other image. Keep that in the back of your mind, that's all I ask. I recognize the problems of this issue. We're not trying to say there's a simple solution.

Mr. Muldrew: I think your problem could take the rest of the morning for us, because last July we initiated the Winnipeg Economic Conversion Committee. Katie and I are part of it, and you'll be hearing from them at 10 a.m. We've had a good look at this, at what has happened to bases that close, and the story is not one of deprivation or loss of jobs. If we spent some defence money, along with the peace dividend—we haven't seen much of this yet—in training, we could prepare those aerospace industry people for productive jobs.

Military production is dead end, and "dead" is the word I mean to use. If we prepare people to rebuild the infrastructure of the cities, to work on environmental things, to guard our coastlines and fisheries and so on—there are lots of jobs there. Besides being productive, many more of those jobs can be set up for the same amount of money as is being put into the military, two or three times as many, and with spin-offs.

Your argument that Canada should be doing this because the other countries are doing it—

Mr. Axworthy: That's not mine. It's one that we've heard.

Mr. Muldrew: Well, that's ridiculous. We shouldn't be doing the wrong thing because other countries are doing the wrong thing, and Canada certainly has played its share in producing biological and chemical weapons of mass destruction. As well, in Winnipeg over the past few years a billion dollars has gone into the aerospace industry, and that money is not being used productively. It lasts for a while and then it has to be moth-balled; it becomes obsolete and it causes a lot of pollution in the process.

Our country's needs are great, and we are wasting resources and manpower. The universities, scientists and engineers involved in this—so much more should be expected of them for Canada's future. We in the Winnipeg Economic

[*Translation*]

quand un système de guidage... cette bombe en grappe n'avait pas été fabriquée au Canada, mais peut-être que le système de guidage de l'avion qui l'a larguée venait d'ici, alors l'argument moral est le même. Est-ce parce que les autres se servent de stéroïdes que nous devrions le faire aussi? Est-ce parce que les autres le font que nous devrions en faire autant?

M. Axworthy: Mais que diriez-vous aux 1,500 travailleurs de Bristol?

M. E. Epp: Je sais que le problème est épineux, mais je dirais que si l'on avait consacré autant d'efforts de recherche et d'argent à la création d'emplois à des fins pacifiques, il y aurait des solutions. Il n'y en a pas maintenant, je le reconnais. Si vous visitiez l'usine de Bristol Aerospace cet après-midi, et je reviens à mon exposé, vous seriez frappé par cette vision de gens au travail, heureux et productifs.

Fort bien, mais nous n'avons pas l'occasion d'amener un plein avion de gens qui, eux, n'ont plus de mains ni de jambes et qui pourraient vous faire voir le revers de la médaille. Gardez cela à l'esprit, c'est tout ce que je demande. Je reconnais les difficultés inhérentes à cette question. Nous ne prétendons pas qu'il existe une solution simple.

M. Muldrew: Je pense que nous pourrions en discuter pendant tout le reste de la matinée. En juillet dernier, nous avons créé le comité de Winnipeg pour la conversion économique. Katie et moi en sommes membres et vous en apprendrez plus long à 10 heures. Nous avons examiné de près la question, à savoir ce qu'il advient des bases qu'on ferme, et il se trouve que ces fermetures ne mènent pas à la misère ou aux pertes d'emplois. Si nous consacrions un peu des fonds alloués à la défense, en sus des dividendes de la paix—nous n'en avons pas encore vu beaucoup—à la formation, nous pourrions trouver des emplois productifs pour les travailleurs de l'aérospatiale.

La production militaire mourra de sa belle mort, et quand je dis «mort» c'est ce que je veux dire. Si nous préparons les gens à reconstruire l'infrastructure des villes, à travailler à des projets pour l'environnement, à surveiller nos côtes et nos zones de pêche et ainsi de suite—il y a des tas d'emplois dans ces secteurs. Outre qu'il s'agit d'emplois productifs, en disposant des mêmes fonds que ceux qu'on investit dans le secteur militaire, on peut créer beaucoup plus d'emplois de cette nature, deux ou trois fois plus, sans compter les effets induits.

Votre raisonnement selon lequel le Canada devrait agir ainsi parce que les autres pays le font...

M. Axworthy: Ce n'est pas moi qui le dit. Je l'ai entendu dire.

M. Muldrew: Eh bien, c'est ridicule. Nous ne devons pas mal agir parce que d'autres pays agissent mal, et le Canada a déjà certainement fait sa part dans la production d'armes de destruction massive, tant biologiques que chimiques. De plus, à Winnipeg, depuis quelques années, un milliard de dollars ont été injectés dans le secteur aérospatial, des dollars qui ne sont pas utilisés de façon productive. Cela dure un certain temps puis il faut remiser tout ça; tout devient vétuste et cause en plus beaucoup de pollution.

Notre pays a de grands besoins, alors que nous gaspillons ressources et main-d'oeuvre. Les universités, les scientifiques et les ingénieurs qui contribuent à cela—on attendrait mieux d'eux en vue de l'édification de l'avenir du Canada. Le

[*Texte*]

Conversion Committee are putting out brochures and trying to line up labour, church and many different kinds of groups to work with us, to show the feasibility of economic conversion to peaceful productive work.

• 0935

M. Guilbault (Drummond): Merci. Je vais parler en français, par contre.

Je vais abonder dans le même sens que M. Axworthy. Vous savez que le sujet est très complexe. Chacun d'entre vous avez dit, dans votre déclaration d'ouverture, que le Canada devrait se retirer du marché des armes. Et comme M. Axworthy l'a dit tout à l'heure, il y a plusieurs entreprises qui ont investi, justement, pour faire fructifier leurs structures.

Je ne pense pas qu'au Canada on ait de la grosse industrie qui fabrique spécifiquement des armes militaires. Par contre, on dépend beaucoup d'ententes conclues avec les États-Unis pour de petits marchés.

Vous avez parlé tout à l'heure de conversion économique. Quelle approche politique peut-on donner à notre rapport pour changer la tendance, justement, et trouver une nouvelle orientation? C'est ma première question.

Ma deuxième question est la suivante: Le Canada devrait-il se retirer de l'OTAN?

J'en aurai une troisième: En cas de conflit, qui devrait être l'organisme suprême pour tenter de gérer la situation? En cas de conflit, le Canada devrait-il importer des armes des États-Unis? J'aurai plusieurs questions de ce genre à poser.

Mr. Grier: It's a very interesting question. I think it comes down to a point in time in our history where we have to make some very basic decisions. Regarding the 1,500 Bristol workers, if you look at General Electric, of course it's the largest nuclear arms contractor in North America. Some 6% of its campaign or its business is devoted to making nuclear weapons.

We have to make a decision as to whether those 1,500 workers in perspective are worth the children of this earth and of our next generation.

Regarding what politicians should do, I think it's getting to the point where it's very obvious that the United States is not a good example with a $3 trillion, almost $4 trillion debt, because of its highly intensive military economy. I don't think we can look to it as an example. When societies become absorbed in militarism, they drown in it. This has been proven throughout history, if you look at the Roman Empire or any other very successful society. There comes a point in time where you have to step back and look at the thing in some kind of perspective, and that time is now.

Originally, scientists believed that when a nuclear bomb was tested the fallout from that bomb would cover half the planet. They know now that it goes around the planet two and a half times. We are poisoning our earth with this type of economy, and it comes down to basing our economy on something that is purely poison.

Mr. E. Epp: I would like to make a few comments. I think you've identified one very key problem, and that is the deniability of our arms because we make components that go to the United States. I am one of those people who has

[*Traduction*]

comité de Winnipeg pour la conversion économique distribue des brochures et tente de rassembler les travailleurs, les églises et différents groupes d'intérêt pour qu'ils travaillent avec nous, pour que nous montrions la faisabilité d'une conversion rentable à une production pacifique.

Mr. Guilbault (Drummond): Thank you. I will, however, speak in French.

I agree with Mr. Axworthy. You know that the subject is very complex. In your opening statement, each one of you said that Canada should withdraw from the arms trade. As Mr. Axworthy said earlier on, many businesses invested in this precisely to ensure their growth.

I don't think that in Canada we have a big industry that manufactures military weapons specifically. However, we do depend greatly on small-scale contracts with the United States.

You spoke earlier about economic conversion. What political approach can we take in our report to reverse the trend and find a new direction? That is my first question.

My second question is, should Canada withdraw from NATO?

I have a third question. In case of conflict, what body should have overall authority to attempt to manage the situation? In case of conflict, should Canada import arms from the United States? I would have a number of questions like that to ask.

M. Grier: C'est une question très intéressante. Je crois que le moment est venu pour nous de prendre des décisions fondamentales. Si on considère les 1,500 employés de Bristol et General Electric, il s'agit du plus grand fournisseur d'armes nucléaires en Amérique du Nord. La fabrication d'armes nucléaires compte pour 6 p. 100 de sa production.

Nous devons décider si le sort des 1,500 employés en question justifie que l'on sacrifie les enfants de ce monde et la prochaine génération.

En ce qui concerne les politiciens, je crois qu'il est maintenant très évident que les États-Unis ne sont pas un bon exemple—avec une dette de 3 à 4 billions de dollars—à cause de son économie fortement tributaire du secteur militaire. Je ne crois pas qu'il faille les prendre en exemple. Les sociétés vouées au militarisme, finissent par s'y noyer. L'histoire de l'empire romain ou toute autre société très prospère nous l'a prouvé. A un moment donné, il faut prendre un recul et réévaluer la situation dans une plus juste perspective; ce moment est arrivé.

À l'origine, les scientifiques croyaient que les retombées d'un essai nucléaire couvriraient la moitié de la planète. Aujourd'hui, ils savent que ces retombées font deux fois et demie le tour de la planète. Nous sommes en train d'empoisonner notre planète en faisant une si large place dans notre économie à la production militaire.

M. E. Epp: J'aimerais faire quelques commentaires. Je crois que vous avez identifié un problème clé et c'est le fait que nous nions l'existence de nos armes en prétextant que nous fabriquons des pièces destinées aux États-Unis. Je suis

[*Text*]

denied it. I lived in the Middle East for five years and just got back last summer. I worked in Lebanon. I was there under some of those bombs that were given to other states, and dropped on Lebanon. I was in shelters and I always said, "Those aren't Canadian bombs, we are not responsible for those". Yet when you do research and you find out how many components and subcomponents are made by Canada, I wonder about that deniability.

• 0940

You ask what politicians could do. I'd like to see you look at that question. How can we get more accountability from the United States with regard to how our subcomponents are being used? That would be one. Should Canada leave NATO? I think the whole question of the role of NATO is in question right now with the new world order. What is the role of NATO? As you look at that question, perhaps something will emerge whether Canada is a part of that, whether that whole structure is needed anymore or not. I wouldn't try to answer that.

Mr. Muldrew: Once again I could speak for an hour on the responses. Canada's defence department has 33,000 buildings. They're the biggest landlords in Canada. An awful lot of those buildings are unnecessary. We're spending money to keep communities alive when other kinds of activities can do the same thing. Our closing of the 17 Pinetree bases has shown that all those 17 have been replaced by worthwhile activities. We can use those bases for many other activities with a little bit of preparation, as the economic conversion committee is hoping for.

Once again, I say, let's use some of the defence budget for training and preparing people to go into productive jobs. I can't see any purpose for NATO. Our problem in defence of Canada is that we have no problem. We can work with the United Nations on common security, putting our forces at their disposal for peacemaking and peacekeeping. We can continue working with the United States on surveilling our tremendously long coastlines instead of building up the north warning line, which is a high-tech replacement for the DEW line. We don't need to be watching everything that's happening in Russia. It's ridiculous to think they would be attacking us over the north.

I would suggest that we work with the circumpolar countries around the North Pole to have a co-operative group like NATO. I suggest we work with the Pacific Rim countries so we have a co-operative group that will work on the west side of Canada, and that we continue working with the European conference on co-operation and security. The 33 nations there, along with the United States and Canada, can do a very fine job of looking after Europe. They don't need us over there anymore.

[*Translation*]

de ceux qui l'ont niée. J'ai vécu au Moyen-Orient pendant cinq ans et je suis revenu l'été dernier. J'ai travaillé au Liban. J'étais là lorsque quelques-unes de ces bombes fournies à d'autres États ont été larguées sur le Liban. J'étais dans des abris et j'ai toujours dit, «ce ne sont pas des bombes canadiennes, nous ne sommes pas responsables de ces bombes». Mais quand on se renseigne, on découvre combien de pièces et de composants sont fabriqués au Canada. Comment peut-on alors continuer de nier l'évidence?

Vous avez demandé ce que peuvent faire les politiciens. J'aimerais que vous examiniez la question. Comment pouvons-nous obliger les États-Unis à rendre des comptes sur l'utilisation de nos pièces? Ce serait une question. Le Canada devrait-il quitter l'OTAN? Je crois que toute cette question du rôle de l'OTAN est liée à celle du nouvel ordre mondial. Quel est le rôle de l'OTAN? En répondant à cette question, vous réussirez peut-être à déterminer si elle a encore une quelconque utilité, et si le Canada doit maintenir son adhésion. Je ne m'aventurerais pas à répondre.

M. Muldrew: Une fois de plus, je pourrais parler pendant une heure de ces questions. Le ministère canadien de la Défense possède 33,000 installations. Il est le propriétaire le plus important au Canada. Un grand nombre de ces installations ne sont pas nécessaires. Nous dépensons de l'argent pour assurer la survie de ces collectivités quand d'autres activités pourraient donner le même résultat. Nous avons fermé les 17 bases de la ligne Pinetree et toutes ces collectivités ont réussi leur reconversion. Nous pouvons nous servir de ces bases pour beaucoup d'activités, avec un peu de préparation, comme l'espère le Comité sur la conversion économique.

Je le répète, utilisons une partie du budget de la défense pour la formation afin que les gens puissent se trouver des emplois productifs. Je ne vois pas de rôle pour l'OTAN. Le problème dans la défense du Canada n'en est pas un. Nous pouvons travailler avec les Nations unies pour assurer la sécurité commune, en mettant nos forces armées à sa disposition pour la recherche et le maintien de la paix. Nous pouvons continuer de travailler avec les États-Unis pour assurer la surveillance de nos milliers de kilomètres de littoral au lieu de renforcer les installations de pointe du système d'alerte du Nord, qui a remplacé le réseau d'alerte avancé. Nous n'avons pas besoin de surveiller tout ce qui se passe en Russie. C'est ridicule de penser qu'ils nous attaqueraient du Nord.

Je suggère que nous travaillions avec les pays circumpolaires pour former un groupe de coopération comme l'OTAN. Je suggère que nous travaillions avec les pays du bassin du Pacifique pour former un groupe de coopération qui s'occuperait de la côte ouest du Canada, et que nous continuions de travailler avec la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe. Ces 33 États, avec les États-Unis et le Canada, peuvent fort bien s'occuper de l'Europe. Ils n'ont plus besoin de nous là-bas.

[*Texte*]

M. Guilbault: Vous parlez justement de la conversion; vous avez parlé de bases militaires qui ont été converties. Lundi matin, dans le quotidien *The Globe and Mail*, on mentionnait que Summerside devait être convertie pour réparer les moteurs d'avion, ou quelque chose de semblable.

Mais à ce que je sache, ce n'est pas fait ailleurs parce qu'il y déjà des industries de l'Ontario qui profitent de la diversification de l'Atlantique pour s'installer à Summerside. Si ce n'est pas fait là, c'est fait ailleurs. Si le barbier ne coupe pas les cheveux ici, ou s'il n'y a pas de travail là, il va couper les cheveux ailleurs.

C'est pour cela qu'on me dit que c'est bon la conversion. Je comprends qu'on peut toujours, avec les deniers de l'État... Bref! Ce n'est pas réellement de la conversion, à mon goût.

Comme je vous l'ai dit tout à 'heure, c'est complexe et j'aimerais bien comprendre, parce qu'on a tout de même un rapport à rédiger. Quand bien même on voudrait faire certaines choses à certains endroits, si on déplace les gens ou si on ne les déplace pas, il y a quand même des maisons, des bâtiments, etc. Et ça laisse des tâches, car les sols sont contaminés à certains endroits. J'aimerais vous entendre sur ce point.

• 0945

Mr. Muldrew: In the United States they closed, I think, about 65 bases, 65 installations, and they lost 88,000 jobs. They replaced those with 124,000 jobs. There's more work available if we have the people. Our roads are in tremendous need of repairs, our sewers, our water works. We need all kinds of environmental clean-ups. There's work out there, and the money is there because we're spending $13 billion a year in Canada, but it's going up instead of down.

I really don't see the problem. If we do close some bases and some people have to move—well, look what happens in industry. They close a packing plant, they close a manufacturing plant and people are out of work. The same thing happens. A mine closes. Lynn Lake in Canada is a ghost town. We don't seem to worry about that, but when it comes to the military, that's a different situation and I don't know why.

Mr. Guilbault: It's not because we don't worry. We have to write the report on that.

Mr. Muldrew: I'm sorry, I can't hear you.

The Acting Chairman (Mr. Sobeski): He's saying that's the question the report will be written around.

Mr. Muldrew: Oh, yes.

The Acting Chairman (Mr. Sobeski): That was why it was such a direct question.

Mr. Brewin (Victoria): Mr. Muldrew made the suggestion that we don't have to pay attention any more to what's happening in Russia and we really aren't needed in Europe any more. I agree with that up to a point, in a

[*Traduction*]

Mr. Guilbault: You spoke about conversion; you spoke about military bases that have been converted. Monday morning, the *Globe and Mail* reported that Summerside was being converted to repair airplane engines, or something like that.

But to my knowledge, this has not been done anywhere else because there are already industries in Ontario, benefitting from Atlantic Diversification, that are setting up at Summerside. If it does not happen there, it happens elsewhere. If the barber does not cut hair here, or if there is no work here, he'll cut hair elsewhere.

That is why conversion is good, I'm told. I realize that with public money we can always... Well, that is not really conversion, in my view.

As I said earlier, it is a complex subject and I would like to understand because we do have a report to draft. Even though we would like to do some things in some places, whether or not we move people, there are still houses, buildings, etc. In some places, the soil is contaminated. I would like to hear what you have to say about that.

M. Muldrew: Aux États-Unis, si je ne m'abuse, 65 bases ont été fermées, et 88,000 emplois ont été perdus. Mais ils ont été remplacés par 124,000 autres emplois. Donc, si l'on a des gens, il est possible de créer un plus grand nombre d'emploi. Nos routes doivent être réparées, ça presse, ainsi que nos réseaux d'égoûts et d'adduction d'eau. Et puis, il y a toutes les opérations de nettoyage de l'environnement qui s'imposent. Ce n'est pas le travail qui manque, ni l'argent, puisque le budget annuel de la défense est de 13 milliards de dollars au Canada. Malgré les nouvelles réalités, plutôt que de diminuer, il augmente.

Je n'entrevois pas de véritable problème. Si l'on ferme certaines bases et s'il faut déplacer certaines personnes... Écoutez, regardez ce qui se passe dans l'industrie. On ferme une conserverie, une manufacture et les gens se retrouvent sans travail. C'est la même chose qui se produit dans ce cas. On ferme une mine et des villes comme Lynn Lake deviennent des villes fantômes. Mais cela n'a pas l'air de nous inquiéter, pourtant dès qu'on parle d'installations militaires, alors on s'émeut, et je ne vois pas pourquoi.

M. Guilbault: Nous ne demeurons pas indifférents, nous devons écrire un rapport à ce sujet.

M. Muldrew: Excusez-moi, je ne vous ai pas entendu.

Le président suppléant (M. Sobeski): Il vous dit que c'est précisément la question qui sera traitée dans le rapport que nous devons rédiger.

M. Muldrew: Ah, je vois.

Le président suppléant (M. Sobeski): C'est ce qui explique la question très directe.

M. Brewin (Victoria): M. Muldrew nous a laissé entendre que nous n'avions plus besoin de nous préoccuper de ce qui se passe en Russie et que nous ne sommes plus vraiment utiles en Europe. Je suis d'accord avec lui, mais

[*Text*]

narrow sense. I took your meaning to be that we are not needed any more in the old Cold War way of maintaining permanent armies there. I think that's obvious, and certainly I support the most recent policy of the government to withdraw our forces from there.

I'd like to ask each of you whether you think there is support for a new and active role in Europe, because Canadians have been in Europe in two wars, and even in NATO, arguably in support of international law. We weren't really protecting our own narrow security because we weren't really much at risk, but we were there because we saw some principles that we were supposed to be there to support. Those principles are now being threatened in different ways.

There is the whole chaos in Russia and the problems of getting rid of nuclear waste there. They don't have enough money, and they have agreed to pack in their tactical nuclear weapons and other weapons. Their nuclear power plants are falling apart and creating great risk, but they don't have the money to fix them or to get rid of the nuclear waste.

Would you support, first of all, a very active Canadian program, along with other countries, to help out in dealing with these problems in that part of the world, and do you see an active role for Canada, in other words, a new active role for Canada in the world as opposed to the old one that we had and that is now completely outdated?

Mr. Muldrew: Your key statement there, I think, was "in co-operation with other nations." I think we should work with the United Nations in peacekeeping. I stressed in my presentation that we need peacemaking groups who will get in there before the crises develop and try to solve problems that we can see happening. So as part of the contingents that go over there to help with technical construction, and as part of the international groups that go in to control elections and things like that, I see an important role for Canada.

Certainly any aggressive policy of the Canadian military seems very much out of place. We cannot protect our country. We have to rely on international opinion and international help.

Mr. Brewin: We're not even threatened. We are just like Switzerland in the Middle Ages. Who's going to attack us? We don't need an army to fend off an invasion of Canada. We may need some patrolling, but we do have a role, I take it you'd agree, in UN peacekeeping—

Mr. Muldrew: Oh, yes.

Mr. Brewin: —in Yugoslavia, for example. I take it that would have your support.

Mr. Muldrew: Very much so.

[*Translation*]

dans un sens restreint. Je suis d'accord que nous ne sommes plus nécessaires au sens où on l'entendait durant la guerre froide, sous la forme du maintien de troupes permanentes sur le théâtre européen. C'est évident et je suis tout à fait d'accord avec la récente décision du gouvernement de retirer nos troupes de là-bas.

Je tiens à demander à chacun si, selon vous, les gens seraient d'accord avec l'idée d'un rôle plus actif, renouvelé, du Canada en Europe, car il ne faut pas oublier que nous sommes intervenus là-bas lors des deux conflits mondiaux et que nous y avons été présents dans le cadre de l'OTAN, pour faire respecter le droit international. Nous n'y étions pas pour garantir notre sécurité, parce que nous n'étions pas vraiment menacés, mais plutôt pour défendre certains principes auxquels nous croyions. Désormais, ces principes sont menacés de façon différente.

En Russie, c'est le chaos et cela rend plus difficile l'élimination de ses déchets nuclaires. Ils n'ont pas suffisamment d'argent et ils ont convenu de mettre au rancart leurs armes nucléaires tactiques et autres armes conventionnelles. Quant à leurs usines nucléaires, elles tombent en ruine et constituent de véritables dangers, mais ils n'ont pas l'argent pour les réparer ni pour éliminer les déchets nucléaires.

Seriez-vous en faveur, tout d'abord, d'un programme canadien dynamique, conduit de concert avec d'autres pays, et destiné à aider certaines régions du monde à régler ce genre de problème? Par ailleurs, estimez-vous que le Canada pourrait avoir, dans le reste du monde, un rôle actif, renouvelé, tranchant nettement par rapport à celui qu'il a eu dans le passé et qui est désormais complètement désuet?

M. Muldrew: L'élément essentiel, dans ce que vous venez de dire, est «de concert avec d'autres pays». Je pense que nous devrions travailler au maintien de la paix, au sein des Nations Unies. Dans mon exposé, j'ai insisté sur la nécessité de mettre sur pied des groupes de maintien de la paix susceptibles d'intervenir avant que les crises n'éclatent vraiment et de résoudre les problèmes qui se profilent à l'horizon. Ainsi, j'envisage que le Canada puisse avoir un rôle important à jouer en faisant partie des contingent dépêchés dans certains pays pour y construire des installations, ou encore de groupes internationaux chargés de contrôler les élections et ce genre de chose.

Quoiqu'il en soit, une politique agressive de défense pour le Canada me parait tout à fait inappropriée. Nous ne pouvons protéger notre pays. Nous devons compter sur l'opinion et sur l'aide internationale.

M. Brewin: Nous ne sommes même pas menacés. Nous sommes un peu comme la Suisse au moyen âge. Qui va nous attaquer? Nous n'avons pas besoin d'une armée pour repousser une éventuelle invasion. Certes, nous devons quelque peu patrouiller nos frontières, mais nous avons, et vous en conviendrez sûrement, un rôle à jouer dans le maintien de la paix, au sein de l'ONU. . .

M. Muldrew: Tout à fait.

M. Brewin: . . .en Yougoslavie, par exemple. Je suis sûr que vous seriez d'accord avec ce genre d'intervention.

M. Muldrew: Tout à fait.

[*Texte*]

• 0950

Mr. E. Epp: If I could make a comment, my first reaction is, why Europe only? I think an emphasis on Europe right now may distract from some of the other issues around the world. Canada has a role in the world: disaster control, foreign aid through CIDA. It has a very important role. I would say that one of the problems we see in our organization with our partners in other countries is that the distraction with Europe means that money is being pulled out of Africa and other places to go to Europe, where the needs might not be quite as great at this point. Yes, I see Canada as having a role.

Mr. Grier: I'd have to agree. I don't think the WCCD has ever advocated getting rid of or dissolving the military. It's a silly idea.

Mr. Brewin: As Mr. Epp said earlier, it's probably not going to happen in our lifetime.

Mr. Grier: Probably not in this lifetime. I believe the military has a place. We have floods. We have all kinds of things they can attend to locally. However, as Mr. Muldrew said, as Canadians we don't have a place for an offensive military. We've lived under the shadow of the United States of America for so long. God knows, we might be part of it in the very near future, by the look of things. I hope not; I'm very proud of Canada and I'm glad to be Canadian.

We have to move into the future in a positive direction. Man has evolved in many directions, but as far as dealing with our own conflicts is concerned, we can no longer pick up our clubs and beat each other to death. The time has come for man to evolve into the next century, and we'll have to do that in a less aggressive and violent way.

Mr. Brewin: Perhaps then there's a way. There's almost a three-pronged strategy here to deal with the issue of arms about which Mr. Epp, in particular, spoke so eloquently. One of them is to try to deal with the international situation and create an atmosphere of peace. The second is conversion. The third is some policies to limit Canadian exports of arms. That's the fairly narrow mandate of our committee. We are to look at conversion and the Canadian arms export rules.

I'd just like to get your reaction to this. Some witnesses have said that they don't want any arms exported at all. Others have said that they don't want any restrictions at all. However, the general opinion seems to be in the middle; that is, that there should be some limits on Canadian exports. Mr. Epp, in his brief, and others have given us some specific ideas.

Let me just test your reaction to how far you think we might go in this in terms of the kinds of countries and the standards that should be applied by Canadian policy. UN countries involved in UN peacekeeping, western countries

[*Traduction*]

M. E. Epp: Ma première réaction est de vous demander, pourquoi en Europe seulement? Je crois que si, pour l'instant, nous faisons porter l'accent sur l'Europe, nous risquons de négliger ce qui se passe ailleurs dans le monde. Or, le Canada est investi d'un rôle international: intervention en cas de sinistre, aide à l'étranger par l'intermédiaire de l'ACDI. C'est là un rôle très important. L'un des problèmes perçus par notre organisation et nos partenaires dans d'autres pays, c'est que le pôle d'attraction que constitue l'Europe occasionne un détournement de l'argent qui pourrait être destiné à l'Afrique et à d'autres pays où les besoins sont peut-être plus importants. Effectivement, j'estime que le Canada peut avoir un tel rôle.

M. Grier: Je suis d'accord, moi aussi. Je ne pense pas que le WECC ait jamais favorisé le démantèlement des Forces armées. Cette idée ne tient pas la route.

M. Brewin: Comme M. Epp l'a dit plus tôt, cela n'arrivera certainement pas de notre vivant.

M. Grier: Probablement pas. J'estime que les militaires ont leur place. Ils sont utiles en cas de crue et de bien d'autres sinistres à l'échelle locale. Toutefois, comme l'a indiqué M. Muldrew, au Canada, il n'y a aucune raison pour doter nos armées d'une capacité offensive. C'est que nous avons vécu tellement longtemps dans l'ombre des États-Unis et qui sait, selon la tournure des événements, nous en ferons peut-être partie dans un proche avenir. Je ne l'espère, parce que je suis très fier du Canada et que je suis heureux d'être Canadien.

Nous devons aborder l'avenir de façon positive. L'homme a évolué dans bien des directions, mais pour ce qui est du règlement des conflits, nous ne devons plus avoir recours au bâton et à la force. À l'aube d'un siècle nouveau, le temps est venu de nous montrer moins agressifs, moins violents.

M. Brewin: Et il y a peut-être une façon d'agir. Nous pourrions régler toute cette question des armements dans le sens exprimé par M. Epp, en particulier, avec tant d'éloquence, en adoptant une stratégie en trois volets. Le premier concerne la situation internationale qui devrait être marquée par une atmosphère de paix. Le deuxième est celui de la reconversion des industries de défense. Quant au troisième, il correspond à l'adoption de politiques visant à limiter les exportations canadiennes d'armes. Eh bien, cela correspond précisément au mandat étroit de notre comité. Nous devons étudier la question de la reconversion ainsi que celle des règles sur l'exportation canadiennes d'armes.

Certains témoins nous ont déclaré qu'il faudrait interdire toute exportation d'armes. D'autres ne veulent d'aucune restriction. Toutefois, l'opinion générale semble se situer entre ces deux pôles, autrement dit que l'on devrait imposer certaines limites. Dans leur mémoire, M. Epp et d'autres, nous ont fait part d'idées bien précises à ce sujet.

En outre, que pensez-vous des normes que nous devrions retenir dans cette politique canadienne sur les exportations d'armes, et comment établir la distinction entre les pays importateurs? Pourrions-nous continuer à exporter vers les

[*Text*]

and the United States—would these all be acceptable? At what point do we start drawing limits to the countries and regimes to which we would be exporting arms? What about a small, independent country where maybe its neighbours are being fed arms to put it under pressure. One might think of Nicaragua, or even liberation movements in southern Africa once upon a time. Hopefully that day is over. Where should Canadian government official policy draw the line?

Mr. Grier: What can Canadians live with? Can we live with supporting a human being like—if you want to call it a human being—Saddam Hussein? Or there's Qadhafi. There's a number of them in there who are quite threatening. Our exports are building those people. We make the Saddam Husseins of the world, and that's what frightens me about our policy on exports.

Mr. E. Epp: There are several responses. The first response is that if you look at our policies and what they have meant, I think right now 42% of our arms go to countries in which there are persistent human rights abuses. That's a place to start. In our organization we would like to see a total ban. We understand that's not going to happen, so we say let's start with some basics and work that way: human rights abusers, areas of conflict.

On your question about a country that's being surrounded by other countries that are being armed, I don't think pouring gasoline on a fire is going to help it. Arms will inspire people to fight. There are always conflicts in the world, and if you arm them, then you're just giving them the means to shoot each other. So I don't think that would be a solution.

• 0955

Mr. Brewin: So you wouldn't permit arms sales to a country like Nicaragua 5 or 10 years ago, when the Contras were being armed all around them and they wanted to try to defend themselves against that.

Mr. E. Epp: I would have liked to have seen Canada's efforts go into stopping the arms going to the Contras.

Mr. Brewin: I agree with you entirely.

Mr. E. Epp: Let's work at the solution, not work at the other side of it.

Mr. Harvard (Winnipeg St. James): My first question goes to Mr. Epp, who used the analogy of the steroids.

Mr. Epp, I think we all agree it's important that when we get up in the morning we're able to look at the mirror, and that we embrace strong moral values. Maybe none of us does a very good job of that. But let's focus for a moment on the worker who is working in some plant or working at a base and who faces the loss of his or her job. If we're going to get out of defence production, or at least go down that road, we need the support of these people. How do we do

[*Translation*]

pays membres de l'ONU faisant partie des forces de maintien de la paix de l'ONU, vers les pays de l'Occident et vers les États-Unis? Où tire-t-on le trait pour faire la part entre les différents pays et les différents régimes à qui nous pourrions vendre des armes? Devrait-on traiter avec un petit pays indépendant menacé par ses voisins alimentés en armes par d'autres puissances? Songeons, par exemple, au cas du Nicaragua ou même aux mouvements de libération en Afrique du Sud? Dieu merci, ces jours sont passés. Alors, où doit-on tirer le trait dans la politique officielle du gouvernement du Canada?

M. Grier: Que sont prêts à accepter les Canadiens? Sommes-nous prêts à soutenir un homme—si on peut l'appeler ainsi—comme Saddam Hussein? Ou encore Kadhafi? Et combien d'autres encore qui sont très menaçants. Or, par nos exportations, nous faisons naître ces menaces. Nous fabriquons tous les Saddam Hussein du monde et c'est cela qui m'effraie à propos de notre politique en matière d'exportation.

M. E. Epp: Il n'y a pas qu'une seule réponse. On pourrait tout d'abord vous dire, qu'à l'analyse, les politiques en vigueur jusqu'à présent ont permis à 42 p. 100 de nos exportations d'armes d'aboutir dans des pays réputés pour leurs violations constantes des droits de la personne. On pourrait commencer par là. Notre organisation prône l'interdiction absolue. Mais nous comprenons fort bien que cela n'arrivera pas si bien que nous préférons commencer par les cas les plus flagrants, c'est-à-dire les pays qui enfreignent les droits de la personne ou ceux qui participent à un conflit.

Quant à votre question concernant la situation d'un petit pays menacé par des voisins armés, je ne crois pas que le fait de verser de l'essence sur le feu puisse jamais permettre de l'éteindre. Les armes sont un appel au combat. Il y a toujours des conflits quelque part dans le monde et si on arme des pays, on donne à des gens les moyens de s'entre-tuer. Je ne crois donc pas qu'il s'agirait là d'une solution.

M. Brewin: Donc, vous ne permettriez pas la vente d'armes à un pays se trouvant dans la situation que connaissait le Nicaragua il y a cinq ou dix ans, à l'époque où il devait se défendre contre des contras armés par d'autres pays.

M. E. Epp: À cette époque, j'aurais aimé que le Canada fasse tout en son possible pour que d'autres pays cessent d'armer les contras.

M. Brewin: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. E. Epp: Essayons de chercher une solution, et non d'alimenter le problème.

M. Harvard (Winnipeg St. James): Ma première question s'adresse à M. Epp qui a eu recours à l'analogie des stéroïdes.

Je crois que nous sommes tous d'accord avec vous, monsieur Epp: c'est important de se lever le matin et de pouvoir se regarder dans le miroir. Et c'est important de s'appuyer sur de fortes valeurs morales. Malheureusement, aucun de nous n'est très fort dans ce genre d'exercice. Mais arrêtons-nous pour un moment à la situation de la personne qui travaille dans une usine ou sur une base et qui risque de perdre son emploi. Si nous voulons mettre un terme à toute

[*Texte*]

that? If our policy is simply to withdraw from this area of activity and allow other countries to do it, the reaction of the workers might be simply, well, what's the point of my giving my job away; all I'm doing is giving it to somebody else in some other country, and this defence production continues. So what have I got out of it? All I've got out of it is a lost job.

So if their political support, or any kind of support, is important, how do we do it? I feel strongly we need some kind of united action, so if we're going to stop sending arms into a particular country, the entire world does it, not just one country. If only one country does it, while five others do it, probably nothing has been gained, except in the country that has stopped, somebody lost a job.

Would you agree with me we should be pressing for collective action, either through the United Nations or through some other organization?

Mr. E. Epp: Yes, I think your key statement was, simply withdraw and allow others to do it. I don't think we would say that. First of all, we would not simply withdraw. We would advocate a lot of research and the same amount of money going into looking at how to use those jobs productively in a peaceful way.

The other part of that equation is, allow others to do it. I think anything has to be done with efforts through the United Nations to try to stop a global exporting of arms. Yes, we can look at ourselves in the mirror, but those people are still dying. That's the problem.

The question has come up several times: what do we say to the workers at Bristol Aerospace? I'd like to ask the question of you, if I may be so presumptuous: what do I say to that mother in Lebanon? I dare say it's easier to tell someone they're out of a job than to tell someone their child's hands are blown off.

Mr. Harvard: Which comes first? I think you agree with me there ought to be collective action, say through the United Nations. But do we as a country cease certain activities and then press forward to get other countries to follow our example? Or do we continue our work until we have, say, a joint declaration from other countries through the United Nations?

Mr. E. Epp: What do we have more control over? We have more control over our own. So I'd say we stop with our own and then we press other people, saying, look what we've done; you can do it too.

[*Traduction*]

production de défense, ou du moins si nous voulons ralentir le rythme, nous avons besoin de l'appui de ces gens. Et alors, comment l'obtenir? Si notre politique consiste simplement à nous retirer de ce domaine d'activité pour laisser le champ libre à d'autre pays, il est évident que ces travailleurs se demanderont pourquoi on supprime leur emploi; ils se diront que leur emploi profite simplement à quelqu'un d'autre, dans un autre pays, et que la production de défense se poursuivra. Donc, qu'est-ce que cette personne en aura retiré? Elle aura perdu son emploi, un point c'est tout.

Et si l'appui politique de ces personnes, entre autres, est important, comment pouvons-nous l'obtenir? Je suis convaincu que nous avons besoin d'entreprendre une action concertée, de sorte que si nous arrêtons de livrer des armes à tel ou tel pays, le monde entier doit cesser de le faire. Si un seul pays arrête de livrer des armes, alors que cinq autres continuent, on n'en retirera rien, et le pays qui aura pris cette décision perdra des emplois.

Convenez-vous, avec moi, que nous devons lancer un appel à la mobilisation collective, par l'intermédiaire des Nations unies ou d'autres organismes?

M. E. Epp: Tout à fait, car, comme vous l'avez dit, il ne faut pas se retirer pour laisser le champ libre à d'autres. Nous ne serions pas en faveur de cette façon d'agir. Tout d'abord, il ne serait pas simplement question de se retirer de ce domaine d'activité. Nous réclamerions plus de recherche et plus d'investissement pour voir comment employer les personnes visées à une production pacifique.

D'un autre côté, il y a la question du champ libre laissé à d'autres. Je pense que nous devons tout faire, par l'intermédiaire des Nations unies, pour essayer d'endiguer l'exportation des armes à l'échelle du monde entier. Certes, nous pouvons nous regarder dans le miroir, mais les tueries se poursuivent. Voilà le problème.

Cette question s'est posée plusieurs fois déjà: Que va-t-on dire aux employés de Bristol Aerospace? Eh bien, je suis tenté de vous poser une autre question: Que dire à cette mère libanaise? Je vais me risquer à dire qu'il est plus facile d'annoncer à quelqu'un qu'il a perdu son emploi que d'annoncer à une mère que son enfant a eu les mains arrachées par une explosion.

M. Harvard: Par quoi commencer? Vous êtes d'accord avec moi que nous devons agir de façon concertée, par exemple sous l'égide des Nations unies. Mais est-ce que nous interrompons certaines activités d'abord, pour ensuite faire pression sur les autres pays afin qu'ils nous imitent? Ou continuons-nous de travailler jusqu'à ce qu'on parvienne, par exemple, à s'entendre sur une déclaration commune de tous les pays concernés, par l'intermédiaire des Nations unies?

M. E. Epp: Où avons-nous le plus de pouvoir? N'avons-nous pas le pouvoir de contrôler d'abord nos propres activités. Donc, selon moi, nous pourrions commencer par interrompre l'exportation d'armes puis faire pression sur les autres en leur disant: Regardez ce que nous avons fait, vous pouvez faire la même chose.

[*Text*]

I go back to the analogy of the steroids. Did we wait for everybody else to spot-test all their athletes? Canada was on the forefront, and is on the forefront, of those things.

I know we can push that analogy too far, but yes, I think we start with ourselves. Then we work from there. We do what we can.

Mr. Harvard: Do you think the worker at Bristol or anywhere in Canada is going to be. . .can you bring him or her along on that?

Mr. E. Epp: I don't know.

Mr. Harvard: Well, that's the question.

Mr. E. Epp: I would say we have to.

Mr. Harvard: As politicians, we have to ask that. They might come back to us and say, look, you're not being reasonable; you're not being balanced; why should we, the workers, pay all the price for a world problem? It's not just a problem within the boundaries of our constituency, province or country; it's the entire world. Why should we carry a disproportionate share of the burden? It might be a rationalization, Mr. Epp. I'm just trying to get your response to a likely reaction from our constituents.

• 1000

The Chairman: You three witnesses all represent organizations with a particular point of view. It's my recollection that when the Government of Canada announced that the CF-18 contract didn't go to Bristol Aerospace, there wasn't a lot of rejoicing about it in the city of Winnipeg. As I recall there was an overwhelming negative reaction, and amongst the many things the government has done that have been less than enthusiastically greeted in western Canada, I don't think anything was more unpopular than that decision.

Mr. Harvard: Mr. Chairman, that was a cheating issue; it was not a military issue.

The Chairman: That may be, but the principle being argued by our witnesses this morning is that the position that should be taken is that at least we're not doing it. It's bad enough that they're doing it in Montreal, but at least we won't be doing it. There was the cheating aspect, absolutely. That we were jobbed on that one was the attitude, but I guess what I'm saying is that there are two sides to the issue in terms of public opinion.

Another thing I wanted to throw in was that one afternoon in January, I waded across a river, in the jungles of Sri Lanka, and met with the head of the Tamil Tigers. I was surrounded by 35 or 40 teenagers holding T-56 Chinese machine guns. Whether or not Canada engages in the production and sale of those kinds of weapons, they are going to find them. A statement from Canada about arms exports isn't going to have a heck of a lot to do with the conflict in that country or in others.

[*Translation*]

Permettez-moi de revenir sur l'analogie de stéroïdes. A-t-on attendu que tout le monde effectue des tests de dépistage au hasard pour commencer à le faire? Eh bien non, le Canada a été parmi les premiers sur ce plan, et il le demeure.

Je reconnais qu'il est toujours possible de pousser une analogie trop loin, mais effectivement je crois que nous pourrions commencer par nettoyer notre propre pas de porte, avant de passer à autre chose. Faisons ce que nous sommes capables de faire.

M. Harvard: Croyez-vous que le travailleur de Bristol ou d'une autre compagnie au Canada soit en mesure de... Vous sentez-vous capable de l'amener à ce point de vue?

M. E. Epp: Je n'en sais rien.

M. Harvard: Eh bien, c'est justement la question qui se pose.

M. E. Epp: Mais c'est ce qu'il faudra faire.

M. Harvard: Nous devons nous poser cette question en tant que politiciens. Ces gens risquent de se retourner contre nous et de nous accuser de ne pas être raisonnable, de ne pas agir de façon équilibrée et de leur faire payer, à eux, le prix d'un problème mondial. Ce problème ne se limite pas à nos circonscriptions, à nos provinces ni même à notre pays; c'est un problème véritablement international. Pourquoi devrions-nous porter une part aussi disproportionnée du fardeau? Vous pourrez peut-être m'accuser de rationaliser, monsieur Epp, mais j'essaie simplement de savoir ce que vous répondriez à la réaction probable de nos électeurs.

Le président: Vous êtes trois témoins qui représentez des organismes qui partagez un point de vue bien particulier. Mais je me rappelle, lorsque le gouvernement du Canada a annoncé que le contrat du CF-18 ne serait pas accordé à Bristol Aerospace, qu'on ne se réjouissait pas particulièrement dans les rues de Winnipeg. Je me souviens d'une levée de boucliers généralisée et, de toutes les nombreuses décisions prises par le gouvernement et qui n'ont pas été particulièrement bien accueillies dans l'Ouest du Canada, je crois que celle-ci fut sans doute la plus impopulaire de toutes.

M. Harvard: Monsieur le président, c'est parce qu'il y avait eu tricherie; ce n'était pas une question concernant la politique de défense.

Le président: Certes, mais nos témoins, ce matin, estiment que nous devrions, pour le moins, commencer par arrêter d'exporter des armes. Donc, c'est regrettable que cela se fasse encore à Montréal, mais ici au moins, on ne le fera plus. Évidemment qu'il y a eu tricherie. Les gens ont eu l'impression de se faire avoir mais ce que j'essaie de vous dire c'est qu'en matière d'opinion publique, il y a les deux aspects de la question à considérer.

Mais il y a un autre exemple que je voudrais vous citer. Par un certain après-midi de janvier, j'ai traversé une rivière à gué, dans la jungle du Sri Lanka, pour rencontrer le chef des Tigres tamouls. J'étais entouré de 35 ou 40 adolescents armés de pistolets mitrailleurs T-56 chinois. Alors, peu importe que le Canada fabrique ou non ce genre d'arme, ces gens-là parviendront toujours à s'en procurer. Et une déclaration du Canada au sujet des exportations d'armes risque de ne pas avoir beaucoup de poids dans ce conflit comme dans d'autres.

[*Texte*]

Further to the point that Mr. Harvard and some of the other members have made, and this is one of the most difficult issues this committee must grapple with, how meaningful a statement can Canada make? If we recommend what you're advocating in terms of Canada standing as a standard for the world, we will have an unequivocally negative impact on the industries directly affected. The question is whether anybody will pay attention, and that is part of the issue being raised.

Mr. E. Epp: As far as the moral position goes, I don't think... First of all, I know I'm not in the majority in Winnipeg, and you're right, there wasn't a lot of rejoicing in Winnipeg when that contract went away. Second, as far as the moral argument goes, we can only do what we can do in Canada. We can't necessarily convince other countries to do the same thing, but that doesn't absolve us of our responsibility.

Mr. Grier: As far as the jobs are concerned, it's not that difficult a thing. It reminds me of something I ran into in recycling a few years ago. The argument was "what are you going to do with all of these people in the lumber industry"? Why not turn them around and get them directly involved in the recycling business. It's the same sort of thing. I don't know what the exact answers are, of course. That would take some reviewing and looking into, but it's the same sort of thing.

It's a turnover thing. It's a change, it's a different direction, but it's not impossible. And as far as our involvement, why can't we be leaders? America is the world leader in nuclear weapons. Why can't we be the leaders in arms exports?

Mr. Muldrew: An important thing to keep in mind here is time. We're not going to change things overnight and jobs are important right now, but let's take the steps that will get us to the point we want to get to. We talked about Nicaragua. Our position in the OAS is such that we can speak out against the American domination of that organization and make Canada's voice heard.

What we can do in the CIS with the nuclear problems is important now. Let's get involved in things that are happening and gradually work toward our goals. Canada should assist other countries that need military defence for their own internal needs. We should work against, or not support, countries that have terrible human rights. Most of the countries are militarily controlled. Let's not encourage that by supporting them. Let's take the steps we can now in the OAS and in European problems and work toward the goals we have in mind.

• 1005

The Chairman: Mr. Brewin, did you want to make a brief comment, or did you, Lloyd?

Mr. Axworthy: Mr. Chairman, I just wanted follow up on what Mr. Muldrew said. Would it be correct, then, that to follow your prescription that Canada should become more actively involved in securing peace or solving conflicts in

[*Traduction*]

Pour enchaîner sur ce que M. Harvard et d'autres députés ont déclaré, la question la plus difficile qui se pose à ce comité est la suivante: Quelle peut vraiment être l'utilité d'une déclaration faite par le Canada? Si nous recommandons ce que vous suggérez, à savoir que le Canada s'impose comme modèle pour le reste du monde, alors notre décision aura indéniablement un effet négatif sur toutes les industries directement concernées. Reste à savoir si qui que ce soit portera attention à notre déclaration... Voilà, en partie, la question que nous nous posons.

M. E. Epp: Pour ce qui est de la position morale, je ne pense pas que... Tout d'abord, je sais fort bien que je n'ai pas fait partie de la majorité à Winnipeg car, vous avez raison, on ne se réjouissait pas particulièrement dans les rues de la ville lorsque le contrat nous a échappé. Deuxièmement, pour ce qui est de l'argument moral, faisons ce que le Canada est capable de faire. Nous n'avons pas forcément à convaincre les autres pays de nous imiter, mais cela ne nous absout en rien de notre responsabilité.

M. Grier: Pour ce qui est de l'emploi, ce n'est pas aussi compliqué que cela. Toute cette histoire me rappelle ce que quelqu'un m'avait demandé à propos des conséquences du recyclage, il y a quelques années: «Qu'allez-vous faire de tous ces gens de l'industrie forestière. Pourquoi ne pas les employer dans le secteur du recyclage?» Eh bien, c'est un peu la même chose avec les exportations d'armes. Malheureusement, j'ignore quelle est la bonne réponse. Il faudrait analyser toute la question, mais grosso modo c'est la même chose.

Il s'agit de recycler des effectifs. C'est un changement, c'est une nouvelle orientation, mais rien n'est impossible. Quant à notre engagement, pourquoi ne serions-nous pas des leaders? L'Amérique est le leader mondial dans le domaine des armes nucléaires, pourquoi ne le serions-nous pas dans le domaine des exportations d'armes?

M. Muldrew: Il ne faut pas perdre de vue le facteur temps. vue. Nous ne parviendrons pas à changer les choses du jour au lendemain, et, pour l'instant, les emplois sont très importants; prenons une étape à la fois pour arriver à notre objectif. Nous avons parlé du Nicaragua. Notre position, au sein de l'OÉA nous permet de nous élever contre la domination des Américains au sein de cette organisation et nous permet de nous faire entendre.

Nous pouvons faire beaucoup dans les pays de la CEI pour régler les problèmes nucléaires. Engageons-nous donc sur des voies qui, peu à peu, vont nous amener à notre but. Le Canada devrait aider les autres pays à répondre à leurs besoins de défense sur le plan intérieur. Nous devrions contrer et non appuyer ceux qui ont des dossiers moins que reluisants sur le plan du respect des droits de la personne. La plupart des pays sont contrôlés par des juntes militaires. Alors, n'encourageons-pas cela en les appuyant. Collaborons, dès maintenant, avec l'OÉA et les organismes européens à la réalisation de ces objectifs.

Le président: Monsieur Brewin, vouliez-vous faire une rapide remarque... À moins que Lloyd?

M. Axworthy: Monsieur le président, je vais enchaîner sur ce que disait M. Muldrew. Pour aller dans le sens de votre recommandation, à savoir que le Canada devrait prendre une part plus active dans le maintien de la paix ou

[*Text*]

other parts of the world, that it requires a re-equipping of armed forces with different types of equipment? I mean, peacekeeping is not a cost-free exercise. It takes a lot of equipment. It may even be more expensive in many ways if you're going to get into very sophisticated surveillance techniques.

For example, the United Nations has to develop its own information satellite system so that it doesn't rely upon the Americans. That costs big dollars. What does that do to the recommendation that I think we've heard from all three of you, that we substantially slash the defence budget?

If Canada is to become the peacemaker and to become a more active participant in security, it's going to require a new kind of commitment, maybe not Cold War-type weapons but equipment and facilities and training and activity that, in itself, may cost more money. Would you agree with that?

Mr. Muldrew: I think it's obvious that we are wasting so much money; 166 nations in the United Nations, 165 armies. If we could work together in international common security, we could operate mobile peacemaking, peacekeeping for about 10% of what's being spent on our multi-army war system. I don't see that it's a problem if we work with the United Nations.

Mr. Axworthy: Yes, but I'm asking in Canadian terms, the Canadian defence budget, Canadian commitment. We are particularly well-placed as a country, for reasons of 40 years of reputation in the United Nations, to provide those services. Many Third World countries can't provide much of a sophisticated logistical back-up and support required for major peacekeeping. Look, you're putting 20,000 troops in Cambodia, 14,000 in Yugoslavia, and God knows what the next year or two will bring.

My point is that we may be having an argument at cross purposes. On the one hand you're saying we should substantially cut our defence expenditures by 50%. At the same time, you're asking Canada to become a more active, involved player internationally in collective security, which will require re-equipping of our armed forces to do it. How do you square that problem?

Mr. Muldrew: It's a reassignment of what's going on now in aggressive forms to train those groups to work defensively with the United Nations internationally. I think it's a matter of bringing home our troops and training them to work in different ways.

Mr. Axworthy: So it may not be reduction, then, but reallocation.

Mr. Muldrew: Yes.

[*Translation*]

dans la résolution des conflits dans le monde, est-ce qu'il ne faudrait pas rééquiper nos forces armées? C'est que le maintien de la paix n'est pas gratuit. Il faut pouvoir compter sur un important matériel qui, dans bien des cas, risque même d'être très coûteux, surtout si l'on envisage d'adopter des techniques de surveillance de pointe.

Par exemple, les Nations Unies doivent mettre au point leur propre système de satellites de renseignement pour ne pas avoir à compter sur celui des Américains. Eh bien, cela coûte beaucoup d'argent. Alors, qu'advient-il de la recommandation que j'ai cru vous entendre formuler tous trois, à savoir que l'on effectue des coupes claires dans le budget de la défense?

Si le Canada doit devenir un pacificateur, ayant une part plus active dans le maintien de la sécurité mondiale, nous devrons prendre de nouveaux types d'engagements, et même s'il ne s'agit pas de nous doter du type d'armes employées durant la guerre froide, nous devrons envisager d'acheter des équipements et des installations et d'entreprendre une formation et des activités qui risquent de coûter plus cher. Êtes-vous d'accord?

M. Muldrew: C'est que nous gaspillons déjà tellement d'argent: sur 166 États membres des Nations Unies, il y a 165 armées. Si nous pouvions travailler tous ensemble au maintien de la sécurité dans le monde, nous pourrions avoir une force d'intervention mobile qui ne nous reviendrait qu'à environ 10 p. 100 de ce que nous coûte actuellement nos armées multiples. Je ne vois pas où est le problème si nous travaillons de concert avec les Nations Unies.

M. Axworthy: Certes, mais je parlais du Canada, de notre budget de la défense, de nos engagements. Nous sommes particulièrement bien placés, en tant que pays, pour fournir ce genre de service, car nous jouissons d'une excellente réputation, vieille de 40 ans, au sein des Nations Unies. La plupart des pays du tiers monde ne sont pas en mesure de fournir le soutien logistique complexe nécessaire dans les grandes opérations de maintien de la paix. Regardez ce qui se passe: on mobilise 20,000 hommes au Cambodge, 14,000 en Yougoslavie et Dieu sait ce qui se passera l'année prochaine ou l'année suivante.

J'ai l'impression que vous voulez démontrer la quadrature du cercle. D'un côté, vous dites qu'il faut réduire de 50 p. 100 nos dépenses militaires. De l'autre, vous réclamez que le Canada prenne une part plus active dans la sécurité collective, qu'il intervienne à l'échelle internationale, ce qui nécessiterait un rééquipement de nos forces armées. Comment réconciliez-vous ces deux positions?

M. Muldrew: Il suffit de former à des missions défensives, pour des interventions internationales au sein des Nations Unies, les troupes qui, actuellement, ont une formation offensive. Il s'agirait de rapatrier nos troupes et de les former pour travailler de façon différente.

M. Axworthy: Donc il ne serait pas forcément question de réduction, mais plutôt de réaffectation.

M. Muldrew: Tout à fait.

[*Texte*]

Mr. Sobeski (Cambridge): I have one question, raised by many of the witnesses. We talked about economics. I think if I was a worker in the industry I'd be more concerned about what the guy in shipping was telling me. If a guy in shipping tells me that they're no longer shipping stuff out, then I'd be looking at the executives in the company and asking what product lines they're going to put in.

If market forces dictated the growth of the industry—and indeed, Mr. Muldrew said that sales are declining—it would seem that market forces are dictating to the companies that they had better learn to convert. I mean, heaven help us if companies in the board rooms are sitting back waiting for this bloody committee to make a recommendation. I would suggest that they're already three years ahead of us on that.

I guess it raises the issue that you're saying we should put some government money to these companies to convert... If you say that then where's the logic for the tobacco industry to say, hey look, we've got enough information that we should ban cigarettes, so let's convert the tobacco farmers, the cigarette industries and the liquor industries into something else. Where do you start to draw the line? There are lots of other killers of society out there.

• 1010

The point I'm looking at is... For example, in my riding there's a company that makes rifles, Diemaco. They started in 1976 and two of the companies that did the development in that product are now out of the rifle business, have converted, and are into the automotive industry and the environment industry. So they've already converted. General Motors in London has a military vehicle. They have a diesel locomotive division. They're looking for a third line to put in there. Industry has already recognized that.

The difficulty I hear is people saying to take government money and convert a certain industry. Don't you think the market should just let it go? If they're going to go out of business, just let them die a natural death as opposed to putting tax dollars out.

Mr. Grier: How do you equate people killing themselves with cigarettes or alcohol? That's their own decision. But when you take weapons and export them to many different places, you are drawing a life and death decision with a lot of different people's lives, a lot of innocent people's lives.

Mr. Sobeski: Forget about that. I'm just saying there are industries that will come in and say, look, our industry has become outdated, for whatever reason, and I'm a worker in that industry. Just because this guy is in the military business,

[*Traduction*]

M. Sobeski (Cambridge): Plusieurs témoins ont soulevé un aspect à propos duquel je vais vous poser une question. Il s'agit de la dimension économique de la question. Si j'étais employé dans une usine militaire, je me préoccuperais surtout de ce qu'a à dire le type qui travaille aux expéditions. Ainsi, s'il m'annonçait que ses inventaires sont à sec, alors je me tournerais vers les dirigeants de l'entreprise pour leur demander quelles gammes de produits ils comptent adopter en remplacement.

Si les forces du marché poussent dans le sens d'une croissance de l'industrie—et en fait, M. Muldrew a dit que les ventes étaient en déclin—alors, il me semble qu'il faut laisser ces mêmes forces agir sur les compagnies qui peuvent alors décider du bien-fondé de la reconversion. Ce que j'espère, par dessus tout, c'est que les dirigeants de ces entreprises n'attendent pas sagement dans leurs salles de réunions que ce comité ait formulé ses recommandations. D'ailleurs, je pense qu'elles ont déjà trois ans d'avance sur nous.

Je crois que cela nous ramène à ce que vous disiez. Le gouvernement doit injecter des fonds dans ces entreprises pour leur permettre de se reconvertir... Si l'on adopte cette position, alors pourquoi, à partir de données sur la foi desquelles il faudrait interdire complètement les cigarettes, n'irions-nous pas jusqu'à convertir les tabaculteurs et les fabricants de cigarettes et de spiritueux. Où s'arrête-t-on? C'est qu'il y a bien d'autres produits dommageables pour la vie humaine.

Voilà où je veux en venir... Par exemple, dans ma circonscription, il y a une entreprise qui fabrique des fusils, il s'agit de Diemaco. Elle a été fondée en 1976 et deux des sociétés qui ont participé à la mise au point de ces fusils ne sont plus dans le même domaine. Elles se sont converties et travaillent désormais l'une dans le secteur automobile et l'autre dans celui de l'environnement. Donc, elles se sont converties. La General Motors, à London, fabrique des véhicules militaires. Mais elle a également une division de locomotives diesels et est à la recherche d'une troisième gamme de produits pour cette même usine. L'industrie s'est rendu compte qu'elle devait se convertir.

Ce qui m'inquiète c'est d'entendre les gens dire que le gouvernement doit financer la reconversion de telle ou telle usine. Ne pensez-vous pas qu'on devrait simplement laisser jouer les forces du marché? Si les entreprises du secteur de la défense sont appelées à disparaître, pourquoi ne pas les laisser s'éteindre de mort naturelle, plutôt que d'essayer de leur faire des transfusions avec des deniers publics.

M. Grier: Comment pouvez-vous comparer la situation de gens qui s'entretuent avec le problème de cigarette ou de l'alcool? Ceux qui fument ou qui boivent, ça les regarde. Mais lorsqu'on exporte des armes vers différents pays, on se trouve à prendre une décision de vie ou de mort pour des gens qu'on ne connaît même pas, pour beaucoup d'innocents.

M. Sobeski: Laissons cet exemple de côté. Il y a des industries qui, pour une raison ou pour une autre, ne sont plus dans la course et qui peuvent réclamer de l'aide. Or, il n'est pas question, d'un côté, d'aider les entreprises du

[*Text*]

he's going to get government support, but you're not going to support me because I'm in the textile business. Where do you start to draw those differentials? If your argument is market forces are taking their play, I guess the question is, why don't you just let market forces work?

Mr. Muldrew: The changeover is not to make a manufacturer, say an aerospace industry, produce things that they have equipment and training for, but to get into different lines. We need so much more research and development going on in Canada. It's a sad state of affairs now. We need all kinds of people to get into telecommunications. The computer futures are going to be in need. We need people who are environmentally aware so we can change the pollution and waste products that we're making. I think we should be looking at whole new types of occupations, not just transferring jobs inside of an aerospace industry.

The Chairman: We've sort of overrun our time for this session. I'm going to give the last word to Mr. Brewin.

Mr. Brewin: I just can't resist saying that Pat may have drawn the wrong conclusion from the right set of facts. That is, there are other industries in trouble. The right answer may be not to leave it to the market, but for us to have relocation and dislocation policies applicable right across the board, and particularly where the Canadian government has encouraged the establishment of an industry in the first place. The government then responds to policy changes and wants to change things, so we have a free trade agreement.

It would be nice if the government actually did some of the things it said it was going to do in respect of dealing with the dislocations created by that. If there are dislocations as a result of Canadian policy and arms restraints, then we should be ready to support that too.

The Chairman: I expect the members of the committee will continue to debate with each other for some time until we produce our unanimous report, no doubt in a couple of weeks.

On behalf of the committee, I'd like to thank the three witnesses who have shared their time and expertise with us this morning. We appreciate very much your contribution to our deliberations and hope you perhaps have benefited somewhat from the difficult task we are faced with.

Perhaps the committee will break for about five minutes so people can attend to whatever needs they may. Then if I could ask the next set of witnesses to please come forward, we'll get under way again in four or five minutes. Thank you.

• 1015

[*Translation*]

secteur de la défense et de refuser une aide à celles qui appartiennent au secteur du textile. Comment décider lesquelles seront aidées? Si vous soutenez que les forces du marché ont leur importance, alors pourquoi ne pas les laisser jouer?

M. Muldrew: Le changement ne consiste pas à permettre à un fabricant, par exemple dans l'industrie aérospatiale, de se lancer dans une production pour laquelle il dispose déjà du matériel et de l'information, mais plutôt à l'amener à se tourner vers une autre gamme de produits. C'est que nos besoins en recherche et développement au Canada sont tellement grands. La situation actuelle est déplorable. Nous avons de grands besoins de personnel spécialisé dans le domaine des télécommunications: l'avenir de l'informatique en dépend. Nous aurons besoin de gens qui soient conscients de la chose environnementale, si nous voulons pouvoir changer la situation sur le plan de la pollution et des déchets. Je crois que nous devrions envisager de nouveaux genres d'emplois et non pas simplement répartir les mêmes au sein, par exemple, de l'industrie aérospatiale.

Le président: Nous avons quelque peu dépassé le temps que nous nous étions fixé pour cette séance et je vais donner le dernier mot à M. Brewin.

M. Brewin: Je ne puis résister à la tentation de vous dire que Pat a peut-être tiré la mauvaise conclusion, à partir des bonnes données. En fait, il se trouve d'autres secteurs qui sont également en difficulté. Donc, il n'est pas question de s'en remettre aux forces du marché, mais d'adopter des programmes de relocalisation et d'adaptation, applicables en général, et surtout dans les cas où le gouvernement canadien a encouragé la création d'une industrie. Le gouvernement réagit au changement en adoptant de nouvelles politiques, ce qui nous a amené à l'Accord de libre-échange.

Ce serait bien si le gouvernement était effectivement intervenu dans le sens annoncé, dans tous les cas de démantèlement d'entreprises occasionnés par l'Accord de libre-échange. Quoiqu'il en soit, en cas de dislocation résultant d'une politique canadienne et de l'imposition de restrictions sur l'exportation des armes, nous devrons être prêts à aider les entreprises touchées.

Le président: Les membres du comité continueront certainement ce débat entre eux, jusqu'à ce que nous produisions notre rapport, qui ne saurait être autrement qu'unanime, dans quelques semaines.

Au nom du comité, je tiens à remercier nos trois témoins d'avoir bien voulu nous faire profiter de leurs connaissances ce matin. Nous apprécions beaucoup votre contribution à nos délibérations et nous espérons que cette séance vous aura permis de mieux apprécier la difficulté de notre tâche.

Le comité pourrait peut-être interrompre la séance pendant cinq minutes environ afin que tout le monde puisse vaquer à différentes occupations. J'invite donc nos prochains témoins à s'avancer... Nous serons à eux dans quatre ou cinq minutes. Je vous remercie.

[*Texte*]

• 1021

The Chairman: I will now call the meeting to order. We'll get under way with our second panel group. I'd like to thank you all for coming.

Professor Fergusson, we will begin with you.

Dr. James Fergusson (Program in Strategic Studies, University of Manitoba): Thank you. Because I've had an opportunity to brief the committee earlier, I should say late last year, I'll keep my comments very brief.

I was somewhat surprised, as I sat here and listened to the last witnesses, at some of the discussion that was going on—primarily what appeared to me is a misperception or a completely wrong image of the nature of Canada's defence industry and particularly Canada's defence exports.

Canada does not sell major weapons platforms. Canada's industry is not structured that way. Canada is not a significant player in the export realm. Our exports are dominated primarily through our special relationship in this area with the United States, and as well with our relationship with our other NATO allies. Other than that, exports outside of those two areas are very insignificant and small to Canada's industry and in fact are fairly well regulated by existing export control policies.

Having said that, I'd like to briefly make the note that I think we're all in general agreement that, regardless of our differing views on these issues, Canada will require armed forces in the future. These armed forces will serve, of course, a variety of Canadian interests, ranging from national sovereignty, territorial integrity, aid to the civil power, to the support of Canadian foreign policy interests and national interests overseas, including areas of peacekeeping, collective defence, and collective security.

The issue at hand is not the question of whether or not Canada should have armed forces or whether or not Canada should spend in the defence realm. The question really is the size, structure, and the cost of these armed forces. In this context I think it's important to understand the role that Canada's current defence industry plays to meet a wider agenda of political, economic, and social benefits, which stem from the basic fact that Canada requires armed forces for both defence and foreign policy interests. The spending for support of these armed forces, beyond personnel costs, operations and maintenance, particularly in the area of capital expenditures in this country. . .in the last budget, I believe they ran roughly at 21% or 22% of the defence budget. This capital spending is used for major regional economic and social/political considerations. It is in this context that the Canadian government seeks to spend as much as reasonably possible of its procurement dollars, that the importance of Canada's industry for the Canadian economy, for Canadian society, exists.

[*Traduction*]

Le président: La séance est ouverte. Nous allons passer à notre deuxième groupe de témoins que je remercie de s'être déplacés.

Professeur Fergusson, nous allons commencer par vous.

M. James Fergusson (professeur, Programme d'études stratégiques, Université du Manitoba): Merci. Comme j'ai déjà eu l'occasion de rencontrer le comité à la fin de l'année dernière, je serai bref.

J'ai été surpris par ce qu'ont déclaré les derniers témoins ainsi que par certains échanges, surtout à propos de ce qui m'a semblé être une conception erronée ou une image complètement déformée de la nature de l'industrie de la défense canadienne et plus particulièrement de nos exportations dans ce domaine.

Le Canada ne vend pas d'importants systèmes d'armements. Notre industrie n'est pas structurée de cette façon. Nous ne sommes pas un joueur de premier plan dans le domaine des exportations d'armes. En effet, nos exportations sont principalement destinées aux États-Unis et à nos autres alliés de l'OTAN. Cela étant, nous ne vendons que très peu d'armes en dehors de ces deux groupes de clients, sans compter que les exportations sont régies par des programmes relativement stricts.

Cela dit, je tiens à vous faire remarquer que, malgré nos points de vue quelque peu divergents sur cette question, nous nous entendons sur le fait que le Canada devra, dans l'avenir, disposer de forces armées. Et, bien sûr, celles-ci devront être mises au service de la défense des intérêts canadiens lesquels vont de la protection de la souveraineté nationale au maintien de l'intégrité territoriale, en passant par l'aide aux pouvoirs civils, par la défense de nos intérêts nationaux et de ceux de nos alliés outre-mer, notamment dans les domaines du maintien de la paix, de la défense collective et de la sécurité collective.

La question n'est donc pas de savoir si le Canada doit ou non disposer de forces armées ou s'il doit oui ou non investir dans le domaine de la défense. Il s'agit plutôt de déterminer quelles doivent être la taille et la structure des forces armées, et combien elles doivent nous coûter. Cela étant posé, je crois qu'il convient de bien comprendre le rôle que l'industrie de la défense canadienne actuelle joue dans la concrétisation du vaste programme politico-socio-économique du Canada, en partant du principe que le Canada a besoin de forces armées pour assurer sa défense et s'acquitter de ses engagements sur la scène internationale. Les dépenses effectuées au titre de l'entretien des forces armées, au delà des coûts en personnel, des coûts d'exploitation et d'entretien, surtout dans le domaine des immobilisations. . . dans le dernier budget, je crois que ces postes correspondaient à 21 ou 22 p. 100 du budget total de la défense. Les dépenses en capital servent principalement à satisfaire à des grands objectifs de développement économique régional ou à des objectifs socio-politiques. C'est dans ce contexte d'un gouvernement canadien qui cherche à dépenser le plus judicieusement possible ses budgets d'acquisition, qu'il faut situer l'importance de l'industrie canadienne pour notre économie nationale, pour notre société.

[*Text*]

• 1025

Now, in this context I think it's important to realize that since the late 1950s, particularly in a variety of decisions culminating with the cancellation of the Avro Arrow project, Canada recognized, both from the industry side and the government side, we could not support a major defence industry, that Canada's industry, Canada's spending, lacked sufficient size to promote economically a viable and efficient industry. The net result was an evolution of this industry towards primary export base and this was export base in the realm of providing sub-systems and components primarily to the United States through the defence development and defence production sharing arrangements, as well as the other benefits we received by developing this relationship and gaining markets elsewhere among our NATO allies.

The net result has been an industry that is on the cutting edge in Canadian society, I would say, by and large. It provides significant high value-added employment to the Canadian society, it is fundamentally dependent on exports, and, above all, because of the existence of this industry, within the context of Canadian spending and the continued need of Canadian armed forces, it plays a vital role in enabling the Canadian government to spend its limited procurement dollars within Canada to the benefit of economic and social interests in Canada, rather than simply spending all our dollars in terms of buying offshore.

Thank you.

The Chairman: Ms Plowman.

Ms Doreen Plowman (Chairperson, Winnipeg Economic Conversion Committee): Canada is among the top ten arms exporters in the world. I have the figure of 10% that's been sold to Third World countries and some of these countries use such military imports to suppress their people and are human rights violators. Many are underdeveloped and impoverished, and that impoverishment is increased by the fact that the governments are spending their money on these arms exports instead of spending them on people's needs.

Plans for conversion must be made well in advance and require the participation of all three levels of government. They also require the participation of the plant owners and managers and the workers and labour unions as well as people from the community in that area.

Consumer production creates more jobs than the military. One billion dollars creates 28,000 jobs in military goods and services in contrast to 47,000 jobs in consumer industry and 71,000 in education. Military production uses up raw materials, causing shortages in civilian life. It contaminates our environment and uses up much-needed capital resources. This results in government financial cutbacks.

[*Translation*]

Cela étant posé, il convient de reconnaître, je crois, que depuis la fin des années cinquante, dans toute une variété de décisions qui ont culminé par l'annulation du projet Avro Arrow, le Canada—tant du côté de l'industrie que du côté du gouvernement—a reconnu que nous n'étions pas en mesure de supporter une industrie de défense lourde, et que l'industrie canadienne n'était pas suffisamment importante pour, les économies d'échelle aidant, devenir rentable et efficace. Résultat: cette industrie s'est tournée vers les exportations, surtout de sous-système et de composants principalement destinés aux États-Unis, dans le cadre des accords sur le partage du développement industriel et sur le partage de la production de défense, sans compter les retombées auxquelles cette relation privilégiée a donné lieu et les nouveaux débouchés chez nos alliés de l'OTAN.

Tout cela a donné naissance à une industrie qui, dans l'ensemble, apporte une contribution appréciable à la société canadienne. Elle procure des emplois à valeur ajoutée, elle dépend essentiellement des exportations et, par-dessus tout—par son existence même et par le fait que nous devons disposer de nos propres forces armées—elle donne l'occasion au gouvernement canadien de dépenser ses budgets d'acquisition limités au Canada, au service du développement économique et social de notre pays, plutôt que d'en faire profiter d'autres.

Je vous remercie.

Le président: Madame Plowman.

Mme Doreen Plowman (présidente, Winnipeg Economic Conversion Committee): Le Canada compte partie des dix plus grands exportateurs d'armes dans le monde. D'après des données dont je dispose, il semble qu'on vende 10 p. 100 de notre production aux pays du tiers monde où, dans certains cas, ces importations militaires servent à réprimer le peuple et à violer les droits de la personne. La situation de la plupart de ces pays, pauvres et sous-développés, est aggravée par le fait que leurs gouvernements consacrent leurs faibles ressources à l'achat d'armes importées plutôt que d'essayer de répondre aux besoins de leurs populations.

Tout plan de reconversion doit être préparé longtemps d'avance et faire appel à la collaboration des trois ordres de gouvernement. En outre, les propriétaires et la direction des établissements concernés, ainsi que les travailleurs et les syndicats doivent participer, au même titre que les résidents des collectivités touchées.

Il est établi que la production civile crée plus d'emplois que la production militaire. Dans le secteur des biens et services militaires, une somme de un milliard de dollars permet de créer 28,000 emplois, contre 47,000 dans le secteur de la consommation et 71,000 dans celui de l'éducation. La production militaire draine les matières premières, ce qui provoque des pénuries dans le secteur civil. L'industrie de la défense contamine notre environnement et monopolise des ressources en capital dont d'autres secteurs auraient bien besoin. Tout cela oblige le gouvernement à pratiquer des compressions budgétaires.

[*Texte*]

Manitoba has the highest rate of child poverty in Canada. Under Canada's defence industry productivity program, federal grants to Canadian military industries totalled $43 million in 1977 and rose by 400% to $155 million in just four years. It stood at $200 million in 1986 and over $250 million in 1989. Under the Defence Production Sharing Agreement—DPSA—with the United States, for every million dollars Canadian firms earn from military contracts, the Canadian government has to purchase $1 million worth of military hardware from the United States.

Manitoba has been hard hit by the economic recession. In October 1991, unemployment was at 11%, a drop of 12,000 jobs from 1990. In Winnipeg in November 1991, there were almost 12,000 people who were active welfare cases, an increase from 7,271 in 1989. The Community Unemployed Help Centre in Winnipeg, which offers advocacy services to unemployed workers, has experienced a 25% increase in demand for their services over the period from December 1990 to December 1991. In that time there was also a 13% increase in the number of regular unemployment insurance claims filed.

• 1030

Money spent on the military is spent at the expense of the needs of Canadians. For example, an 8% cut in military spending would have doubled the budget of Environment Canada last year; a 9% cut would have saved all the cuts to VIA Rail; and a 25% cut could provide massive public works programs in every province to restore our cities and get the economy moving again.

The Canadian government recently announced that it was considering spending $850 million on Canadian highways over ten years. Annually, that amounts to less than 1% of the yearly defence budget. Instead, the defence department has escaped without any drastic cuts in the recent budget. None of the department's planned purchases of ships and aircraft will be cancelled, the actual spending of the Department of National Defence will rise slightly, and it's total budget will be $12.3 billion next year and $12.7 billion in the following year.

Our committee urges you to include the following recommendations in your report.

That the Canadian government do the following:

1. Support the reduction in military expenditures to 50% of their current level and channel the peace dividends thereby created to socially useful and environmentally safe programs.

[*Traduction*]

C'est au Manitoba qu'on enregistre le taux de pauvreté infantile le plus élevé au Canada. Les subventions fédérales versées aux industries militaires canadiennes, dans le cadre du programme de productivité de l'industrie du matériel de défense, qui totalisaient 43 millions de dollars en 1977, ont augmenté de 400 p. 100 pour passer à 155 millions de dollars en l'espace de quatre ans à peine. En 1986, ces subventions totalisaient 200 millions de dollars et elles dépassaient les 250 millions en 1989. Aux termes de l'accord sur le partage de la production de défense, le DPSA, conclu avec les États-Unis, pour chaque million de dollars de contrats militaires accordés aux firmes canadiennes, le gouvernement canadien est tenu d'acheter un million de dollars de matériel militaire aux États-Unis.

Le Manitoba a été durement touché par la récession économique. En octobre 1991, le chômage s'y établissait à 11 p. 100, soit une perte de 12,000 emplois par rapport à 1990. À Winnipeg, en novembre 1991, près de 12,000 personnes étaient inscrites au bien-être social, soit une augmentation de 7,271 par rapport à 1989. Le Community Unemployed Help Centre de Winnipeg, qui offre des services d'aide juridique aux chômeurs, a enregistré une augmentation de 25 p. 100 du volume de demandes de ses services entre décembre 1990 et décembre 1991. Pendant la même période, on a également enregistré une augmentation de 13 p. 100 du nombre de demandes de prestations d'assurance-chômage.

L'argent consacré aux affaires militaires est dépensé sur le dos des Canadiens. Par exemple, une réduction de 8 p. 100 des dépenses militaires aurait permis de doubler le budget d'Environnement Canada l'année dernière; une réduction de 9 p. 100 aurait permis d'éviter toutes les compressions dont a été victime VIA Rail et une réduction de 25 p. 100 aurait permis de lancer d'importants programmes de travaux publics dans toutes les provinces pour restaurer nos villes et relancer l'économie.

Le gouvernement canadien a récemment annoncé qu'il envisageait de dépenser 850 millions de dollars pour l'entretien des routes canadiennes sur une période de dix ans. Cette somme correspond, annuellement, à moins de 1 p. 100 du budget national de la Défense. Au lieu de cela, le ministère de la Défense s'en est tiré sans trop de compressions dans le récent budget. Aucun des achats prévus de navires et d'avions ne sera annulé, les dépenses effectives du ministère de la Défense nationale augmenteront légèrement, et le budget total sera de 12,3 milliards de dollars l'année prochaine et de 12,7 milliards de dollars l'année suivante.

Notre comité vous presse donc d'inclure les recommandations suivantes dans votre rapport.

Que le gouvernement canadien:

1. Réduise les dépenses militaires de moitié par rapport à leur niveau actuel et qu'il réaffecte les sommes ainsi libérées à des fins pacifiques, à des programmes utiles à la société et non dommageables pour l'environnement.

[*Text*]

2. Transform the Defence Industry Productivity Program—DIPP—into an economic conversion productivity program. DIPP currently gives $300 million per year to companies to encourage the production of military technology for export.

3. Fund municipal governments to engage in research programs to ascertain the most appropriate alternate uses for military companies and bases.

4. Create legislation to require that all military industries establish conversion committees, with union, management and community input.

5. Create a national economic conversion resource centre to assist companies and bases to find socially useful and environmentally safe alternatives.

6. Create legislation to require the reduction of military research to universities to 10% per year.

A substantial cut in arms production and other military spending is not irrational in today's changing world. Such cuts would release large sums of money for funding numerous social programs to benefit Canadians. This would in turn create fuller employment and a better standard of living for the people of Canada. It would also lay the foundation for our own more peaceful and secure future.

I think some of what I have said forms answers to some of the questions that were discussed in the previous hour.

The Chairman: Thank you very much. I shouldn't make this comment, but I can't resist. It's too bad you couldn't have all seen Dr. Fergusson's face as those recommendations were being read, particularly the ones about grants for research in universities in this area. Perhaps you may wish to comment on that recommendation later.

Mr. Bruce Mackay (Member, Winnipeg Economic Conversion Committee, and Representative, Manitoba Federation of Labour): Labour's interest in economic conversion is not new. The Canadian Labour Congress has been involved in the issues of peace, disarmament, and security over the years. At the 1988 convention a statement was issued entitled "Preparing for Peace", in which the Canadian Labour Congress called for a program that includes the participation of and consultation with the trade unions that are involved, a major infusion of funds to be allocated by governments for conversion research, followed by the implementation of orderly conversion of unnecessary military production to civilian industry, ensuring adequate measures are taken to provide retraining and employment protection for those people affected.

Hence the problem in Canada: There has been no planning component in the conversion concept. We, as Canadian workers, must force this government to reduce defence expenditures and convert production as part of a planned, rationale approach to industrial policy.

[*Translation*]

2. Transforme le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense—le PPIMD—en un programme de conversion économique de la productivité. Le PPIMD permet actuellement de verser 300 millions de dollars par an à des sociétés pour les inciter à produire des technologies militaires destinées à l'exportation.

3. Finance les municipalités pour qu'elles lancent des programmes de recherche permettant de trouver les meilleures solutions possibles pour les sociétés et les bases militaires.

4. Exige, par la voie législative, que toute les entreprises militaires mettent sur pied un comité de conversion auquel participeront les syndicats, la direction et la collectivité.

5. Crée un centre national de ressources à la reconversion économique afin d'aider les entreprises et les bases à trouver des solutions utiles à la société, qui soient sans danger pour l'environnement.

6. Impose par la voie législative, une réduction à 10 p. 100 par an de la recherche militaire confiée aux universités.

Il n'est pas illogique, dans notre monde en mouvance, de réduire nettement la production d'armes et les autres dépenses militaires. De telles réductions libéreraient des sommes importantes grâce auxquelles on pourrait financer de nombreux programmes sociaux à l'avantage des Canadiens. Cela créerait, par conséquent, davantage d'emplois et permettrait à la population canadienne de jouir d'un meilleur niveau de vie. On jetterai ainsi les bases d'un avenir placé sous le double signe de la paix et de la sécurité.

Je crois que ce que j'ai dit répond en partie à certaines des questions qui ont été débattues pendant l'heure précédente.

Le président: Merci beaucoup. J'ai une remarque à faire, et même si je ne le devrais pas je ne peux résister. C'est vraiment regrettable que vous n'ayez pas vu la tête que faisait M. Fergusson pendant la lecture de ces recommandations, surtout celle concernant les subventions de recherche aux universités dans ce domaine. Vous voudrez sans doute nous faire part de ce que vous pensez de cette recommandation plus tard.

M. Bruce Mackay (membre du Winnipeg Economic Conversion Committee, et délégué de la Fédération du travail du Manitoba): L'intérêt des syndicats pour la conversion économique n'est pas nouveau. Le Congrès du travail du Canada s'intéresse depuis de nombreuses années aux questions de paix, de désarmement et de sécurité. Lors de son assemblée statutaire de 1988, le Conseil du travail du Canada a publié un document intitulé *Préparons la paix*, dans lequel il réclamait un programme prévoyant la participation et la consultation des syndicats concernés, un important apport de fonds gouvernementaux au titre de la recherche en matière de conversion, et la conversion méthodique de la production militaire inutile en production civile, étant entendu que les mesures voulues seraient prises pour recycler les personnes touchées et protéger leur emploi.

D'où le problème que nous avons au Canada: la conversion n'a pas été planifiée. En tant que travailleurs canadiens, nous devons contraindre le gouvernement à réduire les dépenses militaires et à convertir la production dans le cadre d'une politique industrielle rationnelle.

[*Texte*]

I note that in the United States such unions as the International Association of Machinists and Aerospace Workers, along with other unions, are supporting legislation that focuses on conversion, entitled the defense economic adjustment act.

• 1035

As noted in *The Globe and Mail* article yesterday entitled "Rejecting the Peace Dividend" one notes there is no strategy in Canada, and I quote from the article:

> Defence spending [in Canada] has more than doubled in the past decade.

In terms of conversion there has been a lack of political will. Given the fact that there is no plan, we end up in situations as occurred in Summerside with massive protests and government intervention at the last minute.

A similar situation is now occurring in Cornwallis. I have a copy of some of the demonstrations, and it was in the last Public Service Alliance of Canada publication.

The Manitoba Federation of Labour is more than pleased to work alongside organizations such as the Winnipeg Economic Conversion Committee to help bring a sense of rationalization to this issue and speak out to force the government to develop a conversion strategy that will have as its cornerstone the protection of workers.

I was listening very closely to the discussions this morning and very closely to Mr. Axworthy's comments. I would like to bring to this committee's attention that at the last Manitoba Federation of Labour convention in Brandon, there was a conversion resolution and it came back with concurrence. If anybody has ever been to labour conventions, this is really amazing—the 1988 statement coming from the Canadian Labour Congress and also the resolution coming back with concurrence at the Manitoba Federation of Labour convention. I can remember years of going to the microphone and speaking on peace issues and being drowned out. So the labour movement in Canada has moved a long way.

Secondly, I was listening this morning when somebody said when mines close, there is no protest. In a former life, I worked with the Canada Employment and Immigration Commission when Mr. Axworthy was the minister, and, to Mr. Axworthy's credit, the department at that time went a long way in implementing industrial adjustment policies.

In terms of base closures, in terms of conversions, there are no adjustment policies. Therefore, we end up in situations where communities or towns have to end up protesting to government in order to have some sort of industrial plan for that community. In Summerside—and I don't think anybody supports the GST—all of a sudden, miraculously the GST came along and there was a whole infusion of jobs in Summerside.

[*Traduction*]

Je constate qu'aux États-Unis des syndicats comme l'Association internationale des machinistes, ainsi que d'autres mouvement et ouvriers, sont favorables à un texte législatif insistant sur la conversion et intitulé *The Defence Economic Adjustment Act*.

Comme on a pu le lire dans un article du *Globe and Mail* d'hier intitulé: «Rejecting the Peace Dividend» (le rejet des dividendes de la paix), il n'existe pas de stratégies au Canada et je cite l'article:

> Les dépenses que le Canada consacre à la défense ont plus que doublé au cours de la dernière décennie et on constate une absence de volonté politique en matière de conversion.

Étant donné qu'il n'y a pas de plans, nous en arrivons à des situations comme celle de Summerside où il y a eu des protestations massives et où le gouvernement a dû intervenir à la dernière minute.

Il se produit actuellement la même chose à Cornwallis. J'ai un exemplaire du compte rendu des manifestations qui figurait dans la dernière publication de l'Alliance de la Fonction publique du Canada.

La Fédération du travail du Manitoba est très heureuse de collaborer avec des organisations comme le Winnipeg Economic Conversion Committee pour essayer de rationaliser la question et pour se faire entendre de sorte à obliger le gouvernement à mettre au point une stratégie de conversion axée sur la protection des travailleurs.

J'ai suivi très attentivement les discussions de ce matin et j'ai pris note des remarques de M. Axworthy. J'aimerais signaler au comité que, lors du dernier congrès de la Fédération du travail du Manitoba à Brandon, une résolution concernant la conversion a été adoptée à l'unanimité. Si vous avez déjà assisté à des congrès syndicaux, la chose n'est pas sans surpendre... je veux parler de la Déclaration de 1988 par le Congrès du travail du Canada et de cette résolution adoptée à l'unanimité lors du Congrès de la Fédération du travail du Manitoba. Je me souviens que, pendant des années, quand il m'arrivait de passer au micro pour parler de paix, ma voix était couverte par le tolu-bolu. Le mouvement syndical canadien a donc beaucoup progressé.

Deuxièmement, ce matin, j'ai entendu quelqu'un dire que lorsque les mines ferment, on ne proteste pas. J'ai travaillé pour la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada lorsque M. Axworthy était ministre, et il faut admettre à son avantage que le ministère avait fait beaucoup à l'époque pour mettre en oeuvre des politiques d'adaptation industrielle.

Mais pour ce qui est de la fermeture des bases il n'existe pas de politique de conversion, d'adaptation. C'est ainsi que des localités ou des villes finissent par protester pour réclamer du gouvernement qu'ils mettent en place, chez elles, un plan industriel. À Summerside—et je ne crois pas que quiconque soit en faveur de la TPS—la TPS a miraculeusement apparu et a entraîné la création de nombreux emplois.

[*Text*]

Also, the trade union movement has moved a long way, and that is envisioned by the resolutions that are coming up at every federation now. The workers who do work in Bristol Aerospace and in the mines belong to the congress, belong to the federations, and they are supporting these motions. What we are saying is there are no magic answers. We have to start talking; we have to stop dialoguing.

I draw your attention to a magazine called *Press for Conversion*. One article says, on the economic conversion in the military budget, what we have to do is educate each other, and we have started doing that in the labour movement; exchange information with each other, by getting involved in such groups as the Winnipeg Economic Conversion Committee, and we are doing that; hold nationwide seminars, talk to our brothers and sisters throughout Canada about the issue; and move on pressuring governments at forums like this.

There has to be a plan, there has to be a strategy. There are no magic answers and there are no instantaneous solutions. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Klassen, please.

Mr. Menno Klassen (Board Member, World Federalists of Canada): The trade in armaments damages the integrity both of the countries that export them as well as those that import. At this stage in our history, we the inhabitants of this planet must concentrate resources and energy on the more just restructuring of our societies and on the protection and healing of the environment.

In developing countries, this killing business, aided and abetted by arms imports, renders the pursuit of justice, peace, and full democratization in them virtually impossible. Many of the conflicts in the world today take place in developing countries where imported arms are used largely to contain legitimate dissent and curb the struggle for justice, human rights, and democracy.

For these reasons and others we do not have time to mention, the proposed arms transparency registry of the federal government for the arms transfer business is only a first step to discourage the pursuit of this activity by Canadian firms. So we refuse to be satisfied until this arms transfer business is more deliberately and radically curtailed.

• 1040

Someone has said that the true cost of the world's military trading, the high military budgets and the misplaced priorities, should be tallied in children's lives. It is estimated that 40,000 children die every day from preventable diseases. This is not to mention the deaths of children killed in actual wars. In this connection one has to pose a question of values. Is the issue of the profits of individual arms manufacturers and dealers or the balance of payments more important than the lives of the children dying from hunger, medical neglect and war itself?

[*Translation*]

Le mouvement syndical a beaucoup évolué et les résolutions que prennent les diverses fédérations en sont la preuve. Ceux qui travaillent à Bristol Aerospace et dans les mines sont également membres du Congrès, des fédérations et ils sont favorables à ces motions. Nous savons bien sûr qu'il n'y a pas de solution miracle. Il nous faut commencer à dialoguer et cesser de monologuer.

J'attire votre attention sur une revue qui s'appelle «Press for Conversion». Dans un article consacré à la conversion économique dans le cadre du budget militaire, on dit qu'il faut se sensibiliser mutuellement et nous avons commencé à le faire dans le mouvement syndical; on y dit qu'il faut favoriser la formation réciproque, et c'est ce que nous faisons en participant à des groupes comme le Winnipeg Economic Conversion Committee; on y dit aussi qu'il faut organiser des séminaires nationaux, parler à tous nos confrères et à toutes nos consoeurs de cette question et faire pression sur les gouvernements lors de réunions comme celle-ci.

Il faut un plan, une stratégie. Il n'y a pas de solutions magique ni instantanée. Merci.

Le président: Merci. Monsieur Klassen, s'il-vous-plaît.

M. Menno Klassen (administrateur, Mouvement canadien pour une fédération mondiale): Le commerce des armements est nuisible à l'intégrité aussi bien des pays qui les exportent que de ceux qui les importent. En cette période de notre histoire, nous devons, à titre d'habitants de la planète, faire converger nos ressources et notre énergie dans le sens d'une restructuration plus juste de nos sociétés et de la protection et de l'assainissement de l'environnement.

Ces entreprises vont-elles, favorisées et encouragées par les importations d'armes, rendre la recherche de la justice, de la paix et de la démocratisation totale pratiquement impossible dans les pays en voie de développement. La plupart des conflits actuels ont lieu dans les pays en voie de développement où les armes importées sont largement utilisées pour contenir l'opposition légitime et pour freiner la lutte pour la justice, les droits de la personne et la démocratie.

C'est pour ces raisons et pour d'autres encore, que nous n'avons pas le temps de mentionner, que le registre pour la transparence des armes, proposé par le gouvernement fédéral, à propos du transfert des armes, ne constitue qu'une première étape pour inciter les entreprises canadiennes à ne plus se livrer à ces activités. Nous refusons donc de nous déclarer satisfaits tant que ces transports d'armes ne seront pas délibérément et radicalement réduits.

Quelqu'un a dit qu'il faudrait mettre en regard les vies d'enfants et le coût véritable du commerce militaire mondial, les énormes budgets militaires et les priorités mal placées. On estime que 40,000 enfants meurent chaque année de maladies qu'on pourrait combattre. Sans parler des enfants effectivement tués pendant des conflits. Cela étant, il faut d'interroger sur nos valeurs. Les bénéfices réalisés par les fabricants et les négociants d'armes ou la balance des paiement sont-ils plus importants que la vie d'enfants qui meurent de faim, de négligence médicale ou qui tombent à la guerre?

[*Texte*]

While the reason given is secrecy, such as the need to hide company information from the competitor, the real reason for secrecy is probably more truthfully explained by the fact that the trade and instruments of death are generally recognized as less than noble. So in order to awaken as little public interest or protest as possible there is a strong urge to conduct this weapons business as quietly as possible.

Our federal government has co-operated with the armaments establishment and has energetically encouraged and supported the arms export business. This happens while it claims to restrict arms sales to regions of open conflict or to countries guilty of human rights violations. The government has allowed numerous exceptions. My several letters of protest to the government have always been answered with the claim that they have faithfully operated within these guidelines. Yet Project Ploughshares documents numerous and serious violations of this principle carried on with the full knowledge of the departments of defence, and trade and commerce.

The availability, the use or even the mere possession of arms by these human rights violating governments makes it difficult for people in developing countries to succeed in their struggle for democracy in government and in the workplace. Increasingly, church, peace, justice and human rights workers are targeted for persecution and assassinations with the arms that we export. No export permits have been required for arms transfers to the U.S.A., and permits to other countries seem to be easy to get. According to Project Ploughshares, 43 Canadian firms supply parts for 28 nuclear weapons systems. Many of them are produced in Canadian nuclear weapon-free zones.

Most of our weapon sales are to the United States, and of course we have then no further control at all over their final destination or eventual use. Every Member of Parliament received a letter and a phone call from Project Ploughshares for their views on the arms trade. Of all the members on the government side of the House, only five responded and they favoured only the weakest level of disclosures of arms transfers when even full disclosure is a weak response to the problem to start with.

The arms business in Canada causes unemployment insofar as for every dollar invested in the manufacture of arms, fewer workers are employed than if that money were invested in almost any other service or enterprise. We are using our human and natural resources and our manufacturing capacity for that which is anti-life. Instead we need to offer Third World countries our non-military production that could help them develop sustainably, rather than make destructive class warfare possible for them.

[*Traduction*]

On peut certes invoquer le secret, la nécessité de taire l'information concernant à cause de la concurrences, mais le secret s'explique sans doute plus justement par le fait que le commerce et les instruments de mort ne sont pas généralement comme étant très nobles. C'est donc pour éviter, autant que possible, que le public s'y intéresse ou proteste que l'on incite fortement les intéressés à mener leurs activités dans le domaine de l'armement avec le plus de discrètion possible.

Notre gouvernement fédéral a collaboré avec «l'establishment» du milieu de l'armement et a énergiquement encouragé et financé l'exportation d'armes. Et tout cela en prétendant interdire les ventes d'armes aux pays en situation de conflits déclarés ou qui sont coupables de violation des droits de la personne. Le gouvernement a permis de nombreuses exceptions et il a toujours fait répondre à mes nombreuses lettres de protestation en disant qu'il agissait conformément à ces directives. Or, dans les documents de *Project Ploughshares* on fait état des nombreux cas de violation grave de ce principe au su des ministères de la Défense et du Commerce.

Le fait que ces gouvernements qui ne respectent pas les droits de la personne aient accès, utilisent, voire possèdent simplement des armes, fait qu'il est difficile pour ceux qui vivent dans les pays en voie de développement de réussir dans leur lutte pour l'instauration de la démocratie dans la conduite du pays et dans le milieu de travail. De plus en plus, les membres de groupes confessionnels, ou de groupes qui oeuvrent pour la paix, la justice et les droits de la personne sont persécutés et assassinés avec les armes que nous exportons. Il n'est pas nécessaire d'avoir des permis d'exportation pour faire passer des armes aux États-Unis et il semble facile d'obtenir des permis pour d'autres pays. Selon *Project Ploughshares*, 43 sociétés canadiennes fournissent des pièces pour 28 systèmes d'armements nucléaires. La plupart d'entre elles sont produites dans des régions canadiennes où il n'y a aucune arme nucléaire.

C'est aux États-Unis que nous vendons la plupart de nos armes et nous ne pouvons bien sûr plus contrôler ensuite leur destination finale ou leur utilisation éventuelle. Tous les députés ont reçu une lettre et un appel de *Project* Ploughshares leur demandant leur opinion sur le commerce des armes. De tous les députés appartenant à la majorité en Chambre, cinq seulement ont répondu en disant qu'ils n'acceptaient qu'une divulgation limitée des exportations d'armes alors qu'une divulgation totale n'est une piètre réponse au problème.

L'industrie des armes au Canada est cause de chômage dans la mesure où, pour chaque dollar investi dans la fabrication d'armes, on emploie moins de travailleurs que si cet argent avait été investi dans presque tous les autres services ou entreprises. Nous employons nos ressources humaines et nos richesses naturelles, ainsi que notre capacité de fabrication, au profit de ce qui va à l'encontre de la vie. Nous devrions, au contraire, offrir aux pays du Tiers monde le produit de notre production non militaire qui pourrait les aider à se développer de façon durable, au lieu de leur permettre de se lancer dans des conflits modernes destructifs.

[*Text*]

A great insecurity today is the deterioration of the environment world-wide. The problem grows larger every year while the resources we need to protect our environment diminish every year. Our armament manufacturing must be curtailed drastically in order alternatively to pursue life-promoting activities. To keep on destroying life and our life support systems, while needing or trying to save them, is a house divided against itself.

Instead of armaments we need to convert and use all our human, natural, and financial resources and factory capacity for the production of goods that enhance the quality of our life and that would allow us to employ all our people in respectable, meaningful, non-military jobs that meet present-day and future human and environmental needs.

• 1045

The Chairman: Thank you, Mr. Klassen.

Ms Grinke.

Ms Lynn Grinke (Chair of the Board of Directors, Project Peacemakers): Let me begin by saying that the three of us will in turn be presenting from the one brief you have.

To begin a discussion of arms export, one must first clarify the government's role and its responsibility to its citizens. We believe the government has three primary responsibilities that pertain to this matter.

First, we have entrusted the government with Canada's natural, human, and monetary resources. We trust the government to be good stewards of these resources.

Secondly, we have entrusted the government with the security of its citizens. This includes the economic, physical, and social well-being of Canadians, as well as our nation's sovereignty.

Thirdly, we have entrusted the government to be accountable and truthful to the people it represents.

We believe that as citizens we also have responsibilities towards this country. As a Christian peace organization, we are called to be actively involved in the democratic process, guiding and supporting the government where we are able, and reminding the government of its responsibilities.

As Christians, we have a moral responsibility towards our fellow human beings, including a respect for the sanctity of life. We believe that a legitimate government must respect this as well. It is for these reasons that we are making this submission regarding the issue of arms industry and export.

Mr. Chad Sherman (Staff, Project Peacemakers): From the 1987 white paper, we understand that the role of the Canadian arms industry and trade is to strengthen the industrial base for the security needs of Canada and its allies while benefiting local and regional economies through employment opportunities.

[*Translation*]

La détérioration de l'environnement à l'échelle de la planète est source d'inquiétude. D'année en année, le problème empire, tandis que les ressources dont nous avons besoin pour protéger notre environnement diminuent. Il faut infléchir de façon radicale la fabrication d'armes et s'engager plutôt dans des activités favorables à la vie. En continuant à détruire la vie et tout ce qui la favorise, nous travaillons contre nous-mêmes.

Au lieu de produire des armes, nous devons convertir toutes nos ressources humaines et financières, nos richesses naturelles et nos capacités de fabrication et les utilises à la fabrication de biens susceptibles d'améliorer notre qualité de vie et nous permettraient de donner à tout le monde des emplois respectables, utiles, non militaires, répondant aux besoins actuels et futurs de l'humanité et de l'environnement.

Le président: Merci, monsieur Klassen.

Madame Grinke.

Mme Lynn Grinke (présidente du Conseil d'administration, Project Peacemakers): Je vous dirais, pour commencer, que nous allons présenter tous les trois à tour de rôle notre unique mémoire.

Pour ouvrir la discussion sur les exportations d'armes, il faut d'abord préciser le rôle et la responsabilité du gouvernement à l'égard des citoyens. À notre avis, le gouvernement a trois responsabilités essentielles en la matière.

Tout d'abord, nous avons confié au gouvernement les ressources naturelles, humaines et financières du Canada. Nous avons confiance que le gouvernement va gérer ces ressources avec intelligence.

Deuxièmement, nous avons confié au gouvernement la sécurité des citoyens. Nous entendons par là le bien-être économique, matériel et social des Canadiens, mais aussi la protection de notre souveraineté nationale.

Troisièmement, nous avons demandé au gouvernement de rendre des comptes et d'être fidèle à ceux qu'il représente.

Nous pensons qu'à titre de citoyens, nous avons également des responsabilités envers notre pays. Ainsi, en tant qu'organisation pacifique chrétienne, on nous demande de participer activement au processus démocratique, en orientant et en appuyant le gouvernement là où nous le pouvons, et en rappelant au gouvernement ses responsabilités.

En tant que Chrétiens, nous avons une responsabilité morale envers nos frères humains, notamment le respect de la vie. Nous pensons qu'un gouvernement légitime doit également respecter cette valeurs. C'est pour ces raisons que nous faisons cet exposé à propos de l'industrie et de l'exportation des armes.

M. Chad Sherman (employé, Project Peacemakers): Le Livre blanc de 1987 nous a montré que le rôle de l'industrie et du commerce canadiens des armes consistait à renforcer la base industrielle en vue de répondre aux besoins du Canada et de ses alliés en matière de sécurité, tout en faisant profiter les économies locales et régionales par le biais des emplois offerts.

[*Texte*]

We also understand that the Canadian government, to quote Joe Clark, has introduced a stringent export control regime to ensure that arms are not sold to countries with a persistent record of abuse of human rights, or to countries in conflict or in imminent danger of conflict.

It is clear, however, that in practice these policies are ignored. An example close to home demonstrates this well. Bristol Aerospace of Winnipeg is a large company that receives numerous contracts for armaments and airplane maintenance each year, both nationally and internationally.

Over the past several years, Bristol has developed a maintenance and upgrade program for the F-5 fighter jet, which is widely used around the world. It is currently upgrading 46 of Canada's CF-5s, thus extending their functional lifespan. In the past year and a half, Bristol Aerospace has received almost $10 million in federal grants, specifically for the development and marketing of this F-5 upgrade. This is in addition to general defence industry productivity program contributions totalling over $10 million over the period of 1969 to 1990.

Over the past three years, Bristol has spent $2 million a year to sell this F-5 upgrade in Asia, where weapons sales are on the rise. Among other countries that Bristol has attempted to sell the upgrades to are South Korea and Indonesia.

With the help of substantial federal hand-outs, through the DIPP program, Bristol is developing new opportunities for its weapons industry, hoping to cash in on new markets. The stated purpose of Canada's DIPP program is to develop defence technology to improve the company's ability to grow and prosper while strengthening the Canadian and North American defence industrial base. Thus it is clear that the activities of Bristol Aerospace are supported and subsidized by the Canadian government.

What the government refuses to recognize is that Indonesia and South Korea are persistent human rights abusers. Other potential markets for the F-5 upgrade, including Iran, Jordan, Saudi Arabia, Ethiopia, Chile, and Taiwan, also fall short of the stringent export control regime requirements.

Mr. Weldon Epp (Staff, Project Peacemakers): With the External Affairs working paper submitted to the UN disarmament commission, Canada admitted that the arms trade undermines world security while, to the contrary, the arms trade is an essential part of the goals expressed in the 1987 white paper in an ongoing basis, implemented through the DIPP. This contradiction comes from Canada's ongoing confusion of military security needs and economic needs.

[*Traduction*]

Nous comprenons également que le gouvernement canadien, pour reprendre ce qu'a dit Joe Clark, a instauré un régime sévère de contrôle des exportations pour faire en sorte que les armes ne soient pas vendues à des pays qui ont un lourd dossier sur le chapitre des droits de la personne ou encore à des pays en guerre ou sur le point de l'être.

Il est clair, cependant, qu'en pratique on fait fi de ces politiques. Un cas qui s'est produit non loin d'ici en est un bon exemple. Bristol Aerospace de Winnipeg est une grosse entreprise qui reçoit de nombreux contrats de maintenance d'armes et d'avions chaque année, tant du Canada que de l'étranger.

Ces dernières années, Bristol a mis au point un programme d'entretien et de modernisation du chasseur F-5, un appareil qui est exploité un peu partout dans le monde. L'entreprise modernise actuellement 46 CF-5 (la version canadienne), ce qui permet de prolonger leur durée de vie utile. Au cours des 18 derniers mois, Bristol Aerospace a reçu près de 10 millions de dollars en subventions fédérales, notamment pour le développement et la commercialisation de ce programme de modernisation du F-5. Cela vient s'ajouter aux contributions générales entrant dans le cadre du programme de productivité de l'industrie du matériel de défense qui s'élève à plus de 10 millions de dollars pour la période allant de 1969 à 1990.

Ces trois dernières années, Bristol a dépensé 2 millions de dollars par an pour vendre des F-5 modernisés en Asie, où les achats d'armes sont à la hausse. Bristol a notamment essayé de vendre ces appareils à des pays comme la Corée du Sud et l'Indonésie.

Grâce à d'importantes subventions fédérales, consenties dans le cadre du PPIMD, Bristol est en train de travailler de nouveaux débouchés pour son volet armement et espère bénéficier ainsi de nouveaux marchés. L'objectif déclaré du PPIMD est la mise au point d'une technologie militaire visant à permettre à l'entreprise de croître et de prospérer tout en renforçant la base industrielle de défense canadienne et nord-américaine. Il est clair que les activités de Bristol Aerospace sont encouragées et subventionnées par le gouvernement canadien.

Ce que le gouvernement refuse d'admettre, c'est que l'Indonésie et la Corée du Sud enfreignent sans cesse les droits de la personne. D'autres clients éventuels pour les F-5 modernisés, dont l'Iran, la Jordanie, l'Arabie saoudite, l'Éthiopie, le Chili et Taïwan, sont également loin de répondre aux critères sévères qui régissent les exportations d'armes.

M. Weldon Epp (employé, Project Peacemakers): Dans le document de travail des Affaires extérieures, présenté à la Commission des Nations Unies pour le désarmement, le Canada a reconnu que le commerce des armes compromet la sécurité mondiale, mais d'un autre côté, le commerce des armes est sanctionné comme un élément important des objectifs exprimés dans le Livre blanc de 1987 réalité que le PPIM a concrétisée. Cette contradiction vient de ce que le

[*Text*]

Federal funding through the DIPP is allocated to create new markets and provide jobs rather than fulfil security purposes. This is ironic considering the capital intents of Bristol's major contracts.

• 1050

Bristol employs approximately 2,000 people according to a study done by the Canadian Union of Public Employees. Hypothetically, 462 of those jobs could have been created from the DIPP, DIPA, and WEDP grants, which total nearly $21 million.

In the hostel services area, that same amount would provide approximately 1,070 jobs. For Project Peacemakers this raises the question of the morality of our government's policies. If Bristol Aerospace is any indication, it seems that Canadian arms manufacturers cannot survive in the current competitive arms industry without large subsidies from the government. Is this the type of stewardship we want from our government?

Where is the government's accountability when it assures us and the rest of the world that it supports a reduction of the international arms trade and transparency in arms transfers while actively supporting the export of Canadian-made weapons? Where is its commitment to truth when it withholds information from its citizens about arms transfers to Third World countries? What does it mean for Canada to encourage its arms manufacturers to find markets—meaning potential conflicts—or their offence-capable products? Why should regional strife in the Third World provide jobs for people in Winnipeg?

Where is the moral responsibility to our fellow human beings with respect to the sanctity of human life when Canadian-built CRV7 rockets are used to devastate the human population in Iraq?

Ms Grinke: We feel that for the government to answer these questions it must re-evaluate its arms export policy. Project Peacemakers believes that Canada can genuinely provide international leadership in the reduction of the arms trade by beginning with its own domestic arms industry. To this end we recommend that the government study and implement the proposals that Project Ploughshares has made.

We support their proposal to establish the following export guidelines.

1. A military commodities country control list that will identify countries eligible for joint production ventures or to receive Canadian military commodities. Countries could be placed on that list only after a thorough assessment of their human rights records and security situations.

[*Translation*]

Canada ne cesse de confondre les besoins en matière de sécurité militaire et les besoins en matière économique. Le financement fédéral accordé dans le cadre du PPIMD est destiné à favoriser la création de marchés et d'emplois et non à répondre à des objectifs de sécurité. C'est ironique, étant donné l'importante mobilisation de capitaux caractéristique des contrats de Bristol.

Selon une étude réalisée par le Syndicat canadien de la fonction publique, Bristol emploie environ 2,000 personnes. On estime que 462 de ces emplois ont été créés grâce à des subventions accordées dans le cadre du PPIMD, du DAP et du PDEO, totalisant près de 21 millions de dollars.

Dans le secteur hôtelier, la même somme aurait permis de créer environ 1,070 emplois. Pour Project Peacemakers cela soulève la question de la moralité des politiques de notre gouvernement. Si le cas Bristol Aerospace est un indicatif, il semble que les fabricants d'armes canadiens ne pourront survivre face à la concurrence actuelle dans ce domaine, s'ils ne bénéficient sans pas d'importantes subventions du gouvernement. Est-ce là le genre d'intervention que nous attendons de la part de notre gouvernement en matière d'environnement?

Que vaut l'obligation du gouvernement de rendre compte lorsqu'il nous assure, à nous et au reste du monde, qu'il est favorable à une réduction du commerce international des armes et à la transparence dans le domaine des transferts d'armes, quand il finance activement l'exportation des armes fabriquées au Canada? Qu'en est-il de ses promesses de franchise lorsqu'il cache aux citoyens les renseignements concernant les transferts d'armes aux pays du tiers-monde? Que veut dire le fait que le Canada encourage ses fabricants d'armes à trouver des marchés—c'est-à-dire des conflits éventuels—pour ses produits offensifs? Pourquoi les luttes régionales du tiers-monde devraient-elles fournir des emplois aux gens de Winnipeg?

Qu'en est-il de notre responsabilité morale à l'égard de nos frères humains pour ce qui est du respect de la vie lorsque des roquettes CRV7 construites au Canada sont utilisées contre la population iraqienne?

Mme Grinke: Nous estimons qu'en vue de répondre à ces questions, le gouvernement doit ré-évaluer sa politique en matière d'exportations d'armes. Les membres de Project Peacemakers pensent que le Canada peut, à juste titre, faire office de chef de file mondial pour la réduction du commerce des armes en commençant par sa propre industrie nationale. C'est pourquoi nous recommandons que le gouvernement étudie et mette en oeuvre les propositions de Project Ploughshares.

Nous sommes favorables à l'élaboration de directives pour l'exportation qu'ils ont recmmandées. Je vous les livre:

1. Une liste de contrôle des produits militaires identifiant les pays pouvant être acceptés pour participer à des entreprises de production en association ou pouvant recevoir des produits militaires canadiens. Seuls figureraient sur cette liste les pays dont on aurait évalué de façon approfondie la situation en matière de droits de la personne et de sécurité.

[*Texte*]

2. A security impact assessment study. The SIA would examine specific arms transfers based on regional and international security implications as well as international security implications for the recipient population.

3. Disclosure. A key to effective military export control and accountability is full disclosure. Without adequate disclosure there is little possibility for political accountability for arms export policy.

In addition, Project Peacemakers recommends that the defence industry productivity program be transformed into an economic conversion program for companies currently dependent on arms sales.

Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Brewin: Thank you very much for your briefs. They cut across a fair range of issues and all of these are of interest to us. I'd like to start with Professor Fergusson, and maybe the others can get into the discussion a little bit. It might help us if we have some kind of interchange.

In your paper you focused a lot on the importance of the U.S. market and some policies there. Perhaps we could just examine that, because it seems to me that one very critical issue for Canada is whether we should be imposing some kind of end-use control on exports to the United States. We don't do that now. We do put exports to other countries through the hoops but we don't do that with the United States. How can we go through some process to assure ourselves that exports from Canada to the United States are used in a fashion consistent with Canadian policy?

Say we have a policy in our own country that says we shouldn't be exporting to this country or that country or this regime or that regime. If that makes any sense, how can we not ask that those restrictions in some fashion or another be imposed on the United States?

• 1055

Dr. Fergusson: First of all, start from a simple cost-benefit analysis of this issue and ask the question, what is this? Is it a Canadian production that is flowing through the DPSA, or through the relationship between subcontractors and American firms, which then are being re-exported out of the United States to countries to which we would not directly export, and that channel is being used as a way to circumvent—that is what you're implying—Canadian export controls?

I would reply to you very strongly on several points. One, we have no strong evidence whatsoever that what Canadian companies produce, which then travels to the United States, ends up on major weapons platforms that are exported in turn to nations with whose policies we do not agree.

[*Traduction*]

2. Une étude d'évaluation des répercussions en matière de sécurité. Cette évaluation porterait sur certains transferts d'armes, selon leurs conséquences sur la sécurité régionale ou internationale, de même que sur la sécurité des populations locales.

3. Divulgation. La divulgation absolue est essentielle à tout contrôle et à tout compte rendu véritables en matière d'exportations militaires. Si la divulgation n'est pas absolue, il ne faut guère avoir compter que le pouvoir politique puisse être tenu responsable dans le domaine des exportation d'armes.

De plus, Project Peacemakers recommande que le Programme de production de l'industrie du matériel de défense soit transformé en un programme de conversion économique pour les entreprises qui dépendent actuellement des ventes d'armes.

Merci.

Le président: Merci.

M. Brewin: Merci beaucoup pour ces exposés. Ils couvrent un grand nombre de sujets qui nous intéressent tous. J'aimerais commencer par M. Fergusson et permettre ensuite aux autres de participer un peu à la discussion. Les échanges nous seront sûrement utiles.

Dans votre document, vous insistez beaucoup sur l'importance du marché américain et sur certaines politiques de ce pays. Peut-être pourrions-nous nous en tenir à cela, étant donné qu'il me semble tout à fait essentiel pour le Canada de savoir si l'on doit imposer une sorte de contrôle de l'utilisation finale dans le cas des exportations vers les États-Unis. Nous ne le faisons pas pour l'instant. Les exportations destinées à d'autres pays sont soumises à des contrôles, mais pas celles destinées aux États-Unis. Quel procédé adopter pour nous assurer que les exportations du Canada vers les États-Unis sont utilisées conformément à la politique canadienne?

Si nous avions, dans notre pays, une politique voulant qu'on n'exporte pas vers tel ou tel pays ou à tel ou tel régime. S'il y a une certaine logique à cela, comment pourrions-nous ne pas exiger que ces restrictions soient imposées d'une façon ou d'une autre aux États-Unis?

M. Fergusson: Tout d'abord, commençons par une simple analyse coût-bénéfice et demandons-nous de quoi il s'agit. S'agit-il de produits canadiens qui sont écoulés par le biais du DPSA, ou grâce à des liens qu'entretiennent des sous-traitants et des compagnies américaines, produits qui sont ensuite réexportés à partir des États-Unis vers des pays avec qui nous ne traiterions pas directement? Selon vous, c'est ainsi que seraient contournés les contrôles auxquels sont soumises les exportations canadiennes?

Eh bien, je vais vous répondre sans détour sur plusieurs points. Premièrement, vous ne vous appuyez sur rien prouvant que ce qui est produit par les entreprises, et qui est destiné aux États-Unis, aboutit sur les principales plates-formes d'armes qui sont ensuite exportées vers des pays qui ont des politiques auxquelles nous n'adhérons pas.

[*Text*]

First of all, let's make one thing very clear. Canada is not the only source for subsystems components. The United States, as do most major defence producers, dual source, at a minimum, their products. We have no way to make a statistical argument. In fact, you were just making an assumption that there is an association, a correlation between providing landing gear—that's what we're talking about, landing gear, engine parts, other related subsystems, that's what Canada's industry looks like—and it going into weapons platforms, and then we don't know exactly where those weapons platforms are going.

Let us also take in this context what we build perchance for an F-16. That component that we build for an F-16. . .that type of F-16 may not in the same situation be the F-16 that's being exported. We have no strong evidence. Perhaps the government has better evidence that I do, but I've looked at the issue and there's no strong evidence to support, first of all, any significant re-exporting. Most of Canadian production goes for American interests, for American demands, and that reflects the high technology nature of Canadian industry.

Secondly in this regard, in terms of end use, recipients of this, generally we share with the United States the same principles and values that are a product of, if you will, western liberal democracy. We are in general agreement across the board about which countries we support and which countries we don't. Moreover, we co-ordinate our export control policies with the United States through the co-ordinating committee for multilateral export controls. We co-ordinate our policy through the missile technology control regime.

There is already co-ordination with Canada, as part of the wider western alliance, in terms of export controls, and in fact in the place where there is absence of export controls in co-ordination terms, primarily in the area of major platforms, which the permanent five are now discussing in terms of supplier-control regime, Canada doesn't play. So the area you're asking the question on co-ordinating our exports to countries is already being co-ordinated.

In terms of export permits, what do we gain from providing another layer of bureaucracy, another layer of administration, and another layer of cost on Canada's defence industry? What are we going to gain politically in effectively poisoning—this is what will happen—our relationship with the United States?

The United States is also, I should add, concerned many times about Canadian export policies. Canada and the United States, for example, disagreed on Cuba on the question of trade.

[*Translation*]

Tout d'abord, soyons bien clairs. Le Canada n'est pas la seule source de composants de sous-systèmes. Les États-Unis, comme la plupart des grands pays producteurs de matériel de défense, ont au minimum deux sources pour leurs produits. Nous ne pouvons vous appuyer sur aucune statistique. En fait, vous supposiez simplement qu'il y a un lien, une corrélation entre le fait de fournir des trains d'atterrissage—et c'est ce dont on parle: des trains d'atterrissage, des pièces de moteur ou d'autres sous-systèmes apparentés, car c'est ce que produit l'industrie canadienne—et le fait qu'ils soient intégrés à des plates-formes et que nous ne sachions pas ensuite exactement où aboutissent ces plates-formes d'armes.

Prenons aussi, à titre d'exemple, ce que nous construisons pour un F-16. Le composant que nous construisons pour un F-16. . . et ce F-16 pourrait fort bien ne pas être le même que celui qui est exporté. Nous n'avons aucune preuve solide. Le gouvernement est peut-être mieux renseigné, que moi à ce sujet, mais il se trouve que j'ai étudié la question et que rien de solide ne prouve la thèse d'une réexportation à grande échelle. L'essentiel de la production canadienne est destiné à des entreprises américaines, il répond à la demande américaine. . . ce qui montre qu'on a affaire à une industrie canadienne de haute technologie.

Deuxièmement, pour ce qui est des bénéficiaires et de l'utilisation des produits en bout de course, sachez que nous partageons généralement avec les Américains les principes et les valeurs qui, si vous voulez, sont ceux de la démocratie libérale occidentale. Nous nous entendons en général sur les pays que nous voulons aider et sur ceux que nous ne voulons pas aider. De plus, nous coordonnons nos politiques de contrôle des exportations avec nos voisins du Sud par le biais du comité de coordination pour les contrôles des exportations multilatérales. Nous coordonnons aussi notre politique dans le cadre du régime de contrôle de la technologie des missiles.

Il existe déjà une coordination avec le Canada, dans le cadre de l'alliance occidentale élargie, pour ce qui est des contrôles des exportations; en fait, cette coordination intervient dans les secteurs où il y a absence de contrôle des exportations, surtout en ce qui concerne les grandes plates-formes d'armement. Les cinq membres permanents discutent d'un éventuel régime de contrôle des fournisseurs, mais le Canada n'y participe pas. Donc, pour ce qui est de la coordination de nos exportations, eh bien cette coordination se tait déjà.

Pour ce qui est des permis d'exportation, que gagnerions-nous à créer un palier administratif et à imposer des coûts supplémentaires à l'industrie canadienne du matériel de défense? Qu'allons-nous gagner politiquement en empoisonnant effectivement—c'est ce qui produira—nos relations avec les États-Unis?

J'ajouterai que les États-Unis sont aussi souvent concernés par la politique canadienne en matière d'exportation. Le Canada et les États-Unis se sont, par exemple, entendus sur la question des échanges avec Cuba.

[*Texte*]

Would we want the United States to force or to apply extraterritorial laws to us? We have a very special relationship. I think we have to weigh the cost and benefits very carefully. I would argue very strongly that the costs are so marginal and insignificant in this area, given the nature of our exports and our relationship with the United States and our wider co-ordination of export policies with our allies, that there are no benefits to be gained by this.

Mr. Brewin: I wonder if other members of the panel would like to comment on that question. I have some comments of my own, but let's give you the chance to comment.

Ms Plowman: I am amazed at what has been said, that we should continue to knuckle under to the United States because they may not like what we are having restrictions on. Canada economically is so tied in with the United States already, as far as I'm concerned they have quite a stranglehold on our economy. If they wanted to cut us off, they could do it. I remember hearing about something that happened in Ontario elections, or the federal elections, that the U.S. State Department said if you carry out such policies of. . .I can't remember what it was—they would make Ontario a wasteland; they would stop importing and. . .

• 1100

We have to be principled in Canada. Sometimes it's not convenient to be principled. You may have to suffer a little economically, but I think we have to stand up for our principles. If something is wrong, then it's wrong, and we don't have to knuckle under and do it because we may be displeasing somebody else. I totally reject that.

Mr. Klassen: If we cannot control the United States policies, which we do not, then we cannot take the responsibility of having them access our arms. The United States' enemies are not necessarily Canada's enemies and U.S. foreign policy is not Canada's foreign policy. So I think we need to be independent, we need to take some leadership, not to let a few small countries fight for this principle. Let us join the countries in the world that are struggling to do what's just and right in the world rather than join the big leagues and go along with them.

Ms Grinke: I guess as a Canadian I want to just make it clear that I, for one, do not consider myself an American yet, nor do I necessarily say my values are the same as the United States'. I would hope not. A country that awards five Oscars to *Silence of the Lambs* is not my idea of a place to be joining with.

I think what Menno has said is what I would want to echo also. I know our government constantly wrestles with the fact that our foreign policy is often linked to the United States' foreign policy, and again, I would want to encourage our government to take a stand and not always be aligning ourselves with what Washington does.

[*Traduction*]

Voudrions-nous que les États-Unis nous imposent des lois extraterritoriales? Nous entretenons des relations privilégiées avec ce pays et je crois qu'il nous faut faire soigneusement la part entre les avantages et les inconvénients de toute décision. Je dirais que les inconvénients sont tellement minimes dans ce domaine—étant donné la nature de nos exportations et de nos relations avec les États-Unis ainsi que la coordination que nous maintenons avec nos alliés en matière de politique d'exportation—que nous n'aurions rien à gagner à agir ainsi.

M. Brewin: D'autres membres du groupe souhaitent-ils faire des remarques à ce propos. Je compte moi-même intervenir, mais je veux vous donner la possibilité de le faire d'abord.

Mme Plowman: Je suis stupéfiée par ce que je viens d'entendre. Il faudrait donc continuer à céder aux États-Unis parce que nos restrictions pourraient ne pas leur plaire. Le Canada est déjà économiquement tellement lié aux États-Unis, qu'il me semble que nos voisins ont, en quelque sorte, la mainmise sur notre économie. S'ils voulaient rompre les liens, ils le pourraient. Je me souviens d'avoir entendu parlé d'un incident qui s'était produit pendant les élections ontariennes ou les élections fédérales. Le Département d'État américain avait déclaré que si l'on mettait à exécution certaines politiques—je ne me souviens plus de quoi il s'agissait en fait—il ferait de l'Ontario un désert; il cesserait d'importer et. . .

Au Canada, nous devons avoir des principes. Ce n'est pas toujours commode. Cela peut avoir des inconvénients sur le plan économique, mais je crois que nous devons respecter nos principes. Si quelque chose n'est pas acceptable, eh bien ce n'est pas acceptable et nous n'avons pas à céder et à le faire par crainte de déplaire à quelqu'un d'autre. Je rejette totalement cela.

M. Klassen: Si nous ne pouvons pas contrôler les politiques américaines, et nous ne le faisons pas. . . alors nous ne pouvons pas assumer la réponsabilité de leur permettre d'accéder à nos armes. Les ennemis des États-Unis ne sont pas nécessairement ceux du Canada et la politique étrangère américaine n'est pas nécessairement celle du Canada. Je crois donc qu'il nous faut être indépendants, qu'il nous faut prendre les rênes, et ne pas laisser quelques petits pays se battre pour ce principe. Joignons-nous aux nations qui luttent pour la justice et le bon droit au lieu de nous rallier au concert des grands et de les imiter.

Mme Grinke: En tant que Canadienne, je veux qu'il soit tout à fait clair, tout d'abord, que je ne me considère pas encore comme Américaine et que je ne dis pas nécessairement que mes valeurs sont les mêmes que celles des Américains. J'espère même que non. Un pays qui accorde cinq oscars au film *Le Silence des agneaux* n'est pas un pays avec lequel je me sens en prise.

Je souscris à ce qu'a dit Menno. Je sais que notre gouvernement se bat sans cesse parce que notre politique étrangère est souvent liée à celle des États-Unis et j'encouragerais, une fois encore, notre gouvernement à prendre position et à ne pas toujours s'aligner sur Washington.

[*Text*]

Dr. Fergusson: I have a point, if I may. I'm not implying knuckling under to the United States at all. What I'm implying is you have to look at the co-operative relationship that exists, and it's not only with the United States but it's also with our allies as a whole. This is really an ally thing. We're speaking of the wider NATO alliance of which we are a member. I'd like to point out that among the allies, among all the western allies, including Canada, the United States has the most restrictive export controls. It is the United States that is constantly being taken to task by her European allies, and by Canada as well, to loosen up their export controls.

It is the United States that is the only major western ally that follows strict military security considerations in terms of their export controls policies, whereas our other allies tend to follow much greater economic considerations, and I think this is something we have to take into account in this context.

Mr. Sobeski: We always get a broad range of information, and it's unfortunate the witnesses couldn't have been with us for many of the discussions we've had, because there'll be points where they'll agree with Mr. Fergusson and others, with yourselves. But I guess I want to talk about the issue that comes down to a statement in Bruce Mackay's presentation, the orderly conversion of unnecessary military production, and I guess it's around that word "unnecessary" that everybody's going to struggle.

There's a company in my riding that exports bulletproof vests and they want to sell it to police departments. So if you're in the industry and you're a Canadian company and you don't export, you'll never get into the product line because there just aren't enough Canadian police forces. This company wants to export to Chile. Now, with Chile, we can get into human rights issues. They want to export to police departments. It takes them some 9 to 10 months to get an export permit just to send down one test vest. And they must get a separate export permit for every police department they want to sell to.

• 1105

Their American competition can get that permit in less than a week and with some of the European ones it's non-existent. There is a piece of equipment; it's a bulletproof vest. Is it necessary or unnecessary? If it's used for police protection in the way a Canadian thinks of it, I think we'd generally support it. But it could also be used in a repressive way too.

Those are the issues that the committee is stuck with, and bulletproof vests come under the same umbrella as the GM vehicles that were associated with Bill C-6. That's what the committee is struggling with.

The final presentation from Project Peacemakers, the recommendation 1(a) to identify countries eligible for joint production ventures, or to receive Canadian military commodities, is very similar to the paragraph with firearms

[*Translation*]

M. Fergusson: Avec votre permission, j'aimerais dire quelque chose. Je ne voulais pas du tout parler de céder aux États-Unis. Ce que je veux dire, c'est qu'il faut tenir compte des liens de collaboration qui existent, pas seulement avec les États-Unis, d'ailleurs, mais également avec l'ensemble de nos alliers. C'est en fait une question d'alliance. Je veux parler de l'alliance plus générale qu'est l'OTAN dont nous sommes membres. Je tiens à préciser que, de tous nos alliers occidentaux, Canada compris, ce sont les Etats-Unis qui ont les contrôles les plus sévères en matière d'exportations. Ce sont les alliers européens et le Canada qui demandent sans cesse aux États-Unis de rendre ces contrôles moins sévères.

Les États-Unis sont le seul allier occidental important à respecter des considérations strictes de sécurité militaire pour leurs politiques de contrôle des exportations, alors que nos alliers ont davantage tendance à tenir compte des considérations économiques. Ne l'oublions pas.

M. Sobeski: Il nous est toujours donné d'entendre des données couvrant tout un éventail de positions, et il est regrettable que les témoins n'aient pas été avec nous pendant les nombreuses discussions que nous avons eues, car, sur certains points, ils seraient d'accord avec M. Fergusson et sur d'autres, avec nous. J'aimerais parler d'un sujet qui a fait l'objet d'une déclaration dans l'exposé de Bruce Mackay; il s'agit de la conversion méthodique de la production militaire inutile et je crois que c'est autour du terme «inutile» que tout le monde va se battre.

Il y a, dans ma circonscription, une entreprise qui exporte des gilets pare-balles et qui souhaiterait les vendre aux corps de police. Or, si vous travaillez dans ce secteur et que vous êtes une entreprise canadienne qui n'exporte pas, vous ne pourrez jamais vous lancez dans la production de masse parce qu'il n'y a pas suffisamment de corps de police au Canada. Cette entreprise souhaite donc exporter au Chili. Or, pour ce pays, nous sommes en droit de nous poser des questions pour ce qui est du respect des droits de la personne. L'entreprise voudrait exporter aux services policiers. Il faut 9 à 10 mois pour obtenir un permis d'exportation simplement pour envoyer un gilet à titre de démonstration. Et il faut un permis d'exportation distinct pour chaque corps de police auquel on le vend.

Les concurrents américains de cette entreprise, eux, peuvent obtenir un tel permis en moins d'une semaine et pour certains pays européens, cette condition n'existe même pas. Nous avons donc un article qui est un gilet pare-balles. Est-il utile ou inutile? S'il est utilisé pour protéger la police de la façon dont nous voyons la chose au Canada, on serait généralement favorable. Mais il pourrait aussi être utilisé pour des opérations de répression.

Voilà les questions avec lesquelles le Comité est aux prises, et les gilets pare-balles rentrent dans la même catégorie que les véhicules GM qui étaient liés au projet de loi C-6. C'est avec cela que le Comité doit se battre.

La recommandation 1a), formulée dans la dernière intervention des représentants de Project Peacemakers, voulant qu'on identifie les pays pouvant être acceptés pour des entreprises en co-participation ou pour recevoir des

[*Texte*]

control that says that exports of automatic firearms are restricted to countries with which Canada has intergovernmental defence, research, development and production arrangements. It's pretty close. I am going back to Mr. Mackay's. . .and this is where we struggle, the definition of the word "unnecessary".

I'd like your comments on that. Where do you draw the line? Do you say to a Canadian company, fine, if you want to produce bulletproof vests, we want it for Canadian forces. But we just can't be 100% positive, sure. Therefore, we want you to produce them for Canadian forces or Canadian police only, but we recognize that instead of being able to sell it for $500, the Canadian taxpayers will have to pay $2,000 because it's such a limited market.

Those are the economics you get into and I'd like to hear cross-section comments on that, around the word "unnecessary". Bruce, you rightfully raised this and I'll let you start.

Mr. Mackay: You're struggling, we're struggling. I'm going to beat around your question a little bit because it is a struggle in Canada. It's a struggle for Project Ploughshares; it's a struggle for us all. I think what we've heard in the last two sessions is that everybody throws the word "conversion" out. The word "conversion" is becoming like the word "empowerment". Everybody throws it out but nobody's too sure what it means.

But we're starting, we're at point A, and I guess the struggle you're having as a committee, the struggle we're having as Canadian workers and people who live in this country, is how do we get to point B? I think even by being here today and sharing the same platform as the Canadian worker shows how far we've moved. I think in Canada we're getting over the rhetoric. I think we no longer hear from "peace groups", and I've been a peace activist for over 25 years, just close plants, just throw workers on the waste heap. We've moved from those kinds of inflammatory statements to let's get together, let's see how we can work together, let's see how we can educate each other, let's see how we can move from point A to point B.

I think in terms of the peace movement, they've moved to workers and workers have moved in that direction. I emphasize that it is a big job you have. I have no magic solutions, as I said in my approach. The CLC, through Dick Martin, I am pretty sure has made a presentation to this committee, or will make a presentation to this committee.

Union by union, plant by plant, I think we have to look at the process. I think we have to look at what we're manufacturing, where we're going and, as Dr. Fergusson said, the end use, because it gets lost. We produce the widget and it ends up somewhere, in another country, becoming part of a bigger widget. It ends up being exported to another country and is turned against workers in that country. At least we're making the first step. As the article in *The Globe and Mail*

[*Traduction*]

produits militaires canadiens, ressemble beaucoup au paragraphe concernant le contrôle des armes à feu dans lequel il est dit que les exportations d'armes à feu automatiques sont limitées aux pays avec lesquels le Canada a conclu des ententes intergouvernementales en matière de défense, de recherche, de développement et de production. Il y a une grande ressemblance. Je reviens à ce que disait M. Mackay. Nous devons jongler avec la définition du mot «inutile».

J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Où tirez-vous la ligne de démarcation? Dites-vous à une entreprise canadienne: «c'est bien, si vous voulez produire des gilets pare-balles, nous en avons besoin pour l'armée canadienne. Mais nous ne sommes pas sûrs à 100 p. 100. En conséquence, nous voulons que vous les produisiez pour l'armée et la police canadienne seulement, mais nous admettons qu'au lieu de pouvoir les vendre 500$, les contribuables canadiens devront payer 2,000$ parce qu'il s'agit d'un marché limité»?

Voilà les problèmes économiques qui se posent et j'aimerais savoir ce que tout le monde pense de ce terme «inutile». Bruce, vous avez eu raison de soulever la question et je vous laisserai commencer.

M. Mackay: Vous vous battez et nous nous battons. Je vais parler un peu de la question, car c'est une lutte qui existe au Canada. C'est une lutte pour Project Ploughshares; c'est une lutte pour nous tous. Au cours des deux dernières séances, nous avons pu constater que tout le monde parlait de «conversion». On pourrait faire le parallèle avec la «responsabilisation». C'est un mot que tout le monde utilise sans savoir ce qu'il signifie exactement.

Mais c'est un début. Nous somme au point A et j'imagine que votre lutte en tant que Comité, notre lutte en tant que travailleurs canadiens et qu'habitants de ce pays, consiste à savoir comment nous rendre au point B. Le fait que nous soyons ici aujourd'hui en même temps que les travailleurs canadiens montre combien nous avons progressé. Je crois qu'au Canada nous avons dépassé le stade de la querelle des mots. On n'entend plus parler de «groupes pacifistes» et cela fait plus de 25 ans que je milite en faveur de la paix. Nous laissons fermer les usines, nous acceptons que les travailleurs soient laissés pour compte. Nous avons évolué en passant du discours incendiaire à une volonté de rassemblement, à une tentative de travail en collaboration, au partage d'informations concernant les solutions, pour savoir comment nous rendre du point A au point B.

Pour ce qui est du mouvement pour la paix, il s'est étendu aux travailleurs et ceux-ci ont évolué dans ce sens. J'insiste pour dire que la tâche ne sera pas aisée. Je n'ai pas de solution magique, comme je l'ai dit dans mon exposé. Le CTC, par l'entremise de Dick Martin, a certainement fait un exposé au Comité ou le fera.

Je crois que chaque syndicat, chaque usine doit envisager le processus. Je crois qu'il faut voir ce que nous fabriquons, voir où nous allons et, comme l'a dit M. Fergusson, savoir quelle est la destination finale, car on s'y perd un peu. Nous produisons un gadget et il aboutit quelque part, dans un autre pays, comme composant d'un gadget plus important. Il finit par être exporté vers un autre pays où on l'utilise contre les travailleurs. Nous faisons au moins un premier pas.

[*Text*]

pointed out yesterday, there has been a lack of political will. Through successive governments, no defence minister has said, let's sit down unions, let's sit down peace groups, let's sit down as a committee like this and take a look. This is a first big step for the government and for the country.

• 1110

The Chairman: Before I go to Mr. Epp, I should say to you that the committee did invite the CLC to appear. In fact, it has invited a number of unions to appear, and you have the exclusive honour of being the only union representative who has accepted the invitation. We're delighted you're here.

Mr. Mackay: Manitoba is very progressive.

Mr. W. Epp: I'd agree with the comments made that this is a complicated process, and I don't know if we can get into all the specifics of the various products here today. I would like to add, though, that as far as the firearms restrictions that were discussed around Bill C-6 are concerned, it seems a little absurd that one would have those sorts of restrictions around something such as automatic firearms but not have something such as that around CF-5 fighter jets and CRV7 rockets. I think that Ploughshare's recommendation is to extend that across the board.

Dr. Fergusson: Your question hits at the real heart of the problem, and it's not just the question of what is necessary. It's the question of what is a defence good and what we define a defence product to be. For Canada, more than for most countries, this is extremely problematic, because we do not produce the classic image of what a defence good is. The image it creates when we say we are exporting defence goods is the image that we are exporting fighter jets and main battle tanks. This country by and large is not doing that. We are exporting effectively dual-use systems, systems that have both civilian and military applications.

We then asked the most difficult question, again in the context of end use, of how we differentiate between legitimate civilian application in the context of development, which is another issue that is lost in all this, and defence application. This of course requires a major consideration about the nature of defence production capabilities in the recipients. How well can a nation that gets a certain technology for legitimate civilian purposes transfer that into a military application? That is a very difficult question to answer, and a large deal of research in this area is just beginning.

In terms of how we decide, what we have to decide fundamentally is, are we concerned about threats to international peace and security? Is that our major concern? Are these exports related to concerns that they will upset a stable political and military relationship, leading to war? Is that our primary concern? Or is our primary concern rather internal questions? As we know, in the developing world, which is the heart of the discussions right now in effect, the

[*Translation*]

Comme on a pu le lire hier dans l'article du *Globe and Mail*, il y a absence de volonté politique. Dans tous les gouvernements qui se sont succédé, aucun ministre de la Défense n'a proposé de rencontrer les syndicats, les groupes de pacifistes ni les comités comme celui-ci pour discuter et pour étudier la situation. C'est un premier pas important et pour le gouvernement et pour le pays.

Le président: Avant de donner la parole à M. Epp, je dois vous dire que le comité a invité le CTC à comparaître. Nous avons de fait invité un certain nombre de syndicats et vous avez l'insigne honneur d'être le seul représentant syndical à avoir accepté notre invitation. Nous sommes donc ravis de vous voir.

M. Mackay: Le Manitoba est une province très progressive.

M. W. Epp: Je suis d'accord avec ceux qui ont dit que ce processus était compliqué et je ne sais si nous pourrons discuter des divers produits en cause dans le menu aujourd'hui. Je tiens à ajouter, toutefois, qu'il semble un peu absurde que les restrictions du projet de loi C-6 s'appliquent aux armes à feu automatiques, par exemple, et non aux chasseurs CF-5 ni aux roquettes CRV7. Je pense que l'organisation Ploughshare recommande que ces restrictions s'appliquent en général.

M. Fergusson: Votre question va droit au coeur du sujet et il ne s'agit pas seulement de déterminer ce qui est nécessaire, il s'agit de définir ce qu'est effectivement un bien ou un produit lié à la défense. C'est une tâche extrêmement problématique pour le Canada, plus que pour les autres pays, car nous ne fabriquons pas des produits de défense au sens strict du terme. Si nous disons que nous exportons des produits de défense, on pense tout de suite que nous exportons des avions de chasse ou des chars d'assaut. Dans l'ensemble, ce n'est pas ce que produit le Canada. Nous exportons des systèmes qui peuvent avoir des applications civiles ou militaires.

Il faut ensuite se poser la question la plus délicate, toujours en rapport avec l'utilisation ultime que l'on fait de ces produits: comment différencier les utilisations civiles et légitimes dans le contexte du développement—autre sujet que l'on perd de vue dans ce débat—des utilisations de défense. Pour y répondre, il faut bien sûr connaître l'ampleur de la capacité de production de défense du pays récipiendaire. Dans quelle mesure un pays qui obtient une technologie pour en faire un usage civil légitime peut-il la transférer dans le domaine militaire? Il est très difficile de répondre à cette question et la recherche dans ce domaine ne fait que commencer, généralement parlant.

Pour prendre ces décisions nous devons tout d'abord répondre à cette question: au fond, sommes-nous préoccupés par ce qui peut menacer la paix et la sécurité internationale? Est-ce notre préoccupation majeure? Ces exportations peuvent-elles déséquilibrer des rapports militaires et politiques stables et ainsi déclencher une guerre? Est-ce notre préoccupation première? Ou alors attachons-nous plus d'importance aux dossiers intérieurs? Les discussions qui ont

[*Texte*]

issue is internal security. That's the majority of threats. That's what we largely don't like from our western point of view: the nature of certain political regimes because they don't meet our standards. But of course then this violates a fundamental principle of international politics, and of the UN itself: non-interference into the internal affairs of sovereign states.

We have a very difficult time. Yes, it's sort of changing, but you have to ask yourself how it's changing. It's really changing in the context of the strong continuing to dictate to the weak. These are serious questions that have to be asked by this country.

To make one final point about this—and this goes to the heart of conversion in my view—conversion is not an issue in this country. The industry by and large is already converted. You do not have in this country an industry that is defence dependent. Most of the production is civilian. Defence is only a portion of their production. You mentioned a question earlier today, I noticed, with which I agree entirely: civilian firms will respond to the dictates of the market. We then have to ask the difficult question of what role defence plays in aiding these civilian industries. Again, this gets into the difficult problem of dual-use technology.

Mr. Klassen: My experience travelling and learning in the Third World, especially Latin American, has taught me that it is the civilians who need these vests, rather than the police. I've experienced that the United States foreign policy in the Third World has been to create and support these human rights violating countries.

• 1115

Canada has been very silent about this kind of activity and has not really witnessed its opposition to this kind of policy. So I think with these vests also go a lot of implements of torture that are used by police people and paramilitary forces in those countries. I think this is something we need to keep under control.

The Chairman: John, did you want to comment?

Mr. Harvard: Mr. Axworthy wanted to make a short comment before I asked my first question.

Mr. Axworthy: Yes, I want to in part challenge Professor Fergusson's efforts to say we export dual-purpose equipment and therefore shouldn't be bothered by it.

We had an incident in the House of Commons three or four years ago where Pratt & Whitney was selling helicopter engines, which are just as important as the frame itself. The engine and the frame are equally important. External affairs was out promoting the sale of these engines, which was fairly widespread. They could be used for either weather helicopters, or telling you where to drive down Pembina Highway, or for fireships in the U.S. Army, which were being

[*Traduction*]

lieu à l'heure actuelle portent surtout sur les pays en voie de développement et comme nous le savons ce sont surtout des problèmes de sécurité intérieurs qui les tracassent. C'est là que se situe la majorité de leurs problèmes. De notre perspective occidentale, c'est ce que nous n'aimons pas: certains régimes politiques nous répugnent parce qu'ils ne satisfassent pas nos normes. Mais nous courons le risque d'enfreindre un principe fondamental de la politique internationale et des Nations Unies qui est celui de la non-ingérence dans les affaires intérieures des États souverains.

C'est très difficile. Oui, il est vrai que les choses évoluent, mais il faut se demander quelle est la nature de cette évolution au juste. Le contexte reste le même; les forts continuent de dicter leur fait aux faibles. Ce sont des questions sérieuses auxquelles ce pays doit répondre.

J'ajouterai une dernière chose qui touche la conversion. Ce n'est pas un problème dans notre pays. En général, l'industrie a déjà subi ses transformations. Nous n'avons pas, au Canada, une industrie qui dépend de la défense. La production industrielle est surtout une production civile. La défense ne représente qu'une partie de la production. Vous avez dit quelque chose plus tôt auquel je souscris entièrement: les sociétés civiles réagissent aux demandes du marché. Dans quelle mesure la Défense peut-elle aider ces industries civiles? Question difficile. Encore une fois, cela nous ramène à l'épineux problème des technologies à usage multiple.

M. Klassen: J'ai voyagé et appris diverses choses dans le Tiers monde, surtout en Amérique Latine, et selon mon expérience ce sont les civils qui ont besoin de ces vestes anti-balles plutôt que la police. Selon mon expérience, la politique extérieure des États-Unis appuie les pays qui enfreignent les droits de la personne.

Le Canada est resté muet comme une carpe à propos de ce genre d'activités et il ne s'est pas vraiment opposé à ce type de politique. Je pense que ces vestes sont souvent accompagnées de divers instruments de tortures qui sont utilisés par les policiers et les paramilitaires dans ces pays. Je pense que nous devons exercer un certain contrôle sur ce genre de chose.

Le président: John, vouliez-vous dire quelque chose?

M. Harvard: M. Axworthy voulait faire une brève observation avant que je ne pose ma première question.

M. Axworthy: Oui, je voulais dire que je ne suis tout à fait d'accord avec le Professeur Fergusson quand il a dit que nous exportons de l'équipement qui peut être utilisé à des fins civiles ou militaires et que nous ne devrions donc pas trop nous inquiéter.

Il y a trois ou quatre ans, on a discuté en Chambre des communes d'une situation mettant en cause la vente de moteurs d'hélicoptères par Pratt & Whitney. Ces moteurs sont aussi importants que le fuselage lui-même. Les Affaires extérieures faisaient la promotion de ces moteurs et on en a vendus un peu partout. Ils peuvent équiper à des hélicoptères utilisés pour la météo ou les rapports sur la circulation, grâce auxquels vous pouvez déterminer quelle rampe d'accès

[*Text*]

used and sold in El Salvador, Iraq, Iran, Chile, for the very kinds of purposes that you decry, which was civilian control.

There's no question it was a very large market. It was a very dual-purpose engine. But we were making major contributions as a country in allowing these engines to be sold under the category of dual-purpose civilian purposes, yet knowing they were ending up being used as a way of extorting and intimidating civilian populations, and being engaged in some very serious human rights abuses at the time.

Now I think the fuss we kicked up in the House maybe served to slow that down. Nevertheless I don't think we can gloss over the fact that dual-purpose equipment can be used for some pretty serious and troublesome end results.

Dr. Fergusson: I agree with you. Do not get me wrong. I do agree it is a problem. It's a problem that not only you have to grapple with, but academics and everyone is trying to grapple with this problem.

My view for Canada is this is a question for co-ordination and co-operation, not in the United Nations, but this is a question of co-ordination and co-operation among those actors who have a history of sharing certain basic principles and values. This is the NATO alliance primarily. We want to continue the importance of the NATO alliance and to continue the importance of COCOM.

We have to be able to try to co-operate and co-ordinate our policies here; otherwise you will get into the simple problem that Canada, France, Britain, Germany, and the United States all face. The fundamental question is if we apply unilateral restraint, what benefits do we gain when we know that other suppliers are not going to? That becomes an important issue.

You have to start to weigh economic costs and benefits along with political and security ones in the context of exactly what the system is and where it's going and the destination. It becomes a very difficult task. I don't envy you your job at all. But you can't just throw it out. You can't throw the baby out with the bath water here because there are other important interests involved.

Mr. Harvard: Perhaps this question should go to Professor Fergusson, or anyone else who might want to answer it. It's a technical question regarding the export control list of August 1990. Under the heading of "Munitions Group 2", a number of systems are defined. Are you satisfied with the definition?

Dr. Fergusson: I'd have to take a look. My memory is a little iffy.

Mr. Harvard: Well, 2001, small arms and machine guns, how they're defined; large calibre armament, how they're defined; vehicles; toxicological agents; military explosives. If you remember the definitions, are you satisfied with them?

[*Translation*]

prendre pour l'Autoroute Pembina, ou encore des hélicoptères de combat de l'Armée américaine qui ont été vendus et utilisés au Salvador, en Iraq, en Iran et au Chili pour le genre d'activités que vous dénoncez, précisément, à savoir la lutte contre des civils.

Il ne fait aucun doute que c'était un vaste marché. Il s'agissait effectivement d'un moteur à usage multiple. Mais le Canada s'est trouvé à encourager ces autres pays à enfreindre très sérieusement les droits de la personne en permettant la vente de ces moteurs dans la catégorie de l'équipement utilisé à des fins civiles, bien que nous savions qu'ils étaient utilisés, en fin de compte pour réprimer et intimider les populations civiles.

Je pense que le tollé que nous avons soulevé en Chambre a peut-être un peu ralenti les choses. Quoi qu'il en soit je pense que nous ne devons pas minimiser le fait que l'équipement à double usage peut être utilisé de façon extrêmement nocive et inquiétante.

M. Fergusson: Je suis d'accord avec vous. Ne vous méprenez pas; je conviens qu'il y a problème. Vous n'êtes pas les seuls à y être confrontés; des universitaires, ainsi qu'une foule d'autres gens se penchent sur la question en ce moment.

Pour ce qui est du Canada, je pense que c'est une question qui devrait se régler par le biais de la coordination et de la coopération, pas nécessairement au sein de Nations Unies, mais avec les intervenants qui partagent certains principes de base et certaines valeurs depuis des années. C'est surtout de l'OTAN dont je veux parler. Nous voulons que l'on continue d'attribuer toute l'importance voulue à l'OTAN et au COCOM.

Il faut que nous puissions coopérer et coordonner nos politiques dans ce domaine. Sinon le Canada, la France, la Grande-Bretagne, l'Allemagne et les États-Unis continueront de faire face aux mêmes problèmes. Si nous limitons notre commerce d'une façon unilatérale, à quoi cela nous servira-t-il si les autres fournisseurs n'en font pas autant? C'est une question importante.

Il faut tenir compte des coûts économiques et des avantages, tout autant que de la sécurité et des incidences politiques, si l'on veut bien cerner le système et contrôler son orientation. C'est une tâche très difficile. Je ne vous envie pas, mais vous ne pouvez vous défiler. Vous ne pouvez pas tout jeter par-dessus bord et ne plus vous en préoccuper, car il y a d'autres intérêts importants qui entrent en jeu.

M. Harvard: Peut-être devrais-je adresser ma question au Professeur Fergusson, ou à quiconque désireux d'y répondre. C'est une question technique qui concerne la liste de contrôle des exportations du mois d'août 1990. Sous la rubrique «Groupe des munitions de», on définit un certain nombre de systèmes. Ces définitions vous satisfont-elles?

M. Fergusson: Il faudrait que je la regarde. Je ne m'en souviens plus très bien.

M. Harvard: Numéro 2001; la définition des petites armes à feu et des pistolets-mitrailleurs; les armes de gros calibres et leur définition; les véhicules; les agents toxicologiques; les substances explosives miliaires. Dans la mesure où vous vous en souvenez, les définitions qu'on en donne vous satisfont-elles?

[*Texte*]

Dr. Fergusson: I think by and large, yes. Again, my memory is a little vague on this. I'd have to take an exact look at it again. But generally I think they're fairly consistent with the general munitions list that is held in the U.S. State Department, which operates also in COCOM. Of course, I haven't seen COCOM or the State Department's list in any great detail, but in my view they don't diverge. They reflect essentially a common need to co-ordinate these issues.

• 1120

Mr. Harvard: I have a question for Mr. Mackay. You indicated earlier that union workers are much more sensitized to conversion now than in the past and much more supportive, and that is good to hear. How would you describe the bottom line of workers when it comes to conversion? What is their bottom line?

Mr. Mackay: Jobs. People want their jobs. People want to be involved in the process, they want successor rights to whatever industry is being converted to, and they want unionized wages with unionized benefits. If I was a worker, as Lloyd mentioned, in Bristol Aerospace, that would be my bottom line from a worker's perspective.

Mr. Harvard: I certainly don't quarrel with that except to make this observation. If you have a situation in conversion where the process is very easy, no jobs are lost—in fact, there may even be more jobs gained because we know that civilian production provides more jobs than military production—if the investors in the plant do not lose but maintain their profits, then it is a win-win situation. But I am not absolutely sure that is always going to happen. It would be nice, but I am not sure that is always going to happen.

So in those cases where there is a price to be paid or there is some sacrifice to be made for the sake of conversion and for the sake of world peace, what, again, is the bottom line of the worker? What sacrifice is he or she prepared to make in that connection?

Mr. Mackay: I can't speak for all workers, and I am certainly not going to speak for the Canadian Auto Workers who represent the workers at Bristol Aerospace. Bob White is very progressive on these issues.

I have seen win-win situations, at Portage La Prairie for example, converting. . .only after a struggle, because I remember Harry Aitkenhead leading the crowd with his cane. But they had a struggle to get there, and the alliance, I understand, has successor rights there. In other words, the jobs are being protected and they are maintaining their union rights and union collective agreements.

But why do we have to get to a Harry Aitkenhead leading the charge all the time? Why do we have to wait until we get that far down the road? I have been in communities like Elliot Lake and Pickle Lake, where mines

[*Traduction*]

M. Fergusson: En général, je dirais que oui. Encore une fois, j'ai des souvenirs plutôt vagues de cette liste. Il faudrait que je la consulte encore une fois. Mais, en général, je pense que les définitions sont à peu près conformes à la liste des munitions du Département d'État américain et du COCOM. Bien sûr, je ne connais pas le détail de la liste du COCOM ni du Département d'État américain, mais j'ai l'impression qu'elles sont à peu près semblables. Elles s'inspirent essentiellement du besoin qu'il y a de coordonner ce genre de chose.

M. Harvard: J'ai une question à poser à M. Mackay. Vous avez dit que les travailleurs étaient beaucoup plus sensibles à la reconversion économique que par le passé, et que beaucoup plus d'entre eux étaient disposés à appuyer les mesures prises, ce qui est une bonne chose. Mais jusqu'où les travailleurs sont-ils disposés à aller quand il s'agit de reconversion économique?

M. Mackay: Ce qui les préoccupe au plus haut point, ce sont leurs emplois. Les travailleurs veulent des emplois. Ils veulent participer au processus, et ils veulent le droit de travailler au sein de l'industrie qui remplacera celle qui se reconvertit; ils veulent les salaires et les avantages sociaux qu'on accorde aux syndiqués. Si, comme Lloyd l'a dit, j'étais un travailleur de la Bristol Aerospace, ce serait ma perspective.

M. Harvard: Je suis d'accord avec ce que vous dites, avec cette réserve, toutefois. Il arrive que, lors d'une reconversion, tout le monde y gagne; dans certaines situations, la reconversion se fait sans heurts et il n'y pas de perte d'emplois—il peut même y avoir création d'emplois, car nous savons que la production civile nécessite plus de main-d'oeuvre que la production militaire—et si les investisseurs aussi n'y perdent pas, mais maintiennent leur marge bénéficiaire, il n'y a pas de perdant. Mais je ne suis pas absolument certain que les choses vont toujours se dérouler ainsi. Ce serait agréable, mais je ne suis pas sûr que les choses vont toujours se passer de cette façon.

Alors, quand il y a des coûts, quand quelqu'un doit payer la note, quand il faut faire des sacrifices pour permettre la reconversion ou pour assurer la paix mondiale, jusqu'où les travailleurs sont-ils prêts à aller? Quels sacrifices sont-ils disposés à faire à cet égard?

M. Mackay: Je ne peux pas parler au nom de tous les travailleurs et je ne vais certainement pas le faire au nom des travailleurs canadiens de l'automobile qui représentent les travailleurs de Bristol Aerospace. Bob White a une attitude très progressive à ce sujet.

J'ai vu des situations d'où tout le monde sortait gagnant, à Portage La Prairie par exemple, où il y a eu reconversion. . . il y a quand même eu une lutte, car je ne souviens de Harry Aitkenhead qui menait la foule au bâton. Mais cette résolution a été précédée d'une lutte et je crois savoir que les employés de l'Alliance jouissent là-bas des droit du successeur. En d'autres termes, leurs emplois sont protégés ainsi que leurs droits, et leur convention collective est maintenue.

Mais pourquoi faut-il que les Harry Aitkenhead de ce monde aient toujours à mener le combat? Pourquoi faut-il attendre d'en arriver là? Je connais des communautés comme Elliot Lake et Pickle Lake où les mines ont fermé leurs

[*Text*]

have closed a long time before we got there. These companies had an economic strategy and the federal government was able to go in through industrial adjustment agreements and so on and work with the workers. In every industrial adjustment agreement where there is a unionized plant, the union is part of the process along with management.

What I am suggesting is let's not wait until we get to a point where we are having massive closings and massive plant shut-downs; let's start now.

Mr. Harvard: You seem to be saying, then, that if there are some sacrifices to be made, these are sacrifices to be borne by all the citizens of Canada, and they can't be disproportionately shared by the worker at any particular plant; we do that through adjustment policies.

Mr. Mackay: Sure.

Mr. Harvard: There may not have to be sacrifices. We do not know that there really have to be sacrifices.

Ms Plowman: I just wanted to add, this is where the word "planning" comes into the picture, and that is one of the things we point out in our brief. This has to be planned well in advance.

In response to the previous question about the export of military jets, it is another point addressed in our conclusion, and our suggestion is alternate products be produced. This company is producing jets; maybe they could be producing something else besides the jets in order to overcome that problem.

The Chairman: On conversion, it is a bit like the idea of sovereignty in Quebec. You know sovereignty is safe because it means whatever you want it to mean. Parizeau said it means you get to have a Canadian passport and a Canadian dollar. Separation is different; that is tough. That is in or out, no fuzziness.

This concept of conversion, it seems to me, is a little bit the same in the sense that it's a safe, fuzzy idea. We are not going to close your plant and you are not all going to be out of jobs; we are going to convert it to something else. The question is, what do you convert it to?

• 1125

If you've got a rifle factory, then you say, okay, well that's sort of an ironworks, we're going to convert that and make shovels. So the government goes in and provides planning. They plan in advance; they provide training money, and they convert this industry to produce shovels. What happens to the company over there that's already making shovels and may be made uncompetitive by the subsidization through conversion of the gun factory to become a shovel factory?

When you talk about bases, like the IAS program the government enters into with employers and unions when plants close, the same things applies. I had a base closed in my riding in the 1980 round, a little station called CFS

[*Translation*]

portes bien avant d'en arriver là. Ces sociétés avaient une stratégie économique et le gouvernement fédéral a pu, par le biais d'ententes d'adaptation de la main-d'oeuvre et ainsi de suite, aider les travailleurs. Le syndicat participe toujours avec le patronat à toute entente d'adaptation de la main-d'oeuvre dans une usine ou société syndiquée.

Ce que je veux dire c'est que nous ne devrions pas attendre les fermetures et les arrêts de travail massifs; commençons tout de suite.

M. Harvard: Vous semblez nous dire que certains sacrifices sont nécessaires et qu'ils devraient être faits par tous les citoyens du Canada plutôt que par les travailleurs d'une seule usine; nous pouvons y arriver par le biais des politiques d'adaptation.

M. Mackay: C'est cela.

M. Harvard: Peut-être les sacrifices ne seront-ils pas nécessaires. Nous ne savons pas encore si c'est le cas, vraiment.

Mme Plowman: De là l'importance de la planification comme nous le signalons dans notre mémoire. Il faut planifier ce genre de chose longtemps à l'avance.

Pour répondre à la question précédente à propos de l'exportation des avions de chasse, nous en parlons aussi dans notre conclusion et nous suggérons comme solution la fabrication de produits de rechange. La société qui produit des avions à réaction pourrait peut-être fabriquer autre chose et ainsi résoudre son problème.

Le président: À certains égards, la reconversion me fait penser à la souveraineté du Québec. On peut parler de la souveraineté en toute quiétude parce qu'on donne à ce mot le sens qu'on veut. Selon Parizeau, cela signifie qu'un Québécois peut quand même avoir un passeport canadien et utiliser le dollar canadien. La séparation, par contre, c'est différent; c'est dur. Vous faites partie du Canada, ou vous n'en faites pas partie; ce n'est pas vague.

Le concept de la reconversion me rappelle un peu ce concept de la souveraineté en ce sens que c'est une idée bien vague, dont on peut parler impunément. Nous n'allons pas fermer votre usine; vous n'allez pas tous perdre vos emplois. Nous allons reconvertir. Mais il faut bien poser la question: que vont devenir ces usines?

Dans le cas d'une manufacture de fusils vous pouvez vous dire, très bien, c'est un genre de fonderie; nous allons la reconvertir et fabriquer des pelles. Alors le gouvernement fournit la planification. Il fait une planification préalable; il fournit des fonds pour la formation et reconvertit la fonderie en fabrique de pelles. Quel effet cela aura-t-il sur la société avoisinante qui fabriquait déjà des pelles et qui n'est plus compétitive à cause des subventions accordées à la manufacture d'armes pour sa reconversion?

À propos de la fermeture des bases, on pourrait avoir recours à des programmes comparables aux ententes d'adaptation industrielle que le gouvernement conclut avec les employeurs et les syndicats quand il y a des fermetures

[*Texte*]

Barrington. It employed about 150 people away out on a promontory of land sticking so far out in the Atlantic Ocean that you couldn't see it through the fog. The reality of the thing was there was really nothing you could convert it to because of where it was located, and the bottom line was that those people were out of work. They were members of the Union of National Defence Employees, and most of them made their lives and lived in Shelburne County, Nova Scotia, 200 miles south of Halifax. Being offered a job on a DND base in Winnipeg, Edmonton, or Toronto really didn't meet their needs. The bottom line in the situation was that most of them just ended up losing their jobs. Conversion wasn't really a practical idea that could solve the problem.

What I'm saying—and I'm trying to push you to be more specific—is that it's a great idea, but in a practical way how do you make it work? I guess that's the question, if I can bootleg a question in here as the chairman, with your indulgence.

Mr. Klassen: While some plants may be in a position to convert, others may be closing down. But much of this military money comes from the government. That money could be used to do government projects. Instead of military projects, the government could be involved in non-military infrastructure: roads, schools, education, health care, whatever it is. It doesn't all need to be production of civilian goods.

The Chairman: Does anybody else want to comment?

Ms Plowman: I just wanted to say that, sure, conversion is a buzzword, you could say, but it's something new and we don't have all the answers to it yet. However, we won't get them if we don't do work on it. That's what I see. I don't see that enough is being done to look into this question of conversion. Sure, there'll be places such as you mentioned that just couldn't be converted, but an awful lot of things can be done. We haven't got all the answers, and what we need to do is find as many answers as we can and begin that process.

Mr. Mackay: I come from a military family; I think I lived on every base in Canada. One of the reasons why I got involved in this process and pleading for the conversion project is because once I was on a base called Canadian Joint Air Training Command Rivers, which is about 10 minutes north of Brandon. If you go there now, you'll see everything ploughed into the ground. There was an infrastructure there. There were sewers, there was water, there was a fire station, there were something like 150 houses, there was a school, a store, a bowling alley, a swimming pool, a curling rink. That is all ploughed under. If you travel just 10 minutes north of Brandon, you'll see bulldozers ploughing this whole thing

[*Traduction*]

d'usines. En 1980 on a fermé une petite base dans ma circonscription, la base de Barrington. Environ 150 personnes y travaillaient, sur un promontoire qui s'avancait si loin dans l'Océan atlantique qu'on ne pouvait le voir par temps de brouillard. Aucune reconversion n'était possible à cause de son emplacement et la réalité, c'était que ces employés allaient perdre leur travail. Ils étaient tous membres du Syndicat des employés de la Défense nationale et la plupart vivaient à Shelburne County, en Nouvelle-Écosse, à 200 milles au sud de Halifax. Cela ne leur convenait pas vraiment qu'on leur offre des emplois dans des bases militaires à Winnipeg, Edmonton ou Toronto. Cette situation s'est soldée de la façon suivante: la plupart d'entre eux ont tout simplement perdu leur emploi. La reconversion n'était pas une solution pratique au problème.

J'essaie de vous encourager à être plus précis et voici ce que je veux dire: c'est une excellente idée, mais sur le plan pratique, comment l'appliquer? Je pense que c'est la question que je veux poser, si, en tant que président, le comité a l'aimable indulgence de me le permettre.

M. Klassen: Certaines usines ou sociétés pourront se reconvertir et d'autres devront fermer leurs portes. Ce qu'il faut faire ressortir c'est que l'argent qui fait tourner les roues de l'appareil militaire vient du gouvernement. On pourrait l'utiliser pour lancer des projets gouvernementaux. Plutôt que des projets militaires, le gouvernement pourrait participer au financement d'une infrastructure non militaire: je pense aux routes, aux écoles, à l'éducation, aux soins de santé, à tout cela. Il n'est pas nécessaire de tout reconvertir à la production de biens civils.

Le président: Quelqu'un d'autre a-t-il un commentaire à formuler?

Mme Plowman: Il est certain que la reconversion est un mot à la mode, mais c'est quand même quelque chose de nouveau et nous n'avons pas encore toutes les solutions en main. Par contre, nous ne les aurons jamais si nous n'y travaillons pas. Voilà ce que je constate; il me semble qu'on n'étudie pas suffisamment tout ce concept de la reconversion. Il est certain que, comme vous l'avez fait ressortir, certaines usines ne pourront être reconverties, mais on peut quand même faire une foule de choses. Nous n'avons pas toutes les réponses mais nous devons tenter d'en trouver le plus possible et nous devrions entamer le processus.

M. Mackay: Je suis d'une famille de militaires; je pense avoir vécu dans toutes les bases du Canada à un moment donné. L'une des raisons pour lesquelles j'ai décidé de participer à ce processus et de plaider la cause du projet de reconversion tient à ce que j'ai déjà habité sur une base appelée la Canadian Joint Air Training Command Rivers, à 10 minutes environ au nord de Brandon. Si vous vous y rendez aujourd'hui, vous verrez que tout a été détruit. Il y avait une infrastructure pour desservir cette base de formation aérienne; il y avait des égouts, de l'eau, un poste de pompier, environ 150 maisons, une école, un magasin, un salon de quilles, une piscine et une patinoire de curling. Tout

[*Text*]

into the ground. There's something wrong when we take a town with an infrastructure like that and put a bulldozer to it. I don't have any magic answers, but that's not the answer.

Mr. Axworthy: That's the point I want to come back to: How do you begin to develop an effective, useful, intelligent response of this issue? Two weeks ago in Ottawa, we had a delegation from this province, led by the Attorney General and the mayors of Brandon and Winnipeg, arguing to keep military bases. You're a conversion committee for this community arguing that we're going to have to reduce our defence expenditures substantially and reallocate and shut some of them down. A clear contradiction is being promoted in this case. I think these officials are trying to represent their communities in saying that we have to keep Kapyong open, we have to keep Shilo in operation, we want to keep the Air Defence Command structure here in Winnipeg—because these are all important facilities.

• 1130

So the question I have for the members of the Winnipeg Economic Conversion Committee is how much serious planning they are doing for the local community. You have a labour representative, but are you sitting down with industry representatives, with civic officials, with academics like Professor Fergusson to ask what would be a useful plan for the province of Manitoba, which has about 7% or 8% of the aerospace industries in Canada located in it? We have some very big employers. Bristol is 2,000. Boeing has a big chunk of it. There are a number of offshoot industries. We have major military facilities here. So, as a community-based group, are initiatives being taken to analyse? What would you like to see cut from the defence budget? Maybe anti-submarine warfare could go because it doesn't affect us. But which areas should be cut, which areas should be reallocated, and how does that affect local industries?

So in effect you would be getting planning from the grass roots up as opposed to waiting for some kind of top-down direction from Ottawa, which you might wait a long time to get, the way we are going. I am just asking you whether your work is not just to advocate these proposals but in fact to say how it might work in your own community.

Mr. Mackay: I got on the committee because I sponsored the resolution at the last Manitoba meeting when we were invited as labour to sit on the committee. We have been on the committee now for only about two months, so this is a big step for labour even to move to this type of committee. I guess Sister Susan Hartt-Kulbaba or Bob looked around and said, who can I get to sit on the committee? That's what happens when you sponsor resolutions.

[*Translation*]

a été détruit. Si vous allez à cet endroit, à 10 minutes au nord de Brandon, vous verrez les bulldozers qui sont en train de tout enterrer. Il y a quelque chose qui cloche quand nous devons détruire toute une infrastructure avec des bulldozers. Je n'ai pas de solution magique à proposer, mais ce n'est certainement pas cela la réponse.

M. Axworthy: Cela me ramène à ce que je disais: comment mettre au point une solution efficace, intelligente et utile à ce problème? Il y a deux semaines une délégation de cette province s'est rendue à Ottawa, avec en tête le procureur général et les maires de Brandon et de Winnipeg; ils sont allés plaider la cause des bases militaires et demander qu'on ne les désaffecte pas. Vous êtes un comité de reconversion économique de cette collectivité et vous êtes d'avis que nous allons devoir réduire nos dépenses militaires considérablement, fermer certaines installations et réaffecter les crédits. Je pense qu'il y a là une contradiction manifeste. Ces gens essaient de représenter leurs collectivités en disant qu'il faut que Kapyong et Shilo restent ouvertes et que la structure du commandement de la défense aérienne demeure à Winnipeg—car il s'agit d'établissements importants.

Donc, la question que je veux poser aux membres du Winnipeg Economic Conversion Committee est la suivante: dans quelle mesure font-ils une planification sérieuse pour leur communauté locale. Vous avez bien un représentant du monde syndical, mais vous réunissez-vous avec les représentants de l'industrie, les conseillers municipaux, les représentants du monde universitiare comme le professeur Fergusson pour définir un plan utile pour la province du Manitoba où l'on trouve 7 ou 8 p. 100 de l'industrie aérospatiale du Canada? Il y a de gros employeurs dans cette province. La Bristol emploie 2,000 personnes et Boeing a aussi un important effectif. Il y a un certain nombre d'industries secondaires qui sont reliées à l'aérospatiale. Nous avons de grosses bases militaires. Donc, en tant que groupe communautaire, vous préoccupez-vous de faire les analyses nécessaires? Qu'aimeriez-vous voir supprimer du budget de la défense? Peut-être pourrions-nous éliminer la guerre sous-marine puisque cela ne nous affecte pas. Mais, que devrait-on supprimer, quels crédits devraient être réaffectés et comment cela affectera-t-il les industries locales?

Ainsi, votre planification partirait de la base et vous n'auriez pas à attendre de directives du sommet—d'Ottawa—directives que vous allez peut-être attendre longtemps, au train où vont les choses. Votre travail est de mettre ces propositions de l'avant, certes, mais je me demande si vous ne devriez pas aussi essayer de voir comment ces changements pourraient affecter votre propre communauté.

M. Mackay: Je siège à ce comité parce que c'est moi qui ai parrainé la résolution à notre dernière réunion au Manitoba quand on a invité le syndicat à siéger au comité. Nous n'y sommes que depuis environ deux mois et la seule présence d'un représentant syndical au sein d'un tel comité représente un gros changement. Je suppose que notre consoeur Susan Hartt-Kulbaba ou que notre confrère Bob se sont demandés qui ils pourraient bien trouver pour siéger à ce comité. C'est ce qui arrive aux gens qui parrainent les résolutions.

[*Texte*]

My experience with this committee has been that we are just coming together. We are a quite new committee in the area and we haven't struggled with these issues, just getting together. Doreen might have had a lot of notice of this hearing; she phoned me, I think, two days ago and asked if I could come. I said, sure. So I haven't grappled with these issues in the context of the committee.

The first big step for the committee is just getting together and having an economic conversion committee in Winnipeg, and then, as we reach out, we will probably be reaching out to other groups to come into our ad hoc umbrella organization.

I will just draw to your attention the fact that there is a magazine from Ottawa called *Press for Conversion*, and I would recommend to anybody on the committee to get it and start reading it, because it deals not only with conversion issues in Canada but also with what is happening around the world and how workers are getting involved in the process and what a big leap it is for workers to get involved in it.

Mr. Klassen: I was in this committee until I was so swamped by so many other projects that we ordinary citizens need to become involved in that I had to give up that particular assignment. It is highly unfair for the government and for the citizens of Canada to expect us, ordinary citizens who are working and raising families and what have you, to do our work without any support from our government. On top of that, if we spend money on our organizations, we are not even allowed to use that in our tax exemption and that type of thing. The moment we start doing advocacy work, we are cut off. I personally am spending 40% of my pension money in order to do a lot of this work that we are all talking about here today, and I think it is unfair.

I was disappointed when our people here in Manitoba protested the closing of bases. I was disappointed and I was surprised at the same time. But when I think of it again, I am not too surprised, because the government hasn't done its job of preparing, as Doreen has said, an alternative strategy that can be applied in cases of closures of that kind.

Ms Plowman: Just to respond, we are a new committee. We were formed only in July of last year, and we are all volunteers. We all have jobs and other obligations. We are not research people in the sense that we are not trained research people and our time is limited.

• 1135

One of the points we make in our brief is that these closures have to be done not at the expense of the local economy—of the people who live there—and not all times, as you said with the example given about this little place out in the Atlantic, can it be done that way. But wherever we can, and I believe in many cases we can. . .

For instance, I was aware this delegation had gone to Ottawa and was arguing against the closure of bases. I can understand and appreciate that. So we have to have that other angle of it. How can we use those places in a different way, in an alternate way?

[*Traduction*]

Nous commençons à peine à fonctionner en tant que comité. Nous nous habituons à travailler ensemble, pour l'instant, comme nous avons été constitués relativement récemment et nous n'avons pas encore eu l'occasion de discuter de ces questions d'une façon approfondie. Peut-être Doreen savait-elle, il y a longtemps, que cette réunion avait été prévue mais elle m'a téléphoné il y a environ deux jours pour me demander de l'accompagner. J'ai dit: certainement. Je n'ai donc pas eu l'occasion d'approfondir ces questions avec le comité.

Nous devons, dans un premier temps, nous habituer à fonctionner en tant que comité de la conversion économique à Winnipeg et nous pourrons, par la suite, rayonner et inviter d'autres groupes à se joindre à notre organisation cadre ad hoc.

J'attirerai simplement votre attention sur le fait que l'on publie à Ottawa une revue intitulée *Press for Conversion* et je recommande fortement aux membres du comité de se la procurer et de la lire, car elle traite non seulement de la restructuration au Canada, mais aussi de la situation mondiale de la participation des travailleurs et du fait que leur participation à ce processus représente un changement considérable.

M. Klassen: J'ai siégé à ce comité jusqu'à ce que mes autres activités de citoyen ordinaire me forcent à y renoncer. Il n'est pas juste que le gouvernement et les citoyens du Canada s'attendent à ce que nous, citoyens ordinaires qui travaillons et élevons des familles, etc., fassions ce travail sans appui de notre gouvernement. De plus, nous ne profitons d'aucune déduction fiscale si nous dépensons de l'argent au profit de nos organisations. Dès que nous commençons à prôner telle ou telle politique, on ne nous donne plus rien. Personnellement, je dépense 40 p. 100 de mon fonds de pension pour pouvoir effectuer le travail dont nous avons parlé ici aujourd'hui, et je pense que c'est injuste.

J'ai été déçu quand les résidents du Manitoba se sont opposés à la fermeture des bases. J'ai été déçu et surpris tout à la fois. Mais, à bien y penser, je ne suis pas trop surpris, car, comme Doreen l'a dit, le gouvernement n'avait pas fait son travail en ce sens qu'il n'avait préparé aucune stratégie de rechange qui puisse être appliquée dans le cas de fermeture de ce genre.

Mme Plowman: Nous sommes un nouveau comité. Nous avons été constitués en juillet de l'an dernier seulement, et nous sommes tous des bénévoles. Nous avons des emplois, ainsi que d'autres obligations. Nous ne sommes pas des chercheurs formés et notre temps est limité.

Nous disons, dans notre mémoire, que ces fermetures ne doivent pas être faites au dépens de l'économie locale—des gens qui vivent sur place—et que, comme votre exemple de ce petit endroit dans l'Atlantique l'illustre bien, ce n'est pas toujours possible. Mais quand c'est possible, et je crois que c'est souvent le cas. . .

Par exemple, j'ai su que cette délégation était allée à Ottawa pour protester contre la fermeture des bases. Je peux le comprendre et je l'apprécie. Alors, il faut regarder la chose sous un autre angle. Il faut trouver d'autres vocations pour les installations touchées.

[*Text*]

Kapyong Barracks, for instance, has all kinds of buildings on it, including recreational facilities, housing facilities. Those facilities could be turned over and become civilian housing; recreation, which we haven't always got enough of in the city—all that could be used in different ways.

Camp Shilo: I've been travelling through that area and been very disturbed at seeing what those tanks are doing to this unique piece of land that's a desert. It won't be there for long. Maybe we could use it for a solar power research. . . So we have to be looking into these things, and it's just new. We're just trying too, and as volunteers our time is limited.

The Chairman: I want to go to Mr. Guilbault. Our time is running out.

À vous, monsieur Guilbault.

M. Guilbault: Merci. Vous dites que le gouvernement n'a pas fait son travail, mais ce que je comprends, c'est que les réductions dans les dépenses de défense est un fait nouveau dans presque tous les pays du monde. Le mur de Berlin, cela ne fait pas longtemps qu'il est tombé, et il est tombé peut-être à cause de certaines raisons. Parce que dans certains pays de l'Est, les gens ont faim; et au lieu d'avoir des populations sur le dos, il est peut-être plus facile de gérer l'économie de cette façon.

Tout à l'heure, au sujet de la fabrication de matériel de défense, vous avez dit qu'une grosse partie des fonds provenait du gouvernement. Si on considère que les ministères gèrent généralement en fonction du développement régional, qu'il y a des fonds qui viennent ici au Manitoba, qu'on est dans les discussions constitutionnelles et que c'est très difficile de toujours gérer en fonction de la grandeur du Canada, de quelle manière, dans un système de conversion, verriez-vous le gouvernement du Canada continuer à subventionner la conversion? Il faudrait que ça se fasse en fonction des sommes qui sont dépensées présentement dans certaines régions du Canada.

Est-ce que vous diriez que les fonds doivent être réaffectés dans ces mêmes régions?

Dr. Fergusson: This relates I think a bit to what I was going to respond. I'll try to mix my answer to this question with my comments about the previous one. Let me start very briefly with military bases.

Most estimates argue that the current standing of Canadian military bases in this country could deal very easily with, or are at the level to handle, somewhere between 130,000 and 140,000 personnel. We don't have that in our armed forces. They have to be cut. There are certain bases, of course, that benefit from the provision of foreign contracts: Shilo being one, with the German Army; Suffield, being the second with the British Army. We provide training resources to them. I think that's something we should continue to consider in this country. Canada has a unique opportunity here to benefit from our close relationship with our allies and to benefit from our spaces.

[*Translation*]

Prenons les casernes Kapyong qui comprennent toutes sortes de bâtiments, des installations de loisirs et des logements. Eh bien, ces installations pourraient être converties en logements civils et les installations de loisirs—dont nous n'avons jamais assez en ville—pourraient être utilisées de façon différente.

Et le camp Shilo. . . J'ai voyagé dans cette région et j'ai été très troublé par ce que pouvaient faire les chars d'assaut à ce terrain unique qui est un désert, ce qu'il ne demeurera pas longtemps. Peut-être pourrions-nous nous en servir pour la recherche sur l'énergie solaire. . . Donc, nous étudions toutes ces possibilités et tout cela est très nouveau. Nous faisons ce que nous pouvons, mais comme nous sommes des bénévoles, notre temps est limité.

Le président: J'aimerais passer la paroler à M. Guilbault. Il nous reste peu de temps.

You have the floor, Mr. Guilbault.

Mr. Guilbault: Thank you. You said that the goverment did not do its work, but from what I understand, reductions in defence budgets is something new in almost every country. It hasn't been long since the Berlin Wall fell and perhaps it fell because of particular reasons. In some eastern countries, people are hungry and instead of having the population on one's back, perhaps it is easier to manage the economy in that way.

You said earlier that a significant part of the funds for defence material production came from the government. Considering that departments generally base their management on regional development, that there are funds coming here to Manitoba, that constitutional discussions are taking place and it is very difficult to always manage the whole of Canada, how do you see the Government of Canada continuing to subsidize conversion? It would have to be done with the money that is currently being spent in some areas of Canada.

Would you say that these funds should be reallocated within these regions?

M. Fergusson: Je crois que cela nous amène à ce que j'allais vous donner en réponse. J'essaierai de répondre à cette question et à la précédente également. Commençons par les bases militaires.

Selon la plupart des estimations, les bases militaires canadiennes, dans leur état actuel, pourraient facilement employer 130,000 à 140,000 personnes. Or, c'est nettement moins que l'effectif de forces armées. Il faudrait faire des coupures. Bien sûr, il y a certaines bases qui ont des contrats à l'étranger: Shilo, par exemple, avec l'armée allemande; Suffield, avec l'armée britannique. Nous leur fournissons des ressources de formation. Je crois que c'est quelque chose qu'il faudrait envisager pour ce pays. Le Canada a l'occasion unique de profiter de sa relation étroite avec nos alliés et de profiter de ses espaces.

[*Texte*]

• 1140

Otherwise, my own view—and I'm not an economist on this—is that given where the bases are placed, I don't know what you're going to do with them. If the Germans leave Shilo, and that's the key question, Shilo is not economically rational any longer. It has to be closed.

The federal government can pour subsidies into a make-work project or sink-hole, and it's not going to get you anywhere. The odds, I think, are very low that it's going to work.

The basic problem I think in this country is something that is politically unpopular. It will remain politically unpopular, but you just have to take the bull by the horns and deal with it. Canadian defence spending has to be efficient. I think this is one of my key points about the whole question of conversion and subsidy.

If I have one major criticism of the way Canada has spent its limited defence dollars over the last 30-odd years—and this is very straightforward—it is that we have not spent in terms of rational economic and military efficiency considerations, but rather too often we have spent for other regional economic development considerations, which has led to a poor, inefficient spending of funds in this country, and in part has fed into the problem that the current armed forces face—the need for major equipment. There's no doubt in my mind. They can't do anything any more. The Canadian Armed Forces are going to face serious problems in peacekeeping.

What should the Canadian government do in this area? It's very clear in my mind that the majority of Canada's defence industry—certainly there are exceptions, Diemaco being one—is in serious trouble no matter what happens.

Outside of Canada, Canada's purchase of the M-16 variant... There are no export markets that are likely to occur mainly because it costs too much. We can't compete.

The patrol frigate is valuable to resurrect shipbuilding in this country, valuable for the depressed economy of the Maritimes. But export markets will be very limited to subsystems, and even then, whether or not the patrol frigate program has any major impact on their ability to acquire export markets is very questionable. Once the contract is over, what are you going to do with Saint John Shipbuilding and MIL?

Canada has to recognize—and I think you made an excellent point—that what we end up doing when we start subsidizing is subsidizing competitors for healthy firms in this country. That has happened, and we damage the economy.

In terms of subsidies, in terms of what Canada should do in this area, I don't think it's a conversion issue at all; it's a question of diversification. That's the issue in this country.

[*Traduction*]

Sinon, je ne sais pas ce que vous allez faire avec les bases—et je ne suis pas un économiste—compte tenu de leur emplacement. Si les Allemands quittent Shilo, et c'est une question clé, Shilo n'aura plus de sens au point de vue économique. Elle devra être fermée.

Le gouvernement fédéral peut injecter des subventions dans un programme ponctuel de création d'emplois ou dans un tonneau percé, ne vous avancera pas. Il y a très peu de chances, je crois, que cela fonctionne.

Le problème dans ce pays, c'est que ce n'est pas populaire sur le plan politique. Comme il en demeurera ainsi, il va falloir prendre le taureau par les cornes et y faire face. Les dépenses dans le domaine de la défense au Canada doivent être rentables. C'est un élément important que je voulais signaler à propos de toute la question de la conversion et des subventions.

Si j'avais une chose à critiquer, dans la façon dont le Canada a dépensé ses dollars limités pour la défense au cours des 30 dernières années, c'est que nous n'avons pas dépensé en fonction de paramètres rationnels—soit l'efficacité économique et militaire—mais plutôt en fonction du développement économique régional. Cela a donné lieu au Canada à des dépenses non rentables et, en partie, aux problèmes auxquels les Forces armées font actuellement face: le besoin d'équipement important. Il n'y a pas de doute dans mon esprit. Ils ne peuvent plus faire quoi que ce soit. Les Forces armées canadiennes devront faire face à de sérieux problèmes dans le maintien de la paix.

Que devrait faire le gouvernement canadien à cet égard? Il est très clair, quant à moi, que la plus grande partie de l'industrie de défense au Canada—il y a certainement des exceptions comme Diemaco, par exemple—est en sérieuses difficultés quoi qu'il arrive.

Pour ce qui est de l'étranger, l'achat par le Canada d'une version du M-16... Il y a peu de chances qu'il y ait des marchés d'exportation, surtout parce que cela coûte trop cher. Nous ne pouvons pas faire concurrence.

La frégate de patrouille est importante pour la construction maritime au pays et pour l'économie en difficultés des Maritimes. Mais les marchés d'exportation seront limités aux sous-systèmes, et il n'est même pas sûr que le programme de la frégate de patrouille puisse avoir un effet marqué sur les marchés d'exportation. Une fois le contrat terminé, qu'allez-vous faire de Saint John Shipbuilding ou de MIL?

Le Canada doit reconnaître—et vous l'avez très bien dit—que lorsque nous fournissons des subventions, nous finissons par subventionner ceux qui font concurrence aux bonnes entreprises dans ce pays. Cela s'est déjà produit, et c'est mauvais pour l'économie.

Je crois que la question des subventions et de ce que le Canada doit faire dans ce domaine n'est pas du tout une question de conversion; c'est une question de diversification. C'est ça la question dans ce pays.

[*Text*]

I think the answer is very straightforward for the Canadian government. It must get away from regional considerations. It must look at the strengths of Canada's industry, where we reside at the top, where we are on the cutting edge of high technology, where our market niches are, and we have to work in those areas. That's how we should decide to allocate our limited resources.

Sometimes that may mean that we will go offshore, buy right off the shelf, and we'll pay the price for that. Other times it won't mean that. But I think in terms of an efficient economic basis for spending limited capital in this country, it has to be where our strengths lie.

This is particularly the case in terms of investment and R and D support we give to what I would call the diversified industry. We don't have a defence industry in this country. I think we should stop talking about it. We have a diversified industry in this country. It cuts across many different sectors.

I think we have to recognize that in the United States and Europe, government R and D money is being used for defence—because of the close interrelationship with civilians—to subsidize research and development, to look at the new areas in which this is going to occur, what the Americans call the critical technologies of the future.

• 1145

That's what this country, I believe, has to do in this area. In my view that means getting away from regional, getting away from that whole approach to it, and looking at where are our strengths and our weaknesses.

Mr. Sherman: I would agree with you that we should be getting away from the regional subsidies. The DIPP does just that on a military plane. There is, however, a question I would like to address to the committee. Are we really talking about economic policies here? Shouldn't the arms trade, in fact, be under defence policies?

I'm curious about how the committee sees the relationship between economic and military policy regarding arms trade.

M. Guilbault: On n'a entendu personne nous parler du nucléaire ce matin. Comme on le sait, le gouvernement canadien fait tout de même de la recherche ici, dans le nucléaire. Hier, on a entendu un groupe de pacifistes nous dire qu'on devrait arrêter d'extraire du minerai d'uranium, justement pour empêcher le développement de l'industrie nucléaire dans le monde. Le Canada devrait donner l'exemple, ce qui nous permettrait de dire que nous sommes un pays qui fait la promotion de la paix.

Si on va jusqu'aux extrêmes, j'ai entendu tout à l'heure un professeur nous dire: vous savez, dans les relations commerciales avec les États-Unis, actuellement, on est excédentaire; et je pense que notre industrie de défense, comme vous l'avez dit tout à l'heure, n'est pas une grosse industrie.

[*Translation*]

Je crois que la réponse est assez simple pour le gouvernement canadien. Il doit arrêter de penser en fonction des régions. Il doit considérer les points forts de l'industrie canadienne, ce dans quoi nous brillons, ce dans quoi nous sommes à la fine pointe de la haute technologie, il doit songer à nos créneaux et nous devrons travailler dans ces domaines. C'est ça qui devrait déterminer l'affectation de nos ressources limitées.

Parfois cela voudra dire que nous irons à l'étranger pour effectuer des achats directs, mais nous devrons payer le prix. Parfois tel ne sera pas le cas. Mais je crois que si nous allons dépenser des fonds limitées du pays, il faut penser en fonction d'une base économique efficace et de nos points forts.

C'est surtout vrai de l'appui à l'investissement et à la recherche et au développement que nous accordons à ce que j'appellerai l'industrie diversifiée. Nous n'avons pas d'industrie de défense dans ce pays. Je crois qu'il faudrait arrêter d'en parler. Nous avons une industrie diversifiée au pays. C'est une industrie qui comprend plusieurs domaines.

Je crois qu'il faut reconnaître que, aux États-Unis et en Europe, les deniers du gouvernement consacrés à la recherche et au développement sont alloués à la Défense—à cause de la relation étroite avec les civils—pour subventionner la recherche et le développement, pour étudier les nouveaux domaines de recherche et de développement, c'est-à-dire ce que les Américains appellent les technologies critiques pour l'avenir.

C'est, je crois, ce que notre pays doit faire à ce propos. Autrement dit, j'estime que nous devons nous détourner du développement régional et nous attarder plutôt à nos forces et à nos faiblesses.

M. Sherman: Je conviens avec vous que nous devrions laisser tomber les subventions accordées au titre du développement régional. D'ailleurs, c'est ce qui se fait déjà dans le cadre du PPIND sur un plan militaire. Il y a toutefois une chose que j'aimerais demander au comité. Est-il vraiment question de politiques économiques ici? Est-ce que le commerce des arme, ne devrait pas, en fait, tomber sous le coût des politiques de défense?

Je suis curieux de connaître la perception du comité à propos de la relation entre la politique économique et la politique militaire en matière de commerce des armes.

Mr. Guilbault: We didn't hear anyone talk about nuclear arms this morning. We know that the Canadian Government does support some research in this area. Yesterday, a group of pacifists told us that we should stop extracting uranium ore, in order to block the development of the nuclear industry in the world. Canada should set the example; it's only then that we could say we are a country that promotes peace.

Let's take it to extreme. Earlier, I heard a professor tell us that we currently have a trade surplus with the United States. I think that our defence industry, as you said earlier, is not a major industry.

[*Texte*]

Par contre, on a des ententes avec les États-Unis. Je crois qu'on retire plus de ce qu'on fait avec eux. Ce sont en fait des ententes monétaires. Si notre commerce devient déficitaire avec les États-Unis, puisqu'on prétend défendre nos industries et avoir une politique de paix, comment cela se passerait-il pour nos emplois, notre économie et nos marchés selon vous?

Mr. W. Epp: I'd like to further Chad's question by hearing some response from the committee as to your definition. If Canada defines its security needs as needing CF-5s, as needing air-to-ground rockets and so on, should the government itself not be telling the citizens of this country to be responsible for the funding of those security needs? If they are necessary for our security we should be able to pay for those needs and not subsidize them by marketing these to Third World countries that abuse human rights.

I think there's a bit of confusion between the purpose here. If the purpose is to develop an economy, then I'm not sure why money should be coming from the Department of National Defence to subsidize the military economy as opposed to any other economy. I'm not sure why, if the goal is to create jobs, when there's no market for those jobs if those jobs are lost, we should be more concerned about those jobs than about jobs lost through GM plant closings. That's if the goal is to create jobs; however, if the goal is to provide for Canada's security, which I believe should be the discussion for the Department of National Defence, not creating jobs through bases or whatever, then I think there needs to be a bit more clarity there.

I think Canada needs to take responsibility for what it defines as its security needs monetarily and not cover the cost of that by economic diversification or selling its weapons.

The Chairman: I'll just say that the function of this committee is to review Canada's arms export policy and to make recommendations to Parliament with respect to that particular issue. What has tended to happen with our public hearings is that people take advantage of the opportunity to raise the issues that are of particular interest to them. All of us have tried to give them latitude to say the things to the committee that they wish to say. But defence policy is not within the mandate of this committee. In our judgment, defence production policy to some extent is, because as, for example, Mr. Sobeski said in his remarks and many of the witnesses have said, we do not have a defence market within our country sufficiently large to sustain an industry on the basis of the Canadian market only.

• 1150

Therefore the issue that is put to the committee is, in a sense, in the context that if we are going to have defence production in Canada to sustain the needs of Canadian defence policy—which we as a committee do not decide—then we have to deal with this issue of exports and try to assess. What we see as the role of this committee is not to decide what I, Peter McCreath, think the policy should be, or Pat Sobeski or John Brewin or anybody else, but to attempt to

[*Traduction*]

However, we have agreements with the United States, and I think that we get more out of those that our neighbours do. These are financial agreements. If we develop a trade deficit with the United States, given that we claim to defend our industries and to have a policy of peace, what will happen with our jobs, our economy and our markets?

M. W. Epp: J'aimerais enchaîner sur la question de Chad et écouter la définition du comité. Si le Canada définit ses besoins de sécurité comme étant un besoin de CF-5, de roquettes air sol et autres, le gouvernement ne devrait-il pas dire aux citoyens de ce pays qu'ils sont responsables du financement de ces mêmes besoins? S'ils sont nécessaires pour notre sécurité, nous devrions pouvoir les payer et non les subventionner en vendant des armes aux pays du tiers-monde qui ne repectent pas les droits de la personne.

Je crois que nous sommes un peu confus quant à l'objectif visé. Si l'objectif est de développer l'économie, alors je ne sais pas pourquoi le ministère de la Défense nationale devrait être responsable de subventionner l'économie militaire plutôt que d'autres économies. Je ne sais pas pourquoi, si le but est de créer des emplois et qu'il n'y a pas de marchés pour ces emplois ou que ces emplois sont perdus, nous devrions nous préoccuper plus de ceux-ci que les emplois perdus à cause de la fermeture des usines GM. Ça c'est si le but consiste à créer des emplois, mais s'il s'agit d'assurer la sécurité du Canada—et je crois que c'est un sujet qui concerne le ministère de la Défense nationale—et non de créer des emplois dans les bases, par exemple, alors je crois qu'il faut apporter plus d'éclaircissements.

Je crois que le Canada doit assumer la responsabilité pour ce qu'il appelle les besoins financiers de la sécurité et qu'il ne devrait pas payer le coût par le biais de la diversification économique ni de la vente de ses armes.

Le président: Je dirais simplement que le mandat de ce comité est d'examiner la politique du Canada en matière d'exportation d'armes et de faire des recommandations au Parlement sur cette politique. Aux audiences publiques, les gens ont tendance à profiter de l'occasion pour soulever des questions qui les intéressent particulièrement. Nous avons tous essayé de leur donner un peu de souplesse pour qu'ils puissent dire ce qu'ils veulent au comité. Mais le mandat de ce comité ne comprend pas la politique de défense. À notre avis, dans une certaine mesure, la politique de production de défense est ce qu'elle est, parce que, par exemple, comme M. Sobeski l'a dit dans ses observations et comme l'ont aussi déclaré de nombreux témoins, nous n'avons pas, au Canada, de marché de défense suffisamment grand pour soutenir cette industrie à lui seul.

Par conséquent, la question dont le comité est saisi est celle de savoir si nous allons avoir, au Canada, une production de défense qui satisfasse les besoins de notre politique de défense—décision qui échappe au comité—puis nous nous devons traiter de cette question des exportations et essayer de l'évaluer. À notre sens, le rôle du comité n'est pas de décider ce que moi, Peter McCreath, je pense de la politique idéale, ni ce que Pat Sobeski ou John Brewin ou

[*Text*]

find, between the divergent points of view that exist within this country on this issue, what is a path that would be acceptable to the vast majority of Canadians as a reasonable policy in this particular area and one that would be acceptable to the vast majority of Canadians.

I can assure you that we have heard from all sides of the spectrum in the presentations that have been made before us, so when we produce our report, which hopefully we will do in the next two to three months—hopefully we will all feel comfortable in signing it, because we will try to come together as a group with the divergent opinions that exist within this committee on this issue and try to set aside our personal views and do the task that we, as a committee of Parliament, are assigned to do and to draw that line—you will find such answers as we have tried to find, not to this particular issue that you raised, but to the ones that are related to it.

The clock is winding down on us very quickly; in fact, we are somewhat over our time. So unless somebody has a pressing brief remark they wish to make in conclusion, I am going to wind things down.

Dr. Fergusson: I want quickly to respond to the member's question. I am not sure if I understand it clearly, but I will try, as quickly as possible, to respond.

Regarding the nuclear question, Canada has very clearly followed the most stringent nuclear controls; we have followed the guidelines of the NPT, the London supplier groups. The issue of future nuclear research in the context of the NPT, which allows the transfer of nuclear energy with safeguards, allows the exploitation, is not a question of this committee being over exports; this is a simple question of nuclear yes, nuclear no, and in my view that is largely an ideological question.

Secondly, in terms of the nature of our relationship with the United States, according to recently published DPSA figures, Canada has run a deficit. But I should strongly point out that those figures do not account for all the integrated nature of defence trade between our two countries, which cannot be tracked in this country, and that my guess would be that in effect we run a surplus with the United States. Again, in terms of the United States you cannot separate this issue from the broader economic issues of our relationship with the Unites States. The committee should strongly take into account the fact that our relationship with the United States in the defence area is not simply something that can be ripped out of the broader context of our important and vital economic relationship with the United States as a whole.

Ms Plowman: I cannot leave without saying this: I am very sorry that there is not a woman on your parliamentary committee.

The Chairman: There is, in fact, a woman on our committee.

[*Translation*]

quiconque d'autre pense, mais il lui faut plutôt tenter de trouver, malgré les différents points de vue qui coexistent au Canada sur cette question, quelle serait la voie qui, pour la grande majorité des Canadiens, constituerait une politique raisonnable et acceptable dans ce domaine particulier.

Soyez certains que nous avons entendu tous les points de vue possibles au cours des exposés qui nous ont été présentés, et que nous espérons tous pouvoir signer notre rapport en bonne conscience—ce que nous espérons faire dans les deux ou trois mois qui viennent. Nous tâcherons de nous regrouper malgré les opinions divergentes qui subsistent au sein du comité sur cette question, et nous tâcherons de mettre de côté nos vues personnelles pour accomplir la tâche qui nous a été confiée en tant que comité parlementaire afin de tracer cette ligne—vous trouverez les mêmes réponses que nous avons essayé de trouver, non pas au sujet de cette question précise que vous avez soulevée, mais aux autres qui s'y rattachent.

Le temps file; nous sommes même un peu en retard. Aussi, à moins que quelqu'un tienne à faire une brève conclusion, je vais m'apprêter à lever la séance.

M. Fergusson: J'aimerais répondre rapidement à la question du membre du comité. Je ne la comprends peut-être pas parfaitement, mais je vais essayer, aussi vite que possible, d'y répondre.

Pour ce qui est de la question du nucléaire, le Canada s'est très clairement soumis aux mesures de contrôle nucléaire les plus strictes; nous avons suivi les directives du Traité de non-prolifération, des groupes de fournisseurs de Londres. Quant à la question des recherches nucléaires futures, en regard du Traité de non-prolifération qui permet le transfert de l'énergie nucléaire moyennant des garanties, ainsi que l'exploitation, cette question ne relève pas du comité, puisque celui-ci se penche sur les exportations; la question qui se pose est de savoir si l'on accepte ou si l'on refuse le nucléaire, et, à mon avis, c'est en grande partie une question d'idéologie.

Deuxièmement, pour ce qui est de la nature de nos rapports avec les États-Unis, selon des données récemment publiées à propos de l'Accord sur le partage de la production de défense, le Canada est en situation déficitaire. Je dois néammoins souligner que ces données ne tiennent pas compte de la nature intégrée des échanges de la production de défense entre nos deux pays, qu'il est impossible de répertorier au Canada, mais je serais porté à penser qu'en fait nous accusons un excédent avec les États-Unis. Encore là, pour ce qui est des États-Unis, on ne peut isoler cette question du grand cadre économique dans lequel s'effectue nos rapports avec notre voisin du Sud. Le comité devrait vraiment tenir compte du fait que nos rapports avec les États-Unis, en matière de défense, ne peuvent pas être isolés du contexte de nos relations économiques vitales et importantes avec l'ensemble des États-Unis.

Mme Plowman: Je ne peux partir sans déplorer le fait que votre comité parlementaire ne compte aucune femme.

Le président: Mais si, il en compte une.

[*Texte*]

Ms Plowman: Oh, well, she is not here.

The Chairman: She was unable to join us for this particular set of hearings, but Mrs. Beryl Gaffney, the member for Nepean, is a member of the committee. In fact, Mr. Harvard is substituting in her place.

Ms Plowman: Okay. I am glad to hear that.

Mr. Brewin: There are not enough women in Parliament. That is the real trouble.

The Chairman: On behalf of the committee, I would like to thank all of you for coming and sharing your time and expertise with us this morning.

The Committee stands adjourned to the call of the chair.

[*Traduction*]

Mme Plowman: Alors, elle n'est pas ici.

Le président: Elle était dans l'impossibilité de nous accompagner pour cette tournée d'audiences. Néammoins, M^me^ Beryl Gaffney, députée de Nepean, fait partie du comité. C'est M. Harvard qui la remplace.

Mme Plowman: Très bien. Je suis heureuse de l'entendre.

M. Brewin: Il n'y a pas assez de femmes au Parlement. C'est ça le vrai problème.

Le président: Au nom du comité, je vous remercie tous d'avoir comparu et de nous avoir fait bénéficier de votre temps et de vos connaissances.

La séance est levée.

From Voice of Women:

Marie Hammond, Coordinator;

Barbara Taylor, Coordinator.

From Naval Association of Canada:

Rear-Admiral Fred Crickard, (Ret'd);

Derick McGilvry.

From SNC Inc.

Claude Daignault, Vice-President, Human Resources and administration;

Pierre Bélanger, Vice-President and Director general;

Jeremy Barry, Legal Counselor;

Lorne Zakaib, Chairman, Chief Executive Officer;

Gen. Charles Belzile;

Fernand Boyer, Vice-President, Marketing.

From Montreal City Hall:

Robert Letendre, Partnership Relations Officer, Economic Development Committee;

Richard Artaud, Planning Officer, Planning and Policy Division.

From the Chamber of Commerce:

Marco Genoni, Vice-President.

From Project Ploughshares:

Irene Munt;

Ed Napier;

Jacques Langlais, WCRP Canada, Observer.

From the Canadian Institute for International Peace and Security:

Jean-François Rioux, Research Fellow.

De La voix des femmes:

Marie Hammond, coordinatrice;

Barbara Taylor, coordinatrice.

De l'Association navale du Canada:

Contre-amiral Fred Crickard (retraité);

Derick McGilvry.

De SNC Inc.:

Claude Daignault, vice-président, Ressources humaines et administration;

Pierre Bélanger, vice-président et directeur général;

Jeremy Barry, conseiller juridique;

Lorne Zakaib, président et chef de la direction;

Gén. Charles Belzile;

Fernand Boyer, vice-président, Marketing.

De l'Hôtel de ville de Montréal:

Robert Letendre, agent des relations, Comité du développement économique;

Richard Artaud, agent de planification, Division de la politique et de la planification.

De la Chambre de Commerce:

Marco Genoni, vice-président,

Du Project Ploughshares:

Irene Munt;

Ed Napier;

Jacques Langlais, WCRP Canada, Observateur.

De l'Institut international pour la paix et la sécurité:

Jean-François Rioux, recherchiste.

From Bristol Aerospace Limited:

Trevor Murch, President;

R. Campbell Barr, Vice-President, Aerocomponents Division;

J.R. Chisholm, Vice-President, Government Relations;

Dan Davies, President, Local 3005, Canadian Auto Workers;

Georges Klowak, Vice-President, Local 3005, Canadian Auto Workers.

From the Winnipeg Chamber of Commerce:

Dr. Ossawa Abouzied, Central Canadian Structures.

From Winnipeg City Hall:

Doreen Demore, Councillor.

From the Vancouver City Hall Special Advisory Committee on Peace:

Professor Michael Wallace, Professor of International Relations, University of British Columbia;

Roger Sweeny, Commander (Rt'd), (Naval Officer), Member of Veterans Against Nuclear Arms.

From Halifax City Hall:

Moira Ducharme, Mayor;

Graham Downy, Alderman;

Tom Abraham, Executive Assistant to the city manager (Resource Person).

From the Halifax Board of Trade:

Alan Barkhouse, Senior Vice-Chairman;

Michael J. Garvey, IMP. Aerospace Limited.

From Halifax-Dartmouth Industries:

Andrew McArthur, President & CEO;

Vice-Admiral Porter, R.C.N. (Ret'd), Special Assistant to the President;

Allan Proctor, Business Agent, Industrial Union of Marine and Shipbuilding Workers' of Canada;

Les Hallway, Marine Workers' Federation.

From Project Ploughshares (N.S.):

John Osborne;

Wally Wason;

Ruth Smith.

From Project Ploughshares (Lunenburg):

Margery Dahn, Coordinating Secretary.

From Veterans Against Nuclear Arms:

Tom K. Guilford, Nova Scotia Branch President;

Ray Creery, Vice-Chairman.

(Continued on previous page)

De Bristol Aerospace Limited:

Trevor Murch, président;

R. Campbell Barr, vice-président, Division des composantes aériennes;

J.R. Chisholm, vice-président, Relations gouvernementales;

Dan Davies, président, local 3005, Travailleurs canadiens de l'auto;

Georges Klowak, vice-président, local 3005, Travailleurs canadiens de l'auto.

De la Chambre de commerce de Winnipeg:

Dr Ossawa Abouzied, Mécanismes du centre du Canada.

De l'Hôtel de ville de Winnipeg:

Doreen Demore, conseillère.

De l'Hôtel de ville de Vancouver, Comité consultatif spécial sur la paix:

Pr Michael Wallace, Professeur de relations internationales, Université de Colombie-Britannique;

Roger Sweeny, Commandant (Marine) à la retraite, membre, Anciens combattants contre la guerre nucléaire.

De l'Hôtel de ville de Halifax:

Moira Ducharme, maire;

Graham Downy, conseiller;

Tom Abraham, adjoint exécutif du directeur (personne-ressource).

De Halifax Board of Trade:

Alan Barkhouse, premier vice-président;

Michael J. Garvey, IMP. Aerospace Limited.

De Halifax-Dartmouth Industries:

Andrew McArthur, président et chef de la direction;

Vice-amiral Harry Porter (retraité), assistant spécial du président;

Allan Proctor, agent, Industrial Union of Marine and Shipbuilding Workers' of Canada;

Les Hallway, Fédération des travailleurs de la construction navale.

Du Project Ploughshares (N.-É.):

John Osborne;

Wally Wason;

Ruth Smith.

Du Project Ploughshares (Lunenburg):

Margery Dahn, secrétaire.

Des Anciens combattants contre les armes nucléaires:

Tom K. Guilford, président, Division de la Nouvelle-Écosse;

Ray Creery, vice-président.

(Suite à la page précédente)

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Port payé
Lettermail / Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Winnipeg Coordination Committee for Disarmament:

Len Grier, Member.

From the Unitarian Church of Winnipeg:

Cecil Muldrew.

From the Mennonite Central Committee:

Edwin Epp, Coordinator, Peace and Social Concerns.

From the University of Manitoba:

James Fergusson.

From the Winnipeg Economic Conversion Committee:

Doreen Plowman, Chairperson;

Bruce Mackay, Committee member, Representative from the Manitoba Federation of Labour.

From the World Federalists of Canada:

Menno Klassen, Board Member.

From Project Peacemakers:

Lynn Grinke, Chair of the Board of Directors;

Weldon Epp, Staff;

Chad Sherman, Staff.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Du Comité de coordination de Winnipeg pour le désarmement:

Len Grier, membre.

De l'Église uni de Winnipeg:

Cecil Muldrew.

Du Comité central des Mennonites:

Edwin Epp, coordonnateur, Paix et société.

De l'Université du Manitoba:

James Fergusson.

Du Winnipeg Economic Conversion Committee:

Doreen Plowman, présidente;

Bruce Mackay, membre du Comité, représentant de la Fédération des travailleurs du Manitoba.

Du Mouvement canadien pour une Fédération mondiale:

Menno Klassen, membre du Conseil d'administration.

Du Project Peacemakers:

Lynn Grinke, présidente du Conseil d'administration;

Weldon Epp, Personnel;

Chad Sherman, Personnel.

(Suite à la page précédente)

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, April 9, 1992

Chairperson: Peter McCreath

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 13

Le jeudi 9 avril 1992

Président: Peter McCreath

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Arms Export

of the Standing Committee on External Affairs and International Trade

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité de l'

Exportation des armes

du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed consideration of Canadian arms production and export

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
of Toronto

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

24846-1

SUB-COMMITTEE ON ARMS EXPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairperson: Peter McCreath

Members

Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Beryl Gaffney
Jean-Guy Guilbault
Pat Sobeski

(Quorum 4)

Jacques Lahaie

Clerk of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ DE l'EXPORTATION DES ARMES DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: Peter McCreath

Membres

Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Beryl Gaffney
Jean-Guy Guilbault
Pat Sobeski

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Jacques Lahaie

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 9, 1992
(18)

[*Text*]

The Sub-Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade met at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Peter McCreath, presiding.

Members of the Sub-Committee present: John Brewin, Peter McCreath and Pat Sobeski.

Acting Member present: Jesse Fliss for Beryl Gaffney.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jim Lee, Researcher. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Nicolas Swales, Research Officer.

Witnesses: From the Department of External Affairs and International Trade: Donald W. Campbell, Deputy Minister. *From Export & Import Permit Bureau:* Tom MacDonald, Director General; Jean-Michel Roy, Director, Export Control Division; *From International Security, Arms Control and CSCE Affairs Bureau:* Mark J. Moher, Director General.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed consideration of Canadian arms production and export. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, October 31, 1991, Issue No. 1.*)

Donald W. Campbell made an opening statement and with the other witnesses, answered questions.

On motion of John Brewin, it was agreed,—That the Chairman be authorized to provide the Sub-Committee with sandwiches and light fare in order to facilitate Sub-Committee meetings at meal times and to convene working meals; and that expenses so incurred be paid by the Committee.

At 11:00 o'clock a.m., the Sub-Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie

Clerk of the Sub-Committee

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 9 AVRIL 1992
(18)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à 9 h 40, dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de Peter McCreath (*président*).

Membres du Sous-comité présents: John Brewin, Peter McCreath et Pat Sobeski.

Membre suppléant présent: Jesse Fliss remplace Beryl Gaffney.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jim Lee, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur:* Nicolas Swales, chargé de recherche.

Témoins: Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur: Donald W. Campbell, sous-ministre. *Du Bureau des permis d'exportation et d'importation:* Tom MacDonald, directeur général; Jean-Michel Roy, directeur, Direction générale des licences. *De la Sécurité internationale du contrôle des armements et des affaires de la CSCE:* Mark J. Moher, directeur général.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend l'étude de la production et de l'exportation d'armes canadiennes. (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 31 octobre 1991, fascicule nº 1*).

Donald W. Campbell fait un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

Sur une motion de John Brewin, il est convenu,—Que le président soit autorisé à procurer aux membres du Sous-comité des sandwiches et un léger goûter afin de faciliter la tenue de séance de travail à l'heure des repas, et que le Comité assume les dépenses ainsi occasionnées.

À 11 heures, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Jacques Lahaie

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, April 9, 1992

• 0941

The Chairman: Welcome, officials from the Department of External Affairs and International Trade. Thank you for returning to us after we had a chance to hear from a variety of witnesses in a variety of places.

Perhaps, Mr. Campbell, you could begin by introducing your colleagues. Then we would welcome your opening remarks.

Mr. Donald W. Campbell (Deputy Minister for International Trade and Associate Under-Secretary of State for External Affairs, Department of External Affairs and International Trade): With me this morning are some colleagues who I think have appeared before. Mr. Mark Moher is the Director General of International Security, Arms Control and Conference on Security and Cooperation in Europe Affairs Bureau. Mr. Tom MacDonald is the Director General of the Import-Export Controls Bureau; Mr. Jean-Michel Roy is the Director of the Export Controls Divison in the Department of External Affairs and International Trade.

Let me begin by saying that I welcome the opportunity to appear with my colleagues before you today on behalf of the Department of External Affairs and International Trade. We have followed your hearings with great interest. I know you have been not only here in Ottawa but elsewhere in the country, and you have taken on a series of very difficult questions. You have heard from expert witnesses and a range of interested Canadians.

With your approval I would like to confine myself to a very brief review of the policy and our assessment of the issues before you. Then we could endeavour to respond to questions.

I think, as the testimony you have heard in the course of your hearings makes clear, Canadians hold strong views about our international role. They want Canada to maintain a series of defence obligations, notably in the NATO alliance and within NORAD. They want Canada to participate in peacekeeping missions. They want Canada to work towards the maintenance of international order and stability, and to take a strong stand against human rights abuses.

These aspirations are not contradictory. They are interrelated and they are all essential to our security. To fulfil them, Canada needs armed forces with secure access to the equipment they need to perform whatever task they may be called on to undertake.

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 9 avril 1992

Le président: Je souhaite la bienvenue aux fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures et du commerce extérieur. Je vous remercie de revenir nous voir après que nous avons eu la chance d'entendre tout un éventail de témoins dans plusieurs villes.

Monsieur Campbell, vous pourriez peut-être commencer par présenter vos collègues après quoi, nous serons heureux d'entendre avec plaisir votre exposé.

M. Donald W. Campbell (sous-ministre du Commerce international et sous-secrétaire d'État associé aux Affaires extérieures, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): Je suis accompagné de certains collègues, qui je pense ont déjà comparu devant vous. M. Mark Moher est le directeur général de la Sécurité internationale, du contrôle des armements et des affaires de la CSCE; M. Tom MacDonald est le directeur général de la Direction générale des contrôles à l'importation et à l'exportation; M. Jean-Michel Roy est le directeur de la Direction des contrôles à l'exportation au ministère des Affaires extérieures et du commerce extérieur.

Tout d'abord, je tiens à vous dire que mes collègues et moi-même apprécions de pouvoir comparaître devant vous aujourd'hui, pour le compte du ministère des Affaires extérieures et du commerce extérieur. Nous avons suivi avec beaucoup d'intérêt vos audiences. Je sais que vous avez siégé non seulement ici à Ottawa, mais ailleurs au pays et que vous avez abordé toute une série de questions très délicate. Vous avez entendu des témoins compétents et tout un éventail de Canadiens intéressés.

Si vous êtes d'accord, j'aimerais me limiter à un très bref aperçu de la politique et de notre évaluation des problèmes dont vous êtes saisis. Ensuite, nous nous efforcerons de répondre à vos questions.

À mon avis, et les témoignages que vous avez entendus au cours de vos audiences le démontrent clairement, les Canadiens défendent avec vigueur notre rôle sur la scène internationale. Ils veulent que le Canada remplisse toute une série d'obligations en matière de défense, notamment au sein de l'OTAN et du NORAD. Ils veulent que le Canada participe aux missions de maintien de la paix. Ils veulent que le Canada travaille au maintien de la stabilité et de l'ordre dans le monde et adopte une position ferme contre les abus au chapitre des droits de la personne.

Ces aspirations ne sont pas contradictoires. Elles sont interdépendantes et toutes essentielles à notre sécurité. Pour les satisfaire, le Canada a besoin de forces armées ayant un accès garanti au matériel dont elles ont besoin pour accomplir les tâches qu'elles peuvent être amenées à entreprendre.

[*Texte*]

• 0945

Few if any countries are now self-sufficient in military equipment. We must therefore import much of the equipment we need. On the other hand, the carefully controlled export to friendly countries of what we can produce efficiently for reasonable defence purposes assists our industry.

Within strict parameters, the export of military goods is a legitimate and important commercial enterprise to which my department lends its support. Defence-related industries bring highly skilled jobs to thousands of Canadians. They enhance our competitiveness by providing access to technologies and skills, particularly in the aerospace sector, which can be applied to civilian production.

But as you've already heard from a number of witnesses, we do not export military goods indiscriminately. Our security also depends on the pursuit of international order, stability and respect for human rights. We do not allow the export of military goods to contradict these objectives. Therefore, except for exports to the United States, all Canadian military exports are subject to our strict export controls policy and require export permits.

In particular, and I know you are well aware of this, the Secretary of State for External Affairs must personally approve applications for all exports of military goods to countries that pose a threat to Canada or its allies, that are involved in or are under imminent threat of hostilities, that are under United Nations Security Council sanctions, or that have a persistent record of serious violations of the human rights of their citizens, unless it can be demonstrated that there is no reasonable risk the goods might be used against a civilian population.

Each application for the export of military goods to such countries is reviewed by officials in my department, together with the Department of National Defence and Industry, Science and Technology. Decisions are made by the Secretary of State for External Affairs on a case-by-case basis. All the interests in play are considered, but these considerations are not traded off or subject to compromise. Applications for the export of military goods that would demonstrably contribute to instability or human rights abuses are turned down regardless of the value of the contract. It is as simple as that.

Canada is not a heavy hitter in the military export game, nor are we a major exporter to developing nations. Our exports to non-Nato and non-OECD countries are not arms, for the most part, as this term is commonly understood. Canadian defence exports do not contribute to instability or to the exacerbation of human rights abuses.

[*Traduction*]

Très peu de pays, s'il en est, sont actuellement autosuffisants pour ce qui est du matériel militaire. Nous devons donc importer une grande partie du matériel dont nous avons besoin. Par ailleurs, l'exportation soigneusement contrôlée, vers des pays amis, de matériels que nous pouvons produire de façon efficace à des fins raisonnables de défense aide notre industrie.

Dans les limites de paramètres bien définis, l'exportation de biens militaires constitue une activité légitime et une entreprise commerciale importante que mon ministère appuie. Les industries de production de matériel de défense donnent des emplois hautement spécialisés à des milliers de Canadiens. Elles réhaussent notre compétitivité en nous donnant accès à des technologies et à des compétences, surtout dans le secteur de l'aérospatiale, qui peuvent être appliquées dans la production civile.

Mais, comme vous l'ont déjà dit un certain nombre de témoins, nous n'exportons pas de biens militaires sans exercer un certain discernement. Notre sécurité dépend également du maintien de l'ordre, de la stabilité et du respect des droits de l'homme sur la scène internationale. Nous ne permettons pas l'exportation de matériel militaire allant à l'encontre de ces objectifs. Par conséquent, à l'exception des exportations vers les États-Unis, toutes les exportations militaires canadiennes sont assujetties à notre politique stricte de contrôle à l'exportation et doivent faire l'objet de permis d'exportation.

D'ailleurs, et je sais que vous êtes parfaitement au courant, le secrétaire d'État aux Affaires extérieures doit approuver personnellement toutes les demandes d'exportation de biens militaires vers les pays qui constituent une menace pour le Canada ou ses alliés, qui sont en conflit avec d'autres ou sur le point de l'être, qui font l'objet des sanctions du Conseil de sécurité des Nations Unies ou qui sont régulièrement coupables de violations graves des droits de la personne. Cette disposition ne tombe que si l'on puisse démontrer qu'il n'existe aucun risque raisonnable que ces biens militaires soient utilisés contre une population civile.

Chaque demande d'exportation de biens militaires vers de tels pays est étudiée par des fonctionnaires de mon ministère, de la Défense nationale ainsi que d'Industrie, Sciences et Technologie. Les décisions sont prises au cas par cas par le secrétaire d'État aux Affaires extérieures. Nous prenons en considération tous les intérêts en jeu, mais sans toutefois jamais céder au marchandage ni tomber dans le compromis. Les demandes d'exportation de biens militaires qui ne serviraient, indéniablement, qu'à alimenter l'instabilité ou à violer les droits de la personne sont systématiquement rejetées, sans égard à la valeur du contrat. C'est aussi simple que cela.

Le Canada n'est pas un pion important sur l'échiquier des exportations de matériel militaire, pas plus qu'il n'est un exportateur important vers les pays en développement. La majeure partie de nos exportations vers les pays non-membres de l'OTAN ou non-membres de l'OCDE ne sont pas constituées d'armes, selon la définition courante du terme. Les exportations canadiennes de matériel de défense n'alimentent pas l'instabilité dans le monde et n'attisent pas les violations des droits de la personne.

[*Text*]

Canada has taken the lead in publishing an annual report of military exports, so our record can be subject to the scrutiny of the public and the world. We have been successful in ensuring the establishment of the United Nations conventional arms register. If other countries follow our lead, there will be much greater transparency. We believe this will be a step forward in encouraging countries to acquire only the arms they need for their reasonable security requirements.

Applications for export permits are reviewed on the basis of thorough discussion, best available information, and careful judgment about the uses to which equipment can be put and the impact of the export on the local and regional situation. This is not always easy. The decisions do not please everybody, but I can state categorically that our system is second to none in the world, and Canadians have every reason to be proud of that record.

Mr. Flis (Parkdale—High Park): Mr. Chairman, if I pursue a line of questioning that has already been explored through this committee, please feel free to rule me out of order. I'm filling in for Mr. Lloyd Axworthy and this is my first meeting on this subcommittee. We have discussed a lot of related issues in the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

Mr. Deputy Minister, you said Canada does meet its defence obligations internationally. The government has recently decided to pull our troops out of NATO and bring them back home. Would this not bring about a change in our export policy to coincide with that policy?

• 0950

Mr. Campbell: No, I do not see that decision taken by the Canadian government as having any effect on our export policy. We have stated, in the context of that decision, our intention to fulfil our defence commitments and our obvious continuing interest in regional and international security and in peacekeeping. We do not consider that this particular decision would have an effect on arms export policy.

Mr. Flis: Do you have any concern about the countries to which we export having the capability of converting or upgrading our arms to more sophisticated arms, or the kind that we ourselves would not export?

Mr. Campbell: No, for the most part, as I indicated in my opening statement, Canadian military exports are what can be termed—and I know this subject can be open to some debate—non-offensive equipment. We export very little in the area of what is termed offensive equipment. The vast bulk of Canadian exports are for equipment and materiel that in no way, shape or form could be converted into anything that would be defined as what you consider in terms of upgrading.

Mr. Flis: Are we co-operating with our allies to monitor what's happening in the former Soviet Union, where technology is being sold to countries like Iran who are allies today but in the future may be against our allies?

[*Translation*]

En publiant un rapport annuel sur ces exportations militaires, le Canada a montré la voie, si bien que nos compatriotes et le monde entier puissent passer nos transactions au peigne fin. Nous avons réussi à établir le Registre des armes conventionnelles des Nations Unies. Si d'autres pays suivent notre exemple, on en arrivera à une plus grande transparence dans les transactions. Nous pensons que cela encouragera les pays à n'acheter que les armes dont ils ont besoin pour assurer leur sécurité dans les limites du raisonnable.

Les demandes de permis d'exportation sont examinées lors d'une discussion approfondie, d'après les meilleures données disponibles et selon une évaluation prudente des usages auxquels le matériel est destiné et des répercussions de l'exportation sur la situation locale et régionale. Ce n'est pas toujours facile. Les décisions ne plaisent pas à tout le monde, mais je puis vous affirmer que nous n'ayons rien à envier à qui que ce soit dans le monde et que les Canadiens ont toutes les raisons d'être fiers de nos réalisations.

M. Flis (Parkdale—High Park): Monsieur le président, si je me lance dans des questions qui ont déjà été posées par votre comité, n'hésitez pas à me rappeler à l'ordre. Je remplace M. Lloyd Axworthy et c'est ma première présence à une réunion de ce sous-comité. Nous avons abordé une foule de sujets connexes au sein du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.

Monsieur le sous-ministre, vous avez déclaré que le Canada remplis ses obligations internationales en matière de défense. Le gouvernement a récemment décidé de retirer nos troupes de l'OTAN et de les ramener au pays. Cette situation ne nécessitera-t-elle pas une modification de notre politique d'exportation?

M. Campbell: Non, je ne crois pas que la décision prise par le gouvernement canadien aura une quelconque incidence su notre politique d'exportation. À cette occasion, nous avon d'ailleurs fait part de notre intention de remplir nos engage ments en matière de défense et de notre intérêt soutenu éviden pour la sécurité régionale et internationale ainsi que pour l maintien de la paix. Nous n'envisageons pas que cette décisio particulière aura une incidence sur la politique d'exportation de armes.

M. Flis: Craignez-vous que les pays qui importent nc produits aient la capacité d'améliorer ces armes, de le perfectionner ou de les transporter en types d'armes que not n'exporterions pas nous-mêmes?

M. Campbell: Non, comme je l'ai mentionné dans mo introduction, les exportations militaires canadiennes visent, e grande partie—et je sais que ce sujet peut donner lieu à u débat—du matériel non offensif. Nous exportons très peu c matériels dits offensifs. La grande majorité des exportatio canadiennes sont constituées de matériels et d'équipements qu l'on ne pourrait aucunement transformer pour donner lieu à u version améliorée.

M. Flis: Collaborons-nous avec nos alliés pour surveiller qui se passe dans l'ancienne Union soviétique qui vend technologie à des pays comme l'Iran, qui sont des alli aujourd'hui, mais qui pourraient être nos ennemis demain?

[*Texte*]

Surely in a global community we must know what's happening as the Soviet Union fell apart. Now technology and some actual arms are being sold off to countries we probably would not export to, yet we give credits to Russia and so on. Are we using any of our international trade skills here to convince Russia and some of the other countries that there are maybe countries they should not be exporting or selling off their technology to?

Mr. Campbell: Mr. Chairman, this is an issue of considerable interest and concern. The matter is being carefully monitored, both in the context of the CSCE dialogue and in the context of NATO discussions. There also has been ongoing dialogue by our NATO partners—and we have been involved in some of this—in looking at the requirements that Russia itself considers it needs to have.

There's another issue involved in terms not only of equipment, but also of the great number of people who were involved as scientists in the research, development and production of military equipment in the former Soviet Union. There are some innovative proposals under way for the employment of those people in science and technology endeavours for peaceful purposes. It is a situation of concern and a situation that is being monitored.

Mr. Flis: Tomorrow, half of the Standing Committee on External Affairs and International Trade is leaving for Russia and Ukraine. Would you have any suggestions of what this committee could pursue as far as our export of arms and so on?

Mr. Campbell: I'm going to ask Mr. Moher to comment more specifically.

Mr. Mark Moher (Director General, International Security, Arms Control and CSCE Affairs Bureau, Department of External Affairs and International Trade): I think the contribution parliamentarians could make is to deliver very forcefully, in Russia and any other destination you're going to in that area, two or three very strong messages.

• 0955

One is that Canada has supported their entry into the CSCE, into the North Atlantic co-operation council, into the international community. We've recognized them on the basis of a series of undertakings those countries have made. They have committed themselves to behave with regard to human rights abuses, to behave according to CSCE standards and norms; they've committed themselves to live up to the conditions of the Treaty on Conventional Forces in Europe; they've committed themselves to behave responsibly with regard to nuclear weapons; and Canada strongly insists that in fact they do live up to those undertakings.

We are delivering that message through the CSCE, through NATO, and bilaterally. I think if parliamentarians can deliver that message and make clear to them that they have to recognize these aren't just hollow words—we do mean it and the international community means it—I think that would be a very major contribution.

[*Traduction*]

Alors que l'Union soviétique se désintègre, il est certain que nous devions nous tenir au courant de ce qui se passe dans notre village planétaire. À l'heure actuelle, la technologie et même des armes sont écoulées dans des pays à qui nous n'exporterions certainement pas, et pourtant nous accordons des crédits à la Russie et aux autres. Recourons-nous vraiment à tous nos leviers en matière de commerce international pour convaincre la Russie et d'autres pays qu'ils ne devraient peut-être pas exporter ou cécer leur technologie à certains pays?

M. Campbell: Monsieur le président, il s'agit là d'une question à la fois très intéressante et très préoccupante. Nous la surveillons de très près, à la fois dans le contexte du dialogue au sein de la CSCE et dans celui des discussions engagées à l'OTAN. Il existe également un dialogue permanent avec nos partenaires de l'OTAN—et nous avons participé à certaines de ces discussions—pour étudier les besoins que la Russie juge elle-même avoir.

Il existe un autre problème qui ne concerne pas directement le matériel, mais plutôt le grand nombre de chercheurs qui participaient à l'élaboration et à la production de matériel militaire dans l'ancienne Union soviétique. On est en train d'envisager des solutions novatrices pour employer ces gens dans des entreprises scientifiques à vocation pacifique. C'est une situation préoccupante et nous la surveillons de près.

M. Flis: Demain, la moitié des membres du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur partiront en Russie et en Ukraine. Avez-vous des suggestions à faire quant aux sujets qu'ils devraient aborder à propos de nos exportations d'armes, etc?

M. Campbell: Je vais demander à M. Moher de faire des commentaires plus précis.

M. Mark Moher (directeur général de la Sécurité internationale, du contrôle des armements et des affaires de la CSCE, ministère des Affaires extérieures et du commerce extérieur): Je suis d'avis que, en Russie et dans tout autre pays qu'ils visiteront dans cette région, les parlementaires pourraient livrer avec fermeté deux ou trois messages très sérieux.

Le premier, c'est que le Canada a appuyé leur entrée au sein de la CSCE, du Conseil de coopération de l'Atlantique nord et de la communauté internationale. Nous les avons reconnus en nous fondant sur une série de promesses faites par ces pays. Ils ont promis de bien se comporter dans le domaine des droits de la personne, de bien suivre les normes de la CSCE; ils se sont engagés à respecter les conditions du Traité sur les forces conventionnelles en Europe; ils se sont engagés à adopter un comportement responsable pour ce qui est des armes nucléaires; et le Canada insiste fermement pour qu'ils respectent ces engagements.

Nous transmettons ce message par le biais de la CSCE, de l'OTAN, et de relations bilatérales. À mon avis, si les parlementaires peuvent livrer ce message et leur déclarer clairement qu'ils doivent reconnaître qu'il ne s'agit pas de paroles en l'air—c'est notre position et c'est celle de la communauté internationale—je pense qu'ils auraient une contribution très importante.

[*Text*]

Mr. Flis: We'll see what we can do.

Mr. Sobeski (Cambridge): I just want to pick up on maybe a few of the comments Don Campbell stated. You indicated that no country is self-sufficient, or most countries are not self-sufficient, in producing military arms for themselves. Would you consider, for example, the United States—would they fall into that category? Do they have to import a fair amount also?

Mr. Campbell: Obviously, in terms of self-sufficiency, the United States as a superpower is in a very different situation than many other countries. Having said that, the United States does still have to import items. There is, as you know, a very long history of defence co-operation between Canada and the United States dating back to the Second World War, and indeed items that are important for U.S. legitimate military defence are required from Canada and other countries.

Mr. Sobeski: Yes. So even the United States—

Mr. Campbell: Even the United States.

Mr. Sobeski: —to some degree. When a country, whether it's Canada or the U.K. or France, is importing equipment, is it often what we'd call new equipment or would it be more replacement equipment, to replace something that's 10 or 15 years old? I'm thinking you might have bought an army helmet or a combat helmet or a rifle back in 1965. Now when you're making an order in 1990. . . In other words, are most of the military orders for replacement or are they to sort of build up and add additional equipment?

Mr. Campbell: It's hard to provide a general response to that, but a great deal of the equipment is for replacement purposes or is, in terms of non-self-sufficiency, for subcomponents in larger systems for which Canada or another importer, depending on what the country is, would be providing.

Mr. Sobeski: When we did our tour, we had companies talking about the export control list, and you made the statement that the system is second to none. We had comments from other companies saying that therefore puts them in a difficult position for a whole host of reasons I won't go through.

So here's Canada saying, let's put this control list in and at least we have it there, where you have other countries that don't have it. What sort of pressure or moral suasion can Canada put on these other countries to put some sort of controls in? Of course, the argument is if it's a commodity product and there are five other countries making it, Canada might not supply it. But there are four other countries that will supply it; therefore why are we going through this great exercise when indeed the equipment ends up in that country anyway? Is there any moral suasion, or what's Canada trying to do at that end?

[*Translation*]

M. Flis: Nous verrons ce que nous pouvons faire.

M. Sobeski (Cambridge): Je voudrais revenir sur quelques commentaires de Don Campbell. Vous avez mentionné que la plupart des pays ne sont pas autosuffisants en matière de production d'armes destinées à des fins militaires. Est-ce que, par exemple, vous estimez que les États-Unis entrent dans cette catégorie? Doivent-ils également importer beaucoup dans ce domaine?

M. Campbell: Pour ce qui est de l'autosuffisance, il est évident que les États-Unis se trouvent, en tant que superpuissance, dans une situation très différente de celle de la plupart des autres pays. Cela dit, les États-Unis doivent effectivement importer certains matériels. Comme vous le savez, il existe une très longue histoire de coopération entre le Canada et les États-Unis en matière de défense qui remonte à la Deuxième Guerre mondiale, et il est vrai que des produits importants pour la défense militaire légitime des États-Unis sont importés du Canada et d'autres pays.

M. Sobeski: Oui. Alors même les États-Unis. . .

M. Campbell: Même les États-Unis.

M. Sobeski: . . .dans une certaine mesure. Lorsqu'un pays, qu'il s'agisse du Canada ou du Royaume Uni ou de la France, importe du matériel de défense, s'agit-il le plus souvent d'innovations ou plutôt de matériel de remplacement, autrement dit, destiné à remplacer un matériel qui a déjà 10 ou 15 ans? Je pense, par exemple, au casque ou au fusil acheté en 1965 et qu'on remplace en 1990. . . Autrement dit, la plupart des commandes militaires concernent-elles du matériel de remplacement du matériel supplémentaire destiné au stockage?

M. Campbell: Il est difficile de donner une réponse générale à cette question, mais une grande partie du matériel commandé est constitué de matériel de remplacement ou, s'agissant d'absence d'autosuffisance, des composants de systèmes plus gros qui sont fournis par le Canada ou par un autre importateur, selon le pays destinataire.

M. Sobeski: Lorsque nous avons effectué notre tournée, des représentants de certaines sociétés nous ont parlé de la liste des marchandises dont l'exportation est contrôlée et vous venez de déclarer que notre système n'a rien à envier à personne. D'autres sociétés nous ont affirmé que cette liste de contrôle les place dans une situation délicate pour toute une foule de raisons que je n'énumérerai pas.

Le Canada a donc décidé de mettre en place cette liste de contrôle, alors que d'autres pays n'en ont pas. Quel genre de pression ou de persuasion morale le Canada peut-il exercer sur ces autres pays afin qu'ils adoptent certains contrôles? Évidemment, on peut présenter comme argument que s'il s'agit d'un produit de consommation et qu'il y a cinq autres pays qui le fabriquent, le Canada pourrait ne pas le fournir. Mais il y a quatre autres pays qui le fourniront, par conséquent, pourquoi se livrer à un tel exercice de contrôle alors que le matériel finira par aboutir dans le pays importateur de toute façon? Exerce-t-on des pressions morales, ou alors, que tente-t-on de faire à cette fin?

[*Texte*]

Mr. Campbell: I guess the Canadian policy reflects what the Canadian government considered was right for Canada. We certainly have been a leader in the introduction of more transparency in arms exports, in the context of the United Nations. The Canadian government has made it very clear that where there are legitimate requirements and Canada has an opportunity to supply, we will do so within the confines of our arms export policy. That position in some cases could put Canadian companies at a disadvantage vis-à-vis other foreign suppliers. It is an inevitable situation given our policy, and one the Canadian government is comfortable with.

• 1000

Mr. Sobeski: I have one final question, because I believe market forces dictate a lot of things the private sector does. I would say the Canadian arms industry is relatively small compared to those in other countries. We're hearing about conversion, and I believe companies recognized that three or four years ago with peace dividends and everything else. They can see sales shrinking.

One of the goals of conversion was international order and stability. One of the subsections of that is monitoring and surveillance of what goes on behind borders. Do you see the defence industry converting from the old army equipment to surveillance and monitoring using the high technology skills? Do you find companies are moving in that direction? Are they receiving any support or encouragement through the DIPP to move into the year 2010? Are they trying to figure out what sort of things they need to get back to the goals of international order and security, which is surveillance and the ability to monitor what other countries are doing?

Mr. Campbell: First of all, in terms of conversion, the Canadian industry is a small one. There are about 600 firms involved in the manufacture and production of military equipment. A great many firms are not solely involved in the production of military equipment. They have this line as part of a span of products, most of which are for civilian use. It's interesting to note that the aerospace sector has moved, with assistance under the DIPP program, from being about 70% military to about 70% civilian today. There has already been a massive conversion over the last two decades in the aerospace industry.

In terms of the changing technology and role, there are companies in Canada that are benefiting from government programs. They have moved into the surveillance and control industry in a very high technology kind of way and are second to none.

Mr. Brewin (Victoria): I apologize for missing the first few minutes. If I seem particularly calm this morning, I just came from the National Prayer Breakfast. I won't be at all aggressive in my questions. I'll be very peaceful and easy to get along with.

[*Traduction*]

M. Campbell: Je pense que la politique canadienne est le reflet de la décision du gouvernement concernant ce qui était bon pour le Canada. Nous avons certainement joué un rôle de chef de file dans l'instauration d'une plus grande transparence sur le plan des exportations d'armes, dans le contexte des Nations Unies. Le gouvernement canadien a déclaré très clairement que, face à des demandes légitimes et s'il a l'occasion de fournir le matériel, le Canada livrera les produits commandés dans les limites de sa politique d'exportation d'armes. Dans certains cas, cette position pourrait mettre des entreprises canadiennes en situation désavantageuse par rapport à des fournisseurs étrangers. Étant donné notre politique, il s'agit d'une situation inévitable, et le gouvernement se sent tout à fait à l'aise avec cela.

M. Sobeski: Je voudrais poser une dernière question, car je pense que les forces du marché dictent bien des choses au secteur privé. Je dirais que l'industrie canadienne de l'armement est relativement petite comparativement à celle d'autres pays. Nous entendons parler de conversion, et je crois que des entreprises ont senti le vent tourner il y a trois ou quatre ans, avec les dividendes engendrées par la paix et tout le reste. Elles peuvent constater que les ventes diminuent.

L'un des objectifs de la conversion était la stabilité et l'ordre dans le monde. L'une des subdivisions est la surveillance de ce qui se passe derrière les frontières. Envisagez-vous une conversion de l'industrie du matériel de défense pour l'amener à faire la transition du vieux matériel militaire aux technologies de surveillance? Constatez-vous que les sociétés s'orientent dans cette direction? Reçoivent-elles un appui ou un encouragement quelconque par le biais du PPIMD pour se tourner vers l'an 2010? Sont-elles en train de calculer ce dont elles ont besoin pour revenir aux objectifs de maintien de l'ordre et de la sécurité dans le monde, objectifs dont la réalisation passe par la surveillance et la capacité de surveillance des activités des autres pays?

M. Campbell: Tout d'abord, car le plan de la conversion, l'industrie canadienne est petite. Il y a environ 600 entreprises qui participent à la fabrication et à la production de matériel militaire. Beaucoup d'entre elles ne s'occupent pas uniquement de produire du matériel militaire. Il ne s'agit que d'une gamme de produits parmi d'autres qui, pour la plupart, sont à usage civil. Il convient de remarquer que l'aérospatiale, grâce aux fonds du PPIMD, est passée d'une industrie qui était à 70 p. 100 militaire à une industrie à 70 p. 100 civile. Au cours des deux dernières décennies, on a constaté une conversion massive dans l'industrie aérospatiale.

Pour ce qui est de l'évolution de la technologie et de leur rôle, il y a des sociétés canadiennes qui bénéficient de programmes gouvernementaux. Elles se sont tournées vers le secteur de la surveillance et du contrôle dans une filière hautement technologique et en sont devenues les chefs de file.

M. Brewin (Victoria): Je vous prie de bien vouloir accepter mes excuses pour mes quelques minutes de retard. Si je semble particulièrement calme ce matin, c'est que je viens de participer au petit déjeuner-prière national. Je ne ferai preuve d'aucune agressivité dans mes questions. Je serai très pacifique et il sera facile de s'accorder avec moi.

[*Text*]

You said Canadian exports do not contribute to human rights abuses. What system is there for following up where Canadian exports go? What is your authority, in the legal sense, for that statement?

Mr. Campbell: We are not prepared to export goods, and this is part of the 1986 policy, unless it can be demonstrated that there is no reasonable risk that those goods might be used against the civilian population.

• 1005

Mr. Brewin: I understand that is the judgment made at the beginning of the process, but what about at the end? Do you do any checking? Do you do any tracing? Is there any system for understanding what the end use is?

Mr. Campbell: I come back to the point that the goods in question are not goods that could be reasonably used against a civilian population.

Mr. Brewin: Okay. Then let me go to another question. We are wrapping up all these various hearings, so I am going to throw at you some points that have come to us.

One of the things we heard from the industry side was that the process takes too long from the time they make inquiries and so forth. We also heard some compliments as well, that frequently they were able to get good early soundings of what was plausible, and they acknowledged every effort made at what you might call the staff level, at the personnel level. But the suggestion was that the system itself took too long, despite everyone's best efforts to make decisions. What do you say to that criticism?

Mr. Campbell: First of all, we certainly welcome whatever compliments we can get since it is not an easy business. I would equally say that we have heard criticism that the system takes too long and that there is uncertainty. There are in many instances, at the staff level, a number of conversations, and a number of those cases do not lead to the application itself, in the knowledge that it would not be approved.

We do want to consider very carefully, in terms of the 1986 policy, all of the interrelated elements. For example, in an area involved in or under some imminent threat of hostilities, that is something one wants to weigh very, very carefully. We make efforts to try to be as effective and as rapid as we can in the delivery of permits, at the same time ensuring that we have fully considered all of the aspects in those cases where the Secretary of State for External Affairs is involved to ensure the full range of information is available for the Secretary of State for External Affairs to take that decision.

Mr. Brewin: Do you keep track of the turn-around time? Do you have statistics as to the time it takes from the point an application reaches External and the time the—

[*Translation*]

Vous avez mentionné que les exportations canadiennes ne contribuent pas aux violations des droits de la personne. Sur quel système nous appuyons-nous pour connaître la destination finale des exportations canadiennes? Quel est votre pouvoir d'intervention, au sens juridique, relativement aux déclarations d'exportation?

M. Campbell: Nous ne sommes pas disposés à exporter des marchandises—et cela fait partie conformément à notre politique de 1986—à moins qu'il puisse être démontré qu'il n'existe aucun risque raisonnable que ces biens puissent être utilisés contre la population civile.

M. Brewin: Je comprends qu'on poste un jugement au début du processus, mais qu'en est-il à l'arrivée? Effectuez-vous des vérifications? Essayez-vous de retracer le matériel? Existe-t-il un système permettant de savoir quelle en est l'utilisation finale?

M. Campbell: J'en reviens au point que les marchandises en question ne sont pas des biens qui pourraient être raisonnablement utilisés contre une population civile.

M. Brewin: Très bien. Je vais donc poser une autre question. Nous achevons toutes ces audiences et je vais donc vous faire part de quelques points qui nous ont été mentionnés.

Parmi les représentants de l'industrie, certains nous ont déclaré que le processus est beaucoup trop long à partir du moment où les demandes de renseignements sont présentées. Nous avons également entendu certains compliments, à savoir que l'industrie obtenait souvent rapidement une bonne idée de ce qui était plausible, et elle reconnaissait tous les efforts déployés au niveau des employés, au niveau du personnel. On a cependant laissé entendre que le système était en soi beaucoup trop long, en dépit de tous les efforts déployés par tout le monde pour prendre des décisions. Que pensez-vous de ces critiques?

M. Campbell: Tout d'abord, nous acceptons volontiers tous les compliments qui nous sont adressés étant donné qu'il s'agit d'un secteur qui n'est pas facile. Je dirais également que nous avons entendu des critiques disant que les choses traînent trop en longueur et qu'il y a une incertitude. Souvent, les conversations se déroulent à l'échelon du personnel et un certain nombre de ces cas n'aboutissent pas à une demande, car elle ne serait pas approuvée de toutes façons.

En vertu de la politique de 1986, nous tenons à étudier très soigneusement tous les éléments interreliés. Par exemple, nous voulons pouvoir examiner très attentivement, dans la situation dans le cas d'une région en proie à des hostilités ou qui pourrait s'enflammer d'un jour à l'autre. Nous déployons des efforts pour essayer d'être aussi efficaces et aussi rapides que possible pour émettre les permis, tout en nous assurant que nous avons pris soigneusement en considération tous les aspects de la question, dans les cas où le secrétaire d'État aux Affaires extérieures intervient pour obtenir tous les renseignements disponibles afin que le secrétaire d'État aux Affaires extérieures puisse rendre la décision.

M. Brewin: Tenez-vous un relevé des délais d'exécution? Avez-vous des statistiques concernant le délai qui s'écoule entre le moment où une demande arrive aux Affaires extérieures et celui ou. . .

[*Texte*]

Mr. Campbell: I don't have those statistics available.

Mr. Brewin: You don't have to have them in your head, but are you keeping them?

Mr. Campbell: We know when applications are made and we know when approvals are given. The length of time does vary very considerably, depending on the application, the country of destination.

Mr. Brewin: Is there a management review of that?

Mr. Campbell: Yes, there is an ongoing management review of that.

Mr. Brewin: What would be the average length, for example? What is the longest it takes? Can you give us some impression of the time these applications are taking? I am not looking for statistics, just your own impression.

Mr. Tom MacDonald (Director General, Export and Import Permits Bureau, Trade Policy Branch, Department of External Affairs and International Trade): We really don't have any statistics available on that. We might be able to develop some we could provide to the committee.

As Mr. Campbell has explained, it depends tremendously on the nature of the application, the nature of the goods involved, and in particular the nature of the destination as to whether or not the process will be more or less lengthy. If one is dealing with exports to NATO parties or close allies, it is going to be quite a different situation from when one might be dealing with a destination where the question of the 1986 policy criteria is going to be at play. The length of time it takes really reflects, as Mr. Campbell has mentioned, the detail of the consultative process.

• 1010

Mr. Brewin: You're not even prepared to give us a range? Apart from the odd exception, what kind of range are we looking at?

Mr. MacDonald: I don't know. Jean-Michel, you're closer to it.

Mr. Jean-Michel Roy (Director, Export Controls Division, Trade Policy Branch, Department of External Affairs and International Trade): In some instances we can turn around a permit in a day. In others it may take two months. This depends on the complexity of the product and the need to study it from an engineering point of view to see what exactly its applications are and where it fits on the list. We also have to consult with the Department of National Defence. There is a 30-day period allotted under the 1986 policy for National Defence to provide us with a response.

We also conduct an intradepartmental assessment with five other divisions. Sometimes this involves an exchange of communications with our missions abroad to see what would be the impact locally of allowing such an export. We need to recognize that this takes time. Then, when we have all that information, we will submit it to the minister for her consideration and final decision.

[*Traduction*]

M. Campbell: Je ne dispose pas de telles statistiques.

M. Brewin: Il n'est pas nécessaire de les connaître par coeur, mais les tenez-vous?

M. Campbell: Nous savons quand les demandes sont déposées et nous savons quand les approbations sont données. Le délai varie énormément selon la demande, le pays de destination.

M. Brewin: Existe-t-il un examen effectué par la haute direction?

M. Campbell: Oui, la haute direction examine cette question en permanence.

M. Brewin: Par exemple, quelle serait la durée moyenne? Quel est le délai le plus long? Pouvez-vous nous donner une idée du délai d'exécution de ces demandes? Je ne vous demande pas des statistiques, mais simplement votre impression personnelle.

M. Tom MacDonald (directeur général, Direction générale des contrôles à l'importation et à l'exportation, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): Nous n'avons pas vraiment de statistiques disponibles à ce sujet. Nous pourrions en tenir certaines que nous pourrions fournir aux membres du comité.

Comme l'a expliqué M. Campbell, cela dépend énormément de la nature de la demande, de la nature des marchandises concernées, et en particulier du pays de destination. S'il s'agit d'exportations vers des pays membres de l'OTAN ou vers des pays alliés, la situation sera tout à fait différente que dans le cas d'un pays destinataire pour lequel les critères de la politique de 1986 entreront en jeu. Comme l'a mentionné M. Campbell, la durée du délai d'exécution reflète les étapes du processus de consultation.

M. Brewin: Vous n'êtes même pas disposé à nous donner une fourchette? En dehors des cas d'exception, quel délai doit-on envisager?

M. MacDonald: Je ne sais pas. Jean-Michel, cette question vous est plus familière.

M. Jean-Michel Roy (directeur général, Direction des contrôles à l'exportation, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): Dans certains cas, nous pouvons délivrer une licence en un jour. Dans d'autres, cela peut prendre deux mois. Tout dépend de la complexité du produit et de la nécessité de l'étudier d'un point de vue technique pour en déceler ses applications exactes et pour voir où il figure sur la liste. Vous devrez également consulter le ministère de la Défense nationale. La politique de 1986 prévoit un délai de 30 jours pour obtenir une réponse de la Défense nationale.

Nous effectuons également une évaluation avec cinq autres directions au sein du ministère. Ceci implique parfois un échange de communications avec nos missions à l'étranger pour savoir quelles pourraient être les incidences d'une telle exportation sur le plan local. Nous devons reconnaître que tout cela prend du temps. Ensuite, lorsque nous disposons de tous ces renseignements, il faut les soumettre au ministre pour qu'il les étudie avant de prendre sa décision finale.

[*Text*]

There are instances when the process can be long. We recognize that it creates some inconvenience to industry. However, as Mr. Campbell has said, the ultimate aim is to ensure that the guidelines dealing with the application of the Export and Import Permits Act are rigorously followed. This includes the guidelines dealing with the 1986 policy.

The Chairman: We had witnesses who said it was taking 8 to 10 months to get permits through. Are they feeding us a line? Are those unusual circumstances or is that relatively common?

Mr. Brewin: Why isn't that a fairly straightforward question to answer?

Mr. MacDonald: I will answer it in a straightforward way. It's not a common occurrence, but it does occur. Where it's likely to occur is a situation where there's an evolving dynamic, where there is a problem potentially with respect to the 1986 criteria and where the approach of prudence and caution requires—in the consultative process and with the minister's decision—that we watch how the situation evolves before taking any decision on the possibility of a military export going into that destination. It's an unusual situation, but it does occur.

Mr. Brewin: There's also the general issue of transparency. We thought it was very impressionistic. Business would not want the reporting of transactions to be public. They may be very careful about that. Business was not excited at all about having the review process public because they were concerned that it would become very elaborate and there would be a lot of interveners and there would be a delay.

Most of the people I spoke to didn't seem to worry much about the public reporting of transactions. Is that your experience? Do you see any particular problem with having a public reporting of transactions in a fair degree of specificity? To me, it would be consistent as well with our general international policy and the idea of the UN register for us to be putting our house in order in that respect.

• 1015

Mr. Campbell: With the reporting system we have introduced in the context of the UN register—you've seen the first annual report; the second annual report will be out very shortly—there is a fair degree of specificity in terms of the country of destination and the type of military equipment that's involved. That is not as specific as individual transactions, and I guess I would suggest that in spite of the companies that you've said have not indicated a particular concern about that, we do know a great many companies are concerned about commercial confidentiality. Also, many recipient countries would be concerned about those kinds of specific transactions.

So I think our position would be that we have provided a fair degree of specificity in terms of the destinations and the type of equipment involved through that annual register. I appreciate that it does not go as far as specific transactions, but I think the government's position would be that it fills the bill in terms of the various considerations involved.

[*Translation*]

Dans certains cas, le processus peut être long. Nous reconnaissons que cela entraîne des inconvénients pour l'industrie. Toutefois, comme l'a mentionné M. Campbell, notre objectif ultime consiste à nous assurer que nous suivons scrupuleusement les lignes directrices concernant l'application de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation. Ceci inclut les lignes directrices concernant la politique de 1986.

Le président: Certains témoins nous ont dit que cela prenait huit à dix mois pour obtenir les licences. Nous ont-ils raconté des blagues? S'agit-il de circonstances exceptionnelles ou d'un délai relativement courant?

M. Brewin: Pourquoi n'est-il pas possible de répondre à cette question très franchement?

M. MacDonald: Je vais y répondre très franchement. Il ne s'agit pas d'une situation courante, mais cela arrive. Il est probable que cela pourrait arriver dans le cas d'un pays où il existe une dynamique en pleine évolution, où un problème pourrait se poser à propos des critères de 1986 et où une approche prudente s'impose—pendant le processus de consultation et pour la décision du ministre—afin que nous puissions surveiller l'évolution de la situation avant de prendre une décision concernant la possibilité d'effectuer des exportations militaires vers ce pays. Il s'agit d'une situation exceptionnelle, mais cela arrive.

M. Brewin: N'oublions pas également la question générale de la transparence. Nous avons pensé que cela était très subjectif. Les entreprises ne souhaitent pas que les transactions fassent l'objet de rapports publics. Elles sont sans doute très prudentes à ce sujet. Elles n'étaient pas du tout emballées à l'idée que le processus d'examen soit public de crainte qu'il soit très poussé, fasse intervenir un tas d'intermédiaires avec les retards que cela implique.

La plupart des personnes auxquelles j'ai parlé ne semblaient pas beaucoup s'inquiéter de la divulgation des transactions. Avez-vous eu la même expérience? Voyez-vous un inconvénient quelconque à donner des précisions sur les transactions? Pour moi, en commençant par mettre de l'ordre dans nos affaires, nous prouverions notre engagement à l'égard de l'orientation et de l'idée d'un registre des Nations Unies.

M. Campbell: Avec le système de rapports que nous avons mis en place dans le contexte du registre des Nations Unies—vous avez vu le premier rapport annuel; le deuxième rapport annuel sera publié très prochainement—il y a pas mal de détails en ce qui concerne le pays de destination et le type de matériel militaire concerné. Ce n'est pas aussi précis que les transactions individuelles, et je vous dirai que, même si des entreprises vous ont déclaré qu'elles ne sont pas particulièrement préoccupées par ce fait, nous savons que plusieurs d'entre elles sont inquiètes à cause du secret des affaires. De nombreux pays bénéficiaires seraient également très inquiets si l'on divulguait ces transactions dans le détail.

À notre avis, nous avons fourni assez de précisions en ce qui concerne le pays de destination et le type de matériel concerné par le biais de ce registre annuel. Je comprends que cela ne va pas aussi loin que les transactions particulières, mais je sais que le gouvernement est d'avis que cela fait l'affaire en ce qui concerne les diverses considérations impliquées.

[*Texte*]

Mr. Brewin: I have one more question then under this general heading. It's been suggested to us that the fact that permits are not required for exports to the U.S. means we can't actually comply with the disclosure requirements of the United Nations. We don't know what the exports are to the United States so we can't even comply with those requirements ourselves, and we're one of the promoters of the whole system. Is that suggestion accurate? Do you or does the government generally have accurate information as to the exports to the United States?

Mr. Campbell: In not requiring specific export permits, we do not have specific transactional information on exports to the United States. I think we have a very general idea of that from the general statistics accumulated by Statistics Canada for Canadian exports to the United States. Of course, this does reflect a 50-year-plus relationship not only in NATO but in the common defence of North America through NORAD—a very special situation and a special relationship.

Mr. Brewin: Would there be any problem, at the very least, requiring the filing of some return so that the information can be kept whenever there's an export to the United States?

Mr. Campbell: It would be an additional paper burden in terms of a very large trading relationship. I guess we wouldn't see what the purpose would be, other than to...

The Chairman: I would like to ask a few questions from the chair, if I may, following up on a number of issues Mr. Brewin raised. On that last one, one issue a lot of people raised with us was the end-user idea, particularly in relationship to products sold into the United States. I take it it's correct that once an item goes from Canada to the United States we basically don't keep track of it; therefore, we have no knowledge of where it ends up.

Mr. Campbell: The position of the Government of Canada is the following: if the item that is shipped to the United States is deemed to have been consumed in the United States—in other words, is a part or a component or something that is involved in something that is in itself a substantial transformation—we do not require an export permit or an end use. If it is something that would be trans-shipped through the United States, the end use would have to be stipulated, and that would come under the policy.

The Chairman: But at the present time, when we export fixed components to a manufacturer in the United States, we don't have any requirements on limiting where that can ultimately end up or requiring any kind of reporting back.

Mr. Campbell: No, we do not.

• 1020

The Chairman: It goes to the United States from there and that's that.

[*Traduction*]

M. Brewin: Dans le cadre de cette rubrique générale, je voudrais poser une autre question. On nous a laissé entendre que le fait que l'on n'exige pas de licence pour les exportations à destination des États-Unis signifie que nous ne pouvons pas, en réalité, nous conformer aux exigences des Nations Unies en matière de divulgation. Nous ne connaissons pas le détail des exportations à destination des États-Unis, si bien que nous ne pouvons même pas nous conformer à ces exigences nous-mêmes, alors que nous sommes l'un des défenseurs du système. Cette allégation est-elle fondée? éest-ce que le Ministère ou le gouvernement possède des renseignements précis sur les exportations à destination des États-Unis?

M. Campbell: Comme nous n'exigeons pas de permis d'exportation, nous ne possédons pas de renseignements précis concernant les exportations à destination des États-Unis. Je crois que nous avons une idée très générale de ces transactions à partir des statistiques recueillies par Statistique Canada pour les exportations canadiennes à destination des États-Unis. Il est évident que cela reflète un lien vieux de plus de cinquante ans non seulement au sein de l'OTAN, mais dans la défense commune de l'Amérique du Nord, par le biais de NORAD—situation très spéciale et lien très particulier.

M. Brewin: Cela poserait-il des problèmes d'exiger pour le moins certains rapports afin de pouvoir obtenir des renseignements chaque fois qu'une exportation est faite à destination des États-Unis?

M. Campbell: Cela ne ferait qu'augmenter la paperasserie dans le cadre de liens commerciaux très importants. Nous n'en verrions pas l'utilité, autrement que pour...

Le président: Si vous le permettez, j'aimerais poser quelques questions pour donner suite à un certain nombre de points soulevés par M. Brewin. Sur ce dernier point, beaucoup de gens ont soulevé la question de l'utilisateur final, surtout en ce qui a trait aux produits vendus aux États-Unis. Je crois qu'il est exact de dire qu'une fois qu'un produit passe du Canada aux États-Unis, nous n'en gardons aucune trace; par conséquent, nous ne savons nullement où il aboutit.

M. Campbell: La position du gouvernement canadien est la suivante: si le produit qui est expédié vers les États-Unis est qu'il est censé être consommé aux États-Unis—autrement dit, s'il est un élément ou une composante ou quelque chose qui s'inscrit dans le cadre d'un processus constituant une transformation importante—nous ne sommes pas tenus d'émettre de permis d'exportation ni de connaître l'usage final du produit. S'il s'agit de quelque chose qui transitera par les États-Unis, il faut en préciser l'usage final, et cela relève alors de la politique.

Le président: Mais à l'heure actuelle, lorsque nous exportons des composants fixes vers un fabricant américain, il n'existe aucune exigence limitant leur destination finale ou exigeant une forme quelconque de rapport.

M. Campbell: Non.

Le président: C'est exporté vers les États-Unis et, quant à savoir ce qu'il en advient à partir de là...

[*Text*]

Mr. Campbell: That's right. The same is true for United States components coming to Canada.

The Chairman: I assume from your earlier answer that to try to initiate a system to track those things would add quite a bit of bureaucracy to the system.

Mr. Campbell: I think it would add a great deal of bureaucracy. In the case of the United States, the finished product of which this is a component becomes subject to the export control requirements of the United States. It is the same with an American assembly coming into Canada. The finished product would be subject to the export control requirements of Canada.

The Chairman: To what extent is there harmony—and I'm cautious in using that word—between the system and criteria they use in the United States, and the system and criteria we have? In other words, it's my understanding the Americans themselves have a fairly rigorous system. Are there many circumstances where something we might not permit as a direct export from Canada to a third nation would be allowed by the American system?

Mr. Campbell: I understand your question. I guess I would start from the point that we are both parties to the COCOM mechanism. It provides its members with a common list of definitions of products that should be under control.

Having said that, I would not suggest for a moment that U.S. arms export policy is identical to Canada's. There certainly could be situations where a finished product that had some Canadian component would go to a country not covered in the Canadian export policy.

The Chairman: My second question has to do with the fourth criterion of determination of human rights abusing countries and areas of conflict or potential conflict. It was brought to our attention a number of times by various witnesses that the Middle East could reasonably be seen as an area of conflict or potential conflict. If the criterion were rigorously applied, there would never be exports to the Middle East, including Saudi Arabia. Am I misunderstanding this criterion?

Mr. Campbell: The policy is not to prohibit but to closely control exports to destinations that come under it. They are closely controlled, but there are instances within the ambit of the 1986 policy where some of those considerations apply, where an export could be considered on a case-by-case basis and would be approved.

The Chairman: I presume the same principle would apply with respect to human rights criteria, although in my mind it's more difficult to understand. We will still export to a country such as Saudi Arabia that is not democratic and does not share Canadian values with respect to equality of the sexes, for example. How do we deal with that criterion of human rights abusers?

[*Translation*]

M. Campbell: C'est exact. C'est la même chose en ce qui concerne les composants exportés des États-Unis au Canada.

Le président: Je conclus de la réponse que vous venez de nous donner que si l'on voulait se doter d'un mécanisme nous permettant de retracer toutes ces opérations, on ne ferait que renforcer le lourdeur de la machine administrative.

M. Campbell: J'ai l'impression que ça ne ferait qu'alourdir la machine administrative. Si l'on prend le cas des États-Unis, le produit fini qui incorpore le composant est assujetti aux règles américaines s'appliquant au contrôle des exportations du matériel en question. Il en est de même pour les composants américains qui entrent au Canada. Le produit fini est soumis aux restrictions liées au contrôle des exportations au Canada.

Le président: Jusqu'à quel point y a-t-il une harmonisation—et je fais bien attention en employant ce mot—entre le régime et les critères appliqués aux États-Unis et les nôtres? Autrement dit, je sais que les Américains ont, de leur côté, un régime assez rigoureux. Y a-t-il de nombreux cas dans lesquels des produits dont le Canada n'autoriserait pas l'exportation vers un pays-tiers pourrait bénéficier d'une autorisation d'exportation vers les États-Unis?

M. Campbell: Je comprends bien votre question. Tout se ramène, à mon avis, au fait que nous sommes tous deux membres de l'organisation du COCOM. Cette organisation fournit à ses membres une liste uniforme de définition de produits faisant l'objet d'un contrôle.

Cela dit, il n'est absolument pas question pour moi d'affirmer que la politique des États-Unis en matière d'exportation des armes est la même que celle du Canada. Il y a certainement des cas où un produit fini dans lequel entre un certain nombre de composants canadiens se retrouve dans un produit exclu par la politique d'exportation canadienne.

Le président: Ma deuxième question porte sur le quatrième critère permettant de déterminer quels sont les pays qui enfreignent les droits de la personne et les régions dans lesquelles il y a des conflits ou des risques de conflits. Différents témoins m'ont fait observer, à plusieurs reprises, que l'on pouvait légitimement considérer le Moyen-Orient comme une région faisant l'objet de conflits ou présentant des risques de conflit. Si ce critère était strictement appliqué, il ne pourrait pas y avoir d'exportation vers le Moyen-Orient, notamment vers l'Arabie saoudite. Est-ce que je comprends bien la portée de ce critère?

M. Campbell: La politique n'a pas pour objet d'interdire, mais de contrôler étroitement les exportations vers les régions visées. Un contrôle étroit est exercé, mais il y a des cas où ces considérations s'appliquent dans le cadre de la politique adoptée en 1986 et où des exportations sont autorisées après un examen cas par cas.

Le président: J'imagine que c'est le même principe qui s'applique pour ce qui est du critère concernant les droits de la personne même si, à mon avis, c'est plus difficile à comprendre. Nous continuons à exporter vers un pays comme l'Arabie saoudite, qui n'est pas démocratique et qui ne partage pas les valeurs canadiennes en ce qui concerne, par exemple, l'égalité des sexes. Comment appliquons-nous ce critère face aux pays qui enfreignent les droits de la personne?

[*Texte*]

How quickly can the system move to respond to a change in circumstances abroad? You may have a situation like the one in Indonesia where it might be deemed acceptable and permits might have been issued, and then you have an East Timor incident and everything changes. How quickly can the system react when an incident occurs? Should the system react when such incidents occur? I realize I have two questions.

Mr. Campbell: In response to the first question, again I refer to the 1986 policy where if a country does have a record of serious violations of human rights of their citizens, it has to be demonstrated there's no reasonable risk the goods might be used against the civilian population. Again, it is not an absolute prohibition for countries with different systems of democracies than ours. It is closely controlled taking that very important factor into consideration.

• 1025

The Chairman: If that second piece were left off the policy, would that result in a lot of applications being turned down that aren't now turned down?

Mr. Campbell: It certainly would result in more applications being denied than is currently the case, if that second part of the policy were not stated.

In response to your second question, the system is designed to respond rapidly. We not only have the authority to issue export permits, we have authority to withdraw them. I won't go into details, but there have been cases where that has happened.

The Chairman: It could happen midstream.

Mr. Campbell: It could happen in an hour, at any stage of the process.

Mr. Flis: The Middle East was mentioned. I have been there twice recently. There are all sorts of human rights abuses on the Palestinians there. Are any of our arms going to Israel, directly or indirectly?

Mr. Campbell: No, no arms are going to Israel.

Mr. Flis: Any parts for the production of arms, through the U.S. or other countries?

Mr. Campbell: No, there are not.

Mr. Flis: So we are living up to our human rights goals and our export policy there.

Mr. Campbell: I would put it in a slightly different way: we are living up to all the elements of our 1986 policy.

Mr. Flis: Can you tell me when the policy changed as far as our arctic sovereignty and security policy goes? There was a time when the government felt we needed nuclear submarines to keep an eye on our Arctic, and then the government cancelled that program. Was that strictly a budget decision? Was it a political decision? Or do we have such surveillance now that nuclear submarines are no longer required in the Arctic?

[*Traduction*]

Est-ce que ce mécanisme peut s'adapter rapidement à l'évolution de la situation à l'étranger? On peut prendre le cas, par exemple, de l'Indonésie, où une situation qui paraît acceptable et semble justifier l'octroi de permis d'exportation change du tout au tout lorsque surviennent des incidents comme ceux du Timor oriental. Quelle est la rapidité d'adaptation de nos mécanismes lorsque de tels incidents se produisent? Est-ce qu'il nous faut réagir dans ce cas? Je me rends compte qu'il y a là en fait deux questions en une.

M. Campbell: Pour répondre à votre première question, je vous renvoie, là encore, à la politique de 1986, qui prévoit que lorsqu'un pays a un lourd passé en ce qui concerne les droits de la personne, il convient de faire la preuve qu'il n'y a pas de véritable risque que le matériel ainsi exporté puisse être utilisé contre la population civile. Là encore, il ne s'agit pas d'une interdiction absolue visant des pays ayant des régimes démocratiques différents du nôtre. Il s'agit d'exercer un contrôle étroit en prenant en considération cet élément très important.

Le président: Si ce deuxième élément était exclu de la politique, est-ce que de nombreuses demandes, qui sont acceptées à l'heure actuelle, ne seraient pas alors refusées?

M. Campbell: Il est évident que si ce deuxième élément de la politique n'était pas exprimé, il y aurait bien plus de demandes refusées qu'à l'heure actuelle.

Pour ce qui est de votre deuxième question, le mécanisme est conçu de façon à permettre une réaction rapide. Nous sommes non seulement habilités à délivrer des permis d'exportation, mais nous sommes aussi habilités à les annuler. Je n'entrerai pas dans les détails, mais le cas s'est déjà produit.

Le président: Ça peut se produire en cours de route.

M. Campbell: Ça peut se produire en moins d'une heure, à n'importe quelle étape de l'opération.

M. Flis: On a évoqué le cas du Moyen-Orient. Dernièrement, je suis allé dans cette région à deux reprises. Les droits des Palestiniens y sont constamment bafoués. Est-ce que nous envoyons des armes à Israel, directement ou indirectement?

M. Campbell: Non, nous n'envoyons pas d'armes à Israel.

M. Flis: Aucune pièce entrant dans la fabrication des armes, par l'intermédiaire des États-Unis ou d'autres pays-tiers?

M. Campbell: Non, il n'y en a pas.

M. Flis: Nous respectons donc dans cette régions tous nos objectifs visant les droits de la personne et découlant de notre politique à l'exportation.

M. Campbell: Je dirais les choses un peu différemment: nous respectons tous les objectifs que nous nous sommes fixés dans notre politique de 1986.

M. Flis: Pouvez-vous me dire à quel moment notre politique a changé en ce qui concerne notre politique de sécurité et notre souveraineté dans l'Arctique? Il fut un temps où le gouvernement considérait que nous avions besoin d'un sous-marin nucléaire pour surveiller notre territoire dans l'Arctique, mais il a fini par annuler ce programme. S'agissait-il strictement d'une décision budgétaire? Est-ce que c'était une décision politique? Exerçons-nous cette surveillance à l'heure actuelle puisque nous n'avons plus besoin d'un sous-marin nucléaire dans l'Arctique?

[*Text*]

Mr. Moher: You will have to pardon my memory on this, but the decision of the government to acquire nuclear-powered submarines I think was part of the 1987 defence policy. Following that, there was an extensive examination of what was involved in acquiring such equipment. As that developed, it became clear the cost was significant. That factor, plus overall budget pressures, plus overall changes in the international environment, led the government to decide subsequently—I think it was in 1989—they would not proceed with that decision.

Mr. Flis: I am still not clear why the decision was made, though. Is there no longer a need for surveillance?

Mr. Moher: If money were taken off the table—and I am speaking rather freely here now—I think you could make a good argument that Canada, for the exercise of a presence in the Arctic, could use nuclear-powered submarines because they give you a capacity you don't have using other equipment. However, no decision is ever taken on the basis of just one factor. I think the economics of the situation, but the fact also that the strategic situation has changed, are such that many of the factors in that equation have changed and have led to the decision not to proceed.

Mr. Flis: I know this may be more appropriate for the ministers, but maybe our witnesses could shed more light. There is always the danger of spills, etc., with oil being transported through arctic waters. There is always the danger of a foreign vessel attempting to cross our waters. We know our friend, the United States, has still not recognized Canada's northern boundaries.

The Chairman: Does this have to do with the topic of the committee, which is arms export policy?

• 1030

Mr. Flis: Yes. I think we are into surveillance techniques, etc., which replace a lot of the arms that were used in the past, so my concern is arctic sovereignty and security.

The Chairman: Which is not a subject this committee has investigated at all.

Mr. Flis: Maybe the committee has not done its job properly.

An hon. member: Ah, come on!

Mr. Flis: It's up to the witnesses as to whether they want to respond, Mr. Chairman.

The Chairman: I don't mind if the witnesses wish to respond to the question, but the committee does have a task to do and this is not really relevant to the task.

Mr. Flis: If it's not relevant, then I will withdraw it.

The Chairman: It would be a very legitimate issue to raise, but I think it should be raised more properly in either the committee on external affairs or the committee on defence.

[*Translation*]

M. Moher: Vous m'excuserez si ma mémoire me fait défaut sur ce point, mais il me semble que c'est dans le cadre de la politique de défense de 1987 que le gouvernement a décidé de se procurer des sous-marins à propulsion nucléaire. Par la suite, on s'est penché de près sur ce que représentait cette acquisition. Après avoir approfondi la question, on s'est aperçu que les coûts seraient non-négligeables. Ce facteur, venant s'ajouter aux difficultés budgétaires globales et à l'évolution de la situation internationale dans son ensemble, ont amené le gouvernement à décider par la suite—je crois que c'était en 1989—de revenir sur sa décision.

M. Flis: Il n'en reste pas moins que je ne comprends toujours pas vraiment pourquoi cette décision a été prise. Est-ce qu'il n'y a plus besoin d'exercer une surveillance?

M. Moher: Puisque l'argent a été mis sur la table pour en être retiré—et je vais être assez franc avec vous ici—je crois qu'il est raisonnable de partir du principe que le Canada, pour affirmer sa présence dans l'Arctique, aurait besoin de sous-marins à propulsion nucléaire, qui lui confère une capacité d'intervention qu'aucun autre équipement ne lui donne. Toutefois, on ne prend jamais une décision en fonction d'un seul facteur. Je crois que des raisons financières, mais aussi le fait que l'évolution de la situation stratégique est venue modifier de nombreux facteurs de l'équation, expliquent que l'on soit revenu sur cette décision.

M. Flis: Je sais qu'il serait éventuellement préférable d'en parler au ministre, mais les témoins pourraient peut-être éclairer notre lanterne. Il y a toujours des risques de déversements pétroliers et de catastrophes diverses lorsqu'on transporte du pétrole dans les eaux de l'Arctique. Il y a toujours le risque qu'un navire étranger cherche à pénétrer dans nos eaux. Nous savons que nos amis, les États-Unis, n'ont toujours pas reconnu la frontière Nord du Canada.

Le président: Quel est le rapport avec le mandat du Comité, qui est la politique d'exportation des armements?

M. Flis: Si. Il me semble que nous nous intéressons aux techniques de surveillance, par exemple, qui remplacent nombre d'armes que nous utilisions par le passé, et c'est pourquoi je m'intéresse à la sécurité et à la souveraineté dans l'Arctique.

Le président: Ce sont des questions qui ne font absolument pas l'objet de l'étude du comité.

M. Flis: Peut-être que le comité ne fait pas bien son travail.

Une voix: Ça, c'est un peu fort!

M. Flis: Il appartient aux témoins de décider s'ils veulent ou non répondre à la question, monsieur le président.

Le président: Je ne m'oppose pas à ce que les témoins répondent à la question, mais le comité n'est pas chargé de cette tâche et ça n'a rien à voir avec notre travail.

M. Flis: Si ça n'a rien à voir, je retire alors la question.

Le président: C'est une question qu'il est tout à fait légitime de se poser, mais je crois qu'il serait préférable de le faire devant le Comité des affaires étrangères ou le Comité de la défense.

[*Texte*]

Mr. Flis: Okay. It might be more appropriate for the minister, so I will withdraw that question.

I would like to make a request. Mr. Campbell mentioned that Canada produces an annual report on exports. I think it would be very important to this committee to have that report prior to submitting our report.

The Chairman: I'm glad you raised that, because I was going to myself. When do you expect that report, and can copies be sent to the committee?

Mr. Campbell: We're very close to finalizing it, and we're hoping we can have that report in place before the time for you to take it into account in your final report.

The Chairman: You say it's almost ready. I assume that means the text is almost already; then it has to go out for publishing and so on. A timeframe might be involved.

Mr. Campbell: What is your timeframe?

The Chairman: We are concluding our hearings now, and we're at the point where it would be very helpful to us to have the information in that report. If it is not available for, say, another month, then that might miss us. As soon as you have approved it, is it possible we could get a copy of the draft on the understanding that we won't quote it, just so we can get access to the information in it? In other words, when you are ready to send it off for printing, if we could get the rough copy it would be helpful to us.

Mr. Campbell: I'll have to take that question under advisement.

The Chairman: You do understand why I ask?

Mr. Campbell: Yes, I understand, and I understand the desirability of this. There is a requirement for the report to be tabled in Parliament. Whether or not one is breaching parliamentary rules by providing it in some way, shape, or form prior to that, I don't know, but we'll obviously look at that.

The Chairman: If you could check out the legalities, then it would be very helpful to us, even if we had the information informally and on an understanding that until the total report is tabled we would not quote from it. It would be interesting. The data is not going to change, and if the data has been accumulated, then I know it would be very helpful to the committee. I appreciate that.

Mr. Sobeski: One of the questions that was asked of the companies we visited was how they know with whom they're dealing when they're dealing with a company in a certain country, or with a country. If you're dealing with Australia, then red flags don't go up, but if you're dealing with some countries in Africa or South America, then red flags might come up. We were asking the companies what information they had. Often they repeated that their sales agent or their business agent was hired and worked in that area for 10 years and knew the culture.

[*Traduction*]

M. Flis: Très bien. Il serait préférable de poser la question au ministre, et je retire en conséquence la question.

J'ai une demande à présenter. M. Campbell a mentionné que le Canada publiait un rapport annuel sur les exportations. Il serait très important, à mon avis, que le comité puisse disposer de ce rapport avant qu'il ne termine le sien.

Le président: Je suis content que vous en ayez parlé, j'allais le faire moi-même. Pour quand est prévue la sortie de ce rapport et est-ce que vous pourrez en faire parvenir des exemplaires au comité?

M. Campbell: Nous sommes en train d'y mettre la dernière main et nous espérons qu'il sera prêt pour que vous puissiez en tenir compte dans votre rapport final.

Le président: Vous nous dites qu'il est presque prêt. Je suppose que ça signifie que le texte est presque prêt et qu'il faut encore compter avec la publication, etc. Il doit y avoir un échéancier.

M. Campbell: Quel est votre échéancier?

Le président: Nous terminons maintenant nos audiences et, au point où nous en sommes, il nous serait très utile de pouvoir disposer de l'information qui figure dans ce rapport. Si nous ne l'avons pas, disons, dans moins d'un mois, elle ne nous sera peut-être plus d'aucune utilité. Dès que vous aurez donné votre autorisation, serait-il possible de nous faire parvenir un exemplaire de la version non définitive, étant entendu que nous ne le citerons pas, que nous nous contenterons de tirer partie de la l'information qu'il contient? Autrement dit, avant d'envoyer votre rapport à l'impression, il serait bon de nous en faire parvenir une version provisoire.

M. Campbell: Il me faudra y réfléchir.

Le président: Vous voyez ce que nous voulons?

M. Campbell: Oui, je vois, et je vois bien l'intérêt de la chose. Ce rapport doit être obligatoirement déposé devant le Parlement. Je ne sais pas si l'on enfreindrait les règles de procédures parlementaires en le communiquant au préalable sous une forme quelconque, mais nous ne manquerons pas de nous pencher sur la question.

Le président: Si vous pouviez régler ces questions juridiques, ça nous serait très utile, même si nous ne disposions de cette information qu'à titre officieux et en partant du principe que nous citerions pas le rapport tant qu'il ne serait pas officiellement déposé. Ce serait intéressant. Les chiffres ne vont pas changer et, si on peut les avoir dans leur ensemble, je sais que ce sera très utile pour le comité. Nous vous en serions reconnaissants.

M. Sobeski: Nous avons demandé entre autres aux entreprises auxquelles nous avons rendu visite comment elles pouvaient savoir avec qui elles traitaient lorsqu'elles passaient par un pays donné ou par une entreprise d'un pays donné. Si l'entreprise traite avec l'Australie, les voyants rouges ne s'allument pas mais, si elles traitent avec certains pays d'Afrique ou d'Amérique du Sud, les voyants rouges peuvent s'allumer. Nous avons demandé à ces entreprises quels étaient les renseignements dont elles disposaient. Souvent, elles nous ont répondu que leur représentant commercial ou leur responsable sur place avait été engagé il y a 10 ans, travaillait depuis ce temps dans la région et en connaissait la culture.

[*Text*]

During your comments, you said that when the Secretary of State for External Affairs makes exceptions, you're dealing on the best information available, and you gave a couple of quotes. So on the one hand we have the company out formally and informally gathering opinions; on the other hand we have External gathering the best information available. Do the companies and External work together on that? The companies indicated to us that they would certainly appreciate calling up. Some companies indicated that they do call up and often get a quick answer on one country, yes; another country, no. Obviously there is always a grey area. The companies are trying to work on the best information available; you're trying to work on the best information available. How does that—

Mr. Campbell: In the first part of your question, you mentioned a company at the recipient end. I should make very clear that military exports will only be authorized for a destination which is the government of the recipient country itself, or its designated agent, so it is the governments. We're not selling military equipment to commercial entities in other countries.

• 1035

Insofar as information is concerned, I think my staff, who are here, are in touch on a daily basis with the companies that are requesting permits or requesting information, so there is a great deal of collaboration between the department and the companies in terms of trying to provide the best information available. If companies are concerned about that, we're obviously willing and open to discuss it as intimately as we can, given the criteria we're operating against.

Mr. Sobeski: There is a sharing of information within the envelope, I guess.

Mr. Campbell: Yes.

Mr. Sobeski: We had the suggestion that maybe we should just be listing countries so that individual companies will know they can export to countries A to G safely, and it doesn't matter what the product is. Where do you see the flaws in a system like that?

Mr. Campbell: I don't want to get into a debate on policy alternatives. I'm really here to describe the current policy, but I do know the issue of countries has come up as another approach. I would make a couple of points.

One, the export control list really operates in two ways. There's an area control list, which is country specific. There are currently four countries on that list and it doesn't matter whether it's military goods or anything else. Libya, South Africa, what was Yugoslavia, and Haiti are the four countries on the area control list.

[*Translation*]

Lors de votre intervention, vous nous avez dit que le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures faisait des exceptions, qu'il tenait compte de tous les renseignements disponibles et vous nous avons cité un ou deux exemples. Donc, nous avons, d'un côté, des entreprises qui recueillent des renseignements par les voies officielles et officieuses et, de l'autre, les Affaires extérieures qui s'efforcent d'obtenir tous les renseignements possibles. Est-ce que les entreprises oeuvrent de concert avec le ministère des Affaires extérieures? Les entreprises nous ont fait savoir qu'elles aimeraient bien pouvoir appeler pour se renseigner. Certaines entreprises nous ont dit qu'elles appelaient et qu'on leur donnait souvent une réponse sur un pays donné. Oui pour certains, non pour d'autres. Bien évidemment, il y a toujours des zones d'ombre. Les entreprises s'efforcent d'obtenir les meilleurs renseignements possibles et, de votre côté, vous vous efforcez d'obtenir les meilleurs renseignements possibles. Comment se fait-il. . .

M. Campbell: Dans la première partie de votre question, vous avez évoqué la possibilité que le destinataire soit une entreprise. Je tiens à bien préciser que seules sont autorisées les exploitations d'armes dont le destinataire est le gouvernement du pays bénéficiaire lui-même, ou son agent autorisé, de sorte qu'il s'agit de gouvernements. Nous ne vendons pas de matériel militaire à des entreprises commerciales d'autres pays.

Pour ce qui est de l'information, mon personnel est à la disposition des entreprises et communique quotidiennement avec celles qui lui demandent des permis ou de l'information, de sorte qu'il y a une excellente collaboration entre le ministère et les entreprises sur le plan de l'information. Les entreprises qui se posent des questions peuvent, bien entendu, discuter franchement avec nous et en toute confiance à des problèmes qui se posent et nous les informons dans toute la mesure de nos moyens, compte tenu des critères que nous appliquons.

M. Sobeski: Il y a un partage de l'information à l'intérieur de l'enveloppe, j'imagine.

M. Campbell: Oui.

M. Sobeski: Il nous a été proposé de faire simplement figurer les différents pays sur des listes pour que les entreprises sachent qu'elles peuvent exporter du matériel sans se poser de questions dans les pays classés de A à G, par exemple, indépendamment du type de produit. Quel inconvénient voyez-vous à un tel système?

M. Campbell: Je ne tiens pas à entrer dans un débat sur les différentes orientations politiques possibles. Je suis ici en fait pour décrire la politique appliquée actuellement, mais je n'ignore pas que l'on a proposé aussi de classer les pays. J'ai deux ou trois observations à faire à ce sujet.

Tout d'abord, les listes de contrôle des exportations sont de deux types. Il y a tout d'abord une liste de contrôle par région, qui concerne des pays précis. À l'heure actuelle, quatre pays figurent sur cette liste, et il est indifférent de savoir s'il s'agit ou non de matériels militaires. Il y a la Libye, l'Afrique du Sud, ce qui était jusqu'alors la Yougoslavie, et Haïti.

[*Texte*]

The Chairman: Indonesia is not on that list?

Mr. Campbell: No.

The rest of the list is a product list. There are products for which you require export permits. Obviously, military goods are a major category on that list, although there are other things under export control as well, some for commercial reasons and some for other reasons. One of the problems with the list is that it is absolute, and the 1986 policy does not talk about prohibition. It talks about closely controlling against that set of criteria.

Secondly, situations do change, so one would be in a situation of, I wouldn't say, a constantly changing list.

There is another consideration I will just mention which one might or might not want to take into consideration: the existence of such a list could make the rest of the commercial relationship with the country involved more difficult. Countries do not like to be pointed out, whether they're a legitimate target or not. There could be effects if one had lists floating around of countries to which we were prepared to export or not export.

Most of the countries that are involved have a fairly good idea what the possibilities of exports of Canadian military goods are, or are not. The view of the government is that there isn't the necessity for the list with the approach we have taken with the definition of what is required under export control. Secondly, the additional criteria on the arms export policy of 1986 serve the purpose adequately.

• 1040

Mr. Sobeski: In other words, the Canadian decision to pull out of Europe has symbolic meaning, perhaps, to some in Europe. I suppose if you had countries not on a list, then if you're wearing your External hat, their noses will be out of joint. So it causes a lot of symbolic issues that you have to overcome before you can get down to commercial dealing and... Is that the sort of moral...?

Mr. Campbell: Yes, that is some of it.

Mr. Brewin: Mr. MacDonald engaged in a set of correspondence with the committee over the evidence for Mr. Ernie Regehr, and then Mr. Regehr sent a letter back. I understand Mr. MacDonald got a copy of that letter.

Mr. MacDonald, I take it you've had a chance to review Mr. Regehr's comments in response to your letter to the subcommittee?

Mr. MacDonald: Yes.

Mr. Brewin: I'd like to explore some of these points with you. First of all, do you accept Mr. Regehr's concern with the language in your letter? You say:

[*Traduction*]

Le président: L'Indonésie ne figure pas sur cette liste?

M. Campbell: Non.

L'autre liste est une liste de produits. Ce sont des produits qui exigent un permis d'exportation. Bien évidemment, le matériel militaire figure en bonne place sur cette liste, même s'il y a aussi d'autres produits dont l'exportation est limitée, parfois pour des raisons commerciales et parfois pour d'autres raisons. Cette liste pose des difficultés en ce sens qu'elle implique une interdiction absolue alors que la politique de 1986 ne parle pas d'interdiction. Elle se réfère à un contrôle étroit en fonction d'un ensemble de critères.

Ensuite, les situations évoluent et nous n'aimerions pas, par exemple, être en présence d'une liste qui change constamment.

Il y a un autre facteur que je mentionnerai en passant sans savoir s'il faut ou non le prendre en compte: l'existence d'une telle liste pourrait venir compliquer les autres relations commerciales avec le pays en question. Les pays n'aiment pas être montrés du doigt, quelle que soit le bien-fondé des accusations. Si l'on se mettait à faire circuler les listes de pays vers lesquels nous sommes disposés ou non à exporter, il pourrait y avoir des conséquences.

La plupart des pays concernés ont une assez bonne idée des possibilités d'exportation ou non de matériels militaires canadiens. Le gouvernement considère qu'il n'est pas nécessaire d'établir une liste compte tenu du mécanisme que nous avons adopté pour définir en quoi doit consister le contrôle des exportations. En second lieu, les critères complémentaires qui ont été établis dans le cadre de la politique de 1986 concernant l'exportation des armes répondent bien aux besoins.

M. Sobeski: Pour dire les choses autrement, la décision prise par le Canada de se retirer d'Europe a eu, j'imagine, une signification symbolique pour certains pays européens. Je suppose qu'à partir du moment où vous faites figurer certains pays sur une liste et d'autres non, et que tous doivent traiter avec vous en votre qualité de représentants des affaires extérieures, les relations ne sont pas toujours faciles. C'est donc sur le plan des symboles que se poseront un grand nombre de difficultés qu'il faudra surmonter avant de pouvoir traiter des questions commerciales et... C'est ce genre de problème moral...

M. Campbell: Oui, c'est une partie du problème.

M. Brewin: M. MacDonald a échangé une certaine correspondance avec le comité au sujet du témoignage d'Ernie Regehr, et ce dernier a envoyé à son tour une lettre. J'ai appris que M. MacDonald avait reçu copie de cette lettre.

Monsieur MacDonald, j'imagine que vous ayez eu le temps de prendre connaissance des observations de M. Regehr en réponse à la lettre que vous avez envoyée au sous-comité?

M. MacDonald: Oui.

M. Brewin: J'aimerais que nous revoyions ensemble un certain nombre de ces observations. Tout d'abord, êtes-vous d'accord avec l'explication que donne M. Regehr à la suite des critiques que vous avez formulées dans votre lettre au sujet de la présentation de son travail? Vous aviez déclaré:

[*Text*]

A further problem with Mr. Regehr's statistics is that they paint a distorted picture of the overall Canadian military export profile. The impression is left. . .

It's quite misleading and so forth. Mr. Regehr seemed to take some offence to that because in his reply he said he wasn't speaking of anything other than exports to Third World countries. You spent some time in your letter suggesting that it was Mr. Regehr himself who left the impression that Canada's exports were largely to Third World countries. Mr. Regehr makes the point that he didn't do that at all. Do you accept that point from him?

Mr. MacDonald: Yes, I do accept that point from Mr. Regehr. I think a more careful reading of the letter I had sent to the chairman of the committee would indicate that the concern I was expressing was in relation to how some of Mr. Regehr's statistics and comments were picked up by the press. The press chose to interpret some of what Mr. Regehr was saying as indicating that there was a high volume of exports to countries that allegedly were human rights abusers.

In fact, my letter was referring to the dangers of these sorts of statements being over-interpreted in the press. The other point I was trying to make was that while we are fully public and transparent on the statistics, through our annual report, as to where exports of military equipment are going and what the destinations are, I think one needs to put that in perspective in terms of the volume of exports to non-OECD countries as compared to exports to OECD and NATO allies. That's simply a point we thought should not be lost sight of.

Mr. Brewin: Okay, then let's go to the substance of the issue that may or may not lie between you and Mr. Regehr so that we can understand the issues you're dealing with.

Your letter makes the point that when you deal with percentages of countries that are human rights violators and so forth, the definition of human rights violators or area of hostilities becomes very critical. You seem to criticize Mr. Regehr's definition, but you don't offer an alternative of your own. Is that a fair comment by Mr. Regehr? What is the definition of "persistent human rights violator" that's used by the government? And would it differ in substance from Mr. Regehr's?

• 1045

Mr. MacDonald: As we have pointed out, the approach we take to considering the 1986 policy criteria is a case-by-case approach. There are no formulas that can be pointed to. It is often a matter of judgment as to whether or not at a particular point in time a specific export application might be approved or not approved.

[*Translation*]

les statistiques présentées par M. Regehr sont par ailleurs contestables en ce sens qu'elles donnent une image faussée de l'ensemble des exportatios militaires canadiennes. Elles nous donnent l'impression. . .

On parle ici d'impressions trompeuses et de choses de ce genre. M. Regehr semble s'en offusquer, parce qu'il répond qu'il ne parlait pas des exploitations autres que celles qui vont vers les pays du tiers monde. Vous avez largement insisté dans votre lettre sur le fait que c'était M. Regehr qui avait donné l'impression que les exportations canadiennes se faisaient en grande partie vers les pays du tiers monde. M. Regehr a répondu qu'il n'en était rien. Acceptez-vous cette réponse?

M. MacDonald: Oui, j'accepte cette réponse de la part de M. Regehr. Je crois qu'une lecture plus attentive de la lettre que j'ai envoyée au président du comité vous montrera que ce qui m'inquiète est en fait la façon dont la presse a repris certaines statistiques et certaines observations de M. Regehr. La presse a choisi de les interpréter de manière à laisser entendre qu'une grande quantité d'exportations se faisaient vers des pays accusés d'enfreindre les droits de la personne.

En réalité, je parlais dans ma lettre du risque que des déclarations de ce type soient mal interprétées et grossies par la presse. Je tenais à faire remarquer par ailleurs que même si nos statistiques, qui figurent dans notre rapport annuel, sont transparentes et sont intégralement rendues publiques, pour ce qui est de la destination de nos exportations de nos matériels militaires, il nous faut aussi voir la relativité des choses et comparer le volume des exportations vers les pays n'appartenant pas à l'OCDE à celles qui vont vers les pays de l'OCDE et nos alliés de l'OTAN. Il s'agit simplement d'un élément à ne pas oublier.

M. Brewin: Venons-en donc au fond du problème sur ce qui vous sépare de M. Regehr, de façon que l'on puisse bien comprendre les enjeux.

Vous décrivez qu'à patir du moment où l'on établit le pourcentage de pays qui enfreignent les droits de la personne et des éléments de ce genre, la définiton de ce qu'est une infraction aux droits de la personne ou de ce qui constitue un secteur en proie à des hostilités, revêt une très grande importance. Vous semblez critiquer les définitions de M. Regehr, mais vous n'offrez pas de solution de rehange. Est-ce que M. Regehr a raison de faire cette observation? Quelle est la définiton que donne le gouvernement à l'expression «infraction répétée aux droits de la personne»? Est-elle essentiellement différente de celle de M. Regehr?

M. MacDonald: Nous vous l'avons dit, le critère que retient notre politique de 1986 est celui de l'examen au coup par coup. Il n'y a pas de formule toute faite. C'est souvent une question d'appréciation et il s'agit de savoir si, à un moment donné, l'exportation d'un produit précis doit ou non être autorisée.

[*Texte*]

Mr. Brewin: Does the result of that, though, leave any significant difference from the SIPRI list, plus the additional countries Mr. Regehr added on—Thailand, Kenya, and Algeria? Would the department take a different view from that as to countries that are persistent human rights violators?

Mr. MacDonald: Yes, we might well. The SIPRI list doesn't deal with the human rights violation issue, it deals with the question of hostilities. Mr. Regehr's list of alleged human rights violators comes, as I understand it, from a book by Madam Sivard. He simply pulled that list out and said that he considers those to be persistent and serious violators of human rights.

We have a somewhat more sophisticated approach toward considering that. We consider information from a wide variety of sources, from our posts abroad. Our human rights division makes the principal input on this, but our geographic division, which has a finger on the pulse of politics in each of these countries, also contributes importantly. So as I say, it is a judgment factor.

Mr. Brewin: But would it produce a different conclusion?

Mr. MacDonald: Yes, in some cases it can produce a different conclusion. But to go into where it may be different or where it may be the same is going into a white-list/black-list kind of operation, which is not what the 1986 policy has chosen to do. What the 1986 policy sets out is a case-by-case approach for some of the reasons Mr. Campbell has outlined.

Mr. Brewin: We as parliamentarians are left a little in the dark, then, as to what list is being applied or what criteria are being applied in practice. Take Saudi Arabia, for example. I presume the government has concluded it does not have a record of persistent human rights violations. Is that a correct conclusion of mine, that you do not regard Saudi Arabia as a persistent human rights violator?

Mr. MacDonald: As I say, we are not really in a position to comment on specific countries and to try to classify them in one way or another. There is another very important part of the policy guidelines that Mr. Regehr in his statistical exercise maybe hadn't paid sufficient attention to, and that is that even in the case of countries that may have a persistent record of serious abuses of human rights, the objective of our policy is not necessarily to embargo all exports of military goods to such countries. The objective of our policy is to ensure that there will be no reasonable risk that exports of military goods to those sorts of countries could be used in repression of the citizens of those countries.

As explained in my letter, if one looks at the countries Mr. Regehr considers to be problem countries, you will find that almost all of the exports of Canadian military goods to those countries fall into the category of non-offensive military

[*Traduction*]

M. Brewin: Est-ce qu'il n'en résulte pas en conséquence une différence significative par rappport à la liste de l'IIRPS, laquelle on ajouterait les pays figurant sur la liste de M. Regehr—la Thaïlande, le Kenya et l'Algérie? Est-ce que le ministère pourrait adopter un point de vue différent de celui-ci au sujet des pays qui commettent des infractions répétées aux droits de la personne?

M. MacDonald: Oui, ça se pourrait bien. La liste de l'IIRPS ne porte pas sur les violations des droits de la personne, elle traite de la question des hostilités. La liste des pays accusés d'enfreindre les droits de la personne que nous donne M. Regehr est tirée, si je ne me trompe, d'un ouvrage de M^me^ Sivard. Il a tout simplement repris cette liste en déclarant que ces pays commettent des infractions graves et répétées aux droits de la personne.

Nous préconisons une approche un peu plus complexe. Nous tenons compte de renseignements provenant de sources très diverses, dans nos missions à l'étranger. Notre division des droits de la personne est notre principale source d'information, mais notre division géographique, qui connaît les réalités politiques dans chacun des pays en question, nous est aussi d'une aide précieuse. C'est pourquoi je dis que c'est une question d'appréciation.

M. Brewin: Mais l'on peut en arriver à une conclusion différente?

M. MacDonald: Oui, dans certains cas, la conclusion peut être différente. Quant à vous dire pour quelle raison elle pourrait être différente, cela reviendrait à établir des listes de bons sujets et de mauvais sujets, ce qui n'est pas le propos de la politique adoptée en 1986. L'objet de la politique de 1986 est un examen au coup par coup pour les raisons que vient de vous exposer M. Campbell.

M. Brewin: En tant que parlementaire, nous sommes donc laissés quelque peu dans l'ignorance et nous ne savons pas s'il y a des listes et quels sont les critères appliqués dans la pratique. Prenons le cas de l'Arabie saoudite. J'imagine que le gouvernement en est arrivé à la conclusion qu'il n'y avait pas, dans ce pays, d'infractions répétées aux droits de la personne. Ai-je raison de dire que vous ne considérez pas l'Arabie saoudite comme un pays coupable d'infractions répétées aux droits de la personne?

M. MacDonald: Je vous le répète, nous ne sommes pas ici pour faire des observations sur un pays en particulier ou pour établir des classifications dans un sens ou dans l'autre. Il y a aussi un élément très important des directives établies dans le cadre de notre politique et auxquelles M. Regehr n'a peut-être pas prêté tout l'attention nécessaire en procédant à son exercice statistique, c'est que même dans le cas des pays qui sont coupables d'infractions graves et répétées contre les droits de la personne, notre politique ne vise pas nécessairement à bloquer toutes les exportations de matériel militaire vers ces pays. Notre politique a pour but de nous donner tous les moyens raisonnables d'éviter que les pays vers lesquels est exporté ainsi du matériel militaire ne puissent s'en servir pour réprimer leurs citoyens.

Comme je l'ai expliqué dans ma lettre, si vous prenez tous les pays que M. Regehr met à l'index, vous constatez que presque toutes les exportations de matériel militaire canadien vers ces pays appartiennent à la catégorie du

[*Text*]

goods. Many of them are things like flight simulator parts, navigational systems, bomb-disposal suits, radio equipment, etc. We are not talking about a situation where those destinations are receiving what one would call arms.

Mr. Brewin: Mr. Regehr said a conclusion he drew from his studies is it is not any more difficult for Canadian military producers to sell to human rights violator countries in the Third World than to those that are not human rights violators. That was his conclusion as a result of his analysis. You take issue with some aspects of his approach. Can you offer us any evidence—not just an assertion but any evidence—that his conclusion is incorrect?

Mr. MacDonald: His conclusion is an assertion which does not have—

• 1050

Mr. Brewin: But based on evidence he offered to us.

Mr. MacDonald: —which was based on evidence that we, the government, have publicly provided to everyone. It is based on the list of countries, of volumes of exports, that we publicly provide because we stand by each and every one of those decisions in terms of their meeting the 1986 policy criteria.

Mr. Regehr seems to be basing his assumption on the notion that our export control policy should consist of an embargo to all countries that he regards as having a record of human rights abuse, and that's not the case. The statement that it is no more difficult to sell to countries that are serious human rights abusers than to any other country is patently false, and I really don't think even Mr. Regehr believes it is no more difficult to sell to Myanmar or to the People's Republic of China than it is to any other country.

Mr. Brewin: Well, let's take it that he would argue profoundly with that.

The Chairman: You guys are having a debate. You both have different views on the issue, and you've had an opportunity to exchange them.

I would like to thank the witnesses for appearing this morning and for sharing their expertise with us. We appreciate very much your being here.

Before I adjourn the meeting, there are a couple of administrative things we have to look after. One is a motion that the clerk has requested we pass: that the chairman be authorized to provide the committee with sandwiches and light fare in order to facilitate committee meetings at mealtimes and to convene working meals, and that expenses so incurred be paid by the committee.

I take it, Mr. Clerk, that doesn't mean we get lunch today. This is for past sins and endeavours.

[*Translation*]

matériel militaire non offensif. Bien souvent, il s'agit par exemple de pièces de simulateurs de vol, de systèmes de navigation, de combinaisons de désamorçage, d'appareillages radio, etc. On ne parle pas ici de matériel que l'on pourrait qualifier d'armement.

M. Brewin: M. Regehr affirme que ses études l'ont amené à conclure qu'il n'était pas plus difficile pour les fabricants de matériel militaire canadiens de vendre à des pays du tiers-monde qui enfreignent les droits de la personne que de vendre aux autres. C'est la conclusion qu'il a tirée de son analyse. Vous avez contesté certains éléments de son argumentation. Pourriez-vous nous donner une preuve quelconque—je ne parle pas seulement d'une affirmation, mais de preuve—nous indiquant que sa conclusion est fausse?

M. MacDonald: Sa conclusion n'est qu'une affirmation qui n'a pas. . .

M. Brewin: Mais d'après les éléments de preuve qu'il nous a présentés.

M. MacDonald: . . .fondé sur des éléments de preuve que notre gouvernement a publiés pour que tout le monde en prenne connaissance. C'est tiré d'une liste de pays et de quantités exportées que nous n'hésitons pas à rendre publique parce que nous assumons entièrement toutes les décisions prises en fonction des critères établis dans le cadre de la politique de 1986.

M. Regehr semble partir du principe que notre politique de contrôle des exportations n'impose pas d'embargo sur les exportations à destination de tous les pays qu'il considère comme étant coupables d'infractions aux droits de la personne, alors qu'elle le devrait. Il est totalement faux de déclarer qu'il n'est pas plus difficile de vendre aux pays qui commettent de graves infractions aux droits de la personne qu'aux autres, et je ne suis pas sûr que M. Regehr lui-même croie véritablement qu'il n'est pas plus difficile de vendre au Myanmar ou à la République populaire de Chine qu'à un autre pays.

M. Brewin: Disons qu'il serait loin d'être d'accord avec vous sur ce point.

Le président: Vous n'êtes visiblement pas d'accord. Vous avez des opinions différentes sur la question et vous avez eu la possibilité de procéder à un échange de vues.

Je tiens pour ma part à remercier les témoins d'être venus comparaître ce matin pour nous faire part de leurs connaissances. Nous avons particulièrement apprécié votre venue.

Avant de lever la séance, il y a une ou deux questions administratives qu'il nous faut régler. Il y a tout d'abord une motion que le greffier nous a demandé d'adopter afin que le président soit autorisé à approvisionner les membres du comité en sandwichs et en aliments légers pour faciliter les travaux du comité à l'heure des repas et à organiser des repas de travail, les dépenses ainsi encourus étant aux frais du comité.

J'en conclus, monsieur le greffier, que nous n'aurons pas de repas ce midi. C'est pour expier nos erreurs et nos fautes du passé.

[*Texte*]

Mr. Brewin: I so move.

Mr. Flis: I second the motion.

Motion agreed to

The Chairman: This was to have been our last meeting to hear witnesses; however, we do have one witness we have been trying to reach, Minister Wilson. I've been having a running dialogue with Mr. Wilson's office for about a month, as has the clerk. It seems Mr. Wilson is spending an awful lot of time outside Canada these days. I think it's very important that we do have him come before the committee.

Apparently on April 30, 1992, which would be the next Thursday slot, he leaves for Germany and is gone for about a month. I've asked his office to give us a time during that week before he goes when he can be made available. We'll try to juggle and see if we can't do that.

Mr. Brewin: From my own point of view, there's a problem. I have to be in Victoria on the evening of April 28, the Tuesday night of that week, so I won't be here Monday or Tuesday, as currently planned. On a long shot I could come back on the Monday, if all else failed.

The Chairman: Is Wednesday or Thursday definitely preferable?

Mr. Brewin: We don't need to negotiate it here, but through my office we'll try. I see difficulties.

The Chairman: I don't want this whole report delayed for a month while we try to track down Michael Wilson. It's important that we get on with the—

Mr. Brewin: I don't think it's necessary.

The Chairman: Would it be generally acceptable that if we can arrange a meeting that week we will; otherwise, we'll tell him to travel the world and—

Mr. Flis: Sorry, Mr. Chairman, but I think it's mandatory that the minister appear before this committee. He is the one who has a big influence on government policy and the future policy for exports of arms. I think this committee would not be completing its job without having the minister appear before it.

I appreciate that Mr. Brewin maybe cannot be here, but there are such things as alternatives. That alternative can report back to Mr. Brewin. Mr. Chairman, there is one more thing. Committees do have the power to subpoena.

The Chairman: Yes, they do. I think there's a will on the part of Mr. Wilson's office to try to make him available to us, and I know he has indicated to me that he's certainly willing to appear. We're down to a problem of logistics, but I hope we'll be able to sort that out.

Other groups are coming forward all the time, expressing an interest. I suggest that we indicate to them that public hearings have concluded and they're welcome to send briefs to the committee.

[*Traduction*]

M. Brewin: Je propose que la motion soit adoptée.

M. Flis: J'appuie la motion.

La motion est adoptée

Le président: Ce devait être notre dernière séance d'audition des témoins, mais il nous reste un témoin que nous avons essayé de joindre sans succès, le ministre Wilson. Voilà environ un mois que je suis constamment en pourparlers avec le bureau de M. Wilson, et il en de même du greffier. Il semble que M. Wilson soit constamment à l'étranger ces jours-ci. Je considère qu'il est très important que nous puissions l'inviter à comparaître devant le comité.

Le 30 avril 1992, soit le prochain jeudi qui convienne au calendrier, il doit partir pour l'Allemagne pour un mois à peu près. J'ai demandé aux gens de son bureau de nous fixer une date où il pourrait être disponible pendant la semaine qui précède son départ. Nous verrons ce qu'on peut faire.

M. Brewin: En ce qui me concerne, il y a une difficulté. Je dois être à Victoria le 28 avril au soir, soit le mardi soir de cette semaine-là, et je ne serai donc pas là le lundi ou le mardi, contrairement à ce qui était prévu. Au pire, je pourrais revenir le lundi, s'il n'y a pas d'autres possibilités.

Le président: Le mercredi ou le jeudi sont-ils nettement préférables?

M. Brewin: Il n'est pas nécessaire d'arrêter une date immédiatement, mon bureau s'en occupera. J'entrevois des difficultés toutefois.

Le président: Je ne veux pas que tout le rapport soit retardé d'un mois pendant que nous suivons la piste de Michael Wilson. Il est important que nous poursuivions. . .

M. Brewin: Je ne crois pas que ce soit nécessaire.

Le président: Est-ce que l'on pourrait partir du principe que si nous réussissons à organiser une rencontre au cours de la semaine en question, nous l'entendrons, si non, nous le laisserons parcourir le grand monde et. . .

M. Flis: Je regrette, monsieur le président, mais je crois qu'il est indispensable que le ministre comparaisse devant notre comité. C'est lui qui influence largement les politiques actuelles et futures en matière d'exportations d'armements. Je considère que notre comité ne ferait pas son travail s'il n'entendait pas le ministre.

Je reconnais que M. Brewin ne pourra peut-être pas assister à la séance, mais il y a des substituts. Ce substitut pourra faire rapport à M. Brewin. Autre chose, monsieur le président. Les comités ont le pouvoir d'envoyer des subpoenas.

Le président: Bien sûr, ils ont ce pouvoir. Je crois que les gens du bureau de M. Wilson sont prêts à nous faciliter la tâche et je sais que le ministre lui-même m'a dit qu'il était tout disposé à comparaître. Il s'agit d'un problème de temps, et j'espère que nous parviendrons à le régler.

Il y a sans cesse d'autres groupes qui se présentent et qui veulent témoigner. Je propose que nous leur disions que les auditions publiques sont terminées et qu'ils peuvent toujours nous envoyer leur mémoire.

[*Text*]

• 1055

Mr. Brewin: To finish this point, I think we've already had Mr. Wilson before the committee in general terms. I think an alternative or in addition to—which would be even more valuable than his coming here—would be if at some point before the end of June we have an informal meeting with him to discuss our conclusions. Apart from just tabling it—

The Chairman: Before we finalize our report.

Mr. Brewin: Even as we table it. If we could do it before we finally tabled it, fine. We might make some adjustments, but even after we've tabled it in the House, for this committee that's worked hard on these issues to have an opportunity to discuss them informally, off the record, with the minister, to engage in that kind of discussion, would be very helpful. For him to have not just our written report but our impressions of these issues through an exchange would be very valuable. So if you're talking to his office, either in addition to his appearing, or if we can't organize his appearance before us, at least to get that would be helpful.

The Chairman: I'm going to suggest we meet on April 30 at our regular time to discuss our report, and I would request the researchers to plan to bring some paper to that meeting relative to the ideas, because we have had a number of discussions already. Okay?

Mr. Brewin: Did I hear you say groups are invited to file reports?

The Chairman: If they wish to send us written submissions, they may, but our hearings are concluded.

Mr. Flis: Mr. Chairman, the last intervention left the impression that we could have Mr. Wilson during that week or after the report is tabled. Sorry, on behalf of the Official Opposition, that is not satisfactory. Both—yes, but it's not an either/or situation.

The Chairman: We stand adjourned until April 30 at 9.30 a.m.

[*Translation*]

M. Brewin: Pour en finir avec cette question, je crois que notre comité a déjà entendu M. Wilson sur un plan général. Une solution de remplacement ou un complément, à mon avis—qui sera même plus utile que sa comparution—serait qu'à un moment donné, nous le rencontrerions officieusement, vers la fin juin, pour discuter avec lui de nos conclusions. Indépendamment d'un simple dépôt de...

Le président: Avant de mettre la dernière main à notre rapport.

M. Brewin: Même au moment où nous le déposerons. Si nous pouvons le faire avant le dépôt définitif, très bien. Nous pourrions alors procéder à certains rajustements, mais même après le dépôt à la Chambre, il serait très utile que notre comité, qui s'est longuement penché sur toutes ces questions, ait la possibilité d'en discuter sans cérémonie avec le ministre. Ce serait une très bonne chose qu'il ait non seulement notre rapport écrit, mais aussi notre point de vue sur la question au cours d'une rencontre. Lorsque vous parlerez avec les gens de son bureau, vous pourriez prévoir cette solution en plus de sa comparution ou, s'il n'est pas possible qu'il comparaisse, nous pourrions nous rabattre là-dessus.

Le président: Je propose donc que l'on se rencontre le 30 avril à l'heure prévue pour discuter de notre rapport et je demanderais à nos agents de recherche de préparer un document d'orientation en prévision de cette réunion parce que nous avons déjà eu un certain nombre de discussions. D'accord?

M. Brewin: Vous nous dites donc que les groupes sont invités à déposer des rapports?

Le président: S'ils veulent nous envoyer des mémoires par écrit, libre à eux, mais nos auditions sont terminées.

M. Flis: Monsieur le président, j'ai eu l'impression en écoutant la dernière intervention que nous pourrions faire comparaître M. Wilson au cours de la semaine du dépôt du rapport ou un peu après. Je regrette, mais cette façon de procéder n'est pas satisfaisante pour l'Opposition officielle. Les deux, oui, mais pas l'un ou l'autre.

Le président: La séance est levée jusqu'au 30 avril à 9h30.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste-lettre
K1A 0S9
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of External Affairs and International Trade:

Donald W. Campbell, Deputy Minister.

From Export & Import Permit Bureau:

Tom MacDonald, Director General;

Jean-Michel Roy, Director, Export Control Division.

From International Security, Arms Control and CSCE Affairs Bureau:

Mark J. Moher, Director General.

TÉMOINS

Du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur:

Donald W. Campbell, sous-ministre.

Du Bureau des permis d'exportation et d'importation:

Tom MacDonald, directeur général;

Jean-Michel Roy, directeur, Direction générale des licence

De la Sécurité internationale du contrôle des armements et des affaires de la CSCE:

Mark J. Moher, directeur général.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

House of Commons
Canada

THE FUTURE OF CANADIAN MILITARY GOODS PRODUCTION AND EXPORT

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

SUB-COMMITTEE ON ARMS EXPORT

LIBRARY
NOV 10 1992

The Honourable John Bosley, P.C., M.P.
Chairman

Peter McCreath, M.P.
Chairman of the Sub-Committee

October 1992

THE FUTURE OF CANADIAN MILITARY GOODS PRODUCTION AND EXPORT

STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

SUB-COMMITTEE ON ARMS EXPORT

The Honourable John Bosley, P.C., M.P.
Chairman

Peter McCreath, M.P.
Chairman of the Sub-Committee

October 1992

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Thursday, April 30, 1992
Thursday, May 7, 1992
Thursday, May 21, 1992
Thursday, June 11, 1992
Thursday, June 18, 1992
Thursday, September 10, 1992

Chairperson: Peter McCreath

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 14

Le jeudi 30 avril 1992
Le jeudi 7 mai 1992
Le jeudi 21 mai 1992
Le jeudi 11 juin 1992
Le jeudi 18 juin 1992
Le jeudi 10 septembre 1992

Président: Peter McCreath

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Arms Exports

of the Standing Committee on External Affairs and International Trade

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité de l'

Exportation des armes

du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Canadian arms production and export

INCLUDING:

The first report to the Standing Committee on External Affairs and International Trade

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes

Y COMPRIS:

Le premier rapport au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

---

Third Session of the Thirty-fourth Parliament,
1991-92

Troisième session de la trente-quatrième législature,
1991-1992

24885—1

SUB-COMMITTEE ON ARMS EXPORTS OF THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairperson: Peter McCreath

Members

Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Jean-Guy Guilbault
Pat Sobeski
Christine Stewart

(Quorum 4)

Jacques Lahaie

Clerk of the Sub-Committee

Other Members of Parliament who participated in the study on the Future of Canadian Military Goods Production and Export:

Warren Allmand
Beryl Gaffney

SOUS-COMITÉ DE L'EXPORTATION DES ARMES DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: Peter McCreath

Membres

Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Jean-Guy Guilbault
Pat Sobeski
Christine Stewart

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Jacques Lahaie

Autres Membres du Parlement ayant participé à l'étude su l'Avenir de la production et de l'exportation de matériel militai par le Canada:

Warren Allmand
Beryl Gaffney

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0

Members of the Sub-Committee



Peter McCreath, M.P.
(South Shore, Nova Scotia)
Chairman



John W. Bosley, P.C., M.P.
(Don Valley West, Ontario)
(Chairman of the Standing Committee)



Lloyd Axworthy, P.C., M.P.
(Winnipeg South Centre, Manitoba)



Jean-Guy Guilbault, M.P.
(Drummond, Quebec)



Christine Stewart, M.P.
(Northumberland, Ontario)



Pat Sobeski, M.P.
(Cambridge, Ontario)



John Brewin, M.P.
(Victoria, British Columbia)

The Standing Committee on External Affairs and International Trade has the honour to present its

SIXTH REPORT

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), your Committee assigned to its **Sub-Committee on Arms Export** the responsibility of enquiring into the subject of the future of Canadian military goods production and export. The Sub-Committee has heard evidence from a wide range of witnesses and reports its findings and recommendations.

Acknowledgements

Many acknowledgements are due for the successful completion of our task. On behalf of the Sub-Committee, I would like to thank our research staff—led by Nicholas Swales of the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade seconded by Jim Lee from the Library of Parliament and assisted by Katherine Baird also from the Parliamentary Centre—for their diligent efforts, particularly in the drafting of the report. Our great appreciation goes as well to the House of Commons staff, in particular the Clerks—most notably Jacques Lahaie—and the many interpreters, translators, technicians, secretaries and others who supported our work both in Ottawa and on the road.

I would also like to thank our special researchers—Ken Epps of Project Ploughshares, David Crenna from the Arms Control Centre, William Lemmon of Harwill Technologies and Sean Henry of Thrust Line International—whose studies added immeasurably to the value of our report.

Final thanks are extended to our witnesses, to the many individuals and organizations who took the time to prepare written submissions and to the several companies who agreed to allow us to tour their operations and borrow their facilities. Canada is well served by their interest and expertise.

Peter McCreath, M.P.
Chairman

Table of Contents

INTRODUCTION 1
The Issue of Canadian Arms Exports 1
Mandate and Activities of the Sub–Committee 2

CHAPTER 1: THE GLOBAL ARMS TRADE AND CANADA'S PARTICIPATION 5
The Structure of the Arms Trade 5
Canadian Defence Production and Trade 6

CHAPTER 2: DEFENCE MARKETS IN TRANSITION 9
International Efforts to Curb the Arms Trade 10

CHAPTER 3: THE ROLE OF DEFENCE PRODUCTION AND EXPORT IN CANADA 13
Defence Production and Regional Development 13
The Defence Industry and Self–Sufficiency 14
The Future Need for Military Goods 15
Defence Industry Competitiveness 17

CHAPTER 4: CURRENT CANADIAN EXPORT CONTROLS 19
Military Exports 20
Sub-systems and Components as Exports 22
Nuclear Exports 23

CHAPTER 5: THE FUTURE OF CANADIAN ARMS EXPORT CONTROLS 25
Improving Efficiency 25
Controlling Destinations 26
The Proposed New System 29
Proposed Canadian Export Control Process 30
Controlling Products 32
Controlling End–Use 32

CHAPTER 6: CONVERSION AND DIVERSIFICATION:
THE RESPONSE TO MARKET TRANSITION 35
Competitive Impact 35
Challenge and Opportunity 35
A New Approach to the Defence Industrial Base 38
Preserving Technology 39
Supporting Conversion and Diversification 41

SUMMARY AND CONCLUSIONS 43

APPENDICES
A. Summary of Recommendations 45
B. Global Arms Trade Statistics 49
C. Dual–Use Diversification Options 57
D. List of Witnesses 67
E. List of Submissions 77

REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE 81

INTRODUCTION

THE ISSUE OF CANADIAN ARMS EXPORTS

For decades, the legitimate right of nations to import military goods for their own defence and the pursuit by defence industries of new markets has seemed to contradict and defeat efforts to limit the international trade in arms. The August 1990 invasion of Kuwait by Iraq highlighted the excessive buildup of conventional weapons in that region, and led to many high-level public statements that the international arms trade required further restriction. Members of Parliament from all parties welcomed a set of Canadian Government proposals put forward in February 1991 to develop stronger controls on the arms trade and to hold an international political summit to demonstrate a commitment to curbing it.

The results were not encouraging. Within months, increasingly large deals were being announced between Western arms manufacturers and the countries in the Middle East most endangered by the Gulf War. As well, hopes that the transformation of Eastern Europe and the Soviet Union would take them out of the arms trade were dashed when it became evident that their need for exports and hard currency outweighed their concern for the future international order. Not long afterwards, Canadians themselves were to find that the issue of defence production and export was not so clear-cut.

In May 1991 the government introduced Bill C-6 to allow the export of automatic firearms. While Canada has an elaborate export control system to scrutinize military exports, anomalies in the Criminal Code meant that Canadian manufacturers of automatic weapons were under greater export restrictions than manufacturers of other military goods. The purpose of Bill C-6 was to remove the anomalies in the Criminal Code and allow Canadian manufacturers to become more competitive internationally. To critics, the fact that the government seemed to be loosening restrictions on Canadian military exports so soon after it had called for further restraint of the arms trade appeared hypocritical. The government pointed out that automatic weapons would still be subject to Canada's export control system, and that, without the changes, two Canadian firms would be unable to compete effectively for major contracts.

Raising the profile of the issue even further was the fact that one imminent sale affected by the C-6 amendments was for 1,117 light armoured vehicles to Saudi Arabia. As Trade Minister Michael Wilson said in the parliamentary debate on the bill:

> Due to our relatively small domestic market, Canadian defence industry must have access to selected legitimate foreign military markets. Like other Canadian producers and manufacturers, it needs to export to survive.[1]

The debate surrounding Bill C-6 turned on two seemingly contradictory points. On one hand, a defence industrial base is necessary in a world in which sovereign nations are responsible for their own defence, and once such defence industries are established, they become important to national economies. On the other hand, if all states were to create large defence industries, an overcapacity of defence production would result in a scramble for diminishing export markets, and would make further restraint of the international arms trade almost impossible.

While the Gulf War highlighted the danger of excessive arms buildups and the need for greater restraint in the arms trade, other changes are equally important for defence industries around the world. With the end of the Cold War and of several regional conflicts, the international demand for

---

[1] *House of Commons Debates,* May 30, 1991, p. 786.

arms has steadily decreased since the mid-1980s. As well, there are many calls to realize a "peace dividend"; to shift resources expended on defence to other concerns, such as repairing the environment or promoting global development. And even for resources that continue to be devoted to defence, with a growing emphasis being placed on confidence-building, arms control verification, peacekeeping and peacemaking, the types of military equipment required in the future may differ substantially from those in the past.

Although Canada is not a major player in the international arms trade it is a significant one, and Canada's defence industry will face increasing strain in the years to come. Given the apparently contradictory pressures to preserve the Canadian defence industry while at the same time restricting the export of military goods, Canada's military export control system has come under increasing criticism in recent years. While it is acknowledged that the Canadian system is one of the most restrictive in the world, it is criticised from both sides: industry representatives often claim that it represents a bureaucratic hurdle and unreasonably prevents sales, while arms control and other critics claim that in practice the system is not as restrictive as the government's arms export policy.

The combination of these pressures means that fundamental decisions concerning Canadian defence production and export must be made in the next few years. As Professor Keith Krause of the Centre for International and Strategic Studies at York University told the Committee in its first meeting:

> I think Canada is at or near a fairly decisive turning point with respect to its defence industrial base. It is similar in some respects to the situation Canada found itself in in the late 1950s and early 1960s, when the decision was taken largely around the Avro Arrow project — at least, that was the most high-profile one — to abandon the quest then to be a major producer of complete weapons systems using our own technology.
>
> Today the choices are different, but I think the major significance of the next few years is roughly the same. The decisions taken by the government and various other people are going to have a similar impact on the future shape of Canadian defence production, and therefore Canadian arms exports.[2]

MANDATE AND ACTIVITIES OF THE SUB-COMMITTEE

As a result of the debate surrounding Bill C-6 and the broader questions of Canadian defence production and export, the House of Commons Standing Committee on External Affairs and International Trade agreed to establish a Sub-Committee on Arms Export. This Committee was to hold public hearings on the issues of Canadian defence production and export, the new challenges facing the defence industry and the question of converting the industry to civilian production.[3] While the issue of nuclear, chemical, biological and other weapons of mass destruction is of great importance, the Committee focused on the production and export of conventional arms, which constitute the bulk of the international arms trade and virtually all of Canadian military production. The Committee began its hearings in Ottawa, in October 1991, and during the following months travelled to Victoria, Vancouver, Winnipeg, Montreal and Halifax, and heard from academics, government officials, industry spokespersons and concerned citizens. Dozens of written briefs were also submitted to the Committee. This report is the result of the Committee's hearings.

---

[2] *Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on Arms Export of the Standing Committee on External Affairs and International Trade*, October 10, 1991, p. 1:14 (hereafter referred to as *Proceedings*).

[3] For the "mandate" of the committee, see *House of Commons Debates*, June 18, 1991, p. 2030.

Reliable statistics on the global arms trade are notoriously difficult to obtain, and are usually not available until after a lapse of several years. In its work, the Committee has relied upon standard sources such as the yearbooks of the United States Arms Control and Disarmament Agency and the Stockholm International Peace Research Institute (SIPRI), as well as the testimony of experts. In terms of Canadian defence production and export, the statistics are better but still inadequate. While all military exports to non-United States destinations require an export permit, for reasons of "commercial confidentiality" only an aggregate of annual sales is published by the Department of External Affairs and International Trade. Even this is better than the information available on defence exports to the United States since, as a result of special arrangements between the two governments, no permits are required for such exports. The only information available in this case is based on voluntary reporting by the Canadian firms involved. Since the United States is the destination for over 70% of Canada's defence exports, this represents a serious gap in the information available.

In Chapter 1, the Committee describes the global arms trade, its size, principal exporters and importers and addresses some of their motivations. The Chapter also describes the structure of the Canadian defence industry and Canadian defence exports.

Chapter 2 identifies the factors which are acting to transform the global arms trade. The Chapter also describes multilateral efforts to control and limit conventional arms transfers.

Chapter 3 explains the role that the Canadian military goods production industry has played in supporting governmental economic and strategic policies. The Chapter further explains the context for future Canadian military goods exports and the consequent need for support and export control policies.

Chapter 4 explains the principle features of the current Canadian export control system and identifies a number of flaws which prevent the existing system from living up to the standards expected of it by the Canadian people. The Chapter also briefly addresses the issues of exports of nuclear materials and technology.

Chapter 5 outlines the Committee's proposals for changes to the military goods export control system which would plug the gaps and achieve the sought-after standard.

Chapter 6 explains how the government can help the Canadian defence production industry adapt to the new realities of changing markets and a modified export control system without forcing Canada to give up the industry's contribution to the economy.

Finally, the Committee summarizes its main points and draws some conclusions.

CHAPTER 1

The Global Arms Trade and Canada's Participation

The international arms trade is a monument to Cold War international relations. In the years following the Second World War, the superpowers increased their production of conventional weapons for their own use, and sold or otherwise transferred arms to their allies and client states as well. While the European members of NATO and the WTO developed their own weapons production capabilities, they still accounted for some 40% of the arms transferred in the early 1960s. Over the next several decades, the pattern of arms transfers shifted to the developing world, fuelled both by decolonisation and petrodollars. By 1977, some 80% of the arms transferred internationally were destined for the developing world, and by the latter half of the 1980s the list of major conventional arms importers in the developing world included: India, Saudi Arabia, Iraq, Afghanistan, North Korea, Egypt, Syria, Angola, South Korea and Iran. While this flow of arms had been apparent for years, it took the invasion of Kuwait by Iraq to bring home to many the dangers of a wide-open international arms trade.

In terms of dollar value, the international trade in arms has amounted to some $50 billion (U.S.) annually in recent years, and some estimates credit up to another $10 billion in "grey" and "black" market sales. In 1988 some 50 states exported arms and 120 imported them, but in reality the bulk of the arms trade is much more concentrated. In recent years, the top five arms exporters (the USSR, the United States, Britain, France and Germany) have supplied more than 80% of the weapons, and the top ten importers have purchased more than half of them.

THE STRUCTURE OF THE ARMS TRADE

It is important to realize that producers and importers of arms have different motivations. For the recipient countries, the reasons are usually national security and regional tensions. By definition, states which feel threatened have the most basic motivation to buildup their arsenals. For this reason, it is obvious that although the arms trade can be addressed on its own, it is only a symptom of the international and regional political climate of the time. In fact, the $50 billion in arms production transferred represents only about one sixth of the estimated $300 billion spent annually on military production world-wide; the vast majority of arms are designed for use by the producing nations themselves.

The motivation of exporters varies among the states involved. Traditionally, the most useful way to group arms exporters has been into three "tiers". In the first tier are Russia (formerly the Soviet Union) and the United States, superpowers able to produce and export any weapons system they desire. Throughout the Cold War, both superpowers transferred arms to their allies on favourable terms, and for ideological reasons supplied the hardware for proxy wars between their client states. Together, the superpowers accounted for some 60% of the arms transferred in the past decade. The second tier of arms producers is composed of states such as Britain, France, Germany and, until recently, Czechoslovakia. While these states have important national defence industries, their domestic markets are not large enough to allow them to benefit from economies of scale, and so they are highly dependent on the export of their products to survive and remain competitive. The exports of these states are almost entirely based on commercial considerations, and they account for some 25% of annual global arms exports. The third and final tier is composed of countries such as China, Brazil, India and Israel, which are capable of producing large quantities of less sophisticated but still functional (and cheap) weapons on short notice. These "wildcards" account for the balance of the international arms trade.

The quantity of weapons traded has attracted the most attention over the decades but it is important to consider their quality as well. Supplier states often chose not to provide their front-line equipment to developing states. Nevertheless, the sophistication of the weapons transferred has risen dramatically over the years. As an example, in 1960 one country in the developing world had supersonic aircraft, six had missile technology and thirty-two had tanks. By the mid-1980s these numbers had changed to fifty-five, seventy-one and sixty respectively.[4] While most of these weapons were imported, a growing number of developing nations have also built up their own basic military production capacity.

CANADIAN DEFENCE PRODUCTION AND TRADE

Canada is neither a major player in the international arms trade, nor is it a negligible one. Canada ranks about eighth on the list of global arms producers, producing approximately $3 billion worth of military goods per year, or about 1% of the world total.[5] According to SIPRI, Canada was the fourteenth largest exporter of major conventional weapons in the world for the period 1986-1990.[6] Canada is situated at the bottom of the second tier of suppliers with states such as Sweden, Switzerland, Italy and Spain, and is at least as dependent on exports as the others given its small domestic market for defence products.

The current shape of the Canadian defence industrial base can be traced back to the decisions, in the late 1950s, to cancel the CF-105 Avro Arrow interceptor aircraft and to negotiate the Defence Production Sharing Agreement with the United States. While the Canadian-designed Arrow grew more and more impressive as new capabilities were added, it was finally decided that given the changing strategic situation and the lack of guaranteed export sales, the aircraft was simply too expensive to produce for Canadian use alone. Not content to equip Canada's military with only cheaper second-rate equipment in the future, the government entered into special Defence Production and, later, Defence Development Sharing Agreements (DD/DPSA) with the United States over the next several years. These events amounted to an acknowledgement that Canada was not going to design, develop and produce complete weapon systems and thereby maintain any sort of self-sufficient defence industry. Instead, Canadian industry would contribute to supplying components and sub-systems, and filling niches in the global market for weapons production, from which Canada would then buy larger defence systems.

The DD/DPSA arrangements did not technically constitute "free trade" in defence equipment, but they did guarantee Canadian defence firms special access to the huge US market in return for a Canadian commitment to purchase American weapons systems. From the Canadian government's point of view, these arrangements permitted the maintenance of a Canadian defence industrial base while also providing the military with access to the most sophisticated weapons at a reasonable cost. According to a later agreement between the two states, over the long term total purchases were to be in "rough balance", although Canada's cumulative deficit now stands at some $4 billion.

---

[4] *Proceedings of the House of Commons Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*, February 28, 1991, p. 55:6.

[5] Keith Krause, "Arms Transfers and International Security: The Evolution of Canadian Policy", in *Canada Among Nations 1992-93: A New World Order?*, edited by Fen Hampson and Christopher Maule, Ottawa: Carleton University Press, 1992; p. 294.

[6] Stockholm International Peace Research Institute, *SIPRI Yearbook 1991: World Armaments and Disarmament*, Oxford University Press, 1991, p. 198.

Several industry representatives expressed the view to the Committee that, in spite of the DD/DPSA, the United States defence market remains very difficult to penetrate on a large scale, due to a variety of small-scale protectionist measures. Canada currently provides only 0.7% of annual Department of Defence purchases (around $900 million per year), approximately equivalent to the DoD sales of the state of Nebraska.[7] Nevertheless, industry generally accepted that the agreements were better than nothing.

As a result of the special defence production sharing arrangements with the United States, Canada's defence industry has taken on a unique character over the past thirty years. In the words of Ken Epps of Project Ploughshares:

> If you were to try to present an average or typical Canadian military producer, you would say that it is an aerospace or electronics component manufacturer located in either Ontario or Quebec, with about an even chance of being foreign owned.[8]

Like other Canadian industries, the defence industry is concentrated in Ontario and Quebec, although an increasing percentage is based in Western Canada and, in the case of shipbuilding and related production, Atlantic Canada. Over the years the Canadian defence industry has developed particular expertise in the areas of aerospace, electronics and communications components, and is one of the more high-technology and research-intensive sectors of the Canadian economy. It is difficult to specify where the "defence" industry begins and ends, given that most defence firms also produce civilian goods, but the Canadian industry is probably composed of some 1,000 firms employing 60,000-80,000 people directly and indirectly for which defence is an important part of their operations. Robert Gillespie, the Assistant Deputy Minister (Materiel) in the Department of National Defence, told the Committee:

> There are estimated to be something like 100,000 people directly and indirectly working in the Canadian defence industry. Although the average skill level is high, the impact of the defence industrial base is in fact limited in terms of its percentage of the GNP, its percentage of trade and, indeed, its share of employees in the Canadian work force.
>
> Our industry is composed of only a few large companies with sales in excess of $100 million per year. The vast majority of firms are, in fact, quite small and very few of those produce purely military products. The industry is over 50% foreign-owned, with U.S. companies dominating the group, and is very heavily dependent on the export market. Some estimates have almost 70% of our production going offshore and of that amount something like 80% goes to the U.S. Our industry is, therefore, very sensitive to changes in the U.S. defence market.[9]

Of the $3 billion worth of annual defence production in Canada in recent years, some $1.5 billion is exported, with $1 billion going to the United States and the rest to other countries. Canadian military exports have declined steadily from a peak of $1.9 billion in 1985. In 1990, Canada exported approximately $1.04 billion worth of military equipment, with $885 million going to the United States, $119 million going to NATO/OECD countries and $39.6 million going to the developing world. In 1991, the totals were $726 million to the United States, $131.5 million to NATO/OECD members, and $57.7 million to the developing world, for a grand total of $915.2 million.

---

[7] *Proceedings*, 2:27.

[8] *Proceedings*, 1:16.

[9] *Proceedings*, 2:4-5.

Firms such as Bristol Aerospace, Computing Devices Co. and Canadian Marconi are among the largest of the traditional aerospace-electronics-communications firms in Canada, and all have ranked high on the list of military prime contractors in recent years. Internationally, Canadian firms have recognized expertise in such areas as unmanned air vehicles, flight simulators, inertial navigation systems and satellite sub-systems. These niche markets will be very important in the years to come, since, as a result of the increasing sophistication and soaring cost of modern weapons, the international arms market has focused more on the production of high-tech components and upgrade packages in recent years.

It should be evident by now that Canadian defence products do not fit the traditional image of what "arms" exporting is all about. Canada does not export tanks, artillery guns, fighter aircraft, bombs, missiles or most of the things that are brought to mind by the word "arms". Rather, Canada produces "military goods" and components; the vast range of other equipment, often built to unique and demanding military specifications, which is required to allow the tanks, guns and fighter aircraft to perform their military roles.

CHAPTER 2

Defence Markets In Transition

The international defence market went through a boom period that began in the mid-1970s, but the situation has changed dramatically since the mid-1980s. While international arms transfers peaked at some $62 billion (U.S.) in 1987, the arms trade has declined by some 4% annually since the middle of the decade, and the 1989 total of $45 billion represented a ten year low. The primary reason for this decline in the late 1980s was that debt-ridden developing nations could no longer afford to import arms at their previous rates. Also, with the end of the Iran-Iraq war, a major source of demand disappeared. In the last half of the 1980s, the imports of weapons into the developing world declined by some 3.6% annually, and their total imports fell by $6.6 billion in 1989 alone. The changes in supply and demand resulting from the Gulf War may modify these numbers for 1990-91, but will not reverse the long-term trend. Initial estimates from SIPRI on that total sales have fallen by 25% in 1991.

The end of the Cold War is likely to be even more significant for international defence markets than the decline in developing world imports. For decades the military production of the superpowers has been the backbone of international military production and transfers. With the implosion of one of the rival blocs and the end of the Cold War, a serious overcapacity in military production exists world-wide. Apart from this overcapacity, many nations are beginning to seek "peace dividends" through the reduction of their military forces and weapons purchases, and this decline in demand is likely to continue for the foreseeable future. As the international arms market contracts, competition is increasing for the remaining markets, and greater protectionism is a real possibility as governments act to preserve their own domestic industries. Robert Gillespie summarised the situation for the Committee as follows:

> The global defence market in which Canadian firms must participate these days is increasingly subject to a number of dramatic phenomena: overcapacity, intense competition, smaller production runs, increased risk associated with R and D, and not least of all protectionist policies of other nations affecting our export potential.[10]

With the global market contracting, the major conventional weapons suppliers are all responding in different ways. The former Soviet Union is in the unenviable position of needing to convert massive segments of its defence production to the civil sector, while at the same time foregoing sales of one of the few competitive commodities it can produce.

In Europe, the trend in the past few years has been towards co-operation in multinational production in an attempt to reduce costs and develop a common Western European defence base and market. Individual firms have also paid great attention to the need to diversify their activities away from strictly defence production. There have been fears expressed that European states might adopt a "Fortress Europe" approach to future defence development, production and procurement, but events such as the recent German decision not to participate in the new European Fighter Aircraft program suggest that this is unlikely in the short-term.

In the United States, decades of military spending have created an enormous defence industrial base, but may also have contributed to the economy's low productivity, large deficits and negative trade balance in manufactured goods. In response to the shrinking international market, the large U.S.

---

[10] *Proceedings*, 2:5.

defence industrial base is likely to become smaller and more concentrated in the years to come. Whether or not a "Military-Industrial Complex" exists in the United States, it is likely that the written and unwritten rules which govern relations between the defence industries, the military services and elements of the political system will have to change as well. While fears of future European protectionism exist in the United States, the Bush Administration has opposed overtly protectionist measures to shelter the U.S. defence industry. The responses of the American defence industrial base to the contraction of the international market are particularly important for the Canadian defence industry, which depends to a great extent on exports to the United States. Under the Defence Production Sharing Arrangements, Canadian firms are effectively treated as part of the United States' defence industrial base but some Canadians fear that as the American market continues to contract, the U.S. Administration will come under greater pressure to use U.S. suppliers rather than foreign ones.

A further trend is that the arms trade is shifting increasingly towards technology transfer and transfers of components rather than shipments of complete weapons systems. This is the result of globalization of industrial production, but also of countries and companies pooling their expertise to win shares of shrinking military markets. Controlling trade in military components, and especially in the end-use of technology with military and civilian applications, is difficult and is likely to be a growing problem.

INTERNATIONAL EFFORTS TO CURB THE ARMS TRADE

A final factor influencing the future size and shape of international defence markets is renewed multilateral and national efforts to limit the conventional arms trade. While progress has been made over the years in nuclear and other areas of arms control, the trade in conventional weapons has remained untouched. Despite attempts at bilateral Conventional Arms Transfer (CAT) talks between the superpowers in the 1970s, it effectively took the Gulf War and the end of the Cold War to put the issue back on the international agenda.

Over the years, progress has been made in restricting access to strategic technology through multilateral arrangements such as the Coordinating Committee for Multilateral Export Controls (COCOM) and the Missile Technology Control Regime (MTCR). Both of these arrangements involve some mechanisms for arms transfer control but they have had selective memberships and have focused on high profile strategic and dual-use goods. In effect, the relatively low-technology trade in conventional arms was paid less attention than these other areas by arms control advocates, and the major arms suppliers had little reason to advance proposals for restraint.

Toward the end of the Gulf War the Government of Canada released a broad set of Post Hostilities Proposals. While the package included suggestions for limiting the proliferation of weapons of mass destruction, it also made specific recommendations for action on the conventional arms trade. Prime Minister Brian Mulroney pointed out that the five permanent members of the United Nations Security Council had provided most of Iraq's military equipment. Among other measures, Canada proposed a World Summit on the Instruments of War and Weapons of Mass Destruction to demonstrate the political will to address the issue. The response of the United States and the other major suppliers to this Canadian initiative was less than encouraging, but the Committee is convinced that the government was right in stressing the importance of action on the conventional arms trade through transparency, consultations and restraint. Therefore:

1. **The Committee endorses the efforts to date of the government to achieve tighter multilateral controls on weapons proliferation and recommends that those efforts be redoubled.**

Efforts are currently underway to address the conventional arms trade through intergovernmental organizations such as the European Communities, the G-7, the Organization of American States, the five permanent members of the United Nations Security Council (P-5) and the United Nations itself. Private initiatives are also being undertaken to mobilize support for arms trade control, for example a resolution circulated by the British American Security Information Council. In the most significant development, after years of study and debate, the United Nations member states voted in 1991 to create a global arms register to promote greater transparency in the international arms trade and hopefully contribute to its further restriction. While the registry at the moment is limited to the voluntary disclosure of certain weapons imports and exports by member states, the resolution creating it also "invited" member states to provide information on their national production, procurement and holdings of military equipment as a confidence-building measure. As the report of the experts group which studied the registry concept for the United Nations makes clear, increased transparency is perhaps the key to stemming the arms trade, and the Committee is convinced that it should be vigorously pursued. Therefore:

2. The Committee recommends that the government continue to support efforts to expand the United Nations arms registry, with a view to including eventually all global trade in military goods and components, and all national military goods inventories.

Whether or not these multilateral efforts to limit the arms trade are successful in the short-term, they will contribute to a further contraction of the changing international defence markets Canadian and other firms must compete for in the future.

CHAPTER 3

The Role of Defence Production and Export in Canada

Defence production has served a number of purposes in the Canadian context. The industry came into existence as a result of the Second World War when it contributed to the combined allied production necessary to prosecute the war. At the end of the war, Canada had an arms production industry sufficiently large that it did amount to a real defence industrial base; a strategic asset able to supply almost all the principle needs of the Canadian Armed Forces in time of war. As time passed, however, it became increasingly evident that Canada was not going to be able to maintain such a level of defence industrial activity. This fact was officially recognized, as has been noted, when the Avro Arrow project was cancelled.

The result has been a defence industrial base in Canada which is more dependent for its structure and profitability on the marketplace than is common, at least among Canada's allies. This has not prevented the government from attempting to use the defence industrial base to promote its own policy objectives as well.

DEFENCE PRODUCTION AND REGIONAL DEVELOPMENT

In Canada, industrial and regional considerations have figured prominently in matters of procurement and in support of the defence industry. In fact, many Canadians consider defence production to be a tool of regional development. And, as certain provinces rely heavily on the presence of both the armed forces and defence industry to provide employment opportunities and to generate wealth, this is not an unreasonable expectation. The problem is that short-term decisions to maintain regional economic activity can have unexpected long-term effects.

An example of this approach is provided by the Canadian Patrol Frigate contract. It has been estimated that the decision to divide the construction of the first six ships among three shipyards in New Brunswick and Quebec added $58 million to the purchase price of those ships.[11] The end result, from a defence industrial perspective, as the Committee was told in Halifax, is that Canada is now internationally competitive in the construction of frigates, but not civilian vessels, and is primed to export. However, most of Canada's likely customers have naval shipbuilding capabilities of their own that they protect (for strategic and employment reasons), and export sales are likely to be few and far between, even if permits are provided, while domestic procurement will inevitably slow down after such a large initial project. Canada now has a large defence industrial asset whose ongoing economic viability is open to question.

In the long-term, the Canadian defence industry is too small, relative to the Canadian economy, and too unstable, subject to a boom and bust cycle, to be a viable prop for economically depressed regions.

In fact, as has been noted, Canadian defence and defence-related industries are estimated to provide direct and indirect employment for 60,000 to 80,000 people. This amounts to little more than 1% of the Canadian workforce and of Canadian Gross Domestic Product. However, it is also true that

[11] Laurie Watson, "Building Frigates in Canada Cost the Country a Huge Premium," *Forum: Journal of the Conference of Defence Associations*, Fall 1991, p. 14.

the percentage of economic activity, sales and employment generated by the defence trade differs significantly between industrial sectors. For example, defence production amounts to approximately 30% of Canadian aerospace sales whereas the shipbuilding industry relies on Canadian defence procurement for 70% of its activity. Also, the fact that certain industrial sectors, such as aerospace and defence electronics, are so dependent on defence production and on the export of the goods they produce highlights the fact that it is difficult to speak in general terms about the significance of the defence industrial base and its impact on the Canadian economy. In the end, as Professor John Treddenick, from the Royal Military College of Canada, pointed out:

> Defence planning is difficult enough without further encumbering it with the necessity to make choices with respect to economic policy goals. That we should even attempt to do so is surprising, given the rather insignificant presence of defence industries in the economy.[12]

That said, the fact that Canada's defence industry does have a role to play in the short-term in meeting "a wider agenda of political, economic and social benefits"[13] means that some care must go into any discussion of its future.

THE DEFENCE INDUSTRY AND SELF-SUFFICIENCY

It is important to realize that whereas a "classic" defence industrial base would be one designed to meet the military equipment needs of the producing nation, since the 1950s, Canada's defence industry has been shaped almost totally by the component needs of the U.S. industry. It has not been designed to meet Canadian needs, therefore, and according to Robert Gillespie, the Canadian industry "is not at all capable of providing for the total Canadian Forces' operational equipment requirements".[14]

Nevertheless, the government has, in recent years, begun to pursue a defence industrial preparedness policy. Under this policy, the government seeks to ensure that the supply of certain goods, identified as critical to the capability of the Canadian Forces to sustain operations, is assured in time of crisis or war. The results of this in terms of the defence industry and defence expenditure can be demonstrated by two examples. According to information supplied to the Committee by the Department of National Defence, Canada paid 26.1% more to establish a small arms manufacturing capacity in Canada than it would have to buy the same number and type of weapons abroad. Similarly, Canada pays a premium of approximately 35% to buy ammunition in Canada rather than overseas. Both companies involved are identified as strategic assets and centres of excellence. However, both companies are now finding it difficult to stay in business on the basis of Canadian procurement alone, leading to pressures to relax some aspects of Canada's arms export policy.

Ernie Regehr, Research Director of Project Ploughshares, pointed out the unsustainability of such a policy in the future. He argued that supporting the defence industry in Canada in the face of diminishing sales amounts to bad planning in the long-term. As he put it:

> In the last half dozen years, military export sales have dropped by about 50%, [thus] it gets down to the industrial strategy which says that we need to maintain military industry functioning in the long-term, such as the manufacture of light armoured vehicles, so that we can resupply our own needs and we will not be caught with a shortage of supply. . .

---

[12] *Proceedings*, 6:10.

[13] *Proceedings*, 12:27.

[14] *Proceedings*, 2:5.

> That strikes me as an utterly unworkable strategy because you cannot have that strategy unless you can export these military commodities. Then the question is... is every country... going to adopt that strategy?[15]

In fact, Canadian industry, supported in some measure by government, has not attempted to become entirely self-sufficient in its quest to achieve sustainment during periods of relative stability. As Robert Gillespie argued:

> The question of self-sustainment is not a question of total self-reliance. It is a goal we would never pursue because it would just be totally unachievable. I think as we look at the problem it's a question of where we invest our scarce resources in R & D and in our acquisition budget to foster Canadian capability. We certainly look very heavily at what is most important to us and we also have an eye to what capabilities exist in Canada. It's in this respect that the question of exports becomes very important. There's no question that if the Canadian defence industry could not export then the number of companies we have in Canada that are available to provide support to the Defence Department would be drastically reduced. There are very few areas where the Canadian requirement alone is enough to sustain any kind of competitive industry in Canada.[16]

It is clearly debatable to talk about the Canadian defence industrial base as a strategic *Canadian* asset since it cannot be sustained without either exports or substantial government assistance. Furthermore, only a relatively small proportion of its production is for Canadian needs and, in turn, it only supplies a small proportion of Canadian defence needs. To the extent that it is a strategic asset, it is, in reality, an allied asset, at the same time as it is forced to compete with these same allies for survival. John Treddenick suggested a better approach over the long-term, "The best industrial preparation for mobilization in my mind is an economy that is flexible, adaptable and efficient—in other words, one that works well with as little as possible government direction."[17]

That is not to say that Canada should not be in the business of military goods production, but that our participation should be based on Canada's security requirements and on reasonable and responsible market opportunities.

THE FUTURE NEED FOR MILITARY GOODS

In light of changing international realities, the question of the continuing need to sustain Canadian defence requirements at all was raised by several witnesses. Specifically, the continuing need to export and import defence related goods to supply the Canadian Armed Forces was an issue raised within the context of the shifting international market and the need for military goods world-wide. Garry Rutledge, President of the NATO Industrial Advisory Group, noted that Canada's defence industry faces an uncertain future in light of reduced defence budgets world-wide, geographic trading blocs restricting Canadian trade, new competitive industrial alliances and the possibility of new government policies further restricting Canada's ability to export defence products. He argued that, "the export restrictions under which we presently operate in Canada are, for the most part, much

---

[15] *Proceedings*, 3:23.

[16] *Proceedings*, 5:25-26.

[17] *Proceedings*, 6:29.

more limiting than those imposed by other nations where our competitors are located."[18] Making the case as to why Canada should be in the business of exports, he stated, "there is no question. The fact that we are in the export business is supporting the rest of our defence business, and we are major contributors to the economy."[19]

As was noted in Chapter 2, the traditional Cold War arms market is shrinking, but it is also important to note that it is undergoing changes in term of defence requirements rather than entirely disappearing. This point was expanded on by Brian Schumacher, Assistant Deputy Minister for Trade Development and Chief Trade Commissioner within External Affairs, when he stated:

> We foresee continuing market opportunities in some of the following areas... surveillance equipment, training and simulation equipment, electronic warfare, upgrading of older aircraft, as for instance the CF-5 aircraft that Bristol Aerospace in Winnipeg has developed into a very effective package for upgrading, anti-submarine warfare, narcotics interdiction, international peacekeeping.[20]

John Lamb, Executive Director of the Arms Control Centre, made the case as to why there will continue to be a need for military goods in Canada when he argued:

> In this post-Cold War period, Canada's capacity to monitor its own territory, to deal with illegal fishing, drug smuggling, environmental disasters, to assert a presence in the Arctic, and as the recent Hercules tragedy suggests, to carry out effective search and rescue operations there, to participate in international peacekeeping missions and even to help verify arms reduction agreements, will depend on the military. Canadian industry, I believe, especially the high-tech sector, has a role to play in helping meet the current and evolving needs of the Canadian Armed Forces.[21]

Even many of those witnesses less sympathetic to a continuing Canadian role in military production recognized that Canada continues to have legitimate defence requirements, Marion Frank from the Canadian Peace Alliance echoed Mr. Lamb's concerns about the maintenance of national and international peace and security when she stated, "Certainly as far as peacekeeping commitments are concerned the Canadian Peace Alliance fully supports proposals that are put forward. We also feel very strongly about the importance of maintaining sovereignty, maintaining patrolling [of] Canadian waters, defending Canada [and] search and rescue."[22] As well, Bill Singleton, the Executive Director of Canadian Physicians for the Prevention of Nuclear War, indicated that "We're not suggesting the production and export of arms be stopped completely. We are, however, urging that arms manufacture in Canada be directed to supporting the activities of Canadian forces engaged in peacekeeping underthe auspices of the United Nations."[23] And, Mr. Caspar Davis, Treasurer of the World Federalists of Canada remarked, "I certainly don't think we'd have any problem with exports that were earmarked for United Nations peacekeeping forces."[24]

---

[18] *Proceedings*, 4:13.

[19] *Proceedings*, 4:17.

[20] *Proceedings*, 2:13.

[21] *Proceedings*, 6:11.

[22] *Proceedings*, 7:14.

[23] *Proceedings*, 9:11.

[24] *Proceedings*, 11:24.

The Committee is generally in agreement that, for the time being, there are areas where legitimate defence requirements will have to continue to be met and, in order to do this, industry will have to receive government support as well as be allowed to export. However, we are also convinced that the areas within which Canada will contribute to the arms market will reflect more benign patterns, such as surveillance and verification equipment. This concern was underscored by Mr. Gillespie's assurance that, "there is a change in the general orientation of the [defence] procurement program. There are areas where I expect industry will find it much easier to use our defence procurement opportunity as a basis for building on other non-military applications, and surveillance is one area."[25]

DEFENCE INDUSTRY COMPETITIVENESS

In order to continue to supply legitimate defence industry needs in Canada, certain requirements of defence production must be addressed. To stay viable and competitive in international markets, defence industries need, on the one hand, government support, and on the other, an export policy that is not so restrictive as to be unworkable. Industry representatives stressed that an export system should be stringent yet flexible to meet diverse, difficult-to-predict scenarios in a world of international competitiveness as, according to Robert Little, Assistant Deputy Minister Personnel, Finance and Administration in Industry, Science and Technology Canada:

> the current industry environment is characterized by relatively high commercial, technical and financial risk, and by foreign firms, which are heavily supported, directly and indirectly, by their respective governments.[26]

Canada's "narrow" defence industry[27] is heavily dependent on the export market, with some 60% of total production being exported. In particular, in areas such as defence electronics and aerospace, exports amount to 70-80% of total shipments. Also, of Canadian exports, up to 85% is exported to the United States.

It is difficult to judge the overall competitiveness of the Canadian industry in the face of rising costs, shorter production runs and tougher competition without considering the assistance given to the industry through government support programs and export promotion. All producing nations support their defence industries in some fashion, though according to figures provided to the Committee by the Aerospace Industries Association, Canada is at the low end of the scale.[28]

In order to remain competitive, defence industries must continue to receive government support. One type of support, the Defence Industry Productivity Program (DIPP), helps drive the defence industry's research and development programs and supports defence related technologies. According to Mr. Little, "the objective of DIPP is to develop and maintain strong defence related industries across Canada which are capable of competing successfully over the long-term in both domestic and

---

[25] *Proceedings,* 2:31.

[26] *Proceedings,* 2:9.

[27] In other words industries producing specialized military equipment — in the Canadian context, Aircraft and Parts, Motor Vehicles, Shipbuilding and Repair, Communications Equipment and Chemical Products — as opposed to the broad defence industrial base composed of all goods bought by military customers.

[28] The AIAC pointed out that government provides 20% of aerospace research and development funding in Canada, compared with a minimum of 26% in the European Community and 75% in the United States. *Proceedings,* 8:15.

particularly export markets."[29] Because many Canadian exports have both commercial and defence applications they are considered "dual-use" and are also sold to the commercial, non-defence sector. Thus, the DIPP contributes to the promotion of technologies that form part of the civilian economy. This is especially true in the case of the aerospace industry, where some DIPP awards are used for civilian projects within the context of maintaining a military production capability. As William Weston, Vice-President of the Aerospace Industries Association pointed out, "it is difficult to separate purely defence applications from aerospace development programs, primarily because of the many dual-use technologies involved."[30] Commenting on the impact the aerospace industry has on Canadian industry in general, Mr. Little made the following observations before the Committee:

> The aerospace and defence industry investment makes a significant impact and contribution to Canada's science and technology base, and to the high technology infrastructure necessary for Canada's future prosperity. The aerospace and defence-related industry's R & D expenditures account for 21% of Canada's manufacturing R & D. The industry's investment in research and development, at 9.7% of sales, is higher than other manufacturing sectors. . . I would like to point out that DIPP investments drive the industry research and development, which in turn correlates strongly with sales.[31]

According to a study conducted for the Committee by Project Ploughshares, direct subsidies and other forms of public support (including DIPP) for Canadian military industry amounted to $416 million in 1990-91. This was a low estimate since it covers only Federal and Ontario and Quebec programs, does not include any municipal programs and does not include several programs for which figures are unavailable. The most important programs were the DIPP, research contracts from DND's Chief of Research and Development and the Shipbuilding Industry Assistance Program. Compared to total Canadian defence industry output of $3 billion, this is a not insubstantial amount of support.

Thus, it is apparent that, although defence and defence-related industries amount to little over 1% of Canadian GDP, the high-tech component of the industry coupled with its dual-use nature means that many of these industries are important contributors to Canada's manufacturing base. As such, the Canadian government continues to have a role to play in supporting certain aspects of the defence industry that contribute to regional and economic development, promote commercial research and development spin-offs and supply legitimate national and international security requirements.

Given that there appears to be continued justification for the support of a defence industrial base in Canada and that this industrial base relies on exports for its survival, the need for an export control system is obvious.

3. The Committee therefore recommends that, as long as Canada continues to produce military goods, the Government of Canada continue to operate a military goods export control system.

---

[29] *Proceedings*, 2:9.

[30] *Proceedings*, 8:15.

[31] *Proceedings*, 2:9.

CHAPTER 4

Current Canadian Export Controls

One of the key issues that faced Committee members is the seemingly fundamental incompatibility between reducing the arms trade and maintaining employment when certain key industrial sectors rely on arms exports for their survival. This also led to the consideration of how to resolve the conflict between arms control objectives and arms export promotion activities. In his paper, *Profit to Losses: The International Arms Trade and Canada's Military Export Policy*, Ernie Regehr highlighted the question that most occupied members during their deliberations:

> If it is true that there will continue to be specific requirements for military equipment in the interests of security, and if it is also true that most countries will continue to rely on foreign sources, and that it will continue to be a better use of resources to seek efficiencies in shared production programs,. . . what are the conditions under which Canada should participate in military transfers as a supplier?[32]

Responding to the question of why Canada's export policy should be reviewed, Ernie Regehr made the following observations:

> [There are] two important reasons why this policy should be tightened. . .the evidence shows. . . that there has been a certain laxness in applying the restrictions on exports to conflict zones in the past, and second, the international community is calling for tighter controls. . . The official policy guideline is to closely control exports to regions of armed hostilities; yet I am suggesting that the evidence shows that a significant level of military commodities nevertheless goes to these countries, and that is one of the important reasons for tightening that guideline.[33]

> [T]he international community is challenging us all to be more restrictive. . . This has created a political opportunity for us to rewrite our own export guidelines and to do it better. We are not the worst. We are amongst the best. Some will always complain until there is perfection, so we will always have something to complain about, but we have an opportunity to improve. That has been created by events in the international community that our own political leadership helped to shape. We had to take advantage of that opportunity.[34]

Mr. Regehr's observations found widespread support among individuals representing peace organizations across Canada. The Committee was therefore concerned that, although Canada is not a primary exporter of military goods, the current export policy may not be as stringent in controlling the sale of arms as it could be. And, if this is the case, then our arms export policy will not engender confidence among the Canadian people as it will not be seen to reflect their values.

Currently, Canadian export controls are administered by the Department of External Affairs and International Trade under the Export and Import Permits Act, in conjunction with the Departments of National Defence, Revenue Canada and Supply and Services. Canada's current policy on export controls was established after review in 1986.

---

[32] Ernie Regehr, *Profits to Losses: The International Arms Trade and Canada's Military Export Policy*, Ploughshares Working Paper, 91-4, p. 17.

[33] *Proceedings*, 3:5.

[34] *Proceedings*, 3:22.

The Export and Import Permits Act empowers cabinet to establish Export and Import Control Lists, which identify specific goods which are controlled, and an Area Control List, which identifies countries to which all exports are controlled. Since the passing of Bill C-6, an Automatic Firearms Country Control List has also been established. The list identifies those countries to which Canadian firms can export automatic weapons and can only include countries with which Canada concludes an intergovernmental defence research, development and production agreement. Companies must obtain permits to export to countries on the Arm Control List, to export goods on the Export Control List, and to export automatic firearms to countries on the Automatic Firearms Country Control List.

Ernie Regehr commented that it remains unclear why special measures should apply to automatic firearms but not to equally or more lethal weapons, such as rockets, which Canada also exports. According to Mr. Regehr:

> Ironically, I think we have a model of a system for arms export control in Bill C-6. We have in that bill a legislated provision that before you can sell an automatic weapon to a country, it needs to go through some hoops and be placed on a list of eligibility. That strikes me as a reasonable principle, but it is unreasonable that this is directed toward automatic weapons and not anything else.[35]

Exports that are controlled through the Export Control List (ECL) are now divided into eight groups: industrial goods (Group 1); munitions (Group 2); atomic energy (Group 3); nuclear related technology (Group 4); miscellaneous goods (Group 5); goods agreed upon by the Missile Technology Control Regime (Group 6); chemical and biological equipment (Group 7); and chemicals for the production of illicit drugs (Group 8). The vast majority of items on the ECL stem from Canada's international commitments to control the proliferation of weapons and to deny potential adversaries access to military and strategic goods. The commitments include: the Coordinating Committee on Multilateral Export Controls (COCOM), comprising all NATO members, except Iceland, plus Japan and Australia; the Nuclear Non-Proliferation Treaty (NPT); the Missile Technology Control Regime (MTCR) which aims to prevent the spread of ballistic missile technology; and the Australia Group, which seeks to control the export of chemicals for use in biological and chemical weapons.

MILITARY EXPORTS

Military exports (defined as Group 2 of the ECL, comprising goods and technologies that are specifically designed or modified for military purposes, plus ECL line item 5500, automatic firearms) are more tightly controlled than other strategic goods. Some confusion was evident concerning the definition of an "arm" or an "offensive weapon", and witnesses before the Committee were divided on the validity of the existing definition of military goods. Some argued that the existing list was too restrictive, that it defined too many things as military goods.[36] Others argued that the list was basically adequate.[37] Still others felt that the list was not restrictive enough.[38] In particular, critics pointed out that almost anything can be used for military purposes, from civilian engines in crop-spraying helicopters used for riot control to toilet paper on long-range bombers, and that perhaps some means should be devised to control that.

---

[35] *Proceedings*, 3:20.

[36] Submission to the Sub-Committee on Arms Export by the SNC Group, January 20, 1992, p. 10.

[37] *Proceedings*, 3:17.

[38] *Proceedings*, 12:43.

The Committee believes, however, that what is more at issue is the criteria for choosing countries to which military goods should be closely controlled.

The government has established criteria to determine countries to which exports of Canadian military goods must be closely controlled. The criteria are: (1) countries which pose a threat to the security of Canada and its allies, (2) countries involved in or under imminent threat of hostilities, (3) countries under United Nations Security Council sanctions, and (4) countries whose governments have a persistent record of serious violations of the human rights of their citizens, unless it can be demonstrated that there is no reasonable risk that goods might be used against the civilian population. Exports of offensive military goods, defined in the policy as particular line items within ECL Group 2, or cases that officials feel are contentious under any of the above four criteria, are referred to the Secretary of State for External Affairs for final approval.

The difficulty with the established criteria is that, according to Project Ploughshares, as well as various disarmament organizations and Church groups, Canadian arms exports are finding their way into countries where there is deemed to be "frequent, official violence against citizens."[39] In fact, current military export guidelines do not prohibit military sales to countries engaged in human rights violations or involved in armed conflict. While the guidelines are supposed to "closely control" Canadian military exports to these trouble-spots, according to several witnesses it is possible that the extent of shipments being exported to countries engaged in armed conflict or where there are serious violations of human rights is understated. According to Project Ploughshares, between one quarter and one third of all Canadian military exports to the Third World have been to conflict areas. Ploughshares also estimates that during the last three years, almost 43% of the countries to which Canada exported military commodities were "frequent" in their use of violence against citizens.

The Committee is aware of the difficulty inherent in attempting to determine exact figures for Canadian exports. Not only can statistics vary according to certain methodological assumptions, but there remain definitional problems surrounding such terms as "Third World countries", "armed conflicts" and "frequent violence against citizens". According to the *First Annual Report of Exports of Military Goods from Canada*, in 1990, non-OECD countries received about 4% of the total value of Canadian military goods exported for that year. In any case, according to Mr. Tom MacDonald, Director General of the Export and Import Permits Bureau with External Affairs, military goods for export to these countries must meet specific criteria and each permit is assessed on a case-by-case basis.[40] This, then, is the process by which exports are "closely controlled".

Appearing before the Sub-Committee, Mr. MacDonald explained the process whereby an export permit application is assessed and issued or denied. It is worth explaining this process in some detail in view of the criticisms that have been levelled against it.[41]

All export applications are filed with the Export Controls Division of the Special Trade Relations Bureau where they are first assessed by technical experts. These experts are tasked with examining the technical aspects of the proposed export products and identifying under which item number of the ECL they fall. In the case of military goods, the application is then passed to a permit officer whose task it is to initiate consultations within External Affairs and with other government departments. The permit application is reviewed by the Bureau of International Security, Arms Control and CSCE

---

[39] *Proceedings*, 3:6.

[40] *Proceedings*, 3:35.

[41] *Proceedings*, 3:33-34.

Affairs, by the International Human Rights Division, by the appropriate geographic division, by the International Defence Programs Division, as well as by the Department of National Defence and Industry, Science and Technology Canada.

At this stage, the permits are assessed according to the four 1986 criteria which were outlined earlier. If any of the consultative bodies raises serious concerns, the permit application is either denied at the level of officials, or the matter is conveyed to the Minister. If any proposed export falls within the four criteria, the decision to issue the permit can only be made by the Secretary of State for External Affairs. As well, permits for offensive military equipment require the approval of the SSEA for all destinations except NATO countries and a few other friendly countries such as Sweden, Switzerland, Australia, New Zealand, Japan and Mexico. In 1990, 1,200 permits were approved for exports of military goods. About 58% of the permits issued were used.

Although it seems to be the case that the permit application process is a rigorous one, it is also apparent that there is room for considerable judgement and, potentially, ambiguity. While the Committee takes the point that exports to potential trouble-spots might be small in relation to total exports, and that the military commodities exported could be considered non-offensive, there seems to be enough evidence to suggest that these are unacceptable mitigators.[42]

Mr. Regehr urged Committee members to consider some important points. Given the fact that no permits are required for military sales to the United States, and that the *Annual Report* focuses on military sales to OECD states, most of which are Canada's NATO allies, the figures presented by External Affairs are inadequate in measuring the effectiveness of Canada's screening process. This is especially significant considering that export permits are routinely provided to these countries.[43] In order to present a clearer picture of Canada's export screening process, Mr. Regehr suggested that the data collected should reflect that group of countries, i.e. Third World countries, for which the screening process is more directly relevant.[44]

Ultimately, the Committee believes that there should exist within Canada's export control policy more effective control on sales in particular to areas of conflict and human-rights-violator countries. The Committee also agrees with the proposition that there should be a process through which "regions of tension", "excessive buildups" and "areas of conflict" can actually be defined and made operative.

SUB-SYSTEMS AND COMPONENTS AS EXPORTS

Another weakness in the current export control process is the fact that it does not adequately control the ultimate destination of components or sub-systems of military goods. End-user documentation of various types is required for military goods export permits indicating that such goods will not be re-exported from the destination country. In the case of components, however, the country of final manufacture is considered to be the end-user. The final product into which the component is integrated can then be exported at will. This represents a significant loophole in Canada's export control system, especially considering the importance of components in Canadian military goods production. The Committee was assured during its hearings that Canadian

---

[42] *Proceedings*, 3:6, 7:7, 12:36.

[43] *Proceedings*, 3:51-53.

[44] Letter from Ernie Regehr to Peter McCreath, MP, Chairman of the Sub-Committee on Arms Export, February 11, 199 p. 2.

components were rarely (if ever) re-exported to countries to which they could not be directly exported.[45] On the other hand, nothing in the present system prevents such re-export and we cannot have a high confidence that it does not happen.[46] As Ken Epps noted:

> The Canadian industry, because it is oriented more toward production of components and sub-systems, is more prone to this situation of indirect exports, much more so than other countries involved in the arms trade, by and large. It is the uniqueness of the Canadian industry that raises the issue of indirect sales, of components being built here and transferred to another country where they are integrated into a weapons system that is then transferred to a third country.[47]

This "third country" issue becomes even more apparent when one considers that the bulk of Canada's military goods is exported to the United States—a destination for which no Canadian export permit is required for military goods. Without such a permit system, according to Mr. Regehr, "Canada cannot fulfil its obligations to the international community, as defined by the United Nations in the new conventional arms register, [because] we don't have a way to tabulate the level of exports from Canada."[48] Some witnesses did suggest, however, that the restrictive export control policy of the United States should alleviate some of the fear that Canadian components are being shipped as finished goods to unauthorized countries. As Dr. James Fergusson argued:

> Most of Canadian production goes for American interests, for American demands, and that reflects the high-technology nature of Canadian industry,. . .[as well,] among the allies, among all the western allies, including Canada, the United States has the most restrictive export controls. It is the United States that is constantly being taken to task by her European allies, and by Canada as well, to loosen up their export controls.[49]

Although it is apparent that the current export policy needs to be tightened, some witnesses before the Committee raised concerns about the extent to which we depend on the United States' market for our exports. As Keith Krause put it, "the more stringent your end-user certificates, the more sales you lose".[50] As the Canadian defence industry relies very heavily on its ability to export to survive, this is a legitimate concern. Industry representatives responded to this concern by suggesting that, given this dependence on the United States' markets, the application of more stringent export controls to countries other than the United States would not adversely affect the industry as a whole.

NUCLEAR EXPORTS

Although outside of the mandate of the Committee, the issue of exports of nuclear materials and technology was raised by various witnesses. Their testimony was disturbing enough to convince committee members that the issue merited further consideration.

Witnesses before the Committee pointed out that, not only does Canada provide components for nuclear weapon delivery systems, but we also produce and supply nuclear reactors which raises questions about the nature of our export control system as it relates to the sale of nuclear component parts, as well as nuclear-related materials such as uranium and plutonium.

---

[45] *Proceedings*, 12:37.

[46] Indeed, in his 1987 book *Arms Canada* (James Lorimer & Company, publishers), Ernie Regehr provides several examples of such re-export, as well as an extensive appendix of possible Canadian re-exports, pp. 143-146, 218-230.

[47] *Proceedings*, 1:18-19.

[48] *Proceedings*, 9:31.

[49] *Proceedings*, 12:38-40.

[50] *Proceedings*, 1:18.

Ken Epps indicated that "there are many examples of Canadian components for both nuclear weapon systems in the United States and nuclear-capable weapon systems, such as fighter or bomber aircraft that are designed to carry either conventional or nuclear weapons."[51] As well, Maggie Helwig, representing Act for Disarmament, suggested that "the CANDU nuclear reactor has to be considered a form of weapons technology, [as it] produces very large quantities of weapons-grade plutonium."[52] Finally, Fred Knelman of the Greater Victoria Disarmament Group, argued that "there is some Canadian uranium in many of the thermonuclear weapons of France and Great Britain, [and] a little Canadian uranium. . . in nearly all weapons of the United States."[53]

These concerns were raised on several separate occasions before the Committee and we considered them important enough that they be included in our report. However, the Committee was not in a position to consider the issues adequately under its existing mandate and did not hear from all sides of the question. Therefore:

4. **The Committee recommends that the nature, results and controls over exports of nuclear-related materials, systems, technology and components be the subject of a parliamentary study in the near future.**

---

[51] *Proceedings,* 1:20.

[52] *Proceedings,* 7:8.

[53] *Proceedings,* 11:9.

CHAPTER 5

The Future of Canadian Arms Export Controls

It is clear from the preceding discussion that, while the Canadian military goods export control system is one of the most restrictive in the world, it has been criticised on the one hand by industry as unreasonably preventing export sales, and on the other by arms control and other critics who claim that it fails to prevent exports to unacceptable customers.

The export control permit system in Canada is, for the most part, much more restrictive than those operated by other OECD countries, including our major competitors. Canadian military exports tend to be components. The Canadian system controlling the export of military goods seeks to take into account not only a thorough assessment of the situation in the destination country, but also a careful consideration of the nature and potential end-use of the specific goods in question. The enforcement of controls requires vigilance and good intelligence by officials administering the policy and close international co-operation between governments. The system also requires honest disclosure by exporters in reporting their proposed and actual exports. In the circumstances, Canada's record, in terms of adhering to export control commitments, is probably as good as or better than that of any arms exporter in the world.

Nevertheless, in the changing international environment, the Committee believes that the export control system still falls short of the expectations of Canadians. The Committee's objective is to ensure that the sale of Canadian military equipment abroad is controlled more effectively. Canadian manufacturers must not be placed at a competitive disadvantage in that small part of the international market to which the Export and Import Permits Act quite properly limits their access.

IMPROVING EFFICIENCY

Since industry expressed concerns about the amount of time it can take to process an Application to Export, the Committee makes the following recommendations:

5. **The Committee recommends that the Department of External Affairs undertake a comprehensive review of the Export Control Permit application process, with the objective of providing better turnaround times to industry when measured against turnaround times in other NATO countries.**

6. **The Committee further recommends that a two-week approval process be developed for Canadian exporters who are only seeking a temporary export permit to send a very limited number of samples of their product for demonstration or testing purposes to prospective buyers.**

The Committee is very supportive of the government's decision to begin publishing an *Annual Report on the Export of Military Goods from Canada*, and a further report on some of the details of the operations of the export control system. Nevertheless, we believe that the existing reports are not as complete as they can or should be. The Committee feels that other information currently available from the existing export control permits should be made available in summary format on an annual basis. The current *Annual Report* lists only successful export sales but the Canadian public should also be conscious of potential sales and of trends developing in particular countries or regions. Therefore:

7. **The Committee recommends that the *Annual Report of Exports of Military Goods from Canada* be expanded to report the following information already provided on the current application for permit to export goods:**
   - **the total value of outstanding, unused export control permits at the end of the calendar year by country of destination;**
   - **the total value of unused export control permits that expired during the past calendar year by country of destination.**

   As well, the report should include all details of exports by amount, line item and country for the past four calendar years.

The above recommendations represent points on which all members of the Committee were able to agree. They aim to improve the efficiency and transparency of the military goods export control system and could be implemented without substantially overhauling the current approach.

While some members of the Committee believed that such limited modifications within the current system would be sufficient, several others felt that they had to be included in a more complete overhaul. Recommendations 8-12 outline a new Canadian military goods export control system supported by a majority of Committee members.

CONTROLLING DESTINATIONS

The system outlined below only applies to Export Control List Group 2 and line item 5500. As well, where changes are not specified, the system would continue to follow current procedures.

As has already been noted, the Canadian military goods industry indicated that they wanted a system which operated more quickly and with a greater degree of certainty. Therefore:

8. **The Committee recommends that the government establish a Munitions Country Control List. The list would replace the Automatic Firearms Country Control List. The list would indicate countries to which exports of items on the Export Control List Group 2 (munitions) are considered approved in principle. Exports could not be made to countries not on the Munitions Country Control List. Exporters would still be required to submit an export permit application and report on exports made under the permit, for the purposes of data collection, but permits would be issued without delay except under the most unusual circumstances. The United States would be placed on the list automatically and export permits and reports would be required for the purposes of data collection, but would be granted as a matter of course.**

This recommendation would add certainty to the system by clearly establishing destinations to which exports of military goods could be made. Because, as is explained below, much of the analysis of conditions in the destination country, which is currently conducted on a permit application case-by-case basis, would have been done to place countries on the MCCL, only limited further review would be required of the application itself. However, since it is recognized that not all situations can be foreseen, the government should retain the right to deny an export permit application even for a Group 2 item to a country on the MCCL. Such a denial would, however, only occur under unusual circumstances.

Several Committee members believe that placing the United States on the MCCL would also increase transparency by ensuring that exports there are recorded and could be included in Canada's *Annual Report of Exports of Military Goods* and be reported to the United Nations under its arms

register. Considering that exports to the United States represent approximately 85% of total Canadian military goods exports, this would be a significant and important improvement considering Canada's role in initiating and promoting that multilateral initiative.

There was a difference of view among those Committee members who favoured an overhaul of the export control system on the mechanism for placing countries on an MCCL, particularly on the role Parliament should play in the process. The majority believed that Parliament should perform a reviewing function. Therefore:

9. The Committee recommends that additions to or deletions from the Munitions Country Control List be made by the government. Such additions or deletions must then be tabled in Parliament and referred to a parliamentary committee not later than five sitting days after they are made public, for consideration within sixty sitting days. A country would be removed from the MCCL after six months, unless the government concluded an intergovernmental defence, research, development and production arrangement with the country, in which case it would remain on the list until deleted or suspended. The government would retain the right to suspend countries from the list on short notice, thereby cancelling or suspending all outstanding permits to that country, pending review by Parliament.

One member of the Committee took the position that the list and additions to it should be subject to parliamentary approval before coming into force. In such circumstances, Parliament would be obliged to act promptly on government proposals for the list.

Involving Parliament in the process of adding to and subtracting from the MCCL would add further transparency to the system, and would permit public input. Nevertheless, not all recommendations for inclusion on the MCCL would be controversial enough to warrant parliamentary review, so Parliament would have to take a proactive role if it considered a country merited further investigation.

Once a country was placed on the MCCL, the government would have to take a further step if it believed that Canada should have an ongoing military goods production and export relationship with the country. An intergovernmental defence, research, development and production agreement is already required with countries to which Canada wishes to export automatic firearms. This provision in the recommendation would extend the requirement to all military goods destination countries. If the government did not think it was worthwhile to maintain an ongoing relationship with a country, or had doubts that it was going to continue to be an appropriate destination for Canadian military goods exports, then an intergovernmental agreement would not be concluded and the country would lapse from the list. Permits granted while the country was on the list would continue to be valid until they reached their expiry date after one year, as per the current export control policy.

Presence on the MCCL accompanied by an intergovernmental agreement would not confirm permanent acceptability as a destination for Canadian military goods exports. Events could occur quite rapidly which would call into question a country's acceptability, for example a military coup, the start of a conflict or the discovery of gross human rights violations. In such circumstances, the government must retain the right to suspend countries from the MCCL and cancel outstanding export permits.

At any time, of course, Parliament could initiate a review of the MCCL, or of a country's participation, but any recommendations coming out of such a self-initiated review would be advisory only.

The current export control system establishes formal criteria to guide decisions on granting or denying export permits, criteria which have come under considerable criticism. Under the recommended system, since the focus is on the acceptability of a country, such criteria should be applied to the MCCL ratification decision. Therefore:

10. The Committee recommends that, in making their decisions, the government and Parliament be guided by the following criteria:
- **whether military exports to the country contribute to international security under the United Nations Charter;**
- **whether the country represents a threat to Canada or to Canada's allies;**
- **whether the country is under United Nations sanctions;**
- **whether the country participates in the United Nations arms register;**
- **whether the country is involved in, or under imminent threat of hostilities;**
- **the country's contribution to increased security in its region;**
- **whether the country is engaged in an excessive arms buildup;**
- **the country's human rights record;**
- **the nature of goods likely to be exported.**

11. The Committee further recommends that the provisions for establishing the MCCL, for adding to and subtracting from it, and the minimum issues to be addressed when considering adding to or subtracting from the list, be established in legislation.

Official definitions of concepts such as "human rights" or "excessive arms buildup" would be valuable.

One committee member strongly believes that recommendations related to establishing a Munitions Country Control List will produce undesirable results.

The member argues that, to merge the items on the Export Control List Group 2 with the rules to establish a country on the Automatic Firearms Country Control List will not produce a stable and transparent public policy environment and will place Canadian business at a competitive disadvantage. The proposed Munitions Country Control List would initially consist of only 10 countries, since only Belgium, Denmark, France, Germany, Italy, the Netherlands, Norway, Sweden, the United Kingdom and the United States have concluded intergovernmental defence, research, development and production arrangements with Canada.

The proposed MCCL process would establish a process that tells Canadian companies to expect a permit to be issued without delay to sell bombs, torpedoes, rockets and missiles to Denmark, but could deny the sale of transport aircraft spare parts to Kenya. This could have meant that, in 1990, exports to Brazil of underwater detection devices, to India of electronic generators, to Kuwait of bomb disposal suits, to Morocco of aircraft flight simulators and to Singapore of fire control systems, might not have been possible. It could also have meant that in 1991, exports of military goods to Australia, Japan, the Republic of Korea, New Zealand, Portugal, Saudi Arabia, Spain and Switzerland, which represented 30% of controlled Canadian sales from ECL Group 2 might not have taken place.

The member further argues that a formula process cannot be used, as each case must consider the present climate in the country of destination, the goods to be exported and the potential end-use. The current export control system already addresses every application as having a possible unique circumstance.

In addition, the proposed MCCL process would place Canadian firms in a difficult position. No foreign purchaser would place any order until its country is placed on the MCCL. Therefore, the MCCL would prevent Canadian firms from obtaining the opportunity to even bid on contracts. Foreign purchasers would, instead, buy their legitimate military requirements from our allied partners.

The member does not believe that Canadians want to see the denial of military equipment to friendly countries for their legitimate security purposes.

THE PROPOSED NEW SYSTEM

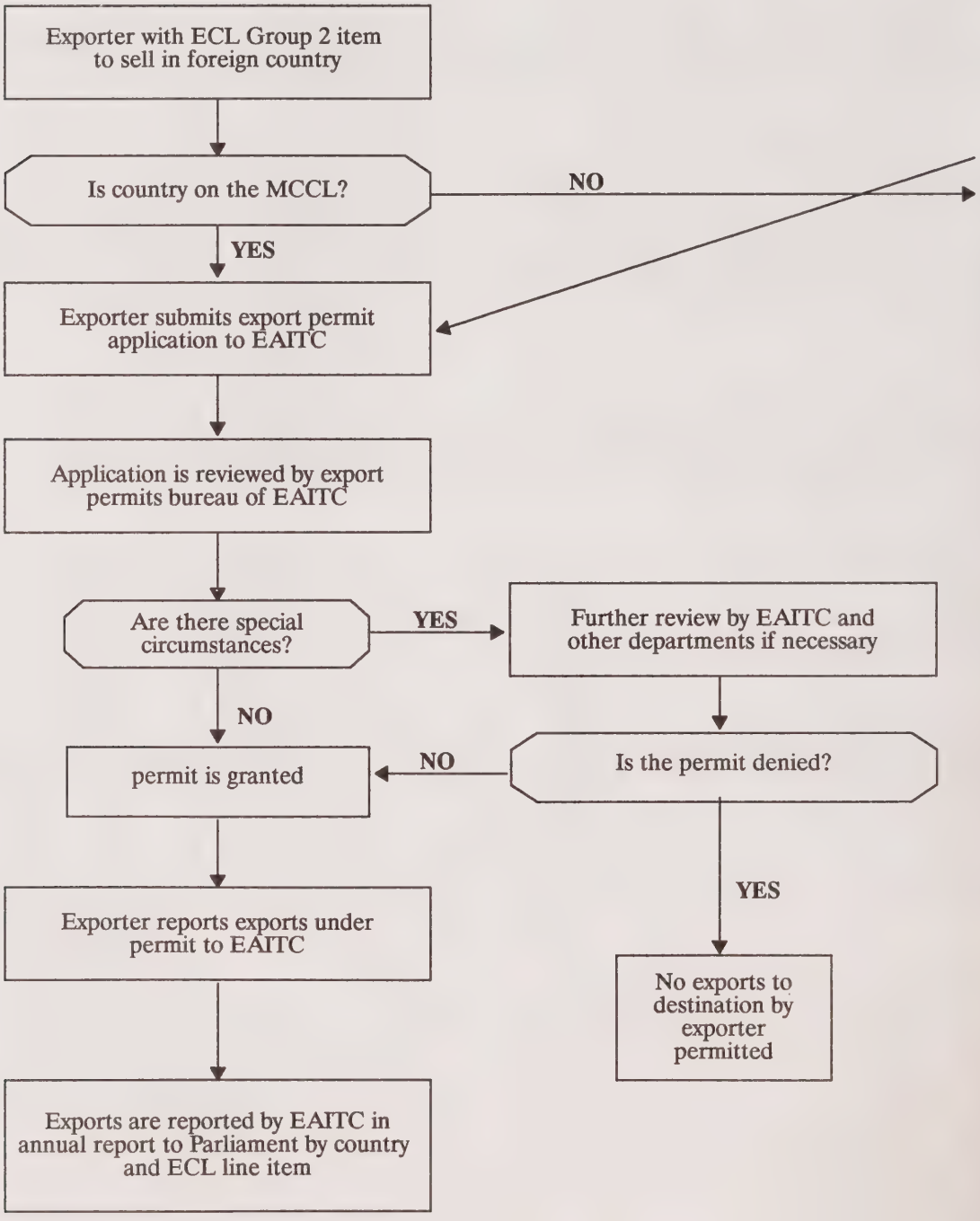
The preceding description is complicated and involved. In order to provide greater clarity concerning how the overhauled system would operate in practice, the following flow chart has been prepared to identify the principal processes and questions that a military goods export decision would have to follow.

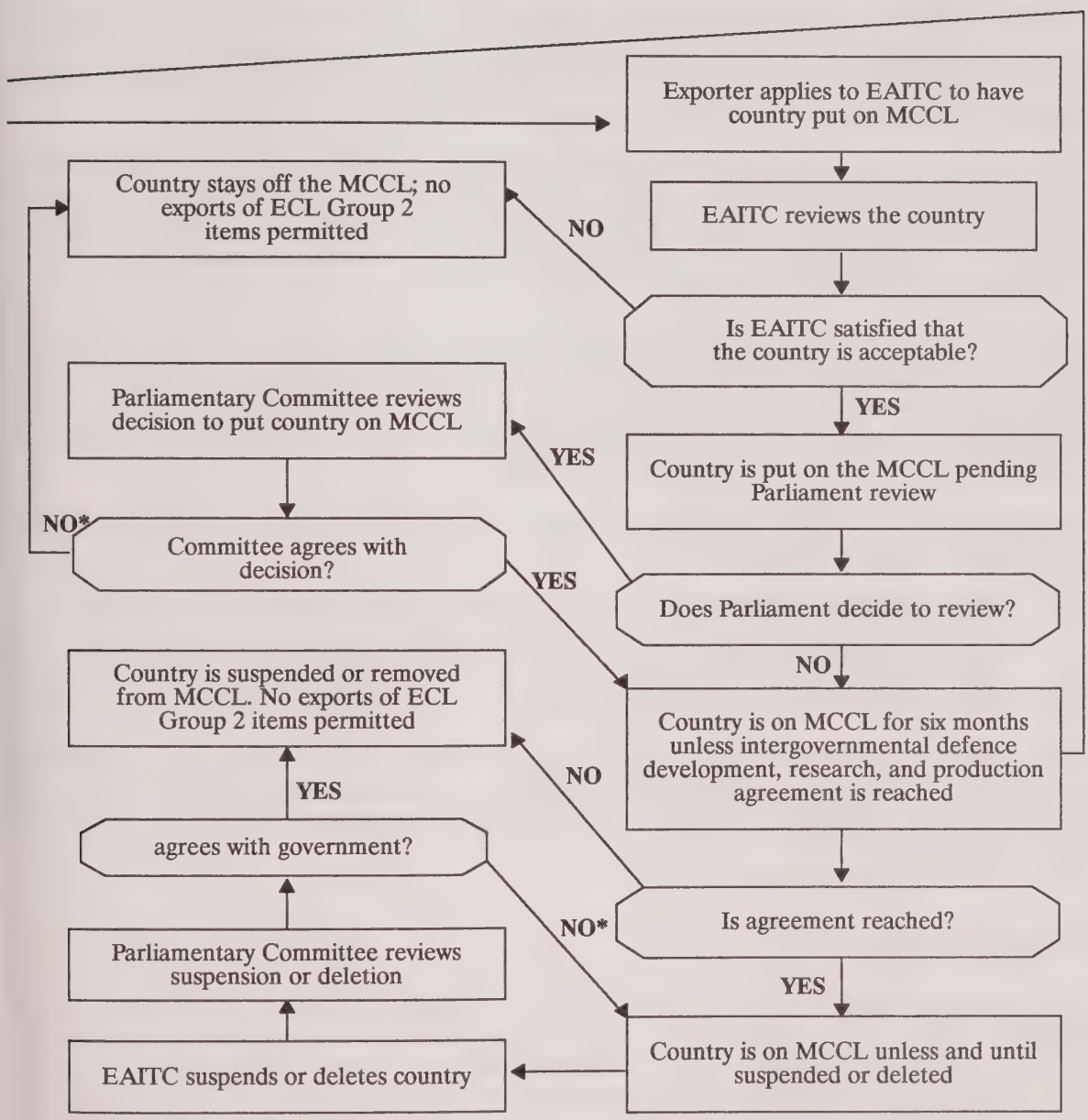
While it seems complicated, in fact most export decisions would simply follow the flow down the left hand side of the chart, proceeding to the rapid granting of the export permit if the destination country is on the MCCL, and if there are no unusual circumstances surrounding the permit itself, for example unique technical specifications. Once the permit is granted, what remains is the stringent reporting system requirements.

More complicated is the situation that obtains if the proposed destination country is not on the MCCL, in which case the decision process flows down the right hand side of the chart. But again, if the country is not controversial, then it should rapidly be approved onto the MCCL and the export permit would be granted shortly afterwards.

The process becomes more complicated if there is some disagreement about the acceptability of putting a country on the MCCL, in which case it may be turned down, or it may only end up on the list temporarily. The decision to suspend a country would initiate another possible review process.

PROPOSED CANADIAN EXPORT CONTROL PROCESS





* Under recommendation 9, since Parliament would not ratify the government's decision, a negative parliamentary opinion would not necessarily result in overturning the government's decision unless the government changes its position as a result of the parliamentary opinion.

CONTROLLING PRODUCTS

The above procedures determine destinations which are acceptable for military goods. There is also the question of which products should be controlled. The existing definition of military goods is provided, as has been explained, by Group 2 (munitions) of the Export Control List. This group is largely defined on the basis of definitions established by COCOM and other international undertakings.

There is a problem of non-military goods being used for military purposes by recipient countries. The Committee recognized that this cannot be controlled by the Export Control List or systems. Nevertheless, such use should be monitored and be taken into account in Canada's ongoing relations with recipient countries.

At the same time some Committee members are not persuaded by the approach in the existing system which suggests that there is a meaningful distinction between types of military goods, in particular between "offensive" and "non-offensive" goods. The separation in the existing system seems largely arbitrary and, in any case, all exports of military goods contribute to the capabilities of foreign armed forces or law enforcement services.

Under the overhauled control system outlined above, if the government is not persuaded that an ongoing defence trade relationship in all goods is desirable, but particular exports may be, then a country can be put on the list for six months, more than long enough to issue a permit. That status can then be allowed to lapse without an intergovernmental defence research and production agreement until another acceptable export opportunity comes along.

Nevertheless, it is possible that there are military goods which Canada would not want to export even to countries on the MCCL. Therefore:

12. The Committee recommends that the government and Parliament review Export Control List Group 2 with a view to establishing a list of particularly sensitive items which will not be exported under any circumstances, including MCCL provisions. This list should include, at a minimum, components for nuclear weapons.

One committee member believes Canada must maintain her responsible position regarding commitments to international agreements which control arms exports and urges the government not to implement any more exacting controls that are out of step with our NATO trading partners and the COCOM community.

CONTROLLING END-USE

The Committee remains concerned about the issue of the end-use of military component exports. Government officials appearing before the Committee argued that it was not possible to control the ultimate end-use (after remanufacture) of Canadian-made components because it would represent an attempt to apply Canadian laws extra-territorially. They also noted that the United States does attempt to control the re-export of items with American components, but with limited success and at considerable cost. The Committee believes that this question must be given another look. Therefore:

13. The Committee recommends that the government identify and implement the most cost-effective procedure possible for tracking military component exports, with a view to ensuring that they are not re-exported to destinations to which they could not be directly exported.

Any new procedure should provide reasonable assurances that Canadian export control laws and policies will not be circumvented by the re-export of Canadian components. This may involve, among other measures, ensuring that countries which receive Canadian components have themselves an effective and restrictive military goods export control system.

Finally, the Committee recognizes that all systems and procedures must be flexible and prepared to move with the times. Therefore, following the example of the Canadian Security Intelligence Service Act:

14. The Committee recommends that a comprehensive review of the provisions and operation of the military goods export control system should be undertaken by a parliamentary committee after five years, with a report and recommendations submitted to Parliament.

CHAPTER 6

Conversion and Diversification: The Response to Market Transition

COMPETITIVE IMPACT

The modified export control systems outlined in the previous Chapter will obviously alter the market opportunities and competitive position of Canadian companies for certain goods and in some export markets. While we cannot be certain until an improved system is in operation, it is probable that a new system will reduce Canadian companies' ability to compete in Third World markets for military goods. This will probably have something of a knock-on effect since, as the Committee was told by the industry, the loss of a particular sale can, by itself, reduce the interest of other customers.

Similarly, any new requirements to obtain permits and report exports of military goods to the United States will add certain administrative and reporting costs to companies doing business with that country, even though permits will be granted as a matter of course. Finally, any system devised for tracking the end-use of military components will also add costs. On the other hand, if changes result in added certainty and efficiency with regard to more established markets, this should reduce some costs of business.

In their presentation to the Committee, the Canadian Exporters Association suggested that a competitive impact assessment be conducted before final decisions are taken on these export control initiatives. The Committee believes that such an assessment would be a good idea to ensure that unintended effects of the policy change are identified and mitigated. As well, the competitive impact assessment should guide efforts by government to assist adjustment by Canadian industry to a new export control system by, amongst other things, identifying sectors and industries likely to be most affected by the new export control system. Therefore:

15. The Committee recommends that the government conduct a competitive impact assessment on the implementation of any modified export control system.

CHALLENGE AND OPPORTUNITY

As has also been explained in earlier Chapters, defence markets are already in a state of transition due to dramatic changes in demand, military requirements and public attitudes. The Committee believes that in this transition lies great opportunity as well as considerable challenge to Canadian industry and, consequently, to Canadian society and the economy, which will have to bear the burden of unemployment and losses of activity and productivity if the transition is not effectively managed. The Committee also believes that strategic support from Canadian governments, provincial and local as well as federal, can assist in realizing the opportunity.

Several witnesses before the Committee argued that, both for moral reasons and in the face of declining and changing markets, the Canadian military goods production industry should be converted to the production of socially-useful, environmentally-friendly civilian goods. Some went so

far as to suggest that companies be required, by law, to establish conversion committees composed of industry, labour and local government representatives to assess company capabilities, examine alternative markets, and develop plans for conversion.[54]

Representatives of military goods producing companies, on the other hand, argued that conversion as such was not very practical. They argued that restructuring ought to be left in the hands of industry, to the extent possible, with a minimum of government intervention. Industry would inevitably respond to the dictates of a declining international arms market. They suggested that what was needed was diversification into non-military production lines, rather than outright and enforced conversion. They further argued that the revenues from existing military markets and government support programs like DIPP were an essential base upon which to explore new markets. As well, as was explained in Chapter 3, there will continue to be legitimate defence markets in Canada and overseas for self-defence, verification, peacekeeping and peace enforcing; markets in which Canadian industry should continue to participate.

The Committee was presented with several sets of figures which suggested that expenditures in a variety of fields other than military production, such as nursing, teaching and hostels, would generate more employment per dollar or billion dollars spent.[55] The implication presented was that there would be an economic benefit from transferring expenditures from one purpose to the other. The reality is that defence production is a high-wage, high-skill, capital-intensive activity which creates export opportunities. Transferring expenditures to lower wage, service industry jobs will create more employment, but at the expense of Canada's high technology competitiveness and eventually our standard of living. What is needed is a diversification and conversion approach which finds broader opportunities in high-wage, high-skill economic activity, a process which is likely to be difficult and slow.

It was pointed out to the Committee that, by some measures, significant progress has already been made in diversification and conversion. Companies inevitably respond to market forces and are switching products as they can in response to changing markets. According to figures provided to the Committee by the Department of Industry, Science and Technology, in 1991, 70% of the aerospace and defence industry production was for civilian markets and only 30% for military markets, the reverse of the ratio obtained in 1963. The trend is expected to continue until only 20% of production is for defence markets by 1994. Canadian defence firms are, in general, much less dependent on defence contracts alone than, for example American and European defence companies, which provides a measure of built in diversification. Only 10 of the top 20 Canadian military prime contractors are more than 50% dependent on defence sales.

In spite of such progress, it remains difficult for companies to switch from military to civilian production, and even to integrate and combine military and civilian activities.

In the first place, since many Canadian defence production industries are quite dependent on exports, particularly to the United States, they face the spill-over from American barriers to diversification and conversion. In the United States, firms supplying the Department of Defense virtually segregate their civilian and military sectors in order to protect the former from regulatory and legislative rules which would render them commercially unviable. These rules include unique accounting requirements which require a separate bookkeeping system, excessively detailed military specifications and particularly high standards, loss of technical data rights and unique contract

---

[54] *Proceedings*, 7:10, 12:30.

[55] *Proceedings*, 7:10, 12:28, 12:36.

requirements. Canadian suppliers must adhere to the same rules and therefore cannot competitively apply their accounting, quality control and contract practices to the civilian sector. Also, Canadian companies which are subsidiaries of, or suppliers to major American defence firms often lack the adaptive resources of their parents and face the inclination of those parents to preserve their own resources before, and at the expense of, their Canadian suppliers and subsidiaries.

Canadian procurement policies and regulations are not as involved as their United States counterparts, but again defence supplier firms find themselves with accounting, quality control and other systems which are not optimized for civilian markets. The emphasis on regional development again down-plays the importance of normal commercial business terms for defence companies.

The focus of government research, development and industrial incentive policies towards military production also presents companies with the choice of converting and losing all such support, or remaining in the defence production field. The Committee was told by representatives of one company that they had become involved in defence production precisely to gain access to R & D and other support funds which were only available for defence-related work. In this regard, the Free Trade Agreement and the Defence Development and Defence Production Sharing Arrangements all provide defence manufacturers with special terms and access to the American market which it would be difficult and costly for firms to lose.

Ultimately, what seems to have resulted is a different culture in the defence production industry than in civilian industry, a culture which must be overcome.

It must not be forgotten as well that any firm which converts or diversifies into an existing civilian market may well threaten the continuing viability of firms already serving that market. If they are forced out of business by the new competitor, then ultimately little has been accomplished for the economy as a whole by the conversion effort.

The Committee believes that increased diversification is essential and that therefore these barriers must be overcome, and further believes that certain government actions can go a long way to help achieve this. In that context, establishing conversion or diversification committees within companies, composed of executives, labour representatives and community representatives, seems like a useful idea. The process of diversification and conversion will of course be much easier and more effective if it is carefully planned, and it is reasonable to expect that people beyond company executives may have constructive contributions to make. The Committee wishes to encourage the establishment of such committees.

Planning may also be of some benefit at the national level. In 1982, the United Nations General Assembly requested member countries to take steps nationally to follow up a UN report of a group of governmental experts on the relationship between disarmament and development. In effect, the point was to assess how national resources devoted to defence preparations could be reallocated to assist national and international development, in a word, conversion. To date only Sweden has prepared such a report, which was published in 1984 and updated in 1988. The Committee believes that Canadian efforts at diversification and conversion would benefit also from such a national assessment, though it should not take the form of a binding national plan. Therefore:

16. The Committee recommends that the government act upon the 1982 request of the United Nations General Assembly to prepare a national assessment of the relationship between disarmament and development in Canada.

A NEW APPROACH TO THE DEFENCE INDUSTRIAL BASE

Canadian defence procurement can have an impact on the future directions of the Canadian defence production industry. Although 70-80% of the output of some sectors, such as aerospace and defence electronics, is exported, the 20-30% sold in Canada is a significant quantity. Canadian sales are a much higher percentage in certain other sectors, notably defence shipbuilding (70% dependent on domestic defence expenditures).[56] As well, the Committee was told when it visited Canadian defence firms that the willingness of the Canadian Forces to buy a military good greatly assists efforts to export the good. Finally, since product development costs are usually absorbed by the first few units of a product line, a Canadian government purchase at that point can greatly assist the competitiveness of a good by absorbing those development costs. This adds up to substantial leverage for government on the future direction of Canadian defence industries.

In its procurement decisions, the Department of National Defence, through the Department of Supply and Services, generally aims to acquire the best value possible for the money spent. In fact, though, this approach is subject to two very important caveats which were explained in Chapter 4. First, the government's defence industrial preparedness policy results in a willingness to pay a premium to source goods in Canada. Second, the government makes use of government procurement to support regional development, which also manifests itself as a willingness to pay more for products sourced in disadvantaged or multiple regions.

The Committee recognizes that it is difficult to fault the government for taking the progression of decisions under the rubric of those policies which led, for example, to the establishment of defence industrial capabilities in small arms, ammunition and frigates, to which could be added low level air defence, in the context of the time the decisions were taken. Defence budgets were rising, defence, exports were booming, defence industrial preparedness was perceived as a real need, and regional development is an ongoing Canadian requirement. Each activity seemed to have a future. Nevertheless, it is also obvious that each of these examples was definitely a weapon and therefore both likely to be more difficult to export under the Canadian export system, and, perhaps more importantly, of limited civilian applicability.

Furthermore, the Committee also believes that it is reasonable to pay a small premium to source equipment for the Canadian Forces in Canada, and to attempt a certain degree of regional equity in such acquisitions. However, 25-30% or more seems like a high premium.

The essential problem with the above examples is that the procurement and industrial support decisions were too narrow. The Committee believes that the changing nature of defence needs, in particular the shift towards verification, peacekeeping and sovereignty protection capabilities, offers an opportunity to concentrate Canadian defence industrial efforts towards less lethal products. Canada has developed a well-deserved international reputation for its efforts and research in the fields of verification and peacekeeping and is also at the leading edge of developments in relevant technologies, such as remote sensing, helicopters and militarized vehicles. These technologies are not directly lethal and have obvious civilian application. If military orders dry up, continuing sales can still be sought in the civilian marketplace. Canadian defence procurement can play a role in encouraging a shift towards a Canadian defence industry geared to supply those kinds of requirements. Therefore:

---

[56] Industry, Science and Technology Canada, *Aerospace Industry Profile 1990-91*, p. 2; Industry, Science and Technology Canada, *Defence Electronics Industry Profile 1990-91*, p. 2; and P. H. Wall, *The Economic Impact of Canadian Defence Expenditures FY 1989-90 Update*, National Defence College Centre for Studies in Defence Resources Management, Fall 1991, p. 13.

17. The Committee recommends that Canadian defence procurement policy aim to foster a leading edge and innovative industrial capability in civilian as well as military high-technology products in areas such as surveillance and monitoring, verification, sovereignty protection and peacekeeping, which represent the military requirements of the future and reflect Canadian values.

In other words, if the government is faced with a choice of, for example, paying a premium to buy a state-of-the-art radar system in Canada rather than offshore, or paying a premium to buy an anti-tank system in Canada rather than offshore, the government should look more favourably on buying the radar system in Canada. To the extent that the decision to produce the radar in Canada could be used to assist regional development, again without an enormous premium, and through civilian spin-offs reduce regional dependence on defence spending and defence production, then it should do so.

The Committee believes that a significant factor in the future of the Canadian military goods industry will be dual-use technology, in other words the development of technologies and products which have civilian applications and markets to complement their military ones. Indeed, it now seems to be increasingly true that much leading-edge technology is developed in the civilian sphere and transferred to the military, rather than the other way round as was conventionally believed to be the case. In view of this, the Committee commissioned a study of areas in which military and civilian research and development, products and services are closely related and could therefore provide opportunities for diversification or integrated production. The results of this preliminary study were a startling variety of possibilities which are outlined in Appendix C.

An integrated civilian-military defence industrial base seems to be the way of the future, especially in countries like Canada which cannot afford to maintain a significant domestic defence industrial base for strategic purposes. Ernie Regehr observed that, "what we have to do is develop the competence to convert civilian production into military when the need arises."[57]

At the same time, reductions in the defence market and consolidations of defence production firms are making it increasingly difficult for any country or group of countries, even the United States and the European Community, to be self-sufficient in defence production. A future of strategic alliances between countries and companies on defence production and preservation of defence industrial bases is already emerging. This should lead to a recognition that a certain amount of specialization is inevitable, a recognition that should suit the Canadian industry well with its focus on niche markets. Canadian government and industry efforts should seek to promote greater integration among the defence industrial capabilities of our allies and attempt to overcome nationalistic inclinations to preserve a full range of defence industrial capabilities at home, under the guise of strategic necessity, at any cost.

PRESERVING TECHNOLOGY

It is in this context that the Committee believes the future of the Defence Industry Productivity Program administered by the Department of Industry, Science and Technology, should be considered. DIPP has played a significant role in promoting technology development in Canada. While focused on the military sphere, it has also contributed to the development of civilian technology. Witnesses from industry argued that it should be retained and even increased back to the level of a few years ago

[57] *Proceedings*, 3:24.

(current disbursements are approximately 60% of their level in 1989-90). They also pointed out that the level of research and development support provided by government is much lower in Canada than in other countries, particularly in aerospace, and therefore the existing level of funding is inadequate to maintain Canadian competitiveness.

Critics of the program argued that DIPP supports the wrong sort of economic activity and should therefore be eliminated or transformed wholesale into a conversion and diversification program to provide necessary incentives and support for the conversion process.[58]

The Committee believes that DIPP remains an important source of funds for technology development and that future technology development in Canada is important both in the military as well as the civilian sector. The Committee further notes that the United States is going to considerable efforts to maintain its research and development expenditures as other components of the American defence budget are drawn down. As a result, the Committee believes that the purpose of DIPP should not be completely changed, but that it should be broadened and refocused. Therefore:

18. The Committee recommends that the mandate of the Defence Industry Productivity Program be expanded to assist conversion and diversification, and that it focus primarily on technologies with significant civilian spin-off potential or which assist the integration of military and civilian production.

19. Where contracted DIPP funds are required to be refunded to the Receiver General as a result of a recipient defence industry closure, the Committee recommends that the government provide equivalent funds to convert associated capital and human resources in consultation with the affected community.

Through this approach, the DIP Program could be another mechanism for the government to assist and encourage diversification and conversion, without interfering unduly with the operation of market forces. Projects chosen for assistance through the broadened DIP Program should demonstrate a reasonable ability to generate an ongoing return to the seed-money investment made by the government, as is required by the existing DIPP approach.

It is worth noting, however, that dual-use technology is a problem area for arms export control. There is no ultimate solution to the problem short of requiring export permits for all goods, since any good could be put to military use. The problem is currently controlled by the fact that military goods, even when derived from or closely related to civilian goods, often are specially redesigned or modified for military purposes. The ECL Group 2 is designed to catch such modifications. Constant review of the ECL Group 2 will help to limit the unwanted export of militarized dual-use goods. Placing more of the focus of the export control system on the destination, would also help.

---

[58] *Proceedings*, 7:9, 12:30, 12:37.

SUPPORTING CONVERSION AND DIVERSIFICATION

The Committee was struck by the fact that little or no thought or planning is being given to diversification and conversion by the Canadian government. This contrasts markedly with the United States where several reports have recently been completed.[59] Similarly, while corporations are being forced by market conditions to adjust, their focus tends to be narrow and short-term. Furthermore, as has been noted above, diversification and conversion are not necessarily easy and straightforward.

Several witnesses suggested that a centre should be established to focus efforts to assist defence industrial diversification and conversion. The Committee saw this idea as another valuable tool:

20. The Committee recommends that the government support the establishment of a Canadian Diversification and Conversion Resource Centre. The Centre should gather and disseminate data on diversification and conversion efforts in Canada and overseas, on federal, provincial and municipal programs which might assist diversification and conversion efforts, and on new products and markets. The Centre should also monitor Canadian and international defence production, defence industry support and military goods export control policies, and encourage the establishment of conversion committees.

Some members of the Committee saw merit in establishing the centre within a government department, perhaps in Industry, Science and Technology Canada in conjunction with the modified DIP Program, to ensure that the issues remained on the government agenda. Others felt that an arms-length approach might be more appropriate since it would then be easier for a variety of groups to contribute to the centre's work on a broader range of issues.

It was evident to the Committee that developing a capability and expertise in Canada in reducing the reliance of companies and even economies on military goods production had a marketability of its own. Eastern Europe and in particular the countries of the former Soviet Union all have economies highly distorted by the production of military goods. Proportionally smaller but nonetheless significant transformations are also required in the United States and among Canada's European allies as defence budgets are reduced in the post-Cold War era.

---

[59] See for example the Report of the Structure of the U.S. Defense Industrial Base Panel of the House Armed Service Committee, *Future of the Defense Industrial Base*, April 1992; Report of the CSIS Steering Committee on Security and Technology, *Integrating Commercial and Military Technologies for National Strength*, Washington Center for Strategic and International Studies, March 1991; and Congress of the United States Office of Technology Assessment, *Redesigning Defense: Planning the Transition to the Future US Defense Industrial Base*, July 1991.

SUMMARY AND CONCLUSIONS

Arms export policy is an unusually difficult arms control issue for Canadians. Most Canadians do not think of their country as heavily militarized. Direct military threats are remote. Our armed forces are small in number and often stationed away from the general population, which, as a result, rarely sees a military uniform or vehicle. We do not usually have any difficulty taking the high ground and pushing our allies and others towards increasingly bold arms control steps.

We are also very aware of the problems caused by militarization through our involvements in the Third World. We are constantly confronted with the results of armed conflict, the dead and wounded, and the cycle of poverty brought on by the destruction caused by warfare and by overspending on arms.

It therefore seemed appropriate to Canadians for their government to try to take the initiative to control weapons proliferation after the Gulf War had highlighted the problems of unrestrained global arms exports. And following that initiative, it was an uncomfortable surprise to Canadians to be confronted, during the Bill C-6 process, with the reality that military production is of some importance to the Canadian economy. And further to realize that our military production industries contribute significantly to necessary and important national economic goals such as regional economic development and high technology competitiveness.

Canada is the seventh or eighth largest military producer in the world, and exports a considerable proportion of its military production. This is not because Canada is particularly bent on being a global arms marketer but because, in large part, of our limited domestic market coupled with a close relationship with the United States. At times, the Canadian government has focused defence procurement efforts, regional development policies and defence industrial preparedness policies on the Canadian defence production industry which has helped to sustain it and to develop new capabilities. United States procurement has further helped sustain it during some of the leaner periods. Over the years since the cancellation of the Avro Arrow project in 1959, the products of the Canadian industry have changed as well, moving away from producing weapon systems and platforms towards producing components and "non-lethal" defence equipment, such as electronic systems, often at the leading edge of technology.

It is essentially the relationship with the United States which makes Canada the fourteenth largest military exporter in the world, and partly the structure of the international arms market which heavily concentrates production in the top five countries and imports in the top 10. It is, however, natural for companies to seek opportunities in other markets, and as a result, exports of Canadian defence goods made their way to over 60 countries in 1991. Equally natural have been the efforts of the Canadian government to exercise control over this type of trade because military products are not the same as all other goods.

The controls put in place by the government through the Export and Import Permits Act and refined over the years, most recently by the 1986 policy review and the provisions of Bill C-6, are recognized as among the most restrictive in the world, as Canadians would expect. However, they seem to please few Canadians. Industry feels that the controls are too restrictive and arbitrary, which places them at an unfair disadvantage compared to their principal competitors, which tend to be Canada's allies. They argue that it takes too long to get an export permit, and that decisions are often inconsistent. The industry is clearly prepared to fulfil the requirements of any system established by the Canadian government, but believes that it should be rapid, efficient, clear and consistent. They warn that if the system does not give Canadian companies reasonably comparable access to markets with their competitors, then they will go out of business and Canada will lose jobs, economic opportunities and industrial capabilities.

Large numbers of other Canadians interested in the issue argue that the existing system is too loose. Military goods produced in Canada end up in destinations which they believe they should not. In particular, Canadian military goods occasionally end up in the hands of governments which violate human rights. In general, they recognize that such outcomes are quite rare in comparison with the total of Canadian military goods exports, but feel that this should not happen at all. Some accept, however, that there is a legitimate future for a limited and controlled arms trade in accordance with, for example United Nations requirements, while others feel that Canada should withdraw from the trade altogether. There is a general concern that with substantial reductions in the traditional markets for the vast majority of Canadian military goods, namely OECD countries, there will be pressures to relax Canadian arms export control policies. The result, concerned Canadians believe, will be more Canadian products going to destinations which do not respect Canadian values, especially with regard to the sanctity of human life and human rights. Finally, many interested Canadians are also concerned about the possible arbitrariness of the system; that all decisions are made behind closed doors on the basis of criteria which are deliberately designed to be flexible. This decision-making approach does not inspire confidence.

The Committee does not believe that the solution is to cut off Canadian military goods exports. Canada, its allies and friends have legitimate defence needs and Canada can participate in supplying them. Moreover, military requirements of the future, in areas such as surveillance, verification, sovereignty protection, peacekeeping and peacemaking offer opportunities for innovation and leading edge capabilities of a sort more easily reconciled with Canadian values and interests. Military production industries are an important source of economic activity, at least for the time being, and of leading edge technology. Furthermore, the defence production industry is already seeing its markets change and is responding accordingly. The Committee believes that the key is to ensure that Canada's defence production industries evolve in the right direction through, on the one hand, restrictions imposed by an efficient, transparent and fair export control system in which the public can have confidence, and on the other hand, through support and incentive programs which encourage diversification and conversion.

We believe that the proposals outlined in this report, if implemented, would be a valuable step in that direction.

APPENDIX A

Summary of Recommendations

1. **The Committee endorses the efforts to date of the government to achieve tighter multilateral controls on weapons proliferation and recommends that those efforts be redoubled.** (p. 10)

2. **The Committee recommends that the government continue to support efforts to expand the United Nations arms registry, with a view to including eventually all global trade in military goods and components, and all national military goods inventories.** (p. 11)

3. **The Committee therefore recommends that, as long as Canada continues to produce military goods, the Government of Canada continue to operate a military goods export control system.** (p. 18)

4. **The Committee recommends that the nature, results and controls over exports of nuclear-related materials, systems, technology and components be the subject of a parliamentary study in the near future.** (p. 24)

5. **The Committee recommends that the Department of External Affairs undertake a comprehensive review of the Export Control Permit application process, with the objective of providing better turnaround times to industry when measured against turnaround times in other NATO countries.** (p. 25)

6. **The Committee further recommends that a two-week approval process be developed for Canadian exporters who are only seeking a temporary export permit to send a very limited number of samples of their product for demonstration or testing purposes to prospective buyers.** (p. 25)

7. **The Committee recommends that the Annual Report of Exports of Military Goods from Canada be expanded to report the following information already provided on the current application for permit to export goods:**
   - **the total value of outstanding, unused export control permits at the end of the calendar year by country of destination;**
   - **the total value of unused export control permits that expired during the past calendar year by country of destination.**

   As well, the report should include all details of exports by amount, line item and country for the past four calendar years. (p. 26)

8. **The Committee recommends that the government establish a Munitions Country Control List. The list would replace the Automatic Firearms Country Control List. The list would indicate countries to which exports of items on the Export Control List Group 2 (munitions) are considered approved in principle. Exports could not be made to countries not on the Munitions Country Control List. Exporters would still be required to submit an export permit application and report on exports made under the permit, for the purposes of data collection, but permits would be issued without**

delay except under the most unusual circumstances. The United States would be placed on the list automatically and export permits and reports would be required for the purposes of data collection, but would be granted as a matter of course. (p. 26)

9. **The Committee recommends that additions to or deletions from the Munitions Country Control List be made by the government. Such additions or deletions must then be tabled in Parliament and referred to a parliamentary committee not later than five sitting days after they are made public, for consideration within sixty sitting days. A country would be removed from the MCCL after six months, unless the government concluded an intergovernmental defence, research, development and production arrangement with the country, in which case it would remain on the list until deleted or suspended. The government would retain the right to suspend countries from the list on short notice, thereby cancelling or suspending all outstanding permits to that country, pending review by Parliament.** (p. 27)

10. **The Committee recommends that, in making their decisions, the government and Parliament be guided by the following criteria:**
    - **whether military exports to the country contribute to international security under the United Nations Charter;**
    - **whether the country represents a threat to Canada or to Canada's allies;**
    - **whether the country is under United Nations sanctions;**
    - **whether the country participates in the United Nations arms register;**
    - **whether the country is involved in, or under imminent threat of hostilities;**
    - **the country's contribution to increased security in its region;**
    - **whether the country is engaged in an excessive arms buildup;**
    - **the country's human rights record;**
    - **the nature of goods likely to be exported.** (p. 28)

11. **The Committee further recommends that the provisions for establishing the MCCL, for adding to and subtracting from it, and the minimum issues to be addressed when considering adding to or subtracting from the list, be established in legislation.** (p. 28)

12. **The Committee recommends that the government and Parliament review Export Control List Group 2 with a view to establishing a list of particularly sensitive items which will not be exported under any circumstances, including MCCL provisions. This list should include, at a minimum, components for nuclear weapons.** (p. 32)

13. **The Committee recommends that the government identify and implement the most cost-effective procedure possible for tracking military component exports, with a view to ensuring that they are not re-exported to destinations to which they could not be directly exported.** (p. 32)

14. **The Committee recommends that a comprehensive review of the provisions and operation of the military goods export control system should be undertaken by a parliamentary committee after five years, with a report and recommendations submitted to Parliament.** (p. 33)

15. **The Committee recommends that the government conduct a competitive impact assessment on the implementation of any modified export control system.** (p. 35)

16. **The Committee recommends that the government act upon the 1982 request of the United Nations General Assembly to prepare a national assessment of the relationship between disarmament and development in Canada.** (p. 37)

17. **The Committee recommends that Canadian defence procurement policy aim to foster a leading edge and innovative industrial capability in civilian as well as military high-technology products in areas such as surveillance and monitoring, verification, sovereignty protection and peacekeeping, which represent the military requirements of the future and reflect Canadian values.** (p. 39)

18. **The Committee recommends that the mandate of the Defence Industry Productivity Program be expanded to assist conversion and diversification, and that it focus primarily on technologies with significant civilian spin-off potential or which assist the integration of military and civilian production.** (p. 40)

19. **Where contracted DIPP funds are required to be refunded to the Receiver General as a result of a recipient defence industry closure, the Committee recommends that the government provide equivalent funds to convert associated capital and human resources in consultation with the affected community.** (p. 40)

20. **The Committee recommends that the government support the establishment of a Canadian Diversification and Conversion Resource Centre. The Centre should gather and disseminate data on diversification and conversion efforts in Canada and overseas, on federal, provincial and municipal programs which might assist diversification and conversion efforts, and on new products and markets. The Centre should also monitor Canadian and international defence production, defence industry support and military goods export control policies, and encourage the establishment of conversion committees.** (p. 41)

APPENDIX B

Global Arms Trade Statistics

Figure 1
Total World Arms Transfers
($ 1989 U.S. millions)

1979	51,110
1980	52,800
1981	59,860
1982	61,950
1983	60,850
1984	63,900
1985	55,430
1986	56,310
1987	62,690
1988	55,430
1989	45,430

Source: United States Arms Control and Disarmament Agency, *World Military Expenditures and Arms Transfers 1990*, Washington, 1991, p. 89.

Figure 2
Leading exporters of major conventional weapons 1986-90
($ 1985 U.S. millions)

		1986	1987	1988	1989	1990	1986-90
1	USSR	14,731	14,916	12,559	12,220	6,373	60,799
2	USA	10,304	12,596	10,503	11,669	8,738	53,811
3	France	4,096	3,011	2,300	2,577	1,799	13,783
4	UK	1,500	1,817	1,401	1,816	1,220	7,752
5	China	1,463	2,553	1,868	874	926	7,684
6	Germany, FR	1,120	676	1,270	716	963	4,745
7	Czechoslovakia	497	570	548	437	355	2,408
8	Netherlands	240	265	532	725	152	1,915
9	Sweden	324	489	575	311	115	1,813
10	Italy	457	389	471	169	96	1,582
11	Brazil	150	507	356	152	24	1,189
12	Israel	269	340	127	318	39	1,094
13	Spain	172	139	199	506	74	1,090
14	Canada	317	265	106	54	60	802
15	Egypt	159	194	216	65	33	668
	Others	656	1,047	735	900	760	4,097
Total		36,453	39,777	33,767	33,509	21,726	165,232

Leading importers of major conventional weapons 1986-90
($ 1985 U.S. millions)

		1986	1987	1988	1989	1990	1986-90
1	India	3,729	4,582	3,382	3,754	1,541	16,989
2	Japan	1,780	1,768	2,176	3,163	2,083	10,971
3	Saudi Arabia	2,413	2,400	2,046	1,427	2,553	10,838
4	Iraq	2,484	4,440	2,155	1,177	59	10,314
5	Afghanistan	692	768	1,009	2,183	1,091	5,742
6	Spain	1,039	1,513	1,580	794	639	5,565
7	Korea, North	1,019	631	1,458	1,276	516	4,900
8	Poland	1,057	1,007	1,147	1,179	330	4,719
9	Egypt	1,645	2,379	348	139	206	4,717
10	Czechoslovakia	1,077	964	1,054	1,055	422	4,571
11	Turkey	465	1,028	1,219	1,037	623	4,372
12	Syria	1,511	1,172	1,172	336	0	4,191
13	Angola	980	1,140	889	74	508	3,592
14	Korea, South	287	604	987	997	249	3,125
15	Greece	156	93	783	1,367	613	3,012
	Others	16,119	15,287	12,361	13,552	10,293	67,612
Total		36,453	39,777	33,767	33,509	21,726	165,232

Source: Stockholm International Peace Research Institute (SIPRI), *SIPRI Yearbook 1991: World Armaments and Disarmament*, Oxford University Press, 1991, p. 198-199. (These numbers are not directly comparable to those in Figure 1 due to different counting methods used by SIPRI and the Arms Control and Disarmament Agency).

Figure 3
Canadian military exports 1959-1991
(current $ million)

Year	US	Europe	Other *	Total
1959–69	2,418.8	439.8	207.0	3,065.6
1970	226.5	41.2	68.5	336.2
1971	216.3	67.2	53.0	336.5
1972	175.0	73.7	51.7	300.4
1973	198.8	72.8	37.6	309.2
1974	150.0	45.6	84.9	280.5
1975	188.5	58.6	33.7	280.8
1976	191.1	113.1	31.9	336.1
1977	314.1	76.0	163.9	554.0
1978	267.0	129.6	87.9	484.5
1979	367.7	145.6	55.0	568.3
1980	481.7	142.1	97.9	721.7
1981	826.6	149.4	174.8	1,150.8
1982	1,027.9	157.8	248.4	1,434.1
1983	1,207.4	128.6	145.2	1,481.2
1984	1,360.5	243.1	149.8	1,753.4
1985	1,644.2	154.0	104.5	1,902.7
1986	947.0	196.2	244.8	1,388.0
1987	1,281.0	351.0	169.0	1,801.0
	US	**NATO / OECD**	**Third World**	**Total**
1988	900.0	121.7	60.8	1,082.5
1989	966.0	218.2	54.9	1,239.1
1990	885.0	119.2	39.6	1,043.8
1991	726.0	131.5	57.7	915.2

* Primarily represents sales to the Third World

Source: Dept. of External Affairs, adapted from Ernie Regehr, *Profits to Losses: The International Arms Trade and Canada's Military Export Policy*, Ploughshares Working Paper 91-4, 1991, p. 11.

Figure 4
Canadian Military Exports
(To countries other than the United States)
(page 1 of 2)

Destination	1991	1990	1989	1988
Algeria	3,749,396	710	—	—
Argentina	28,532	—	—	—
Australia	7,104,620	5,268,663	3,786,481	1,907,902
Austria	268,227	189,591	5,140	17,580
Bahrain	33,955	—	—	—
Bangladesh	—	—	—	400
Belgium	855,726	676,431	1,333,910	1,838,742
Brazil	991,694	4,342,918	797,517	2,138,204
Brunei	38,902			
Cameroon	766,603	30,489	1,845,548	429,098
Chile	371,974	148,512	—	105,000
China *	—	6,395	—	—
Cuba	—	—	—	1,050
Denmark	4,075,209	1,039,599	145,998	888,120
Ecuador	123,313	216,938	250,447	42,015
Egypt	1,004,069	488,748	1,563,424	344,865
Ethiopia	185			
Finland	89,041	50,694	26,852	280,715
France	5,910,380	697,845	2,763,894	2,222,955
Germany	40,737,431	67,527,295	—	—
Germany (West)	—	—	95,136,708	44,163,033
Greece	845,420	420,200	540,375	2,859,252
Greenland	1,700	11,587	—	—
Guyana	—	—	500	449
Hong Kong	9,339	42,554	—	2,333
India	487,787	561,506	151,464	—
Indonesia	27,963	—	100,000	—
Ireland	1,470	—	—	—
Israel	23,457	63,959	82,056	12,900
Italy	16,398,775	5,191,780	4,009,384	8,194,441
Ivory Coast	—	1,896	250	—
Japan	2,288,227	4,575,552	1,358,920	2,108,542
Kenya	466,491	790,907	1,132,438	511,823
Kuwait	145,080	14,740	—	5,016
Luxembourg	952,072	194,095	416,798	2,378,031
Malaysia	67,443	13,495	151,122	219,025
Mali	—	—	97	—
Mauritania	23,070	1,940	8,343	332
Mexico	1,435	247,299	33,536,724	38,877

Figure 4
Canadian Military Exports
(To countries other than the United States)
(page 2 of 2)

Destination	1991	1990	1989	1988
Morocco	230,629	162,584	577,906	28,604
Namibia	18,731	—	—	—
Netherlands	13,049,419	11,892,521	61,999,985	13,520,156
New Zealand	174,423	348,167	1,782,551	733,863
Norway	1,873,464	461,665	1,010,901	7,719,294
Oman	1,553,763	102,694	1,284,308	276,131
Pakistan	25,141	4,418,081	11,000	93,693
Peru	88,852	5,875	387,335	—
Philippines	2,910	115,224	5,792	—
Portugal	12,242,668	515,652	125,000	3,260,187
Saudi Arabia	18,362,069	10,069,897	850,000	32,383,418
Singapore	735,400	934,666	1,011,766	355,958
South Korea	22,667,949	11,916,129	2,082,419	11,510,144
Spain	3,354,149	1,774,092	1,112,439	1,992,389
Sri Lanka	—	152,529	600	300,000
Sudan	—	—	2,070,236	107,272
Sweden	2,368,891	979,597	771,743	6,004,088
Switzerland	7,469,351	2,930,764	2,740,399	845,519
Tanzania	681,491	2,477,517	274,030	312,241
Thailand	3,025,846	1,821,740	4,467,116	8,476,000
Togo	89,791	81,470	46,669	358,358
Trinidad	—	—	2,970	—
Tunisia	77,561	—	—	—
Turkey	2,820,739	1,880,518	4,538,273	12,320,569
United Arab Emirates	1,366,868	146,348	1,043,772	1,681,436
United Kingdom	8,634,013	12,606,749	34,637,940	8,679,417
Uruguay	27,700	60,931	—	—
Venezuala	332,059	8,225	316,845	81,000
Yugoslavia	—	9,165	—	—
Zaire	12,866	—	447	802,285
Zambia	39,038	136,751	793,406	—
Zimbabwe	484	—	—	—
Totals	**189,215,251**	**158,825,871**	**273,071,104**	**182,552,722**

* The Committee was informed by Officials of the Department of External Affairs and International Trade that no sales to China occurred in 1990, and this statistic was included in the 1990 Annual Report by mistake.

Source: Dept. of External Affairs, as adopted from Ernie Regehr, *Profits to Losses: The International Arms Trade and Canada's Military Export Policy*, Ploughshares Working Paper 91-4, 1991, p. 13.

Figure 5

Estimated Public Support to the Canadian Military Industry 1990–91[1]

I: Military Support Programs	
A: DIRECT SUBSIDIES TO THE MILITARY INDUSTRY	
1. Industry, Science and Technology Canada	
(a) Defence Industry Productivity Program (DIPP)	$ 214,354,880
2. Department of National Defence	
(a) Chief, Research and Development (CRAD)	$ 122,730,000
(b) Defence Industrial Research Program (DIRP)	7,692,000
B: GOVERNMENT DEPARTMENTAL SERVICE COSTS	
1. External Affairs and International Trade Canada	
(a) Aerospace and Defence Programs Division	110,000*
(b) High Technology Export Conference (HiTEC)	81,450*
2. Department of National Defence	
(a) CRAD technology transfer from DRE's	N/A
(b) International and Industry Programs Division	N/A
3. Industry, Science and Technology Canada	
(a) Capital Goods and Service Industries Sector	N/A
4. Canadian Commercial Corporation	$ 13,100,000*
II: General Support Programs available to Military Industry	
A: DIRECT SUBSIDIES TO THE MILITARY INDUSTRY	
Federal Government	
1. External Affairs and International Trade Canada	
(a) Program for Export Market Development (PEMD)	N/A
(b) Technology Inflow Program (TIP)	N/A
2. Industry, Science and Technology Canada	
(a) Various industrial programs including Shipbuilding Industry Assistance Program (SIAP)	$ 24,296,394
3. Western Economic Diversification Program	8,543,983
4. Atlantic Canada Opportunities Agency	795,619
5. Revenue Canada	
(a) Scientific Research and Experimental Development (SRED)	N/A
(b) DDPSA customs duties remissions	5,505,799
6. Export Development Corporation	N/A
Provincial Government (Ontario and Quebec)	
1. Ontario Technology Fund	$ 5,358,988
2. Ontario Development Corporations	N/A
3. Quebec Industrial Development Corporation (SDI)	
(a) Assistance to Bell Helicopter Textron	13,082,999
(b) Other programs	N/A
4. Quebec Ministry of External Trade and Technology Development	563,952

[1] Figures quoted for the Province of Quebec are taken from the 1988–89 Public Accounts, the latest available.

B: GOVERNMENT DEPARTMENTAL SERVICE COSTS	
Provincial (Ontario)	
1. Ministry of Industry, Trade and Technology (MITT)	
Promotional materials	N/A
Municipal	
1. Economic Development Corporations	
Various regional/municipal promotional programs	N/A
ESTIMATED TOTAL	**$ 416,216,264**

N/A Not available
* Estimated.

Notes on Figure 5

Canadian military industry received direct subsidies and other forms of public support valued at an estimated $416 million during FY 1990-91. The total includes Federal, as well as Ontario and Quebec, program figures and should be regarded as a low estimate (since relevant figures for several programs are unavailable, only two provinces could be surveyed and no values have been attached to municipal programs).

Public support to the military industry in Canada has been divided into two broad categories. The first, detailed in Section I of Figure 5, is programs specifically intended to support military production, and the second category (Section II) is general programs to which military producers also have access. The first category is exclusively federal programs, while the second includes all three levels of government.

Procurement by the Department of National Defence is not included, except for contracts awarded by the DND Chief of Research and Development (CRAD), see Section I.A.2. In fact, however, the premiums paid in some instances by DND in order to buy from Canadian sources (as opposed to buying cheaper imports), are a form of direct subsidy. Examples include the purchase of rifles from Diemaco Inc. in Kitchener, and patrol frigates from Saint John Shipbuilding. In an overall domestic procurement bill of over $1 billion, these subsidies could be significant, but we have not tried to estimate their value.

Public support programs specifically directed toward military industry account for almost 90% of the total cost of public support to military industry and are provided by three Federal Departments and one Crown Corporation. Of these, the Industry, Science and Technology Department program, Defence Industry Productivity at $214 million is the largest. Next is the Department of National Defence, whose research and development programs add another $130 million, while the cost of External Affairs Canada's *Aerospace and Defence Programs Division* is estimated at $190,000. (None of these department costs and estimates include salaries of personnel.) The costs of military-related services by the crown corporation, the Canadian Commercial Corporation, are estimated at about $13 million.

General industrial support programs provided at least $58 million in subsidies and support services to Canadian military industries in FY 1990-91. About two-thirds of this also came from the Federal Government, primarily through the Shipbuilding Industry Assistance Program. The rest came from the only two provincial governments surveyed: Ontario at just over $5 million, and Quebec at more than $13 million. Municipal programs are identified, but no specific figures, or even reliable estimates, of the costs of these are available.

In general, the estimates of the costs of subsidy and support must be considered conservative due to the lack of detailed data (time permitted a survey of only two provinces, the value of municipal support programs could be estimated only with much more extensive research, and the Annex describes a variety of programs which support military production but for which no figures are available). On the other hand, in some cases the total figures given may be over-estimated in the sense that the recipient military industry firms also produce for the civilian market (some DIPP funds support civilian programs, and general support for military firms, e.g. through provincial governments, may in fact support non-military production). In the case of military-specific programs like DIPP, however, it should be noted that while they may support civilian production, their basic function is to support a continuing military production capability.

Source: *Public Sector Support to the Canadian Military Industry 1990-91*, Report prepared for the Sub-Committee on Arms Export by Project Ploughshares, May 1992.

APPENDIX C

Dual-Use Diversification Options

MAJOR AREAS OF POTENTIAL DIVERSIFICATION

Areas of potential diversification exist in military research and development, production devoted to the defence market and services provided to the defence market. In each of these areas, take the form of producing alternative civilian products and services, producing dual-use technologies, or applying a military product or service to a commercial market. New products or services may also be acquired through corporate purchase specifically for the commercial market.

In a few cases, diversification may take the form of applying an existing commercial product or service to the defence market. A number of possible areas of R&D military products and military-focused services are identified for potential diversification in the accompanying table. These listings are not complete and can be expanded in scope and degree of detail as required for specific activities or studies. The following discussion of potential diversification follows a sectoral approach and is intended as an overview for policy review, assessment and development.

Aircraft and Aerospace

Most Canadian manufacturing in the aircraft and aerospace sector is for systems, sub-systems and components. For the majority of these companies, military business is smaller than civilian business and diversification would involve expanding the civilian side of their business. There are two possible exceptions. Bell Helicopter Textron (Textron Canada), is the only military aircraft manufacturer in Canada at the present time even though part of their business is in the civilian market. The recent contract for 100 helicopters for the Armed Forces is an example of a dual-purpose approach. These military helicopters will be modified civilian designs. The logical diversification for Bell is the increased manufacture of civilian helicopters. The degree of their diversification will depend on the helicopter market, which is presently weak, and the policies of their parent in the United States.

Canadair manufactures some unmanned military surveillance vehicles but this is a small portion of their overall business. Canadair has also manufactured some components for military aircraft, also a minor part of their present business. Repair and overhaul services for military aircraft represent a larger portion of their business and may be an area where more civilian business is possible. However, the only significant possibilities would be to provide repair and overhaul services for Air Canada and/or Canadian Airlines. It is unlikely that this would occur.

CAE Electronics produces flight simulators for both military and civilian markets. While they produce other aerospace electronic systems, such as display systems, the flight simulators are their main products. The company is one of the largest manufacturers of flight simulators in the world for both military and civilian applications. While the company has made efforts in the past to enter other product areas, the flight simulators remain the key products. Diversification for CAE would likely mean obtaining more civilian business at the expense of their competitors.

A number of firms, such as Bristol Aerospace, are subsidiaries of US or European companies. Many of these firms have been set up to serve the Canadian defence market and are heavily dependent on defence business. A key question for these firms is whether the parent company will allow the Canadian subsidiary to have world product mandates and/or diversify into civilian product or market areas.

Pratt and Whitney has substantial defence business but their civilian business is considerably greater. Pratt and Whitney already have a world product mandate for their jet engines and, with their current market share, will have to continue to market their products into global civilian markets. They could be considered to have already diversified into civilian markets.

Menasco Aerospace Ltd. (Colt Industries) produces landing gear systems and flight control actuation systems for both defence and civilian markets, mostly export. Their viability depends on obtaining contracts from aircraft manufacturers for their systems. Since they already serve both markets, there is little scope for diversification unless they add new products for the aerospace or other markets. There is a trickle-down effect in this case. Some of their landing gear component precision machining is sub-contracted to local machine shops. These companies have made substantial investments in equipment and will be impacted by Menasco's decisions. If Menasco's landing gear system sales decrease and Menasco diversifies into other products that do not require similar machining capability, the sub-contractors will suffer. Therefore, it is in the interests of the sub-contractors to plan for diversification also.

The smaller companies in this industry, both Canadian-owned and foreign-owned, tend to manufacture and supply systems or components to the larger firms. In some cases the defence market is their major market and in other cases it is a minor market. The foreign-owned companies are generally constrained by the policies of their parent companies. Some companies have attempted to diversify in the past, Fleet being an example where diversification did not work and the company divested many of its acquisitions. In many cases the Canadian-owned companies may not have the resources to diversify.

The lowest-risk diversification for firms in the aircraft and aerospace industry is to become sub-contractors and/or component suppliers to major firms already in the civilian market. Considering the competition already in this market on a global basis, it will be necessary for firms to identify niche products or market segments where they not only are price-competitive but also have other advantages over their competition.

Communications, Navigation and Radar

There are a large number of companies in the defence market in this industry sector ranging from large subsidiaries of foreign companies to small Canadian companies.

Litton Systems Canada Ltd. is an example of a foreign-owned subsidiary in this sector. Litton produces navigation instruments and equipment, radar, aerospace equipment and systems and displays (cathode ray tube, LED, liquid crystal) for both defence and civilian markets. The company also has a division manufacturing metalworking tools, drills and dies for the civilian market. Further diversification is likely to occur in Canada only if the parent company decides that it is in the best interests of the overall company. Most of the new product research and development is carried out in the United States so it is unlikely that the Canadian subsidiary will receive new products to produce unless there are distinct advantages for them to do so.

Canadian Marconi is another foreign-owned company that serves both the defence and civilian markets. Their products include avionics instruments and displays, instrument landing systems, radar systems, navigation instruments and systems and telecommunications equipment. The company has a research facility in Canada. Diversification would involve the development and/or acquisition of new products for the civilian market. Again, the decision to further diversify will be made by the parent company based on their business and strategic plans.

Rockwell International's Collins Canada Division is also foreign-owned and manufactures communications systems for military and civilian markets. Rockwell's other divisions in Canada manufacture products and components for the automotive industry, meters and telecommunications

products with virtually no military sales. Therefore, Rockwell is already diversified and only the Collins Division may have potential for further diversifications. Their approach to diversification will be determined by their parent company in the United States.

Com Dev Ltd. is a Canadian company that produces microwave, radar and telecommunications equipment and components for both the military and civilian markets. However, the majority of their sales are civilian sales, minimizing their diversification needs.

The above examples are typical of the Canadian industry. Because of the small Canadian market, most firms in this area have to produce a range of products for a number of markets to attain reasonable size in the domestic market. In some cases this has been detrimental and in others favourable to expansion in the export markets.

A few relatively small firms are more dependent on the military market and, therefore, are more vulnerable to the decline. Many of these firms will not have the resources to diversify away from the military market.

Engineering

There are two types of engineering firms involved in the military market. The first type is the consulting engineering firms that design and project-manage construction of a wide range of buildings (e.g. Marshall, Macklin, Monaghan Ltd.), highways (e.g. Procter & Redfern Ltd.), harbours (e.g. Fenco-Lavalin) and airports (e.g. Beauchemin Beaton Lapointe Ltd.). The military component of the sales for these firms is small. They would consider military construction projects in the same sense as civilian construction projects and no diversification would be necessary.

The second type of engineering firms is those firms that do contract engineering and, often, some research, prototype and one-off manufacture for specific military or government projects. W.R. Davis Engineering carries out these types of activities for aircraft and helicopters, specialized truck and van bodies, control systems, electro-mechanical assemblies and component manufacture for both military and civilian applications. A typical project was the design and fabrication of infra-red suppressors for the frigate funnels.

Canadian Astronautics Ltd. is a similar firm specializing in space, communications, search and rescue and radar product areas. They also carry out specific projects under government contract, including military projects, although their military business has been declining.

These companies develop expertise in specific areas and disciplines and obtain engineering contracts based on their expertise. Whether the contracts are military or civilian does not have much significance. Diversification for this group is limited by their expertise.

Marine

Shipbuilding is the most visible component of the marine industry sector. The major defence-oriented shipbuilding contracts are for the construction of new frigates and the mid-life conversion and modernization of other naval vessels. There is also substantial contract repair work.

The major shipyards (e.g. Saint John Shipbuilding and MIL Davie) are the prime contractors for the major warship construction. Smaller shipyards build smaller naval vessels and boats and do sub-contract work for the large shipyards. At the present time, defence contracts represent a large portion of the sales of the larger shipyards although defence work has been very cyclical in the past several decades.

In general, the Canadian shipyards are not commercially competitive with the major international shipyards, especially in Japan and Korea, and there is no sign that this will change. However, Canadian shipyards can be competitive in some niche market areas. The construction of fishing vessels is one such market but, with the currently depressed Atlantic deep-sea fishing industry, there is little demand for new fishing vessels. The industry has the skills and expertise to be competitive in niche markets such as passenger ferries and vessels for Arctic operation. These are limited markets and limit the opportunities for diversification.

A second area in the marine industry sector is that of navigation and sonar applications. While there are some of the larger subsidiaries of foreign companies in this field, there are a number of Canadian firms who are important players. Hermes Electronics is one such firm manufacturing water traffic signals, sonar, navigation, meteorological and communications equipment. Defence sales are an important part of Hermes' overall sales. Diversification for Hermes would likely mean the acquisition or development of new products and the development of new markets.

C-Tech produces sonar equipment for both military and fishing industry markets and associated electronic components and assemblies. Diversification for C-Tech would probably have to follow the same route as for Hermes although the product ranges would differ.

Motor Vehicles

There are no firms dedicated to the manufacture of military motor vehicles in Canada. Three firms have supplied military vehicles in recent years.

The Diesel Division of General Motors has produced light armoured vehicles for both the Canadian Armed Forces and for export. This plant was built to manufacture diesel and diesel-electric locomotives. General Motors acquired the design for a light armoured vehicle and won the contract to supply the Canadian Armed Forces. The production of this type of vehicle fit easily into their production facilities. This was a form of diversification to supplement the production of locomotives for the civilian market.

Bombardier followed a similar pattern in the production of the Iltis jeep for the Canadian Armed Forces. This was Bombardier's first venture into the military vehicle market and fit into their strategy to be a major company in the transportation market. With their experience in building snowmobiles and railway and subway equipment, the production of this vehicle was not a significantly different venture for Bombardier.

The third military vehicle project was the heavy military truck production by UTDC for the Canadian Armed Forces. Again, the design was acquired. UTDC manufactures buses, transit vehicles and commuter passenger cars. The manufacture of the heavy trucks fit into their manufacturing operations and added work for their facilities.

Some civilian vehicles are also provided by the car manufacturers and specialty-vehicle manufacturers but these are generally acquired on a commercial basis and are considered a dual-use application of a civilian product. Examples include passenger vehicles, buses, fire trucks and light trucks.

The balance of the military motor vehicle production in Canada for military use is concentrated in the after-market supply of repair parts, tires, batteries and similar products. With the exception of non-standard repair parts supplied by the original manufacturers, most of this production would be a dual-use application of civilian products.

A limited number of special-purpose vehicles are manufactured or modified from commercial vehicles. Most of this work is done either by engineering firms, as discussed earlier, or by commercial firms specializing in custom-built vehicles.

Since the supply of military equipment or components is a minor part of their business or has been an opportunistic sale, the majority of the firms in this sector have little or no need to consider diversification from military business.

Weapons, Munitions and Fire Control Equipment

Oerlikon Aerospace Inc. is an example of a wholly-owned subsidiary of a foreign firm with complete dependence on the military market. Oerlikon is producing an advanced anti-aircraft and anti-tank guided missile system (ADATS) for the Canadian Armed Forces with a global mandate from its parent company. To date there have been no export sales. Oerlikon (Canada) is a classic example of a company with a single product in a single market. As such, diversification is virtually impossible unless the parent company transfers the world mandate for a similar product to Canada or the Canadian subsidiary acquires another product or products from another company. In this case neither option is likely. The parent company has had financial losses since 1985 and has a heavy debt load. The military division accounts for more than a third of the parent company's sales but has been losing money in recent years. The company has been unable to sell the military division and has now set the objective of shrinking the division by half. There is unlikely to be very much additional financial support for the Canadian firm by its parent, which effectively eliminates any significant diversification program.

M.E.L. Defence Systems Ltd. is another single-product, single-market company with foreign ownership. It was set up to supply the Canadian Armed Forces with some export potential. The company produces electronic warfare systems and also carries out some related research. It is difficult to identify diversification options for this company unless the parent company's strategic plan includes diversification in Canada. While there may be some compatible products that the company could produce, the company has very limited contact with and experience in the civilian market and would require a significant change in its sales and marketing organization.

Westinghouse Canada has an Information & Defence Technologies Division that has been heavily dependent on military sales. The defence-oriented electronic equipment and systems include sonar equipment and command and control systems. The defence portion of this division is not a large contributor to Westinghouse Canada sales and the company is likely to increase its emphasis on information technology, which could be considered a form of diversification.

Computing Devices Company, a subsidiary of Control Data Canada Ltd., produces weapons control systems and other electronic products for military use. The company also produces some products for the civilian market but the defence market is larger. If defence sales decline, Control Data is likely to follow the same path as Westinghouse and replace at least part of the defence business with other civilian business. Computing Devices represents only a part of Control Data Canada's sales and the non-Computing Devices sales are virtually all civilian. Again, the final decision will be made by the parent company in the United States.

Diemaco produces small arms and weapons for the military and civilian markets, the military market often exceeding the civilian market. The company also does custom machining and produces parts for weapons and other products. Although the company has a reliance on the military market, many of its products are dual-purpose and part of the military market loss can be made up from its existing civilian markets or by adding new products that are compatible with their existing product-mix.

Ingersoll Machine and Tool and its subsidiaries produce shell casings, forgings and parts for large-calibre ammunition. Since the manufacturing plant and equipment are not dedicated to these military products, the company can expand its civilian sales to make up for any loss of military sales, depending on the state of the economy and the competitiveness of the company.

Canadian Arsenals Ltd. owned by engineering giant SNC, produces explosives and propellants for large-calibre munitions and loads the munitions. This is a specialized activity that has no real counterpart in the civilian market. While Canadian Arsenals may be able to diversify into some speciality explosives production, it is unlikely that this would provide sufficient sales volume to enable the company to remain viable.

Possible Areas of Military R&D and Potential Civilian Applications

MILITARY R&D	POTENTIAL CIVILIAN APPLICATIONS
Military research in physiology, pathology and nutrition	Nutritional problems Health hazards of climate Arctic survival techniques Occupational hazards and personal protection Readaptation processes Mental health research Environmental health monitoring
Military vehicles research	Design of vehicles adapted to the needs of developing countries Design of multi-purpose vehicles for peace-keeping and policing activities Effects on people of noise and vibration Design of special-purpose vehicles for Arctic use
Communications research	Improved communications technology for Arctic use Appropriate communications technology for the needs of developing countries Communications technology for use in remote areas or under adverse conditions (e.g. noise, vibrations, etc.)
Marine and marine engineering research	Ship design for ice conditions Offshore drilling rig and production platform design for ice conditions Design of un-sinkable, self-righting lifeboats Offshore oil exploration and production Ocean shipping and ports, especially for Arctic conditions
Food supply research	Long-term storage and preservation of food products Emergency survival rations, especially for Arctic use
Navigation research	Improved navigation technology for marine and Arctic applications Improved navigation aids and ground location transponders for search and rescue, especially for adverse conditions as in the Arctic Low-cost satellite navigation technology
Civil and engineering research	Appropriate designs for roads, railroads, airports, docks for developing countries, disaster emergencies and adverse terrain and climate conditions Research on building and construction materials especially for low-cost, prefabricated buildings for housing and commercial use
Logistics research	Logistics management for commercial and industrial applications, peace-keeping and policing actions, disaster emergencies

MILITARY R&D	POTENTIAL CIVILIAN APPLICATIONS
Military vehicles	Special-purpose vehicles for Arctic use Special-purpose, off-road vehicles for forestry, mining, construction and oilfields use in developing and industrialized countries Components and sub-assemblies for commercial vehicles
Marine and ship building	Specialized life boats for offshore oil and gas drilling and production facilities, especially for cold weather and ice conditions Patrol boats for police, fisheries enforcement, coast guard and similar agencies, especially ocean-going Components and equipment for boats and ships
Sonar and other underwater detection equipment	Fishing industry for location of fish Construction industry for identification and delineation of damage to underwater structures and monitoring of repairs Locating underwater obstacles and hazards to navigation
Communications equipment	Communications equipment for Arctic use Communications equipment for remote or inhospitable terrain in developing and industrialized countries
Navigation equipment and systems	Vehicle navigation (satellite) equipment and systems for Arctic use and for remote or inhospitable areas in developing and industrialized countries Light-weight, low-cost navigation (satellite) equipment and systems for small, mobile groups such as mineral exploration teams, survey teams, forestry workers and trappers
Radar, electronic warfare and similar systems	Aircraft collision warning equipment and systems Air traffic controller equipment and systems Ice collision warning equipment and systems for fishing and other commercial vessels in icy waters
Aerospace equipment, components and systems	Components, sub-assemblies and sub-systems for commercial aircraft
Logistical support services	Provide logistical support software and services to manufacturers, government organizations, distribution organizations and others Provide consulting services for logistical support
Command and control support services	Apply command and control sofware systems, management systems and support systems to civilian organizations including police, fire-fighting and emergency response
Training services	Apply training software systems to civilian applications, especially in technical retraining of adults Provide specialized training services to businesses and other organizations involved in training Development of specialized training programs
Medical services	Provide medical services in civilian groups

MILITARY R&D	POTENTIAL CIVILIAN APPLICATIONS
Engineering services	Provide specialized engineering services in construction, vehicle and aerospace design and other engineering areas
Maintenance and repair services	Provide maintenance and repair services for buildings, vehicles, aerospace and similar areas, especially for Arctic or inhospitable conditions

Source: Diversifying Canada's Defence Industrial Base: An Alternative to the Arms Trade?, Report prepared for the Sub-Committee on Arms Export by The Arms Control Centre, June 1992.

APPENDIX D

List of Witnesses

Associations and Individuals	Issue	Date
Act for Disarmament Maggie Helwig, Spokesperson.	7	Thursday, February 6, 1992
Aerospace Industries Association of Canada William Weston, Vice–President, Administration.	8	Thursday, February 27, 1992
Anglican Church of Canada Rev. Garth Bulmar, Past Chairperson of the Public Social Responsibility Unit; David Pollock, Consultant, Economic, Justice and Peace Making.	9	Thursday, March 12, 1992
Arms Control Centre John Lamb, Executive Director.	6	Thursday, December 12, 1991
Bristol Aerospace Limited Trevor Murch, President; R. Campbell Barr, Vice–President, Aerocomponents Division; J.R. Chisholm, Vice–President, Government Relations; Dan Davies, President, Local 3005, Canadian Auto Workers; Georges Klowak, Vice–President, Local 3005, Canadian Auto Workers.	12	Wednesday, April 1st, 1992
Canadian Exporters' Association James Taylor, President.	8	Thursday, February 27, 1992

Associations and Individuals	Issue	Date
Canadian Commercial Corporation Obed Ivan Matthews, Executive Vice–President; Jean–Pierre Cloutier, General Counsel and Secretary.	10	Thursday, March 26, 1992
Canadian Council of Churches Sister Kathleen Cyr.	9	Thursday, March 12, 1992
Canadian Defence Preparedness Association Lt. Gen. (Ret'd) Charles Belzile, President.	5	Thursday, December 5, 1991
Canadian Institute for International Peace and Security Jean–François Rioux, Research Fellow.	12	Tuesday, April 7, 1992
Canadian NATO Industrial Advisory Group Garry Rutledge, President.	4	Thursday, November 28, 1991
Canadian Peace Alliance Marion Frank, Member, Steering Committee.	7	Thursday, February 6, 1992
Canadian Physicians for the Prevention of Nuclear War Bill Singleton, Executive Director.	9	Thursday, March 12, 1992
Coalition to Oppose the Arms Trade Richard Sanders, Coordinator.	7	Thursday, February 6, 1992
Conference of Defence Associations Institute B. Gen. W.J. Yost.	10	Thursday, March 26, 1992
Department of External Affairs and International Trade Brian Schumacher, Assistant Deputy Minister, Trade Development and Chief Trade Commissioner.	2	Thursday, November 7, 1991

Associations and Individuals	Issue	Date
Department of External Affairs and International Trade Tom MacDonald, Director General, Export and Import Permits Bureau; Mark Moher, Director General, International Security, Arms Control, and CSCE Affairs; Jean–Michel Roy, Director, Export Controls Division.	3 13 13	Thursday, November 21, 1991 Thursday, April 9, 1992 Thursday, April 9, 1992
Department of External Affairs and International Trade Donald W. Campbell, Deputy Minister.	13	Thursday, April 9, 1992
Department of Industry, Science and Technology Robert Little, Assistant Deputy Minister, Personnel, Finance and Administration.	2	Thursday, November 7, 1991
Department of National Defence R.D. Gillespie, Assistant Deputy Minister, (Materiel).	2 5	Thursday, November 7, 1991 Thursday, December 5, 1991
Department of National Defence Catherine Kerr, Director General, International and Industry Programs.	3	Thursday, November 21, 1991
Department of Supply and Services Jeff Carruthers, Assistant Deputy Minister, Corporate Policy and Planning Services; Charles Stedman, Assistant Deputy Minister, Supply Operations Service.	10	Thursday, March 26, 1992
End the Arms Race Hugh Dempster, Vice–President.	11	Monday, March 30, 1992

Associations and Individuals	Issue	Date
Greater Victoria Disarmament Group Dr. Fred Knelman, Spokesperson; Al Rycroft, Spokesperson.	11	Monday, March 30, 1992
Halifax Board of Trade Alan Barkhouse, Senior Vice-Chairman; Michael J. Garvey, IMP Aerospace Limited.	12	Monday, April 6, 1992
Halifax City Hall Moira Ducharme, Mayor; Graham Downy, Alderman; Tom Abraham, Executive Assistant to the city manager (Resource Person).	12	Monday, April 6, 1992
Halifax-Dartmouth Industries Andrew McArthur, President & CEO; Vice-Admiral Porter, R.C.N. (Ret'd), Special Assistant to the President; Allan Proctor, Business Agent, Industrial Union of Marine and Shipbuilding Workers' of Canada; Les Hallway, Marine Workers' Federation.	12	Monday, April 6, 1992
International Security, Arms Control and CSCE Affairs Bureau Mark J. Moher, Director General.	13	Thursday, April 9, 1992

Associations and Individuals	Issue	Date
MacDonald Dettwiler and Associates Ltd. Bernie Clark, Director of Sales; Dan Friedmann, Executive Vice–President; Murray MacDonald, Space and Defence; Karen Vanturennout, Director, Strategic Planning; Timothy Bult, Employee Representative.		Tuesday, March 31, 1992
Mennonite Central Committee Edwin Epp, Coordinator, Peace and Social Concerns.	12	Wednesday, April 1, 1992
Mennonite Conference of Eastern Canada (Peace Justice and Social Concerns Committee) Gary Leis, Member; Maurice Martin, Chair of the Theological Concern Committee; Jean Goulet, Chair of Missions.	9	Thursday, March 12, 1992
Montreal Chamber of Commerce Marco Genoni, Vice–President.	12	Tuesday, April 7, 1992
Montreal City Hall Robert Letendre, Partnership Relations Officer, Economic Development Committee; Richard Artaud, Planning Officer, Planning and Policy Division.	12	Tuesday, April 7, 1992
Naval Association of Canada Rear–Admiral Fred Crickard, (Ret'd); Derick McGilvry.	12	Monday, April 6, 1992
Physicians for Prevention of Nuclear War Dr. Earl Morris.	11	Monday, March 30, 1992

Associations and Individuals	Issue	Date
Project Peacemakers Lynn Grinke, Chair of the Board of Directors; Weldon Epp, Staff; Chad Sherman, Staff.	12	Wednesday, April 1st, 1992
Project Ploughshares (Lunenburg) Margery Dahn, Coordinating Secretary.	12	Monday, April 6, 1992
Project Ploughshares (Montreal) Irene Munt; Ed Napier; Jacques Langlais, WCRP Canada, Observer.	12	Tuesday, April 7, 1992
Project Ploughshares (N.S.) John Osborne; Wally Wason; Ruth Smith.	12	Monday, April 6, 1992
Project Ploughshares Ken Epps, Program Associate.	1	Thursday, October 31, 1991
Project Ploughshares Ernie Regehr.	3	Thursday, November 21, 1991
Queen's University Alistair Edgar, Graduate Fellow, Centre for International Relations.	4	Thursday, November 28, 1991
Royal Military College of Canada John Treddenick.	6	Thursday, December 12, 1991

Associations and Individuals	Issue	Date
SNC Inc. Claude Daignault, Vice–President, Human Resources and Administration; Pierre Bélanger, Vice–President and Director General; Jeremy Barry, Legal Counselor; Lorne Zakaib, Chairman, Chief Executive Officer; Lt. Gen. (ret'd) Charles Belzile; Fernand Boyer, Vice–President, Marketing.	12	Tuesday, April 7, 1992
Union of Spiritual Community Polly Malekow, Member of the Working Group on Disarmament and Peace; Dan Voykin, Member of the Working Group on Disarmament and Peace.	11	Monday, March 30, 1992
Unitarian Church of Winnipeg Cecil Muldrew.	12	Wednesday, April 1st, 1992
United Church of Canada Shirley Jackson, Chairperson; Ralph Arrowsmith, Member.	11	Monday, March 30, 1992
University of Manitoba James Fergusson, Program in Strategic Studies.	5 12	Thursday, December 5, 1991 Wednesday, April 1st, 1992
Vancouver City Hall Special Advisory Committee on Peace Professor Michael Wallace, Professor of International Relations, University of British Columbia; Roger Sweeny, Commander (Rt'd), (Naval Officer), Member of Veterans Against Nuclear Arms.	12	Tuesday, March 31, 1992
Vancouver Island Conversion Committee Sunshine Goldstream, Spokesperson.	11	Monday, March 30, 1992

Associations and Individuals	Issue	Date
Veterans Against Nuclear Arms Tom K. Guilford, Nova Scotia Branch President; Ray Creery, Vice–Chairman.	12	Monday, April 6, 1992
Veterans Against Nuclear Arms (B.C.) Gladys Kennedy, Member; Rev. Michael Piddington, Member.	11	Monday, March 30, 1992
Victoria Voice of Women Theresa Padgham, Chair; Maria K. Abbott, Treasurer.	11	Monday, March 30, 1992
Voice of Women Marie Hammond, Coordinator; Barbara Taylor, Coordinator.	12	Monday, April 6, 1992
Professor Michael Wallace, Professor of International Relations, University of British Columbia.	11	Monday, March 30, 1992
Winnipeg Chamber of Commerce Dr. Ossawa Abouzied, Central Canadian Structures.	12	Wednesday, April 1st, 1992
Winnipeg City Hall Doreen Demare, Councillor.	12	Wednesday, April 1st, 1992
Winnipeg Coordination Committee for Disarmament Len Grier, Member.	12	Wednesday, April 1st, 1992
Winnipeg Economic Conversion Committee Doreen Plowman, Chairperson; Bruce Mackay, Committee Member, Representative from the Manitoba Federation of Labour.	12	Wednesday, April 1st, 1992
World Federalists of Canada Menno Klassen, Board Member.	12	Wednesday, April 1st, 1992

Associations and Individuals	Issue	Date
World Federalists of Canada (B.C.) Jack Drummond, Past President; Me. Caspar Davis, Treasurer.	11	Monday, March 30, 1992
York University Keith Krause, Deputy Director, Centre for International and Strategic Studies.	1	Thursday, October 31, 1991
York University Martin Shadwick, Research Associate, Centre for International and Strategic Studies.	4	Thursday, November 28, 1991

APPENDIX E

List of Submissions

Name / Organization

Act for Disarmament

Aerospace Industries Association of Canada

Amnesty International

Anglican Church of Canada

Arms Control Centre

Canadian Commercial Corporation

Canadian Council of Churches

Canadian Defence Preparedness Association

Canadian Exporters' Association

Canadian Labour Congress

Canadian Peace Alliance

Canadian Peace Congress

Canadian Institute for International Peace and Security

Canadian NATO Industrial Advisory Group

Canadian Physicians for the Prevention of Nuclear War (B.C)

Canadian Physicians for the Prevention of Nuclear War (Ontario)

Citizens' Inquiry into Peace and Security

Coalition to Oppose Arms Trade

Community Forum

Concerned Citizens of Manitoba

Conference of Defence Associations

Department of External Affairs and International Trade

Department of External Affairs and International Trade
International Security, Arms Control and CSCE Affairs Bureau

Department of External Affairs and International Trade
Export and Import Permit Bureau

Department of Industry, Science and Technology

Department of National Defence

Department of Supply and Services
Corporate Policy and Planning Services

Alistair Edgar, Graduate Fellow
Centre for International Relations,
Queen's University

End The Arms Race

James Fergusson, Research Associate,
Program in Strategic Studies,
University of Manitoba

General Motors of Canada

Isabelle George

Greater Victoria Disarmament Group

Keith Krause, Deputy Director,
Centre for International and Strategic Studies,
York University

Andrew Latham, Research Associate,
Program in Strategic Studies,
University of Manitoba

Laurentian University

Mennonite Central Committee

Mennonite Conference of Eastern Canada

Naval Officers Association of Canada

Project Peacemakers

Project Ploughshares (Lunenburg)

Project Ploughshares (Montreal)

Project Ploughshares (N.S.)

Project Ploughshares (Vancouver)

Project Ploughshares (Waterloo)

Royal Military College of Canada

SNC Industrial Technologies Inc.

Trenton Town Council

Union of Spiritual Community

Unitarian Church of Winnipeg

United Church of Canada (B.C.)

United Church of Canada (Hamilton)

Vancouver City Hall Special Advisory Committee on Peace

Vancouver Island Conversion Committee

Veterans Against Nuclear Arms (B.C.)

Veterans Against Nuclear Arms (N.S.)

Voice of Women (Nova Scotia)

Voice of Women (Victoria)

Winnipeg Co–odinating Committee for Disarmament

Winnipeg Economic Conversion Committee

World Federalists of Canada (B.C.)

World Federalists of Canada (Winnipeg)

Request for Government Response

Pursuant to Standing Order 109, your Committee requests that the Government table a comprehensive response to this Report within 150 days.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on Arms Exports (*Issues Nos. 1 to 14 and Issue No. 41 of the Standing Committee on External Affairs and International Trade which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

JOHN BOSLEY, P.C., M.P.
Chairman

PETER MCCREATH, M.P.
Chairman
Sub-Committee on Arms Export

Minutes of Proceedings

THURSDAY, APRIL 30, 1992
(19)

[*Text*]

The Sub–Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade met *in camera* at 9:42 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Peter McCreath, presiding.

Members of the Sub–Committee present: John Brewin, John Bosley, Beryl Gaffney, Jean–Guy Guilbault, Peter McCreath, Pat Sobeski.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jim Lee, Researcher. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Nicholas Swales and Katherine Baird, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub–Committee resumed consideration of Canadian arms production and export.

The Sub–Committee proceeded to consider its draft report.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 7, 1992
(20)

The Sub–Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade met *in camera* at 9:20 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Peter McCreath, presiding.

Members of the Sub–Committee present: Lloyd Axworthy, John Brewin, Beryl Gaffney, Jean–Guy Guilbault, Peter McCreath, Pat Sobeski.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jim Lee, Researcher. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Nicholas Swales and Katherine Baird, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub–Committee resumed consideration of Canadian arms production and export. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, October 31, 1991, Issue No. 1*).

The Sub–Committee resumed consideration of its draft report.

At 10:52 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie
Clerk of the Sub–Committee

THURSDAY, MAY 21, 1992
(21)

The Sub–Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade met *in camera* at 9:35 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Peter McCreath, presiding.

Members of the Sub–Committee present: Lloyd Axworthy, John Brewin, Beryl Gaffney, Peter McCreath, Pat Sobeski.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jim Lee, Researcher. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Katherine Baird, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub–Committee resumed consideration of Canadian arms production and export. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, October 31, 1991, Issue No. 1*).

The Sub–Committee resumed consideration of its draft report.

At 11:07 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Stephen Knowles
Committee Clerk

THURSDAY, JUNE 11, 1992
(22)

The Sub–Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade met *in camera* at 9:34 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Peter McCreath, presiding.

Members of the Sub–Committee present: Lloyd Axworthy, John Brewin, John Bosley, Beryl Gaffney, Peter McCreath, Pat Sobeski.

Other Members present: Benno Friesen.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jim Lee, Researcher. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Nicholas Swales and Katherine Baird, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub–Committee resumed consideration of Canadian arms production and Export. (*See Minutes of Proceeding and Evidence, dated Thursday, October 31, 1991, Issue No. 1*).

The Sub–Committee resumed consideration of its draft report.

At 10:53 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 18, 1992
(23)

The Sub–Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade met *in camera* at 9:40 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Peter McCreath, presiding.

Members of the Sub–Committee present: Lloyd Axworthy, John Brewin, Peter McCreath, Pat Sobeski.

Acting Members present: Christine Stewart for Beryl Gaffney.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jim Lee, Researcher. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Nicholas Swales and Katherine Baird, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed consideration of Canadian Arms production and export (*See Minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, October 31, 1991, Issue No. 1*).

The Sub-Committee resumed consideration of its draft report.

At 10:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Jacques Lahaie
Clerk of the Sub-Committee

THURSDAY, SEPTEMBER 10, 1992
(24)

The Sub-Committee on Arms Exports of the Standing Committee on External Affairs and International Trade met *in camera* at 9:24 o'clock a.m. this day, in Room 536, Wellington Bldg., the Chairman, Peter McCreath, presiding.

Members of the Sub-Committee present: Lloyd Axworthy, John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath, Pat Sobeski and Christine Stewart.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jim Lee, Research Officer. *From the Parliamentary Centre for Foreign Affairs and Foreign Trade:* Nicholas Swales and Katherine Baird, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-Committee resumed consideration of Canadian arms production and export. (*See minutes of Proceedings and Evidence, dated Thursday, October 31, 1991, Issue No.1*).

The Sub-Committee resumed consideration of its draft report.

It was agreed,—That additional comments as accepted by the Sub-Committee be submitted to the staff for inclusion in the report.

It was agreed,—That the Chairman be authorized to make such typographical and editorial changes as may be necessary without changing the substance of the draft report.

It was agreed,—That the draft report, as amended, be adopted as the Committee's First Report and that the Chairman be instructed to present the report to the Standing Committee on External Affairs and International Trade.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Stephen Knowles
Committee Clerk

Membres du Sous-comité présents : Lloyd Axworthy, John Brewin, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath, Pat Sobeski.

Aussi présents : *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement* : Jim Lee, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur* : Nicholas Swales et Katherine Baird, chargés de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend l'étude de la production et de l'exportation d'armes canadiennes, (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 31 octobre 1991, fascicule nº 1*).

Le Sous-comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

Il est convenu,—Que les exposés additionnels acceptés par le Sous-comité soient inclus dans le rapport.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à apporter au texte du rapport des changements d'ordre typographique et grammatical, selon les besoins, sans en modifier le fond.

Il est convenu,—Que le projet de rapport modifié soit adopté (premier rapport du Sous-comité), et que le président le présente au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur.

À 11 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Comité

Stephen Knowles

Membres du Sous-comité présents : Lloyd Axworthy, John Brewin, John Bosley, Beryl Gaffney, Peter McCreath, Pat Sobeski.

Autre député présent : Benno Friesen.

Aussi présents : *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement* : Jim Lee, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur* : Nicholas Swales et Katherine Baird, chargés de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend l'étude de la production et de l'exportation d'armes canadiennes, (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 31 octobre 1991, fascicule nº 1*).

Le Sous-comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

À 10 h 53, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 18 JUIN 1992
(23)

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à *huis clos* à 9 h 40 dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de Peter McCreath (*président*).

Membres du Sous-comité présents : Lloyd Axworthy, John Brewin, Peter McCreath, Pat Sobeski.

Membre suppléant présent : Christine Stewart remplace Beryl Gaffney.

Aussi présents : *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement* : Jim Lee, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur* : Nicholas Swales et Katherine Baird, chargés de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend l'étude de la production et de l'exportation d'armes canadiennes, (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 31 octobre 1991, fascicule nº 1*).

Le Sous-comité poursuit l'étude de son projet de rapport.

À 10 h 15, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

LE JEUDI 10 SEPTEMBRE 1992
(24)

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à *huis clos* à 9 h 24 dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de Peter McCreath (*président*).

Le Sous-comité reprend l'étude de son projet de rapport.

À 10 h 52, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Jacques Lahaie

LE JEUDI 21 MAI 1992
(21)

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à *huis clos* à 9 h 35 dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de Peter McCreath (*président*).

Membres du Sous-comité présents : Lloyd Axworthy, John Brewin, Beryl Gaffney, Peter McCreath, Pat Sobeski.

Aussi présents : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Jim Lee, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur* : Katherine Baird, chargée de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend l'étude de la production et de l'exportation d'armes canadiennes, (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 31 octobre 1991, fascicule nº 1*).

Le Sous-comité reprend l'étude de son projet de rapport.

À 11 h 07, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Comité

Stephen Knowles

LE JEUDI 11 JUIN 1992
(22)

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à *huis clos* à 9 h 34 dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de Peter McCreath (*président*).

Procès-verbaux

LE JEUDI 30 AVRIL 1992
(19)

[*Traduction*]

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à *huis clos* à 9 h 42 dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de Peter McCreath (*président*).

Membres du Sous-comité présents : John Brewin, John Bosley, Beryl Gaffney, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath, Pat Sobeski.

Aussi présents : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Jim Lee, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur* : Nicholas Swales et Katherine Baird, chargés de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité poursuit l'étude de la production et de l'exportation d'armes canadiennes.

Le Sous-comité examine son projet de rapport.

À 11 h 02, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 7 MAI 1992
(20)

Le Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur se réunit à *huis clos* à 9 h 20 dans la salle 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de Peter McCreath (*président*).

Membres du Sous-comité présents : Lloyd Axworthy, John Brewin, Beryl Gaffney, Jean-Guy Guilbault, Peter McCreath, Pat Sobeski.

Aussi présents : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Jim Lee, attaché de recherche. *Du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur* : Nicholas Swales et Katherine Baird, chargés de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité reprend l'étude de la production et de l'exportation d'armes canadiennes, (*voir les Procès-verbaux et témoignages du jeudi 31 octobre 1991, fascicule n° 1*).

Demande de réponse du gouvernement

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité prie le gouvernement de déposer dans l 150 jours une réponse globale à ce rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité de l'exportation des arm *(fascicules nos 1 à 14 et le fascicule no 41 du Comité permanent des affaires étrangères et du commer extérieur qui comprend le présent rapport)* est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

JOHN BOSLEY, c.p., député

PETER MCCREATH, député
Président
Sous-comité de l'exportation des armes

Project Ploughshares (Montréal)

Project Ploughshares (Vancouver)

Project Ploughshares (Waterloo)

Union of Spiritual Community

Unitarian Church of Winnipeg

Université Laurentian

Vancouver Island Conversion Committee

Ville de Vancouver, Comité consultatif spécial sur la paix

Winnipeg Co-ordinating Committee for Disarmament

Winnipeg Economic Conversion Committee

End the Arms Race

Enquête populaire sur la paix et la sécurité

James Fergusson, attaché de recherche,
programme d'études stratégiques,
Université du Manitoba

General Motors du Canada

Isabelle George

Greater Victoria disarmament Group

Groupe consultatif canadien de l'industrie sur l'OTAN

Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales

Keith Krause, directeur adjoint,
Centre d'études internationales et stratégiques,
Université York

Andrew Latham, attaché de recherche,
Programme d'études stratégiques,
Université du Manitoba

La Voix des femmes (Nouvelle–Écosse)

La Voix des femmes (Victoria)

Les Technologies Industrielles SNC Inc.

Médecins canadiens pour la prévention de la guerre nucléaire (C.–B.)

Médecins canadiens pour la prévention de la guerre nucléaire (Ontario)

Ministère de la Défense nationale

Ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie

Ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur

Ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur,
Bureau des permis d'exportation et d'importation

Ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur,
Sécurité internationale du contrôle des armements et des affaires du CSCE

Ministère des Approvisionnements et Services,
Secteur de la politique et de la planification ministérielles

Mouvement canadien pour une fédération mondiale (C.–B.)

Mouvement canadien pour une fédération mondiale (Winnipeg)

Project Peacemakers

Project Ploughshares (Nouvelle–Écosse)

Project Ploughshares (Lunenburg)

ANNEXE E

Liste des mémoires

Nom / Organisme

Act for Disarmament

Alliance canadienne pour la paix

Amnistie Internationale

Anciens combatants contre les armes nucléaires (B.C.)

Anciens combatants contre les armes nucléaires (N.-É.)

Association canadienne de la préparation à la défense

Association des exportateurs canadiens

Association des industries aérospatiales du Canada

Association des officiers de marine du Canada

Centre pour le contrôle des armements

Coalition to Oppose Arms Trade

Collège militaire royal du Canada

Comité central Mennonite du Canada

Conseil canadien des Églises

Community Forum

Concerned Citizens of Manitoba

Conférence des mennonites de l'Est du Canada

Congrès des associations de la défense

Congrès du travail du Canada

Conseil canadien pour la paix

Conseil de ville de Trenton

Corporation commerciale canadienne

Alistair Edgar, boursier diplômé,
Centre de relations internationales,
Université Queen's

Église anglicane du Canada

Église unie du Canada (C.-B.)

Église unie du Canada (Hamilton)

Organisations ou particuliers	Fascicule	Date
Professeur Michael Wallace Professeur des relations internationales, Université de Colombie–Britannique.	11	Le lundi 30 mars 1992
Winnipeg Coordination Committee for Disarmament Len Grier, Membre.	12	Le mercredi 1er avril 1992
Winnipeg Economic Conversion Committee Doreen Plowman, Présidente; Bruce Mackay, Membre du Comité, Représentant de la Fédération du travail du Manitoba.	12	Le mercredi 1er avril 1992
World Federalists of Canada Menno Klassen, Membre du Conseil d'administration.	12	Le mercredi 1er avril 1992
World Federalists of Canada (B.C.) Jack Drummond, Président sortant; Me Caspar Davis, Trésorier.	11	Le lundi 30 mars 1992

Organisations ou particuliers	Fascicule	Date
Veterans Against Nuclear Arms Tom K. Guilford, Président, Division de la Nouvelle-Écosse; Ray Creery, Vice-président.	12	Le lundi 6 avril 1992
Victoria Voice of Women Theresa Padgham, Présidente; Maria K. Abbott, Trésorier.	11	Le lundi 30 mars 1992
Ville de Halifax Moira Ducharme, Maire; Graham Downy, Conseiller; Tom Abraham, Assistant exécutif du Directeur, (Personne ressource).	12	Le lundi 6 avril 1992
Ville de Montréal Robert Letendre, Agent des relations, Comité du développement économique; Richard Artaud, Agent de planification, Division de la politique et de la planification.	12	Le mardi 7 avril 1992
Ville de Vancouver, Comité spécial pour la paix Professeur Michael Wallace, Professeur des Relations internationales, Université de Colombie-Britannique. Roger Sweeny, Commandant (Marine) à la retraite, Membre, Anciens combattants contre les armes nucléaires.	12	Le mardi 31 mars 1992
Ville de Winnipeg Doreen Demare, Conseillère.	12	Le mercredi 1er avril 1992
Voice of Women Marie Hammond, Coordinatrice; Barbara Taylor, Coordinatrice.	12	Le lundi 6 avril 1992

Organisations ou particuliers	Fascicule	Date
Project Ploughshares (N.-É.) John Osborne; Wally Wason; Ruth Smith.	12	Le lundi 6 avril 1992
Project Ploughshares Ken Epps, Conseiller en programmes.	1	Le jeudi 31 octobre 1991
Project Ploughshares Ernie Regehr.	3	Le jeudi 21 novembre 1991
Project Ploughshares (Montréal) Irene Munt; Ed Napier; Jacques Langlais, WCRP Canada, Observateur.	12	Le mardi 7 avril 1992
Shadwick, Martin Associé de recherche, Centre d'études internationales et stratégiques, Université York	4	Le jeudi 28 novembre 1991
SNC Inc. Claude Daignault, Vice-président, Ressources humaines et administration; Pierre Bélanger, Vice-président et directeur général; Jeremy Barry, Conseiller légal; Lorne Zakaib, Président et chef de la direction; Gén. Charles Belzile; Fernand Boyer, Vice-président, Marketing.	12	Le mardi 7 avril 1992
Union of Spiritual Community Polly Malekow, Membre du groupe de travail sur le désarmement et la paix; Dan Voykin, Membre du groupe de travail sur le désarmement et la paix.	11	Le lundi 30 mars 1992
Unitarian Church of Winnipeg Cecil Muldrew.	12	Le mercredi 1er avril 1992
Vancouver Island Conversion Committee Sunshine Goldstream, Représentante.	11	Le lundi 30 mars 1992

Organisations ou particuliers	Fascicule	Date
Ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur Brian Schumacher, Sous-ministre adjoint, Expansion du commerce extérieur et délégué commissaire en chef.	2	Le jeudi 7 novembre 1991
Ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur	3	Le jeudi 21 novembre 1991
Tom MacDonald, Directeur général, Licences importations-exportations; Mark Moher, Directeur général, Sécurité internationale, Contrôle des armes et Affaires du CSCE;	13	Le jeudi 9 avril 1992
Jean-Michel Roy, Directeur, Contrôle des exportations.	13	Le jeudi 9 avril 1992
Ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur Sécurité internationale du contrôle des armements et des affaires de la CSCE Mark J. Moher, Directeur général.	13	Le jeudi 9 avril 1992
Ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur Donald W. Campbell, Sous-ministre.	13	Le jeudi 9 avril 1992
Ministère des Approvisionnements et Services Jeff Carruthers, Sous-ministre adjoint, Politiques, programmation et planification; Charles Stedman, Sous-ministre adjoint, Opérations des approvisionnements.	10	Le jeudi 26 mars 1992
Project Peacemakers Lynn Grinke, Présidente du Conseil d'administration; Weldon Epp, Personnel; Chad Sherman, Personnel.	12	Le mercredi 1er avril 1992
Project Ploughshares (Lunenburg) Margery Dahn, Secrétaire.	12	Le lundi 6 avril 1992

Organisations ou particuliers	Fascicule	Date
Institut international pour la paix et la sécurité Jean-François Rioux, Recherchiste.	12	Le mardi 7 avril 1992
Keith Krause, Directeur adjoint, Centre d'études internationales et stratégiques, Université York	1	Le jeudi 31 octobre 1991
MacDonald Dettwiler et associés Ltée Bernie Clark, Directeur des ventes; Dan Friedmann, Vice-président administratif; Murray MacDonald, Défense et Espace; Karen Vanturennout, Directeur, Planification stratégique; Timothy Bult, Représentant des employés.		Le mardi 31 mars 1992
Médecins canadiens pour la prévention de la guerre nucléaire Bill Singleton, Directeur administratif.	9	Le jeudi 12 mars 1992
Médecins canadiens pour la prévention de la guerre nucléaire Dr. Earl Morris.	11	Le lundi 30 mars 1992
Mennonite Central Committee Edwin Epp, Coordonnateur Peace and Social Concerns.	12	Le mercredi 1er avril 1992
Ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie W.E. Robert Little, Sous-ministre adjoint, Finances, gestion du personnel et administration.	2	Le jeudi 7 novembre 1991
Ministère de la Défense nationale R.D. Gillespie, Sous-ministre adjoint (matériel).	2 5	Le jeudi 7 novembre 1991 Le jeudi 5 décembre 1991
Ministère de la Défense nationale Catherine Kerr, Directrice générale, Programmes internationaux et industriels.	3	Le jeudi 21 novembre 1991

Organisations ou particuliers	Fascicule	Date
Église anglicane du Canada Révérend Garth Bulmar, Ancien président du Comité sur la responsabilité sociale; David Pollock, Expert–conseil, Économie, justice et paix.	9	Le jeudi 12 mars 1992
Église unie du Canada Shirley Jackson, Représentante; Ralph Arrowsmith, Membre.	11	Le lundi 30 mars 1992
End the Arms Race Hugh Dempster, Vice–président.	11	Le lundi 30 mars 1992
Fergusson, James Programme d'études stratégiques, Université du Manitoba	5 12	Le jeudi 5 décembre 1991 Le mercredi 1er avril 1992
Greater Victoria Disarmament Group Dr. Fred Knelman, Représentant; Al Rycroft, Représentant.	11	Le lundi 30 mars 1992
Groupe consultatif canadien de l'industrie sur l'OTAN Garry Rutledge, Président.	4	Le jeudi 28 novembre 1991
Halifax Board of Trade Alan Barkhouse, Premier vice–président; Michael J. Garvey, IMP. Aerospace Limited.	12	Le lundi 6 avril 1992
Halifax–Dartmouth Industries Andrew McArthur, Président et chef de la direction; Vice–amiral Porter, M.R.C. (retraité), Assistant spécial du président; Allan Proctor, Agent, Industrial Union of Marine and Shipbuilding Workers' of Canada; Les Hallway, Fédération des travailleurs de la construction navale.	12	Le lundi 6 avril 1992

Organisations ou particuliers	Fascicule	Date
Canadian Defence Preparedness Association Lieut. gén. (à la retraite) Charles Belzile, Président.	5	Le jeudi 5 décembre 1991
Centre pour le contrôle des armements John Lamb, Directeur administratif.	6	Le jeudi 12 décembre 1991
Chambre de commerce de Winnipeg Dr. Ossawa Abouzied, Mécanismes du centre du Canada.	12	Le mercredi 1er avril 1992
Chambre de commerce de Montréal Marco Genoni, Vice-président.	12	Le mardi 7 avril 1992
Coalition to Oppose the Arms Trade Richard Sanders, Coordonnateur.	7	Le jeudi 6 février 1992
Collège militaire royal du Canada John Treddenick.	6	Le jeudi 12 décembre 1991
Conférence des Mennonites de l'Est du Canada (Comité de la paix, de la justice et des problèmes sociaux) Gary Leis, Membre; Maurice Martin, Président de la Commission des questions théologiques; Jean Goulet, Président de la Commission des Missions et des Services.	9	Le jeudi 12 mars 1992
Congrès des associations de la défense B. gén. W.J. Yost.	10	Le jeudi 26 mars 1992
Conseil canadien des Églises Soeur Kathleen Cyr.	9	Le jeudi 12 mars 1992
Corporation commerciale canadienne Obed Ivan Matthews, Vice-président exécutif; Jean-Pierre Cloutier, Conseiller général et secrétaire.	10	Le jeudi 26 mars 1992
Edgar, Alistair Boursier diplômé, Centre de relations internationales, Université Queen's	4	Le jeudi 28 novembre 1991

ANNEXE D

Liste des témoins

Organisations ou particuliers	Fascicule	Date
Act for Disarmament Maggie Helwig, Porte-parole.	7	Le jeudi 6 février 1992
Alliance canadienne pour la paix Marion Frank, Membre, Comité directeur.	7	Le jeudi 6 février 1992
Anciens combattants contre les armes nucléaires Gladys Kennedy, Membre; Rév. Michael Piddington, Membre.	11	Le lundi 30 mars 1992
Association canadienne des exportateurs James Taylor, Président.	8	Le jeudi 27 février 1992
Association des industries aérospatiales du Canada William Weston, Vice-président, Administration.	8	Le jeudi 27 février 1992
Association navale du Canada Contre-amiral Fred Crickard, (retraité); Derick McGilvry.	12	Le lundi 6 avril 1992
Bristol Aerospace Limited Trevor Murch, Président; R. Campbell Barr, Vice-président, Division des composantes aériennes; J.R. Chisholm, Vice-président, Relations gouvernementales; Dan Davies, Président, Local 3005, Canadian Auto Workers; Georges Klowak, Vice-président, Local 3005, Canadian Auto Workers.	12	Le mercredi 1er avril 1992

R & D MILITAIRE	APPLICATIONS CIVILES ÉVENTUELLES
Équipement, composants et systèmes aéronautiques	Composants, assemblages et sous-systèmes pour les aéronefs commerciaux
Services de soutien logistique	Fourniture de logiciels et de services de soutien logistique à des manufacturiers, des organisations gouvernementales et de distribution ou autres Fourniture de services de consultation en soutien logistique
Services de soutien de commandement et de contrôle	Application de systèmes informatiques de commande et de contrôle, de systèmes de gestion et de soutien, à des civils, notamment la police, les pompiers et l'aide d'urgence
Services de formation	Application de systèmes informatiques de formation à des fins civiles, notamment le recyclage des adultes Fourniture de services spécialisés de formation aux entreprises et autres organisations présentant des programmes de formation Élaboration de programmes spécialisés de formation
Services médicaux	Fourniture de services médicaux à des groupes civils
Services d'ingénierie	Fourniture de services spécialisés d'ingénierie dans les domaines de la construction, de la conception de véhicules et aéronautique ou autres domaines d'ingénierie
Services d'entretien et de réparation	Fourniture de services d'entretien et de réparation de constructions, de véhicules, d'aéronefs ou autres domaines similaires, surtout pour l'Arctique ou les conditions inhospitalières

Source: *Diversifing Canada's Defence Industrial Base: Une alternative au commerce des armes?*, rapport préparé à l'intention du Sous-comité de l'exportation des armes par le Centre pour le contrôle des armements, juin 1992.

R & D MILITAIRE	APPLICATIONS CIVILES ÉVENTUELLES
Recherche civile et d'ingénierie	Conception appropriée de routes, chemins de fer, aéroports et docks destinés aux pays en développement, aux urgences en cas de catastrophes et aux mauvaises conditions de terrain et de climat Recherche de matériaux de construction, surtout pour des édifices préfabriqués bon marché d'hébergement ou commerciaux
Recherche logistique	Gestion logistique d'applications commerciales et industrielles, d'activités de maintien de la paix et de surveillance, et d'urgences en cas de catastrophe
Véhicules militaires	Véhicules à utilisation spéciale pour l'Arctique Véhicules tout-terrain spéciaux pour l'exploitation forestière, minière, pétrolifère ou la construction dans les pays en développement ou industrialisés Pièces et assemblages pour véhicules commerciaux
Construction navale	Embarcations spécialisées de sauvetage pour les installations de haute mer de forage et de production de pétrole et de gaz, surtout dans les zones d'eau froide ou glacée Navires de patrouille pour la police, la surveillance des pêches, la garde côtière ou des agences similaires, surtout opérant en mer Composants et équipement de bateaux et de navires
Sonar et autres équipements de détection sous-marine	Repérage du poisson pour l'industrie de la pêche Repérage et délimitation des dommages aux structures sous-marines et surveillance des réparations pour l'industrie de la construction Localisation d'obstacles et de risques sous-marins pour la navigation
Équipement de communications	Équipement de communication pour l'Arctique Équipement de communication pour les zones éloignées ou inhospitalières dans les pays en développement ou industrialisés
Équipement et systèmes de navigation	Équipement et systèmes de navigation des véhicules (satellites) pour l'Arctique ou les zones éloignées ou inhospitalières dans les pays en développement ou industrialisés Équipement et systèmes de navigation légers et bon marché des véhicules (satellites) pour des petits groupes mobiles comme des équipes d'exploration minière, d'arpentage, les travailleurs de l'industrie forestière ou les trappeurs.
Radar, systèmes de guerre électronique ou similaires	Équipement et systèmes d'avertissement des collisions aériennes Équipement et systèmes de contrôle du trafic aérien Équipement et systèmes d'avertissement des collisions avec la glace pour les bateaux de pêche et commerciaux dans les eaux glacées

Domaines possibles de R&D militaire et applications civiles éventuelles

R & D MILITAIRE	APPLICATIONS CIVILES ÉVENTUELLES
Recherches militaires en physiologie, pathologie et nutrition	Problèmes de nutrition Risques de santé dûs au climat Techniques de survie dans l'Arctique Risques et protection personnelle au travail Méthodes de réadaptation Recherches sur la santé mentale Surveillance environnementale de la santé
Recherches sur les véhicules militaires	Conception de véhicules adaptés aux pays en développement Conception de véhicules polyvalents pour des activités de maintien de la paix et de surveillance Effets du bruit et des vibrations sur les êtres humains Conception de véhicules adaptés à l'Arctique
Recherches en communications	Amélioration de la technologie de communications pour l'Arctique Technologie de communications adaptée aux besoins des pays en développement Technologie de communications adaptée aux régions éloignées, aux mauvaises conditions (ex. bruit, vibration, etc.)
Recherches maritimes et d'ingénierie maritime	Conception de bateaux pour les zones glacées Conception de plates-formes de forage de pétrole et de production de haute mer pour les zones glacées Conception d'embarcations de sauvetage non submersibles et inchavirables Exploration et production pétrolifère en haute mer Expédition maritime et ports, surtout dans les conditions de l'Arctique
Recherches en réserves de nourriture	Entreposage et préservation à long terme des produits alimentaires Rations d'urgence de survie surtout pour l'Arctique
Recherches en navigation	Amélioration de la technologie de navigation pour des applications maritimes et de l'Arctique Aides à la navigation et transpondeurs au sol améliorés pour la recherche et le sauvetage, surtout dans des conditions difficiles comme celles de l'Arctique Technologie de navigation de satellites bon marché

dernières années. L'entreprise n'a pas réussi à vendre la division militaire et elle a maintenant comme objectif de réduire sa taille de moitié. Il est peu probable que la maison mère apporte une aide financière à sa filiale canadienne, ce qui élimine à toutes fins pratiques tout programme important de diversification.

M.E.L. Defense Systems Ltd. est une autre entreprise uniproduit et unimarché sous contrôle étranger. Elle a été créée dans le but de fournir aux Forces armées canadiennes certaines possibilités d'exportation. Elle produit des systèmes électroniques de guerre et effectue des recherches connexes. Il est difficile de circonscrire des options de diversification pour cette entreprise à moins que le plan stratégique de la maison mère ne prévoie une diversification au Canada. Même si l'entreprise pouvait produire certains produits compatibles, elle n'a que des relations et une expérience limitées avec le marché civil et cela entraînerait donc une modification importante de l'organisation de ses ventes et de sa commercialisation.

La division des technologies de défense et d'information de Westinghouse Canada dépendait beaucoup des ventes militaires. Les équipements et systèmes électroniques en matière de défense qu'elle produit incluent de l'équipement sonar et des systèmes de commande et de contrôle. La partie de cette division consacrée à la défense ne contribue pas beaucoup aux ventes de Westinghouse et l'entreprise va probablement mettre davantage l'accent sur la technologie de l'information, ce qu'on peut considérer comme une forme de diversification.

Computing Devices Company, une filiale de Control Data Canada Ltd., produit des systèmes de contrôle d'armes et d'autres produits à utilisation militaire. L'entreprise produit aussi certains produits destinés au marché civil, mais la part qu'elle consacre au marché militaire est plus importante. Si ses ventes pour la défense diminuent, Control Data suivra probablement la même démarche que Westinghouse et elle remplacera au moins une partie de ses ventes à la défense par d'autres affaires civiles. Computing Devices ne représente qu'une partie des ventes de Control Data Canada dont les autres ventes sont pratiquement toutes civiles. Là encore, la décision finale sera prise par la maison mère américaine.

Diemaco produit de petites armes pour les marchés militaire et civil, souvent davantage pour le premier que pour le second. L'entreprise fait aussi de l'usinage sur mesure et elle produit des pièces pour des armes et pour d'autres produits. Même si l'entreprise dépend du marché militaire, nombre de ses produits sont bivalents et elle peut compenser une perte d'une partie du marché militaire en augmentant sa part du marché civil ou en ajoutant de nouveaux produits compatibles avec leur gamme de production.

Ingersoll Machine and Tool et ses filiales fabriquent des douilles et des carénages d'obus, ainsi que des pièces pour des munitions de gros calibre. Son usine et son équipement de fabrication n'étant pas uniquement consacrés à ces produits militaires, l'entreprise peut augmenter ses ventes civiles pour compenser toute diminution de ses ventes militaires, en fonction de sa situation financière et concurrentielle.

Canadian Arsenals Ltd. propriété du géant SNC, produit des explosifs et des charges propulsives pour des munitions de gros calibre, ainsi que des charges de munitions. Il s'agit d'une activité spécialisée qui n'a pas d'équivalent réel dans le marché civil. Même si Canadian Arsenals peut se diversifier vers la production de certains explosifs spécialisés, le volume de ses ventes sera probablement insuffisant pour que l'entreprise demeure viable.

La division diesel de General Motors a produit des véhicules blindés légers tant pour les Forces armées canadiennes que pour l'exportation. L'usine a été construite pour fabriquer des locomotives diesel et diesel-électriques. General Motors a acheté la conception d'un véhicule blindé léger, puis remporté le contrat d'approvisionnement des Forces armées canadiennes. La production de ce type de véhicule cadre facilement avec ses installations de production. Il s'agissait d'une forme de diversification visant à compléter la production de locomotives pour le marché civil.

Bombardier a procédé de manière semblable pour la production de la jeep Iltis pour les Forces armées canadiennes. Il s'agissait du premier projet de Bombardier dans le marché des véhicules militaires, qui cadrait dans leur stratégie de devenir une entreprise principale du marché des transports. Grâce à son expérience dans la construction d'autoneiges et d'équipement ferroviaire et de métro, la production de ce véhicule n'a pas constitué un projet très nouveau pour Bombardier.

Le troisième projet de véhicule militaire a été la production de camions militaires lourds pour les Forces armées canadiennes par UTDC. Là aussi, la conception a été achetée. UTDC fabrique des cars, des véhicules de transit et des véhicules de transport de passagers. La fabrication de camions lourds cadre avec ses opérations de fabrication et elle a apporté du travail supplémentaire à ses installations.

Certains véhicules civils sont aussi fournis par les fabricants d'automobiles et par les fabricants de véhicules spécialisés, mais ils sont généralement achetés sur une base commerciale et on les considère comme une utilisation bivalente d'un produit civil. Par exemple les véhicules pour passagers, les cars, les camions de pompiers et les camions légers.

Le reste de la production de véhicules à moteur militaires au Canada destinés à une utilisation militaire réside principalement dans la fourniture postmarché des pièces de réparation, des pneus, des batteries et de produits similaires. À l'exception des pièces de réparation non normalisées qui sont fournies par les fabricants originaux, la plupart de cette production constituerait une application bivalente de produits civils.

Un nombre limité de véhicules à utilisation spéciale est fabriqué ou produit en modifiant des véhicules commerciaux. La plupart de ce travail est effectué soit par des entreprises d'ingénierie, mentionnées ci-dessus, soit par des entreprises commerciales qui se spécialisent dans les véhicules faits sur mesures.

La fourniture d'équipement ou de composants militaires constituant une partie mineure de leurs affaires, ou ayant représenté une occasion de vente, la plupart des entreprises de ce secteur n'ont pas ou peu besoin d'envisager de se diversifier par rapport aux contrats militaires.

Armes, munitions et équipement de conduite du tir

Oerlikon Aerospace Inc. est un exemple de filiale d'entreprise étrangère, sous contrôle étranger total, qui est complètement dépendante du marché militaire. Oerlikon produit un système de guidage avancé de missiles antiaériens et antitanks (ADATS) pour les Forces armées canadiennes dans le cadre d'un mandat global de l'entreprise mère. Jusqu'à présent, elle n'a fait aucune exportation. Oerlikon (Canada) est un exemple classique d'une entreprise uniproduit et unimarché. À ce titre, sa diversification est pratiquement impossible à moins que la maison mère ne transfère le mandat mondial d'un produit similaire au Canada ou que la filiale canadienne n'acquière un ou plusieurs autres produits d'une autre entreprise. Dans le cas présent, aucune de ces options n'est probable. La maison mère a encouru des pertes financières depuis 1985 et elle a une forte dette. Sa division militaire représente plus d'un tiers des ventes de la maison mère, mais elle a été déficitaire au cours des

systèmes de contrôle, de la fabrication d'assemblages et de composants électro-mécaniques tant en vue d'applications militaires que civiles. Un exemple typique de ce genre de projet est la conception et la fabrication de suppresseurs à infra-rouge pour les cheminées des frégates.

Canadian Astronautics Ltd. est une entreprise semblable qui se spécialise dans les domaines de l'astronautique, des communications, de la recherche et du sauvetage, et des produits radar. Elle entreprend aussi des projets précis dans le cadre de contrats gouvernementaux, notamment des projets militaires, même si cette part de leur exploitation diminue.

Ces entreprises acquièrent des compétences dans des domaines et des disciplines précis et elles obtiennent des contrats d'ingénierie en fonction de ces compétences. Que ces contrats soient militaires ou civils n'a pas beaucoup d'importance. La diversification des entreprises de ce type est limitée par leurs compétences.

Marine

La construction navale est la composante la plus visible du secteur de l'industrie de la marine. Les principaux contrats de constructions navales dans le domaine de la défense sont la construction de nouvelles frégates et la reconversion à mi-parcours et la modernisation d'autres vaisseaux. Les contrats de réparation sont également importants.

Les principaux chantiers navals (comme Saint John Shipbuilding et MIL Davie) sont les principaux contractants pour la construction des grands navires de guerre. Les plus petits chantiers navals construisent de plus petits vaisseaux et bateaux et font des sous-contrats pour les plus grands chantiers navals. Actuellement, les contrats de la défense représentent une large portion des ventes des plus grands chantiers navals, bien que leur niveau ait été très cyclique au cours des quelques dernières décennies.

Dans l'ensemble, les chantiers navals canadiens ne sont pas concurrentiels sur le plan des tarifs avec les principaux chantiers navals internationaux, surtout les japonais et les coréens, et il n'y a aucune indication que cette situation va changer. Toutefois, les chantiers navals canadiens peuvent être compétitifs dans certains secteurs spécialisés. La construction de bateaux de pêche en est un, mais la demande de bateaux de pêche neufs est faible à cause de la récession qui affecte actuellement la pêche en haute mer dans l'Atlantique. L'industrie possède les compétences et les talents nécessaires pour être concurrentielle dans des secteurs spécialisés comme les traversiers pour passagers ou les vaisseaux d'opérations dans l'Arctique. Il s'agit là de marchés limités, ce qui limite les occasions de diversification.

Un second domaine de l'industrie maritime est celui des systèmes de navigation et de sonar. Même si certaines des plus grandes filiales d'entreprise sous contrôle étranger oeuvrent dans ce secteur, plusieurs entreprises canadiennes y jouent un rôle important. Hermes Electronics en est un exemple. Elle fabrique des signaux de circulation maritime, ainsi que de l'équipement sonar, de navigation, météorologique et de communications. Les ventes pour la défense constituent une partie importante des ventes totales d'Hermes. La diversification de cette entreprise passera probablement par l'acquisition ou l'élaboration de nouveaux produits et la conquête de nouveaux marchés.

C-Tech produit de l'équipement sonar pour les marchés militaire et de l'industrie de la pêche, ainsi que des composants et des assemblages électroniques connexes. La diversification de C-Tech sera probablement similaire à celle d'Hermes, même si la gamme de produits est différente.

Véhicules automobiles

Aucune entreprise canadienne ne se consacre à la fabrication de véhicules automobiles militaires. Au cours des récentes années, trois entreprises ont fourni des véhicules militaires.

diversification au Canada ne risque probablement de se produire que si la maison mère décide que cela bénéficie à la compagnie dans son ensemble. La plus grande partie de la recherche et du développement de nouveaux produits a lieu aux États-Unis, il est donc peu probable qu'on confie la production de nouveaux produits à la filiale canadienne, à moins que la maison mère ne pense qu'elle retirera des avantages particuliers en procédant de la sorte.

Canadian Marconi est un autre exemple d'entreprise sous contrôle étranger qui dessert les marchés civil et de la défense. Elle produit entre autres des instruments et des appareils d'affichage pour avions, des instruments de systèmes d'atterrissage, des systèmes de radar, des instruments et des systèmes de navigation et de l'équipement de communications. L'entreprise possède un établissement de recherches au Canada. Sa diversification doit passer par l'élaboration et/ou l'achat de nouveaux produits destinés au marché civil. Ici encore, la décision de se diversifier davantage sera prise par la maison mère en fonction de ses propres plans stratégique et d'affaires.

La division Collins Canada de Rockwell International est aussi sous contrôle étranger et elle fabrique des systèmes de communications pour les marchés militaire et civil. Les autres divisions de Rockwell au Canada fabriquent des produits et des composants pour l'industrie de l'automobile, des produits de mesure et de télécommunications dont la vente sur le marché militaire est pratiquement inexistante. Par conséquent, Rockwell s'est déjà diversifiée et seule sa division Collins présente un potentiel de plus ample diversification. La maison mère américaine décidera de leur approche de diversification.

Com Dev Ltd. est une entreprise canadienne qui produit de l'équipement et des composants de radar et de télécommunications à micro-ondes, tant pour le marché militaire que civil. Mais la plus grande partie de ses ventes sont sur le marché civil, ce qui réduit au minimum ses besoins de diversification.

Les exemples ci-dessus sont typiques de l'industrie canadienne. Étant donné la petitesse du marché canadien, la plupart des entreprises de ce secteur doivent produire une gamme de produits destinés à plusieurs marchés pour pouvoir atteindre une taille raisonnable dans le marché canadien. Dans certains cas, cela a nui à l'expansion au marché de l'exportation et dans d'autres cas cela l'a favorisée.

Quelques entreprises relativement petites dépendent davantage du marché militaire et sont par conséquent plus vulnérables à un déclin. La plupart d'entre elles n'ont pas les ressources nécessaires pour se diversifier hors du marché militaire.

Ingénierie

Il y a deux types d'entreprises d'ingénierie participant au marché militaire. Le premier est celui des entreprises de conseils en ingénierie qui conçoivent et dirigent la construction d'une gamme importante d'édifices (comme Marshall, Macklin, Monaghan Ltd.), des routes principales (comme Procter & Redfern Ltd.), des ports (comme Fenco-Lavalin) et des aéroports (comme Beauchemin Beaton Lapointe Ltd.). La proportion de ventes militaires de ces entreprises est petite. Elles envisageraient des projets de construction militaires de la même manière que des projets de construction civils et aucune diversification n'est nécessaire.

Le deuxième type d'entreprise d'ingénierie est celui des entreprises qui engagent des ingénieurs et, souvent, des chercheurs, pour fabriquer des prototypes ou des produits exceptionnels pour des projets précis, militaires ou gouvernementaux. W.R. Davis Engineering exécute ce type de projets dans le domaine des aéronefs et des hélicoptères, des cabines de camions et de camionnettes spécialisés, des

Plusieurs entreprises comme Bristol Aerospace sont des filiales de compagnies américaines ou européennes. Beaucoup de ces entreprises ont été établies pour desservir le marché canadien de la défense et elles dépendent étroitement de ce secteur. Une des questions clés que se posent ces entreprises est de savoir si la maison mère permettra à sa filiale canadienne d'obtenir des mandats mondiaux pour ses produits et/ou de se diversifier dans des domaines de produits ou de marchés civils.

Pratt et Whitney a beaucoup de contrats dans le domaine de la défense, mais son volume d'affaires civiles est beaucoup plus important. Pratt et Whitney vend déjà partout au monde ses moteurs à réaction et, étant donné sa part actuelle du marché, elle continuera de mettre en marché ses produits dans le marché civil d'envergure mondiale. On peut considérer que cette entreprise s'est déjà diversifiée vers les marchés civils.

Menasco Aerospace Ltd. (Industries Colt) produit des systèmes d'atterrissage et de commandes de contrôle de vol, tant pour le marché de la défense que civil, et surtout pour l'exportation. Leur viabilité dépend de l'obtention de contrats de fabricants aéronautiques achetant ses systèmes. Puisque l'entreprise dessert déjà les deux marchés, il ne reste que peu de place pour la diversification à moins qu'elle n'ajoute de nouveaux produits pour les marchés aéronautique ou autres. Dans ce cas, il se produit un effet d'enchaînement. L'entreprise sous-traite à des ateliers locaux l'usinage de précision de certains composants de leur équipement d'atterrissage. Ces entreprises ont fait d'importants investissements en équipement et les décisions de Menasco les affecteront beaucoup. Si les ventes de systèmes d'atterrissage de Menasco diminuent et que Menasco se diversifie vers d'autres produits qui n'exigent pas les mêmes capacités d'usinage, les sous-traitants en souffriront. Par conséquent, les sous-traitants ont aussi intérêt à planifier leur diversification.

Les entreprises plus petites oeuvrant dans ce secteur, qu'elles soient des propriétés canadiennes ou étrangères, ont tendance à fabriquer des systèmes ou des composants et à les fournir aux plus grandes entreprises. Dans certains cas, leur marché principal est celui de la défense, dans d'autres c'est pour elles un marché secondaire. Les entreprises sous contrôle étranger sont généralement assujetties aux politiques de leur maison mère. Plusieurs d'entre elles ont déjà essayé de se diversifier. Fleet est un exemple dans lequel la diversification n'a pas fonctionné et l'entreprise s'est débarrassée de ses acquisitions. Dans de nombreux cas, les entreprises canadiennes n'ont pas les moyens de se diversifier.

Pour les entreprises de l'industrie aéronautique, la diversification qui présente le moins de risques consiste à devenir sous-traitant et/ou fournisseur de composants pour les entreprises principales déjà établies sur le marché civil. Étant donné la concurrence qui existe déjà au niveau d'ensemble au sein de ce marché, les entreprises devront circonscrire des produits ou des segments du marché très spécialisés pour lesquels non seulement elles sont très concurrentielles en ce qui concerne les tarifs, mais où elles possèdent aussi d'autres avantages sur leurs concurrents.

Communications, navigation et radar

Il existe de nombreuses entreprises desservant le marché de la défense dans ce secteur de l'industrie, allant de grandes filiales d'entreprises étrangères à des petites entreprises canadiennes.

Litton Systems Canada Inc. est un exemple de filiale de ce secteur sous contrôle étranger. Elle produit des instruments et de l'équipement de navigation, des radars, de l'équipement aéronautique et des systèmes et appareils d'affichage (tube à rayonnement cathodique, DEL, cristaux liquides), tant pour le marché de la défense que pour le marché civil. L'entreprise possède aussi une division qui fabrique des outils, des foreuses et des filières à métaux pour le marché civil. Une plus ample

ANNEXE C

Options de diversification d'utilisation bivalente

PRINCIPAUX DOMAINES DE DIVERSIFICATION ÉVENTUELLE

Il existe des domaines de diversification éventuelle dans la recherche et le développement militaires, la production consacrée au marché de la défense et les services fournis à ce marché. Dans chacun de ces domaines, la diversification peut consister à produire des biens et services civils ainsi que des technologies bivalentes, ou à appliquer un produit ou service militaire à un marché commercial. De nouveaux produits ou services peuvent également être achetés précisément pour le marché commercial. Dans quelques cas, la diversification peut consister en l'application d'un produit ou service commercial existant au marché de défense. On trouvera dans le tableau qui suit un certain nombre de domaines de diversification éventuelle en ce qui concerne la R&D militaire. Ces listes ne sont pas complètes et on peut élargir leur portée et leur degré de détail en fonction des besoins des activités ou des études précises effectuées. La discussion ci-dessous portant sur les diversifications éventuelles suit une approche sectorielle et elle est présentée à titre de résumé en vue de servir à l'examen, l'évaluation et l'élaboration de politiques.

Aéronefs et aéronautique

La plupart des activités canadiennes de fabrication dans le secteur de l'aéronautique et de l'aérospatiale visent des systèmes, des sous-systèmes et des pièces. Pour la majorité des entreprises en question, le marché militaire est plus réduit que le marché civil, et la diversification supposerait l'expansion de la partie civile de leurs opérations. Il y a deux exceptions possibles. La compagnie Bell Helicopter Textron (Textron Canada) est actuellement le seul fabricant d'aéronefs militaires au Canada, bien qu'elle consacre une partie de sa production au marché civil. Le contrat récent de 100 hélicoptères pour les Forces armées est un exemple d'approche bivalente. Ces hélicoptères militaires seront des versions modifiées d'aéronefs civils. La diversification logique pour Bell est l'augmentation de la fabrication d'hélicoptères civils. Le degré de diversification dépendra du marché des hélicoptères, qui est faible actuellement, et des politiques adoptées par la maison mère américaine.

Canadair fabrique certains véhicules militaires de surveillance sans opérateur, mais cela ne représente qu'une petite partie de ses opérations. Canadair a aussi fabriqué plusieurs composants d'aéronefs militaires, représentant également une petite partie de ses opérations actuelles. Par contre les services de réparation et de révision des aéronefs militaires représentent une partie plus importante de leur chiffre d'affaires et c'est un domaine qui peut être ouvert à davantage de contrats civils. Toutefois, les seuls projets d'envergure consisteraient à fournir des services de réparation et de révision à Air Canada ou aux Lignes aériennes Canadien International et cela a peu de chances de se produire.

CAE Electronics produit des simulateurs de vol tant pour le marché militaire que civil. Même si l'entreprise produit d'autres systèmes électroniques aéronautiques comme des systèmes d'affichage, les simulateurs de vol sont ses produits principaux. L'entreprise est l'un des plus grands fabricants de simulateurs de vol du monde, tant pour les applications militaires que civiles. Ils demeurent sa principale production malgré les efforts de l'entreprise pour pénétrer le marché d'autres produits. Pour CAE, la diversification passerait probablement par l'obtention de plus nombreux contrats civils au détriment de ses concurrents.

essentiellement par l'entremise du Programme d'aide aux constructeurs de navires. Le reste venait des deux seuls gouvernements provinciaux étudiés : l'Ontario, qui contribue un peu plus de 5 millions de dollars, et le Québec, un peu plus de 13 millions de dollars. Les programmes municipaux ont été recensés, mais nous ne disposions pas de données précises ni même de données estimatives fiables sur leurs coûts.

En règle générale, le coût estimatif des subventions et du soutien doit être tenu pour prudent en raison du manque de données détaillées. (Par manque de temps, l'étude n'a porté que sur deux provinces; et pour évaluer les programmes d'aide municipaux il aurait fallu faire de la recherche beaucoup plus détaillée. L'annexe décrit divers programmes d'appui à la production militaire pour lesquels nous n'avons pas de données.) Par contre, les totaux donnés pourraient parfois avoir été surévalués en ce sens que les entreprises bénéficiaires de l'industrie produisent aussi des biens à des fins civiles (certains fonds du Programme de productivité de l'industrie sont versés à des programmes civils, et l'appui général d'entreprises militaires, par exemple par des gouvernements provinciaux, pourrait en fait appuyer une production non militaire). Dans le cas des programmes expressément militaires comme le Programme de productivité de l'industrie, cependant, il faudrait noter que bien qu'ils appuient peut-être une production civile, leur fonction essentielle demeure d'aider à soutenir une capacité de production militaire.

Source: *Public Sector To the Canadian Military Industry, 1990-1991*, Rapport préparé pour le Sous-comité de l'exportation des armes par le projet Ploughshares, mai 1992.

4. Ministère du Commerce extérieur et du Développement de la technologie du Québec	563 952
B : FRAIS DE SERVICE DES MINISTÈRES	
Provincial (Ontario)	
1. Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie Matériel publicitaire	S/D
Municipal	
1. Sociétés de développement économique Divers programmes de publicité régionaux et municipaux	S/D
TOTAL ESTIMATIF	**416 216 264 $**

S/D Sans données.
* Données estimatives

Notes de la figure 5

L'industrie canadienne du matériel militaire a touché des subventions directes et d'autres formes d'aide publique évaluées à quelque 416 millions de dollars durant l'exercice 1990-1991. Ce montant inclut des données des programmes fédéraux de même que des programmes de l'Ontario et du Québec. Il s'agit donc d'un total estimatif prudent (puisque les données pertinentes pour plusieurs programmes ne sont pas connues, que seules deux provinces pouvaient être étudiées et que les programmes municipaux recensés n'étaient assortis d'aucune valeur).

Au Canada, l'aide publique à l'industrie du matériel militaire se divise en deux grandes catégories : dans la première, décrite dans la première partie de la figure 5, on trouve les programmes conçus expressément pour appuyer la production militaire alors que la seconde (partie II) regroupe les programmes généraux auxquels peuvent avoir recours les producteurs de matériel militaire. La première catégorie regroupe des programmes exclusivement fédéraux, tandis que la seconde comprend les trois ordres de gouvernement.

Les acquisitions du ministère de la Défense nationale ne sont pas incluses, sauf pour les marchés adjugés par le chef de la Recherche et du Développement de la Défense nationale (voir la partie I.A.2). En fait, les primes parfois versées par la Défense nationale pour acheter de sources canadiennes (par opposition à des importations moins chères) représentent toutefois une forme de subvention directe. Ainsi, on pense à l'achat de fusils de Diemaco Inc., de Kitchener, et de frégates de la Saint John Shipbuilding. Quand la facture d'achats intérieurs atteint plus d'un milliard de dollars, ces subventions peuvent représenter un apport important, mais nous n'avons pas tenté de les évaluer.

Les programmes d'aide publique particulièrement axés sur l'industrie du matériel militaire représentent presque 90 p. 100 du coût total de l'aide publique à l'industrie du matériel militaire et sont offerts par trois ministères fédéraux et une société d'État. De ceux-ci, le programme du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie intitulé Productivité de l'industrie du matériel de défense est le plus important, offrant une aide de 214 millions de dollars. Il est suivi par les programmes de recherche et de développement du ministère de la Défense nationale qui ajoutent 130 millions de dollars, tandis que le coût de la Division des programmes de défense et de l'aérospatiale des Affaires extérieures est évalué à 190 000 $. (Aucun des chiffres donnés sur les ministères ne comprend les salaires.) Le coût des services de nature militaire assurés par la société d'État Corporation commerciale canadienne est évalué à environ 13 millions de dollars.

Les programmes généraux d'appui industriel ont permis d'offrir au moins 58 millions de dollars en subventions et en services d'appui à l'industrie canadienne du matériel militaire durant l'exercice 1990-1991. Environ les deux tiers de ce montant venaient également du gouvernement fédéral,

Figure 5
Aide publique estimative consentie à l'industrie canadienne du matériel militaire, 1990–1991[1]

I : Programmes d'appui à l'industrie du matériel militaire	
A: SUBVENTION DIRECTE DE L'INDUSTRIE DU MATÉRIEL MILITAIRE	
1. Industrie, Sciences et Technologie Canada	
a) Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense	214 354 880 $
2. Ministère de la Défense nationale	
a) Chef, Recherche et Développement (CR Dév)	122 730 000 $
b) Directeur — Programmes de recherche industrielle (DPRI)	7 692 000
B : FRAIS DE SERVICE DES MINISTÈRES	
1. Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada	
a) Direction des programmes de défense et de l'aérospatiale	110 000*
b) Conférence sur les exportations de haute technologie	81 450*
2. Ministère de la Défense nationale	
a) Transfert technologique de DRE au CR Dév	S/D
b) Direction des programmes internationaux et industriels	S/D
3. Industrie, Sciences et Technologie Canada	
a) Secteur des industries de biens d'équipement et de services	S/D
4. Corporation commerciale canadienne	13 100 000 $*
II : Programme d'aide générale dont bénéficie l'industrie du matériel militaire	
A : SUBVENTION DIRECTE DE L'INDUSTRIE DU MATÉRIEL MILITAIRE	
Gouvernement fédéral	
1. Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada	
a) Programme de développement des marchés d'exportation (PDME)	S/D
b) Programme d'apports technologiques (PAT)	S/D
2. Industrie, Sciences et Technologie Canada	
a) Divers programmes industriels y compris le Programme d'aide aux constructeurs de navires	24 296 394 $
3. Programme de diversification de l'économie de l'Ouest	8 543 983
4. Agence de promotion économique du Canada atlantique	795 619
5. Revenu Canada	
a) Recherches scientifiques et développement expérimental	S/D
b) Remises de droits de douanes DDPSA	5 505 799
6. Société pour l'expansion des importations	S/D
Gouvernement provincial (Ontario et Québec)	
1. Fonds de technologie de l'Ontario	5 358 988 $
2. Société de développement de l'Ontario	S/D
3. Société pour le développement industriel du Québec	
a) Aide à Bell Helicopter Textron	13 082 999
b) Autres programmes	S/D

[1] Les données relatives à la province de Québec sont tirées des Comptes publics de 1988-1989, dernière année pour laquelle ces données sont connues.

Figure 4
Exportations canadiennes de matériel militaire
(Sauf aux États-Unis)
(page 2 de 2)

Destination	1991	1990	1989	1988
Mauritanie	23 070	1 940	8 343	332
Mexique	1 435	247 299	33 536 724	38 877
Maroc	230 629	162 584	577 906	28 604
Namibie	18 781	—	—	—
Nouvelle-Zélande	174 423	348 167	1 782 551	733 863
Norvège	1 873 464	461 665	1 010 901	7 719 294
Oman	1 553 763	102 694	1 284 308	276 131
Pakistan	25 141	4 418 081	11 000	93 693
Pays-Bas	—	11 892 521	61 999 985	13 520 156
Pérou	88 852	5 875	387 335	—
Philippines	2 910	115 224	5 792	—
Portugal	12 242 668	515 652	125 000	3 260 187
Royaume-Uni	8 634 013	12 606 749	34 637 940	8 679 417
Singapour	735 400	934 666	1 011 766	355 958
Soudan	—	—	2 070 236	107 272
Sri Lanka	—	152 529	600	300 000
Suède	2 368 891	979 597	771 743	6 004 088
Suisse	7 469 351	2 930 764	2 740 399	845 519
Tanzanie	681 491	2 477 517	274 030	312 241
Thaïlande	3 025 846	1 821 740	4 467 116	8 476 000
Togo	89 791	81 470	46 669	358 358
Trinidad	—	—	2 970	—
Tunisie	77 561	—	—	—
Turquie	2 820 739	1 880 518	4 538 273	12 320 569
Uruguay	27 700	60 931	—	—
Venezuela	332 059	8 225	316 845	81 000
Yougoslavie	—	9 165	—	—
Zaïre	12 866	—	447	802 285
Zambie	39 038	136 751	793 406	—
Zimbabwe	484	—	—	—
Totaux	**189 215 251**	**158 825 871**	**273 071 104**	**182 552 722**

* De hauts fonctionnaires du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur ont informé le Comité que le Canada n'a pas vendu de matériel militaire à la Chine en 1990 et que cette donnée statistique avait été incluse dans le rapport annuel de 1990 par erreur.

Source : Ministère des Affaires extérieures, données adaptées de Ernie Regehr, *Profits to Losses: The International Arms Trade and Canada's Military Export Policy,* Document de travail 91-4 de Ploughshares, 1991, p. 13.

Figure 4
Exportations canadiennes de matériel militaire
(Sauf aux États-Unis)
(page 1 de 2)

Destination	1991	1990	1989	1988
Algérie	3 749 396	710	—	—
Allemagne	40 737 431	67 527 295	—	—
Allemagne (Ouest)	—	—	95 136 708	44 163 033
Arabie Saoudite	18 362 069	10 069 897	850 000	32 383 418
Argentine	28 532	—	—	—
Australie	7 104 620	5 268 663	3 786 481	1 907 902
Autriche	268 227	189 591	5 140	17 580
Bahreïn	33 955	—	—	—
Bangladesh	—	—	—	400
Belgique	855 726	676 431	1 333 910	1 838 742
Brésil	991 694	4 342 918	797 517	2 138 204
Brunéi	38 902			
Cameroun	766 603	30 489	1 845 548	429 098
Chili	371 974	148 512	—	105 000
Chine *	—	6 395	—	—
Corée du Sud	22 667 949	11 916 129	2 082 419	11 510 144
Côte d'Ivoire	—	1 896	250	—
Cuba	—	—	—	1 050
Danemark	4 075 209	1 039 599	145 998	888 120
Émirats arabes unis	1 366 868	146 348	1 043 772	1 681 436
Équateur	123 313	216 938	250 447	42 015
Égypte	1 004 069	488 748	1 563 424	344 865
Espagne	3 354 149	1 774 092	1 112 439	1 992 389
Éthiopie	185			
Finlande	89 041	50 694	26 852	280 715
France	5 910 380	697 845	2 763 894	2 222 955
Grèce	845 420	420 200	540 375	2 859 252
Groenland	1 700	11 587	—	—
Guyane	—	—	500	449
Hong Kong	9 339	42 554	—	2 333
Inde	487 787	561 506	151 464	—
Indonésie	27 963	—	100 000	—
Irlande	1 470	—	—	—
Israël	23 457	63 959	82 056	12 900
Italie	16 398 775	5 191 780	4 009 384	8 194 441
Japon	2 288 227	4 575 552	1 358 920	2 108 542
Kenya	466 491	790 907	1 132 438	511 823
Koweït	145 080	14 740	—	5 016
Luxembourg	952 072	194 095	416 798	2 378 031
Malaisie	67 443	13 495	151 122	219 025

Figure 3
Exportations canadiennes de matériel militaire, 1959-1991
en millions de $ courants

Année	É.-U.A.	Europe	Autres *	Total
1959–69	2 418,8	439,8	207,0	3 065,6
1970	226,5	41,2	68,5	336,2
1971	216,3	67,2	53,0	336,5
1972	175,0	73,7	51,7	300,4
1973	198,8	72,8	37,6	309,2
1974	150,0	45,6	84,9	280,5
1975	188,5	58,6	33,7	280,8
1976	191,1	113,1	31,9	336,1
1977	314,1	76,0	163,9	554,0
1978	267,0	129,6	87,9	484,5
1979	367,7	145,6	55,0	568,3
1980	481,7	142,1	97,9	721,7
1981	826,6	149,4	174,8	1 150,8
1982	1 027,9	157,8	248,4	1 434,1
1983	1207,4	128,6	145,2	1 481,2
1984	1 360,5	243,1	149,8	1 753,4
1985	1 644,2	154,0	104,5	1 902,7
1986	947,0	196,2	244,8	1 388,0
1987	1 281,0	351,0	169,0	1 801,0
	É.-U.A.	**OTAN / OCDE**	**Tiers-Monde**	**Total**
1988	900,0	121,7	60,8	1 082,5
1989	966,0	218,2	54,9	1 239,1
1990	885,0	119,2	39,6	1 043,8
1991	726,0	131,5	57,7	915,2

* Représente essentiellement les ventes au Tiers-Monde.

Source : Ministère des Affaires extérieures, données adaptées de Ernie Regehr, *Profits to Losses: The International Arms Trade and Canada's Military Export Policy*, Document de travail de Ploughshares 91-4, 1991, p. 11.

Figure 2
Principaux exportateurs des grandes armes classiques, 1986–1990
en millions de $ US (1985)

		1986	1987	1988	1989	1990	1986-90
1	URSS	14 731	14 916	12 559	12 220	6 373	60 799
2	É.-U.A.	10 304	12 596	10 503	11 669	8 738	53 811
3	France	4 096	3 011	2 300	2 577	1 799	13 783
4	Royaume-Uni	1 500	1 817	1 401	1 816	1 220	7 752
5	Chine	1 463	2 553	1 868	874	926	7 684
6	Allemagne, République fédérale	1 120	676	1 270	716	963	4 745
7	Tchécoslovaquie	497	570	548	437	355	2 408
8	Pays-Bas	240	265	532	725	152	1 915
9	Suède	324	489	575	311	115	1 813
10	Italie	457	389	471	169	96	1 582
11	Brésil	150	507	356	152	24	1 189
12	Israël	269	340	127	318	39	1 094
13	Espagne	172	139	199	506	74	1 090
14	Canada	317	265	106	54	60	802
15	Égypte	159	194	216	65	33	668
	Autres	656	1 047	735	900	760	4 097
Total		36 453	39 777	33 767	33 509	21 726	165 232

Principaux importateurs de grandes armes classiques, 1986–1990
en millions de $ US (1985)

		1986	1987	1988	1989	1990	1986-90
1	Inde	3 729	4 582	3 382	3 754	1 541	16 989
2	Japon	1 780	1 768	2 176	3 163	2 083	10 971
3	Arabie Saoudite	2 413	2 400	2 046	1 427	2 553	10 838
4	Iraq	2 484	4 440	2 155	1 177	59	10 314
5	Afghanistan	692	768	1 009	2 183	1 091	5 742
6	Espagne	1 039	1 513	1 580	794	639	5 565
7	Corée du Nord	1 019	631	1 458	1 276	516	4 900
8	Pologne	1 057	1 007	1 147	1 179	330	4 719
9	Égypte	1 645	2 379	348	139	206	4 717
10	Tchécoslovaquie	1 077	964	1 054	1 055	422	4 571
11	Turquie	465	1 028	1 219	1 037	623	4 372
12	Syrie	1 511	1 172	1 172	336	0	4 191
13	Angola	980	1 140	889	74	508	3 592
14	Corée du Sud	287	604	987	997	249	3 125
15	Grèce	156	93	783	1 367	613	3 012
	Autres	16 119	15 287	12 361	13 552	10 293	67 612
Total		36 453	39 777	33 767	33 509	21 726	165 232

Source : Institut international de recherche sur la paix de Stockholm (SIPRI), *SIPRI yearbook 1991: World Armaments and Disarmament*, Presses universitaires d'Oxford, 1991, p. 198-199. (Ces chiffres ne sont pas directement comparables à ceux de la Figure 1 en raison des méthodes de dénombrement différentes utilisées par le SIPRI et l'Arms Control and Disarmament Agency.)

ANNEXE B

Statistiques sur la production et le commerce des armes dans le monde et au Canada

Figure 1
Total des transferts mondiaux d'armes
en millions de $ US (1989)

1979	51 110
1980	52 800
1981	59 860
1982	61 950
1983	60 850
1984	63 900
1985	55 430
1986	56 310
1987	62 690
1988	55 430
1989	45 430

Source : United States Arms Control and Disarmament Agency, *World Military Expenditures and Arms Transfers 1990*, Washington, 1991, p. 89.

14. **Le Comité recommande qu'un comité parlementaire procède, au terme d'une période de cinq ans, à un examen exhaustif des dispositions régissant le système de contrôle des exportations de matériel militaire ainsi que de son mode de fonctionnement et qu'il présente un rapport assorti de recommandations au Parlement.** (p. 37)

15. **Le Comité recommande que le gouvernement procède à une évaluation de l'incidence que l'application de tout système modifié de contrôle des exportations pourrait avoir sur la compétitivité.** (p. 39)

16. **Le Comité recommande que le gouvernement donne suite à la demande formulée par l'Assemblée générale des Nations Unies en 1982 et produise une évaluation nationale du rapport entre le désarmement et le développement au Canada.** (p. 42)

17. **Le Comité recommande que la politique canadienne d'acquisition de matériel de défense vise à favoriser une supériorité de pointe et une capacité industrielle innovatrice dans le domaine des produits civils et militaires de haute technologie, pour des utilisations comme la surveillance, la vérification, la protection du territoire et le maintien de la paix, utilisations qui représentent les besoins militaires de l'avenir et reflètent les valeurs canadiennes.** (p. 43)

18. **Le Comité recommande que le mandat du Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense soit élargi de façon à comprendre l'aide à la conversion et à la diversification, et qu'il mette principalement l'accent sur les technologies qui offrent des possibilités de retombées importantes pour le secteur civil ou qui facilitent l'intégration de la production militaire et civile.** (p. 45)

19. **Le Comité recommande que, si la fermeture d'une industrie de défense bénéficiaire entraîne la remise de fonds du PPIMD au receveur général, le gouvernement fournisse un montant équivalent pour la réorientation des ressources humaines et financières connexes, en consultation avec la collectivité touchée.** (p. 45)

20. **Le Comité recommande que le gouvernement appuie la création d'un Centre canadien d'information sur la diversification et la conversion. Ce centre recueillerait et diffuserait de l'information sur les efforts de diversification et de conversion déployés au Canada et à l'étranger, sur les programmes fédéraux, provinciaux et municipaux pouvant faciliter les efforts de diversification et de conversion, de même que sur les nouveaux produits et les nouveaux marchés. Le Centre aurait également pour mission de surveiller la production de matériel de défense canadien et étranger, le soutien accordé à l'industrie de défense et les politiques de contrôle des exportations de matériel militaire, ainsi que d'encourager la formation de comités de conversion.** (p. 46)

sont approuvées en principe. Aucun produit ne pourrait être exporté vers les pays qui ne figurent pas sur la LCMP. Les exportateurs seraient néanmoins tenus de présenter une demande de licence d'exportation et de soumettre un rapport sur les exportations effectuées en vertu de cette licence, aux fins de la compilation de données. Les licences seraient délivrées sans délai, sauf dans des cas exceptionnels. Les États-Unis seraient automatiquement inclus dans la liste; des demandes de licences et des rapports d'exportation seraient nécessaires aux fins de la compilation des données, mais les licences seraient automatiquement accordées. (p. 30)

9. **Le Comité recommande que les inscriptions sur la liste de contrôle des munitions par pays et les radiations incombent au gouvernement. Tout projet d'inscription ou de radiation doit être présenté au Parlement et renvoyé, au plus tard cinq jours de séance après avoir été rendu public, à un comité parlementaire chargé de l'étudier en deçà de soixante jours de séance. Après six mois, le pays en cause serait rayé de la LCMP, à moins que le gouvernement n'ait conclu un arrangement bilatéral de défense, de recherche, de développement et de production, auquel cas le pays resterait inscrit sur la liste jusqu'à une éventuelle radiation ou suspension. Le gouvernement se réserverait le droit de suspendre tout pays inscrit sur la liste, moyennant un court préavis, et cette mesure aurait pour effet d'annuler ou de suspendre toute licence non utilisée, jusqu'à la réalisation d'un examen par le Parlement.** (p. 31)

10. **Le Comité recommande que le gouvernement et le Parlement prennent leurs décisions en s'inspirant des critères suivants :**
    - **les exportations militaires au pays en cause contribuent–elles à la sécurité internationale aux termes de la Charte de l'ONU?**
    - **le pays représente-t-il une menace pour le Canada ou pour ses alliés?**
    - **le pays fait-il l'objet de sanctions de la part des Nations Unies?**
    - **le pays participe-t-il au registre des armes des Nations Unies?**
    - **le pays est–il engagé dans des hostilités ou sur le point de l'être?**
    - **le pays contribue-t-il à l'amélioration de la sécurité dans sa région du monde?**
    - **le pays procède-t-il à une accumulation excessive d'armements?**
    - **le pays respecte-t-il les droits de ses citoyens?**
    - **quelle est la nature des produits qui seront vraisemblablement exportés?** (p. 32)

11. **Le Comité recommande en outre que les modalités d'établissement de la LCMP, les méthodes d'ajout et de suppression de pays ainsi que les questions minimales à prendre en considération au moment de déterminer s'il y a lieu d'ajouter ou de retrancher des pays, soient énoncées dans la loi.** (p. 32)

12. **Le Comité recommande que le gouvernement et le Parlement examinent la Liste des marchandises d'exportation contrôlée (Groupe 2) en vue de dresser la liste des produits de nature particulièrement critique qui ne seront exportés sous aucun prétexte, même aux pays figurant sur la LCMP. Cette liste devra comprendre au moins les composants d'armes nucléaires.** (p. 36)

13. **Le Comité recommande que le gouvernement détermine et mette en oeuvre la procédure la plus rentable permettant de suivre les exportations de composants militaires, en vue de s'assurer qu'ils ne sont pas réacheminés vers des pays où ils n'auraient pu être exportés directement.** (p. 37)

ANNEXE A

Résumé des recommandations

1. **Le Comité appuie les mesures prises à ce jour par le gouvernement dans le but de resserrer les contrôles multilatéraux en ce qui a trait à la prolifération des armes, et il recommande au gouvernement de redoubler d'ardeur.** (p. 11)

2. **Le Comité recommande au gouvernement de continuer à appuyer les efforts visant l'expansion du registre des armes des Nations Unies, afin qu'il comprenne toutes les activités du commerce mondial des produits et des composants militaires, ainsi que tous les répertoires nationaux de matériel de défense.** (p. 11)

3. **Le Comité recommande au gouvernement du Canada de maintenir son système de contrôle des exportations de produits militaires tant que le Canada continuera de fabriquer des produits militaires.** (p. 19)

4. **Le Comité recommande que la nature, les résultats et le contrôle des exportations de matières, de systèmes, de technologie et de composants nucléaires fassent l'objet d'une étude parlementaire dans un avenir rapproché.** (p. 27)

5. **Le Comité recommande que le ministère des Affaires extérieures entreprenne un examen détaillé du mécanisme de demande de licences d'exportation en vue d'améliorer le temps de traitement par rapport à celui des autres pays de l'OTAN.** (p. 29)

6. **Le Comité recommande en outre l'établissement d'un mécanisme d'approbation de deux semaines pour les exportateurs canadiens qui réclament seulement une licence temporaire en vue d'envoyer un nombre très restreint d'échantillons de leur produit à d'éventuels acheteurs, à des fins de démonstration ou d'essai.** (p. 29)

7. **Le Comité recommande que le rapport annuel sur les exportations de produits militaires du Canada fournisse désormais les renseignements suivants, qui peuvent déjà être tirés de l'actuelle demande de licence d'exportation :**
   - **la valeur totale des licences d'exportation non utilisées à la fin de l'année civile, par pays destinataire;**
   - **la valeur totale des licences d'exportation non utilisées, échues durant l'année civile écoulée, par pays destinataire.**

   Par ailleurs, le rapport devrait comporter tous les détails concernant les exportations, en fonction de la quantité, de l'article d'approvisionnement et du pays, pour les quatre années civiles précédentes. (p. 30)

8. **Le Comité recommande au gouvernement de dresser une liste de contrôle des munitions par pays (LCMP). Cette liste remplacerait la liste de contrôle des armes à feu automatiques par pays. Elle ferait état des pays vers lesquels les exportations des produits du groupe 2 de la liste des marchandises d'exportation contrôlée (munitions)**

loi C-6) sont reconnues comme les plus restrictives au monde, comme les Canadiens s'y seraient attendus. Or, ces mesures ne semblent plaire qu'à un petit nombre d'entre eux. Les milieux industriels trouvent les contrôles trop astreignants et arbitraires, ce qui les désavantage injustement par rapport à leurs principaux concurrents qui ont tendance à être des pays alliés. Les intéressés soutiennent que le délai d'obtention d'une licence d'exportation est trop long et les décisions aussi souvent incohérentes. Ils se disent tout à fait disposés à répondre aux exigences de tout système institué par le gouvernement canadien, à condition qu'il soit rapide, efficace, clair et cohérent. Ils affirment que, si le système ne donne pas aux entreprises canadiennes un accès aux marchés raisonnablement comparable à celui dont bénéficient leurs concurrents, ils seront contraints de fermer leurs portes et le Canada perdra des emplois ainsi que des capacités économiques et industrielles.

Beaucoup d'autres Canadiens qui s'intéressent au dossier soutiennent, au contraire, que le système actuel est trop souple. Le matériel militaire produit au Canada aboutit dans des pays où, selon eux, il ne devrait pas se trouver. Ainsi, il tombe parfois entre les mains de gouvernements qui violent les droits de la personne. En règle générale, ces Canadiens admettent que de pareils cas sont assez rares, compte tenu du volume de nos exportations de matériel militaire, mais ils estiment néanmoins qu'une telle situation ne devrait jamais se produire. Certains admettent toutefois qu'un commerce des armes limité et contrôlé conformément aux exigences des Nations Unies, par exemple, a un avenir, tandis que d'autres estiment plutôt que le Canada devrait abandonner complètement ce genre d'activité. Par ailleurs, on craint, dans l'ensemble, qu'avec le rétrécissement des marchés auxquels se destinait traditionnellement le gros de la production militaire canadienne, à savoir les pays de l'OCDE, des pressions ne manqueront pas de s'exercer en faveur d'un assouplissement des politiques canadiennes de contrôle des exportations d'armes. Il en résultera, estime-t-on, une augmentation de la quantité de matériel canadien qui se retrouvera dans des pays qui ne respectent pas les valeurs canadiennes, notamment le caractère sacré de la vie humaine et les droits de la personne. Enfin, beaucoup de Canadiens intéressés craignent également que le système soit arbitraire et que les décisions soient prises à huis clos en fonction de critères souples à dessein. Ce type de processus décisionnel n'inspire pas confiance.

Le Comité ne croit pas que la solution consiste à mettre fin aux exportations canadiennes de matériel militaire. Le Canada, ses alliés et ses amis ont des besoins légitimes en matière de défense et le Canada peut contribuer à répondre à ces besoins. De plus, les exigences militaires de demain dans des domaines comme la surveillance, la vérification, la protection de la souveraineté, le maintien et l'instauration de la paix offrent la possibilité d'innover et de mettre au point des équipements de pointe, plus facilement conciliables avec les valeurs et les intérêts du Canada. Les entreprises productrices de matériel de défense constituent une source précieuse d'activité économique, du moins pour le moment, et de technologies de pointe. De plus, l'industrie de la défense voit déjà ses marchés se transformer et réagit en conséquence. Le Comité estime que l'élément clé consiste à s'assurer que les entreprises canadiennes évoluent dans la bonne direction, par la mise en place, d'une part, de restrictions imposées dans le cadre d'un système de contrôle des exportations efficace, transparent et équitable dans lequel la population peut avoir confiance, et par l'adoption, d'autre part, de programmes de soutien et d'encouragement qui favorisent la diversification et la conversion.

Nous croyons que la mise en oeuvre des propositions énoncées dans ce rapport constituerait un grand pas dans cette voie.

RÉSUMÉ ET CONCLUSIONS

La politique d'exportation d'armes constitue un dossier exceptionnellement difficile pour les Canadiens, dans le contexte du contrôle de l'armement. La plupart d'entre eux ne voient pas le Canada comme un pays fortement militarisé. Les menaces militaires directes sont faibles, nos forces armées ne sont pas grandes et sont souvent stationnées loin de la population, qui, par conséquent, a rarement l'occasion de voir un uniforme ou un véhicule militaire. Nous n'avons habituellement aucun mal à prendre l'initiative et à inciter nos alliés ainsi que d'autres pays à prendre des mesures de plus en plus audacieuses à l'égard du contrôle de l'armement.

Nous sommes aussi très conscients, en raison de notre intervention dans les pays du Tiers-Monde, des problèmes que provoque la militarisation. Nous sommes constamment confrontés aux conséquences des conflits armés, aux morts et aux blessés qu'ils causent, ainsi qu'au cycle de pauvreté qu'engendrent les ravages de la guerre et les dépenses excessives consacrées à l'armement.

Il semblait par conséquent opportun aux yeux des Canadiens, que le gouvernement de leur pays tente de prendre l'initiative d'un contrôle de la prolifération des armes, après que la guerre du Golfe eut fait ressortir les problèmes engendrés par des exportations d'armes effrénées à l'échelle de la planète. Or, après cette initiative, les Canadiens ont été à la fois surpris et mal à l'aise de constater, au moment de l'étude du projet de loi C-6, que la production de matériel militaire revêt une certaine importance pour l'économie canadienne et que nos entreprises qui fabriquent ce matériel contribuent appréciablement à la réalisation d'objectifs économiques nationaux à la fois nécessaires et importants, comme le développement économique régional et la compétitivité des entreprises de haute technologie.

Le Canada vient au septième ou au huitième rang dans le monde pour la production de matériel militaire et une large part de cette production est exportée. Ce n'est pas que notre pays veuille particulièrement devenir un marchand d'armes mondial, mais parce que notre marché intérieur est limité et que nous avons des liens étroits avec les États-Unis. Il est arrivé que le gouvernement canadien axe les acquisitions de matériel militaire, les politiques de développement régional et celles qui ont trait à la préparation de l'industrie de défense sur l'industrie canadienne de défense, ce qui a contribué à la soutenir et à lui donner de nouvelles capacités. Les acquisitions effectuées par les États-Unis ont par ailleurs aidé ce secteur à survivre pendant les périodes de vaches maigres. Au fil des années, soit depuis l'annulation du projet de l'avion Avro Arrow, en 1959, l'industrie canadienne de défense s'est également transformée, passant de la production de systèmes d'armement et de plates-formes à celle de composants et d'équipement de défense inoffensifs, tels les systèmes électroniques, qui sont souvent à la fine pointe du progrès.

C'est essentiellement la relation qu'il entretient avec les États-Unis qui fait du Canada le quatorzième exportateur de matériel militaire en importance dans le monde et en partie aussi la structure du marché international des armes qui a pour effet de fortement concentrer la production dans les cinq principaux pays et les importations, dans les dix premiers. Il est toutefois naturel que les entreprises cherchent des débouchés sur d'autres marchés, et c'est ce qui explique pourquoi nous avons exporté du matériel de défense dans plus de 60 pays en 1991. Il est donc tout aussi naturel que le gouvernement canadien ait cherché à exercer un contrôle sur ce commerce, parce que le matériel militaire diffère des autres produits.

Les mesures de contrôle que le gouvernement a mises en place, aux termes de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation,* et auxquelles il a apporté des améliorations au fil des ans (les plus récentes étant intervenues lors de l'examen de la politique, en 1986, et du dépôt du projet de

Plusieurs témoins ont proposé l'établissement d'un centre qui serait chargé de regrouper les efforts visant à faciliter la diversification et la conversion de l'industrie de défense. Le Comité a vu dans cette proposition la possibilité de créer un autre outil précieux :

20. Le Comité recommande que le gouvernement appuie la création d'un Centre canadien d'information sur la diversification et la conversion. Ce centre recueillerait et diffuserait de l'information sur les efforts de diversification et de conversion déployés au Canada et à l'étranger, sur les programmes fédéraux, provinciaux et municipaux pouvant faciliter les efforts de diversification et de conversion, de même que sur les nouveaux produits et les nouveaux marchés. Le Centre aurait également pour mission de surveiller la production de matériel de défense canadien et étranger, le soutien accordé à l'industrie de défense et les politiques de contrôle des exportations de matériel militaire, ainsi que d'encourager la formation de comités de conversion.

Certains membres du Comité ont jugé qu'il conviendrait que le Centre fasse partie d'un ministère, peut-être Industrie, Sciences et Technologie, tout comme le PPIMD modifié, afin qu'on ait l'assurance que les questions de diversification et de conversion figureront toujours au programme du gouvernement. D'autres ont estimé plutôt que la création d'un centre autonome serait peut-être plus opportune, étant donné que des groupes divers pourraient ainsi plus facilement collaborer aux travaux du Centre sur un plus large éventail de dossiers.

Le Comité a reconnu, à l'évidence, que l'acquisition par le Canada de moyens et de compétences visant à réduire la dépendance des entreprises, voire des économies, à l'égard de la production de matériel militaire offre des possibilités commerciales en soi. La production de matériel militaire a provoqué de graves distorsions dans l'économie des pays de l'Europe de l'Est, et plus particulièrement ceux de l'ancienne Union soviétique. Les États-Unis et certains des alliés européens du Canada ont également besoin de transformations proportionnellement moindres, mais néanmoins appréciables, en raison de la réduction des budgets de défense occasionnée par la fin de la Guerre froide.

Le Comité estime que le PPIMD demeure une bonne source de capitaux pour le développement de la technologie et que l'avenir de cette activité au Canada revêt de l'importance tant pour les secteurs civil que militaire. Le Comité note en outre que les États-Unis déploient des efforts considérables afin de maintenir leur budget de recherche et de développement alors que les autres volets du budget américain de la défense subissent des compressions. Le Comité estime donc qu'il n'y a pas lieu de modifier complètement l'objectif du PPIMD, mais qu'il faut plutôt l'élargir et le réorienter. Par conséquent :

18. Le Comité recommande que le mandat du Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense soit élargi de façon à comprendre l'aide à la conversion et à la diversification, et qu'il mette principalement l'accent sur les technologies qui offrent des possibilités de retombées importantes pour le secteur civil ou qui facilitent l'intégration de la production militaire et civile.

19. Le Comité recommande que, si la fermeture d'une industrie de défense bénéficiaire entraîne la remise de fonds du PPIMD au receveur général, le gouvernement fournisse un montant équivalent pour la réorientation des ressources humaines et financières connexes, en consultation avec la collectivité touchée.

Grâce à cette approche, le PPIMD pourrait donner à l'État un moyen de plus pour soutenir et favoriser la diversification et la conversion, sans nuire indûment au fonctionnement des forces du marché. Les projets retenus dans le cadre du PPIMD élargi devraient manifestement offrir la possibilité d'un rendement continu de l'investissement consenti par l'État au départ, comme l'exige le Programme à l'heure actuelle.

Il convient de souligner toutefois, que les technologies à double usage posent un problème pour le contrôle des exportations d'armes. Il n'existe pas de solution parfaite à cet égard, si ce n'est d'exiger des licences d'exportation pour tous les produits, étant donné qu'ils pourraient tous servir à des fins militaires. Le problème se trouve actuellement circonscrit en quelque sorte par le fait que, même lorsque du matériel est dérivé de produits à usage civil ou s'en rapproche beaucoup, il doit souvent être repensé ou modifié pour être utilisé à des fins militaires. Le Groupe 2 de la Liste des marchandises d'exportation contrôlée est conçu de façon à saisir ces modifications. L'examen continu des produits du Groupe 2 contribuera à limiter l'exportation indésirable de produits à double usage adaptés à des fins militaires. Le fait d'axer davantage le système de contrôle des exportations sur la destination des produits serait également utile à cet égard.

SOUTENIR LA CONVERSION ET LA DIVERSIFICATION

Le Comité a été frappé par le fait que le gouvernement canadien ne consacre pas d'effort — ou alors très peu — à la diversification et à la conversion. Cette situation contraste fortement avec celle qui a cours aux États-Unis où plusieurs rapports ont été récemment produits[59]. Parallèlement, alors que les conditions du marché forcent actuellement les entreprises à s'adapter, celles-ci ont tendance à se concentrer sur des objectifs limités et à court terme. En outre, comme on l'a vu plus haut, la diversification et la conversion ne sont pas forcément des opérations faciles et simples.

---

[59] Voir par exemple le rapport du groupe chargé d'étudier la structure de l'infrastructure industrielle de défense des États-Unis au sein du comité des forces armées de la Chambre des représentants, rapport intitulé *Future of the Defence Industrial Base*, publié au mois d'avril 1992; le rapport du comité directeur du CSIS chargé de la sécurité et de la technologie, intitulé : *Integrating Commercial and Military Technologies for National Strength*, Washington, Center for Strategic and International Studies, mars 1991; et le rapport du service d'évaluation de la technologie du Congrès américain, intitulé : *Redesigning Defence: Planning the Transition to the Future US Defence Industrial Base*, juillet 1991.

l'habitude de penser. Compte tenu de ce phénomène, le Comité a commandé une étude des domaines où la recherche et le développement, les produits et les services militaires et civils sont étroitement liés et pourraient par conséquent offrir des possibilités de diversification ou de production intégrée. Les résultats de cette étude préliminaire ont permis de constater qu'il existe une foule étonnante de possibilités décrites à l'annexe C.

Une base industrielle de défense civile et militaire intégrée semble constituer la voie de l'avenir, spécialement dans des pays, comme le Canada, qui n'ont pas les moyens de maintenir une infrastructure industrielle de défense importante à des fins stratégiques. Ernie Regehr a fait observer que «nous devons développer des compétences pour convertir la production civile en production militaire au besoin»[57].

Parallèlement, le rétrécissement des marchés de défense et les regroupements d'entreprises productrices de matériel de défense font qu'il est de plus en plus difficile pour n'importe quel pays ou groupe de pays, même les États-Unis et la Communauté européenne, de se suffire à eux-mêmes en matière de production de défense. On voit déjà poindre à l'horizon des alliances stratégiques entre pays et entreprises relativement à la production de matériel militaire et à la préservation des infrastructures industrielles de défense. Ce phénomène conduira probablement à prendre conscience du fait qu'une certaine spécialisation est inévitable, ce qui devrait convenir à l'industrie canadienne qui est axée sur certains créneaux commerciaux. Il conviendrait que l'État et l'industrie canadienne portent leurs efforts sur la promotion d'une plus grande intégration de la capacité industrielle de défense de nos alliés et cherchent à surmonter les tendances des différents pays à préserver à tout prix une infrastructure industrielle de défense complète, sous prétexte qu'il s'agit d'une nécessité stratégique.

PRÉSERVATION DE LA TECHNOLOGIE

C'est dans cette optique, estime le Comité, qu'il convient d'envisager l'avenir du Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense (PPIMD) qu'administre le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Ce programme a joué un grand rôle dans la promotion du développement de la technologie au Canada. Bien qu'il soit axé sur le secteur militaire, le programme a également contribué au développement de technologies civiles. Des témoins représentant l'industrie de la défense ont soutenu qu'il convient de maintenir ce programme et d'en porter le budget au niveau qu'il atteignait il y a quelques années (le budget actuel du programme équivaut à environ 60 p. 100 de celui de 1989-1990). Ils ont également souligné que le soutien qu'apporte l'État à la recherche et au développement, notamment dans le domaine aérospatial, est beaucoup moins important au Canada qu'ailleurs et que le niveau de financement actuel est par conséquent insuffisant pour permettre au Canada de maintenir sa compétitivité.

Les détracteurs du PPIMD ont fait valoir que l'activité économique soutenue par ce programme n'est pas celle qui convient et qu'il faudrait par conséquent éliminer le PPIMD ou le transformer radicalement en un programme de conversion et de diversification destiné à apporter les mesures d'incitation et de soutien nécessaires à la conversion[58].

---

[57] *Procès-verbaux*, p. 3:24

[58] *Procès-verbaux*, p. 7:9, 12:30, 12:37.

Le Comité reconnaît qu'il saurait difficilement reprocher au gouvernement d'avoir pris, conformément à ces politiques, les décisions qui ont par exemple conduit à l'implantation d'industries dans les secteurs des armes légères, des munitions et des frégates (auxquels on pourrait ajouter la défense aérienne à basse altitude), compte tenu du moment où ces décisions ont été prises. À cette époque, le budget de la Défense suivait une courbe ascendante, les exportations de matériel militaire montaient en flèche et la préparation de l'industrie de défense était perçue comme une nécessité réelle, tandis que le développement régional constitue toujours une nécessité au Canada. Chaque activité paraissait avoir un avenir. Néanmoins, il est évident également que chacun de ces produits constituait bel et bien une arme qui risquait d'être à la fois plus difficile à exporter en vertu du système canadien de contrôle des exportations et, chose peut-être plus importante encore, d'avoir une application limitée dans le domaine civil.

Le Comité estime de plus qu'il est raisonnable de verser une petite prime afin de trouver au Canada des sources d'approvisionnement pour les Forces canadiennes et d'essayer, par la même occasion, d'assurer une certaine équité entre les régions. Toutefois, verser 25 à 30 p. 100 de plus pour de l'équipement canadien semble excessif.

Le problème fondamental en ce qui concerne les exemples donnés ci-dessus tient au fait que les décisions relatives aux acquisitions et au soutien industriel se sont faites dans un cadre trop étroit. Le Comité estime que l'évolution des besoins liés à la défense, et notamment la tendance à la mise en place de moyens de vérification, de maintien de la paix et de protection de la souveraineté, offre l'occasion de concentrer l'activité de l'industrie canadienne de défense sur des équipements à caractère non offensif. Le Canada a acquis une réputation internationale bien méritée pour ses efforts et ses recherches dans les domaines de la vérification et du maintien de la paix, et il se situe également à la fine pointe du progrès dans certaines technologies, comme la télédétection, les hélicoptères et les véhicules militaires. Ces technologies qui ne sont pas, en soi, meurtrières, ont des applications évidentes dans le domaine civil. Si les commandes militaires tarissent, les entreprises pourront toujours chercher à conclure des ventes sur le marché civil. Les acquisitions canadiennes de matériel militaire peuvent favoriser l'adaptation de l'industrie canadienne de défense à ce type de besoins. Par conséquent :

17. Le Comité recommande que la politique canadienne d'acquisition de matériel de défense vise à favoriser une supériorité de pointe et une capacité industrielle innovatrice dans le domaine des produits civils et militaires de haute technologie, pour des utilisations comme la surveillance, la vérification, la protection du territoire et le maintien de la paix, utilisations qui représentent les besoins militaires de l'avenir et reflètent les valeurs canadiennes.

En d'autres termes, si le gouvernement a le choix, par exemple, entre verser une prime pour acquérir un système radar dernier cri, (ou un système anti-char) au Canada plutôt qu'à l'étranger, il devrait favorablement considérer l'achat du radar canadien. Dans la mesure où la décision de produire le radar au Canada pourra contribuer au développement régional (là encore, sans verser une prime énorme) et, grâce aux retombées sur le secteur civil, réduire la dépendance des régions à l'égard des budgets de défense et de la production de matériel militaire, voilà l'option que l'État devrait favoriser.

Un des domaines qui, de l'avis du Comité, est appelé à jouer un rôle significatif dans l'industrie canadienne du matériel de défense est celui des technologies à double usage, c'est-à-dire les techniques et les produits pour lesquels il existe aussi des applications et des marchés civils. En fait, il semble qu'une proportion de plus en plus grande des techniques de pointe soit mise au point dans le secteur civil, puis transférées au domaine militaire, et non l'inverse, contrairement à ce qu'on avait

cadres, de représentants syndicaux et de membres de la collectivité semble une idée utile. La diversification et la conversion seront évidemment beaucoup plus faciles et plus efficaces si elles sont planifiées avec soin, et il est raisonnable de penser que des personnes autres que les dirigeants d'entreprise puissent avoir une contribution positive à apporter. Le Comité préconise la formation de tels comités.

La planification peut également comporter des avantages à l'échelle du pays. En 1982, l'Assemblée générale des Nations Unies a demandé aux pays membres de prendre des mesures au niveau national afin de donner suite à un rapport présenté à l'organisation mondiale par un groupe de spécialistes gouvernementaux sur la relation entre le désarmement et le développement. Il s'agissait en fait d'évaluer de quelle façon les ressources que les pays consacraient aux préparatifs de défense pouvaient être affectées plutôt au développement national et international; en un mot, à la conversion. Jusqu'à maintenant, seule la Suède a produit un tel rapport qui a été rendu public en 1984 et mis à jour en 1988. Le Comité estime que les efforts canadiens de diversification et de conversion profiteraient également d'une telle évaluation nationale, sauf que celle-ci ne devrait pas revêtir la forme d'un plan national exécutoire. Par conséquent :

16. Le Comité recommande que le gouvernement donne suite à la demande formulée par l'Assemblée générale des Nations Unies en 1982 et produise une évaluation nationale du rapport entre le désarmement et le développement au Canada.

NOUVELLE APPROCHE CONCERNANT L'INFRASTRUCTURE INDUSTRIELLE DE DÉFENSE

Les acquisitions canadiennes de matériel de défense peuvent avoir une incidence sur l'orientation future de l'industrie canadienne de défense. Bien que 70 à 80 p. 100 de la production de certains secteurs tels que l'aérospatiale et l'électronique de défense soit exportée, la part destinée au Canada, soit 20 à 30 p. 100, demeure néanmoins importante. Dans d'autres secteurs, comme celui de la construction navale de défense (tributaire des budgets nationaux de défense dans une proportion de 70 p. 100)[56], la part des ventes canadiennes est beaucoup plus importante encore. De plus, le Comité s'est fait dire, lorsqu'il a visité des entreprises canadiennes de défense, que l'acquisition d'un produit militaire quelconque par les Forces armées canadiennes facilite beaucoup l'exportation de ce produit. Enfin, comme la production des premières unités d'une gamme de produits absorbe habituellement les coûts de développement, le fait que le gouvernement canadien se porte acquéreur du produit à ce stade peut en accroître appréciablement la compétitivité du fait qu'il assume lui-même ces coûts. L'influence du gouvernement sur la direction que prendront les industries de défense canadiennes s'en trouve de beaucoup accrue.

Lorsqu'il procède à des acquisitions, le ministère de la Défense nationale (par l'intermédiaire du ministère des Approvisionnements et Services) s'efforce généralement d'optimiser son investissement. Dans les faits, cependant, cette façon de procéder comporte deux aléas très importants qui ont été décrits au chapitre 4. Premièrement, la politique gouvernementale sur l'état de préparation de l'industrie de défense fait en sorte que l'on est disposé à verser une prime pour faire l'acquisition de matériel d'origine canadienne. Deuxièmement, le gouvernement se sert des acquisitions de l'État pour soutenir le développement régional, ce qui se traduit également par une volonté de payer davantage afin d'acquérir des produits de régions défavorisées ou de plusieurs régions.

---

[56] Industrie, Sciences et Technologie Canada, *Profil de l'industrie aérospatiale 1990-1991*, p. 2; Industrie, Sciences et Technologie Canada, *Profil de l'industrie de l'électronique de défense 1990-1991*, p. 2; et P. H. Wall, *The Economic Impact of Canadian Defence Expenditures FY 1989/90, Update*, Collège de la Défense nationale, Centre d'études sur la gestion des ressources de la Défense, automne 1991, p. 13.

tributaires des seuls contrats de défense que les entreprises américaines ou européennes, par exemple, ce qui laisse place à une certaine diversification d'office. Seulement 10 des 20 plus grands entrepreneurs canadiens du secteur de la défense dépendent, pour plus de 50 p. 100, des ventes de matériel militaire.

En dépit de ces progrès, il est toujours difficile pour les entreprises de passer d'une production militaire à une production civile, voire d'intégrer et de combiner activités militaires et activités civiles.

Premièrement, étant donné qu'un grand nombre d'entreprises canadiennes de matériel de défense sont passablement tributaires des exportations, surtout vers les États-Unis, elles subissent les contrecoups des obstacles à la diversification et à la conversion de l'industrie militaire américaine. Aux États-Unis, les entreprises qui approvisionnent le département de la Défense séparent à toutes fins utiles leurs secteurs civil et militaire afin de protéger le premier contre des mesures législatives et réglementaires qui en compromettraient la rentabilité. Parmi ces règles, mentionnons des exigences comptables spéciales qui nécessitent la tenue d'une comptabilité distincte, des cahiers de charges extrêmement détaillés et des normes particulièrement rigoureuses, la perte des droits sur les données techniques et des exigences contractuelles uniques. Les fournisseurs canadiens, soumis aux mêmes règles, sont par conséquent dans l'impossibilité d'appliquer d'une manière concurrentielle leurs méthodes comptables, contractuelles et de contrôle de la qualité au secteur civil. De même, les entreprises canadiennes qui sont des filiales ou des fournisseurs des grandes entreprises américaines de défense possèdent rarement les mêmes moyens d'adaptation que leurs sociétés mères et, à l'instar de ces dernières, elles ont tendance à préserver leurs propres ressources aux dépens de leurs filiales et de leurs fournisseurs canadiens.

Les politiques et règlements du Canada régissant les marchés ne sont pas aussi compliqués qu'aux États-Unis, mais là encore, les fournisseurs se voient contraints d'adopter des systèmes de comptabilité, de contrôle de la qualité, etc., qui ne sont pas optimisés pour les marchés civils. De plus, le fait que l'accent soit mis sur le développement régional diminue l'importance des conditions commerciales normales pour les entreprises de défense.

De plus, le fait que les politiques gouvernementales de recherche, de développement et de stimulation industrielle soient axées sur la production de matériel militaire oblige également les entreprises soit à se convertir, et perdre du même coup tout ce soutien, soit à continuer de produire du matériel de défense. Les représentants d'une entreprise ont déclaré au Comité qu'ils s'étaient orientés vers la production de matériel de défense précisément pour avoir accès aux subventions de R et D et aux autres programmes offerts uniquement pour des projets liés à la défense. À cet égard, l'Accord de libre-échange et les dispositions sur le partage du développement industriel pour la défense et de la production de défense offrent aux fabricants de matériel militaire des conditions spéciales ainsi que l'accès au marché américain dont il serait difficile et coûteux de se priver.

Tout compte fait, il semble en avoir résulté, dans le secteur de la production de défense par rapport à l'industrie civile, une culture différente qui doit être surmontée.

Il ne faut pas oublier non plus qu'en se convertissant ou en se réorientant en fonction d'un marché civil, une entreprise risque de menacer la survie de celles qui desservent déjà ce marché. Si le nouveau concurrent les oblige à fermer leurs portes, la conversion n'aura pas servi à grand-chose pour l'ensemble de l'économie.

Le Comité estime qu'une diversification accrue est indispensable, qu'il faut par conséquent surmonter ces obstacles et que certaines interventions de l'État peuvent jouer un grand rôle à cet égard. Dans ce contexte, la formation, dans les entreprises, de comités de conversion composés de

devront porter le poids du chômage et d'une chute de l'activité et de la productivité si la transition n'est pas gérée de manière efficace. Le Comité estime également que l'appui stratégique des trois ordres de gouvernement (fédéral, provincial et municipal) peut contribuer à la réalisation des possibilités que nous venons d'évoquer.

Plusieurs témoins ont soutenu, à la fois pour des raisons d'ordre moral et à cause du rétrécissement et de l'évolution des marchés, que le secteur canadien du matériel de défense devrait se convertir à la production de biens civils à la fois utiles à la société et sans danger pour l'environnement. Certains ont même proposé que les entreprises soient légalement tenues de former des comités de conversion composés de représentants des milieux industriels et syndicaux ainsi que des administrations locales, qui auraient pour mandat d'évaluer les capacités des entreprises, d'étudier de nouveaux marchés et d'élaborer des plans de conversion[54].

Les représentants des entreprises produisant du matériel de défense ont, pour leur part, soutenu que la conversion ne constituait pas, comme telle, une solution très pratique. Ils ont affirmé que la responsabilité de la restructuration devrait être laissée aux entreprises, dans la mesure du possible, et que l'intervention de l'État devrait être réduite au minimum. Inévitablement, l'industrie réagirait à tout fléchissement du marché international des armes. Ils ont laissé entendre qu'il fallait diversifier les gammes de produits non militaires plutôt que d'imposer directement une conversion. Ils ont en outre soutenu que les recettes tirées des marchés militaires existants et des programmes de soutien gouvernemental, tels que le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense (PPIMD), constituaient une base indispensable pour la prospection de nouveaux marchés. En outre, comme on l'a dit au chapitre 3, il continuera d'y avoir, au Canada et à l'étranger, des marchés de défense légitimes en matière d'auto-protection, de vérification, de maintien de la paix et d'imposition des mesures pacificatrices, marchés auxquels notre pays devrait continuer de participer.

Le Comité a été saisi de plusieurs séries de chiffres montrant que les sommes affectées à des domaines autres que la production de matériel de défense, comme les soins infirmiers, l'enseignement et les centres d'hébergement, créeraient plus d'emplois par dollar ou par milliard de dollars investi[55]. On en concluait qu'il serait économiquement avantageux de prodéder à une réorientation des dépenses. Or, en réalité, le secteur de la production de matériel de défense est une industrie de capital qui emploie des travailleurs qualifiés, verse des salaires élevés et crée des possibilités d'exportation. Le transfert des fonds à des entreprises de services offrant des salaires plus bas créera des emplois, mais aux dépens de la compétitivité du Canada dans les secteurs de pointe et, éventuellement, de notre niveau de vie. Ce dont nous avons besoin, c'est une méthode de diversification et de conversion qui permette de trouver de plus larges débouchés dans un secteur d'activité faisant appel à une main-d'oeuvre qualifiée et hautement rémunérée. Or, cette démarche risque d'être lente et difficile.

Certains intervenants ont fait remarquer au Comité qu'à certains égards, des progrès importants avaient déjà été accomplis dans le sens de la diversification et de la conversion. Les entreprises réagissent inévitablement aux forces du marché et changent leur production comme elles le peuvent en réaction à l'évolution des marchés. Selon les chiffres que le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie a communiqués au Comité en 1991, 70 p. 100 de la production du secteur militaire et aérospatial étaient destinés aux marchés civils et seulement 30 p. 100, aux marchés militaires, ce qui représente une inversion des proportions constatées en 1963. On s'attend à ce que cette tendance se poursuive jusqu'à ce que seulement 20 p. 100 de la production soient consacrés à la défense, en 1994. Les entreprises canadiennes de matériel de défense sont, en règle générale, beaucoup moins

---

[54] *Procès-verbaux*, p. 7:10, 12:30.

[55] *Procès-vebaux*, p. 7:10, 12:28, 12:36.

CHAPITRE 6

Conversion et diversification : la réaction à la transition que connaît le marché

INCIDENCE SUR LA CONCURRENCE

Les systèmes modifiés de contrôle des exportations décrits au chapitre précédent auront manifestement pour effet de modifier les débouchés potentiels et la position concurrentielle des entreprises canadiennes par rapport à certains produits et à certains marchés d'exportation. Bien que nous ne puissions rien affirmer avec certitude tant qu'un système amélioré n'aura pas été mis en place, il est probable qu'un nouveau régime réduira la capacité des entreprises canadiennes de matériel militaire de rivaliser de concurrence sur les marchés du Tiers-Monde. Ce phénomène aura probablement un certain effet multiplicateur, comme l'ont dit au Comité les représentants de ce secteur d'activité, puisque la perte d'une vente en particulier peut, en soi, réduire l'intérêt des autres clients.

Parallèlement, toute nouvelle obligation d'obtenir une licence pour exporter du matériel militaire aux États-Unis et de rendre compte de ces exportations entraînera des coûts administratifs supplémentaires pour les entreprises canadiennes qui font affaire avec ce pays, malgré le fait que les licences seront accordées d'office. Enfin, tout système visant à suivre jusqu'à leur utilisation finale les composants de matériel militaire accroîtra forcément les coûts. Par contre, si les changements accroissent la certitude et l'efficience pour ce qui est des marchés établis, il devrait en résulter la réduction de certains coûts pour les entreprises.

Dans l'exposé qu'ils ont présenté au Comité, les représentants de l'Association des exportateurs canadiens ont laissé entendre qu'il y aurait lieu, avant de prendre une décision finale sur ces mesures de contrôle des exportations, de procéder à une évaluation de leur incidence sur la compétitivité. Le Comité estime qu'une telle évaluation permettrait d'inventorier et d'atténuer les effets involontaires du changement de politique. De plus, l'évaluation en question devrait orienter les efforts que déploiera le gouvernement afin d'aider l'industrie canadienne à s'adapter à un nouveau système de contrôle des exportations, en déterminant notamment les secteurs et les industries qui risquent d'être les plus touchés par le nouveau système. Par conséquent :

15. Le Comité recommande que le gouvernement procède à une évaluation de l'incidence que l'application de tout système modifié de contrôle des exportations pourrait avoir sur la compétitivité.

DÉFI ET POSSIBILITÉS

Comme on l'a expliqué aux chapitres précédents, les marchés du matériel de défense sont déjà en phase de transition, en raison de la transformation radicale de la demande, des besoins militaires et des attitudes du public. Le Comité estime que cette transition offre de grandes possibilités, doublées d'un important défi à l'industrie et, par conséquent, à la société canadienne et à l'économie, lesquelles

13. **Le Comité recommande que le gouvernement détermine et mette en oeuvre la procédure la plus rentable permettant de suivre les exportations de composants militaires, en vue de s'assurer qu'ils ne sont pas réacheminés vers des pays où ils n'auraient pu être exportés directement.**

Tout nouveau mécanisme devrait garantir dans une mesure raisonnable que les lois et les politiques canadiennes de contrôle des exportations ne pourront être contournées au moyen de la réexportation de composants canadiens. Il pourrait s'agir, entre autres mesures, de vérifier si les pays qui achètent les composants canadiens sont eux-mêmes pourvus d'un système efficace et rigoureux de contrôle des exportations militaires.

Enfin, le Comité reconnaît que tous les systèmes et procédures doivent être souples et de nature à évoluer avec le temps. Par conséquent, conformément au modèle établi en vertu de la *Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité* :

14. **Le Comité recommande qu'un comité parlementaire procède, au terme d'une période de cinq ans, à un examen exhaustif des dispositions régissant le système de contrôle des exportations de matériel militaire ainsi que de son mode de fonctionnement et qu'il présente un rapport assorti de recommandations au Parlement.**

CONTRÔLE DES EXPORTATIONS DE MATÉRIEL MILITAIRE

Les procédures énoncées plus haut permettent de déterminer dans quel pays on peut exporter du matériel militaire. Il faut également savoir quels articles devraient faire l'objet d'un contrôle. La définition actuelle de matériel militaire figure, comme on l'a vu, en regard du Groupe 2 (munitions) de la Liste des marchandises d'exportation contrôlée. La composition de ce groupe repose en grande partie sur des définitions établies par le COCOM et d'autres organisations internationales.

Il se pourrait que des pays destinataires utilisent des produits non militaires à des fins militaires. Le Comité a reconnu que ni le système de contrôle ni la liste des marchandises d'exportation contrôlée n'y pouvaient rien. Cependant, une telle utilisation devrait être surveillée et prise en ligne de compte dans les relations du Canada avec les pays en cause.

Par contre, certains membres du Comité ne sont pas convaincus du bien-fondé de l'approche actuelle qui suppose une distinction significative entre les différents types de matériel militaire, notamment entre le matériel à caractère «offensif» et celui à caractère «non offensif». Cette distinction paraît largement arbitraire et, quoi qu'il en soit, toute exportation de matériel militaire accroît les moyens dont disposent les forces armées ou les services policiers du pays importateur.

En vertu du système de contrôle des exportations remanié décrit plus haut, le gouvernement pourra, s'il n'est pas convaincu de l'opportunité d'établir avec un pays donné des relations commerciales générales et suivies en matière de défense, inscrire ce pays sur la liste pour une période de six mois, laquelle est plus que suffisante pour la délivrance d'une licence. Il sera prévu que ce statut prendra fin, à défaut d'accord intergouvernemental sur la recherche et la production de défense, jusqu'à ce qu'une autre possibilité d'exportation acceptable se présente.

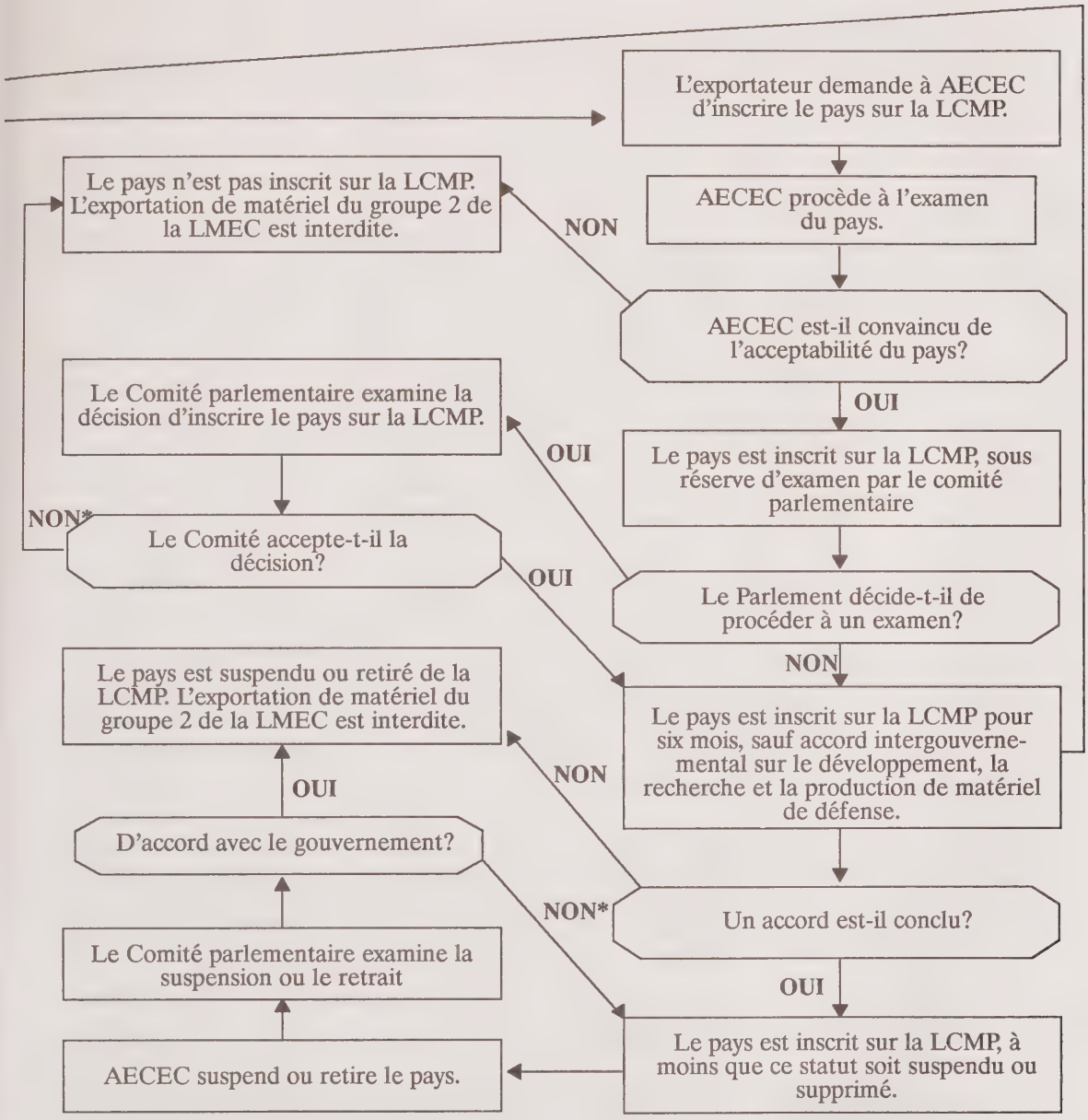
Il pourra néanmoins arriver que le Canada ne souhaite pas exporter certains types de matériel militaire même à des pays figurant sur la LCMP. Par conséquent :

12. Le Comité recommande que le gouvernement et le Parlement examinent la Liste des marchandises d'exportation contrôlée (Groupe 2) en vue de dresser la liste des produits de nature particulièrement critique qui ne seront exportés sous aucun prétexte, même aux pays figurant sur la LCMP. Cette liste devra comprendre au moins les composants d'armes nucléaires.

L'un des membres du Comité soutient que le Canada doit respecter les engagements pris aux termes d'accords internationaux sur les exportations d'armes, et il exhorte le gouvernement à ne pas adopter d'autres mesures contraignantes, sinon de concert avec nos partenaires commerciaux de l'OTAN et avec les membres du COCOM.

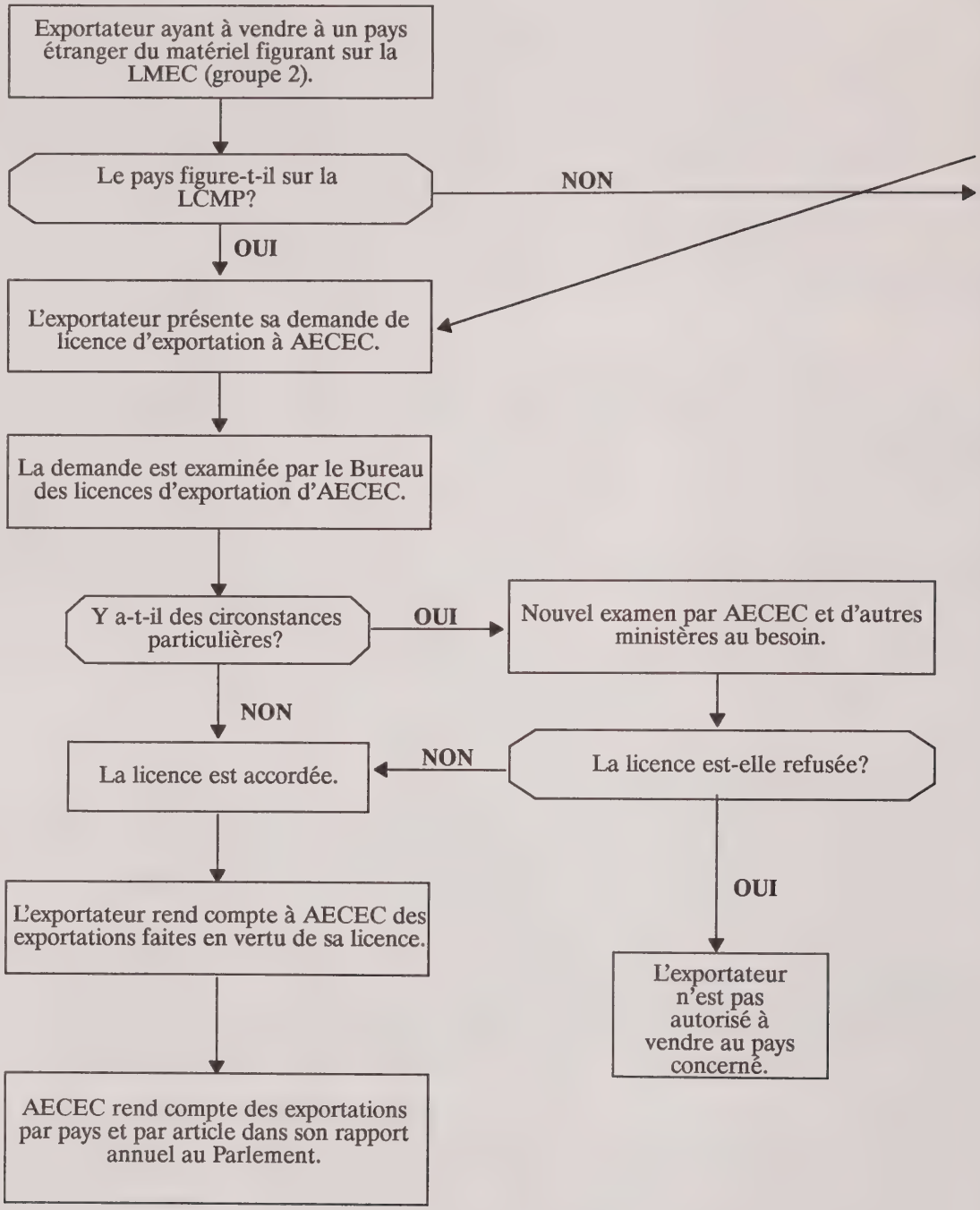
CONTRÔLE DE L'UTILISATION FINALE

Le Comité demeure préoccupé par la question de l'utilisation finale des exportations de composants de matériel militaire. Les représentants gouvernementaux qui ont comparu devant le Comité ont soutenu qu'il n'était pas possible de surveiller l'utilisation ultime (après transformation) des composants de fabrication canadienne, car ce serait une façon de vouloir appliquer les lois canadiennes à l'extérieur du territoire canadien. Ils ont également fait remarquer que les États-Unis s'efforcent de contrôler la réexportation de produits renfermant des composants de fabrication américaine, mais que ces efforts, dont le coût est élevé, ne connaissent qu'un succès mitigé. Le Comité estime qu'il faut revoir la question. Par conséquent :



* Conformément à la recommandation 9, étant donné que le Parlement ne ratifierait pas la décision du gouvernement, une opinion négative de sa part n'aurait pas nécessairement pour effet de renverser cette décision à moins que le gouvernement ne modifie sa position à la lumière de l'opinion ainsi exprimée.

SYSTÈME PROPOSÉ POUR LE CONTRÔLE DES EXPORTATIONS CANADIENNES



officielle et agira au détriment de l'entreprise canadienne. La liste de contrôle des munitions par pays qui est proposée ne comptera initialement que dix pays étant donné que seuls la Belgique, le Danemark, la France, l'Allemagne, l'Italie, les Pays-Bas, la Norvège, la Suède, le Royaume-Uni et les États-Unis ont conclu avec le Canada des ententes intergouvernementales de défense, de recherche, de développement et de production.

La LCMP établirait un mécanisme selon lequel les sociétés canadiennes pourraient s'attendre à obtenir sans délai une licence pour vendre au Danemark des bombes, des torpilles, des roquettes et des missiles, mais ce même mécanisme pourrait bloquer la vente de pièces de rechange pour aéronefs de transport au Kenya. Ainsi, en 1990, l'exportation au Brésil d'appareils de détection sous-marins, à l'Inde, de générateurs électroniques, au Koweït, de combinaisons de déminage, au Maroc, de simulateurs de vol et, à Singapour, d'installations de lutte contre les incendies aurait peut-être été impossible. Il aurait pu en être de même, en 1991, pour l'exportation de matériel militaire à l'Australie, au Japon, à la République de Corée, à la Nouvelle-Zélande, au Portugal, à l'Arabie Saoudite, à l'Espagne et à la Suisse, ce qui a représenté 30 p. 100 des ventes canadiennes contrôlées du groupe 2 de la LMEC.

Le membre avance en outre que le principe de la formule ne peut être utilisé, car chaque cas doit faire l'objet d'une étude de la conjoncture dans le pays destinataire, des produits à exporter et de leur utilisation potentielle. L'actuel système de contrôle traite déjà chaque demande comme représentant une situation unique possible.

Par ailleurs, la LCMP mettrait les entreprises canadiennes dans une position difficile. Aucun acheteur étranger ne passera de commande si son pays n'est pas sur la liste. Par conséquent, les entreprises canadiennes n'auront même pas l'occasion de soumissionner. Les acheteurs étrangers combleraient donc auprès de nos partenaires alliés leurs besoins légitimes en matériel militaire.

Le membre ne croit pas que les Canadiens veulent voir des pays amis privés de l'équipement militaire nécessaire à leur sécurité légitime.

LE NOUVEAU SYSTÈME PROPOSÉ

La description qui précède est touffue et complexe. Afin d'élucider le mode de fonctionnement du système remanié, nous avons établi le diagramme ci-après où figurent les principaux processus et interrogations dont il faudrait tenir compte pour exporter, à bon escient, du matériel militaire.

Bien que le diagramme semble compliqué, en fait, dans la plupart des cas, le processus décisionnel suivrait les étapes figurant du côté gauche du diagramme, ce qui aboutirait à l'octroi rapide d'une licence d'exportation vers tout pays figurant sur la LCMP, en l'absence de toute circonstance exceptionnelle, comme des caractéristiques techniques tout à fait spéciales, par exemple. Une fois la licence accordée, il ne resterait plus qu'à répondre aux rigoureuses exigences du système de comptes rendus.

La situation se complique lorsque le pays destinataire ne figure pas sur la LCMP, auquel cas le processus décisionnel suivrait les étapes indiquées du côté droit du diagramme. Là encore, s'il s'agit d'un pays ne prêtant pas à controverse, il serait rapidement inscrit sur la LCMP et la licence d'exportation serait accordée peu après.

Le processus se complique aussi en cas de désaccord sur l'opportunité d'inscrire un pays sur la LCMP, auquel cas le pays se verrait refuser ce statut ou ne serait inscrit sur la liste que provisoirement. La décision de retirer un pays de la liste pourrait donner lieu à un réexamen du dossier.

l'exportation de tous les produits militaires vers des pays acheteurs. Si le gouvernement estime qu'il n'y a pas lieu de continuer à entretenir des relations commerciales avec un pays, ou s'il a des doutes quant au bien-fondé de cette destination pour les produits militaires canadiens, il ne conclurait pas d'accord intergouvernemental avec ce pays, et celui-ci serait rayé de la liste. Les licences délivrées pendant que le pays figure sur la liste resteraient valides jusqu'à ce qu'elles arrivent à échéance, soit au bout d'un an, conformément à la politique actuelle en matière de contrôle des exportations.

Même si un pays figure sur la LCMP et si un accord intergouvernemental a été conclu entre le Canada et ce pays, cela ne signifie pas que le pays en question constituerait une destination toujours acceptable pour les exportations de produits militaires canadiens. Il pourrait survenir des événements qui remettent en question l'admissibilité d'un pays, notamment un coup d'État, l'éclatement d'un conflit ou le non-respect des droits de la personne. En pareils cas, le gouvernement doit se réserver le droit de suspendre un pays de la LCMP et d'annuler les licences d'exportation en vigueur.

Bien entendu, le Parlement pourrait procéder en tout temps à une révision de la LCMP ou de la participation d'un pays, mais toute recommandation découlant d'une telle révision aurait une nature consultative seulement.

Le système actuel de contrôle des exportations prévoit des critères officiels pour orienter les décisions liées à la délivrance ou au refus de licences d'exportations; ces critères font l'objet de nombreuses critiques. En vertu du système recommandé, puisque l'accent est mis sur l'admissibilité d'un pays, de tels critères devraient être appliqués à la décision de ratification de la LCMP. Par conséquent :

10. Le Comité recommande que le gouvernement et le Parlement prennent leurs décisions en s'inspirant des critères suivants :
- **les exportations militaires au pays en cause contribuent-elles à la sécurité internationale aux termes de la Charte de l'ONU?**
- **le pays représente-t-il une menace pour le Canada ou pour ses alliés?**
- **le pays fait-il l'objet de sanctions de la part des Nations Unies?**
- **le pays participe-t-il au registre des armes des Nations Unies?**
- **le pays est-il engagé dans des hostilités ou sur le point de l'être?**
- **le pays contribue-t-il à l'amélioration de la sécurité dans sa région du monde?**
- **le pays procède-t-il à une accumulation excessive d'armements?**
- **le pays respecte-t-il les droits de ses citoyens?**
- **quelle est la nature des produits qui seront vraisemblablement exportés?**

11. Le Comité recommande en outre que les modalités d'établissement de la LCMP, les méthodes d'ajout et de suppression de pays ainsi que les questions minimales à prendre en considération au moment de déterminer s'il y a lieu d'ajouter ou de retrancher des pays, soient énoncées dans la loi.

La définition de certaines notions, comme les «droits de la personne» ou «l'accumulation excessive d'armements», serait utile.

L'un des membres du Comité est convaincu que les recommandations relatives à l'établissement d'une liste de contrôle des munitions par pays aura des résultats indésirables.

Il maintient que de regrouper les inscriptions du groupe 2 de la liste des marchandises d'exportation contrôlée et les règles présidant à l'adjonction d'un pays sur la liste de contrôle des armes à feu automatiques par pays ne sera pas propice à la stabilité et à la transparence de la politique

Cette recommandation permettrait d'accroître le degré de fiabilité du système en établissant clairement les destinations vers lesquelles des exportations de produits militaires pourraient être effectuées. Puisque, tel qu'indiqué ci-dessous, la majeure partie de l'analyse des conditions existant dans le pays acheteur, qui est actuellement réalisée pour chaque demande de licence, aurait été faite avant d'inscrire les pays sur la LCMP, seul un examen sommaire serait nécessaire au moment de la présentation de la demande proprement dite. Cependant, on ne saurait prévoir toutes les situations; c'est pourquoi le gouvernement devrait se réserver le droit, dans des circonstances exceptionnelles, de rejeter une demande de licence, même dans le cas des pays inscrits sur la LCMP.

Plusieurs membres du Comité sont d'avis que le fait d'inscrire les États-Unis sur la LCMP aurait également pour effet d'augmenter la transparence du système puisque les exportations seraient alors consignées et pourraient être incluses dans le rapport annuel du Canada sur les exportations de produits militaires et être déclarées dans le registre des armes des Nations Unies. Étant donné que les exportations vers les États-Unis représentent approximativement 85 p. 100 du total des exportations militaires canadiennes, il s'agirait là d'une amélioration importante, étant donné le rôle qu'a joué le Canada dans la promotion d'une telle initiative multilatérale.

Il n'y a pas eu consensus parmi les membres du Comité qui préconisent un remaniement du système de contrôle des exportations pour ce qui est du mécanisme d'inclusion des pays dans la LCMP, particulièrement en ce qui a trait au rôle du Parlement dans le processus. La majorité pense que le Parlement devrait exercer une fonction d'examen. Par conséquent :

9. Le Comité recommande que les inscriptions sur la liste de contrôle des munitions par pays et les radiations incombent au gouvernement. Tout projet d'inscription ou de radiation doit être présenté au Parlement et renvoyé, au plus tard cinq jours de séance après avoir été rendu public, à un comité parlementaire chargé de l'étudier en deçà de soixante jours de séance. Après six mois, le pays en cause serait rayé de la LCMP, à moins que le gouvernement n'ait conclu un arrangement bilatéral de défense, de recherche, de développement et de production, auquel cas le pays resterait inscrit sur la liste jusqu'à une éventuelle radiation ou suspension. Le gouvernement se réserverait le droit de suspendre tout pays inscrit sur la liste, moyennant un court préavis, et cette mesure aurait pour effet d'annuler ou de suspendre toute licence non utilisée, jusqu'à la réalisation d'un examen par le Parlement.

Selon l'un des membres du Comité, la liste et les nouveaux ajouts devraient être approuvés par le Parlement avant d'entrer en vigueur. Ainsi, ce dernier aurait à prendre une décision rapide à la suite de propositions du gouvernement relatives à la liste.

En faisant participer le Parlement à l'inscription et à la radiation des pays sur la LCMP, on donnerait davantage de transparence au système et l'on permettrait au public de participer au processus. Les recommandations en vue d'inscrire un pays ne seraient quand même pas toutes suffisamment controversées pour justifier un examen parlementaire, de sorte que le Parlement interviendrait seulement s'il juge qu'un pays mérite de faire l'objet d'une enquête plus approfondie.

Une fois un pays inscrit par l'un ou l'autre des deux mécanismes décrits ci-dessus, le gouvernement interviendrait une fois de plus s'il juge que le Canada devrait maintenir des liens avec le pays en question pour la fabrication et l'exportation de produits militaires. Un accord intergouvernemental est déjà nécessaire pour la défense, la recherche, le développement et la production dans le cas des pays vers lesquels le Canada désire exporter des armes à feu automatiques. Cette disposition de la recommandation ferait en sorte qu'un tel accord devrait être conclu pour

que les comptes rendus existants ne sont pas aussi complets qu'ils pourraient ou qu'ils devraient l'être. Le Comité croit que d'autres renseignements qu'il est actuellement possible de tirer des actuelles licences d'exportation devraient faire l'objet d'une diffusion annuelle sous une forme résumée. En ce moment, le rapport annuel n'énumère que les exportations qui ont effectivement eu lieu, mais le public canadien devrait être mis au courant des ventes possibles et des tendances qui se développent dans différentes régions ou dans des pays particuliers. Par conséquent :

7. **Le Comité recommande que le rapport annuel sur les exportations de produits militaires du Canada fournisse désormais les renseignements suivants, qui peuvent déjà être tirés de l'actuelle demande de licence d'exportation :**
   - **la valeur totale des licences d'exportation non utilisées à la fin de l'année civile, par pays destinataire;**
   - **la valeur totale des licences d'exportation non utilisées, échues durant l'année civile écoulée, par pays destinataire.**

   Par ailleurs, le rapport devrait comporter tous les détails concernant les exportations, en fonction de la quantité, de l'article d'approvisionnement et du pays, pour les quatre années civiles précédentes.

Ces recommandations sont celles sur lesquelles tous les membres du Comité sont parvenus à s'entendre. Elles ont pour objet d'améliorer l'efficacité et la transparence du système de contrôle des exportations de produits militaires, et leur application pourrait se faire sans changement substantiel à la méthode actuelle.

Si certains membres du Comité croient que ces quelques modifications au système actuel sont suffisantes, plusieurs autres sont d'avis qu'elles devraient s'inscrire dans un remaniement plus complet. Les recommandations 8 à 12 qui suivent décrivent le nouveau système canadien de contrôle des exportations militaires que préconisent un nombre majoritaire de membres.

CONTRÔLE DES DESTINATIONS

Le système exposé ci-dessous s'applique uniquement au groupe 2 de la liste des marchandises d'exportation contrôlée ainsi qu'à l'article 5 500. De même, lorsque aucune modification n'est spécifiée, le système continuerait de respecter les procédures actuelles.

Comme il a déjà été fait mention, l'industrie canadienne des produits militaires voudrait un système qui fonctionne de façon plus rapide et plus fiable. Par conséquent :

8. **Le Comité recommande au gouvernement de dresser une liste de contrôle des munitions par pays (LCMP). Cette liste remplacerait la liste de contrôle des armes à feu automatiques par pays. Elle ferait état des pays vers lesquels les exportations des produits du groupe 2 de la liste des marchandises d'exportation contrôlée (munitions) sont approuvées en principe. Aucun produit ne pourrait être exporté vers les pays qui ne figurent pas sur la LCMP. Les exportateurs seraient néanmoins tenus de présenter une demande de licence d'exportation et de soumettre un rapport sur les exportations effectuées en vertu de cette licence, aux fins de la compilation de données. Les licences seraient délivrées sans délai, sauf dans des cas exceptionnels. Les États-Unis seraient automatiquement inclus dans la liste; des demandes de licences et des rapports d'exportation seraient nécessaires aux fins de la compilation des données, mais les licences seraient automatiquement accordées.**

CHAPITRE 5

L'avenir du système de contrôle des exportations d'armes canadiennes

Comme on peut en déduire de ce qui précède, le système canadien de contrôle des exportations de matériel militaire, l'un des plus rigoureux du monde, s'est attiré les critiques tant de l'industrie, comme constituant un obstacle déraisonnable à la vente, que des tenants du contrôle des armes et autres opposants, selon lesquels il ne réussit pas à empêcher l'exportation de produits aux clients inacceptables.

En règle générale, le système de licence d'exportation appliqué au Canada est beaucoup plus restrictif que ceux d'autres pays de l'OCDE, parmi lesquels se retrouvent nos principaux concurrents. Les exportations militaires du Canada ont tendance à consister en des composants. Le mécanisme canadien servant à contrôler l'exportation des produits militaires fait prendre en considération non seulement une évaluation approfondie de la situation dans le pays destinataire, mais aussi une étude attentive de la nature du matériel en cause et de son utilisation finale possible. L'application des contrôles exige de la vigilance et un bon jugement de la part des responsables, de même qu'une étroite collaboration entre les gouvernements. L'honnêteté des exportateurs pour ce qui est de rendre compte des transactions prévues et réalisées est également nécessaire. Dans les circonstances, le dossier du Canada au chapitre du contrôle des exportations est probablement aussi bon, sinon meilleur que celui de n'importe quel exportateur d'armes au monde.

Néanmoins, le Comité est d'avis que, dans le contexte international changeant, le système ne répond toujours pas aux attentes des Canadiens. L'objectif du Comité est de voir à ce que la vente de matériel militaire canadien à l'étranger fasse l'objet d'un contrôle plus efficace. Les fabricants canadiens ne doivent pas être placés en désavantage dans cette petite portion du marché à laquelle la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* limite judicieusement leur accès.

AMÉLIORATION DE L'EFFICACITÉ

Étant donné que l'industrie s'est plainte de la durée du traitement des demandes d'exportation, le Comité formule les recommandations suivantes :

5. **Le Comité recommande que le ministère des Affaires extérieures entreprenne un examen détaillé du mécanisme de demande de licences d'exportation en vue d'améliorer le temps de traitement par rapport à celui des autres pays de l'OTAN.**

6. **Le Comité recommande en outre l'établissement d'un mécanisme d'approbation de deux semaines pour les exportateurs canadiens qui réclament seulement une licence temporaire en vue d'envoyer un nombre très restreint d'échantillons de leur produit à d'éventuels acheteurs, à des fins de démonstration ou d'essai.**

Le Comité se réjouit de ce que le gouvernement ait décidé de publier un rapport annuel sur l'exportation de produits militaires du Canada ainsi qu'un autre rapport concernant certains aspects des opérations relatives au système de contrôle des exportations. Néanmoins, les membres sont d'avis

donné qu'il] produit de très grandes quantités de plutonium utilisable dans des armes[52].» Enfin, M. Fred Knelman, porte-parole du *Greater Victoria Disarmament Group*, a déclaré que «... l'on retrouve de l'uranium canadien dans de nombreuses armes thermonucléaires françaises et britanniques [et] un peu d'uranium canadien dans presque toutes les armes américaines»[53].

Ces préoccupations ont été soulevées à plusieurs occasions lors des audiences tenues par le Comité, et nous estimons qu'elles sont suffisamment importantes pour les inclure dans notre rapport. Cependant, le Comité n'était pas en mesure de les examiner de façon appropriée dans le cadre de son mandat actuel, et il n'a pas entendu tous les arguments. Par conséquent :

4. **Le Comité recommande que la nature, les résultats et le contrôle des exportations de matières, de systèmes, de technologie et de composants nucléaires fassent l'objet d'une étude parlementaire dans un avenir rapproché.**

[52] *Procès-verbaux*, p. 7:8.

[53] *Procès-verbaux*, p. 11:9.

de délivrance de permis, «. . .le Canada ne peut pas s'acquitter de ses obligations envers la communauté internationale, telles qu'elles sont définies dans le nouveau registre des armes classiques des Nations Unies [parce que] nous n'avons aucun moyen d'établir le niveau des exportations canadiennes»[48]. Certains témoins ont toutefois exprimé l'avis que la politique restrictive des États-Unis pour le contrôle des exportations devrait apaiser quelques-unes des craintes voulant que les composants canadiens soient exportés à titre de produits finis vers des pays non autorisés. Comme l'a indiqué M. James Ferguson :

> L'essentiel de la production canadienne est destiné à des entreprises américaines, . . . ce qui montre qu'on a affaire à une industrie canadienne de haute technologie . . . [et] de tous nos alliés occidentaux, le Canada y compris, ce sont les États-Unis qui ont les contrôles les plus sévères en matière d'exportations. Ce sont les alliés européens et le Canada qui demandent sans cesse aux États-Unis de rendre leurs contrôles moins sévères[49].

Même s'il est évident que la politique actuelle en matière de contrôle des exportations exige un resserrement, certains témoins comparaissant devant le Comité se sont dits inquiets de voir jusqu'à quel point nous sommes tributaires du marché américain pour ce qui est de nos exportations. Comme l'indique M. Keith Krause, «plus vos certificats d'utilisation finale sont restrictifs, plus vous perdez de ventes»[50]. Étant donné que la survie de l'industrie canadienne de défense est largement tributaire de sa capacité d'exporter ses produits, il s'agit là d'une préoccupation légitime. Les représentants de l'industrie ont rétorqué que, compte tenu de cette dépendance face au marché américain, l'exercice de contrôles plus rigoureux sur les exportations vers des pays autres que les États-Unis ne devrait pas avoir d'incidence néfaste sur l'industrie dans son ensemble.

EXPORTATION D'ARMES NUCLÉAIRES

Bien qu'elle ne soit pas du ressort du Comité, la question des exportations d'armes et de technologie nucléaires a été soulevée par divers témoins. Leur témoignage a été suffisamment alarmant pour convaincre les membres du Comité que la question méritait un examen plus poussé.

Les témoins comparaissant devant le Comité ont déclaré que non seulement le Canada fournit des composants pour les systèmes de lancement d'armes nucléaires, mais que nous produisons et fournissons également des réacteurs nucléaires, ce qui met en cause la nature de notre système de contrôle des exportations en ce qui a trait à la vente de composants nucléaires ainsi que de matériaux nucléaires tels l'uranium et le plutonium.

M. Ken Epps a fait savoir qu'«il y a bien des exemples, de composants canadiens qui entrent dans la fabrication des systèmes d'armes nucléaires aux États-Unis, ainsi que des vecteurs nucléaires, tels les chasseurs et les bombardiers conçus pour transporter à la fois des armes nucléaires et des armes classiques[51].» De même, M^me^ Maggie Helwig, porte-parole de *Act for Disarmament*, a proposé que «. . . le réacteur nucléaire CANDU [soit considéré] comme une forme de technologie militaire [étant

---

[48] *Procès-verbaux*, p. 9:31.

[49] *Procès-verbaux*, p. 12:38-12:40.

[50] *Procès-verbaux*, p. 1:18.

[51] *Procès-verbaux*, p. 1:20.

M. Regehr a incité les membres du Comité à tenir compte de certaines questions importantes. Comme aucune licence n'est requise pour l'exportation de produits militaires vers les États-Unis et comme le «premier rapport annuel» met l'accent sur la vente de produits militaires aux pays membres de l'OCDE, qui sont pour la plupart des alliés du Canada au sein de l'OTAN, les données fournies par les Affaires extérieures ne permettent pas de mesurer l'efficacité du processus d'examen adopté par le Canada. Cette question est particulièrement importante puisque des licences d'exportation sont couramment délivrées à ces pays[43]. Pour donner une image plus claire du processus d'examen des demandes de licences d'exportation, M. Regehr a suggéré que les données recueillies tiennent compte du groupe de pays, c'est-à-dire les pays du Tiers-Monde, pour lesquels le processus d'examen est plus directement pertinent[44].

En fin de compte, le Comité estime que la politique du Canada en matière d'exportation devrait prévoir un contrôle plus efficace, particulièrement dans le cas des zones de conflit et des pays qui enfreignent les droits de la personne. Le Comité est également d'accord avec la proposition selon laquelle il faudrait mettre en place un processus permettant de définir les régions où il règne une tension élevée et où il y a une accumulation excessive d'armes ainsi que des conflits.

EXPORTATION DE SOUS-SYSTÈMES ET DE COMPOSANTS

Une autre faiblesse du processus actuel de contrôle des exportations est le fait qu'il ne permet pas de contrôler adéquatement la destination ultime des composants ou sous-systèmes de produits militaires. Pour la délivrance de licences d'exportation de produits militaires, on exige divers types de certificats d'utilisateur précisant que le pays destinataire ne réexportera pas les produits en question. Dans le cas des composants, toutefois, le pays qui fabrique les produits est considéré comme l'utilisateur. Le produit fini dans lequel le composant est intégré peut ensuite être exporté au gré du fabricant. Cette procédure représente une lacune importante du système de contrôle des exportations, principalement si on considère l'importance des composants dans la fabrication des produits militaires canadiens. On a assuré le Comité, lors de ses audiences, que les composants canadiens sont rarement (voire jamais) réexportés vers des pays auxquels ils ne pourraient pas être exportés directement[45]. D'autre part, rien dans le système actuel n'empêche une telle réexportation et nous ne pouvons pas être assurés que cela ne se produira pas[46]. Comme l'a fait remarquer M. Ken Epps :

> . . . l'industrie canadienne, orientée davantage vers la production des composants et sous-systèmes, est plus exposée aux exportations indirectes que d'autres pays qui se livrent au commerce des armes. C'est le caractère unique de l'industrie canadienne qui soulève la question des ventes indirectes, des éléments construits ici et exportés vers des pays où ils sont intégrés dans un système d'armes qui est à son tour transféré à un pays tiers[47].

La question de «pays tiers» devient encore plus apparente lorsqu'on tient compte du fait que la majorité des produits militaires du Canada sont exportés vers les États-Unis — pays destinataire où l'on peut exporter des produits militaires sans licence. D'après M. Regehr, en l'absence d'un système

---

[43] *Procès-verbaux*, p. 3:51-3:53.

[44] Lettre de M. Ernie Regehr adressée à M. Peter McCreath, député et président du Sous-comité des exportations d'armements, le 11 février 1992, p. 2.

[45] *Procès-verbaux*, p. 12:37.

[46] En fait, dans son livre paru en 1987 et intitulé *Arms Canada* (James Lorimer & Company, éditeurs), Ernie Regehr fournit quelques exemples d'une telle situation, ainsi qu'une annexe exhaustive des réexportations canadiennes possibles, p. 143-146, 218-230.

[47] *Procès-verbaux*, p. 1:18-1:19.

Le Comité sait pertinemment qu'il est difficile de déterminer le nombre exact d'exportations canadiennes. D'une part, les statistiques peuvent varier selon certaines présomptions méthodologiques et, d'autre part, la définition des expressions «pays du Tiers-Monde», «conflits armés» et «violence fréquente contre les citoyens» pose des problèmes. D'après le premier rapport annuel sur les exportations canadiennes de produits militaires, présenté en 1990, environ 4 p. 100 des exportations canadiennes totales de produits militaires ont été expédiées dans des pays non membres de l'OCDE au cours de cette année. Quoi qu'il en soit, d'après M. Tom MacDonald, directeur général du Bureau des licences d'exportation et d'importation des Affaires extérieures, les produits militaires exportés dans ces pays doivent respecter des critères spécifiques, et chaque licence est évaluée individuellement[40]. Il s'agit donc là du processus en vertu duquel les exportations sont «étroitement contrôlées».

Témoignant devant le Sous-comité, M. MacDonald a expliqué le processus en vertu duquel une demande de licence d'exportation est évaluée puis délivrée ou refusée. Il convient d'expliquer ce processus étant donné les critiques qui ont été formulées à son égard[41].

Toutes les demandes de licences d'exportation sont soumises à la Direction des contrôles à l'exportation de la Direction générale des relations commerciales spéciales, où elles sont évaluées d'abord par des experts techniques. Ces derniers ont le mandat d'examiner les aspects techniques des produits d'exportation proposés, puis de déterminer à quel groupe de la liste des marchandises d'exportation contrôlée ils appartiennent. Dans le cas des produits militaires, la demande est ensuite soumise à un préposé aux licences dont la tâche consiste à entreprendre des consultations avec le ministère des Affaires extérieures et avec d'autres ministères fédéraux. La demande de licence est examinée ensuite par la Direction générale de la sécurité internationale, et du contrôle des armements par la Division internationale des droits de l'homme, par la division géographique compétente, par la Direction des programmes internationaux de défense, ainsi que par le ministère de la Défense nationale et par le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie.

À ce stade, les demandes de licence sont évaluées en fonction des quatre critères établis en 1986 et énoncés précédemment. Si l'un des organismes consultatifs formule des objections, la demande de licence est rejetée par les fonctionnaires, ou alors elle est soumise au ministre. Si la demande de licence d'exportation respecte les quatre critères établis, la délivrance ne peut être autorisée que par le secrétaire d'État aux Affaires extérieures. De même, les demandes de licence d'exportation d'armes offensives exigent l'approbation du SEAE pour tous les pays acheteurs, sauf les pays membres de l'OTAN et quelques autres pays amis tels la Suède, la Suisse, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, le Japon et le Mexique. En 1990, on a approuvé 1 200 licences pour l'exportation de produits militaires et environ 58 p. 100 de ces licences ont été utilisées.

Même si le processus d'examen des demandes de licence semble rigoureux, il laisse une large place au pouvoir discrétionnaire et peut créer des situations ambiguës. Le Comité reconnaît que les exportations vers des points chauds sont peu nombreuses par rapport à l'ensemble des exportations et que les produits militaires exportés pourraient être jugés non offensifs, mais il semble y avoir suffisamment de preuves voulant qu'il ne s'agisse pas là de circonstances atténuantes valables[42].

---

[40] *Procès-verbaux*, p. 3:35.

[41] *Procès-verbaux*, p. 3:33-3:34.

[42] *Procès-verbaux*, p. 3:6, 7:7, 12:36.

EXPORTATION DE PRODUITS MILITAIRES

Les exportations de produits militaires (définis comme étant le groupe 2 de la liste des marchandises d'exportation contrôlée (LMEC) comprenant les produits et la technologie conçus ou modifiés spécifiquement dans le but de répondre à des objectifs militaires, plus l'article 5 500 de la liste, armes à feu automatiques) sont contrôlées de plus près que les exportations d'autres produits stratégiques. Il existait de toute évidence une certaine confusion en ce qui a trait à la définition d'une «arme» ou d'une «arme offensive», et les témoins comparaissant devant le Comité étaient partagés quant à la pertinence de la définition actuelle de «produits militaires». Certains ont fait valoir que la liste actuelle est trop restrictive, qu'elle inclut un trop grand nombre de produits dans la définition de «produits militaires»[36]. D'autres estiment que la liste est foncièrement correcte[37]. D'autres encore pensent que la liste n'est pas suffisamment restrictive[38]. Les détracteurs ont signalé en particulier qu'à peu près n'importe quel produit peut être utilisé à des fins militaires, depuis les moteurs civils utilisés dans les hélicoptères-pulvérisateurs, jusqu'au papier de toilette dans les bombardiers à longue portée, et qu'on devrait peut-être trouver un moyen de remédier à cette situation.

Le Comité estime toutefois qu'il est plus important de s'attarder aux critères pour le choix des pays auxquels les produits militaires sont exportés.

Le gouvernement a établi des critères pour déterminer les pays vers lesquels l'exportation de produits militaires canadiens doit être étroitement contrôlée. Ces critères sont les suivants : (1) les pays qui présentent une menace pour la sécurité du Canada, (2) les pays qui participent à des conflits ou qui sont menacés par un conflit imminent, (3) les pays frappés de sanctions par le Conseil de sécurité des Nations Unies et (4) les pays où le gouvernement ne respecte pas les droits de ses citoyens, à moins de pouvoir démontrer qu'il n'y a pas de risque raisonnable que les produits soient utilisés contre la population civile. Les exportations d'armes offensives (que la politique énumère en tant qu'articles particuliers du groupe 2 de la liste), ou les cas que le gouvernement juge dangereux en vertu de l'un ou l'autre des quatre critères susmentionnés, sont soumis au secrétaire d'État aux Affaires extérieures pour fins d'approbation définitive.

Le problème avec les critères établis réside dans le fait que, selon le projet Ploughshares et selon diverses organisations de désarmement et divers groupes religieux, les armes canadiennes exportées se retrouvent dans des pays où «...le gouvernement use fréquemment de violence contre les citoyens»[39]. En fait, les lignes directrices actuelles en matière d'exportation de produits militaires n'interdisent pas la vente de ces produits à des pays qui enfreignent les droits de la personne ou qui participent à des conflits armés. Bien que les lignes directrices aient pour but de «contrôler étroitement» les exportations de produits militaires canadiens vers ces points chauds, il se peut, d'après plusieurs témoins, que l'importance des livraisons de produits militaires à destination de pays engagés dans des combats armés ou de pays qui enfreignent les droits de la personne soient minimisée. Selon les responsables du projet Ploughshares, entre un quart et un tiers de tous les produits militaires exportés vers le Tiers-Monde le sont à des pays en crise. Ces derniers estiment également que, durant les trois dernières années, près de 43 p. 100 des pays auxquels le Canada a exporté des produits militaires usaient «fréquemment» de violence contre leurs citoyens.

---

[36] Présentation au Sous-comité de l'exportation des armes par le Groupe SNC, le 20 janvier 1992, p. 10.

[37] *Procès-verbaux*, p. 3:17.

[38] *Procès-verbaux*, p. 12:43.

[39] *Procès-verbaux*, p. 3:6.

peut-être pas aussi rigoureuse qu'elle devrait l'être pour contrôler la vente d'armes. Et, si tel est le cas, notre politique en matière d'exportation d'armes n'obtiendra pas l'appui de la population canadienne, car elle ne sera pas perçue comme une politique reflétant ses valeurs.

À l'heure actuelle, le contrôle des exportations canadiennes est assuré par le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, de concert avec les ministères de la Défense nationale, du Revenu et des Approvisionnements et Services. La présente politique du Canada en matière de contrôle des exportations a été adoptée après un examen de la situation, en 1986.

La *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* confère au Cabinet le pouvoir de dresser des listes des marchandises d'importation et d'exportation controlées faisant état des marchandises particulières qui sont contrôlées, ainsi qu'une liste des pays visés par un contrôle faisant état des pays où toutes les exportations sont contrôlées. Depuis l'adoption du projet de loi C-6, une liste des pays visés par un contrôle des armes à feu automatiques a également été dressée. Cette liste fait état des pays auxquels les entreprises canadiennes peuvent exporter des armes à feu automatiques, et ne peut inclure que les pays avec lesquels le Canada conclut une entente intergouvernementale en matière de recherche, de développement et de production de matériel de défense. Les sociétés doivent obtenir des licences pour faire des exportations vers les pays visés par contrôle, pour exporter des produits paraissant sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée et pour envoyer des armes à feu automatiques aux pays visés par un contrôle en la matière.

Ernie Regehr ne comprend pas pourquoi de telles mesures spéciales devraient s'appliquer aux armes à feu automatiques, mais non à des armes tout aussi dangereuses, sinon plus, notamment les fusées, que le Canada exporte également. D'après M. Regehr :

> Chose ironique, je pense que nous disposons d'un système modèle pour le contrôle des exportations d'armes dans le projet de loi C-6. Nous avons dans ce projet de loi une disposition selon laquelle, avant de pouvoir vendre une arme automatique à un pays, il faut que ce pays réponde à certains critères et figure sur une liste d'admissibilité. Cela me paraît être un principe raisonnable, mais il ne m'apparaît pas raisonnable que cela s'applique seulement aux armes automatiques et à rien d'autre[35].

Les exportations contrôlées par le biais de la liste des marchandises d'exportation contrôlée sont maintenant divisées en huit groupes, soit : les produits industriels (groupe 1), les munitions (groupe 2), l'énergie atomique (groupe 3), la technologie reliée à l'énergie nucléaire (groupe 4), les produits divers (groupe 5), les produits convenus par le biais du régime de contrôle de la technologie des missiles (groupe 6), l'équipement biologique et chimique (groupe 7) et les produits chimiques utilisés pour la fabrication de drogues illicites (groupe 8). La vaste majorité des marchandises figurant sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée s'y trouvent en raison des engagements pris par le Canada envers la communauté internationale, en vue de contrôler la prolifération d'armes et de refuser aux adversaires potentiels l'accès à des produits militaires et stratégiques. Ces engagements comprennent la création du Comité de coordination du contrôle des échanges stratégiques, formé de tous les membres de l'OTAN, sauf l'Islande, le Japon et l'Australie, la signature du traité de non-prolifération des armes nucléaires, l'adoption du régime de surveillance de la technologie de missiles, qui a pour but de prévenir la prolifération de la technologie des missiles balistiques, et la formation du Groupe de l'Australie, qui a pour mission de contrôler l'exportation de produits chimiques utilisés pour la fabrication d'armes biologiques et chimiques.

---

[35] *Procès-verbaux*, p. 3:20.

CHAPITRE 4

Le contrôle actuel des exportations canadiennes

L'une des questions clés étudiée par les membres du Comité tient à l'apparente contradiction fondamentale entre chercher à réduire le commerce des armes et maintenir les emplois, lorsque la survie de certains grands secteurs industriels dépendant de l'exportation de ces produits. Cette situation a également amené le Comité à s'interroger sur la manière de résoudre le conflit entre les objectifs en matière de contrôle des armes et les activités de promotion de l'exportation des armes. Dans son document intitulé *Profit to Losses : The International Arms Trade and Canada's Military Export Policy*, Ernie Regehr met en relief la question qui a le plus préoccupé les membres du Comité durant leurs délibérations :

> S'il est vrai que le matériel de défense continuera d'être nécessaire pour assurer la sécurité, et s'il est vrai également que la plupart des pays continueront de faire appel à des sources étrangères, et que le fait de poursuivre un objectif d'efficience par le biais de programmes de production partagés continuera de constituer une meilleure utilisation des ressources . . . quelles sont les conditions dans lesquelles le Canada devrait participer à des transferts de produits militaires en tant que fournisseur[32]? (traduction)

En réponse à la question de savoir pourquoi la politique du Canada en matière d'exportation devrait être révisée, Ernie Regehr a formulé les observations suivantes :

> . . . deux facteurs importants motivent un resserrement de la politique. Le premier est qu'il est démontré . . . que les restrictions sur les exportations dans des régions en proie à des conflits ont été appliquées par le passé avec un certain laxisme. Le second, c'est que la communauté internationale réclame des contrôles plus rigoureux . . . La ligne directrice officielle prescrit un contrôle rigoureux des exportations vers les régions engagées dans des hostilités; cependant, les données montrent que des quantités importantes de produits militaires sont exportées vers ces pays. C'est l'une des raisons importantes pour lesquelles il faut rendre plus rigoureuse la ligne directrice[33].

> [L]a communauté internationale nous implore tous d'imposer plus de restrictions. . . Cela a créé un climat politique qui nous a permis de repenser et d'améliorer nos lignes directrices régissant l'exportation. Le Canada ne comptait pas parmi les pires, il comptait parmi les meilleurs. Certains persisteront à se plaindre tant qu'on n'aura pas atteint la perfection absolue, donc nous aurons toujours quelques sujets de plaintes, mais nous avons la chance de nous améliorer. Cette chance nous a été donnée par les événements que nos propres dirigeants politiques ont contribué à façonner sur la scène internationale. Il nous fallait profiter de cette chance[34].

Les observations de M. Regehr ont obtenu l'appui de la plupart des représentants des groupes pacifistes au Canada. Par conséquent, le Comité s'est inquiété du fait que, bien que le Canada ne soit pas un exportateur majeur de produits militaires, la politique actuelle en matière d'exportation n'est

---

[32] Ernie Regehr, *Profits to Losses: The International Arms Trade and Canada's Military Export Policy*, document de travail de Ploughshares, 91-4, p. 17.

[33] *Procès-verbaux*, p. 3:5.

[34] *Procès-verbaux*, p. 3:22.

> défense représentent 21 p. 100 du budget total de R et D de notre secteur manufacturier. Avec des investissements en recherche et en développement représentant 9,7 p. 100 du chiffre d'affaires, l'industrie se classe au premier rang du secteur manufacturier sur ce plan. . . je tiens à souligner que ce sont les investissements effectués au titre du PPIMD qui stimulent la recherche et le développement de l'industrie, ce qui se reflète très nettement dans les chiffres d'affaires. . .[31]

D'après une étude menée par le projet Ploughshares pour le compte du Comité, les subventions directes et autres formes d'aide publique (y compris dans le cadre du PPIMD) consenties à l'industrie de défense canadienne atteignaient 416 millions de dollars en 1990-1991. C'est là une estimation modeste qui comprend le programme fédéral et les programmes québécois et ontarien, mais non les programmes municipaux ni divers programmes pour lesquels aucune donnée n'est disponible. Parmi les plus importants, signalons le PPIMD, les contrats de recherche conclus avec le chef de la Recherche et du Développement du MDN et le Programme d'aide aux constructeurs de navires. Cette aide est relativement importante si l'on tient compte du fait que la production totale de l'industrie canadienne de défense atteint trois milliards de dollars.

Par conséquent, il semble que, même si l'industrie de défense et les industries connexes représentent à peine plus de 1 p. 100 du PIB du Canada, le volet de haute technologie de l'industrie, avec son double usage, et bon nombre des entreprises intéressées contribuent dans une large mesure à l'infrastructure du secteur manufacturier au Canada. Le gouvernement du Canada continue d'avoir un rôle à jouer pour ce qui est d'appuyer certains secteurs de l'industrie de défense qui contribuent au développement économique et régional, à la promotion des retombées commerciales de la recherche et du développement et au respect des exigences nationales et internationales légitimes en matière de sécurité.

Puisqu'une infrastructure industrielle de défense semble avoir sa raison d'être au Canada et comme la survie de cette infrastructure est fondée sur les exportations, la nécessité d'un système de contrôle des exportations ne fait aucun doute.

3. Le Comité recommande au gouvernement du Canada de maintenir son système de contrôle des exportations de produits militaires, tant que le Canada continuera de fabriquer des produits militaires.

---

[31] *Procès-verbaux*, p. 2:9.

> À l'heure actuelle, le milieu dans lequel évolue l'industrie est caractérisé par des risques techniques et financiers relativement élevés et par la présence d'entreprises étrangères qui sont fortement financées, directement et indirectement, par leurs gouvernements respectifs[26].

L'industrie «restreinte» de défense canadienne[27] est largement tributaire du marché de l'exportation : quelque 60 p. 100 de sa production totale est exportée. Dans le cas des composants électroniques et aérospatiaux, les exportations représentent entre 70 et 80 p. 100 des exportations totales. Par ailleurs, jusqu'à 85 p. 100 des exportations du Canada sont destinées aux États-Unis.

Il est difficile d'évaluer la compétitivité globale de l'industrie canadienne en présence de coûts à la hausse, de périodes de production plus courtes et d'une concurrence accrue sans tenir compte de l'aide accordée à l'industrie par le biais des programmes gouvernementaux et de la promotion des exportations. Tous les pays producteurs appuient leur industrie de défense d'une façon quelconque bien que, d'après les données fournies au Comité par l'Association des industries aérospatiales, le Canada se situe au bas de l'échelle[28].

Pour rester compétitives, les industries de défense doivent continuer de recevoir de l'aide du gouvernement. Un des programmes d'aide, le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense (PPIMD), stimule la recherche et le développement de l'industrie, et appuie les technologies afférentes à la défense. D'après M. Little, le PPIMD a comme objectif «. . . de créer et de maintenir des industries liées au secteur de la défense qui soient fortes et capables de réussir, à longue échéance, sur le marché intérieur et, surtout, sur les marchés à l'exportation»[29]. Étant donné que bon nombre d'exportations canadiennes ont des applications sur le plan du commerce et de la défense, elles sont considérées comme des exportations à «double usage» et sont vendues au secteur strictement commercial. Par conséquent, le PPIMD contribue à la promotion de technologies qui font partie de l'économie civile. C'est particulièrement le cas de l'industrie aérospatiale, où certaines subventions versées en vertu du PPIMD sont utilisées pour la réalisation de projets civils, dans le contexte du maintien d'une infrastructure de production militaire. Comme l'a fait remarquer M. William Weston, vice-président de l'Association des industries aérospatiales du Canada, «. . .il est difficile de distinguer les applications intéressant purement la défense des programmes de développement de l'aérospatiale, surtout en raison du grand nombre de technologies à double usage»[30]. Lorsqu'il a commenté l'incidence de l'industrie aérospatiale sur l'industrie canadienne en général, M. Little a adressé les observations suivantes au Comité :

> . . . les investissements dans l'industrie aérospatiale et du matériel de défense apportent une grande contribution à l'infrastructure technologique et scientifique canadienne, ainsi qu'à l'infrastructure de haute technologie dont le Canada a besoin pour sa prospérité future. Les dépenses de R et D dans les industries liées à l'aérospatiale et au matériel de

---

[26] *Procès-verbaux*, p. 2:9.

[27] En d'autres termes, il s'agit des industries produisant de l'équipement militaire spécialisé—dans le contexte canadien, avions et pièces de rechange, véhicules à moteur, construction et réparation de navires, matériel de communications et produits chimiques—par opposition à la vaste infrastructure industrielle de défense qui se compose de produits achetés par les militaires.

[28] L'Association des industries aérospatiales du Canada a souligné que le gouvernement fournit 20 p. 100 des fonds consacrés à la recherche et au développement au Canada, comparativement à un minimum de 26 p. 100 dans la Communauté européenne et de 75 p. 100 aux États-Unis. *Procès-verbaux*, p. 8:15.

[29] *Procès-verbaux*, p. 2:9.

[30] *Procès-verbaux*, p. 8:15.

> respecter les ententes de désarmement. Selon moi, l'industrie canadienne, et tout particulièrement l'industrie de haute technologie, a un rôle à jouer pour nous aider à combler les besoins actuels et changeants des Forces armées canadiennes[21].

Bon nombre des témoins peu enclins à appuyer le maintien d'une production militaire au Canada ont quand même reconnu que le pays continue d'avoir des besoins légitimes en matière de défense. M^me^ Marion Frank, de l'Alliance canadienne pour la paix, a fait écho aux préoccupations de M. Lamb au sujet du maintien de la paix et de la sécurité à l'échelle nationale et internationale : «L'Alliance canadienne pour la paix est pleinement en faveur des propositions relatives au maintien de la paix... Nous sommes persuadés qu'il importe d'affirmer notre souveraineté, de patrouiller les eaux canadiennes, de défendre le Canada, d'effectuer des opérations de recherche et de sauvetage...»[22]. En outre, M. Bill Singleton, directeur administratif de Médecins canadiens pour la prévention de la guerre nucléaire, a déclaré ce qui suit : «... nous ne proposons pas de mettre fin tout à fait à la fabrication et à l'exportation d'armes. Nous demandons toutefois instamment que la fabrication d'armes au Canada vise à soutenir les activités des Forces canadiennes participant à des opérations de maintien de la paix sous les auspices des Nations Unies...»[23]. M. Caspar Davis, trésorier du Mouvement canadien pour une fédération mondiale, a fait remarquer ce qui suit : «Je ne pense pas que nous serions contre des exportations spécifiquement destinées aux forces de maintien de la paix de l'ONU»[24].

Dans l'ensemble, le Comité reconnaît que, pour le moment, il existe des domaines où des exigences légitimes en matière de défense doivent continuer d'être respectées et, dans cette optique, l'industrie devra recevoir l'aide du gouvernement et être autorisée à exporter ses produits. Cependant, nous sommes également convaincus que les domaines où le Canada continuera de contribuer au marché des armes traduira des tendances moins agressives, notamment l'équipement de surveillance et de vérification. Cette préoccupation a été soulignée par M. Gillespie lorsqu'il a déclaré «... il ne fait aucun doute que l'orientation générale du programme d'approvisionnement militaire est en train de changer. Dans certains secteurs — entre autres, la surveillance — je m'attends à ce que l'industrie de la défense puisse profiter beaucoup plus du programme d'acquisition militaire pour trouver des applications non militaires»[25].

LA COMPÉTITIVITÉ DE L'INDUSTRIE DE DÉFENSE

Pour continuer à satisfaire les besoins légitimes de l'industrie canadienne de défense, il faudra que certaines exigences en matière de production soient respectées. Pour rester viable et compétitive sur les marchés internationaux, une industrie de défense doit, d'une part, recevoir de l'aide de son gouvernement et, d'autre part, être assujettie à une politique d'exportation qui n'est pas exagérément restrictive. Les représentants de l'industrie ont insisté sur le fait qu'un système d'exportation devrait être rigoureux quoique suffisamment souple pour se plier à des conditions diversifiées et difficiles à prédire dans un contexte de compétitivité internationale où, d'après M. Robert Little, sous-ministre adjoint, Personnel, Finances et Administration, d'Industrie, Sciences et Technologie Canada :

---

[21] *Procès-verbaux*, p. 6:11.

[22] *Procès-verbaux*, p. 7:14.

[23] *Procès-verbaux*, p. 9:11.

[24] *Procès-verbaux*, p. 11:24.

[25] *Procès-verbaux*, p. 2:31.

LE BESOIN FUTUR DE PRODUITS MILITAIRES

Compte tenu de la situation internationale changeante, plusieurs témoins ont soulevé la question de la nécessité même de continuer à soutenir l'industrie de défense canadienne. Plus précisement, la nécessité de continuer à importer et à exporter des produits liés à l'industrie de défense, en vue d'approvisionner les Forces canadiennes, a été soulevée dans le contexte du marché international en évolution et du besoin de produits militaires dans le monde entier. M. Garry Rutledge, président du Groupe consultatif industriel de l'OTAN, a fait remarquer que l'avenir de l'industrie de défense canadienne est incertain étant donné la réduction des budgets de défense dans le monde entier, la création de blocs commerciaux géographiques limitant le commerce canadien, la conclusion de nouvelles alliances industrielles compétitives et la possibilité de nouvelles politiques gouvernementales ayant pour but de limiter encore davantage la capacité du Canada d'exporter son matériel de défense. Il a fait savoir que «. . .les restrictions à l'exportation qui caractérisent à l'heure actuelle le Canada sont en grande partie bien plus sévères que celles que s'imposent d'autres nations qui sont nos concurrentes»[18]. Pour ce qui est de savoir si le Canada devrait exporter, il a déclaré que «. . . c'est évident. Nos activités à l'exportation viennent renforcer le reste de notre exploitation dans le domaine de la défense et, à mon avis, nous contribuons largement à la richesse de notre économie»[19].

Tel qu'indiqué au chapitre 2, le marché des armes qui existait au moment de la guerre froide rétrécit, mais il est également important de signaler qu'il va changer plutôt que disparaître complètement. Cette question a été abordée longuement par M. Brian Schumacher, sous-ministre adjoint à l'Expansion du commerce extérieur et délégué-commissaire en chef aux Affaires extérieures, lorsqu'il a déclaré ce qui suit :

> Nous entrevoyons le maintien de débouchés dans certains des domaines suivants . . . le matériel de surveillance, le matériel de formation et de simulation, le matériel de guerre électronique, le perfectionnement des avions de modèle ancien, comme par exemple le CF-5 pour lequel Bristol Aerospace à Winnipeg a mis au point un programme fort bien pensé de rééquipement, la lutte anti-sous-marine, la lutte contre les drogues et le maintien de la paix dans le monde[20].

M. John Lamb, directeur exécutif du Centre pour le contrôle des armements, a indiqué pourquoi le besoin de produits militaires se maintiendra au Canada :

> En cette période d'après-guerre froide, de nombreuses activités demeurent tributaires d'une force militaire, dont la capacité du Canada de surveiller son propre territoire, de lutter contre la pêche illicite, la contrebande de stupéfiants et de faire face aux catastrophes environnementales, d'assurer une présence dans l'Arctique et, comme ce fut le cas récemment lors de l'écrasement d'un Hercules, d'effectuer des recherches et des opérations de sauvetage dans cette région susceptibles de porter fruits, de participer à des missions de maintien de la paix à l'échelle internationale et même d'aider à faire

---

[18] *Procès-verbaux*, p. 4:13.

[19] *Procès-verbaux*, p. 4:17.

[20] *Procès-verbaux*, p. 2:13.

les deux trouvent maintenant difficile de rester en affaires pour approvisionner uniquement le Canada, ce qui a donné lieu à des pressions en vue d'assouplir certains aspects de la politique canadienne en matière d'exportation d'armes.

M. Ernie Regehr, directeur de la recherche du projet Ploughshares, a signalé l'impossibilité de maintenir une telle politique. Il a fait savoir que le soutien de l'industrie canadienne de défense, malgré la diminution des ventes, constitue une mesure de planification inadéquate à long terme. Comme il l'a indiqué :

> Dans les six dernières années, les exportations militaires ont chuté d'environ 50 p. 100 . . . Il s'agit là d'une stratégie industrielle, selon laquelle nous avons besoin de maintenir en vie des industries militaires, par exemple la fabrication des véhicules blindés légers, afin que nous puissions répondre à notre propre demande et que nous évitions toute pénurie . . .
>
> Cela me paraît être une stratégie parfaitement inopérante parce que cette stratégie est intenable sans exportation de produits militaires. D'où la question . . . cette stratégie sera-t-elle adoptée par tous les pays . . .[15]?

En fait, l'industrie canadienne, qui reçoit une certaine aide de la part du gouvernement, n'a pas essayé de devenir entièrement autonome dans sa quête en vue d'assurer sa survie durant les périodes de stabilité relative. D'après M. Robert Gillespie :

> La question de la soutenabilité ne repose pas sur l'autonomie totale. Nous n'essaierons jamais d'y parvenir, car ce serait totalement impossible. En fin de compte, le problème est de répartir nos rares ressources entre la recherche et le développement et les acquisitions, et cela, de façon à encourager le développement de la production canadienne. Nous nous intéressons particulièrement aux choses qui sont importantes pour nous et nous tenons toujours compte des possibilités qui existent au Canada. C'est à cet égard que la question des exportations revêt une importance particulière. Il ne fait aucun doute que si l'industrie canadienne de défense n'avait pas les moyens d'exporter une partie de sa production, le nombre d'entreprises canadiennes en mesure de fournir le ministère de la Défense nationale diminuerait considérablement. Il n'y a que très peu de domaines où des entreprises peuvent vivre des seules commandes passées par les Forces canadiennes[16].

Il n'est certainement pas acquis que notre infrastructure industrielle de défense soit un actif stratégique *canadien* étant donné qu'elle ne peut pas subsister sans exportations ou sans une aide gouvernementale substantielle. Qui plus est, seule une partie relativement petite de sa production vise à combler des besoins canadiens et, parallèlement, elle ne répond qu'à une faible proportion des besoins de défense du Canada. Dans la mesure où il s'agit d'un actif stratégique, il faut la considérer comme un actif allié, qui doit cependant concurrencer ses propres alliés pour sa survie. M. John Treddenick a proposé une meilleure approche à long terme : «Pour moi, la meilleure préparation industrielle à la mobilisation est une économie souple, adaptable et efficiente — autrement dit, une économie qui fonctionne bien avec très peu d'interventions de la part du gouvernement»[17].

Il ne faut pas en conclure que le Canada devrait se retirer de la production de matériel militaire, mais que notre participation devrait se fonder sur les besoins du Canada en matière de sécurité et sur des possibilités commerciales raisonnables et avisées.

---

[15] *Procès-verbaux*, p. 3:23.

[16] *Procès-verbaux*, p. 5:25, 5:26.

[17] *Procès-verbaux*, p. 6:29.

Pour ce qui est de l'avenir, l'industrie de défense du Canada est trop petite, par rapport à l'économie canadienne, trop instable et sujette à des cycles prospérité-récession pour être un support viable dans les régions économiquement languissantes.

En fait, tel que mentionné précédemment, on estime que 60 000 à 80 000 personnes travaillent, directement ou indirectement, pour l'industrie de défense et les industries connexes, ce qui représente un peu plus de 1 p. 100 du produit intérieur brut du Canada et de sa population active. Cependant, il est également vrai que le pourcentage de l'activité économique, des ventes et de l'emploi découlant du commerce de défense varie considérablement selon le secteur industriel. Par exemple, la production de défense représente environ 30 p. 100 des ventes de l'aérospatiale canadienne, tandis que l'industrie de la construction navale compte sur l'acquisition du matériel de défense pour 70 p. 100 de ses activités. En outre, comme certains secteurs industriels, notamment l'aérospatiale et l'électronique, dépendent beaucoup de la production du matériel de défense et de l'exportation des biens qu'ils produisent, on comprend pourquoi il est difficile d'aborder en termes généraux l'importance de l'infrastructure industrielle de défense et son incidence sur l'économie canadienne. En bout de ligne, comme l'a fait remarquer le professeur John Treddenick, du Collège militaire royal du Canada :

> La planification de la défense s'avère déjà une activité difficile sans qu'il soit nécessaire de la rendre encore plus complexe en nous obligeant à prendre des décisions en fonction des objectifs de la politique économique. Le seul fait de tenter d'agir de la sorte est déjà surprenant compte tenu de l'importance plutôt négligeable des industries de défense dans l'économie. . .[12]

Cela dit, puisque l'industrie canadienne de défense a un rôle à jouer, à brève échéance, «. . . dans la concrétisation du vaste programme politico-socio-économique du Canada. . .[13]», il faut faire attention lorsqu'on discute de son avenir.

L'INDUSTRIE DE DÉFENSE ET LA QUÊTE DE L'AUTONOMIE

Une infrastructure industrielle de défense «classique» est censée répondre aux besoins d'équipement militaire du pays producteur. Or, depuis les années 50, l'industrie de défense du Canada a été façonnée presque exclusivement en fonction des besoins de l'industrie américaine en matière de composants. Elle n'a pas été conçue pour satisfaire les besoins du Canada et c'est pourquoi, d'après M. Robert Gillespie, elle «. . .n'est absolument pas en mesure de répondre à l'ensemble des besoins en matériel opérationnel des Forces armées canadiennes»[14].

Malgré tout, le gouvernement a entrepris ces dernières années l'application d'une politique de préparation industrielle de défense. Cette politique a pour but d'assurer l'approvisionnement de certains produits jugés essentiels pour soutenir les opérations des Forces canadiennes en période de crise ou de guerre. L'incidence de cette politique pour ce qui est de l'industrie et des frais de défense peut être illustrée à l'aide de deux exemples. D'après les renseignements fournis au Comité par le ministère de la Défense nationale, il en a coûté 26,1 p. 100 plus cher au Canada pour fabriquer lui-même de petites armes que s'il avait acheté la même quantité et le même type d'armes à l'étranger. De même, le Canada paie environ 35 p. 100 plus cher pour acheter des munitions chez lui. Les deux sociétés touchées sont désignées comme des actifs stratégiques et des centres d'excellence. Cependant,

---

[12] *Procès-verbaux*, p. 6:10.

[13] *Procès-verbaux*, p. 12:27.

[14] *Procès-verbaux*, p. 2:5.

CHAPITRE 3

Le rôle de la production et de l'exportation de matériel de défense au Canada

La production du matériel de défense a servi à diverses fins au Canada. L'industrie est apparue dans le contexte de la Seconde Guerre mondiale, pour contribuer à la production combinée des forces alliées nécessaire à la poursuite de la guerre. À la fin de la guerre, le Canada disposait d'une industrie d'armement suffisamment grande pour constituer une vraie infrastructure industrielle de défense, une entreprise stratégique capable de répondre à la quasi-totalité des besoins des Forces armées canadiennes en période de guerre. Au fil du temps, toutefois, il est devenu de plus en plus évident que le Canada ne serait pas en mesure de maintenir un tel niveau d'activité industrielle de défense. Tel qu'indiqué précédemment, cette situation a été officiellement reconnue au moment où le projet Avro Arrow a été annulé.

En conséquence, la base militaro-industrielle du Canada a, pour sa structure et sa rentabilité, une plus grande dépendance à l'égard du marché que ce qui se retrouve ailleurs, du moins chez ses alliés. Cela n'a pas empêché le gouvernement d'essayer d'utiliser son infrastructure industrielle de défense également pour promouvoir ses propres objectifs en matière de politique.

LA PRODUCTION DU MATÉRIEL DE DÉFENSE ET LE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

Au Canada, les considérations industrielles et régionales ont constitué un élément majeur du soutien de l'industrie de défense et des questions d'acquisition. En fait, bon nombre de Canadiens considèrent la production de défense comme un outil de développement régional. Étant donné que certaines provinces comptent énormément sur la présence des forces armées et de l'industrie de défense pour offrir des possibilités d'emploi et générer des recettes, il ne s'agit pas là d'une attente déraisonnable. Le problème est que les décisions à court terme ayant pour but de maintenir l'activité économique régionale peuvent entraîner, à longue échéance, des effets inattendus.

Le contrat de construction des frégates canadiennes constitue un exemple de cette approche. On estime que la décision de confier la construction des six premiers navires à trois chantiers maritimes du Nouveau-Brunswick et du Québec en a augmenté le coût de 58 millions de dollars[11]. Comme on l'a dit au Comité à Halifax, il s'ensuit, du point de vue de l'industrie de défense, que le Canada est maintenant compétitif sur la scène internationale dans le domaine de la construction de frégates, mais non de navires civils, et qu'il est prêt à exporter. Cependant, la plupart des compétiteurs vraisemblables du Canada disposent de leurs propres chantiers maritimes qu'ils protègent (pour des raisons de stratégie et d'emploi), et les ventes à l'exportation risquent d'être peu nombreuses même si des licences sont délivrées, alors que les achats nationaux diminueront inévitablement après un projet initial aussi important. Le Canada dispose maintenant d'un important actif industriel de défense dont la viabilité économique reste douteuse.

---

[11] Laurie Watson, «Building Frigates in Canada Cost the Country a Huge Premium», *Forum : Journal of the Conference of Defence Associations*, automne 1991, p. 14.

Vers la fin de la guerre du Golfe, le gouvernement du Canada a formulé un vaste ensemble de propositions consécutives aux hostilités. Ces propositions renfermaient des suggestions en vue de restreindre la prolifération des armes de destruction massive, mais elles comprenaient également des recommandations précises en ce qui a trait au commerce des armes conventionnelles. Le premier ministre du Canada, M. Brian Mulroney, a fait remarquer que les cinq membres permanents du Conseil de sécurité des Nations Unies avaient fourni la plupart du matériel de défense à l'Iraq. Le Canada a proposé, entre autres choses, d'organiser un sommet mondial sur les instruments de guerre et sur les armes de destruction massive, afin de bien montrer la volonté politique de trouver une solution. La réaction des États-Unis et des autres grands fournisseurs face à cette initiative canadienne a été loin d'être encourageante, mais le Comité est d'avis que le gouvernement a bien fait de souligner l'importance d'une intervention dans le domaine du commerce des armes conventionnelles, en assurant la transparence, en organisant des consultations et en imposant des restrictions. Par conséquent :

1. **Le Comité appuie les mesures prises à ce jour par le gouvernement dans le but de resserrer les contrôles multilatéraux en ce qui a trait à la prolifération des armes, et il recommande au gouvernement de redoubler d'ardeur.**

On s'efforce actuellement de régler la question du commerce des armes conventionnelles grâce à des tribunes intergouvernementales telles que la Communauté européenne, le Groupe des Sept (G-7), l'Organisation des États américains, le Conseil de sécurité des Nations Unies (P-5) et l'Organisation des Nations Unies proprement dite. Des initiatives privées sont également tentées dans l'espoir de mobiliser des appuis pour le contrôle du commerce des armes; c'est par exemple le cas d'une résolution qu'a mise en circulation le *British American Security Information Council*. Le progrès le plus notoire est que les membres des Nations Unies ont décidé en 1991, après des années d'étude et de débat, d'établir un registre mondial des armes afin d'accroître la transparence et, espérons-le, de contribuer à restreindre encore davantage le commerce. Pour le moment, le registre se limite aux déclarations volontaires des pays membres sur certaines importations et exportations d'armes, mais la résolution ayant mené à sa création «invitait» également les membres à fournir des renseignements sur leur production nationale, leurs achats et leur matériel de défense, afin d'augmenter le niveau de confiance. Comme l'indique clairement le rapport du groupe d'experts qui a étudié le concept du registre pour les Nations Unies, la transparence accrue constitue peut-être la clé du commerce des armes, et le Comité est convaincu qu'il y a lieu de poursuivre activement cet objectif. Par conséquent :

2. **Le Comité recommande au gouvernement de continuer à appuyer les efforts visant l'expansion du registre des armes des Nations Unies, afin qu'il comprenne toutes les activités du commerce mondial des produits et des composants militaires, ainsi que tous les répertoires nationaux de matériel de défense.**

Que ces efforts multilatéraux réussissent ou échouent à court terme, ils accentueront encore le rétrécissement des marchés de défense internationaux sur lesquels les entreprises, canadiennes et autres, devront se livrer concurrence.

beaucoup d'attention à la nécessité de diversifier leurs activités en dehors de la production de défense proprement dite. On a craint que les pays européens n'adoptent une approche de «forteresse Europe» pour le développement, la production et l'acquisition de produits de défense, mais certains événements tels la décision de l'Allemagne de ne pas participer au nouveau programme européen d'aide à la construction d'avions de combat, montrent que ces craintes sont peu fondées à court terme.

Aux États-Unis, des décennies d'investissement dans le secteur militaire ont permis d'établir une énorme infrastructure industrielle de défense, mais cela peut avoir contribué à la faible productivité de l'économie, à l'augmentation des déficits et à une balance commerciale négative dans le secteur de fabrication. En réponse au rétrécissement du marché international, l'imposante infrastructure militaro-industrielle américaine devrait, dans les années à venir, perdre de son ampleur et devenir plus concentrée. Peu importe s'il existe un «complexe militaro-industriel» aux États-Unis, il est probable que les règles, écrites ou non, qui régissent les relations entre les industries de défense, les services militaires et les éléments du régime politique doivent également changer. Même si les États-Unis craignent que l'Europe n'adopte des mesures protectionnistes, l'administration Bush s'oppose ouvertement à toute mesure ayant pour but de mettre l'industrie de défense américaine à l'abri. Les réactions de l'infrastructure industrielle de défense américaine face à la contraction du marché international revêtent une importance particulière pour l'industrie de défense canadienne, qui dépend dans une large mesure des exportations vers les États-Unis. En vertu des accords sur le partage de la production de défense, les entreprises canadiennes sont considérées comme faisant partie de l'infrastructure industrielle de défense américaine, mais certains Canadiens craignent que, à mesure que le marché américain rétrécit, l'administration américaine soit de plus en plus sollicitée d'avoir recours à des fournisseurs américains plutôt qu'à des fournisseurs étrangers.

Une autre tendance veut que le commerce des armes se déplace de plus en plus vers le transfert technologique et les transferts de composants, comparativement à l'envoi de systèmes d'armes complets. Cet état de choses résulte de la mondialisation de la production industrielle, mais il vient également du fait que les pays et les entreprises mettent en commun leurs connaissances pour s'approprier des parts d'un marché militaire décroissant. Il est difficile de contrôler le commerce des composants de matériel militaire et particulièrement l'utilisation finale de la technologie ayant des applications militaires et civiles, et il est probable qu'il s'agisse là d'un problème croissant.

EFFORTS INTERNATIONAUX DE LIMITATION DU COMMERCE DES ARMES

Un dernier facteur influençant la taille et la constitution futures des marchés internationaux de défense réside dans les efforts nationaux et multilatéraux renouvelés en vue de limiter le commerce des armes conventionnelles. Bien que des progrès aient été réalisés au fil des ans dans le contrôle des armes nucléaires et autres, le commerce des armes conventionnelles est resté intact. Il y a eu des tentatives de pourparlers bilatéraux sur le transfert des armes conventionnelles entre les superpuissances, dans les années 70, mais il a fallu la guerre du Golfe et la fin de la guerre froide pour remettre la question à l'ordre du jour des discussions internationales.

On a réussi, au cours des années, à limiter l'accès à la technologie stratégique par le biais d'arrangements multilatéraux tels que le Comité de coordination du contrôle des échanges stratégiques (COCOM) et le Régime de surveillance de la technologie des missiles. Ces deux types d'arrangements sous-entendent certains mécanismes de contrôle du transfert des armes, mais ils se caractérisent par une composition sélective et mettent l'accent sur des produits de premier plan, stratégiques et à double usage. Le commerce des armes conventionnelles faisant appel à une technologie restreinte a reçu moins d'attention que ces autres domaines de la part des tenants du contrôle des armes, et les principaux fournisseurs d'armes étaient donc peu incités à proposer des mesures de limitation.

CHAPITRE 2

Marchés de défense en transition

Le marché international de la défense a connu une période faste qui a débuté au milieu des années 70, mais la situation a considérablement changé vers 1985. Si les transferts d'armes sur la scène internationale ont atteint un sommet d'environ 62 milliards de dollars (US) en 1987, le commerce a diminué de près de 4 p. 100 par année à partir du milieu de la décennie, et le total atteint en 1989, soit 45 milliards de dollars, représentait le plus faible montant en dix ans. La raison principale du déclin de la fin des années 80 réside dans le fait que les pays en voie de développement, criblés de dettes, ne pouvaient plus se permettre d'importer des armes aux coûts antérieurs. De plus, avec la fin de la guerre entre l'Iraq et l'Iran, une demande majeure a disparu. Dans la dernière moitié des années 80, les importations d'armes par les pays en voie de développement ont diminué de quelque 3,6 p. 100 par année, leurs importations totales baissant de 6,6 milliards de dollars en 1989 seulement. Les fluctuations de l'offre et de la demande résultant de la guerre du Golfe pourraient venir modifier ces données pour 1990-1991, mais elles ne réussiront pas à renverser la tendance à long terme. Les estimations initiales de SIPRI sur les ventes totales ont chuté de 25 p. 100 en 1991.

La fin de la guerre froide aura vraisemblablement une plus grande incidence encore sur les marchés internationaux de la défense que n'en a eu la chute des importations des pays en voie de développement. Pendant des décennies, la production militaire des superpuissances a constitué la pierre angulaire de la production et des transferts militaires internationaux. Avec l'implosion d'un des blocs rivaux et la fin de la guerre froide, on assiste à une surcapacité importante de la production militaire dans le monde entier. En outre, bon nombre de pays sont en train de chercher des «dividendes de la paix» par le biais de la réduction de leur force militaire et de leurs achats d'armes, et ce fléchissement de la demande risque de se poursuivre dans un avenir rapproché. Pendant que le marché international des armes rétrécit, la concurrence augmente sur les autres marchés, et l'accroissement du protectionnisme est une réelle possibilité, les gouvernements prenant des mesures pour préserver leur propre industrie. M. Robert Gillespie a résumé ainsi la situation devant le Comité :

> Le marché international de la défense, sur lequel les entreprises canadiennes doivent être présentes, est de plus en plus caractérisé par des phénomènes extrêmes : surcapacité de production, concurrence serrée, petites séries de production, accroissement des risques associés à la R et D, et, enfin, multiplication des politiques protectionnistes adoptées par les autres pays, et qui touchent directement notre potentiel d'exportation[10].

Comme le marché international rétrécit, les principaux fournisseurs d'armes conventionnelles réagissent tous de façon différente. L'ancienne Union soviétique se trouve dans une situation peu enviable, étant donné qu'elle doit transférer de nombreux segments de sa production de défense au secteur civil, tout en renonçant à la vente d'une des rares marchandises concurrentielles qu'elle est en mesure de produire.

En Europe, la tendance des dernières années a consisté à participer à la production multinationale, dans le but de réduire les coûts et d'élaborer une infrastructure et un marché de défense commun pour l'Europe de l'Ouest. Les entreprises individuelles ont également accordé

[10] *Procès-verbaux*, p. 2:5.

> On estime à environ 100 000 le nombre de personnes qui travaillent directement et indirectement pour l'industrie de la défense canadienne. Bien qu'appartenant à un secteur d'activité hautement technique, l'infrastructure industrielle de défense n'a en fait qu'une contribution limitée au PNB, au commerce extérieur ainsi qu'au niveau d'emploi considéré à l'échelle nationale.
>
> Notre industrie ne comprend que quelques grandes sociétés dont le chiffre d'affaires est supérieur à 100 millions de dollars par an. La vaste majorité des entreprises du secteur sont en fait relativement petites et rares sont celles qui sont exclusivement spécialisées dans la production militaire. En outre, l'industrie est contrôlée, pour moitié, par des entreprises étrangères, les Américains venant nettement en tête, et elle dépend grandement des marchés à l'exportation. D'après certaines estimations, près de 70 p. 100 de notre production est déjà destinée aux marchés étrangers, dont 80 p. 100 de ce volume au marché américain. Par conséquent, notre industrie est très sensible aux changements survenant sur le marché américain de la défense[9].

Ces dernières années, la production de défense au Canada a atteint annuellement la valeur de trois milliards de dollars et, de ce montant, les exportations ont représenté environ 1,5 milliard réparti comme suit : un milliard vers les États-Unis et le reste vers d'autres pays. Les exportations canadiennes de produits militaires ont diminué graduellement après avoir atteint un sommet de 1,9 milliard de dollars en 1985. En 1990, le Canada a exporté pour quelque 1,04 milliard de dollars de matériel de défense, 885 millions vers les États-Unis, 119 millions vers les pays membres de l'OTAN/l'OCDE, et 39,6 millions vers les pays en voie de développement. En 1991, les totaux ont été de 726 millions de dollars vers les États-Unis, 131,5 millions vers les pays membres de l'OTAN/l'OCDE et 57,7 millions vers les pays en développement, ce qui représente en tout 915,2 millions de dollars.

Les sociétés comme Bristol Aerospace, Computing Devices Co. et Canadian Marconi comptent parmi les principales entreprises traditionnelles d'aérospatiale, d'électronique et de communications au Canada, et elles se sont toutes trois classées ces dernières années à un niveau élevé parmi les grands entrepreneurs du secteur militaire. Sur la scène internationale, les entreprises canadiennes jouissent d'une expertise reconnue dans des domaines tels les véhicules aériens sans équipage, les simulateurs de vol, les systèmes de navigation par inertie et les sous-systèmes satellites. Ces créneaux seront très importants au cours des années à venir car, en raison du perfectionnement et du coût élevé des armes modernes, le marché international des armes s'est davantage concentré depuis quelque temps sur la production de composants de haute technologie et sur les programmes de rééquipement.

Il devrait maintenant être évident que le matériel de défense canadien ne correspond pas à l'idée qu'on se fait ordinairement des exportations d'«armes». En effet, le Canada n'exporte pas de chars d'assaut, de pièces d'artillerie, de fusils, d'avions de combat, de bombes, de missiles, ni la plupart des autres produits considérés comme des «armes». Il fabrique plutôt des produits et des composants «militaires», c'est-à-dire la vaste gamme de pièces d'équipement, souvent construites en fonction de spécifications militaires uniques et rigoureuses, permettant aux chars d'assaut, aux fusils et aux avions de combat de jouer leur rôle dans un contexte militaire.

---

[9] *Procès-verbaux*, p. 2:4-2:5.

militaire du Canada de l'équipement de qualité inférieure, moins dispendieux, le gouvernement a conclu avec les États-Unis, au cours des années qui ont suivi, un accord spécial sur le partage de la production de défense puis des accords sur le partage du développement industriel pour la défense. Ces types d'accords reconnaissaient que le Canada n'allait pas concevoir, élaborer et produire des systèmes d'armes complets, ce qui aurait permis à l'industrie d'assurer son autosuffisance. L'industrie canadienne contribuerait plutôt à l'approvisionnement en composants et en sous-systèmes, remplissant ainsi des créneaux sur le marché mondial de la production d'armes d'où le Canada devait ensuite acheter des systèmes de défense plus complets.

Les accords susmentionnés ne constituaient pas, du point de vue technique, des accords de «libre-échange» dans le domaine du matériel de défense, mais ils garantissaient aux entreprises de défense canadiennes un accès spécial à l'énorme marché américain, en échange de quoi le Canada s'engageait à acheter des systèmes d'armes américains. Du point de vue du gouvernement du Canada, ces accords permettaient le maintien d'une infrastructure industrielle de défense, tout en offrant au secteur militaire l'accès aux armes les plus perfectionnées qui soient, et ce, à un coût raisonnable. D'après un accord subséquent conclu entre les deux pays, les achats totaux à long terme devaient atteindre un équilibre approximatif, même si le déficit cumulatif du Canada se situe actuellement autour de quatre milliards de dollars.

Plusieurs témoins représentant l'industrie se sont dits d'avis que, en dépit des accords, la pénétration du marché de défense des États-Unis demeure très difficile en raison de diverses petites mesures protectionnistes. Le Canada répond actuellement pour 0,75 p. 100 des achats annuels du ministère de la Défense américain (environ 900 millions de dollars par année), soit à peu près l'équivalent des ventes du Nebraska à ce même ministère[7]. Malgré tout, les représentants de l'industrie ont généralement convenu que les accords valaient mieux que rien.

En raison des accords spéciaux sur le partage de la production de défense conclus avec les États-Unis, l'industrie de défense canadienne a pris un aspect unique au cours des 30 dernières années. D'après M. Ken Epps, du projet Ploughshares :

> . . . si l'on voulait tracer un portrait type du producteur militaire canadien, on dirait qu'il s'agit d'un fabricant de composantes aérospatiales ou électroniques situé en Ontario ou au Québec qui aurait une chance sur deux d'appartenir à des étrangers[8].

Tout comme d'autres industries canadiennes, l'industrie de défense se concentre en Ontario et au Québec, même si l'on retrouve un pourcentage de plus en plus élevé d'entreprises dans l'Ouest du Canada et, pour ce qui est de la construction de navires et de la production connexe, dans les provinces de l'Atlantique. Au fil des ans, l'industrie de défense canadienne a acquis une expertise particulière en ce qui a trait à ses composants de l'aérospatiale, de l'électronique et des communications, et elle représente un des secteurs de l'économie canadienne les plus fortement axés sur la haute technologie et sur la recherche. Il est difficile de déterminer où commence et où finit l'industrie de «défense», étant donné que la plupart des entreprises de défense produisent également des biens civils, mais on estime que l'industrie de défense canadienne est probablement formée de quelque 1 000 entreprises et que de 60 000 à 80 000 personnes y travaillent directement ou indirectement. Comme M. Robert Gillespie, sous-ministre adjoint (Matériel) au ministère de la Défense nationale, l'a expliqué au Comité :

---

[7] *Procès-verbaux*, p. 2:27.

[8] *Procès-verbaux*, p. 1:16.

À elles seules, les superpuissances ont été à l'origine d'environ 60 p. 100 des transferts au cours de la dernière décennie. Le deuxième tiers des producteurs d'armes est formé de pays comme la Grande-Bretagne, la France, l'Allemagne et, jusqu'à tout récemment, la Tchécoslovaquie. Ces pays sont dotés d'imposantes industries nationales de défense, mais leur marché intérieur n'est pas suffisamment grand pour leur permettre de réaliser des économies d'échelle, et c'est pourquoi leur survie et le maintien de leur compétitivité dépendent dans une large mesure de l'exportation de leurs produits. Les exportations de ces pays sont presque entièrement fondées sur des considérations commerciales, et elles représentent plus ou moins 25 p. 100 des exportations annuelles mondiales d'armes. Le troisième tiers est formé de pays comme la Chine, le Brésil, l'Inde et Israël, qui sont en mesure de produire de grandes quantités d'armes moins perfectionnées mais quand même fonctionnelles (et peu dispendieuses), en peu de temps. Ces «cartes de remplacement» complètent le tableau du commerce international d'armes.

C'est la quantité d'armes vendues qui a reçu le plus d'attention au fil des décennies, mais il est important de tenir également compte de la qualité . Les pays qui fournissent les armes choisissent souvent de ne pas offrir leur équipement de première ligne aux pays en voie de développement. Malgré tout, la complexité des armes transférées a augmenté de façon draconienne au fil des ans. Ainsi, en 1960, un pays en voie de développement avait des avions supersoniques, six possédaient la technologie des missiles et trente-deux comptaient des chars d'assaut. Au milieu des années 80, ces chiffres étaient passés à 55, à 71 et à 60 respectivement[4]. La plupart de ces armes étaient importées, mais un nombre croissant de pays en voie de développement avaient également accru leur capacité de production militaire.

LA PRODUCTION ET LE COMMERCE DU MATÉRIEL DE DÉFENSE AU CANADA

Le Canada n'est pas un intervenant majeur dans le commerce international des armes, mais il n'est pas non plus une quantité négligeable. Il vient à peu près au huitième rang mondial des producteurs d'armes, produisant pour environ trois milliards de dollars de matériel militaire par année, soit approximativement 1 p. 100 de la production mondiale[5]. D'après SIPRI, le Canada était le quatorzième exportateur d'armes conventionnelles principales pour la période allant de 1986 à 1990[6]. Il vient au dernier rang du deuxième tiers de fournisseurs, avec des pays comme la Suède, la Suisse, l'Italie et l'Espagne, et il dépend au moins autant des exportations que ces derniers, compte tenu de son marché intérieur restreint pour le matériel de défense.

La situation actuelle de l'infrastructure industrielle de défense canadienne découle des décisions d'annuler, vers la fin des années 50, la construction de l'avion d'interception Avro Arrow CF-105 et de négocier l'accord sur le partage de la production de défense conclu avec les États-Unis. Même si l'avion Arrow, conçu par le Canada, devenait de plus en plus impressionnant à mesure qu'il se dotait de nouvelles fonctions, on a finalement décidé que, compte tenu du changement de la situation stratégique et de l'absence de ventes à l'exportation garanties, l'avion coûtait tout simplement trop cher à produire pour être utilisé uniquement par le Canada. Mécontent de devoir fournir à la force

---

[4] *Procès-verbaux du Comité de la défense et des affaires des anciens combattants de la Chambre des communes,* le 28 février 1991, p. 55:6.

[5] Keith Krause, «Arms Transfers and International Security : The Evolution of Canadian Policy», tiré de *Canada Among Nations 1992-1993 : A New World Order?*, Fen Hampson and Christopher Maule, Ottawa : Carleton University Press, 1992, p. 294.

[6] Institut international de recherche sur la paix de Stockholm (SIPRI), annuaire de 1991 : *World Armaments and Disarmament,* Oxford University Press, 1991, p. 198.

CHAPITRE 1

La participation du Canada au commerce international des armes

Le commerce international des armes est un monument aux relations internationales dans le cadre de la guerre froide. Dans les années qui ont suivi la Seconde Guerre mondiale, les superpuissances ont accru leur production d'armes conventionnelles à leurs propres fins, et vendu ou transféré des armes à leurs alliés et à leurs clients. Les pays européens membres de l'OTAN et de l'OTV se sont dotés de leur propre capacité de production d'armes mais, au début des années 60, ils répondaient quand même pour environ 40 p. 100 de la totalité des armes transférées. Au cours des décennies suivantes, le transfert d'armes s'est tourné vers les pays en voie de développement, intensifié par la décolonisation et le phénomène des pétrodollars. En 1977, quelque 80 p. 100 des armes transférées sur la scène internationale étaient destinées aux pays en voie de développement et, à la fin des années 80, la liste des principaux importateurs d'armes conventionnelles dans les pays en voie de développement comprenait l'Inde, l'Arabie Saoudite, l'Iraq, l'Afghanistan, la Corée du Nord, l'Égypte, la Syrie, l'Angola, la Corée du Sud et l'Iran. Ce trafic d'armes était apparent depuis des années, mais il a fallu l'invasion du Koweït par l'Iraq pour que plusieurs prennent conscience des risques d'un trafic international sur une grande échelle.

En termes de dollars, le commerce international d'armes s'élève à quelque 50 milliards de dollars (US) par année ces dernières années, et certains estiment que 10 milliards de dollars supplémentaires sont venus s'ajouter par le biais des ventes sur les marchés «noir» ou «gris». En 1988, une cinquantaine d'États exportaient des armes et 120 autres les importaient mais, en réalité, la majeure partie du commerce des armes est beaucoup plus concentrée. Ces dernières années, les cinq principaux pays exportateurs (l'URSS, les États-Unis, la Grande-Bretagne, la France et l'Allemagne) ont fourni plus de 80 p. 100 des armes et les dix principaux importateurs en ont acheté plus de la moitié.

LA STRUCTURE DU COMMERCE DES ARMES

Il est important de prendre conscience du fait que les producteurs et les importateurs d'armes ont des motivations différentes. Les importateurs sont généralement motivés par la sécurité nationale et les tensions régionales. Par définition, les pays qui se sentent menacés sont très motivés à renforcer leurs arsenaux. Pour cette raison, il est évident que, même si le commerce des armes peut être examiné comme une entité, il ne représente qu'un symptôme du climat politique régional et international du moment. En fait, les 50 milliards de dollars d'armes transférées représentent seulement environ un sixième des quelque 300 milliards de dollars consacrés chaque année à la production de matériel de défense dans le monde entier; la vaste majorité des armes sont produites en vue d'être utilisées par les pays qui les produisent.

La motivation des exportateurs varie d'un État à l'autre. De tout temps, la façon la plus utile de regrouper les exportateurs d'armes a été sous forme de «tiers». Dans le premier tiers, on retrouve la Russie (anciennement l'Union soviétique) et les États-Unis, deux superpuissances capables de produire et d'exporter tous les systèmes d'armes qu'elles désirent. Tout au long de la guerre froide, les deux superpuissances ont transféré des armes à leurs alliés à des conditions avantageuses et, pour des raisons idéologiques, elles ont fourni du matériel pour des guerres par procuration entre leurs clients.

Le chapitre 4 explique les principales caractéristiques du système canadien de contrôle des exportations et indique quelques-unes des lacunes qui font que le système ne respecte pas les normes auxquelles s'attend la population canadienne. Ce chapitre aborde également la question de l'exportation de matériel nucléaire et de la technologie connexe.

Dans le chapitre 5, le Comité énonce les modifications proposées au système de contrôle des exportations de produits militaires en vue de combler les lacunes et d'atteindre la norme espérée.

Le chapitre 6 montre comment le gouvernement peut aider l'industrie canadienne de la production de défense à s'adapter aux nouvelles réalités des marchés changeants ainsi qu'à un système modifié de contrôle des exportations, sans obliger le Canada à renoncer à la contribution de l'industrie à l'économie.

Enfin, le Comité résume ses principaux arguments et tire quelques conclusions.

MANDAT ET ACTIVITÉS DU SOUS-COMITÉ DE L'EXPORTATION DES ARMES

Par suite du débat entourant le projet de loi C-6, et en raison des questions générales de la production et de l'exportation du matériel de défense du Canada, le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur de la Chambre des communes acceptait de créer un sous-comité de l'exportation des armes. Ce Comité devait tenir des audiences publiques sur la production et l'exportation du matériel de défense, sur les nouveaux défis auxquels fait face l'industrie canadienne de la défense, et sur la conversion de l'industrie à des fins civiles[3]. Bien que la question des armes nucléaires, chimiques, biologiques et autres armes de destruction massive revête une grande importance, le Comité a mis l'accent sur la production et l'exportation d'armes conventionnelles, qui forment la majeure partie du commerce international d'armes et la quasi-totalité de la production militaire canadienne. Le Comité a commencé à tenir ses audiences à Ottawa en octobre 1991 et, au cours des mois qui ont suivi, il s'est rendu à Victoria, à Vancouver, à Winnipeg, à Montréal et à Halifax; il a entendu les témoignages d'universitaires, de fonctionnaires, de porte-parole de l'industrie et de citoyens préoccupés par la question. En outre, des dizaines de mémoires lui ont été soumis. Le rapport que voici fait suite aux audiences du Comité.

C'est un fait notoire, il est difficile d'obtenir des statistiques fiables sur le commerce international des armes, et ces statistiques ne sont généralement pas disponibles avant que ne se soient écoulées quelques années. Dans le cadre de ses travaux, le Comité s'est fondé sur des sources normalisées telles que les annuaires de la Arms Control and Disarmament Agency des États-Unis et de l'Institut international de recherche sur la paix de Stockholm (SIPRI), ainsi que sur le témoignage d'experts. Pour ce qui est de la production et de l'exportation du matériel de défense canadien, les statistiques sont plus nombreuses, mais elles restent insuffisantes. Bien que toutes les exportations de produits militaires vers des pays autres que les États-Unis exigent une licence d'exportation, le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur, pour des raisons de «confidentialité commerciale», ne publie qu'un condensé des ventes annuelles. Même ce condensé est plus utile que les données compilées sur les exportations du matériel de défense vers les États-Unis étant donné que, conformément aux accords spéciaux conclus entre les deux pays, aucune licence n'est requise pour ces exportations. Les seules données qui existent sont compilées à partir des déclarations volontaires effectuées par les entreprises canadiennes visées. Étant donné que plus de 70 p. 100 des produits de défense canadiens sont exportés vers les États-Unis, cette situation représente une lacune importante sur le plan des données compilées.

Au chapitre 1, le Comité décrit le commerce global des armes, son envergure, les principaux exportateurs et importateurs, ainsi que quelques-unes de leurs motivations. Il décrit également la structure de l'industrie canadienne de la défense et le matériel de défense exporté.

Le chapitre 2 énumère les facteurs qui contribuent à transformer le commerce international des armes. Il décrit également les efforts multilatéraux déployés dans le but de contrôler et de limiter les transferts d'armes conventionnelles.

Le chapitre 3 explique le rôle que l'industrie canadienne de la production militaire a joué pour ce qui est de l'application des politiques gouvernementales de nature économique et stratégique. Il y est aussi question du contexte dans lequel seront effectuées les exportations à l'avenir et du besoin connexe de politiques de soutien et de contrôle.

---

[3] Pour connaître le «mandat» du Comité, consulter les *Débats de la Chambre des communes*, 18 juin 1991, p. 2030.

défense est établie, elle devient importante pour l'économie nationale. Deuxièmement, si tous les pays se dotaient d'une grande industrie de défense, il s'ensuivrait une surcapacité de production qui donnerait lieu à un embrouillamini lorsque viendrait le temps de réduire les marchés d'exportation, ce qui rendrait une limitation accrue du commerce international des armes à peu près impossible.

Bien que la guerre du Golfe ait permis de prendre conscience des risques d'une accumulation excessive d'armes et de la nécessité d'un contrôle plus rigoureux du commerce des armes, d'autres modifications sont tout aussi importantes pour les industries de défense du monde entier. Avec la fin de la guerre froide et de plusieurs conflits régionaux, la demande internationale d'armes a graduellement diminué à partir du milieu des années 80. Par ailleurs, de nombreux appels ont été lancés en faveur du transfert à d'autres activités des ressources réservées à la défense, notamment la protection de l'environnement ou la promotion du développement mondial. Même dans le cas des ressources encore consacrées à la défense, étant donné l'importance accrue accordée à l'établissement d'un climat de confiance, à la vérification du contrôle des armes, au maintien de la paix et à la pacification, les types d'équipement militaire requis à l'avenir pourraient différer considérablement de l'équipement requis par le passé.

Le Canada n'est pas un intervenant majeur dans le commerce international des armes, mais il est néanmoins un intervenant important, et l'industrie de défense du Canada fera face à une tension croissante au cours des années à venir. Vu les pressions apparemment contradictoires visant à préserver l'industrie de défense canadienne tout en limitant l'exportation de produits militaires, le système de contrôle des exportations militaires du Canada a fait l'objet de critiques accrues ces dernières années. Bien que le système canadien soit reconnu comme étant l'un des plus restrictifs au monde, il est attaqué par les deux parties rivales : les représentants de l'industrie allèguent souvent qu'il constitue un fardeau bureaucratique et qu'il empêche les ventes de façon déraisonnable, alors que les tenants du contrôle des armes et d'autres observateurs prétendent que, dans la pratique, le système n'est pas aussi restrictif que la politique gouvernementale en matière d'exportation des armes.

Devant ces pressions, il ne fait aucun doute que des décisions fondamentales concernant la production et l'exportation de défense du Canada devront être prises au cours des prochaines années. Comme l'indiquait le professeur Keith Krause du Centre pour les études internationales et stratégiques de l'université York, lors de la première audience du Comité :

> Je crois que l'industrie de la défense canadienne est sur le point d'atteindre un point tournant. À certains égards, le Canada se retrouve dans une situation semblable à celle de la fin des années 50 et du début des années 60, quand il a décidé d'abandonner le projet Avro Arrow — c'était du moins la décision qui a fait le plus de bruit — renonçant par là à devenir un grand producteur de systèmes d'armes complets dont la technologie aurait été strictement canadienne.
>
> Aujourd'hui, les choix sont différents, mais je crois que les prochaines années revêtiront tout autant d'importance. Les décisions prises par le gouvernement et d'autres intervenants auront la même incidence sur la configuration future de l'industrie de la défense canadienne, et par conséquent, sur les exportations d'armes canadiennes[2].

---

[2] *Procès-verbaux du Sous-comité de l'exportation des armes du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur*, le 10 octobre 1991, p. 1:4 (appelés ci-après *Procès-verbaux*).

INTRODUCTION

L'EXPORTATION D'ARMES CANADIENNES

Pendant des décennies, le droit légitime d'un pays d'importer des produits militaires pour assurer sa propre défense, ainsi que la poursuite de nouveaux marchés par les industries de défense ont semblé miner les efforts déployés dans le but de limiter le commerce international d'armes. L'invasion du Koweït par l'Iraq, en août 1990, a permis de prendre conscience de l'accumulation excessive d'armes conventionnelles dans la région, et elle a donné lieu à de nombreuses déclarations publiques de haut niveau selon lesquelles le commerce d'armes international exigeait de plus amples restrictions. Les députés de tous les partis politiques ont accueilli favorablement une série de propositions du gouvernement canadien présentées en février 1991, prévoyant un contrôle plus rigoureux du commerce des armes et l'organisation d'un sommet politique international qui devait montrer le sérieux des résolutions de réduction des activités commerciales.

L'initiative n'a pas produit de résultats encourageants. Une année ne s'était pas écoulée qu'on annonçait des transactions de plus en plus importantes entre des fabricants d'armes occidentaux et les pays du Moyen-Orient les plus menacés par la guerre du Golfe. En outre, on s'est vite rendu compte que la transformation de l'Europe de l'Est et de l'Union soviétique n'avait pas entraîné leur retrait espéré du commerce des armes : leur besoin d'exporter des biens et d'obtenir des devises fortes l'emportait sur leur préoccupation en matière de paix internationale. Peu de temps après, les Canadiens ont eux-mêmes été en mesure de constater que la question de la production et de l'exportation du matériel de défense n'était pas si simple.

En mai 1991, le gouvernement déposait le projet de loi C-6, dans le but de permettre au Canada d'exporter des armes à feu automatiques. Bien que le Canada dispose d'un système perfectionné pour le contrôle des exportations militaires, certaines anomalies du Code criminel rendaient l'exportation plus difficile pour les fabricants d'armes à feu automatiques que pour les fabricants d'autres produits militaires. Le projet de loi C-6 avait pour but de remédier à la situation et de permettre aux fabricants canadiens de devenir plus compétitifs sur le marché international. Selon les opposants au projet de loi, le gouvernement semblait vouloir assouplir les restrictions imposées à l'exportation militaire canadienne alors qu'il venait de recommander un contrôle plus rigoureux du commerce des armes. Le gouvernement a fait savoir que les armes automatiques restaient assujetties au système canadien de contrôle des exportations et que, sans les modifications proposées, deux entreprises canadiennes seraient incapables de concurrencer pour l'obtention de gros contrats.

La question a été encore davantage mise en évidence du fait que les modifications prévues dans le projet de loi C-6 touchaient la vente imminente de 1 117 véhicules blindés légers à l'Arabie Saoudite. Comme l'a fait remarquer le ministre du Commerce, M. Michael Wilson, lors du débat parlementaire sur le projet de loi C-6 :

> Étant donné que notre marché intérieur est relativement petit, nos entreprises doivent avoir accès à certains marchés militaires étrangers tout à fait légitimes. À l'instar des autres producteurs et fabricants canadiens, ils ont besoin d'exporter pour survivre[1].

Le débat entourant le projet de loi C-6 portait principalement sur deux questions apparemment contradictoires. Premièrement, une infrastructure industrielle de défense est essentielle dans un monde où les pays souverains doivent assurer leur propre défense et, une fois qu'une industrie de

[1] *Débats de la Chambre des communes*, le 30 mai 1991, p. 786.

Table des matières

INTRODUCTION 1
L'exportation d'armes canadiennes 1
Mandat et activités du Sous-comité de l'exportation des armes 3

CHAPITRE 1 : LA PARTICIPATION DU CANADA AU COMMERCE INTERNATIONAL DES ARMES 5
La structure du commerce des armes 5
La production et le commerce du matériel de défense au Canada 6

CHAPITRE 2 : MARCHÉS DE DÉFENSE EN TRANSITION 9
Efforts internationaux de limitation du commerce des armes 10

CHAPITRE 3 : LE RÔLE DE LA PRODUCTION ET DE L'EXPORTATION DE MATÉRIEL DE DÉFENSE AU CANADA 13
La production du matériel de défense et le développement régional 13
L'industrie de défense et la quête de l'autonomie 14
Le besoin futur de produits militaires 16
La compétitivité de l'industrie de défense 17

CHAPITRE 4 : LE CONTRÔLE ACTUEL DES EXPORTATIONS CANADIENNES 21
Exportation de produits militaires 23
Exportation de sous-systèmes et de composants 25
Exportation d'armes nucléaires 26

CHAPITRE 5 : L'AVENIR DU SYSTÈME DE CONTRÔLE DES EXPORTATIONS D'ARMES CANADIENNES 29
Amélioration de l'efficacité 29
Contrôle des destinations 30
Le nouveau système proposé 33
Contrôle des exportations de matériel militaire 36
Contrôle de l'utilisation finale 36

CHAPITRE 6 : CONVERSION ET DIVERSIFICATION : LA RÉACTION À LA TRANSITION QUE CONNAÎT LE MARCHÉ 39
Incidence sur la concurrence 39
Défi et possibilités 39
Nouvelle approche concernant l'infrastructure industrielle de défense 42
Préservation de la technologie 44
Soutenir la conversion et la diversification 45

RÉSUMÉ ET CONCLUSIONS 47

ANNEXES 49
A. Résumé des recommandations 49
B. Statistiques sur la production et le commerce des armes dans le monde et au Canada 53
C. Options de diversification d'utilisation bivalente 61
D. Liste des témoins 71
E. Liste des mémoires 79

DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT 83

Remerciements

Nombreux sont les collaborateurs qui ont contribué au succès de notre travail. Au nom du Sous-comité, je voudrais remercier le personnel de recherche qui, sous la direction de Nicholas Swales, du Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur, secondé par Jim Lee, de la Bibliothèque du Parlement, et aidé par Katherine Baird, aussi du Centre parlementaire, est largement responsable de la rédaction du rapport. Je dois aussi remercier les employés de la Chambre, les greffiers, Jacques Lahaie notamment, les nombreux interprètes, traducteurs, techniciens, secrétaires et autres, qui ont oeuvré à Ottawa et en tournée.

Nos conclusions n'auraient pu être aussi pertinentes sans l'apport de nos chargés de recherches, Ken Epps, du Projet Ploughshares, David Crenna, du Centre de contrôle des armements, William Lemmon, de Harwill Technologies, et Sean Henry, de Thrust Line International.

Enfin, nos remerciements aux témoins, les particuliers et organismes qui se sont donné la peine de rédiger un mémoire, et les entreprises qui nous ont accueillis dans leurs locaux et fait visiter leurs installations. Le Canada profite bien de leur compétence.

Peter McCreath, député
Président

Le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(2) du Règlement, le Comité permanent a chargé le **Sous-comité de l'exportation des armes** du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur d'étudier l'avenir de la production et de l'exportation de matériel militaire par le Canada. Le Sous-comité a entendu des témoignages d'une grande variété de témoins et fait rapport de ses conclusions et recommandations.

Membres du Sous-Comité



Peter McCreath, député
(South Shore, Nouvelle-Écosse)
Président



John W. Bosley, c.p., député
(Don Valley-Ouest, Ontario)
(Président du Comité permanent)



Lloyd Axworthy, c.p., député
(Winnipeg-Sud-Centre, Manitoba)



Jean-Guy Guilbault, député
(Drummond, Québec)



Christine Stewart, députée
(Northumberland, Ontario)



Pat Sobeski, député
(Cambridge, Ontario)



John Brewin, député
(Victoria, Colombie-Britannique)

SOUS-COMITÉ DE L'EXPORTATION DES ARMES DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Président: Peter McCreath

Membres

Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Jean-Guy Guilbault
Pat Sobeski
Christine Stewart

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Jacques Lahaie

Autres Membres du Parlement ayant participé à l'étude sur l'Avenir de la production et de l'exportation de matériel militaire par le Canada:

Warren Allmand
Beryl Gaffney

SUB-COMMITTEE ON ARMS EXPORTS OF THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Chairperson: Peter McCreath

Members

Lloyd Axworthy
John Bosley
John Brewin
Jean-Guy Guilbault
Pat Sobeski
Christine Stewart

(Quorum 4)

Jacques Lahaie

Clerk of the Sub-Committee

Other Members of Parliament who participated in the study on the Future of Canadian Military Goods Production and Export:

Warren Allmand
Beryl Gaffney

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 14

Le jeudi 30 avril 1992
Le jeudi 7 mai 1992
Le jeudi 21 mai 1992
Le jeudi 11 juin 1992
Le jeudi 18 juin 1992
Le jeudi 10 septembre 1992

Président: Peter McCreath

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Thursday, April 30, 1992
Thursday, May 7, 1992
Thursday, May 21, 1992
Thursday, June 11, 1992
Thursday, June 18, 1992
Thursday, September 10, 1992

Chairperson: Peter McCreath

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité de l'

Exportation des armes

du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Arms Exports

of the Standing Committee on External Affairs and International Trade

---

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude de la production et de l'exportation des armes canadiennes

Y COMPRIS:

Le premier rapport au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of Canadian arms production and export

INCLUDING:

The first report to the Standing Committee on External Affairs and International Trade

---

Troisième session de la trente-quatrième législature, 1991-1992

Third Session of the Thirty-fourth Parliament, 1991-92

24885—1

L'AVENIR DE LA PRODUCTION ET DE L'EXPORTATION DE MATÉRIEL MILITAIRE PAR LE CANADA

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

SOUS-COMITÉ DE L'EXPORTATION DES ARMES

L'honorable John Bosley, c.p., député
Président

Peter McCreath, député
Président du Sous-comité

Octobre 1992

Chambre des communes
Canada

L'AVENIR DE LA PRODUCTION ET DE L'EXPORTATION DE MATÉRIEL MILITAIRE PAR LE CANADA

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

SOUS-COMITÉ DE L'EXPORTATION DES ARMES

L'honorable John Bosley, c.p., député
Président

Peter McCreath, député
Président du Sous-comité

Octobre 1992

L00



CANADA

University of

INDEX

SUBCOMMITTEE ON

Arms Exports

OF THE STANDING COMMITTEE ON EXTERNAL AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

HOUSE OF COMMONS

Issues 1–14 • 1991-1993 • 3rd Session • 34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USER

This index is subject–based and extensively cross–referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub–headings.

Income tax
Farmers
Capital gains

Cross–references to a first sub–heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the *Order Paper* R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992–8976
FAX (613) 992–9417

INDEX

HOUSE OF COMMONS SUBCOMMITTEE

THIRD SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1991—

October:	10th, 31st, 1.
November:	7th, 2; 21st, 3; 28th, 4.
December:	5th, 5; 12th, 6.

—1992—

February:	6th, 7; 27th, 8.
March:	12th, 9; 26th, 10; 30th, 31st, 11.
April:	1st, 6th, 7th, 12; 9th, 13; 30th, 14.
May:	7th, 21st, 14.
June:	11th, 18th, 14.
September:	10th, 14.

Abbott, Maria (Victoria Voice of Women)
Arms industry, production and export, Committee study, **11**:54-5, 64, 67-8

Abouzied, Dr. Ossawa (Winnipeg Chamber of Commerce)
References, *in camera* meeting, **12**:3-4

Abraham, Tom (Halifax City Hall)
References, *in camera* meeting, **12**:4

Access to information *see* Arms industry; Arms transfers

Accountability *see* Export control policy—Export permits

Act for Disarmament *see* Organizations appearing

Aerospace Industries Association of Canada
Background information, **8**:7
See also Export control policy—Export permits; Organizations appearing

Aerospace industry *see* Defence industry

Allies *see* Arms transfers; Defence industry

Allmand, Hon. Warren (L—Notre-Dame-de-Grâce)
Arms transfers, **1**:15; **3**:14
Conversion, **1**:27
Export control policy, Committee study, **3**:11-4, 25, 31, 36, 48-53
International arms trade and Canada's role, Committee study, **1**:15, 27-8
Military equipment, **1**:27; **3**:11-2, 48-9, 51
References, *in camera* meeting, **12**:5

Anglican Church of Canada
Mandate, **9**:8
See also Arms transfers; Export control policy; Organizations appearing

Appendices
Matthews, Obed Ivan, Canadian Commercial Corporation, brief, **10A**:1-14
Supply and Services Department brief, **10A**:15-24

Arctic *see* Defence policy—Sovereignty

Armed forces *see* National Defence Department; United States

ARMEX show *see* Defence industry

Arms Export Subcommittee *see* Committee

Arms industry
Access to information, commercial confidentiality, **1**:20-1
Canadian Peace Alliance position, **7**:23-4
Competitiveness, **1**:4, 9; **6**:14
Components, **1**:15; **12**:12
Conversion, **1**:10; **2**:21; **3**:16; **6**:14; **7**:23; **8**:20; **9**:16, 19-20; **11**:30, 36-7, 39; **12**:19, 25
Corporate/investors responsibilities, **9**:13-6, 25
Costs, increasing, **1**:7; **12**:15
Defence Industry Productivity Program grants, **1**:9, 15-6; **12**:36
Defining, **8**:10
Developing countries, role, **1**:5
East-west relations, changing, impact, **7**:20, 24; **11**:36, 43
Employment, **6**:14; **9**:19; **11**:12, 15, 28, 30; **12**:12, 14-5, 22-3, 25, 33

Arms industry—*Cont.*
Exports, **12**:23, 27
Conference of Defence Associations Institute position, **10**:20-1
External Affairs and International Trade Department, role, **1**:22
Canadian Defence Products Guide, **7**:13
High Technology Industries Export Conference, **7**:13
Foreign ownership, **11**:25-6
Global market, shifts, etc., **1**:5-8, 10, 28; **2**:20-1; **7**:24; **10**:12; **11**:7, 27
Demand, reduction, **1**:6; **8**:20
Europe, **1**:7
Soviet Union, **1**:7
United States, **1**:7; **9**:29; **10**:7, 15; **11**:12-3
History, **1**:4, 12
Monitoring, verification systems, creating, **11**:38; **13**:16
North Atlantic Treaty Organization, requirements, **7**:20
See also Arms industry—Peacekeeping
Off-shore facilities, Indonesia, example, **7**:12, 21
Peacekeeping
North Atlantic Treaty Organization involvement, **11**:66-7
United Nations, role, **9**:20; **11**:17-8, 23-4, 33, 36, 58, 63-4; **12**:19-20, 24
Producers, **11**:58; **12**:22
Brazil, decline, **1**:8; **7**:8
Czechoslovakia, decline, **1**:8; **11**:59-60
Domestic, position, **1**:9-11, 16
Economy, impact, **11**:21
Production and export, Committee study, **7**:4-26; **8**:4-27; **9**:4-32; **10**:4-25; **11**:5-70; **12**:6-55; **13**:4-24; **14**:1-81
In camera meetings, **11**:3-4; **12**:3-5; **14**:83-5
See also Reports to Committee
Profits, **11**:26, 28-9
Regulating, international, **11**:27
Rifles, SARP-1, Diemaco (1984) Inc., **2**:19-20; **3**:23; **4**:12; **6**:21, 28; **8**:10; **9**:20; **12**:25
Subsidies, **1**:10, 23
See also Arms industry—Defence Industry Productivity Program grants
United Nations, role, changing, impact, **10**:21-4; **11**:57
See also Arms industry—Peacekeeping
United States, **9**:13, 30
See also Arms industry—Global market

Arms transfer registry *see* Export control policy—Export permits

Arms transfers
Access to information, commercial confidentiality, **1**:21
Allies, **8**:23-5
North Atlantic Treaty Organization, **3**:34, 42, 49, 51-2; **9**:22; **12**:40
Anglican Church of Canada position, **9**:8-10, 21-2, 28, 31-2
Canadian Physicians for the Prevention of Nuclear War position, **9**:11
CANDU reactors, weapons, technology, South Korea sales, cancelling, **7**:8
Components, subsystems, **1**:8, 15; **3**:11, 13, 37-9; **8**:10, 24; **11**:19-20, 66; **12**:13-6, 38; **13**:5, 21-2
Brazil, re-sale, **7**:8
Controls, **1**:8-10, 29; **9**:18

Arms transfers—*Cont.*
Developing countries, **1**:12, 31; **3**:5, 40; **6**:12, 28; **7**:4-5; **9**:15; **11**:12, 43; **12**:7-8, 28, 42-3; **13**:19-20
Eliminating, **11**:69
End-use certificates, **1**:17-29; **3**:7, 13-4, 17, 37-40, 45; **8**:10, 23-4; **11**:6-7, 20, 53, 59; **12**:13-4, 16, 42; **13**:17
Europe, North Atlantic Treaty Organization, connections, **1**:30
Extraterritoriality issue, **3**:7
Iraq, **5**:19; **11**:6
Other countries, comparison, **1**:18; **3**:7; **11**:7
Pratt & Whitney Canada, helicopter engines, **1**:17-8; **3**:37, 46; **12**:43-4
United States, including, policy, comparing, **1**:12; **3**:13; **11**:19; **12**:37-9
Europe, **1**:12, 31
See also Arms transfers—End-use certificates
Government, role, **12**:33-4
Human rights violating countries, **3**:6, 12, 47-8, 54; **7**:7-8; **9**:9, 11, 18; **11**:36, 39; **12**:8, 28, 33; **13**:20, 22
Bristol Aerospace Limited, sales, programs, etc., **12**:35, 46
China, **3**:36; **7**:19
Indonesia, **3**:10, 36-7, 40-1; **6**:33; **7**:7, 12, 19; **9**:17; **11**:68
Canada-ASEAN Industrial Cooperation Opportunities, Volume **1**:*Indonesia*, **7**:13
Iran, **3**:9
Kenya, **3**:10, 40-1
Sri Lanka, **3**:54; **7**:19
International agreements, impact, **8**:10; **9**:9, 25-6; **12**:13, 19
Level, **1**:6, 31; **9**:15-6
Mennonite Conference of Eastern Canada position, **9**:8, 18, 27-8
Other countries, comparison, **8**:9; **9**:24-5, 27, 30; **12**:13
Cuba, **9**:25
Poverty, relationship, **12**:32
Refugees, relationship, **12**:8
Regions of conflict, **3**:5-6, 53; **12**:8, 33
Middle East, **7**:8; **9**:29-30
Saudi Arabia, **11**:17, 39
Sales, percentage, **11**:59
Statistics, **1**:14-5; **3**:5, 10-1, 18
External Affairs and International Trade Department, **1**:11-2, 15; **3**:29, 34-7, 42-3, 48, 51, 54-6; **7**:5, 19, 26; **13**:19-22
Project Ploughshares, **1**:14; **7**:8, 19; **12**:13, 33; **13**:19-22
Savard, Ruth, booklets, **1**:15; **7**:5
Stockholm International Peace Research Institute, **1**:11, 14
United States Arms Control Disarmament Agency, **1**:14
Third party sales, extraterritoriality, **7**:8; **8**:23-5; **12**:41
Trade, relationship, **9**:31
United Nations, peacekeeping forces, etc., **9**:23-5, 27; **11**:7, 21; **12**:21
United States
Defence production sharing agreements, **1**:6, 10, 12-4, 23, 30-1; **7**:5; **8**:10; **9**:22, 31; **11**:12; **12**:15-6, 33, 37-8, 40
See also Arms transfers—End-use certificates
Victoria Voice of Women position, **11**:55
World product mandates, **8**:22
See also Violence—Poverty

Artaud, Richard (Montreal City Hall)
References, *in camera* meeting, **12**:4-5

Australia group *see* Export control policy—Export permits

Axworthy, Hon. Lloyd (L—Winnipeg South Centre)
Arms industry, **1**:15, 17-8, 28
Production and export, Committee study, **7**:13-6; **9**:28-30; **10**:9-12, 23-4; **11**:12-3, 32-4, 38, 48-51, 60, 63-5; **12**:12-4, 23-4, 43-4, 48
Arms transfers, **1**:29; **3**:36-9; **9**:28-30; **11**:12; **12**:13, 43-4
Canadian Commercial Corporation, **10**:11
Conversion, **2**:15-7; **3**:22; **4**:17; **10**:11-2; **11**:32-4, 49; **12**:48
Defence expenditures, **7**:13-6; **12**:24
Defence industry, **3**:23, 26; **10**:10, 23-4; **12**:12
Committee study, **4**:9, 15-20
Industrial base policy, Committee study, **2**:15-8, 28-32
Defence Industry Productivity Program, **2**:28-9
Defence policy, **1**:28-9; **11**:49, 64-5
Employment, **3**:23
Export control policy, **4**:15-6; **10**:10-1; **11**:12, 49
Committee study, **3**:18-23, 26, 30-1, 36-9, 51, 56-7
Human rights violations, **3**:20
International arms trade and Canada's role, Committee study, **1**:15-9, 28-9
Iran, **3**:19
Iraq, **11**:64
Members of Parliament, **11**:65
Military equipment, **2**:15; **3**:21, 37, 57; **4**:16; **9**:28-9; **11**:63; **12**:12-3
Military technology, **1**:16, 29
National Defence Department, **2**:29-30; **3**:57; **7**:14; **12**:24
Nuclear weapons, **1**:19; **11**:13, 38
Procedure and Committee business, votes in House, **4**:20
References, *in camera* meetings, **1**:3; **11**:3; **12**:3; **14**:83-5
United Nations, **9**:29
Vancouver City Hall Special Advisory Committee on Peace, **11**:50

Baird, Katherine (Committee Researcher)
References, *in camera* meetings, **14**:83-5

Barber-Starkey, Joe (Veterans Against Nuclear Arms (B.C.))
Arms industry, production and export, Committee study, **11**:56-8, 61-2, 66-7

Barkhouse, Alan (Halifax Board of Trade)
References, *in camera* meeting, **12**:4

Barr, R. Campbell (Bristol Aerospace Limited)
References, *in camera* meeting, **12**:3-4

Barry, Jeremy (SNC Inc.)
References, *in camera* meeting, **12**:4-5

Base closures *see* National Defence Department

Bélanger, Pierre (SNC Inc.)
References, *in camera* meeting, **12**:4-5

Belzile, LGen (ret) Charles (Canadian Defence Preparedness Association)
Defence industry, Canada-United States relationship, Committee study, **5**:11-6, 20-1, 24, 27, 29, 31
References, *in camera* meeting, **12**:4-5

Bilateral aid *see* Human rights violations

Bosley, Hon. John W. (PC—Don Valley West) (Chairman)
Arms industry, production and export, Committee study, 7:16-8, 26; 9:28-31
Arms transfers, 1:14, 18, 23; 3:18, 35-6, 47-8, 52, 55-6; 7:26
Conversion, 7:17-8
Defence expenditures, 7:16
Defence industry, 7:17
Industrial base policy, Committee study, 2:4, 29, 32
Defence Industry Productivity Program, 6:23; 7:16-7
Economy, defence expenditures, defence industry, economic impact, Committee study, 6:23, 31-2
Export control policy, 6:31-2; 9:31
Committee study, 3:15, 18, 22, 35-6, 43-4, 47-8, 51-6
International arms trade and Canada's role, Committee study, 1:4, 14, 16, 18, 22-3, 28, 31
Military equipment, 1:22-3; 3:15
North Atlantic Assembly, 1:4
References
Acting Chairman, taking Chair, 9:4
Chairman, 1:3
In camera meetings, 1:3; 14:83-4

Boyer, Fernand (SNC Inc.)
References, *in camera* meeting, 12:4-5

Brazil *see* Arms industry—Producers; Arms transfers—Components

Brewin, John F. (NDP—Victoria)
Arms industry, 1:20-1
Production and export, Committee study, 8:9, 17-9, 25-7; 9:20-2, 24; 10:4, 13-5; 11:5, 16-9, 21-4, 32, 34-5, 41-2, 51-2, 58, 68-9; 12:17-20, 26, 37, 39, 55; 13:9-13, 19-24
Arms transfers, 1:30; 3:10, 40, 42, 53-6; 6:33; 9:21; 11:17-9; 12:19, 37; 13:19-20, 22
Canadian Commercial Corporation, 10:15
Committee, 13:23-4
Conversion, 1:28; 2:23; 5:14; 6:24-6, 28-9; 11:21-3, 34-5, 52; 12:26
Defence industry, 6:25-6, 29; 8:18; 10:14-5
Canada-United States relationship, Committee study, 5:9, 14-8, 21, 26-7
Industrial base policy, Committee study, 2:22-4
Defence Industry Productivity Program, 5:14
Defence policy, 11:58; 12:17-8
Economy, defence expenditures, defence industry, economic impact, Committee study, 6:23-6, 28-9, 32-3
Export control policy, 6:32; 8:18-9; 9:20-2; 11:17-8, 23-4, 41, 52; 12:20; 13:10-3, 20-2
Committee study, 3:8, 10, 24-6, 40-4, 51-6
External Affairs and International Trade Department, 10:14
Human rights violations, 3:40
International arms trade and Canada's role, Committee study, 1:16, 19-22, 28, 30-1
Military equipment, 1:31; 3:42, 54-5; 11:18
National Defence Department, 2:22-3; 5:15; 12:19
Nuclear weapons, 1:19-20; 12:18
Procedure and Committee business
Meals, M., 13:23
Meetings, 8:26
Ministers, 13:23-4
Research, 8:27

Brewin, John F.—*Cont.*
References, *in camera* meetings, 1:3; 11:3; 12:3-5; 14:83-5
Shipbuilding industry, 2:23-4; 11:32
Subsidies, 1:21-2
World stability, 8:18

Briefs *see* Appendices; Procedure and Committee business

Bristol Aerospace Limited
Defence Industry Productivity Program grants, etc., 12:35-6
Labour force, 12:36
See also Arms transfers—Human rights violating countries; Organizations appearing

Budget, Feb. 25/92 *see* Canadian Commercial Corporation—Supply and Services Department

Bulmar, Rev. Garth (Anglican Church of Canada)
Arms industry, production and export, Committee study, 9:8

Bult, Timothy (MacDonald Dettwiler)
References, *in camera* meeting, 11:4

Business meetings *see* Procedure and Committee business

Campbell, Donald W. (External Affairs and International Trade Department)
Arms industry, production and export, Committee study, 13:4-15, 17-9

Canada-ASEAN Industrial Cooperation Opportunities, Volume 1: Indonesia *see* Arms transfers—Human rights violating countries

Canada-Iran relations *see* Iran

Canada-United States Free Trade Agreement *see* Conversion; Defence industry; Shipbuilding industry

Canada-United States relations *see* Defence industry

Canadian Armed Forces *see* National Defence Department

Canadian Centre for Arms Control and Disarmament *see* Conversion; Organizations appearing

Canadian Commercial Corporation
Contracts, 10:5-7, 15
Non-defence items, United States, 10:8
Overseas markets, 10:9
Funding, 10:7, 9
Mandate, powers, exporting, importing, 10:4-6
Supply and Services Department, relationship, merging, budget, Feb. 25/92, 10:9, 11, 16-8
See also Appendices—Matthews; Defence industry—ARMEX show—Export control policy—Exports—United States; External Affairs and International Trade Department—Trade commissioners; Iraq; Military equipment—Light armoured vehicles; Organizations appearing

Canadian Council of Churches *see* Export control policy; Organizations appearing

Canadian Defence Preparedness Association
Mandate, membership, 5:11
See also Organizations appearing

Canadian Defence Products Guide *see* Arms industry—External Affairs and International Trade Department

Canadian Exporters' Association
Background information, **8**:4
See also Defence Industry Productivity Program; Export control policy—Export permits; Organizations appearing

Canadian Institute for International Peace and Security
Abolition, **11**:57
See also Organizations appearing

Canadian Labour Congress *see* Committee—Witnesses

Canadian Marconi Company *see* Conversion

Canadian NATO Industrial Advisory Group *see* Organizations appearing

Canadian Peace Alliance
Background information, **7**:4
Citizens' Inquiry into Peace and Security hearings, role, **7**:18
See also Arms industry; Organizations appearing

Canadian Physicians for the Prevention of Nuclear War
International Physicians for the Prevention of Nuclear War, actions, **9**:24
Mandate, membership, **9**:10-1, 24
See also Arms transfers; Organizations appearing

CANDU reactors *see* Arms transfers; Nuclear weapons—Canada

Capital expenditures *see* National Defence Department—Budget

Chamber of Commerce *see* Organizations appearing

Chief Research and Development Program (CRAD) *see* Defence industry—Research and development

China *see* Arms transfers—Human rights violating countries; Defence industry—Procurement policy

Chisholm, J.R. (Bristol Aerospace Limited)
References, *in camera* meeting, **12**:3-4

Cigarettes *see* Competitiveness

Citizens' Inquiry into Peace and Security *see* Canadian Peace Alliance

Clark, Bernie (MacDonald Dettwiler)
References, *in camera* meeting, **11**:4

Coalition to Oppose the Arms Trade
Background information, **7**:9
See also Organizations appearing

COAT *see* Coalition to Oppose the Arms Trade

COCOM *see* Coordinating Committee for Multilateral Export Controls

Comdev *see* Competitiveness—Multinational partnerships

Commercial confidentiality *see* Arms industry—Access to information; Arms transfers—Access to information

Committee
Mandate, **11**:41; **12**:53-4
Membership, female representation, **12**:54-5
Travel, **8**:26-7
Halifax, N.S., **12**:4
Montreal, Que., **12**:4-5
Vancouver, B.C., **11**:3
Victoria, B.C., **11**:3

Committee—*Cont.*
Travel—*Cont.*
Winnipeg, Man., **12**:3
See also Orders of Reference
Witnesses, inviting
Canadian Labour Congress, **12**:42
Wilson, International Trade Minister, **13**:23-4
See also Procedure and Committee business

Committee studies and inquiries
Arms industry, production and export, **7**:4-26; **8**:4-27; **9**:4-32; **10**:4-25; **11**:5-70; **12**:6-55; **13**:4-24; **14**:1-81
In camera meetings, **11**:3-4; **12**:3-5; **14**:83-5
Defence industry, **4**:4-22
Canada-United States relationship, **5**:5-32
Industrial base policy, **2**:4-33
Economy, defence expenditures, defence industry, economic impact, **6**:4-34
Export control policy, **3**:4-58
International arms trade and Canada's role, Committee study, **1**:4-31

Competitiveness
Cigarettes, cross-border shopping, excise tax imposing, **8**:21
Government policies, competitiveness impact assessment, **8**:5-6, 9, 20-1
Multinational partnerships, Comdev, example, **8**:22
See also Arms industry; Defence industry

Components *see* Arms transfers; Defence industry; Military equipment

Conference of Defence Associations Institute *see* Arms industry—Exports; Conversion; Defence industry—Procurement policy—Wartime sustainability; Organizations appearing

Conventional weapons
Stockholm International Peace Research Institute statistics, **1**:11

Conversion
Advisory committee, **7**:10
Canada, leadership role, **11**:40, 49, 52, 61
Canada-United States Free Trade Agreement, impact, **3**:22; **11**:32
Canadian Centre for Arms Control and Disarmament role, panel, funding, etc., **6**:15-7, 20, 24-5
Canadian Marconi Company, **2**:15-6
Conference of Defence Associations Institute position, **10**:20
Consultations, **12**:42, 48
Costs, benefits, **7**:10; **11**:21, 38, 66; **12**:15
Defence Industry Productivity Program, **1**:27-8; **2**:16-7; **3**:22-3; **4**:17; **5**:14; **7**:6, 9-10, 17-8; **11**:22, 32, 34; **12**:30, 37; **13**:9
See also Conversion—National Defence Department
Definition, **7**:24; **12**:41, 46
East-west relations, changes, impact, **6**:16; **9**:11
Employment, **6**:26, 28-9; **7**:10; **11**:28, 30; **12**:14, 21
External Affairs and International Trade Department, role, **2**:16
General Motors, London plant, example, **11**:22, 30
Government, role, **6**:18, 25; **7**:10-1; **8**:20; **9**:11, 15-7; **11**:21-3, 25-7, 33, 44, 47, 52, 61; **12**:25-6, 28, 31, 46-7, 49-51
National economic conversion resource centre, **7**:11-2; **11**:26, 34; **12**:30

Conversion—*Cont.*
Labour unions, position, **12**:30-2, 41-2, 45-6, 48-9
Manitoba Federation of Labour position, **12**:31
Military bases, closures, community involvement, **11**:21-3, 27, 31; **12**:14, 16-7, 30-1, 46-51
Nanoose, B.C., example, **11**:33-5
Monitoring, international, verification, **11**:45; **13**:9
National Conversion Network policies, suggestions, etc., **7**:9, 11
National Defence Department, Defence Industry Productivity Program, role, **2**:23
Other countries, comparison, **11**:31, 47
Peacekeeping, equipment, training, etc., **11**:57
Problems, community involvement, **11**:29, 31-3, 50-1
Regulations, government, impact, **6**:15-6
Retraining, **7**:10, 24-5; **11**:23, 25, 45; **12**:16
Soviet Union, former, Canadian participation, **6**:17, 24; **11**:52-3, 63
Supply and Services Department, role, **10**:11-2
Sweden, studies, **1**:28; **2**:4, 15
Technologies, emerging, environmental security, example, **7**:23; **11**:39-40, 45, 50; **12**:26, 34, 52
Union of Spiritual Community position, **11**:51
United Nations resolutions, role, **2**:15; **11**:57
United States, comparison, **11**:22, 34, 48; **12**:17
Los Angeles, **6**:22-3
Study, **6**:16-7, 20
Universities, research and development, military, grants, reducing, **7**:12; **11**:35; **12**:30, 52
Vancouver Island Conversion Committee position, **11**:20
Victoria Voice of Women position, **11**:55
Wartime sustainability, industrial mobilization concerns, **11**:47-8
See also Arms industry; Defence industry; Military equipment; Shipbuilding industry

Coordinating Committee for Multilateral Export Controls *see* Defence industry—Allies; Export control policy—Export permits

CRAD *see* Chief Research and Development Program

Creery, Ray (Veterans Against Nuclear Arms)
References, *in camera* meeting, **12**:4

Crickard, RAdm (ret) Fred (Naval Association of Canada)
References, *in camera* meeting, **12**:4

Crosby, Howard E. (PC—Halifax West)
Defence industry, Canada-United States relationship, Committee study, **5**:24-5
National Defence Department, **5**:24
Shipbuilding industry, **5**:24

Cross-border shopping *see* Competitiveness—Cigarettes

Cuba *see* Arms transfers—Other countries

Cyr, Sr. Kathleen (Canadian Council of Churches)
Arms industry, production and export, Committee study, **9**:13-5

Czechoslovakia *see* Arms industry—Producers

Dahn, Margery (Project Ploughshares (Lunenburg))
References, *in camera* meeting, **12**:4

Daignault, Claude (SNC Inc.)
References, *in camera* meeting, **12**:4-5

Davies, Dan (Bristol Aerospace Limited)
References, *in camera* meeting, **12**:3-4

Davis, Caspar (World Federalists of Canada (B.C.))
Arms industry, production and export, Committee study, **11**:21, 24, 26-8

Defence budgets *see* Defence industry—Marketplace

Defence expenditures
East-west relations, changing, impact, **7**:10, 15-6; **9**:5; **11**:62
Peace dividends, **7**:9; **11**:48, 54-5; **12**:29
Peacekeeping, **7**:15-6; **12**:24
See also Defence expenditures—Reducing
Reducing, **7**:6, 9, 13, 19; **11**:44, 68; **12**:29, 31
Monies going to social, health, education purposes, **9**:7; **12**:14, 16, 29, 47
Monies going to Soviet Union, former, **11**:62
Peacekeeping, non-military roles, impact, **7**:14-6
Project Ploughshares' statistics, **7**:15
World expenditures, social, health, education expenditures, comparing, **9**:5-6
See also Economy; Manitoba—Economic conditions

Defence industry
Aerospace industry, **2**:7-9; **4**:4-5, 8, 11-2, 19; **8**:16
Competitiveness, **8**:21-2
Conversion, **2**:16-7; **13**:9
Defence Industry Productivity Program, **2**:17; **8**:14-5
Exports, **8**:7-8, 21
External Affairs and International Trade Department, role, **2**:11, 14
General Agreement on Tariffs and Trade, **8**:20-1
Helicopters, **4**:20
Other countries, comparison, **8**:14-5
Research and development, **8**:8
World product mandates, **8**:22
Allies
Coordinating Committee for Multilateral Export Controls, **8**:6
Defence Research Development and Production (RDPs), **2**:6, 12, 14; **5**:14, 16
Exports, **8**:5-6
North Atlantic Treaty Organization, **2**:14, 26-7; **4**:13-5; **5**:12-4; **7**:19
Policies, harmonizing, **8**:6-7
ARMEX show, **2**:16; **7**:9
Canadian Commercial Corporation, involvement, **10**:14
Supply and Services Department, involvement, **10**:14
Canada-United States Free Trade Agreement, impact, **5**:29-30
Canada-United States relationship
Committee study, **5**:5-32
See also Defence industry—United States
Committee study, **4**:4-22
Competitiveness, international, **2**:6, 8, 14; **4**:6, 9, 14; **5**:10-1, 17; **6**:11, 20; **8**:6; **10**:10
European Economic Community, impact, **4**:8
See also Defence industry—Aerospace industry
Components, **4**:5; **5**:9; **7**:25; **8**:10; **10**:16; **12**:12

Defence industry—*Cont.*
Conversion, **2**:17, 32; **3**:24, 26; **4**:6-7, 10, 12, 16-7; **5**:13-5, 22-3; **6**:11-2, 14, 16, 19-22, 29; **7**:22-5; **8**:13, 16; **12**:43, 51
Industry, Science and Technology Department, role, **2**:24
See also Defence industry—Aerospace industry
Defence Industry Productivity Program, **2**:7-8, 29, 32-3; **4**:14, 16-7; **5**:13; **7**:17-8; **8**:6-7, 14; **12**:52
General Agreement on Tariffs and Trade, impact, **4**:8
Other countries, comparison, **8**:14-5
See also Defence industry—Aerospace industry—Industrial base
Defence policy, relationship, **7**:20; **8**:11, 16; **12**:53
Defining, **8**:25
East-west relations, changes, impact, **2**:4, 13, 28, 30-3; **3**:23; **4**:10, 18; **5**:9-12; **6**:11; **8**:11; **10**:15-6, 23
National Defence Department, role, **2**:23
Electronics, **4**:4, 19
Employment, **2**:4-5; **3**:22-3; **4**:14; **5**:29-30; **6**:7-8, 22, 25-6; **7**:24; **8**:8, 12; **11**:47-8; **12**:20
National Defence Department, **6**:10
End-use certificates, re-exports, **5**:11
United States, impact, **4**:20-1; **5**:8-9, 19
See also Defence industry—United States
Export control policy, conflict, **2**:26, 29; **6**:12; **8**:7, 12, 15-7; **10**:22
Applications denied, government paying compensation, **8**:6
Canadian Commercial Corporation, role, **10**:14-5
World product mandates, problems, **8**:6
Exports, **2**:5-6, 8, 12, 15, 20-1, 25-6, 33; **3**:23; **4**:4-5, 8-9, 13, 17-8; **5**:14, 22-3, 25-7, 29; **6**:7, 28, 31; **8**:8, 11-2, 16; **10**:16; **11**:66; **12**:51; **13**:4
Canadian Commercial Corporation, role, **2**:17-8; **10**:13
Europe, **5**:28
External Affairs and International Trade Department, **2**:10-4, 32; **5**:13
Government support, **10**:12-3
National Defence Department, role, **2**:13
Production, percentage, **4**:20; **5**:23-4, 30
See also Defence industry—Aerospace industry—Allies
Foreign ownership, impact, **2**:5; **4**:4-5, 17
Gross Domestic Product, percentage, **5**:30
Imports, **7**:21; **13**:4, 8
Industrial base, **4**:4, 7, 10, 18; **5**:13-4, 16, 22, 25; **6**:21-2, 29; **7**:6; **8**:5, 8-9, 12-3, 16-7
Defence Industry Productivity Program, impact, **7**:17
Industrial benefits, **5**:8, 10
Policy, **4**:7; **5**:15; **6**:27; **7**:22-3
Committee study, **2**:4-33
Sustainability, **5**:21, 26-7
Manitoba, **4**:5
Marketplace, international, **2**:13, 27; **3**:23-4; **8**:13
Defence budgets, cutbacks, **2**:13-4; **4**:13; **5**:16; **8**:18
Multinational corporations, consolidation, etc., impact, **2**:5
Military equipment, self-sufficiency, **13**:8
National Defence Department, role, **2**:6, 18; **5**:24
See also Defence industry—East-west relations—Employment—Exports—Procurement policy—Research and development
North American Defence Industrial Base, **8**:12
Ontario, **4**:5

Defence industry—*Cont.*
Persian Gulf War, impact, experience, **5**:31-2
Procurement policy, **5**:17, 22; **6**:6, 9-11, 19, 21; **10**:16; **12**:27-8
Canadian content, **10**:13
China, comparison, **6**:27
Conference of Defence Associations Institute position, **10**:24
Industrial benefits, **2**:21; **4**:6, 11
National Defence Department, role, **2**:5-8, 17, 21-2, 25-7, 30; **4**:5; **5**:23-4, 26-7; **10**:10-1, 17, 19
Peacekeeping requirements, impact, **10**:23-4
Regional impact, Nova Scotia, New Brunswick, **6**:10, 27; **7**:22
Supply and Services Department role, **10**:9-13, 17, 19
Quebec, **4**:5
Research and development, **2**:6; **4**:16-7, 19-21; **5**:6, 13-4, 22; **8**:13, 16
National Defence Department, role, chief research and development program (CRAD), **2**:18-9; **8**:14, 17
See also Defence industry—Aerospace industry
Retraining, **6**:17, 22; **7**:17
Revenues, **4**:14
Sector profiles, Industry, Science and Technology Department preparing, **2**:8
United Nations position, **8**:10-1
United States, relationship, defence development and defence production sharing agreements, **2**:5, 12, 14, 26-7; **4**:5-6, 8-9; **5**:6-11, 14, 16-8, 21-2, 25, 27-30; **6**:22; **7**:25; **10**:19, 21-3; **12**:15, 28-9, 52-3
Canada-United States relations, impact, **5**:10, 16, 18-20, 27-9
Canadian Commercial Corporation role, **10**:7-8
End-use certificates, export permits, **10**:10-2, 14
History, **5**:5-6, 18
Renegotiating, **10**:19, 24-5
See also Defence industry—End-use certificates
Upgrading, new equipment, techniques, **4**:8
Wartime sustainability, **10**:23, 25
Conference of Defence Associations Institute position, **10**:18
History, **10**:19
See also Economy—Defence expenditures

Defence Industry Productivity Program
Budget, allocation, **2**:10; **8**:7, 14; **11**:30
Canadian Exporters' Association recommendations, **8**:7
Capital assistance, **2**:9
Eliminating, **7**:16-7; **11**:45
History, **2**:7
Mandate, **2**:9, 28-9; **5**:15; **6**:23; **7**:5, 16-7; **8**:7; **11**:44; **12**:35
Market feasibility, **2**:10
Research and development, **2**:9, 29
Source establishment, **2**:9
See also Arms industry; Bristol Aerospace Limited; Conversion; Defence industry; Pratt & Whitney Canada; Shipbuilding industry; Subsidies

Defence policy
Consultations, public inquiry, etc., **8**:19; **11**:55, 58
East-west relations, changing, impact, **11**:49, 65; **12**:17-8
Peacekeeping, impact, **11**:64-5

Defence policy—*Cont.*
Security, common, principle, **9**:11-2; **11**:6-7, 14-6, 18, 64-5, 67; **12**:9, 18, 21
Economic concerns, relationship, impact, **11**:6-7, 14-6, 18; **12**:27, 51-3
Sovereignty, **8**:12
Arctic, nuclear submarines, etc., **13**:15-6
Victoria Voice of Women position, **11**:54-6, 58
White Paper, **1**:28-9; **12**:34-5
World stability, Canada, role, **8**:12; **13**:4
See also Defence industry

Defence production sharing agreements *see* Arms transfers—United States; Defence industry—United States

Defence Research Development and Production (RDPs) *see* Defence industry—Allies

Demore, Doreen (Winnipeg City Hall)
References, *in camera* meeting, **12**:3-4

Dempster, Hugh (End the Arms Race)
Arms industry, production and export, Committee study, **11**:5-8, 14-5, 18-9

Developing countries *see* Arms industry; Arms transfers; Export control policy—Export permits; External aid; Military equipment—Recipients; Military technology; North Atlantic Treaty Organization

Diemaco (1984) Inc. *see* Arms industry—Rifles

DIPP *see* Defence Industry Productivity Program

Documents *see* Appendices

Downy, Graham (Halifax City Hall)
References, *in camera* meeting, **12**:4

Drummond, Jack (World Federalists of Canada (B.C.))
Arms industry, production and export, Committee study, **11**:30, 32

Ducharme, Moira (Halifax City Hall)
References, *in camera* meeting, **12**:4

East-west relations *see* Arms industry; Conversion; Defence expenditures; Defence industry; Defence policy; Economy—Defence expenditures; Export control policy; National Defence Department; North Atlantic Treaty Organization

Eastern Europe *see* External aid—Developing countries

Economic concerns *see* Defence policy—Security

Economic conditions *see* Manitoba

Economy
Defence expenditures, defence industry, economic impact, **7**:22-3; **8**:15; **11**:43
Committee study, **6**:4-34
East-west relations, **6**:25
Exports, **6**:27-8
Gross Domestic Product, percentage, **6**:9
International pressures, **6**:5, 30
Keynesianism, military, **6**:4-5, 8-9
Strategic, security needs, political needs, impact, **6**:6-12, 26-7
Exports, impact, **8**:5, 8
See also Economy—Defence expenditures

Economy—*Cont.*
Recession, impact, **8**:5
See also Arms industry—Producers

Edgar, Alistair (Queen's University)
Defence industry, Committee study, **4**:4-7, 15, 19-21

Education, post-secondary
Industrial mobilization, universities teaching, **10**:21

Electronics *see* Defence industry

Employment
Ontario, recession, impact, **3**:23
See also Arms industry; Conversion; Defence industry

End the Arms Race *see* Organizations appearing

End-use certificates *see* Arms transfers; Defence industry; Export control policy—Export permits

Environmental considerations *see* Conversion—Technologies

Epp, Edwin (Mennonite Central Committee)
Arms industry, production and export, Committee study, **12**:6-8, 13-6, 19-23

Epp, Weldon (Project Peacemakers)
Arms industry, production and export, Committee study, **12**:35-6, 42-3, 53

Epps, Ken (Project Ploughshares)
International arms trade and Canada's role, Committee study, **1**:11-28, 30-1

Europe *see* Arms industry—Global market; Arms transfers; Defence industry—Exports; Military equipment—Global market; North Atlantic Treaty Organization

European Economic Community *see* Defence industry—Competitiveness

Excise tax *see* Competitiveness—Cigarettes

Export and Import Permits Act *see* Export control policy

Export Control List *see* Export control policy—Export permits

Export control policy
Anglican Church of Canada position, **9**:22
Canadian Council of Churches position, **9**:12
Committee study, **3**:4-58
Consultation, **3**:38
Other countries, **3**:29, 34, 45, 47
East-west relations, **6**:18
Export and Import Permits Act, enforcement provisions, etc., **3**:31, 34, 41, 49-50; **13**:12
Export permits, applications, procedures, **3**:38-9; **7**:5; **8**:9; **9**:13, 31; **11**:11, 17, 39, 41, 44; **13**:5-6, 9-12, 15, 18, 21-2
Accountability, establishing, **3**:19
Aerospace Industries Association of Canada position, **8**:24-5
Arms transfer registry, establishing, United Nations resolution, **3**:8, 28-9; **9**:12, 31; **11**:21, 57; **12**:32; **13**:12
Australia group position, **3**:32, 47; **8**:23
Canadian Exporters' Association position, **8**:18-9, 23, 25
Coordinating Committee for Multilateral Export Controls, impact, **3**:32, 38, 45-50; **4**:13-6; **13**:14
Definitions, creating, **3**:11-4, 50; **5**:14

Export control policy—*Cont.*
Export permits, applications, procedures—*Cont.*
Denials, **3**:42-4
Developing countries, **6**:13
End-use certificates, problems, **8**:24; **10**:10-1; **12**:38-9; **13**:10, 13
External Affairs Secretary of State, role, **13**:5, 10, 18
Guidelines, legislation, Export Control List, **2**:10-1; **3**:12-3, 16-8, 20-2, 24-5, 27-33, 35, 37, 39, 41, 43-53, 55, 57; **4**:14-5; **5**:14, 20; **6**:12-4, 17-8, 31-2; **7**:21; **8**:22-3; **11**:15, 17, 36, 42-3, 46, 52, 54, 57, 67; **12**:20, 33, 41-2, 44-5; **13**:5, 8, 11, 15, 18-9
Expanding, including militarism, violence, **11**:11-2, 14, 16, 18
Human rights violations, **3**:4-6, 8-10, 12, 14-8, 20, 26-7, 36, 38-40, 42, 44-5, 47, 50, 53; **6**:14; **7**:7; **9**:17; **11**:36, 39, 49; **12**:20, 35; **13**:10, 20-1
Middle East, Saudi Arabia, **13**:14-5, 21
Minister, role, involvement, **3**:41, 43, 51-4
Missile Technology Control Regime, **3**:32, 47, 49
National Defence Department, role, **13**:11
Nuclear Non-Proliferation Treaty, impact, **3**:32
Regions of conflict, **3**:4-5, 8, 10, 12-3, 16, 40; **4**:16; **12**:35; **13**:10, 14
Regions of tension, build-up, etc., **3**:5-6, 12, 29-30
Security assessment, public review, including, **9**:20-1, 30
United Nations, forces, **9**:22
United States, **2**:11; **3**:8, 32; **5**:29; **10**:10; **11**:16; **13**:5, 13-4
Vests, bullet-proof, example, **12**:40-1, 43
External Affairs and International Trade Department, role, annual report, **2**:10-2; **13**:12, 17, 20
History, **6**:12-3
International security, arms control policies, relationship, **3**:27-8, 41; **8**:9, 16, 18-9; **11**:24
National Defence Department, role, **3**:56-7
See also Export control policy—Export permits
Other countries, comparison, **8**:9, 18; **12**:44-5
Project Peacemakers recommendations, **12**:40-1
Project Ploughshares
Document *Profits to Losses: The International Arms Trade and Canada's Military Export Policy*, Ernie Regehr, author, **3**:24-6
Recommendations, **12**:36-7, 42
Surveillance equipment, **9**:10, 16, 22
Trade, policies, integrating, **3**:20, 39; **9**:15
Transparency, disclosure policies, United Nations position, **3**:7-8, 25-6, 29-30, 34, 38; **9**:12, 14, 31; **13**:9, 12-3
United States, **9**:31
See also Export control policy—Export permits
World Federalists of Canada (B.C.) position, **11**:23-4
See also Defence industry; United States

Export permits *see* Defence industry—United States; Export control policy

Exports *see* Arms industry; Arms transfers; Canadian Commercial Corporation—Mandate; Defence industry; Economy; Gross National Product; Military equipment—Components

External Affairs and International Trade Department
Trade commissioners, Canadian Commercial Corporation advising, **10**:14
See also Arms industry; Arms transfers—Statistics; Conversion; Defence industry—Aerospace industry—Exports; Export control policy; Organizations appearing; Subsidies

External Affairs and International Trade Standing Committee *see* Soviet Union, former

External Affairs Secretary of State *see* Export control policy—Export permits

External aid
Developing countries, aid moving to Eastern Europe, **12**:19

Extraterritoriality *see* Arms transfers—End-use certificates—Third party sales

Fergusson, Jim (University of Manitoba)
Arms industry, production and export, Committee study, **12**:27-8, 37-40, 44-5, 50-2, 54
Defence industry, Canada-United States relationship, Committee study, **5**:7-11, 17-20, 28-30

Flis, Jesse (L—Parkdale—High Park)
Arms industry, production and export, Committee study, **13**:6-8, 15-7, 23-4
Committee, **13**:23
Defence policy, **13**:15-6
Export control policy, **13**:6, 15, 17
Military equipment, **13**:6-7
Procedure and Committee business
Meals, M. (Brewin), **13**:23
Ministers, **13**:23

Foreign ownership *see* Arms industry; Defence industry

Frank, Marion (Canadian Peace Alliance)
Arms industry, production and export, Committee study, **7**:4-6, 14-5, 17-8, 20-1, 23-4

Friedmann, Dan (MacDonald Dettwiler)
References, *in camera* meeting, **11**:4

Friesen, Benno (PC—Surrey—White Rock—South Langley; Parliamentary Secretary to Secretary of State for External Affairs from May 8, 1991 to March 11, 1993)
Arms transfers, **3**:45-6
Export control policy, Committee study, **3**:44-7
Military equipment, **3**:45
References, *in camera* meeting, **14**:84

Future of Canadian Military Goods Production and Export, The *see* Reports to Committee—First

Gaffney, Beryl (L—Nepean)
Arms industry, production and export, Committee study, **7**:22, 24; **9**:15-7
Arms transfers, **9**:15, 17
Conversion, **9**:15-6
Defence industry, **7**:22
Economy, **7**:22
Export control policy, **9**:15, 17
National Defence Department, **7**:22
References, *in camera* meetings, **14**:83-4

Garvey, Michael J. (Halifax Board of Trade)
References, *in camera* meetings, **12**:4

GATT *see* General Agreement on Trade and Tariffs

GDP *see* Gross Domestic Product

General Agreement on Tariffs and Trade *see* Defence industry—Aerospace industry—Defence Industry Productivity Program; Procurement policy

General Motors *see* Conversion

Genoni, Marco (Chamber of Commerce)
References, *in camera* meeting, **12**:4-5

Gillespie, Robert D. (National Defence Department)
Defence industry
Canada-United States relationship, Committee study, **5**:5-7, 21-8, 30-2
Industrial base policy, Committee study, **2**:4-9, 21-3, 25-7, 30-2

GNP *see* Gross National Product

Goldstream, Sunshine (Vancouver Island Conversion Committee)
Arms industry, production and export, Committee study, **11**:20, 22-3, 25-6, 28-9, 33-4

Goulet, Jean (Mennonite Conference of Eastern Canada (Peace, Justice and Social Concerns Committee))
Arms industry, production and export, Committee study, **9**:6-7

Government departments appearing *see* Organizations appearing

Greater Victoria Disarmament Group *see* Organizations appearing

Grier, Len (Winnipeg Coordination Committee for Disarmament)
Arms industry, production and export, Committee study, **12**:6, 9-12, 15, 19-20, 23, 25

Grinke, Lynn (Project Peacemakers)
Arms industry, production and export, Committee study, **12**:34, 36-7, 39

Gross Domestic Product *see* Defence industry; Economy—Defence expenditures

Gross National Product
Exports, percentage, **8**:4

Guilbault, Jean-Guy (PC—Drummond; Parliamentary Secretary to Minister of Supply and Services from May 1, 1992 to September 1, 1993; Parliamentary Secretary to Minister of Supply and Services and Minister of Public Works from September 1, 1993 to August 31, 1994)
Arms industry, production and export, Committee study, **7**:24; **10**:16-7, 21-3; **11**:25-6, 61-2; **12**:15, 17, 50, 52-3
Arms transfers, **12**:15
Canadian Commercial Corporation, **10**:16
Conversion, **7**:24; **11**:25-6; **12**:17, 50
Defence expenditures, **11**:62

Guilbault, Jean-Guy—*Cont.*
Defence industry, **6**:27-8, 31; **7**:24; **10**:16-7, 22-3; **12**:15, 50, 52-3
Canada-United States relationship, Committee study, **5**:19-24, 27-31
Committee study, **4**:20
Industrial base policy, Committee study, **2**:25-6
Economy, defence expenditures, defence industry, economic impact, Committee study, **6**:26-8, 31
Export control policy, **6**:31
North Atlantic Treaty Organization, **12**:15
Nuclear weapons, **11**:61-2; **12**:52
References, *in camera* meetings, **1**:3; **11**:3; **12**:3-5; **14**:83, 85
Trade, **12**:52-3
United States, **5**:19-21

Guilford, Tom K. (Veterans Against Nuclear Arms)
References, *in camera* meeting, **12**:4

Gulf War *see* Persian Gulf War

Halifax Board of Trade *see* Organizations appearing

Halifax City Hall *see* Organizations appearing

Halifax-Dartmouth Industries *see* Organizations appearing

Halifax, N.S. *see* Committee—Travel

Hallway, Les (Halifax-Dartmouth Industries)
References, *in camera* meeting, **12**:4

Hammond, Marie (Voice of Women)
References, *in camera* meeting, **12**:4

Harvard, John (L—Winnipeg St. James)
Arms industry, production and export, Committee study, **11**:27-9, 60-1; **12**:20-2, 43-6
Arms transfers, **12**:21
Conversion, **11**:28-9, 61; **12**:21, 45-6
Defence industry, **12**:20
Defence policy, **12**:21
Export control policy, **12**:44
Iraq, **11**:60
References, *in camera* meetings, **11**:3; **12**:3

Heap, Dan (NDP—Trinity—Spadina)
Defence industry, Committee study, **4**:18, 20

Helicopter engines *see* Arms transfers—End-use certificates

Helicopters *see* Defence industry—Aerospace industry

Helwig, Maggie (Act for Disarmament)
Arms industry, production and export, Committee study, **7**:7-9, 17, 19-21, 23, 26

High Technology Industries Export Conference *see* Arms industry—External Affairs and International Trade Department

Human rights violating countries *see* Arms transfers

Human rights violations
Annual review, **3**:20
Bilateral aid, linkage, Prime Minister Mulroney position, **3**:40; **9**:17
See also Export control policy—Export permits

Imports *see* Canadian Commercial Corporation—Mandate; Defence industry

***In camera* meetings** *see* Procedure and Committee business

India *see* Military technology

Indonesia *see* Arms industry—Off-shore facilities; Arms transfers—Human rights violating countries

Industrial base *see* Defence industry

Industrial benefits *see* Defence industry—Industrial base—Procurement policy

Industrial mobilization *see* Conversion—Wartime sustainability; Education, post-secondary

Industry, Science and Technology Department *see* Defence industry—Conversion—Sector profiles; Organizations appearing; Shipbuilding industry—Conversion

Inquiries *see* Committee studies and inquiries

International arms trade and Canada's role
Committee study, **1**:4-31

International Atomic Energy Agency *see* Nuclear weapons—Controls

International Physicians for the Prevention of Nuclear War *see* Canadian Physicians for the Prevention of Nuclear War

Iran
Canada-Iran relations, trade, etc., **3**:19
See Arms transfers—Human rights violating countries

Iraq
Canadian Commercial Corporation involvement, Persian Gulf War impact, **10**:6-7
Persian Gulf War, **11**:60, 64
United Nations actions, **9**:32
See also Iraq—Canadian Commercial Corporation
See also Arms transfers—End-use certificates; Nuclear weapons

Jackson, Shirley (United Church of Canada)
Arms industry, production and export, Committee study, **11**:35-7, 49, 53

Kennedy, Gladys (Veterans Against Nuclear Arms (B.C.))
Arms industry, production and export, Committee study, **11**:58, 61-3, 69

Kenya *see* Arms transfers—Human rights violating countries

Kerr, Catherine (National Defence Department)
Export control policy, Committee study, **3**:56-8

Keynesianism *see* Economy—Defence expenditures

Klassen, Menno (World Federalists of Canada)
Arms industry, production and export, Committee study, **12**:32-4, 39, 43, 47, 49

Klowak, Georges (Bristol Aerospace Limited)
References, *in camera* meeting, **12**:3-4

Knelman, Dr. Fred (Greater Victoria Disarmament Group)
Arms industry, production and export, Committee study, **11**:8-10, 13-4, 16-9

Koury, Allan (PC—Hochelaga—Maisonneuve)
References, *in camera* meeting, **1**:3

Krause, Keith (York University)
International arms trade and Canada's role, Committee study, **1**:4-10, 14-6, 18-21, 25-7, 29-31

Labour force *see* Bristol Aerospace Limited

Labour unions *see* Conversion

Lamb, John (Canadian Centre for Arms Control and Disarmament)
Economy, defence expenditures, defence industry, economic impact, Committee study, **6**:11-8, 20, 22-5, 27-8, 30-2

Langlais, Jacques (Project Ploughshares)
References, *in camera* meeting, **12**:4-5

Lee, Jim (Committee Researcher)
References, *in camera* meetings, **14**:83-5

Leis, Gary (Mennonite Conference of Eastern Canada (Peace, Justice and Social Concerns Committee))
Arms industry, production and export, Committee study, **9**:4, 7-9, 27-8

Letendre, Robert (Montreal City Hall)
References, *in camera* meeting, **12**:4-5

Light armoured vehicles *see* Military equipment

Little, W.E.R. (Industry, Science and Technology Department)
Defence industry, industrial base policy, Committee study, **2**:7-10, 16-8, 20-2, 24-5, 28-9, 32-3

Litton Systems Canada *see* Nuclear weapons—Canadian role

London, Ont. *see* Conversion—General Motors

Los Angeles, U.S. *see* Conversion—United States

MacDonald Dettwiler *see* Organizations appearing

MacDonald, Murray (MacDonald Dettwiler)
References, *in camera* meeting, **11**:4

MacDonald, Ron (L—Dartmouth)
References, *in camera* meeting, **12**:4

MacDonald, Tom (External Affairs and International Trade Department)
Arms industry, production and export, Committee study, **13**:11, 19-22
Export control policy, Committee study, **3**:30-55

Mackay, Bruce (Winnipeg Economic Conversion Committee)
Arms industry, production and export, Committee study, **12**:30-2, 41-2, 45-9

Malekow, Polly (Union of Spiritual Community)
Arms industry, production and export, Committee study, **11**:46

Manitoba
Economic conditions, defence expenditures, relationship, **12**:29
See also Defence industry

Manitoba Federation of Labour *see* Conversion—Labour unions

Martin, Maurice (Mennonite Conference of Eastern Canada (Peace, Justice and Social Concerns Committee))
Arms industry, production and export, Committee study, **9**:4-6

Matthews, Obed Ivan (Canadian Commercial Corporation)
Arms industry, production and export, Committee study, **10**:4-11, 14-5, 17-8
References *see* Appendices

McArthur, Andrew (Halifax-Dartmouth Industries)
References, *in camera* meeting, **12**:4

McCreath, Hon. Peter L. (PC—South Shore; Parliamentary Secretary to Minister of State (Finance and Privatization) from May 8, 1991 to March 11, 1993; Parliamentary Secretary to Minister of Industry, Science and Technology from March 11, 1993 to March 23, 1993; Parliamentary Secretary to Minister for International Trade from March 11, 1993 to June 25, 1993; Minister of Veterans Affairs from June 25, 1993) (Chairman)
Arms industry, **1**:23; **3**:16
Production and export, Committee study, **7**:8, 13, 16, 18, 21, 23, 25; **8**:4, 9, 18, 21-7; **10**:4, 8-9, 13, 24; **11**:5, 8, 15, 31, 35, 41, 46, 49, 51-3, 59, 63, 66, 68; **12**:6, 22-3, 26-7, 30, 42, 46-7, 53-5; **13**:12-7, 19, 22-4
Arms transfers, **6**:33; **8**:23-4; **11**:66; **12**:46
Canadian Peace Alliance, **7**:18
Committee, **8**:26-7; **11**:41; **12**:42, 53-5; **13**:23-4
Competitiveness, **8**:21
Conversion, **11**:31, 49, 51; **12**:42, 46-7
Defence industry, **7**:23; **10**:24; **12**:53
Canada-United States relationship, Committee study, **5**:5, 9, 14, 23, 27, 29, 32
Committee study, **4**:15, 18-22
Defence policy, **11**:15; **13**:16
Economy, defence expenditures, defence industry, economic impact, Committee study, **6**:20, 23-4, 32-4
Export control policy, **5**:29; **8**:22; **13**:12-5, 17, 19
Committee study, **3**:15-8, 21
International arms trade and Canada's role, Committee study, **1**:4, 23-6
Military equipment, **1**:23-6; **3**:15-6; **11**:41, 66
National Defence Department, **5**:23
North Atlantic Assembly, **1**:4
Procedure and Committee business
Briefs
Appending to minutes and evidence, Ms., **10**:9
One language only, **8**:4
In camera meetings, proceeding to, **7**:13, 25
Meals, ordering, M. (Brewin), **13**:22-3
Meetings
Resuming, **11**:35; **12**:27
Scheduling, **8**:26
Suspending, **11**:35; **12**:26
Ministers, **13**:23-4
Research, **8**:27
Travel, scheduling, **8**:26-7
Votes in House
Meeting adjourning, **4**:19-21
Pairing, **4**:18-9
Witnesses, speaking too fast for translators, **5**:9
References
Chairman, **4**:3; **12**:22
In camera meetings, **1**:3; **11**:3; **12**:3-5; **14**:83-5
United States, **13**:14

McGilvry, Derick (Naval Association of Canada)
References, *in camera* meeting, **12**:4

Meals *see* Procedure and Committee business—Meetings

Members of Parliament
Leadership, **11**:64, 69

Mennonite Central Committee
Membership, **12**:6
See also Organizations appearing

Mennonite Conference of Eastern Canada (Peace, Justice and Social Concerns Committee)
Mandate, membership, **9**:4-7
See also Arms transfers; Organizations appearing

Middle East *see* Arms transfers—Regions of conflict; Export control policy—Export permits

Military bases *see* Conversion

Military equipment
Canadian role, **1**:23
Components, exports, United States, **1**:13
Conversion, **1**:26-7, 29
Defining, **1**:24-5; **3**:12, 14-7, 32-3, 37, 45-6, 48, 53-5; **5**:18; **7**:24; **11**:18-9, 66; **12**:13, 40; **13**:6, 21-2
National Defence Department, role, **3**:57
Expenditures, **6**:18-9; **13**:8
Future needs, **1**:29-30
Global market, Europe, comparison, **1**:25-6
Industry, dependency, **1**:22-3, 25-7, 30-1; **4**:12
Light armoured vehicles, Saudi Arabia sale, etc., **1**:9, 13, 30; **2**:15; **3**:10-1, 21, 42; **4**:16; **5**:10; **6**:32; **7**:21-2; **8**:10; **9**:20-1, 28-9; **11**:39, 41, 63; **12**:12, 40
Canadian Commercial Corporation, role, **10**:8
Procurement policy, domestic, **1**:31; **4**:12
Recipients, developing countries, percentage, **1**:13
Shipbuilding industry, relationship, **1**:24, 26; **4**:11
See also Defence industry; National Defence Department

Military Keynesianism *see* Economy—Defence expenditures

Military technology
Developing countries, receiving, **1**:16-7
India, **1**:20
Soviet Union, former, sales, scientists, researchers, etc., **13**:6-7

Missile Technology Control Regime *see* Export control policy—Export permits

Moher, Mark (External Affairs and International Trade Department)
Arms industry, production and export, Committee study, **13**:7, 16
Export control policy, Committee study, **3**:27-30

Montreal City Hall *see* Organizations appearing

Montreal, Que. *see* Committee—Travel

Morris Dr. Earl (Physicians for Prevention of Nuclear War)
Arms industry, production and export, Committee study, **11**:10-3, 15-6, 19

Muldrew, Cecil (Unitarian Church of Winnipeg)
Arms industry, production and export, Committee study, **12**:6, 8-9, 14-8, 23-4, 26

Mulroney, Right Hon. Martin Brian (PC—Charlevoix; Prime Minister; resigned as Prime Minister June 25, 1993)
References *see* Human rights violations—Bilateral aid

Multinational corporations *see* Defence industry—Marketplace

Multinational partnerships *see* Competitiveness

Munt, Irene (Project Ploughshares)
References, *in camera* meeting, **12**:4-5

Murch, Trevor (Bristol Aerospace Limited)
References, *in camera* meeting, **12**:3-4

Nanoose, B.C. *see* Conversion—Military bases

Napier, Ed (Project Ploughshares)
References, *in camera* meeting, **12**:4-5

National Conversion Network *see* Conversion

National Defence Department
Base closures, **4**:9; **6**:15; **7**:15, 22
Budget, expenditures, **2**:18, 30; **4**:9; **5**:25; **6**:26
Capital expenditures, **7**:19
Equipment, replacing old, **2**:19; **7**:21
Shipbuilding projects, **2**:19; **4**:19; **5**:25-6
East-west relations, changing, impact, **2**:30-1; **7**:14
Levels, restricting, **3**:28
Maintenance, self-sufficiency, **3**:28; **5**:12-3, 15-6, 23-5
Mandate, **5**:11; **6**:11
Military equipment, **13**:4
Requirements, reassessing, **2**:22-3, 29-31; **4**:7, 9, 12, 18-9
Research and development, patents, **3**:57-8
Roles, non-military, peacekeeping, sovereignty, etc., expanding, **4**:9-10; **6**:11; **7**:14-5, 21; **12**:19, 24, 27
See also Conversion; Defence industry; Export control policy; Military equipment—Defining; Organizations appearing

National economic conversion resource centre *see* Conversion—Government

NATO *see* North Atlantic Treaty Organization

Naval Association of Canada *see* Organizations appearing

New Brunswick *see* Defence industry—Procurement policy

Nicaragua
Conflict, **11**:24

North American Defence Industrial Base *see* Defence industry

North Atlantic Assembly
Documents, **1**:4

North Atlantic Treaty Organization
Canada, membership, **12**:15
Developing countries, **7**:20
East-west relations, impact, **7**:19-20; **9**:10
Europe, Canada withdrawing, troops, impact, **6**:11; **13**:19
See also Arms industry; Arms transfers—Allies—End-use certificates; Defence industry—Allies

Nova Scotia *see* Defence industry—Procurement policy

Nuclear Co-operation Treaty *see* Nuclear weapons—Uranium

Nuclear Non-Proliferation Treaty *see* Export control policy—Export permits; Nuclear weapons

Nuclear submarines *see* Defence policy—Sovereignty

Nuclear weapons
Canadian role, **1**:20; **9**:27; **12**:10-1, 54
CANDU reactors, relationship, **12**:11-2
Litton Systems Canada, **1**:19
Controls, monitoring, verification, **11**:37-8
International Atomic Energy Agency, **1**:19
Iraq, United Nations actions, **9**:26-7
Nuclear materials, production, **11**:51-2
Nuclear Non-Proliferation Treaty, signatories, **11**:13-4; **12**:54
See also Nuclear weapons—Uranium
Sales, non-nuclear countries, etc., **1**:19; **11**:13
Soviet Union, former, weapons, security, **8**:11; **11**:13, 38, 52-3; **12**:18, 23
United States, **1**:20
See also Nuclear weapons—Uranium
Uranium, Canadian, use, **11**:8-10, 13, 16; **12**:52
Nuclear Co-operation Treaty, Canada-United States, **11**:9
Nuclear Non-Proliferation Treaty, violations, **11**:10
Veterans Against Nuclear Arms position, **11**:56-7

O'Kurley, Brian (PC—Elk Island)
Arms industry, production and export, Committee study, **9**:23-9
Arms transfers, **9**:24-7
United Nations, **9**:26

Ontario *see* Defence industry; Employment

Orders of Reference
Committee, travel, authorizing, **5**:3
See also Committee studies and inquiries

Organizations appearing
Act for Disarmament, **7**:7-9, 17, 19-21, 23, 26
Aerospace Industries Association of Canada, **8**:7-17, 21-2, 24-6
Anglican Church of Canada, **9**:8-10, 16-7, 21-3, 25, 31-2
Bristol Aerospace Limited, **12**:3-4
Canadian Centre for Arms Control and Disarmament, **6**:11-8, 20, 22-5, 27-8, 30-2
Canadian Commercial Corporation, **10**:4-11, 14-5, 17-8
Canadian Council of Churches, **9**:12-6, 21, 25-6, 30-1
Canadian Defence Preparedness Association, **5**:11-6, 20-1, 24, 27, 29, 31
Canadian Exporters' Association, **8**:4-7, 19-21, 23-6
Canadian Institute for International Peace and Security, **12**:4
Canadian NATO Industrial Advisory Group, **4**:12-8, 21
Canadian Peace Alliance, **7**:4-6, 14-5, 17-8, 20-1, 23-4
Canadian Physicians for the Prevention of Nuclear War, **9**:10-2, 20, 24, 27
Chamber of Commerce, **12**:4-5
Coalition to Oppose the Arms Trade, **7**:9-13, 15-8, 20-5
Conference of Defence Associations Institute, **10**:18-25
End the Arms Race, **11**:5-8, 14-5, 18-9
External Affairs and International Trade Department, **2**:10-6, 26-7; **3**:30-55; **13**:4-22
Greater Victoria Disarmament Group, **11**:8-10, 13-4, 16-9, 69
Halifax Board of Trade, **12**:4
Halifax City Hall, **12**:4
Halifax-Dartmouth Industries, **12**:4

Organizations appearing—*Cont.*
Industry, Science and Technology Department, **2**:7-10, 16-8, 20-2, 24-5, 28-9, 32-3
MacDonald Dettwiler, **11**:4
Mennonite Central Committee, **12**:6-8, 13-6, 19-23
Mennonite Conference of Eastern Canada (Peace, Justice and Social Concerns Committee), **9**:4-9, 27-8
Montreal City Hall, **12**:4-5
National Defence Department, **2**:4-9, 21-3, 25-7, 30-2; **3**:56-8; **5**:5-7, 21-8, 30-2
Naval Association of Canada, **12**:4
Physicians for Prevention of Nuclear War, **11**:10-3, 15-6, 19
Project Peacemakers, **12**:34-7, 39, 42-3, 52-3
Project Ploughshares, **1**:11-28, 30-1; **3**:4-26; **12**:4-5
Project Ploughshares (Lunenburg), **12**:4
Project Ploughshares (N.S.), **12**:4
Queen's University, **4**:4-7, 15, 19-21
Royal Military College of Canada, **6**:4-11, 18-23, 26-30
SNC Inc., **12**:4-5
Supply and Services Department, **10**:9-13, 16-7
Union of Spiritual Community, **11**:41-6, 51
Unitarian Church of Winnipeg, **12**:6, 8-9, 14-8, 23-4, 26
United Church of Canada, **11**:35-7, 49, 53
University of Manitoba, **5**:7-11, 17-20, 28-30; **12**:27-8, 37-40, 44-5, 50-2, 54
Vancouver City Hall Special Advisory Committee on Peace, **11**:4, 37-40, 46-8, 50-3; **12**:3-4
Vancouver Island Conversion Committee, **11**:20, 22-3, 25-6, 28-9, 33-4
Veterans Against Nuclear Arms, **12**:4
Veterans Against Nuclear Arms (B.C.), **11**:4, 56-9, 61-3, 66-7, 69
Victoria Voice of Women, **11**:54-6, 58-62, 64-5, 67-8
Voice of Women, **12**:4
Winnipeg Chamber of Commerce, **12**:3-4
Winnipeg City Hall, **12**:3-4
Winnipeg Coordination Committee for Disarmament, **12**:6, 9-12, 15, 19-20, 23, 25
Winnipeg Economic Conversion Committee, **12**:28-32, 39, 41-2, 45-50, 54-5
World Federalists of Canada, **12**:32-4, 39, 43, 47, 49
World Federalists of Canada (B.C.), **11**:21, 24, 26-8, 30, 32
York University, **1**:4-10, 14-6, 18-21, 25-7, 29-31; **4**:7-12, 15, 18-9, 21
See also individual witnesses by surname

Osborne, John (Project Ploughshares (N.S.))
References, *in camera* meeting, **12**:4

Padgham, Theresa (Victoria Voice of Women)
Arms industry, production and export, Committee study, **11**:55-6, 58-62, 64-5, 68

Patents *see* National Defence Department—Research and development

Peace dividends *see* Defence expenditures

Peacekeeping
Knowledge, required, **11**:69
See also Arms industry; Arms transfers—United Nations; Conversion; Defence expenditures; Defence industry—Procurement policy; Defence policy; National Defence Department—Roles; United Nations—Security functions

Persian Gulf War *see* Defence industry; Iraq

Physicians for Prevention of Nuclear War *see* Organizations appearing

Piddington, Rev. Michael (Veterans Against Nuclear Arms (B.C.))
Arms industry, production and export, Committee study, **11**:59

Plowman, Doreen (Winnipeg Economic Conversion Committee)
Arms industry, production and export, Committee study, **12**:28-30, 39, 46-7, 49-50, 54-5

Pollock, David (Anglican Church of Canada)
Arms industry, production and export, Committee study, **9**:8-10, 16-7, 21-3, 25, 31-2

Porter, VAdm (ret) Harry (Halifax-Dartmouth Industries)
References, *in camera* meeting, **12**:4

Poverty *see* Arms transfers; Violence

Pratt & Whitney Canada
Defence Industry Productivity Program funding, **1**:16
See also Arms transfers—End-use certificates

Procedure and Committee business
Acting Chairman, taking Chair, **9**:3; **12**:17
Briefs
Appending to minutes and evidence, Ms. (McCreath), **10**:9, agreed to, 3
One language only, **8**:4
Business meetings, *in camera* meetings, **1**:3; **6**:3, 34; **7**:3
Chairman, **1**:3; **4**:3; **12**:22
In camera meetings, **1**:3; **3**:3, 58; **6**:3, 34; **7**:3; **11**:3-4; **12**:3-5; **14**:83-5
Proceeding to, **7**:13, 25
Meals, ordering, Chairman authorized, M. (Brewin), **13**:22-3, agreed to, 3
Meetings
Resuming, **6**:3; **11**:35; **12**:27
Scheduling, **8**:26
Suspending, **6**:3; **11**:35; **12**:26
Ministers, inviting, **13**:23-4
Report to Committee
Draft
Additional comments, submitting to staff, including in report, M., **14**:85, agreed to
Chairman authorized to make typographical and editorial changes, M., **14**:85, agreed to
Consideration, **14**:83-5
First
Adopting, as amended, M., **14**:85, agreed to
Chairman presenting to Committee, M., **14**:85, agreed to
Government response, requesting, **14**:81
Research, additional, **8**:27
Travel
Budget, adopting, **3**:3, agreed to
Scheduling, **8**:26-7, agreed to
Votes in House
Meeting adjourning, **4**:19-21
Pairing, **4**:18-9
Witnesses, speaking too fast for translators, **5**:9

Proctor, Allan (Halifax-Dartmouth Industries)
References, *in camera* meeting, **12**:4

Procurement policy
General Agreement on Tariffs and Trade, impact, **8**:23
See also Defence industry; Military equipment; Shipbuilding industry

Profits to Losses: The International Arms Trade and Canada's Military Export Policy *see* Export control policy—Project Ploughshares

Project Peacemakers *see* Export control policy; Organizations appearing

Project Ploughshares *see* Arms transfers—Statistics; Defence expenditures—Reducing; Export control policy; Organizations appearing

Project Ploughshares (Lunenburg) *see* Organizations appearing

Project Ploughshares (N.S.) *see* Organizations appearing

Quebec *see* Defence industry

Queen's University *see* Organizations appearing

Recession *see* Economy; Employment—Ontario

Refugees *see* Arms transfers

Regehr, Ernie (Project Ploughshares; Canadian Council of Churches)
Arms industry, production and export, Committee study, **9**:12-3, 15-6, 21, 25-6, 30-1
Export control policy, Committee study, **3**:4-26
References *see* Export control policy—Project Ploughshares

Regions of conflict *see* Arms transfers; Export control policy—Export permits; World stability

Regions of tension *see* Export control policy—Export permits

Report to Committee
First, *The Future of Canadian Military Goods Production and Exports*, **14**:1-81

Research and development
Government, role, **8**:17
Science Council of Canada recommendations, **8**:17
Science graduates, lack, impact, **4**:9
See also Conversion—Universities; Defence industry; Defence Industry Productivity Program; National Defence Department

Retraining *see* Conversion; Defence industry

Rifles *see* Arms industry

Rioux, Jean-François (Canadian Institute for International Peace and Security)
References, *in camera* meeting, **12**:4-5

Robinson, Svend J. (NDP—Burnaby—Kingsway)
Arms industry, production and export, Committee study, **7**:7, 18-20
Arms transfers, **7**:19
Canadian Peace Alliance, **7**:18
Defence expenditures, **7**:19
Defence industry, **7**:19
National Defence Department, **7**:19
North Atlantic Treaty Organization, **7**:19-20

Roy, Jean-Michel (External Affairs and International Trade Department)
Arms industry, production and export, Committee study, **13**:11-2
Export control policy, Committee study, **3**:37-8, 45-9, 52, 54-5

Royal Military College of Canada *see* Organizations appearing

Rutledge, Garry (Canadian NATO Industrial Advisory Group)
Defence industry, Committee study, **4**:12-8, 21
Export control policy, Committee study, **3**:37-8, 45-9, 52, 54-5

Rycroft, Al (Greater Victoria Disarmament Group)
Arms industry, production and export, Committee study, **11**:69

Sanders, Richard (Coalition to Oppose the Arms Trade)
Arms industry, production and export, Committee study, **7**:9-13, 15-8, 20-5

SARP-1 *see* Arms industry—Rifles

Saudi Arabia *see* Arms transfers—Regions of conflict; Export control policy—Export permits; Military equipment—Light armoured vehicles

Savard, Ruth *see* Arms transfers—Statistics

Schumacher, Brian (External Affairs and International Trade Department)
Defence industry, industrial base policy, Committee study, **2**:10-6, 26-7

Science Council of Canada *see* Research and development

Science graduates *see* Research and development

Security assessment *see* Export control policy—Export permits

Security, common *see* Defence policy

Security functions *see* United Nations

Shadwick, Martin (York University)
Defence industry, Committee study, **4**:7-12, 15, 18-9, 21

Sherman, Chad (Project Peacemakers)
Arms industry, production and export, Committee study, **12**:34-5, 52

Shipbuilding industry
Canada-United States Free Trade Agreement, impact, **11**:32
Conversion, **4**:11; **11**:32
Industry, Science and Technology Department, **2**:23-5
Defence Industry Productivity Program, impact, **11**:30-1
Procurement policies, impact, **4**:11
Production, **5**:24-5; **11**:32
See also Military equipment; National Defence Department—Budget

Shipbuilding Industry Assistance Program *see* Subsidies

Singleton, Bill (Canadian Physicians for the Prevention of Nuclear War)
Arms industry, production and export, Committee study, **9**:10-2, 20, 24, 27

SIPRI *see* Stockholm International Peace Research Institute

Smith, Ruth (Project Ploughshares (N.S.))
References, *in camera* meeting, **12**:4

SNC Inc. *see* Organizations appearing

Sobeski, Pat (PC—Cambridge) (Acting Chairman)
Arms industry, **2**:19-20
Production and export, Committee study, **7**:20-2, 26; **8**:20, 22, 26-7; **9**:18-20; **10**:4, 9, 12, 21; **11**:14, 16, 30-1, 41, 46-8, 66-8; **12**:17, 25-6, 40-1; **13**:8-9, 17-9
Arms transfers, **6**:21; 7:26; **9**:18; **11**:68; **13**:17
Committee, **8**:26-7
Competitiveness, **8**:20, 22
Conversion, **6**:20-1; **8**:20; **9**:19; **11**:30-1, 47, 66; **12**:25-6; **13**:9
Defence industry, **7**:21; **10**:12; **11**:66; **13**:8
Industrial base policy, Committee study, **2**:19-21
Defence Industry Productivity Program, **11**:30
Defence policy, **11**:14, 67
Economy, defence expenditures, defence industry, economic impact, Committee study, **6**:20-1, 30
Education, post-secondary, **10**:21
Export control policy, **7**:21; **11**:14, **12**:40-1; **13**:8, 18
Military equipment, **7**:21-2; **12**:40; **13**:8
National Defence Department, **2**:19; **7**:21
North Atlantic Treaty Organization, **13**:19
Nuclear weapons, **11**:16
Procedure and Committee business
Briefs, M. (McCreath), **10**:9
Meetings, **8**:26
Travel, **8**:26-7
References
Acting Chairman, taking Chair, **12**:17
In camera meetings, **11**:3; **12**:3; **14**:83-5
Shipbuilding industry, **11**:30-1
Subsidies, **11**:67
United States, **13**:8
Vancouver City Hall Special Advisory Committee on Peace, **11**:46

South Korea *see* Arms transfers—CANDU reactors

Sovereignty *see* Defence policy; National Defence Department—Roles

Soviet Union *see* Arms industry—Global market

Soviet Union, former
External Affairs and International Trade Department trip, message, **13**:7
See also Conversion; Defence expenditures—Reducing; Military technology; Nuclear weapons

Sri Lanka *see* Arms transfers—Human rights violating countries

Stedman, Charles (Supply and Services Department)
Arms industry, production and export, Committee study, **10**:9-13, 16-7

Stewart, Christine (L—Northumberland)
Conversion, **6**:20
Defence industry, **6**:19
Economy, defence expenditures, defence industry, economic impact, Committee study, **6**:18-20
Military equipment, **6**:18-9
References, *in camera* meetings, **1**:3; **14**:85

Stockholm International Peace Research Institute *see* Arms transfers—Statistics; Conventional weapons

Subsidies
Defence Industry Productivity Program, **1**:21-2; **11**:67
External Affairs and International Trade Department, **1**:22
Other countries, comparison, **8**:15; **11**:67
Shipbuilding Industry Assistance Program, **1**:21
See also Arms industry

Supply and Services Department *see* Appendices; Canadian Commercial Corporation; Conversion; Defence industry—ARMEX show—Procurement policy; Organizations appearing

Surveillance equipment *see* Export control policy

Swales, Nick (Committee Researcher)
References, *in camera* meetings, **11**:3; **12**:3-5; **14**:83-5

Sweden *see* Conversion

Sweeny, Roger (Vancouver City Hall Special Advisory Committee on Peace)
References, *in camera* meetings, **11**:4; **12**:3-4

Taylor, Barbara (Voice of Women)
References, *in camera* meeting, **12**:4

Taylor James (Canadian Exporters' Association)
Arms industry, production and export, Committee study, **8**:4-7, 19-21, 23-6

Technologies *see* Conversion

Third party sales *see* Arms transfers

Trade
United States, surplus/deficit, **12**:52-4
See also Arms transfers; Export control policy; Iran—Canada-Iran relations

Trade commissioners *see* External Affairs and International Trade Department

Training *see* Retraining

Transparency *see* Export control policy

Travel *see* Committee; Procedure and Committee business

Treddenick, John (Royal Military College of Canada)
Economy, defence expenditures, defence industry, economic impact, Committee study, **6**:4-11, 18-23, 26-30

Union of Spiritual Community *see* Conversion; Organizations appearing

Unitarian Church of Winnipeg
Mandate, **12**:8-9
See also Organizations appearing

United Church of Canada *see* Organizations appearing

United Nations
Security functions, peacekeeping, assuming, **9**:10, 22-3, 26, 29, 32; **11**:45, 57-8; **12**:18, 43
See also Arms industry; Arms transfers; Conversion; Defence industry; Export control policy—Export permits—Transparency; Iraq—Persian Gulf war; Nuclear weapons—Iraq

United States
Armed forces, role, changing, **4**:10
Defence Department, Canadian companies, registered, **5**:20-1
Export control policy, **5**:9, 19-20; **12**:40; **13**:14
Extending to Canada, **12**:39
See also Arms industry; Arms transfers; Canadian Commercial Corporation—Contracts; Conversion; Defence industry; Export control policy; Military equipment—Components; Military technology; Nuclear weapons; Trade

United States Arms Control Disarmament Agency *see* Arms transfers—Statistics

Universities *see* Conversion; Education, post-secondary—Industrial mobilization

University of Manitoba *see* Organizations appearing

Vancouver, B.C. *see* Committee—Travel

Vancouver City Hall Special Advisory Committee on Peace
Mandate, **11**:46, 50
See also Organizations appearing

Vancouver Island Conversion Committee *see* Conversion; Organizations appearing

Vanturennout, Karel (MacDonald Dettwiler)
References, *in camera* meeting, **11**:4

Verification *see* Arms industry—Monitoring; Arms transfers—Controls; Conversion—Monitoring

Vests, bullet-proof *see* Export control policy—Export permits

Veterans Against Nuclear Arms *see* Nuclear weapons; Organizations appearing

Veterans Against Nuclear Arms (B.C.)
Mandate, membership, **11**:56
See also Organizations appearing

Victoria, B.C. *see* Committee—Travel

Victoria Voice of Women *see* Arms transfers; Conversion; Defence policy; Exports; Organizations appearing

Violence
Poverty, arms transfers, relationship, **11**:11
See also Export control policy—Export permits

Voice of Women *see* Organizations appearing

Voykin, Dan (Union of Spiritual Community)
Arms industry, production and export, Committee study, **11**:41-5, 51

Wallace, Prof. Michael (Vancouver City Hall Special Advisory Committee on Peace)

Wallace, Prof. Michael—*Cont.*
Arms industry, production and export, Committee study, **11**:37-40, 46-8, 50-3
References, *in camera* meetings, **11**:4; **12**:3-4

Wartime sustainability *see* Conversion; Defence industry

Wason, Wally (Project Ploughshares (N.S.))
References, *in camera* meeting, **12**:4

Weapons
Testing, abolishing, **7**:6
See also Arms transfers—CANDU reactors; Conventional weapons; Nuclear weapons

Weston, William (Aerospace Industries Association of Canada)
Arms industry, production and export, Committee study, **8**:7-17, 21-2, 24-6

White Paper *see* Defence policy

Wilson, Hon. Michael Holcombe (PC—Etobicoke Centre; Minister of Industry, Science and Technology and Minister for International Trade to June 25, 1993)
References *see* Committee—Witnesses

Winnipeg Chamber of Commerce *see* Organizations appearing

Winnipeg City Hall *see* Organizations appearing

Winnipeg Coordination Committee for Disarmament *see* Organizations appearing

Winnipeg Economic Conversion Committee *see* Organizations appearing

Winnipeg, Man. *see* Committee—Travel

Witnesses *see* Committee; Organizations appearing; Procedure and Committee business and *individual witnesses by surname*

World Federalists of Canada *see* Organizations appearing

World Federalists of Canada (B.C.) *see* Export control policy; Organizations appearing

World product mandates *see* Arms transfers; Defence industry—Aerospace industry—Export control policy

World stability
Regions of conflict, **8**:11-2, 16, 18
See also Defence policy

York University *see* Organizations appearing

Yost, BGen W.J. (Conference of Defence Associations Institute)
Arms industry, production and export, Committee study, **10**:18-25

Zakaib, Lorne (SNC Inc.)
References, *in camera* meeting, **12**:4-5

Vancouver Island Conversion Committee
Exposé, **11**:20
Voir aussi Témoins

Vanturennout, Karel (MacDonald Dettwiler)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **11**:4

Victoria Voice of Women
Exposé, **11**:54-6
Voir aussi Témoins

Violence
Opposition, **11**:42

Voykin, Dan (Union of Spiritual Community)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **11**:41-5, 51

Wallace, Pr Michael (Hôtel de ville de Vancouver, Comité consultatif spécial sur la paix)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **11**:37-40, 46-8, 50-3

Wallace, Pr Michael—*Suite*
Sous-comité, séances à huis clos, présence, **11**:4; **12**:4

Wason, Wally (Project Ploughshares)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

Weston, William (Association des industries aérospatiales du Canada)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **8**:7-17, 21-2, 24-6

Winnipeg Economic Conversion Committee
Exposé, **12**:28-32
Voir aussi Témoins

Yost, Br. gén. W.J. (Congrès des associations de la défense)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **10**:18-25

Zakaib, Lorne (SNC Inc.)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:5

Swales, Nick (recherchiste pour le Sous-comité)
Sous-comité, séances à huis clos, présence, **1**:3; **11**:4; **12**:3-5; **14**:85, 87-8

Sweeny, Roger (Hôtel de ville de Vancouver, Comité consultatif spécial sur la paix)
Sous-comité, séances à huis clos, présence, **11**:4; **12**:4

Syndicats. *Voir* Défense, industrie—Conversion

Taylor, Barbara (La voix des femmes)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

Taylor, James (Association canadienne des exportateurs)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **8**:4-7, 19-21, 23-6

Tchécoslovaquie. *Voir* Armes et matériel militaire—Ventes

Technologie. *Voir* Armes et matériel militaire; Armes nucléaires; Conférence des exportateurs; Défense, industrie; Énergie nucléaire

Témoins
Act for Disarmament, **7**:7-9, 17, 19-21, 23, 26
Affaires extérieures, ministère, **2**:10-6, 26-7; **3**:27-55; **13**:4-22
Alliance canadienne pour la paix, **7**:4-6, 14-5, 17-8, 20-1, 23-4
Anciens combattants contre les armes nucléaires, **11**:56-9, 61-3, 66-7, 69; **12**:4
Approvisionnements et Services, ministère, **10**:9-13, 16-7
Association canadienne des exportateurs, **8**:4-7, 19-21, 23-6
Association des industries aérospatiales du Canada, **8**:7-17, 21-2, 24-6
Association navale du Canada, **12**:4
Bristol Aerospace Limited, **12**:3-4
Canadian Defence Prepardness Association, **5**:11-6, 20-1, 24, 27, 29, 31
Centre pour le contrôle des armements, **6**:11-8, 20, 22-5, 27-8, 30-2
Chambre de commerce, **12**:5
Winnipeg, **12**:4
Coalition to Oppose the Arms Trade, **7**:9-13, 15-8, 20-5
Collège militaire royal du Canada, **6**:4-11, 18-23, 26-30
Comité central des Mennonites, **12**:6-8, 13-6, 19-23
Comité de coordination de Winnipeg pour le désarmement, **12**:6, 9-12, 15, 19-20, 23, 25
Conférence des Mennonites de l'Est du Canada (Comité de la paix, de la justice et des problèmes sociaux), **9**:4-8, 18-9, 27-8
Congrès des associations de la défense, **10**:18-25
Conseil canadien des Églises, **9**:12-6, 21, 25-6, 30-1
Corporation commerciale canadienne, **10**:4-11, 14-5, 17-8
Défense nationale, ministère, **2**:4-7, 18-9, 21-3, 25-7, 30-2; **3**:56-8; **5**:5-7, 21-8, 30-2
Église anglicane du Canada, **9**:8-10, 16-7, 21-3, 25, 31-2
Église unie de Winnipeg, **12**:6, 8-9, 14-8, 23-4, 26
Église unie du Canada, **11**:35-7, 49, 53
End the Arms Race, **11**:5-8, 14-5, 18-9
Greater Victoria Disarmament Group, **11**:8-10, 13-4, 16-9, 69
Groupe consultatif canadien de l'industrie sur l'OTAN, **4**:12-8, 21
Halifax Board of Trade, **12**:4
Halifax-Dartmouth Industries, **12**:4
Hôtel de ville de Halifax, **12**:4
Hôtel de ville de Montréal, **12**:5

Témoins—*Suite*
Hôtel de ville de Vancouver, Comité consultatif spécial sur la paix, **11**:4, 37-40, 46-8, 50-3; **12**:4
Hôtel de ville de Winnipeg, **12**:4
Industrie, Sciences et Technologie, ministère, **2**:7-10, 16-8, 20-2, 24-5, 28-9, 32-3
Institut international pour la paix et la sécurité, **12**:5
La voix des femmes, **12**:4
MacDonald Dettwiler, **11**:4
Médecins canadiens pour la prévention de la guerre nucléaire, **9**:10-2, 20, 24, 27; **11**:10-3, 15-6, 18-9
Mouvement canadien pour une Fédération mondiale, **11**:21, 24, 26-8, 30, 32; **12**:32-4, 39, 43, 47, 49
Project Peacemakers, **12**:34-7, 39, 42, 52-3
Project Ploughshares, **1**:11-28, 30-1; **3**:4-26; **12**:4-5
SNC Inc., **12**:5
Union of Spiritual Community, **11**:41-6, 51
Université du Manitoba, **5**:7-11, 17-20, 28-30; **12**:27-8, 37-40, 42-5, 50-2, 54
Université Queen's, **4**:4-7, 15, 19-21
Université York, **1**:4-10, 14-6, 18-21, 25-7, 29-31; **4**:7-12, 15, 18-9, 21
Vancouver Island Conversion Committee, **11**:20, 22-3, 25-6, 28-9, 33-4
Victoria Voice of Women, **11**:54-6, 58-62, 64-5, 67-8
Winnipeg Economic Conversion Committee, **12**:28-32, 39, 41-2, 45-50, 54-5

Travaux du Sous-comité
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **1**:4-31; **2**:4-33; **3**:4-58; **4**:4-22; **5**:5-32; **6**:4-34; **7**:4-26; **8**:4-27; **9**:4-32; **10**:4-25; **11**:3-70; **12**:3-55; **13**:4-24; **14**:85-8
Travaux futurs, **1**:3

Treddenick, John (Collège militaire royal du Canada)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **6**:4-11, 18-23, 26-30

Union of Spiritual Community
Exposé, **11**:41-6
Voir aussi Témoins

Université du Manitoba
Exposés, **5**:7-11; **12**:27-8
Voir aussi Témoins

Université Queen's
Exposé, **4**:4-7
Voir aussi Témoins

Université York
Déclaration préliminaire, **4**:7-12
Voir aussi Témoins

Universités
Mobilisation industrielle, enseignement, **10**:21

Uranium
Composantes, **11**:8
Enrichissement, **11**:8
Exportations, Canada, rôle, **11**:10
Renvoi, **11**:10
Ventes en Europe, **11**:9
Voir aussi Armes et matériel militaire

Recherche et développement—*Suite*
Subventions, 7:12
Voir aussi Défense, industrie; Industrie aérospatiale

Regehr, Ernie (Project Ploughshares; Conseil canadien des Églises)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, 3:4-26; 9:12-3, 15-6, 21, 25-6, 30-1

Rioux, Jean-François (Institut international pour la paix et la sécurité)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, 12:5

Robinson, Svend J. (NPD—Burnaby—Kingsway)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, 7:7, 18-20
OTAN, 7:19-20
Paix et sécurité, enquête pancanadienne, 7:18

Roy, Jean-Michel (ministère des Affaires extérieures)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, 3:37-8, 45, 46-9, 52, 54-5; 13:11-2

Rutledge, Garry (Groupe consultatif canadien de l'industrie sur l'OTAN)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, 4:12-8, 21

Rycroft, Al (Greater Victoria Disarmament Group)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, 11:69

Sanders, Richard (Coalition to Oppose the Arms Trade)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, 7:9-13, 15-8, 20-5

Schumacher, Brian (ministère des Affaires extérieures)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, 2:10-6, 26-7

Sécurité internationale
Armes et matériel militaire, prolifération, menace, 11:6-7
Canada, rôle, 11:63-5; 13:4
Définition, 9:30-2
Instabilité, 8:11
Lignes directrices, 3:26
Pays, interdépendance, 9:12
Public, opinion, 11:69
Structures, établissement, mesures, 3:28

Sécurité nationale
Stratégie, 5:13

Shadwick, Martin (Université York)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, 4:7-12, 15, 18-9, 21

Sherman, Chad (Project Peacemakers)
Armes et matériel militaire, production et exportation, 12:34-5, 52

Singleton, Bill (Médecins canadiens pour la prévention de la guerre nucléaire)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, 9:10-2, 20, 24, 27

Sivard, Ruth. *Voir* Armes et matériel militaire—Commerce international—Données, sources

Smith, Ruth (Project Ploughshares)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, 12:4

SNC Inc. *Voir* Témoins

Sobeski, Pat (PC—Cambridge) (président suppléant)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, 2:19-21; 6:20-1, 30; 7:20-2, 26; 8:20, 22, 26-7; 9:18-20; 10:4, 9, 12, 21; 11:14, 16, 30-1, 41, 46-8, 66-8; 12:25-6, 40-1; 13:8-9, 17-9
Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, projet de loi C-6, 11:41
Bases, fermeture, 11:31
Défense, industrie, 6:20-1, 30; 9:19-20; 11:30-1, 47-8; 12:25-6
Forces canadiennes, 7:20-1
Hôtel de ville de Vancouver, Comité consultatif spécial sur la paix, 11:46
Industrie aérospatiale, 8:20, 22
Sous-comité, 8:26-7
Séances à huis clos, présence, 11:3; 12:3; 14:85-8
Universités, 10:21
Voir aussi Président du Sous-comité—Président suppléant

Sous-comité
Déplacement
Autorisation, 8:27
Budget, adoption, 3:3
Documents
Annexion au compte rendu, 10:9
Distribution, 1:4; 3:26-7; 8:4-5
«Guide des produits de défense», exemplaires, demande, 7:13
Mémoires, dépôt, 13:24
Traduction, 1:4
Mandat, description, 12:53-4
Membres, femmes, absence, 12:54-5
Ministre, comparution, Commerce extérieur, 13:23-4
Séances
À huis clos, 1:3; 3:58; 6:33-4; 7:25; 11:3-4; 12:3-5; 14:85-8
Calendrier, 8:26-7
Séance de travail à l'heure des repas, sandwichs et léger goûter, dépenses, autorisation, 13:22-3
Témoins
Auditions, fin, 13:24
Comparution, convocation, etc., Project Ploughshares, 3:26
Travaux futurs, 1:3
Voir aussi Armes et matériel militaire—Exportations—Rapport annuel

Sri Lanka. *Voir* Armes et matériel militaire—Ventes—Chine

Stedman, Charles (ministère des Approvisionnements et Services)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, 10:9-13, 16-7

Stewart, Christine (L—Northumberland)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, 6:18-20
Défense, industrie, 6:18-20
Sous-comité, séances à huis clos, présence, 1:3; 14:87

Suède. *Voir* Armes et matériel militaire—Industrie, reconversion

Napier, Ed (Project Ploughshares)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:5

Nouvel ordre mondial
Instauration, **11**:21

O'Kurley, Brian (PC—Elk Island)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **9**:23-9
Irak, **9**:26

ONG. *Voir* Organismes non gouvernementaux

ONU (Organisation des Nations Unies)
Arbitre, rôle, **9**:29, 32
Voir aussi Armes et matériel militaire—Commerce international—Contrôle

Ordre de renvoi
Sous-comité, déplacement, autorisation, **5**:3

Ordre mondial. *Voir plutôt* Nouvel ordre mondial

Organisation des Nations Unies. *Voir plutôt* ONU

Organisation du Traité de l'Atlantique Nord. *Voir plutôt* OTAN

Organismes non gouvernementaux (ONG). *Voir* Défense, industrie—Conversion

Osborne, John (Project Ploughshares)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

OTAN (Organisation du Traité de l'Atlantique Nord)
Canada
Participation, **2**:30-1
Retrait, **12**:15-6
Forces alliées, renforcement, **5**:12
Objectif, **5**:12
Rôle, modifications, **7**:19-20
Voir aussi Armes et matériel militaire—Commerce international *et* Exportations—Politique

Padgham, Theresa (Victoria Voice of Women)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **11**:55-6, 58-62, 64-5, 68

Paix et sécurité, enquête pancanadienne
Rapport, parution, **7**:18
Suggestion, **11**:58

Paix, maintien, opérations
Canada, rôle, **12**:8-9, 17-9
Conférence des Mennonites de l'Est du Canada (Comité de la paix, de la justice et des problèmes sociaux), activités, **9**:4-5
École, **11**:69
Équipement et matériel, renouvellement, **12**:23-4
Financement, **7**:15-6

PAL. *Voir* Armes nucléaires

Pays du tiers monde. *Voir* Armes et matériel militaire—Ventes

Pays violateurs des droits de la personne
Classification, Canada, décision, **3**:47
Gouvernement, préoccupations, **9**:17
Identification, **3**:17-8

Pays violateurs des droits de la personne—*Suite*
Liste
Création, **3**:44
Revue annuelle, **3**:20-1, 25-6
Voir aussi Armes et matériel militaire—Exportations

Piddington, Rév. Michael (Anciens combattants contre les armes nucléaires)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **11**:59

Plowman, Doreen (Winnipeg Economic Conversion Committee)
Armes et matériel militaire, production et exportation, **12**:28-30, 39, 46-7, 49-50, 54-5

Pollock, David (Église anglicane du Canada)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **9**:8-10, 16-7, 21-3, 25, 31-2

Porter, Harry (Halifax-Dartmouth Industries)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

PPIMD. *Voir* Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense

Président du Sous-comité
Bosley, **1**:3
McCreath, **4**:3
Président suppléant, Sobeski, **12**:17

Proctor, Allan (Halifax-Dartmouth Industries)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense (PPIMD)
Annulation, **11**:45
Financement
Affectation, **4**:14; **8**:14
Importance, **1**:15-6; **2**:33
Réduction, **2**:10
Répercussions, **12**:36
Rétablissement, **8**:17
Justification, **2**:28-9
Maintien, **5**:13
Mandat, réaffirmation, **8**:7
Objectifs
Description, **2**:9, 29
Déviation, **6**:23
Réorientation, **2**:31; **7**:6, 9; **12**:30
Suppression, **7**:16-8

Project Peacemakers
Exposé, **12**:34-7
Voir aussi Témoins

Project Ploughshares
Mémoire, **3**:4-8
Voir aussi Sous-comité—Témoins; Témoins

Projet de loi C-6. *Voir plutôt* Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations

Rapport au comité
Premier (armes et matériel militaire, production et exportation), **14**:1-88

Recherche et développement
Gouvernement, approche, **8**:17

Klassen, Menno (Mouvement canadien pour une Fédération mondiale)
Armes et matériel militaire, production et exportation, **12**:32-4, 39, 43, 47, 49

Klowak, Georges (Bristol Aerospace Limited)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

Knelman, D^r Fred (Greater Victoria Disarmament Group)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **11**:8-10, 13-4, 16-9

Koury, Allan (PC—Hochelaga—Maisonneuve)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **1**:3

Krause, Keith (Université York)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **1**:4-10, 14-6, 18-21, 25-7, 29-31

La voix des femmes. *Voir* Témoins

Lamb, John (Centre pour le contrôle des armements)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **6**:11-8, 20, 22-5, 27-8, 30-2

Langlais, Jacques (Project Ploughshares)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:5

Lee, Jim (recherchiste pour le Sous-comité)
Sous-comité, séances à huis clos, présence, **1**:3; **14**:85-8

Leis, Gary (Conférence des Mennonites de l'Est du Canada (Comité de la paix, de la justice et des problèmes sociaux))
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **9**:4, 7-8, 18-9, 27-8

Letendre, Robert (Hôtel de ville de Montréal)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:5

Libre-échange, Accord. *Voir plutôt* Accord de libre-échange

Little, W.E.R. (ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **2**:7-10, 16-8, 20-2, 24-5, 28-9, 32-3

Litton, société. *Voir* Armes et matériel militaire—Industrie, reconversion

MacDonald Dettwiler. *Voir* Témoins

MacDonald, Murray (MacDonald Dettwiler)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **11**:4

MacDonald, Ron (L—Dartmouth)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

MacDonald, Tom (ministère des Affaires extérieures)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **3**:30-55; **13**:11-2, 19-22

Mackay, Bruce (Winnipeg Economic Conversion Committee)
Armes et matériel militaire, production et exportation, **12**:30-2, 41-2, 45-9

Malekow, Polly (Union of Spiritual Community)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **11**:46

Martin, Maurice (Conférence des Mennonites de l'Est du Canada (Comité de la paix, de la justice et des problèmes sociaux))
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **9**:4-6

Matériel militaire. *Voir plutôt* Armes et matériel militaire

Matthews, Obed Ivan (Corporation commerciale canadienne)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **10**:4-11, 14-5, 17-8

McArthur, Andrew (Halifax-Dartmouth Industries)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

McCreath, l'hon. Peter L. (PC—South Shore; secrétaire parlementaire du ministre d'État (Finances et Privatisation) du 8 mai 1991 au 11 mars 1993; secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre du Commerce extérieur du 11 mars 1993 au 23 mars 1993; secrétaire parlementaire du ministre du Commerce extérieur du 11 mars 1993 au 25 juin 1993; ministre des Anciens combattants à compter du 25 juin 1993) (président)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **1**:23-6; **3**:15-8, 21; **5**:23, 29; **7**:23; **8**:22-4; **10**:24; **11**:8, 15, 31, 49, 66; **12**:22-3, 46-7, 53-4; **13**:12-7, 19
Bases, fermeture, **11**:31; **12**:46-7
Construction navale, **1**:26
Défense, industrie, **5**:23; **11**:31; **12**:46
Défense nord-américaine, **5**:29
Pays violateurs des droits de la personne, **3**:17-8
Sous-comité, **12**:53-5
Séances à huis clos, présence, **1**:3; **11**:3; **12**:3-5; **14**:85-8
Voir aussi Président du Sous-comité

McGilvry, Derick (Association navale du Canada)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

Médecins canadiens pour la prévention de la guerre nucléaire
Exposés, **9**:10-2; **11**:10-2
Voir aussi Témoins

Militarisme
Définition, **11**:12-3

Moher, Mark J. (ministère des Affaires extérieures)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **3**:27-30; **13**:7, 16

Morris, D^r Earl (Médecins canadiens pour la prévention de la guerre nucléaire)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **11**:10-3, 15-6, 18-9

Mouvement canadien pour une Fédération mondiale
Exposés, **11**:21; **12**:32-4
Voir aussi Témoins

Muldrew, Cecil (Église unie de Winnipeg)
Armes et matériel militaire, production et exportation, **12**:6, 8-9, 14-8, 23-4, 26

Munt, Irene (Project Ploughshares)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:5

Murch, Trevor (Bristol Aerospace Limited)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:3

Gouvernement—*Suite*
Voir aussi Armes et matériel militaire; Défense, industrie; Industrie aérospatiale; Pays violateurs des droits de la personne; Recherche et développement

Greater Victoria Disarmament Group
Exposé, **11**:8-10
Voir aussi Témoins

Grier, Len (Comité de coordination de Winnipeg pour le désarmement)
Armes et matériel militaire, production et exportation, **12**:6, 9-12, 15, 19-20, 23, 25

Grinke, Lynn (Project Peacemakers)
Armes et matériel militaire, production et exportation, **12**:34, 36-7, 39

Groupe consultatif canadien de l'industrie sur l'OTAN
Mémoire, **4**:12-4
Voir aussi Témoins

Guerre du Golfe
Défense, industrie, surproduction, **5**:31-2
Leçons, **5**:31
Répercussions, **11**:6

***Guide des produits de défense du Canada*, document**
Utilisation, **7**:13

Guilbault, Jean-Guy (PC—Drummond; secrétaire parlementaire du ministre des Approvisionnements et Services du 1er mai 1992 au 1er septembre 1993; secrétaire parlementaire du ministre des Approvisionnements et Services et ministre des Travaux publics du 1er septembre 1993 au 31 août 1994)
Approvisionnements et Services, ministère, **10**:16-7
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **2**:25-6; **4**:20; **5**:19-21, 27-31; **6**:26-8, 31; **7**:24; **10**:16-7, 21-3; **11**:25-6, 61-2; **12**:15, 17, 50, 52-3
Armes nucléaires, **11**:61-2
Bases, fermeture, **12**:17
Communauté des États indépendants, **11**:62
Défense, industrie, **4**:20; **5**:20-1, 27, 29-30; **6**:26-8; **11**:25-6; **12**:15, 50
Défense nord-américaine, **5**:27
Guerre du Golfe, **5**:31
OTAN , **12**:15
Sous-comité, séances à huis clos, présence, **1**:3; **11**:3; **12**:3-5; **14**:85, 88

Guilford, Tom K. (Anciens combattants contre les armes nucléaires)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

Halifax Board of Trade. *Voir* Témoins

Halifax-Dartmouth Industries. *Voir* Témoins

Hallway, Les (Halifax-Dartmouth Industries)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

Hammond, Marie (La voix des femmes)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

Harvard, John (L—Winnipeg St. James)
Armes et matériel militaire, production et exportation, **11**:27-9, 60-1; **12**:20-2, 43-6

Harvard, John—*Suite*
Défense, industrie, **11**:28-9, 61; **12**:45-6
Sous-comité, séances à huis clos, présence, **11**:3; **12**:3

Heap, Dan (NPD—Trinity—Spadina)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **4**:18, 20-1
Défense, industrie, **4**:20

Hélicoptères
Programmes, rôle, **4**:11-2
Voir aussi Armes et matériel militaire

Helwig, Maggie (Act for Disarmament)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **7**:7-9, 17, 19-21, 23, 26

Hôtel de ville de Halifax. *Voir* Témoins

Hôtel de ville de Montréal. *Voir* Témoins

Hôtel de ville de Vancouver, Comité consultatif spécial sur la paix
Activités, **11**:46
Exposé, **11**:37-40
Voir aussi Témoins

Hôtel de ville de Winnipeg. *Voir* Témoins

Indonésie. *Voir* Armes et matériel militaire—Exportations

Industrie aérospatiale
Défense
Chiffre d'affaires, **8**:8
Emplois liés, **4**:5
GATT, implications, **8**:20-1
Gouvernement, aide, **8**:15
Investissements, **8**:8
Partenariats, fonctionnement, **8**:22
Pays divers, comparaison, **8**:16
Recherche et développement, **8**:14-5
Voir aussi Défense, industrie

Industrie, Sciences et Technologie, ministère. *Voir* Témoins

Institut international pour la paix et la sécurité. *Voir* Témoins

Irak
Situation, **9**:26-7

Israël. *Voir* Armes et matériel militaire—Exportations

Jackson, Shirley (Église unie du Canada)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **11**:35-7, 49, 53

Kennedy, Gladys (Anciens combattants contre les armes nucléaires)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **11**:58, 61-3, 69

Kenya. *Voir* Armes et matériel militaire—Exportations—Indonésie

Kerr, Catherine (ministère de la Défense nationale)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **3**:56-8

Downy, Graham (Hôtel de ville de Halifax)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

Droits de la personne
Infraction, définition, **13**:20-1
Voir aussi Pays violateurs

Drummond, Jack (Mouvement canadien pour une Fédération mondiale)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **11**:30, 32

Ducharme, Moira (Hôtel de ville de Halifax)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

Edgar, Alistair (Université Queen's)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **4**:4-7, 15, 19-21

Église anglicane du Canada
Exposé, **9**:8-10
Résolutions, synode général, adoption, **9**:21-2
Voir aussi Témoins

Église unie de Winnipeg
Exposé, **12**:8-9
Voir aussi Témoins

Église unie du Canada
Exposé, **11**:35-7
Voir aussi Témoins

End the Arms Race
Exposé, **11**:5-8
Voir aussi Témoins

Énergie nucléaire
Centrale Gentilly, Qué., **12**:11
Contrôle, mesures, **12**:54
Exportations, répercussions, **12**:11-2
Technologie, Canada, rôle, **12**:10

Environnement
Assainissement et protection, **12**:32
Détérioration, inquiétudes, **12**:34

Epp, Edwin (Comité central des Mennonites)
Armes et matériel militaire, production et exportation, **12**:6-8, 13-6, 19-23

Epp, Weldon (Project Peacemakers)
Armes et matériel militaire, production et exportation, **12**:35-6, 42, 53

Epps, Ken (Project Ploughshares)
Armes et matériel militaire, production et exportation, **1**:11-28, 30-1

États-Unis. *Voir* Armes et matériel militaire; Défense; Défense, industrie; Défense nord-américaine—Infrastructure

Europe. *Voir* Uranium—Ventes

Fergusson, James (Université du Manitoba)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **5**:7-11, 17-20, 28-30; **12**:27-8, 37-40, 42-5, 50-2, 54

Flis, Jesse (L—Parkdale—High Park)
Arctique, **13**:15-6

Flis, Jesse—*Suite*
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **13**:6-8, 15-7, 23-4
Communauté des États indépendants, **13**:6-8
Sous-comité, **13**:23-4

Forces canadiennes
Activités, **6**:11
Approvisionnements, **7**:20-1
Besoin, **5**:11; **12**:27
Personnel militaire, recyclage, **11**:45
Soutien, **10**:18-9
Taille et structures, **4**:9; **5**:13; **12**:27

Frank, Marion (Alliance canadienne pour la paix)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **7**:4-6, 14-5, 17-8, 20-1, 23-4

Friedmann, Dan (MacDonald Dettwiler)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **11**:4

Friesen, Benno (PC—Surrey—White Rock—South Langley; secrétaire parlementaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures du 8 mai 1991 au 11 mars 1993)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **3**:44-7
Pays violateurs des droits de la personne, **3**:47
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **14**:87

Gaffney, Beryl (L—Nepean)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **7**:22, 24; **9**:15-7
Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, projet de loi C-6, **9**:16
Pays violateurs des droits de la personne, **9**:17
Sous-comité, séances à huis clos, présence, **14**:85-7

Garvey, Michael J. (Halifax Board of Trade)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce)
Défense, matériel, exclusion, **8**:23
Voir aussi Industrie aérospatiale

Genoni, Marco (Chambre de Commerce)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:5

Gentilly, Qué. *Voir* Énergie nucléaire—Centrale

Gillespie, Robert D. (ministère de la Défense nationale)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **2**:4-7, 18-9, 21-3, 25-7, 30-2; **5**:5-7, 21-8, 30-2

Goldstream, Sunshine (Vancouver Island Conversion Committee)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **11**:20, 22-3, 25-6, 28-9, 33-4

Goulet, Jean (Conférence des Mennonites de l'Est du Canada (Comité de la paix, de la justice et des problèmes sociaux))
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **9**:6-7

Gouvernement
Responsabilités envers les citoyens, **12**:34

Défense, industrie—*Suite*
Conversion—*Suite*
Entreprises—*Suite*
Efforts, **6**:20-3
Expériences diverses, examen, **6**:16
Gouvernements, responsabilités, **11**:25-7, 30-2
Option, **4**:16-9; **6**:29-30
Organismes non gouvernementaux, réseau national, formation, **7**:9
Partie civile et partie militaire, **11**:47-8
Plans
Description, **10**:11-2
Mise en oeuvre, **7**:9-10
Recherches, dépenses, **6**:20
Recommandations et suggestions, **5**:14-5; **11**:21-3, 33-4, 49-51, 61; **12**:46-7
Règlements, influence, **6**:16
Répercussions, **8**:13
Résistances, **11**:29-30
Stratégies, prévision, **6**:17
Subventions, **7**:17-8; **9**:19; **11**:34-5; **12**:25-6, 50-2
Syndicats, intérêts, **12**:30-2
Travailleurs, rôle et participation, **12**:45-6
Défis et préoccupations, description, **4**:7-9
Dépenses
Exportations, liens, **6**:27-8
Négociations avec les pays alliés, **6**:30
Réduction
Marge de manoeuvre, **6**:11
Pourcentage, **7**:9
Répercussions sur les emplois, **6**:28-9
Ventilation, **7**:13-5
Valeur, examen, **6**:25-6
Voir aussi sous le titre susmentionné Conversion—Recherches
Données, **4**:13
Entreprises
De production militaire et entreprises de production civile, emplois, création, comparaison, **11**:28-9
Voir aussi sous le titre susmentionné Conversion
États-Unis
Protectionnisme, **5**:27-9
Réexportations, **5**:8-9
Relations, **5**:8, 10-1, 16-9; **12**:54
Sous-traitance, **5**:9-10
Voir aussi sous le titre susmentionné Fournisseur
Fournisseur
Aux États-Unis, **5**:20-1
Canada seulement, répercussions, **9**:20
Et exportations, relations, **4**:5
Gouvernement fédéral
Aide, **1**:21-2
Leadership, **6**:26-7
Politique, survol, **2**:5-7, 29-33
Voir aussi sous le titre susmentionné Conversion
Importance
Ressource, **4**:14
Secteurs, **1**:15-6
Industrie aérospatiale, synergie, **2**:7-10
Infrastructure
Caractéristiques et forme, **4**:4-5, 7-9; **8**:12

Défense, industrie—*Suite*
Infrastructure—*Suite*
Changements, répercussions, **2**:4-5
Importance, **8**:12-3
Maintien, **4**:10; **8**:16
Inventions, brevets, protection, **1**:16-7
Matériel de défense, financement, répartition, **6**:18-9
Préparation, état, réévaluation, **2**:22-3
Production
Ampleur, détails, **5**:29-30
Description, **4**:5
Moteur, **5**:23-4
Voir aussi sous le titre susmentionné Entreprises
Promotion, efforts, Affaires extérieures, ministère, programmes d'appui, description, **2**:10-5
Recherche et développement
Augmentation, **5**:13
Crédits, **8**:14-5
Quantité, **4**:17
Renseignements, diffusion, **7**:11
Technologie civile, retombées, **4**:20-1
Sous-traitance, **5**:21
Soutien, programmes, **8**:14
Subdivisions, **4**:6
Subventions, **4**:16
Voir aussi sous le titre susmentionné Conversion
Technologie
Capacités, **4**:20
Voir aussi sous le titre susmentionné Recherche et développement
Viabilité, garantie, **5**:14
Voir aussi Guerre du Golfe

Défense nationale, ministère
Approvisionnements, politique, coûts, analyse, **5**:26-7
Besoins, **4**:12
Employés excédentaires, recyclage, **6**:17
Immobilisations, acquisitions, **10**:20
Inventions, brevets, détention, **3**:57-8
Mémoire, **5**:5-7
Voir aussi Armes et matériel militaire—Exportations *et* Ventes; Défense, industrie—Autosuffisance; Témoins

Défense nord-américaine
Infrastructure
États-Unis, position, **5**:29
Existence, **5**:27

Défense, production, partage, accord canado-américain
Utilisation finale, critères, **10**:10-1

Défense, productivité de l'industrie du matériel, programme. *Voir plutôt* Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense

Demore, Doreen (Hôtel de ville de Winnipeg)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

Dempster, Hugh (End the Arms Race)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **11**:5-8, 14-5, 18-9

Désarmement, traité
Possibilités, **7**:23-4

Comité de coordination de Winnipeg pour le...—*Suite*
Voir aussi Témoins

Comité de coordination du contrôle des échanges stratégiques (COCOM)
Pays membres
Appui, **8**:6
Liste, **3**:49-50

Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur. *Voir* Communauté des États indépendants

Commerce extérieur, ministre. *Voir* Sous-comité—Ministre, comparution

Commerce international. *Voir* Armes et matériel militaire; Armes nucléaires

Communauté des États indépendants (CEI)
Comité permanent des affaires étrangères et du commerce extérieur, voyage, suggestions, **13**:7-8
Déchets nucléaires, élimination, **12**:18, 23
Paix, promotion, Canada, budget, partie, **11**:62-3
Situation, surveillance, Canada, rôle, **13**:6-7
Voir aussi Armes nucléaires

Conférence des exportateurs de haute technologie
Activités, description, **7**:13

Conférence des Mennonites de l'Est du Canada (Comité de la paix, de la justice et des problèmes sociaux)
Exposé, **9**:4-8
Voir aussi Paix, maintien, opérations; Témoins

Congrès des associations de la défense
Exposé, **10**:18-21
Voir aussi Témoins

Conseil canadien des Églises
Exposé, **9**:12-5
Voir aussi Témoins

Construction navale
Difficultés, **4**:11
Reconversion, possibilités, **1**:26

Corporation commerciale canadienne (CCC)
Activités, **2**:18
Exportations, système, mise en place, **10**:14-5
Exposé, **10**:4-9
Financement, obtention, **2**:17-8
Réunion annuelle des délégués commerciaux du monde entier, participation, **10**:14
Tutelle, modifications, **10**:11
Ventes par des entreprises canadiennes, ventilation, **10**:15
Voir aussi Appendices; Approvisionnements et Services, ministère; ARMEX, exposition; Témoins

Creery, Ray (Anciens combattants contre les armes nucléaires)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

Crickard, Fred (Association navale du Canada)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

Crosby, Howard E. (PC—Halifax-Ouest)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **5**:24-5
Défense, industrie, **5**:24-5

Cuba. *Voir* Armes et matériel militaire—Exportations

Cyr, Soeur Kathleen (Conseil canadien des Églises)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **9**:13-5

Dahn, Margery (Project Ploughshares)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

Daignault, Claude (SNC Inc.)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:5

Davies, Dan (Bristol Aerospace Limited)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:3

Davis, Me Caspar (Mouvement canadien pour une Fédération mondiale)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **11**:21, 24, 26-8

Défense
Activités, incidences, compréhension, **6**:8
Budget
Réduction, **11**:44
Répartition, **6**:6
Décisions, prise, processus, **6**:6-7
Dépenses
Emploi, répercussions, **7**:7
Impact économique, description, **6**:9-10
Montants, **12**:29
Niveaux, détermination, critères, **6**:4-5
Objectifs, **6**:8-9
Plafonnement, **6**:4
Rang mondial, **11**:54
Économie, éléments principaux, **6**:4
États-Unis
Accords, signature, **5**:6-7
Relations, **5**:5-7; **10**:19
Planification, difficultés, **6**:10-1
Voir aussi Industrie aérospatiale—Emplois

Défense, industrie
Accord de libre-échange
Application, **5**:29-30
Voir aussi sous le titre susmentionné Conversion
Autosuffisance
Défense nationale, ministère, position, **5**:21-3
Possibilités, **5**:15-6, 24-6
Base, **8**:5-6
Capacités, inventaire par le ministère des Approvisionnements et Services, **10**:20
Concurrence, **4**:6; **8**:6
Conjoncture internationale, conséquences, **10**:15-6
Conversion
Accord de libre-échange, répercussions, **3**:22-4; **11**:32
Approche politique, **12**:15-6
Attitudes, modifications, **11**:49-50, 53
Centre de ressources en conversion économique national, création, suggestion, **7**:11
Connaissances, lacunes, **6**:16
Coûts, **6**:19-20
Difficultés et problèmes, **5**:13; **8**:13
Emplois, répercussions, **7**:10; **11**:47-8; **12**:12-5, 20-2
Encouragements, **6**:17; **11**:47
Entreprises
Comités de conversion, mise sur pied, obligation, **7**:10

Axworthy, l'hon. Lloyd—*Suite*
Sécurité internationale, **11**:63-5
Sous-comité, **3**:26; **7**:13
Séances à huis clos, présence, **1**:3; **11**:3; **12**:3; **14**:85-8

Baird, Katherine (recherchiste pour le Sous-comité)
Sous-comité, séances à huis clos, présence, **14**:85-8

Barber-Starkey, Joe (Anciens combattants contre les armes nucléaires)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **11**:56-8, 61-2, 66-7

Barkhouse, Alan (Halifax Board of Trade)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

Barr, R. Campbell (Bristol Aerospace Limited)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:3

Barry, Jeremy (SNC Inc.)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:5

Bases, fermeture
Installations, vocation
Changements, **11**:21-3, 31-2; **12**:16-7, 46-8
Plans d'action, **11**:32-3; **12**:48-51
Reconversion, **11**:45; **12**:31

Bélanger, Pierre (SNC Inc.)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:5

Belzile, Lt.-gén. Charles (Canadian Defence Prepardness Association; SNC Inc.)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **5**:11-6, 20-1, 24, 27, 29, 31
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:5

Bosley, l'hon. John W. (PC—Don Valley-Ouest) (président)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **1**:14, 18, 22-3, 31; **3**:35, 43-4, 47-8, 52-3; **6**:23, 31-2; **7**:16-8, 26; **9**:31
Défense, industrie, **7**:17-8
Pays violateurs des droits de la personne, **3**:43-4
Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense, **6**:23; **7**:16-7
Sous-comité, séances à huis clos, présence, **1**:3; **14**:85, 87
Voir aussi Président du Sous-comité

Boyer, Fernand (SNC Inc.)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:5

Brewin, John F. (NPD—Victoria)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **1**:16, 19-22, 28, 30-1; **2**:22-4; **3**:8, 10, 24-6, 40-4, 51-6; **5**:9, 14-8, 21, 26-7; **6**:23-6, 28-9, 32-3; **8**:9, 17-9, 25-7; **9**:20-2, 24; **10**:4, 13-6; **11**:5, 16-24, 32, 34-5, 41-2, 51-2, 58-9, 68-9; **12**:17-20, 26, 37, 39, 55; **13**:9-13, 19-24
Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, projet de loi C-6, **11**:41, 52
Armes nucléaires, **1**:19-20; **11**:52
ARMEX, exposition, **10**:14
Bases, fermeture, **11**:21
Centre pour le contrôle des armements, **6**:24-5
Communauté des États indépendants, **12**:18
Corporation commerciale canadienne, **10**:14-5
Défense, industrie, **1**:21; **2**:22-3; **5**:14-8, 21; **6**:25-6, 28-9; **10**:15-6; **11**:21-3, 32, 34-5; **12**:26

Brewin, John F.—*Suite*
Défense nationale, ministère, **5**:26-7
Droits de la personne, **13**:20-1
Église anglicane du Canada, **9**:21
Paix et sécurité, enquête pancanadienne, **11**:58
Paix, maintien, opérations, **12**:17-9
Sous-comité, **8**:26-7; **13**:23-4
Séances à huis clos, présence, **1**:3; **11**:3; **12**:3-5; **14**:85-8

Bristol Aerospace Limited
F-5, modernisation, programme, **12**:35
Voir aussi Témoins

Bulmar, Rév. Garth (Église anglicane du Canada)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **9**:8

Bult, Timothy (MacDonald Dettwiler)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **11**:4

Campbell, Donald W. (ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **13**:4-15, 17-9

Canadian Defence Prepardness Association
Mémoire, **5**:11-4
Voir aussi Témoins

CANDU, réacteur nucléaire
Fonctionnement, répercussions, **7**:8
Histoire, **12**:11

CCC. *Voir* Corporation commerciale canadienne

CEI. *Voir* Communauté des États indépendants

Centre pour le contrôle des armements
Diversification, projet, fonds, **6**:24-5
Mémoire, **6**:11-8
Voir aussi Témoins

Chambre de commerce. *Voir* Témoins

Chine. *Voir* Armes et matériel militaire—Ventes

Chisholm, J.R. (Bristol Aerospace Limited)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:3

Clark, Bernie (MacDonald Dettwiler)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **11**:4

Coalition to Oppose the Arms Trade (COAT)
Exposé, **7**:9-13
Voir aussi Témoins

COAT. *Voir* Coalition to Oppose the Arms Trade

COCOM. *Voir* Comité de coordination du contrôle des échanges stratégiques

Collège militaire royal du Canada
Mémoire, **6**:4-11
Voir aussi Témoins

Comité central des Mennonites
Exposé, **12**:6-8
Voir aussi Témoins

Comité de coordination de Winnipeg pour le désarmement
Exposé, **12**:9-12

Armes et matériel militaire—*Suite*
Producteurs—*Suite*
Activités—*Suite*
Proportion, **1**:22-3
Concurrence, **6**:12
Diversification, encouragements, **6**:14-5
Gouvernement, investissements, **2**:19-21
Rapports annuels, soumission, obligation, **9**:14
Renseignements, divulgation, **9**:14
Responsabilités, **9**:13-4
Sanctions, **3**:19
Production et exportation
Étude, **1**:4-31; **2**:4-33; **3**:4-58; **4**:4-22; **5**:5-32; **6**:4-34; **7**:4-26; **8**:4-27; **9**:4-32; **10**:4-25; **11**:3-70; **12**:3-55; **13**:4-24
Rapport au comité, **14**:1-88
Registre mondial, création, **11**:21
Renseignements
Obtention, difficultés, **1**:20-1
Voir aussi sous le titre susmentionné Exportations; Producteurs
Sociétés. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Producteurs
Technologie, concurrence, **6**:14
Transferts
Divulgation, **11**:36-7
Voir aussi sous le titre susmentionné Exportations—Licences, demandes; Exportations—Pays violateurs des droits de la personne
Uranium
Remise au pays d'origine, **11**:16
Utilisation, **11**:8-9
Utilisation finale
Certificats
Efficacité, **1**:17-9; **3**:39-40
États-Unis, ventes, répercussions, **4**:20-1
Exigence, **11**:19
Contrôle, **3**:7-8
Dispositions, violation, **3**:13
Distinctions, **3**:45-6
Restrictions, application, **8**:23-5
Système, existence, **13**:10
Ventes
Approbation, **6**:13
Arabie Saoudite, justification, **9**:28-9; **11**:41; **13**:21
Chine et Sri Lanka, **7**:19
Conséquences, **11**:7
Contrats, annulation, répercussions, **9**:21
Défense nationale, ministère, production, base, **4**:20
Détails, **3**:8
Diminution, **6**:13
Gouvernement, collaboration, **12**:33
Importance, **7**:4
Interdictions à certains pays, **7**:7-8; **11**:11-2
Pays du tiers monde, marché, **6**:14
Système de contrôle à deux paliers, **3**:13-5
Tchécoslovaquie, situation, **11**:60
Tension internationale, cause, **9**:18
Transparence, consultation et retenue, **3**:29
Volume, **3**:18
Voir aussi Sécurité internationale

Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, projet de loi C-6
Abrogation, **7**:5
Adoption, **11**:41
Modifications, **11**:52
Règlement, établissement, **11**:41
Répercussions, **6**:12; **9**:16-7; **11**:42-4, 46
Retrait, **11**:6

Armes nucléaires
Armes thermonucléaires, **11**:9
Commerce international, **1**:19-20
Communauté des États indépendants
Contrôle, mesures, **8**:11
Situation, étude, **11**:38, 52-3
Essais nucléaires, interdiction, **9**:11
Interdiction
Traité universel, **11**:56
Voir aussi sous le titre susmentionné Essais
Minerais, utilisation, empêchements, **11**:61-2
Opposition, **11**:55
PAL, dispositifs, système mondial, création, **11**:37-8
Prolifération, protection, **11**:13-4
Technologies, transferts, Canada, participation, **1**:20
Traités, **11**:10
Voir aussi sous le titre susmentionné Interdiction

ARMEX, exposition
Activités, arrêt, **2**:16
Corporation commerciale canadienne, rôle, **10**:14
Opposition, **7**:9

Artaud, Richard (Hôtel de ville de Montréal)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:5

Association canadienne des exportateurs (ACE)
Exposé, **8**:4-7
Voir aussi Témoins

Association des industries aérospatiales du Canada (AIAC)
Exposé, **8**:7-17
Voir aussi Témoins

Association navale du Canada. *Voir* Témoins

Axworthy, l'hon. Lloyd (L—Winnipeg-Sud-Centre)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **1**:15-9, 28-9; **2**:15-8, 28-32; **3**:18-23, 26, 30-1, 36-9, 51, 56-8; **4**:9, 15-20; **7**:13-6; **9**:28-30; **10**:9-12, 23-4; **11**:12-3, 32-4, 38, 48-51, 60, 63-5; **12**:12-4, 23-4, 43-4, 48
Armes nucléaires, **11**:13, 38
ARMEX, exposition, **2**:16
Bases, fermeture, **11**:32-3; **12**:48
Corporation commerciale canadienne, **2**:17; **10**:11
Défense, industrie, **1**:15-6; **3**:22-3; **4**:16-7; **7**:13-4; **10**:11-2; **11**:32-4, 49-50; **12**:12-4
Défense nationale, ministère, **3**:57
Défense, production, partage, accord canado-américain, **10**:10-1
Militarisme, **11**:12
ONU, **9**:29
Paix, maintien, opérations, **7**:15-6; **12**:23-4
Pays violateurs des droits de la personne, **3**:20
Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense, **1**:15; **2**:28

Armes et matériel militaire—*Suite*
Exportations—*Suite*
Contrôle, système—*Suite*
Rôle, **9**:26
Cuba, **9**:25
Décisions, mécanisme, **3**:38-9, 48, 50; **13**:5
Défense nationale, ministère, rôle, **3**:56-7
Destination, définition, **3**:45
États-Unis
Ententes canado-américaines, **10**:22-5
Harmonisation avec les politiques canadiennes, **13**:14
Licences, inexistence, **13**:13
Restrictions, imposition, **12**:37-40
Fonctionnement, améliorations, **8**:22-3
Impact, évaluation, **9**:13
Indonésie et Kenya, situation, **3**:10; **6**:33; **9**:17
Infractions, **3**:47
Interdictions, **9**:8; **10**:12; **11**:23-4, 58-9; **12**:8, 12-5, 19-20
Israël, **13**:15
Légitimité, **8**:10-1
Licences, demandes
Appel, procédure, inexistence, **3**:44
Délais d'exécution, **13**:10-2
États-Unis, position canadienne, modification, **5**:29; **9**:22-3, 30-1
Exigences, **3**:34; **10**:12, 14
Refus, **3**:35-6, 42-4
Transfert au ministre, **3**:43, 51-3
Lignes directrices, **3**:4-5
Limites, imposition, **7**:12
Marchandises d'exportation contrôlée
Ajouts, **3**:46-9
Classification, **3**:45
Liste, **3**:35
Ministre, pouvoir discrétionnaire, **3**:41-2
Monnaie d'échange, **10**:19
Niveaux, **3**:8-10
Pays violateurs des droits de la personne
Critères, **13**:14-5, 21-2
Données, examen, **3**:6
Transferts, interdiction, **11**:39
Politique
Assouplissement, **6**:12
Et orientations, modifications, **7**:5
Historique, aperçu, **8**:9
Limites, **12**:19-20
OTAN, troupes canadiennes, retrait, répercussions, **13**:6
Réévaluation, **12**:36-7
Problème, gravité, **9**:8
Promotion et importation de matériel défensif, relation, **2**:25-6
Rapport annuel
Parution, **7**:26; **13**:6
Sous-comité, accessibilité, **13**:17
Réexportations, **5**:19-20
Refus, **7**:21-2
Renseignements, **3**:10-1; **6**:31-3; **13**:17-8
Répercussions, **9**:5-6; **11**:20, 46; **12**:28
Restrictions
Imposition, **8**:16
Ligne de démarcation, **12**:40-3

Armes et matériel militaire—*Suite*
Exportations—*Suite*
Restrictions—*Suite*
Politique, conciliation avec une politique de soutien et de maintien de base, **10**:21-2
Sévérité, **4**:13
Statistiques, **3**:35-6, 53-6; **13**:19-20
Subventions, **10**:12-3
Suppression, répercussions, **8**:24-5
Transactions, divulgation, **13**:12
Transformations, possibilités, **13**:6
Usages multiples, **12**:43-4
Valeur annuelle, estimations, **8**:8
Voir aussi sous le titre susmentionné Production
Financement
Formes, **3**:19-20
Réaffectation, **9**:7
Gouvernement
Réactions, **1**:30-1
Voir aussi sous le titre susmentionné Industrie, reconversion; Producteurs; Ventes
Hélicoptères civils, utilisation, élargissement, **4**:20
Industrie, reconversion
Appui, **13**:9
Centre international de spécialistes, création, suggestion, **11**:40
Coûts, **11**:37
Décisions, prises, difficultés, **7**:22-3
Définition, **7**:24-5
Étapes diverses, **1**:23-6; **2**:29-33
Gouvernement, interventions, **1**:27-8; **2**:15-6, 18, 23-5; **7**:23-4; **9**:15-6
Leader, **11**:39-40
Litton, société, exemple, **2**:16-7
Plan, élaboration, **1**:27-8
Possibilités économiques, **11**:38
Suède, étude, **1**:28; **2**:4
Tentatives, **2**:16
Information. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Renseignements
Lignes directrices
Application, **11**:36
Inclusion dans une loi, **3**:11-3, 18-9
Voir aussi sous le titre susmentionné Exportations
Matériel
De remplacement, **13**:8
Offensif et matériel défensif, distinction, **3**:53-4
Voir aussi sous le titre susmentionné Exportations—Promotion
Ministères concernés, compétences, **10**:16-8
Politiciens et public, relations, **11**:60, 65
Politique
Changements, **11**:68
Description, **11**:66
Inefficacité, **3**:18
Influence par des groupes divers, exemples, **9**:24-5, 27-8
Interprétation, **6**:13
Voir aussi sous le titre susmentionné Exportations
Producteurs
Activités
Et politiques, divulgation, **9**:15

Abbott, Maria K. (Victoria Voice of Women)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **11**:54-5, 64, 67-8

Abouzied, D^r Ossawa (Chambre de commerce de Winnipeg)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

Abraham, Tom (Hôtel de ville de Halifax)
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:4

Accord de libre-échange. *Voir* Défense, industrie

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. *Voir plutôt* GATT

ACE. *Voir* Association canadienne des exportateurs

Act for Disarmament
Exposé, 7:7-9
Voir aussi Témoins

Aérospatiale, industrie. *Voir plutôt* Industrie aérospatiale

Affaires extérieures, ministère
Déclarations préliminaires, **3**:27-35; **13**:4-6
Voir aussi Défense, industrie—Promotion; Témoins

AIAC. *Voir* Association des industries aérospatiales du Canada

Alliance canadienne pour la paix
Exposé, 7:4-6
Représentation, 7:4
Voir aussi Témoins

Allmand, l'hon. Warren (L—Notre-Dame-de-Grâce)
Armes et matériel militaire, production et exportation, étude, **1**:15, 27-8; **3**:11-4, 25, 31, 36, 48-53
Comité de coordination du contrôle des échanges stratégiques, **3**:49-50
Pays violateurs des droits de la personne, **3**:25
Sous-comité, séance à huis clos, présence, **12**:5

Anciens combattants contre les armes nucléaires
Exposé, **11**:56-8
Voir aussi Témoins

Appendices
Approvisionnements et Services, ministère, mémoire, **10A**:38-50
Corporation commerciale canadienne, mémoire, **10A**:25-37

Approvisionnements et Services, ministère
Corporation commerciale canadienne, fusion, fonctionnement, **10**:16-8
Exposé, **10**:9-10
Voir aussi Appendices; Armes et matériel militaire—Acquisitions; Défense, industrie—Capacités; Témoins

Arabie Saoudite. *Voir* Armes et matériel militaire—Ventes

Arctique
Catastrophes, risques, **13**:16
Surveillance, sous-marin à propulsion nucléaire, besoin, décision, **13**:15-6

Armes et matériel militaire
Accumulation excessive, **3**:30
Acquisitions
Approvisionnements et Services, ministère, rôle, **10**:9-10
Budget, **2**:17-9

Armes et matériel militaire—*Suite*
Acquisitions—*Suite*
Canadiennes
Modifications, **10**:12-3
Politique, **6**:19-20
Facilité, **6**:21-2
Ministères et organismes, réactions, **10**:12-3
Plan, description, **2**:19
Besoins
Description, **11**:35-6
Modifications, **10**:23-4; **11**:15
Commerce international
Avantages industriels, **2**:21-2
Canada, rôle, **1**:11-4; **3**:21-2; **6**:12, 31; **11**:66-8
Contrôle, ONU, suggestion, **11**:57
Demande, évolution. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Débouchés
Données, sources
Description, **1**:14-5
Sivard, Ruth, brochures publiées aux États-Unis, fiabilité, **1**:15
Drogues, comparaison, **11**:44
Entreprises multinationales, démocratie, **11**:27-8
Et fabrication, adaptation, études, **10**:24
États-Unis
Dépendance, **2**:26-7; **12**:52-3
Relations, **10**:21
Irrationalité et immoralité, indice, **9**:9-10
Opposition, **11**:55
OTAN
Appartenance, avantages, **1**:30
Échanges, réexamen, **4**:15
Politique économique et politique militaire, relation, **12**:52
Réfugiés, liens, **12**:8
Répercussions humaines, **9**:12; **12**:7, 32
Retrait, **12**:9
Situation, description, **1**:4-10
Compétitivité, incidences, évaluation, système, **8**:20-2
Composantes, évaluation, **11**:18-9
Débouchés, **1**:28-30; **11**:14-5
Définitions, **3**:15-7; **12**:44-5
États-Unis
Autosuffisance, **13**:8
Destination finale, **13**:13-4
Voir aussi sous le titre susmentionné Commerce international *et passim*
Exportations
Arrêt, répercussions, **12**:20-3
Baisse, **8**:4
Contrôle, système
Canada, rôle, **5**:20; **12**:27
Caractéristiques, aperçu, **3**:31-3
Engagements, respect, **8**:9
Établissement, **10**:22
Nécessité, **9**:12
Pays, liste, **3**:24-5, 43-4; **11**:15-8; **13**:18-9
Politique, **3**:40-2; **8**:18-9
Produits, liste, **9**:12-3; **13**:8-9, 19
Propositions, **9**:12
Resserrement, **3**:5, 36-8
Restrictions, **4**:15-6; **9**:11, 30

INDEX

SOUS–COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

TROISIÈME SESSION—TRENTE–QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1991—

Octobre:	les 10 et 31, f.1.
Novembre:	le 7, f.2; le 21, f.3; le 28, f.4.
Décembre:	le 5, f.5; le 12, f.6.

—1992—

Février:	le 6, f.7; le 27, f.8.
Mars:	le 12, f.9; le 26, f.10; les 30 et 31, f.11.
Avril:	les 1er, 6 et 7, f.12; le 9, f.13; le 30, f.14.
Mai:	les 7 et 21, f.14.
Juin:	les 11 et 18, f.14.
Septembre:	le 10, f.14.

GUIDE DE L'USAGER

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous–titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous–titres tels que:

Impôt sur le revenu
Agriculteurs
Gains en capital

Les renvois à un premier sous–titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. *Voir* Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1re, 2e, 3e l.=première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am.=amendement. Art.=article. Chap.=chapitre. Dd.=ordre de dépôt de documents. Déc.=déclaration. M.=motion. Q.F.=question au *Feuilleton*. Q.o.=question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés.=résolution. S.C.=Statuts du Canada. S.r.=sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au Service de l'index et des références (613) 992–7645. Télécopieur (613) 992–9417

43510913

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

43210001 3

CANADA

INDEX

DU

SOUS–COMITÉ DE

l'Exportation des armes

DU COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicules nos 1–14 • 1991-1993 • 3e Session • 34e Législature